

ژین

کوتاری بنگی ژین بو بوژانده وهی
که له پووری به لکه نامه نی ژوژنامه وایی کوردی

تشرینی دووهمی ۲۰۱۱

سالی سییه م

ژماره ۳

سه رنووسهر

سدیق صالح

پاویژکاران

د. خهلیل عه لی موراد
د. عه بدولفه تاح عه لی یه حیا
د. حیسامه ددین نه قشبه ندی
حسین حه سه ن که ریم

د. عیماد عه بدوسسه لام په ئووف
د. زرار سدیق توفیق
د. هه لکه وت حه کیم
د. نه جات عه بدوللا

- بنگه‌ی ژین بۆ بووژاندنه‌وه‌ی كه‌له‌پووری به‌لگه‌نامه‌یی و پوژنامه‌وانیی كوردی، كه سالی ۲۰۰۴ به پهمه‌ندیی حكومه‌تی هه‌ریمی كوردستان دامه‌زراوه، ده‌زگایه‌کی كۆلتووریی ته‌رخانی كۆكرده‌وه‌و پاراستن و دووباره‌ بۆكرده‌وه‌ی سامانی به‌لگه‌نامه‌ی كوردی و هی بیانیی تایبته‌ به كورد و كوردستان و كتیبی ده‌ستنووسی زانیانی كورد و پوژنامه‌وانیی كوردی و به‌ره‌می په‌رش و بۆلوی گه‌وره‌ نووسه‌رانی پيشووی كورد، وه‌رگێران و بۆكرده‌وه‌ی سه‌رچاوه‌كانی كوردناسی و هیی تری سه‌باره‌ت به‌ میژووی ناوچه‌كه‌و گه‌لانی دراوسیی كورد و سازكردن و بۆكرده‌وه‌ی پېرست (ئیندیكس) و ببیلیۆگرافیا به‌ بواره‌كانی كاری خۆیدا.
- هه‌ر بابته‌یک له‌م گۆقاره‌دا بۆلۆ ده‌بیته‌وه، خاوه‌نه‌كه‌ی له‌ ناوه‌پۆکی به‌رپرسه.
- پیزكردی بابته‌كان، پيوه‌ندی به‌ لایه‌نی ته‌كنیکیه‌وه‌ هه‌یه.
- بابته‌ كوردیه‌كان، له‌ باری پیزمان و پینووسه‌وه، ده‌ستکاری كراون و یه‌ك خراون.

پیتچنین: سیروان خلیل، سه‌هه‌ند

مۆنتاج: لاس

هه‌له‌گری: حه‌سه‌ن عه‌بدولكه‌ریم

خه‌ت و پووبه‌رگ: ئەحمەد سه‌عید

تیراژ: ۶۰۰

شوینی چاپ: چاپخانه‌ی شقان، سلیمانی

له‌ بۆكره‌وانه‌كانی

بنگه‌ی ژین

بۆ بووژاندنه‌وه‌ی كه‌له‌پووری به‌لگه‌نامه‌یی و پوژنامه‌وانیی كوردی

عیراق: هه‌ریمی كوردستان، سلیمانی؛ شه‌قامی ۱۱ پیره‌مه‌گروون،

گه‌رگی ۱۰۷ به‌رانان، ته‌نیشتی (مرگه‌وتی شیخ فه‌رید)، سنووقی پۆست: ۱۴

نۆرمال: ۲-۳۱۹۴۷۳۱ مۆبایل: ۰۷۷۰۱۴۸۴۶۳۳ - ۰۷۷۰۱۵۶۵۸۶۴ - ۰۷۵۰۱۱۲۸۳۰۹

ئێ مه‌یل: info@binkeyjin.com مالمپ: www.binkeyjin.com

ناوه‌پۆك

به‌شنى كوردى

لاپه‌په	نوسهر، وه‌رگه‌په‌ر يا ئاماده‌كه‌ر	ناونيشانى بابته
۹-۵	د. زرار سديق توفيق	ده‌رمانسازى كوردستان له سه‌ده‌كانى ناوه‌پراستدا
۳۷-۱۱	كوزاد محمه‌د ئەحمه‌د	په‌يكولى شوينه‌وارىكى گرنگ... ده‌قىكى له‌بهره‌راو
۵۴-۳۹	سه‌رپه‌ست كه‌ركووكى	شه‌هبال رساله‌ء مصوره
۶۸-۵۵	نه‌وشيروان مسته‌فا ئەمىن	كورد له (معجم البلدان)ى "ياقوتى حه‌مه‌وى"دا
۱۲۵-۶۹	سديق سالح ئوسكار مان/ و.	له‌به‌لگه‌نامه‌كانى جوولانه‌وه‌كه‌ى شىخ مه‌حمودى حه‌فید .. كورتەى پيژمانى زاراوه‌ى موكرى
۱۵۰-۱۲۷	جه‌عفه‌رى حوسين پوور "هيدى" زوراب ئەلويان/ و.	كورد له‌هه‌نگاريى عوسمانى
۱۶۶-۱۵۱	عه‌بدولكه‌ريم عوزي‌رى ئى. جه‌ى. ئا. و.	پوخته‌ى كاروبارى كاتى جه‌نگى جيهانى له‌ كوردستانى جنوبيى
۱۸۶-۱۶۷	مه‌هاباد سالح ئەحمه‌د ده‌بليوو. جى. ئەلفينستون/ و.	كيشه‌ى كورد
۱۹۹-۱۸۷	د. ياسين سه‌رده‌شتى	كوردو كوردستان له‌ گوڤارى "لغة العرب"دا
۲۰۸-۲۰۱	لاس	دوو دۆزينه‌وه‌ى گرنگ
۲۱۵-۲۰۹	گوڤارى "ژين"	

القسم العربي

الصفحة	الكاتب، المترجم	عنوان المواضيع
۲۳۵-۲۱۹	أ. د. خليل علي مراد	بغداد قبيل الحرب العالمية الاولى من خلال كتاب (بغداد و صوك حادثه‌ء ضياعى) لمحمد أمين زكي بيك
۲۸۵-۲۳۷	د. حسام الدين النقشبندى	عشيرة الهmond ونفي قسم منها الى بلاد الاناضول وليبيا في أواخر الثمانينات من القرن التاسع عشر (دراسة وثائقية)
۳۰۸-۲۸۷	أ. د. سعدي عثمان هروتي	ظهور الامارة البابانية
۳۵۰-۳۰۹	حسين حس كريم	رسالة (ختم الوصايا) للشيخ محمد وسيم المردوخى المعروف بـ(علامة قلاجوالان) (دراسة وتحقيق)
۳۶۷-۳۵۱	أ. د. نصير الكعبي	فهرس وصفى

بخش فارسی

صفحه	نویسنده	عنوان
۳۷۹-۳۷۱	دکتر نادر کریمیان سردشتی	تاریخ مدارس جدید (دوره قاجاریه) در کردستان
۳۸۳-۳۸۰	جمیل روزببانی	ادب کردی گورانی

پاشکوی پیپرستی پوژنامه‌واری

۳۸۸-۳۸۵	ناماده‌کردنی: ره‌فیع صالح	گوڤاری "کۆلیجی ئەدەبیات" - به‌غدا
---------	---------------------------	---

چاره سهرکردنی چهند نه خووشییه کی به کاردهات وه که تهنگه نه فهسی (ریو) و سینگ ئیشهو سهر ئیشهو تواندنه وهی بهردی ناو میزه لدان و چهند نه خووشییه کی تر، ته نانهت به یه کی که له باشترین دهرمانه کان ژمیردراوه بو چاری چهند نه خووشییه که.

ئهم دهرمانه ههر له میژوه ناوبانگی دهرکردبوو و سوود و بایه خی بو هه موان ناشکرا بوو، دهرمانساز و حکیم و کیمیاگری به ناوبانگ "ابن وحشية النبطي" که له سه دهی سیهه می کوچی / نوهه می زاینده ژیاوه، له کتییی (الفلاحة النبطية) دا ناماژهی بهم دهرمانه داوه. ههروهه "داود الانطساکی" (م. ۱۰۰۸/ک/ ۱۶۰۰) به وردی که وتووته باسی ئهو پروه که که (بخور الاكراد) ی لی ناماده کراوه و چونیه تیی به کارهینانی و ئهو نه خووشیانه یش که پیی چاره سهر ده کرین: ((بخور الاكراد هو برياطودة بالعجميات، وهو نبات له زهر اصفر فوق ساق دقيق كأصل الرزبانج واصله صلب أسود ثقيل الرائحة يشترط فتخرج منه دمة هي المستعملة وقد يوجد له صمغ احمر ولا يكون الا في الضلال ويدرك آخر الربيع و كله حار يابس، لكن الدمة في الرابعة والعصارة في الثالثة والجرم في الثانية قد جرب في دفع الربو والسعال ووجاع الصدر وهو من أجود ادوية الأمراض الباردة كغالب الفالج والقوة ويسكن الصداع وحيا والصمم واليرقان ويفتت الحصى ويصلح الطحال ويسقط الاجنة ويدر البول ودخانه يقطع النتونة حيث وجدت وهو يصدع ويكرب ويصلحه نيلوفر وشربته نصف مثقال ومن عصارته مثقال وجرمه اثنان وبدله حب الغار وغلط من نسبه وبخور مریم الى ادوية القلبية وانهما مفرحان)) (تذكرة اولي الالباب الجامع للعجب العجاب، ص ۸۸).

پروه کناسی ناوداری سه رده می ئه یوو بییه کان "ضیاء الدین عبدالله بن احمد المالقی" ی ناودار به "ابن البیطار" (م. ۶۶۶/ک/ ۱۲۴۸) ده لیته بخور الاكراد ((پروه کی که به ناوی کوردانه وه لکاو، چونکه ئه وان به زوری به کاری دهینن بو ناماده کردنی

دهرمانسازیی کوردهواری

له سه دهه کانی ناوه پراستدا

پ. د. زرار سدیق توفیق*

مروقی کورد ههر له دیرزه مانه وه سوودی له گیاه و پروه و دار و دوه نه کانی کوردستان بینیه، بو دابینکردنی پیوستیه کانی ژیان و بهرنگار بوونه وهی دهر و پهتا و نه خووشیه کان؛ چه ندین چه شنه دهرمان و گیاه لی دروست کردون و له ژیان پوژانه یدا بو چاره سهر و ساپژکردنی برین و په واندنه وهی ئیش و ئازار به کاری هیناون. لهم پروه وه سه رکه وتنی به دهست هیناوه و دهرمانی سوود به خش و پرئه نه جامی داهیناوه، به راده یه که به کارهینانی سنوور و چوارچیوهی کوردستانی به زاندوه و له هه ریمه کانی دهور به ریش بلاو بووه ته وه و له کوردستانه وه نیردراوه ته دهر وه بو ئالوگوژی بازگانی به کار براو. ده توائن ئهم جوژه دهرمانانه به دهرمانسازیی کوردی ناو بهین.

وهک ناشکرایه چه ندین گژو گیاه و پروه کی خوړسک له سه ر چیاو بنا ره کان و نیو که ژه کویتستانیه کان و دۆل و نه هالی کوردستان پووون و بایه خیکی نوژدارییان هه بوه.

ناودارترین دهرمانی پروه کی که له لایه ن کورده وه ناماده کراوه له جیهاندا بلاو بووه ته وه و ههر به ناوی خووشیه وه ناسراوه، بریتییه له (بخور الاكراد) که بو

* زانکۆی دهۆک/ کۆلیجی ناداب- به شی میژوو.

بخور، به تايبهت له ولآتى دياربهكر و پيى دلين
"سيابوه" (الجامع لمفردات الادوية، ١١٦/١).

ويپراى بخور الاكراد، دهرمانىكى تر به ناوى
كوردوهوه ده ناسرا و پيى دهوترا (الحبة الكردية).
ئهم دهرمانه يش له ناستى جيهانى ئيسلاميدا ناوى
دهركردبوو، ژنان و پياوان به كاربان دههينا، ژنان
بهه دهرمانانه قهله و ده بوون و بو پشت ئيشه
سووديان لى ده بينى (العطار الهاروني، منهاج
الدكان و دستور الاعيان، ص ٣١٦).

پروه كيكى ترى ناودار كه له كوردستان
دهروواو بو دهرمانسازى و نوژدارى سوودى لى
ده بينرا، ناوى (كشت بر كشت) بووه، سه چاوه كان
مانا كه بيان به (زرع على زرع) و هرگيپراوه بو زمانى
عهربى و له هه نديك شوين به (سوار الهند) ناسراوه
و له هه نديك شوينى تر به (سوار الاكراد) ده ناسراوه
په لكه كهى وهك كلكى دوو پشك و ابووه، له گرته وهى
چهند دهرمانى كدا به كار دههينرا. سه چاوه كان
باسى سوود يا زيانى ئهم پروه كه بيان نه كردوهوه
(الجامع لمفردات الادوية، ٣٣٣/٤؛ الغساني، المعتمد
في الادوية المفردة، ص ٣٥٩).

ههروهه ها هه نديك جوړه گياو په لكه دار به
مه به ستى دهرمانسازى له كوردستانه وه نيردراوه ته
ولآتى شام، به تايبهت پاش ئه وهى سهردان و
وها توچوو له سهردهمى ئه يووييه كاندا له جاران
زياتر گه شه بيان كرد و كوردان به گهرمى و بو
مه به ست و هوى جوړ به جوړ سهريان له ديمه شق و
حه له ب و شاره كانى تر ده دا. "ابن البيطار" له باسى
پروه كيكدا ده لى ت: نايابترين جوړى رهنگ
سووره كه يه تى كه له ولآتى كوردانه وه دههينرى و
تيز و تهرو سوود به خشه بو هه نديك نه خو شى.
ئه گهر ئاوه كهى له گه ل شه كردا بخور يته وه، بو له شى
مروقه به سووده (الجامع لمفردات الادوية، ٣١٢/٢).

هليونىكى زور له چياكانى هه ولير هه بوه،
په لكه كهى ده هاته كولاندىن و ئاوه كهى ده خورايه وه
و بو كولنج و پشت ئيشه و ددان ئيشه و ميزگيران
سوودمەند بوو، بو بههين كردنى پياوه تيش له كاتى

جووتبووندا به كار دههينرا. په لكى هيليو ن سالانه
كو ده كرايه وه و شهراب و دهرمانى لى ساز دهكرا
(القزوينى، عجائب المخلوقات و غرائب الموجودات،
ص ٢٦٣-٢٦٤).

شاره زوور، له چهند گوند و شار و دى و قه لايهك
پيك دههات. (حبة الزلم) كه گيايهك بوو له چياى زلم
دهروا و له روژه لآتى ئيسلاميدا ناويانگى خو ي هه بوو،
سه چاوه كان ناما ژه بيان پى داوه و بهوه ناوى دهركريو
كه بو چالاك كردنى پياوه تى يان توانايى سيكسى
به كار هاتوه (مسعر بن مهلهل، الرسالة الثانية، ص ١٣؛
ياقوت الحموي، معجم البلدان، ١٤٦/٣).

شايانى باسه، ئهم دهرمانه به ناوى گه لى
زه لمه وه ناسراوه.

ژه هر گرته وه:

هه ره له كو نه وه ژهر به هه موو جوړه كانيه وه له لاي
كورد ناسراوه بووه، بو كو شتى نه يار يا له ناو بردنى
مار و ميروو به كار هينراوه، هه چهند زانبارى له باره ي
چو نيه تى ناماده كردن و كه ره ستى به كار هينراوه وه
له به رده ستدا نيه، به لام به دل نيايى يه وه ده توانين بلين:
ژه هر له كوردستان به وهى هه بووه، بو نمونه،
شور شگيري كورد "جه عفه رى كورى ميرخوشى
داسلى" پاش ئه وهى شور شه كهى له لايه ن له شكرى
خليفه ي عه باسى "المعتصم" (٢١٨-٢٢٧ ك/ ٨٣٣-
٨٤٢ ن) هه له ناو يراو زوريه ي لايه نگرانى كوژان، خو ي
به ده ست وه نه داو خو ي ژهر خوارد كرد و مرد (ابن
الاثير، الكامل في التاريخ، ٤٧٦/٥).

ههروهه ها له ميانه ي گيرانه وهى ناكوكى و
دو به ره كيه كانى نيوان ميرانى ده ولته تى دوس تكي
مهروانى دا، ناما ژه به وه دراوه كه ژهر وهك چه كيك بو
له ناو بردنى كه سى نه يار به كار بهينرى (تاريخ الفارقي،
ص ٨٨-٩٣).

هه ره له كوردستان و ناوچه كانى جزيره ي بو تان،
كانزايه كى (بازهر- پاك زهر- پاك ژهر) ناو هه بووه،
وهك له ناوه كه يدا دياره، ويپراى به كار هينانى بو
دروست كردنى چهند كه لوپه ليك، بو نههيشتن و

لهناوبردنی ژههریش لهناو جهستهدا بهکار هیئراوه
(البیهقی، معدن النواذر فی معرفه الجواهر، ص ۹۶).

ههندیك كانزای دهگهمن و گرانبهها له چیاکانی
ناوچهی (ههکاری)ی کوردستان ههبووه، وهك زهرنیخی
سوور و زهرنیخی زهره كه بو بازرگانی رهوانه‌ی
هه‌ریمه‌کانی ده‌روبه‌ر ده‌کران. میری هه‌کاری کاریکی
وای کرد خانه‌کانی مه‌غول ههست به هه‌بوونی ئەم
کانزایه نه‌کن. هه‌روه‌ها زهرنیخ له‌چه‌ند کانیک
ده‌ده‌کرا له‌نزیکی شاری (خه‌لات)ی باکووری
کوردستان، وهك زانراوه زهرنیخ که‌لکی پزیشکی
زۆری هه‌بووه له دروستکردنی ژه‌هردا به‌کار ده‌هینرا
(العمری، مسالك الابصار، ۲۷۰/۳-۲۷۱).

خه‌لک داری (سه‌رو)یان له دارستانه‌کانی خه‌لات
و به‌دلیس ده‌پری، به مه‌به‌ستی ده‌هینانی ده‌رمان و
لایه‌کی داره پردراوه‌که‌یان ده‌خسته ئاگره‌وه‌و
له‌لایه‌کی دیکه‌وه قه‌ترانی لی ده‌هاته ده‌ری و کو
ده‌کرایه‌وه و بازرگانی پیوه ده‌کرا (ناصری خسرو،
سفرنامه، ص ۴۰).

چاره‌سه‌رکردن به زیاره‌تی

پیاوچاکان و شوینه پیروژه‌کان:

شیوازیکی تر له چاره‌سه‌رکردن و له‌ناوبردنی
ئیش و په‌تاو نه‌خوشیی جوربه‌جور لای کورد،
وی‌پرای به‌کارهینانی ده‌رمان، بریتسی بوو له
زیاره‌تکردنی شوینه پیروژه‌کان و دیرو کلیسه‌و
ئارامگا و گلکووی پیاوچاکان. له‌پراستیدا ئەم
دیاردیه له ئاستیکی به‌ریلاودا گه‌شه‌ی کردبوو و
بره‌وی سه‌ندبوو. گوند نه‌بوو، ناوچه نه‌بوو گوڤر یا
گلکو یا چاک یان زیاره‌تگایه‌کی ئی نه‌بی و به‌سه‌دان
که‌س به‌رده‌وام سه‌ری ئی نه‌دن به نیازی به‌نامانج
گه‌یشتن و هاتنه‌دی هیواو ناواته‌کانیان. خه‌لکی
ساکارو په‌ش و پووتسی کورده‌واری باوه‌پیکی
ته‌واویان به شیخ و پیاوچاک و ده‌رویش و سو‌فی
هه‌بووه. ئەم پراستییه هه‌تا پوژگاری ئەم‌پویش به
شیوه‌یه‌کی روون به‌رچاو ده‌که‌وئ. ئەم بابته
لیکولینه‌وه‌یه‌کی تایبته هه‌لده‌گه‌ری.

له‌لایه‌کی تره‌وه، پیاوانی ئاینی مه‌سیحی له
قه‌شه‌و ره‌ه‌بانه‌کان پو‌لی کاریگه‌ر و به‌رچاویان له‌م
بواره‌دا هه‌بووه و دیرو و کلیسه‌کان که ژماره‌یان به
ده‌یان و سه‌دان بووه له کوردستان، هه‌رده‌م جینی
سه‌رنجی خه‌لکی کوردو میلله‌تانی تری کوردستان
بوون. بو نمونه، دیرویک له زنجیره چیا ی نیوان
ده‌وک و زاخو هه‌بووه، به (دیر الکلب) ده‌ناسرا،
هه‌نوکه به (قه‌شه فری) دیته ناسین. ناوی ئەم دیرو
له‌وه‌وه هاتبوو ئەو که‌سه‌ی وا گیروده‌ی (داء الکلب-
هاری) ببوایه، بو چاکبوونه‌وه سه‌ری له‌م دیرو ده‌دا
(معجم البلدان، ۵۳۰/۲).

هه‌روه‌ها (دیر الجب)ی نیوان مووسل و هه‌ولین،
خه‌لک بو چاره‌سه‌ری (الصراع- فی- په‌رکه‌م) سه‌ریان ئی
داوه و گوايه زۆربه‌یان چاک بوونه‌ته‌وه. دیرو (مار
توما)، له دوو فه‌رسه‌خیی شاری میافارقین، له‌سه‌ر
چیايه‌کی بلند بووه. جه‌ژنیك له‌م دیرو هه‌بووه، خه‌لک
له‌و پوژده‌دا نه‌زریان گرتوه‌ته‌وه (القزوينی، آثار البلاد
و أخبار العباد، ص ۳۶۹-۳۷۲).

دیرویکی تری به‌ناویانگ له مه‌لاتیه هه‌بووه، خه‌لک
بو چاکبوونه‌وه له دهره و نه‌خوشی سه‌ریان ئی داوه.
"مار میخائیل السریانی" (م. ۵۹۵ ك / ۱۱۹۹ ز) ده‌لیت:
سالانیک خه‌لکی هه‌تا موسلمانیش، به تورک و کورد و
میلله‌تانی تره‌وه، زیاره‌تی ئەم دیرویه‌یان ده‌کرد،
به‌تایبه‌تی له‌و پوژده‌دا که جه‌ژنی دیروکه بوو،
ژماره‌یه‌کی زور خه‌لکی تیدا گرد ده‌بوونه‌وه و چه‌ند
پوژیک له‌وئ ده‌مانه‌وه و زۆربه‌یان شیفا یان وه‌رده‌گرت
و چاک ده‌بوونه‌وه (تاریخ میخائیل السریانی، ۲۹۰/۳).

ئه‌وی پراستی بی، میژوونوسانی سریان
به‌زیاده‌پو‌یی‌یه‌وه باسی توانایی و ده‌سه‌لاتی پیاوانی
ئاینی مه‌سیحیان له ساخکردنه‌وه و به‌هوش‌هینانه‌وه‌ی
ئهو نه‌خوشانه‌دا که سه‌ریان ئی داون، کردووه؛ وهك
ئه‌وه‌ی باسی کردووه سه‌رک هوزیک له کوردانی
پوهزادی چوون به ده‌ستی پیاوچاکیکی مه‌سیحی چاک
بووه‌ته‌وه و له په‌تاو نه‌خوشی پزگار بووه (تاریخ
یوسف بوسنایا، ص ۱۰۰).

له لایه کی دیکه وه، تهلیسم له ههندیکی شاری کوردستان هه بوه، گوايه راسته و خو نه خو شى چاره سهر يا نه نیشییه کی ناشکرا کردوه. بۆ نمونه، تاشه بهردیک له نزیکی نه هاوهند هه بوه، هه که سیک شهویک له ته نیشتی بنوستایه، له خه ویدا نیازه کهى خو ی ده بینى؛ نه گهر که سیک شتیکی لى بزر ببوايه، یا لى بدزرایه، یا که سیک نزیکی لى شوینه ون ببوايه، نه وه له خه وه کهیدا به نه نجامه کهى ده زانى. هه له چیا نه هاوهند چهند تهلیسمیک هه بوه، تا شاره کهى له مهترسى پى پيارین (اثر البلاد، ص ۴۷۱).

تهلیسمیک له گوندی (کولکان) نزیکی کرماشان هه بوه، بۆ خو پاراستن له دوو پیشک. نه گهر نه وهی ههندیکی له خو ل و قورپی نه وه گونده بر دایه و مالى خو یی پى سواغ بدایه، نه وه هه رگیز دوو پیشکی له مالى خویدا نه ده بینى. نه گهر که سیک دوو پیشک پیوهی بدایه، نه وه ههندیکی خو لى نه وه گونده یان ده کرده ناو ناو و که سه که ده یخوار ده وه، یه کسه چاک ده بوه وه (عجائب المخلوقات، ص ۴۴۵).

گهراو - کانیای کانیای:

سه رچا وهیه کی تری چاره سهر کردن و له ناو پر دنی نه خو شى له کوردستان، به تاییهت نه خو شیه کانی پیست، بریتهیه له گهراوهکان، واته نه وه کانیوانه کی نه ناوی کانیای یان به شیوهیه کی سروشتی لى دیتته ده ری و چهند توخمیکى کیمیایى له خه ده گرن و بۆ گه ری و نه خو شیه کانی تری پیست به کار ده هیترین. نه مهش به وهی که نه خو شه که ده چوه ناو کانیاو هه وه خو ی تیدا ده شوشت. بۆ نمونه، گه لیک گه رماو و کانیى گوگردى له ناوچه ی (میهره جان کوچک) ی هه ری می چیاکان هه بوه، زاج و بۆره ک و گوگرد و خو یی تیدا ده ره ده یتره. نه مه ماددانه سهویدیکی زوری پزیشکیان هه بوه (الرساله الثانيه، ص ۲۳).

گهراویکی تر له نزیکی شاری (ته نه زه) ی کوردستانی باکوور هه بوه. میری تورکی "جگرمش" (سالى ۱۱۰۶/ک ۵۰۰ از کوژرا)، نه مه گهراوهی به کار ده یتره بۆ چاره سهر (الكامل، ۴۷۸/۸).

چهن دین گهراو و کانیى گوگردى له ناوچه کانی (ماسبزان) ی هه ری می چیاکان و حلوان و گوندی (ته رجه) ی نیوان هه ولیر و مووسل هه بوه، خه لک بۆ مه به ستی ته ندروستى و له ش ساخی به کارى هیئاو ن (معجم البلدان، ۲۲/۲، اثار البلاد، ص ۳۵۷).

کانیه کی کانیایى له شوینیکی دۆلى کورد (وادى الكرد) ناوی نزیک به شاری سهلماس هه بو، گه لیک سهویدی نوژداری هه بوه. خه لکی ناوچه که خو یان و نازه له کانیان تیدا چاره سهر ده کرد. "مسعر بن مهلهل" که خو یی سه ری له ناوچه یه داوه و نه وه کانییه ی بی نیوه، سه ری له پۆل و بایه خى فره لایه نه ی نه مه کانییه سوپ ماوه و به در یژی باسی سهوود و بایه خیی کردوه و ناماژهی به چهن دین په تاو ده ردو نه خو شى داوه که له پى به کار هیئا ن و خو شو شته وه له م کانیه دا چاره سهر کراون، ده لیت: ((حمة شریفة جليلة نفیسة الخضر کثیرة المنفعة وهی بالاجماع والمواقفة خیر ما یخرج من کل معدن فی الأرض یقال لها زراوند وإلیها ینسب البورق الزراوندى وذلك أن الإنسان أو البهیمة یلقى فیها وبه کلوم قد اندملت وقروح قد التحمت ودونها عظام موهنة وأزجة کامنة وشظایا غامضة فتفتجر أفواها ویخرج ما فیها من قسح وغیره وتجتمع على النظافة ویأمن الإنسان فائلتها وعهدی بمن تولیت حمله إلیها وبه علل من جرب و سلع وقولنج وحزاز وضربان فی الساقین واسترخاء فی العصب وهم لازم وحزن دائم وبه سهم قد نبت اللحم على نصله وغار فی كبده وكنا نتوقع صدع قلبه صباح مساء فأقام بها ثلاثة أيام فخرج السهم من خاصرته لأنه أرق موضع وجد فيه منفذاً قال ولم أر مثل هذا الماء إلا فی بلد التیز ومکران قال ومن شرف الحمة أن مع ذلك مجراها مجرى ماء عذب زلال بارد فإذا شرب منه إنسان أمن الخوانیق ووسع عروق الطحال الدقاق وأسهل السوداء من غیر مشقة وذكر غیر ذلك من خواص هذه الحمة والله أعلم بصحته)) (الرساله الثانيه، ص ۲۳؛ معجم البلدان، ۱۳۶/۳).

"القزوينی" پشتراستی نه مه ناخافتنه ی "مسعر بن مهلهل" ده کات و ناماژهی به ناوی کانیه که ی سهلماس

داوه و دهليت بيستم كابرايهكى مووسلى كه تووشى
كهبرى بوو، چو لهو كانيبه خوئ شوشت و پاك و
خاوين كهرايهوه (آثار البلاد، ص ٣٩١).

سه رچاوه كان:

- ابن الأثير، عز الدين علي بن ابي الكرم محمد الشيباني
(ت ٦٣٠هـ / ١٢٣٢م).

- الكامل في التاريخ، دار المعرفة (بيروت: ٢٠٠٧).

- ابن البيطار، ضياء الدين عبدالله بن احمد المالقي (ت
٦٤٦هـ / ١١٤٨م).

- الجامع لمفردات الادوية والاغذية، دار الكتب العلمية
(بيروت: ٢٠٠١).

- البيهقي، علاء بن الحسين بن علي (٩١٥هـ / ١٥٠٩م).

- معدن النواذر في معرفة الجواهر، تحقيق: محمد عيسى
الصالحية، مكتبة دار العروبة للنشر والتوزيع
(الكويت: ١٩٨٥).

- داود الانطاكي (ت ١٠٠٨هـ / ١٦٠٠م)

- تذكرة اولي الالباب الجامع للعجب العجاب، مكتبة
الايمان (المنصورة: ٢٠٠٦).

- العطار الهاروني، ابو المنى بن ابي النصر (ت
٦٥٨هـ / ١٢٦٠م).

- منهاج الدكان ودستور الاعيان، مكتبة جزيرة الورد
(المنصورة: (د.ت)).

- العمري، شهاب الدين احمد بن يحيى بن فضل الله (ت
٧٤٩هـ / ١٣٤٨م).

- مسالك الابصار في ممالك الابصار، السفر الثالث،
المجمع الثقافي (ابوظبي: ٢٠٠٣).

- الغساني، الملك المظفر يوسف بن عمر بن علي ابن
رسول التركماني (ت ٦٩٤هـ / ١٢٩٥م).

- المعتمد في الادوية المفردة، دار المعرفة (بيروت:
٢٠٠٨).

- الفارقي، احمد بن يوسف علي بن الازرق (ت بعد
٥٧٧هـ / ١١٨١م).

- تاريخ الفارقي، (الدولة المروانية) تحقيق: د. بدوي
عبداللطيف عوض، دار الكتاب اللبناني (بيروت:
١٩٧٤).

- القزويني، زكريا بن محمد بن محمود (٦٨٢هـ /
١١٨٣م).

- اثار البلاد واخبار العباد، دار صادر (بيروت: "د.ت").

- عجائب المخلوقات وغرائب الموجودات، دار الشرق
العربي (بيروت: "د.س")

- مسعر بن المهلهل، ابي دلف مسعر بن المهلهل
الخرزجي (ت ٣٩٠هـ / ١٠٠٠م).

- الرسالة الثانية، اعطني بنشرها و. مينورسكي، مطبعة
جامعة القاهرة (القاهرة: ١٩٥٥).

- ميخائيل السرياني، مار ميخائيل الكبير بن القس ايليا
(ت ٤٩٢هـ / ١١٩٩م).

- تاريخ مار ميخائيل السرياني الكبير، عربي عن
السريانية صليبا شمعون، دار ماروين، (حلب: ١٩٩٦).

- ناصر خسرو، ابي معين الدين ناصري خسرو
القبادياني المروزي (ت ٤٨١هـ / ١٠٨٧م).

- سفرنامه، رحلة ناصري خسرو، نقلها إلى العربية: د.
يحيى الخشاب، دار الكتاب الجديد (بيروت: ١٩٧٠).

- ياقوت الحموي، ابو عبدالله ياقوت بن عبدالله بن
عبدالله الرومي (ت ٦٢٦هـ / ١٢٢٩م).

- معجم البلدان، دار الفكر (بيروت: "د.ت").

- يوحنا بن كلدون (القرن العاشر الميلادي)

- تاريخ يوسف بوسنايا، ترجمة وعلق عليه القس
يوحنا جولاغ (بغداد: ١٩٨٣-١٩٨٤).



په يکولۍ له پړوۍ ميژوويې و زمانه وانييه وه ئيگجار گوره يه و هرچنده کهلين و پچرپچري زوري تئکه وتووه و به شيکي زوريشي فه وتاوه، به لام بايه خه که ي شان له شاني نووسينه سي زمانيه که ي سهر که عبه ي زهرده شت ددا، نه گهر زياتر نه بي. ۱ که چي، له گهل نه و گرنگي و به هاداري و نه و ناوبانگه جيهان ييه که هه يه تي و نه و نزيک ييه له خو مانه وه، زور که م لاي خو ينر و ميژوونو سي کورد ناسراوه و له وانه يه نه وانه ي وا ده زانن ناوه پړکي ده که ي چييه، زور که م ترش بن. به هايه که تايه تي بو تويزر و ميژوونو سانيش هه يه، به و پييه که به شيکي زوري پروداوه کاني له کوردستان پرويان داوه و کاريگه رييان له سهر کوردستان هه بوه، هه روه ک چون کوردستان و خه لکه که ي و فه رمانره واکانيشي، وه ک له ده که داس باس کراوه، کاريگه ري و پړيان هه بوه. سهر باري نه مه، ناوي چهند شوين و که سايه تي هاتون که له کوردستان بوون و له پړوۍ ميژوويې و زمانه وانييه وه بايه خيکي گه وره يان هه يه. بو يه به باشم زاني ده قي نووسينه که وه ريگيرمه سهر کوردي و - به پي توانايي - ميژووه که ي و لايه نه زمانه وانييه که ي روون بکه مه وه، هه م بو نه وه ي بيته سهرچاوه يه ک بو ميژوو و هه م به لکوو بيته هانده ريک بو زياتر پاراستني له ده ستي تيکده ر.

شوينه واري په يکولۍ:

مونيوميته که که ره بينايه که چوارگوشه ي ۱۰ به ۱۰ مه تري له به رد دروست کراوه که پروکاري ده روه ي به به رد ي تاشراو پروپوش کراوه و سهر هر پرويه که نيوه په يکه ريکي پادشاي ساساني 'نارسه' ي پيوه کراوه. کاتي خوي که دروست کراوه، نه م ده ربه ندي په يکولۍ يه ريگاي سهره کي نيوان پايته ختي ساسانيان له ته يسه فوون (=مه دائين) و شاري شيز له

¹ له سهرچاوه زمانناسيه کاندا به SKZ ناماژه ي بو ده کري، که کورته کراوه ي "شاپور - که عبه ي زهرده شت" ه.

په يکولۍ

شوينه واريکي گرنگ... ده قيکي له بيرکراو

کوزاد محمه د نه حمه د*

په يکولۍ ته نها نه و پاشماوه دارماوه نييه که تا کاتي راپه رينيش دوو نه و نه دي ئيستي مابوو، ته نها نه و ديواره داروخوا و به رده پرش و بلاوانه نييه که ئيستا که ميک له ولا گوندي (به رکهل) هوه له ناوچه ي (باني خيلان) ده بينرين. په يکولۍ، سهر باري نه وه ي به يه کيک له شوينه واره گرنگ و به به هاکاني، نه ک ته نها کوردستان، به لکوو پورژه لاتي ناوه راستيش ده رزميردي، به وه به ناوبانگه که يه کيکه له دريژترين سي ده ق که به زماني ئيراني ناوه راست له سهر به رد نووسراي و به هه ردوو زماني پارتی و فارسي ناوه راست نووسراوه. پارتی زماني پارته کان، واته نه شکانيه کان بووه و په هله وي نه شکاني و په هله وي باکوريشي پي ده لين. فارسي ناوه راستيش زماني ساسانيه کان بووه و په هله وي ساساني و په هله وي باشوريشي پي ده لين. زمانناسان په هله وي نه شکاني (پارتی) له گهل زماني ميدي دا به يه ک ده زانن.

نه م شوينه واره بريتيه له مونيوميته يکي ميژوويي که بو تو مارکردني ياده و هري بو نه يه که گرنگ و پاراستني بو نه وه کاني پاشتر دروست کراوه و نه و ده قي له سهر هه لکه ندراره. گرنگي

* زانکوي لايدين - هو له ندا.

نازەربايجانى پيدا رۆيشتوو. شارى شيز، وهك سەرچاوه كۆنەكان باسى دىكەن، گەورەترين و گرنگترين پەرسنگاۋ نەزەرگەى زەردەشتيەكانى لى بووه و ئايىنى زەردەشتيش ئايىنى فەرمىي دەولەتى ساسانى بووه، بۆيه گرنگيەكى زۆرى ھەبوھ. ھەر ئەم پىگايەشە كە پاش پەيكولى بە شارەزوردا تى پەريوه و بە شارى شارەزوريان وتوو (نيم ئەز رەھ)، بە واتاي "نيوه پى" لە نيوان تەيسەفون و شيزدا. بۆيه مۆنيومىنتەكەى پەيكولى لەسەر شارپيەكى گرنگ و پىرۆزى سەردەمى خۆى بووه و بەردەوام ژمارەيەكى زۆر خەلك بينويوانە. ئين خورداذبە لە كتيبەكەيدا المسالك والممالك مەنزەگەكانى پىگاكەى بەم شيوەيە نووسيوھ: بەغدا، كە لە سەردەمى ئەودا جىي تەيسەفونى گرتبووه- ئەلنەھرەوان (۴) فەرسەخ- دىر بازەما (۴) - ئەلدەسكەرە (۸) - جەلەولا (۷) - خانەقین (۷) - قەسرى شيرين (۶) - ديزكوران (۴) - شارەزور (۱۸).^۲

پروى لای رۆژئاواى مۆنيومىنتەكە ۴۶ دىر دەقى پەهلەويى ساسانىي لەسەر نووسراوه و ھەشت ريز بەردى گرتووھ. ئەم ريزانە ئىستا بە پىتەكانى A, B, C, D, E, F, G, H نيشانە كراون. پروى رۆپھەلاتيشى دەقە پەهلەويە ئەشكانىيەكەى لەسەرە كە لە ۴۲ دىر پىك ھاتووھ و ھوت ريز بەردى گرتووھ و ريزەكانى بە پىتەكانى a, b, c, d, e, f, g نيشانە كراون و بەپىي ئەوھى تا ئىستا دەيزانين، ھەر دىرپىك ۹،۴۰ مەتر درىر بووه.^۳

مىژووى لىكۆلینەوھى مۆنيومىنتەكە زياد لە سەدە و نيوپكە. لە ۱۸۳۴زدا دىپلوماتى برىتانى فرەيزەر J. B. Fraser بە بىستن لە بوونى شويئەوارەكە ئاگادار بوو و لە ۱۸۴۴دا ھىنرى

^۲ برۋانە: ابن خرداذبە، المسالك و الممالك، ليدن، ۱۸۸۹، ص ۱۸-۱۹.

^۳ Humbach, H., *The Sassanian Inscription of Paikuli*, Part 1, Supplement to Herzfeld's Paikuli, Wiesbaden, 1978, p. 14.

پۆلینسون Sir Henri Rawlinson، كونسولى ئەوكاتەى برىتانىا لە بەغدا سەرى لى دا و نووسىنەكانى سەر ۲۲ دانە بەردى بەدەست كۆپى كرد. ئەمانە لە ۱۸۶۸دا لەلایەن تۆماس E. Thomas ھوھ بلاو كراوھ. تۆماس وای بو چوبوو كە دەقەكە بانگەشەى ئايىنى زەردەشتى بى و سەردەمەكەى ھىي ئەردەشپرى يەكەمى دامەزرىنى بنەمالەى ساسانى بى. بەلام يەكەمىن لىكۆلینەوھى زانستى و بەپرشت ئەوھوو كە شويئەوارناسى بەناوبانگ و بەھرمەند ئىرنست ھىرتسفىلد Ernst Herzfeld ئەنجامى دا. ھىرتسفىلد دوو جار، لە ۱۹۱۱ و ۱۹۱۳دا، سەرى لە پەيكولى دا و ئەنجامەكانى لە كتيبە ئىگجار گرنگەكەيدا بە ناوى Paikuli يەوھ لە ۱۹۲۴دا چاپ كرد. لەم سەردانانەيدا، ھىرتسفىلد ۹۷ بەردى دۆزىيوھ كە ۵۴يان بە فارسىي ناوھراست (=پەهلەويى ساسانى) و ۴۳يان بە ئەشكانى (=پەهلەويى پارتى) نووسرابوون. ھەندىكيان لە نزىكى مۆنيومىنتەكە و ھەندىكيان خەل بووبوونوھ بو لىژايى يەكەى خواروھ. لەنيو ئەمانەدا سيان لە بەردەكانى كە پۆلینسون دىبوونى و كۆپىي كردبوون، ديار نەبوون. بەلام كۆى گشتى دەيكرە ۱۰۰ بەرد، ۵۵ بە فارسىي ناوھراست و ۴۵ بە ئەشكانى. ئەمەش دەيكرە كەمتر لە نيوھى كۆى گشتىي ھەموو بەردەكان كە -بە لىكدانەوھەكانى ھيومباخ- دەبى ۲۳۰-۲۴۰ بەرد بووين.^۴ سەربارى ئەمە، ئەو توانىي بەردەكان بە يارمەتیی نووسىنەكانى سەريان پىك بخت و بەدوايەكداھاتنى بەشى ھەرە زۆريان ديارى بكات. ھەرۆھەا نووسىنەكە و مۆنيومىنتەكەى

^۴ Humbach, *ibid.*

^۵ Skjærvø, P. O., *The Sassanian Inscription of Paikuli*, Part 3.2, Commentary, Wiesbaden, 1983, p. 7

^۶ Skjærvø, *ibid.*

^۷ Humbach, *ibid.*

ناونيشانى تەواوى كتيبەكەى ئەمەيە:

Herzfeld, E., *Paikuli, Monument and Inscription of the Early History of the Sassanian Empire*, I-II, Berlin, 1924.

^۸ Humbach, *The Sassanian Inscription...*, p. 14.

به‌شيوه‌یه‌کی پاست و دروست له چوارچیوه میژوویی‌یه راسته‌قینه‌که‌یدا دانا.^۹ هیومباخ باس له‌وه دهکات که هیرتسفیلد چهند توانا و سه‌رکه‌وتوو بووه که خوی به‌ته‌ن‌ها هه‌موو ئەم کاره گه‌وره‌یه‌ی به‌ئە‌نجام گه‌یاندوو، ئیرانی‌ناسی دیاری ئە‌وکات، ئە‌ندریاس F. C. Andreas، نه‌که هه‌ر ئە‌و یارمه‌تیه‌ی نه‌داوه که په‌یمانی پی‌دابوو، به‌لکوو زۆر‌جاریش بۆی بووه‌ته‌ کۆسپ.^{۱۰} ئە‌گه‌ر ئە‌وه‌ش له‌یاد نه‌که‌ین که هیرتسفیلد کۆنه‌ناس بووه نه‌که زمانه‌وان، ئە‌مجا ئە‌وه‌نده له‌م کاره‌یدا سه‌رکه‌وتوو بووه، جاریکی تریش توانایی و لی‌هاتوویی ئە‌م زانا گه‌وره‌یه‌مان لا ده‌چه‌سپێ.

بۆ‌یه‌که‌م جار ئیرانی ناسی به‌ناوبانگ هینینگ W. B. Henning له‌ ۱۹۵۲‌دا پینشیازی ئە‌وه‌ی کرد که په‌یکولی ده‌بی‌ت ئە‌و شوینه‌ بووی‌ت که تیا‌یدا نارسه‌ شاهه‌نشایی پی‌به‌خشراوه. هه‌روه‌ها هه‌ندی‌ک هه‌له‌ی هیرتسفیلدیشی راست کرده‌وه.^{۱۱}

له‌ ۱۹۲۳‌دا هیرتسفیلد بۆ‌ جاری سییه‌م و دو‌جار سه‌ردانی په‌یکولی کرده‌وه و ئە‌مجا ره‌ ۳۰ به‌ردی تریشی دۆزیه‌وه، دانه‌یه‌کیان له‌وانه‌ بووه‌ که پیشتر پۆلینسون کۆپی کردبوو. واته‌ ۲۹ به‌ردی تری نوێ چوونه‌ سه‌ر کۆی گشتیی به‌رده‌کان. هه‌موو وینه‌ و کۆپییه‌ ده‌سته‌یه‌کان و کاغه‌زه‌کانی نووسینه‌کانیان پی‌هه‌لگیراوه‌ته‌وه، ئیستا له‌ ئە‌رشیفه‌که‌ی هیرتسفیلد‌دا له‌ Freer Gallery of Art ی ویلایه‌تی واشینگتون له‌ ئە‌مه‌ریکا هه‌لگیراون.^{۱۲}

له‌ ۱۹۷۱‌دا فۆلکه‌ر پۆپ Volker Popp که ئە‌وکات له‌ زانکۆی ماینس Mainz ده‌یخویند، سه‌ری له‌ په‌یکولی دا. پاش وردبوونه‌وه و به‌دواداچوونی به‌رده‌کان، بۆی ده‌رکه‌وت ژماره‌یان زۆر که‌می کرده‌وه و ئە‌وانه‌ش که ماون له‌ باریکی

خراپدان. به‌شیکێ ئە‌مه‌یان به‌هۆی شه‌ر و شوپره‌وه بوو، به‌لام به‌شیکێ زۆری تری به‌هۆی به‌کاره‌ینانه‌وه‌ی به‌رده‌کانیه‌وه بوو بۆ بنیاتنانی گوندی به‌رکه‌ل.^{۱۳} پۆپ له‌م سه‌ردانه‌یدا ته‌نها ۶۳ به‌ردی بۆ دۆزرایه‌وه (۳۷ فارسیی ناوه‌پاست و ۲۶ ئە‌شکانی). ۱۰ دانه له‌م به‌ردانه‌ بۆ هیومباخ ته‌واو نوێ بوون و دانه و نیویکی‌ش ته‌نها له‌پیی پۆلینسونه‌وه زانرابوون.^{۱۴} ئە‌م یازده به‌رد و نیوه راسته‌وخۆ له‌لایه‌ن پۆپ و هیومباخه‌وه بلاو کرانه‌وه، به‌لام هیشتا بابته‌که له‌ چاپدا بوو که ده‌رکه‌وت نیوه‌که‌ی لی‌ده‌ربچێ، ۱۱ به‌رده‌که له‌لایه‌ن هیرتسفیلد‌وه تو‌مار کرابوون.

ئە‌م ده‌قه‌ی ئیستا‌ش که وه‌رمان گپراوه‌ته‌ سه‌ر کوردی، ته‌واوی ئە‌و ده‌قه‌یه‌ که هه‌یه و هیومباخ و هاوه‌له‌کانی سه‌رله‌نوێ هه‌موویان پیک خستوو‌ته‌وه و دارشتوو‌ته‌وه و به‌ لیکۆلینه‌وه و شیکاری زمانه‌وانیه‌وه وه‌رگیرانیکی نوێیان بۆ کرده‌وه. ئیمه له‌م سه‌رچاوه‌یه‌وه وه‌رمان گرتوو و وه‌رمان گپراوه‌ته‌ سه‌ر کوردی:

Skjaervø, P. O., The Sassanian Inscription of Paikuli, part 3.1, Restored text and translation, Wiesbaden, 1983.

ئە‌م ده‌قه‌ی ئیستا له‌سه‌ر ئە‌و ۱۲۹ به‌رده نووسراوه^{۱۵} که له‌ کۆی ئە‌و ۲۳۰-۲۴۰ به‌رده ماوه‌ته‌وه که پی‌ده‌چێ کۆی گشتیی به‌رده‌کان بووی. له‌ هاوینی ۱۹۷۵‌یسه‌وه، تو‌یژه‌ری نه‌رویجی سکیررۆ P. O. Skjaervø هاته‌ تیمیه‌که‌وه و زۆر سه‌رکه‌وتوانه‌ زۆر له‌ خویندنه‌وانه‌ی ساغ کرده‌وه که بۆ هیرتسفیلد جیی گومان بوون و هه‌ندی‌ک هه‌له له‌ ریزبه‌ندی و به‌دوايه‌کداهاتنی به‌رده‌کاندا که پیشتر کرابوون، راستی کردنه‌وه. هه‌روه‌ک هیومباخ ده‌لیت، سه‌رله‌نوێ ریزکردنه‌وه‌ی به‌رده‌کانی ریزی H فارسیی ناوه‌پاست، یه‌کی‌که له‌ شاکاره‌کانی سکیررۆ.^{۱۶}

¹³ Humbach, *ibid.*

¹⁴ Skjaervø, *op. cit.*, p. 9.

¹⁵ Skjaervø, *ibid.*

¹⁶ Humbach, *ibid.*

⁹ Humbach, *ibid.*

¹⁰ Humbach, *op. cit.*, p. 15.

¹¹ Skjaervø, *op. cit.*, p. 8.

¹² Humbach, *op. cit.*, p. 16.

نیستا برده نووسراوهکان و پهیکره نیوهییهکانی نارسه خوښهختانه هینراونهته ننتیکهخانهی سلیمانی و لهوی پاریژراون. هرچنده لهویش پیوستیان بهویه له باو باران و خوړ بیاریزیږن، بهلام بیرکړدنهوهی لیپرسراوانی ننتیکهخانه له هیانای نهو بردانه و پاراستنیان جیی سوپاس و پیژانینه.

میژووی پروداوهکان:

که ندردهشیری یهکه م (۲۲۶-۲۴۱ ز.) له سالی ۲۲۶ ز. دا ندردهوانی یهکه می نیشکانی له شپری هرمرزدهگان دا شکاند ریگای بو بوون به شاههنشای بو خووی کردهوه. نهوهبوو لهو ساله دا له تهیسه فوونی پایتهخت تاجی شاههنشایی نیرانی لهسر نرا و بهوه بنه مالهی ساسانیی دامه زراندا. له پاش مردنی، شاپووری یهکه م (۲۴۲-۲۷۲) ی کوری له ۲۰/۳ دا ۲۴۲ چووه سر تهخت. شاپوور سی سرکه وتنی گهوهی بهسر پومانهکاندا به دست هیناوه و له ننجامی یهکیکیاندا نیمپراتوری پوما، قالیریان و ژماره یهکی زور فرماندهی سوپایی و گه وره پیاوانی دهولته تی و سهریازی به دلیل گرت و هیانای بو ولاته که ی. نووسینیکی دریزی بو به نهمری هیشتنه وهی یادی نهو سرکه وتنانه ی به سی زمان، فارسیی ناوه راست، نیشکانی و یونانی، له کهعبه ی زهردهشت له نزیکي (نه قشی پوسستم) ی ناوچه ی شیراز جی هیشتووه. له پاش شاپوور، دوو کوری فرمانپره واییان کردووه، بهلام هر دوکیان بو ماوه یهکی کورت: هورمزدی (نوهرمه زد) یهکه م (۲۷۲-۲۷۳ ز.)، که به هورمزد ندرده شیر ناسراوه و له سرده می فرمانپره واییی باوکیدا پادشای نهمه نستان بووه^{۱۸} و برا چکوله ی نارسه بووه،

بهلام الطبری دهلیت به هو ی نهو نازایه تی و نه برده ییه وه که له شه پرهکانی باوکیدا پیشانی داوه، له جیاتی نارسه و به پیچه وانه ی نهریته وه، کراوه ته شاهه نشا.^{۱۹} فرمانپره وایی یه که ی هورمزد زوری پی نه چوه و به هو ی نادیاره وه زوو مردووه. کوره که ی تری شاپوور به هرام (وهره هران) ی یه که م (۲۷۳-۲۷۶ ز.) بوو که پیشتر فرمانپره وای گیلان بوو. تا سرده می به هرامی یه که می ش له وه دهچی شاهه نشاکان هه ولیان دابی هاوسهنگی نیوان نایینی زهردهشتی و مانه وی پابگرن، به لام له سرده می به هرامی یه که مدا نیر به لای زهردهشتی دا دایانشکاند، نهوه بوو گه وره موبه دی زهردهشتی "کردیر"^{۲۰} له مبه دواوه هه لکشا و دهسته لاتی پهیدا کرد، مانی گرا و کوژرا، نایینی زهردهشتی یه که خرا و له قالبی نوی و ریخراودا له سر دهستی کردیر داریژرایه وه و پیاوانی نایینی بوونه دادوهری ریساکانی نایینی زهردهشتی، بو غهیره دینهکان نه بی، بوونه یاسای دادگانان.^{۲۱} له پاش به هرامی یه که م، به هرامی دووهم (۲۷۶-۲۹۳ ز.) ی کوری به هرامی یه که م له ته مهنی ۱۴ سالی دا به شاهه نشایی گه یشت، که نهم مرد، کوره که ی - که نهویش هر ناوی به هرام بوو و به پادشای ساکیان^{۲۲} ناسراوه و

سوم، ۱۳۷۲ (۱۹۹۳)، ل ۱۶۳. "الطبری" دهلیت فرمانپره وای خوراسان بووه.

¹⁹ Daryaee, *op. cit.*, p. 10.

قیبهر دهلیت به هو ی نه زانراوه وه نهو له جی دانراوه. پروانه: Weber, U., "Wahrām III., König der Könige von Ērān und Anērān, *Iranica Antiqua*, 45 (2010), p. 353.

²⁰ هندیک به کردیر و هندیک به کرتیر ناوی دنوسن.

²¹ Daryaee, *op. cit.*, p. 11.

²² ساکیان کوی ساکا، یه، به واتای سکایی یهکان، که به ساگاش ناو دهران. نهمانه ناوه نیرانییه که ی سکیتییه کانه Scythians و ناوی سجستان، که له پاشدا سووک بووه بو سیستان، له مانه وه داپراوه، به واتای ولاتی ساگا. به پای قیبهر، هو ی نه وهی که به به هرام و تراوه پادشای ساکیان، پی دهچی نه وه بی که به هرام له سالانی میرایه تییدا و پیش نه وهی بیته پادشا، له سیستان نوستاندار و جیگری شاهه نشا بووه، نهویش پاش نه وهی باوکی به هرامی سییه م،

¹⁷ به پای هندیکی تر له ۲۲۴ ز. دا بووه، پروانه:

Daryaee, T., *Sasanian Persia, the Rise and Fall of an Empire*, New York, 2009, p. 2.

¹⁸ لوکونین، و. گ.، تمدن ایران ساسانی، ایران در سده های سوم تا پنجم میلادی، ترجمه: عنایت الله رضا، تهران، چاپ

دهکاته بههرامی سییه-، به وتهی میژوونووسه موسولمانهکان، کرایه شاهه‌نشا. هر به وتهی ئەوان، پاش ماوه‌یه‌کی کورت دنیای به‌جی هیشت و نارسه (۲۹۳-۳۰۳ز.) له جیی دانرا. به‌لام نووسینه‌که‌ی په‌یکولی ده‌ریده‌خات هاتنه سه‌رت‌ه‌ختی نارسه هه‌روا ناسان و بی‌پیشیوی و شه‌ر نه‌بوه، به‌لکوو ده‌رئه‌نجامی شه‌ر و پیکدادانی دوو به‌ره‌بووه، به‌ره‌یه‌کیان پشتی به‌هرامی گرتووه و به‌ره‌که‌ی تریش پشتی نارسه.

نارسه، که ئەویش له سه‌رده‌می شاپوردا ناو‌نیشانی پادشای ساکایانی پئ‌درا‌بوو، ناو‌نیشانی "ناریایی مه‌زدا‌په‌رست" ی‌لی‌نرابوو و فه‌رمان‌په‌روای 'ساگاستان' (=سیستان) و تورستان و هیندستان، تا ده‌گاته که‌ناری ده‌ریا بوو، واته سه‌رجه‌م سه‌رزه‌مینه‌کانی پوژ‌ه‌لاتی ئیمپراتوری.^{۲۲} پاشتر که شاپووری باوکی مرد، نارسه له پادشایه‌تی دوور که‌وته‌وه و ئەمه‌ش بواریکی باش بوو بۆ به‌هرامی یه‌که‌م که‌ خووی و کوپه‌کانی ته‌خت و تاج بگرته‌ ده‌ست و بۆ خو‌یانی قورخ بکه‌ن پاشتر، له‌دوای ۲۶۲ز. هوه‌بووه پادشای ئەرمه‌نستان و به‌م هویه‌وه ناو‌نیشانه‌که‌ی گو‌را بۆ پادشای ئەرمه‌نستان،^{۲۴} به‌لام نازانری ئەم گو‌رانه به‌ وردی له چ سالی‌کدا بووه.^{۲۵} پئ‌ده‌چی که به‌هرامی دووه‌م

به‌هرامی دووه‌م، توانیی به‌ شه‌ریک که به‌هرامی سییه‌میش تئیدا به‌شدار بووه، به‌سه‌ر هورمزدی ئوستانداری سیستان‌دا سه‌ر که‌وی و له‌و پوسته‌ لای بدات. هوی ئەمه‌ش هه‌ولی هورمزد بوو بۆ ده‌ست‌به‌سه‌رداگرتنی ته‌ختی پادشایه‌تی له به‌هرامی دووه‌می برای. پروانه:

Weber, *op. cit.*, p. 358-359.

ئه‌که هر له نووسینه‌که‌ی په‌یکولی‌دا، به‌لکوو ناگاپیاسی میژوونووسی دیرینیش له کتیبه‌که‌یدا (IV 24, 6-8) هر به "قه‌هرام، ساگان شا" ناوی بردووه و میژوونووسه موسولمانه‌کانیش به 'ساگان شاه' ناویان نووسیوه.

²³ لوکوئین، ۱۶۸. Weber, *op. cit.*, p. 362.

²⁴ جیاوازی هیه له‌گه‌ل ناتۆره‌ی "پادشای گه‌وره‌ی ئەرمه‌نستان" که له جینشینی شاهه‌نشا دهنرا. پروانه:

Weber, *op. cit.*, p. 364.

²⁵ Skjærvø, *op. cit.*, p. 11.

هاتووه‌ته سه‌ر ته‌خت، پوستی پادشای ساکای له نارسه سه‌ندبیته‌وه و دابیتیه به‌هرامی کوپی خووی، بۆ بی‌ده‌نگردنی نارسه‌ش پادشایه‌تی ئەرمه‌نستانی پئ‌به‌خشییی.^{۲۶} له‌گه‌ل ئەوه‌شدا ئەرمه‌نستان هه‌میشه ولاتیکی گرنگ بووه له ئیمپراتوریی ساسانیدا و ئەوه‌ی له‌وی دادنه‌را جینشینی پادشا بوو، بویه قئبهر ده‌پرسی: ئایا ده‌بی دانانی نارسه له‌وی جو‌ره دان‌پیدانانیک نه‌بووی به‌ په‌وايه‌تی نارسه بۆ شاهه‌نشایی؟^{۲۷}

ئهو قه‌یرانه گه‌وره‌یه‌ی وا تووشی ساسانیه‌کان هات، کاریگه‌رییه‌کی گه‌وره‌ی هه‌بوو له‌سه‌ر ئەم جم‌وجووله‌ی که له‌ناو میران و گه‌وره‌پیاوان و کاربه‌ده‌ستانی ده‌وله‌تدا په‌یدا بوو بۆ دانانی نارسه له جیی به‌هرام. سه‌رباری قه‌یرانیکی ئابووری که - به‌قسه‌ی مه‌سه‌وودی- تووشی ده‌وله‌ت هات،^{۲۸} سالی ۲۸۲ز. ساسانیه‌کان شکستیکی ئیگجار گه‌وره‌یان له به‌ره‌ی پوژ‌ئاوادا خوارد. ئیمپراتوری رۆمانی کاروس Carus به‌ نیازی شه‌ر هات و به‌هرام بۆ ناشتی ناردییه لای، به‌لام کاروس -ده‌لین- گوایه وتوویه‌تی: ئەگه‌ر شاهه‌نشای ئیران ملم بۆ نه‌دات له نیازی شه‌ر پاشگه‌ز نابمه‌وه. ئیران وه‌ک سه‌ری بی‌تووکم له دار و دره‌خت ده‌رووتینمه‌وه!^{۲۹} ئەوه‌بوو به‌بی پیشگیری هه‌موو باکووری میسوپوتامیای گرت و له‌ویوه به‌ره‌و خوار هه‌تا نزیکی ته‌یسه‌فوونی پایته‌خت هات. ئەوه‌نده‌ی نه‌ما‌بوو پایته‌ختیش بگری، ئەگه‌ر مه‌رگی له ناکاو و چاوهروان‌نه‌کراوی نه‌بوايه. هه‌ندی‌ک سه‌رچاو ده‌لین گوایه که له خپوه‌ته‌که‌یدا بووه، برووسکه لپی داوه و کوشتوویه‌تی. ئەمه‌بوو به‌ خیر بۆ ساسانیه‌کان و

لوکوئین به‌ گشتی ده‌یه‌ی هه‌شته‌می سه‌ده‌ی سییه‌می دیاری کردووه: لوکوئین، هه‌مان سه‌رچاو، ل ۱۷۹.

²⁶ لوکوئین، ل ۱۷۵.

²⁷ Weber, *op. cit.*, p. 364.

²⁸ Weber, *op. cit.*, p. 368.

²⁹ پیرنیا، ح.، قبل از اسلام: تاریخ کامل ایران، تهران، چاپ پنجم، ۱۳۸۸ (۲۰۰۹)، ل ۱۸۸.

ناكوڭى لەسەر تەخت و تاجى رۇما سوپاى رۇمانەكانى ناچار كرد بکشیتەو و هەموو ئەو شار و ناوچانەى وا داگیر و تالانى كردبوون، جییان بهیلى. ^{۲۰} بەلام بەپیی ئەو ریککەوتننامەى ناشتییهى که له نیوانیاندا مۆر کرا، ساسانیەکان دەستیان له میسۆپوتامیا هەلگرت بۆ رۇمانەکان. بەرای 'فره' ھۆى قبوولکردنى مەرجى قورسى لەم جۆرە تەنها ئەو نەبوو که بەھرام شەرەکهى دۆراندوو، بەلکوو یاخیبوونی ھورمزدى برايشی له سیستان و ھەولئى بۆ داگیر کردنى تەخت و تاج ھۆیهکی سەرەکیى تر بوو. ^{۲۱} بۆیه نارسە، بە پشٹیوانیى ھەموو ئەم کاربەدەست و دەسەلاتدارە گەرەیهى ناو دەولەت، کەوتە خو بۆ سەندنى تەخت و تاج له بەھرامى سبیەم که لەھەمان کاتدا برازای خویشی بوو. پئەدەچئ بەشیکی زۆریش له سوپا لەگەلیدا بووی، چونکە تەنها بە بوونی شاهەنشایەکی بەھیز توانیوانە ئابرووی خویان بەیننەو، ئەو ئابرووی که لەسەر دەستی رۇمانەکان و بە بوونی شاهەنشایەکی وەك بەھرام چووبوو. وادیارە شارە گەرەکانى باکوور و باشووری میسۆپوتامیا و شارەکانى کوردستانیش بە ھەمان شیوہ حەزبان کردبئ نارسە بیته سەر تەخت، بەشکوو بە بوونی فەرمانرەوایەکی بەھیز و توانا مەترسیی رۇمانەکانیان لی دوور بکەویتەو و له پاداشتی یارمەتیدانیشیدا بارى سەر شانیان سووک بکری. ناوی ھەندیک لەوانە که ھاوکار و یارمەتیدەرى نارسە بوون، وەك ناوچەکانى نزیکى حیرە، پارادان له میدیا، شارى ئەبگاران له نزیکى رۇھا (ئورفەى ئیستا)، بۆرسیپا، ئەنتاکیە و ھۆزى لەخم (=المناذرة) عەرەبى و ھیبى تر، لەم نووسینەى پەیکولئى دا ھاتوو. ^{۲۲} پادشایانى ھەریمە گرنگەکانى وەك 'مەرو' و 'کرمان' و 'گیلان' و 'میشان

^{۲۳} ی لەگەلدا نەبوو و ناوی بنەمالە فیودالییە گەرەکانى وەك 'سورین' و 'کارین' یش ناویان وەك لایەنگر نەھاتوو. ^{۲۴} ھەرچۆنیک بئ، یەکیک لەو پادشایانەى که لەگەل نارسە بوون، 'پادپەلەنگ شا' بوو. بەداخەو دەقەکه لەم شوینەدا شكاوى و کەلینى زۆر تیدایە و ئەو بەشە نەماوہ که پیمان بلیت ئەم پادشایە ھیبى کوئى بوو، بەلام بەپیی لیكدانەوہى سکیرۆق و ھیومباخ و بەراوردى بەدواى یەکداھانتى ناوہ جوگرافیەکانى ئەم دەقەى پەیکولئى و دەقەکەى شاپوورى یەکەم له کەعبەى زەردەشت که زۆر لەیەك دەچن، دەبئ ناوی ولاتى Mād که میدیایە بەر ئەم بکەوى. ^{۲۵} ئەگەر ئەمە وایى، ئەوا ناوی پادشای میدیا لەم سەردەمەدا پادپەلەنگ بوو. نامازەیهکی گرنگی تر لەم دەقەدا بۆ شاریک کراوہ بەناوی 'لاشۆم' که فەرمانرەواکەى، بەداخەو ناوہکەى نەنووسراوہ، له لایەنگرانى نارسە بوو. لاشۆم یەکیک له شارەکانى گەرمیان بوو ^{۲۶} و وادیارە له پاشدا بوو بە 'لاسیم' ی ۴۸ کیلۆمەتریکی باشوورى کەرکوک و تەنیشتی تاوق. ^{۲۷}

ئەم میر و فەرماندە و گەرەپیاوانە که ناویان له دەقەگەدا ھاتوو، پەيامیان بۆ نارسە نارد بلیت تا ئەو لەسەر تەخت دابنئ. ئەویش له ئەرمەنستانەوہ کەوتە رى و ئەمانیش ھەموو کۆ بوونەوہ و بەپیریەوہ چوون. له شوینیک بە پادشا نارسە گەیشتن که له دەقەگەدا بە (خایانى نیکاترا) نووسراوہ و ھەر ئەو شوینەیه که مۆنیومینتەکەى لی دروست کراوہ. له سایەى ئەم نووسینەى

^{۳۳} میشان شانشینیکى گرنگ بوو له سەردەمانى ئەشکانى و ساسانى دا، ناوہکەى له عەرەبیدا بوو بە میسان و ئیستا له باریزگای عەمارەیه.

^{۳۴} Frye, *CHI*, vol. 3, part 1, p. 130.

^{۳۵} Humbach, H. and P. O. Skjærvø, *The Sassanian Inscription of Paikuli*, Part 3.2, Commentary, Wiesbaden, 1983, p. 125.

^{۳۶} Humbach and Skjærvø, *op. cit.*, p. 129.

^{۳۷} Budge, E. A. W., *The Book of Governors, The Historia Monastica of Thomas Bishop of Margâ A. D. 840*, vol. I, London, 1893, p. ix, xlvi, vol. II, p. 44.

^{۳۰} لوکونین، ل ۱۸۶.

^{۳۱} Frye, N., *The Political History of Iran under the Sassanians, Cambridge History of Iran (CHI)*, ed. E. Yarshater, vol. III, part 1, Cambridge, 2000 (First published: 1983), p. 128.

^{۳۲} لوکونین، ل ۱۸۸.

په يکولۍ په ویه که ناوی ئەم شوینە له سەردەمانی پێش ئیسلامدا دەزانین. هۆفمان هەولۍ داوه ئەم ناوه شی بکاتهوه، به پای ئەو لهوانه یه هەمان (نیقاتور-ئاوانا (Nīqātōr-Āwānā) بئ که ناویکی نارامییە و به پئی سەرچاوه سریانیه کان به شیک بووه له بیته گهرمای، واته گهرمیان.³⁸ به پای هیئینگیش ناوی ئەم شوینە ئیستا بووه به بن قودره،³⁹ به لام به پای ئیمه ئەمه لیکۆلینه وهی زیاتری دهوی.

پاش کۆبوونه وهی هیزی تهواو، سوپای نارسه به رهو پایتهخت كهوته ری. سوپای به هرام كه وه هنام سهرکردایه تیی دهکرد، خوی بو پانه گیرا و بهم شیوه یه نارسه سهر كهوت. جیی سهرنجه كه نه شاهه نشا خوی و نه پادشای میشان كه لایه نگرکی گهره و به هیزی به هرام بووه، فه رمانده یی هیزه کانیان نه کردوه، به لکو وه هنام ئەم ئه رکه ی بینیه. سهارهت به وهی وا بوچی به هرام خوی فه رمانده یی نه کردوه، وه لامه که ی له کتیبی 'هه والنامه ی سعرت' دا ده بیننه وه كه ده لیت شاهه نشا به هرام ته ندروستی زور خراپ بووه و چه ندین نه خو شیی هه بوه.⁴⁰ له م که یین و به ینه دا 'نادورفه پرۆبای' پادشای میشان رۆلی هه بوه، وه هنام نامه ی بو ناردوه و به لای خویدا رایکیشاوه، به لام نارسه به مه ی زانیوه و پیوه ندی پیوه کردوه و ناگاداری کردوه ته وه، به لام بئ هووه بووه. وه هنام كه شکا، به رهو میشان هه لات و دیاره له ویوه هه ولۍ داوه سهر له نوئ هیز کو بکاته وه. به لام پێش نه وهی بگه نه دیجه، به شیک

³⁸ ئەم رایه ی هیئینگمان له ری قیبه ره وه ره گرتوه (Weber, *op. cit.*, p. 371, note 50) كه نه ویش له

سەرچاوه یه وه وه ری گرتوه:

Henning, W. B., "A Farewell to the Khagan of the Aq-Aqtārān," *BSOAS* 14 (1952), p. 501-22.

³⁹ <http://www.iranicaonline.org/articles/bet-garme> (Morony, M., "BĒT GARMĒ.").

راکه ی هیئینگ له هه مان سهرچاوه ی پێشو دایه.

⁴⁰ Weber, *op. cit.*, p. 367.

له لشکری وه هنام ریزه کانیان به جی هیشت و چونه پال وه ره نه دادی فه رمانه وه ی (ئو ندیگان) لایه نگر ی نارسه، ئەمیش نار دنی بو نارسه.⁴¹ كه نارسه له پایتهخت تاجی له سه ر نا، یه که م کار كه دوا ی ئەوه کردی، نار دنی له شکرک بوو بو سه ر میشان و لابر دنی 'نادورفه پرۆبای' له سه ر ته خت. زوری نه برد، وه هنامیش به دیل گیرا و به قۆلبه سترکراوی برا بو دهرباری نارسه. وادیاره به هرام له ساگاستان بووه، كه ئەم هه والانه ی بیستوه، سه رباری نه خو شیی و لاوازی، به په له به هیزی له شکره وه كه وتوه ته ری، به لام فریای ته یسه فوون نه كه وتوه، هیزه کانی نارسه زوتر گه یشتونه ته نه وی. له پاش ئەمانه شه وه چاره نووسی دیار نییه، چونکه له نووسینه که ی په یکولۍ دا هه ر نه وه نده ما وه ته وه كه ده لیت: ((که پادشای ساکایان زانیی وه هنام به دیل گیراوه و دهستی به ستره وه...))، ئیتر به رده که ی ده که ی له سه ره شکاوه و پاش ئەمه ش ناوی نه هاتوه ته وه.⁴² به لام له سالانی دواتر دا پارچه به ردیکی تری نووسینه کانی په یکولۍ دوزرایه وه و بلاو کرایه وه، باسی نه وهی تیدا ده کات كه نارسه له شازی (وه ره هان شابور) بوو له دهرباری خوی، پادشای ساکا، به هرامی سییه م له ئوردوگا/ خیوه ته که ی هاته دهر و به حالیکی با شتره وه له لایه که وه وه ستا. وه هنامیش به گیراوی هیئرا و لای دهر وازه وه له شوینگی نزمدا، واته بئ نرخ و بئ ریز، دانرا.⁴³

نه وهی كه زور گرنگه لی ره دا نامازه ی بو بکری، هاتنی ناوی گهرمیان و گهرمیانیه کانه كه له سهر ده مه دا رۆلیکی میژووی یان هه بوه. هه روه ها زور

⁴¹ Weber, *op. cit.*, p. 372.

⁴² لوکونین، ۱۹۲ل.

⁴³ ئەم به رده نوویه له ۲۰۰۶ دا له لایه ن سکیر قووه

بلاو کراوه ته وه، پروانه:

Skjærvø, P. O., "A New Block from the Paikuli Inscription," *Journal of Inner Asian Art and Archaeology*, 1 (2006), p. 119-123.

گرنگه که ناوی شاره زورور لهم نووسینه دا به شیوهی 'سیارزور' هاتووه، لهوانهیه کوترین توامر بی ئەم ناوهی پاراستیی و دەقیکی لهمه کوتر نه بی ناوی شاره زوروری هیئابی. هەر ئەم نووسینه باس له وهش دەکات که چیانشینەکانی سەر سنووریش پیشوازییان کردوو و لهگه‌لیدا بوون. هەرچەندە نازانری ئەم پالپشتییە چەند راستە، بەلام ئەو چیانشینانە ی که له سەر ری بی بوون له ئەرمەنستانهوه بۆ په‌یکولی، بی‌گومان چیانشینانی کوردستان/ میدیا بوون. پشتیوانیی پارتەکان له نارسه گرنگه. ئەم پارتانە که 'په‌له‌ق' یشیان پی دەوتری و نارسه هه‌موو جارێک لهگه‌ل فارسەکاندا ناویان دەبات، ئەو بنه‌مالانه بوون که خه‌لکی میدیا بوون.^{٤٤} خاوه‌ن زه‌وی وزاری گه‌وره بوون و پیکه‌وه چینی دهره‌به‌گیان پیک ده‌یئا. بنه‌ماله‌ی کارین Kārin له ناوچه‌ی نه‌پاوه‌ند گرد ببوونه‌وه، بەلام سورین Sūren له سیستان و بنه‌ماله‌ی ئیسپه‌ه‌بودان له ده‌یستان و گورگان ده‌سه‌لاتیان هه‌بوو.^{٤٥} بنه‌ماله‌یه‌کی گرنگ میهران بوو که له شاری 'ره‌ی' که ئەوکات شاریکی گرنگی میدیا بوو، نیشته‌جی بوو. 'بیرونی'ش له یه‌کیک له نووسینه‌کانیدا باسی سه‌رزه‌میانی پارتەکان ده‌کات و هه‌ردوو شاری 'ره‌ی' و ئیسفهانیه‌ی لهگه‌لدا ده‌ژمیاری.^{٤٦}

له سه‌رده‌می ساسانییه‌وه دوو نووسینی تری وا درێژ هه‌ن، وه‌ک په‌یکولی و ابن و له‌سه‌ر به‌رد نووسرا‌بن، یه‌کیکیان نووسینه‌که‌ی شاپووری یه‌که‌مه له که‌عه‌ی زه‌رده‌شت (ŠKZ) و ئەوی تریان نووسینه‌که‌ی 'کردیر'؛ یه‌که‌میان باسی سه‌رکه‌وته‌نه‌کانی به‌سه‌ر پۆمانه‌کاندا و خواپه‌رستی خوی ده‌کات که چەندین ئاته‌شگای بنیات ناوه، نووسینی دووه‌میش به‌سه‌ره‌اتی کرده‌وه‌کانیته‌ی که دیدیکی خه‌ون‌ناسایه باس له پیوه‌ندی چاکی به خواوه‌ندانه‌وه ده‌دوی. بەلام نووسینه‌که‌ی په‌یکولی

شتیکی تره. نارسه لی‌ره‌دا ئەو رووداوانه ده‌گی‌رێته‌وه که تاجی شاهه‌نشایی له ئەنجامیاندا له‌سه‌ر نا. فه‌رمانی دا ئەم مۆنیومیخته له‌و شوینه‌دا دروست بکری که تییدا له‌گه‌ل نوینه‌رانی مه‌مله‌که‌ته‌که‌یدا به‌یه‌ک گه‌یشتن. هیئینگ له‌و بروایه‌دایه که هەر لهم شوینه‌شدا بوون به شاهه‌نشایی بانگه‌وازی بۆ کراوه.^{٤٧} ئەمه زۆر ده‌شی وابی، بەلام ری و پره‌سمی تاج له‌سه‌رنا‌نه‌که‌ی، به‌پی ده‌قی نووسینه‌که‌ی خوی بی، ده‌بی له شوینیکی تر بووبی.^{٤٨} جگه له‌مه، مۆنیومیخته که ئەرکیکی گرنگی تریشی هه‌بوو. ده‌قی هه‌موو نامه و په‌یامه‌کانی که له‌گه‌ل نارسه دا ئال و گۆرکراون، هه‌موویان توامر کراون. نه‌ک هەر ئەمه، به‌لکوو به زمانی قسه‌که‌ری راسته‌وخۆش نووسراونه‌ته‌وه تا وته‌کان وه‌ک خویان پیشانی خه‌لک بدات و هیچ گومانیک لای که‌س له‌باره‌ی راستیی رووداوه‌کانه‌وه نه‌هیئیته‌وه.^{٤٩} به‌م شیوه‌یه هه‌موو که‌سیک ده‌یتوانی راسته‌وخۆ ده‌قی ئەو نامه و په‌یامانه‌ ببنی که خانه‌دانان و میر و فه‌رمانه‌روایان و گه‌وره‌پیاوانی ده‌وله‌ت خویان تیئاندا داویان له نارسه کردوو به‌یته شاهه‌نشا و که‌سیان له‌و به شایسته‌تر نه‌زانیه‌وه. نارسه نووسینی سەر ئەم مۆنیومیخته‌ی بۆ ئەوه به‌کار هیئاوه که بلێت ئەو نه‌بووه داوای ته‌خت و تاج بکات و ئەو ململانی و شه‌ر و ئاژاوه‌یه‌ی به‌رپا کردی، هاتنه‌ سه‌ر ته‌ختیشی به‌پی ریسا و یاسای راست و دروست بووه. به‌هرامیش، وه‌ه‌نام له پیناوی به‌رزه‌وه‌ندی خویدا ته‌ماعی ناوه‌ته به‌ر.^{٥٠}

نارسه تاوه‌کوو به‌ه‌رام و وه‌ه‌نامی له شه‌ردا نه‌شکاند، نه په‌یکولی به‌جی هیشت و نه شاهه‌نشاییشی قبول کرد، چونکه له دیری ٤٧ی NPi دا هاتووه: ((که گه‌یشته $tw'n[-]$ ،))، ناوی

⁴⁷ Henning, "A Farewell to the Khagan ...," *BSOAS* 14 (1952), p. 519.

⁴⁸ Skjærvø, *op. cit.*, p. 12.

⁴⁹ Skjærvø, *op. cit.*, p. 13.

⁵⁰ Skjærvø, *op. cit.*, p. 13.

⁴⁴ Pourshariati, P., *Decline and Fall of the Sassanian Empire, The Sassanian-Parthian Confederacy and the Arab Conquest of Iran*, New York, 2008, p. 49.

⁴⁵ Pourshariati, *op. cit.*, p. 49.

⁴⁶ Pourshariati, *op. cit.*, p. 49, note 227.

شویئیکه که دیاری نهکراوه کوئییه، له دپیری ۵۹ شدا دهلیت: ((بۆ شاری [وهههرامش] ابوور، بۆ دهربارمان)) ئەمەش هەر دەبی ئەو شوئینه بی که تاجی تیدا لهسەر نراوه.^{۵۱}

ههروهک سکيیرقۆ تيبينی کردوه، هينینگ^{۵۲} و فرهی^{۵۳} Frye ههردوو پايان وايه مهبهستی نارسه له دروستکردنی ئەم مۆنیومینتته، پهوايي دان بووه به دستبهسهرداگرتنی تهخت و تاج لهلايهن کهسيکی شوفاوه که نارسهيه.^{۵۴} بهلام سکيیرقۆ هاوپايان نيبه و بهلگه ی ئەوه دههينيتتهوه که ميژوونوسان، وهك "الثعالي و الطبري"، لهسەر چاکی و ليها تووي و لهخواترسی نارسه کۆکن. سهبارت به دستبهسهرداگرتنی نارهواي تهخت و تاجيش، سکيیرقۆ وای دهبينی که هيچ نيشانه و نامازهيه که له دهقهکهدا نيبه ئەو باوهپه مان لهلا بچهسيینی. دياره ويستوويهتی و چاوهپوانی کردوه ببیتته شاهه نشا، بهلام ئاشکرايه مملانیيه که لهنيوان دوو بهرهی سياسيدا بووه، يهکيکیان وههنامی کورپی تهترووس و پادشای ميشان سهرمهشی بوون بۆ هيشتنهوهی بههرامی سييه و بهرهکی تریشيان نوينه رانی دانیشتوانی ئاسۆريستان و ئەندامانی بنه ماله گه وره کانی لهخۆ گرتبوو. دياريشه ئەوهی وا مملانیکه ی زهق کردوه تهوه، وهه نام بووه که بۆ ئەوهی بهرژهونده کانی خۆی بهریتته پيشه وه و گه شهيان پي بدات، بههرامی کرده شاهه نشا. "ابن الاثير" به ئاشکرا و توويهتی بههرام خۆی به خۆی نهچوه سه ر تهخت، بهلکوو گه وره پياوانی ولات زۆريان لی کرد تاج لهسەر بنی و ئەويش نهیده ويست. پيش ئەوه،

فرمانپه وای سيستان بوو.^{۵۵} ئەم له تهمه نيکی زۆر پچووکدا کرايه شاهه نشا و وهه ناميش که پالپشتی بوو، کورپی تهترووس ناویک بوو که -بهراي هارماتتا- دهشی تۆتورسييس *Thothorses* پادشای پونتس و بۆسپۆرۆس بووی و لهوانه يه گه وره پياوان و خانه دانانی دهولت له ترسی ئەوهی له پي وهه نامه وه کاریگه ریی بيگانه لهسەر شاهه نشا دروست بيی، نارسه يان پي باشت بووی.^{۵۶} قيبه ر باوه رپی وايه که وهه نام، هه رچه نه ده له هيچ سه رچاوه يه کی تردا ناوی نه هاتوه، يه کيک له داروده سته ده ستپويشتوو و گه وره کانی بههرامی دووم بووی و له دهرباريدا کاربه ده ست بووی.^{۵۷}

شايانی باسه، که نارسه بووه شاهه نشا، ئەو جيگا و پايه يه ی دايه وه مانه ويه کان که له سه رده می شاپووری يه که می باوکيدا هه يانبوو، بهلام بههوی ئەو هه موو کوشتار و چه وساندنه وه يه وه که له سه رده می پيش نارسه دا تووشيان هاتبوو، نه يانتوانی وه ک جاری جارن بهه يزو و خاوه ن ده سه لات بن، نارسه ش هيشتا هه ر وه فاداری ئايینی زه رده سته ی بوو.^{۵۸} له گه ل ئەوه شدا پي ده چي ده سه لاتی مووبه دانی له کاروباری ده ولته دا زۆر که م کردیته وه. کردیر که مووبه ديکی زۆر گه وره و ده ستپويشتوو بوو، له سه رده مانی نارسه دا ته مه نی ۸۰ سالیک بووه،^{۵۹} ئيتر ناوی له ناو ناواندا نه ما و له نووسينه که ی په يکوليش باسی گيړانه وه ی ئەو په رستگايه کراوه بۆ ده سته ی شاهه نشا که به ره ی بههرام به کردیريان دا بوو. دوور نيبه ئەو بايه خدانه شی به مانه ويه کان هه ر بۆ که مکردنه وه ی ده سه لاتی مووبه ده کان نه بووی له ده ولته دا. زانراويشه که کردیر -به پي نووسينه که ی خۆی-

⁵¹ Skjærvø, *op. cit.*, p. 12.

⁵² Henning, *op. cit.*, p. 517.

⁵³ Frye, R. N., "Remarks on the Paikuli and Sar Mašhad Inscriptions," *Harvard Journal of Asiatic Studies*, 20 (1957), p. 703.

⁵⁴ بۆ ئەم پايانه پروانه:

Skjærvø, *op. cit.*, p. 12.

⁵⁵ Skjærvø, *op. cit.*, p. 12.

⁵⁶ Skjærvø, *op. cit.*, p. 13.

⁵⁷ Weber, *op. cit.*, p. 366.

⁵⁸ لوکونين، ل ۱۹۶.

⁵⁹ هه مان سه رچاوه، ل ۱۹۶.

له‌وانه بووه كه پهرستنی خواوه‌ند به‌هرامی⁶⁰ پهره پئ‌داوه، ئەو خواوه‌ندهی پارێزهری ههرسی شاهه‌نشا به‌هرامی یه‌كه‌م تا سێیه‌م بوو. ⁶¹ نارسه له نووسینه‌كه‌دا به راشكاری ده‌لیت: به ناوی ئهورامه‌زدا و هه‌موو خواوه‌ندان و خواوه‌ند ئەناهیتاوه له‌سه‌ر ته‌خت دانیشت، له نه‌خشه هه‌لكه‌ندراوه‌كه‌ی تاج‌له‌سه‌رنانیشی له نه‌خشی رۆسته‌م خواوه‌نددا، ئەناهیتایه ده‌سه‌لاتی شاهانه‌ی پئ‌ ده‌به‌خشی، نه‌ك ئهورامه‌زدا. ده‌بینین ئەم خواوه‌نده گرنه‌گه كه پهرستگایه‌کی گه‌وره‌ی له كه‌نگاوه‌ری كوردستان هه‌بووه، جیه‌یه‌کی به‌رزو تایبه‌تی لای نارسه هه‌بووه.

به‌لام نارسه له جه‌نگدا له‌گه‌ل رۆمانه‌كان سه‌ركه‌وتوو نه‌بوو، سالی 296ز. به‌هۆی ده‌ست‌تیوه‌ردانی رۆمانه‌كانه‌وه له كاروباری ئهرمه‌نستان شه‌ری هه‌لگیرساند، هه‌رچه‌نده له شه‌ردا میسۆپۆتامیای سه‌نده‌وه، به‌لام سالی پاشتر له شه‌رێکی تردا سوپای ساسانی به‌زی و ژن و خیزانی نارسه‌ش به‌ دیل گیران. دوو سال پاشتر به‌ ناچاری ریکه‌وتنه‌نامه‌ی 'نوسه‌یین‌ی له‌گه‌ل "دیۆكلیشیان" ی ئیمپراتۆری رۆمانه‌كاندا قبول کرد و خیزانه‌كه‌ی وه‌رگرته‌وه، به‌لام ئهرمه‌نستان و به‌شیکی زۆری میسۆپۆتامیا و ته‌نانه‌ت خاکی تریش

⁶⁰ وه‌ره‌هران واته به‌هرام / بارام. هه‌روه‌ك چۆن ناوی هه‌سه‌ره‌یه‌یک بووه (=مه‌ریخ)، ناوی یه‌کیك له خواوه‌نده زۆر گرنه‌گه‌کانی ئێران و کوردستانی دێرینیش بووه. له ئاقیستادا به 'قره‌په‌رگه‌' هاتوووه كه واتای 'شمشیری قرترا' ده‌به‌خشی و قرترا یه‌کیك له دیوه‌کانی میتۆلۆجیای هیندۆ-ئێرانی بووه. "شمشیری قرترا"ش له بنه‌چه‌دا ناوینیشانی خواوه‌ند ئیندرا بووه، بۆ ئەمه‌ به‌روانه:

Eilers, W., *Sinn und Herkunft der Planetennamen*, München, 1976, p. 67.

هه‌رچه‌نده ئایینی زه‌رده‌شتی له‌م کاته‌دا له ئێران بره‌وی هه‌بووه، به‌لام خواوه‌ندانی تری وه‌ك وه‌ره‌هران و ئەناهیتا و میثرا و هه‌ی تریش هه‌ر ده‌په‌رستان، هه‌رچه‌نده لای زه‌رده‌شتیه‌كان له پله‌یه‌کی خوارتر له ئهورامه‌زادا بوون.

⁶¹ Weber, *op. cit.*, p. 356.

كه پێشتر شه‌ری له‌سه‌ر نه‌كرا‌بوو، هه‌مووی دایه رۆما⁶² و ئهرمه‌نستان درایه‌وه ده‌ستی تیریدات. پادشای 'ئیبیریا'⁶³ش ئیتر رۆما هه‌لیده‌بژارد. دیاره له‌ده‌ستدانی ئەم هه‌موو ده‌سه‌لات و ولاتانه بووه كه ئیتر له‌سه‌ر هه‌ندیك له سكه‌کانی نه‌ینووسیوه "شای نا-ئێران."⁶⁴ هه‌روه‌ك پیرنیا ده‌لیت، هه‌یج کاتیك ئێران به‌رامبه‌ر به رۆمانه‌كان ئەوه‌نده‌ی نه‌دۆراند‌بوو، بۆیه ئیتر نارسه نه‌یتوانی له‌وه‌پاش فه‌رمانه‌وایی بکات، وازی هینا و پاش ماوه‌یه‌ك به‌و خه‌فه‌ته‌وه مرد.⁶⁵

⁶² Frye, *op. cit.*, p. 130-1.

⁶³ ناوی ئەوسای گورجستان / جۆرجیا.

⁶⁴ Daryaee, *op. cit.*, p. 13.

⁶⁵ پیرنیا، هه‌مان سه‌رچاوه‌ی پێشوو، ل 190.

دهقی نووسینه که ی په یکولی^{۶۶}

یهک. پیښه کی (په رگرافی ۱-۲)

(۱) [من، شکوی^{۶۷} مه زدايي، 'نارسه' م]، شا [ی شاهان] ی ئیران [و] نا ئیران،^{۶۸} که بنه چهی له [خواه ندانه وه (یه)، کورپی] شکوی [مه زدايي]، 'شاپور'،^{۶۹} شا [ی شاهان] ی ئیران و نا ئیران، [که بنه چهی له خواه ندانه وه (یه)، کورپه زای شکو، 'نهرده خشیر'،]، شای شاهان.
(۲) [نهم؟] [مؤنومینته ... 'نار؟' سه].
بویه (؟) نهم مؤنومینته مان [دروست کرد؟ و لیږه؟] دامان نا که [درباره ی؟] [نیمه یه (؟)] [دبئی بزانی که؟]:

دوو. به شی سهره کیی په رگرافی ۳-۹۰

(۱) له مهرگی 'وهره هران' ی دوو مه وه تا به یهک گه یشتنی 'نارسه' و نوینه ران له په یکولی (پاره رگرافی ۳-۳۲)
(۲) نیمه پاشای نهرمه نستانین/ بوین
و له نهرمه نستان داده نیشترین [هتا نه وکاته ی 'وهره هران'، شای شاهان، کورپی 'وهره هران؟'] کوچی دوايي کرد.

⁶⁶ نیشانه ی پرسیر له و شوینانه دا دانراوه که له بوونی نه و وشه یه یا نه و واتایه به ته و اوته ی دلنیا نین. که وانه ی () له لایه ن وهرگیږانه وه بؤ ته و اوکردنی و اتا دانراوه و له ده که دا نییه. که وانه ی [ایش نه و وشه و پیتانه ده گریته خو که له ده که دا نه مان، به لام دلنیا نین که هه بوون به به اورده که له ده کی تردا، یان به پی پی پیوستی زما نه وانی و پزما نی ده زاندری هه بوون. نه گهر خالی شی له خو گرتبوو، نه و نا زانری چی له ویدا نووسراوه و نه ماوه، به لام بن گومان نووسینی تیدا بووه.

⁶⁷ له ده که کونه کاندای 'فهر' یا 'فهره' به کار دیت و له به مادا و اتای 'شکو' ده به خش. و اتاکانی تری 'دره خشان' و 'گه ش' ن و وابهسته ی خوړ و ناگرن. کوترین شیوه ی تو مارکراوی نهم وشه یه 'فهره' یه که له زما نی میدی دا به کار هاتوه. له سه ده ی نویه می پ. زدا سه رچاوه نا شووریه کان ناوی که سییان له میدی دا تو مار کردووه که نهم وشه یه ی تیدا یه و به 'په رنه Parna' نووسیویانه. نهم وشه یه له فارسی کون و ناقیستایی دا 'خقارنه x'arənah' یه. له ناقیستادا وک هیژیکی نه فسووناوی دره خشان و کلپه دار باس کراوه و - بؤ نمونه - له سه نهمه ده توانری ته ماشای نهم سه رچاوه یه بگری:

<http://www.iranicaonline.org/articles/farrah> (G. Gnoli, "Farr(ah))

پاشتر نهم وشه یه و اتای تری بؤ زیاد بووه و نه و هیزه خودایی و دره و شاهویه یه که خواه ندان به خشویانه ته پادشایان و به هیزیان کردوون، بوونی 'فهری نیرده ی' و اته 'فهری خودایی' له لای هر پادشایه نیشانه ی په سندی و په زما نه دی خواه ندان بووه له و پادشایه و له فه رمانره وایی یه کی. بویه له ده که کانی دواتردا و اتای 'به ختیری' و شکو (ی شاهانه) ش ده به خش. به لام فهر ته نها بؤ پادشایان نه بووه، به لکوو که سانی ناساییش، پیویست بووه له ژیا نیا ندا بؤ فهر بگه رین با به پله ی جیا و زیش بووی، هه روه که دعای زامیاد یه شت (Yasht 19: 53-54) دا هاتوه که نا هورامه زدا به زه رده شت ده لیت: مروقیش ده بی به دوا ی خقارنه دا بگه ری تا وه کو سوود و سه رکه و تن به ده ست به نیی. پروانه:

<http://www.iranicaonline.org/articles/farrah>

مروقت لیږده وک زا روه یه کی پیچه وانه ی 'نهران'، که خواه ندان، به کار هاتوه.

بؤ زانیاری زیاتریش له سه ر فهر و هیماکانی و پیوه ندیی به خواه ندانه وه و دریژهی له سه رده مانی پاش نیسلامدا، پروانه: Soudavar, A., *The Aura of Kings, Legitimacy and Divine Sanction in Iranian Kingship*, California, 2003.

⁶⁸ نهمه نه و شیوه یه که له نووسینه شاهانه کانی ساسانیه کاندای سه رزه مینه کانی نیمپراتوریان پی ده ست نیشان ده کرا، که ده یانگوت ئیران و نا ئیران، و اته نه و سه رزه مینه ی ئیران که میلیتانی ئیرانی له سه ر ده ژیان، له گه ل نه وانه دا که میلیتانی تری نا ئیرانی له سه ریان ده ژیان. بؤ ناوی ئیران، پروانه خوارتر.

⁶⁹ له فارسی ناوه راستدا شاپور به شاپور دهنووسرا.

⁷⁰ و اته به هرام/ بارام. پروانه په راویزی پیشووتر سه باره ت به ناوی به هرام.

٤) و 'وهنام'، کوپی 'تهتروس'، [به] قسهی ههلبهستراوی خوئی و [به] یارمهتی؟ [ی] نههریمه و شهیتانان، تاجی [له] سهری 'وهرههراڻی شای ساکا'؟ نا.

٥) و نه هیچی لهم بارهیهوه به ئیمه راگهیاڻد. و نه هیچیش [ی] به میرهکان راگهیاڻد.

[و پاشان؟ میرهکان] و گهورپیاوان و پیاوماقوولان و فارسهکان و پارتیهکان^{٧٢} ناگادار کرانهوه (؟) [که:]

٦) "من، وهنام، کوپی 'تهتروس'، تاجم لهسه [وهرههراڻی]، پادشای 'ساکا' یان ناوه (؟). [و] ئارهزوو دهک [له] جیگایهک / پوستیکی (؟) پایه داردا دا [ی] بنیم / خوم دابنیم^{٧٣} (؟).

٧) "و [من؟] تواناییی ئهمه ههیه، (ئهویش) کوشتنی [فارسهکان] و گهورهپیاوان و پیاوماقوولان و مال (/ مولک) یان بدهمه گهرماییهکان (؟).^{٧٤}

٨) "و مالاتی خوم؟ له ههیی خانهواده (؟) ی خوم و له ههیی گهرماییهکان پیکهوه دهنیم.

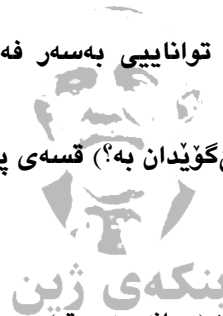
"و کاتیک مالیاتی خوم به توندوتوئی دامهزاند (یان: کردم به ههیی خوم)، ئهوجا [دوژمنانی]؟ پادشای ساکیان تیک دهسکینم.

٩) "و من (؟) خوم له ههموو (؟) [مهملهکته]؟ دا [....]"

١٠) و فارسهکان و پارتیهکان [و ههیی تر که؟] له پاسگهی سنوری ئاسوریستان^{٧٥} بوون، ئهوانه کو بوونهوه [و] گوتیان [که:]

١١) "[....] پادشای ساکیان [....] ئهگهر؟] تواناییی بهسهر فهراڻهواپی کاروباری فارسهکاندا بشکی و ولاتهکه (؟) ی [پی] بیاریزی [....].

١٢) "ئهنجومه (؟) ههکهی وهنام له پشت (=بی گویدان به؟) قسهی پادشا (/ پادشایان) وهیه، [بهلام]؟ ئهنجومه [ی] ئیمه؟ [ئهوه] (یه) که.... وهریگرت / بردی.



⁷¹ ساکا بهواتای ساکییهکان، که به ساگاش ناو دهران (پروانه سهرووتر).

⁷² پارتیهکان Parthians لای ئیمه زورجار ئهشکانییان پی دهلیین و له سهراچاوه عهربهیهکاندا به 'الفرتیون' و له سهراچاوه عهربهیه کۆنهکانیشدا 'ملوک الطوائف'. ههروهها به ئهرشاکی Arsacids یهکانیش ناسراون، به ناوی ئهرشاک ی دامهزینی بنهمالهکهوه. سهبارته به مهبهستی ئهم دهقه له پارتیهکان، پروانه سهروه.

⁷³ لهدهقهکهدا تهواو پروون نییه نایا ئهو دابنی یان خوئی دابنی؟

⁷⁴ واته: گهرماییهکان که گهرمایانی نیستی خومه. له دهقی جوگرافیاکهی مؤسی خورنی Moses Khorenats'i دا که میژوونوس و جوگرافیاناسیکی ئهرمه نیی ئهو کاته بووه و دهقیکی بهناوبانگی لهسهر جوگرافیا ی ئیمپراتوری ساسانی ههیه، ناوی 'گهرمان' ی وهک یهکیک له ئوستانه رۆژئاوایی یهکانی ئیمپراتوری که بردووه: بۆ دهقی نووسینهکهی مؤسی خورنی پروانه: مارکوارت، ی، *ایران شهر بر مبنای جغرافیای موسی خورنی*، ترجمه: د. مریم میراحمدی، تهران، ۱۳۷۳ (۱۹۹۴)، ل ۲۷.

پایتهختی ئهم ئوستانه کهرکوک بوو، که ئهو کات 'کهرخا د بیی سلوخ' واته "قهلا ی ولاتی / ناوچهی سلوقس" ی پی دهوترا. به نارامی، که زمانی کلئیسای ئهم ناوچهیهش بوو، 'بیپ گهرمی' یان پی دهوت و له عهربهیدا بووته 'باجرمی'. به رای مارکوارت، پیش سهردهمی ساسانی دوو بنهماله له ناوچهی گهرمان دهسترویشتهو بوون، ئهوانیش بنهماله ی 'بهرزین' و بنهماله ی 'یهزدین' ن. رایشی وایه ئهمه ی دواپی یان له نهوهی بنهماله ی 'نیزاتیس' ی پادشای ئهدیابینه (واته: ولاتی نیوان دوو زی = ههولین) بوون که له سهدهی یهکهمی پ. ز. دا وهرگهراڻه سهر ئایینی جوولهکه. پروانه: مارکوارت، *همان سهراچاوه*، ل ۵۲. کهرکوک و لاشوم و پهرویزاباد له شاره ناسراوهکانی گهرمان بوون. سهبارته به پهرویزاباد پروانه: Budge, *op. cit.*, vol. II, p. 86, note 4.

⁷⁵ ئاسوریستان له نووسینهکانی فارسیی ناوهراستدا به ولاتی بابل و تراوه، نهک ولاتی ئاشور. ئهمهش له پی نووسینهکهی شاپووری یهکهمهوه له کهعبه ی زهردهشت زانراوه. سنوری ئهم ولاتهش لهم سهردهمهدا له باکوورهوه تکریت بووه و له باشوورهوه حیره و له رۆژئاواوه فورات و له رۆژهلاتهوه باریکه زهویییه که له رۆژهلاتی دیجله. پروانه:

Widengern, G., "Āsōristān," *Encyclopaedia Iranica*, Vol. II, fasc. 8, p. 785-6.

۱۳) ”ئەو (/ ئەوان) [...]... خانەوادەى ساسان (؟) و پیاوان (؟) ى ھەموو مەملەكەت پادشاى ئەرمەنستان (؟) مەزنترىن و باشترینە.

۱۴) ”و بۆ (؟) فەرمانپەرەى مەملەكەت لەمەوداوش پشت [بە ؟... دەبەستری].

۱۵) ”[و ئەو ى كە ؟] بەشكوو [...]، كە ئیستا دەچین دەیکەین، بۆ ئەو ى كاتیك فەرمانپەرەى مەملەكەت [؟] ى گرتە ئەستۆ، ئەوكات ئیرانشەھر^{۷۶} [ئارام و پشتقايم بئى].“

۱۶) پاشان شاپوورى ھارگبەد^{۷۷} و نارسەى میر كورى ساسان [و] پابەگ^{۷۸} ى بدەخش^{۷۹} و ئەردەخشیر ى ھەزاربەد،^{۸۰} و ’رەخش ى فەرماندە و ئەردەخشیر^{۸۱} [سورین]^{۸۲} و ئۆھرمەزد و ھەراز^{۸۳} (و) و ھەرھەنداد (؟)، سەرورەى ئوندیگان^{۸۴} و باقى میر و گەرەپیاوان [و] خانەدانان و پیاوماقوولان و فارسەكان و پارتەكان كە مەزنترىن و باشترین و خانەدانترین پەرەیت بوون لە مولك (= ھەرىم؟) (ھەكان)ماندا - ھەرەك دەباوایە بیکەن - بە [ئامۆژگارى؟] ى خواوەندان و ئییمان كرد و پەيامەلگریان ناردە لامان.

⁷⁶ زۆر پێدەچى لە سەردەمى ساسانىدا بە خاكى ئیمپراتۆرى ساسانى و تریای، چونكە ناوھەكە، ھەرەك لە دەقە نووسراوەكان و ناوونیشانە شاھانەكانەو دەردەكەوى، دیارە مەبەست لى شانشینی ئارىیەكان بوو، كە لەو سەردەمەدا ئیمپراتۆرى ساسانى بوو. بۆ نمونە لە نووسینەكەى شاپوورى یەكەم لە كەبەى زەردەشتدا بەم واتایە ھاتوو كە كۆنترین بەكارھێنانى ئەم ناوھەكە بەلام ناوى ئیران بۆ یەكەم جار بەم شیوھەى لە نووسینەكەى ئەردەشیری یەكەمى دامەزرىنى بنەمالەى ساسانىدا ھاتوو كە لە ’نەقشى پوستەم’ ھ. ئیران پى دەچى كۆى ’ئیر’ (واتە: ئارى) بى بەواتای ’ئارىیان’.

پروانە: (MacKenzie, D. N., “Ērān, Ērānšahr.”) <http://www.iranicaonline.org/articles/eran-eransah>

⁷⁷ ھارگبەد یا ئەرگبەد لە پرووى زمانەوانییەو واتای فەرمانپەرەى قەلايان دژدار دیت، بەلام لەپاشدا بوو بە ناوونیشانى پلەيەكى زۆر بالآ لە ئیمپراتۆرى ساسانىدا، بە تايبەتى كە ئەردەشیری یەكەمى دامەزرىن خۆى لە بنەپەتدا لە شارى دارابگرد ئارگبەد بوو. پروانە: كرستنس، ا.، *ايران في عهد الساسانيين*، القاہرە، ۱۹۵۷، ل ۷۴.

ھاتنى ناوى ئەم تەناتە لەپیش ناوى مىرو شازادەكانەو پيشانى دەدات كە پلە و پایەى چەند بەرز بوو. بەپای سکیپرفو و ھیومباخ ئەم شاپوورى ھارگبەدە دەپى شاپوورى برا گەرەى نارسە بووى كە سەردەمانىك پيش نادورفەرپروپای پادشاى مېشان بوو، پروانە: Humbach, H. and P. O. Skjærvø, *The Sassanian Inscription of Paikuli*, Part 3.2, Commentary, Wiesbaden, 1983, p. 44.

⁷⁸ پابەگ لە سەرچاوە ھەرەببەكاندا بوو بە ’بابك’. ناویكى كۆنە و بەپای سەنجانا پىدەچى لە *pāpaka* ئاقبستایى یەو و ھەرگىرابى كە واتای ’پاسەوان’ دەبەخشى. بۆ ئەم رایە پروانە:

Darab Dastur Peshotan Sanjana, *The Kārnamê ī Artakshir ī Pāpakan*, Bombay, 1896, p. 1, note 1.

⁷⁹ ئەمانیش فەرمانپەرەى بوون و لەبنەپەتدا بە فەرماندەى سوارەى ئوستان دەوترا، پروانە: كرستنس، ل ۱۲۶.

⁸⁰ ھەزاربەد، بە واتای فەرماندەى ھەزار (كەس)، بە فەرماندەى سوپا و تراو و لوكونین پرای وایە فەرماندەى گاردى شاھەنشا بوو. لە سەردەمى نارسەشدا بايەخىكى زياترى پەيدا كرد، چونكە سەردەستەى بەرەى لایەنگرانى شاھەنشا بوو، پروانە: لوكونین، تمدن ايران ساسانى، ل ۱۰۶.

⁸¹ واتە ئەردەشیر.

⁸² ’سورین’ و ’كارن’ (لە سەرچاوە ھەرەببەكاندا بە ’قارن’ دەنوسرى) و ’ئسپەھبودان’ لە ئیمپراتۆرى ساسانىدا سى بنەمالەى گرنگ و خاوەن دەستەلات بوون و بە بنەچە پارتى بوون. ئەمانە بەزۆرى لە سوپادا بەھیز بوون و زۆریەى سوارەى سوپای ساسانى لەمان بوون. پىدەچى ئەم دەستۆیشتوویەیان لەوكاتەو بەدەست ھینابى كە ئەردەشیری یەكەم لە دژى ئەشكانىیەكان كەوتە شەپ، ئەمان دیارە لەو میر و پادشا ناوچەییە ئەشكانىیانە بوون كە چوونەتە پال ئەردەشیر و بەپى ئەمەش ئەردەشیر سەرکەوتنى بەدەست نەدەھینا. ھەردوو بنەمالەى ’مېھران’ و ’كەنارەنگیان’ یش ھەرەك ئەمان پارتى بوون، بەلام مېژوونوسى ئەرمەنى مۆسى خورىنى ناوى نەنووسبون. پروانە: Pourshariati, *op. cit.*, p. 42-3.

⁸³ ھورمز، لە سەرچاوە ھەرەببەكاندا ’ھرمز’ ھ. ھەرازیش بەرازە، كە ھەندىك جار وەك ناو بەكار ھاتوو، بەلام لەم سەردەمەدا ناتۆرە (لقب)یەكى سەربازیش بوو. بۆ ئەمەیان پروانە: كرستنس، *ايران في عهد الساسانيين*، ل ۲۹۵، ھەرەھا:

Gyselen, R., *The Four Generals of the Sassanian Empire: Some Sigillographic Evidence*, Rome, 2001, p. 22f.

⁸⁴ ئوندیگان یا ئەندىگان ناوى شوینىكە كە تائىستا بە وردى دیارى نەكراو، بەلام لەسەر سنوورى خوزستان بوو، پروانە:

Weber, *op. cit.*, p. 371.

۱۷) که ئىمەش بە شايستەيى [پىگامان؟] پىيان [دا؟]، ئەوسا پەيامەلگىرانى مىران و ھارگبەد و گەورەپىياوان و پىياوماقوولان ھاتنە لامان (و گوتيان) كە:

۱۸) بەشك شاي شاھان لە ئەرمىنياۋە تەشريف بفرموى بۇ لامان بۇ ئىرانشەھر.

و (سەبارەت) بە شكۆ و بە مەملەكەت و تەختى (شاھانەي) خويان^{۸۵} [و] پىزيان، كە باووبايران(پيان) لە خواوەندانەۋە بويان ھاتوۋە، بەشكوو [لە؟] خراپە[كارانى = دژ بە؟] خواوەندان و مروقيان [بەسەننەۋە]. [و بەشكوو] سەلامەتتەيى [ئىران؟] شەھر بۇ ھەتاھەتا [پىاريزى؟].“

۱۹) و كاتيك نامەكەمان بينى، ناوى ئۆھرمەزد و ھەموو خواوەندان و ئەناھيد، خانم^{۸۶} مان لى ھىناو لە ئەرمىنياۋە بەرەو ئىرانشەھر كەوتىنە پى.

۲۰) و خەلكى سنوورەكان و چىانشىنان و ناۋچەكانى تىرش كە پىشتەر... بوون (يان: كە پىشتەر ھەوليان دابوو؟) [...]. بۇ ئىرانشەھر.

۲۱) [و] كاتيك ولاتەكانمان و شوينەكانمان (ھەوليان) بىست، ئەوكات [ئەوان؟] زانىيان [كە] ئىمە؟... فەرمانپەرەوايىي مەملەكەت بۇ ئىرانشەھر.

و لە ھىچ كوئىيەك (؟) نامادەكارى (؟) بۇ زيانگەياندن بە ئىرانشەھر و ولات و شوينەكانى ترمان نەكرا، بەلكوو لەسەر ناموژگارى و پاي ئىمە ئارام مان.

۲۲) و كە جاريك (=لەبەر ئەۋەي) ھارگبەد (پىشتەر) ناموژگارىي خواوەندان [و] خۇمانى بىست، بۆيە پاسگەي سنوورى ئاسورىستان [...] و شوينە جياوازەكانى تر[مان دايە/ دەدەينە دەست؟]^{۸۷} ھارگبەد (؟).

۲۳) و پىگەي بە ھىچ كەس نەدا/ نابى بدات [زيان؟] بە... بگەپىنى. و ھەرھەنداد (؟) سەردارى ئونديگاني بە ئەسپ و سەربازەۋە نارد/دەبىت بنىرەيت بۇ سنورى خوزىستان،^{۸۸} و پىي پراگەياند/دەبى پىي پراگەپىنى كە:

۲۴) ”ئەو پىگاو تەنكاۋەي لە ئاسورىستانەۋە بۇ [خوزىستان؟ دەچىت؟]، تۆ دەچىت (؟) [پاسى دەكەيت؟].

۲۵) ”و بە پادشاي [ساكايان] و ۋەھنام مە^{۸۹} [....] بەشكوو لەۋى... زياندان لە ئاسورىستان، ئەوسا نە بە راشكاۋى/ كراۋەيى و نە بە [...] لە ئاسورىستانەۋە [...] بگرى.

۲۶) ”و بەلام ئىۋە/ئەو شايەدا لە ئاراستەي خوزىستانەۋە بىستى، كە پىم دەلەيت، تاكوو بزنام [چى...؟] بۇ شا [ي شاھان/ ئەرمىنيا؟].

۲۷) ”و ئەگەر پادشاي ساكا و ۋەھنام ... بۇ [...] - كاتيك (؟) زانىيان (= بىستيان) كە تۆ چەۋاشە (؟؟) ت كىردوون - ئەۋا ئەۋان... نابن.

۲۸) ”و ئەگەر سوپىنديان خوارد (؟) [كە.... ئەۋا] مەچۆرە شەپرى پىكخراۋەۋە (؟)، [...] بە پىزو حورمەتەۋە لە ئاسورىستان جىگىر[يان؟] دەكات/ دەكەم.

⁸⁵ واتە ھىي نارسە، كە لەپاشدا بوۋە شاھان شا.

⁸⁶ ئەناھيد يا ئەناھىتا ناۋى خواۋەندىكى زۆر گىرنگ و ناۋدارى ئىران و كوردستانى دىرەن بوۋە. خواۋەندى پىت بوۋە و لە ناسماندا ئەستىرەي نامەيد(د) سىمبولى بوۋە. پەرسىگايەكى گىرنگى لە كەنگاۋەر بوۋە و تائىستاش وىرانەكانى ماون. لە فەرھەنگى مېسوپوتامىادا ھاۋتاي عىشتارى بابلى/ ئاشوورى و ئىناناي سومەرى بوۋە.

⁸⁷ لەم رەستەيە و چەند رەستەي داھاتوۋدا فرمانەكە پوون نىيە ئايا پابوردوۋە يان پائەبوردوۋ، بۆيە ھەردوۋ دەمى فرمانەكە نووسراون و خەتتىكى لار خراۋەتە نىۋانىانەۋە، بە واتاي يا ئەمىيان يان ئەۋيان.

⁸⁸ لە پەلەۋىيەكەيدا بەم شىۋەيە نووسراۋە و ھەر خوزستانى ئىستايە.

⁸⁹ فرمانەكە بەداخەۋە نەزانراۋە، بەلام ئەۋەندە ديارە كە نەقى كراۋە.

۲۹ ” و پادشا خویشی له گهل [... ؟ بؤ ...] یان ده بات.

۳۰ ” [و] تۆ ده بی پیئش [یان ؟] بکهوی (؟) / ابره رایه تی [یان ؟] بکهی (؟)، تاوه کوو ئه و [...] وه ک دیل (؟) بیئ.

۳۱ ” و به هه مان شیوه، هه رکهس له و له شکره دا بی، ئه و [...] ...، و (ئه گه ر ؟) ئه و / ئه وان خوید (ان) به به رفه رمانی نارسه ی شای شاهان بزانی / بزانی، و ئه و له شکره ی پادشای ساکایان جی بهیئلی / بهیئن و بیته / بیئه لامان [...].

۳۲ و [کاتیك] گه یشتینه ئاسورستان، له م شوینه دا که ئه م مۆنیومیئته ی تیئا دروست کرا، شابووری هارگبه د، و پیروزی میر، و نارسه ی میر، کوری ساسان، و پایه گی بده خش، و ئه رده خشیری هه زاربه د، و ئه رده خشیر سورین، و ئه رمه زد و هرازی، [و و هه رده نداد ؟] سهرداری ئوندیگان، [و کردیری مۆبه دی ئه رمه زد، و [...] ز- نارسه کارین، و [...] یه که م (؟) [ی ... ؟]، و ره خش ی فه رمانده، و ئه رده خشیر ته همشابوور،^{۹۰} [...]، و [...] ئه مینداری دارایی، و پۆیگریدی ساقی، [و] به هه مان شیوه گه وره پیاوان و پیاوماقوولان و خانه دانان و ساتراپان و ژمیاریان (و) ئه مباربوگدان (؟) له ده قه ئه شکانه که دا نیه) و باقی فارسه کان و پارته کانی که له ئاسورستان [و خوژیستا ؟] ان بوون و گه ره مایا و سیارزور،^{۹۱} هه موو پیکه وه هاتن بؤ خایانی نیکاترا^{۹۲} بؤ پیشوازیمان. و لیئه هاتنه حوزورمان که ئه م مۆنیومیئته ی تیئا دروست کرا.

(۲. به شی سهره کی ...)

۲. کرداره کانی و هه ره ران و وه هنام تا خو به ده سته وه دانی و هه ره ران و سزادانی وه هنام و ئه وانێ تر (په ره گرافی ۳۳-۶۲).

۳۳ و و هه ره ران [پادشا] ی ساکایان، و وه هنام، کوری ته ترووس، و پیاوخراپان (؟) و ئه وانیه ی (؟) که جه نگاوه ر و دارده سته ی وه هنام بوون - که بیستیان ئیمه له ئه رمینیاوه به ره و ئیرانشه هر که وتووینه ته ری و له شکره ی ئیرانشه هر (؟) مان پیکه وه ناوه (؟) - نه و جا له خوژیستانه وه [به ره و ؟] ئه رمینیا (؟) پۆیشتن.

۳۴ وه هنام به جادووی خو ی [...] ئادورفه رپووبای، پادشای میشان، [...] ... [داوای] کۆمه کی [کرد]. و په یامیک [ی ؟] بؤ پادشای میشان [نارد (که ده یگوت)] [...]

۳۵ ” به شکوو پادشا [ی میشان ؟] بی به پیرمانه وه. ئه گه ر که سیکی تر خو لای (؟) پادشای ساکایان بی، ئه و پادشای میشانیش [...] ئه م [...] تاجیک (؟) به پادشای میشان ده دم، هه تا ... دوور پادشای ئه رمینیا (= نارسه ؟).

۳۶ ” سه باره ت (؟) به هارگبه د [و میران و] گه وره پیاوان و پیاوماقوولان و ئه وانێ تریش که له ئاسورستان [ن ...].

[و هه رچییه کی بی ... ؟] بکری، ئیمه ده یکه یین.

۳۷ و ئادورفه رپووبای، پادشای میشان، چ درۆیه کی خراپ کرابوو، که وتی، له بهر ئه وه ی (؟) وه هنام یاخیه (؟).

۳۸ و له دیجله ی میشانی (؟) یه وه بؤ ئه مبه ر [په رییه وه ؟]، و به ئه سپ و جه نگاوه ره وه به هانای و هه ره رانی پادشای ساکایان و وه هنامه وه چوو په یئش.

۳۹ و فه رمانداریتی [داگیر کرد ؟]، و له گهل پادشای ساکایان دا مایه وه (؟).

⁹⁰ ته همشابوور له 'تهم' و 'شابوور' پیک هاتوه. ته هم له ئاقیستییدا - *taxma* و واتای به هیز ده به خشی. یه کیك له وانیه که له دژی داریوشی یه که م بوون و له بیستوون وینه یان هه لکه ندراوه، ناوی 'قیتیران ته خمه' یه. ناوی ته هماسپ - بؤ نموونه - له ته هم- ئه سپ پیک هاتوه، به واتای (خاوه نی) ئه سپی به هیز. سه باره ت به واتای ته هم و ته خمه به روانه:

⁹¹ گه ره مایا گه رمیانه و سیارزوریش شاره زوره.

⁹² ئه مه ش ناوچه ی په یکولی یه.

٤٠) و ههروهه (؟) ئهردهخشیر [ی ههزاربهده؟] یش داوای ئهسپ و جهنگاوهری له شاه[ان شا = نارسه؟] کرد بۆ کۆمهك [...].

٤١) [...] پادشای [میشان؟] و وهنام و ئهوانه ی لهگه ئاندا بوون [کرنووشیان؟] بۆ پادشای ساکیان ؟ برد و چوونه پیر بالی سهروه ریتییه وه. و چهند (؟) جارێک سویندی پهیمان (؟) و قهسه میان خوارد که:

٤٢) ”ئیمهش پیاو[ی شاهان شا = وههره[ان؟] این، و لهگه ل شاهان شا (= وههره[ان؟] دا (فرسه تی) زیاد کردنی ناوبانگمانمان ده بی.

٤٣) ” [و ئهوه ی که... ه، [ئهوه؟] دهکهن، بۆیه با بییستن که وا ئیمه گه یشتین... [...].“

٤٤) و ئا [ی] به ئهسپ و جهنگاوهرانه وه فرمانداریتی کردن (؟). و له [...] ی ئیمه (؟) هوه پویشن [...] کاتیکی شو فارانه. [به لام بۆ ئه و؟] خراپتری بۆ (؟) که سواره کانی له پیس Ngwdy (؟) یه وه دانابوو (؟).

٤٥) و ئه و / [...] ی ئه و [به؟] زورلیکردن (؟) و... ئه شکه نهجده ان (؟) هاته پیس. و نه گوزهریک (؟) بۆ پاشه وه هه بوو و نه به ره و پیشیش په له ی کرد تا... تالان (؟) [...].

٤٦) و پادشای میشان و وهنام هیشتا (؟) نه گه یشت [بوو] نه سنوری ئاسوریستان [کاتیکی...؟] له شکر (؟) [...] پیاده و... که] له وه له شکرده له گه ل پادشای ساکیان دا [بوون؟] ریزه کانیان [له؟] وی (؟) به جی هیشت (؟) و هاتن بۆ [...] سهرداری ئوندیگان. سهرداری ئوندیگانیشت ناردنی بۆ دهر بارمان.

٤٧) [و کاتیکی؟] گه یشتینه [...],⁹³ نامه یه کمان بۆ پادشای ساکیان نارد [تییدا گوتمان] که:

٤٨) ” [ئه و ته خته ی باوکت و؟] باپیرانت که تو (به شیوه یه کی) ناشایسته [له سه ری] دانیشتوویت، [که تو ده بوایه] پیس [...یت؟]، و [ده بوایه به اتیتایه؟] پیس بۆ دهر بار [مان].“

٤٩) [و؟] ئه و بالیۆزه [...] بۆ [پادشا] ی ساکیان [که:؟]

٥٠) ” [...] به (؟) و [وه ره؟] ژیر بالمان [و؟] به گوپراه لیمان (؟) به دلکی ئاسوده وه [وه ره] لامان بۆ ئاسوریستان بۆ [شاری؟] وه ره رام شابور [بۆ دهر بارمان؟].“

٥١) [و کاتیکی پادشای ساکیان؟] نامه کمانی بینی، تاجه گه وه [...] که ی له سه ری] لادا و فری (؟) دایه دوور (؟) له ته خته که ی و [...] شه ره ف.

٥٢) و [...] کرا بانگ (؟) کرده (؟) لاه.

٥٣) و کاتیکی وه نام بینی [که به یاریده ی؟] خواوه ندان، شکۆ و فرمانه وایی به ئیمه دران، ئه وسا زانیی که:

٥٤) ” له بهر [ئه و؟] جادوو ه ی که له وی کردوو مه، ئیتر له مه و دوا جگه (؟) له خواوه ندان و [شا] ی شاهان (؟) هیچ فریارس [یکی تر بۆ من؟] نییه.

٥٥) ” و له بهر ئه و گومراهی و هه لئس و که وته (؟) (شو فارانه یه) [که... به شایسته یی (؟)..... به نارسه ی شای شاهان بدات / بدهن.⁹⁴“

٥٦) و هه ر ئه و کاتیکی ئیمه ش ئه و گومراهییه (؟) مان [...] (کرد) [...] نن، [و؟] چۆن وه نام ده کات، دوور [بۆ...].

[...] نارسه (؟) ی ئه بزود خوه پره [و؟] نارسه (؟) ی به یشابور [...] شایه دا سویند (؟) [...] بخۆن).

٥٧) ” [ئه و له شکره؟] پیشت له گه ل پادشای ساکیان و وه نام دا بوو، [...] پیشه وه [بۆ...].“

⁹³ ئه مه ناویکه نیوه ی شکاوه، هه ر ئه وه نده ی ماوه که نووسراوه tw'n [...].

⁹⁴ ئه م به شه ته نها و وه رگی پدراوه:

[which...] graciously (?) give Narseh, King of Kings.

له مه دا جیناوی بکه ر دیار نییه کییه و له لیदानه وه کانیدا که شه ش لاپه ره له سه ر ئه م دیپه نووسراوه، باسی ئه م مه سه له یه نه کراوه.

۵۸) ” [ئەمجا؟] وەھنام بگرە و قۆلبەستی بکە و [بىخەرە] سەر كەرىكى سەقەت [و] بە كۆتكراوى بېھىنە بۆ دەربارمان.

۵۹) و بەيش [ابوور؟]... وەھنامى قۆلبەست كرد و بە كۆتكراوى بە سواری كەرىكى سەقەت ھىناى بۆ شارى وەرەھرام شابوور (?). بۆ دەربارمان.

۶۰) و كاتىك پادشای ساكايان زانىی وەھنام [براو، ئەوسا...ى؟] ... [....] دانىشت.

۶۱) و ئىمە دەستورمان دا (?): [كە:] ” [....] (ئەو كەسەى) كە [....] ئەو درۆزنە [كە] يەكەم دژ (?). ى خواوھندان و ئىمە بوو و دووم دژ (?). ى ئىرانشەھر و ھەموو مەملەكەت بوو، ئەو لەپىشدا [....] سزا دەدەين.

۶۲) ” و بە [....] ى خۆى [....] لە پىشدا كوژا (?). كە بەھۆى ئەووە لە دژ (?). ى ئىمە (?). ھەستا، ئەو دەكوژين (?). [....].”

(لیرەدا بەشىكى نوئى لە دەقەكەى پەيكولى دادەنپین كە لە سالانى داويدا لەسەر بەردىكى نوئى و بلاونەكراوئى پەيكولى دۇزاوھتەو و سكييرقۇ و ھريگپراو و بلاوى كردوھتەو):^{۹۵}

۱) [... ئەمجا / كاتىك؟] ئىمە گەيشتىنە (شوئىن) [و / ئەمجا] نامەيەكمان بۆ پادشای ساكايان نارد...

۲) و، بە خۆشنوودىيەكى مەزن و دلئىكى شادەو، [ھاتم / چووم؟] بۆ ئاسورستان بۆ (شارى) وەرەھرام-شابوور [و دەربار؟] مان.

۳) [... پادشای ساكايان لە ئوردوگا / خپوھتەكەى] ھاتە دەر و، بە حالئىكى باشتەرەو، لەيەك لا ما.

۴) [و] ھەرەك گەنجاو بوو، [....] يان دايە نارسە، شای شاھان.

۵) [فەرمان] مان نارد (ووتمان) ” وەھنام بگرە و قۆلبەستی بکەن!”

۶) [....] لە دەم دەروازەدا (يان: لە دەربار دا) لە چالايىيەكدا (= لە پلەيەكى نزمدا؟) دانىشت.

(۲: بەشى سەرەكى...)

۲. ئال وگۆپى پەيام لەنيوان نارسە و نوينەراندا لەبارەى لەسەر تەخت دانىشتن و قبوولکردنى تەخت لەلايەن نارسەو (پەرەگراف ۶۲-۹۰)

۶۳) [و]... ئەنجومەنيكمان [.... لە ئىران] شەھر پىك ھىنا (?). و پەياممان بۆ ھارگبەد [و ئازادان^{۹۶} و مېرەكان و] گەرەپپاوان و پياوماقۇلان و خانەدانان [و ئەوانى تر؟] نارد كە مەزنترين و باشترين بوون (گوتمان):

۶۴) ” ئەم ” ئىرانشەھرە بە يارمەتییى ؟] خواوھندان لەبەر زور نازار و تەنگانە [خۆى پاگرتووه؟]. [و] ئىمە (?). كە ئيوه (?). [....] (و) لە [سايەى] ئيوهوه ؟] كراين بە مەزنترين سەرور و فەرمانرەواى ئىرانشەھر و [نا- ئىر؟] انشەھر.

۶۵) ” و ئەگەر جاريك (= چونكە) [....]، پادشا [....] بە [يارمەتییى] [خواوھندان و بە خوداپەرست؟] يى [خۆى؟] داواى ھەموو مەملەكەت (بۆ خۆى) بكات، لە ئەنجامدا- لەبەر ئەو پاستىيەى كە چونكە (?). [لە] خىزانى ئىمەدا، ئەردەخشىرى

⁹⁵ Skjærvø, P. O., “A New Block from the Paikuli Inscription,” *Journal of Inner Asian Art and Archaeology*, 1 (2006), p. 119-123.

⁹⁶ لە ھەرگىرەنە ئىنگلىزىيەكەدا سكييرقۇ و ھيومباخ ” Landholders (= زەويدارەكان) ” يان داناو، بەلام لوكونين لە باسى ئەم نووسىنەدا لەجياتىي ئەمە ” (خەلكە) نازادەكان ” ى پى باشتەر بوو، كە مەبەست لىي ئەو خەلكە نازادانە بوون كەوا خويان خاوەن زەوىي خويان بوون و لە سىستەمە فيودالىيەكەى دەولەتدا بەندەى زەوى نەبوون.

شای شاهانی لی دهریچی، [هیچ؟] پادشاهی کی تر مهزتر (؟) [و باشر؟ نه بوه؟]، بویه ئەوان [....] شابوور [....] - (له نهجامدا) ... ئەوان [....] خاوهن ئه رده خشیری شای شاهان، به شیوازیکی وا، [..] له وانهیه ... بوویتن.

٦٦ ” [و] ئەگەر جاریک شابوریان کرد [....] پاسه وان (؟) [....]، و (چونکه) نازیان به پاسه وانان (؟) به خشی، بویه [....] [ش] بیان کرد.

٦٧ ” [....] له پیناوی.... ی ئیرانشه هردا [....] کوپونه وه (؟) و ئەم حوکمه یان دهر کرد که:

٦٨ ” ئیمه، شابوورمان له [....] تی/یی کرده پادشا (؟). به لام هه رکه س بزانی [له ئیرانشه هر] که سیک هه یه له وانهیه له شابووری پادشا (؟) سه رپاستر بی و بو خواوه ندان به خزمه تر بی، یان باشر بی و له مه وپاش توانایی (هه بی) ئەم ئیرانشه هره پاریزراو [تر و سه لامه تر؟] رابگری و له پادشا (؟) شابوور (باشر) به پروهی به ری، با بیلی!

٦٩ ” چونکه ئیمه ئاره زومانه شایه د بیته سه ره ری [ئەم ئیرانشه هره ی] ئیمه [و هه موو؟] ئەو مه مله که ته ی وا خواوه ندان ده شی ئاماده یان کرد بی و شایه د [شایسته تر؟] خزمه تی خواوه ندان بکات و [شایه دا بتوانی] ئیرانشه هر ئارام و له خۆپایین رابگری و فه رمان په وایه (یی) بکات.

٧٠ ” و له بهر ئەوه ی [که س نه بوو؟] له شابوور، شای شاهان (!) سه رپاستر و باشر و له خواترستر، (بویه) له پاشی ئه رده خشیر، [شای شاهان] هوه، هه موو مه مله که ت [له ئارامی و له خۆپایینیدا بووه، و خه لکیش؟] ئاسوده بوون.

٧١ ” ئەگەر پشتمان له خانه واده (؟) [ی....] ی کرد بی و فه رمان په وایه ی کرد بی (؟)، ئەوا ئیمه ش به ویستی خۆمان [....] خواوه ندان، سه لامه تی ئیرانشه هر.

٧٢ ” که ئاره زومانه، ئەو نازار و مه ینه تیبه ی خاوهن شکویان [....] چه شتیان؟ [به یاری خواوه ندان له مه مله که تدا [....]، نوپژ (؟) بو (؟) خواوه ندان له مه مله که تدا [....] شایه د سه قامگیربوونی/ دامه زانی ته خت (یان: جیگایه ک بو...)] (؟). [و له وه وپاش مه مله که ت؟] ئارامتر و له خۆپایینتر ده مینیتته وه.

٧٣ ” ئەگەر نازاده کان [بزانن له ئیرانشه هردا که سیک هه یه؟] له ئیمه سه رپاستر و باشر و له خواترستره یان [ده شی] له ئیمه [کارا تر بی له راگرتنی] ئیرانشه هردا به ئارامی [و له خۆپایینی و به پروه بردنی کاروباری فارسه کان و... و] و له لام بداته وه... و دوژمان، با ئیستا بیلیت، بو ئەوه ی [بیته سه ره ری؟] مه مله که ت و هه ریمه (جیا جیاکانی) [که] توانایی پاراستن و فه رمان په وایه ی مه مله که تی هه یه.

٧٤ ” و له هارگبه د [و نازادان و میران و گه وره پیاوان و پیاوماقولا ن و فارسه کان] و پارته کانه وه په یامیک و وه لامیکمان بو هات که (ده لیت):

٧٥ ” ئیمه ی نازادان و میران، گه وره پیاوان و پیاوماقولا ن [فارس و پارت... ئاسوده یین؟] به وه که خاوهن شکۆتان له م باسه ئاگادارمان ده کن.

٧٦ ” ئەگەر خاوهن شکۆتان له کۆنه وه (یان: له پشتاو پشتتانه وه) [.... کردوه، ئەوا...] هه روه ک ئەو په یامه ی له خاوهن شکۆتانه وه هاتوه [که]:

٧٧ ” [ئەگەر که سیک هه یه که] ده شی [سه رپاستر و] باشر و له خواترستر بی [له خاوهن شکۆتان؟]، (ئەوا) با فه رمان په وایه ی له نه ستۆ بگری.

٧٨ ” نازادان و میران و گه وره پیاوان و پیاوماقولا ن، فارسه کان [و پارته کان پایه دارتر ده بن و؟] و چاکه کاران به رامبه ر خواوه ندان به رزتر ده بنه وه و ئیرانشه هر ئەوکات سه لامه تر و پاریزراوتر ده بن.

٧٩ ” [....] ئەوه ی که راستترین ئه رکه کان به رامبه ر خواوه ندان به جی ده هی نیی [و زور... و] شه ره فمه ند.

۸۰) ”بهلام چونکه – (هر) لهو عیاموه (؟) خواوهندان شکو و فرمانروایی بیان داوخته خانه وادهی ساسان [و (لهو عیاموه) نهدرخشیر؟ ی خاوهن شکو]، شا [ی شاهان؟]، که باپیره گهره تان بوو، به ناوی خودا هممو ممله که تی کرد به...

۸۱) ” (چونکه لهو عیاموه) هیچ که سیکی تر وهک نیوه نه بوه [که... خوشه ویستی خواوهندان بیټ (؟) و (که) به] بهخت (؟) و دانایی تان و [به نازیه تی (؟) خوتان نه هامه تیتان] له نیژاند؟ شه هر [به دوور گرتووه؟]، ...

۸۲) ” [بویه (نیستا)؟] سهر بکه ونه سهر تهختی خوتان و شهره ف[ی] باو و پایرانتان (وهریگرن)، بو ئه وهی [له موهودوا... له نیژاند؟] شه هر شته کان... په سند (؟) [تر... و بهرتر [ین].“

۸۳) و په یامیکمان بو نازادان، میران [و گهره پیواوان] و پیوا ماقوولان و خانه دانان [و فارسه کان و پارته کان] نارد و (وتمان) که:

۸۴) ”باپیران (؟) [...] ... ممله کهت... [...] یه کهم به و تهی خواوهندان و دووه [به] و تهی [نیژاند؟] شه هر و هممو ممله کهت که:

۸۵) ”سهرور (؟) ی ممله کهت [ئه وه ده بی که... و ده توان [ی] کاروبار [ی] فارسه کان] به ریوه به ری و وه لایمی دوژمنان بداته وه.“

۸۶) [و له هارگبه د] و نازادان و میران [و گهره پیواوان و پیوا ماقوولان] و فارسه کان و پارته کانه وه په یامیک [و] وه لامیکمان بو هاته وه بهم شیوه یه (ده لیت):

۸۷) ”نه گهر بمانزانیایه له نیو [نازاده کان و؟] هممو میره کاندایان له نیژان شه هر و له هممو ممله کهت دا که سیکی هیه [ده شی له؟] خاوهن شکوتان [گونجاوتر بی بو؟] فرمانروایی (؟)، [ئه و] ئه و پادشا ده بوو؟].“

۸۸) ”بهلام نیمه ده زانین [که] نیه (؟). خاوهن شکوتان مه زترین و باشرینن، و فرمانروایی بو (نیوه) هاتووه (؟) و هر له خاوهن شکوتان دیت.

۸۹) ” [بو؟] خاوهن شکوتان [گونجاوه که ده بی بچنه سهر؟] ئه و تهختی که خواوهندان داویانه [و (که)] نیوه ده بی [...] و ده بی ممله کهت بیارینن و فرمانروایی بکهن هتا کاتی تازه کردنه وه و به شکوی خوتان و به ممله کهتتان شاد بن.“

۹۰) ئه مجا به یارمه تی و به ناوی خواوهندان و ناوی [باپیرانمان؟]... له وه چوینه سهر [تهختی] باو و باپیران (مان).

سی. پاشه کی (په رگرافی ۹۱-۹۵)

۹۱) و قه یسه ر و رومانه کان سوپاسگوزار (؟) مان بوون و له گه لمان ناشت و دوست بوون.
۹۲) و پادشای کوشان، [و... نه سپنای (؟)، و پادشای خوارزم، و د/زامادیگپ [وتر؟] ی [...] بناغه/ بنکی کوشدان Kwšd'n... و Pgrymbk [...],^{۹۸} و سیید (؟) Syk'n ی هاریو،^{۹۹} و پاک میهمان،^{۱۰۰} و بیروان

⁹⁷ به رای هیومباخ و سکییرقو ئه م ناوه ده شی له گه ل گاوستانا به راورد بکری که به ولاتی 'خوتان' و تراوه. پروانه: Humbach, H. and P. O. Skjærvø, *The Sassanian Inscription of Paikuli*, Part 3.2, Commentary, Wiesbaden, 1983, p. 123.

⁹⁸ له وانه یه Pg سهرتا *bago* باکتریایی بی که واتای پادشا ده به خشی. پروانه: Humbach and Skjærvø, *op. cit.*, p. 124.

⁹⁹ دیاره فرمانروای ناوچه ی هیرات بووه:

Humbach and Skjærvø, *ibid.*

¹⁰⁰ له وانه یه یه کی که له فرمانبره کانی دهریار بووی. ناوه کی، به رای هیومباخ و سکییرقو، له وانه یه له 'می' به واتای 'گهره، مه زن' و 'مان' به واتای 'مال، خانه' پیک هاتبی. پروانه:

سپاندهوردان،^{۱۰۱} و پادشای پارادان، و پادشا رازگورد،^{۱۰۲} و پادشا پهندهلهنگ،^{۱۰۳} و پادشای ماکوران، و پادشای توران، [و] پادشا [...]، و [پادشای [گور]گان/بالاسا]گان، abd پادشای Mskyt'n،^{۱۰۴} و پادشای ئیبیریا، و پادشای سیگان، و پادشا تیرداد،^{۱۰۵} و عه مروی پادشای لهخمیهکان،^{۱۰۶} و عه مروی [پادشای] ئه بگاران (؟)،^{۱۰۷}...

۹۳) [...] ر ناھوبید ی دهیستان،^{۱۰۸} و رازماگوی شامبیدهگان،^{۱۰۹} [...] ساتراپی دومباوند،^{۱۱۰} و [...] ماگوی سهرداری ساخوئل (؟)،^{۱۱۱} [...] پوراسمان^{۱۱۲} ی سهرداری موگان، و باد ی سهرداری زوراد (؟)، و میهرخواست ی سهرداری بۆرسیپ (؟)،^{۱۱۳} و زانایگان ی [سهردار ؟] ی [...] ldp،^{۱۱۴} و [...] KwI' [...]،^{۱۱۵}...

Humbach and Skjærvø, *ibid*.

¹⁰¹ به پای هیرتسفیلد 'سپه نداقهرتان' ه. دیاره له بنه رتدا Spanta-warta/i یان Spanta-rtā یه، پروانه:

Humbach and Skjærvø, *op. cit.*, p. 125.

¹⁰² هیرتسفیلد به ورازگورت خویندویه تیه وه، به لام دهقه پهله ویه ئهشکانیه که نووسراوه W r'zwrt و له مدا دیاره که پییتی یه کهم 'و' ی پیکه وه به ستنه نه که به شیک له ناوه که، پروانه:

Humbach and Skjærvø, *op. cit.*, p. 125.

¹⁰³ نووسراوه Pndplnk.

¹⁰⁴ هیومباخ و سکیپرفو زور پییان وایه مه به ست لیی هوزی ماساگیتا بی که ولاتی نالان نیشتمانیان بو. سهارهت به به لنگه یان بۆ ئه مه، پروانه:

Humbach and Skjærvø, *op. cit.*, p. 125-6.

¹⁰⁵ به گشتی باوه ر وایه که تیردادی سییه می پادشای ئهرمه نستان بووین، که پاش کوژرانی باوکی، خه سره وی گه وره، به ره و خاکی رۆمانه کان هه لاتووه، به لام گرفتی ئه مه ئه ویه چۆن دهشی ئه م و نارسهش پادشای ئهرمه نستان بووین؟ پروانه:

Humbach and Skjærvø, *op. cit.*, p. 126.

¹⁰⁶ له سه رچاوه هاوچه ر خه کاندایه "المناذرة" ناسراون.

¹⁰⁷ له نزیک ی رۆها (=ئورقه) بووه.

¹⁰⁸ ده هیستان ناوچه یه که بووه له گورگان (=جرجان)، پروانه:

<http://www.iranicaonline.org/articles/dehestan> (Bosworth, C. E., "Dehestan.")

ئه مه ناوه که له ئارامیه کهیدا nahapet و له سه رچاوه عه ره بیه کاندایه اناها بان (الیهیرونی) و النهابذة (به کۆ لای ابن اسفندیار، تاریخ طبرستان) هاتووه، زور له وه دهچی له ئیرانیی کۆندا یا nāxwa- یا nāfa- بووین. ئه مه ی دوایی یان ده بیی شیوه میدیه که ی بووین، پروانه:

Humbach and Skjærvø, *op. cit.*, p. 127.

¹⁰⁹ به پیی شوینی هاتنی ئه م ناوه و به به راورد له گه ل نووسینه کانی تردا، ده بیی له ناوچه یه که ناوه راستی ئیران بووین، هه رچه نده ناوی شامبیدهگان له و ناوانه یه که له ئهرمه نستان باو بووه، به لام له وانه یه ناماره بیی بۆ بنه چه ی ئه م که سه که له ئهرمه نستانه وه هاتین:

Humbach and Skjærvø, *op. cit.*, p. 127.

¹¹⁰ ئه مه شیوه یه که کۆنی ناوی ده ماوند که ناوی ناوچه یه کیش و شاریکیش. ئیستا به چیای ده ماوند ده وتری ئه لبورز. سهارهت به ناوی ده ماوند و لیکنده وه و میژووه که ی پروانه:

Eilers, W., "Der Name Demawend," *Archiv Orientalni*, 22 (1954), p. 267-374.

¹¹¹ ناوی ساخوئل به چه نده شیوه یه که تریش ده کری بۆیند ریته وه، وه ساخوئلچان، ساھولچان و به پهله ویی پارتیش ساھولچان، به لام نه توانراوه شوینه که ی دیاری بکری:

Humbach and Skjærvø, *op. cit.*, p. 128.

¹¹² ئه م جوړه ناوه له ئیبیریا، واته له گورجستان، به شیوه ی فاراسمان باوی هه بووه، بۆیه دهشی فه رمانده وایه که ئه وی بووین.

¹¹³ واته شاری بۆرسیپای بابل که له دهقه میخیه کاندایه به 'کوتا' و سه رچاوه عه ره بیه کۆنه کاندایه به 'کوی' ناو براوه.

¹¹⁴ هیومباخ و سکیپرفو به دوری نازانن ئه مه چه له ب بی، چونکه پییتی ل/ر تیدایه و به پ/ب کۆتایی دیت. ناوی چه له ب له که عبه ی زهردهشت به hrpy نووسراوه، به لام پرسیار ئه ویه ئایا ده بی له پهله ویی ساسانی دا به ldp' نووسراوی؟ پروانه:

Humbach and Skjærvø, *op. cit.*, p. 129.

¹¹⁵ ئه مه خویندنه وه ی هیرتسفیلده. له بهر له یه که چوونی زوری 'ک' و 'د' له ئه ل ف و بیی پهله ویی ساسانی دا، دور نییه ناوه که به dwl'[y] بۆیند ریته وه که ده کاته شاری دۆرا-یورپوس:

Humbach and Skjærvø, *op. cit.*, p. 129.

وهرههram ی سهررداری مؤشك، و نارسه ی سهررداری ئەنتاكییه،¹¹⁶ و سهررداری لاشۆم،¹¹⁷ و Wld.y ی سهررداری Čš، و سهردار[ی...]، و خرادجۆی ی سهررداری لاک (?)، و مالوخ ی پادشای Aštbn'n،¹¹⁸ و نازادهکانی تر [و...] به [ئامۆژگاری و] راویژی ئییمه مانهوه.

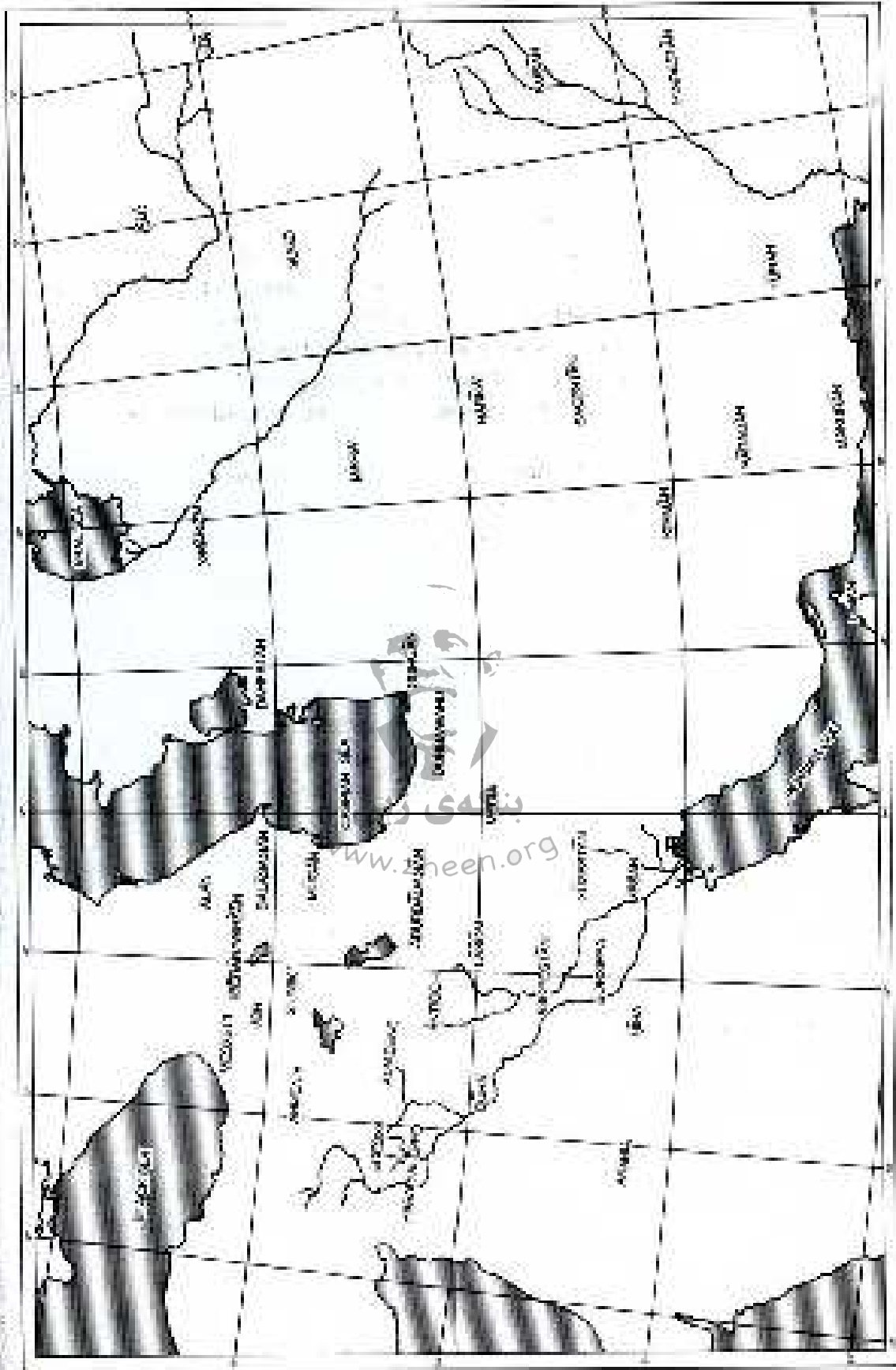
٩٤) و سهرلهنوی داوای ههموو مهملهکهتمان کردهوه. و ههرکهسیک به خۆی هات بۆ دهربار[مان]، یا نیردراو و دیاری و نامه [و] بارمتهی [نارد ؟] (وهك) پهیمانی (لایهنگری) (?)، ئەوا ناوبانگ (? شتی تری (? دهبی. ٩٥) لهو [خۆش بووین ؟] ، و مهملهکهتهکهی و ههرییمهکانی ئاوهدان بوونهوه (?). و ئەوانه ی دهیانویست (? هاتن بۆ بوون به پهعیهتمان و خزمهتمان.



¹¹⁶ دهبیته ئەنتاکیهی سیتتاکینه بووبی.

¹¹⁷ لاشۆم شاریک بووه له گهرمیان و پیشتر باسمان کردوه.

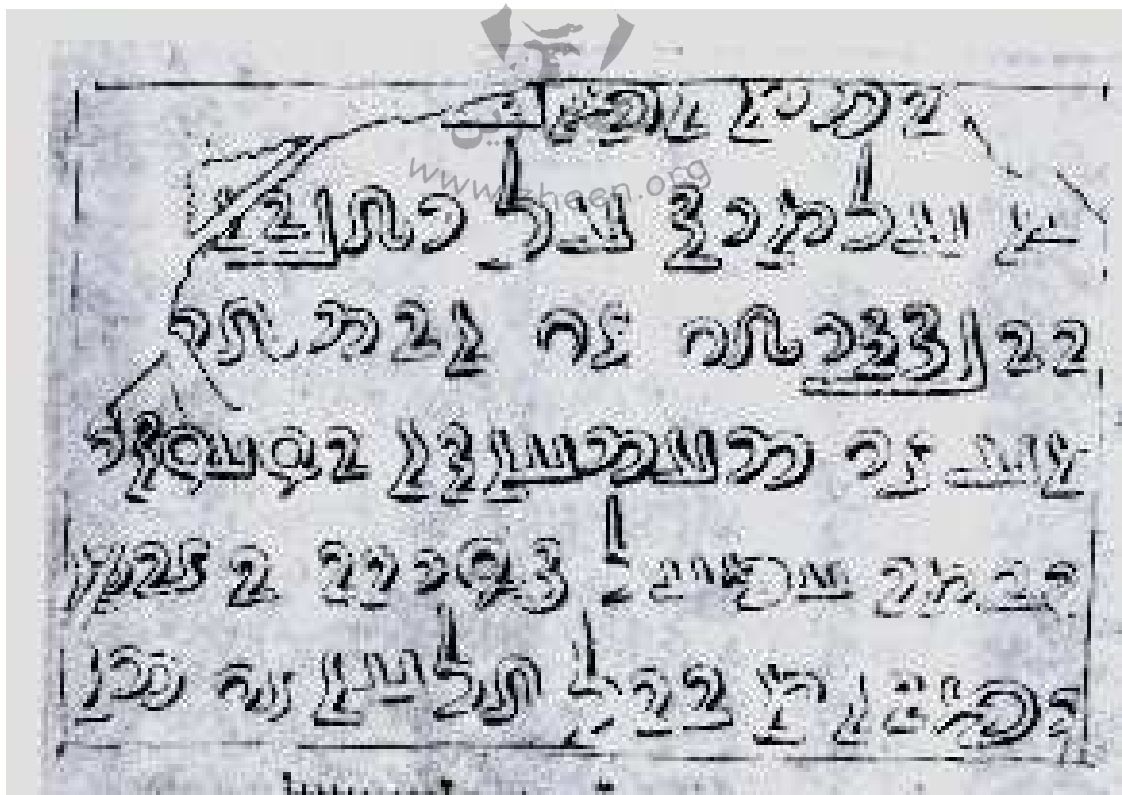
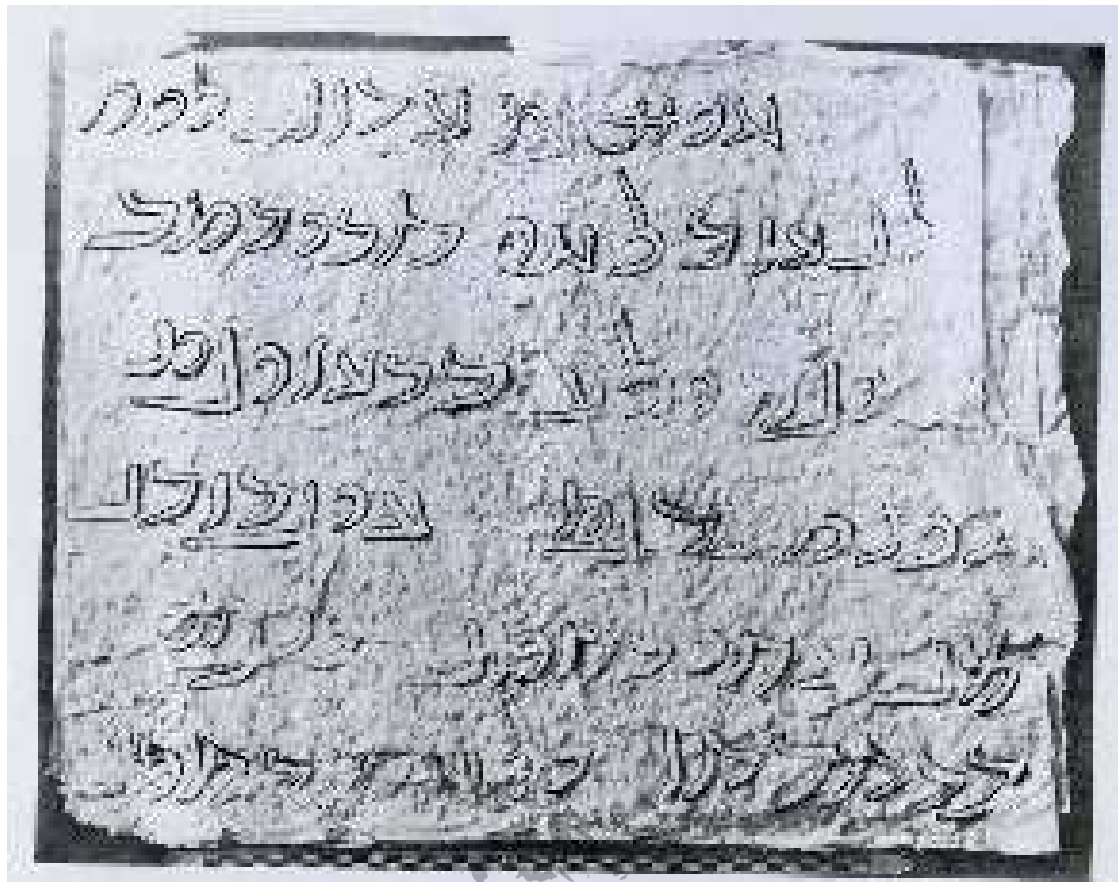
¹¹⁸ هیچ کام لهم چهند ناوهی وا لیهدا هاتوون، نهتوانراوه دیاری بکری.



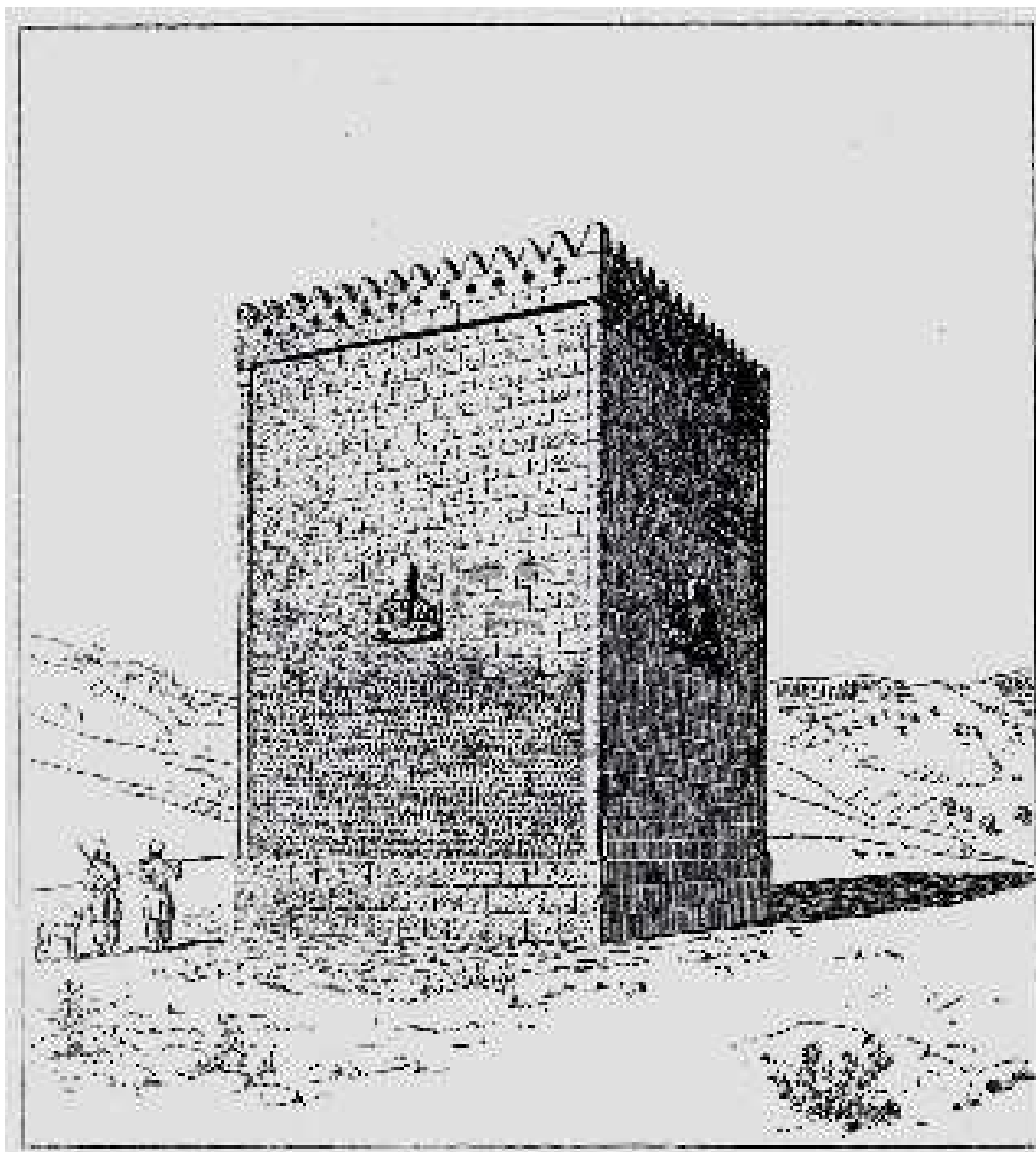
ناوی هندیك لهو شوین و ولاتانهی له دهقی پهیکولی دا هاتون. له م سهراچاوهیهوه وهرگیراوه:
 Humbach and Skjærvø, *The Sassanian Inscription of Paikuil.*



وینہی دوان له بهرده کانی په یکوئی. له م سهرچاوه یه وه وهرگیراوه:
Humbach and Skjærvø, *The Sassanian Inscription of Paikuli*.



پوونووسی دوان له بهره‌کانی په‌یکولی به دهستی هیرتسفیلد. له‌م سه‌راچاوه‌یه‌وه وهرگیراوه:
 Humbach and Skjærvø, *The Sassanian Inscription of Paikuli*.



شیوهی دروستکراوی مؤنیومینتهکە ی پەیکۆلی. لەم سەرچاوەیەوه وەرگیراوه:

Reuther, O., Sassanian Architecture, in: *A Survey of Persian Art*, ed. A. U. Pope.



پاشماوهی په یكولی له سه ریاله وه، وینهی نووسه (۲۰۰۸)



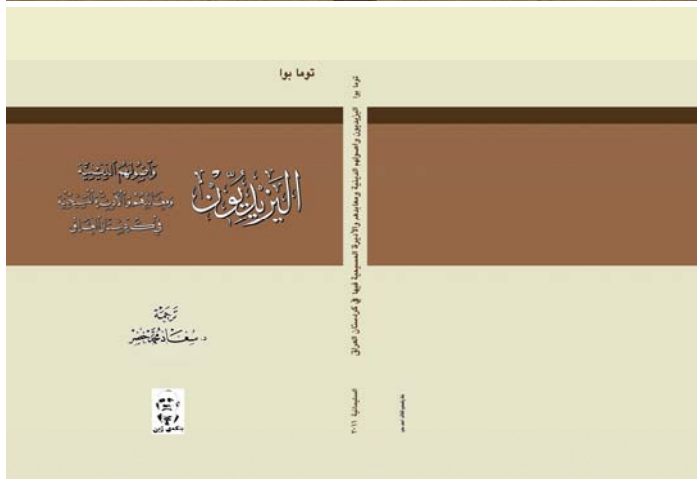
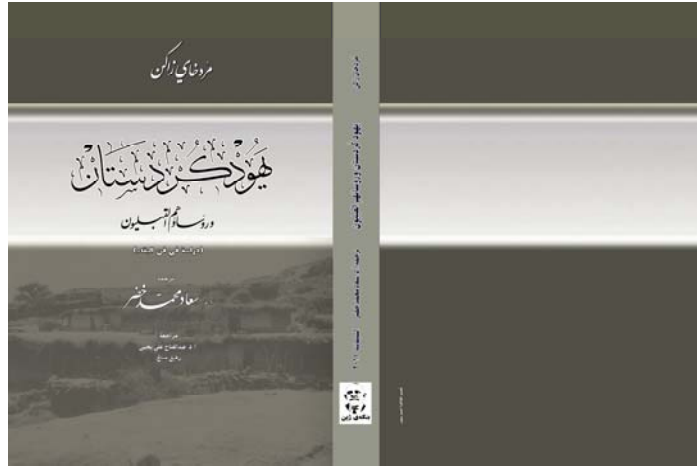
تهوهی كه نیستا له په یكولی ماوه ته وه، وینهی نووسه (۲۰۰۸)



پاشماوهی بیناکه‌ی په‌یکوئی و دانیش‌توویه‌کی گوندی (به‌رکه‌ل)، وینه‌ی نووسه‌ر (۲۰۰۸)



دوان له په‌یکه‌ره‌کانی نارسه‌که به بینای په‌یکوئی‌یه‌وه بوون و
ئیستا له حه‌وشه‌ی ئەنتیکه‌خانه‌ی سلیمانی پاریزراون، وینه‌ی نووسه‌ر (۲۰۰۸)



۱- دهلۆتآن و كۆمەلگاكانى رۇژاوا بۇيە گەيشتون يا له ئاستە بەرزەكانى گەيشتن بە مەوداى (سوپەرمەسى)دان، چونكە بايەخىكى بىسنورىيان له سياسەت و ئابورى و رۇشنىبرى و مەعريفەدا داوه بە فەلسەفەو بۇچوونە فەلسەفەكان.

۲- ھەر زانستە ھانى نەتەوھكان دەدا بەرەو دامەزاندنى كۆمەلگەيەكى شارستانى و سازدانى چوارچىوہيەكى دهلۆتەتى بۇ پيشكەشكەشكردنى زۇرتىرىن و باشترىن خزمەتگوزارى بە ھاوولأتىيان.

۳- پيشكەوتنى نوى (تەرەقىياتى جەدەدە)، ئەو زنجىرە بىرو بۇچوونەيە كە دەبى سەر بكاۋە ھەموو دامدەزگانى حكومەت و گوزەرانى ھاوولأتىيانى شارو شارۇچكەكانى ئوممەى عوسمانى.

۴- سەدەى بىست، سەدەى زانستە، نەك ھىي دىن.
۵- مونەوهرى راستەقىنەى نىشتمانپەرەو، دەبى تەنيا باوهرى موئلەقى بە دوو وشەو ھەبى: زانست و پيشكەوتن (عيلم و تەرەقى).

بەلام لەگەل ھەموو ئەوانەشدا، مونەوهرانى ئەو سالانى ئەستەنبول، بەتايبەتى ئەندامانى بالاي ئىتتىجادو تەرەقى، دەيانزانى لەناو چ كۆمەلگايەكدا و بۇ چ نەتەوہيەك كارو كوشش دەكەن، بۇيە ھەميشە يەكى لە ئامرازە بەكارھاتوہكانى كارو نەركى رۇشنىبرى و رۇژنامەوانىيان، بەكارھىنانى وشەى قورئانى و فەرموودەى پيغەمبەر بووہ بۇ ھاندانى ھاوولأتىيان و بەتايبەتى ژنان بەرەو خويندن و پيشكەوتن. مونەوهران بىسلكردنەوہ لە ھىچ شتى، بە ھەواى ئەو كەشە نوئيە، كەوتنە جموجوولى سياسى و دامەزاندنى كۆمەلەو گرووپ و بلاوكردنەوہى غەزەتە (رۇژنامە) و مەجموعە (گۇقار) و بلاوكراوہى ھەمەجۇر. رۇشنىبرانى كوردو نەرمەنى دانىشتووى ئەستەنبول، بەتايبەتى سياسىيە كوردەكان، لە چوارچىوہى ئەم جموجوولە نوئيەى كۆمەلى عوسمانىدا، بە شاہتەيى ليكۆلەرەوہ بىلايەنەكانى زانستى ميژوو، پولى سەرەكبيان لە دامەزاندنى يەكى لە گەورەترىن و لەپيشترىن پلاتفۆرم يا كوالىسيونى سياسىيە

"شەھبال" (رسالە مصورە) و

ھەندى بابەتى پيۆھنديدار بە كورد

سەر بەست كەركووكى

سالانى سەرەتاي ئىنقلابى مەشرووتە كە جەمعيەتى ئىتتىحاد و تەرەقى كردى، واتە سالانى ۱۹۰۸-۱۹۰۹ و تا رادەيەكيش ۱۹۱۳ و ۱۹۱۴، جۇرئەك لە نازادىي رادەرىپىنى نەتەوہيى و سياسى و زانستى و كۆمەلەيەتى، ويلايەتەكانى ئىمپىراتورىيە نەخۆشەكە، بەتايبەتى ئەستەنبولى پايتەختى گرتبووہ. ژمارەى دانىشتوانى ئەستەنبولى ئەستەنبولى ئەو زەمانە، بەپيى دوا سەرژمىبرى دهلۆتەتى عوسمانى لە سالى ۱۹۰۶دا، نزىكەى ۷,۵% ژمارەى گشتى دهلۆتەتى عوسمانى دەبوو. ژمارەى گشتىي ولتەكە بە ۱۴ مليون خەملىنرابوو، نزىكەى يەك مليونى دانىشتووى شارى ئەستەنبول بووہ. وەك چۆن لەپاش سالى ۲۰۰۰وہ گلوباليزم سەرتوپى ھۆشى رۇشنىبرانى ئىستاي جىھانى گرتوہتەوہ، سەرەتاي سالانى سەدەى بىستيش، سياسەتەدارو رۇشنىبرانى تورك و ھەر ھەموو نەتەوہ ژىردەستەكانى دهلۆتەكە، بە ھەمان شيوہ حورنەنديشانە ببوونە دەرويشى بىرى زانستى - بە واتاي دووركەوتنەوہ لە كاريگەرىي دىن و ھەر كەسى خوى بە مونەوہر بزانى يا بىھوى بيتە جىھانى ئەوانەوہ، دەبى لە دیدى ھەقىقەتى رەھاوہ پروانیتە ئەم خالانە:

جيهانى ئىسلامىدا ھەبۇە. ئەوان لە كوالىسۇنى (ئىتفاقييە عوئمانى)دا لە ۱۷ى نىسانى ۱۹۰۹دا، چ وەك سىياسەتمەدارو چ وەك خاوەند پۇژنامەو پۇژنامەوان، سەردەستەى بەئەنجامگەياندى ئەو ھەولە بوون (شايانى باسە، ئەم پلاتفۆرمە سىياسىيە گەرەيە، پىك ھاتبوو لە ۱۱ فىرقە- حىزبى سىياسى و پىشەيى و كۆبەندى سەرجمەى غەزەتەكان، لايەنە سەرەكەكانى ئەم پلاتفۆرمە، ئەمانە بوون: (عوسمانلى ئىتىحاد، تەرەقى جمعیيەتى، كورد تەعاون وە تەرەقى جەمعیيەتى، جەمعیيەتى طبيیەيەى عوسمانىيە، عوسمانلى ئەحرار فىرقەسى، فىرقەى عیباد، بتون غەزەتلەر- ھەموو پۇژنامەكان). ئەوان، پۇشنىبىرانى كورد، ئەرمەن و عەرەب، چ سەربەخۇ بۇ نەتەوكانیان و چ بە ھاوکارىکردن و ھاوبەشىی غەزەتە و مەجموعە عوسمانىيەكان، كەوتنە ھەلمەتیکى ئاشكراو بەرچاوى كارى نووسین و بلاوکردنەو و ئاراستەکردنى پۇشنىبىرانى كوردو نەتەوكانى تری دەولەتەكە بەرەو بىرى نوئى و ھەلوئىستى يەكترناسین و یەكترقبوولکردن.

چاوپیداخشاندن و لىكۆلینەو یەكە سەرىپىی ئەو سەرچاوانەى كە باسى كاروبارى پۇشنىبىرى و پاگەياندى ئەو كات و ساتانەى ئەستەنبول و دەولەتى عوسمانى دەكەن، بەتایبەتى كەتەلوگى سالى ۱۹۸۶ى مەلبەندى لىكۆلینەو یەى مېژوو، ھونەر و كۆلتورى ئىسلامى (ئىسلام تارىخ- سەنەت ۴ە كۆلتور ئاراشترەمە مەركەزى)و كەتەلوگى گشتىی (كتىبخانەكانى ئەستەنبول؛ بلاوكرادە بەردەوامەكانى پىتى عەرەبى لە ۱۸۲۸ەو تا ۱۹۲۸، ئەستەنبول، كوتبەخانەلەرى، ئەرەب ھەرفلى سوورەلى ياینلەر، تۆپلوو كەتەلوگى ۱۸۲۸/۱۹۲۸، كورته ناساندنىكى سەرجمەى ئەو پۇژنامەو گۇقارو بلاوكرادەیان كە بە بەردەوامى لەو سەدەیدە بە چاپ گەيىنراون، تىدا ھەيە.

ئەو ی لیرەدا بۇ ئییمە گرنگە ئامازەى پى بدەین، ئەو ھەندە بلاوكرادەى خوارەوون كە بۇ

كورد بلاو كراوەنەتەو یە نووسەر و پۇشنىبىرى كوردیان تىدا خاوەندو ھاوکارو نووسەر بوون، ئەمەى خوارەوش شىتىكى نمونەى خەوارەكەيە:

- ئىنسانىيەت، پۇژنامەيەكى ۸ لاپەرەيى، ھەفتانە ۱۸/۸/۱۹۱۰ لە ئەستەنبول بلاو كراوەتەو، بۇ خزمەتى بىرى سۇسىيالىستى و مروۇفپەرەو (سوسىيالىست افكارنە خادەم، انسان پرور، ھفتەك غزەتەدر).

- ئىشتراك، پۇژنامەيەكى ھەفتانەى ۱۶ لاپەرەيى بوو، لە ۱۲ى شوباتى ۱۳۳۶ (۱۹۱۰/۲/۲۶)دا بۇ داكۆكىکردن لە بىروباوهرى سۇسىيالىزمى لە لايەن "حسین حىلمى"یەو بلاو كراوەتەو، (سوسىيالىزم افكارنە مدافەدەر).

- سوسىيالىست: پۇژنامەيەكى نىومانگى، بە ۱۸ پەرە، ۲۴/۱۱/۱۹۱۰ لە لايەن یەكى لە پىشەنگای چەپى ئەستەنبول "نامىق حەسەن"ەو بۇ بلاوکردنەو ی بىرى سۇسىيالىستى تەرخان بوو، (عثمانلى سوسىيالىست فىكرەسنە ناشر افكاردر).

- ئىتىحاد، ھەر ئەو سالانە كۆمەلى لە پۇشنىبىرانى سەر بە نەتەوكانى عوسمانى دەریان كرددو. غەزەتەيەكى پۇژانەى بەرھەمى توفىق ئىلھامى تورك و محەمد جەودەتى كوردو ئەحمەد مەزھەرى عەرەب لە ئەستەنبول بوو، (اقوام منفعتى عثمانىەسنە ایدن غزەتەدر. پىوانەكەى ۲۸×۵۵ سم.

- ئىتىحاد وە تەرەقى، ئۆرگانى كۆمەلەى ئىتىحادو تەرەقى، غەزەتەيەكى سىياسى، كۆمەلایەتى، ئەدەبى و ھونەرى بوو. لە ۳۱ى ئابى ۱۹۰۸ەو ھەفتەى سى جار بلاو كراوەتەو، (سىياسى، پىوانەكەى ۲۹×۵۲ سم. جىی وتنە، ئىتىحادو تەرەقى لە پۇژى دامەزراندیەو لە لايەن عەبدوئلا جەودەت و ئىسحاق سكووتى و ئىبراھىم تەمۆو، تا سالى ئىنقلابەكەى ۱۹۰۸، پىك ھاتبوو لە كۆمەلى رىكخراوى بچووك بچووكى نھىنى و نامەركەزى. بۇیە كاتى دەركردنى ئەم ئۆرگانە، لە ھىچ وەختىكدا بلاو یەكى یەكگرتووى رەسمى نەبوو.

- كورد تهعاون وه تهرهقى غهزه تهسى، ئورگانى كورد تهعاون وه تهرهقى جهمعیه تى و غهزه تهیه كى دینى، عیلمى، سیاسى، ئەدەبى، ئیجتىماعى ههفتانه بووه. یهكهم ژماره ی له ۲۲ ی تشرینی دووه می ۱۳۲۴ (۱۹۰۸/۱۱/۱۵) دا دهرچووه. خاوه ن ئیمتیا زو بهرپوه بهرکه كى سلیمانیه یی توفیق "حاجى توفیقى پیره میرد" و سهرنوسهرى ئەحمه د جهمیل دیاربه كرى بووه، به پیوانه ی ۳۲،۳×۲۴،۳ سم.

- شهرق وه كردستان، غهزه تهیه كى پر وینه ی بارودوخى سیاسىی رۆژه لاتی دهوله تى عوسمانى و ههفته ی دووجار دهرچووه. بهرپرسه یهكهمه كانى: ههرسكلى ئەحمه د شهریف، بهدرى مه لاتییه یی، ئیسماعیل ههرسكلى و سهرنوسهرى بهدرى مه لاتییه یی بوون. یهكهم ژماره ی به قه باره ی ۵۵،۷×۴۰ سم، پۆژى ۱۹ ی تشرینی دووه می ۱۳۲۴ (۱۹۰۸/۱۱/۲) له ئەسته نبول بۆ كراوه ته وه، (ههفته ده یكى دفعه نشر اولور، شرقن وضعیتی سیاسیه غرین انسانیته قارشى مصور غهزه در).

- ئیجتهداد: گۆقاریكى ناودارى زانسی و ئەدەبى و سیاسى و ئابوورى بووه. دامه زرین و خاوه نى عه بدوللا جهوده ت، بهرپرسی ئیمتیا زى پاریزهر عیرفان ئەمین و بهرپوه بهرکه كى ئیلهامى سه فا بووه. یهكهم ژماره ی له ۱۹۰۴ دا گه یشتووه ته ده ستى خوینه ران. سه ره تا ههفتانه بووه، هه ندی جار مانگی دوو ژماره و هه ندی جاریش مانگانه بووه، له ژنیف، قاهره و ئەسته نبول، له چاپخانه ی (اجتهداد) له چاپ دراوه. به گشتى، به پیتی عه ره بى ۲۶۵ ژماره و دوو ژماره شى كه ده كاته ۲۶۶، به پیتی لاتینی بۆ بووه ته وه. پیوانه ی گۆقاره كه ۲۷×۲۰ سم بووه، (اجتهداد: حریتی افکاریه یه خادم، پرشمبه یه گونلری چكر، علمى، ادبى، اقتصادى مجموعه، موسسى د. عبدالله جودت).

۹. ئیتىفاق: رۆژنامه یه كى رۆژانه ی وینه دار بووه، له چاپخانه ی تابه تى خانمان له ئەسته نبول چاپ كراوه. سهرنوسهرى "سامح" ناویك بووه و

یهكهم ژماره ی له ۱۷ ی ئابى ۱۹۰۸ دا به پیوانه ی ۵۵×۴۰ سم بۆ كراوه ته وه (اتفاق)، هر گون نشر اولور، وطنه خادم عثمانلى غهزه در).

- په یمان: ئورگانى تابه تى ئیتىحاد و تهره قى- لقی دیاربه كرو غهزه تهیه كى سه ره خوی فیکرى عوسمانلى بووه. یهكهم ژماره ی ۲۱ ی ئابى ۱۳۲۵ (۱۹۰۹) له دیاربه كر بۆ كراوه ته وه. خاوه نى ئیمتیا ز شوكرى میركیتاب زاده، سهرنوسهرى ئەحمه د باقى و ضیاء گو یك نالپ بووه.

- كوچك مه جموعه: گۆقاریكى زانستی، ئەدەبى، سیاسى و ئابوورى ههفتانه بووه. خاوه نى ئیمتیا زو سهرنوسهرى ضیاء گو یك نالپ بووه، له چاپخانه ی ویلایه تى دیاربه كر له چاپ دراوه. یهكهم ژماره ی ۱۳۲۸/۶/۵ (۱۹۱۲/۶/۱۸) به پیوانه ی ۱۶×۳۰ سم بۆ كراوه ته وه، (ههفته ده بیرجغه در، عیلمى، ادبى، سیاسى، اقتصادى مجموعه، صاحب امتیازى و مدیرى مسؤل ضیاء گو کالب).

- پۆژى كورد، گۆقاریكى مانگانه ی (كورد ته له به هیقى جهمعیه تى) بووه، یهكهم ژماره ی پۆژى ۶ ی حوزه ییرانى ۱۳۲۹ (۱۹۱۳/۶/۱۹) له ئەسته نبول بۆ كراوه ته وه. پۆشنییرانى وه ك عه بدوللا جهوده ت، نه جمه ددین حسین كهركووكى، سلیمانیه ی عه بدولكه ریم، وتارو بابه تاتیان تیدا نووسیوه. پاش داخستنى به ناوی "هه تاوی كورد" وه ههر له ئەسته نبول بهرده وام دهرچووه.

* یهكهم ژماره ی راست ۶ ی حوزه ییرانى ۱۳۲۹ (۱۹۱۳/۷/۱۹)، نه ك ۱۳۲۵/۳/۱ و دوو ژماره ی (۴) ۲۰ ی ئاغستوسى ۱۳۲۹ (۱۹۱۳/۹/۱۲) دهر چووه. خاوه نى ئیمتیا ز و بهرپوه بهرى بهرپرسی عه بدولكه ریمى حاجى عه بدوللاى حه مه كه ركووكى بووه. (بنكه ی ژین) ههر چوار ژماره كى پیکه وه به لیكۆلینه وه وه ده قى كوردی بابه ته تورکیه كانه وه له چاپ داوه ته وه. بهرانه: پۆژى كورد گۆقارى جقاتى هیقى قوتایانى كورد ۱۹۱۳- ئەسته موول، ناماده كردن و لیكۆلینه وه ی عه بدوللا زهنگه نه، بنكه ی ژین- سلیمانى، ۲۰۰۵. [گۆقارى ژین]

** نهوى تائیستا زانراوه، (۱۰) ژماره ی- پاش وه ستانى "پۆژى كورد"- لى دهر چووه. عه بدولعه زیز بهگى بابان

گۆقارى شەھبال "شەھبال مجموعەسى"

وەك لەسەر بەرگى دەرەۋەي يەكەم ژمارە ھەموو ژمارەكانى تر نووسراوہ: ھەر پازدە پوژ جاريك بلاو كراوہتەوہ. گۆقارىكى پر لە ويئە بووہ لە ھەموو بابەتيك دواوہ. خاوەنى ئىمتيازو بەرپوہبەرى بەرپرسى حوسين سەعدەديني ھاوپرى و دۆستى د. عەبدوλλά جەودەت، بەرپوہبەرى نووسينگەكەي عەلى ئىزميرلى بووہ. لە ئەستەنبول لە چاپخانەي "ماتوسيان"ى ئىرمەنى بەچاپ گەيىندراوہ، پيوانەكەي ۲۷×۴۰سم و نرخی فرۆشتنى (۵) قروشى عوسمانى بووہ. يەكەم ژمارەي لە ۱۳۲۵/۳/۱ (۱۹۰۹/۳/۱۴)دا و دوا ژمارەشي كە ژمارە (۱۰۰)ە، مانگى تەمووزى ۱۳۳۰ (تەمووزى ۱۹۱۴) بلاو بووہتەوہ.

سەرجمى ژمارەكانى ئەم گۆقارە لە كتيبخانەكانى (عاتيف ئەفەندى كيتابخانەسى، بايزيد دەولەت كيتابخانەسى، ئەتاتورك مەجموعەسنە ئىستەنبول يونيفيرستى مەركەز كيتابخانەسى، ئىستانبول ميللەت كيتابخانەسى، ھەرۋەھا ھەموو ژمارەكانى لە كتيبخانەي گشتيى "سەوہس"ى زانستگاي لەندەنيش ھەن. بەش بەجائى خوم سەرپيىيى ھەر ھەموو ژمارەكانم لە كتيبخانەي سەوہس پشكينييوہ. ئەم سەرنجانەم لە پروي پوخسارو ناوہرۇكى ئەم گۆقارەوہ لەلا گەلە بوون:

– بە ھەرورد لەگەل سەرجمى گۆقارو بلاو كراوہكانى ئەو سەردەمەي دەولەتى عوسمانى و جيھانى ئىسلاميدا، بە پيشەنگى گۆقارە ھەر لەبەرچاوو

خاوەنى ئىمتيازو بەرپوہبەرى بەرپرسى بووہ. ويئەي شەش ژمارەي لە (بنكەي ژين) ھەيە. بەرپز عەبدوλλά زەنگەنە ، ئەندامى ئەنجومەنى بنكە، بەدەستىوہيە ئامادەيان بكاتەوہ بۆ چاپ.

جيى باسە، ھەر ئەو پوژگارە "جەمالەددىن بابان" گۆقارى "بانگى كورد"ى لە بەغدا بە كوردى و توركيى عوسمانى بلاو كردووہتەوہ. ويئەي چوار ژمارەي لە (بنكەي ژين) لەبەردەستدايە، گوايە ژمارەي پينجەميشى ھەبوہ. بەرپز عەبدوλλά زەنگەنە بەدەستىوہيە – ھەر لەوہبەتر – ئامادەي چاپى بكاتەوہ. [گۆقارى ژين]

سەرکەوتوہكانى ميژووي پوژنامەوانىي ئەم ناوچەيەي ئيمە دەژميردى.

– بەدەر لە پچكەي باوي گۆقارو پوژنامەكانى ئەو كاتە و تەنانەت ئەو كاتەش، ھارموني يەكسانى نيوان دەق و ويئە پوخسارىكى زالى ئەم گۆقارەيە.

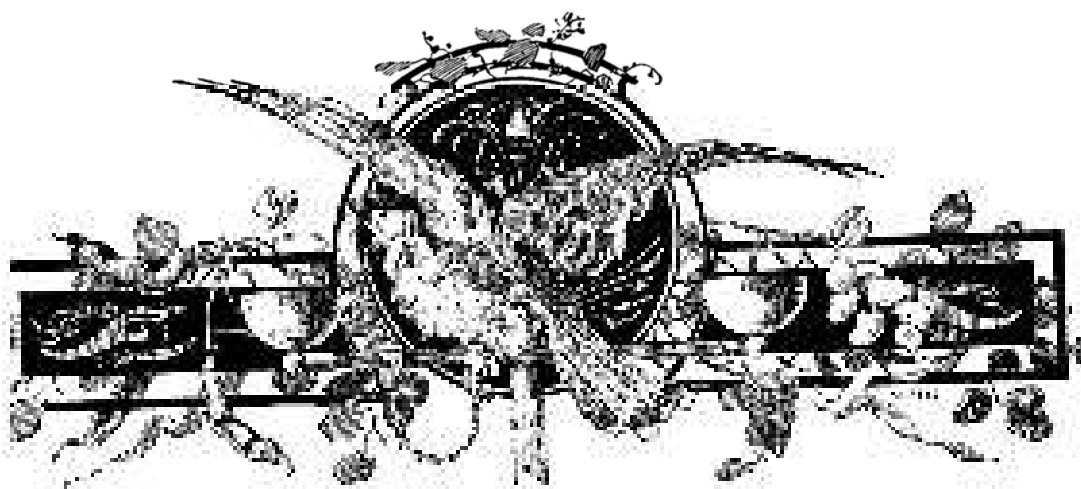
– پوّل و پيوہنديدارى و كاريگەرى و نووسراوہكانى دكتوو عەبدوλλά جەودەت لە زۆربەي ژمارەكانى ئەم گۆقارەدا ديارن.

– دەنگوباس و ھەوالى جوراوجورى سياسى، ئەمنى، پەرورەديى لە چەندىن ژمارەيدا سەبارەت بە ناوچەكانى كوردستان بەگشتى بلاو كراوہتەوہ.

– پوّللكى گرنگ لە لاپەرەكانى ئەم گۆقارەدا دراوہ بە ناوداران و نووسەرانى كوردى دانىشتووي ئەوساى ئەستەنبول؛ مەزنيى ئاست و پاىەيان لە جيھانى فەرھەنگ و فەلسەفەو ھونەردا دەخاتە پرو، بەتايبەتى كەسانى وەك ئىمساعيل حەقى بابان زادەي وەزيرى پەرورەدي دەولەت و دكتور عەبدوλλά جەودەتى فەيلەسووف و پەئووف يەكتا بەگى مۇسيقاناس و ... ھتد. ھەرچەندە بەرپرسانى گۆقارەكە: وەك حوسين سەعدەدين و عەلى پەزاي ئىزميرلى خويان كورد نەبوون.

– دەشى بەپيى ئەو دەنگوباس و ھەول و بابەتەنە كە بە قەلەمى كورد، سەبارەت بە كورد لە ژمارەكانى "شەھبال"دا بلاو كراوہتەوہ، كۆمەلئى شاراوہ يا نەزانراوى بارودۇخى ئەو كات و ساتەي كورد و نيشتمانى كورد بۆ دەولەمەندكردى ليكۆلينەوہي ميژوويى وەك كرنوّلۇژيى دەنگوباس و پروداو ئاشكرا بكرين.

– دەنگوباس و ھەوالى نوينەرى سەرجمى شارو گوندەكانى كوردستانى عوسمانى و بەشى ترى كوردستانى سەر بە ئيران، لە چەندىن ژمارەي ئەم گۆقارەدا بلاو كراوہتەوہ.



شەھبال و

بابەتی كورد لە دەولەتی عوسمانیدا

لەم كارەدا زۆر ناكەومە لێكۆلینەوهیەکی قوول، تەنیا هەولێ ئەو دەدەم كرۆنۆلۆژییەکی شاراوەدی دەنگ و پەنگی كورد، پروداوی كوردستان، كەسایەتیی كورد و هەولێ توركی نووسیی خەلكانی بە پەچەلەك كورد لە لاپەرە پە پێنەبردوووە بەخەمە سەر كاغەزی هاوارو ئاشكراکردن. بۆیە كارەكەم وەك پوخساری زیاتر كرۆنۆلۆژی و لیستەکردنی یەك بە یەكی ژمارەكانی گۆقارەكە دەبێ، بۆ نووسین و راقەکردنەوهی هەر بابەتیك كە دوروزنیک پێوەندیی بە كوردو نیشتمانی كوردەوه هەیە. هەول دەدەم لیستبەندییەك بەم شیوەیە خوارەوه بەپێی بابەتەكانم بەخەمە بەر چاو:

یەكەم - بەشی كارو نووسینەكانی مۆسیقاناس

رەئووف بەگی یەكتا:

لە لاپەرە ۷ ی ژمارە یەکی گۆقارەكەدا، نووسینی "بەدیع مەنسی" ناویك بلاو كراوەتەوه، سەبارەت بە كوردیكی موزیكنااس و ناوازدا نییری كات و ساتی ئینقلابی مەشرووتە، بەناوی رەئووف یەكتاوه، وینەكە لە لاپەرەكەدا بلاو كراوەتەوه، بەلام بەداخەوه ئەسلی وینەكە لەبەر ناروونی بۆ

بلاوکردنەوه نادهشیا. من هەولێكی زۆرم دا بۆ دۆزینەوهی راستیی ئەو ناوه، بەپێی لینگەرەن بۆم دەرکەوتوو ئەو ناوه لە ناوه توركیەكان نییە و ناچن. لەوێش زیاتر، یەكێ لە خانەواده كۆن و ناسراوەكانی سلیمانی، خانەوادهی یەكتایە. وەختی خۆی پرس و جۆیهكەم لە مامۆستا محەمەد رەسوول هاوار كرد، ئەم چەند زانیارییە دەربارە ی ئەم بابەتە بۆ روون كردمەوه:

بەلێ، خانەوادهی یەكتا لە شاری سلیمانی، یەكێكە لە خانەواده دیرینەكانی شار.

- كاتی خۆی بیستووێ ئەو خانەوادهیە لە وەختی عوسمانیدا كەسی ناوداریان هەبۆه لە ئەستەنبول، بەلام بەداخەوه راستەوخۆ سەبارەت بە رەئووف بەگی یەكتای دانیشتووێ ئەستەنبول هیچی نەبیستوو. پاشان من لە چەندین كەسایەتی سلیمانی بیستوووه و جەختی ئەوهیان بۆ كردوو مەوه كە ئەو خانەوادهیە لەكاتی عوسمانیدا كەسی ناوداریان هەبۆه لە ئەستەنبول، بەلام زانیاری زیاترم سەبارەت بەو رەئووف بەگە دەست نەكەوتوو.

* لە مامۆستا جەمال بابان كە شارەزاییەکی بنەمالە كۆنەكانی سلیمانییە، پرسرا؛ روونی كردەوه: بنەمالە ی یەكتا بەگ

ئەمەى خوارەو سەبارەت بە کارەکانى پەئووف بەگى يەكتايە لە "شەھبال"دا:

ژمارە ۱، ۱۳۲۵/۳/۱، ۷ل: وتاریکی نووسەر بەدیعی مەنسى، سەبارەت بە پەئووفى بەگى يەکتا. لەگەل وینە يەگى ئاروونى قەبارە (۷,۵×۱۰سم)ى ئاوبراؤ. هەمان ژمارە، ۷ل: شیعرو نۆتەى سرودى (دور استبدادە بر فریاد احرارانه)، شیعرى "نوورى بەگى قومیسیر" ئاویک و ئاوازو نۆتەكەش هیى "پەئووف بەگ"ن.

سرودەكە دەلى:

طوغرو اوزلو ارلرز میداندر افعالمز
محو اولورمى، ظلملە حب وطن ای غافلان؟
فكر استبدادى محومه منحصررهزا اقوالمز
كوكلمزده مهر حریت طوتاركن اشبان
یاسە دوچار اولمايز البت گلیر اقبالمز
عزمزدهن دونمەيز بیهوده در تهدید جان
عودەت شان وگندر، اقدام آمالمز
عودەت شان وگندر اقدام آمالمز...
واتە:

سەربازى پووسورى پاستین، لەكایەدایە کارمان
بۆچى خۆشەوئستى نیشتمان بە زولم ون دەبى، ئەى
غافلان؟

بۆ ئەمانى بیری ئیستبدادە تەنیا قسەمان
هەرگیز دوچارى ئاؤمیدى ناین، هەلبەتە دى پۆژمان
ناکشینەو، سوورین، گەر مەرگیش بى بۆ گیان
هینانەو، بەرزى ولتە، ئاواتى دیرینەمان
هینانەو، بەرزى ولتە، ئاواتى دیرینەمان... هتد.

ژمارە ۳، ۱۳۲۵/۳/۱۵، ۳ل: نۆتەى (نواسازى
سماعى) لەلایەن پەئووفى بەگى يەکتاوه.

ژمارە ۶، ۱۳۲۵/۶/۱، ۳ل: شیعرو نۆتەى
سرودى (عید مېجل) بلاؤ كراوئەو، شیعەرەكەى
هیی ئەحمەد بەگى يەكتايە!

يەككى وای بەو ناوئەو نەبوو لە ئەستەموول مایتەو.
يەکتا، توركیش بۆ ناو بەكارى هیناوه. [گۆقارى ژین]

ملتك رايت حریتی موج اور اولور
شیمدی عثمانلیلرک نشئەسى بالاتر اولور
نجم بختی وطنك بویله ضیا کوستر اولور
شمدی عثمانلیلرک نشئەسى بالاتر اولور
... هتد.

واتە:

شەپۆلى ئالای ئازادى مېللەت، شەكاو دەبى
ئىستا کامى عوسمانیيان بەرزو بالاتر دەبى
ئەستیرەى بەختى ولتە، ئاوا تیشكدر دەبى،
ئىستا کامى عوسمانیيان بەرزو بالاتر دەبى... هتد.

ژمارە ۷، ۱۳۲۵/۷/۱، ۵ل: بابەتیک بلاؤ
كراوئەو سەبارەت بە ناساندنى كتیبى: موسیقیە
تاریخنە بر نظر، (سەرنجدانیکى میژووى موسیقا)،
لە نووسینى پەئووف بەگى يەکتايە.

ژمارە ۷، ۱۳۲۵/۷/۱، ۲۱ل: وتاریك بە
ئاونیشانى سولتان بايەزیدى دوهم و موسیقاوه.

ژمارە ۳۱، ۱۳۲۶/۶/۱، ۴۱ل: نووسینیک
سەبارەت بە موسیقا لە وەلامى نووسینیکى
"ئیسماعیل حەقى موعەلیم"ى مامۆستای
موسیقای عوسمانیدا.

ژمارە ۴۸، ۱۳۲۷/۳/۱۵، ۴۷ل: نووسینیک
سەبارەت بە موسیقای پۆژھەلاتى و موسیقای
پۆژئاوایى.

ژمارە ۴۹، ۱۳۲۸/۳/۱، ۱۳ل: نووسینیک
سەبارەت بە موسیقای ئەوروپى.

ژمارە ۵۰، ۱۳۲۸/۳/۱۵، ۳۳ل: نووسینیک بە
ئاونیشانى "مەترخانە قونسرى"یەو.

ژمارە ۵۱، ۱۳۲۸/۴/۱۵، ۵۲ل: وتاریك سەبارەت
بە تەنبورژەنیکى عوسمانى، بە ئاونیشانى
"طنبورى عثمان بگ"هوه.

ژمارە ۵۲، ۱۳۲۸/۵/۱، ۹۳ل: وتارى شرق
موسیقیەسى (موسیقای عوسمانى).

ژمارە ۵۳، ۱۳۳۸/۵/۱۵، ۹۲ل: وتاریك
دەربارەى موسیقاژەنیکى عوسمانى، بە ناوى
"حاجى عارف بەگ"هوه.



شېبالتېن

الواح مراحمده كريان
في رحمة كائنات بيوت
هر قطعه في بر مزارقندر
البرز ترم و سنووش .
۲۲ اکتوبر ۲۰۱۰، زندان شېبه

بر شاعرک اوج لائده اوج شمری

«شکسپیره»
Shakspere

اخبار ، او ددوع سرمديت
يد آور جوش حسرتکدر .
انجم . او منورک فطرت
مولدون امانت فکرتکدر .

دهخينه پرو، دواتر زوربه يان له ناو کومه له
شيعره کانيدا بلاو کراونه ته وه. نه وه ي شاياني باسه،
وهرگيړاني تورکيې "پوميو جوليت" ي شهکسيپر، که
شهوې ۱۹۰۵/۳/۳۱ له "نه ناس" ي فرانسه ته ووي
کردوه، له ژماره کاني (۷-۲۵) ي نه م گوڅاره دا بلاو
کراوه ته وه.

ژماره ۱۰، ۱۳۲۵/۸/۱۵، ل ۱۹۶۶: شيعريکي د.
عه بدوللا جه ودهت به ناو نيشاني (خالیده ازدواج) که
له ۱۹۰۷/۱۰/۸ دا له (عزبة الزيتون) ي ميسر
نووسيويه، له ژير ويته يه کی ده ستکردی پومانسيي
په رهي شيعردا، بلاو کراوه ته وه:

بکله يوردم سنيم بکلر گبي، بر طفل يتيم
يوزيني گورمه ديکي، بيلمه ديك مادريني،
بکله يوردم سني، شهباره الهاماتم
سرهرک، يرلره علويت بال و پريني
**

بکله يوردم سني، بر عمر مساعي گبي، که
بوتون انسانلرک اعلاسنه اتحاف اولونور،
پاشايوردک گوزيمک عرش سماواتنده
دوداغمه، اچارق بر گل برجسته، نور
**

بکله يوردم که سنک مشفق و نازنده الک
بنم عصيان فروانمه زنجير ورسون
بکله يوردم که سنک بلسم الطافکله
متمادي خلخانم، خفقانم دورسون.
**

بکله يوردم سني، بر عفو ملوکانه گبي
که ويرهر اله شاره ابدی پر خجلت.
بکله يوردم سني، بير يانده گوله کن پر امل
سامعه مدن ينه گيتمزدی انين ملت.
**

بکله يوردم سني، گلدن، بکا بير تازه بهار
پر تجلی دوکولور گلشنمه، رهنکارهنگ
يوزنک شعشعه عفتنه سجده ايدر
نور بارماقلىرنک صونعی اولان هر اهنگ
**

ژماره ۵۴، ۱۳۲۸/۶/۱، ل ۱۱۴: يه که م به شي
وتاری به ناو نيشاني (غرب حیات موسيقيه دن بر
صحيحه) وه، لاپه ريه که له ژياني موسيقاي پوژنوا.
ژماره ۵۵، ۱۳۲۸/۶/۱۵، ل ۱۳۰: دووم به شي
همان وتاری پيشوو.

ژماره ۵۶، ۱۳۲۸/۷/۱، ل ۱۵۰: وتاری (غرب
موسيقيه سنده ميل استشرق)، واته له موسيقاي
پوژنوا ويدا کاريگريي هوگريي موسيقاي روژهلان.
ژماره ۵۷، ۱۳۲۸/۷/۱۵، ل ۱۷۰: وتاری (ژان
ژاک روسو: موسيقاشناس)، موسيقاناس جان جاک
روسو.

ژماره ۵۸، ۱۳۲۸/۸/۱، ل ۱۹۰: وتاریک به ناوی
(طنبور) وه.

ژماره ۵۹، ۱۳۲۸/۸/۱۵: (قفقاسياده موسيقي)،
موسيقا له قفقاسيا.

ژماره ۶۴، ۱۳۲۸/۱۱/۱، ل ۳۰۸: وتاریک
سه بارهت به موسيقاژه نيکی "دهلال زاده" ناو.

دووم - کارو نووسينه کاني دکتور عه بدوللا
جه ودهت:

هه ليه ته دکتور عه بدوللا جه ودهت، له دنياي
نووسين و بلاو کراوه ي کورديدا، که سيک نييه شتي
له سر نه نووسراي. بويه ريگه به خوم نادم شتيکي
هه وتو بوا ناساندني بنووسمه وه. وا له خواره وه
نووسينه کاني ناوبراو، به تاييه تي شيعره کاني،

بکلوردم سنی، شیمیدی ایکیمین همراهن
ایزیمزده بیر اقوب شفقلم گچلم
براغوب، گچمهین انوار معالی گچکم
ایشته سن، ایشته بنم، حارو معظم املم
الدیغک گون، قولمی شادو معطر قولکه،
بوتون ازهار خیالاتمی صاچتم یولکه!

وهرگیپانی کوردیی هندیکی ئەم شیعره که
عهشق و بیرکردنهوه له نازاری میللهتی تیدا به
شیوهیهکی سهیر تیکه‌ل کردوه:
چاوه‌روانم دهکردی، وهک چاوه‌روانی مندالیکی
ههتیو
که دهم وچاوی دایکی نه بینیهوه نه دیناسی
چاوه‌روانی توی دهکرد، شابازی سرووشم
که له به‌رییهوه بال و په‌په‌کانی دهکاتهوه به‌رهو
زه‌وی.

له دوو کۆپله‌ی دواپییدا، ده‌لی:
چاوه‌روانم دهکردی، نیستا هه‌ردوو پیکه‌وه‌ین
شه‌فوق و کارپوهی یه‌کگرتوو له پیماندا ته‌ی
ده‌که‌ین
به‌په‌له‌ پروناکی و تیشکه به‌رزه‌کان به‌جی ده‌هیلین
ئه‌وه توی، ئه‌وه‌ش منم، ئه‌ی گهرم‌وگورپی هیواکه‌م
ئه‌وپرۆژه که قۆلت بردمه لای قۆله شادو بۆنداره‌که‌ت
هه‌موو گۆله‌کانی خه‌یالاتم له ریگاتدا په‌خشانده‌.

ژماره ۲۳، ۱۳۲۶/۷/۱۵، ل ۴۶۱: ریکلامی
فرۆشتنی هه‌ندی له کتیبه‌کانی دکتۆر عه‌بدو‌للا
جه‌وده‌ت:

حکمدار و ادبیات ۲۵ قروش. هاملت ۱۵
قروش. استبداد ۱۰ قروش. ماکبیث ۶ قروش،
انگلیز قومی ۵ قروش. فنون و فلسفه ۵ قروش.
قه‌ریات ۱۰ قروش. ایقاظ مسلم ۱۰ قروش.

ژماره ۳۴، ۱۳۲۶/۸، ل ۴۷۴: شیعی (پیاله)
قه‌ار، د. عه‌بدو‌للا جه‌وده‌ت ۱۹۰۸/۳/۸ له شاری
له‌ندنه‌ نووسیویه:

بکا خمار موید ویرن بو جام ته‌ی

یر اولدی قاتلی دموعیله عمر فانیمک
خیال‌النده حقیقی عذابلمر چکمک
بودر خلاصه‌ مشؤمه‌سی معانیمک.
**

شعور وشعر دینن نورو نار ایدر ابداع
باشمده دوزخ و گلشن، فغان، تظلم و راز
غذای مدهشی یر قلب شیر در، زنجیر
قاننده سائق احیا مهیب یر شه‌هباز... هتد.
واته:

ئه‌و جامه به‌تاله‌ی که سه‌رمه‌ستی موید * پیی دام
پر بوو له فرمیسی ته‌مه‌نی پرۆشتوو
ئه‌شکه‌نجه‌یه‌کی قورس له ده‌ستی خه‌یال ده‌چیزم
ئه‌مه‌یه کورته واتای شوومی من... هتد.

ژماره ۲۵، ۱۳۲۶/۸/۵، ل ۱۸: ئەم زانیاری و
ریکلامانه بلاو کراونه‌ته‌وه: تراژیدیای کییوم ته‌ل:
وه‌رگیپانی ته‌واوی شاکاری تراژیدی شاعیری
ناسراوی ئەلمانی شیله‌ر، سالی ۱۳۱۴ له ته‌رابولسی
غەرب وهرگیپراوه‌و له میسر به‌چاپی گه‌یاندرزه. ده‌بی
بوترئ، ئەم کتیبه‌ له‌لایه‌ن (کۆشکی ییلدن) هوه قه‌ده‌غه‌و
له بازار کۆ کراوه‌ته‌وه، دواتر له‌لایه‌ن (کتیبخانه‌ی
اجتهاد) هوه چاپ و بلاو کراوه‌ته‌وه و به‌ نرخ ۷
قروش فرۆشراوه.

ژماره ۲۷، ۱۳۲۶/۹/۵، ل ۴۵: له
لاپه‌ره‌ی (شه‌بالک البومی): مشاهیریمزک
مطالعاتی) دا، سی وینه‌و سی نامه‌ی ده‌ستنووس
بلاو کراوه‌ته‌وه: هیی ئیسماعیل حه‌قی به‌گی بابان
زاده و دوقتۆر عه‌بدو‌للا جه‌وده‌ت و ئیسماعیل حه‌قی
به‌گی والیی بتلیسن. ئیمه‌ لی‌ره زیاتر باسی عه‌بدو‌للا
جه‌وده‌ت ده‌که‌ین.

دوقتۆر عه‌بدو‌للا جه‌وده‌ت، له‌سه‌ر ناوی (کوز
متخصمی - شاره‌زای نه‌خوشییی چاو) به
ده‌سته‌ختی خۆی نووسینیکی ناراسته‌ی شه‌هبال
کردوه، سه‌رباری په‌سندکردنی پۆلی شه‌هبال و
کاریگه‌ریی له‌سه‌ر چین و تویرتی مونه‌وه‌رانی ئه‌و

* موید: پیای دینی زه‌رده‌شتی.

سهردهمه، داوای کردووه شههبال ههر به بهردهوامی
 پهخنهگر بی و فشار بخاته سهر حکومتی
 ئینقیلاب بؤ نهوهی پشتیوان و هاندهری
 بهرزکردنهوهی ناستی نهدهبیات و هونهرکانی
 میللهتانی دهولتهتی عوسمانی بی. له کوټاییشدا
 وتوویه: شههبال دهوتانی وایی، به بوچوونی خوټم،
 نهگهر نامادهگیی نهو هاوکارییه نه بی، نهو
 داوایهتان لی ناکه م.

ژماره ٤١، ١٣٢٧/٧/١٥، ١٣٤٧: شیعریکی د.
 عهبدوللا جهودهت له پهسنی شکسپیردا بلاو
 کراوتهوه، ١٣١٠/٨/٢٢ له زیندانی (طیبه)
 نووسیویه. لهو شیعرهدها به شکسپیر دهلی:

ابحار، او دموع سرمدیت
 یاد اور جویش حسرتکدر
 انجم، او منورات قطرات
 صولغون لمعان فکرتکدر
 طوفان تهیجات و آرام
 فرمانبر شاعریتکدر
 بیرعالم فاجعات والام
 بازیجه و فکرو نیتکدر
 علویت ایجنده، هر کتابک
 بر شمس و غروب بیر سما در
 هر صفحه ریب واضطرابک
 بیر دوره تا کبریا در... هتد
 واته:

دهریاکان، نهو فرمیسهکه سهرمهدیانه، یاداوهری
 جویشی هسههتهتی تون.

نهستیرهکان، نهو پروناکییه سروشتیانه تیشکی
 پهژموردهی بیر تون.

لافاوی کهفوکول و نارامی، جیبهجیکاری
 شاعیریتی تون.

جیهانیکی کارهسات و ژان، یاریچهی بیرو نیازی
 تون

ههر کتیبیکت، له بهرزیدا، ناسمانیکی پر خوړ و
 ناوابوونه

ههر لاپهړیهکی گومان و ساکانت، چاخیکی تاری
 خوټهگهورهزاینییه.

ژماره ٤١، ١٣٢٧/٧/١٥، ١٣٤٧: ههر لهو
 لاپهړیهدها شیعریکی فارسی و شیعریکی فهرهسنی
 د. عهبدوللا بلاو کراوتهوه. شیعره فارسیهکه به
 ناونیشانی (روح عورفییه)یه، ١٩٠٦/٧/٩ له
 "حلوان"ی میسر نووسیویه:

خونم بیزم اهل زمانه شراب شد
 وز آتش صمیم ظلام افتاب شد
 افتاددم بر این کره بانگ قیام زد
 سحر بیان من سحر انقلاب شد
 افروختم بنور محمد دل عباد
 این بحر پر خروش هدی زان حباب شد
 روحم که گردباد وجود وعدم شناخت
 شاننش بعرش حق و علا انجذاب شد
 عمر شمسو محشر و اقتدار من
 در چشم عدل و داد نگاه عتاب شد
 خون باش و زخمگرو بر غم زمان مگو،
 ای قلب شیر نر که غذای کلاب شد
 ان مصر معدلت که تو دیدی خراب شد
 آن نیل مکرمت که شنیدی سراب شد
 شیعرهکه خوئی پروونه، پیویست به وهرگیپران
 ناکا، بهلام ههنندی وشه راقه نهکه م: حباب = بلقی
 سهر ناو، گردباد = گهردهلول، عتاب = سهرزه نشت،
 معدلت = داپهروهی، مکرمت = بهخشندهی،
 جوامیری.

لهوش زیاتر، ههر لهو لاپهړیهدها شیعریکی به
 زمانی فهرهسنی بلاو کردووتهوه به ناونیشانی

سوناتهی پرومسیوسی Promethean Sonnet.

ژماره ٥٠، ١٣٢٨/٣/١٥، ٣٥٧: شیعری (بر
 لحظه و آرام...)، یهک ساتی نارامی:

کوکلمک کلمهیهجک نشوهو مستقبلی
 بانا بی قید باقان گورلریکر تیتره تیور
 نظر حسنکزک شفقت قهاری بانا
 دلی اول باس محبتله فقط اولمه دیور
 او پر امید کچن گونلریمی اندیقجه

شەهقەلرلە بوشانیر نوحەلرم روحمەن
 نە قدر سومەدەیم بى سزى حالا صورکز..
 گوزلرەمدن، گىجە بى خوابى مجرو حمدن
 اولمەمک اوزرە مزارە اتیلان وارلیغمى
 ھانگى انظار تسلى ایلە تکفین ایدەیم؟
 یاشاماق یادو تحسردن عبارەت قالیور
 اوز کە بىر نجه دەیم، ئوز کە بىر اشکە نجه دەیم
 سزە دوزغرو دل جانمەن اوجان شکوالر
 یرلرە یارالى قوشلر گىبى جانسز دوشیور
 گولمە یور بىرگلى گلزار فیداکاریمک
 تیترە یور خاطرەم، عمر مەدە جەنم ئوشیور.
 سز یاشارکن اچیلان ماتم گلرەنگلزی
 اشک امال یتیمانە ایلە بسلە یورم
 بانا خولیای وفاکز ویریر امکان حیات
 بویلە بىر قرب صمیمى ایلە سزەن دورم
 باشمى سینە و ھجرانە قویوب دینلرکن
 ایستەرم قلب شغف صون وورشیلە ورسون
 گوزمە حسرەت اولان کرىە و حسرەتلە دیرم
 گورمەیم عالمى، قلب ابدیت گورسون
 ھەر بۆ نمونە، ھەندى لەو بەیتە شیعراڭە
 دەکەین بە کوردی:
 ۋەك ئەوہى ناییتە دل دلخۆشییى داھاتووم،
 بەردەوام سەیرم دەکا، پەرچوولە چاوانت
 پەر سوۆزى خەمناكى تەماشای جوانیت دەلى..
 بە خەمى ئەوین شىت بە، بەلام توۆ نەمرى!
 ژمارە ۵۲، ۱۳۲۸/۵/۱، ل ۴۵: شیعری (سوادی
 مضمحل)، ۱۹۰۱/۹/۲۲ لە تاراوگەى ڤیەننا:
 بىر ھیکل اولماق ایستە یورم سانحات دن
 ای عمرمک قیامتى سن کلمە یادمە
 اخلال قیلمە بیهودە ھنگ دردمى
 دوغمە بوگون ای آفت ماتم عیادەمە... ھتد.
 واتە:
 دەمەوى بىمە کوۆتە لىكى بەرز، لەم گەردوونى پەر
 پروداو دا
 ئەى پروداوى گەورەى تەمەنم، توۆ مە ییرەو ە یادم
 بى ھودە، مەیشیوینە، ناھەنگى دەردم

ئەمپۆكە، ئەى بەلای ماتەم، خوۆ نە ھاویتە سەردانم.
 ژمارە ۶۴، ۱۳۲۸/۱۱/۱، ل ۳۶: شیعری (ھمای
 الھام)، بلاؤ كراو ەتەو ە بە یەكئى لە شیعەرە بەرزەكانى
 دادەنرى:

نە سوز وار نە ساز وار
 نگار یوق نیاز وار
 گوکلە آنجاق اغلایان
 ئولەن بىر ھتزاز وار
 کلاب الندە سیر نر
 سما زمینلرە اینر
 امیدایا چراغكى:
 اونمە بىر جەھان سونر
 نە مردەبىز، نە زندەبىز
 مزارلر ایچنەدەيز
 نە ملحدز، نە مؤمنز
 بیلینمە یو نە دیندەيز
 ھما دەمیر فقسدەدر
 قانادلرئى شکستەدر
 دوا شفایى ئولدورور
 طبیبمزدە خستەدر
 یانار بەھاریمک گلى
 سیاھ اچلدى سنبلئى
 بو ایلدە بايقوشك سسى
 بوغار نوای بلبلئى
 گوزمە ھر گولن نظر
 اولور نگاه اختچار
 جەھان خموش، جان بىزار
 نە ساز وار، نە سوز وار.
 چەند دىرئىكى ئەم شیعەرە بە کوردی:
 نە گفت ھەيە، نە ساز
 دیمەن نییە، نیاز ھەيە
 نا لەو دلئى گریانە تدا
 نووزەى مەرگى بیوار ھەيە
 بە دەستى سەگە، شىرى نىر
 ئاسمان بەرەو زەمین دەپرا
 ئەى ئومید! چرات پەرکە لە زەیت،

جيهانى له ناخمدا خاموش دهبى

نه مردووين و نه زيندوو

له ناو گۆستاندا نين

نه كافرين نه باوه پدار

نازانرى له چ نايىنكىن

هه لو، له قه فهسى ناسنه،

هه ردوو بالى شكاوه

دهرمان، چاكبوون ده كوژى

پزىشكىشمان نه خوشه

ده سووتى گولى به هارم

خونچه كان رهش ده خنكىن

گشت خه نده ته ماشايى

له بهر چاومدا ده بيته ديمه نى سه ره مرگ

جيهان خاموش و گيان بيزار

نه ساز هه يه و نه گفتار...

دانيال بهگ، جهلال بهگ بهر پيوهبرى بهش له

چاپه مهنى عوسمانى، كه نعان بهگى سه رنووسه رى

"ئيقدام"، عادل بهگ نووسه ر له غه زه تهى "سه باح"،

بهر پيوهبرى ده ستهى نووسه رانى "ژون تورك"،

مسيو كوستاوسيان نووسه ر له گوڤارى فهره نسيى

"تورك"، حسين بهگ نووسه ر له "تصفيير افكار"،

ئه نيس بهگ نووسه ر له غه زه تهى "صباح"، سرور

جهمال بهگ نووسه ر له غه زه تهى "ته نين" و هه ندى

كه سايه تيبى ترى راگه يانندن.

توصيه علميه

دوكتور عبدالله جودت بك طرفندن تاسيس واحيا اولونان
«كتبخانه اجتهاد» سلسله آثارندن عرفان عمومي نامنه بلخاسه
شونلرى توصيه ايده رز:

ف	صيفه	
٤	١٥٩	فلسفه ساعمرلى
٨	١٢٨	قهرىيات (بجوعه اشعار)
١٠	٢٧٥	مؤلفك رسمى وامضاسيله
١٠	٢٤٣	مؤلفك رسميله
٢٤	٧٥٠	(جلد اول و تانى)
٨	٣٧٢	(مؤلفك رسميله)
٦	١٦٠	مؤلفك
١٥	٤٨٧	(ئوچ جلد)
٥	١٦٥	مؤلفك
٧-	١٧٦	مؤلفك
١٠	٣٠٠	(رسملى)
٥	١٨٤	مؤلفك
٧-	٢٤٨	(رسملى)
٧-	٢٧٢	مؤلفك

هرهفته منتظماً انتشار وتوركيا ده حریت فكريه ووجدان
نيهى مدافعه ايدهن «اجتهاد» مجموعه سنى ده توصيه ايده رز .
بالادهكى كتابلرك فيشات لرنندن مكاتب طلبه سنه بوزده اون ،
«اجتهاد» و «ويا» «شهبال» و «آبونه اولانلره» «اجتهاد»
اداره خانه سندن آليماق شرطيله بوزده بكرى ايسقونطو يابيلير .

ژماره ٩١، ١٣٢٩/٣/١٥، ل ٢٧٩: وهك (توصيه علميه)

علميه، جاريكى تر ريكلام كراوه بۇ كتيبه كانى د.

عه بدوللا جهودهت، هه ر بۇ زانيارى بئ سوود نابى

ژماره ٨١، ١٣٢٩/٩/١: ويته يهكى پيوانه

٩،٣×٢٣ سم بلاو كراوه ته وه، هيبى ئه و ميواندارييه يه

كه د. عه بدوللا جهودهت و ئيسماعيل حه قى بابان و

كۆمهلى له سه رنووسه رانى غه زه ته كانى ئه سته نبول

له (تربيه) بۇ مسيو پيتهر لو تيبى نووسه رى ناودارى

فهره نسي سازيان كرديبوو. چه ندين كه سايه تيبى

نامادهى بوون: وهك مسيو پيتهر لو تيبى، كونسولى

عه سكه ريبى پيشووى سه فاره تى توركى له پاريىس

فه تى بهگ، د. عه بدوللا جهودهت، بابان زاده

ئيسماعيل حه قى، سه رنووسه رى "تصفيير افكار"

يوونس نادى بهگ، سليمانم نه زيف بهگى

دياربه كرى، بريكارى وه زيرى ده ره وهى عوسمانى

موختار بهگ، حسين تۆسۆن بهگ، ئه سعه د بهگ،

مسيو مؤتوى هه والنيىرى پوژنامهى فهره نسيى

"تان"، ره ئووف بهگى بهر پيوهبرى گشتيبى

چاپه مهنى عوسمانى، صالح گورجى بهگ

بهر پيوهبرى نازانسى عوسمانى، مسيو ده تره رى

هه والنيىرى پوژنامهى فهره نسيى "ماتن"، حيكمه ت

بهگ جيگرى بهر پيوهبرى چاپه مهنى عوسمانى،

كازم نامى بهگ، وه ليد بهگى ئه بولضياء زاده،

ئىمەش ئەو لىستى كىتابى ئىرە ۋەك خۇي
بنووسىنەۋە:

فلسفە سانخەلىرى، ۱۵۹، فىياتى ۴ قروش.

قەرىيات (اشعار)، ۱۲۸، فىياتى ۸ قروش.

روح الاقوام، طبع ثانى، ۲۷۵، بە وىنە و
ئىمزاى نووسەر، ۱۰ قروش.

ھاملت، شكسىرك، ۳۴۳، بە وىنە
نووسەرەۋە، ۱۰ قروش.

تارىخ اسلاميت، ۷۵۰، جلدى ۱، فىياتى
۲۴ قروش.

استىداد، طبع تانى، ۳۷۳، بە وىنە
نووسەرەۋە، ۸ قروش.

ماقبث (مكبث)، ۱۶۰، فىياتى ۶ قروش.

انگلىز قومى، ۴۸۷ (۱۷ جلد)، فىياتى ۱۵
قروش.

رول سىزار، ۱۶۵، فىياتى ۵ قروش.

كىنوم تەل، ۱۷۶، فىياتى ۷ قروش.

حفظ صحت دماغ، ۳۰۰، رەسمى، فىياتى
۱۰ قروش.

عصرىمىزك نصوصى فلسفەسى، ۱۸۴،
فىياتى ۵ قروش.

عصرىمىزك يانوراماسى، ۲۴۸، رەسمى،
قروش.

تکامل و قانونلىرى، ۳۷۳، فىياتى ۷ قروش.

شايانى باسە، ۋەك ھاندان بۇ كرىنى كىتېب و
يارمەتيدانى خوينەران، لە رىكلامەکاندا نووسراۋە
ئەۋى قوتابىيە لە ۱۰٪ نى نرخەكەى بۇ كەم
دەكرىتەۋە ئەۋانەش كە ئابونمانى "اجتھاد" و
"شەھبال" ن، لە ۲۰٪ يان لە نرخ بۇ كەم دەكرىتەۋە.

سىيەم - بابەتەكانى سەبارەت بە "بابان زادە
ئىسماعىل حەقى":

ژمارە ۲۴، ۱۳۲۶/۸/۱، لاپەرە ۴۷۰: وىنەك بە
قەبارەى ۱۷×۱۲، بىلەۋ كراۋەتەۋە، ئەم وىنەك
لەلەين سەرۋىكى مەجلىسى مەبەۋىتان "ئەحمەد

رەضا بەگ" ۋە نىردراۋە بۇ شەھبال. جگە لە
سەرۋىكى مەجلىسى مەبەۋىتان و نوپنەرى بەغدا
بابان زادە ئىسماعىل حەقى، كۆمەلى كەسايەتتى
عوسمانى و ولاتانى تر لە وىنەكە دەركەۋتوون،
لەۋانە: صەدرى ئەزەمى پېشۋوى دەۋلەتى
عوسمانى حىلمى پاشا، سەئىد پاشاى رەئىسى
ئەعبان*، ۋەزىرى خارجىيە رەفەت پاشا، ۋەزىرى
حەرىيە مەحمود شەۋكەت پاشا، ۋەزىرى
تىجارەت و ئىقتىسادى عوسمانى جەلادىان ئەفەندى،
سەفەرەكانى بولغارستان، رۇمانىا، ئەمسا، پروسىيا،
ئەمىرىكا، ئىتالىيا، يۇنان، نوپنەرانى بەرژەۋەندى
ولاتانى ۋەك ئىران، قەرەباغ، سوئىد... ھتد.

ئەم "ئەحمەد رەزا" يە، ھەمان ئەۋ كەسەيە كە لە
مەنفىسى سىياسىي قىيەننادا كارو چالاكىەكانى
"ئىتحدو تەرەقى" و "مخالەفەت" ى دەسەلاتى
"سولتان عەبدولخەمىد" ى بەتۈندى و بە پىلانەۋە دژ
بە پاىە و بۇچۈنەكانى سىياسەتمەدارى ناسراۋ
موراد بەگ بەكار ھىناۋە.

ژمارە ۳۷، ۱۳۲۶/۹/۱، لاپەرە ۴۵۰: (شەھبالك
البومى: مشاھىرىمىزك مطالعاتى) بە پىۋانەى
۸×۶، وىنەكە ئىسماعىل حەقى بابان زادەى
لەگەل نامەيەكى دەستخەتى خۇيدا بىلەۋ
كردۈۋەتەۋە. لە نامەكەدا ۋەك نووسەرۋە
پۇژنامەۋاننىكى شارەزى دىنيا، بە شىۋازىكى زۇر
بەرز پەسنى ئاست و چۇنايەتتى "شەھبال" ى
داۋە و توۋىە: تائىستا ھىچ رىسالەيەكى
موصەۋۋەر بە ئەندازەى شەھبال ئاسمانى زەۋق و
تەكامولى فىكرى واپر ئەشئە نەكردۈۋە. بىگومان
رىسالەيەكى بەدىع و نەفىسە. لەۋەش زياتر و توۋىە:
مەجموعەكە ھىچى كەمتر نىيە لە ئاستى
گۇقارەكانى مەملەكەتە شارستانىەكان، بەلكو
شەھبال مايەى شانازىيە بۇ نىشتمانىپەرەران.

* مەبەست سەئىد پاشاى حىسېن پاشاى باۋكى شەرىف
پاشاى خەندانە.



شهره‌های انجمن

مشاهیر بزرگ مطالباتی

درج - ۹

شهره‌ها و نامهای دیگر ...
بنا بر نظر من ...
قاسم ...
کلمه ...
مجلس ...
و ...
ادبیات ...
و ...
و ...

بنیاد مبعوثی بابان زاده اسماعیل حقی بیگ و «شهباز» خندانگی فکری
Le député sympathique de Bagdad et en même temps l'éminent journaliste BAHAN ZADÉ
ISMAIL HAKKI BEV et son opinion sur le «Chebhal».

ژماره ۸۸، ۱۳۲۹/۱۱/۱۵ (۱۹۱۳/۱۱/۲۸)،

ل ۳۰۸: به هه‌مان پښوانه‌ی ژماره‌ی (۳۶)، به
ناونیشانی (بر ممات که ملی ماتمی اتمام ایندی)،
مردنی که ماتمی میلیته‌ی ته‌واو کرد، وینه‌یه‌کی
بابان زاده نئیسماعیل حقی بلاو کراووته‌وه و
نووسراوه: ((مشروطیتندن اول اقدام ده‌کی
نشریاتیله، انقلابدن سوکرا دیوانیه مبعوثلغنده‌کی
فعالیت سیاسیه‌سی، طنین ده منتشر مقالاتی، دار
الفنونده‌کی وظائف تعلیمی‌سی ایله دائما وطنه
مفید اولمایه چالشان بو قیمتدار گنجی ده نهایت
ضایع ایتدک، ونه قدر بویوک خدمتله حاجرلان‌دیغی
بر زمانده!))، واته: پیش مه‌شروته به بلاو کراوه‌ی
اقدام و پاش نئینقلابیش وه‌کوو نوینه‌ری دیوانیه‌وه
چالاکیه سیاسی‌ه‌کانی، نه‌و وتاران‌هی که له
"طنین" دا بلاوی کردوونه‌وه، له دار الفنون وه‌ک
وه‌زیغی په‌روه‌ده‌یی، هه‌میشه چالاکیه
سوودمندی بو نیشتمان، نه‌و لاوه به‌به‌هایه‌مان به
گرانی له‌ده‌ست دا و له‌و زهمانه کورته‌دا خرمه‌تی
زور گه‌وره‌ی پیشک‌ش کرد.

چوارم - دهنگ و هه‌والی ویلایه‌ته‌کانی کوردستان:

زیاتر سه‌بارته به ورده یاخیبوونه‌کانی
ویلایه‌ته‌که‌ن، به‌تایبه‌تی بزوتنه‌وه‌کانی عه‌شیره‌تی
هه‌مه‌وه‌ند، بازیان و ناوچه‌کانی دیرسیم:
ژماره ۳، ۱۳۲۵/۴/۱، ل ۵۸: له لاپه‌په‌ی (زیده)
سیاسیه‌دا، به لایه‌نگرییه‌وه هه‌والیک بلاو
کراووته‌وه، پروداوی ۱۳۲۵/۳/۲۳ هه‌مه‌ش
ده‌قه‌که‌یه‌تی: ((سلیمانیه‌ن گل‌مکده اولان و برابرنده
یوز نفر پیاده ایله، استرسوار عساکر بولونان، بر
کاریان اشقیا طرفندن دوچار تعرض اولارق، اونالتی
قدر یولچی جرح و تلف ایدلمشدر. متعرضلردنده
یکرمی اوتوز قدری مقتول اولمشدر))، واته:
نیسترسواره عه‌سکه‌ره‌کانی سلیمانی له‌گه‌ل ۱۰۰
نه‌فه‌ری پیاده‌دا هاتوون، له ریگا له‌لایه‌ن کاروانیکی
چه‌ته‌وه هیرشیان کراووته‌سه‌ر، شازده کاروانچی

ژماره ۳۶، ۱۳۲۷/۳/۱۵، ل ۳۲۴: به ناونیشانی
(یکی معارف ناظری)، وه‌زیری نوینی په‌روه‌ده‌وه،
وینه‌یه‌کی پورتیتریتی نئیسماعیل حقی بابان زاده به
بوئنه‌ی بوونه وه‌زیری‌ه‌وه بلاو کراووته‌وه، به پښوانه‌ی
۶×۸ سم.
ژماره ۷۷، ۱۳۲۹/۶/۱۵، ل ۹۳ و... و تاریکی
سی لاپه‌په‌یی نئیسماعیل حقی بابان بلاو
کراووته‌وه، به ناونیشانی: (دار المعلمینه طویراق
ایشلری و تاثیرات تربویه‌سی)، کارو واته‌ی خول له
خانه‌ی ماموستایانداو کاریگه‌ری په‌روه‌ده‌یی نه‌و
کاره. جیی باسه، نئیسماعیل حقی ناویکی تریش
چه‌ندین بابته‌ی هه‌ر له‌و گوڤاره‌دا بلاو کردووته‌وه،
به‌لام هه‌میشه ناوی‌به نئیسماعیل حقی موعه‌لیم
نووسراوه. بویه زور متمانه ناکه‌م نه‌وانه‌ش هه‌ر به
وتارو نووسینی بابان زاده نئیسماعیل حقی
حیساب بکه‌م، هه‌ر چه‌نده شیوازی نووسینیان له
هیی بابان زاده ده‌چن.

بریندار بوون و لهو هیرشبهرانه‌یش نزیکه‌ی بیست سی کهس کوژراوه.

ژماره ۱۰، ۱۵/۸/۳۲۵، لاپه‌ره ۲۰۳: هه‌واله‌که ده‌لی: ((مشیر ابراهیم باشا بلا حادثه درسمه داخل اولمشدر))، واته: له‌شکره‌که‌ی موشیر ئیبراهیم باشا، به‌بی بهره‌نگاری و شه‌پر چووته‌دی‌رسیمه‌وه.

ژماره ۱۱، ۳۰/۸/۱۳۲۵، لاپه‌ره‌ی (زیده‌سیاسیه): ئەم هه‌واله‌ی پریاری پوژی هه‌ینی ۱۳۲۵/۸/۷ بلاو کراوته‌وه‌ته‌وه: ((سلیمانیه سنجاغنده تابع بازیان قضااسنده، هموندلیک شقاوته‌تندن طولایی داره عرفیه اعلان اولنمرشدر))، واته: پریاری ئیداره‌ی عورفی به‌هوی بزویی هه‌مه‌وه‌نده‌کانه‌وه، له قه‌زای بازیانی سه‌ر به سنجه‌قی سلیمانی، راگه‌ی‌یندراوه.

ژماره ۱۳، ۱۵/۹/۱۳۲۵، لاپه‌ره‌ی (زیده‌سیاسیه): دوو هه‌والی تیدا بلاو کراوته‌وه: (۱) بازاراتسی ۷ ایلول: (موصل ویلایتی داخنده‌کی اشقیایی، مصطفی فاضل باشا، عسکرله، تأدیب و تنکیل ایتمشدر)، پوژی دووشه‌ممه‌ی ۷ ئه‌یلوول، مسته‌فا فازل پاشا یاخیه‌کانی ناو ویلایه‌تی مووسلی به سه‌ریازه‌کانی خو‌ی ته‌می کردووه و گاله‌ی پی کردوون. (۲) جمعه‌ارتسی ۱۲ ایلول: (درسم عصیانی علیهنده قوای عسکرلیه ایله اجرا اولونان تنکیلان ختام بولمشدر)، واته: شه‌ممه‌ی ۱۲ ئه‌یلوول: هه‌لمه‌ته‌کانی هی‌زی عه‌سکه‌ریی دژ به یاخیه‌کانی دی‌رسم گه‌یشتووته‌کو‌تایی.

ژماره ۱۴، ۱۵/۱۰/۱۳۲۵، لاپه‌ره‌ی (زیده‌سیاسیه): دوو هه‌وال بلاو کراوته‌وه: (۱) بازار ۲۷ ایلول: (هموند اشقیاسی ایله تعقیبنه مأمور ژاندرمه مفرزه‌سی، اراسنده مصادمه وقوع بولارق ژاندرمه‌دن درت کیشی شهید و اشقیاده‌ن بش کیشی مقتول اولمشدر)، یه‌کشه‌ممه‌ی ۲۷ ئه‌یلوول: له‌کاتی گه‌ران به‌دوای هه‌مه‌وه‌نده یاخیه‌کاندا مه‌فرزه‌یه‌کی جه‌ندرمه که‌وتووته‌شه‌ره‌وه، له ناکامدا ۴ که‌س له جه‌ندرمه شه‌هید و ۵ له چه‌ته‌کان کوژراون. (۲) بازار ۲۷ ایلول: (بازیان

اشقیاسیله، عساکر عثمانیه بیننده، موصلده بر مصادمه وقوعه گلمش و عسکرده‌ن یکی شهید اولمشدر)، واته: یه‌کشه‌ممه‌ی ۲۷ ئه‌یلوول: شه‌ریک له‌نیوان یاخیه‌کانی بازیان و عه‌سکه‌ره عوسمانیه‌کاندا له ویلایه‌تی مووسل پووی داوه، له ناکامدا ۳ عه‌سکه‌ر شه‌هید بوون.

ژماره ۴۱، ۱۵/۷/۱۳۲۷، ل ۳۳۶: وینه‌ی ده‌سته‌ی نوینه‌ری کوردانی ته‌رابزوون و ئه‌رزپوم له پیشوازیی "سولتان محهمه‌د ره‌شاد" دا. وینه‌که پیوانه‌ی (۷×۱۵سم) ۵، له‌ژیریدا ئەم دی‌ره نووسراوه: (ذات شاهانه‌ی ورم استقبال ایچون گلن طرابزون و ارضروم مرخصه‌سی).

ژماره ۵۱، ۱۵/۴/۱۳۲۸، ل ۶۰: وینه‌ی (ارضرومده مرکز مکتب ابتدائیی طلبه سنک بر قسمی)، وینه‌ی هه‌ندی له قوتابیانی قوتابخانه‌ی سه‌ره‌تایی و ناوه‌ندیی ئه‌رزپوم. ۸,۵×۱۲سم.

ژماره ۵۶، ۱۵/۷/۱۳۲۸، ل ۱۵۹: کو‌مه‌لی وینه‌ی فو‌تو‌گراف بلاو کراوته‌وه، هیی ناوچه‌کانی کوردستانی باکوورن: وه‌ک گوندی مه‌له‌کان، قه‌زای جه‌سه‌ن کیف، قه‌سری عه‌لیکان، گوندی شکه‌فتان، پردی جه‌سه‌ن کیف، گوندی زیوک، قه‌زای ئولجه، که‌ناری پروباری دیجله له جه‌سه‌ن کیفه‌وه، نه‌شکه‌وتی باکفتی، لای جه‌سه‌ن کیف، دیمه‌نیکی پروباری دیجله له نزیکی گوندی شکه‌فتان، له‌ناو دیاربه‌کره‌وه، له گوندی شکه‌فتانی که‌ناری دیجله، وینه‌ی (روضه‌ سعادت) وه‌ختی خو‌ی له‌لایه‌ن مولکداریکی جه‌سه‌ن کیفه‌وه له‌لای چه‌پی پروباره‌که‌وه دورست کراوه. ته‌لاریکی پر له مؤزایکه، به‌هایه‌کی شوینه‌واریی زوری هه‌یه، وینه‌ی خانوه نه‌شکه‌وتیه‌کانی گوندی شکه‌فتان... هتد. هه‌ر هه‌موو وینه‌کان که به پیوانه‌ی (۷×۱۰سم، ۲۲×۷سم)ن، له کالیدا بو فو‌تو‌پیکردن نه‌ده‌شیان، بویه‌م کو‌پیم نه‌کردن.

ژماره ۸۴، ۱۵/۱۰/۱۳۲۹، ل ۳۳۳: (۱) وینه‌ی (دیاریکر ولایتی مجلسی هیئتی)، ده‌سته‌ی نه‌نجومه‌نی گشتیی ویلایه‌تی دیاریکر، به پیوانه‌ی

۱۰×۷،۵سم. (۲) وینهی (دیاریکر ولایتی ارکان و اشرافنه بر نظر)، وینهی پیاموقولان و ناسراوانی ویلایهتی دیاریبهکر، به پیوانه ۳،۲۱×۹سم.

ژماره ۸۷، ۱۳۲۹/۱۱/۱، ل ۲۸۴: (۱) وینهی: (تشرین ثانی ظرفنده دیاریکرده اجرا ایدیلن قوشوسنده ریسس هیئتی ایله قازاناق اتلر)، وینهی دهستهی پیشبرکی و نهو نهسپه براوانه کیبهرکیی تشرینی دووهمی دیاریبهکر، به پیوانه (۷،۵×۱۳،۷سم). (۳) وینهی (دیاریکر آت قوشوسنده احراز موفقیت ایدن اوچ آت ایله سوارلری)، وینهی سی نهسپ و سواره سهرکهوتوهکانی کیبهرکیی دیاریبهکر، ۱۳×۹سم.

ژماره ۱۰۰، ۱۳۳۰/۷/۱۰ = ۱۹۱۴/۷/۲۳، ۷۴-۷۳: پینج وینهی فوتوگرافی (ارضروم دار المعلمین) (پهیمانگای دارولموعه للمینی نهرزپوم)، که هیی پولهکانی ۱، ۲، ۳، ۴ و تهتبیقاتی پهیمانگاکهیه، وینهکان پیوانهیان جیاوازه.

پینجهم- بابته و وینهی ناوچهکانی

کوردستانی بهشی ئیران:

نازائم و هیچ بهلگه نییه و پیشم وانیهی خاوهنی نیمتیازی نه گۆقاره کورد بووی، بهلام بهگشتی له ژمارهکانی گۆقارهکوه - به شیوهیهک له شیوهکان - دهردهکوهی جوړه هیلیکی خوشهویستی بو کورد ههبی، به ناساندنی ناوچه جیا جیاکانی کوردستان بهوانهشوه که سهر بهدهولهتی عوسمانی نهبوون. نهمانهی خوارهوه نهو وینانهن بهپیی ژمارهکانی نهو گۆقاره:

ژماره ۴۴، ۱۳۲۷/۱۱/۱، ل ۴۴: دوو وینهی ناوچهی سلدووزی کوردستانی ئیران: (۱) (حدود ایرانیه نواحی و جدیدن سولدز جوارنده کرد عشایرینک قیافهسی)، وینهی جل و بهرگی عهشایره کوردهکانی نزیکه سلدووز لهسه سنوره تازهکانی ئیران، ۱۰×۶سم. (۲) وینهی بهرپیرسان و نهشرافهکانی ناوچهی سلدووز، به پیوانه ۱۴×۶،۵سم.

ژماره ۹۱، ۱۳۲۹/۲/۱۹، ل ۳۷۲: پینج وینهی ناوچهکانی کرماشان: (۱) (ایراند کلهور عشیرتی ارکانی داودخان و اوغلو سردار مظفر علی اکبر)، پیوانه ۱۲×۴،۵سم. (۲) (بختیاریلرایله سنجایی عشیرتنک)، عهشیرهتی سهنجایی بهختیاری، ۱۲×۴،۵سم. (۳) کرماشان/ طاق بوستان. (۴) علی قلینچ، بیر کرماشانی پهلوانی. (۵) وینهی کوپونهوهیهکی گشتی له کرماشان.

شهشهه- بابته تری گرنک:

جگه لهو خالانهی پیشوو، هندی باس وخواسی تری سهبارته به کهسایهتی کورد و کورد بهگشتی هاتوو. له بهر بایهخی میژووییان ناماژهیان پیی دهدهین:

ژماره ۴۲، ۱۳۲۷/۹/۱۵، ل ۳۰۵: (فرانسهک نانسی شهرنده، زراعت و تجارته متعلق علوم تحصیل ایتمکده اولان طلبه و عثمانیه)، (وینهی کومهلی خویندکاری عوسمانی که زانستی کشتوکال و بازرگانی دهخوینن له شاری (نانسی) فرهنسه، ناوی خویندکارانیش لهگهله نه چهند پرستهیهدا نووسراون، یهکیکیان کهسایهتی ناسراو: "صالح زهکی صاحبقران"ه، پیوانه ۱۵×۸سم.

ژماره ۴۹، ۱۳۲۸/۳/۱، ل ۱۴: وتاریکی صالح زهکی صاحبقران بلاو کراوهتهوه به ناویشانی (طاووقچلق هم کارلی، هم مراقلی بر صنعت زراعیدر)، مریشک بهخوکردن هم کاریکی بهسوودهو هم هوگرییهکی زانستی کشتوکالییه. هه لهو لاپه پهیهدا نووسراوه ناوبراو "صالح زهکی" خاوهنی غهزهتهی "عثمانی زراعت و تجارت"ه.

ژماره ۵۰ و ژمارهکانی تر: له ۱۸ ژماره پاش ژماره ۵۰هه تا ژماره ۷۰ی گۆقارهکه، به ناوی ئیسماعیل حامیدهوه، هه موو بهشه تهرجمه تورکیهکانی شانوانامه ی جیهانیی تیفون بلاو کراوهتهوه. له بهر دوو هو زور زاتی نهوه ناکه نه ئیسماعیل حامیهی له ریزی نهو نووسره به پهچهله کوردانهدا دابنیم: یهکهه- له بهر نهوهی بهلگهیهکی نهوتوم نییه باسی کوردبوونی نهو ناوه

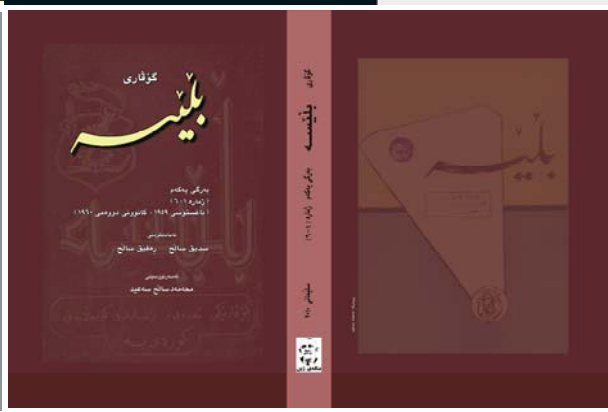
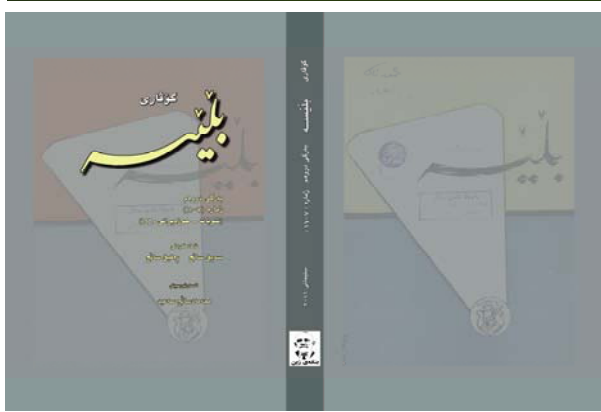
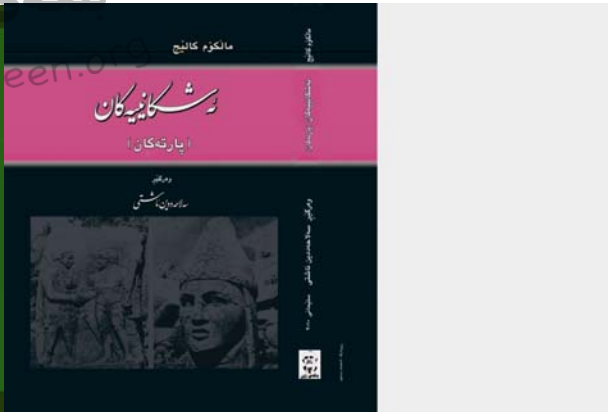
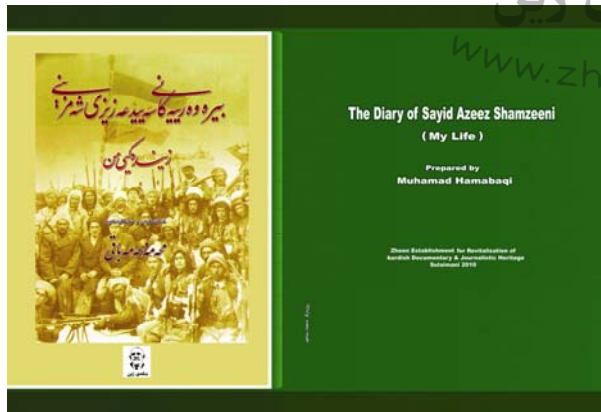
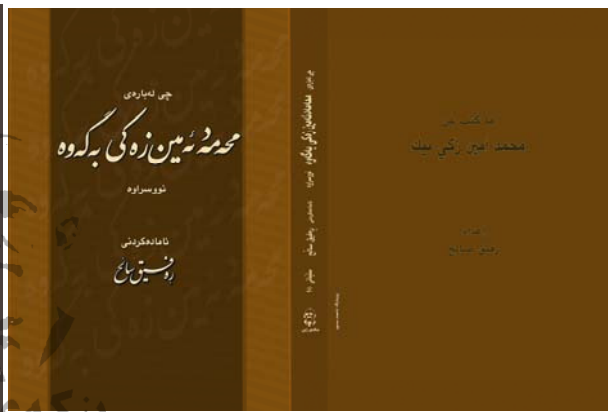
بۆیە پێویسته ئیمه‌ی کورد، به‌تایبه‌تی زانستگه‌و ده‌زگا می‌ژووی به‌کانمان، بایه‌خیک‌ی زۆر به‌ دۆزینه‌وه‌ی ئه‌و شاردراوانه‌ به‌دن و خه‌لکانی شاره‌زای بۆ ئاماده‌ بکه‌ن.

سه‌رچاوه

1. هه‌موو ژماره‌کانی گوڤاری "شه‌هبال".
2. M. Sukru hanioglu: The Young Turks in Opposition, Oxford University Press, USA, 1995.
3. Irvin C. Schick & Ertugrul Ahmet Tonak: Turkey in Transition, New Perspectives, New York, Oxford University Press, 1987.
4. Malmisanij & Mahmud Lewendi, Li Kurdistan Bakur u li Tirkiye Pojnamegeriya Kurdi (1908-1992), O-ge Yayinlari, Ankara 1992.

بکا. دووهم- هه‌ندی لیکۆلینه‌وه‌ بۆ ئه‌وه‌ ده‌چن ئه‌م (أ. حامید)یه‌ش هه‌ر ناویکی خوازراوی د. عه‌بدوڵڵا جه‌وده‌ت بی، به‌لام له‌مه‌شدا به‌لگه‌یه‌کی ئه‌وتۆم چنگ نه‌که‌وتوه‌، بۆیه‌ خو له‌و مه‌سه‌له‌یه‌ ده‌پاریزم.

له‌ کۆتاییدا ده‌مه‌وی، به‌ خوینه‌ران رابگه‌یینم، ئه‌م نووسینه‌ی من ته‌نیا کاریکی سه‌رپێیی که‌سیکه‌ هه‌ز به‌ خویندنه‌وه‌ی بلاوکراوه‌و کتییی ده‌وره‌ی عوسمانی ده‌کا. یه‌کی له‌ سه‌رچاوه‌ هه‌ر به‌نرخ و پېزانیاریه‌کانی می‌ژووی شاره‌وه‌ی نه‌ته‌وه‌ی کورد، پۆژنامه‌و گوڤارو بلاوکراوه‌و یادداشتنامه‌ی سیاسه‌تمه‌دارانی ئه‌و ده‌ورو زمانه‌و دوا سالانی ئیمپراتۆری عوسمانییه‌.



سالی ۶۱۶، له ترسی هیڤرشى تهتر، به فهلاکەت له خۆراسان دەریاز بووه؛ گهراوه تهوه بۆ مووسل. چوه ته سنجار و پویشتووه ته ههلهب. سالی ۶۲۶ک/ ۱۲۲۹ز، له خانیکدا له ههلهب مردوه.

ياقوت له "معجم البلدان" هكيدا ناوی ههزاران شارو گوندو نه تهوه و تیرهى ناوچه كهكانى ناسیاو ئەفریقیاو خوارووی ئەوروپا ئەبا. له ناو ئەوانه دا، باسی دهیان شارو گوندو قهلاى كوردنشین و خیلێ پوههندی كوردی كردوه، كه له پانتایی یهکی فراوانی پۆژههلاتی ناوهراستدا بوون.

كورد له دهقهری "فارس"

فارس، له سهردهمی نووسینی "معجم" دا، به دهقهریکی بهرفراوانی ئیستای ئیران وتراوه. لهو بارهیهوه یاقوت نووسیویتی:

فارس ۴۰۸/۳: ((... وکورها المشهوره خمس، فأوسعها كورة... وبها خمسة رموم، أكبرها رم جيلوية ثم رم احمد بن الليث ثم رم احمد بن الصالح ثم رم شهریار ثم رم احمد بن الحسن، فالرم منزل الاكراد ومحلتهم)).

پینچ پهم- وهکوو یاقوت نووسیویتی- كه هی كورد بوون. له فارسدا هه بهوه: پهمی جیلویه گه وره ترینیان بووه، پهمی ئەحمه دی كورپی له یس، پهمی ئەحمه دی سالح، پهمی شههاریار، پهمی ئەحمه دی كورپی هه سه ن.

له جییهکی تری هه مان با به تدا، نووسیویتی: ((وبنواحي فارس من احياء الاكراد مايزيد على خمسمائة الف بيت شعر ينتجعون المراعي في الشتاء والصيف على مذاهب العرب...)).

فارس ناوهنده كهی شیرازه. پیک هاتوه له پینچ کوره: کورهی ئیسته خر. ئه رده شیر. بارابجرد، سابوور و قوبادخوره. هه ر یاقوت خۆی وشه ی کوره و هه ندی له وشه کانی تر پوون ئەکاته وه:

کوره و ئوستان، هه ر دوکیان یه ک شت بوون.

كورد

له (معجم البلدان) ی

"ياقوتی حه مه وی" دا*

نهوشیروان مسته فا ئەمین

شه هابه دین یاقوت كورپی عه بدوللا حه مه ویی پۆمی به غدا دی، سالی ۵۷۴ ک/ ۱۱۷۹ز له دایک بووه. به ره گه ز پۆمی بووه. به منالی به دیل گیراوه. له به غداد فرۆشتوو یانه. بازگانیکى حه مایی کرپیویتی و له به غداد خستوو یه تیه به ر خویندن بۆ ئەوه ی فییری ژمییریاری و نووسین ببی، تا له کاری بازگانیدا یارمه تیی بدا. كه گه وره بووه، خاوه نه كه ی خستوو یه تیه كار، ناردوو یه تی بۆ چه ندین ناوه ندی بازگانى، له وانه عومان، كیش، شام.

سالی ۵۹۶ خاوه نه كه ی ئازادی كردوو وه ئیتر کاری بۆ خۆی كردوو وه. خه ریکی بازگانى بووه. به تاییه تی نووسینه وه و کرپن و فرۆشتنی کتیب.

له دیمه شق له میانه ی گفتوگۆدا هیڤرشى كردوو ته سه ر عه لی. له سه ر ئەوه ترسا وه بیكوژن. رایكردوو بۆ هه له ب، مووسل، ئیریل (إربل) و له ویوه بۆ شارى مه رۆ له خوراسان. ماوه یه ك نیشته جیی ئەسا و خوا په زم بووه.

* ئەم بابته به شیوه نووسینیکی تاییه ت پیتچن کرابوو. له به ر ئەوه ی گو قاره كه پی ره وی شیوه یه کی تاراده یه ك باو و یه ك گرتوو ده كا، ناچار ئەمیش خرایه سه ر هه مان شیوه نووسین. [گو قاری ژین]

هموو دهقهری فارس یهك ئوستان، واته یهك كوره، بووه.

هر كوره یهك پیک هاتوو له چهند پوستاقی.

هر پوستاقی پیک هاتوو له چهند تهسوچی*.

هر تهسوچی پیک هاتوو له چهند گوندی.

رهم، له ناو ئهم دابه شکردنه دا هاوتایه کی نییه، به لأم یاقوت له لیكدانه وهی وشه ی "رهم" دا نووسیویتی: له ناحیه کانی فارسدا (من احیاء الاكراد) زیاتر له پینج سهده ههزار ره شمال وه کوو عه رب، به زستان و هاوین گه رمیان و کوستان ئه کهن.

ههروه ها نووسیویتی: رم ۴۲۳/۲: ((رم بفتح اوله وتشدید ثانیه وجمعه رموم وتفسیر الرموم محال الاكراد و منازلهم بلغه فارس))، رهمی ههسه نی کوردان و ماله کانیانه به زمانی فارسی. ئه ویش شوینه له فارس، له وانه:

رهمی ههسه نی کوپی جیلویه، پیی ئهوتری رهمی بازنجان، له شیرازه وه چواره فرسه خه.

رهمی ئهردام کوپی جوانا، له شیرازه وه بیست وشهش فرسه خه.

رهمی قاسمی کوپی شههریار، پیی ئهوتری کوریا له شیرازه وه په نجا فرسه خه.

رهمی ههسه نی کوپی سألح، پیی ئهوتری رهمی سوران، له شیرازه وه ههوت فرسه خه.

یاقوت ئه مانه ی له زمانی "ابن الفقیه" وه گپراوه ته وه.

له زمانی "بشاری" یه وه ئه لی: ((له فارس رهمی کورده کانی لییه. گوند و پروباری ههیه. که وتوته ناوه پاستی چیا کانه وه. ره زو باخ و خورما و میوه و خیراتی ههیه. وتوویه تی: رهمی ئه حمه دی کوپی سألح که پیی ئهوتری زیزان)).

ئه ستوخری (الأصطخري)، وتوویه تی: ((ره مه کانی فارس پینجه. هه ریه که یان شارو گوندی ههیه، پیکه وه خه راجی هه مو ناحیه که دا یین ئه کری له لایه ن سه رۆکی له کورده کان و ناماده کردنی پیاو بو ئیشکرتن له گه ل کاروانچه کاندای پاراستنی ریگا و پوهه پروبوونه وهی کاره سات، ئه گه ر پوهی دا، ره مه کان، وه کوو شانشین وان: ((لنوائب السلطان اذا عرضت وهي كالممالك)).

یه که م: رهمی جیلویه به رهمی زینجان ناسراوه. ناوی قه بیله یه کی کورده. شوینه که ی له ناوچه یه کدایه له دوا ی ئه سبه هان. لایه کی له کوره ی ئه ستوخر ئه گه پیته وه و لایه کی له کوره ی ئه ره ججان (أرجان). سنووریکی له به یزا کۆتایی دی و سنووریکی له سنووری ئه سبه هان ته واو ئه بی و سنووریکی له خوزستان و سنووریکی له ناوچه ی سابور [عه ربه ی کراوی شاپوره] کۆتایی دی.

هه رچی شار و دی بکه ویته ئه ناوچه یه، سه ر به م ره مه یه. هاو سییه له گه ل "عمل" ی ئه سبه هان.

دوه م: رهمی شههریار، ئه ویش رهمی بازنجانه، ئه ویش رهمی کۆمه لی له کورده کانه (جیل من الاكراد) له بازنجان. گرووه ی شههریار "ره ط شههریار" له وانه ی بازنجان که سیان له ژیر حوکی "عمل" ی فارسدا نییه، به لأم له وی شوین و گوندی زوریان هه یه.

سپیه م: رهمی زیزانی هه سه نی کوپی سألح، ئه ویش له کوره ی سابوردا یه. سنووریکی له ئه رده شیر خوره ئه بریته وه. به دوا ی ئه ودا سنووری دی کوره ی سابوری به ده ورایه. هه رچی شارو گوند ((فی اضعافها)) هه ی ئه وه.

* (الریستاق) له (پوستاق) ی ئارامیه وه وه گپراوه، به عه ربه ی واته: خاک و گونده کانی ده ور به ری شار (یعقوب أوجین منّا، دلیل الراغبین فی لغة الأرامیین، الموصل، ۱۹۰۰، ص ۷۴۵). (طسوج)، له (تسو ی) فارسییه وه کراوه به عه ربه ی، له پوستاقا تاییه تتره (معجم البلدان، ۴/۱). به پیی ئه زاراوانه که ئیستا له عیراق به کار ده مینرین؛ کوره و ئوستان، هاوتای پارێزگان. پوستاق: قه ز، طسوج: ناحیه یه (المسعودی، التنبیه والاشراف، ص ۴۰). [گۆفاری ژین]

چوارهم: په می پیحان، هی نهحمد کوری له یس. له کورهی ئه رده شیر خورهدایه. سنووریکی ده ریایی به دوا دا دی و دهوری سی سنووره که ی تری کورهی ئه رده شیر خوره و هرچی شارو دییه کی نه که ویته ناو. **پینجه م:** په می کاریان، سنووریکی له سه یفی سفار ته واو ئه بی و سنووریکی له په می پیحان و سنووریکی نه به ستری به سنووری کرمانه وه و له ویشه وه بو ئه رده شیر خوره. هه مووی له ئه رده شیر خورهدایه. یاقووت له لیكدانه وهی وشه ی "رم" دا ئه لی: ((وتفسیر الرموم محال الاکراد و منازلهم بلغه فارس))، ((فالرم منزل الاکراد و محلته م)).

به قسه ی یاقووت په م وشه یه کی فارسییه به (منزل و محل) ی کورده کان ئه وتری. ئه شی ئه و وشه یه له و سهرده مه دا بو ئه و مه به سته به کار هاتی، به لام ئه شی وایک بدریته وه:

یه که م: له باتیی وشه ی عه شیرت بو سهرجه می هوز و تیره کوچه رهکانی کورد به کار هیئرابی.

دووم: بو خه لکی ناوچه یه کی دیاریکراو، به کوچه ر و نیشته نییه وه، که یه کی له ده سه لاتداری ئه و سهرده مه حوکمی کردین.

ئه م وشه یه، ئه گهرچی بو مه به سته تر به کار ئه هیئری، به لام تائیستا له زمانی کوردی دا ماوه.

رهم - په مه: گهل. په و. په وه. په وگ.

رهم په م: گهل گهل.

رهمین: په وین. په وینه وه. په ویان.

په وه ند - په وه ندایه تی: کوچه ر - کوچه رایه تی.

کورد له ده قهری "زوزان"

زوزان کورده یه کی "حسنه" یه له نیوان ئه رمینیا و ئه خللات و نازهر بیجان و دیار به کر و مووسل دا، خه لکه که ی ئه رمه نن ((وفیها طوائف من الاکراد)).

(٦٣٥/١) و (١٥٧/٢) قه لای زوری تی دایه. یاقووت

ناوی هه ندی له و قه لایانه ئه هیئری. له وانه:

ناتیل ٥٢/١:

قه لایه که له ناوچه ی زوزان له قه لاکانی کوردانی بوختی. له ژیر ده سته عیزه دین دایه که له جزیره یه.

باخوچه ٢٥٣/١:

قه لایه که له قه له مپه وی "ئه عمال" ی زوزان، هی فه رمانپه وا "صاحب" ی مووسله.

به رخو ٢٩٧/١:

قه لایه که له قه لاکانی زوزان، هی "صاحب" ی مووسله.

به شیر ٣٣٩/١:

قه لایه که له ناوچه ی زوزان، له قه لاکانی کوردانی بشنویه.

جرد قیل ٤٦/٢:

قه لایه که له ناوچه ی زوزان. کورسی مه له که تی بوختیه.

خوشب ٢٦١/٢:

له قه لاکانی ناوچه ی زوزانه.

کنگاور، پیی و تراوه (قصر اللصوص) ١٥٥/٤:

له قه لاکانی ناوچه ی زوزانه، هی فه رمانپه وای مووسله.

نپروه ٤٢٢/٤:

له قه لاکانی ناوچه ی زوزانه، هی فه رمانپه وای مووسله.

که واشی ١٥٧/٤:

قه لایه که له چیاکانی پوژه ه لاتی مووسل، ته نیا یه پیاده رو ی بو ئه چی. کون پیی و تراوه "ئه رده مشت".

فه نه ک ٤٤٧/٣:

قه لایه کی سهخت و عاسیی کوردانی بشنویه، نزیککی جزیره. دوو فرسه خی* لی دووره، نه خه لکی جزیره و نه خه لکی تر ده ره قه تیان نایه ن. نزیکه ی (٣٠٠) ماله به دهس ئه و کوردانه وه یه. جوامیری و

* فرسه خ، به نزیکه ی شهش کیلومه تر مه زنده ده کری.

دهمارگیری (عصبیهت)یان تیدایه. دالدهی ئەوانه ئەدەن
که په نایان بۆ ئەبەن و پەفتاری باشیان له گەل ئەکەن.

عهقر ۳/۳۳۸:

قه لایه کی سهخته له چیاکانی مووسل دا.
خه لکه که ی کوردن و کهوتوو ته پوژه لاتی مووسله وه.
به عهقری حمیدییه ئەناسری. کۆمه لای زانای (نحوی
و لغوی و فقیه) ی لای هه لکه وتوو. یه کی له و زانایانه
دوستی یاقووت بووه، شیعیری بۆ خویندۆ ته وه. ئیستا
پیی ئەوتری (عهقره).

شوش ۳/۱۶۲:

قه لایه کی زور گه وره یه له نزیکه عهقری
حه میدییه ی سهر به مووسله؛ له عهقر بهرترتو
گه وره تره، به لام ئەوه نده ی ئەو گرنگ نییه. هه ناری
شوش هی ئەوییه.

شرمه ۳/۱۳۷:

دییه که له پوژه لاتی مووسل له ناحیه ی قه لای
شوش، هه ناری شوش لیروه وه دی.

الغیضة ۳/۴۰۳:

شوینی که له پوژه لاتی مووسل، سهر به
عهقره ی حمیدییه، چهند گوندیکی هیه، درنده و
بالنده ی تی ئەچن. له دار و قامیش پینچ هه زار دینار
زیاتر داها تی هیه.

عیمادیه ۳/۳۴۸:

قه لایه کی سهخته، دژواره، گه وره یه، له سهرووی
مووسل و له "ئه عمال" هکانی ئەوه. عیماده دینی
زهنگی کورپی ئاق سنقور، له ۵۳۷ دا ئاوه دانی
کردۆ ته وه. پيش ئەوه قه لایه کی کورد بووه، له بهر
گه وره یی پروخانیان. زهنگی، به ناوی خویه وه
گپرایه وه. ناوی پيشووی قه لاکه (ئاشب) بوو.

ههکاریه ۴/۴۸۰:

شاریک و ناوچه یه که و چهند گونده له سهرووی
مووسل له ولاتی جزیره ی ئیبن عومه. کوردیان تیدا
نیشته جین. پیمان ئەوتری ههکاریه.

هروړ ۴/۶۷:

قه لایه کی سهخته له سهرووی مووسله و له
قه له مپرو "ئه عمال" ی مووسله و سهر به ههکاریه **.

جوزه ۲/۹۲:

گوندیکه له چیاکانی ههکاریی کورده کان له
ناوچهکانی مووسل.

نۆزان ۲/۴۸۸:

زوم ۲/۴۸۹:

زومی، ئەگه ریته وه بۆ زومان ((وهی طائفه من
الاکراد لهم ولاية)).

جزیره ابن عمر ۲/۵۷:

شاریکه له سهرووی مووسل، سی پوژه پیمان
بهینه ***. گه لای گوندی به پیت و پرخیری هیه. له سی
لاوه ناوی دیجله وه کوو نیمچه هیلال دهوری داوه.
له لایه کی تری خه نده کیان لای داوه، ئاشیان له سهر
هه لیه ستوو.

یاقووت، باسی زاناکانیان ئەکا، به لام باسی
رهگهزی دانیشتوانی ناکا. باسی داگیرکردنی ئەکا
له لایه ن عه ره به وه.

سنجار ۳/۷۸:

شاریکه له جهزیره. سی پوژه پیمان له مووسل
دووهره. باسی رهگهزی دانیشتوانی ناکا.

صبحه ۳/۱۷۷:

قه لایه کی دیاربه کره له بهینی نامه د و میافارقین دا.
وشهکانی زوم و زوزان له چهند جیه کدا باس ئەکا.
ئهم دوو وشه یه تانیستاش له زمانی کوریدا ماون.
ئهوساش وه کوو ئیستا پیوه ندییان به ره وه ندایه تی وه
هه به وه. ئەشی وه کوو یه که یه کی کارگیپی بۆ ریکخراوه ی
خیله کی سهیری بکری. که ئیستاش له ناو هه ندی له
خیله ره وه نده کاندایه، بهم جوهره:

** ئیستا پیی دهوتری (حه رین). [گۆفاری ژین]

*** ئیستا پیی دهوتری (بۆتان). [گۆفاری ژین]

* ئیستا ماوه و پیی ئەوتری (ئاشاوه). [گۆفاری ژین]

كۆن: بریتیه له یهك په شمال که به جوړیکی
ناسایی یهك خیزانی تیدایه.

هویه: چهند په شمالیکه پیکهوه به جوړیکی
ناسایی هه موویان خزمی یهکن و زوری له یهك
بنه مالهن. له کاتی جوولاندا به رهو کوستان، پیکهوه
نه جوولین و پیکهوه له هه واریکدا هل نه دهن.

زوم: چهند هویه یهك، هه موویان سهر به یهك
به باب یان تیرهن، پیکهوه به رهو کوستان نه جوولین
و له هه واریکی فراوانتردا به پیی له وه پگان دانه به زن
و دابهش نه بن و بار نه خهن.

به لام "زوزان"، له باتی وشه ی "کوستان" که
هه وارگی هاوینه ی رهو نده کانه، به کار نه هیئری.
یاقوت، نه و شیه ی وه کوو ناوی شوین بو هندی له
ناوچه کانی نزیکی مووسل و جهزیره ی بوتان به کار
هیناوه، نه بی نه وسا به و ناوه ناسرابی.

کورده له ده قهری "ئیریل"

ئیریل ۱۱۶/۱:

یاقوت، نه لی نه گهر وشه که عه ره بی بی له (ربل)
هاتوو که جوړیکه له درخت...

ئیریل، قه لایه کی سهخت و شاریکی گه وره یه له
دهشتایی یه کی فراوان و ساده دایه. خنده کیکی قول
لایه کی قه لاکه ی له شارکه دابریوه و شووره ی شارکه ش
نیوه ی دابریوه. له سهر گردیکی به رزی خاکییوه
سهره کی فراوانه، بازار و مالی ره عیهت و مرگه و تیکی
تیدایه، له قه لای حه لب نه چی، به لام فراوانتر و به رزتره.
که و تووه ته نیوان هه ردو زابه وه. له "نه عمال" ی
مووسله و دوو پوژهر پیمان له به ینا یه. له به رده می قه لایه دا،
له سهرده می نیمه دا، شاریکی گه وره ی پان و دریزه،
موزه ره دینی کوگبه ری بینا کانی و شووره کی و بازار
و قه یسه رییه کانی ناوا کردووه ته وه، کردووه یه تیه
نیشنگه ی خوی. هه یبه تی پی داوه، به رگری
مه لیکه کانی کردووه به نازایه تی و پر نه زمونی به رهو
روویان بوته وه، به وهش دهره کی پاراستووه، بیگانه

روویان تی کردووه و زوریانی تیدا نیشته چی بوون،
تابوو به شاریکی گه وره ی ناو شان.

ته بیعه تی نه میره جیاوازو نا کوکه. زوم و زور
و سته له ره عیهت نه کا. به زور پارهیان لی نه سیئنی،
که چی له گهل نه وه شدا چاکه له گهل هه ژاران نه کا. خیر
به بیگانه نه کا، پاره نه نیری دلی دهستی کافرانی پی
نه کریته وه. شاعر نه لی:...

سهریاری فراوانیی نه م شاره، بینا کانی و
سروشته کی زورتر له گوند نه چن تا به شار. زوری
خه لکه کی کوردن و عه ره باوی بوون. هه موو
پوستاقه کانی و جووتیاره کانی و نهو شوینانه ی
خراونه ته سهری، کوردن. هه ندی قه لای له ژیر ده ستایه.
له نیوان نه و به غدادا بو کاروان حهوت پوژهر پییه.
باخی له دهر نیوه و پروباری پیدا ناوا. زوری
کشتو کاله کی به ناوی له ژیر نه رز دهره یانراو نه دیورین
و خوار دهنه و شیان له بیره سازگارو شیرینه کانیانه، که له
شیرینی و سووکیدا فره قی ناوی نه م و دیجله نییه. له
شاخه کانی نزیکیه وه میوه ی بو دینن.

من که چووم، که سی دانیشمه ندن نه دی، جگه له
نیین نه لمسته و فی. پیوه ندیی له گهل سولتان هه یه.
وه کوو وه زیر نه ژی. چهن دین کتییی نووسیوه، هه ندی
له شیعه ره کانی خوی بو خویند مه وه به خه تی خوی
چهند پارچه یه کی بو نووسیمه وه.

شیعه ره کانی نه نه و شیروانی به غدادی ناسراو به
شه ی تانه کویری به غدادی ناوبانگی دهر کردووه. له
هه ندی کیدا ستایشی ئیریل و له هه ندی کیدا
سووکایه تیبیان پی نه کا. وشه گه لی به غدادی و نه رییلی
تیپه لکیشی هه ندی له شیعه ره کانی کردووه.. له
شیعه ری کیدا که بو وه رگی پان ناشی، دژون به دایک و
خوشک و پووری.. خوی نه دا.

شقلا باد (شه قلاوه) ۱۵۰/۳:

گوندیکی گه وره ی جوانه له بناری چی یه کدایه
به سهر ئیریل دا نه پروانی. په زو باخی زورن، تریکه ی

ئەبىرى بۇ ئىربىل، بە درىژايى سال بەشيان ئەكا.
لەنيوانى ئىربىل و شەقلاباد (۸) فەرسەخە* .

بەست ۳۲۸/۱:

دۆلىكە لە ئىربىل.

خوفتيان ۱۶۰/۲:

دوو قەلاى گەورەن لە "ئەعمال"ى ئىربىل. يەككىيان
لەسەر پىي مەراغادايە، پىي ئەوترى خوفتيانى
زرزاري، بەسەر شاخىكەوۋە پروبارىكى گەورەى لە
بەردەمدايە. ھەرۋەھا بازار و دۆلىكى گەورە. ئەوى تريان
خوفتيانى سورخابى كوپى بەدرە لەسەر پىي
شەھەرزور، لەوى تر گەورەترو شكۆمەندترە، لە
كتىبەكاندا بە (خفتيدكان) ئەنوسرى.

شاقرد (شاھگرد) ۱۱۵/۳:

گوندىكە لەبەينى داقوق و ئىربىلدا، قەلايەكى
پچوك (قلىعە)ى تىدايە. ھەنجىرىكى ھەيە لە شوينى
تر نييە.

كورد لە دەقەرى "نازەربايجان"

نازەربايجان ۱۰۹/۱:

پىك ھاتوۋە لە تەوريز، خوى، سەلماس، ورمى،
ئەردەبىل و مەرەند. پىشتەر مەراغە ناۋەندى بوۋە، بەلام
ئىستا تەوريز بوۋەتە ناۋەندى. لە سەردەمى عومەردا
فەتھ كراۋە. دواى شەپ سولخ لەنيوان مەرزبان و
حوزەيفەى كوپى يەماندا كراۋە بەرامبەر بە ھەشت
سەد ھەزار درھەم، بەو مەرجەى كەسيان ئى ئەكوژرى،
كەسيان ئى بە دىل نەگىرى، ھىچ ئاتەشگايەكيان
نەپووخىنرى، توخنى كوردانى بلاشجان و سەبەلان و
ئاۋى پودان ئەكەون.

* واتە نزيكەى ۴۸ كىلومەتر. [گۆقارى ژين]

** مەھەدەمىن زەكى بەگ پىي واىە: دەرەندى ھاۋديانى
ئىستاىە. [گۆقارى ژين]

شنۆ (اشنە) ۱۶۴/۱:

شارىكە سەر بە نازەربايجانە. بەينى شنۆ و ورمى
دوو پۆژەپىيە و بەينى شنۆ و ئىربىل پىنج پۆژەپىيە.
باخى زورى ھەيە. ھەرمىكەى لە ھى شوينەكانى تر
باشترە، ئەبىرى بۇ ناۋچەكانى دەوروبەرى. چەندىن
زاناي "موحەدىس" لەم شارەدا ھەلكەوتون.

...

ياقوت خوى سالى ۶۱۷ك لە ريگاي گەرانەۋەيدا
لە تەوريزوۋە، بە شنۆدا چوۋتە ئىربىل.

كورد لە دەقەرى شارەزور

شەرزور ۱۶۵/۲:

شەھەرزور كەوتۆتە ئىقلىمى چوارەمەۋە.
كوردەيكى فراوانە لە "جبال"ى نيوان ھەولير و
ھەمەدان. زورى كوپى زوحاك دروستى كردوۋە.
خەلكى ئەم ناۋچانە ھەموو كوردن.

مسەر كوپى موھەلەل، ئەلى: شەھەرزور
چەندىن شار و گوندە، شارىكى گەورەى تىدايە
ناۋەندىتى. لە سەردەمى ئىمەدا پىي ئەلین: نىم ئەز
پاي (نيوۋەى پى). خەلكەكى ياخىن لە سولتان.
ناكۆكى و ياخىتيان كردوۋەتە پىشە.

شارەكە لە دەشتدايەو خەلكەكى توندوتىژن و
زەبرو زەنگن. شوينەكەيان ئەپارىزن. ئەستورى
شورەى شارەكەيان ھەشت بالە. زورى ئەمىرەكانيان
لە خويانن. دوپشكى كوشندەى لىيە، لە ھىي
نسىيىن زياندارترن.

"مەۋالى" عومەرى كوپى عەبدولعەزىزن.
كوردەكان ھانىيان داۋن بەسەر ئەمىرەكانياندا زال بن و
لە خەلىفەكان ھەلبىگەرپىنەۋە.

ولتەكەيان زستانەھەۋارى شەست ھەزار مائە لە
كوردانى جەلالى و باسيان و ھەكەمى و سولى و
لەۋىدا باخى زورىان ھەيە. زورى خوراكيان لە
دەشتەكەى خويان دى.

جیایه که له شارهوه نزیکه به شه‌عران* ناسراوه، یه‌کیکی تر به زه‌لم ناسراوه، گیایه‌کی لییه به که‌لکی ده‌رمانی جووتیون دی، نازانم له شوینی تر هه‌بی. له‌ویوه بو ده‌یله‌مستان حه‌وت فرسه‌خه.

له شاره‌زوور شاریکی تری لییه، که‌متر یاخییه، به شیز** ناسراوه، خه‌لکه‌که‌ی شیعه‌ی "صالحی زه‌یدی"ن، له‌سه‌ر ده‌ستی زه‌یدی کوری عه‌لی موسولمان بوون. ئەم شاره‌ په‌ناگای هه‌موو مرۆتسرین و نیشنگه‌ی هه‌موو جه‌رده‌یه‌که. (سالی ۳۴۱) خه‌لکی (نیم از رای) چوونه سه‌ریان، له سونگه‌ی ده‌مارگیری دینییه‌وه به پ‌واله‌تی شه‌ریعه‌ت، کوشتیانن و تالانیان کردن و ناگریان تی‌به‌ردان.

شاریکی بچوک له‌نیوان هه‌ردوو شاره‌که‌دا هه‌یه، پیی ئەلین دوزدان له‌سه‌ر شیز دروست کراوه‌ته‌وه، گو‌ماویک له‌ویوه ئەپرژیته‌ ده‌ره‌وه‌ی، ئەسپ به‌هوی پانی و فراوانییه‌وه به‌سه‌ر به‌رزایی شوره‌که‌یدا غار ئەدا. عاسییه بو کورد و حاکم و په‌عیه‌ت ((وهی ممتنعة علی الاکراد والولاة والرعية)).

زۆر جار سه‌یری سه‌رۆکه‌که‌یانم ئەکرد که پیی ئەلین ئەمیر، له‌سه‌ر بورجی دانه‌نیشته، له‌سه‌ر ده‌رگایه‌کی به‌رز دروست کرابوو، دانیشتووی سه‌زی ئەپروانی بو دووری چه‌ند فرسه‌خ و شیریکی پروتی به‌ده‌سته‌وه بوو، هه‌ر کاتی سه‌رنجی له ئەسپی بدایه، له هه‌ندی لاوه شیره‌که‌ی رانه‌وه‌شان و لاخه‌کانی خه‌لکه‌که‌وه عامیله‌کانی هه‌لئه‌هاتن.

مزگه‌وتیکی تیدایه‌وه شاریکی مه‌نصوره. ئەلین: داود و سلیمان دوعای سه‌رکه‌وتنیان بو شاره‌که‌وه خه‌لکه‌که‌ی کردوووه هه‌میشه پارێزراوه له وانه‌ی وا چاویان تی‌به‌ریوه. ئەوتری تالوت له‌وانه و به‌وان به‌نی

ئیسرائیلی سه‌ر خسته‌وه. جالوت، له پۆژه‌ه‌لانه‌وه ده‌ره‌ات و داود له پۆژئاواوه خوا پشته‌ی گرت دژی ئەو. ئەم شاره‌ دارای کوری دارا بیانی کردوووه. ئەسه‌که‌نده‌ریش بو‌ی نه‌گیراوه، خه‌لکه‌که‌ی نه‌بوون به موسلمان تا لییان نائومید نه‌بوون. ژیرکه‌وتوه‌کان تا ئیستاش خویان به تالوت ئەزانن و "ئه‌عمال"ه‌که‌ی به‌ستراوه به (خانقین) و (کرخ جدان)ه‌وه، تاییه‌ته به تری سونایا (عنب السونایا). له‌ویوه بو خانه‌قین پروباری تامه‌را له ریگه‌دایه. ته‌راخومه و ئاوله‌ی که‌من. قسه‌کانی مسعر لی‌رده‌ا ته‌واو ئەبی.

ئیس‌تا وه‌کوو باس کرا و نه‌ماوه. ئەمه ئەگێرته‌وه بو ئەوه‌ی گو‌رانی زه‌مان چی به خه‌لک ئەکاو پروداوه‌کان به‌ریوه‌بردنی پروداوه‌کان ئەگۆرن. ئەمرو ئەم ولاته به چاکترین شیوه گو‌پرایه‌لی موزه‌فه‌ره‌دینی کوکبه‌ری کوری عه‌لی کوچک ساحیبی ئیربلن. به‌لام کورده‌کان له چیاکانی ئەو ناوچانه‌دا وه‌کوو عاده‌تی خویان، له ترساندننی پی‌وار و سه‌ندننی دارایی و دزی، هه‌یج شتی له‌وه‌یان ناگێریته‌وه. سه‌رزه‌نشته و کوشتن و به‌دیگرتن سه‌روشته‌ی کوردن، زانراوه و له ناوچه‌وانیاندا دیارن.

لی‌رده‌ا له زمانی قوشمه‌یه‌که‌وه ئەگێریته‌وه قسه‌که‌ی خوی به‌و جو‌ره‌ خوینده‌وه: ((الاکراد اشد کفراً و نفاقاً)) پییان وت ئایه‌ته‌که ئەلی: ((الاعراب)) (توبه: ۹۸)، کابرا وتی: خوی عه‌زه وه‌جه‌ل سه‌فه‌ری شاره‌زووری نه‌کردوووه تا سه‌یری ئەوی بکا چه‌ند به‌لا له کون و که‌له‌به‌ره‌کانیدا شاردراونه‌وه.

پی‌اوی گه‌وره ئیمام، عالم، ئەعیانی قازی، فوکه‌ها له‌م ناوچانه له ژماره‌ نایین.

ده‌یله‌مستان ۲/۳۶۹:

((گوندیکه نزیکه شاره‌زوور، نو فرسه‌خیان به‌ینه. له زه‌مانی کیسراکاندا ئەگه‌ر بو هی‌رش ده‌رچوون، بنکه‌یان تیدا داناوه، شته‌کانیان لا داناون. به ناوچه‌که‌دا به ونی بلاو بوونه‌ته‌وه، که له

* (هه‌ورامان)ی ئیستا. [گو‌فاری ژین]

** په‌نگه (شین) خویندنه‌وه‌یه‌کی هه‌له‌بی. له جییه‌کی دیکه به (بیر) ناوی ده‌با (۲/۷۸۴). [گو‌فاری ژین]

هیرشه که بیان بوونه ته وه، چوونه ته وه بو ئه وی، له وی وه
گهراونه ته وه نیشنگه که ی خویان)).

شعران ۱۴۵/۳:

((... له "شعر" (قژ) ناو نراوه، به هوی زوری
گژوگیکانی به قژی سهر شوپهینراوه. ئه ویش
چیا به که له مووسل، ههروه ها وتوویانه له ناوچه کانی
(نهواهی) شاره زوردایه. ئین ئه لسکیت وتوویه تی:
له ناوچه ی باجه رمق ناو نراوه چیا ی قه ندیل و به
فارسی چیا ی شیروه یه، له ئاوه دانترین چیا کانه،
هه موو جوړه میوه یه کی لیبه. چه ند جوړه مه لی لیبه،
به زستان و به هاوین به فریکی زوری لیبه. که له
دهقه و قا ده ره نه چی، پرویه کی ده ره نه که وی، دوا ی زابی
بچووک دی، نزیکه له روستا قی زاب له شه هره زور)).

زلم ۴۷۹/۲:

((... چیا به که له نزیک ی شاره زور، دانه ی زلمی
لی ئه پوی که بو جووتبوون باشه. له شوینی تر نییه)).

کورد له ده قهری (قرمیسین)

قرمیسین ۳۶/۴:

قرمیسین ته عربی کرمان شاهانه.
ولاتیکی ناسراوه له بهینی ئه و و هه مه دان، سی
فرسه خه، نزیک ی دینه وه ره، له بهینی هه مه دان و
حولوان دایه له سه ر جاده ی حاجییانه.
"ابن الفقیه" وتوویه تی: قوبادی کوری فه یرووز،
سه یری ولاته که ی کرد له نیوان مه دائین و به لخد تا
پاژنه ی هه مه دان شوینیکی نه دوزیه وه پاکتر بی،
ئاوه که ی شیرینتر بی و هه واکه ی خوشتر بی، له
قرمیسین. قرمیسینی بنیات ناو بینایه کیشی بو خوی
دروست کرد به پشت به ستن به هه زار میو. قه سری
شیرین و ئه و تا قه ی که نیگاری شه بدیزی ئه سپی
په رویز و شیرینی که نیزه کی له سه رن، له وین.
قرمیسین، ئه و دووکانه ی لیبه که شاکانی زه وی
له سه ری کو بوونه ته وه، له وانه: فه غفور شای چین و

خاقانی شای تورک و داهیری شای هیند و قه یسه ری
شای روم له لای کیسرا په رویز. دووکانیکه
چوارگوشه ی سه د گه زه، وه کوو ئه و به ردی نه قاپیکراو
به ناسن بزمارکوت کراوه، له نیوان به رده کاندایه
ده رناکه وی، ئه وی بیبینی گومان ناکا یه کپارچه نه بی.
له زمانی شیره وه یه باسی دینه وه ریبه که ئه کا
نازناوی که لوزو بووه، باشترین حافظ بووه.

شیداز ۱۲۲/۳:

مه نزی بووه له نیوان حولوان و قرمیسین دا له
بناری شاخی بیستون، به ناوی ئه سپه که ی
کیسراوه ناو نراوه.

مسعربن موهه له له، وتوویه تی: نیگاری شه بدیز له
دووری فرسه خیکی شاری قرمیسیندایه. پیاویک به سه ر
ئه سپیکه وه له به رد، مه تالیکی پیبه، کون ناکی، وه کوو
له ناسن بی، زه رده که ی و بزماره پیداکوتراوه کانی که
سه یریان ئه که ی، وا ئه زانی ئه جوولی. ئه م نیگاره هی
په رویزه به سواری ئه سپه که یه وه، نیگاریکی تر له سه ر
ئه رز نیبه له شه بدیز بچی.

له و تا قه دا که ئه م نیگاره ی تیدایه، چه ند
نیگاریکی تری پیاو و ژن و پیاوه و سواره هه ن، له به ر
ده ستیدا پیاویکی لیبه، کلاویکی له سه ردایه، پشتینی
له پشتدایه، بیلیکی به ده سه ته وه یه، وه کوو ئه رز
هه لیکه نی ئا و له ژیر هه ردوو پیبه وه ده ره نه چی.

ئه حمه د بن محمه د هه مه دانی وتوویه تی: له
سه یره کانی قرمیسین که یه کیکه له سه یره کانی دنیا،
نیگاری شه بدیزه، له گوندیکدایه پی ئه لین خاتان،
نیگارکی شه که شی قه نتووسی کوری سینماره*.
سینمار ئه و که سه یه که له کووفه خه وه ره نه قی
دروست کردوه. هوی نیگاره که ی له م دیبه دا ئه وه بوو
زیره کترین چوارپی و گه وه رترین ئافه رینراو و
ده رکه و تووترین ره وشت و به رگه گرتین پاکردنی

* بووه به په ند، وه (مثل جزاء سنمار). [گۆقاری ژین]

قصر شیرین ۵۸/۴:

شیرین ناوی دۆستەكەى كیسرا پەرویز بوو. جوانترین خەلقى خوا بوو. فارس ئەلین: كیسرا پەرویز سى شتى ھەبو، ھىچ شايەك نە پيش ئەو و نە پاش ئەو نەيان بوو: ئەسپەكەى شەبدیز، كەنیزەكەى شیرین، گورانیبیز و عودزەنەكەى بلېند. قەسرى شیرین، شویئیکە نزیکە لە قرمىسین لەنیوان ھەمدان و حولان لەسەر پرى بەغداد بۆ ھەمدان، بینای بلندی گورەى تىدايە، چا و ماندو و ئەبى لە تەماشای و بیر تەنگ ئەبى لە روانینی. ھەیانیکى زورى بەسترون. خەلوتەگە، گەنجینە، كۆشك و سەرا، سەيرانگا، ھۆل و مەيدان و پراوگە و ژور بەلگەى ھیزو تواناییە.

محەمد بن ئەحمەد ئەلھەمدانى، وتى: ھوى بيناكردى قەسرى شیرین، كە يەككە لە عەجايبەكانى دنيا، ئەوھى، پەرویز شا، نشینگەكەى لە قرمىسین بوو، فەرمانى داوہ باخىكى بۆ دروست بكەن دوو فرسەخ بى، لە ھەموو نیچىرىكى تىدا بى، تا ھەموویان زاووزى بكەن. ھەزار پیاوی بۆ ئەو پاسپارد ھەموو پوزى يەكى پىنج نان و دوو پەتل كۆشت و شووشەيەك شەرابى بۆ بپووتەو. كارەكە و كۆكردنەوھى نیچىرەكان ھەوت سالیان خایاند تا تەواویان كرد. كە تەواویان كرد، چوونە لای بلېندى گورانیبیز شا ئاگادار بكا كە ئەوھى، ئەو وا فەرمانى پى كردبوون، ئەوان تەواویان كردوھ. گورانیبەكەى دانا، ناوی نا باخى نیچىروان، شا پى خوش بوو، فەرمانى دا پارە بە پيشەكارەكان بەدەن.

كە مەست بوو لە شیرینی پرسى، داوايەكى لى بكا. وتى: ئەمەوى لەم باخەدا دوو جۆگەم لە بەرد بۆ بتاشى، شەرايیان پىدا پراو لەبەينى دوو جۆگەكەدا كۆشكىكم بۆ بكەى لە ولاتەكەتدا وینەى نەبى. پارزى بوو، بەلام لەبەر مەستى ئاگای لە خوى نەبوو، لەبىرى چوھو. شیرین خوى نەيویرا بىرى بخاتەو، داواى لە

دریژ، كە شای ھىند بە دیارى دابووى بە شا پەرویز، تا زین و جلەوى پيوە بوايە، نەئەپرماند و نەئەگرماند و میزو تەرسى نەئەكرد. خرپی سمەكەى شەش بست بوو. وا ريكەوت شەبدیز كەوتە نكاندن و نكانەكەى زیادى كرد. پەرویز بەمەى زانى، وتى ھەر كەس ھەوالى تۆپىنیم بۆ بىنى، ئەيكوژم. كە شەبدیز مرد، مەیتەرەكەى ترسا خاوەنەكەى پرسىارى لى بكا، ناچار بى پى بلى تۆپيوە. ئەویش بيكوژى، پەناى برد بۆ بلېند (مەبەستى باربوو) گورانیبیزەكەى پەرویز، كە سەردەمى پيش خوى و داوى ئەویش، كەس لە ژەنینی عودو گورانییدا لەو وریاتر نەبوو. ئەیانوت پەرویز سى تايبەتەندى ھەيە، پيش ئەو كەسى كە نەیبوو: ئەسپەكەى شەبدیز، دۆستەكەى شیرین، گورانیبیزەكەى بلېند.

وتى: بزانه شەبدیز تۆپيوە زانیومە شا چ گەفیکى كردوھ لەو كەسەى وا ھەوالى تۆپىنى بداتى. فیلیكم بۆ بدۆزەرەو، ئەوھو ئەوت ئەدەمى. بەلینى داہە فیلیكى بۆ بدۆزیتەوھ. كە ھا تە لای شا، گورانیبەكەى بۆ وت. چپووكەكەى تىدا گپرايەو، تا شا پى زانى، وتى ھا شەبدیز مردوھ؟ وتى: شا وا ئەفەرموى. وتى: باشت كرد، خوت و ئەوانى ترت پزگار كرد. داخىكى زورى بۆ خوارد. فەرمانى دا بە قەنتووسى كورپى سینمار نیگارەكەى بكیشى، ئەویش بە جوانترین شیوہ نیگارى كیشا، پەيكەرىكى كرد جیاوازی ناكەى، ئەللى گيان كراوہ بە بەر لەشیدا.

شا ھا ت و دى. كە سەیری كرد دەستى كرده گریان. وتى: لە كارىگەرى ئەم پەيكەرە لەسەر ئیمەو باسى فەسادى حالمان و ئەگەر بە پراوت شتى لە كاروبارى دنيا نیشانە بى بۆ كاروبارى ئاخیرت بەلگەيەكە بۆ سەلماندنى مردنى لەشمان و داوھشینی جەستەمان و سەپینەوھى پوخسارمان و ونبوونى شویئەوارمان....

بهبند کرد به گۆرانی بیری بخاتهوه، بهرامبەر بهوه بهلینى دایه ههچى زهوى وزارىكى ههیه له ئهسفهان بهوى ببهخشى. گۆرانیكهى دانا، بهلینهكهى شا به شیرینی دابوو به بیری هینايهوه. شا، وتى: ئهوى له بیرم چووووو بىرت خستمهوه. فهرمىانى دا دوو جوگاکه دروست بکهن. کۆشکهكهش لهبهینیاندا، به جوانترین شیوه دروستیان کرد.

مایدشت ۲۰۲/۴:

قهلایهك و شارێكه له (نواحی) خانهقین له عیراق. دینهوهر ۳۷۰/۲:

شارێكه له "ئهمالی جهبهل" نزیکى قرمىسين. له نیوان دینهوهر و ههمهداندا بیست و شتی فرسهخه. له دینهوهرهوه بۆ شارهزور، چوار مهرحهلهیه.

دینهوهر، بهقهده سییهكى ههمهدانه. بهروبووم و كشتوكال و ئاوى زۆرن، خهلكهكهى له ههمهدان بدهترن. ژمارهیهكى زۆرى ئههلی ئهدهب و ههدیسی تیدا ههلكهوتوه.

سرماج، سهراج ۴۲/۳:

قهلایهكى سهخته له نیوان ههمهدان و خوزستاندا له (جبال)، هى بهدرى كورپى ههسنهوهیى خاوهنى سابوور خواسته، له سهختترین و قایمترینیانه.

سیسههر ۱۰۵/۳:

شارێكه هاوسنوورى ههمهدانه. ناوئراوه سى سهه، لهبهر ئهوى له نزماییهكدايه له نیوان سههرى سى ئاكامدا، له نیوان ههمهدان و ئازهربايجاندايه. قهلاكهى و شارهكهى له سهردهمى ئهمنى كورپى رهشیدا دروست كراوه. ئهوهنده كانى و سههرچاوهى لییه ناژمیردین، پێی ئهوترا سهدهخانیه. تانیستاش سیسههر و دهروبههرى لهوهپرگای رانى كوردهكان و هى تره.

خانهقین ۲۱۱/۲:

شارێكه له سهواد، كهوتووته سههر ریگهى بهغداد - ههمهدان. لهگهڵ قهسرى شیرین (۶) فرسهخهوه لهگهڵ حولوان (۶) فرسهخه. كانى گهورهى

نهوتى تیدايه. داهاى زۆره. پردیكى گهوره لهسههردۆلهكهیهتى، (۲۴) تاقهوه ههر تاقیكى (۲۰) گهزه. جادهى خوراسان - بهغدادى لهسههره.

بهستوون ۴۰۵/۱:

گوندیكه له نیوان ههمهدان و حولواندا، (۴) مهرحهله له ههمهدان و (۸) فرسهخ له قرمىسين دووره. شاخى بیستوون ئهوهنده بهرزه كهس ناگاته لوتكهكهى، پروهكهى لهسهرهوه بۆ خوارهوه وهكوو ههلكهنا بى لوسه. ریگای حاجییان به بنارهكیدا ئهپوا. نهخشى پهرویز و شیرین و... تیدايه..

حولوان ۱۷۳/۲:

له دواى سنوورى سهوادى عیراقدایه، دواى ئهوه (جبال) ۵. له دواى شكانى جهلهولا، ئیسلام به (سولج) گرتوویهتى. له دواى كووفه و بهسرهوه بهغداد و واسیت و سامهرا، گهورهترین شارى نزیکى عیراقه له شاخهوه. بهفرى ئى ئهبارى. ئاوهكهى گوگردییه. ههنازیكى ههیه له دنیادا وینهى نییه و ههنجیریكى زۆر باشى ههیه لهبهر خوشى پێی ئهلین: شاههنجیر. چهند گهراویكى لییه بۆ تیمارکردن كهلكى ئى وهرنهگرن.

جوژگان ۹۱/۲:

شاخیكه له حولوان، كوردی ئى نیشتهجییه.

كورد له دهقهرى "خوزستان"

لوپ ۱۸۴/۴:

كورهیهكى فراوانه له نیوان ئهسفهان و خوزستاندا، له "همهله"ى خوزستان دا ئهنا، بهلام خرایه سههر (جیبال)، چونكه لهویوه نزیك بوو.

اللر ۱۷۷/۴:

كۆمهلیكه له كوردهكان ((هو جیل من الاكراد))، له چیاكانى نیوان ئهسبههان و خوزستاندايه. ئهوه ناوچانه بهوه ئهناسرین ئهوترى ولاتی لوپ و پێی ئهوترى لوپستان و پێشى ئهوترى لوپ.

ئەنجامگىرى

زانپارىھەكانى ياقووتى ھەمەوى دەريارەى كۆمەلگەى كورد لە كۆتايى سەدەى يانزەھەم و سەرھەتاي سەدەى دوانزەھەمى زانپارىھەكانى بە زانپارىھەكانى دەستى يەكەم دائەنرېن و ئەشى ئاگادارىھەكانى كە لە "معجم البلدان" دا تۆمارى كوردون، بە سەرچاوەيەكى گرنگ دابنرېن بۆ ليكۆلېنەھەى ھەلومەرجى كۆمەلەيەتى، ئابوورى، فەرھەنگىيەى ئەو سەردەمەى كوردو ھەلپىنجانى ھەندى ئەنجامگىرى؛

يەكەم: دەريارەى ناوھەكانى كورد و كوردستان:

۱- ناوى كورد:

ناوى كورد لە چاخى ئومەوى و لە چاخى عەبباسى دا وەكوو كۆمەلەى خەلك، كۆمەلەى تىرە، لە پروى رەگەز و زمان و نەرىتەھە، جياواز لە عەرەب و فارس و تورك، زۆر جار ناوى لەناو پروداوھەكاندا ھاتوھە، تەنانتە سىياسىيەكى گەورەى وەكوو نىزامولمولىك، كە سەد سال زياتر پېش لە دايكبوونى ياقووت زياوھ، لە سەردەمى خۆيدا مېرھەكانى كوردى لە رېزى مېرى گەلە ناوئادارەكانى ناوچەكەدا ژماردوھە. بەنەگەى "سىياسەتنامە" كەيدا (كە سالى ۴۸۴ك نووسراوھە)، لە باسى دانانى بارمەتەدا ئەلئى: ((ئەمىرەنى عەرەب و كوردان و دەيلەمان و رۆمیان.. ل ۱۲۸)). ھەرھەھە ياقووت چەندىن جار ناوى كوردى لەگەل ناوى شار و گوند و قەلأ و لەوھرگا و ئاويى يەكانى ناوچەكەدا باس كردوھە، بەلام ئەويش ھەر جارەى بەپېى جياوازيى ناوچەكان و عەشیرەتەكان ناوى بردوون. لەوانە:

الاکراد البوختية ۵۲/۱، ۶/۲: كوردانى بوختى.

الاکراد البشنوية ۳۹۹/۱: كوردانى بشنويه.

كوردانى بلاشجان و سبلان و ئاوى پودان ۱۰۹/۱.

من طوائف الاكراد ۲۸۴/۲: لە تايھەكانى كورد.

جيل من الاكراد ۱۷۷/۴: كۆمەلەىكە لە كوردان.

بەلام ھېشتا ناويكى تايبەتى و ديارىكراو نەبوھ بۆ

ناساندنى كورد، بە يەكى لە زاراوھەكانى قەوم، امە، ملە.

۲- ناوى كوردستان:

لە چەندىن جىگەى "معجم" كەيدا ناوى شوين ھەكوو نىشتەمانى ميللەتەنى جياواز ئەبا، لەوانە: ديلەمستان، سىجستان، سىستان، لورستان.. كەچى ناوى كوردستان نەبا، بەلكوو كە باسى شوينى ژيان و نىشتەنى كورد ئەكا، بە ناوى جياواز باسى ئەكا، لەوانە: منزل الاكراد و محلتم.. من احياء الاكراد (۴/۳۰۷). ھەرھەھە بە زۆزان و ھەكارىھە و بوختىھە.. ناوى ئەبا، بەم پېيە ئەبى ناوى كوردستان، بۆ شوينى ژيانى كورد، لەو سەردەمەدا ھېشتا وەكوو زاراوھەكى جوگرافى، چە ھى مرۆيى - بەشەرى، چە ھى سەروشتى - تەبىئى و چە ھى سىياسى يان كارگىرى، نەچەسپىيى و نەبووبى و نەبووبى بە باو.

دوھەم: ھەبوونى كەمىنەى دىنىي جياواز:

ياقووت، ھەندى زانپارىھەكانى لەسەر ھەندى دىن و مەزھەب بەدەستەھە ئەدا كە ئەودەم لە كوردستان ھەبوون، لەوانە:

۱- زەردەشتى:

ناوى شوينىكى بردوھە، نووسيويتى:

بيت النار ۱/۴۱۱:

گوندىكى گەورەى ھەوليرە، (۸) ميل دوورە لىي. ياقووت، ھەر بەم بۆنەيەھە شىعەرئىكى نووسيوھتەھە، ھەوليرە تۆمەتبار ئەكا بە (دار الفسق)، چونكە (بيت النار) بووھتە دەليزى ھەولير.

(بيت النار) ھاوتاي عەرەبىيە وشەى "ئاتەشگا" ى فارسى و كوردىيە كە پەرسىگەى زەردەشتىھەكان بووھ. ئىستا لە دەقەرى ھەولير نە شوينى بەم ناوھە ماوھ نە شوينەوارى ديارو ناسراوھ.

۲- ئيزەدى:

ناوى شوينىكى ترى بردوھە، نووسيويتى:

داسن ۲/۲۸۴:

شاخىكى گەورەيە لە باكوورى مووسل لە لاي رۆژھەلاتى دىجلە، خەلكىكى زۆرى لىيە ((من طوائف

الاکراد)) پێیان ئەوتری: داسنی. ئیستاش هەمان چیاپە و ناوچە بە هەمان ناو ماوه، پەپڕهوانی ئۆلی ئیزهیدی لێیه. هەندی جار بە ئیزهیدیەکانیان وتوو داسنی.

۳- مەسیحی

ناوی هەندی شوینی بردوووه که دیری مەسیحیەکانی ئی بووه، نووسیویتی:

دیر الجودی ۲/۳۳۸:

دیریکه له نیوان هەولیر و مووسلدا بەناوبانگه، ئەوانه ی فییانه پرووی تی ئەکهن، زۆریان چاک ئەبنهوه.

دیر الکلب و دیر الکرم ۲/۳۵۸:

له نزیکه باعەزرا (باعذرا)یه له مووسل. ئەوانه ی سهگ ئەیانگهزی و هار ئەبن، پرووی تی ئەکهن، ئەگەر زوو بچن چاک ئەبنهوه.

دیر الزعفران ۲/۳۴۴:

له نزیک جزیره ی ئین عومەردایه له ژێر قهلا ی ئەردهمشت، زهعفرانی ئی ئەچینری.

دیر الغادر ۲/۳۵۴:

له نزیکه حەلوانه له سهەر چیاپه که. رهنگه هەمان ئەم دیرانهو له هەمان ناوچهدا ئەمان، بەلام ئیستاش مەسیحی له کوردستان ماون.

۴- شیعه ی زهیدی:

ناوی شوینیکی تری بردوووه له شارەزور، نووسیویتی:

شهرزور ۳/۱۶۵:

((.. له شارەزور شاریکی تری لێیه.. به شیز ناسراوه، خه لکه که ی شیعه ی صالحی زهیدییه، له سهەر دهستی زهیدی کوری عەلی موسولمان بوون.. سالی ۳۴۱ خه لکی (نیم ئەز پای)، به پوالت به بیانوی شهریعه تهوه، به لام له سونگه ی دهمارگیری دینییهوه، چوونه سهریان، کوشتیان و تالانیان کردن و ناگریان تی بەردان)). ئیستا شیعه ی زهیدی لهو ناوچه یه دا ئەماوه، به لام لهو ناوچه یه دا کاکه یی لێیه، که نه شیعه ی زهیدییه و نه سوننه یه، به لکوو ئاینیکی جیاوازه.

سێیه م: دهبارە ی پیکهاته ی کۆمه لایه تی کورد

به پیی زانیاریه کانی ناو "معجم" ئەشی کوردانی سهردهمی یاقووت به م جوړه پو لێن بکری:

۱- دهوارنشین:

ئهوانه بوون که کوچه ر بوون. ناژهلدارییان کردوووه. به دوا ی له وه ردا گه رمیان و کو یستانیان کردوووه. گوشت و سپیایی و خوریان به ره م هیناوه، له به رامبه ردا پیویستیه کانی ژیانان له شاره کان کپروه. پی ئەچی لهو سهردهمه دا زوری کورد دهوارنشین بوون. بۆ نمونه، له دهقهری فارس باسی په نجا هه زار خیزان و له دهقهری شاره زوورو باسی چل هه زار خیزان ئەکا. ئەمه سه ره پای ناوچه کانی تر.

خیلی کوردی، ریکخراویکی کۆمه لایه تی، ئابووری، جهنگی بووه. سه رۆکی گشتی هه بوه، له خوار ئەویشه وه سه رۆکی تیره و هۆزو به ره باب هه بوه.

سه رزه مینیکی دیاریکراوی هه بوه. که جووله ی هاوینه و زستانه ی به دوا ی له وه ر و هه واردا له گه رمیان و کو یستان تی دا کردوووه. ئابووری تایبه تی

خوی هه بوه که له سه ر بناغه ی په روه رده کردنی ناژهل و کو کردنه وه ی به ره مه که ی دامه زراوه. ئال و گو پری بازگانیی دیاریکراو بووه. به رامبه ر به فرۆشتنی

به رو بوومی ناژهل داری، کپینی پیویستیه به ره ته کانی ژیان و هکوو جل و به رگ و ئاسنجاو. هیزی مرۆی خوی هه بوه بۆ پاراستنی سه روسامانی خوی له

دهستدیریژی خیله کانی دراوسی و هیزه کانی حکومه تی ناوه ندی یا خو جیی و بۆ په لاماردانی

له وه رگا و خیله کانی دراوسی. پیویستی به شارو ئاوه دانیه ی جیکر نه بوه، به لکوو له سه ر پئی کوچ و په ویدا به ریکری داناوه. خیلی کوردی قازانجی له دامه زرانندی ده ولته تی به هیزی ناوه ندیدا نه بوه.

هەندی لیکۆله وه ی میژووی هه موو ئەو کوچه رانه ی که لهو سه رده مه دا به کورد ناوبراون. به کورد نازان، به لکوو ناوبردنیان به کورد ئەگپنه وه بۆ

هۆكاری تر. بۇ نموونه: برتولد اشپولر (ترجمه: جواد فلاطوری)، تاریخ ایران در قرون نخستین اسلامی، جلد اول، ص ۴۳۸-۴۳۹، نووسیویتی: ((لهبەر ئهوهی چادرنشین بوون و زمانهکیان لهگهل دانیشتوانی دهرهبریاندایاواز بووه، به کوردیان ژماردوون)).

۲- قه لانشین:

ئهوانه بوون که جهنگاوهر بوون. کارمندی دهزگای حوکمرانیی ئاسایشی ناوچهکه بوون بۇ پاراستنی له باندهکانی جهرده و ریگر و له هیرشی دوژمن، ههروهها بۇ پاراستنی دسهلاتی فهرامانهواوی ولات و کۆکردنهوهی باج و سهراهی جیاواز، مووچهیان له حاکم وهگرتهوه، یان خویان بهزۆر له خه لکیان کۆ کردوهتهوه.

۳- گوندنشین:

ئهوانه بوون که له دیهاتدا نیشتهجی بوون. کشتوکال و ئاژا لدارییان کردوه. خۆراکی خویان و دانیشتوانی ولاتیان بهرهم هیئاوه.

گوندی کوردی به زۆری له نزیکسی سهراچاوهی ئاو، بهتایبهتی کانی و کاریژ، ئاوا کراوتهوه. زۆرتر بهرهمی کشتوکالی ههبووه، کهمتر بهرهمی ئاژا لداری. گوند، یهکهیهکی کومه لایهتی، کارگێری، ئابوریی تا رادهیهکی زۆر سهربهخۆ، بچووک و دابراو بووه و له دهرهبری کویخایان له خویان ههبووه بۇ ریکخستنی کاروباری ژیان و پیوهندی لهگهل دهرهوهدا.

ئابوری گوند داخراو بووه. تا رادهیهکی زۆر (ئیکتیفای زاتی) ههبووه، له ناوخویدا ژن و ژنخوایی کردوه. کهمتر پیویستی به تیکه لی لهگهل دراوسیکانیدا ههبووه. سهودای بازرگانیی کهم بووه. بهروبوومی کشتوکالی فرۆشتوه، له بهرامبهردا پیویستی به نه پهرتهکانی ژیان، به تایبهتی ئاسنجاو و جل و بهرگی کریوه.

گوند پیی خوش نه بووه هیچ لایه نیکی دهرهکی دهره وهر بداته کاروباری ناوخویهوه، له لایهکی ترهوه

پیویستی به دۆخی هیمن و ئارامی ههبووه. خویشی هیزی مرویی کهم بووه. نهیتوانیوه خوی بیاریزی. زۆر جار بوون به ژیر دهست و پیی لهشکری هاتوو و خیله پرهوندهکانهوه. توانی پیشکتهوتن له گوندا کهم بووه.

۴- شارنشین:

ئهوانه بوون که پیشه ی جۆراوجۆریان ههبووه. خۆراکیان له بازارهکانی شارهکانیاندایا له دیهاتیهکان کریوه و بهرهمهکانی خویانیان پی فرۆشتونهتهوه.*

* یاقوت - پی به پی - ناوی ئه م شاره کوردنشینانهی بردووه: نههاوهند ۴/۸۲۷، ۱/۴۱.

بروجد ۱/۵۹۶. ئیستا شارو پایتهختی لوپستانه، ناوهکی (وهریگرد) ه.

ئهسه دئاباد ۱/۴۱، ۱/۲۴۵، شاریکی دلگیری ئیستای نیوان کهن گاوهر و ههمه دانه.

سیروان ۳/۲۱۴-۲۱۵، پاشماوهی ئه م شاره ماوه، به (سهراوکالان) یا (شیروان) دناسری.

کوردی (مهراجان قنق) ۴/۶۹۸، عه ره بیی (مهراجان کوچک) ه، ئیستا جیی شاره که ویرانه یه. پاشماوهکی به (شهر امام) دناسری.

یاقوت ناوی ئه م شوینه کوردیانه یشی هیئاوه:

(الصیمره) ۳/۴۳۳، عه ره بیی کراوی (زه مین مه ره) یه، شاره که له نیوان هه ریمی چیاکان و هه ریمی خووزستاندا، له بهری پۆژه لاتی پروباری (سه یمه ره) و دوو پۆژه ری له سیروانه وه دوور بووه.

شاپوورخواست ۳/۵-۳، پاشماوهکی له دوو کیلومه تر دووری په نا شاری (خوپره م ئاباد) ناوهندی لوپستانی ئیستایه له باشووری پۆژاوی نیوان و نیوان ئه سفه هان و کرماشان. مال و مولکی (به نو) حه سنه وییه) به در کوری حه سنه وییه که به قه لای (دزین) ناسراوه، له شاپوورخواست (معجم البلدان ۲/۵۷۲).

خانجیار ۲/۳۹۴، ئیستا پیی دهوتری (تووزخورماتوو (طوزخورماتو)) - به پیی جوگرافیا ناسانی عه ره ب- له ناوه راستی داقوقو و کهرکوک دایه (طه باقر وفؤاد سفر، المرشد الی موطن الآثار والحضارة، الرحلة الرابعة، ۱۹۶۵، ص ۵).

البیشر ۱/۲۷۶، شاریکی کوردنشینی نیوان نههاوهندو شاپوورخواست بووه.

به نندینجین (مه نده لی) ۳/۲۲۷، ۱/۲۳۰، ۴۷۷، ۷۴۵.

رستقباد ۲/۸۳۳-۸۳۴، ئه حمه د سووسه له (ری سامراء ۲/۲۸۲) دا وتوویه: له دیاله و سهرووی چیای حه مرینه. کوردیه که ی (رهوشه ن قوباد) ه.

چەند تېببىيەك سەرنج رانەكېشى:

يەكەم:

ژمارەى شارو گوندەكانى كوردستان لەچاۋ ئەو پانتايى يەدا كە باسى كوردى تىدا ئەكرى، كەم بوو. ياقوت لە سەفەرەكانىدا چەند جارى بەناو كوردستاندا تىپەپرپو، بەلام زۆر بە دەگمەن باسى ئاۋايى يەكانى ئەكا، لەكاتىدا بە وردى ناۋى زۆر گوند و ئاۋايى يەكانى شوپنەكانى تر باس ئەكا*.

دووم:

خىل و قەلاۋ گوند و شارە كوردنشىنەكان ھەموۋى پىكەو زۆرى پىكەو لە يەكە يەكى كارگىرى يەكگرتوۋدا نەبوون و سەر بە يەك حاكم نەبوون، بەلكو پەرت و پەرت و بلاۋ بوون و ھەر خىلە ھەر بەشەى سەر بە حاكمى بوو.

سپيەم:

باسى ھەندى شارى كوردنشىن ئەكا كە ئىستا نەماون و باسى ھەندى شارى تر ئەكا كە - وەكو ئەو ئەلى - نەرمەنى نشين بوون. ياخود ھىچ نامازەيەك بو ھەبوونى كورد ناكە لەناو ئەو شارانەدا، كەچى ئىستا كوردنشىن. بۆ نمونە، ئىستا شارى نەماو بەناۋى شارەزورەو، كەچى شارەكانى عىمادىيە و ميافارقىن و ئەرجىش، ئەرزىجان، كە ئەو بە كورد ناۋى نەبردوون، ئىستا كەوتوونەتە ناوجەرگەى كوردستانەو.

داقوفا ۵۸۱/۲.

كرخ جۇدان ۲۵۵/۴، شارۆچكە يەكى ئەوپەرى وىلايەتى عىراق و بەرامبەر بە خانەقىن و سنوورى نىوان شەھەر زور و عىراق بوو. ئىستا ناۋى (قەرەغان).

كوره باجرى ۴۵۴/۱، بە سورىانى (بىت گرماى) پى و تراو. (باگرى) گەرميان دەگرىتەو. ياقوت پى و توو (باجرمەق).

خانەقىن ۳۹۲/۲. [گۆقارى ژىن]

* ياقوت ناۋى گوندەكانى شارەزورەى دەقاودەق لە (الرسالة الثانية) مىسەر كورپى موھلەل "وەر گرتوو. [گۆقارى ژىن]

چوارەم:

ئەو شوپنەنى كە ياقوت باسىان ئەكا، ئىستا ھەر بەشەيان كەوتوونەتە يەكى لە دەولەتانى ناوچەكەو. گۆرانى بئەرتى دىمۆگرافىيان بەسەردا ھاتوو. ئەگەر ئەو زەمانە ھەندىكىان مەلبەندى ژيانى كورد بوو بن، ئىستا كوردان تىدا نەماو، يان ئەگەر تىكەل بووبن لە كورد و رەگەزى تر، ئىستا بوونەتە كوردى و رەگەزى تریان تىدا نەماو.

شار، بۆ ئەو ھى ئاۋا بگرىتەو و گەرە بى، ئەبى "مەلامەت" يىكى ھەبى بۆ ئاۋابوونەو و درىژەپىدانى ژيانى بەردەوام تىيدا پەرەسەندى. ئەو مەلامەتە ھەرچى بى، ئابوورى، بازىرگانى، دەريايى بى، سەرەپى ھات و چۆى كاروان بى، ناۋەندى جەنگى بى، يا فەرھەنگى، يا ھەر مەلامەت يىكى گرنگى تر كە بوونى پىويست بكا.

شار، پىويستى ئەبى بە ھەبوونى پىشەى چۆراوچۆر. پىويستى ئەبى بە بازار و بازىرگانى، پىويستى ئەبى بە تىكەلى و ئال و گۆرى بەرھەم و شارەزايى لەگەل دەردراوسى. شار، پىويستى بە كەسىك ئەبى گەرە بى، ئەو پىويستى ئەبى بە: داۋودەزگاي ئەمنى بۆ پاراستنى ئاسايشى شار، داۋودەزگاي سەربازى بۆ پاراستنى لە ھىرشى بىگانە، داۋودەزگاي كارگىرى بۆ بەرپوۋەردى كاروبارى پۇژانەى خەلك، داۋودەزگاي داۋەرى، داۋەرى بۆ بەلاداخستنى كىشەو ناكۆكى ناۋ خەلك، داۋودەزگاي دارايى بۆ كۆكردنەو ھى باج و داھاتى ناوچەكە و ژياندى فەرمانبەرانى. داۋودەزگاكانى .. بەم چۆرە، شار توانىۋىتتى بىتە ناۋەندى دروستكردى دەولەت و نەتەو. لە كوردستانى سەردەمى ياقوتدا شارى و ھا لە كوردستان نەبوو.

له به لگه نامه گانی

جوولانه وهی شیخ مهحمودی حهفید

ساغکردنه وهی: سدیق سالح

(۲۳)

سلیمانی

۱۶ تشرین نه وهی ۱۹۲۶

[۱۲-] سیمانی
۱۲ تشرین اول ۱۹۲۶

بنا ب شیخ مهحمود افندی

له پاش ئیحتیرام عهلاوه وهی ئه و تهحریراتهی که
دوینئ بۆم نووسین، له طهرف فهخامهتی
مه ندووبول سامییه وه ئه مرم پئ کراوه که
ته بلیغتان بکه م که فهخامهتی له گه ل وه کیلی
ئیوه دا له هیچ خوصوصیکه وه قبوولی
مولاقات ناکا، تا کوو ئه وامیری قه طعییه و
موئه پیر به وه کیل و پیاوه کانتان ئه دهن که وان
له م حه ره کاتی موغایری حکومه تیه و
ته حصیلاتی پاره له دیهات بهینن. ئیتر
ئیحتیرام.

جهنابی شیخ مهحمود نهفهندی

له پاش ئیحتیرام عهلاوه وهی ئه و تهحریراتهی که
دوینئ بۆم نووسین، له طهرف فهخامهتی
مه ندووبول سامییه وه ئه مرم پئ کراوه که
ته بلیغتان بکه م که فهخامهتی له گه ل وه کیلی
ئیوه دا له هیچ خوصوصیکه وه قبوولی
مولاقات ناکا، تا کوو ئه وامیری قه طعییه و
موئه پیر به وه کیل و پیاوه کانتان ئه دهن که وان
له م حه ره کاتی موغایری حکومه تیه و
ته حصیلاتی پاره له دیهات بهینن. ئیتر
ئیحتیرام.

مختار زاری لوبلانی
سید عهسری
۱۹۱۹

موفه تیشی ئیداری لیوای سلیمانی

(ئیمزای کاپتن گاون)

وه کالهت موفه تیشی ئیداری لیوای سلیمانی بووه^۱.
ناوبراو، ۱۹۱۹ قونسلی ئینگلیز بووه له کرماشان^۲.

– کاپتن گاون له و میژوه دا، پشت به ستوو به پوژنامه ی
(”ژیان“، ژ ۳۱، ۲ ئه یلوولی ۱۹۲۶، ل ۳، ژ ۴۳، ۲۵ ی
تشرین ثانیی ۱۹۲۶، ل ۳)، له جیی کاپتن لاین به

^۱ ره فیه ق سالح و سدیق سالح، پوژنامه ی ژیان: ژماره ۱-۸۱،
ب ۱، ده زکای سه رده م- سلیمانی، ۲۰۰۲.

^۲ شیخ محمد مردوخ کردستانی، تاریخ کرد و کردستان
(وتواع)، چ ۲، ج ۲، ص ۲۸۰.

بۇ حوضووری

هه محمود نه فهندي ته قديم

توزج عام ۱۰

OFFICE OF THE _____

اداره

No.	Date	الرم	التاريخ
-----	------	------	---------

بۇ حوضووری

من چاوم پي كهوت نه مريكت نووسيپوو بۇ شيخ محمه د غريب و خويندمه وه. ئەم تهدير و تهرتيبه به هيچ نه وعيكت موناسيب نييه، نابي له گه ل حكومه تي فهخيمه مولهقات و ئيشتيراك و له ئيش و مهسائيل دهخليكت ببئ. لازمه عه ودهت بكه يته وه بۇ ئيران، يه عني بۇ مه وقيعي خوت و هه موو ته به عه كهت بچيته وه ئيران.

۲۶ ي تشرين نه ووه لي ۹۲۶

موفه تيشي ئيداريي سليماني (ئيمزاي كاپتن گاون)

من چاوم پي كهوت نه مريكت نووسيپوو بۇ شيخ محمه د غريب و خويندمه وه. ئەم تهدير و تهرتيبه به هيچ نه وعيكت موناسيب نييه، نابي له گه ل حكومه تي فهخيمه مولهقات و ئيشتيراك و له ئيش و مهسائيل دهخليكت ببئ. لازمه عه ودهت بكه يته وه بۇ ئيران، يه عني بۇ مه وقيعي خوت و هه موو ته به عه كهت بچيته وه ئيران.

۲۶ ي تشرين نه ووه لي ۹۲۶

موفه تيشي ئيداريي سليماني (ئيمزاي كاپتن گاون)

ئيداري له ليواي سليماني دهست به كار بووه.^۱ ناوبراو، هه به پيي هه مان پوژنامه، پيشتر له ۱۹۲۴ ۱۵ قومانداني گشتيي عهسكهرى ناوچه ي سليماني بووه. دوايي هه له بهر شاره زايي و ئاگاداريي له بارودوخي ده قهره كه، بهر له وه ي لاي ن له ۱۹۲۵ ۱۵ بكريته موفه تيشي ئيداريي سليماني، نه و وه زيفه يه ي ديوه.^۲

- كاپتن لاي ن، ۲۸ ي نيساني ۱۹۲۹ دهستبهرداري وه زيفه ي موفه تيشي ئيداريي سليماني بوو،^۳ ماوه ي دوايي بهر له هاتني موفه تيشي تازه، ميچهر لوئيد ي موفه تيشي ئيداريي كه ركوك، به شيويه كي كاتي وه زيفه ي موفه تيشي ئيداريي سليمانيشي ديوه.^۴ كاپتن گاون، به پيي هه واليكي پوژنامه ي ژيان، له پوژي ۱۲ ي حوزه يراني ۱۹۲۹ به دواوه وهك موفه تيشي

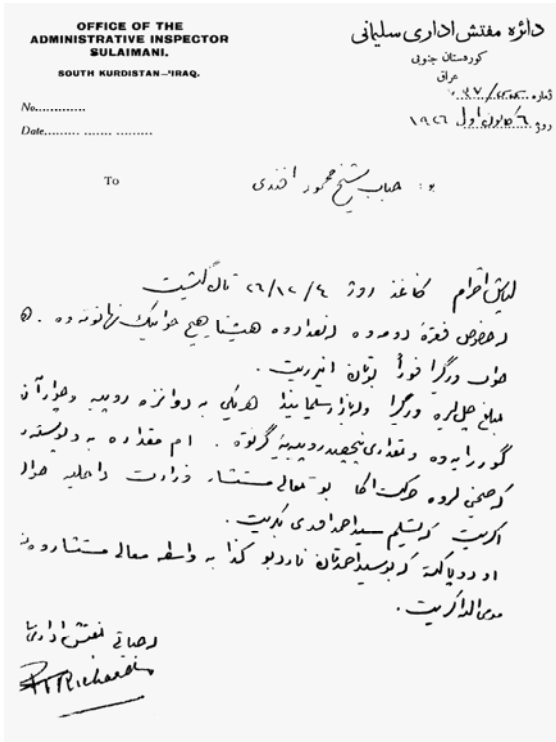
^۱ هه مان سه رچاوه (ژ ۱۸۰، ۲۰ ي حوزه يراني ۱۹۲۹).

^۲ هه مان سه رچاوه.

^۳ پوژنامه ي ژيان، ب ۲ ("ژيان"، ۱۷۱، ۲۹ ي نيساني ۱۹۲۹، ل ۴).

^۴ هه مان سه رچاوه (ژيان، ۱۷۶، ۲۸ ي ماي سي ۱۹۲۹، ل ۴، ل ۴).

(٢٥)



دائیره‌ی موفه‌تیشی ئیداری سلیمانی

کوردستانی جنووبی

عیراق

ژماره سس / ٧٣٧

پوژ ٦ کانوون شه‌وه‌ی ١٩٢٦

بو جه‌نابی شیخ مه‌حمود شه‌فندی

له‌پاش ئیحتیرام.

کاغه‌زی پوژی ٢٦/١٢/٤ تان گه‌یشت. له

خوصووص فه‌قه‌ره‌ی دووه‌مه‌وه له به‌غداده‌وه

هیشتا هیچ جوابیک نه‌هاتوته‌وه. هه‌ر گاه

جواب وه‌گیرا، فه‌وره‌ن بو‌تان شه‌نی‌رریت.

مه‌بله‌غی چل لیره وه‌گیراوه و له بازاری

سلیمانی‌دا

هه‌ریه‌کی به‌ دوانه‌ پووپییه و چوار ئانه گۆراییه‌وه و میقداری پینجسه‌د پووپییه‌ی گرته‌وه. ئەم میقداره به‌و پۆسته‌یه‌دا که‌ صبحه‌ینی لیره‌وه هه‌ره‌که‌ت ئەکا، بو‌مه‌عالی موسته‌شاری وه‌زاره‌تی داخلییه‌ هه‌واله‌ شه‌کریت، که‌ ته‌سلیمی سه‌یید ئەحمه‌د شه‌فندی بکریت.

ئهو دوو پاکه‌ته‌ که‌ بو‌ سه‌یید ئەحمه‌د تان نارده‌بوو، که‌ژا به‌ واسیطه‌ی مه‌عالی موسته‌شاره‌وه ته‌سلیمی مووما ئیله‌یه‌ی شه‌کریت.

بنکه‌ی زین

www.zheen.org له‌جیاتیی موفه‌تیشی ئیداری سلیمانی

(ئیمزای... ریچاره‌د)

- ئەوکاته لیره‌یه‌ک له‌ گۆرپنه‌وه‌دا کردووپیته‌یه ١٢ - سه‌یید ئەحمه‌د شه‌فندی: سه‌یید ئەحمه‌دی پووپییه‌و ٤ عانه. به‌رزنجی "مه‌ره‌خه‌س".

(٢٦)

٢٨ ی تشرین ثانیی ١٩٢٦

که‌رکووک

شیخ شه‌فندی

من زۆر عاجزم که‌ ئەم شتانه له‌پیش ئەم وه‌قته‌دا نه‌نی‌را بو‌تان، فه‌قه‌ط چونکه‌ فیشه‌کی راوی پی [بی] پاس ده‌ست نه‌ئه‌که‌وت. به‌ من وتراوه که‌ سێ ساڵ له‌ مه‌ریوان ئیقامه‌ت بکه‌ن وه‌ له‌پاشا دیته‌وه سلیمانی. ئومید ده‌که‌م که‌ ئەم مه‌سه‌له‌یه‌ قبوول بکه‌ن. له‌وه‌حاله‌دا من ته‌شه‌کورتان نه‌که‌م.

ف. دینی

١٩٢٦/١٢/٢٨

شه‌فندی

جه‌ژنتان و سالی تازه‌تان ته‌بریک شه‌که‌م ئومید ده‌که‌م که‌ سالی‌های وایین.

Kinkak.
25-11-26

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Monsieur Le Sherif,
 Je suis très fâché que ces choses-ci
 n'ont pas été envoyées avant ce temps, mais ils n'avaient pas
 les cartouches de chasse dans le pays.
 On m'a dit que vous restez pendant
 trois ans, à Marivan, et puis que vous reviendrez
 à Sulaimani. J'espère que vous le ferez, et nous au-
 rons plaisir à vous revoir. *بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ*
 امیدوارم که شما سه سال در ماروان بمانید و سپس به سلیمانیه
 بیایید و ما را ببینید. *بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ*
 In case, if you succeed,
 ف. د. بی

25-12-26

Monsieur,
 Je vous envoie les mieux félicitations pour
 le Noël, et pour l'année nouvelle.
 A bientôt, j'espère que ce vous trouverez.
 بیست و یک سال تازه سال نو مبارک
 امیدوارم که در سالهای آینده...

- بی‌پاس: بی‌مؤلفه.
 - ف. دینی: به‌پیشی به‌لگه‌نامه‌ی دواپی، کۆلۆنیل و
 سه‌رۆکی ستادی گشتیی جهنگ و به‌رپوه‌به‌ری
 هه‌والگری (ئیسیتخیبارات) بووه.



(۲۷)

۲۷/۱/۲۷

۷/۶/۷

بو هه‌والت ئیسیتخیبارات و سه‌رۆکی ستادی گشتیی جهنگ و به‌رپوه‌به‌ری
 کۆلۆنیل دینت دامه ئیجالووه‌و ته‌قدیم
 له‌پاش عه‌رضی ته‌عظیما و خلووصیه‌تی
 تاممه‌ جه‌نابی سه‌بیید نه‌حمه‌د نه‌فه‌ندی سه‌لامی
 عالیتانی ته‌بلیغ کرد زۆر زۆر مه‌منوون بووم و
 زۆر موفته‌خیرم که ماده‌دی ئیخالوصیه‌تی خووم
 به‌رامبه‌ر به‌ حکومه‌تی فه‌خیمه‌ ئیبراز کردو
 لییان مه‌علووم بوو.
 ته‌حیریراتیگ له‌ طه‌ره‌ف جه‌نابی کۆلۆنیل
 و آسه‌وه‌ به‌ سه‌حابه‌تی سه‌بیید نه‌حمه‌د نه‌فه‌ندی
 هاتبوو، که‌گیشته‌ موطله‌عه‌م کرد. له‌ سه‌ضه‌تی
 ئیوه‌وه‌ مه‌علوومه‌ ئه‌م کوتله‌یه‌ که‌ ده‌وامی ئه‌م
 حه‌ره‌کاته‌ نه‌کات له‌به‌ر غه‌صبی موک و هیا
 ته‌ئمینی مه‌نه‌فه‌ه‌تیکی شه‌خصی نییه‌ موقابیل
 به‌ حقووقیکی مه‌شروعی میلییه‌ وه‌یه

وه ئهم حقوقهش له طهرف عوصبهتول ئومهوه تهقهروى كردوه كه به موافيقى پهغهباتى خوومان ئيدارهييكمان بو تهشكيل بكرى. وه پهغهباتى عمومى كورديش له تهقريرى ههينهتى مبعوثهتى عوصبهتول ئومهوه له صحيفهى ١٧، ٢٩، ٣٠، ٣٣، ٥٤، ٥٥، ٩١، ١٩٦ بهيان و موقهپهرايشى له ٥٥ تشرين پانىي ٢٦ و نومه ٤٤٢٩ به جهريدهى ئهوقاتى بهغدادى پهسمه ئيعلان كراوه. وه له طهرف سهييد ئهحمده ئهفهندييهوه به تهحريراتى ٢٣ى تشرين ثانياى ٢٦ و له ٢٩ى كانون ئهوهولى ٢٦ عرض كراوه كه به غهبرى ئهم مهسئهلهيه به هيچى تر قهناعهتكردن قابيل نيبه. بينائهن عهلهيهى ئيستيرحام له ئيدارهى فهخامهتى باشقوماندايش ئهمهيه كه تهوسوت بهرموون وهكوو عرض كراوه ئهم مهسئهلهيه داخلى موذاكهره بكرى. وه نيشان بدرى ئهم مهواده ئهساسيانه كه عوصبهتول ئومهوه دايناوه، چون تهطبيق ئهكرى و شكلى ئيدارهى كوردستان چون ئهبو زهمانى تهطبيقى كه ئهبو تيدا بهيان بكرى وه بو ئيقامهتى ئهم كوتلهيه كه له بهنده ئينفيكاكيان غهيره قابيله ناحيهى پينجوين تهرك بكهن، ئهوه وهفته بهندهيش تهعههوداتيگ كه له طهرف جهنابى سهييد ئهحمده ئهفهندييهوه كراوه و تهكالوفات و تهئميناتيگ كه له بهنده ئيديعا كراوه، كاميله ن قبولى ئهكهم. ئيتير قبولى تهعظيماتم تهمننى ئهكهم.

مهحمود

– والس: والس لاین. — تهئمينى مهفهنهتيكى شهخصى نيبه...)) جگه
 – بهوهدا كه ئاراستهى كوئونيل دىنى (نهك دىنت، لهوه، مادام ئاماژهى تيدا بو نامهى پوژانى ١١/٢٣ و
 وهك شيخ نووسيويه) كراوه، كه پوژى ١٩٢٦/١١/٢٨ ١٩٢٦/١٢/٢٩ى سهييد ئهحمدهى بهرنجى كراوه،
 نامهى بو ناردهوه نووسيويه: ((تهحريراتيگ له دهبنى دواى ١٢/٢٩، وردتر له مانگى كانونى دوهمى
 طهرف جهنابى كوئونيل والسهوه به صحابهتى ١٩٢٧، ئهوى له وهلامى نامهى ١٩٢٦/٥/١ى كاپتن
 سهييد ئهحمده ئهفهندي هاتبوو، كهيشت موطالهعهم لاين و ئهوى دىنىدا نووسيبى، بوئه ئهگهچى
 كرد. له حهضرهتى ئيوهوه مهعلومه ئهم كوتلهيه كه ميژووى بهسهرهوه نيبه، ليژدها جى كرايهوه.
 دهوامى ئهم حهركاته ئهكات لهبهر غهصبى مولك وهيا

بگهزىن
 www.zkz.en.org
 (٢٨)

ديوانى فهخامهتى مهندوبى سامى

له عيراق

بهغداد له ١٢ى نازارى ١٩٢٧

بو جهنابى شيخ مهحمود ئهفهندي.

كاغهذى جهنابتان كه به تاريخى ٢٧/١/٢٩ نووسرابوو پيم گهيشتوه لهبهر بهفرو باران له پوستههه تهخير كرابوه [كرابوو] له ئهم كاغهزهه جهنابت دهفهرموون كه تهعههوداتيگ كه له طهرف سهييد ئهحمده ئهفهندييهوه قبول كراوه و تهكالوفات و تهئميناتيگ كه له جهنابت طهلهب كراوه كاميله ن قبولى دهكهن به شهرطى كه حقوقىكى مهشرووعى ميللى كه له طهرف حكومهتى برىطانيهى عوظماوه موقابيل به عوصبهتول ئومهوه تهعههود كراوه، داخلى موذاكهره بكرىت – جهنابت فيكرى بهعضى مهوداى تهقريرى ههينهتى مبعوثهتى عوصبهتول ئومهوه دهكهن و ئيديعا دهفهرموون كه ئهم حقوقى ميللى [ميلييه] له ئهوه ماددانهه بهيان و له طهرف حكومهتى برىطانيهوه قبول و تهطبيقيان پهسمه ئيعلان كرابوه [كرابوو] لهپاش موطالهعهى ئهم مهوادانه وهه ديته خاگرم كه جهنابت وهه تدهكهن كه كوردهكانى كوردستانى جنوبى ئيديعايان كردوه كه نايبت مهملهكهتيان داخلى عيراق بكرىت و حكومهتى برىطانيهه ئهوه

ئیدیعیایەیان قبوول کردوو- یا عەزیزم زۆر
تەعەجۆب دەکەم کە جەنابت بەم صورەت
[بەم صورەتە] لە حەقیقەتی ئەم
مەسئەلە [ت] ئی کرایەوه [لیک دایەوه] و
مەجبوورم ئەم خەطایە بە گوولی عەدەم
ئیرتیباطان لەگەڵ ئومووری دنیا نەسەب
بکەم. قەراری نیهائیی هەینەتی مەبعووئەتی
عوسبەتۆل ئومەم کە لە طەرەف عوسبەتەوه
قبوول کرابوو لە صەحیفە یانزدە
تەرجمەیی عەرەبیی تەقریریان بەم صورەتە
نووسراوه:-

((هناك حججا مهمة تساعد على ارتباط كل
منطقة من جنوب خط بروسيل بالعراق ومن تلك
الحجج خصيصاً الحجج الجغرافية والاقتصادية
والشعور (مع كل التحفظات المذكورة) على أن
تراعى الشروط الآتية:

(٢) ويجب مراعاة رغبات الاكراد فيما يخص
تعيين موظفين اكراد لادارة مملكتهم وترتيب
الأمور الدولية والتعليم في المدارس وان تكون
اللغة الكردية اللغة الرسمية في هذه الامور))

بەدەد لە ١٢، ١٢ آذار ١٩٢٧ -
بو بناسنوخ مەسود اندی

کاغذ جنابت کە بنان ٢٧/١/٢٩ نووسراویسەم کوشوو لەر بێر
و باران لپوسە دا ناخەر کرا بوو لەم کاغذە دا جنابت دە فرمەن کە تەهەدراوه کە
لە طرف سید احمد اندیوە قبول کراوه و نکالفاک و تانایانۆک کە لە جنابت طلب کراوه
کاملاً قبول دەکن بشرطی کە حەقۆکی مشرەح بێتی کە لە طرف حکومەت برطانیە عظمی و
مقابل بە عصبة الامم تعدد کراوه داخل مذاکره بکۆت - جنابت دتیری بەسی مواد
تقریر ههبت مەسئە عصبه الامم دەکن وادعا دەنۆین کە ام حەقۆی بێتی لە او مادانە
دا بیان ولە طرف حکومەت برطانیە و قبول و تطبیقان رسماً اتلان کرابوو -
لپاش مطالعەم موادان وها دپتە خاطر کە جنابت وها تپتە
کە کوردەکان کوردستان جنوی ادعایان کردوه کە نابەت مملکتان داخل عراق بکۆت
و حکومەت برطانیە اش ام ادعایان قبول کردوه - یا عزیزم زۆر تعجب دە کم کە جنابت
بم صورت لە حقیقت ام مسئله ئی کواوە وە مجموع ام خطایە بطول عدم ارتباطان
لکل امور دنیا نسب بکم قرار نھائی ههبت مەسئە عصبه الامم کە ل طرف عصبه
قبول کرابو لە صحیفە یانزدە ترجمە عریس تقریریان بمرتبە نوسراوه :-

« هناك حججا مهمة تساعد على ارتباط كل منطقة من جنوب خط بروسيل بالعراق
ومن تلك الحجج خصيصاً الحجج الجغرافية والاقتصادية والشعور (مع كل
التحفظات المذكورة) على ان تراعى الشروط الآتية
(٢) يجب مراعاة رغبات الاكراد فيما يخص تعيين موظفين اكراد لادارة مملكتهم
وترتيب الامور الدولية والتعليم في المدارس وان تكون اللغة الكردية اللغة
الرسمية في هذه الامور »

بم صورتە عصبة الامم گوئی بان دەدا باو ادعاوە کە جنابت دە لپن ادعاوی عیام
کوردە وقراریان لفظ ام بره کە دە بەت رغبت کوردانە بو تسمین ماموران کوردی ل
منطقە خێوان بو ناسن کوردی برهان رسمی رابگیریت حکومەت برطانیە وحبوت عسراق
ام قرار محدودە قبول و تطبیقان کردوه - هیچ قصە استقلال وسان ادارە محلی بو
کوردستان نیووئە وام نقطە واضحاً بە سید احمد بیان کردوه
ایستا دە بەت لیخان طلب بکم کە جنابت بپن ناخەر جوابیکی قطعیم م
ب بو بدن کە ام شرایطە کە سید احمد اندی دراوه قبول دەکن بان نە - اگر
تولیان فرمۆن مجبور دەم نووا نصیحت حکومەت عراق بدم کە املاکتان بفرۆشن : ام
فرصت بو کرتیانە وە لەستان دە چیت

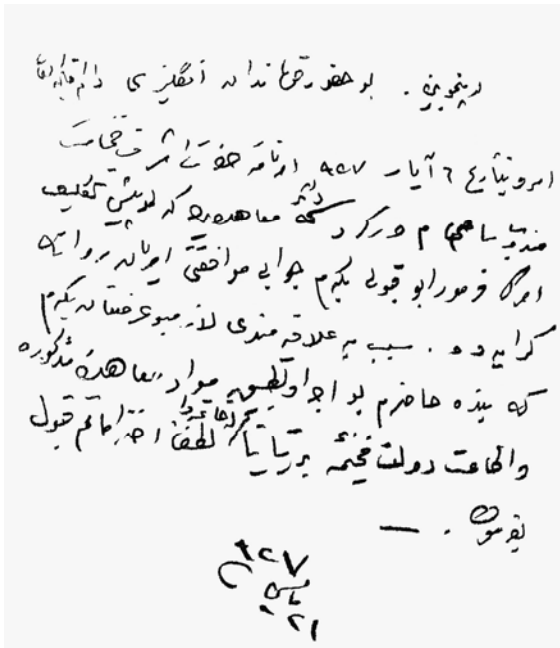
والسلام

بەم صورەتە عوسبەتۆل ئومەم گوئیان نە دەدا بە ئەو ئیدیعیایە کە جەنابت دە لپن ئیدیعیای عمومی
کوردە و قەراریان فەقەت ئەمە بوو کە دە بییت رەغبەتی کوردانە [کوردان] بو تەعیینی مەئموورانی کوردی لە
مەنطقە خێوان و بو ناسینی کوردی بە زبانی رەسمی رابگیریت. حکومەتی بریطانیە و حکومەتی
عیراق ئەم قەرارە مەحدوودە قبوول و تەطبیقیان کردوو- هیچ قصە ئیستیقلال [ئیستیقلال] وەیان
ئیدارەیی مەحەللی بو کوردستان نەبوو و نییە و ئەم نوقطە [یە] واضیحەن بە سەیی دە حمەد بەیانم کردوو.
ئیستا دە بییت لیخان طەلەب بکەم کە جەنابت بە بی تەئخیر جوابیکی قەطعم بو بدن کە ئەم شەراییطە کە
[بە] سەیی دە حمەد ئە فەندی دراوه، قبوول دەکن یا نە- ئەگەر قبوولیان نە فرموون مەجبوور دەبم فەرەن
نەصیحەت بە حکومەتی عیراق بدم کە ئەملاکتان بفرۆشن و ئەم فورصەتە بو کرتیانە وە لە دەستان
دە چیت. وە سەسەلام

بە ھەر ١١ مەرجی ١٩ی کانوونی دوومی ١٩٢٧یان
پازی بوو. ئیتر شیخ بە وپییە ناچار بوو بچیتە دیوی
ئێران، لە دیی (پیران) دانیشیت.^٧

^٧ سدیق سألح، ئەلبوومی شیخ مەحمودی حەفید، ب،
بنکە ژین- سلیمانی، ٢٠٠٦، ل ٦٨.

- ئەم نووسراوه، کە بە وینەکی بەر دەستدا روون
نییە کێ نووسیویە و لەبەر ئەوەی لە دیوانی مەندوبی
سامی یەوہ ئێردراوه، دەبی مەندوبی سامی خوی
نووسی بییتی، هیی کاتی کە بە تەواوی تەنگ بە شیخ
مەحمود هەلچنراوه تا مەرجەکانی کار بە دەستانی
ئینگلیز قبوول بکات و دابنیشی. هەروایش دەرچوو،



له پینجوین. بو حوضوری قوماندانی ئینگیزی دامه ئیقبالوهول عالی
 ئەمرو به تەئریخی ۶ی ئایاری ۹۲۷ ئەمرنامە
 حەزەرەتی ئەشرف فەخامەتی مەندوب سامیم
 وەرکرد [وەرگرت] که دائیر [به] موعاھدەیکە که
 لەمەوپیش ئەمری فەرموورابوو قبوولی بکەم جوابی
 موافەقەتی ئەمریان پەوانە کرایەوه. سەبەب به
 عەلاقەمەندی لازم بوو عەرستان بکەم که بەندە
 حاضرم بو ئیجراو تەطبیقی مەوادی موعاھدە
 مەذکورە و ئیطاقەتی دەولەتی فەخیمە بریتانیا
 له خاتیمەدا لوظفەن ئیحتیراماتم قبول بفرمون.
 ۲۱ مایسی ۹۲۷

لەگەڵ ئەمەیشدا، خۆی و ئەوانی تر لی تەداخل به
 ئومووری سیاسییهی عراق خویان ئەبی پاریزن.
 ۴- شیخ مەحمود تەعهود ئەکات شیخ باباعلی کوری
 له مەکتەبێکدا که حکومەت قبوولی بکات، بو خۆیندن
 پەوانە بهغداي بکات و جگە لەمەیش ئەم کورە بهی
 ئیذنی حکومەتی بهغدا بهجی نەهیلێ.
 ۵- شیخ مەحمود لەرووی ئەو کردەوانەوه که ئیرتیکابی
 کردوو، بو ئیجراي هەموو قەراریک که له مەحاکیمی
 مەدەنییهوه دەر ئەچێ، له نەتیجەي ئەو ئیدیدیعایەي که
 لەلایەنی ئەفرادی میللهتەوه له عەلەیهی ئیقامە کراوه،
 مەسئولییهت قبول ئەکات.
 ۶- به شەرتی ئەم تەعهوداتە بهجی بهینری،
 حکومەتی عراق بهپیی فەقەرانی ژێرەوه به دانەوهی ئەو
 مۆلکانە که مۆسادەرە کراون و حەقی مۆلکییهتی عانید به
 شیخ مەحمود و کورەکانی شیخ پەئووف و شیخ
 باباعلی و شیخ لەطیف و ژنەکانی عایشە و بهییه خانم
 لەگەڵ فاطمە خانی خوشکییه، موافەت ئەکات.
 ۷- شیخ مەحمود لەبری صاحیب مۆلکەکان، بو
 ئیدارەي ئەو مۆلکانە، وهکیلی وهیا چەند وهکیلیک که
 حکومەت به باشی بزانی، تەعین ئەکات.
 ۸- ئەم وهکیله وهیا وهکیلهکان له تەئدییهی هەموو نەوعە
 پسونی حکومەتی له واریداتی مۆلکەکان مەسئولن.

- ئەمە پەزنامەندی نامەي شیخە بو پیکهوتن و
 پەسندکردنی مەرجهکانی ئینگیز؛ بهو هەڵانە که تییدا
 کراون و به ناریک و پیککی نووسینەکهیدا، هەر دەبی
 پەشنووس بی.
 جیی باسە، دەقی خالەکانی ئەو پیکهوتنە، وهک کاتی
 خۆی له پۆژنامەي "ژیان" دا بلاو بووهتەوه^۸، بهم
 شیوهیهیه:
 ۱- شیخ مەحمود موافەقەت ئەکات، که هەتاکوو
 حکومەتی عراق له حوسنی نییهت و ئیخلاصییهتی به
 تەواوی کەسبی ئەمنییهت ئەکات، خۆی و کورەکانی شیخ
 پەئووف و شیخ لەطیف و ژنەکانی عایشە و بهییه خانم،
 لەگەڵ فاطمە خانی خوشکی، له دیی ولهژیر، که له
 ئەراچی ئیراندایە، ئیقامەت بکەن.
 ۲- شیخ مەحمود تەعهود ئەکات نه خۆی و نه ئەوانەي
 که له ماددەي یەکهەدا ناویان براوه، بهی ئیذنی
 حکومەتی عراقییه داخل به ئەراضی عراق نەبن.
 ۳- شیخ مەحمود تەعهود ئەکات نه خۆی و نه ئەوانەي
 که له ماددەي یەکهەدا ناویان براوه، به هیچ صورەتی و
 له هیچ جیگایەک دەست نەخەنە ئیدارەي حکومەتی
 عراقییهوه و بو ئەمە پیاوهکانی تریشیان تەشویق ئەکەن.

^۸ پۆژنامەي ژیان، ۱ (ژ ۷۰، ۲۱) حوزەیرانی ۱۹۲۷، ۱-۲.

ج- ئەم وەكیلە وەیا وەكیلەكان لە موداخەلەى ئوموورى ئیدارى و سیاسىى حكومەتى مەنە ئەكرین و هەچ وەكیلی بئىطاعەتیی ئەم ئەمرە وەیا لە تەئدییهى رسوومى موعتادەى حكومەتى ئىظھارى عەجز بكات، حەقى حكومەتە دەستبەجئ عەزلى بكاو لە جیى ئەو بۆ تەعین و دانانى یەكیكى تر لەگەل شیخ مەحموودا تەرتیبات ئیجرا بكات.

د- لە سالی ۱۹۲۱ بەملاو، هەر ئەملاكی لەطەرف شیخ مەحموود وەیا لەطەرف یەكی لەو ذاتانەى كە ناویان لە ماددەى یەكەمدا نووسراو، ئیستیملاك كراب، حەقى حكومەتە بیداتەو بە صاحیبی پئشوویان، بە شەرطی صاحیب مۆلكەكان ئەو پارەیهى كە موقابیل بەو مۆلكانە وەریان گرتوو، بە شیخ مەحموود وەیا بەو ذاتانەى كە ناویان لە ماددەى یەكەمدا بەیان كراو، ئیعادە بکەنەو.

۷- ئەگەر شیخ مەحموود وەیا یەكی لە و ذاتانەى كە ناویان لە ماددەى یەكەمدا سببەتەى كردو، هەر وەختی لە تەنقیدی یەكی لەو شەرطانەى كە لە سەرەو نووسراو، عەجز بنوین، حكومەتى عیراق لە هەموو ئەوعە مەسئولییەتەى تەخەللى ئەكات و بۆ ئیتیحاذی تەداییری ضەروریه سەر بەست ئەمیین.

۸- تەرتیباتی مەذكوور، هەر كە خرایە مەوقیعی تەنفیذەو، حكومەت بەرامبەر بە ئەتباعی شیخ مەحموود سیاسەتیی مولايم وەر ئەگړی و لەمانە چەند كەسك ئەبئ ئیستیئنا ئەكرین، ئەوانی تر عومومەن،

لەپاش وەرگرتنی تەعەهودی حوسنى سولووك، بۆ دئیات و جیگای خویمان بە گەپرانەویان موساعەدە ئەكرین. ئەو كەسانەى كە ئیستیئنا ئەكرین، وەختی خوئی لیستەیهكى بە شیخ مەحموود ئەدری.

۹- هەچ واریداتى بە ناوی حكومەتەو قەید كرابی لە ئەملاكی شیخ مەحموود وەیا لە ئەملاكی ئەوانەى كە ناویان لە ماددەى یەكەمدا نووسراو، موافقەت پەیدا بوو كە نەیاندریئەو.

۱۰- بئینه سەر مەسائیلی عومومییەى كوردایەتەى: مەلوومى عالەمە كە بۆ تەطبیقی ئەو سیاسەتەى دەر حەق بە كوردەكانى عیراق لە طەرف عوصبەتول ئومەمەو داراو، حكومەتى بریتانیا و عیراق بەرامبەر بە عوصبەتول ئومەم لەژێر تەعەهودیكى موقەددەسدان. وە لەبەر ئەمەى لەم خوصوصەو ئەم دوو حكومەتە مەسئولن، ئەم مەسئەلەیه ناخړتە مەوادى مۆلكەرەكەمانەو.

۱۱- موافقەتەى تەحریریەتان لەم خوصوصەو بە زووییكى زوو ناردنى ئارەزوو ئەكەم. بە گەشتنى ئەم كاغەذە بۆ لای شیخ گەپرانەو تان و لە ئەتایجی مۆلكەرەكە بۆ ئاگادار كردنى مانعیك نابینم. موافقەت و ئییباتى عەمەلیی حوسنى نییەتەى شیخ مەحموود بە چوونە ولەژێر و بە ناردنى شیخ باباعەلیی كورپان بۆ بەغدا دیارى ئەدا. ئەو وەختە حكومەت بۆ ئیجراى ئەو قیسمةى كە بەرى ئەكەوئ، حاضر و نامادەیه.

(۳۰)

مەندوب سامى ئەمرنامەى حەزەرەتعالى بە تەئریخی ۶ ئایارى ۹۲۷ واصلی دەستی تەعظیم بوو. بەندە ئەووەل پوژ راضى بووم بۆ ئیجراى ئەوامیری حەزەرەتەى ئەشەرەف. وە حاضرەم بەمەى كە مەوادى ئەو مواعاهەدیه كە بە تەئریخی / و ژمارە بە واسیطەى سەبید ئەحمەد ئەفەندى یەو هاتبوو ئیجراى بکەم بۆ ئەمەى مەوادى مواعاهەدە فیعلەن تەطبیق بکړیت ئیستیرحام ئەكەم سەر یەن ئەمر بفرموون. مەئموورانى لازیمە و مەحەللیك تەعین بفرموورئ كە سەعاتی زووتر نەتیجە بدرئ بەم ئەمرە. لە خاتیمەدا ئیطاعەت و خلووصم تەقدیم و موقابیل بە خیرخواهیی حەزەرەتەى ئەشەرەف مەتداریی میللەتەى كورد تەقدیم ئەكەم. ۲۱ مایس ۹۲۷

- دەبى ئەمە پەشەنوسى ئەو وەلامەى پېشورى شېخ
(بەلگەنامەى ژمارە ۲۹) بى بۇ بەندەكانى ئەو
پىككەوتنە.

(۳۱)

پەقەم خوصووصى ۱۹ مایسى ۱۹۲۷

بۇ جەنابى سىيادەتمەئاب حەضرەتى شېخ مەحمود ئەفەندى دامە ئىقبالوھول عالی
لەپاش تەقدیمی ئىحتیرامات و خلوصییهت، ئەمرنامەى جەنابتان بە واسیطەى سەییە ئەحمەد مودیرى
سرۆچك گەیشت. لە جیھەتى تەبریكم كە لوظفتان فەرمووبوو، زۆر مەسرور و موشەشەكیر بووم. من نائیکە
لیرە لە هەولیریش گەلئ سەعیم کرد بۇ ئیستراحتەى جەنابتان. فەقەط مەعەل تەنەسوف چونكە لیواى ئییمە
غەیرى لیواى ئیرە بوو، بە هیچ شتیک موفەقق نەبووم. ئەم ئەحوالاتە و ئەم حالە موشیفە كە دەرھق
جەنابتان و خزمتان و سادات پرووی داوہ، من زۆر چاك كەشقم کردووہو زۆر چاك ئەزانم هیچ لە حکوومەتەوہ
نییە، هەموو لەبەر موعتەمەدەكانى خۆتە كە ئیعتیمادیان پى ئەكریت و بە قەصیان ئەكەیت، كە لە نەتیجەدا
شەخصى خۆت و سادات موشەزریر ئەبن و مەحوو ئەبنەوہ و ئەوى ناخۆشەویستی جەنابتان بى
موشەفید ئەبى. پجات لئ ئەكەم لە دنیادا هیچ شەخصیک هەیه خۆى فیدای سەعادەتى خزمى خۆى وەیا
عەشیرەتى خۆى بكا بۇ ئیستیفادەى عەدووى خۆى. ئەمە لوظفەن تەھلیل و حەللى بفرموون.

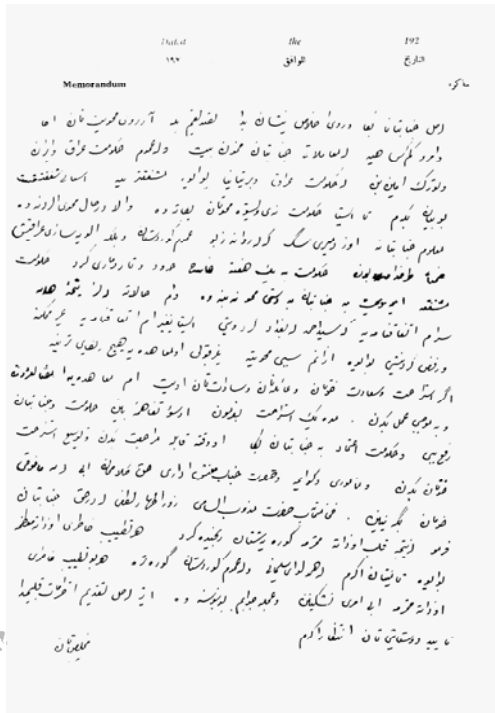
من چاکم بۇ مەلوم بووہ و چاکیش ئەزانم هەر كەسى ئیستیشارەى پى ئەكەى، ئەمىنم سەوقى پىگای چاکت
ناكا طەریفە [طەریفە] تەفەکور بفرموون ئەوہ حکوومەتى موعظەمەى كە ئەمپۆ شەرق و غەرب لەژیر سەطوہتیا
لەبەرى پىیا وەکوو مېشووہ وایە چە لوظفیکى دەرھق بە جەنابت كە و موقابیلی ئەم لوظفە چە ئەذیەتیکى لە
جەنابتانەوہ دى. عەلاوہتەن هەر ئەذیەتیکى لە جەنابتانەوہ دى ئیغماچى لئ ... و هەر لوظفى نیشان دا و هەر
قەواریکى دا جەنابتان لە سەرى ئەویستان و ئەباتتان نەکرد.

تەفصیلاتى ئەم حالەتە كە لە ئیحتیلالەوہ هەتا ئەمپۆ پرووی داوہ كە حکوومەت لوظفى کردووہ و
موقابەلەتەن لە جەنابتان هەر ضەرەرى دیووہ ئەو ئیغفالاتەى تورك دەرھق بە جەنابتانى کردووہ و خیانەتى
مەعییەت و ئەطرافتان كە لەگەل جەنابتان كراوہ، ئەگەر هەمووى بنووسم كتیبیکى لئ دیتە و جووود
لە عیراق لە ئیران لە توركیا هەر كەسى موخابەرەم و موکالەمە لەگەل جەنابتان بكا و پرووی ئیخلاص نیشان
بدا، تەصدیقم بکە ئارەزووى مەحوویەتتان ئەكا و ئەمپۆ كەم كەس هەیه لە موعامەلاتى جەنابتان مەمنوون
بیت و لە عموومى حکوومەتى عیراق و ئیران و تورك ئەمین بن، لە حکوومەتى عیراق و بریتانیا بۇ ئیوہ
موشفیقتەر نییە. ئەسبابى شەفەقەتیت بۇ بەیان بکەم تائیسنا حکوومەت نەویستووہ مەحووتان بکاتەوہ وە
ئیللا دەرھال مەحووی ئەکردنەوہ.

مەلومى جەنابتانە ئووزدەمیری سەگ كە لە پەواندز بوو، عموومى كوردستان و بەلكە ئەلویبەى سائیری
عیراقیش ضەمنەن طەرەقدارى بوون. حکوومەت بە یەك هەفتە خاریجى حدوود و تارومارى کرد. حکوومەتى
موشفیقهى ئییمە ... بە جەنابتان بە دەستى مەحوو نەبنەوہ و ئەم حالەتە كە كرا نەتیجەى هاتە سەر ئەم
ئیتیفاقنامەى كە سەییە ئەحمەد لە بەغداد کردویتی. ئیستا تەغیری ئەم ئیتیفاقنامەى غەیر مومکینە و
پەفکەردنیشى بۇ ئیوہ ئەزانم سەبەبى مەحوویەتە. غەیری قبوولی ئەو موعاھەدەى هیچ پىگای تر نییە.

ئەگەر ئیستراحتە و سەعادەتى خۆتان و عائیلهتان و ساداتتان ئەویت، ئەم موعاھەدەى ئیضا بفرموون
و بە مووجیبى عەمەل بکەن. موودەیهك ئیستراحت بفرموون، ئەو سوونى تەفاهومەى بەینى حکوومەت و
جەنابتان پەف بى و حکوومەت ئیعتیما بە جەنابتان بكا. ئەو وەقتە قابیلە موپراچەعت بکەن و تەوسعی
ئیستراحتەى خۆتان بکەن و مەئموورى وەکوو ئییمە و حەچرەتى جەنابى موفەتیشى ئیدارى حەقى كەلامان
ئەبى كە لە مافەوقى خۆمان بگەیینین. فەخامەتمەئاب حەضرەتى مەندووبول سامى زۆر ئیظھارى لوظفى كە
دەرھقى جەنابتان فرموو، لە نەتیجە قەلبى ئەو ذاتە موحتەرەمە گەورەیهشتان پەنجیدە کرد. هەر تەطیبى

خاطري ئەو ئاتە موعەظەمە بۆ ئيوە، تەئمينتان ئەكەم لە ھەموو ليوای سلیمانی و لە عمومي کوردستان گەورەترە. ھەر بۆ تەطیبی خاطرې ئەو ئاتە موحتەرەمە، ئەبې ئەمری ئەشکینن و عەجەلە جواب بۆ بنووسنەو. ئیتر لەگەڵ تەقدیمی ئیحتیراماتی قەلبیدا تەئیبیدی دۆستایەتییان ئینتیظار ئەکەم. موخلیستان ئەحمەد عوتمان



- سەبید ئەحمەد: سەبید ئەحمەدی بەرزنجی.
- ئەحمەد عوتمان: لە بنەمالەى مەلای گچکەى ھەولیرە، ١٨٧٩ لە مووسل لەدایک بوو. ١٩٠٦ بە ئەندامی دادگای بیدائەتی ھەولیر دامەزرەو، ١٩١١ بوو بە ئەندامی دادگای مووسل و پاشان کراو بە سەرۆکی ئەو دادگایە و سەرۆکی شارەوانیی ھەولیر لە ١٩١٧.دا. ١٩٢١ بە جیگری مۆتەسەرفی ھەولیر، ١٩٢٣ بە مۆتەسەرفی دانراو. ١٩٢٧-١٩٣٠ مۆتەسەرفی سلیمانی، ٣٠/٤/١٩٣٠- ١٧/١٠/١٩٣٧ ئەندامی ئەنجومەنی ئەعیان بوو. لە نۆیەم (١٩٢٩/٦/١٢) - (١٩٣٩/١٠/٣١) و دەیم (١٩٤٣/١٠/٩) - (١٩٤٤/٥/٣١) خولی پەرلەمانی حوکمی پاشایەتیدا بە نوینەری ليوای ھەولیر ھەلبژێردراو. ١٠ای کانوونی یەکەمی ١٩٤٦ لە بەغدا کۆچی دوایی کردووە.

سی. جی. آدموندز، کرد ترک و عرب، ترجمہ جرجیس فتح اللہ، بیروت، ١٩٧١، ص ٢٢٩-٢٣٤، ٢٨٧، ٢٨٨-٢٨٩، ٢٩٢.
 ١٠ میر بصری، اعلام الكرد، ریچا الریس للکتب والنشر- لندن، ١٩٩١، ص ١٦٨-١٦٩؛ جمال بابان، اعلام کرد العراق، السلیمانیہ، ٢٠٠٦، ص ٧٢؛ عبدالرزاق الحسنی، تاریخ الوزارات العراقیہ، ج ١٠، ص ٣١١، ٣١٢.

- سەبید ئەحمەدی مودیری سەرۆک: سەبید ئەحمەدی حاجی مامەمەند.
- سەرۆک: ناحیە یەکی سەر بە قەزای شاربازن بوو.
- ئۆز دەمیر: محەمەد شەفیع ناو و ئەفسەریکی بە ڕەگەز چەرکەسی خەلکی میسر بوو، لە دوادوبیەکانی حوکمی عوسمانیدا بە شیوەیەکی نەرەسمی ھا تە کوردستانی جنووبی و ١٢/٨/١٩٢٢ لە ڕەواندز کە پێشتر دەسەلاتی ئینگیزی تیدا پیچرا بوو، گیرسایو؛ جوولانەو یەکی ریک خست و نہ یارانی ئینگیزی لە خۆی کۆ کردو، ناو دەشت و دەر بندی رانیو و کۆ یەشێ داکر کرد، ھەتا کەوتە ھەر شەوی گرتنی سلیمانی. کە شیخ لە کوتایبی ١٩٢٢ دا گەڕایو بۆ سلیمانی، زوو پە یوہندی پیوہ کرد و توانی کاری تیبکات. کاتیگ شیخ لە سەرەتای ١٩٢٣ دا چووہ ناوچەى سوورداش، سەری ئی دا لە ئەشکەوتی جاسەنە. کە ھیزەکانی ئینگیلز لە ٢٢/٤/١٩٢٣ دا ڕەواندزیان گرتەو، ناچار لە پێ ئیرانەو ھەلاتەو بۆ تورکیا.

١ رفیق حلمی، یادداشت، ب ٤، ل ١٢١، ب ٦، ل ٢٤، ص ٢٧-٢٨، ٦٤-٦٥؛ پیروہریەکانی ئەحمەد تەقی، ل ٤٦-٤٧، ص ٥٢-٥٣؛

OFFICE OF THE
ADMINISTRATIVE INSPECTOR
SULAIMANI.

SOUTH KURDISTAN--IRAQ.

No.....

Date.....

دائرة مفتش اداري سليمانى

كوردستان جنوبي

عراق

ثماره ١٧٨.....

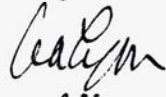
روژ ١٥٠٠/١٠/١٩٢٨

To

ب:

جناب شيخ محمود اقصي

دار سوووده په کاغذی باب مستشار وزارت داخله که لبر هاتمانه نووسیوه نیرا، لطفاً گیتنی شمار نهمون


بصیرت دار سوووده



بنکه‌ی ژین
www.zheen.org

دائیره‌ی موفه‌تیشی ئیداریی سلیمانی

کوردستانی جنووبی/عیراق

ثماره ١٧٨

پوژ ١٥ ی کانوون پانیی ١٩٢٨

بۆ: - جه‌نابی شیخ مه‌حمود ئەفه‌ندی

ئەوا به پێچراوه‌یی کاغذیکی جه‌نابی موسته‌شاری وه‌زاره‌تی داخلیه‌ که بۆ جه‌نابتانی نووسیوه‌ نیرا.

لوطفه‌ن گه‌یشتنی ئیشعار بفرموان.

وا. لاین

موفه‌تیشی ئیداریی سلیمانی

فه‌یسه‌لی کۆری حسین‌دا بووه، دۆستایه‌تییه‌کی گه‌رم
له‌نیوانیاندا دروست بووه^{١١}.

- موسته‌شاری وه‌زاره‌تی داخلیه‌: کۆرنوالیس.

ناوبراو پێشتر له سوودان ئەفسه‌ر بووه‌ و له کاروباری
عه‌ره‌بیدا ئیشی کردووه. له سووریا، وه‌ک له‌گه‌ڵ

^{١١} ستیفن همسلي لونتريك، العراق الحديث من سنة ١٩٠٠

الى سنة ١٩٥٠، ترجمة سليم طه التكريتي، منشورات الفجر-

بغداد، ١٩٨٨، ص ٢١٣.

دیوان و محاسبات مستند عالی
در عراق
بعداد فی ۲۲ آبان سنه ۱۳۲۸

هو حسرت افضل شيخ محمود افندي دامه عزه العالی

که دروای جان خویشامش سکران ده کم بو او کاهف که
بایا عتی بو منی هینا - من هر دوه ده خوشمال بوم که بچه ده
بو عراق و دینگی حویس نوردهی بگرم بگوشه ده و که زانم که
بفایده لهاتنه ده من هر روز بو دین جان خوشحالتتر بوم ایضا الله
بموان خوشحال ده منین - دوه روز کوشش بایا عتی هاتنه
لایم دم بگه چاره بی بگوشه بو ایضا زهر گوره بوه و زهر دین
عوانه ایضا چند سالی بی بجه زهر زانم بواهر بکن ایضا بجه
لیره بعدادن بجه بکن بی بگوشن - ایوهوم و بایا عتی بجه
بوم بو سربانی بکن وقت واسدوانی بگوشه بجه بجه بگوشه

بذقی خرمن حیوینه

طولست

سکر تیر شرقی لفخامت مستند عالی
در عراق

دیوانی فەخامەتی موختەمەدی سامی

دەر عیراق

بەغداد فی ۲۵ کانون الپانی ۱۹۲۸.

بۆ حوچووری حەزرەتی ئەفضەل شیخ مەحمود ئەفەندی دامە عیززوھول عالی.

لەدوای بەیانی خۆشاویستی تەشەكورتان دەكەم بۆ ئەو كاغەزە كە باباعەلی بۆ منی هیئا- من هەر لە ئەووەلەو خۆشحال بووم كە بێمەو بە بۆ عیراق و دەنگی خۆشی كوردی بە گویم بكەوێتەو و كە زانیم كە جەنابت لە هاتنەوێ من مەسرور بوون منیش خۆشحالتر بووم ئینشائەللا هەموومان خۆشحال دەمیین- دووسێ پۆژ لەمەوپێش باباعەلی هاتە لایم [لام] دەمیکە چاوم پێنەكەوتەبوو [نەكەوتبوو] ئیستا زۆر گەرە بوو و زۆریش جوانە لەپاش چەند سالیکی تر وەها دەزانم پیاویکی موكەمەل دەبیت لێرە لە بەغداد هەموو كەس لێی مەمنوون- ئومیدم وەهایە كە ئەم بەهارە بێم بۆ سلیمانی بەلكوو وەقت و ئەحوال موساعید بێت چاوم بە جەنابت بكەوێت.

باقی عەرضی حورمەت

V. Holt ھۆلت

سكرتیری شەرقی لە فەخامەتی موختەمەدی سامی دەر عیراق

گاریبالدی و مستەفا كەمالیش وەك ئەو نەبوون! خۆ ئەگەر بێتو و هەردوك لایەنی مەسەلەكە وەبەر چا و بگرین، ئەوسا دروستترین حوكم بەسەریدا ئەوێە كە گەرەتترین هەلەئە شیخ بریتی بوو لەوێ سەدەیهك درەنگتر لەوێ دەبوو، لەدایك بوو.)^{۱۲} شایانی ئامارەپێدانە، نامەكارییهكی بەردەوام لەنیوان شیخ مەحمود و ھۆلت دا ھەبوو.^{۱۳} - شیخ، بەپێی خالیکی رێككەوتنەكەئە ۱۹۲۷، شیخ باباعەلی كورپی وەك بارمەتە نارە بەغدا بۆ پێخویندن و پەرەردەكردن.

- ھۆلت: قیقیان ھۆلت. یەکیکی ئەو ئەفسەرانەئە ئینگلیز بوو كە ۱۹۱۹/۵/۲۱ شیخ مەحمود گرتنی و دەستبەسەر لە دەبۆی سلیمانی دا ھێشتنیو. لە یەكەم خولی حوكمی راستەوخۆی ئینگلیزدا لە ناوچەئە سلیمانی، حاكمی سیاسی چەمچەمال و یاریدەدەری "گۆلد سميث"ی حاكمی سیاسی سلیمانی و ئەندامی مەجلیسی لیوای سلیمانیش بوو. پێبەپێ دەرسی ئینگلیزی لە قوتابخانەئە نموونەئە سەعادەت و تۆتۆتۆ. دوایی وەزیفەكەئە گۆیزراوئەتۆ بۆ سكرتیری بەشی پۆژھەلات لای مەندوویی سامی. نامەكارییهكی زۆری لەگەل شیخ مەحمود دا ھەبوو. كە شیخ بۆ دواچار لە ۱۹۳۱ دا لە پینجوین خۆئە تەسلیم كردهو، كاپتن قیقیان ھۆلت وەری گرتەو و لە راپۆرتیكدا وا ھەلئە سەنگاندوو: ((شیخ مەحمود نازایانە، خاوین و مەردانە دەجەنگی... دۆراندنی لە شەردا ناوی لەناو كوردی باشوور نەزپاند... كەس لاریی لەوێ نییە شیخ طەمووح و خاوەن كیریا بوو، بەلام ھەردوكیان بۆ نەتەوئەكەئە بوون، ئەك تەنھا بۆ خۆئە. زۆر كەسێ تریش وەك ئەو طەمووح و خاوەن كیریا بوون و ئەوێان پێ شەرم نەبوو. با نازناوی چەتەو یاخیگەری لە ئاستی یاسادا پێ ببەخشین، ئەئە

^{۱۲} سدیق سالیح، حكوومەتی كوردستان ۱۹۱۸-۱۹۲۴، ۲، بنگەئە ژین- سلیمانی، ل ۴۴؛ رفیق حلمی، یادداشت، بەشی یەكەم/ ۳، ھەولێر، ۱۹۸۸، ل ۲۱ "دكتور كمال مەزھەر، چەند لاپەرەیهك لە مێژووی گەلئە كورد، ۲، ل ۶۳-۶۴؛ پێشكەوتن یەكەمین پۆژنامەئە سلیمانی، ل ۶۲، ۲۵۸. ^{۱۳} ئامادەكەری ئەم بەرھەمە، وینەئە ژمارەیهكی ئەو نامانەئە لەلایە، بەتەمایە لە دەرفەتیكدا - بە ساغكردنەوئە- بلاویان بكاتەو.

(۳۴)

ردقم ۳۱۵

بۆ جهانبی حهضرهتی شیخ مهحمود ئەفهندی دامه
ئىقبالوهوو

۱۹۲۸/۱/۲۶



لهپاش عهرجی ئىحترام دوینى ئیوارى له سهفه
عهودهتم کرد، مهحبهبهنامهئى جهانبانم وهرگرت، زۆر
مهمنون بووم ئینشانهئەللاً ئومیدم وایه لهمهودوا ئەو
سوو تهفاهوومه نابیت. بۆ مهسئلهئى مهحبووسهكان
رچا ئەكهم زوو دهفتهر بنیره، مهحبووسهكانى ئیره
نهتیجهئى بووه، بۆ كهركوك ئەنوسم. وهتیقهه بۆ سهیید
رهشید و سهیید سمائیل نارد بیاننیره وه

ئینشانهئەللاً ئومووراتى جهنابت جدهن تهعقیب ئەكهم، سهلام به حهضرهتی شیخ محمهد غهریب ئەكهم ئیتیر

حورمهت میرم. موتهصهرفی سلیمانی

(ئیمزای ئەحمهد عوسمان)

- مهحبووسهكان: ئەو چهكارانهئى شیخ مهحمودن كه
دواى رێككهوتنهكهی ۱۹۲۷ هاتوونهتهوه شار، بههوى
ئهووه كه مؤلّهتنامهئى حكومهتیان نهبوه، به ههله
گیراون، لهكاتیکدا ئەوانه -بهپێی ئەو رێككهوتنهکه-
لیبوردن گرتوونیهوهو سههرهسهت بوون بچنهوه سهه
مالّ و حالّی خویان.

(۳۵)

فیدایهت شهوهم ۲۸/۱/۳۰



لهپاش دهست ماچکردن ئەمرت گهیشت، له سهمهلاتیان
مهسروور بووم، ئیمهش له سایهئى خوا سهلامهتین،
ئهمرهكهی كه بۆ موتهصهرف [ت] نووسیوو، دوینى
عهودهتی کردوه له ههولیر، تهقدیمی کرا.

له خصوص حهسهكانهوه گهت وگۆ بوو. دوینى
كوپانى رهشید ئاغام برده لای، ئەمڕۆ دهبی كوپى صالح
ئاغا كه هیشتا له حهسماوه، بهرى بدا.

وتی بابه شیخ پارهئى بوچ داوه؟ عهرضم کرد کوئیخایانى
شاربازیر به موعاوهنهت پارهیان بو دا و ئەشیزانى بیپاره
صالح قهفطانچی دهستی ئی ههئناگرئى. له خصوص
حهپسهكانى دیگهروه دهفتهرى له جهنابت ویستوه،

بوئى بنیره [وهتیقهه بۆ کوپى صالح ئاغا] رهوانه بفرموو، مهبادا لهسهه ئهوه موعهطهئى بی.

ههباسی سهلیم ئاغا لهتهك ئەحمهد بهگى توفیق بهگ لیڤهن، به مهظهننه بۆ جیههتی ئینتیخابی مهبعووب
هاتوون. فهقهه چهند رۆژ لهمهوپیش رهضا بهگ دووسئى راپۆرى نووسیوو بۆ موتهصهرف و موتهتیشی
ئیدارى و لهطهرف چاوهشیکی پۆلیس كه مهئموورى شاربازیر به بۆ موتهتیشی پۆلیس نووسیویان كه

سمکۆ و بهرزان له گهڵ پشدهريدا ئيتيفاقيان کرد، فهقهط ههباس ناغا و ئەحمەد بەگ داخڵ نین، ئیددیعیای ئەوان ئیستیقلالییەتە.

حەتتا: دوو پوژ لە مەوپیش کۆری ئەحمەد بەگی پششین "عەلی بەگ" چووبووە لای موفەتیشی ئیداری، وتبووی ئەمسال پیاوی چاک و جەربەزە بدۆزنەوێن بینین بۆ مەبعووشی، ئەویش جوابی ئەداتەوێن کە من لیسان ئەزانم بۆچی پیرار ئەحمەد بەگی مۆتەسەرێف منی نەکرد بە مەبعووش، کۆرپکی لە جیی من نارد. ئیستاش حکوومەت مەیلی ئەوێنە موقابیل بە عەرەبەکان طەرەفداری خۆیان بنیڕن تاکوو موافیقی مەطلووبی خۆیان موغامەلە بکەن.

- ههباسی سهلیم ناغا: برای بابەکری سهلیم ناغای پشدهری.

- ئەحمەد بەگی توفیق بەگ: لە بنەمالەیی ناسراوی "خەندان"ی سلیمانییە. ١٨٩٨ لەدایک بوو. بە منالی، لە مووسل و کەرکوک و سلیمانی لای مامۆستای تایبەت خۆیندووێن. ١٩١٤ ئەعدادیی مۆلکی تەواو کردووێن. بەشداری یەکەم جەنگی گەرە بوو. پوژی ١٩٢٢/٧/٢١ بە ئەندامیکی دەستەیی بەرپۆهبردنی جەمعیەتی کوردستان لە سلیمانی هەلبژێردراو. لە ١٩٢٢/٩/٥ بەدواوێن ئەندامیکی ئەنجومەنی میلییی کوردستان بوو کە تا هاتنەوێن شیخی گەرە لە ئەسارەت کاروباری ناوچەیی سلیمانیی پاپەراندووێن. ئەدمۆنیز لە ١٨/٥/١٩٢٣ دا کردیە سەرپەرشتی گشتیی دائیرەکانی مەدەنیی شار. لە پوژشتنە عومومیەکەیی ١٧/٦ ی ئەو سالدەدا چووێن کەرکوک. ١٩٢٤ کرایە ئۆینەرکی لیوای سلیمانی بۆ مەجلیسی تەئسیسی کە پوژی ٢٧/٣ کرایەوێن ٢٦/٢ یش دواي تەواو بوونی ئەرەکانی هەلوەشیئرایەوێن. شویاتی ١٩٢٥ بوو بە موعتەمەدی (جەمعیەتی موذافەعی وەطەن- سلیمانی) کە بۆ پشتیوانیی لکاندنێ کوردستانی جنووبی بە عیراقەوێن پیک هینرا. ١٩٢٥/٣/٧ کرایە یەکەم مۆتەسەرپی سەرەمی حوکمی پاشایەتی لە سلیمانی. کۆتایی ١٩٢٥ بوو بە سەرۆکی ئەنجومەنی مەعاریفی لیوای سلیمانی کە بۆ وەرگیران و دانانی کتیبی کوردیی قوتابخانە دامەزرینرا. ١٩٢٦/٤/١٣ بە سەرۆکی (جەمعیەتی زانستی کوردان) هەلبژێردرا. ١٩٢٧/٤/٩ بە داوای کاربەدەستانی ئینگلیز دەستی لە مۆتەسەرپی کیشایەوێن. ١٩٢٨ ئەندامیکی (جەمعیەتی هیوا)ی نھینی بوو.

دواي ٦ ی رەشی ئەیلوولی ١٩٣٠ ی سلیمانی، حکوومەت بە گونجاوترین کەسی زانیوێن بۆ ئارامکردنەوێن شارو دلدانەوێن خەلکی دلشکای. بۆیە نیوان (١٩٣٠/٩/٢٨-)

- فیدایەت شەووم: فدایت شوم، بە قوریانت بێم.

- صالح قەفطانچی: کۆری عەبدولپەرەحمان کۆری مەحمود کۆری ئەحمەد قەفتانچی، ١٨٨٤ لە سلیمانی لەدایک بوو. لە قوتابخانەیی پوژدییهی عەسکەری سلیمانییەوێن دەستی بە خۆیندن کردووێن. مەکتەبی حەرییهی ئەستەموولی تەواو کردووێن بوو بە ئەفسەر لە سوپای عوسمانیدا تا تەموزی ١٩١٤ کە لەبەر ئەخۆشیی دال کراو بە مامۆستای ئەعدادیی مۆلکی. ١٩١٩-١٩٢٢ بازگانی تووتن بوو. ١٩٢٢/٧/٢١ بە ئەندامیکی دەستەیی بەرپۆهبردنی جەمعیەتی کوردستان هەلبژێردراو. لە دووم حکوومەتی کوردستاندا موعەللیمی جوگرافیاو میژووی ئەعدادیی مەحمودی بوو. ١٩٢٣/٩/٤- ١٩٢٥/٩/٧ مامۆستای قوتابخانەیی کۆیە بوو، دواي کراو بە بەرپۆهبری مەکتەبی ئەوول و ئەمجا فەیسەللییه ی سلیمانی. کۆتایی ١٩٢٥ ئەندامی ئەنجومەنی مەعاریفی لیوا بوو. ١٩٢٦/١٠/١٣ بە ئەندامی هەینەتی ئیدارەیی جەمعیەتی زانستی کوردان هەلبژێردراو. ١٩٢٨/٩/١-١٩٢٩/١٠/١ بوو بە بەرپۆهبرو لەو بەدوا تا ١٩٣٠/١٠/١ بە مامۆستای قوتابخانەیی ناوەندیی سلیمانی. براوێنەوێن بۆ قوتابخانەیی سەرەتایی تا ١٩٣٦/٣/٨، کە ئیتر خانەنشین بوو. لپیرسراوی ژمارەکانی هەوولێ پوژنامەیی "زبان" بوو کە بەلەدییهی سلیمانی لە ١٩٣٧/٩/١٢ بەدواوێن دەری کردووێن. خاوەنی یەکەم گوژقاری "زانستی" ناوی شاری سلیمانییە، کە هەر خۆی شویاتی ١٩٣٨ تا قە ژمارەیهکی ئی بلاو کردووێن. نووسینی لە "زبان" و "ژیان" و "گەلووژ" دا بلاو بووێن. ١٩٦٨/٨/٢٩ کۆچی دوايي کردووێن. پینچ کتیب و نامیلکەیی لە چاپدراوی هەن.^{١٤}

^{١٤} رەفیق سالح و سدیق سالح، پوژنامەیی ژیان، ٢، سلیمانی، ٢٠٠٣، ٤٣-٤٤.

١٩٣٥/٤/٢٤) دانرایهوه به موتهسه‌ریفی لیواکه. به هیممته‌تی ئەو، گیراوهدکانی شه‌ری به‌رده‌رکی سه‌را به دران و قوتابخانه‌ی داخراوی زانستی کرایه‌وه. ئەوه‌به‌دوا تا ١٩٣٩/٤/٢٤ که بوو به موفه‌تیشی ئیداری له وه‌زرتی ناوخۆ، موتهسه‌ریفی لیوای هه‌ولێر بووه. ١٩٤١ راپۆرتی ئی دراوه‌و خانه‌نشین کراوه. له ده‌هه‌م خولی په‌رله‌مانی پاشایه‌تی عیراقد (١٩٤٣/١٠/٩-١٩٤٤/٥/٣١) نائیبی سلیمانی بووه، به‌لام کۆتایی تشرینی دووه‌می ١٩٤٣ خۆی ئی کیشاوه‌ته‌وه. دواتر هه‌ر به داها‌تی مو‌لکه‌کانی ژیاوه. ١٩٦٢ خۆی نه‌ژادی کو‌پی و حه‌مه‌سالح به‌گی خزمی له‌سه‌ر چالاکیی کوردایه‌تی له به‌غدا گیراون و به‌ر دراون. ١٩٦٣/١٢/١٢ له به‌غدا کۆچی دوا‌یی کردووه‌و هه‌ر له‌وئێ‌ژراوه.^{١٥}

- ره‌ضا به‌گ: کو‌پی ئیسماعیل به‌گی حسین به‌گی ئەحمه‌د به‌گی گه‌وره‌و له بنه‌ماله‌ی (خه‌رده‌گی) سلیمانی‌یه، ئەفسه‌ریکی په‌ل به‌نباشی (موقه‌ده‌م) سوپای عوسمانی و دواتر عه‌سکه‌ری کوردستان بووه. دوا‌ی شه‌ری ده‌ریه‌ندی با‌زیان، "جه‌نه‌رال سی‌ر جو‌رج ماکمۆن"ی فه‌رمانده‌ی گشتی، بو‌ ریزنان له خزمه‌تی د‌لسۆزانه‌ی، شمیشری شه‌رفی پی‌به‌خشیه‌وه. هاوکات بووه به یاریده‌ده‌ری ئەفسه‌ری سیاسی له قه‌زای شاربازێ‌ر. له سیهه‌م حکومه‌تی کوردستان‌دا، کراوه به قوماندانی عه‌سکه‌ر. تا ١٩٢٤ له‌ناو جوولانه‌وه‌ی شیخ مه‌حمووددا ماوه‌ته‌وه. نیسانی ١٩٢٧ کراوه به مودیری ناحیه‌ی پینجوین، ته‌مووزی هه‌مان سال به قایمقامی شاربازێ‌ر، دوا‌جار به قایمقامی ره‌واندزو له شوباتی ١٩٣٤دا خانه‌نشین کراوه.^{١٦}

- ئینتیخاباتی ١٩٢٨: ئەم ناوانه: نامیق به‌گی عه‌لی پاشا (له بنه‌ماله‌ی خه‌ندان و ئەوسا دانیشتووی مووسل)، ئەحمه‌د نووری مودیری پۆسته‌و ته‌لغرافی که‌رکوک، شیخ عه‌بدولقادر نووری، شیخ ئەحمه‌دی شیخ ره‌سوول

^{١٥} ره‌فیق سالح و سدیق سالح، پۆژنامه‌ی ژیان، ١، ده‌زگای سه‌رده‌م- سلیمانی، ٢٠٠٢، ٢٨-٣٠.

^{١٦} سی. جی. ادمودن، کرد و ترک و عرب، ترجمه جرجیس فتح الله، بغداد، ١٩٧١، ص ٨١؛ پۆژنامه‌ی ژیان، ١، ٩٥، ٩٨؛ "ژیان"، ٩٦، ٣، کانوون ثانیی ١٩٢٨، ٤، له- پۆژنامه‌ی ژیان، ٢، ٤، ٣٤.

مودیری مه‌کته‌بی دووه‌م، عه‌لی به‌گی ئەحمه‌د به‌گی ریشین، سه‌بری به‌گی حاجی عه‌لی ناغا، میرلیوای ئەرکان حه‌رب مسته‌فا پاشا یامولکی، ئەحمه‌د موختار به‌گی جاف، جه‌مال به‌گی جه‌میل به‌گی هه‌له‌بجه، ئەحمه‌د زه‌کی به‌گی بینباشی ئەرکان حه‌ری دانیشتووی به‌یرووت، ماجد مسته‌فا، سه‌یفوللا به‌گی ئەحمه‌د عیززه‌ت به‌گی خه‌ندان، محه‌مه‌ده‌مین زه‌کی به‌گ- خۆیان پالاوتووه بو‌ نوینه‌رایه‌تی لیوای سلیمانی له هه‌لبژاردنی دووه‌م خولی په‌رله‌مانی حوکمی پاشایه‌تیدا. سه‌ره‌تای نیسانی ١٩٢٨ مونتخه‌بی پانیی گه‌رکه‌کانی مه‌لکه‌ندی، گوێژه، ده‌رگه‌زین، کانی ناسکان، سه‌رشه‌قام، چوارباغ و جووله‌کانی ناوشار، سه‌ره‌تای مایسپیش هی قه‌زاو ناحیه‌کان هه‌لبژێ‌ردراون. ١٩٢٨/٥/٩ ئەمانه‌یان به مه‌بعووی سلیمانی ده‌رچوون: محه‌مه‌ده‌مین زه‌کی به‌گ، سه‌یفوللا به‌گ، سه‌بری به‌گ، محه‌مه‌د صالح به‌گ.^{١٧}

- سمکۆ^{١٨}: مه‌به‌ست سمایل خانی شکاکه، له برادۆست له‌داک بووه. دوا‌ی له‌داردانی جه‌غه‌ر خانی برای، سه‌رۆکایه‌تی خه‌لی شکاکي گرته ده‌ست. ئیتر که‌وته شه‌ری حکومه‌تی ئێران و ئاسووریه‌کان و مار شه‌معوونی رێبه‌ری کوشتن. له ئێران ده‌رپه‌رێنرا. ٨ شوباتی ١٩٢٣ سه‌ری له شیخ مه‌حموودی حه‌فید دا له سلیمانی. له گه‌رانه‌وه‌دا له تورکیا هیلرایه‌وه. ١٩٢٤ هه‌لاته‌وه بو‌ ئێران و ته‌سلیم بوو. به‌لام ١٩٢٥ شه‌ری حکومه‌تی کردووه‌و شاپووری گرت. که په‌لامار درا، چوووه‌و دیوی تورکیا، تا ١٩٢٨ی ئی مایه‌وه. ١٩٣٠/٧/١٨ له پیلانیکی نامه‌ردانه‌ی حکومه‌تی ئێراند، کاتیکی بو‌ ریکه‌وتن هاتبوه‌ شو، خافکوژ کرا.

- ئەم نامه‌یه وه‌ختیک نووسراوه که ره‌زا به‌گ قایمقامی شاربازێ‌ر بووه. ئەم نوسخه‌یه‌ی به‌رده‌ست ناوی نامه‌نێری پیوه‌ نییه، بو‌یه نه‌زانرا کئ نووسیویه.

^{١٧} پۆژنامه‌ی ژیان، ١، ١٠٢، ١٦، شوباتی ١٩٢٨، ٣، ١٠٣، ٢٣، شوباتی ١٩٢٨، ٢، ١٠٥، ٨، مارتی ١٩٢٨، ٣، ١٠٨، ٥، نیسانی ١٩٢٨، ٣، ١٠٩، ١٢، نیسانی ١٩٢٨، ٣، ١١٠، ١٩، نیسانی ١٩٢٨، ٤، ١١٣، ١٠، مایسی ١٩٢٨، ٢-٣، ١١٤، ١٧، مایسی ١٩٢٨، ١-٣، ١١٥، ٢٤، مایسی ١٩٢٨، ١-٣، له- پۆژنامه‌ی ژیان، ٢.

^{١٨} NAVDAREN KURD, Biyografiler Ayhan Gungor, DOZ Yayincilik, Istanbul, Nisan ٢٠٠٦, p.٨٦.

بۆ جهنابی حضرتی شیخ محمود ئەفەندی دامە بە قاهوو

له پاش تهقدیمی ئیحتیرام دهفتهری مهحبوسهكان هات تهدقیق كرا بۆ بهغدا بنیڕیت و ئومیدم وایه زوو نهتیجهیهکی چاك ببهخشی. فهقهط؛ مهعلومی جهنابته حكومهت ئەوهی له ههركاتی میلی ئیشتیراکی كردهی ئەوه عهفوی ئەهفرمویت ئەوی له جیگیانی تر جورمیکی كردهی و به فیراری هاتیپته لای ئیوه ئەوه ئەن حكومهت عهفوی ناهفرمویت. ئەمما لهم خصوصهوه من بۆ شهرف و موساعدهی جهنابتان بۆ ئەم نهوعه شهخصانه پینگام دۆزیوهتهوه، حهوالهی مهحكهمهیان ناکهم، به ئوصولی عهشا[ئیر] ئەیبینم. وه له دهفتهرهکی جهنابت ناویکت نووسیوه - عومهری میوژهی - ئەمه چوار پوژه له مهجلیسی عهشائیر حوکی ... دراوه و مهرقوم قهطعییهن نهیوتوه من له مهنسوباتی شیخ ئیمهش کهرامهتمان نییه بیزاف

ساره ٤٤٧
برفاب حضرت شیخ محمود ئەفەندی دامە

دواتس تقیم اعزازم دفرمهوسان هات تهقدیرا برهنا بیریته وایم وایه زوو جیگیالیکی
قط: مسامهتیه مکت اوهی لاسکام سله استراکورد اوه عفرانزیته اوی له جیگیالیکی
جوسکی کردی و بفراری هاتیپته لای اوه اوله مکت هندی نافرته. امام عفره من لوست
دساعدهی هتیه بوانم نهد استرا ساز رفیقام دوزیوه توه، هواند مکهبان ناکم. به اهداف
ایم. و دروزه که هتیه ناکته نوسوه - عفری بفره ی - اوهوار دوزه دساعشار مکه
دراوه درتتم قهطیه نه دتوه من دسوان شیم ایرسی کاستمان یه بیزاین دسوان هتیه
سوتیه فدیاههک کز بربوت رفیقمان داوهی و دهرهوارا هاتره عفران کران. و دسه
هتیه لم فیساردا مکه جرم راتیره و دسوتیه ارعاکات هکوت بفره رفیقی.
لطف راتباع هتیه هکیک دکوهک اگر باب دارتی دهکوت اهدی دیا ارتتی
جره هدی رفیقان بیه تا رفیقان بیهی لوردا هتیه مکه رفیقی وایس ما دونه یه. ام
اگر کیک گری رفیق زو هتیه هقه هتیه. سده دیلات بازان که هتیه بفره ما
کواره اده قهطیه امدهی دسوتیه رفیقمان کار من نوسوه ما بوردنه مفع هتیه،
بیزاکیس، ایرره کاره هان لوتوان کرم برفابی بخوابنوس. لطف اهر شیک ل
بوتوست دیا هرا مکه لکت بو درهال بوس بوسه هرا هیقت بفره
سایم د هتیه شیخ عفریته ادهی الم. قاضی خوشایم لورنه گرتوه. قاضی
لیوهی و درگرتوه. کوره کردی اوهی بوزیره اوه. ایه اقراماتم تقیم الم سیم
١٩٢٨

کەسیک که فرموبوووت وهتیقهمان داوهتی و له ههموو دهوائیری حکومهتدا عهفوو کران. وه مهعلوو[می] جهنابته لهم چهند ساله دا گهلی جورم واقیع بووه موددهعی دیت ئیدیعا ئەکات حکومهت مهجبوره به تهعقیبی. لوظهه له ئەتباعی جهنابت ههركهسیک له کوییهک ئەگهه مابی و ئەوراقی له حکومهتدا ههبی وهیا ئەوراقی نه[بی] جورمی ههبی دهفتهریکیان بنیره تا وهتیقیان بدهینی له مهودوا جهنابت موکهدهه نهبی و ئیمهش ماندوو نهین، لهم خ[صوصهوه] ئەگهه کهسیک گهرا وهتیقهی نهبوو جهنابت حهقی عیتابت نییه. مهسئهلهی دیهاتی بازیان که به جهنابتان گوتوه موحا[وله] کراوه ئەمه قهطعییهن ئەصلی نییه لهسهه تهشهبوئی وهکیلت تا نهتیجهی کار من نووسیومه طاپۆ له لای فهلاح بیته، نهیداته کهس، ئیمه لییره کاری چاک لۆ تۆ ئەکهین کهچی بۆ جهنابتی به خراپ ئەنوسن، لوظهه ههه شتیکیان بۆ نووسیت وهیا ههه ئیشکالیته بوو دهرحال بۆ من بنوسه جوابی حهقیقهتت بدهمهوه.

سهلام له جهنابی شیخ محمهده غهریب ئەفەندی ئەکهه، قاقهذی خوشنامه دیم لی وهرنهگرتوه، قاقهذیکی ترم لیوهی وهرگرتوه به کوره کهیدا جوابی بۆ ئەنیرمه وه ئیتر ئیحتیراماتم تهقدیم ئەکهه سهیبدم.

- فی ٧ شوباطی ٩٢٨
- موخلیصت: ئەحمده عوتمان ئەفەندی
- موته سه پرفی: مه بهست ئەحمده عوسمانی ههولیری (١٨٧٩-١٩٤٦) ی له بنه مالهی مه لا گچکه یه. ١٨٧٩ له مووسل له دایک بووه. ئەم وه زیفانهی هه بووه: ئەندامی دادگای ههولیر ١٩١١ و پاشان سه روکی، سه روکی شارهوانیی ههولیر ١٩١٧، جیگری موته سه پرفی لیوای ههولیر ١٩٢١ و موته سه پرفی ١٩٢٣، موته سه پرفی سلیمانی ١٩٢٧-١٩٣٠، ئەندامی ئەنجومهنی پیران ١٩٣٠-١٩٣٧، نوینهیری لیوای ههولیر سالانی ١٩٣٩-١٩٤٣-١٩٤٦. له بهغدا کۆچی دوایی کردوه^{١٩}.
 - ^{١٩} جمال بابان، اعلام کرد العراق، السليمانية، ٢٠٠٦، ص ٧٢.

۵۰
بومهد، حضرت اقدس و ولینعی خرم

زیده محبه تقدیم

له دروای تقدیم همه عبادت و نیده که اسه به
امرولا غنہ باباعلی هات له گل جواب کاغذہ
کہ مستحبت را او ابہ شکرہ کاغذہ کہ مستحبت
سبت تقدیم کرا و بہ عجبہ نہ سبوتی بہ سوتی نیده
و نیده شی منتظر لطف جنابتم اگر شاید او بارہ بہ قری
نیده نہ کہ و ت بواسطہ عید اکرم صہ شریف و
و عید از فرم و ہ یونان جہالم بقوم چونکہ سرامہ
جنابت ہوا رہی روز بہ سہارہ معطل ایم لہ و ہ
بیاتہ ناقدانم . بگوئی نہ وہ گویا متصرف
ہبت بویدان کہ تکلیف کمالو رضات ہتہ

۵۱
بہ سہارہ قریان شاید ہاتہ خدمت بواسطہ خوا و ریابہ اخفالتان نکام
بہ صلہ و صل ایز لازم بمعلومات عرضی بگری دسی جناب شیخ ہم غریب

خدمتکارہ کہ باباعلی
شیراز

۱۰/۱۰/۱۰

صلادہ خادما
ایز کتبھی خورا
کردہ لہ غوف
قریان باباعلی نہ

بۆ حوضووری حه‌ضره‌تی ئەقده‌س و وه‌لی نیعه‌می خۆم

زه‌بییه‌ده‌هوو [زه‌بییده] مه‌جدوه‌وو ته‌قدیم

له‌دوای ته‌قدیم عه‌رضی عبوودییه‌ت و به‌نده‌گی ئەمه‌یه ئەمپۆ کاغه‌ذی باباعه‌لی هات له‌گه‌ڵ جوابی کاغه‌ذه‌که‌ی میسته‌ر سمیثدا، ئەوا به‌ شوکره‌وه کاغه‌ذه‌که‌ی میسته‌ر سمیث ته‌قدیم کراو به‌ عه‌جه‌له‌ نووسیویته‌ی به‌ شوینی به‌نده‌دا و به‌نده‌ش مونته‌ظیری لوطفی جه‌ناپتم، ئەگه‌ر شایه‌دا ئەو پاره‌یه‌ فریای به‌نده‌ نه‌که‌وت، به‌ واسیته‌ی میرزا که‌ریمی حاجی شه‌ریفه‌وه وه‌ میرزا فه‌ره‌جه‌وه بۆیان هه‌واله‌ به‌فرموو، چونکه‌ له‌سه‌ر ئەمه‌ره‌که‌ی جه‌نابت چوارپینچ پۆژ له‌ سلیمانی موعه‌طه‌ل ئەبم، له‌وه زیاتر ناتوانم. وه‌کوو ئەگه‌ی نه‌وه گۆیا موه‌ته‌سه‌رپیف [دیه‌ته زیاره] ته‌ت بۆ پیران که‌ ته‌کلیفه‌ت بکا بۆ په‌مه‌ضان بییته‌وه بۆ سلیمانی. قوربان شایه‌د هاته‌ خدمه‌ته‌ت، بۆ خاطرێ خوا وریا به‌ ئیغفالتان نه‌کا به‌ حیه‌له و فیل. ئیتر لازم بوو مه‌علووماته‌ عه‌رض بکری. ده‌ستی جه‌نابی شیخ حه‌مه‌ غه‌ریب ماچ ده‌که‌م.

۲۸/۲/۱۲

خدمه‌تکاره‌که‌ی باباعه‌لی

(ئیمزای ئەحمه‌د خواجه‌)

قوربان باباعه‌لی زۆ.... کردووه له‌ خص[ووص]... ئیترکه‌یفی خۆته‌. هه‌لاوه‌ خان....

- میسته‌ر سمیث: به‌پیی به‌لگه‌نامه‌ی ژماره (۴۰)، ۱۹۲۸ موفه‌تیشی عامی مه‌عاریف، سه‌ره‌تای ۱۹۲۹یش موسته‌شاری وه‌زاره‌تی مه‌عاریف بووه.^{۲۰} (الشمال) بووه.^{۲۱}
- میرزا فه‌ره‌جی حاجی شه‌ریف: له‌ بنه‌ماله‌ی حاجی میرزا په‌سوولی حاجی خدره، که‌ له‌ ناوچه‌ی پشده‌روه هاتوونه‌ته‌ قه‌لاچوالان و دواییش سلیمانی وه‌ک باوکی بازرگانی تووتن بووه، ئەویش درێژه‌ی به‌و کاره‌ داوه. خوینده‌وارو شاره‌زای زمانه‌کانی تورکی و فارسی و عه‌ره‌بی بووه. ئەندامیکی ناییبی سلیمانی بووه ۱۹۲۴ له‌ ئەنجومه‌نی دامه‌زرین (المجلس التأسیسی) دا. له‌ هه‌ردوو خولی یه‌که‌م و هه‌شته‌می په‌رله‌مانی پاشایه‌تی عیراقدان ناییبی سلیمانی بووه. له‌ ۱۹۲۳ به‌دواوه له‌به‌ر ناله‌باریی دۆخی ناوچه‌ی سلیمانی، چووه‌ته‌ به‌غدا و تاسه‌ر له‌وئ جیگیر بووه.^{۲۱}

^{۲۰} به‌روانه: لاپه‌ره‌ ۱ ژماره ۱۶۵ ی ۸ نیسانی ۱۹۲۹ ی پۆژنامه‌ی "ژیان" له‌- په‌فیک سالح و سدیق سالح، پۆژنامه‌ی ژیان، ۲، سلیمانی، ۲۰۰۳.

^{۲۱} جه‌مال بابان، سلیمانی شاره‌ گه‌شاهه‌که‌م، ۳، ده‌زگای سه‌رده‌م- سلیمانی، ۱۹۹۹، ل ۶۰؛ کاتب عدل قید سجلی، به‌ اعتبار جولای ۱۹۱۹، نووسراوی نمره ۱۴ ی ۵ ئۆکتۆبری ۱۹۱۹، ل ۲۱؛ تاریخ الوزارات العراقية، ج ۱، ص ۲۹۹، ۳۱۰.

^{۲۲} دلیل تاریخ مشاهیر...، ج ۱، ص ۲۰۶.

(٣٨)

OFFICE OF THE
ADMINISTRATIVE INSPECTOR
SULAIMANI.

SOUTH KURDISTAN 'IRAQ.

No.....

Date.....

دائرة مفتش اداري سليمانى

كوردستان جڙوى

عراق

نومبر ٢٨/٢٠١٧

رد ٢٨/٢/٢١

دائيرهى موفه تيشى ئيداريه
سليمانى

كوردستان جنوبي/عراق

نومبر ٢٨/٢/٢١

رد ٢٨/٢/٢١

بو جهنابي حهضره تي

شيخ مهحمود ئهفهندي دامه

به قاهوو

له پاش سهلام و ئيحتيرام:

وهكوو بيستوممه له شكري

ئيران چونه ته سهروه يسه و

ئهوئي ئيشغال كردوو و له م

مهسنه له يه دا جهنابعا ليتان

كه مالى بي طهره فيتان

موحافه ظه فهرمووه. مهمنون

بووم و ئوميد ئه كه م ههتا

نيهايهت ئه م بي طهره فييه

موحافه ظه بفهرموون.

له پاش سهلام و ئيحتيرام : وهكوو بيستوممه له شكري
ئيران چونه ته سهروه يسه و ئهوئي ئيشغال كردوو و له م
مهسنه له يه دا جهنابعا ليتان كه مالى بي طهره فيتان
موحافه ظه فهرمووه. مهمنون بووم و ئوميد ئه كه م ههتا
نيهايهت ئه م بي طهره فييه موحافه ظه بفهرموون.

ئهگه حالي حاضر له پيران مانه وهتان مويي غايله ئه بي و ئاره زوى هاتنه حدودي عراق
ئهفهرموون، كوئى ئاره زوو ئه كه ن بو سوکنا ئيشعارم بکن، تاكوو بو به غداد به سهريعي بنووسم.
وا. لاین

Signature



ئهگه حالي حاضر له پيران مانه وهتان مويي غايله ئه بي و ئاره زوى هاتنه حدودي عراق
ئهفهرموون، كوئى ئاره زوو ئه كه ن بو سوکنا ئيشعارم بکن، تاكوو بو به غداد به سهريعي بنووسم.
وا. لاین

موفه تيشى ئيداريه

- وهيسه: ديهيكي سهرو سنووري ناوچهي

(مهريوان)ه.

(٣٩)

بو جهنابي شيخ مهحمود ئهفهندي

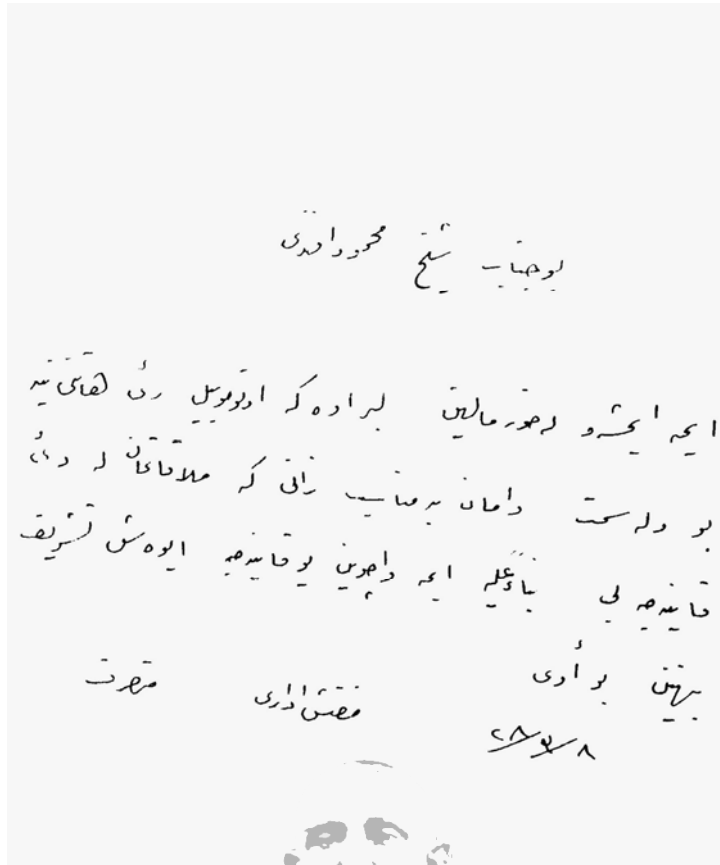
ئيمه ئيمشه و له خورمالين، له بهر ئه وه كه ئوتوموبيل ربي هاتنى نيه بو وه له سمت، وامان به موناسيب زانى
كه مولا قاتمان له دىي قاينه جه بي. بينانهن عه له يهي ئيمه وا چووين بو قاينه جه، ئيوهش ته شريف بهينن بو
ئهوئى.

٢٨/٢/٢٨

موفه تيشى ئيداريه موته صهريف

وا. لاین

ماجد



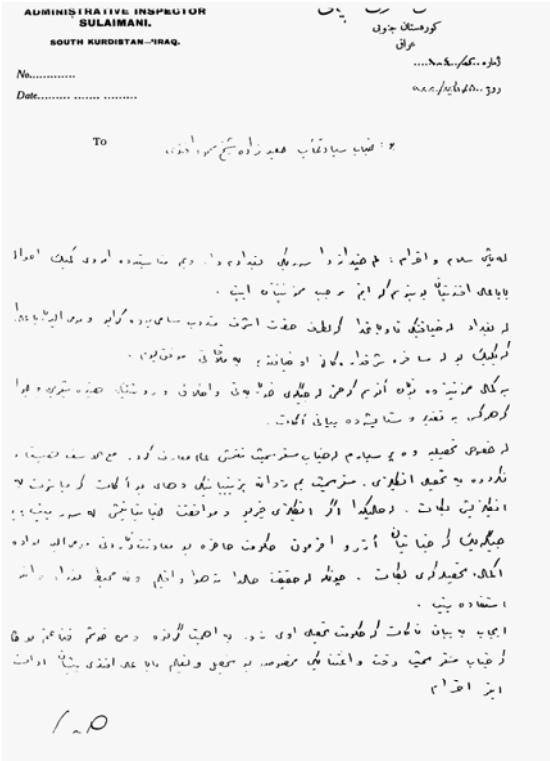
- وه له سمت، قاينه جه: دييه كى ناوچهى شاره زوره به
بنارى چيائ سوورينه وه.

- ماجد: ماجد مسته فا. پي ده چي ئه و زاته په راويژيكي
خوي ئى دابئي و له وي نه گرتنه وه دا په ريبئي و دهر
نه كه وتبئي..

- روظنامهى "ژيان" (ژ ۱۰۹، ۱۲ى نيسانى ۱۹۲۸، ل ۳)
له هه والي كدا نووسيوه: ((پينچ شهنش روظ له مه وپيش
سه عاده تى موفه تيشى ئيدارى بو ته فتيش و
ته ماشا كردنى ئيش و كارى حكومه تى ته شريفى بردوته
قه ضاى هه له بجه، و ارماوا و قهره طاغ و روظى دهى مانگ
عه وده تى فهرموه ته وه)). به پيى (ژ ۱۰۷، ۲۲ى مارتى
۱۹۲۸، ل ۴) هه مان روظنامه، ((دو هه فته له مه وپيش
سه عاده تى موته سه ريفى نه كره مى و سه عاده تى
موفه تيشى ئيدارى به ئوتوموبيل بو ئيش و كارى
حكومه تى ته شريفيان برده ناحيهى خورمال و قه ضاى
هه له بجه و له دواى سى ۳ روظ عه وده تيان فهرموه وه)).

پي ده چي ئه م چاوپي كه وتنه ري خوش كردن بووي بو
كويوونه وهى دواترى سه ره تاي ۱۹۲۸ى ئه حمه د
عوسمانى موته سه ريف و شيخ مه حموود له پينجويى،

۲۳ دكتور كه مال مه زهر، چهنه لاپه ريه كه له ميژووى كهلى
كورد، ب ۲، ناماده كردنى عه بدوللا زهنگه نه، هه و ليير، ۲۰۰۱،
ل ۱۶۵-۱۸۸؛ روظنامهى ژيان، ناماده كردنى ره فيق سالح و
سديق سالح، ب ۲، ۲۰۰۲.



دائره‌ی موفه‌تیشی ئیداریی سلیمانی

کوردستانی جنووبی

عیراق

ژماره‌ی س/١٠٤

پوژ ٨ی مایسی ٩٢٨

بو: جنابی سیاده‌تمه‌ئاب حه‌فیدزاده شیخ مه‌حمود

ئه‌فه‌ندی

له‌پاش سه‌لام و ئیحتیرام: له‌م چه‌ندانده‌ی سه‌ریکی به‌غدام دا. وه‌ به‌م مونساه‌به‌ته‌وه‌ ئه‌مه‌وی که‌میگ ئه‌حوالی باباعه‌لی ئه‌فه‌ندی‌تان بو بنوسم، که‌ ئه‌مینم موجهیبی مه‌منوونییه‌تتان ئه‌بیٔ.

له‌ به‌غداد له‌ ضیافه‌تیکی ناو باغدا که‌ له‌ طهره‌ف حه‌ضره‌تی ئه‌شره‌ف مه‌ندوب سامی‌یه‌وه‌ کرابوو وه‌ مووما ئیله‌یهی باباعه‌لی ئه‌فه‌ندی که‌ یه‌کیگ بوو له‌ موسافیره‌ شه‌ره‌فداره‌کانی ئه‌و ضیافه‌ته‌، به‌ مولاقتی مووه‌فه‌ق بووم.

به‌ که‌مالی مه‌منوونییه‌ته‌وه‌ بو‌تان ئه‌نوسم که‌ صیحه‌تی له‌ جیگه‌ی خو‌یایه‌تی و ئه‌خلاق و په‌روشتیکی هی‌نده‌ شیرین و جوانی هه‌یه‌ که‌ هه‌موو که‌س به‌ ته‌قدیر و ستایشه‌وه‌ به‌یانی ئه‌کات.

له‌ خو‌صوص ته‌حصیلیه‌وه‌ پرسیارم له‌ جنابی میسته‌ر سمیث موفه‌تیشی عامی مه‌عاریف کرد، مه‌ه‌ل ئه‌سه‌ف هی‌شتا ده‌ستی نه‌کردوو به‌ ته‌حصیلی ئینگلیزی. میسته‌ر سمیث به‌م زوانه‌ ته‌رتیباتیکی وه‌های بو ئه‌کات که‌ موباشه‌ره‌ت به‌ ته‌حصیلی ئینگلیزیش بکات. له‌ حالیکدا ئه‌گه‌ر ئینگلیزی فی‌ر بوو و موافه‌قه‌تی جه‌نابتانیشی له‌سه‌ر بیٔ، بو هه‌ر جیگه‌یه‌ک که‌ جه‌نابتان ئاره‌زوو ئه‌فه‌رموون، حکومه‌ت حاضره‌ بو موعاوه‌نه‌ت و ناردنی مووما ئیله‌یهی بو ئه‌وه‌ی ئیکمالی ته‌حصیله‌که‌ی بکات. چونکه‌ له‌ حه‌قیقه‌تی حالدا نه‌ هه‌وا و ئیقلم و نه‌ موحیطی به‌غدا واییه‌ که‌ ئیستیفاده‌ی بیٔ.

نیجاب به‌ به‌یان ناکات که‌ حکومه‌ت ته‌حصیلی ئه‌وی زور به‌ ئه‌هه‌مییه‌ت گرتوو و من خو‌شم قه‌ناعه‌تم... که‌ جنابی میسته‌ر سمیث دیققه‌ت و ئیعتینایه‌کی مه‌خصوص بو ته‌حصیل و ته‌علیمی باباعه‌لی ئه‌فه‌ندی نیشان ئه‌دات. ئیتر ئیحتیرام.

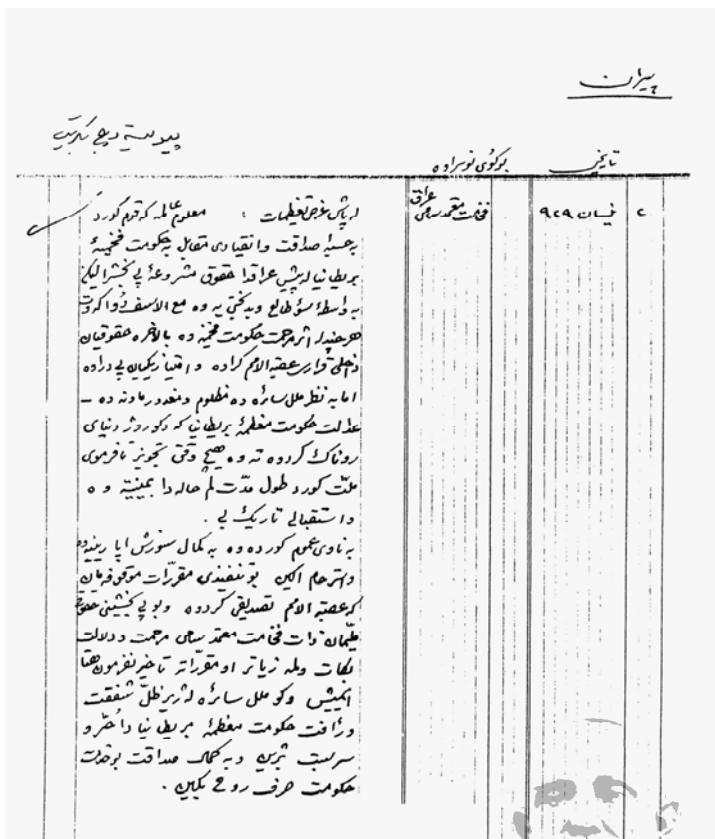
وا. لاین

– شیخ بابعه‌لی: کوری شیخ مه‌حمودی حه‌فید، ئه‌و سه‌روبه‌نده‌ له‌ به‌غدا بووه‌ و خراوه‌ته‌ به‌ر خو‌ندن. هی‌شتنه‌وه‌ و ئه‌و شیوه‌ بایه‌خدانه‌ به‌ ناوبراو، بی‌گومان ئامرازیکی گوشارو چاوسوورکردنه‌وه‌ و هی‌ئانه‌ سه‌رپی شیخ مه‌حمود بووه^{٢٤}.

^{٢٤} به‌روانه: ژیاننامه‌که‌ی له‌ به‌لگه‌نامه‌ی ژماره (٢) دا.

له پاش عهرضی ته عظیمات:

مه علوومی عالهمه که قهومی کورد به
حیسییهی سهداقت و ئینقیادی
موقابیل به حکومهتی فخمیهی
بریطانیا له پیش عراقدا حقوقی
مه شرووعی پی به خشرأ، لاکین به
واسیطهی سوونی طالع و به ده ختییه وه
مه عمل نه سهف دوا کهوت. هرچهند له
ئه ئه ری مه رهمه تی حکومه تی
فه خیمه وه بیل ناخهره حقوقیان داخلی
قهاری عوصبه تول ئومه کراوه و
ئیمتیا زیکیان پی دراوه، نه ماما به نه ظهری
ئومه می سائیره وه مه ظلوم و مه غدور
ما ونه وه - عه داله تی حکومه تی



موعه ظه مه ی بریطانیا که وه کوو پوژ دنیا ی پروناک کردو ته وه، هیچ وه قتی ته جویز نافه رموی میله ته کورد
طولی موده ت له م حاله دا بمی نیه ته وه و ئیستی قبالی تاریک بی.

به ناوی عمومی کورده وه به که مالی سوزش ئه پارینه وه و ئیستی رحام نه که مین بو ته نفی ذی موقه پره راتی
مه وقوفه مان که عوصبه تول ئومه ته صدیقی کردو وه و بو پی به خشی نی حقوقی میلیمان ذاتی فه خامه تی
موعته مه دی سامی مه رهمه م و ده لاله ت بکات و له مه زیاتر نه و موقه پره راته تاخیر نه فه رمون هه تا ئیمه یش
وه کوو میله لی سائیره له ژیر ظیلی شه فه قه ت و ره ئفه تی حکومه تی موعه ظه مه ی بریطانیا دا حورپ و
سه ره ست بژین و به که مالی سه داقت بو خدمه تی حکومه ت صه رفی پوچ بکه مین.

که مال باپیره، که له ١٩٢٩ دا هه لآت و پیوه ندیی به شیخ
مه محمود وه کرد له پیران، سالیکی له لا مایه وه ٢٠. نه و
ژماره به لگه نامه یه، به وه دا که خشته یان بو کراوه و میژوو
و ناو نیشان و که سو لایه نی بو نیردراو و بابه تیان بو
دیاری کراوه، ده بی هیی ناو تو مار (سیجل) یک بووین و
به و شیوه یه پوژانه و به رده وام پوونوس کرابنه وه بو
به دوا دا چوون و وه کار نامه بو میژوو هه لگه رابن.

- نه م جو ره درکاند نه ی مه به ست زیاتر له هیی شیخ
مه محمودی حه فید ده چی، بو یه ده بی نه و نووسی بی تی.
نه نووسراوه بو کی نیردراوه، به لام نه و ته رزه دهر پینه و
وروژاندنی مه سه له یه که به و شیوه یه، هر ده بی
پووه پرووی مه ندووی سامی کرابیه ته وه.
- موعته مه د سامی: له بهر نه وه ی میژوو به
به لگه نامه که وه نییه، نازان ری ناخو نه و نامه یی دا وه ته
هی نری دو بس یان گیل به رت کلای تو ن.

- به لگه نامه کانی (٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٩، ٥٤، ٥٦، ٥٧، ٥٨)،

٢٥ برونه ژیان نامه کی له: ره فیق صالح، دیاری کوردستان
١٩٢٥-١٩٢٦، لیکوئینه وه ی نه وشیروان مسته فا نه مین و
سدیق صالح، ٩٢٣-٩٥.

<p>بکریتی نو سزادہ</p> <p>بکریتی نو سزادہ</p> <p>بکریتی نو سزادہ</p>	<p>نیاں ٤٤٩</p> <p>٤</p>	<p>بکریتی نو سزادہ</p> <p>بکریتی نو سزادہ</p> <p>بکریتی نو سزادہ</p>
--	--------------------------	--

پیران

٤ی نیسانی ٩٢٩

بؤ موته سه پرفی سلیمانی

له خصوص مه سئله ی دیی
 گرده بؤروه زور له حیره تدام و
 ته عجبو نه کهم، له حاله تییکا که
 من موته سه پرفی نهو مولکه و ذول
 یهدم به موجیی کام مادده ی
 قانونی قه رار دراوه له دهستم
 بسینریتته وه.

نه مرؤ قانون هه یه، مه حکمه
 له خصوصه وه
 حوکمیکی نه داوه نه مه باعیثی مه
 مه غدو و ربو ونمه.

ته خمینی پاری ته نیال که له دهره جه ی نیهایه دا گران بوو و هیینی سائیر مولکه کانی ترم ده لیله بؤ نه م جیهه ته -
 نه گهر بهم نه وعه بی لوطفی له حه قمان بنویخن مه جبو و رهن به عرضی فه خامه تی مه ندووب سامیی نه گه یینم که
 هه نه وعی ئاره زوو نه فهرموئ بؤ ئیداره ی نه ملاکه کانم ته دابیر ئیتیخان بکرئی و ئومید نه کهم عه داله تی حکومت
 نه م نه وعه مه غدو و ریه تانه ره فع بکاو هه لی بگرئی.

ئیتیر ئیحتیرام

- به پپی میژووی به لگه نامه که، نه وسا نه حمه د - ته نیال: ادییه کی ناحیه ی بازیان.
- عوسمانی هه ولیری موته سه پرفی سلیمانی بووه.
- ذولیه د: ده سه لاتدار، ده ست تیدا هه بوون.

<p>بکریتی نو سزادہ</p> <p>بکریتی نو سزادہ</p> <p>بکریتی نو سزادہ</p>	<p>نیاں ٤٤٩</p> <p>٦</p>	<p>بکریتی نو سزادہ</p> <p>بکریتی نو سزادہ</p> <p>بکریتی نو سزادہ</p>
--	--------------------------	--

پیران

٦ی نیسانی ٩٢٩

فه خامه تی موته مه دی سامی
 له پاش عرضی ته عظیما ت:

وه کوو خه بهرمان زانیوه له م پوژانه دا ته شریف نه هیئن بؤ سلیمانی لازم زانی که بؤ عرضی به خیره اتنی
 ذاتی فه خامه تمه نابقان موساره عه ت بکه م. ئینشا نه للاً قودوومی مه یمه نه تمه لزومی سامیی ئیوه نه بیته
 باعیثی ته رقی و ته عالیی کوردستان و سه به بی ئازادیی میلیه تی مه ظلوومه ی کورد و جه لبی نه ظه ری
 شه فه قه ت و مه رحه مه تی حکومتی فه خیمه ی بریطانیا له حه ق ئیمه. ئیتیر عرضی ته عظیما ت

- ئەو دەمە، چالاکی مونهوهران و بەتایبەت (هەینەى وەطەنپىیە) بۆ داواکردنى ئاشتىانەى مافەکانى کورد، گوشاریکی قورسى خستبوه سەر حکومەتى عىراق و کاربەدەستانى ئىنگلیز. ئەویش کاریکی کرد "سیر گیلبرت کلایتون"ى مەندوبى سامىی نوئى - (١٨٩٣، ١٩٠١ تاغستۆسى ١٩٢٩، ١) -

(٤) - بە ناچارى لە ١٩٢٩/٨/١ دا بێتە سلیمانى، سەر لە پینجۆین بەدات و پۆژى دواى بگەریتەوه. بئىگومان دەبى هەمەمەى هاتنى ئەو بەرزترین کاربەدەستەى ئىنگلیز پېشتەر بلاو بوویتەوه، بۆیە شیخ مەحمود چەند مانگیك بەر لە هاتنى نامەى بۆ نووسیوه.

(٤٤)

٧ى نیسانی ٩٢٩

فەخامەتى موعتەمەد سامى

لەپاش عەرضى تەعظیما ت:

لە پەرغەمى ئەوه که بە دلێکی صاف و بئىغەشەوه عەرچى ئیطاعەتم موقابیل بە حکومەتى فەخیمەى بریطانیا هەیه و لە وەطەن و مالى خۆم مەحرۆم بووم لە کەژو کێوى حدوددا حەیاتىکی بەسیط صەرف ئەکەم مۆتەصەرفى سلیمانى جەنابى ئەحمەد ئەفەندى بە تەحرىکی عەرەبەکان ضییدی ئیمە بەعضى موعامەلەى کردووه که بوو تە باعیشى مەئىوسبوونمان لە لوطفى حکومەتى فەخیمە و سەبەبى مەغدوورییەتمان.

١: لەسەر ئیددیعی بەعضى لە موغریضانى ئیمە خیلافى قانون لە حالەتیکدا که ذول یەدى خۆم هەر پۆژە یەکی لە مۆلکەکانم تەسلیم بە مودەعییهک ئەکات.

٢: مەلومى عالەمە قانونەن مودەعی لازمە موراجعەت بە مەحکەمەى ذى صەلاحیەت بکا لەپاش ئەوهى ئیثباتى مودەعی کرد و مەحکەمە قەرارى بە ئیلازى مودەعی عەلەیهیى دا ئەو وەقتە ئەو مۆلکە ئەسینریتەوه

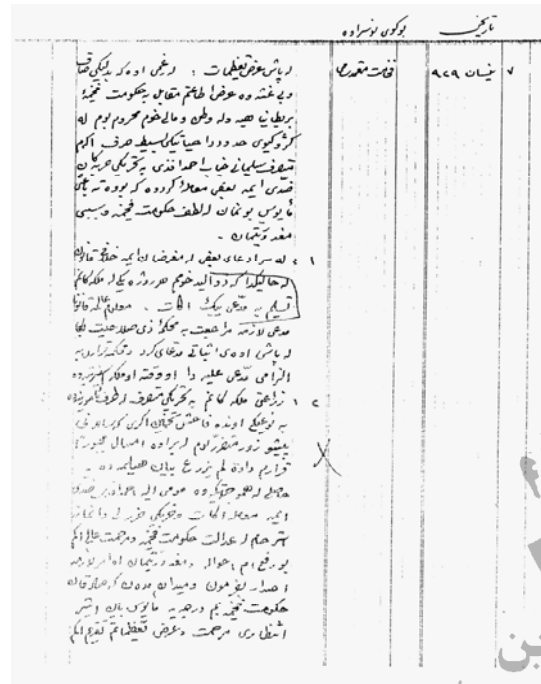
٣: زەرەعەتى مۆلکەکانم بە تەحرىکی مۆتەصەرف لە طەرەف مەئموورینەوه بە نەوعیکی ئەوهندە فاحیش تەخیمن ئەکرى که سالانى پېشوو زۆر مۆتەصەرفیر بووم لەبەر ئەوه ئەمسال مەجبوورەن قەرارم داوه لەم یوزرەع [لم یزرع] بیانیهیئەوه.

حاصلی لە هەموو جیهەتیکەوه مومائیلەیهی ئەحمەد ئەفەندى ضییدی ئیمە موعامەلە ئەکات و خەریکی ضەرەرلیدانمانە. ئیستیرحام لە عەدالەتى حکومەتى فەخیمە و مەرحەمەتى عالی ئەکەم بۆ پەرغەى ئەم ئەحوالە و مەغدوورییەتمان ئەوامیری لازیمە ئیصدار بفرموون و مەیدان مەدەن که صادقانى حکومەتى فەخیمە بەم دەرەجیه مەئىوس بین ئیتر ئینتیظارى مەرحەمەت و عەرضى تەعظیما تەقدیم ئەکەم.

بەوپىیه، وەک ئەم نامەیه بەلگەیه، کاربەدەستانى ئىنگلیزو حکومەتى عىراق توانیویانە لەم رپیهوه زەبریکی دیار بە شیخ و جولا ئەوهکەى بگەیینن.

- ذول یەد: دەستپۆیشتوو، دەسەلاتدار.

- رپیهکی کزکردنى جولا ئەوهکەى شیخ مەحمود، وشککردنى سەرچاوهکانى داراییى بوو، که مۆلکەکانى شیخ خۆى بەشیکی دیارى لى پیک دەهینا.



دارى ئىعتىقاد

بەغداد ٩/٤/١٩٢٩.

بۇ حوزوورى جەنابى شىخ مەحمود

ئەفەندى دامە ئىقبالوھول عالى

لەپاش ئەدای مەراسىمى خۇشاويستى

كاغەزى جەنابى عالى ھات و كاغەزى مەندووب

سامى تەقدىم كرا - جوابەكەى پىچراوى

پەوانە كرا - ئىتر ھىچ خەبەر نىيە و بىجگە لە

تەمەنناى سەعادەت ... چاك ... قازانچ

شەخسى دەكەون ئەو ھەقتە شك نىيە ئاخرى

كورد زور رەش و پەرىشان دەبىت.

حكومەتى برىطانىيە بۇ يارمەتيدان بە كوردان

ھەموو ھەقت حاضره، لاکين ناتوانىت يارى بە

ئەوان بەدات كە خۇيان سەعى ناکەن و

تئى ناکۆشن. مېستەر سمىث (موستەشارى

وھزارەتى مەعارىف) خەبەرى دامى كە

باباعەلى لە مەكتەب زور سەعى دەكات و لە

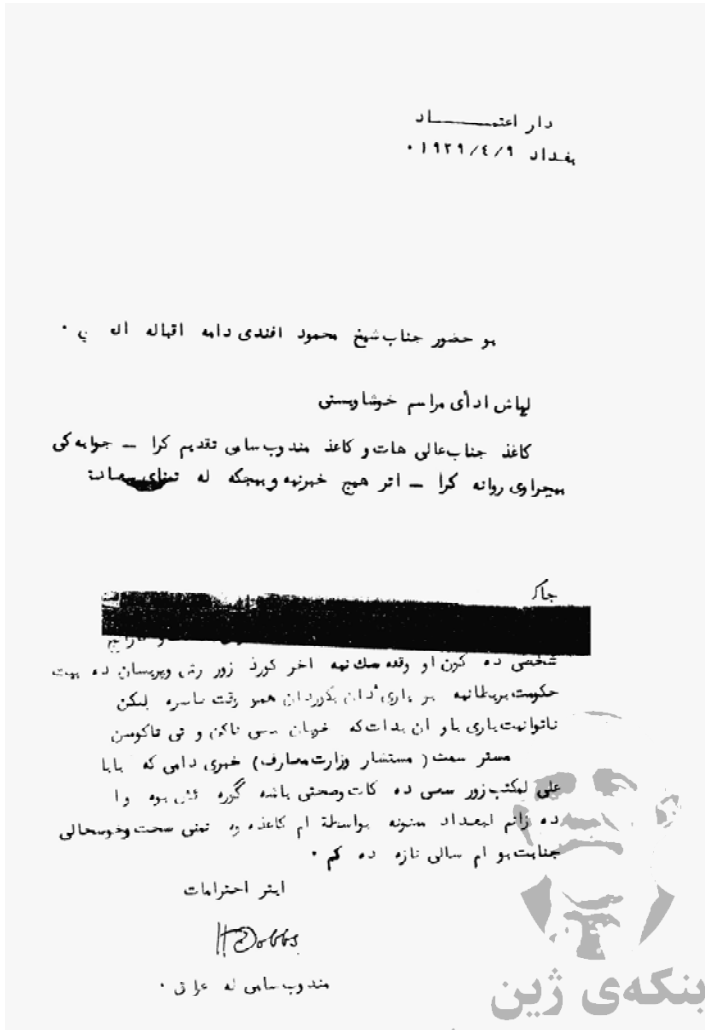
بەغداد مەمنونە، بە واسىطەى ئەم كاغەزەو

تەمانناى صېحەت و خۇشحالىي جەنابت بۇ

ئەم سالى تازە دەكەم. ئىتر ئىحتىرامات

H. Dobbs

مەندووبى سامى لە عىراق



- ھىنرى دۇبىس: پوژى ١٨٧١/٨/٢٦ ھاتووەتە دنياوہ،

كۆلىجى دىنىشتەرى تەواو كەردووەو ناسناوى (ئەدىبى)

دراوہتى. خویندى زانستى لە كۆلىجى براينەرئوزو

ئوكسفورد درىژە پى داوہ. ١٨٩٢ دامەزراوہ چووەتە

ھىندستان، ١٨٩٦ كراوہ بە سكرتيرى تايبەتى

ھوكمدارى وىلايەتى باكوورى پوژاواى ھىندستان تا

١٨٩٩. ئەو بەدوا تا ١٩٠١ لە بلووجستان خزمەتى

كردووەو پلەو پایەى بەرزى ھەرگرتووە. ١٩٠٢ كراوہ بە

قونسىل لە ناوچەى (سىستان) ئىران، دواى سالىك بووہ

بە قۆمىسەرى ھكومەتى برىتانىا بۇ لىژنەى ديارىكردنى

سنوورى پووسىاو ئەفغانستان. پاشان كراوہ بە

سكرتيرى ئىدارەخانەى دەرەوہ، قۆمىسەرى قەزايىبى

بلووجستان، ١٩١١-١٩١٤ قۆمىسەرى لە وىلايەتى

سنوورى باكوورى پوژاواى ھىندستان، قۆمىسەرى

ھەمىشەبىيى و لاى سىرىستان و توركيا. سەرەتاي يەكەم

جەنگى جىھانى كراوہ بە ھاكىمى سىياسى بۇ ئىدارەى

عىراق. ديسان گۆيزراوہتەوہ بۇ بلووجستان و زور

وھزىفەى گەرەى تىدا بەرپوہ بردووە. ١٩١٧ بووہ بە

وھكىلى گشتىي سەرۇكى قۆمىسەرەكانى بلووجستان.

١٩١٩-١٩٢١ وھزىرى دەرەوہى ھىندستان بووہ، ١٩٢٢

نىردراوہ بۇ عىراق وھك موعتەمەدى سامى و دەورى

كارىگەرى لە بنىاتنانى دەزگاكانى ئەم دەولتەدا ديوہ، تا

تشرىنى دووہى ١٩٢٨ لەو وھزىفەىدا ماوہتەوہ^{٢٦}.

^{٢٦} بېروانە: پوژنامەى ژيان، ژ ١٢٤٥، ٥ى تشرىن ثانىي ١٩٢٨،

١-٢؛ ژ ١٣٥٥، ٨ى تشرىن ثانىي ١٩٢٨، ١-١٢؛ ژ ١٣٦٦، ١٢ى

تشرىن ثانىي ١٩٢٨، ١-٢، ٢-١؛ لە: پوژنامەى ژيان، ب.٢.

پارس: ٢١ مارتى ١٩٣١
بۆسەرۆكى بهرزى - كۆمهلى ئه قوام
سه عاده تمه تاب،

شه ره فيا بام كه هاوار و شكاتى
مىلله تىك ئه هينمه خد مه تى جه نابتان،
كه حىمايه و ويصايه تى خراوه [ته] ژير
ده ستى ئيوه. چونكه ئه لىن: ويصايه
يانى حىمايه و ئاگادارى كردنه. ئه م
مىلله ته ش مىلله تى كورده. من به
شه ره فىكى مه زنه وه له مىلله ته م، كه له
به شىكى كوردستانى - خواروودا
ئه ژىت، وه به عىراقه وه به ستراوه.

به واجىبى ئه زانم، ئه و پرودا وهى كه
به سه ر خاكى كورد وه هاتو وه و به
عىراقه وه به ستراوه، [بخمه مه]
به رچاوتان، كه ئه م خاكه له لايه نى
هيزو له شه كه كانى سوين خواران و
ده ولته يه كگرتوانه وه، قهت نه كراوه
نه گىراوه. ئه مه خو به خو حال و
قه و ماويكه له ناو (مىزوپوتاميا - ماين
النهرين) دا پرووى دا وه.

پارس: ٢١ مارتى ١٩٣١
بۆسەرۆكى بهرزى - كۆمهلى ئه قوام
سه عاده تمه تاب،
شه ره فيا بام كه هاوار و شكاتى مىلله تىك ئه هينمه خد مه تى جه نابتان، كه حىمايه و ويصايه تى خراوه
ده ستى ئيوه. چونكه ئه لىن: ويصايه يانى حىمايه و ئاگادارى كردنه. ئه م مىلله ته ش مىلله تى كورده.
من به شه ره فىكى مه زنه وه له مىلله ته م، كه له به شىكى كوردستانى - خواروودا ئه ژىت، وه به عىراقه وه به ستراوه.
به واجىبى ئه زانم، ئه و پرودا وهى كه به سه ر خاكى كورد وه هاتو وه و به عىراقه وه به ستراوه، [بخمه مه]
به رچاوتان، كه ئه م خاكه له لايه نى هيزو له شه كه كانى سوين خواران و ده ولته يه كگرتوانه وه، قهت نه كراوه
نه گىراوه. ئه مه خو به خو حال و قه و ماويكه له ناو (مىزوپوتاميا - ماين النهرين) دا پرووى دا وه.
له سا 1918 دا كوردان، به عزم و اراده ي خويان، به شىبان دايه جه تى و سىلان، له شه ره فىكى
كوردستان، ناچار كرا كوردستان به جى نه لىن، و كوردان جز م خو استقلال - سه ر به خويان با نه
ده تاوى (كهوت كوردستان - خواروودا) كهوت كوردستان، و قه و ماويكه له ناو (مىزوپوتاميا - ماين
النهرين) دا پرووى دا وه.
له م كاتدا، عىراق له ناو ئانارشى - پاشا كه ردى فو زادا نه تلاح وه، دا ستا ز
شه رى به كرتوان هه لى جه تى را بوون. دا خه كه م كى م كوردان ده لمان، له دو وى دا به يه
به سترا وه كه م ده وه آوروپا ئه ي ووف: ئى به بو با رى كارتى حق و عه دالت...
به لمارى جه مان دا وه. قه و ده له به رده مى ئانارشى وى دا وى دا ئاله ره نه در چاره وه، به
دا وى دا وى دا وى دا به پاشا كه ر نا به ده كه - خه و شانى و ايه نه ي مىلله تى بان نه
به ده ش خويانه وه به سترو وه. وه وه مىلله تى كه له پاشا كه ر نا به ده وه، ده وه نه - ره وه
ى ژوو - زبان و به نه لى عه دت - به دى نه و سىما - كه له كه لىر جه تى بان هه به، قه و نه
وله به رجه تى به سه ر شه ره ف و به لى ئه وه كه بو (كوردستانى - جه و تى) خواروودا
به قه و شانى به ئى م و عه د كرتوانه وه به ره نه ده هه راسانى، بى دا وى بان... سووك كرا بو.

بنگه ی ژین

www.zheen.org

له سالى ١٩١٨ دا كوردان: به عزم و ئىرا ده ي خويان ده ستى ان دايه چهك و سىلاح، هيزو له شه كرى توركيان، ناچار
كرد كوردستان به جى به لىن؛ كوردان خو به خو ئىستىقلال - سه ر به خويى بان بانگ [دا] و به ناوى (حكومه تى
كوردستانى - خواروودا) حكومه تى كى بان دامه زران، و موقه ده راتى ئىدا ره ي... خويان خسته ناو ده ستى
خويان.

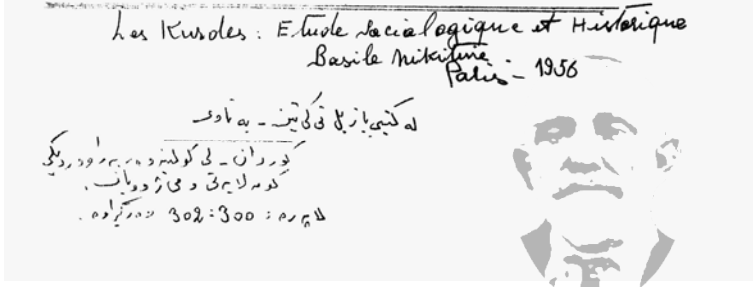
له م كاتدا، عىراق له ناو ئانارشى - پاشا كه ردا نى فو زادا ئه تلايه وه. وه ئىستا ... له شه كرى يه كگرتوان هه ر له
جه نگدا بوون. دا خه كه م ئىمه كوردان و خاكمان، له دو وى دا به عىراق به سترايه وه كه ئه وه ده مه ئه وروپا ئه يوت: ئىمه بو
پارىزگارى رى رى حق و ماف و عه دالت ... په لمارى چه كمان دا وه. وه قه و له به رده مى ئانارشى و بى دا وى دا
ناگه رپىنه دا وه. وه به ... داد و مافى ئه و مىلله تانه پاشگه ز نابىنه وه كه به خه ت و شانس و ئاينده ي مىلله تى كى بان
به ... به ده ست خويانه وه به سترو وه. وه ئه و مىلله تانه ي كه له پيشدا حكومه تى بان بو وه، وه به په سه ن - په وشه ت و
مىژوو - زبان و به ته قالىد و عه دت - به وى نه و سىما - كه له كه لىكى تر جى وا و زى بان هه به، قه و... و له يه ر خو نا كه ين.
له سه ر شه ره ف و به لى نى ئيوه كه بو (كوردستانى جنووبى) خود موختارى يه كى به خشى نتان به ئىمه وه عه د كرتوانه،
له به ر ئه وه هه راسانى، بى دا وى بان... سووك كرا بو.

داخوازمان ئهوهیه که به ئیستیقلال-
 سه‌به‌خۆیی وه‌هه‌نمان باوه‌ری پئ
 بکریت، ... له‌ژێر په‌ناو ئینتیدابی
 هه‌ئیه‌تی مه‌جلیسی ئه‌شه‌رفی ئه‌قوام
 ئیعتیراض و ته‌صدیق به (ئیستیقلال
 حکومه‌تی کوردستانی- جنوبی)
 بکریت. وه به‌هه‌رچی په‌نگ و ته‌حریک
 بیته... له‌گه‌ل حکومه‌تی عه‌ره‌یی
 عیراقد، هه‌رچی به‌سته و په‌یوه‌نده‌گییه‌ک
 هه‌بیته... هه‌موویان به‌یه‌جگاری
 لابه‌ریته. جگه له‌مانه، ئینگلته‌ره- عیراق
 له‌ناو خۆیاندا، به‌هه‌ستن و په‌یمان و
 موعه‌ده‌یه‌کی تازه، کۆتاییان به
 ئینتیدابی- ئینگلته‌ره هیناوه. له‌به‌ر ئه‌وه
 حه‌لل و فه‌صل و ده‌عوای قه‌ضییه‌ی ئیمه،
 که عه‌رض و ته‌کلیفی ئیوه کراوه،
 موافیقی مه‌نطیق و هه‌رووره‌ته و کردنی
 پیوسته.

کۆمه‌لی باشه‌ره‌فی ئیوه، به‌ر مووجبی
 ئه‌مر و طه‌بیعه‌ت و لزوم و ئیقتیضای
 حاجات و وه‌قاع ... پیوسته‌ بگه‌رپه‌ته‌وه سه‌ر قه‌راکه‌ی خۆی، که له‌ ساڵی ۱۹۲۵دا... ده‌رچوه، وه ئیعتیراف و
 ته‌صدیقی پئ کراوه.

سه‌عاده‌تمه‌تاب، نیاز نه‌که‌ین: ئیحتیرامات و ته‌عظیماتی بی‌پایانمان قبوڵ و په‌سه‌ند بفرموون.
 به‌ ناوی: دانیشتون و میله‌تی کوردستانی- جنوبه‌وه.

شیخ مه‌حمود



له‌ کتیبی بازیل نیکیتین- به‌ ناوی
 کوردان- لی‌کۆلینه‌وه، به‌راوردیکی کۆمه‌لایه‌تی و میژووییان. لاپه‌ره: ۳۰۰-۳۰۲
 وەرگیراوه.

که ناوبراو زانیویه، کراوه به‌ کوردی. عه‌ره‌یی ئه‌و نامه‌یه
 له ده‌قی عه‌ره‌یی هه‌مان کتیبدا بلاو بووه‌ته‌وه.^{۲۷}

شیخ مه‌حمود
 Les Kurdes: Etude Sociologique et Historique
 Basile Nikitine. Paris- ۱۹۵۶.
 له کتیبی بازیل نیکیتین- به‌ ناوی کوردان- لی‌کۆلینه‌وه، به‌راوردیکی کۆمه‌لایه‌تی و میژووییان. لاپه‌ره: ۳۰۰-۳۰۲
 وەرگیراوه.

^{۲۷} باسیلی نیکیتین، الكرد دراسة سوسیولوجیة وتاریخیة،
 تقدیم لويس ماسینیون، نقله من الفرنسية وعلق علیه الدكتور
 نوري الطالباڤي، ط ۲، السليمانية، ۲۰۰۷، ص ۵۰۷-۵۱۰ (من
 منشورات مكتب الفكر والتوعية في الإتحاد الوطني
 الكردستاني).

- ئه‌م ده‌سته‌ته، به‌ به‌راورد له‌گه‌ل هه‌ی دیکه‌ی
 هاوشیوه‌دا، که دیومه، -به‌بی‌گومان- هه‌ی خوالیخۆشبوو
 ئیسماعیل حه‌قی شاه‌ه‌یسه. نامه‌که که له‌ کتیبی (کورد-
 لی‌کۆلینه‌وه‌یه‌کی سۆسیۆلۆجی و میژوویی) ی "باسیلی
 نیکیتین" دا بلاو بووه‌ته‌وه، جاریکی دی له‌ فه‌ره‌نسییه‌وه

١٥	نیشن دارسیما	کولوی نوسراوه
١٥	نیچ	نیشن دارسیما
	صورت	کولوی نوسراوه
	بوسه	کولوی نوسراوه

١٥ نیسانی ٩٢٩

بۆ موفه تیشی ئیداری سلیمانی
 صورتهتی بۆ موفه سه پرفی سلیمانی
 له پاش ئیحتیرام:
 له م پوژانه دا صالح و نهحمه داوانی
 پیای ئیمه که بۆ سه ره پهرشتیی
 دیهاتی خۆم نارده بووم بۆ نه طرفی
 که ناروی و دوو تفهنگیان پی بووه له
 طهرف پولیسی قهضای شارباژیره وه
 گیراون و سهوق کراون بۆ سلیمانی.

ئه م دوو تفهنگه لهو تفهنگانهن که حکومهتی فهخیمه ی ئینگلیس به ناوی کوردستانه وه وه قتی خۆی داویه
 به ئیمه مالی حکومهتی عه ره ب نییه.

ئیمه که له حدود و له سه رحه دی ئیرانداین رجا نه که م مهیدان مه دن ئه م نه وه مو عامه لانه روو بدات
 چونکه باش نییه تفهنگ له پیاهه کانه بستین و بی تفهنگ بمیننه وه
 لوظه ن نه مر بفرموان تفهنگ و پیاهه کانه بنیره وه بو مان ئیتر ئیحتیرام

- موفه تیشی ئیداری: کاپتن گاوان، به پیی (موفه تیشی) - که ناروی: دیه کی نزکی باکووری پوژاوی
 ئیداری تازمان سه عاده تی کاپتان گاوان، ژماره ١٨٠، شاروچکه ی (چوارتا).
 ١٩٢٩/٦/٢٠، پوژنامه ی "ژیان" (پوژی ١٣/٦/١٩٢٩)
 هاته جیی کاپتن لاینی موفه تیشی پیشوو.

بنکه ی زین

www.zheen.org

دار امستاد
 به داد ١٩٢٩/٤/٢٠

بو محوره جناب شیخ مه مود اندی دامه عزه

لیاش ادای مراسم خوساوستی

کاغذ جنابتهتیم کرتوه و لی مسرور بم لاشا عهده داری
 خیم لمران من هر وقتی ده کونم بو ترقی مصالح هو خلق عراق
 بی نسیخه او تفریق چونکه امه طرفی وحیده بو بزونه یی ام
 سلکته و انشا الله موق ده بین - وک خوتان ده لین مسهت
 قرار بو که ده بیه کورد عراق حقان بهت بو استعمال لسان
 خوتان و بو نمین ماموران کورد بو وظائف حکوت لیبتهان
 حکوت عراق لم خصومه وه ایلای نسیخه ات خوی کردوه و له
 انانی ام بیخ سالی رابردوه خالق کوردی عراق - خوسا لای
 سلیمانی - ترقی و امتح و بهبود بکی و های دیوه که لایخ
 دا امتالی نه

لیرام نظریاته من تا ناغ بقیتم نجهه که مادام نتایج اداره
 حاضره اونده رضا بخش بو گزانه وی بان تمیق او تشکیلاتی
 ساکته که لموهیش نجهه ان کراوه و درجه خرابی نجهه کی
 بو هویک مطوم بوو عین حاسه ده بهت جنابتهتیم بفرمون
 بهسبب نیوا نسیخت ده دم بو جنابتهت و بو هوی کورده کان که
 اتفاق و اصماد محلمانه هم عناصر عراق باشین و سله ترقی
 و موکلهت هم اهالی ام سلکته

بانی والسلام

مقدوستانه له لمران

داری ئیعتیماد

به بغداد ١٩٢٩/٤/٢٠

بۆ حوضووری جهنابی شیخ مه محمود نه فهندی دامه عیززه هوو
 له پاش نه دای مه راسیمی خوساوستی.

کاغذی جهنابت وهرم گرتوه و لیی مه سرور بووم له نه پناهی
 عوهده داری خۆم له عیراق من هر وهقت تی ده کوشم بۆ ته ره قیی
 مه صالحی هه موو خه لقی عیراق به بی ته شخیص نه و ته فریق،
 چونکه نه مه طه ریقی وه حیده بۆ به رزیوونه وهی نه م مه لکه ته و
 ئینشائه للاً موه فقه ده بین - وه ک خویان ده لین عوصبه تول ئومم
 قهراری بووه که ده بیته کوردی عیراق حه قیان بیته بۆ ئیستعمالی
 لیسانی خویان و بۆ ته عینی مه ئموورانی کورد بۆ وه ظائفی
 حکومهت له بهینیان. حکومهتی عیراق له م خوصوصه وه ئیفای
 تهعه هوداتی خۆی کردوه و له نه پناهی نه م پینج سالی رابردوه
 مه ناطیقی کوردی عیراق - خوصوصه ن لیوای سلیمانی -

تەرەقى و ئەمىنىيەت و بېھبودىيەكى وەھى دىوھ كە لە تارىخدا ئەمثالى نىيە.

لەبەر ئەم نەظەرىياتە من تەمامەن يەقىنم ھەيە كە مادام نەتائىجى ئىدارەى حاضىرە ئەوئەندە پەرضابەخش بووھ گۆرانەوھى يان تەتبىقى ئەو تەشكىلاتى سابىقە كە لەمەوھىش [لەمەوېيش] تەجرەبەى لى كراوھ و دەرەجەى خراپى نەتىجەكەى بۆ ھەموو كەس مەعلوم بووھ، عەينى ھەماقەت دەبىت جەنابت باوھر بفرموون بە سەمىمىيەتى تەواو نەصىحەت دەدەم بۆ جەنابت و بۆ ھەموو كوردەكان كە ئىتتىفاق و ئىتتىحادى موخلىسانەى عمومى عەنەصىرى عىراق باشترىن وەسىلەى تەرەقى و موەفەقىيەتى عمومى ئەھالىى ئەم مەملەكەتە[يە]. باقى وەسسەلام

(ئىمزاى گىلبەرت كلایتۆن)

مەندووبى سامى لە عىراق.

سوپاسنامەى لە حكومەتى برىتانىا وەرگرتووه. ماوھىكە پراوېژكارى وەزارەتى ناوخواى مىسر بووھ. لەوھەدوا كراوھ بە موعتەمەدى سامىى حكومەتى برىتانىا لە فەلەستىن. توركىيا و يونان و چەند حكومەتئىكى تر نىشانىان بە خەلات و حكومەتى مىسریش ناسناوى پاشاى داوھتى. سەرنجام بووھ بە شارەزايەكى دىارى كاروبارى عەرەب. تشرىنى دووھى ۱۹۲۸ وەك مەندووبى سامى لە بەغدا دەست بەكار بووھ. ۱۹۲۹/۹/۱۲ لە بەغدا كوچى داويى كردووه.

بېھبودى: سەلامەتى و لەش ساغى و باشى.

- گىلبەرت كلایتۆن: بەپىي (پۆژنامەى "ژيان"، ۱۳۶، ۱۲ تشرىن پانىي ۱۹۲۸، ۲۰، ۱۹۸، ۱۶ى ئەيلوولى ۱۹۲۹، ۱) ۶ى تەمووزى ۱۸۷۵ ھاتوھتە دنىاوھ. لە كوئىجى دوورگەى (وايت) خوئندوويەو لە قوتابخانەى (وولۇتئىش) زانستى عەسكەرىي بەدەست ھىناوھ. ۱۸۹۵ چووھتە ناو سوپاى برىتانىا. ۱۹۰۱ بووھ بە كاپتن، تا ۱۹۱۰ لە ئوردوى مىسردا خزمەتى كردووه. ماوھىكەيش كارمەندى حكومەتى سوودان بووھ. لە شەپرى ۱۸۹۸ى نىلدا ئازايەتئى نواندووه. چەند سالىك بەرپوھبەرى گشتئى ئىستىخباراتى مىسرو سوودان بووھ. ئەو ماوھىە سى نىشان و ھەوت

(۴۹)

بنكەى ژين

۹۰۰

www.zheen.org

بۆ حوزوورى فەيىض نوشوور

سەرورە موەظەما!

ئىنشائەللا لە كەمالى عافىيەتدان، ئىمرو باران زور بارى، دۇستان لە صىحەتدان ھەلەلە برايمەكان گەيشتن، خودا بكەم برۆين. زور شوكورتان دەكەم. وەكوو نووسىبووم جەنابى موعتەمەدى سامى نايەت، وەكوو بىستومانە ئىستا ھاتنىان تەئەخورى كردووه، نازانين كەى تەشريف دىنيت. ھەر وەكوو عەرضم كردبووى بۆ طەرەفى شارەزور تەشريف مەبەن، ھەر لە جىي خۇتان صەبر بفرموون، صەبر و تەحەموول بۆ مەردانە، خودا ھەموو كارىك رىك دەخا ئىنشائەللا مووجىبى مەراق ھىچ شتىك نىيە، ناسوودەخاطر بن [مشكىلى نىست كە ئسان نشود

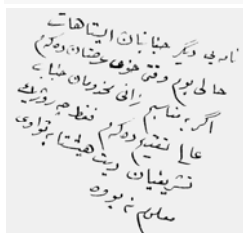
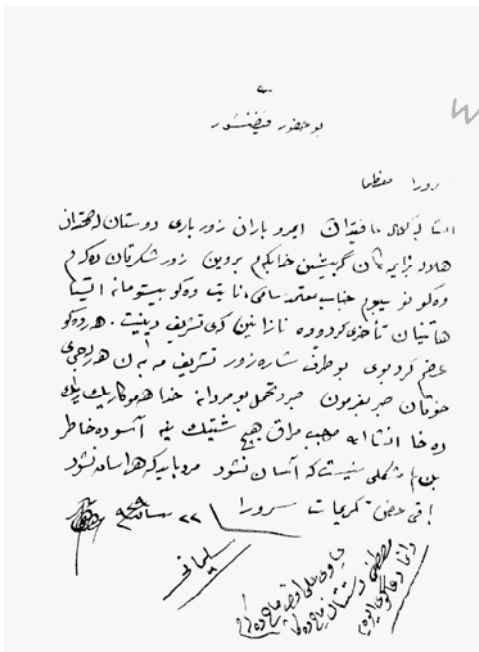
مرد بايد كە ھراسان نشود] باقى عەرضى تەكرىمات سەرورە

۲۲ى نىسانى ۹۲۹

سلىمانى

[ئىمزا- نەناسرايەوھ؟]

چاوى عەلى ئەفەندى ماچ دەكەم



مصطفیٰ دہستان ماچ دہکا دائیما دوکاڳوی نیوہیہ

نامہ ییٰ دیگہری جہنابتان نیستا ہات، حالی بووم وہقتی خوئی عہرضتان دہکام نہگہر بہ موناسییم زانی
 مہخدوومانی جہنابتالی تہقدیم دہکام، فہقہط چہ پوژیک تہشریفیان دیت، ہیشتا بہ تہواوی مہعلووم نہبوہ۔

– علی ٹہفہندی: زیاتر پی دہچی ہر علی کہمال
 باپیری شاعیر بی کہ ٹہو پوژانہ لہلای شیخ
 – ہہ لالہ برایمہکان: دہبی پہرلہی شتیکی نیوان
 ہہردوولا بی۔
 مہحموود میرزا بوہ۔

(۵۰)

تاریخہ بوکری نوسراوہ
 من عرض الہکم کہ یہ حکومت غیر برتیا گیا کردہ
 دہا خزانہ لبر املاکہ کا تم بوہ قننا
 املاکہ لہا لہا انارہ اکم - ذاتا اہلخانہ
 تہضر سمان ہرورہ یکی لہ ملکہ کا تم
 بہ بے صلاحی قانونہ بی داد اوجس دلویں
 عرض تقم علیم کردہ -
 تعہدات لہ الحقیقہ داوہ عیام شرطی
 تیلہ کہ بہ صورت قطعہ حسنی ملت لہ
 کینہ درہ وہ ؟
 عیامی فرس لہ افراد لہ تصور افریں
 کہ خط بہ ترخہ دہتر بوہ دہ قی خوش کا؟
 خیر
 ایہ لہ سراو لہ ہدیہ خیانت امر دوسال
 نیادہ مارتن دہدیمان شکا ندوہ
 دلہ ترخہ تا باخ ایم دہ ہیچ خراپہ کیڈ دقت
 بوہ
 قوتی خوئی بی کہ نادی عالیہ لہ طرف
 علاقہ لہ نہ وہ د اہالی سرا لہ نظام کردہ
 ہوا افراد کورد علی الفصہ ایم قتا فرس
 دم قصیرم عرض خیابہ امر خیابہ کورد و جیک
 لہی ماو زوسہ لہ لہی رسہ لہ نادی لہ

۹۴۹
 جواب ۰۶۹ - شماره ۸/۱۰۹۹
 علیہ عبارتہ جہنابتالی
 تا قنات اکم کہ یہ ہیچ بوہن آرا لہ حرکت
 سیاسیم لہ کردہ اونہ ہیچ ہمو دقتی خط
 بہ بے تحشینی حقوت ملی ختم کردہ و کم
 فریوانہ گویا لہ طرف لیغہ کہ وہ لہام
 غایہ یہ تحیک و فر کردم - ام فرمای
 ایوہ یہ بو بہ باعنی غایہ سف بو ایہ
 کاتہ اگر ایہ فرمان کنن خسی ملتان
 نہ -
 لہ اور بوہ

بنکھی ژین

تاریخہ بوکری نوسراوہ
 سٹالی بوہ دلمو عراق بوتر ویکر مال خوئی
 بہ معش سٹالی اغفالہ کردون سٹالی عجم
 قہم کردو لہ ریگی حقوت ملیت خوئیان لہ
 لہ بیان خوشہ حریم لہ ورتیہ کین -
 حاجی نہ بکسرام خاکہ لہ سربان کیتہ درہ
 والہ لہ لہ لہ اکوشن -
 جہا اکم بہ قصہ مغرضان وفسدان ہم بوہ
 تہا لہ فرمانہ مکہ - لہ زیاتر کردہ و کین
 و جیکای خیابان آوارہ بوین وکو وکشی
 لہ شاخہ وکیوں حدود دا ضربہ صحت اکین
 اتر حیجان لہ ایہ گره کہ -
 احتمال عرضیان کردون کہ لہر ملکہ کان ایہ
 لہا امتحان کردہ - وصیلتا الفہا
 بہ نہ کہ من کہ صائم لہ ناشتی و غداہ
 غرتیلہ لہ اوہ لہ مکہ لہ نظر ماہرتی بی
 و اگر آتہن اخروینہ با ملکہ کانم لہ حکومت
 لہ اوہ ملہم دلالت کہ اوہ لہ
 بہ مکہ نہ - ایہ تا ایسا بہ امین
 اعادہ مرضی ایوہ لہ لہی بی مع لہ
 لہ بوین بوین اتر غداہ اجم

دعا لہ نہیں -
 ایہ ہمو دقتی اطاعتیہ تقابل بہ حکمتیہ
 برتیا نیہ نہ وکٹ تقابل بہ عراق - لہ
 ایسی بگرتہ پیشہ ہادی وقت کہ اگر ایم
 اطاعتی مطلقہ مانہ تقابل بہ عراق بی آیا
 برا بوہ باشی اوہ لہ یاتا ؟
 شاید ایوہ صراحتاً امر بہ ایہ بکن کہ
 بالکلیہ تقابل بہ عراق اطاعت مطلقہ نہ
 بہین وہ بہ امر عراق بہ لہ حرکت کین
 لہرو کو لہمو امریکہ ایوہ اطاعت مانہ کردہ
 بہ امر و لہ اطاعت اکین - او وقتہ
 بہ امر او ان حرکت کین ایوہ عجم
 لہ لگرتہ و ایمیش بہ لہ ادب غداہ فرس
 امر لہستان عرض اکم ایہ بی لہ لہ لہ
 مردان لہین حسنی وطن و ملتان لہ
 دل لہکاہ درہ وہ - دہا حال مانہ
 ملت کورد اعجاز حقوق خوئیان کہ اکین
 باعث حرکت ایہ ویا لہ لہ لہ
 متفق لہ لہ لہ لہ کورد ستا نہا چند
 اشخاصی معرودہ بی کہ لہویشی لہ طبقہ

بۆ مەندوب سامیی عیراق

جەوابی ۵۰۴۹ ژمارە لە ۲۹/۵/۸ی ئەمری عەرەبییول عیبارەتی جەنابعالییە-

تەنمینیات ئەکەم کە بە هیچ نەوعی ئیشتیراکی حەرەکاتی سیاسیم نەکردوو و ئەوەندە ھەیە ھەموو وەقتی حەظم بە پێ بەخشینی حوقووقی میللی خۆم کردوو و ئەیکەم فەرمووتانە گۆیا لە طەرەف بەعضی کەسەوہ بۆ ئەم غایەتە تەحریر و فیڕ کراوم- ئەم فەرمايشی ئیوہیە بوو بە باعیشی تەئەسوف بۆ ئیمە کە ئەننەھوو ئەگەر ئیمە فیڕمان نەکەن حیسی میللییەتەمان نییە- (لە ئەودیوہ)

من عەرضی ئیطاعەتەم کە بە حکومەتی فەخیمە بریتانیا کردوو و ھەا مەزانن لەبەر ئەملاکەکانم بوو و تەنھا بە ئەملاکەکانم ئیدارە ئەکەم- ناتەن ئەحمەد ئەفەندی مۆتەصەریفی سلیمانی ھەر رۆژە یەکی لە مۆلکەکانم بەبێ صەلا حییەتی قانونی بەم و ئەو ئەبەخشی و لەمەوپیش عەرضی مەقامی عالیم کردوو- تەعەھودمان فیلحەقیقە داوہ عەجەبا ئەم شەرطە تیڈایە کە بە صوورەتی قەطعی حیسی میللییەت لە سەر بکەینە دەرەوہ؟

عەجەبا هیچ فەردی لە ئەفرا دی بەشەر تەصەوور ئەفەرموون کە حەظ بە تەرەقی و بەرزبوونەوہی میللی خۆی نەکا؟ خیر.

ئیمە لەسەر ئەو تەعەھوداتە خۆمان ئەمە دوو سال زیادە ماوین و عەھدەمان نەشکاندوو و لە طەرەف ئەتباعی ئیمەوہ هیچ خراپەیی و اقبع نەبوہ.

وەقتی خۆی بەمە کە ناوی عایلەمان لە طەرەف عیراقیەکانەوہ داخلی شەرائیطنامە کراوہ ھەموو ئەفرا دی کورد و عەلەلخصووص ئیمە مۆتەئەئیرین و ئەم قەصەبەم عەرضی جەنابی ئەمیر فەیسەل کردوو چونکە لای پیاو زۆر عەیبە لە ئیشی رەسمیدا ناوی ژن و عائییلە بەینری.

ئیمە ھەموو وەقتی ئیطاعەمان موقابیل بە حکومەتی فەخیمە بریتانیا یە نەوہ موقابیل بە عیراق لوطفەن ئەمەیش بگرنە پێش چاوی دیققەت کە ئەگەر ئیمە ئیطاعەتی مۆتلەقەمان موقابیل بە عیراق ببی ئایا بۆ ئیوہ باش ئەبی یا نەو؟

شاید ئیوہ صەراحتەن ئەمر بە ئیمە بکەن کە بیلکوللییە موقابیل بە عیراق ئیطاعەتی مۆتلەقە نیشان بەدەین و بەبێ ئەمری عیراقیەکان حەرەکەت نەکەین ھەرەوہو بۆ ھەموو ئەمریکی ئیوہ ئیطاعەمان کردوو بەو ئەمرەیش ئیطاعە ئەکەین- ئەو وەقتە دەبی بە ئەمری ئەوان حەرەکەت بکەین ئیوہ عیتابمان ئی مەگرن و ئیمەش بەبێ ئەدەب عەد مەفەرموون ئەمەشتان عەرض ئەکەم ئەمەن بن مەگەر تالای مردن شیرینی حیسی وەطەن و میللییەتەمان لە دال بکاتە دەرەوہ- و ھەا حالی مەبن میللەتی کورد ئیددیعای حوقووقی خۆیان کە ئەکەن باعیشی تەحریراتی ئیمەییە و ھیا طەرەفدارانمانە موحەقەق بزانت لە عموومی کوردستاندا چەند ئەشخا صیکی مەعدوود ئەبی کە لەمەوپیش لە طەبەقە سۆفلا بوون و ئەمڕۆ عیراق بۆ تەرویجی نامالی خۆی بە مەعاشی کولی ئیغفالی کردوون مۆتەباقی عموومی قەومی کورد لە پێگای حوقووقی میللییەتی خۆیاندا پیاو خۆشە صەرفی مال و رۆح بکەن- قابیل نییە بە کەس ئەم فیکرە لە سەریان بچیتە دەرەوہ و ئیلەل ئەبەد تی ئەکوئن.

رچا ئەكەم بە قەسەى موغرىضان و موفسىدان بەم نەوعە مۆتەئەتئىرمان مەكەن- لەمە زىاتر كە لە وەطەن و جىڭاى خۇمان ئاوارە بووین وەكۆو وەحشى لە شاخ و كۆپى حدوودا صەرفى حەيات ئەكەين ئىتر چىتان لە ئىمە گەرەكە.

ئىحتىمال عەرضىان كەردوون كە لەبەر مۆلكەكان ئىمە ئىطاعەتەمان كەردووە- وىجدانەن ئىنصاف بەدن من كە حەياتم لە ناپەحەتى و عەزەبى غۆرەتدا بى ئەبى مۆلك لە نەظەرما ئەهەمىيەتى چى بى و ئەگەر ئارەزوو ئەفەرموون با مۆلكەكانم بۆ حكوومەت بى ئەوسا مەعلووم ئەكات كە ئىدارەى من بە مۆلك نىيە- ئىمە تائىستا بە ئومىدى ئىعادەى مەرحەمەتى ئىوہ ئەژباين مەعەل ئەسەف مەئىووس بووین ئىتر عەرضى ئىحتىرام.

گەبىنران: مەجلىسى تەئسىسى ۱۹۲۴/۳/۲۷،
قانۇنى بىچىنەيى و مەجلىسى ئومە ۱۹۲۵/۷، دوو
پەيماننامە لەگەل برىتانىادا، كە دوو مەيان ئەوى
۱۹۳۰ بوو كە عىراقى لە ۱۹۳۲/۱۱/۳ گەيانە
ئەندامىتى عوسبەتول ئومە. ۱۹۳۳/۹/۸ لە (بەرن)ى
پايتەختى سويسەرە بە نەخۆشى مرد^{۲۸}.

- ئەمىر فەيسەل: فەيسەلى يەكەم كۆپى مەلىك
حسین كۆپى شەرىف عەلى پاشا كۆپى شەرىف
مەمەد كۆپى عەبدولمۆعین كۆپى عەونە،
۱۸۸۳/۵/۲۰ لە تەيف لەدايك بوو. بە منالى داىكى
مردووە، بۆيە براوہتە ناو عەرەبى عۆتەيبە بۆ
بەخۆكردن. مارتى ۱۸۹۴ كە باوكى بە داواى سۆلتان
چووە ئەستانە، ئەوئىشى بەرد. لەوى خرايە بەر
خۆئىندى زانستى دىنى و عەرەبى و توركى و ئەدەب
لاى مامۆستای تەببەت. تشرىنى دووہمى ۱۹۰۹ كە
باوكى كرايە مېرى حىجاز، لەگەلیدا گەرايەوہ. خۆى و
عەبدوللاى براى راپەرىنى عەسپىان دامركاندوہ.
پاشان بە مەبعووسى جەدە ھەلبژردرا بۆ مەجلىسى
مەبعووسان. ۱۹۱۳ چووە ئەستەموول. سالانى جەنگى
يەكەم ھاتەوہ حىجاز. ۱۹۱۶/۶/۱۰ كە بەداخى
شۆرش لە حىجاز ھەلكرا، بوو بە فەرماندەى سوپاى
باكوور، عەقەبەى لە ۱۹۱۷/۷/۶ گرت و شان بەشانى
ھىزەكانى ئىنگلىز بە فەرماندەيى جەنەرال ئەللەبى
شەپرى كرد. ۱۹۱۸/۱۰/۱ بە سەرکەتووى چووە ناو
دیمەشق. ۱۹۱۸/۱۱/۲۲ پرووى كردە پارىس وەك
نۆئەرى باوكى بۆ كۆنگرەى ئاشتى. كۆنگرەى
گشتىى سوورىا لە ۱۹۲۰/۳/۸ بە مەلىكى سوورىاى
ناساند، بەلام حوكمەكەى ھەر چەند مانگىكى كەمى
خايناند، چونكە لە شەپرى ۱۹۲۰/۷/۲۵
(مەيسەلوون)دا جەنەرال غۆرۆ سوورىاى داگىر كردو
فەيسەلىش بە ناچارى ئەوئى بەجئ ھىشت و مى نا
بەرەو ئىتالىا و برىتانىا. مارتى ۱۹۲۱ بەشدارى
كۆنگرەى قاھىرە بوو. دەست نىشان كرا بە مەلىكى
عىراق و لە ۱۹۲۱/۸/۲۳ تاجى پاشايەتىى لەسەر نرا.
سەردەمى حوكمى ئەم كارانەى تىدا بە ئەنجام

^{۲۸} مېر بصرى، اعلام السياسة في العراق الحديث، ج ۱، دار
الحكمة- لندن، ۲۰۰۵، ص ۷-۱۰.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
 بِرَحْمَةِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
 لِرَبِّیْ وَرِضْوَانِ اَقْرَامِ وَبِاُیْمَانِ اَمْرَانِ خَفَرْتِ عَلَیْمَانَ بِمَلِّ حَرَمَةِ وَهْ دَرْگَرْتِ
 رَا ظِلَّ النَّقَاتِ دِیَانِ سَلَسْتِیَانِ هَلِیْمِ مَمُونِ دَمَشْکِ بَرِیْنِ اَلْمَسْفَرَاتِ
 هَمَلِ کَاغَذِ حَفَرْتِ عَلَی حَالِی بَرِیْنِ وَارِی لَانَمِ بَیْتِ نَضَائِی کَرَامَةِ وَهْ اَبِیْر
 رَا مَامَرْتِ بَیَانِ عَافِیْتِ هَارِجَا عَاتِیْنِ
 ۹۲۹
 حَرَمِ اَقْرَامِ
 سَمَوْنِ اَقْرَامِ
 سَلِیْمِ اَقْرَامِ
 هَلِیْمِ اَقْرَامِ

به شهره فی حوضوری نه جهللی نه کرهم
 جهنابی

شیخ مه محمود نه فهندی دامه نیجلالوهو
 له پاش عرضی نیحترام و ته نییدی
 موخاله صهت نه مرنامه ی حه ضره تی عالیمان به
 که مائی حورمه ته وه وه رگرت. له نیظهار ی
 نیلتیفات و به یانی سه لامه تی تان که لیک مه منون
 و موته شه کیر بووین. له سفارشات ی حامیلی
 کاغذی حه ضره تعالی حالی بووین و نه وی لازم
 بی ت سفارش کراوه ته وه. نیتر دائیما مونته ظیری
 به یانی عافییه ت و نیرجاعاتین.

۱۱ حوزه یرانی ۹۲۹

نه حمده ناغا زاده مه محمود ناغازاده سه لیم ناغازاده
 (نیمزای صالح) (نیمزای عه باس) (نیمزای باه کر)

- پی ده چی شیخ بو به دوادا چوونی نه و زانیارییه ی
 ناو نامه ی ۱۹۲۸/۱۲/۲۱ ی جه معییه تی سه ره خوویی
 کوردستان، نوینه ری خووی و نامه ی ناردیته لای
 هه ریه که له باه کری سه لیم ناغا و عه باسی مه محمود
 ناغا، تا له راستی هه لوئیستیان دلنیا بی.
 - صا ح ناغای نه حمده ناغا: ناموزای عه باس ناغای
 مه محمود ناغایه.

www.zhaen.org
 ۲۶ ی نیلوولی ۹۲۹
 به غداد سکرتری شه رق
 جهنابی که پتن هو لت
 له پاش نیحترام و
 به یانی نیشتیاقی تام له م
 وه قت و زه مانه دا زور
 حه ظ نه که م چه ند
 سه عاتی مولا قات له که ل
 جهناب عالی بکه م ته نیمنتان
 نه که م که نه م مولا قاته
 فائیده به خشه
 رجام هه یه به طه ییاره ته شریف بهینه دی و له سمت که داخلی قه ضای نه له بجه یه بو به عضی مودا که ره
 چه ند سه عاتی مولا قات بکه ی نیتر به که مالی عه جه له نینتیظاری قودو متان نه که م.

پیران

۳۱ تشرین ئه ووه لی ۹۲۹ بۆ

موفه تیشی ئیداری سلیمانی

جوابی ۲۳۹ ژماره له ۲۹/۹/۲۹

تاریخی کاغه ذی جه نابعالیه به باباعه لی

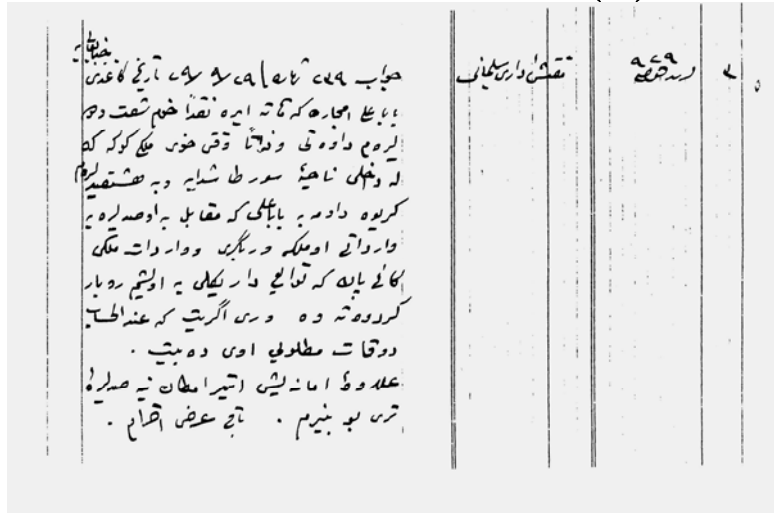
ئه مجاره که هاته ئیره نه قدهن خۆم

شه صت و دوو لیره م داوه تی و ذاتهن

وه قتی خۆی مولکی کوکه که له

داخلي ناحیه ی سوورطاشدایه و به

هه شصه د لیره م کرپوه داومه به



باباعه لی که موقابیل به ئه و صه د لیره یه واریداتی ئه و مولکه وهریگری و واریداتی مولکی کانی پان که ته واییعی

داریکه لی به ئه ویشم رووباروو کردوه ته وه وهری نه گریته که عینده ل حساب دووقاتی مه طلووبی ئه و ئی ده بیته .

عه لاوه ی ئه مانه ییش ئیتر ئیمکان نییه صه د لیره ی تری بۆ بنیرم . باقی عه رضی ئیحتیرام .

- سوورطاش: ناحیه یه کی سه ره به لیوای سلیمانی .

- موفه تیشی ئیداری: کاپتن گاون .

- کانی پان: دئییه کی ناحیه ی سه ره چنار .

- داریکه لی: دئییه کی سه ره به ناحیه ی بازیان .

- کوکه: دئییه کی ناحیه ی سوورداش .

پیران

۲۲ تشرین ئه ووه لی ۹۲۹ بۆ موفه تیشی

ئیداری سلیمانی

بۆ ئه مه ی که له خوصوص به عه ضی

مه سائیله وه گفت وگو و موذاکهره له

خده متیا بکه م چنده پوژی له مه وپیش

نووسیبووم بۆ جه نابی که پتن هویت

سکرتهیری شه رقی عیراق که ته شریفی بیته

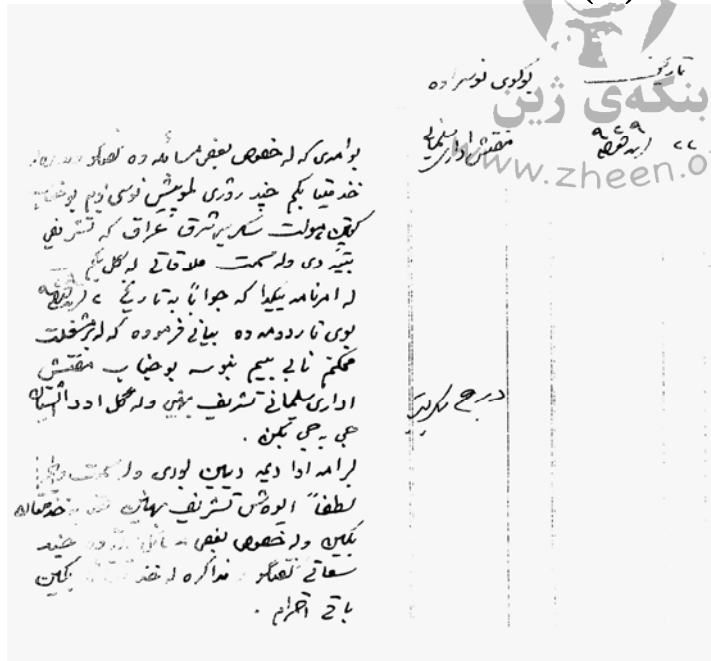
دی و له سمت مولاقاتی له گه ل بکه م-

له ئه مرنامه یی که دا جه وابه ن به تاریخی ۲

تشرین ئه ووه لی ۹۲۹ بۆی نار دوومه وه

به یانی فه رموه که له به ره مه شغه له ت

مومکینم نابی بیم بنووسه بۆ جه نابی



موفه تیشی ئیداری سلیمانی ته شریف بهینن و له گه ل ئه ودا ئیشتان جیبه جی بکه ن .

له به ره ئه مه ئه و ئیمه دین بۆ دی و له سمت و ئه طرافی لوطفه ن ئیوه ش ته شریف بهینن له و ئی به خده متان

بگهین و له خوصوص به عه ضی مه سائیلی ... چنده سه عاتی گفت وگو و موذاکهره له خده متان بکهین

باقی ئیحتیرام .

پیران

۲۴ مینھوو بۆ جه نابی

عہدولحمید بهگ قائیمہ قامی

ہہ لہ بجہ

جوابی ۱۳۲۲ ژماره و له ۲۳/۱۰/۱۹۲۹

تاریخی کاغذی جه نابتانه - مادام

ئییمه عرضی ئیطاعه تمان به

حکومه تی فہخیمه ی بریتانیا کردوه

و تہنہا حکومتی فہخیمه ئەناسین -

مولک و مال و ئەولاد له سلیمانی و

مولحه قاتیادیہ هه موو و هقتی توانیومه

و ئەتوانم سہرہستانه بۆ هه موو

جیگایهک بچم تا ئیستا نه مزانیوه بۆ

هاتنم تا شاره زوور به بی مه نڈوونییہت

جوابی ۱۳۲۲ ژماره و له ۲۳/۱۰/۱۹۲۹
 کاغذی خیا بتانه - مادام اعمر عرضی طقمان
 به حکومت فحید بریتانیا کردوه و تنه حکومت
 فحیده اناسین - مولک و مال و اولاد
 له سلیمانی و مال و ئەولاد له سلیمانی و
 و اتوانم سہرہستانه بۆ هه موو و هقتی
 تا الیسا مزانیوه بۆ هاتنم تا شاره زوور
 به بی مه نڈوونییہت
 له وادراکه دیت هیا موقوف لوه اناسین
 غازی و دشمن حکومت تمامات که ن
 ممنون بوم که تا مان گیاندم تا بحس لانی
 خومان بزانیف -

موساعده نافه رمون. له مه وا دهرئه که ویت جه نابی موته سه ریف و ئیوه من هه ر به عاصی و دوشمنی

حکومهت ته ماشا ئەکه ن مه منون بووم که تیتان گه یاندم تا ئیمه ش ئیسی خومان بزانیف -

- عه دلولحمید بهگ: حامید بهگی عه دلولمه جید - ۲۴ مینھوو: واته پوژی ۲۴ ی هه مان مانگ و سالی بهگی جافه. پیشوو.

(۵۶) بهگی ژین

www.zheen.org

FROM: _____ G. F. 11. (مۆذیم عام ۱۱)

To: _____ No. _____

Dated: _____ the _____ 1928

الموافق: ۱۹ کۆن اول ۱۹۲۸

Memorandum. مذكره

له ئێر لارم له ماغدان گیت مۆ له بوم.
 هه نهم کرد که لێ کران نهم دله دار لاره قافله اوله موبل
 روو هه لیه ده هه لته لانه دله کران له روو نهم
 له گاته ایه
 له هه هه مه کراره نهم لانه هه لاره لاره
 نهم دار لاره
 [Signature]

جه نابی شیخ مه موود ئەفه ندی

۲۰۱۹ ی تشرین ئەوه لی ۱۹۳۶

له پاش ئیحتیرام کاغذتان گه یشت

مه منون بووم. حاضرم که وه کیله که تان

بنیرم بۆ به غداد له بهر ئەوه ی قافلە ی

ئۆتۆموبیل پوژی جومعه لی ره وه

حه ره که ت ئەکه ن وه کیله که تان ئەبی پوژی

پینجشه نه به گاته ئیره. له خصوص

مه سه نه له که ی تره وه ته فصیلاتت

صبحه ینی بۆ ئەنوو سم. ئیتر ئیحتیرام.

موفه تیسی ئیداریی سلیمانی

(ئیمزای کاپتن گاون)

بۆ خدمهتی دۆستانی موخته‌ره‌م خوشه‌ویستم

جه‌نابی میسته‌ر سمیث و جه‌نابی میسته‌ر

ستراود پیشکه‌شه

ئه‌وه‌له‌ن زۆر عه‌رضی ئیحتیراماتم ته‌قدیم

ئه‌که‌م ئومیدم به‌ لوگفی خودا هه‌یه‌ که

هه‌میسه‌ مووه‌فه‌ق و صاحیب عیززه‌ت بن له

خوصووص وه‌ضعی راهینه‌وه‌ موخته‌مه‌دی

خۆم شیخ جه‌غه‌ر نارده‌ خدمه‌تتان هه‌رچیتان

عه‌رض ئه‌کا قصه‌ی ئیمه‌یه‌ ئومیدی قیوولیانم

هه‌یه‌ چونکی موصله‌حه‌ته‌ بۆ هه‌ردوولا ئیتر

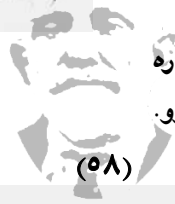
عه‌رضی حورمه‌ت.

موخلیستان حه‌فیدزاده (ئیمزای مه‌حمود)

جه‌لال و له‌طیف لی‌ره‌ن عه‌رضی ئیحتیرام و

ته‌عظیماتیان هه‌یه‌ ۹۲۸/۵/۷

بوشه‌کە دوستانە مەحم و خوشە وێستەم جەناب مەستەر سەمیت
جەناب مەستەر ستراود پێشکەشە
اولاد زۆر عەزیزانم بەتەم ئێمە. اوسیم بە لطف غەلەبە
کەسێ موفوق و سەب عەزەت بن. لە خوصووص و خەسە تەگەن
و مەستەر عەم شێخ جەغەر نارده. خدمەتتان هەرجیتان
عەرض ئەکا قەسە قیوولیانم هەبێ ئومیدی موصلەحه‌ته‌ بۆ
(دوولا ئیتر عەرضی) عەزەت
هەبێ ئومیدی موصلەحه‌ته‌ بۆ
جه‌لال و له‌طیف لی‌ره‌ن عه‌رضی ئیحتیرام تیان
هه‌یه‌



- میسته‌ر سمیث: به‌پیی (رۆژنامه‌ی "ژیان"، ژماره‌ ۱۶۸ ی ۱۹۲۹/۴/۱۸)، موفه‌تیشی عامی مه‌عاریف بوو.

بۆ جه‌نابی فه‌خامه‌تی

که‌پتن چه‌په‌من دامه‌ به‌قاوو

ئه‌وه‌ول و ئاخه‌ر له‌ نه‌ظه‌ری

جه‌ناب‌تانا نمایان بوو که ...

رابطه‌ی حکومه‌ت... ..

وه‌ غه‌یری ریگه‌ی ته‌ره‌قیی ئه‌م

میله‌ته‌... دانی حه‌قیکی

میلی ئه‌مه‌ل و ئاره‌زوویکی ترم

نییه‌ ... وه‌ ئه‌مه‌وی له‌ سایه‌ی

حکومه‌تی بریتانیادا ته‌ئمینی

[ئه‌مه‌] بکه‌م و خاصه‌ته‌ن ئه‌م

رابطه‌یه‌م له‌گه‌ل ... جه‌ناب ..

که‌ ته‌وه‌سوط فه‌رمووی. که‌ ئه‌مه

له‌ عیلمی ئینسانیه‌ته‌دا

خدمه‌تیکی ... گه‌وره‌یه‌ بۆ

جه‌ناب‌تان.

بنکه‌ی ژین
www.zheer.org
جەناب مەستەر سەمیت، عەزەت
اولاد زۆر عەزیزانم بەتەم ئێمە. اوسیم بە لطف غەلەبە
کەسێ موفوق و سەب عەزەت بن. لە خوصووص و خەسە تەگەن
و مەستەر عەم شێخ جەغەر نارده. خدمەتتان هەرجیتان
عەرض ئەکا قەسە قیوولیانم هەبێ ئومیدی موصلەحه‌ته‌ بۆ
(دوولا ئیتر عەرضی) عەزەت
هەبێ ئومیدی موصلەحه‌ته‌ بۆ
جه‌لال و له‌طیف لی‌ره‌ن عه‌رضی ئیحتیرام تیان
هه‌یه‌

ئەگەر ئىيۇش خودا نەكردە صەرفەنەظەر لەم خاكا بەكەن ئىيمە واز لە حقوقى خۇمان ناھىنن و ئەلبەتە ئىيۇە ئىيمە تەقدىر ئەكەن. لە راستىيى وەعدى من حالى بوون، كە شەرحى عەرض كرا حەرفىيەن هينامە جى. وە لە قادركەرەم لە طەرف سەيىد ئەحمەدەوہ ئەوى كە عەرض كرا ئىيمە تەطبیقان كرا. هەرچەند جەنابىشت ئەمىنم كە ئارەزووى تەطبیقى وەعدى خۆتت فەرموو جەنابى موشاوير مەغلۇوبى قصەى موزەوویران بوو. وەعدى جەنابىشت ئەهاتە جى و بە ناحەق ئىيمەش تووشى ئەم فەلاکەتە بووین كە بە كولى لەگەل ئەدالەتى دەولەتى موعەظەمەدا تەئلیفى نىيە.

ئومىد لە صوحبەتى مەخصوصەى ئىيۇە ئەمەيە كە تەوہسوط بەفەرموون لە خدمەت فەخامەتى مەندووب سامىدا كە ئىعادەى لوطف دەرەق بە ئىيمە بەفەرمووت و پەفەى قبوولکردنى قصەى موزەوویران بکرى. وە بو موزاکەرە مەوقیعی وە وەكىلی تەعین بەفەرموئ تا بە موافیقى نامالى طەرفەین ئیش بپرىتەوہ. ئىيمە لە مەرحەمەتى ئىيۇە و ئىيۇە لە خدمەتى ئىيمە ئىستیفادە بەكەن... جواب و تەئیدی رابیطەى مەحەببەت و خدمەت

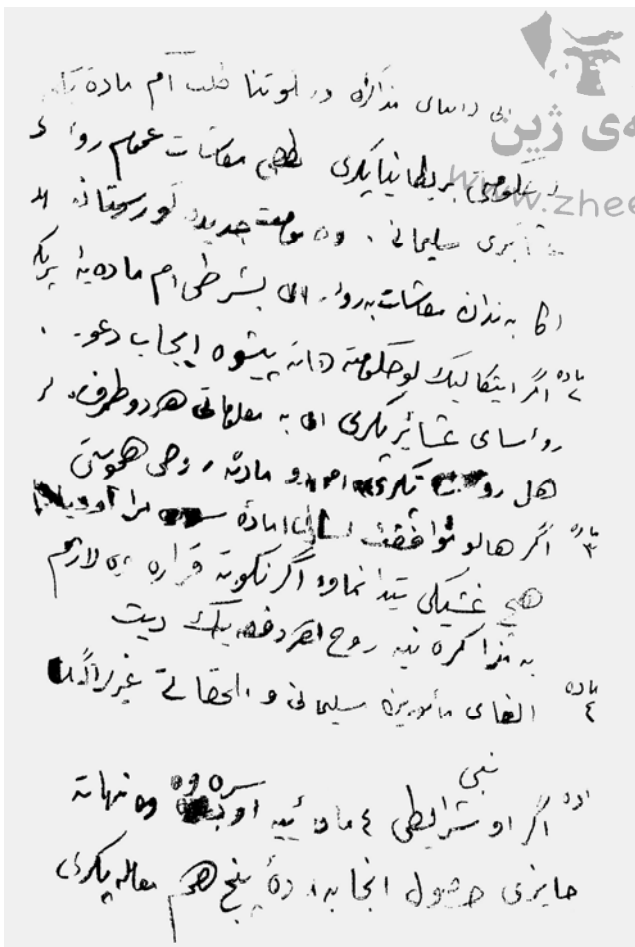
حوکمدارى كوردستان

كوردستانى ئى دراوہ و ہەر وا ديارہ پەشنووسى نامە بنەپتەكەيە كە نىردراوہ، دەبئ هبى ماوہى نىوان ۱۹۲۳ يا ۱۹۲۴ بى.

- موشاوير: مەبەست ئەدمۇندسە، كە ئەو دەمە لەنزىكەوہ - لە كەركووكەوہ - بەدواداچوون و چارەسەرى كىشەى جوولانەوہكەى شىخ مەحمودى پى سپىردرابوون. نامەكەيش، كە ئىمزای (حوکمدارى



(۵۹)



[ماددەى ۱] ئەبئ لە ئەثنای موزاکەرە و پىكەوتنا طەلبى ئەم ماددەيە لە حكومەتى برىطانيا بکرى: قەطعى مەعاشاتى عمومى پوئەسای عەشائىرى سلیمانى. وە حكومەتى جەدیدیەى كوردستان تەعەھود ئەكا بە ئەدانى مەعاشات بە پوئەسا بە شەرتى ئەم ماددەيە ئىجرا بکرى

ماددەى ۲ ئەگەر ئىتتىكالىك لەو حكومەتە هاتە پىشەوہ ئىجابى دەعوەتى پوئەسای عەشائىر بکرى ئەبئ بە مەعلووماتى هەردوو طەرف [موزاکەرە] لەگەل پوئەسا پکرى. ئەم دوو ماددەيە پوئەسى هەموویەتى

ماددەى ۳ ئەگەر هاتوو موافقەت لەسەر ئەو ماددەيەى سەرەوہ كرا ... هبچ غەشىكى تىدا ئەما و ئەگەر ئەكەوتە قەرارەوہ لازم بە موزاکەرە نىيە پوئەسى هەر دەفەئەك دىت.

ورد و بدل له بين اليوه وكتوز له داغاي پروغرام
 وناطى سند مقاوله تا آخر طرفين دوام با
 ١٣١٠ قلمت ربطك باسرى بقات كه حكومتى كوتاه
 التوانى اشتراك به عصبه الاصل بقات
 مذاكره استقراض هندا مليونى روبه و
 كمره زات عارى هو نوعه آلتيك اسهر
 مقرران و كوتاه موعده سلسله
 سربرى و كورگ برطلى لطفينه وه
 نظارت كبرى
 حكومتى نروخ الى و طلى عفوى عمه
 مجربان ساك كوكب

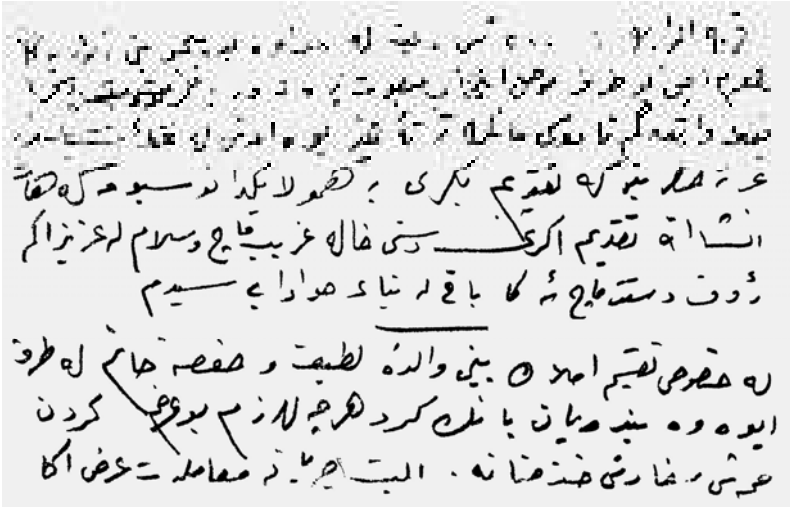
ماددهى ٤ ئيلغاي مهئموورينى سليمانى و
 مولحهقاتى غيبرى له گهل نهين
 [م] ماددهى [٥] نه گهر نه و شهرايطى ٤
 مادهييهى سهره وه نه هاته حايزى
 [حهيزى] حوصوول ئينجا ماددهى
 پينجهه موعامه له پكرى و رهدد و به دهل له
 بهينى ئيوه و سمكودا له داخلى پروغرام و
 ته عايطى سه نه دى موقاوه له تا ناخرى
 طهره فهين دهوام نه كا
 ماددهى [٦] نهينى حكومهتى برىطانى...
 نه شرى بكات كه حكومهتى كوردستان
 نه توانى ئيشتيراك به عوصوبه تول ئومه
 بكات موزا كه رهى ئيستيقراضى چند
 مليونى روويه وه ته جهيزاتى عهسكهرى
 هه موو نه وعه ناله تيك ئيستيقراض بكرى به
 وه عدهى بيست سال له سهر ريزى و گومرگ
 به شه رطى له طهره فهينه وه نه ظارته بكرى
 [ماددهى] ٨ حكومه تيكى مه ورووئى نهين
 و طه له بهى عه فووى عمومى موجدريمينى
 سياسى (كوكس؟)...

بنكهى زين

نه ناميئى هه ريه كه له مسته فا پاشا ياموكى و
 نه حمهد به گى فه تاح به گ (حه مديى شاعير) و
 كه ريمى عه له كه و محه مدهى نه و په حمان ناغا چوه
 كه ركوك و پاشان به غدا. نه وه فده پوژى ٢١ى نه و
 مانگه گه يشته به غدا، شيخ عه بدولكه ريمى
 قادر كه ره ميش چوه پاليان. له وئى "هينرى
 دويس"ى حاكمى گشتى برى تانيا و دواتر ٢٣/٣
 مه ليك فه يسه ليان دى و وتوويزيان سه بارته به
 كيشه كه و ناردنه وهى راويزكاره كهى ئينگليز كرد،
 به لام گفتم و گوكانيان هيچى سه بارته به پاشه پوژى
 مه سه لهى كورد لى سهوز نه بوو.

- نه م نووسراوه ناتواو و په شنووسه، كومه ليك
 خاله، به پينى ناوه پوكه كهى، دهينى درابيته وه فديكى
 گفتم و گو كه شيخ مه محمود له دوا دوايى يه كانى
 دووم حكومهتى كوردستان دا چندين جار
 په وانهى لاي كار به ده ستانى ئينگليزى كرد له
 كه ركوك و به غدا بو قسه كردن له بارهى دواكانى
 كورد و شيوهى پيوه نديى حكومه ته كهى به
 به غدا وه^{٢٩}. به وه دا كه ناوى سمكويش هينراوه - له
 ٨ى شوباتى ١٩٢٣ دا گه يشته سليمانى -، دهينى
 هينى كاتيك بئ كه سمكو له مديو بووه. بويه زياتر -
 پيم وايه - دوا وه فدى نه و ده و رانه بئ كه پوژى ٣ى
 مارتى ١٩٢٣ به سه رو كايه تيبى شيخ قادرى حه فيدو

^{٢٩} سديق صالح، حكومهتى كوردستان ١٩١٨-١٩٢٤، چ ٢،
 بنكهى زين - سليمانى، ٢٠٠٦، ١٣١، ١٣٣، ١٣٦، ١٤٣-١٤٤.



فوج الرابع: ٢٠٠ كهس ديت له بهغداوه بو پينجوين، ناثورويهكان بيلعموم نهچن بو طهرهفي مووصل ئينتيخابي مهبعوث لييره زور به گهرمي دهست پي كرا فهقهط وا تي دهگه م تا دووسئ مانگي تر تهخير بووه نه مهش له نوقطه ي سياسه تدايه [غهزه ته؟] حاضر نه بوو كه تهقديم بكرئ. به هه موو لايه كدا نووسيو مه كه هات

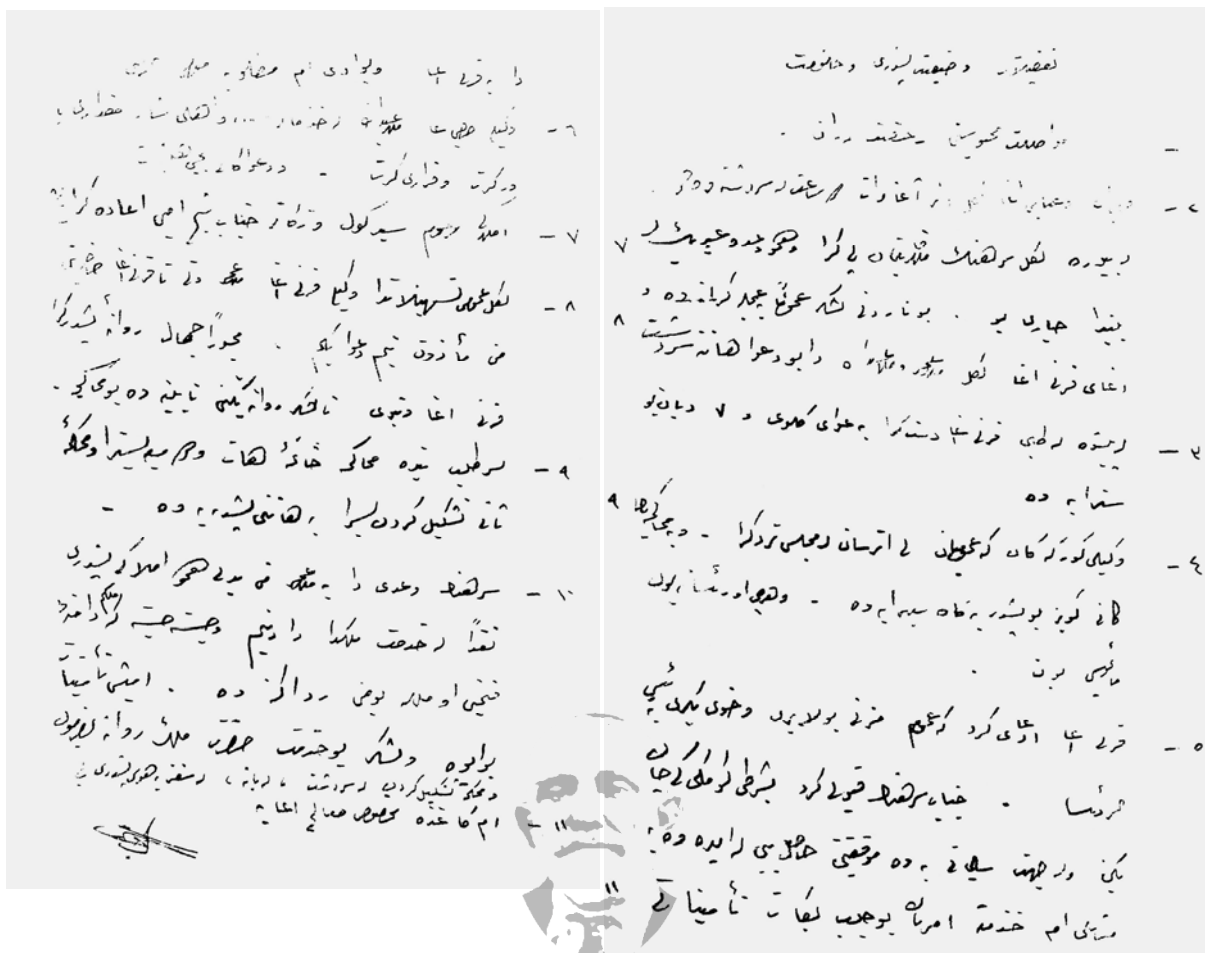
ئينشانه لالا تهقديم نه كرى دهستي خاله غريب ماچ و سهلام له عهز يز نه كه م ره ئووف دهستت ماچ نه كا باقى له په ناي خوادا بي سه ييدم له خصوص ته قسيمي نه ملاكي به يني واليده ي له طيف و حه فسه خانم له طهره ف ئيو وه به نده يان بانگ كرد هه رچي لازم بوو عه رضم كردن، حه مهش سفارشى خذمه تانه. نه لبه ت جه ره ياني مو عامه له ت عه رض نه كا

- پشت به ستوو به ناوه پوكي نووسراوه كه، زياتر پهنگه مه به ست ناماده كاريي هه لبردارن بي كه بو يه كه مين جار له عيراق دا به ريوه چوو. نهو خوله ي نه نجومه ني نوينه ران كه پوژي ١٩٢٥/٧/١٦ يه كه م كو بوونه وه ي نا ناسايي خوي به چي هيئا، نه حمه د موختار جاف و محه مه ده مين زه كي و محه مه د سالح به گو ميرزا فه ره جي حاجي شهريف به نوينه ري ليو اي سليما ني هه لبردارن^{٢١}.
- به و پييه، ده بي نه م نووسراوه هي ي سالي ١٩٢٥ بي.
- ناماژه به غه زه ته، پوژنامه، كراوه. دياره ده بي كه سيكي متمانه پي كراو پاسي پيرد رابي پوژنامه كاني نهو پوژگار ه بكرئ و په وانه ده ره وه يان بكا. نه مه به لگه يه كه هه ول دراوه له پري پوژنامه وه ناگداري هه وال و بارودوخ بن.
- غه ريب: شيخ محه مه د غه ريب ي قازانقايه.
- عه ز يز: نه ناسرايه وه.
- ره ئووف: شيخ ره ئووف ي كو پي شيخ مه حموود.

- نهو پوژانه چالاكي عه سكه ري سوپاي عيراق پتر له ناوچه ي پينجوين چر بو بويو وه. شيخ خويشي نه وده مه هه ر له و سنوره بووه. له بهر نه وه تا ري ككه و تنه كه ي سالي ١٩٢٧، كه شيخ ئيدي سالانيك دوور خراوه ي نهو ديوي سنور بوو، ناوچه ي سليما ني به گشتي و به شه كاني سه ر سنوري ئيراني به تاييه تي، - كه م وزور - له بهر جم و جوولي چه كداري جوولانه وه كه ي شيخ، نا ئاراميان تي دا هه به وه حكوومه تي عيراق يش ناچار بووه هي زي عه سكه ريان بو به يئي.
- سه ر باراني تيار ي ليقي كه ميسي ١٩٢٤ كوشتاريكيان له كه ركوك كردو بوونه مايه ي پشيو ي نانه وه، دوا جار نه نجومه ني وه زي راني عيراق له ٢٩ ي حوزه يراني ١٩٢٦ دا بر ياري دا هه موويان دوور بخري نه وه بو ديي (ماي) ي باكووري پوژاوي ناميدي^{٢٠}.

٢٠ شيخ مه حموود، ناماده كردني سديق سالح و په فيق سالح، سليما ني، ٢٠٠٣.
٢١ عبد الرزاق الحسني، تاريخ الوزارات العراقية، ط٥، المجلد الخامس - الجزء العاشر، مطبعة دار الكتب، بيروت، ١٩٧٨، ص ٢٩٧-٢٩٩.

٢٠ عبدالرزاق الحسني، تاريخ الوزارات العراقية، المجلد ١، الجزء ٢، ط٥، مطبعة دار الكتب - بيروت، ١٩٧٨، ص ٧٨-٧٩.
هه ر له و باره يه وه به وانه: وتاري (طيار لرن دن صوكره طيار ي استيلاي: (آثوري - فله رشكه) له ژماره (٢٥) ي پوژنامه ي "نوميدي ئيستيقالال" دا: پوژنامه كاني سه رده مي حوكمي



تهفصیلاتی وهضعیبتهتی پیشد رنی و حکومت

- ۱- ... مواصه له تی مه حبووسین پوخصهت دران.
- ۲- حاجی ناغا و عباس ناغا له گهال سائیری ناغاوات دوو ساعت له سهرده شته وه ... له بیوره له گهال سهرهنگ مولا قاتیان پی کرا و هموو و عدوو و عیدیک له بهیندا جاری بوو. بو ناردنی له شکر عمومون به عهجه له گهراونه وه و ناغای قهرنی ناغا له گهال مهلا سه لیم و مهلا عهبدو لادا بو ده عوا هاتنه سهرده شت.
- ۳- له پیشه وه له طه له بی قهرنی ناغا دست کرا به ده عوای که لوی و ۷ دییان بو سه نرایه وه.
- ۴- وه کیلی گه ورکه کان که عمومیان لیی نه ترسان له مه جلیس تهر کرا. وه به مو حاکمه مه یه کانی گو یز بو پیشد ریه کان سینرایه وه. وه هرچی نه و ره نیسانه بوون مه نیوس بوون.
- ۵- قهرنی ناغا نیددیعی کرد که عمومی ... بو لبری و خوی بکری به ره نیسول پونه سا. جه نابی سهرهنگ قبولی کرد به شهرتی کومه کیکی چاک بکن و له جیه ته سلیمانی یه وه مووه قه قبیته تی حاصل بیی له نه میره وه به موقابیلی نه م خدمته نه مرمان بو جله بکات ته نمیناتی دا به قهرنی ناغا و بو نه دای نه م مه طلبو بهی مووما نیله بهی حه ره که تی کرد.
- ۶- وه کیلی حاجی ناغا مهلا عهبدو لادا له خزمانی خوی و نه هلی شار میقداری پاره ی وهرگرت و فیراری کرد و ده عوا کانی به جی هیشت.
- ۷- نه ملاکی مه رحوم سه یید گول وه زه کاتی حاجی شیخ نه مین نیعاده کرایه وه.

۸- له گڼل عمومي تهسهيلاتدا وهکيلي قهرهني ناغا مهلا عومهر وتي تا قهرهني ناغا حاضر نه بي من مه نذوون نيم دهوا بکه م.

۹- مه جيوورهن جه مال رهوانه ي پشدر کرا قهرهني ناغا وتبووي تا له شکر رهوانه نه کهين نايهينه وه بو موحاکمه.

۱۰- له سهر طه له بي بهنده موحاکمه خاتيمه ي هات و دوسيه به ستر او مه حکمه ي ثانيي ته شکیلکردن به سرا به هاتني پشدر ييه وه.

۱۱- سهرهنگ وه عدي دا به مهلا عومهر من به دهلي هه موو نه ملاکي پشدر ي نه قدن له خدمه تي مه ليکدا داده نيم و جوسته جوسته که مولکم دا... قيمه تي نه و مولکه بو من رهد نه که نه وه. نه مه يش ته ثمينات بو نيوه و له شکر بو خدمه تي حه ضره تي مه ليک رهوانه به فرمون و مه حکمه ته شکیلکردن له سهردهشت يا له بانه، له سه قز به هه وه سي پشدر ي بي.

۱۲- نه م کاغه نه مه خصوصي صالح ناغايه

(نيمزاي ماجد)

سهراني جوولانه وه ي رهواندن کرديانه وهن به قايمقامي رانيه^{۲۴}.

- بيوره، کاني گويز: دوو ديي ناوچه ي سهردهشت.

- ناغاياني پشدر که پيشتر ديها ت و زهوي وزاري کي زوريان له ديوي سهردهشت هه بو، به پيچرانه وه ي حوکمي قاجاري و هاتنه سهر کاري رهزا شاي په له وه ي، تهنگه تاو کران که ده بي يا بيينه ناو نيران، يان بيانفروشنه وه به نيران؛ رازي نه بوون به هيچيان. بويه نه رته شي نيران به فرمانده ييي "جيگوخان" ي نهرمن هاته سهردهشت و په لاماري دان، به لام شکينراو پراو تراو ۱۵۰ که سيکي له قشله ي سهردهشت لي گه مارو درا. به تيکه وتني شيخ مه محمودي حفيد بهريان لي به ره لا کرا. شيخ، ماجد مسته فاي به نوينه ربي خوي نارد به پي وشويني مه سه له که وه که شيخي بهم نامه يه له نه نجامي ناو بزيکردني خوي ناگادار کردوه ته وه^{۲۵}.

- سهرهنگ: مه به ست جيگوخانه.

- حاجي ناغا: حاجي صالح ناغاي نه حمده ناغاي حه مه ده ناغاي گهره ي پشدر ي.

- عه باس ناغا: عه باس ناغاي مه محمود ناغاي پشدر ي.

- قهرهني ناغاي مامه ش: کور ي محمه ده ناغا و سهر وکي خي لي مامه ش له هو زي بلباس، که ناسناوي ره نيسول عه شاي ري پي به خشر ابو. رو زي ۱۳۲۵/۱/۱۴ له ته مه ني ۸۲ سالي دا له ديي په سوئ کوچي دوايي کردو ترمه که ي براي ده ديي نه لوس^{۲۲}.

- مه رحووم سه ييد گول: باو کي شيخ حسيني بو سکينه، له شه ري دزي رو وسدا سهر ده مي يه که م جهنگي جيهاني له لاي ديي (ناچيت) ي سهر ري بوکان - ميان دواو کوژراو هه ره لوييش نيژرا^{۲۳}.

- حاجي شيخ نه مين: کور ي شيخ قادري سندولان کور ي شيخ محمه ده وه لي کور ي شيخ محمه دي سهر دار کور ي شيخ ره زاي دي لي زه کور ي شيخ نيسماعيلي ولياني کور ي شيخ محمه دي نو دي يه. له ده وراني يه که م حکومه تي کوردستان دا کرايه قايمقامي رانيه، به لام به فيتي ميچر سو ن لا برا. دواي گر تني دهر بهندي رانيه له ۱۹۲۲ دا،

^{۲۴} هه مان سهرچاوه، ل ۲۳؛ رفيق حلمي، يادداشت، به شي يه که م/ ۱، هه ولي، ۱۹۸۸، ۹۵، ۹۸-۱۰۰؛ بيره وه ريه کاني نه حمده ته قي دهر باره ي شو رشه کاني شيخ مه محمود و سمکو، جه لال ته قي ناماده ي کردوه وه په راوي زي بو نوو سيوه، چ ۲، سليماني، ۱۹۹۸، ل ۵۳.

^{۲۵} له و باره ي وه پروانه: محمد رفوف توکلي، جغرافيا و تاريخ بانه، چ ۲، ۱۳۶۳، ص ۱۸۴-۱۸۵.

^{۲۲} روژنامه ي "کوردستان" نورگاني حيزي ديموکراتي کوردستان، ناماده کردني ره فيق صالح و سديق صالح، چاپخانه ي فارس- هه ولي، ۲۰۰۷ (۲۳)، ۱۹۶۶/۴/۶، ل ۴).

^{۲۳} بيره وه ريه کاني نه حمده دي حه ماغاي پشدر ي، تو مارو ناماده کردني عبدالرقيب يوسف و سديق صالح، سليماني، ل ۲۰۰۱، ۱۵.

بفتح نوری بجا نیاید و بی محرم ضابط این سهولت در علم
 از وی تقدیم القدر است لایحه زور به لزوم دان کر چه کلید
 شوم تصدقانه بکم ابدوام بر لای قوت و بر حرمت و حد بنیانه
 ملاطفتی بقومیه .
 اوفی استغفار سبب است قویتم بوب عید سالیک
 حکمتی خجسته بر بطنیا و غاصاً ضابط عالی زور نیاید ..
 ساره زای سهولت و ضعیف تر بودند . که هم از هیچ وقت
 کسی لطفی حکمتی خجسته بر بطنیا نماند . علاقه او در دوره
 سرانستاری اوی معای مذکور بکم کرده تقدیم ساره .
 لر سر عید عید منهن حکمتی خجسته تابع کرام که از صف حرم
 ساره بر فضا کرد در ده رانگی و کالیز . رفوزه دینه فعل ..
 من او تارخوره لر سر ایزد ساسی حرکت کرده در دوره

دوای نوا بو بو بسال عید نکوست زکوة فله ده
 قبا من آن نظم به لطف . ناز عا کراا حکم کرد
 کرس ام معصم بوسرف دیو حقوق ضیق کرد اختیار کرده
 لذت دنیا و زینت حوریم بود حال کرده بور و نه ای که کز سانه
 بکرد بر بنیه : عجا حیانه من لریج به نهوه عید نظر
 رصو از موند . معاده عالیانه کرس حقوقی و حق نیایم
 یا خوسر بود حیانه نکره فطم عفا که کم
 اند ندری سلکه عه کز عیوف افادم که نظر کز این عروضا
 نین انوائم عرضانه کم که از جزیره الیبر دو بهم خرم بو
 کمانوه من قطعاً هویم نداوند ده . حتی عا قطنه
 رفی ~~کلی~~ اکلای خراب بود قطعاً موند زبونه که کرام
 تنگه که ... هینا دکن فطم فاکم گردونه به ما ستم آن
 کم مجازا که کسید به عید کلیم که صدقانه بکم

بنکهای زمین

ارو عو کانه بر عیون انصافانه کرده ادای صف استغفار
 سیادتی ضوایله اکثر . طبع حکمت خجسته بر بطنیا
 مدانه به ام کجیانه و جنانا ندان .
 قوی عو کانه اگر تصور بقومیه اونی امیر سیدی و طایفه
 کز بی کوه بر دایک لر سافانه را شاهدی ام کلیم بر
 منه - ~~این خجسته~~
 عجا ~~بجای~~ ابرو سید حکمت خجسته چونان آن فو که کوه عرافیه
 به معای عو که جنبه تنوعه ادای صفوتی وطنی
 بقومیه کانه . از جمله ده . در جمله ده امیر کردی
 اینه بیانه تدا این لر مملکتی فغانه کز ساری اصح
 اوی عرب بین . ابدم صیدام سطرانه به نزار غبار فی
 لر بقومیه . و کوه فطم کرد و نه من طیعامی حکمتی بر بطنیا

بفتح نوری بجا نیاید و بی محرم ضابط این سهولت در علم
 از وی تقدیم القدر است لایحه زور به لزوم دان کر چه کلید
 شوم تصدقانه بکم ابدوام بر لای قوت و بر حرمت و حد بنیانه
 ملاطفتی بقومیه .
 اوفی استغفار سبب است قویتم بوب عید سالیک
 حکمتی خجسته بر بطنیا و غاصاً ضابط عالی زور نیاید ..
 ساره زای سهولت و ضعیف تر بودند . که هم از هیچ وقت
 کسی لطفی حکمتی خجسته بر بطنیا نماند . علاقه او در دوره
 سرانستاری اوی معای مذکور بکم کرده تقدیم ساره .
 لر سر عید عید منهن حکمتی خجسته تابع کرام که از صف حرم
 ساره بر فضا کرد در ده رانگی و کالیز . رفوزه دینه فعل ..
 من او تارخوره لر سر ایزد ساسی حرکت کرده در دوره

بۇ حوزوورى نەجابه تەئەب دۆستى موحتەرەم جەنابى كاپتن ھۆلت دامە ئىقبال ھوو
 لەدواى تەقدىمى ئىحتىراماتى لايقە زۆر بە لزومم زانى كە بە چەند كەلىمە يەكى خۆم مۆتەسەددىعتان
 ئومىدەوارم بە نەظەرى دىققەت و بە مەرحەمەتى وىجدانىتان مولاخەظەى بفرمومون.
 لەوەتى كە ئىشتىغالى سىياسەتى قەومىيەت ئەكەم بوو بە چەند سالىك كە حكومەتى فەخىمەى برىطانيا و
 خەسەتەن جەنابىعالى زۆر چاك شارەزاي رەوشت و وەضعىيەتى من بوون. كە ھەر لە ھىچ وەقتىكدا دەس لە
 لوطفى حكومەتى فەخىمەى برىطانيا ھەلناگرم. ئەلاوہتەن لەو پۆژەوہ كە ئىمتىئالى ئەمرى مەقامى
 مەندوب سامىم كردوہ تەقريبەن سى سالى لەسەر وەعدى وەعەدى موفەوہوضى حكومەتى فەخىمە تەبلىغ
 كرام كە ئەمە حەقە صەرىحە ... بە قەومى كورد دراوہ لەپاش دوو سالى تر. لە قووەتەوہ دىنە فىعل...
 من لەو تەئرىخەوہ لەسەر ئەمرى فەخامەتى مەندوبى سامى حەرەكەتم كەردوہ حدود. دوو سال تەواو
 بوو، بوو بە سى سال، وەعدى حكومەت نەكەوتە فىعلەوہ. جارى من ھەر مونتەظىرم بە لوطف. بىنائەن
 عەلەيھى كەپارەن عەرضم كردوون كە من ئەم مەوقىعەم بۆ شەرەف و بۆ حقوقى قەومىيەتى كورد ئىختىيار
 كردوہ لە لەذەتى دنيا و زىنەتى مەحرۇمىيەتم بۆيە حاصل كردوہ بۆ پۆژىك كە كوردستان بە كورد
 بدرىتەوہ: عەجەبا حەياتى من لەيەك بەدەنەوہ چە مەنظەرىك تەسەوور ئەفەرمومون. مەعلومى عاليتانە كە من
 ھەموو وەقتى رەفاقەتى جەنابتانم پى خوشە بۆيە سەدەماتى فىكرى خۆم عەرضتان ئەكەم.
 ئەمە تەقريبى سالىكە عەرەبەكان دەعوەتى ئىتحادم ئەكەن مەقصود ھەر تەنھا عىراقىيەكان نىن ئەتوانم
 عەرضتان كەم كە لە جەزىرەتول عەرەبەوہ خەبەرم بۆ ھاتوہ، من قەطەيىن جواب نەداونەتەوہ. حەتتا
 عىراقىيەكان مودەتئى لەگەلما خەرىك بوون قەطەيىن مووہفەق نەبوون كە فكرم تى بگەن... ئىستا وەكوو خۆم
 فكرم كردۆتەوہ بە مونسىبم زانى لەم بوحرانەدا كە ھەيە، بە چەند كەلىمە يەك تەسەددىتان بكەم.
 ئەمرو عەرەبەكان بە عمومى ئىتتىفاقيان كردوہ ئىدىعائى حەقى ئىستىقلالىيەت و سىادەتى خويان ئەكەن.
 طەبىعى حكومەتى فەخىمەى برىطانيا مەيدانى بە ئەم ھەيەجان و بوحرانا [بوحرانە] نەئەدا.
 قەومى عىراق ئەگەر تەسەوور بفرمومون ئەوئەندەى ئىمە شەھىدى وەطەنيان نىيە كە بنى ھەموو بەردىك لەم
 شاخانەدا شاھىدى ئەم كەلىمە يەى مە.

عەجەبا حكومەتى فەخىمە چۆن قبوول ئەكا قەومى كە ھەموو عىراقىن بە مەعنائى عىرقى لە جنسىيەى
 مۆتەنەوويەن ئىدىعائى حقوقى وەطەنىي بۆ خويان بكەن. لە جىھەتئىكەوہ. وە لە جىھەتئىكەوہ ئىمە كە
 كوردىن ئەجەبىمان تىدا نىيە لە مەملەكەتى خۆمانە [خۆمانا] گرفتارى ئىطاعەتى ئەمرى عەرەب بىن.
 ئومىدەم ھەيە ئەم سەطرانە بە نەظەرى ئىعتىبار دىققەتى ئى بفرمومون. وەكوو عەرضم كردوون من موطىعى
 ئەمرى حكومەتى برىطانيا لە ھىچ وەقتىكدا دەس لە لوطفى ھەلناگرم ئەگەر بفرمومون وەكوو جارەن بىم لە
 طەبىعەتدا نەخىر لەم دەفعەى ئەخىرەدا بە تەواوى خۆم تەسلىمى لوطفى ئىوہ كردوہ. تەمەننا ئەكەم لەم
 بوحرانەدا ھەر ئەمرى بفرمومون ئىجرائى بكەم مەرحەمەتەن لە دوا موطالەعەى ئەم چەند كەلىمە يەم ئومىد
 ئەكەم لە جواب نابتى عاجز بن باقى ئىحتىرام تەقدىم ئەكەم قبوولئى بفرمومون.

ھىي عەلى كەمال باپىرە كە سالى ١٩٢٩ چووبوہ لای
 شىخ وەزىفەى مىرزاو نوينەرىي بۆ دەبىنى.
 - دەبئ ئەم نامە يە لە نىوہى دووہى ١٩٢٩دا
 نووسرابئ، چونكە شىخ لە ١٩٢٧ بەدواوہ -دواى
 مۆركردنى رىككەوتنىك لەگەل كارىەدەستاندا-

- ئەو شىوازى نووسىن و مەبەستە، بئ ھىچ
 چەندوچۆنىك، ھىي شىخ مەحمودى حەفیدە. بەوہدا كە
 دەلئ ((تەقريبەن سى سالى... حەرەكەتم كردوہ
 حدود))، بەلام دەستخەتى يەكىكى دىيە، -بئ دوودلئ-

ناچاری دانیشتن بوو له دهرهوهی سنووری عیراق. لهبر نهوهی شوینهواری رهشکردنهوهی پیوه دیاره، دهبی رهشنووسکراو بی.

- شیخ وای نیشان داوه که گفتی پی درایی پاش دوو سالی دی، له ۱۹۲۷هوه، مافهکانی کورد دهسهلمینرین، لهکاتییدا ریکهوتنهکهی سالی ۱۹۲۷(بروانه: بهلگهنامهی ژماره ۲۹) هیچ شتیکی نهوتوی تیدا نییه، نهوه نهبی که له خالی دههמידا وتراوه: بریتانیا و حکومتهی عیراق پابهندی راسپاردهکانی عوسبهتول نومم دهبن سهبارت به کورد!

- سهرانی عهرهه پیوهندیان به شیخهوه کردوه که لایهنگری سهربهخویی و لهژیئر نیری ماندات دهرچوونی عیراق بی. دوایییهکانی سالانی بیستی سهدهی پیشو، که دهنگوی لاجوونی دهسهلاتی ماندات (ئینتیداب) لهسه عیراق بلاو بووهوه و له ناسویشدا هیچ بو کورد دیار نهبوو، وهک مونهوهران و پیشهنگانی کوردهواری گورپان تی کهوت بو چالاکیی جوراوجورنواندن، شیخیش لهلایهکی دیکهوه کهوته خووه ههمان داواکانی پیشووی خستهوه بهر دهست.

(۶۳)

ژماره ۷ ر
۱ ۳

بو ئیصلاحتی عمومی و بناغهیهکی دائیمی

سهلاحیات -

بو موختهمهدی گهرهوی موختهرهههمان پیشکهشه

تاوهکوو بو مان مهعلووم بوو، جهنابی عالیتان ئیستا له ههموو خصوصویکهوه سستی نهنوینی ... له ئیشدا که لهمهوپیش تهسهوورمان نهبووه وه ههرچی بو ئهه میلیهته مهظلوومه به کهک هاتبی کردووتانه و کوششیکی له طاقت بهدر هاتوته کردارهوه

ئیستا که به عهکسی نهوه ظوهووری کردوه لهمهیشدا که قوضووریک یاخود نوقصانییهک لهه بچووکانه پرووی نهداوه ئینجا نازانری واسیطهی ئهه ساردییه وه ئهه دهستبهردارییه چییه ئیمه له ئهه ساسهوه که

قبوولی بچووکیمان کردوه بو ئهه بوو که به واسیطهی خذمهتی ئیمهوهو بهبوئنهی کوششی جهنابتانهوه قانزاجی به دین و دنیاوی ئهه هۆزه ... بگات ئیمه له بچووکیی خۆمان ئیعتیراضمان نهکردوه ئههه جهنابتان مهرحههتتان لهسهه ئیمه لابرده [وه] ئیمه پیویستی چهنه ئیشیکین بو ئهههه که شیوهی ژیانی خۆمانمان لی حالی بیی ئیستیرحام نهکهین و مهرحههتهی عالیتا [ن]

۱- له تهئریخی ئیمپرووه که ۳۵۸/۶/۲ ههتا ۳۵۸/۶/۷ پیویسته که جهنابتان نهوانهه که [ئیعتیماد]یان پی نهکری و ئهه ساسی ئهه ئیشهه و تیرهکهههه مان قبوولی نهکههه ئیجتیماع بفرموون بو ... قانونیکی ئهه ساسیی واکه بیی به چرای پیشکههوتنمان.

۲- له تهئریخی ئیمپرووه ههتا تهواو بوونی مودهه چاوهرپی ئهه تهرتیبهه ئهه ساسیی نهکهههه ... له گهرهکانمان که ژمارههی سههروه نیشانی دا.

۳- نهگهر بیئوو [له] نیهایهتی وهعهدهه چراکههه مان بو ههلهنهکری که نهه قانونهه ئهه ساسیی پیروهی بکهههه مهجبوورین له جیگههی خۆمان دا نهنیشین چونکه هههوان بی شووان نازی و ئیحتیمالی [ههیه] به مودههتیکی کهه سهرگهردان و نابوود بیی.



۴- بۇ ئەم خوصوصە ئىستىرحام ئەكەين ئەم تەرتىباتەمان بۇ بىكرى و نىشانمان بدرى ... دەداو تەئخىر نەكرى. بەناوى عمومىيەوه

كۆمەلى لايحەپىدراو عىبارەتە لە ۱۸ كەس

۲- دامىشتىبوو. بۇيە دەبىي رۆمى و -لەراستىدا- ۲- سەرۋەندى چالاكىي ئەم رېكخراۋەيە. - پ: لە وئىنەگرتنەوهدا دەر نەچۋە. لەبەر ئەۋەي بە تەنىشتى (ژمارە)ۋەيە، دەبىي (رۆژ) بى. نووسراۋەكانى دىكەي ئەم كۆمەلەيش بە ژمارەو رۆژ دەست پى كراون. - نائومىدى و سەرگەردانىيەكى لەپادەبەدەر بە بۇچوونى ئەم كۆمەلەۋە بەدى دەكرىن، پىدەچى ئەمە دوا رۆژەكانى ژيان و چالاكىي بى، چونكە هيچ ئامانجىكى خۇي بۇ بەدى نەھاتوۋەو -ۋەك دەر دەكەۋى- ھەلۋمەرجى كاركردى نالەبار بوۋەو رېبەر يا رېبەرئايەتئىيەكى كارامەي نەبوۋە وىستوويە سوود لە رېبەرىكى ناسراۋى ناو ھىشتا بەسەر زارەۋەي ۋەك شىخ مەحمودى دوورخراۋەي ئەۋدىۋى سنور بىيىنئ و هيچى لە مەيدانى راستەقىنەي خەباتدا پى نەكراۋە.

- ئەم نووسراۋە بەم بەلگانە ھىي (كۆمەلى سەرۋەندى كوردستان) ۲۶. ۱) ۋەك نووسراۋى لايەنىك و بە ھەمان شىۋەي نامەكانى دىي ئەم كۆمەلە ژمارەو رۆژى لەسەرن. ۲) بۇ (موعتەمەد) نووسراۋە، واتە سكرتير و بىرواپىكراۋ، كە شىخ مەحمودى حەفیدە. ۳) بە زمانى تاقمىكەۋە نووسراۋە ۱۸ كەس) و داۋاي كۆبۈنۋەۋەو بەرنامە و رىۋشۋىنىكى بنچىنەيىي لى كراۋە، تا پىرەۋىي بىكرى.

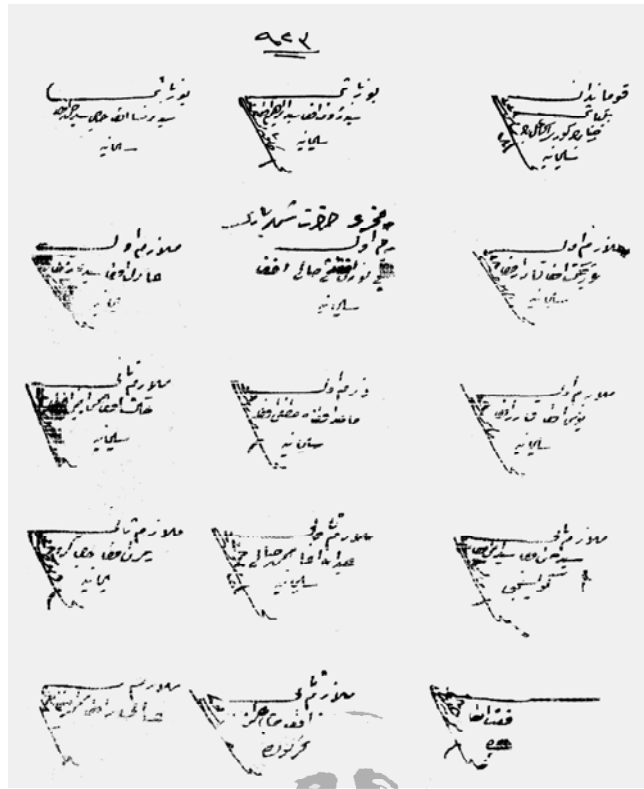
- مېژۋى ۲-۲۵۸/۶/۷، پوون نىيە چىيە؟ ئەگەر كۆچى بى، دەكاتە ۱۶-۱۹۳۹/۷/۲۴ كە ھەلەيەۋ ئەۋدەمە شىخ لە بەغدا بوۋە؛ ئەگەر رۆمى بى، دەكاتە ۲-۱۹۴۲/۶/۷ كە ھەلەيەۋ ئەۋكاتە شىخ دەستى لە كارى سياسى ھەلگرتىبوو و لە دىي (دارىكەلى)

^{۳۶} بىروانە: سدىق سالىح، كۆمەلى سەرۋەندى كوردستان لە چەند بەلگەنامەيەكدا، "ژىن" (گۆقار)، سلىمانى، ژمارە ۱، پووشپەرى ۲۰۰۹، ل ۱۷۴-۱۷۴.

ردیف	شرح	مقدار	واحد	قیمت	مبلغ	تاریخ	توضیحات	ردیف
۱۳	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۱۳
۱۴	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۱۴
۱۵	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۱۵
۱۶	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۱۶
۱۷	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۱۷
۱۸	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۱۸
۱۹	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۱۹
۲۰	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۲۰
۲۱	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۲۱
۲۲	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۲۲
۲۳	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۲۳
۲۴	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۲۴
۲۵	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۲۵
۲۶	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۲۶
۲۷	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۲۷
۲۸	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۲۸
۲۹	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۲۹
۳۰	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۳۰
۳۱	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۳۱
۳۲	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۳۲
۳۳	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۳۳
۳۴	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۳۴
۳۵	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۳۵
۳۶	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۳۶
۳۷	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۳۷
۳۸	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۳۸
۳۹	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۳۹
۴۰	کالاهای مصرفی	۱	کیلوگرم	۱۰۰۰	۱۰۰۰	۱۳۹۷/۰۷/۰۱		۴۰

ردیف	شرح حساب	مبلغ	تاریخ	شرح حساب	مبلغ	ردیف
28	حساب جاری	242,117		حساب جاری		28
29	حساب پس انداز	11,116		حساب پس انداز		29
30	حساب پس انداز	11,116		حساب پس انداز		30
31	حساب پس انداز	1,777,912		حساب پس انداز		31
32	حساب پس انداز	2,049,710		حساب پس انداز		32
33	حساب پس انداز	211,414		حساب پس انداز		33
34	حساب پس انداز	2,114,824		حساب پس انداز		34
35	حساب پس انداز	4,419,245		حساب پس انداز		35
36	حساب پس انداز	7,733,009		حساب پس انداز		36
37	حساب پس انداز	1,074,434		حساب پس انداز		37
38	حساب پس انداز	3,113,110		حساب پس انداز		38
39	حساب پس انداز	3,113,110		حساب پس انداز		39
40	حساب پس انداز	1,111,111		حساب پس انداز		40
41	حساب پس انداز	1,111,111		حساب پس انداز		41
42	حساب پس انداز	1,111,111		حساب پس انداز		42
43	حساب پس انداز	1,111,111		حساب پس انداز		43
44	حساب پس انداز	1,111,111		حساب پس انداز		44
45	حساب پس انداز	1,111,111		حساب پس انداز		45
46	حساب پس انداز	1,111,111		حساب پس انداز		46
47	حساب پس انداز	1,111,111		حساب پس انداز		47
48	حساب پس انداز	1,111,111		حساب پس انداز		48
49	حساب پس انداز	1,111,111		حساب پس انداز		49
50	حساب پس انداز	1,111,111		حساب پس انداز		50

مورالەھەرلەر	مورالەھەرلەر تەشكىلاتى	مورالەھەرلەر تەشكىلاتى	مورالەھەرلەر تەشكىلاتى	مورالەھەرلەر تەشكىلاتى	مورالەھەرلەر تەشكىلاتى	مورالەھەرلەر تەشكىلاتى	مورالەھەرلەر تەشكىلاتى
-	1	1	1	1	1	1	1
-	2	2	2	2	2	2	2
-	3	3	3	3	3	3	3
-	4	4	4	4	4	4	4
-	5	5	5	5	5	5	5
-	6	6	6	6	6	6	6
-	7	7	7	7	7	7	7
-	8	8	8	8	8	8	8
-	9	9	9	9	9	9	9
-	10	10	10	10	10	10	10
-	11	11	11	11	11	11	11
-	12	12	12	12	12	12	12
-	13	13	13	13	13	13	13
-	14	14	14	14	14	14	14
-	15	15	15	15	15	15	15
-	16	16	16	16	16	16	16
-	17	17	17	17	17	17	17
-	18	18	18	18	18	18	18
-	19	19	19	19	19	19	19
-	20	20	20	20	20	20	20
-	21	21	21	21	21	21	21
-	22	22	22	22	22	22	22
-	23	23	23	23	23	23	23
-	24	24	24	24	24	24	24
-	25	25	25	25	25	25	25
-	26	26	26	26	26	26	26
-	27	27	27	27	27	27	27
-	28	28	28	28	28	28	28
-	29	29	29	29	29	29	29
-	30	30	30	30	30	30	30
-	31	31	31	31	31	31	31
-	32	32	32	32	32	32	32
-	33	33	33	33	33	33	33
-	34	34	34	34	34	34	34
-	35	35	35	35	35	35	35
-	36	36	36	36	36	36	36
-	37	37	37	37	37	37	37
-	38	38	38	38	38	38	38
-	39	39	39	39	39	39	39
-	40	40	40	40	40	40	40
-	41	41	41	41	41	41	41
-	42	42	42	42	42	42	42
-	43	43	43	43	43	43	43
-	44	44	44	44	44	44	44
-	45	45	45	45	45	45	45
-	46	46	46	46	46	46	46
-	47	47	47	47	47	47	47
-	48	48	48	48	48	48	48
-	49	49	49	49	49	49	49
-	50	50	50	50	50	50	50



- | | |
|---|--|
| قوماندان | يووزياشى |
| بينباشى | سهييد ره ئووف ئەفەندى سهييد ئىبراھيم ئەفەندى |
| رەضا بەگ كوپى ئىسماعيل بەگ | سليمانيه |
| سليمانيه ۱۸ مایسى ۳۳۹ | كانوون تائىنى ۳۳۸ |
| مولازم ئەوۋەل | ... حەضرەتى شەھرىياری |
| عەزیز حىكمەت ئەفەندى قادر ئەفەندى | مولازم ئەوۋەل |
| سليمانيه | شىيخ نوورى ئەفەندى شىيخ صالح ئەفەندى |
| ئەیلۈلى ۲۲۸ | سليمانيه |
| مولازم ئەوۋەل | مولازم ئەوۋەل |
| يوونس ئەفەندى قادر ئەفەندى | ماجد ئەفەندى مصطفا ئەفەندى |
| سليمانيه | سليمانيه |
| مايسى ۳۳۹ | مولازم تانى |
| مولازم تانى | عەبدوللا ئاغا محەمەد صالح |
| سهييد حەسەن ئەفەندى سهييد ئەمىن ئەفەندى | سليمانيه |
| كويسىنجەق | ۱۵ ئەیلۈلى ۳۳۸ |
| مايسى ... | مولازم تانى |
| ...؟ رەفەت ئەفەندى | عەزیز ئەفەندى حاجى عومەر ئەفەندى |
| كەرکوک | كەرکوک |
| | ۳۳۸ ... |

یوزباشی	مولازم ثانی
سەبید رەزا ئەفەندی حاجی سەبید ئەحمەد	رەمزی ئەفەندی حاجی کەریم ئەفەندی
ئەفەندی	سەبیدمانیە
سەبیدمانیە	ئەیلوولی ۲۳۸
مولازمی ئەووەل	مولازم ثانی
عادل ئەفەندی سەبید قادر ئەفەندی	عەبدولجەبار ئەفەندی مەمەد ئەمین ئەفەندی
سەبیدمانیە	کەرکوک
مولازم ثانی	
حیکمەت ئەفەندی مەمەد ئەمین ئەفەندی	
سەبیدمانیە	

- یونس ئەفەندی قادر ئەفەندی: بە یونس "ماهی"ش ناسراو بوو. ۱۸۹۷ لە سەبیدمانی لەدایک بوو. دەرچووی مەکتەبی حەریبی ئەستەموولە. بوو بە ئەفسەر لە سوپای عوسمانیداو ئەمجا بە پەلە یوزباشی یەكەم لە عەسکەری کوردستاندا. لەناو جوولانەوئەکە ی شێخ مەحموددا مایەو تا ۱۹۲۷. دواتر وەك ئەندازیار لە دائیرە ی ئەشغالد وەر گیراو لەسەر پێگە ی هاملتن دەست بەکار بوو. تا خانەنشین بوو لە ئەشغال ماوەتەو. ۱۹۷۹/۳/۱۰ کۆچی دوایی کردوو.

ئەفەندی: قیدەملی یوزباشی (رائید) بوو. - عادل ئەفەندی قادر ئەفەندی: عەبدوللا عادل ئەفەندی کورێ شێخ عەبدولقادر شێخ عەبدولسەلامی قازییە، کە پیشتر ژیاننامە ی هینراوەتەو.

- حیکمەت ئەفەندی ئەمین ئەفەندی: حیکمەت کورێ مەلا ئەمینی سەرگەلووییە، باوکی ئیمام تابووری سوپای عوسمانی و شاعیر بوو. ۱۸۹۹ لە سەبیدمانی لەدایک بوو. قوتابخانە ی پوشدییه ی عەسکەری سەبیدمانی و ئەعدادی عەسکەری بەغداو

۴۰. ای. إم. هاملتون، طریق فی کوردستان، ترجمة جرجیس فتح الله، بغداد، ۱۹۷۳، ص ۱۰۸، ۱۱۷، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۲، ۱۵۵؛ رۆژنامه کانی سەردەمی حوکمی شێخ مەحمود (پۆژی کوردستان"، ۱۲، ۱۰، ۱۳، ۱۳۳۸، ۳).

- رەزا بەگی ئیسماعیل بەگ: پەلە عەسکەری موقەدەم (بینبازی) و دوا ی لایران و گیرانی سألج زەکی ساحبقران لە مایسی ۱۹۲۳دا، جیی گرتەو و بوو بە قوماندانی عەسکەری کوردستان.

- عەزیز حیکمەت: کورێ قادر ئەفەندی قەزازە، ۱۹۰۲ لە سەبیدمانی لەدایک بوو. مەکتەبی حەریبی ئەستەموولی تەواو کردوو و بوو بە ئەفسەر لە سوپای عوسمانیدا. پەنسی شوعبە ی ۳ی دائیرە ی قوماندانی عەسکەری کوردستان بوو بە پەلە ی مولازمی دووم ۳۷. وتاریکی بەناوی (لە فەلاکەت عییرەت)ەو لەو پۆزگارەدا بلاو کردوو تەو ۳۸. تا ۱۹۲۳ لەناو جوولانەوئە ی شێخ مەحموددا مایەو، پاشان لەبەر ناپەزایی لە پەیوەندی توندوتۆلی جوولانەوئەکە ی شێخ مەحمود بە تورکەو، لئی جیا بوو و و چوو ناو سوپای عیراق، گەیشتە پەلە ی سەرەنگ (عەقید). ئەندامیکی بەرزی حیزبی (هیوا) و ماوەیەکی ش بەرپرسی بالی عەسکەری بوو ۳۹. ۱۹۴۴ کۆچی دوایی کردوو.

۳۷. رۆژنامه کانی سەردەمی حوکمی شێخ مەحمود (پۆژی کوردستان، ۱۲، ۱۰، ۱۳، ۱۳۳۸، ۳).

۳۸. هەمان سەرچاو (پۆژی کوردستان، ۱۴، ۲۴، ۱۳، ۱۳۳۸، ۱-۲).

۳۹. د. مکرّم الطالبانی، حزب هیوا، مطبعة خاک- السليمانية، ۲۰۰۲، ص ۶۱، ۶۴.

مهكتهبی حهربییهی ئەستهموولی تهواو کرووهو بووه به ئەفسەر. بهشدارى شه‌ره‌كانى يه‌كه‌م جه‌نگى جيهانى بووهو بريندار كراوه، به دىلى كه‌وتوه‌ته ده‌ست سوپاى ئینگلیزو نيردراره بو هيندستان. به برانه‌وهى جه‌نگ، به‌رداره‌وه هينراوه‌ته‌وه بو ولات. بووه به ئەفسەر له عه‌سكەرى حكومه‌تى كوردستاندا. تا ١٩٢٧ لئاو جوولانه‌وه‌كه‌ى شىخ مه‌حموددا ماوه‌ته‌وه. پاشتر كه ته‌سليم به حكومه‌تى عيراق بووه‌وه، نه‌براره‌ته ناو سوپا، له‌به‌ر نه‌وهى له مه‌كته‌بى حهربییه به‌شى ئەندازه‌ى عه‌سكەرى خویندووه، به هيممه‌تى محمه‌ده‌مه‌ين زه‌كى به‌گ له دائيره‌ى ئەشغال دامه‌زيراره، له‌سه‌ر رېگه‌ى ره‌واندن. پاشان وه‌ك ئەندازيار قبول كراوه. ئيت‌ر نه‌وه‌به‌دوا كارى له پاكيشانى رېگه‌كانى سلیمانى و هه‌ولير مووسلدا كرده‌وه. سالانى ١٩٤٣-١٩٤٥ به‌رپوه‌به‌رى ئەشغالى هه‌ولير بووه. هاوینی ١٩٤٦ له هه‌ولير كوچى دوايى كرده‌وه، هه‌ر له‌وى له گورستانى شىخ مسته‌فا نيزاره.

حيكمهت ئەمىن، وه‌كوو باوكى ده‌ستى شيعرنووسىنى هه‌به‌وه له گوڤارى "زارى كرمانجى" دا لىي بلاو كرده‌وه‌ته‌وه^{٤١}، ئەوانى ترى دواى خو‌ى فه‌وتاون. له ناجيه صالحى ئەحمه‌د ناغاي ره‌خته‌وانى ميراوده‌لى، (سه‌باح، سه‌بيح، فه‌خریيه، مه‌عصوم، سه‌لاح، ئيhsان، سو‌عاد، عه‌لى، رزگار، سالار) هه‌ن^{٤٢}.

- ماجد ئەفه‌ندى مسته‌فا ئەفه‌ندى: پيشتر له به‌لگه‌نامه‌يه‌كدا ناسيناره‌وه.

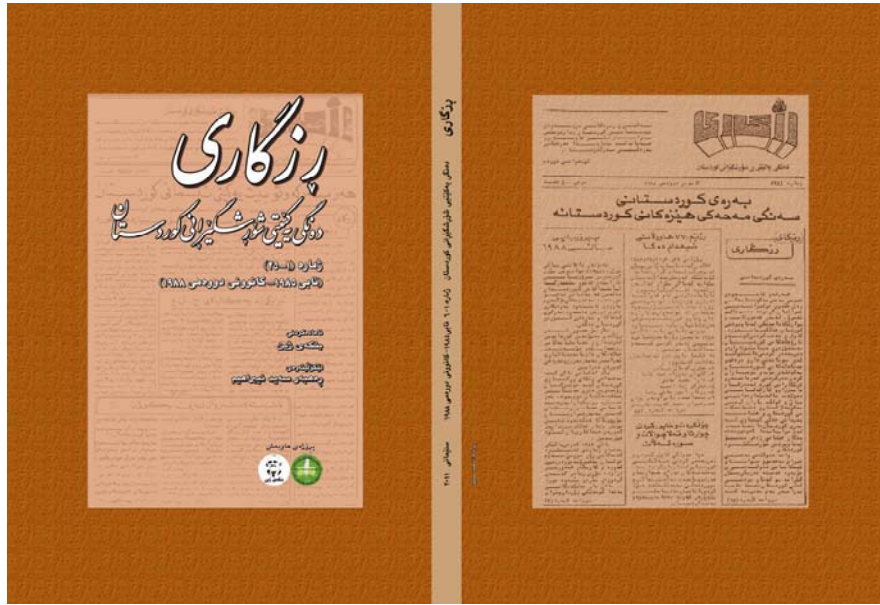
- ره‌مزی ئەفه‌ندى حاجى كه‌ريم ئەفه‌ندى: ره‌مزی نه‌وه‌ى قادر ناغاي قازانقايه‌يه، ١٩٠١ له سلیمانى له‌دايك بووه. ١٩١٢ قوتابخانه‌ى روشدييه‌ى عه‌سكەرى سلیمانى، پاشان ئەعه‌دايى عه‌سكەرى

به‌غدو خانه‌ى مه‌شقى عه‌سكەرى (دار التدریب العسكرى) ئەسته‌موولی ته‌واو كرده‌وه. ١٩١٧ بووه به مولازمى دووه‌م. ٣٠ ئەيلوولى ١٩١٨، له شه‌ردا بريندار بووهو به دىلى دوور خراوه‌ته‌وه بو ميسر، تا سه‌ره‌تاي سالانى بيست. يه‌كه‌م خو‌لى حوكمى راسته‌وخو‌ى ئینگلیز له ناوچه‌ى سلیمانى، بووه به ئەفسەر له سوپاى ليقيدا. له دووه‌م حكومه‌تى كوردستاندا، بووه به ئەفسه‌ريكى عه‌سكەرى كوردستان. له‌ئاو جوولانه‌وه‌كه‌ى شىخ مه‌حموددا بووه تا ١٩٢٧، كه ئيت‌ر ته‌سليم بووه‌ته‌وه. به تيكه‌وتنى محمه‌ده‌مه‌ين زه‌كى به‌گى وه‌زيرى ئەشغال و گه‌ياندن، له دائيره‌ى ئەشغال و سه‌ر رېگه‌ى ره‌واندن دامه‌زاره‌وه. تا زستانى ١٩٣٢ كه رېگه‌كه‌ گه‌يياره‌ته سه‌ر سنور، ماوه‌ته‌وه. ١٩٣٣ سه‌ره‌رشتى رېگه‌كانى رايات و خه‌له‌كان و ناوپردان و ديانه‌و چومان و به‌رسيرى كرده‌وه. له سالى ١٩٣٥ به‌دواوه له رېگه‌كانى بافستيان- چامه، ميرگه‌سوور- چامه، هه‌ولير- ئالتون كوچى، هه‌ولير- ناسكى كه‌له‌ك، ته‌له‌عفر، شه‌نگار، ته‌ل كوچك، هه‌ولير- به‌ستور، شه‌قلاوه، گه‌لى عه‌لى به‌گ، هه‌ولير- رايات، سریشمه- بارزان، كه‌ركوك- بارزان، كه‌ركوك- قادركه‌رم، ... كارى كرده‌وه. هه‌تا دواجار له ١٩٦٠دا به ناوئيشانى (رئيس ملاحظين) خانه‌نشين كراوه. ١٩٦٦/٦/٥ له نه‌خوشخانه‌ى (الفىضى) به‌غدا كوچى دوايى كرده‌وه. ره‌مزی، وه‌ك زاناره‌وه، ئەو ماوه‌يه‌ى دوايى ئەندامىكى ديارى حيزبى (هيو) بووه^{٤٣}.

^{٤٣} سديق صالح، له فه‌رمانه‌كانى عه‌سكەرى كوردستان ١٩٢٧-١٩٢٧ ره‌مزی عه‌بدولكه‌ريم، "هه‌زارميرد" (گوڤار)، سلیمانى، ژ١٧، ئەيلوولى ٢٠٠١، ل ٤٩-٧١؛ د. مكرم الطالبانى، حزب هيو، ص ٦٣.

^{٤١} دكتور كوردستان موكرىانى، زارى كرمانجى، ده‌زگاي موكرىانى، هه‌ولير، ٢٠٠٥- بليسه‌ى هه‌تاو، ژ١٧، ل ٤؛ به‌هارى وه‌طه‌ن، ژ١٨، ل ٩-١٠.

^{٤٢} ئەم ژياننامه‌يه‌ى رۆژى ٢٠٠٢/٩/٨ له به‌ريزان عه‌لى و رزگارى كوراني حيكمهت ئەمىن وه‌رگيراره، سوپاسى هاوكارييان ده‌كه‌م.



كارل ھادانگ Hadank Karl، كە مامۇستىا
 پۇرۇشەلاتناس بوو ۱۹۴۵ كۆچى دوايى
 كر دوو (سالى لەدايكبوونى پوون نىيە)، بۇ ماوئەكە
 لە كارى مامۇستايەتى ئازاد دەكرى و لەلايەن
 كۆمىسيونى پۇرۇشەلاتى ئاكادىمىي زانستەكان كارى
 ساغر كىر دىنەو دەستىنووسەكانى "ئۆسكار مان" ي
 پى دەسپىردى. بەشيك لەو دەستىنووسانە بلاو
 دەكاتەو بە مەبەستى ليكۆلئىنەو زياتر و
 پەرەپىدانى كارەكانى ئۆسكار مان سالى ۱۹۳۲،
 سەر بەخۇ بەرەو شام و بەغدا سەفەر دەكا. كارەكانى
 كارل ھاندك، سەبارەت بە ليكۆلئىنەو لە زمانە
 ئىرانىيەكان زور بەنرخ و بەرچاوان. بە وتە ئاكادىمىي
 زانستەكان، كارەكانى ئەو دوو پۇرۇشەلاتناسە (ئۆسكار
 مان و كارل ھادانگ) وھا پىكەو بەستراونەو كە ليك
 جيا كىر دىنەو يان ناگونجى.

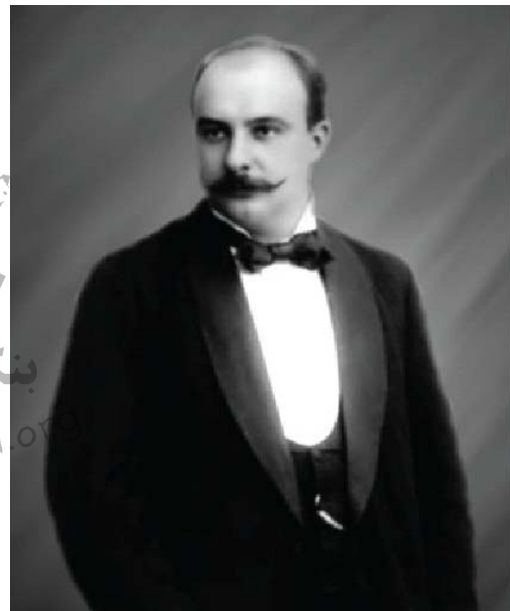
ئۆسكار مان، دە پىشەكەيەكدا كە بۇ "توحفەي
 موزەفەرىيە" نى نووسىو دە دەقى ئالمانىي
 كىتەبەكەدايەو نەكراو بە كوردى، سەرەپاي وەي كە
 سپاسى حكومەتى پرؤيس دەكا بۇ يارمەتتەيە
 بەرچاوەكەي، سپاسى تايبەتتەش دەردەپرى بۇ
 "پرؤفيسور دوكتور زاخاو" و دەلى: ((ئەو بوو كە
 ھانى دام بە شىوئەي سىستىماتىك لە زاراوكانى
 كوردى بكوئمەو لە پىناوى بەجى گەياندنى ئەو
 كارەشدا بەگيان و دل، كۆمىسيونىك بۇ ساغ كىر دىنەو
 دەستىنووسەكانى ئۆسكار مان پىك دىنى و وەك
 بەرپرسى ئەو كۆمىسيونە چاوەدىرىي بەرپوئەبىردى
 كارەكان دەبى. پاشان سپاسى يارمەتتەي دلسوزانەي
 "موزەفەرەددين شاي قاجار" دەكا كە دە ماوئەي
 سەفەرەكەيدا ئەو ھەلەي بۇ پەخساندووە كە لە
 پۇرۇشەلاتى ئىراندا بگەپرى و بە خاترجەمى كارەكەي
 خۇي بكا. ديارە ھەر بۇ پىرلىنمان لەو دلسوزى و
 يارمەتتەيە "موزەفەرەددين شا" ش بوو كە نىوى
 بەرھەمەكەي ناو "توحفەي موزەفەرىيە" و بۇ ويى
 كىر دوو تە ديارى.

ئۆسكار مان ھەر سى سالان (لە ۱۹۰۱-۱۹۰۳) لە
 ئىران بوو. دەو ماوئەيەدا زور ليكۆلئىنەو بەنرخى

كورتەي

پۇرۇشەلاتى زاراوئەي موكرى

نووسەر: ئۆسكار مان Oskar Mann
 وەرگىپ: جەغەرى حوسىن پوور (ھىدى)



پىكەوتى ۱۸ سىپتامبرى ۱۸۶۷، لە بىرلىن
 لەدايك بوو رىكەوتى ۵ دىسامبرى ۱۹۱۷ لە بىرلىن
 كۆچى دوايىي كر دوو. ئۆسكار مان پۇرۇشەلاتناس
 بوو سالانى ۱۸۹۰-۱۹۱۷ لە كىتەبخانەي پاشايەتتەي
 بىرلىن كارى كر دوو. لە ۱۹۰۱-۱۹۰۷ او لە ۱۹۰۸-
 ۱۹۱۱ بۇ ليكۆلئىنەو لە زاراو فارسى - كوردىيەكان
 بەرەو پۇرۇشەلاتى نىوئەست سەفەرى كر دوو. بەرھەمى
 سەفەرەكانى كۆمەلىك دەستىنووس و كىتەپ كە لە
 ئارشىوى "ئاكادىمىي زانستەكان" بىرلىن -
 پىراندىنيوورگ پارىزاون.

لهسەر زاراوہ فارسی و کوردییہکان ھەبوہ. بۆ خووی کارەکانی خووی بە چوار دەستە داہەش دەکا:

۱. زاروہکانی ئۆستانی فارس.

۲. ئەو زاراوانەیی بە "زاراوہ ناوہندییەکان" نیو دیر کران.

۳. زاروہکانی لورەکان.

۴. زاراوہ کوردییەکان.

ئۆسکار مان ھەموو دەستنووسەکانی پیکوپیئە کردوون و بە شیوہیەکی تایبەتی داہەشی کردوون. ھیندیئەکان لەو دەستنووسانەیی چاپ کران و ھیندیئەکیشیان بە چاپنەکرایی ماونەوہ. "زاراوہی کوردە موکرییەکان" یان بە واتایەکی دی "توحفەیی موزەفەرییە" بەشیکی کارەکانیئەتی. ئۆسکار مان، ھەر سێ مانگان (دە مانگەکانی پووشپەر و گەلاویژو خەرمانانی سالی ۱۹۰۳) دا لە ساہلای مەھاباد- بووہ دەواموہ کوردەدا بەباشی فیرە زاراوہی موکری بووہ ئەو بەلگانی کۆ کردوونەوہ:

۱. گەلیک بەبەتی پیزمانی.

۲. گەلیک وشە کە بەتایبەت لە ژبانی پۆژانەیی خەلکدا بەکار دێن.

۳. نیزیکی دووسەد غەزەل و قەسیدەیی شاعیرە کوردەکان.

۴. ئەو پەخشان و بەیت و گۆرائییانەیی دە توحفەیی موزەفەرییەدا چاپکران.

بەداخەوہ ئەو "توحفەیی موزەفەرییە"ی مامۆستا ھیمن ساغی کردوہتەوہ کە موکوپیی زۆر تێدایە! ھەمووی وەرنەگێرداوەتەوہ، ئەویش زۆر بە ناتەواوی! دوکتۆر ناجی عەباس، بەشیکی بەرچاوی پێشەکییەکی دەرھاویشتوہ، ئۆسکار مان دە بەشیکی پێشەکییەکییدا ھیرش دەکاتە سەر "دی مۆرگان" و ھەلەکانی وی، لە بواری زمانەوانییەوہ، لەقاو دەدا. بەلام دوکتۆر عەباس چونکە پێی وابوو ھیرشەکی ئۆسکار مان توندە، وەری نەگێرداوەتەوہ! سەرہرای وەش، زۆر شتی بە ھەلە وەرگێرداوەتەوہ، بۆ وینە ئۆسکار مان باسی "بابامیرییەکان"ی ناوچەیی موکریان دەکا، کەچی ئەو پێی وابوو باسی

"نەمارەتی بەبە" دەکا، ئەوجار بەرگەیی وای تێدایە کە یان بە ھەلە وەرگێرداوەتەوہ، یان ھەر وەری نەگێرداوەتەوہ و دەرھاویشتوون، ئەووی وەریشیگێرداوەتەوہ ناتەواوہ. بابەتیکی ھەرە گرینگیش، کە کورتە پیزمانیکی زاراوہی موکریانییەو نیزیکی سەت لاپەرە دەبی، وەرنەگێرداوەتەوہ و دە کتیبەکەدا نییە، ئەوہش بە بروای من، بووہتە ھۆی وەیی کە مامۆستا ھیمن دە ساغکردنەوہی بەرھەمەکی ئۆسکار مان دا لە زۆر جیبان تووشی ھەلە بی.

ئەگەر مامۆستا ھیمن، ئەو کورتە پیزمانەیی خویندباوہ، دەگەل شیوہی کاری ئۆسکار مان ناشنا دەبوو و بەیتەکانی باشتەر ساغ دەکردنەوہ. ئۆسکار مان بە وردبیینیەکی سەر سوپھینەوہ پیزمانی زاراوہی موکریی نووسیوہو ھیچ شتیکی نەبواردوہ، ئەو پیزمانەشی بەپێی رابوونێکی خەلک نووسیوہو بە شیوہیەکی زانستی داپرشتوہتەوہ.

مامۆستا ھیمن، پێی وابوو ئۆسکار مان دە نووسیوہو بەیتەکاندا تووشی ھەلەنووسی بووہ! وەک دە لاپەرە ۱۴ی توحفەیی موزەفەرییەدا باس دەکا، دەلی: ئۆسکار مان لە دەقەکاندا زۆر جار پیتی (ش) و (ژ) و (س) و (د) و (ت) و (ح) و (ع)ی تیکەل کردوون! بەلام لەپراستییدا وانییەو ئۆسکار مان چۆنی لە خەلک بیستوون، ئاواوی نووسیوہتەوہ! دە بەشی پیزمانەکیشیدا ناماژە بەو وردبیینیەیی دەکا و دەلی بە ئانقەست، بۆ پاراستنی ئەمانەت، وام کردوہ. تەنانەت لە پەراویزیکدا لۆمەیی خووی دەکا کە لە نووسیوہو دا زۆر ورد نەبووہ لەباتیی "کرت" نووسیوہ "کرد" بە دووردیژیش باسی جیگۆرکیی پیتی "ت" و "د" دەکا.

جیگۆرکی و ئالوگۆری پیتەکان دیاردەییەکی زمانەو ئیستاش ھەر باوہ، بۆ وینە جیگۆرکیی (ز) و (س) دە وشەیی "زگ" و "سک" دا دیارە. ئیستاش لە ناوچەیی موکریان ھیندیئە کەس پیتی "ع" بە "ح" دەر دەپرن و لەباتیی "عەلی" دەلین "حەلی"، لەباتیی "عاجز" دەلین "حاجز"، یان جی بە پیتی "ش" و "ژ" دەگۆرن و لەباتیی "دەشلیم" دەلین "دەژلیم".

نمونه‌ی وا زۆرن؛ ئۆسکار مانیش ویستوووه ئەو تایبەتمەندییە پیاویزی و زۆریشی پی گرینگ بووه. بۆ خۆی لەوبارەوه باسی هاوکارەکە ی خۆی "میرزا جەوادى قازى" دەکا و دەلى: ((میرزا جەواد جەزى نەدەکرد بە پىی دەرپىنى نەخویندەواران ئەو وشانە بنووسیتەوه، بە تکا و دەلى: ((میرزا جەواد جەزى نەدەکرد بە پىی دەرپىنى نەخویندەواران ئەو وشانە بنووسیتەوه، بە تکا رازىم کرد کە نەخویندەوار چۆنیان دەلین ئاویان بنووسیتەوه)). بەوییه نەدەبوو دە توحفەى موزەفەرییەدا ئەو شوینانە گۆردرابان!

لەوێش گرینگتر، ئەوێه کە ئۆسکار مان بۆ نووسینەوه ی بەیتەکان شیوه‌نووسینىکى تایبەتیى لاتینی (ئەلفویى فونتیکی) ی داھیناوه و دە بەشى پىزمانەکەدا باسی دەکا. ئەگەر وەرگێردراواوه، دەردەکەوت دەبى چۆن بخویندەوتەوه، بەلام چۆنکە مامۆستا هیمن ئەوه ی نەدیوه باش لە خویندەوه ی شیوه‌نووسینەکەش رانەھاتوو، لە زۆر جییان نووسینەکە ی ئۆسکار مانى بە ھەلە ساغ کردووتەوه، دیارە "دوکتۆر ئەوپرەحمانى حاجى مارف" یش ئەو ھەلەبە ی مامۆستا "ھىمن" ی بۆ دەرکەوتوو و دە پەراویزی کتیبەکەیدا (پىزمانى کوردی)، کە سالى ۱۹۷۹ چاپى کردوو، ئاماژە ی پی داوه. بۆ وینە: ئۆسکار مان دەنووسى "پادشایىک" بەلام مامۆستا هیمن کردووێتە "پادشایەک"، یان "دییکى" بووتە "دییکى" ن "پىوییک" کراوتە "پىوییک"، "پىالەبىکى" کراوه بە "پىالیکى"، .. لەوانە ی ئەوانە زۆر گرینگ نەبەنە بەر چاوه، بەلام بۆ زمانەوانىکى وردبىنى وەک ئۆسکار مان گرینگ بوون و زۆرى ھەول داوه وتە ی خەلک بى ئەملائەولا بگۆزیتەوه. لە شوینىکدا ئۆسکار مان دەنووسى: "ھەلکشا"، مامۆستا هیمن نووسىووه: "ھەلدەکشا" - بىروانە بەیتى "دەدەم"، لاپەرە ۲۱۵ ی توحفە-؛ یا ئۆسکار مان دەنووسى: ((دەلى بە ئىزنى ئەللأھى لەسەر))، مامۆستا هیمن نووسىووه: (دەلى بە ئىزنى خو لای لەسەر) - بىروانە بەیتى "دەم"، لاپەرە ۲۱۷ ی توحفە- . دیارە کارەکە ی ئۆسکار مانیش وانىیە کە

ھەر ھیچ ھەلە ی تى نەکەوتبى. پىویستە بە وردبىنىیەکى تایبەتەوه سەیرى کارەکانى بکرى. بەداخەوه مامۆستا هیمن لە ساغکردنەوه ی بەرھەمەکە ی ئۆسکار مان دا زۆر وردبىن نەبوو. ئۆسکار مان بۆ خۆی لە بەرگى دووھەمى کتیبەکەیدا ھىندىک ھەلە ی بەرگى یەکەم راست دەکاتەوه، بەلام مامۆستا هیمن بەو ھەلەنە ی نەزانىون. ئۆسکار مان لە بەرگى دووھەمى کتیبەکەیدا دەنووسى: لە بەرگى یەکەمدا بە ھەلە لەباتى "ناو" نووسراوه "ماو". کەچى مامۆستا هیمن بەو ھەلە بەرچاوه ی نەزانىوو ھەر لەو شوینەشدا دەسکاریى نووسراوہکە ی ئۆسکار مانى کردوو، ئۆسکار مان دەنووسى: "ئابرووم"، بەلام مامۆستا هیمن کردووێه بە "ئابروومان"، نووسراوہکە ی ئۆسکار مان دەبوو ئاوا با: ((چلۆن ئابرووم بوو بلاو)) ((ئىختیارم دە مست کچى ناو))، نووسراوہکە ی ئۆسکار مان دەبوو ئاوا با: ((چلۆن ئابروومان بوو بلاو)) ((ئىختیارم دە مست کچى ناو))، بىروانە: لاپەرە ۵۹۱ ی توحفە، بەیتى "مەحمەل و براىمى دەشتیان".

ماوہیەکە خەرىکى وەرگێرانەوه ی ئەو بەشانە ی "توحفە ی موزەفەرییە" م کە وەرئەگێردراونەوه، یان بە ناتەواوى وەرگێردراونەوه. ھەم "توحفە ی موزەفەرییە" و ھەم کارەکانى دیکە ی ئۆسکار مان گەنجینە یەکى بەنرخى فۆلکلۆر و زمان و ئەدەبىاتن و پىویستە لىیان ئاگادار بىن و بىناپارىزىن. پىم وایە ئۆسکار مان دە کارەکەیدا زۆر سەرکەوتوو بووو بەو کارە ی خزمەتپىکى گەرە ی بە کورد کردوو و ھەتا ئىستاش، سەت سال داوى ئۆسکار مان، ئەو کارە ی سەرچاوه یەکى گرینگى فۆلکلۆرى کوردە.

بەرھەمەکانى ئۆسکار مان، بەو شیوہیە ی وا بۆ خۆى دا بەشى کردوون:

(۱) بەشى یەکەم: زاراوہکانى تاجیکى ئۆستانى فارس (سۆمغونى، ماسەرمى، بورنگونى و ھىندىک نمونه لە زاراوہ ی دیکە ی دەشتى بارم، لارى)، بە پاشەکییەکەوه: کەلوون، عەبدوو، دوورگە یەکى زمانى (کوردی)، سالى ۱۹۰۹، چاپ کراوه.

(۲) بەشى دووھەم: زاراوھەکانى ھۆزە لوپەكان: (مەمەسەنى و كوھگیلووی، بەختیاری، فەیلی)، سالى ۱۹۱۰ چاپ كراوھ.

(۳) بەشى سېھەم: زاراوھەكانى باكوورى پوژاواى ئىران، ساغکردنەوھى كارل ھادانگ، ئەو بەشە كراوھتە چوار بەرگ:

- بەرگى يەكەم: زاراوھەكانى خونسار، مەحەللاتى، نەتەنز، ناين، سېمان، سېوھندو سو-كوھروود، سالى ۱۹۲۶ چاپ كراوھ.

- بەرگى دووھەم: زاراوھەكانى گوران، بەتايبەت: كەندوولەيى، ھەورامانى و باجەلانى. سالى ۱۹۳۰ چاپ كراوھ. ئەو ھەر ئەو بەرگەيە كە كارل ھادانگ ساغى كرووھتەوھى ئىستا لەبەر دەستەم.

- بەرگى سېھەم: چەند نمونە لە ئەدەبىياتى گورانى.

- بەرگى چوارھەم: زاراوھەكانى زازا.

(۴) بەشى چوارھەم: زاراوھە كوردییەكان. بەم بەشە كراوھتە چوار بەرگ:

- بەرگى يەكەم: زاراوھە كوردییەكانى باشوور (لە ئۆستانى كرماشان): كرماشانى، كەلھورى، لەكى، پەھرەوھەندى، نانەكەلى، كولىيى.

- بەرگى دووھەم: زاراوھەكانى ئۆستانى كوردستان. بە پاشەكییەكەوھ: گەپرووسى و كوردى.

- بەرگى سېھەم: زاراوھە كوردەكانى موكرى. ئەو بەرگە كراوھتە سى بەش:

بەشى يەكەم: كورتەيەك لەسەر رېزمان، كۆمەلېك تېكست بە رېنووسى فۆنېتىكى و بەرېنووسى فارسى. سالى ۱۹۰۶ چاپكراوھ. ئەم بەرگە لەبەر دەستە. ئەو ھەر ئەو بەرگەيە كە بە "توحفەى موززەفەرىيە" ناسراوھە مامۆستا ھېمن ساغى كرووھتەوھ.

بەشى دووھەم: وەرگېردراوھى ئالمانىي دەقەكان، بە پېشەكییەكەوھ لەسەر ئیوھپوك و شىوھى بەیتە فۆلكلورىيەكانى كوردى پوژھەلات. سالى ۱۹۰۹ چاپ كراوھ. ئەم بەرگەشم ھەيە.

بەشى سېھەم: كۆمەلېك شىعر بە زاراوھەكانى كرمانجى پوژھەلات. دەق و وەرگېردراوھى دەقەكان. بەرگى چوارھەم: زاراوھەكانى كرمانجى پوژئاوا، بەیتى فۆلكلورى و شىعر.

رېزمانى زاراوھى موكرى*

ئەم كورتە رېزمانەى زاراوھى موكرى كە لە خواروھە پېشكېش دەكرى، بە تايبەت بە مەبەستى تېگەيشتنى باشترو ھاسانتر لە رېزمانى دەقە كۆكراوھەكان نووسراوھ. سەرھەپى وەش، دە بەرگى دووھەمدا، كە دەقەكانم وشە بە وشە تېدا وەرگېراوھەو، لەو باروھە تېپىنى زياتر بەدى دەكرى.

ئەو بابەتەى دەنووسراوھەكەمدا، پېشتم پى بەستون، لەلایەكەوھ لە قەقەكانى خویانەوھو لەلایەكى دیکەوھ لە كۆكراوھەكانى دیکەمەوھ، كە دەسەرھەتاكەدا باسەم كروون و شىوھەو نمونەى رېزمانى دەگرنەوھ، سەرچاوھ دەگرن.

نابى چاوپروان بكرى ئەو كورتە نووسراوھەم ھەموو خالەكانى رېزمانى بگرتەوھ. بۆ نووسىنى بابەتېكى وا ئەو كاتەى بۆ ديارى كراوھ، بەش ناكا. بەپېشى چۆنېتى شىكردنەوھى ئەو كورتە باسە، خۆم لە لېكدانەوھى قوولى ئەو باسانەى وا مېژووى رېزمان دەگرنەوھ، دەبوېرم. بۆيە ھەر لەسەرھەتاوھ لەو بابەتەنە ناكۆلدېنەوھ:

(۱) زانستى دەنگ كە بەپېشى شىوھى باو دە بابەتەكانى دیکەدا، باسى مېژووى دەنگ دەگرتەوھ. ئەوھش دەبى دابندرى بۆ لېكۆلېنەوھەيەكى بنەرەتى

* سەرچاوھ: Die Mundart der Mukri-Kurden (زاراوھى كوردە موكرییەكان)، بەشى يەكەم، ئۆسكار مان، بېرلین، ۱۹۰۶. [تېپى وەرگېر: ئەو كتېبە بە "توحفەى موززەفەرىيە"، ناسراوھە مامۆستا ھېمن ساغى كرووھتەوھ ھېناوھتەوھ سەر شىوھە نووسىنى كوردى. "كورتەى رېزمانى زاراوھى موكرى" كە سەرھەم (۷۶) لاپەرەيە، بەشىكى گرینگە لەو كتېبە. "ناجى عەباس"، كە پېشەكییە ئالمانىيەكەى ئەو كتېبەى كرووھ بە كوردى، خۆى لە وەرگېرانەوھى ئەو رېزمانە بواردوھ!]

لهسەر ته‌واوی زاراوێ کوردیه‌کان، له‌باسی ده‌نگدا ده‌بی چونکه زۆر زاراوێ ناوچه‌یی له به‌رچاو بگێرین که ده‌گه‌ل شیوه‌ کۆنه‌کاندا جیاوازییان هه‌یه‌و ئالوگۆری تازه‌یان به‌سه‌ردا هاتوو؛ هه‌روه‌ها ده‌بی ته‌ئسیری زمانه‌کانی دیکه‌و ته‌ئسیری زاراوێکان ده‌نیو خۆشیاندا بکه‌ونه‌ سه‌ر سه‌رنج. لی‌ره‌دا جارێ ئه‌و کۆمه‌له‌ زانیارییه‌ی نیو "پێزمانی کوردی" واهه‌مه‌می "یوستی"، به‌سن. هه‌موو خاله‌ گرنکه‌کانی زاراوێ موکری ده‌گه‌ل ئه‌و زاراوێ کوردیانه‌ی واته‌ئیستا ناسراون، له‌باری ده‌نگه‌وه، هاوچه‌شنی ده‌نگه‌ کۆنه‌کانی ئێرانین. به‌لام ئه‌من به‌ گرینگی ده‌زانم لی‌ره‌دا هه‌ر ئاماژه‌ به‌ گۆرانی ئه‌و ده‌نگانه‌ بکه‌م که ده‌چوار چیه‌وی ئه‌و زمانه‌ قسه‌ی پی‌ کراوه‌ی ئیستا‌دا به‌دی ده‌کرین. بۆ شیکردنه‌وه‌یه‌کی پێزمانی ئه‌و ده‌قانه‌ی که لی‌ره‌دا چاپ کراون، ئه‌و زانیارییه‌ پێوسته‌. دابه‌شکردنی وشه‌کانه‌ پێی تایبه‌تمه‌ندی پێزمانی، وه‌ک جوێکردنه‌وه‌ی هه‌ر چه‌شنه‌ پێشگرو پاشگریک و نیشاندانی ئه‌و گۆرانه‌ی که به‌هۆی گه‌ردانکردنه‌وه‌ تووشی وشه‌ ده‌بن و له‌به‌رچاوگرتنیکی خاله‌ گشتیه‌کان، له‌به‌شی (گۆرینی ده‌نگه‌کان) دا ده‌که‌ونه‌ به‌ریاس.

(٢) سازکردنی دوو په‌رگی کردار که بۆ گه‌ردانکردن ته‌رخان کراون، په‌رگی ئیستا و پابردوو؛ ئه‌وه‌ش هه‌ر پێزمانی میژوویی ده‌گرێته‌وه‌.

(٣) سازبوونی وشه‌، ئه‌وه‌ش ئیستا به‌بی لیۆردبوونه‌وه‌و لی‌کدانه‌وه‌ی ریکوپیک له‌سه‌ر وشه‌کان ناگونجی. سازبوونی وشه‌ش هه‌ر پێزمانی میژوویی ده‌گرێته‌وه‌.

^١ Kurdische Grammatik, Ferdinand Justi, Petersburg ١٨٨٠.

[تییینی وه‌گێر: چاپخانه‌ی Saending Reprint Verlag له "لیشتین شتیاین Liechtenstein" ساڵی ١٩٩٥ ئه‌و کتیبه‌ی "یوستی" (پێزمانی کوردی) وه‌کوو خۆی چاپ کردووته‌وه‌. ئه‌و پێزمانه‌ که (١٢٢) ساڵ له‌وه‌ی پێش نووسراوه‌، بۆ زمانێ کوردی، سه‌رچاوه‌یه‌کی به‌نرخه‌ سه‌رجه‌م (٢٥٦) لاپه‌ره‌یه‌.]

ئه‌گه‌ر جاروبار که‌ک له‌شیوه‌ کۆن و ناوه‌ندییه‌کانی ئێرانی وه‌رده‌گرم، له‌به‌ر ئه‌وه‌یه‌ که هی‌ندیک جار ده‌شیوه‌ی موکرییدا پرسیاوی نوی سه‌ره‌له‌ده‌دن، ده‌بی وه‌لام بدینه‌وه‌، یان له‌و کاتانه‌دایه‌ که بابه‌تی به‌ریاس به‌ ئاماژه‌کردن به‌ شیوه‌ کۆنه‌کان زووتر پوون ده‌بیته‌وه‌.

مانه‌وی ده‌نگ و گۆرینی ده‌نگه‌کان:

سه‌ره‌تای تییینی:

بۆ ده‌رپینی ده‌نگه‌کان، ئه‌وه‌نده‌ی پیم کراوه‌، شیوه‌یه‌کی هاسانم هه‌لبژاردوو. ئه‌و ورده‌ جیاوازییه‌ زۆرانه‌، به‌تایبه‌ت له‌ کاتی ده‌رپینی راویژی وشه‌کاندا - وه‌ک ده‌کاره‌کانی ئه‌و دواپایانه‌ که له‌سه‌ر زاراوێ ئێرانییه‌کان کراون، ئاماژه‌یان پی‌ کراوه‌ - بۆ من هه‌میشه‌ پر گروگرفت هاتوونه‌ به‌رچاو؛ کاتیکی بۆ خۆشم له‌و شوێنانه‌ بووم، له‌نێزیکه‌وه‌ هه‌ستم به‌و گروگرفتانه‌ کردوووه‌ بۆم ده‌رکه‌وتوووه‌، بۆچوونه‌که‌م به‌جی بووه‌. دیاره‌ ناکری راویژی تاکه‌ که‌سیک، که ده‌نگناس هه‌ز ده‌کا به‌ باشی وه‌ریگری، بکریته‌ بنه‌مایه‌کی گشتی بۆ هه‌موو زاراوێکه‌، به‌تایبه‌ت ئه‌گه‌ر زمانه‌که‌ بۆ ئه‌و که‌سه‌ زمانی زگماکه‌ پی‌ ده‌یه‌ستری. دیاره‌ کاره‌کانی لی‌رخ خۆدزکو و انین و ئاوارته‌ن. قه‌ت نابی ده‌رپینی کوردی جووله‌که‌یه‌ک، هه‌رمه‌نییه‌ک یا سوورییه‌ک، بکریته‌ به‌به‌لگه‌ بۆ لی‌کۆلینه‌وه‌کانی ده‌نگناسی له‌سه‌ر کوردی.

تایبه‌ت ده‌نیو ئه‌و که‌سانه‌دا که به‌ په‌رگه‌ن کوردیشن، هه‌میشه‌ راویژی تایبه‌تی هه‌ست پی‌ ده‌کری و هه‌ر که‌سه‌ راویژی خۆی هه‌یه‌. نووسینه‌وه‌ی زمانی ئه‌و تاکه‌ که‌سانه‌، ئه‌گه‌ر بمانه‌وی له‌باری فۆنیتیکه‌وه‌ راست بی، پێوستی به‌ سه‌رنجیکێ زۆر ورد هه‌یه‌ هه‌تا هه‌ست به‌ ورده‌ جیاوازییه‌کان بکری. هه‌تا پیاو زیاتر گوێ بۆ خه‌لکی جیاوازه‌له‌ده‌خا، ئه‌و راستیه‌ی زیاتر

^٢ P. Lerch, Forschungen ueber die Kurden, Petersburg ٥٨-١٨٥٧.

^٣ Chodzh P. ٢٩٧ff., A. ١٨٥٧ Etudes philologiques sur la langue Kurde, in: Journal Asiatique.

بۇ پۈرۈن دەپتەتەوہ کہ دەرکہوتنی وینہیہکی دەرپرینی تایبہتی و ھاوبەش زۆر ھاساتر دەپتەتەوہ. جا ھەر دەرختنی ئەو ھاوبەشییہ دەتوانی ئەرکیک بی بۇ تۆمارکردنی زاراویہکی تائیسنا نەناسراو. بەویپیہ ئەو دەنگە کوردییانہی و لەلایەن منەوہ تۆمارکراون، لەنیزیکەیی بیست کەسی بە رەگەز کوردم بیستوون و ھەک دەرپرینی ھاوبەش بۆم سەلماون.

بەلام بۆ من ئەو پرسیارە زۆر گراتر دەنوینی کہ چۆن دەنگیک بناسینین کەسیک، دە شوینیکی یەک وشە و پرستەدا، ھەر جارەیی بە چەشنیکی جیاواز دەریدەپری. ئەو زۆر جار دووپات دەپتەتەوہ - ھەر کەس سەرئج بداتە راویژی خۆی ئەوہی بۆ دەرەدکەوی، ئیمە ئەوہمان لە دەرپریندا بۆ دەرکہوتووە دەکری دەو جییانەدا ھەک (جولانہی ھیز Accent Schwebenden) بیناسینین. بەگشتی، دە حالەتی وادا ئەو راویژەیی وای بیستوومە، تۆمار کردووەو خۆم لە راستکردنەوہی (شوین نووسین) پاراستووە. کاتی باسکردنی دەنگەکان زیاتر لەو بارەوہ دەدویم.

د/ کۆنسۇنانتەکان:

(۱) ئەو شیوہی وای بۆ نووسینەوہی کۆنسۇنانتەکان ھەلبژێردراوہ، بەو چەشنەیی خواروہیہ^(۱):

[ا، ب، پ، ج، چ، ح، خ، د، ر، ز، ژ، س، ش، ع، غ، ف، ق، ک، گ، ل، م، ن، و، ھ، ی] ھەرۆھا ل، ن^(۲)، ت، "ص" ی ھەرەبی ھەک "س" دەگوترین. "ط" ی ھەرەبی ھەک "ت" دەگوتری. "ذ"، "ض"، "ظ" ی ھەرەبی ھەک "ز" دەگوترین.

(۲) تیبیینیہکان:

لەسەر "ح"، "ع"، "ق":

(۱) ئۆسکارمان ئەو کۆنسۇنانتانہی، ویپرای شیوہنووسینە ھەرەبی - فارسییہکەیان، شیوہنووسینیکی لاتینیش. ئەلفوینی فونیتیککی) نووسیونەوہ کہ بۆ خۆی، بۆ نووسینەوہی بەیتەکان، دیھیناوان، لەبەر ئەوہی نووسینەوہی ئەو شیوہنووسینە لاتینیہ بۆ خۆینەری کورد کەلکی نییہ، خۆم لی بواردووە. [وەرگێڕ] (۲) مەبەستی ئۆسکارمان لەو "ن"، "ه"، "ن" یکی گنە کہ بۆ وینە دە "نەنگۆ" دا ھەست پی دەکری. [وەرگێڕ]

کوردەکان زۆر چاک دەتوانن ئەو دەنگە گەروییانە دەرپرین، بەلام زۆر جارن خەلکی ئاسایی دەنگەکانی وشە ھەرەبییەکان دەگۆرن و ئەوہش دەریدەخا کہ ئەو دەنگانە دەکوئندا دە کوردیدا نەبوون. بەویپیہ جاروبار "ح" بە "خ" دەرەپرن، بۆ وینە ھەمیشە "زەحمت" ی ھەرەبی ھەک "زەخمەت" دەرەپرن.

"ح"، بە تایبەت دە سەرھتای وشەدا، لەباتیی "ع" دەگوتری: حاجز و عاجز، بە ھەرەبی، عاجز؛ ھەرەکەم و ھەرەکەم، بە ھەرەبی: عمر؛ ھەزرت و ھەزرت، ھەرەبی: حضرت؛ حوری و عۆرییەکان (کۆ)، بە ھەرەبی: حوری؛ ھەجەم و ھەجەم، بە ھەرەبی: عجم؛ جاروبار لە باتیی "ح" ش دەگەتری: ئالغە، بە ھەرەبی: حلقة.

دەنگی قوولی "ع" لە کۆتایی بڕگەییەکی داخراودا دەپتە "خ": ئیختیار، ئیختوبار، بە ھەرەبی: اعتبار.

"ق" ش لە دوادەنگی بڕگەییەکی داخراودا دەپتە "خ": تەخسیر، بە ھەرەبی: تقصیر (بە فارسیش ھەر وایە). بە پیچەوانەوہ: مەقلووق (لەباتی مەخلووق)، بە ھەرەبی: مخلوق. چەند شیوہی دیکە گۆرانی دەنگەکان کہ دە کوردیدا باون: "خ" لەباتی "غ" دادەندری: مشخوول، بە ھەرەبی: مشغول؛ خەم، بە ھەرەبی: غم. بە پیچەوانەوہ: غەیان، بە ھەرەبی: خیان. سەیر ئەوہیہ کہ "قاقەز" لە باتیی "کاغذ" ی ھەرەبی دەگوتری.

"ع" بەتایبەت لە سەرھتادا زۆر بەھیز دەرەپری. زۆر خۆشە ئەگەر گەروییہ، بۆ وینە دە پرستەیی باوی "عەیبی نییە" دا دەبیستری. جاروبار دە دەنگە قوولەکاندا، لەسەرھتای بڕگەدان دوا بڕگەیی داخراو "ھەمزە"، کہ لاوازترە، جیی "ع" دەگرتەوہ، کەچی بە پیچەوانەشەوہ "ھەمزە" ھەک "ع" دەرەپدری. بەو پییہ زۆرجار "قورعان" دەبیسری. دوا بڕگەییەکی داخراو "ع"، ھەک لەسەرھوہ نیشاندرا، زۆر جار جیی خۆی دەدا بە "خ": یان "غ".

دەرپرینی "ئەخەدەلقەندەھار" (بۆ وینە دە ۱۷۸، دیپری ۱۲۰) بۆ وشەیی ھەرەبیی "واحد القہار" دەریدەخا کہ چۆن

وا دیاره "ق" ده هیئدیک وشه ی په سه نی کوردیشدا هه یه، به تایبته ده سه ره تایی وشه دا، له باتی "ک" ی فارسیز بۆ نمونه: له و باره وه پروانه کتیبی "ریزمانی کوردیی" به ره می "یوستی"، لاپه ره ٤٦، زۆرتر له و وشانه دا به دی ده کری که ده نگیک ده رده برن: "قیژه قیژ"، "قرب"، "قلبه قلیپ"، "قولته قولت" و.. هتد. ده وشه ی "قورقورچکه" شدا هه روه تر. له سه ر "ک" و "گ": "ک" و "گ" پيش "ی" و "ی" زۆر مه لاشوویی ده رده بردرینن ده فارسیشدا هه ر وایه.

له سه ر "و": هه میشه زۆر تیژن به یارمه تیی دوو لیو، ده رده بردری، به چه شنیک که زۆر جاران دوو دل بووم وه "وو" بنووسریته وه یان نا.

له سه ر "ی": نیوه بزوین؛ باشتربوو به "ی" بنووسریته وه؛ له به ره هویه کانی پیتچین "ی" هه لبرژدردا. ئەو ده نگه زۆر جار بۆ به رگری له دوو یاتبونه وه (Hiatus) به شیوه یه کی نائاسایی پی هه لده کیشری:

((ئو کورده یه))، له: "کورده +ه"
 "ئه وه یه"، له: "ئه وه +ه"

وشه عه ره بییه کان ده زاری کوردندا ده گۆردرین. یان "ویسب" له باتیی "یوسف" ئەو نایه تانه ی قورعانیش که له یه ن په حمانه وه گوتراون، به راورد بکه ن.

[تیبینی وه رگیژ: ئەو ده برینه ده به یتی "شیخ فرخ و خاتوون ئەستی" دا هاتوو وه ئۆسکارمان به و چه شنه ی نووسیوه ته وه: (بیابانه، ئەخده لقه نده هاره). مامۆستا "هیمن" ناوی ئی کردوو: "بیابانه واحیدلقه نده هار" هیچ تیبینی له سه ر نه نووسیوه! - پروانه: ٥٤٨ ی توحفه ی مه زه فه رییه -" ده به یتی "مه م و زین" دا ئەو ده برینه به شیوه ی "ئه حده ل قه نده هار" یش هاتوو: ((بورجی به له ک چۆل و ئەحده ل قه نده هار بوو، به سه فه ر پۆیی بۆ شاری جزیری)). پروانه: زاراوه ی کورده موکرییه کان، به شی یه کم، ٤١، دیری ٥؛ ده توحفه ی مه زه فه رییه دا ئەو دیره ی به یتی "مه م و زین" به و چه شنه نووسراوه ته وه: ((بورجی به له ک چۆل و ئەحده ل قه نده هار بوو به سه فه ر پۆی بۆ شاری جزیری)). مامۆستا هیمن ده ویدا ئەو تیبینی له سه ر "ئه حده ل قه نده هار" نووسیوه: ((ئه حده ل قه نده هار، واحیدلقه هاره، چونکه به هه ردوکیان تۆمار کراوه)). پروانه: ٢٥٢ ی توحفه ی موزه فه رییه.]

((بو پیخده خانی))، ئاواش ده گوتری: "ئێخده خانه"

((به جی ییشت))، ئاواش ده گوتری: "ه یشتن"
 (بیلجی) هه روه ها "ئیلچی"
 ((ده یینم)) (ویپرای ئەو شیوه یه که زۆرتر باوه: "دینم"، بۆ "ده-یینم".

"ی" زۆر جار به شیوه یه کی نائاسایی وه ک "ی" له سه ره تایی بزویندا سه ر هه لده دا: "هینا" بۆ "یینا" (پروانه: ریزمانی کوردی، یۆسنی، لاپه ره ٤٥، به ندی ١٨).

له سه ر "ل":
 ده نگیک ی گه رووی "ل" یه که ده زمانه سلاقییه کانی شدا هه یه. وادیاره ده کۆندا له "ل" که وتیبته وه؛ ئیستا ته نانه ت یه ک که سه هه ر ده یه ک وشه دا زۆر جار ده گه ل "ل" لئی ده گۆردری. به لام هیئدیک وشه هه میشه "ل" یان تیدایه، بۆ وینه "ده لیم". ئیستا ده وشه بیگانه کانی شدا، که عه ره بیین، جاروبار ده رده بردری. ئەمن ده ده قه کاند له هه موو شوینیکدا ئەو گۆرانه م ده ده بریندا پاراستوو. سه رنجراکیش ئەوه یه که مه لا کورده کان له کاتی خویندنه وه ی نایه ته عه ره بییه کاند "چ" ی عه ره بی هه میشه وه ک "ل" یه کی زۆر به هیزی گه رووی ده رده برین. بۆ وینه: "فی الارض" (فیلنه رل). به وپییه میرزا جه وادیش، که له سه ر داوا ی من خه ریک بوو جیاوازی نیوان "ل" و "ل" ده وشه کۆکراوه کانی خویدا دیاری بکا، "ل" ی به "ض" ده نووسیوه. به و هویه ی که پاشان بۆخوی ده ده بریندا هه سته به و گۆرانه کرد، وازی له جوێکردنه و یان هینا.

"ن"، گه رووی لووتیه و هه میشه پيش ده نگیک ی مه لاشوویی گه رووی دی. ئەگه ر تیکه په ستانه کانی وشه دا پرگه یه کی ددانیی لووتی ده گه ل ئەو ده نگه مه لاشوویی گه رووییه ی به داویدا دی، تیکه له لنگوون، ده نگه لووتیه که ده برینه ددانییه که ی ده پارێزی.

(٣) گۆرانی ده نگ:

ده پراویژی خه لکدا به ههراوی ههست پی دهکری که نهو کونسونانتهای لهکاتی به پهله قسهکردندا تیگ هه لدهنگون، کار دهکده سهر یه کتر.

ئا- ده بی نامارزه بهو تایبه تمه ندیبه گشتیبه بکری که ههر دهنگیکی به ناوازی تهواو له دوا دهنگی رسته دا، ده بیته بی ناواز. نهوه ههم بو نهو دهنگانه یه که بهر له تهواو دهر پرنیان وه ستانیکیان تیدا ههست پی دهکری، ههر بو نهو دهنگانه یه که خشوکن؛ ههروه ها پروانه نهو وتانه ی ده تیبینی به ره مه که مدا (کورته یه کی زاراهه کانی لوری) ده مبرسون، که ده SBA ی ۱۹۰۴ لاپه ره ۱۱۷۴ دا، بلاو کراونه وه.^۱

ب- دوا دهنگی "د- (ت)" پاش "ن" دهکوهی: "پشتین" له باتی "پشتیند"؛

پارتیسیپی پابردوی کرداری کاوازیف: "پهران" (په ره ۱۶۵، دیری^(۱))؛ ده جیی دیشدا ههر وه تر. له وانه به دهر، به پیچه وانه ی روژئاواییترین

Wissenschaften SBA.=Sizungsberichte der Koeniglich Preussischen Akademie der.

^۱ نهمن به داخوه له نووسینه وهی دهقه کاندان زور ورد ته بووم. بو وینه پیوا نایه وی بنووسی "کرت"، هه رچهند شیوهی دروستی دهر پرنیش دهرده خا، چونکه لهو شیوانه دا که گیره که بزوینه کان (vokalische Affixe) سهره لده دن، "کرد" خوی وه ک شیوهی بنه رتهی دهرده خا، به لام یاسای دوا دهنگ (Auslautgesetz) که دهوشیوهیه ی سهرودا هاتوه، ده مینتیه وه. عاده تی میرزا جه وادیش که له کاتی نووسینه وهی به یته کوردیبه کاندان زور جار، بو وینه "کرت" ی ده نووسی، پی سه لمینی نه وه یه. هه رچهنده روژه لاتی له چاو زمانناسی ئوروپاییدا زور تر هه ولدها دهنگه کان بهو شیوهیه بنووسیته وه که ده یانینیستی، نهک بهو شیوهیه ی که سهر چاوه که بگرته وه.

^(۱) نهو شوینه ی ئوسکارمان نامارزه ی پی دهکا، بهو چه شنیه: ((ناموژنی لیی ده دا، نیستی وه سهر پهراند، پیی بریندار بوو، خوینی ئی ده بوو جاریبه))، پروانه: به یتی "به یتی شیخ فرهخ و خاتون نهستی"، ماموستا هیمن نهو دیره ی ناوا ئی کردوه: ((ناموژنی لیی ده دا، نیستی وه سهر ده پهراند، پیی بریندار ده بوو، خوینی ئی ده بوو جاریبه)). پروانه: توحفه ی موزه فره یبه، ۵۴۲ل. [وه رگیپ]

زاراهه کانی کرمانجی^۷، جووته کونسونانتهی هاوچه شن له دوا دهنگدا خوی رادهگری، بو وینه: "کرت"، هتد. پ- زوریبه ی حالته کانی گوپینی دهنگه کان خوگونجانندی دهنگیکه ده گهل دهنگه کی دوا ی خویدا.

۱. نه گهر به ناوازه کانی کپیان به دوا دا بی، ده بنه بی ناواز، بو وینه: "کوتی" که شیوهی پابردوی "گوت" ه. دهر پرنی به هیزی دوا یین پرگه له وانه یه بیته هوی تا راده یه ک ونبوو بوونی تهواوی نهو بزوینه ی که ده پرگه ی سهره کیدایه: ک (و) تی. دوا یه زور جارن دهنگه که که ده هیلدریته وه، ته نانه ت نهو کاته ش که (جولانه ی هیز دیسان پرگه ی سهره کی بگریته وه: "کوتی، کوتیان". به بی پاشگر هه میسه ده بیته "گوت"، "ده یگوت".

(ناسک)، به فارسی: "نازک"؛ زاراهه کوردیبه کانی دیکه ش دهنگی خشوکی به ناوازیان هه یه؛ پروانه: Wb. (cf. Justi, ۴).

((چیکه م))، شیوهیه کی ویکهاتووی گچ بکه م" ه. ((هاته زک فیسقه کی))، ((۱۶۱، ۱۵))^(۱)، به شیوهی دیکه: "زگ"، "زگم".

۲. بی ناوازه کان پییش به ناوازه کان، که تیگه لدهنگون، به ناواز دهر بن. نهوه شیوهیه کی ههره باوی کارکرده سهر دهنگانه.

^۷ "ت- (د)" ده زوریبه ی پارتیسیبه کاندان که وتوه، وه که ده "کیشا" و "فهرمو" دا. به لام ده زمانه که شدا نهوه قبه ت سهره لناداته وه. نهو نووسراویه ههر ناو پر لهو دهنگوژانانه ده داته وه که دهو زاراوانه (Idioms) دا، که نیستا دهرده بردرین، نهوه ی له دهره وهی نهو چوارچیوهیه دا بی پیزمانی میژووی دهگریته وه.

^۱ Public Par Ferd. Justi. Petersburg, Justi, Wb. = Auguste Jaba, Dictionnaire Kurde-Francais. ((فهره خ هاتوه زک فیسقه کی بیکوژی))، پروانه: به یتی شیخ فرهخ و خاتون نهستی "فیسقه" بالنده یه کی بچوکی خرپنه یه. "چوله که مشکه" و "فرپنه گوله" و "که له فنده" شی پی دهگوتری. پروانه: فرهنگی بالنده، نهحمه د به حری، ۱۰۲ل، بلاو کراوه ی ئاراس، هه ولیر، ۲۰۰۱. [وه رگیپ]

((دە-د-بېرم)) (سەرت دەبېرم)، بەلام: "دە-ت-كوژم" (ئەتۇ دەكوژم) (۱۲۸، ۲۳) ^(۳).

"خەجالەد-بار"، فارسی: "خجالتبار"؛
((خەمناك ماوه))، فارسی: "غمناك"؛

((دەژ-ئىم))، لەباتىي "دە-ش-ئىم"، ("ش"
لەباتىي "ھم"ى فارسی دى)؛
((ئەمنىژ دىم))؛

((پاز گەراوه))، لەباتىي "راس" (فارسی: راست)؛
((لەپاژ مەم))، لەباتىي "پاش".

كە ھەلدەكەوى "پ" بە نەرمى كار بكا تەسەر
بى ئاوازەكەى پىش خوى: ((لە بو خاتوونىد) لەباتىي
"ت" راخستبو)).

نمونەى دىكە دە دەقەكاندا زۆرن. ديارە ئەو
دەركەوتنانەى Sandhi زۆر بە وردى لەبەر چاوا

نەگىراون ^(۴)؛ ھەر چەندە قسەكەر خويندەوارترى، بەو
پىيە كەمتر ئەو نەرمبوونەوانەى ئى دەبىسىرى. ديار بوو

پەحمان زۆرى ھەز لىيانە. ئەو جاروبار ھەروا بەبى
ھۆيەكى تايبەتى دەرىدەبېرن، بو وینە: "مزد" لەباتى
"مست" [فارسی: مست - دەبى مەبەستى ئۆسكار مان

"مشت" بى. - وەرگىڭ]. لاپەرە ۱۴، مزد فەرخى ^(۵)
"دەزد (لەباتىي "دەست") ئاويتەبام" (۱۱۷،

^(۱) دىرەدا وا دەردەكەوى كە ئەو بزوينەى بە دوايدا

دى، بوويىتە ھۆى نەرمبوونەو، ھەك چۆن
بزوينىكى سەرەتاي وشە زۆرجار بەرگرى لەو دەكا
كە جىيى دواەنگى بېرگەسازكەر دە وشەى پىشودا بە
بى ئاوازيك بگىریتەو: ((نانى خواردو... (۲۲، ۲۹۵) ^(۷)،
دە ھالەتى دىكەدا: ((خوارت)).

۳. شىوہەيەكى دىكەى گۆرپنەوہى دەنگ، كە تاق
و لوق ھەلدەكەوى و ھۆيەكەشى پروون نىيە، دە
"تەگىر" دا دەردەكەوى، كە لەباتىي "تدبىر"ى عەرەبى
دى، دە بەرھەمى "يوسف ضياء الدين الخالدي" دا
ئاوايە: "تكبىر".

ھەروەھا بەبى وىكچوون "خزمەت" لەباتىي
"خدمت"ى عەرەبى دەگوترى، بەلام شىوہەيەكە
دە تەواوى ئىراندا لەسەر زارى خەلكىيە.

ب/ بزوينەكان:

۴. بزوينە درىژەكان: "ا" ^(۸)، "ى" ^(۹)، "ى" ^(۱۰)، "و" ^(۸)،
"وو" ^(۱۰)، "و" ^(۱۰).

"ا" دە زۆر بەى زاراوہ كوردىيەكاندا، زۆر پروون
دەردەبېردى، بە پىچەوانەى شىوہەى باوى نىو زاراوہ
فارسىيەكان كە لىئبوونەوہيەكە بەرەو "و".

"ى" زۆرجار ئاوازيكى كورتى بەدواوہيە، تا
پادەيەك ۋەك: "يە".

"ى" ئەگەر بزوينىكى بەدوادا بى، زۆرجاران

دواى خوى نىوہ بزوينى "ى" پىك دىنى، كەبەو

شىوہە بەرگرى لە دووپاتبوونەو دەكا. بو وینە:

"كوتيان" ۋەك "كوتيان" دەردەبېردى. بەو شىوہەيە

دەركەوتنى چەند بزوين بە دواى يەكدا

دەنوسىنەوہەكى مندا ۋەبەرچاوا تايە، ۋەك:

جارىكيان دەست ئاويتەبامە سەر بژ و يالان)). پروانە:

توحفەى موزەفەرىيە، ل ۴۵۶. [ۋەرگىڭ]

^(۷) بەيتى "قەر و گولەزەر": ((قەر نانى خوارد و ھەلستا)).

[ۋەرگىڭ]

^(۸) يوسف ضياء الدين الخالدي، الهدية الحميدية في اللغة

الكردية، ۱۳۱۰ھ. Konstantinopel

^(۹) مەبەست "ا" يەكى درىژە كە دەنگى "ئا" دەدا. [ۋەرگىڭ]

^(۱۰) مەبەست "و" يەكى درىژە كە دەنگى "ئو" دەدا. [ۋەرگىڭ]

^(۱۱) مەبەست "و" يەكى تىژە كە دەنگى "ئوى" دەدا. [ۋەرگىڭ]

^(۳) (دەلى: نە دەتكوژم، نە دەتېرم، نە دەتدەمى خەلاتى))

پروانە: (بەيتى برايموك)؛ مامۇستا ھىمن ئەو دىرەى ئاوا ئى

كردوہ: ((دەلى: نە دەتكوژم، نە دەتېرم، نە دەتدەمى

خەلاتى) پروانە: توحفەى موزەفەرىيە، ل ۳۷۵. [ۋەرگىڭ]

^(۴) Sandhi، دەنگوژانىك كە دە دەنگى سەرەتايان دواەنگى

ۋشەيەكدا، بەھۆى دواەنگ يان دەنگى سەرەتاي ۋشەيەكى

دراوسى، پىك دى) (ۋشەيەكى سانسكرىتييە). [ۋەرگىڭ]

^(۵) بەيتى "شىخ فەرخ و خاتوون ئەستى": "ھىنايان،

سىپارەيان دەمزد فەرخى ناوہ"، مامۇستا ھىمن ئاواى

نوسىوہتەوہ: ((ھىنايان سىپارەيان دە مست فەرخى ناوہ))،

پروانە: توحفەى موزەفەرىيە، ل ۴۹۹. [ۋەرگىڭ]

^(۶) بەيتى "ناسرو مال مال": (يەكى جارىكيان دەزد

ئاويتەبامە سەر بژ و يالان). مامۇستا ھىمن ئاواى

نوسىوہتەوہ: ((يەكى جارىكيان دەست ئاويتەبامە سەر بژ

يالان)). مامۇستا ھىمن ئاواى نوسىوہتەوہ: (يەكى

"دايان" = "دايان"، "مالهكهيان" = مالهكهيان و هتد. نهگهر بهو شيويه نهكرابي بهرگري له دوپاتيونونهوه بكرى، كه هميشه هوپهكي نيتيمولوزي ههيهن به دانانى نيشانهي Spritus Ienis () خوم لي بواردوه.

سهبارت به "وو" ش ههرايه، كه پيش بزوينى دواي خوي نيوه بزوينى "ئو" U "يان" و "W" ي بههيزى دوو ليويي (bilabial) پيك ديني، وهك چون بزويانه "ا" و (au) نيزيكه. بهو چهشنه "ئهوه" وهك "ئهوه" دهردهپردري.

"و" پيش "ي" يان "ى"، به هوى بزوينيكي تايبهتبيوه (Umlaut)، له "وو" پيك دي، بو وينه ددوخي ئيستاي كردارى كاوازيقدا، دوكردارانهدا كه دنكي رهگهكهيان به "وو" كوئايي دي: "دهوينم" له "دواندن" هوه. ههروها "دهبويم" له "بواردن" هوه. ئهوه بزوينه (Umlaut) ده وشه ي "خوين" يشدا (فارسي: خون) دهبيندري.

5. بزوينه كورتهكان: "ا" (11)، "ه" (12)، "ه" (13)، "ى" (14)، "و" (15)، "و" (16).

دهربريني كورته بزوينى "ا" ههرجارهي بهچهشنيكه. يهك كهس دهيهك وشه ي نيويهك رستهدا جاريك وهك "ا" يهكي روون و جاريك وهك "ه" يهكي نيزيك به "ى" دهريدهپري و ده جاري سيهه ميشدا دهربرينيكي نيوان ئهوه دوانه ي بو دهينيتهوه. كه م وشه شيوهكاني وشه هه ن كه هميشه به يهك دهربرين بيستبيتم، بو وينه پيشگري دوخي ئيستا "ده -" كه قهت وهك "دا" دهرناپردري؛ ويدهچي دهو وشانهدا كه له عهربي وهرگيراون، جيرانهتبي دننگه مهلاشويي كهروييهكان دهربريني "ا" بخوازي. ئهمن ههولمدا ئهوه بهرزي و نزميه نيشان بدهم، به شيويهك كه "ه" م دهوجيانهدا نووسيوه كه پيم وابوه هميشه

(11) مهبهست "ا" يهكي زور كورته. [وهرگير]

(12) دننگيكي سووكتله "ه" ي هيه. [وهرگير]

(13) بزوينيكي كورته كه ده شيوهنووسيني كورديي كرمانجي (لاتيني) دا به "ا" نيشان دهرى "بزوكه" ي پي

دهگوتري. [وهرگير]

(14) مهبهست "و" يهكي زور كورته. [وهرگير]

"ه" (ههروهك دهربريني ئهوپوي فارسي له زمان خويندهوارهكانهوه) دهبيستم، "اش" دهوجيانهدا كه "ا" يهكي روون بيسراوه. پيتي "ه" نيشاندهري ئهويه كه ئهوه دنكي مهبهست بووه جاريك وهك "ا" و جاريك وهك "ه" دهرپردراوه.

"ا" بهگشتي ده دوادهنگي بهيتدا، ده برگه ي كورتى كوئايي بهيتهكاندا، دهردهپردري. ديرهدا ويدهچي زور جارن ئهوه "ا" يه ي تهواو ناناسايي پيوه لكيندري، بهتايبهت ده برگه دريژهكاندا، وا دياره هه ر لهبهر ئهويه كه بهيتهكه ي پي بپردريتهوه.

"ى" م بوپه بهكارهيناو، ههتا دهربرينيكي داخراوترو كولتر، وهك ئهوه دننگه برگه سازكه ره ليوييه ي كه به تايبهت ده برگه كورتهكاندا پيك دي، دهربخم؛ وهك "e" ي فهراسهيي، بو وينه ده نامرازي ناسياويي "le" دا. ئهوه بزوينه زورتر هه ر ده "بي -" پيشگري كرداردا، بهكار دي. لهجياتي "شيو" shewa "ى" عيبري دي و دهخريته سه ر شيويه ي بزويني برگه ي دواي خوي.

"ى" [مهبهست بزوكه يه (i) - وهرگير]. دهربريني "ى" ي كورت بهپي كوئسوئانتي دهروبهري جاري وايه پرووتر و جاري وايه تاريكتره؛ بهلام تاريكييه كه هينده نيه كه نيشانه يهكي تايبهتي بو نووسينهوه ي دابندري، وهك "y" و "و" و "وهك "o" و "u" ي ئالمانى دهردهپردرين.

6. جووته بزوينهكان:

ده جووته بزوينى راستهقيندهدا "ئى" و "ئهوه" سه رهلهدهدن. دهرپينهكهيان به تهواوي به شيوهنووسينيكي تايبهتي نووسراوتهوه. دهربريني "ئى" له سهرهتادا وهك "ا" دهست پي ئهكا، بهلكوو وهك "ئه" دهست پي دهكا؛ بهشي دووهم تهواو دريژه. ئهوه جووته بزوينه هميشه له ويكهاتنهوه ي "ه" + يي "پيك هاتوهه. بهلام "ئهوه" au زورجار رهقبوونهويهكي "ئاو" aw دهردهخا، بهتايبهت ده

¹ بهداخهوه چاوخشاندنيك به دهقه چاپكراوهكاندا بو م دهردهخا كه ئهوه ويستم هميشه بو نهلواوه.

دوادهنګدا. به دهگمن "ئو" له ویکهاتنهوهی "ا+و" او "a+u"، "و" او "ou" ش دهگوتری، بۆ وینه هم "شهو" shou "دهبیستری، هم "شو" (دوخی خاوهنیتیی: "شهوی"). دهستهکانی دیکه ی بزوینهکان، که ده نووسینهوه دا بهبی "دهنووسرینهوه، جووته بزوین نین؛ دهبرینی هر بهشیک سهره خو پیک دی. بهتایبهت نهوانه ی جووته بزوینی درژیان پی دهگوتری، بۆ وینه: "ئاو" (دوخی خاوهنیتیی: "ئاوی")؛ "تاو" (تاوی)؛ "چاو" (چاوی)؛ پاشان "ئی ی" و وهتد^(۱۵).

۷. گۆرانی بزوینهکان:

د- ویکهاتنهوه:

لهسهر ویکهاتنهوهی نهو بزوینانه ی که ناکامهکانیان جووته بزوینی راستهقینه، هر نیستا دوام. سهره پای نهوه، نهو تییبینیانیه ی خواره وهش پیویستن:

۱- بزوینیکی کورت له لایه ن بزوینیکی درژی پیش یان پاش خو ی بهشیوهک قوت ددری. نهگهر هیز لهسهر بزوینه کورته که بی، نهوا هیزه که ی دهکه ویته سهر بزوینه درژه که. بۆ وینه: "مییشیک" له باتیی "مییشه-یک"، "زپیک" له باتیی "زپه-یک".

^(۱۶) نهو شیوه نووسینه ی ئوسکارمان بۆ دهبرینی دهنگهکان دایهیناوه، زۆر نیشانه ی تایبهتی تیدایه که نووسینه وهیان دیره دا ناگونجی. بۆ وینه "دانانی دوو خال لهسهر یان له بن a"، "دانانی دوو خال و چوکلکه یه و ویرگولیک لهسهر "u و a"، زۆر نیشانه ی دیکه ش که نهو پو باویان نهماوه. جاروبار بۆ زیاتر پوونیه وه به پیویستم زانیوه شیوه نووسینه لاتینییه که ش له بهرامبه ر وشهکاندا بنووسم، هر چه ند تهواو بهو شیوه یه ش نه بن که ئوسکارمان نووسیونی" بۆ وینه له بهرامبه ر "شو" دا (Shou) م نووسیوه، به لام "u" و "o" دهبی چوکلکه یه کیان لهسهر بی. یان نهو نیشانه یه که ئوسکارمان بۆ "جووته بزوینهکان" ی داناوه، ئاوا ("") نییه، به لکوو که وانه یه که که پووی ده سه رییه و له بن جووته بزوینهکان داده ندری. [وهرگپ]

هروه ها بهراوردی بکه دهگهل "لیکی دی" له باتیی دی" (۲۰۴، ۳۵)^(۱۶).

دیاره له په نا وانه شیوه ویکنه هاتوه کانی ش دهرده که ون، وهک "کورپیک" (له په نا "کورپیک")، "قسه یک" (له په نا "قسیک")، زۆر جارن بۆ بهرگری له دووپاتبوونه وه، "ی" ئی هله ده کی شری: "سهرکرده ییک".

۲- "ی" زۆر جارن "ی" یه کی سهره لداو قوت ددها، بهتایبهت ده شیوه ی "ئیزافه" ی ناوهکاندا، که به دهنگی "ی" کو تاییان دی:

"پی تارانی"، له باتیی "پی"

"سو ی مهم و زینان"، له باتیی "سو ی"

"پییان"، "لییان"، له باتیی "پی+ییان"، "ئی+ییان"

((به خیرپوه)) (۶۵، ۲۹)^(۱۷)، له باتیی "به خیرپوه، فارسی: "به خیر باز آنی".

۳- بزوینه هاوچه شنهکان ویک دهیندرینه وه:

((لیی پرسیی))، له باتیی ((پرسییی))؛

((له زینو بانوانی)) (۹۵، ۳)^(۱۸)، له باتیی "نهو ئه سپه ی"

ب- کورترکرنه وهکان و له بهر یه ککیشانه وهکان:

۱- له باتیی "ئه ی"، که به ره می ویکهینراوه ی "ه+ی" یه، زۆر جار "ی" دهرده که وی:

"ئه وه نه سپه ی" (۱۳۱، ۲۰)^(۱۹)، له باتیی "ئه وه نه سپه ی"

^(۱۶) بهیتی "مهمله" و برایمی دهشتیان": ((نه مدییه، نه مناسییه" بچو، پرسیار ی بکه لیکی دییه)). ده "توحفه ی موزه فهرییه"، لاپه ر ۱۵۹۶ دا ئاوا نووسراوه ته وه: ((نه مدییه نه مناسییه، بچو، پرسیار ی بکه لیکی دییه)). [وهرگپ]

^(۱۷) بهیتی "مهم و زین": ((میر مهم، به خیرپوه له سه فاو سهیرانی)) "ماموستا هیمن ئاوا ی ئی کردووه: ((میر مهم به خیرپوه له سه فاو سهیرانی)). بروانه: "توحفه ی موزه فهرییه"، ل ۳۰۲. [وهرگپ]

^(۱۸) بهیتی "لاس و خه زال": ((لاس له زینو بانوانی ده کرد ره شه پراوه)) "ماموستا هیمن ئاوا ی ئی کردووه: ((لاس له زینوی و بانوانی ده کرد ره شه پراوه)). بروانه: "توحفه ی موزه فهرییه"، ل ۳۵۹. [وهرگپ]

"باله خانى" (كه دوڭخى خاوه نيتىيى
"باله خانه" يه)، له باتىيى "باله خانه" .

۲- دهسته بزوينى "يى"، كه به هوى هاتنه گورپى
پاشبه نده كانى گهردان كردن و پاشگره كانه وه سهرى
هه لداوه، زور جارن به شيويه "ئهى" كورت
ده كريتته وه:

((شهمه ي هينابوو)) (۸۱، ۲۹)^(۲۰)، له باتىيى
"شهميى"؛

((بانگ له سهر بانگه ي ئى دده اوه)) (۷۸، ۲۴)^(۲۱)،
له باتىيى "بانگيى" .

۳. به گشتى به رزى و نزميه كه ده دريژى و ماوه ي
بزويندا ههست پى ده كرى، ته نانهت به بى وه ي
دهر كه وتنه كانى sandhi ده گورپدا بن .

بهو پييه له په نا يه كتردا نه وانه سهر هه لده دن:
"يهك" و "ييك"؛

"ته خسير" و "يخسير"، عه ره بى: "اسير"
((ده كوژم)) و ((ده كوژم)).

۴. نه وه ي بهر چاوه له به ريه ككشانه وه ي پريژيك له
بزوينه كانه، به تاييهت ده وشه بيگانه كاندا (ده وشه
عه ره بيهه كاندا):

۵. وشه كورد ييه كان: "شيست"؛ "سى"؛
"هيندى"؛ "ئيشق" [ئوسكار مان به ئالمانىيى مانايى
"تيشك trocken" ي بو نه وه وشه يه نووسيوه.
(وهرگيپ)]؛ "ميږدين" (كوردى)؛ [واداياره ئوسكار مان

له كوردى بوونى نه وه وشه يه دلنيا نه بوه، بويه ده
كه وانه دا نيشانه ي پرسىارى بو داناهه. (وهرگيپ).

ب. وشه بيگانه كان: "زمورود"، عه ره بى:
"زمرد"؛ "نيگار"، فارسى: "نگار"؛ "كيمخوا"،
فارسى: "كمخا"؛ "ئىختلاس"، عه ره بى: "اخلاص"؛
"ئىختييار"، عه ره بى: "اختيار"؛ "جانفیدا"، عه ره بى و
فارسى: "جان فدا"؛ "قاسيد"، عه ره بى: "قاصد"؛
"هيلاك"، عه ره بى: "هلاک"؛ "واريد"، عه ره بى: "وارد"؛
"سادير"، عه ره بى: "صادر"؛ "ساحيب"، عه ره بى:
"صاحب"؛ "كه ليمه"، عه ره بى: "كلمه"؛ "ئيزن"،
عه ره بى: "اژن" و ئيديكه ش...

خويندواره كان نه وه له بهر يه ككشانه وانه ده وشه
عه ره بيهه كاندا دهر ناپرن، به لام ده يسه لمن كه خه لك
نه وه وشانه به بزوينه دريژه كان دهر دهر بن.

۵. سه روا (قافيه) ش ده بيته هوى هينديك گورپان
ده دريژى و ماوه ي بزويندا؛ بو وينه ده لاپه ره ۲۲۱،
ديپرى ۲۸^(۲۲) دا "وره"، كه زور باوه، به شيويه "اره"
له به ريه كه ده كيشريته وه. سه ره پاي وه ش، شيويه كه
سه ره لده دا كه "ا" ي تيڭايه: "نه و ناوه"، بو وينه ده
لاپه ره ۷۴، ديپرى ۱۹^(۲۳) و لاپه ره ۲۳۱، ديپرى ۱۳^(۲۴) دا.
ديپره دا وا ويده چى كه بو خاترى سه رو (قافيه) شيويه
زاراوه ي دراوسى هه لبريژدرا بى؛ ده كوردستاندا
(زاراوه ي سنه) دا "ناو" به مانايى "نيوه پراست" ه.
هه روه ها "ناو" ان كه ده لاپه رشه ۱۴۵، ديپرى ۱۷^(۲۵) دا

^(۲۲) به يتى "قوچ عوسمان": ((ده يگوت: پير سوار، به قورباندا
بم، نه وه جار به هيمدادم واره (وه ره))) ده "توحفه ي
موزه فهرريه" دا ناوايه: ((ده يگوت: پير سوار، به قورباندا بم،
نه وه جار به هيمدادم واره (وه ره))). بپروانه: سه رچاوه ي
پيشوو، ل ۶۲۷. [وهرگيپ]

^(۲۳) به يتى "مهم و زين" ((مير بو خو ي هه لستا بو خو ي هاته
نه و ناوه)). [وهرگيپ]

^(۲۴) به يتى "قوچ عوسمان": ((شه يتانيش هاته نه و ناوه)).
[وهرگيپ]

^(۲۵) به يتى "شيخ فرخ و خاتوون نه ستى": ((كوتى: براله، نه دى
چد ناوه؟)) "ماموستا هيمن ناواي لى كردوه: ((كوتى: براله
نه دى چت ناوه؟)). بپروانه: سه رچاوى پيشوو، ل ۴۸۹. [وهرگيپ]

^(۱۹) به يتى "برايموك": ((سى پوزان نه و جوان و نه سپى نا و نه دا،
هه ر كا و جو و وينجه ي دايه)) "ماموستا هيمن ناواي لى كردوه:
((سى پوزان نه و جوانو نه سپه ي نا و نه دا، هه ر كا و جو و
وينجه ي دايه)) بپروانه: توحفه ي موزه فهرريه، ل ۳۸۱. [وهرگيپ]

^(۲۰) به يتى "لاس و خه زال": ((چوار سال بوو شه مه ي
هينابوو، ئيلاقه ي نه ده كرت)) "ماموستا هيمن ناواي
لى كردوه: ((چوار سال بوو شه ميى هينابوو، ئيلاقه ي
نه ده كرد)). بپروانه: توحفه ي موزه فهرريه، ل ۳۳۴. [وهرگيپ]

^(۲۱) به يتى "مهم و زين": ((بانگ له سهر بانگه ي ئى دده ا)).
ماموستا هيمن ناواي لى كردوه، ((بانگ له سهر بانگي ئى

داوه)). بپروانه: توحفه ي موزه فهرريه، ل ۳۲۸. [وهرگيپ]
^(۱) له بارى زانستى به يتيشه وه (Metrik) هويه كه ده گورپدا نييه.

هەك سەرۆك دەركەوتوو، لە زاراوەی كوردستانی
وەرگیراوه؛ دە موكریدا: ((نیوت چییە؟)).

پ. گۆرانی بزۆنە جیاوازهكان:

۱. زۆر جار هەلەكەوی كە وشەیهك جاریك بە

"و" و جاریك بە "و، وو" بگوتری:

"تو" و "تۆ"، "چۆ" و "چوو"، بۆ وینە دە لاپەرە
۸۲، دیری ۱۷^(۳۶) دا، دەو جییەدا كە هەر دوک شیۆه
لەپەنا یەکن، بەلام جاری وایە "و" لە ئاکامی
وێكها تنەوهی "وو+ه" دا پێك هاتوو:

"چوو" لەباتیی "چوو+هوه"، "بنۆرە" لە
"نووارین" هوه. یان سەرەلانی "ه"، "وو" ی دواوەنگ
دەگۆری و دەیکاته "و": "چۆ..". لەپەنا "چوو..".

۲. دەو نمونانەیی خوارووەدا گۆرانی "ی" و
"ی" دەرەكەوی: "نیوهرۆ"، "نیوهرهوه"؛ لەپەنا

"نیوهرهوه" شاری. نمونەیی دیکه بۆ گۆرانی "ی"
و "ی" ئاوا لیک دەدریئەوه كە - زۆر جار بۆ خاتری

سەرۆك - شیۆه كانی "ی" لە زاراوه دراوسێكان
وەرگیراون. بەو پێیە لەباتیی "هینان" ی موكری زۆر

جاران "هینان" بەكار دەهیندری كە شیۆهیی باوی نیو
مەنگورانه (دە نیو زاراوه پۆژئاواییه كانی كرمانجیشدا

باوه، پڕوانه: ریزمانه كەیی یوستی، لاپەرە ۲۰۸، بۆ
وینە: "دەهینا"، لاپەرە ۳۰، دیری ۳^(۳۷) و لاپەرە كانی

دیکهش؛ "هینا" (۲۸، ۲۴۵)^(۳۸)؛ "دەر-ینە" (۲۹،

۲۹)^(۳۹)؛ "بینە" (۱، ۱۴)^(۴۰). هەرۆهه "بستیئە" (۱۴،

۲)^(۴۱)، لەباتیی "بستیئەیی موكری"؛ "كوینە" (۹۶،

۴)^(۴۲) لەباتیی "كوین" ی موكری (بەمانای پارچەیی

پەشمان)؛ "خوینم" (۷۶، ۱۶)^(۴۳) لەباتیی "خوین".

دیرەدا دەبێ باس بكری كە، هەك بۆ خۆم بۆم

دەرەكەوتوو، هەر دە زاراوەیی مەنگوراندا، دە سیههه

كەسی تاك، دۆخی ئیستادا، "ی" لەباتیی "ی" ی

موكری دەگوتری، بۆ وینە: "بگری" (۶۸، ۱۳)^(۴۴)؛

"بمیری" (۶۸، ۱۵)^(۴۵) بۆ "بگری"، "بمیری"؛ پڕوانه

خوارووەن بەندی ۶۴. - دياره زەحمەته پڕیار بدری كە

ئایا دەوشوینانەدا شیۆه هەرە كۆنەكان لەبەر چاون،

كە دەگەل بەیتەكان سینگاو سینگ لە نیشتمانی

بەیتەكانەوه، كە پۆژئاواییه هەلەكەوتوو، هاتوونە نیو

موكری، یان شیۆه كەلیك كە بە هەلەكەوت وەرگیراون،

هەر لەبەر ئەوهی كە باشتر دەگەل سەرۆك دەگونجین؛ بە

بڕوای من بۆچوونی یەكەم زۆرتر ویدەچی. شیۆه

ئەسلییهكان بەهۆی سەرۆك باشتر خویان پاراستوو،

ئەگەر دە نیوهرهوهیی بەیتەكاندان وا دەهه پارێزران و زوو

لەلایەن بەیتێژێكەوه جیگەیان بە شیۆهیهكی ئاشناتر

پڕ دەكرهوه. هەر بەو چەشنەش شیۆهیی "هانی" م

لەباتیی "هینا"، كە هەر جاریك وەبەرچاوی دی (۲۳۴،

۲۴)^(۳۶)، بۆ لیک دەدریئەوه. سەبارەت بە گۆرانی "ی"

^(۳۹) بەیتی "مەم وزین": ((سەر لە كەول و سێقەلاتان دەریئە)).

^(۴۰) بەیتی "دەمدم": ((زۆوكە، شوغڵەم بۆ پێگ بیئە))

مامۆستا هێمن ئاواي لی كردوو: ((زۆوكە، شوغڵم بۆ پێگ

بیئە)). پڕوانه: توحفەیی موزەفەرییه، ل ۲۰۴.

^(۴۱) بەیتی "دەمدم": ((دەمدم لەبۆ بستیئە)).

^(۴۲) بەیتی "لاس و خەزال": ((یای خەزال دەلی: چیکەم،

ئەمن سەر بەتال و مل بە کوینە))؛ مامۆستا هێمن ئاواي لی

كردوو: ((یای خەزال دەلی: چیکەم، ئەمنی سەر بەتال و مل

بە کوینە!)). پڕوانه: توحفەیی موزەفەرییه، ل ۳۶۱.

^(۴۳) بەیتی "مەم و زین": ((لە پلێنگەکانی چەنگ بە خوینم)).

^(۴۴) بەیتی "مەم وزین": ((تەدارەکیکی لەبۆ میر مەمی بگری)).

^(۴۵) بەیتی "مەم و زین": ((ناییلم میر مەم بە چ دەردان

بمیری)) دە "توحفەیی موزەفەرییه" دا ئاوايه: ((نایەلم میرمەم

بە چ دەردان بمیری)). پڕوانه: ل ۳۰۸.

^(۴۶) بەیتی "جۆلندی": ((سەد هەزاری لەشکر هانی)).

^(۳۶) بەیتی "لاس و خەزال": ((چۆ نیو عیلى مەموودینیان،

چاوی بە خەزالی بکەوی، ئەگەر چوو لەوی دابەزی. جلهویان

گرت و ولاغەکیان بەستەوه)) مامۆستا هێمن ئاواي لی

كردوو: ((چوه نیو عیلى ماموودینان، چاوی بە خەزالی

بکەوی، ئەگەر چوو لەوی دابەزی، جلهویان گرت و

ولاغەکیان بەستەوه)). پڕوانه: توحفەیی موزەفەرییه، ل ۳۳۵.

^(۳۷) بەیتی "مەم وزین": ((ئەوه، داخولا، چ قەرەكۆلەییكە دەگەلە

خۆد دەهینا؟))؛ مامۆستا هێمن ئاواي لی كردوو: ((ئەوه،

داخولا، چ قەرەكۆلەییكە دەگەلە خۆت دەهینا؟)). پڕوانه: توحفەیی

موزەفەرییه، ل ۲۳۱.

^(۳۸) بەیتی "جۆلندی": ((لە كووچەو مەحەلانیان سەر

دەهینا)) دە "توحفەیی موزەفەرییه" دا ئاوايه: ((لە كووچەو

مەحەلانیان سەر دەهینا)). پڕوانه: لاپەرە ۶۷۰.

و "ی" دەپاشبەندی دۆخی خاوەنیتیی ناویشدا
بروانە خوارەوه، بەندی ١٤.

هێز:

٨. سی هێز دەبی لیک جوی بکریئەوه، "پروم" و
"سوسین" یش هەر لەسەر ئەو پروایە بوون:

د. ئاوازی تەواوی ئەو هێزی که دە وشەیهکدا
هەیه، کاتیک که سەر بەخۆ به پێوهندییهکی رستهی
دەردەبەری؛ ب. هێزی وشەیهک دە رستهدا؛ ج. هێز
دەو شیعرانەدا که به گۆرانی دەگوترین. هێزی
دوایی دەکەوی، چونکه به هەوا، و پرای هەوا
رستهی پەخشان، دەردەبەردی، هەر دوو بڕگە
کوئایی شیعرەکه دوا هێزیان تێدایە، تەنانەت دژی
ئاوازی رسته و وشەش.

هێزی وشەیهکی تەنیا هەمیشە دەکەوێتە سەر
دوایی بڕگە، ناوەکان دە دۆخی بانگکردندا هێزەکه
هەتا بڕگە یەكەم دەگیرنەوه. پاشبەندەکانی
گەردانکردن و پاشگرەکانی دیکە، وەك پاشگری
جیناوه که سبیهکان، شیوهکانی ناوه کردارییهکان که
پال وە وشە ی بەهیزی پیش خۆیانەوه دەدەن و هتد،
بەگشتی بەبی هێز دەمیننەوه، ئەوانە ی ئاوارتەن، دە
باسی گەردانکردن (Flexion) دا نامازەیان پی دەکری،
بەتایبەت دەبی له خوارەوه دا وردتر باسی چۆنیتیی
تایبەتی هێزەکان دە شیوهکانی کرداردا بکری.
وشەگەلی وەك "چاو"، "ناو" و هتد، ئاوارتەبوونیان
بەرچاوه، که دوو بڕگەیی دەردەبەردین، بەلام دەوانەدا
بزوینی بڕگە ی دوو هەم هەر رقبوونەوه یهکی دەنگی
خشوکی لیوییه بو "چاو"، "ناو". هێز دە رستهدا
بەستراوه تەوه به نیوه پۆکی ئەو بیرە ی دەردەبەردی و
هەر بهو پێیهش دەگوردری. دێرەدا "جولانە" ی هێز
سەر هەلەدا، بروانە نووسراوه ی "سوسین" دە
"بەمای فیلۆلۆژی ئیرانی" (GIPH. ١, Abt. ١١) دا^{١٢}،
لایەرە ٢٧٠ و لایەرەکانی دواتر، دیارە دەو وتارەدا

هەر ئاوازی رسته له بەرچاو گیراوه. بەرزی و نزمی
هێز دە رستهدا ئەوه ندیه که تەنانەت هەر کام له
وشەکان دە هەمان رستهدا له لایەن هەمان کەسه وه به
مەودایه کی کهم به دوای یهکدا هەر جارە ی به هیزیکی
جیاوازه وه دەردەبەردین. ئەمن دە دەقەکاندا ئەوه ندە ی
بۆم گونجاوه ئاوازی رسته م نیشانداوه، که وەك ئیستا
گوتم به زەحمەتیش دیاری دەکری.

گەردانکردن:

د. ناو:

٩. دە زاراوه ی موکریدا، هەر وه ها دە هیندیك له
زاراوهکانی دیکە ی کوردیشدا که پیشتر ناسراون، دوو
پاشگر بو دەرپینی ریشه ی پەرە پێدراو و نامرازەکانی
نەناسیاوی دە ناودا بەدی دەکرین که هیشتا باش
نەناسراون. بو پەرە پێدانی ریشه، پاشگری "هکه"،
کو: "هکان"، بەکار دەهیندری، که هەمیشە به شیوه ی
دیاریکراو هیزی دەخریته سەر. دە دوا دەنگی ناودا (-
ه، ١). هەر "هکه"، "کان" دەردەکەوی؛ بو وینه
"ناغا که تان" (٧٦، ٦)، له "ناغا"، دە حالیکدا ئەو
بزوینانە ی دە دوا دەنگی ناودان، نیوه ی زوینهکانی
خزمیان وەك دەنگی پێوه لکین تی هەلە دەکیشری:
"جووانوه که"، "یان" جووانوه که "له" جووانوو".
نموونهکان: بکەر: ((قەرە واشە که دەلی)) (١٤٥، ٢)؛ له
"قەرە واش"

دەعباکه گولله که ی .. گرتەوه)) (١١، ٣)؛ له
"دەعبا"

((کوستانه که ی گاگەش باونۆمەر بو)) (٩٩، ٣٣).
ناوی کو: ((دیوهکان پەیدا بوون)) (٢٦، ٩).
((کچهکان چوون)) (١٠٠، ٨)، له "کچ".

که وایه ئەو "هکه" یه پاشگریکی سازکەری
بەرکاری راسته و خۆ نییه، وەك "هه. شیندلیر"، دە
لایەرە ٩٧ دا^{١٢} پێی وایه.

^{١٢} Wortschatze, in: Zeitschrift H.- Schindler= A. Houtum- Schindler, Beitrage zum kurdischen: xxxvIII, pag. pag. ٤٣ff. Deutschen Morgenlaendischen Gesellschaft, Bd.

^{١٢} ١٩٠١-GIPh. =Grundriss der iranischen Philologie, Strassburg, ١٨٩٥.

دۆخی خاوه نییتی: ((ماریک له بهر دهکە ی هاته
دهری)) (۱۲۷، ۳)، له "بهرد"؛

(له سههر پشتی شیوه که ی نوست)) (۸۱، ۳۴)، له
"شیر"؛

((چوونه جزیره که ی)) (۱۰۰، ۸)، له "جزیره"؛

((نهنگوستیله که ی بدن به من)) (۲۳، ۱۰)، له

"نهنگوستیله"؛

((دهگهل براکان و خوشکهکان)) (۱۳۴، ۱۷)، له

"برا"، "خوشک".

به پیی وتە میز جەوادی، دەبی له لایەن
مەنگورەکانەو و ئەو شیوێهێی پەرەپێدانی ریشە ی ناو

له سههر " - هکه " هه میشه به کار بهیندری، کاتی که
پاشگریکی جیناوه که سییهکان به مه بهستی

خاوه نییتی بخریته سههر ناو. نمونه زۆرن:

((جیگا که ن)) (۲۸۷، ۱۶)، "جیگا + که + ن"؛

((شوانه که ن، مه پر که ن)) (۱۴۹، ۹)؛ ((کچه که م))

(۱۴۶، ۲۴)؛

((ناغاکه تان)).

۱۰. دووه مین پاشبهندی پەرەپێدانی ریشە " -

ه" یه، که هه به ناویکی گریندراو به جیناوی
ئیشاره وه ده لکیندری" واته هه ناویک که به هوی

جیناویکی ئیشاره وه دیاری بی، بهو پاشبهنده ده
دهکەو، له کاتی که ده " - هکه " ی وایستا باسما ن

کرد، جاروبار ده جییه که ده که وای که چاوه پروانین
بکه وای. زۆر به ده گمه ن ئاوارته هه لده که ون، هه ر

ده وانده ده هه لده که وای که بوونه ئاوالکردار: "نه ورو"،
"نه وشه و".

نمونه یه کجار زۆرن:

((نه و پیاوه))، ((پیاوو))؛ ((نه و به زمه ی)) ((نه و

خه رجه ت)) (۳، ۳۶).

ده و ناوانه ده که دوا ده نگیان بزوینه دهنگی

پیوه لکینی " - ی - سههر هه لده ده: ((نه و خولایه)).

به بی و ه پیشکه وتنی جیناوی ئیشاره زۆر به

ده گمه ن پاشگری پەرەپێدانی ریشە ده بیندری" پیم وایه

ده و نمونه یه ده ده ده که وای: ((ناره که شیته کردبام))
(۸۴، ۱۰) (۳۷).

دیاره به جیناوی ئیشاره هیچ له سههر نه و " - ه" یه

پروون نابیته وه، چونکه ویده چی ریزیک له و ناوانه ی که

به کونسونانت کوتایی یان دی، شیوه یه کی لاوه کییان

هه بی که به هوی خستنه سههری " - ه" پهره ی پی

ده دری، به شیوه یه که ده زۆر به ی حاله ته که کاند ناگری

بریار بدری که نه وه یان کامه ریکهستن له بهر چاوه.

به و پییه نه و شیوانه ده بیندری: ده ((کوره یکی)) (۸۶،

۲۸) (۲۸) دا شیوه ی لاوه کی "کوره"، ده نا "کور"

ده بیندری؛

((غهریبه)) له په نا "غهریب"

((سواره)) له په نا "سوار" (ده گهل "سواره" ی

فارسیش به راوردی بکه)؛

((بازنه)) له په نا "بازن" (۲۰، ۱۵)؛

ده "مه م وزین" دا ناوی "به نگینه" جاری وایه

له باتی "به نگین" ده بیندری؛ ده نه وانی دیکه شدا

هه ره تر.

۱۱. بو ده برینی ئامرازی ناسیایی وشه ی (بی

هیزی) ژماره "یک" وه ک پاشگر به ناوه وه ده لکیندری.

نه گه ر دوا دهنگی ناو بزوین بی، "ی" یان له نیوان ناو

پاشگر دا سههر هه لده ده: ((غه له به ییک)) له "غه له به +

یک"؛ یان بزوینه کورته که له لایه ن "ی" وه قووت

ده دری: ((می شیک)) پروانه: (به ندی ۷ - i)؛ یان

تیکه له نگوتنه که (Hiatus) ده مینیتیه وه: "پادشه یک".

نه و ناوانه ی به "و" کوتایی یان دی، ده بنه هوی وه ی

که پیش "ی" پاشگری "و" بو "وو" سههر هه لده ده:

"چاویک" له "چاو".

نمونه یه کجار زۆرن.

هه ر به ده گمه ن ده زاو وه ی موکری دا

کورتر کنده وه نه و "ی" یه ی ده زاو وه کانی دیکه ی

(۳۷) نه و دیره ده به یی "لاس و خه زال" دا ناوایه: ((ناره که

شیته و شه یای کردبام)).

(۳۸) به یی "لاس و خه زال": ((هه ر یه کی هه زیتن له کوره یکی

ده کرت))؛ ماموستا هیم ناوای لی کردووه: (هه ر یه کی هه زیان

له کوریکه ده کرد) - پروانه: "توحفه ی موزوفه ریبه"، ل ۳۴۳.

کوریدا باسمان کرد، سەر ههڵدهدا "ئهن من ده دهقهکاندا هەر ئه و تاقه نموونهیه دهبینم: ((کهرویشکی)) (٩٢، ٢٥) بۆ "کهرویشکی" [دهبی مهبهستی ئۆسکار مان "کهرویشکی" بی. (وهرگیر)]. ماناکه ی تهواو ئامرازی نه ناسیایوی ئیمه دهگریتهوه، بۆ وینه: ((له زهمانی قه دیمدا پادشایگ بو.)) (٢٨، ٨).

بۆ دهبرینی وشه ی ژماره ی "یهك eins"، "یهك" دهخریته پینش ناو؛ هەر ده هیندیك پیوهندی زۆر باودا پاشگری "یک" مانای وشه ی ژماره دهگهیهنی، بۆ وینه ده "سالیک ی دی" دا، راست وهك فارسییه کهیه: "یک سال دیگر" که هه میشه له باتیی Uebers Jahr ی خو مان به کار دههیندری. لیکدانه وه ی "ه. شیندلینر" هه له یه: "سال ی کی دی" (لاپه ره ٥٠، برونه وشه ی "ئیدیکه"، که دیسانیش به هه له دهگه ل جیناوی ئیسبی هیناویه). ماناکه، ئه وه نده ی ئامرازی ناسیایوی بگریتهوه، ئه وه دهگه یه نی که ئه و شیوه ناوه ی به "یک" په ره ی پی نه دراوه، دوا ی وشه ناسیایوییه کانی ژماره ش، وهك "چه ند" و "زۆر"، "هەر"، "هه موو"، به کار دههیندری.

نموونه کان: ((چه ند دیویک پییدا پهیدا) وهرگیر- بوون)) (٩، ١)؛

((هه موو کاریکی ده که م)) (١٠٣، ٢٢).

ده نیوه پراستی رسته شدا ناوایه: ((خیریکی زۆریان گرت)) (٢٧، ١٠٣) ^{١٤}.

^{١٤} پیاو ده بی به راوردی بکا، که چون دی مۆرگان (de Morgan) ئه و راستییه پوونه مان ئی هه لده گریته وه (٥٩) connait pas l'article, de meme que les autres langues iraniennes; l'article Le Kurde ne plupart des cas en designant l'unité represente par l'unité elle-meme que l'on place dans la suffixe du nom. Examples

نموونه کان:

موکری: "پیاو" "پیاوهک". (هه له یه: یان "پیاویک"، یان "پیاوهک" راسته.)

موکری: "کوپ"؛ "کوپهک".

موکری: "پۆژ"؛ "پۆژهک".

موکری: "گۆل"؛ "گۆلهک".

گهردانکردنی ناو:

١٢. له گهردانکردنی ئیرانیی کۆندا که له باری شیوه وه زۆر دهوله مه نده، هەر وهک ده زمانه ئیرانییه مۆدیرنه کانی دیکه دا، ههروه ها ده کوردیشدا، پاشماوه یه کی که م پاریزراوه. سه ره پای وهش، ئه وانه ی ده زاروه ی موکریدا ماونه وه وه له بهر ده ستدان، بریک بهرچاوترن له وه ی که ئه مه وه کی دی ده بینینه وه؛ وینه یه کی ته واویش له چۆنیته ی گهردانکردنی ناو ده سه رده مه هه ره کۆنه کانی په ره سه نده ی زمانه ئیرانیی ناوه ندیدا ده رده خه ن. کاره هه راوه که ی "یۆسنی" (ریزمانی کوردین لاپه ره ١٢٤ و لاپه ره کانی دیکه ش) ده ریده خا که جگه له بکه رو له وه ره گه ی نیشانه ی دۆخه که ی دزراوه، دۆخیکی ره سه نی سازکراو به وه ی گیره که کانه وه (Affixe) پاریزراوه، که هاوکات مانای بهرکاری راسته وخۆ و بهرکاری ناراسته وخۆ ده گه یه نی. "یۆستی" شیوه ی ئه و دۆخه ده گریته وه سه ر دۆخیکی کۆن (Instrumentalis).

ده زاروه ی موکریدا ئه وه له ریگی پیوه لکانده ی شیوه دۆخیکه وه، که به "ی"، "ی" سازکراوه، به رده که وه ی و وهک جیگری دۆخی خسته نه پالیشه. بۆ وینه، ئه و رسته یه به راورد بکه ن که ده به ره مه که ی

Numerique, s'emploi meme au pluriel. Ce suffixe, ayant perdu pour les kurdes sa valeur, Examples

نموونه کان:

موکری: "ساغان"؛ "ساغهکان".

موکری: "پیاوان"؛ "پیاوهکان".

موکری: "گورگان"؛ "گورگهکان".

موکری: "دهران"؛ "دهرکیان".

L'article est remplace, quant il en est besoin, par les suffixes de la Dans tous les autres cas prepositions. Declinaison ou par des

[هیندیك نیشانه ی تایبه تی بۆ شیوه نووسینی فه رانسهی

پیویست بوون که دیره دا بۆم نه گونجا دایاننیم. - وهرگیر]

ئه وه ش بی عه قلییه: "دهر" وشه فارسییه که یه " وشه موکرییه که

"دهرک" ه، وهک دی مۆرگان بۆ خۆی ده وشه کاندای (١٤٦) به

دروستی ده ریده خا. "دهرکیان" یانی: دهرکی وان" = "دهرک+

یان" (پاشگری جیناوه سه نه مه که سی کۆدا)!

"هـ. شیندلیر"، لاپه ۱۰۵، هاتووه: ((خۆم به دهستی خولای دهم)) (Gott)

دهبیتته "خولا"؛ ئەو "ی" یه پیهوه دهلیکیندری، پاشگری خستنه پاله.

نموونهی دیکه ی بۆ به کارهینانی ئەو دۆخه وه دۆخی خستنه پال:

((مهحمود کوری ئەحمده دی بوو))؛

((ئەو مندالە کوری حاکمی))؛

((میوانی دهرویشیکی بوو)) (۱، ۱۵)؛

((خهریکی به زمی ده بوون)) (۳، ۲۵) ("خهریک"

وهك "مهشغول"ی فارسی دۆخی خستنه پالی به دواوهیه^{۱۰})؛

((خهریکی عهیشی بوون)) (۹، ۲۳)؛

((بانگی به فری دهکا)) (۱۰، ۱۷۳)؛

((ناوی دهن نویژی بیئه)) (۱۴، ۱۷۴)؛

((نیوهراستی ئاوی)) (۱۰، ۲۷)؛ ههروهها زۆر

نموونهی دیکهش.

نموونهکان بۆ به کارهینان وهك بهرکاری

ناراسته وخۆ، واته دۆخی به ستراوو به وردهواژهکان؛

که مانای بهرکاری ناراسته وخۆ دهگهیهنی؛ شیوهی دۆخهکه به وه پیشخستنی ورده واژهی "به" پیک دی:

((بهو فهقیرهی نانیکی بدهین))

((به کاکه مەمی دهلیم)) (۷، ۵۹)؛

((به قهلهمی)) (۲۴، ۱۳۰).

نموونهکان بۆ به کارهینان وهك بهرکاری

راسته وخۆ:

((شیری دهبی بکوژن))؛

((ئەو مارهی مهکوژن))؛

((ناوی نهفوورۆشی)) (۴، ۸)؛ [ئۆسکار مان "و"

ی نیوان "ف" و "ر"ی زۆر چکۆله نووسیوه، بهو

مهبهسته که دیرهدا به حال دهنگی "و" ههست پی دهکری. -وهرگیر]؛

((دهبی باوئومهری بکوژین)) (۲۰، ۱۱۰)؛

((بیگاری نادهین)) (۲۱، ۱۱۰).

۱۳. کهوايه بۆ دۆخی خستنه پال و بهرکاری

راسته وخۆ و بۆ ئەو دۆخه ی که به وردهواژهکانه وه

به ستراوته وه، شیوهیه که دهگۆریدایه، خۆی بههوی

"ی" یان "ی" یهکی پیوهلیکیندراوه وه له بکه و دۆخی

کارایی (Causus rectus) جوی دهکاته وه. پیاو دهبی

ئەو شیوهیه به دۆخیکی خاوه نیتی، نهک به چهند

دۆخی خاوه نیتی، دابنی، چونکه هه ر یه که شیوه بۆ

هه ر سی دۆخه که هه یه.

ده فارسیی کۆنی ناوه نیشدا گهردانبکردنی

ناوی تاک هه ر به و شیوهیه بووه، پروانه "ک. زالیمان"

(C. Salemann) ده (GIPh. I، به شی ۱، لاپه ۲۷۵

بهندی ۱۸۴۸ دا. ههروهها شیوهکانی دۆخی کارایی و

دۆخی خاوه نیتی، وهك ده زاراوهی موکریدا دیاره،

دهکری و دهبی بگێردینه وه سه ر ئەو دوو دۆخانهی

که "زالیمان" وهك پاشماوهکانی ریزیک دۆخی کۆنی

به ستراوته گرتوو له ئیرانیی ناوهندی دیارییان دهکا،

واته بۆ سه ر بکه ری کۆن، ئەوهی دۆخی کارایی ئی پیک

دی، ههروهها کۆنه دۆخی خستنه پالی په گی "ه"ی

نیرینه؛ ئەوهی دوايي، وهك "ف. ک. ناندریناس" (F.

C. Andreas) هه ووهل جار ناسیی، ده سه رهتای

په سه نندی زمانه ئیرانییه ناوهندییهکاندا له باتیی

هه موو دۆخهکانی خاوه نیتی و هه موو په گهکانی ناو،

له ئاکامی وهرگرتنیکی ههروادا، ده رکه وتوووه هیشتا

ده دوا دهنگی "ی"ی ناودا له سه ر سه که ی په هلهوی و

هتد، خۆی پاراستوو.

۱۴. به داخه وه پوون نییه که بۆ ده زاراوهی

موکریدا ئەو دۆخی خاوه نیتییه تیکه ل دهبی و جاری

وايه به "ی" و جاری وایه به "ی" کۆتایی دی، یان

دهبی به پیی چ هۆگه لیک ئەو بزۆینه یان بزۆینیکی دی

سه ر هه لیدا. میرزا جهواد شکی بۆ وهی ده چوو که ئەو

دهنگه ی کۆتایی به په گی ناو دینی، شوینی له سه ر

داده نی. ئەو ریزیک نموونه ی به پیی دهنگی کۆتاییی

^{۱۰} (مشغول نوشتن) ده کتیبی "سه فهرنامه ی مازهنده ران"ی

"شاه ناسره ددین" دا به (مهشغولی نویشته ن))

ده خویندریته وه، به پیچه وانه ی "پ. هورن (P. Horn) وه وه ده

"GIPH. L"، به شی دووهه م، ل ۱۱۰ دا.

پهگى ناو، به تهرتیبى ئه لڤوبى، بۆ رېك خستم و بۆى خويندمه وه، ههتا بياننوسم؛ به لآم ئه و نمونانهى وا دهقهكان وهرگيراون و كوكراونه وه، ده به كارهيئانانى "ى" يان "ى" دا بى بنه مايى بهكى تهواو درده خهن. وا دياره ده ههر ناويكدا ههر كهك له يهك شيوه وهرده گيرى، يا "ئ" يان "ى". به لآم ههر دوك شيوه كه ده يهك ناويشدا بهدى ده كرين؛ ئه من ههر ئه و نمونويه م ههيه: ((ههتا چل شهوى)) (۱۲۷، ۱۵؛ ۱۴۵، ۳۵؛ ۱۹۵، ۲۶) و ((ههتا په نجا شهوى)) (۲۱۲، ۹) له بهرامبهر شيوه ههره باوه كهى ((شهوى)) دا؛ ههروهها بپروانه: ((ههتا نيوه شهوى خزمه تيان گرت، نيوه شهوى چرا كوژاوه)) (۱۳۹، ۵)^(۴۰).

ئهن پيم وايه هيچ چاره يهك ناميني جگه له وه كه نامازه به وه بكهين كه خزمه تيبى نيزيكى دوو بزوينى "ى" و "ى" ده بيته هوى ئالوگورپيكرديان؛ به لآم ده بى ئه وهش بليم كه ئهن هه ميشه جياوازيه كى ناشكرام ده بيبست.

۱۵. به له بهر چا وگرتنى به كارهيئانانى "ى" يان "ى" ههر ئه و خالانهى خواره وه سه لماون:

ئ. ئه و ناوانهى كه به "ه" كوئايى يان دى (ئه وانهى به په گه وه به ستراونه وه، يان ئه وانهى به پاشگره وه به ستراونه وه)، ده دۆخى خاوه نيئيدا "ى" ده گرن، كه ده گهل دهنگى كوئايى په گه كه دا به شيوه وى جووته بزوينى "ه" ويك دينه وه.

ب. په گه كانى ناو كه به هوى "يك" (ئامرازى ناسياوى) په رهيان پى دراوه "يكى" يان تيدايه. نمونه يه كجار زورن.

۱۶. ده په گه كانى ئه و ناوانه دا كه به بزوين كوئايى يان دى، ئه و خالانهى خواره وه وه بهرچا و دین:

د. ئه وانهى به "ه" كوئايى يان دى، پاشبه ندى دۆخه كه يان ده گهل دوا بزوين به شيوه "ه" ويك دينه وه (بپروانه سه ره وه).

ب. ئه و په گانهى كه به "ا، ي، ئ" يان به "و" كوئايى يان دى، ده بنه هوى مانه وهى دوو پاتبوونه وهى بزوينه كان (Hiatus). يان "ى" يان "ئ" ته هله ده كيئشرى.

"دنیا" ... "دنیاى" و "دنیاى"؛

"رى" ... "رى"؛

"ئه ستى" ... "ئه ستى"؛

"شنۆ" (نۆشنوو) ... "شنۆى".

پ. ئه وانهى وا به "وو" كوئايى يان دى،

ده ريده خهن ئه گهر بزوينيك ده پيش "وو" دا بى، پيش

پاشبه ندى "ى"، كه دوا دهنگى كوئى په گه كه يه تى،

دهنگى ليويى خشوكى سه ره هله ده دا:

"شه و" ... "شه وى"؛

"خه و" ... "خه وى"؛

"ئاو و" ... "ئاو وى"؛

"پاو و" ... "پاو وى"؛

"نيوو و" ... "نيوو وى"؛

"شيوو و" ... "شيوو وى".

ئه گهر كوئسونا نيئيك پيش "وو" بى، يان

دوو پاتبوونه وهى بزوينه كان ده ميئنيته وه:

"ناهو و" ... "ناهو وى" (۶۷، ۲۹)،

يان "وو" ش ده بى به "و".

"زينوو و" ... "زينوو وى" (۸۷، ۳۷).

۱۷. شيوهى دۆخى خاوه نيئيبش ده ميئنيته وه،

ئه گهر بۆ وينه پاشگرى جينا وه كه سييه كان وهك

خاوه نيئى له باتيبى ناو بين: ((له بن سييه رم)) له بن

سييه رى من (۸۴، ۲۷).

ههروهها پيش پاشگرى "ش" كه وهك ئامرازى

پيوهندى خو ده نوينى، (وهك "چ"، "يچ" ي فارسيى

ناوه ندى به كار ده هيئدرى كه ماناى "ههروهها" و "وه"

ده گريته وه: ((خانزاده خانيش... دینم)) (۸۹، ۲۶).

۱۸. ههروهها په گى كوئى ئه و ناوانهى كه وهك

ئاو لكردار (به تايبهت ده ديارى كردنى شوين دا) به كار

(۴۰) بهيتى "شيخ قهرخ و خاتوون ئه ستى": ((ههتا نيوه شهوى خزمه تيان كرت، نيوه شهوى چرا كوژاوه)) "ماموستا هيمن ئاواى لى كردووه: ((ههتا نيوه شهوى خزمه تيان كرد، نيوه شهوى چرا كوژاوه)) - بپروانه: "توحفه موزه فرييه"، ل ۴۷۷.

دههينرين، نهگهر به ورده واژه‌کانه‌وه ببه‌سترينه‌وه، شيوه‌ی دؤخی خاوه‌نييتيان هه‌یه.

((چوون — ه خوار— ی)) (٦١، ٣)؛ "ه" ورده‌واژه‌یه، به مانای "به‌ره‌و".
((هینا (ه) ده‌ری))، له "ده‌ر" به مانای "ده‌ره‌وه".

دؤخه تایبه‌ته‌کان

١٩. دؤخی خستنه‌پال: بؤ ده‌رپرینی چو‌نييتییه‌کانی خستنه‌پال هه‌ر پیکه‌وه ناویک ده‌گه‌ل دؤخی خاوه‌نييتی ناویکی دیکه به‌س نییه؛ ده‌بی له‌نیوان دخو‌تایبه‌تی خاوه‌نييتی و دؤخی کاراییدا ئه‌وه‌ی ده‌ فارسیدا به "یای ئیزافه" ناسراوه، به شیوه‌ی "ی" بیته‌گو‌ری، وه‌ک ده‌ هه‌موو ئه‌و نمونان‌ه‌ی سه‌ره‌وه‌دا، ده‌ به‌ندی (١٢) دا، ده‌رده‌که‌وی. "ی" ئیزافه له‌لایه‌ن "ی"، زور جاریش له‌لایه‌ن "ی" وه، که ده‌که‌ویته‌ پی‌شه‌وه، قوت ده‌دری. ده‌ حاله‌ته‌کانی دیکه‌دا ئالوگو‌ره‌کانی بزوینی دوا‌ده‌نگی ره‌گ وه‌ک یه‌کن، له‌کاتی دروستکردنی دؤخی خاوه‌نييتی هه‌ر وایه.

٢٠. شیوه‌ی ئیزافه به‌گشتی "ی" یه. بؤ وینه پروانه: ((پراوی (ئیزافه) (٩١، ٣٦) و (سواروی (ئیزافه) (پراوی)) (دؤخی خستنه‌پال) (٩٢، ٢٥)؛ (خه‌زالی)) (خاوه‌نييتی) و خه‌زالی (ئیزافه) (٩٣، ٩٠) لاپه‌ره‌کانی دیکه‌ش). ئه‌وه‌ش جیی سه‌رنجه: ((هاته‌ پی‌شی)) (دؤخی خاوه‌نييتی "پیش"، به فارسی ده‌بیته "پیش") و ((هاته‌ پی‌شی)) ("ی" دیره‌دا پاشگری جیناوی که‌سییه له‌ سیهه‌م که‌سی تاک‌دا).

ته‌نیا دوا‌ی هیندی‌ک وشه، که زور به‌کار دین، "ی" ئیزافه به‌ شیوه‌ی "ی"، "ه" ده‌رده‌برد‌ری، بؤ وینه: ((ماله‌ من)) جاروبار "مالی" .. "ش ده‌گوتری"؛ (کنه‌خوی)).

دوا‌ی "ی" که پاش دوا‌ده‌نگی بزوینی ناوسه‌ر هه‌له‌ده‌دا زورجار "ی" وه‌ک "ی"، "ه" ده‌رده‌که‌وی: (لایه‌ دیکه) ((٨٤، ٥))، له "لا" سه‌رچاوه‌ ده‌گری.

١٦ "مال" ته‌نیا وشه‌یه‌که، که ده‌ کو‌تاییه‌که‌یدا بزوینی ئیزافه وه‌ک "ی" ده‌رده‌که‌وی.

٢١. "لاسه‌شو‌ر" (زورتر ده‌ به‌یتی ژماره ١١١) [به‌یتی لاس و خه‌زال— وه‌رگی‌ر] وه‌ک دؤخی بانگکردن وه‌به‌رچاو دی، به‌لام ده‌ لاپه‌ره ٩٧ دیری‌ادا به‌و شیوه‌یه‌ش هاتوه: ((ئه‌وه لاسه‌ شو‌ری باله‌کیه)).
دیاره "لاسی" به‌هه‌ر وشه‌یه‌کی دیکه‌شه‌وه، بیجگه له "شو‌ر"، ده‌لکی، وه‌ک "لاسی باله‌کی" (٩٧، ٦)، له‌وانه‌یه ئه‌وه شیوه‌یه‌ک لی‌کدان بی و (دؤخی خستنه‌پال) نه‌بی. وه‌ک ده‌و نمونان‌ه‌ی خواره‌وه‌دا به‌ پروونی ده‌رده‌که‌وی:

((جووته‌ی زه‌رگی)) (٩٦، ١)؛

((جووته‌ سوار)) (١٠١، ٥)،

به‌ویپییه، وه‌ک چو‌ن هه‌میشه ده‌ وشه‌ی "جووت" (به فارسی: جفت) دا دیاره، ده‌ وشه‌ی دیکه‌شدا ده‌رده‌که‌وی؛ وه‌ک "ده‌سته" (بو‌لیباس)؛ "دانه" (به فارسی: "دانه")، "لینگه". هه‌روه‌ها: "گه‌زه جاویک" (١٧٤، ٢٤). ده‌ فارسیشدا له‌ جیی وا "ئیزافه" ده‌رخا‌پر‌دی. هه‌روه‌ها: پارویگ نان و چوریک ئاوه)) (٩٧، ٣٣).

((جووتیک پاله‌وان)) (١٠٧، ٢٦).

لی‌کدان ده‌ "دایکه‌ پیر" یشدا ده‌رده‌که‌وی؛ به‌راوردی بکه له‌گه‌ل "پیره‌دایک"، "پیره‌میرد" و هتد.
٢٢. جاروبار ورده‌واژه‌ی "ده" (ویده‌چی به‌ هو‌ی ریتم و کی‌شه‌وه بی له‌ نیوان "ی" ئیزافه و شیوه‌ی خستنه‌پالی ناودا ده‌رده‌که‌وی، که له‌ زاراوه‌کانی دیکه‌ی کوردیدا به‌گشتی بؤ ده‌رپرینی حاله‌ته‌کانی خستنه‌پال که‌لکی لی و ده‌رده‌گیری:

((گو‌شه‌ی ده‌ مه‌یدانی)) (١٠٧، ٨)؛

٢٣. له‌ زور حاله‌تدا، "ئیزافه" ده‌که‌وی:

((له‌ عه‌بیته‌ خانزاده‌ خانی)) (٩٥، ١٦)؛

((له‌ چاو دؤست و دژمان)) (١٢٨، ١٠)؛

((ده‌چمه‌ پال ئه‌ستییه)) (١٤٦، ١٢)؛

ده‌کری بلین دوا‌ی "خزمه‌ت" هه‌میشه ئیزافه ده‌که‌وی:

((ده‌ خزمه‌ت ریوی دا)) (١٤، ٧)؛

((بچوو‌ه خزمه‌ت پادشای)) (٢٥، ٢٤).

ههروهها بهردهوام دواى هينديك ناويش، كه وهك
وردهواژهكان كهلكيان ئى وهردهگيرى، دهكهوى؛
(پروانه: بهندى ۱۱۳).

۲۴. سهبارت به بهركاهينانى دوخى خاوهنييتى
دواى وردهواژهكان و وهك بهركارى راستهوخو، بيچگه
لهوانهى له ناكامى نمونهكانى سهروهوهدا دهردهكهون،
هيچى نامينى بيخهينهسه.

ههروهها بو دوخى بانگکردنيش، كه زورتر دوخى
كارايى ههيه، به هينيكى كهمهوه، جاروبار شيويهى
دوخى خاوهنييتى دهردهكهوى:

((خوشكى)) (۱۰۰، ۳۱؛ ۱۰۱، ۳)؛

((خهزالى)) (زورتر ده بهيتى ۱۱۱دا).

ئهو نمونهيه زور بهرچاوه: ((شامى بوو ويرانه))
(۱۸۳، ۳۴)؛ ليهدا ويدهچى تهنانهت بكهري كاراش
شيويهى خاوهنييتى^(۴) وهخو گرتبى. ئهو حالته تاق و
لوق ههلهكهوى.

رهوتى زمان بهرهو لايهك دهچى كه به قازانجى
كارايى واز له دوخى خاوهنييتى بهيندرى. لهشارى
سابلاغ، كه سهرنجم دهخستهسه ناخواتنى خهلك،
زور جارمان دهمبيست كه دوخى خاوهنييتى بهكار
نهدههينرا؛ نمونهش بو وهلانانى پاشبهندى "ى" يان
"ى" ده دهقهكاندا وهبهر چاو دين. بهلام شيوهكانى
دوخى خاوهنييتى لهلاديكان، كه زور كهه لهزير
تهئسيري فارسيدان، هيشتا زور بهتوندى دهپاريزرين.
زاراوهى سهقزيش، كه زور وهك زاراوهى موكرى
دهچى، دوخى خاوهنييتى نهپاراستوه. دهو پارچه
شيعرهى لاپهره (۳۰۱)يشدا {كورتكراويهكى بهيتى
مهه و زين -هرگير}، كه كوردىكى مهريوانى، كه
ماويهكى زور له سهقز زياوه، بوى گوتووم، زور كهه
دوخى خاوهنييتى دهردهكهوى.

-دريزهه ههيه-^(۴۱)

^(۴۱) ئهه ريزمانه سهرحهه (۷۶) لاپهرهيه. ئهوهندهى تائيستا
خستوومهته بهرچاوان، لهميژه وهرمگيراوتهوه. ئهوهده لهبهه
هينديك هو دستم له وهرگيرانهوهى پاشماوهكهى ههنگرت.
هيشتا دستم بوى نهچوتهوه!

دهكاتى وهرگيرانهوهى (كورتى ريزمانى زاراوهى موكرى)دا
تووشى ههه زاراويهكى ريزمانى بوويم، نوسيومهتهوه.
بهتهما بووم له كوتاييدا فهرهنگوكيكيان ئى پيك بينم. ئيستا
كه نازانم كهنگى دهچمهوه سهرى و كوتايى پى بينم، ئهوهنده
زاراويهى و تائيستا كهوتونهبهه باس، لهبنهوه وهك
فهرهنگوك، دهياخهه بهر چاوان. ئهگه بهرامبهرى ئهو
زاراوانه به كوردى بو نهديترابهوه، ههه زاراوه ئهلمانىيهكانم
بهكار هيناون و بهپيى قاموسى زمانى ئهلمانى دهو
فهرهنگوكه دا مانام كردونهوه.

ئوسكارمان هينديك له زاراوهكانى به زمانى لاتينى نوسيون
كه ئهروبو بهو شيويه ده زمانى ئالمانيدا باو ئين" له پهنا ئهو
چهشنه زاراوانه دا شيويهى باوى ئهرووشم نوسيوه. به
ناشوكرى بى ديرهدا ناكري ئالمانى بهبى گروگرفت
بنوسرى! هينديك پيتى ئالمانى، بو وينه ئهوانهى
جووتخاليان لهسههه، دهرناكهون. ناچار بووم ئهو چهشنه
پيتانه به شيويهكى دى بنوسم كه بو لابردنى گرفتى وا
شيويهكى باوه. بو وينه لهباتى (a, o, u) ي جووتخال لهسهه
(ae, oe, ue)م نوسيوه. (هيدى).

فهرهنگۆك

ههيز (Akzent)	Accent
بهركارى راستهوخۆ (akkusativ)	Accusativus
ئاوالکردار	Adverb
گهرك	Affix
دهنگى سهههتاي وشه	Anlaut
نامرازى ناسياوى	Artikel
دهنگى كۆتايى وشه، دوادهنگ	Auslaut
دهربرين، پاويز	Aussprache
ههيز (Akzent)	Betonung
دوو ليوى	Bilabial
دهنگى پيوهلكين	Bindelaut
دۆخ، (حالهت)يشى پى دهگوترى (Kasus)	Casus
دۆخى خاوهئيتى، دۆخى تيان"يشى پى دهگوترى"، (حالت غير فاعلى)	Casus Obliquus
دۆخى كارايى، (حالت فاعلى) (rectum)	Casus rectus
کردارى كاوازتيق، کردارىكه كه لهبارى گهردانکردنهوه وهك کردارى تپپهر دهچى، ده كوردیدا به پاشگري "اندن"ساز دهكرى، بهفارسی "فعل سببى" پى دهگوترى. (Kausativ)	Causativum
بهركارى ناراستهوخۆ	Dativ
لهبهه ريهككيشانهوه	Dehnung
گهردانکردنى ناوهكان	Deklination
ددانى	dental
ددانى لووتى	Dentaler Nasal
پههه پيدانى ريشهى وشهيهكى ههيندوژئيرمهنى بهبى وهى جياوازييهكى بنهههتى له مانادا پيک بى.	Determination
جووته كوئسوئانتي هاوچهشن.	Doppelkonsonanz
زاراوه	Dialekt
جووتههبروين	Diphthong
پاشبهند	Endung
پالويدهر، پال وه وشهيهكى بهههيزى پيش خووه دهر، بهو مانايه كه وشهيهكى بى ههيز ده وشهيهكى بهههيزى پيش خويدا دهتويتهوه، يا دهگهلى يهك دهگرى و ههيزى يهكگرتوو پيک دىنى	enklitisch
ئيتيمولوژى، زانستى ديتنهوهى سهههچاوهى وشهكان، ريشهناسى	Etymologie
گهردانکردن، گوپرين و چهماندنهوهى وشهيهك ده گهردانکردندا	Flexion

پاشبهندی گهردانکردن	Flexionsendung
دوخی خستنه پال (Genitiv)	Genitivus
برگه‌ی داخراو	Geschlossene Silb
گهروویی	glottal
پریزمان	Grammatik
مه‌لاشوویی؛ کونسونانتیک که به یارمه‌تی زمان و مه‌لاشوویی پیک بی	Guttural
گهروویی (ده قامووسی DUDEN دا Guttural و Guttural به دوو مانای جیاواز نووسراون).	Guttural
گهروویی لوتی.	Gutturaler Nasal
نیوه‌بزویین	Halbvoka
دووپاتنبوونه‌وهو تیکه‌له‌نگووتنی دوو بزویینی هاوچه‌شن ده دوو برگه‌ی جیاوازدا.	Hiatus
پریزمانی میژوویی	Grammatik historische
زاراوه (اصگلاخ)	Idiom
دهنگی قوول	Inlaut
دوخیکه که ره‌سته‌یه‌کی کار یان نامرازیکی دیاریی ده‌کا	Instrumentalis
دهنگی گهروویی	Kehllaut
لیکدان	Komposition
گهردانکردنی کردار	Konjugation
نامرازی پیوه‌ندی	Konjunktion
کونسونانت، (بیده‌نگ" و "نه‌بزویین" ایشی پی ده‌گوتری).	Konsonant
ویکه‌اتنه‌وهی دوو یان چهند بزویین و بوونیان به بزویینیک یان جووته‌بزویینیک، زورجار به کهوتنی کونسونانتیک نیوانیان ده‌گونجی.	Kontraktion
بزویینه کورته‌کان	Kurze Vokale
لیوی	labial
بزویینه دریزه‌کان	Lange Vokale
ده‌نگ	Laut
مانه‌وهی ده‌نگ	Lautbestand
زانستی ده‌نگ	Lautlehre
کارکردنه‌وهی ده‌نگ	Lautbeeinflussung
گوپینی ده‌نگ	Lautveraenderung
گوپینه‌وهی ده‌نگ	Lautvertauschung
گوپانی ده‌نگ	Lautwandel
زمانناس	Linguist
نیریینه (maskulin)	maskulinus

زاراوه	mundart
لووتی	nasal
ناو (nomen)	nomine
گهردانکردنی ناو	nominalflexion
بکەر	nominativ
بهرکار	objekt
ئەو وشانە ی که دەنگێک دەر دەر بێرن [وہک: قیزە قیژ]	onomatopoeedisch
رابدووی تەواو که خۆزگە یهکی تیدا بی	Optativus perfecti
شیوہی نووسین	orthographie
پارتیسیپ، شیوہ یهکی کردارە که جییهک لە نیوان کردارو ئاوە لئاودا دەگری	Participial (Partizip)
شیوہی رابدووی کرداری تیپەر	Participial praeteriti der causativa
دەنگناس	phonetiker
فونیتیکی، دەنگی	phonetisch
مە لاشووی	palatal
کو	plural
خاوە نیی	possessiv
پیشگر	praefix
ورده واژە، (حرف اچافه)	praeposition
ئیسنا	praesens
جیناوی	pronomen
جیناوی ئیشارە (Demonstrativpronomen)	Pronominal demonstrativum
جیناوی کە سییەکان (Personalpronomen)	Pronominal personalia
جیناوی نیسبی	Relativpronomen
دۆخی تاییبە تیی خاوە نیی	regens
دۆخی کارایی	rectum
دەنگ گۆرانیکی که له دەنگی سەرەتا یا دوا دەنگی وشە یه کدا، به هوی دوا دەنگ یا دەنگی سەرەتای وشە یه کی دراوسیۆه پیک دی (وشە یه کی سانسکریتیە)	sandhi
دەرکە وتنەکانی sandhi	Sandhi-erscheinung
رستە	satz
جولانە هوی هیژ	Schwebenden accent
دەنگی خشۆک Sibilant	sibilans
بەرگە	silbe
تاک Singular	singularis

sonant	به‌ئاواز، ده‌نگی برکه سازکه‌ر
spirant	ده‌نگی خشوڪ
Spiritus lenis	نیشانه‌ی ()، بو به‌رگری له دوو پاتبوونه‌وه‌ی پیتیک داده‌ندری
subjekt	کار؛ ("کار" و "بکه‌ر" یشی پی ده‌گوتری).
substantiv	ناو
suffix	پاشگر
stamm	ره‌گ، به‌شیکی وشه که پیشگر و پاشگری پیوه ده‌لکی
Stammsilbe	برکه‌ی سه‌ره‌کی
tempus	شیوه‌ی زمانی
tenuis	ده‌نگی کپ
ton	ئاواز
toenend	به‌ئاواز
tonlos	بی‌ئاواز
transskription	نووسینه‌وه به شیوه‌نووسینیکی دیکه transcription
umlaut	بزوییکی تایبه‌تییه که ده ئالمانیدا به دانانی دووخال له‌سه‌ر چه‌ند بزویڻ (a, o, u) پیک دی.
Artikel unbestimmter	ئامرازی نه‌ناسیایوی
Verba causativa	کرداری کاو‌زاتیف، پروانه: Causativum
verbalpraefix	پیشگری کردار
verbalstamm	ره‌گی کردار
Verbi substantive (verbalsubstantiv)	ناوی کرداری، نه‌و ناوه‌ی که کرداری لی دروست ده‌کری
Verbum	کردار؛ ("کار و فرمان" یشی پی ده‌گوتری) verb
Verbum transitiv	کرداری تیپه‌ر
verkuerzung	کور‌تکردنه‌وه
verschlusslaute	ئه‌و ده‌نگانه‌ی که به‌ر له ته‌واو ده‌رپینیان و وه‌ستانیکیان تی‌دایه
vocativus	دوخی بانگکردن؛ (دوخی بانگه‌یشتن "پیشی پی ده‌گوتری) (Vokativ)
vokal	بزویڻ
vokalquantitaet	دریژی بزویڻ، ماوه‌ی بزویڻ
vokabular	وشه‌کان، نه‌و وشانه‌ی که که‌سیک که‌لکیان لی وه‌رده‌گری
wort	سازبوونی وشه
wortbildung	شیوه‌ی وشه
vortschatz	سه‌رجه‌می وشه‌کانی زمانیک
wortzusammenrueckung	تیپه‌ستانی وشه
zahlwort	وشه‌ی ژماره

بەشى گىرنگى پاشايەتتىى ھەنگارىيا كەوتىبوو ۋىر دەستى ئىدارەى عوسمانى. پىكھاتەى ئەم ئىدارەى تىكەلەيەكى نەژادى و ئايىنى بوو. لەلايەكى دىكەيشەو، كۆمەلىك يەكەى ئىدارى مېرنشىنى كورد،

دەكرد. خاوەنى دانايىيەكى كەم وىنە بوو. ھەنگارىيەكان تانىستا جادو كۆلانەكانى شار و دىھاتەكانى بە ناوہو دەنن.

شارى ئىگەر، كە چەند جارىك لەم باسەدا ناوى ھاتو، وا لە پۆژمەلاتى بۇداپىستى پايتەخت، شارىكى زۆر دلگىر، كۆمەلە شاخىك دەورەيان داو. وىپراى ئەوہى گەشتىارىيە مېژوويەكى درەوشەدارى ھەيە. گەورەترىن سەربازگەى عوسمانى لەكاتى داگىرکردنى ھەنگارىادا لەم شارە بوو و لىزەيشەو پزگارکردنى ولات دەستى پىئى كروو. ئافرەتان پۆلى سەركىيان لەم پروسەيەدا ھەبو. كۆمەلى ئافرەتى گەنج بەپىي پلاننىكى دارپۇژراو، پرويان كروووتە سەربازگەى عوسمانى لە ئىگەر. سەرباز و ئەفسەرانى چوونەتە پىشوازيان. ھەر ئافرەتىك پاشىلىك خۆلەمىشى لە خۆى بەستبوو. ھەر ئەوئەندەى بەيەك گەشتوون، ئافرەتەكان چاوى جەندرمەكانيان پز كروو لە خۆلەمىش. پىاوەكانيان كە لەو نزيكانە خۇيان ھەشار داو، ھىرشىكى يەكلايىكەرەويان كرووتە سەريان، تورك شىكستخواردو بوو و پەوتى پزگارکردنى ھەموو ولات دەستى پىئى كروو.

ناوى سىگەت لە ھەلبەستەكانى شاعىرى ھەنگارى "مىكلۇس زىنى"دا ھاتو. Sziget لە خۇيدا دورگەيەكى گەشتىارىيە لە ناوھراستى شارى بوداپىست، دوو ميانخانەى پىنج ئەستىرە و چەندىن جى مەلەى ناوى مەعدەنىي تىدايە. سەرتاسەرى دورگەكە بە باخچە و درەخت رازىنراوئەتەر، پزگە بە ئوتومبىل نادەن بچىتە ناوى. سىگەت خاوەنى مېژوويەكى تايبەتە، لە كۇندا تەرخان كرابو بۇ ئەرسىتۆكراتەكان. چىنەكانى دى، بەتايبەت ھەژارەكان، شۆرشىكيان بەريا كرد و ئەو سىستەمەيان پوخواند.

عوسمانىيەكان ئاسەوارىكى ئەوتۇيان بەجىئەھىشتو، دەللىن كاتى خۆى كلىسايەكى شارى (پىچ)يان كروو بە مەگەوت، دواتر ھەنگارىيەكان كرويانەتەو بە كلىسا. بەلاو وشەى توركى و كوردى و شىوازى دەربىنى ھاوشىو لە زمانى ھەنگارىدا ھەيە. ھەنگارىيەكان چارەنووسى خۇيان بە چارەنووسى كورد دەشوبەينن. جىي خۆيەتى لىرەدا تىشك بخىنە سەر ئەفسانەى ھەنگارىيە دراكۇلا كە چىرۇكنووس و دەرھىنەكانى سىنەماى پۆژئاوا بە قامپەرى خويىنمژ ناساندوويانە. ھەل ئەراستىدا خۆى مېرىكى ترانسلفانىياى ھەنگارى بوو، دژ بە سوپاى عوسمانى جەنگىو و بى بەزىيانە كوشتارى ئى كروون. ھەرگىپرى ئەم بابەتە چەند سالىك بۇ خويىنن و كاركردن لە ھەنگارىيا ژياو. [ۋەرگىپرى]

كورد لە ھەنگارىياى عوسمانى

زۆراب ئەلۇيان *

لەئىنگلىزىيەو ھەرگىپرانى:

عەبدولكەرىم عوزىرى

رانواندن:

باس و بابەتى ئەوروپى، بە درىژايى چەند سەدەيەك لە فۆلكلورى كوردى و سەرچاو نووسراوكاندا دەر دەكەون. لەم پروو ھەبەتە تايبەت بە كورد كە لە سەردەمى عوسمانىدا سەبارەت بە ھەنگارىيا ھاتوون، سوودبەخش دەبن بۇ شىكردەوہى ئەم باسە لەناو چوارچىوہەكى گشتىي ئەوروپىدا.

سەرچاوەكان:

شەرەفنامە لەلایەن شەرەفخانى بەدلىسىيەو، نامە ھەنگارىيەكانى عەلى پاشاى بوودا- ھەردوكيان بوونەتە سەرچاوەى مېژوويى سەرەكى بۇ مېژووى كورد و ھەنگارىياى عوسمانى. لەپال ئەمانىشدا، داستانى شىعەرى قارەمانىتى لەلایەن "مىكلۇس زىنى" يەو و چىرۆكەكى گىزا گاردۆنى كە ناوى (ئەستىرەكانى ناسمانى ئىگەر) ھ، بوونەتە سەرچاوەى ئەدەبى.

كوردستان و ھەنگارىيا

لە ساىەى حوكمى عوسمانىدا **:

* زانكۆى برىمن- ناوہندى زمانەكانى بىيانى.

** ھەنگارىيا بە (مەجەر) يا بە (مەجەر ئورساگ) یش ناسراو. كەلى ھەنگارى نزيكەى ھەزار سالىك لەمەوبەر، لە مەنگۇلياو بەرەو ئەوروپا كشا و لە ناوھراستى ئەم ولاتەدا نىشتەجى بوو و پاشايەتتىەكى بەھىزى دامەزراند. بەناوبانگترىن پاشايان ناوى "ماچاش" بوو، بەپىي دەستوور حوكمى دادپەرورەنەى ولاتى

بەھۆی بەرفراوانبوون و پەلھاویشتنی دەولەتی عوسمانییەو بە ئاستی حوکمی خۆمالی دامەزیندرا. بەپێی ریککەوتننامەیکە کە ساڵی ۱۵۱۴ مۆرکرا؛ ۲۳ حاکمی کورد بوونە خواونی پلەویایە جیاوازی حوکمپرانیی نیمچە ئۆتۆنۆمی. چینی بالای کۆمەلگەیی کوردی ئاویتەیی حوکمی ئیمپراتۆریای ئیسلامی بوو لە ئەوروپا. تەنانەت پینش داگیرکردنی ھەنگاریايش لەلایەن عوسمانیەکانەو، سەرۆک خێلکی کورد لەگەڵ سوپای ھیزی ھەنگاریدا بەشەپ ھات. ئەم شەپە لەنیوان ۱۴۴۰ و ۱۵۴۲ پووی دا و بە شکانی کورد کۆتایی ھات. راشکاوترین بەلگە؛ بوونی گوندیکە بە ناوی (کوردە) ھوہ لە قەزای تۆلنا. وێرای ئەمانە، شەرەفخانی بدلیسی بەلگەیی راستەوخۆیی بوونی کورد لە میژووی ھەنگاریای عوسمانیدا نیشان دەدات.

سەرچاوە ئەدەبیەکان:

داستانی شیعی (ھەر شەکرەن لە سیگەت) ی زیننی باسی ئەو ئاغا کوردە دەکات کە دژ بە "جۆرج تور" ی ھەنگاری جەنگیوە. یادگاریکی گرنکی ئەدەبی ھەنگاریی سەردەمی سەدەیی نۆزدە کە ھەمان داستانی گاردۆنی ** (ئەستێرەکانی ئاسمانی ئیگەر) دەنوین، راستەوخۆ لە کوردانی سەر بە عوسمانی دەدۆی. گاردۆنی، کوردان وەک توخمی دلسۆزی عوسمانیەکان دەخاتە بەرچاوی، بەلام پێی وایە ملکەچ نەبوون، ھەموو کاتیکی نامادەیی ئەو بوون لە سولتانی عوسمانی ھەلگەڕینەو.

پیشەکی

[راستیەکی سادەییە، کە بوونی ئیستا و جارانی کولتورەکان و نەتەوہکانی نیشتەجیی پۆژھەلات، بە راشکاوی لەوانە گەورەترە کە لە پۆژئاوا قسەیان لەسەر دەکری] - ئەدوارد سەعید

کورد بە شیوہیەکی رەوا لە چوارچێوہی پۆژھەلاتی ناوہراستدا لێی کۆلراوہتەوہ، ھەرچۆنیک بێ. ئەوروپا ھیچ کاتیکی ئاشنای گەلی کورد نەبوہ، لە ھەمان کاتیشدا کورد لە غەیبەوہ نەھاتوہتە ئەوروپا! بابەتی ئەوروپی لە فۆلکلۆری کوردەواریدا دەردەکەوێ و لە سەرچاوە نووسراوہکانیشدا دەبینرێ.

بەم شیوہیە، یەکیک لە ئەفسانەکانی رەچەلەکی کورد، ((کە لە ئەدەبیاتی کورددا ناسراوہ بە سولیمان پیغەمبەر)) دەلی: حوکمی بەسەر دنیای غەیبیدا دەکرد، فریشتە خزمەتچیەکانی خۆی بانگ کرد و فەرمانی پێدان بفرن بۆ ئەوروپا و پینجسەد ئافرەتی جوانی بۆ بھینن. کاتیکی فریشتەکان گەرانەوہ، بەسەر ھەوایی مردنی سولیمان دا کەوتن. ئیتر فریشتەکان ئەم ئافرەتانەیان لە خۆیان مارە کرد و مندالیان لی کەوتەوہو نەتەوہی کوردیان پیک ھینا.

دوو کایەیی باوی دی ھەن کورد بە ئەوروپاوە دەبەستەوہ، ئەمانە: چیرۆکەکانی ئەسکەندەری مەزن و بەندوباوی شاری قوستەنتینیەن *** کە باسی ئەفسانەکانی قەشەکان و جەنگاوەرەکانی کورد دەکەن. ئەم چیرۆکانە بە زارەکی وتراون و خراونەتە سەر کاغەزیش، دواتر، بە شیوہیەکی لەئەندازەبەدەر لەلایەن زانایانی پۆژئاواوە تۆمار کراون. مانەوہی بەردەوامی ئیمپراتۆریای بیزەنتی لە دیدی کورددا ئەوہندە پەسندکراو بوو، تائیسیتایش لە خەیاڵیاندا ماوہتەوہ، بەلگەیش ئەوہیە تورکەکان بە پۆمی رەش دادەنن و بیزەنتیەکان بە پۆمی سپی (واتە خاوین) لەقەلەم دەدەن.

لە ھەمووی گرنکتر، ناسراوترین کورد لە میژووی جیھاندا سەلاحەدینی ئەیوبی بوو، ئەم پیشەوایە پۆستی حاکمی جیھانی ئیسلامیی بەھۆی پشتگیری پیاوانی خەلکی ولاتەکیەوہ، گرتە دەست و ئیسلامەکانی یەک خست. بە بۆچوونی میژوونووسان،

*** ئەستەنبوولی ئیستا، ئەوسا لەژێر دەستی ئەوروپیەکاندا بوو، بە زمانە ئەوروپیەکان پێی وتراوہ Constantinople [وہرگیپ]

* گوندی (کورد) لە نەخشەیی ھەنگاریادا دەردەکەوێ، لە باشووری پۆژئاوای ولاتەکەدا. [وہرگیپ]

** گاردۆنی نووسەرێکی ناسراوی کۆنی ھەنگاریە. [وہرگیپ]

سەلاحەدىن دووھ كەسپىتى مېژووى ئىسلامە* . يەكەم كەسپىتى پېغەمبەر "مەمەد" (د. خ) بوو.

كەسپىتى سەلاحەدىن، جىيى خۇي لە ئەدەبىياتى ئەوروپىدا گرتووو و بەرز نرخیندراو، كوردبوونەكەيشى لە بنەرەتدا لەلايەن والتەر سكوتهو هاتووو كە لە كىتپى رىجاردى شىردلدا بە ناو نىشانى Nathan the wise هە لەسەر سەلاحەدىنى نووسىو (بەروانە Richard the Lion Heart, By Walter Scott). ئەم راستىيە لە كىتپى دىكەيشدا باس كراو. فەيلەسووفى فەرەنسى سەلاحەدىنى شكۆمەندتر لە ئەسكەندەرى مەزن، بەتايبەت لە بواری مرقاىەتيدا، ناساندوو.

لەكاتىكدا ئەوروپا سەرقالى بەرىكردى سەدەكانى ناوەرەست بوو، پۆژەلەتى نزيك بەرەو بىهيزى سىياسى و ئابوورى دەچوو، بووژانەوئەيەكى سىياسى لە ناوچەيەدا، بە دامەزراندنى ئىمپىراتورىيە عوسمانى هاتە گوپى. لەكاتىكدا عوسمانىيەكان پيشكەوتنىيان بەدەست دەهينا، چىنى ئەرىستوكراتى كورد و خویندەوارانى كورد پۆلى گرنگيان لە سوپاي عوسمانى و ئىدارەى حوكم و هەلمەتى سەر ئەوروپادا، بەتايبەت لە بالقان، دەبينى. ئەو سەردەمەيش، ديسان كوردەكان لە سروشتى ئەوروپىيەكانەو نزيكتر بوون.

بەرژەوئەندى سىياسى و ئابوورى ئەوروپا بەرامبەر بە كوردستان، لە سەرەتاكانى سەدەى هەژدەهەمەو پەرى سەند، شان بەشانی ئەمەيش كيشەى سىياسىي كورد زياتر گەشەى بەخووە بينى. راست و پەوان، بنىياتى هەستى مرقاىەتتى نيو كوردان و سروشتى

* كۆتايى سالى ۱۹۹۹ گوڤارى "تايم" سەر بە راگەياندى ئەمريكىي وارنەر Warnner كە پيشەوای راگەياندى جيهانىيە، پاپرسىيەكى لە سەرەنسى جيهاندا سازدا بۆ هەلبژاردنى يەكەم پىاوى مېژووى لە هەزارەى تەواووودا، بە كۆى دەنگ سەلاحەدىن هەلبژىردا. شايانى باسە، شەش مليون دەنگ بە قازانجى كەمال ئەتاتورك گەيشتە ئەم دەزگايە. وەلى لىژنەى سەرپەرشت هەر هەمووى بە كارى هەوالگىرى توركى دانا و باهەخيان بەم دەنگانە ئەدا. [وەرگىر]

پۆمانسىيان بوو كە كوردەكانيان لای ئەوروپىيەكان پەسند كرد، راستىي جيوستراتىژى هۆيەكى گرنگى پشتيوانىي ئەم نزيكبوونەوئەيە بوو.

پەچاوكردنى حال وبارى گشتى لەپرووى چەوساندنەوئەي نەژادىي كورد و كپكردى چالاكىي پۆشنىرييانەو، وەلامى ئەو پرسىيارە دەداتەو كە بۆجى داب و نەرىتى كوردى نەگەيشتووئە ناستى ئەوئەي وا ئەم داب و نەرىتە لە ليكۆلىنەوئەي ئەوروپىدا بىي بە بابەت. من لەو باوەرەدام ئەگەر ليكۆلىنەوئەي قوولتر بكرى، ئەوا ئەو ئاكامانەى كە چاوهرى نەكران، بەدەست دىنين. لەم بارەيەو، دەشى كەرەستەكانى هەنگاريا لەبارەى كوردەو، بكرىنە بابەتتىكى خویندن لە چوارچىوئەي ئەوروپادا.

وەك زانراو، هەردوو گەل -هەنگارى و كورد- هىچ كاتىك پيوەندىي بەهيز و هاوبەشى كۆمەلەيەتى، كولتورى و سىياسىيان نەبوو. هەرچۆنىك بى، ئەو زانباريانەى كە لە هەنگاريا هەن، نيشانى دەدەن. پۆشنىرييەكى چەروپى كوردى لە سەردەمى عوسمانىيەكاندا لە پۆژەلەت و باشوورى ئەوروپا هەبوو. ئەم كاغەزانەى وا بەندە، لە ئاكامى بەدواداگەرانى خۆمدا بە ناوى ((The Image of the Kurds in Hungary)) يەو، واتە وئەى چەسپىوى كوردەكان لە هەنگاريا، كۆم كروونەتەو، بە پشتيوانىي پپۆژەى تووژىنەوئەي پراگ Research Scheme Support بە ژمارە ۱۹۹۸/۴۸۶ لەلايەن دەزگای كۆمەلگەى كراوئەي پراگەو پيم بەخشران، من ئەم هەلە دەقۆزمەو تا پىزانىنى خۆم بگەيىنم بە هەموو ئەو كەسانەى كە لەم باسەدا هاوكارىيان كردم. سەبارەت بە وردە بابەتى هونەرى، من وشە هەنگارىيەكان و ناوى كەسپىيەكان وەك هەنگارىيە پەسەنەكان دەنووسمەو، پۆژەلەتتەكانيش بە شيوەيەكى ئاسانكراو دەخەمە پوو.

راڤەكردنى سەرچاوەكان:

[شتىكى وەها نىيە بە تەواوى وەك ئەوئەي كە هاتوو، يان وەك ئەوئەي وا بە سادەيى لەبەردەستدایە،

ببیته خالی دستپیکردن: دستپیکردن له هر پروژیه کدا ده بی به شیوهیه که بی زمینه بو نه و ناکامانهی که له پروژه که ده که ونه وه، خوش بکات].

- ئەدوارد سه عید

به در له هه لدا نه وهی ئه رشیف و سه رچاوه کانی کتیبخانه هه نگاریه کان، سه رم له شوینانه ییش دا که ناسه واری دام و ده زگا عوسمانیه کانی تیدا ماونه ته وه، به تایبته نه و ماددانه ی که ناماژ به بوونی کورد له سه لته نه ته دا ده دن. له م سوئنگه یه وه، ۱۸-۱۹ سیپته مبه ری ۱۹۹۸ سه رم له گوندی (کورد) دا بو کۆکردنه وهی زانیاری ئه فسانه یی و میژووی راسته قینه له باره ی کورده وه. گفتوگۆم له گه ل دانیشتوانی گونده که و سه روکی شاره وانی ریژدار "ئیششقان چیر" دا کرد. به ریژ چیر زور یارمه تیی دام و هوئی گونده که ی بو کورده وه و چاوم که وت به چه ک و وینه ی ده ستنوو سه کان.

سه باره ت به ئه ده ب، سه ره کترین سه رچاوه ی میژووی کورد شه ره فنا مه یه که شه ره فخان ی بدلیسی نووسیویه. شه ره فخان وه چه خیزانیکی ره سه نی کورده که به پروژه کی ناسراون، ماوه یه کی درین حوکمی بدلیسیان کورده وه. ئه م شاره نیستا له کوردستانی تورکیایه. له کاتی کدا شه ره فخان سه رقالی نووسینه وهی ئه م کاره گرنگه بوو، وازی له ئه رکی حوکمرانی هیناو پۆستی ده ولته ی عوسمانی پته کرده وه، هه موو ژبانی ته رخان کرد بو نووسینه وه ی میژوو. من لیله دا به رگی یه که می که مامه له له گه ل میژووی کوردا ده کات، به کار دینم. به رگی دووم له پروداوه گشتیه کانی ئیمپراتوریای عوسمانی ده دوی. ئه م به شه سه رچاوه یه کی راسته قینه ی پروداوه کانی سه ده کانی پازده و شازده ی پوژه ه لاتی ناوه پرسته.

شه ره فنا مه وه رگیردراوه بو چه ندین زمان و سی هیما ی سه ره کی ده گریته خو که ئه مانه ن:

۱. هه رچه نده به زمانی فارسی نووسراوه ته وه و شیوازی نووسینی میژووی فارسی (هیستیریۆگرافی Historiography) ی سه ده کانی ناوه پرستی پیره و

کردوه، به لام به لای سیاسه تی ره سمی ولاتی فارسدا داینه تاشیوه.

۲. وه ئه وه ی به میر چاوی پشکووتوه، ریبانیکی گشتیی نه ته وایه تیی له نووسینه کانی دا ره چاوه کردوه. له بهر ئه وه ی نیوه ی راستی کتیبه که مامه له له گه ل میرایه تیی وه جاخزاده کانی کوردا ده کات، هاتوه ته سه ر باسی میژووی ئایینی و ئه فسانه یی کوردستانی.

۳. هه رچه نده شه ره فخان ژیرده سه ته ی سوولتانی عوسمانی بووه، به لام به هیچ شیوه یه که هه سه تی به جووشی دلسۆزی بو سوولتان ده رنه بریوه.

جگه له سه رچاوه میژووی یه کانی سه رده می عوسمانی هه نگاریا، من پینش هه موو شتی ک ناماژم به نامه کانی "عه ل پاشای بوودا" کرد که له لایه ن "گۆستاف به یه ری" یه وه ناماده کراون. ئه م نامه ن زانیاری به راوردکاری سه رنچراکیشیان سه باره ت به راستیه هاوبه شه کانی نیوان هه نگاری و کورد له سه رده می عوسمانی تیدا یه. سه رچاوه عوسمانیه کان، به شیوه یه کی ناراسته وخو ناماژ به و بابه ته کوردیانه ده دن که خاتوو کلارا هیجی و پال فودور به ناوینشانی: An unsuccessful Turkish attempt at imposing taxes (هه ولکی تیشکاوی تورک بو باج به سه ردا سه پاندن له هه نگاریا) وه نووسیویانه.

هاوکات من دوو سه رچاوه ی ئه ده بی به کار دینم که دوای حوکمی عوسمانی له هه نگاریا نووسراون، یه کیکیان داستانه شیعی (هه ره شه ی سه ر سیگه ت) که "میکلۆش زینی" دایناوه، له دوو شوین باسی کورد ناغا ده کات که به مه زنده کورد و فه رمانده یه کی سوپای عوسمانی بووه. دووهمیشیان (ئه سه تیره کانی ئاسمانی ئیگه ره) که گیزا گاردونی نووسیویه، چه ندین جار له و کوردا نه ده دوی که له گه ل عوسمانیه کاند بوون.

له لایه کی دیکه وه، بو ئه وه ی ده قه میژووی و کولتوریه کان ناویته ی باسه که م بکه م، ناماژ به کتیبه که ی مارتین فان بروینسن ده دم که ناوی ناوه (ناغا و شیخ و ده ولته). من ئه م کاره م هه لبراردوه،

چونکه باشتريڼ ليكولینه وهی هه مه لایه نهی ژبانی
كۆمه لایه تی و سیاسی له كوردستان دهگریته خوی.
هه رچه نده ئیشه كهی بروینسن به شیوهی
ليكولینه وهی كهی پوژمه لاتناسی نه نجام دراوه، من
تانیستا وهك سه رچاوه وهرم گرتووه. نه مه وه له گه ل
بوچوونه ساده كهی به پریزیدا نیم كه پیی وایه خیله
كورده كان وهك خویان له نارادا نه بوون، به لكوو
دهوله ته كانی ده ورو به ریان دروستیان كردوون.

نه گه ر تووماری میژوونووسی (هیستریوگرافی) ی
حوكمی عوسمانی له ههنگاریا پی به پیی نه مپو
وه ر بگریڼ، نه وه سوود له م كارانهی خواره وهیش
وه ر دهگریڼ:

- هابوسبو رگه كان و عوسمانیه كان له نیوان
قیه نناو به لگرا دادا، نووسینی په روژن.
- سیاحه تنامه، نووسینی نه ولیا چه له بی.
- جیهانی تورکی و سیاسه تی دهره وهی
ههنگاریا، نووسینی فارکونی.
- نه ریتی نه پوکالیپتیکی (پیشبینی چوئیتی
دواپوژن، "فودور".
- دهزگاکانی ههنگاریا له سه رده می حوكمی
عوسمانیدا، "ساكایی".

سه رباری توومار نامه كانی ليكولینه وهی سیاسه تی
پوژمه لاتیانه ی ههنگاریای سه ر به تورکیا.

به دلنایایی وه، بو به پیژکردنی پوژده ی نووسین
له سه ر كورد پیوستمان به كاره كلاسیكه كهی نیکی تین
"Nikitines Classical" ه كه به فه رهنسی له سه ر
كورده كان نووسیویه Les Kurds و Survival among
the Kurds، واته (مانه وه له ناو كورددا) ی گیست،
وتاری عیسمه ت شه ریف وانلی، سه رۆکی په رله مانی
نه ته وه ییی كورد كه له به لچیکا كار دهكات، به ناوی
(له نیوان نه وروپا و ئاسیادا) وه.

هه ندی كاری نووسه رانی سه رده م دینه
چوارچیوهی تیوریی كاره كه م، له وانه: دۆزینه وهی
نه وروپا له لایه ن ئیسلامه وه، نووسینی لویس، تورکیا
له لایه ن تسووچه ره وه، میژووی ئیمپراتوریای
عوسمانی و تورکیای مودیرن له لایه ن "شاو" وه،

كۆمه لگه ی ئیسلامی و نه ته وه نه ته وه په رستی له لایه ن
گیلنه ره وه، پوژمه لاتناسی له لایه ن نه دوا رد سه عیده وه
كۆمه لگه كان وهك دینه به رچا و له نووسینی نه ندرسوون.

زانباریه میژووییه كان

(([بو موسلمانه كان] به شیوهی كهی گشتی یهك
دهوله ت، یهك خیلافه ت و یهك خاوه ن شكۆ هه بوه،
ئه ویش خه لیفه ی سه رۆکی خانه ی داراییی ئیسلامی و
سه رداری بالای شیوازی حكوومه ی ئیسلام بووه.))

به رنارد لویس

سوپای عوسمانی و به پروه بردنی ئیداره، له
نه ریتی ههنگاریدا، سیستمیکی شیوه دیواری
به ردینی داگریكهر بوون، ته واو به سه رده می سوؤقیه ت
ده شو بها كه رووسیای تییدا به ته واوی زال بوو بوو.
ئینتیمای ره گه ز و ناوچه، له هه ر دوو حاله ته كه دا، به
زوری پشتگوئی خرابوون و جهخت ده كرایه سه ر هیژ
بو سه پاندنی ده سه لاتی داگریكهر. میژوونووسانی
ههنگاری ته نانه ت نه مپویش وشه ی torok، واته تورك،
له جیاتیی عوسمانی به كار ده هیڼن. له بهر نه وه
ئیمپراتوریای عوسمانی به گشتی و حوكمی عوسمانی
له تورکیا به تایبه تی له كاتی به كار هیڼانی زاراوه
میژووییه كاندا پیوستیان به پروونكرده وه ههیه.

باش وایه لیرده نا ماژه به نووسینه كانی ئیقان
په رقیف بده م، كه له (ئیمپراتوریای عوسمانی) دا
هاتووه و ناوی عوسمانیه كانی تییدا له جیاتیی تورکیا
هیڼراوه. توركه كان Turks نمونه یه كهی دیکه یه له
هه لبراردنی زاراوه كانی زاراوه سازی كه به مه به سستی
بایه خدان به فره مانایی وشه كان دین. عوسمانیه كان،
به مانای هه موو موسلمانه كانی نه وروپا به كار هیڼراوه،
به بی گویدانه ئینتیمای ره گه ز: وهك عه رب، كورد،
بو سنی، نه لبانی، هه موو وه چه ی توركه عوسمانیه كان،
به لام نه وروپییه كانی دی و ناو ده برین كه چوونه ته سه ر
دینی محمه د [پییان دهوتری موحه ممه دان - وه رگیپر]،
له بهر نه وه بیروكه ی به كار هیڼانی زاراوه ی توركه
عوسمانیه كان بنه مایه کی پته و به خووه شك نابات.

وهك زانراوه، هه موو خاكي ميژووييي ههنگاريا نهكه و ته ژير دهستي عوسمانيه كان. حوكمي عوسمانى له ههنگارياى تهخت (ئالفولڊ) هوه دريژ بوه وه بؤ ناوه پراستي پوژه لاتي دانوب كه ناسراوه به (دونانتول). به هه حال، له بهر نه وهى نه م شوينه داگيركراوانه ستراتيجى بون، له لايه ن چ داگيركهر و چ سه رچاوه ميژووييي يه كانه وه، تيكره به ههنگاريا ناسران* .

هه رچونيك بئ، سه رده ميكي زو، سالى 1543 توركمان مه مووت، دانهرى كتيبي هيستريوگرافي ههنگارى (رهنگه يه كه م كارى ميژوونوسين بئ له لايه ن عوسمانيه كانه وه له سه ر ههنگاريا)، كتيبه كه يي ناو نابوو ميژوويي ئونگوروس، يا ميژوويي ههنگاريا، باسى هه موو به شه كوئه كانى ههنگارياى ژيردهستي پاشاكانى مه جهرى گرتبوه خوئ.

چهند سه ده يهك دواتر، نه م سه رده مه ميژووييي يه ي ههنگاريا بوو به بابته ئه كاديمى و ليكولينه وه ي سياسى. بوچوونه كان به هه ر شيويه كه بن، هه موويان له سه ر نه و بوچوونه ي "پال ته له كى" هاوپرا ده بن كه ده لئ: ((كاريه گريي داگيركردنى ههنگاريا له لايه ن توركه كانه وه يه كجار گه و ره بوو، له وساوه، به تايبه ت له كاتى هه لگيرسانى يه كه م جهنگى جيهانيدا، هه ست به و كاريه گرييه ده كه ين. نه م هوئه هه ميشه به هه مان تين و تاو كار ده كاته سه ر چاره نووسمان)).

نه وه ي كه زياتر جيئى مشتومره، وه سفكردنى ناسنامه ي كوردستانه، بارودوخه سياسيه كان بوونه ريگر، ته نانه ت زانا هه ره به ناوبانگه كانى ههنگاريا خوئيان له به كارهيئانى ناوى كوردستان دور ده خه نه وه، خوئيان له وشه يهك به دور ده گرن كه لانى كه م له سه ده ي دوازده هه مه وه تيكه لى فه ره هنگى سياسى و ئيداريى ولا ته كه يان بووه، له جياتيى

كوردستان شتيك به ناوى ئه ناتوليياى پوژه لاته وه** به كار ديئن.

كوردستانى توركيا شوئيكي ناسراوه، كورده كان خوئيان به كوردستانى باكوور ناوى ده بن. گه لى جار نه م ناوه ده كوژني ريتته وه و له جيئى نه م ده نووسن پوژه لاته يا باشوورى پوژه لاته ئه ناتوليا East - or Southeast Anatolia. ئه ناتوليا، ناويكى كوئى يونانييه، ته نها واتايه كى جوگرافيى هه يه به ماناى ((ولاتى هه له اتنى پوژ)) ديئ و له كوئدا بو پوژه لاته ي ده رباى ئيجه به كار ده هيئرا. نه م ناويليانه هيچ وه ختيك بستيك زه ويى كوردستانى نه گرتووه ته وه، نه م ناوه تازه يه ش ته نها به داواى كه مال نه تاتورك بوو.

نه م پاستييه زور به ناسانى له هه موو فه ره هه نگانمه كانى پيئش كه ماليئيدا به دى ده كرى. ئه ر شيقه كانى عوسمانى بو خوئيان به لگه ن، تيكره باسى كورد و كوردستان ده كه ن.

نووسه رانى سه رده م له م دوو حاله ته دا، به شيكيان نهك هه موويان، راست و ره وان له گه ل پاستيى ميژوودا مه به ستيان له ههنگاريا و كوردستان خاكي وه جا خزاده كانى ههنگارى و كورد بووه. نه مانه يش ده دريغه (له حاله تى كوردا) پال شه ره فنا مه و له حاله تى ههنگاربه كاندا پال (هه ره شه ي سه ر سيگه ت). نووسه رى ههنگارى "ميكلوش زرينى" كه بو خوئى ئه ريستوكرات بوو، ههنگارياى به خاكي به گزاده كان له قه له م داوه و له نووسينيكي خوئيدا ده لئ: پشت به خودا، تا دوا دلويى خوئيم پاريزگارى له م خاكه ده كه م. نووسه رى ههنگارى پال ته له كى، نه ته وه ي سياسىي نه مپرو له ناكامى نه مه دا به دريژبوونه وه ي ئه رستوكراتى داده ئى*** .

** دياره نه م ناو گوپينه به فشارى ره گز پهرسته كانى توركيا چه كه ره ي كردوه، نه گه نا كوردستانى پوژه لاته و باشوور له فه ره هنگى سياسىي جيهاندا وهك خوئيان ناسراون. [وه رگيئر]

*** ههنگاريا بو ماوه ي نيو سه ده له ژيردهستي كوئونيسته كاندا بوو، له و سه رده مه دا نه ته وياهه تى به نه ريتى بو جوازي داده نرا. [وه رگيئر]

* ههنگاريا، كه (مه جهر) يشى پي ده لين، ته نيا به شيكى كه وه ژير دهستي عوسمانيه كان، به شه كه ي ديكه ي پاشاى مه جهر حوكمي كردوه، به لام عوسمانيه كان به رده وام داواى باجيان لى كردوه. [وه رگيئر]

بۇ ئەۋەدى پېۋەندىيە ھەرە كۆنەكانى نىۋان كورد و ھەنگارى بڭەينە روو، دەبى سەرنج بدەينە ميژووى پەلھاۋىشتىنى ئىمپراتورىيە عوسمانى و حوكمى سولتانهكان بەسەر ھەردوو ۋلاتدا. لىرەدا پرسىياري سەرەكى ئەۋەيە: بۇچى ئەرسىتۆكراتەكانى كورد و يەكە سەربازيەكانيان و نووسەرانى كورد ئەۋەندە چالاكانە پالپىشتى ھەلمەتەكانى سەربازىيە عوسمانىيان لە ئەۋروپا و بە تايبەت ھەنگارىا كوردوۋە؟

بگرە ئەمپرويش، كاتىك پۇشنىبىرانى تورك پراۋەي چارەسەرى كېشەي كورد دەكەن، بىر لە فېدراسىيۋنى سەردەمى عوسمانى دەكەنەۋە. بەپىي و تەي ھاۋرئ كوردەكانم لە توركييا، ئەمە رېگەچارەيەكە بۇ پەلەۋپايەيەكى بەرز بۇ كورد لە چوارچىۋەي ۋلاتەكەدا. بە دلىيائىيەۋە توركە ئىسلامىيەكان ھەز بەۋە دەكەن لەرپى كەلەپوورى ئىسلامىي سونىيەۋە بارگرژىي سىياسىي نىۋان كورد و تورك چارەسەر بكەن.

ۋىپراي ئەۋ پاستىيەي كە سى بەش لە چوار بەشى كورد سونىن، ئەۋانى دىكە شىيە و مەسىحى يا مورىدى ئايىنە كۆنەكانى كوردن- ۋەك يەزىدى، كاكەيى، سارلى و ئاينى دى. ئەم حال ۋبارانە ئەزمونىيەكى ميژووىي دەۋروۋژىن.

بە گىشتى، سىستەمى ئىمپىريالىي عوسمانى، بە تايبەت لە قۇناغە سەرەتايىيەكانىدا، بايەخى بە يەكخىستى بۇچوونە ئايىنەكان دەدا، بايەخى سەربازى و ئابوورىشى رەچاۋ دەكرد. ((حوكمى عوسمانى، لەئاستى خەلكانى موسلماندا، بە شىۋەيەك بوو كە بە ھەر جۆرىك بى لايەنگرىيان مسۆگەر بكات. دەرھەق بەۋ موسلمانانەي كە تورك نەبوون، بۇ نموونە عەرەب و كورد، پەلەۋ پايەي ۋەكوو- ئىمام و پىشەۋاي ئايىنى و فاتىح-يان لەلايەن سولتانهۋە پىدەبەخىشرا، ۋاتا دەكران بە مامەخەمە و خەمخورى باۋەر.))

توركە عوسمانىيەكان، لە فراۋانكردىنى روۋبەرى حوكمپرانىياندا ئامبازى ھۆزە كوردەكان و سەرۆك خىلەكانىيان دەبوون. كورد لەكاتى دامەزراندنى دەۋلەتى عوسمانى و فراۋانكردىنىدا، خاۋەنى ژمارەيەك مىرنشىن و ئىدارە و كولتورى خۇيان بوون.

دىارە بوونى ئەم پاستىيانى ۋا لە زانايانى سەردەم كرد بىنە خاۋەنى ئەۋ بىرۆكەيەي كە لە بۇچوونەكانى "ئىرنست گىلنەر Ernest Gellner" دا روون دەبىتەۋە و پىيى وايە: ((ئاۋىتەبوونى نەرىتى خىلەكى، ۋەك پىكھاتەيەكى كۆمەلايەتى، لەگەل ناسىۋنالىستى بى ناسنامەدا لەسەر بنەماي كولتورىيەكى ھاۋبەش فەراھەم دەبى)).

دوو ھۆ ھاۋبەشىيان كرد لەۋەدا كە كورد بىتتە لايەنگرى عوسمانىيەكان، بە پەلەي يەكەم سولتانهكان دلى سەرۆك خىلەكانى كوردىيان بەلاي خۇياندا پادەكىشا و لە دىيارىي نايابىيان دەگرتن و بەلىنى داۋرۇژىكى باشيان پىدەدان. دوۋەم، ۋەك ئەۋەي زۆرىنەي كورد سونى بوون، دوچارى سستەمى شىيەكانى پاشايەتىي سەفەۋىيەكان بوون، ئاسايى بوو توركەكان پەسند بكەن.

چالاكىي ھەكىم "ئىدرىس" ي كادىرى ئىدارى كە بە رەچەلەك كورد و سەر بە خىزانى بەدلىسى بوو، بە كوردەۋە رۇلىكى ئىدارىي بەرچاۋى لە حوكمى عوسمانىدا ھەبوو" بەھۆي چالاكىي يەكلايەكەرەۋەي دىپلۇماسىيەۋە، بەشدارىي گرىنگى لە سەرەكەۋتنى عوسمانىيەكان بەسەر سەفەۋىيەكاندا، لە جەنگى (چالدىران) دا، كرد. ئەم جەنگە بوو بەھۆي دەستىشانكردىنى سنورى ئەۋسا و ئىستاي ئەم دوو لايەنە. لەبەر ئەۋەي زۆرەي زۆرى يەكە سوپاييەكانى كورد ھاۋشانى سوپاي عوسمانىيەكان بوون، ھەكىم ئىدرىس ((كە بە ئىدرىسى بدلىسى)) دەناسرا، پىشنىارىيەكى پىشكەشى خىزانە حوكمپرانەكانى كورد و دەۋلەتى عوسمانى كرد. عوسمانىيەكان بە مەرجى كوردەكان رازى بوون، چونكە ئەۋ پاستىيان دەزانى كە ئەۋ ھىزە سەربازىيەي ۋا ئەۋسا ھەيانبوو، لەبارىدا نەبوو بەرەنگارى ھىزە كوردەكان بىتتەۋە.

پىشنىارەكەي ئىدرىس لە سالى ۱۵۱۴ دا ئىمزا كراۋ بوو بەۋ رىكەۋتننامەيەي كە ۲۳ مىرنشىنى كورد بوونە خاۋەنى حوكمىيەكى خۇمالى (نېمچە ئۆتۆنۆمى). حوكمى خۇمالىي كورد بە دوو شىۋە

بوو: یه که میان پئی ده گوترا (ئه کراد به یله ربه گی) که به واتای میراتیسی کورد دیت "ئه وی دیکه یشتی حکومه تی کوردی بوو که به تورکی به (کورت حکومت) ناو ده برا.

عوسمانیه کان به لئینی ئه وه یان دابوو ده ستکاری بیاری هه ریمی نه که ن و توخنی سیاسه تی به میرات به جی ماوی کورد نه که ون. ده بوو کورد به رامبه ر به مه، هیزه کانی له کاتی ناچاریدا، هاوبه شیی هه لمه ته سه ربازیه کانی عوسمانی بکه ن و له پرووی دارایی شه وه ریز له ده سه لاتی مالی عوسمانیه کان بگرن*. ئه م سیاسه ته ۱۵۰ سال وه ک خووی مایه وه، واته هه تا عوسمانیه کان له گه مارودانه که ی شاری قیه نادا سالی ۱۶۸۲** شکستیان خوارد. به ده رب پرنیکی دی، کاری هه ره وه زی کورد و عوسمانی به پئی حیسابی کات که وته سه ره تای سه ده ی شازده هه مه وه، تاکوو سالی ۱۶۸۳ به رده وام بوو. ئه م قوناغه به سه رده می بالاده ستیی حوکی عوسمانی له میژوودا ناسراوه. به م شیویه سه رده می حوکی عوسمانی له هه نگاریا، عوسمانیه کان به وه سه رکه وتوو بوون که توانییان چینی حوکمران و بالاده ستی کورد- له گه ل ئه مانیشدا گه لی کورد- ناویته ی ده ولته که یان بکه ن. کاری هه ره وه زی ئه م دوولایه نه ریژه یی بووه نه که هه مه لایه نه، به لگه یش بو ئه مه، ئه و که ره ستانه یه که گه شتیارانی ئه و سه رده مه و حوکمرانه کانی میرنشینی به دللیس و بابان و بوتان به جییان هیشتوون و ئه وه ده گه یینن که ئه م میرایه تیانه له حوکمرانی خویاندا تاراده یه که سه ربه خو بوون.

بو نمونه، ((به دللیسی وا ده رکه وتوو پایته ختی ده ولته تیکی ده ره به گی بووی، زیاتر له وه ی ناوچه یه کی سه ر به ئیمپراتوریا بی، له و کاته یشدا که تاقیرنی***.

* دیاره کورد پایه ندی باجدان بووه به عوسمانیه کان. [وه رگیڤ]
** لیهدا هه له یه که به دی ده کری، چونکه سالی ۱۶۵۴ سوپای عوسمانی میرنشینی بدلیسی له ناو برد. [وه رگیڤ]

*** Tavemier گه شتیاریکی فره نسبی سه رده می ئه ولایا چه له بی بوو، به تورکیادا به ره و ئیران تی په ریوه و بیره وه ریه کانی خووی نووسیوه ته وه.

به و میرایه تی هه دا تی په ریوه و میری به دللیسی ناسیوه، هه ستی به وه نه کردوو ده سه لاتیکی بالای تورکی یا فارسی له نارادا بووی، هه ردوو ئیمپراتوریا که زیاتر هه ولی پته وکردنی په یوه ندیه کانی خویانیان له گه ل میری به دللیسا داوه.

نایا ئیمه خاوه نی بوچوونیکی ره واین که بلین کورد له ئیمپراتوریا عوسمانیدا خاوه نی سیاسه تی خومالیی خووی بووه، ناسایی به له نیو کومه لگه یه کی فره ره گز و فره نایندا، هه ر ده ستو تاقمیک بیه وی به رزه وه نده کانی خووی پیاریزی، با پروبه ری بزوتنه وه که ی فراوانیش نه بی. له م سوئگه یه وه، ئه و پاساوه به دی ده که یان که بوچی کومه لی هه لئیزاردی (مه چه ری)**** له هه نگاریا، مه یلی حوکی عوسمانیه کانیان ده کرد دوابه دوا ی ئه وه ی که وتنه له کرۆکی ئه م باسه دا، ئیمه بو مان هه یه له سیاسه تی ئه م ده ستو تاقمه زورانه ی کورد که له پرووی ئه تنییه وه جیاواز بوون، بکوئینه وه. به وردبوونه وه یه کی زیاتر، ده بی بیینه سه ر باسی به رزه وه نده سه ربازی و ئیداریه کان و ده ستبژاردی بالای بیرمه نده کورده کان له پیکهاته ی ئیمپراتوریا عوسمانیدا.

کومه لیک که ره ستی زور به که لکی هه نگاری له به رده ستدان، بریتین له نامه کانی عه لی پاشا. له م ناماندا نووسراوه که ناوچه کوردنشینه کان، که متر ژیرده ستی ئیمپراتوریا عوسمانی بوون. عه لی پاشا کوپی گه وه حاکمیکی ته مه ش قاره ***** (که ئیستا له ژیرده ستی رومانیا یه و پئی ده وتری تیمیشورا). ئه م خیزانه حوکی بوودا و به لگرادیشیان کردوو. عه لی پاشا به زمانی هه نگاری نووسیویه: به تایبه تی که حاکمی بودا بووه له نیوان سالانی ۱۶۰۲-۱۶۱۶ دا، زور چه زی له پوسته که ی کردوو. وه لی سالی ۱۶۱۲ ده سه لاتی عوسمانی ویستیان بیکه ن به والیی جزیره (جزیره ئیستا له ت له ته و له لایه ن تورکیا و عیراق و

*** مه چه ری و هه نگاری، هه ردوکیان به دانیشتوانی هه نگاریا ده وترین، ره نگه مه چه ری زیاتر روزه لاتی بی. [وه رگیڤ]
**** ته مه ش ناوه و قاره به واتای قه لا دی. [وه رگیڤ]

سوریاوہ داگیر کراوہ). عہلی، حہزی نہدہکرد بوودا بہجی بہیلئی، لہبہر ئہوہ، جیگرہکھی کہ ناوی "ئہحمہد کیتوودہ" بوو، دەستہوداوینی مہلیک ماچاشی دووہم بوو تا نفووزی خوئی بہکار بہیئی بو گیزانہوہی عہلی بو سہر پۆستہکھی خوئی. مہلیک توانیی قہناعەت بہ بابی عالی بکات و عہلی پۆستہکھی خوئی لہ نۆقہمبہری ۱۶۱۴دا وەرگرتہوہ. [ہہنگاریا بہشیکی لہژیر دەستی عوسمانیہکاندا بوو، بہشی سہرہوہی ولاتہکھیشی لہ سایہی حوکمی مہلیکہکانی ماچاشدا مابوہوہ- وەرگیژ]. عہلی پاشا دوو سالی کوتاییی حوکمی خوئی تہرخان کرد بو ناساییکردنہوہی پیوہندیہکانی ئیمپراتۆرہکانی عوسمانی و ہابوسبۆرگ (واتہ حاکمہکانی نہمسا)، باری ناوخوی دہقہرہکھی خوئی ریکوپیک کرد، ہہولی ئہوہیشی دہدا بہندہکانی ریککوتننامہی سیفا تورکی، ئیمزاکراوی یازدہی نۆقہمبہری ۱۶۰۸، جیبہجی بکات. ریککوتننامہکہ، پیوہندیہکانی نیوان عوسمانیہکان و نہمسایییہکانی ریک دەخست. وەکوو زانراوہ، پیوہندیہکانی نیوانی ئہم دوو لایہنہ، لہ ناوہراستی سہدہی حەقدہہمداناامیان بہ خووہ دیوہ. دوا پیکدادانی سہریازی ئہم دوو ئیمپراتۆریاہ لہ چوارچیوہی ئہم ریککوتننامہیہدا، ناشتبوونہوہ کوتاییی ہات.

ئہو ۲۰۹ نامہیہی کہ عہلی پاشا نووسیونی، بوونہتہ سہرچاوہی سہرہکی بو روونکردنہوہی گفتوگو سہرہکیہکانی ریککوتن لہنیوان ئہو دوو ہیزدہا، ہاوکات شیوازی نامہنووسینی ہہنگاری لہ سہرتاکانی سہدہی حەقدہہمدانا پیشان دہدہن.

ئہو دوو نامہیہی کہ ئہحمہد کیتوودہی جیگری عہلی پاشا لہ جزیرہوہ نووسیویہ، لہ باسہکھی ئیمہدا دہبنہ سہرچاویہکی میژوویی بو شیوازی حوکمی عوسمانی لہ کوردستان. ئہحمہد نامہکاندا جزیرہ وەک ناوچہیہکی سنووری ئیمپراتۆریای فارسی وەسف دہکات، کہ ہیزہکانی عہلی پاشای تیدا بو ماوہی ۳ مانگ ہہلیان کوتاوتہ سہر ناوچہ

ئیرانیہکانی ئہو دہوروبہرہ. پروانہ: کتیبی قزلباش
As Kazal Bas

پیویستہ سہرنج بدہینہ ناوی (کازول باس) کہ بہ شیوہیہکی دی قزلباشییہ و بہوانہ دہوتری کہ لہسہر مہزہبہی شیعہ و شویئکھوتووی پاشاکانی ئیران، بہ شہپقہ سووری جہنگاوہریش ناسراون. لہ نووسراوہکانی دیکھی ہہنگاریدا ئامارہ بہ ہمان زاراوہ دہدری، لہوانہ بہ تایبەت لہ ہہلبہستہکانی Ezek Kazul busara jartak)) (ziinyis ہاتوہ: * واتہ ئہم چہکدارانہ چوونہ پال سولہیمان و بہشدارییان لہ ہہلمہتی دژ بہ قزلباشہکاندا کرد.

لہ نامہیہکی دیکہدا کہ عہلی پاشا خوئی نووسیویہ و ناردوویہ بو ئیشتقان ئیلہشہازی، پاشا باسی ئہو دەستکھوتانہ دہکات کہ تورکھکان بہدہستیان ہیناون، لہوانہ داگیرکردنی ناوچہ کوردیہکانی ئہرزپۆم و وان. بہگشتی، عہلی پاشا بہ ہمان ئاستی "بوودا" دلی بہ (جزیرہ) نہدہکرایہوہ، ئہم راستییہ تہنہا لہوہدا دہرناکھوی کہ خولیای پۆستہکھی خوئی ہہبوو لہ ہہنگاریا، بہلکوو بہوہیش کہ ہیندہی ہہنگاریا لہ باروڈوخی عوسمانیہکان لہ کوردستان دلتیا نہبوو.

وہک ئہوہی گہلیک میژوونووس داکوکییان لی کردوہ، داگیرکردنی ولاتہ مہسیحیہکان لہ لایہن عوسمانیہکانہوہ زور ئاساتر بووہ وەک لہوہی وا بہرہو رۆژہہلات بکشین. ئہوکاتہ ولاتہ مہسیحیہکان لاوان بوون. ئہریک تسوچەر، پسپۆری میژووی تورک، بہراوردیک بہم مانایہ دہکات و دہلی: سالی ۱۸۱۵ پیشہوای تازہی سربییہکان "میلوش ئوبرینوویچ" لہگہل عوسمانیہکاندا ریک کھوت بو ئہوہی میرنشینی سربی لہنیو بہلگرادیشدا خاوہنی ئوتونومی بی، عوسمانیہکانیش سہریازگہ لہ ہہموو شارہ گہورہکاندا دابنن و سالانہ باج وەرگیرن (ئہمہ ہمان حال وبارمان بیر دہخاتہوہ کہ سہدہی ہہژدہہم

* "قزلباش" لہکان لہگہل سلیماندا رویشتن. [وہرگیژ]

پېوهندیی حکومتی ناوهندیی لهگه‌ل کوردستان و ناوچه عه‌ره‌بیه‌کاندا پیک ده‌خست).

ئوه‌وی پېوهندیی به هه‌لکشانی عوسمانیه‌کانه‌وه له ئه‌وروپادا هه‌یه، هه‌ر ئه‌وه‌نده‌ی عوسمانیه‌کان له نیوه‌ی دووه‌می سه‌ده‌ی چواره‌مدا چوونه ناوه‌وه، ده‌وله‌ته‌کانی بالکان یه‌ک له‌دوای یه‌ک ته‌سلیمی عوسمانیه‌کان بوون، سالی ۱۹۳۹ توانییان به‌هیزترین ده‌وله‌تی ئه‌و سه‌رده‌مه‌که به مه‌مله‌که‌تی سربیا ناسرابوو، بپروخیئن. ئه‌م پیک‌دادانه له (کوژوؤق) پرووی دا و هه‌ر له‌ویشه‌وه، له سالانی نه‌وه‌دی سه‌ده‌ی چواره‌یه‌مدا سوپای عوسمانی ده‌ستی کرد به سنووریه‌زاندنی پاشایه‌تی هه‌نگاریا.

لیره‌دا جاریکی دیکه‌یش فاکته‌ری کورد له پېوه‌ندیه‌کانی نیوان عوسمانیه‌کان و هه‌نگاریه‌کاندا به‌دی ده‌کری. له‌م پرووه‌وه، له شه‌ره‌کانی سالانی چلی سه‌ده‌ی پازده‌یه‌مدا سه‌رۆکی خیله‌ یه‌کگرتوه‌کانی گه‌رمیان که به "عوسمان به‌گ" ناسراو بوو، که‌وته به‌ره‌نگاربوونه‌وه‌ی هیزی به‌گۆری سوپای هه‌نگاری. عوسمان هه‌لومه‌رجی بردنه‌وه‌ی نه‌بوو، سالی ۱۶۴۲ به‌زی.

میژووی ئه‌و سالانه چیرۆکی تاقمه‌ گه‌رمیانیه‌کانمان بۆ ده‌گیڕیته‌وه. ئه‌مان یه‌کیک بوون له‌وه‌ یه‌که‌م هۆزه کوردانه که بوونه کراس سووری پیش له‌شکری ئیمپراتۆریای عوسمانی، خرانه سه‌نگه‌ره‌کانی پیشه‌وه. ئه‌م خیله‌ گه‌رمیانیه‌کانه له بنه‌په‌تدا، به زۆری کوردی یه‌زیدی و "کورده‌سی" * تورک بوون. گه‌رمیانیه‌کان سالانی ده‌وروبه‌ری ۱۲۷۵ له‌گه‌ل خیله‌ به بنه‌چه نه‌ناسراوه‌کاندا، کو کراونه‌ته‌وه، سالی ۱۳۰۰ مېرنشینیکیان بۆ دامه‌زینراوه و پایته‌خته‌کیان به کوتاهیه ناسراو بووه.

گتالته جارییه‌کی میژوو له‌وه‌دایه که هه‌لکشانی ئیمپراتۆریای عوسمانی له‌کاتی‌دا بووه که پاشایه‌تی هه‌نگاریا گه‌یشته‌بوه لوتکه‌ی گه‌شه‌کردنی خو‌ی.

* کورد، کورت و کورده‌سی، پین‌ده‌چی زاراوه‌ی تورکی بن به‌لام به مانای کورد. [وه‌رگیڕ]

هه‌نگاریای ئه‌وکاته بوو بووه گه‌وره‌ترین هیزی ئه‌وروپی و ده‌وله‌مه‌ندترین نه‌ته‌وه له‌ پرووی کولتوورییه‌وه. ناسایی بوو خویان به پارێزگاری و لاتنه مه‌سیحیه‌کان بزائن و به‌رگری له سنووره‌کانی ولاتانی ئه‌وروپی، به سنووری رۆژه‌لات و باشووره‌وه، بکه‌ن، واتا به‌ر به‌هیرش و هه‌لمه‌تی عوسمانیه‌کان بگرن. به‌جییه‌ لی‌ره‌دا باسی کتیبه‌که‌ی نووسه‌ری فه‌ره‌نسی ژاک لوگۆف بکه‌ین. کتیبه‌که به فه‌ره‌نسی ناو ناوه La Civilisation de l'occident Medieval واته: شارستانیتی رۆژئاوا له سه‌ده‌کانی ناوه‌پاستدا. مه‌به‌ست له رۆژئاوا، رۆژئاوای ده‌وله‌تی عوسمانیه‌که ئه‌وروپا ده‌گریته‌وه. نایته‌ جیی سه‌رسوپمان که پاشاکانی مه‌جه‌ر هه‌لگری ناسناوی شکومه‌ندی وه‌کوو پارێزه‌رانی مه‌سیحیتی بوون، پینان گوتراوه defensor Christianitatis ئه‌م ناسناوه به تورکیش هه‌مان مانای تیدا ره‌چاو ده‌کری.

هه‌نگاریه‌کان زوو ده‌ریان به‌وه کردبوو که عوسمانیه‌کان هه‌ولی ئه‌وه ده‌دن ولاتی مه‌جه‌ریش داگیر بکه‌ن. له‌به‌ر ئه‌وه پینان باش بوو رۆژیک زووتر له ئه‌وروپا بیانکه‌نه ده‌روه و ری به ((بتپه‌رسته‌کان)) نه‌ده‌ن ولاته‌که‌یان داگیر بکه‌ن.

سه‌ده‌ی پازده‌هه‌م ئه‌م به‌ندو باوه له ئه‌وروپا هه‌بوو، مه‌سیحیه‌کان له ناستی خویانه‌وه پینان وابوو، هاوپه‌یمانیتی ده‌وله‌ته مه‌سیحیه‌کان و یه‌کگرتنیان، ده‌بیته‌ زمانی بۆپیشه‌وه نه‌هاتنی عوسمانیه‌کان.

ئه‌م هه‌لویسته ئه‌وه‌نده به قوولی له ویزدانی جه‌ماوه‌ری هه‌نگاریدا چه‌سپا، تا ئه‌و حاله‌ته‌ی که چه‌ندین نووسه‌ری ئه‌م ولاته، له سه‌ده‌ی شانزده‌هه‌مدا، ((واته له‌کاتی‌دا عوسمانیه‌کان له‌وپه‌ری هیزدا بوون و رۆلی گه‌وره‌یان له جیهاندا ده‌بینی و هیچ ده‌رفه‌تیکی بردنه‌وه‌ی هه‌نگاریا نه‌ما‌بوو))، هانی مه‌جه‌ریه‌کانیان ده‌دا وره به‌ر نه‌ده‌ن و پشتی تورکه‌کان بشکینن. وه‌لی له‌پاستیدا مه‌جه‌ریه‌کان ئه‌م توانای یه‌یان نه‌بوو. دوابه‌دوای شه‌ری "موهاچ"ی سالی ۱۵۲۶، پاش ئه‌وه‌ی هه‌نگاریه‌کان دۆرانیدیان و ده‌روازه‌ی حوکمی عوسمانی له‌و ولاته کرایه‌وه، ورده ورده تارماییی تورک

و تا قمه ئىسلاميه كانى ديكه سەر به تورك و ينه يان له خه يالى ههنگار يه كاندا كيشا، پروداوى موهاچيان به گوڤرى نه ته وهى ههنگارى ناساند.

ئهم شيوه و ينه كييشانهى ههنگار يه كان ئاويتهى دوو فاكتهر بوو، يه كه م: و نبوونى ناسنامهى مه سيحييتى و لات له ناكامى پهره سه ندى ده سه لاتي عوسمانيدا، دووهم: ره چاو كردنى توركه كان وه كه ئه و خه لكانهى كه ئاخىر زمان به دواى خوياندا ديئن [كورد و تهنى به هه ستانى جه جاليان له قه له م دهدا- و هرگير]

هه ندئ ميژوو نووس له سه ر هه مان ريچكه و پيره و مانه وه، ته نانه ت سه ره تاي سه ر ده مى نوئ به هه له يان زانيوه نه گه ر حيسابى ته و او يو به ره ره كانى نيوان مه سيحييتى و ئىسلام نه كه ن و گوئ نه ده نه ئه و مه ترسييهى كه به ((وهرسه دوژمنايه تى)) ئى لى ده كه ويته وه. ئهم بوچوو نانه بارىكى دوژمنايه تيان له ئه وروپا و روزه لاتي ناوهر است ده خولقاند.

به شدارى كوردى، له ئىداره ي عوسمانيدا له ههنگاريا، له دوو جوړه سه رچاوه دا دهر ده كه وئ: سياسى و سه ربازى، كه سايه تيبى سياسى و سه ربازى هه بوون پييان و تراوه كورد، يان كورت ((به زاروى توركى)) و Kurth به زاروى ههنگارى. مهرجيش نيبه ئهم كه سايه تيان به ره چه لكه كورد بوويتن.

به م شيوه يه ئه و نامانهى عه لى پاشا كه باسى هه ندئ كورد ده كات تاوانيان له Kanizsa نه نجام داوه، ئاماژه به و حاكمه كورده يش دهن كه به "قواقوده كورت" ناسراوه. له وه زياتر به شيوه يه كه وشه ي كورد هاتوو كه زانبارى زياتر به ده سه ته وه نادات.

سه رچاوه يه كى دى، مامه له كردنه له گه ل كو كردنه وهى باجدا له لايه ن عوسمانيه كانه وه له سنجه قى هاتقان*. شه ست گوندى ئهم قه زايه سالانى ۱۵۶۲-۱۵۶۳ سه رانه يا باجيان نه داوه. ناوى سئ گوند هاتوو، له وانه سيمولا (ئيبستا سو مياي پى ده لين) ده كه ويته روزه لاتي شارى ئيگه ر، گوندى

سه ر ده دين ئيبستا به ههنگارى (سه ر ده كيئى) ئى پى ده لين، ده كه ويته باشوورى ئوئوده. ئهم دوو گونده له ژير ده سه لاتي كورده ده رويشه كاندا بوون. گوندى كاجما كه و له باكوورى روزه لاتي شارى (ميشكوئلس)*، سه ر به كورد ئيزقورينك بووه.

ئهمانه و كه هيشتا گه و ره ترين ئاماژه نه دراوه به توخمى كورد، ئه و گونده ي شارى (تولنا) يه كه به (كورد) ده ناسرى. وه ك سه رم له م گونده داوه و چاويكه و تنم له گه ل سه روكى شاروانى به ريز ئيشتقان چير و دانىشتوانه كه يدا ساز داوه، ئهم نه نجامانه م به دى هيناون: ئهم ناوه نه گه ر هيج پى تيچوونىكى ره گه زناسيشى نه بئ، به لام به بىرو زهينى دانىشتوانه كه ي ده بئ نيشته جيئى كورده كان بووبئ. له سه روو ئه مانه يشه وه، خاتوو "ئيلونا تار" كه ماموستاى قوتابخانه يه له و گونده، به شيوه يه كى تاييه ت پيئى وتم: له كارى ئابرو و به رانه ي رفا ندى عه بدوللا ئوجه لانا، ئيمه هه رچه نده ههنگارين، زور به په رو شه وه به دواى چاره نووسى ئهم پياوه دا ده چووين، خوا نه بئ كه س نازانى بوچى ئهمه كه و تبوه دلى ئيمه.

په يكه رى گورگ له هوئى چه ك وچوئى شاره كه دا هيه، توركه كان پييان و تون كورت. له پال ئه مانه يشدا، ئه و فه رمانده كورده ي كه به "كورد پاشا" ناسراوه، وه ك باسى ده كرى له دارستانىكى نزيكى ئهم گونده نيژراوه. بيروكه ي ئه وهى ئهم نيشته جيئيه كورد بووبئ، به هيزتر ده بئ نه گه ر بزانيت ديئيه كى دى له كوئندا، دوو كيلومه تر نزيك به م گونده، هه بوه، ناوى (لان) بووه، چونكه پيئى تى ده چئ ئهم شوينا نه به ناوى ئه تنيى دانىشتوانيانه وه ناونرا بن. ئهم تا قمه ره گه زيانه وه ك سه رباز له گه ل سوپاى توركدا هاتون. دهر فه تى دلنيا بوون زياتر ده بئ نه گه ر بزانيه م گوندانه له سه ر ده مى حوكمى عوسمانيه كاندا چوئ كراون و تا ده گاته سالى ۱۷۲۹ هيج زانبار ييه كه له باره ي دانىشتوان و شيوه ي باجدا نيه وه نيبه.

** ميشكوئلسى گه و ره شارى كه، ده كه ويته روزه لاتي ههنگاريا. [وهرگير]

* Hatvan شاروچكه يه كه، ۶۰ كيلومه تر له باكوورى بوداپيستي پايته خته وه دووره. [وهرگير]

له نامه‌یه‌کی دۆمۆشی (Domosi) دا سه‌باره‌ت به باجدان، ناوی کورتۆ نووسراوه. دواتریش هه‌مان ناو له شیوه‌ی دیکه‌دا هاتوه. سالی ۱۵۴۲ ئەم گونده سەر به شاری کاپۆشمینت "Kaposment" بووه. وه‌لی سالی ۱۵۴۳ زۆریه‌ی دانیشتوانی گونده‌که چۆلیان کردوه. سالانی ۱۵۵۹ و ۱۵۶۰ هه‌ندی له دانیشتوان گه‌پراونه‌ته‌وه، ئەوانی دی که نه‌گه‌پراونه‌ته‌وه، ناوی خیزانی (کوردی) یان بۆ خۆیان پاراستوه، یه‌کی له نووسه‌ره هه‌ره به‌ناوبانگه‌کانی مه‌جهر "نۆرساگ" ناوی "ئه‌میر کوردی" یه.

سالی ۱۷۳۰، چه‌ند ده‌ سالی‌ک دوا‌ی کشانه‌وه‌ی عوسمانیه‌کان له هه‌نگاریا، ناوی کورد له سه‌رچاوه جه‌ماوه‌ریه‌کانی هه‌نگاریادا ده‌دۆزرایه‌وه. وه‌لی له سه‌ره‌تای سالی ۱۷۲۹ وه‌ کۆچه‌ریکی زۆر له ناوه‌راستی هه‌نگاریا وه‌ هاتن*، ئەمانه سلاق و سرب و سلۆق‌ک بوون. له ناوه‌راستی سه‌ده‌ی هه‌ژده‌وه تا کۆتایی دووه‌م جه‌نگی جیهانی، زۆریه‌ی دانیشتوانی، ئەله‌مانیه‌کانی ولاتی راین بوون، که‌چی ئیستا تیکه‌له‌ی ئەله‌مان و هه‌نگاری و قه‌ره‌جن. به‌م حاله‌یشه‌وه، دووه‌زار دانیشتوو به‌ شانازییه‌وه ده‌لێن ئیمه‌ کوردین، به‌لام ئەوه نه‌سه‌لمینراوه که ئاخۆ وه‌چه‌ی فه‌رمانده‌ی "کورد پاشا" ی خاوه‌ن داستانیان یان نا.

بیینه‌وه سه‌ر باسی ئەو یه‌که سه‌ربازییه‌ی گه‌رمیان هه‌ندی فاکته‌ری گشتی هه‌ن به‌شداریی کورد له هه‌لمه‌تی عوسمانیدا بۆ سه‌ر هه‌نگاریا ده‌سه‌لمینن. ئەمه به‌ شیوه‌یه‌ک بووه که سوپای پیاوه‌ی عوسمانی، به‌ تابه‌ت ئەوانه‌ی وا چالاکییان هه‌بوو له هه‌نگاریا، کوردیشیان تیدا بووه.

بۆ زانیاری زیاتر، چینی بالای هه‌نگاری "میر جوړیف" ی هابوسبۆرگ یان به‌ شای خۆیان هه‌لبژارد. هاوینی ئەوساله‌ هیزه‌کانی هابوسبۆرگ له پروباری دانووب په‌رینه‌وه زۆریه‌ی خاکی بالقانیان خسته ژیر

* واته هاتوونه‌ته ئەو به‌شانه‌ی که عوسمانیه‌کان چۆلیان کردبوو. ئەو جییانه‌ی وا تا قومی ئەتینی سه‌ر به عوسمانییان تیدا نیشته‌جی بووه، باجیان ئی وه‌رنه‌گیراوه. [وه‌رگێڕ]

ده‌ستی خۆیان و گوییان نه‌دایه‌ په‌له‌قاژی عوسمانیه‌کان بۆ دان و ستان. سه‌رکه‌وتنی نه‌مساییه‌کان به‌هۆی راپه‌ڕینی سربیه‌کان دژ به عوسمانیه‌کان و پشتگیری دانیشتوانی ئەو ناوچانه و فه‌رمانه‌ره‌واکانیه‌وه بوو. عوسمانیه‌کانیش په‌نایان برده به‌ر خیله‌ کورده‌کانی ئەدرنه Edirne، هابوسبۆرگه‌کانیان به‌زاندو ناچار کران بچنه ئەوه‌ری پروباری دانووب.

له‌پال ئەمانه‌یشه‌دا، شه‌ره‌فخانی به‌دلیسی راسته‌وخۆ باسی کورده‌کانی سه‌رده‌می میژووی عوسمانی هه‌نگاریا ده‌کات. سالی ۱۵۸۳ پیکدادان له‌نیوان دوو خیزانی کورده‌دا هه‌بوو له‌سه‌ر ده‌سه‌لاتداریتی جزیره. براهه‌کی میری له‌داردراو "ناسر" که ناوی "میر محمه‌دی خان عه‌بدال" بوو، له‌لایه‌ن فه‌ره‌اد پاشاوه دوور خرایه‌وه بۆ بوودا. فه‌ره‌اد سه‌رۆکی خیزانی براوه بوو، ئەویش کورد بوو، خاوه‌نی پوستی سه‌رۆک وه‌زیران بوو له ده‌سه‌لاتی عوسمانیدا.

میر محمه‌د ریی پی‌نه‌ده‌درا خاوه‌نداریی ملک و مالی خۆی بکات، به‌لام ئەوه‌یش به‌بی پاره نه‌ده‌کرا. جاریکی دی گریی به‌ختی میر محمه‌د کرایه‌وه. محمه‌د پاشای حاکی شاری دیاره‌که‌ری یارمه‌تی دا بۆ ئەوه‌ی ناوچه‌که‌ی خۆی پی‌بدریته‌وه. محمه‌د پاشا ناسناوی بۆزناقی هه‌بوو، پی‌ده‌چی چالاکیه‌کی گرنگی سه‌ربازیی له شه‌ری بۆسنادا هه‌بووی. میر محمه‌د وه‌ک ده‌سه‌لاتداریکی عوسمانی و ئەزموونداریکی هه‌نگاری پۆلی گه‌وره‌ی له به‌زاندنی ده‌ره‌به‌گه هه‌نگاریه‌کان و داگیرکردنی شاری ئیگه‌ردا که به (ئه‌گر باشی) ناوی هاتووه، بینی.

شه‌ره‌فنامه‌ی به‌دلیسی نموونه‌یه‌کی دیکه‌ی پالپشتی کورد بۆ عوسمانیه‌کان ده‌خاته‌ پوو، "جان پۆلا به‌گ" ی حاکی کوردستان و جه‌نگاوه‌ره‌کانی سالی ۱۵۲۱ یاوه‌ریی سولتانان کرد له داگیرکردنی به‌لگرادا. "حسین به‌گ" ی برای، پێشه‌وايه‌تی سه‌ربازه‌ کورده‌کانی له شه‌ری (سیگه‌ت) دا ده‌کرد، سالی ۱۵۵۷ شه‌ره‌که‌ی برده‌وه. وه‌ک پادا شتدانه‌وه‌یه‌ک

کرا بە حاکی کوردستان، خرایه جیی براکەى کە دووچارى نەخۆشى بوو.

لە کۆتاییدا، تییبینییهکی سەرنجراکیش ھەیه لە زانیاریهکانى ئەولیا چەلەبىیەو ھەلەدەگۆزى. کونتوش* پارچە جلیکە بەسەر جەلەکانى دیکەدا لەبەر دەکری، سەدەکانى شازدە و حەقەدە و ھەژدە زۆر لەلایەن پۆلونیەکانەو بەکار دەھینرا. ئەم پارچە جەلە ھەنگاریهکانەو ھەرگىرابوو. جلیکی ھاوشیوێش لەناو گەلانى پۆژھەلاتدا - بە تايبەت ناو کوردەکان - ھەیه. سیفەتى گرنکی کونتوش ئەو ھەیه کە چمکی لیوێ شۆپ دەیتەو و بەسەر قۆل و شاندا دەدرى، لە کالای گران دروست دەکری و گەلێ جار بە تەلای گرانبەھا دەپرازیننەو.

سەرچاو ھەدەبەھەکان

[دووسەد ھەزار سەربازى ئیمە لەوئى بوون (واتە لە شارى ئیگەر) بە شیکیان ناوی ئەفسەرەکانیان نەدەزانی، بە یەك زمانیش نەدەدوان. ئەمان فارس، ەرب، میسرى، کورد، تاتار، سرب، ئەلبانى، کروات، یونانى، ئەرمەنى ... تۆ بلێ ھەزار نەتەو ھەوون] "گیژا" گاردۆنى "ی نووسەر.

ئیمە کاتیك باسی سەرچاو ھى ناراستەو خۆی تایبەت بە کورد لە ھەنگاریای عوسمانیدا دەکەین، باش وایە بگەڕیننەو ھو (ھەرەشەى سەر سىگەت) کە زىنى نووسىبوو. لیڤەدا دەبى لەو بەناگایین کە ئەم نووسەرە ناوی کوردی لەنیوگەلانی پالپشتى عوسمانیەکاندا نەھیناوە. بەم حالەیشەو، چەندین جار باسی کورد ناغا کراو کە دژ بە جۆرى توری** جەنگاون. "کورت ناغا" و "۱۵۱۰ سەربازەکەى لە ھىرشیکى کتوپردا کە لەلایەن تورییەو ھەرگىرابوو سەریان، کوزران. دوابەدوای ئەمەیش کاردانەو ھى عوسمانیەکان دەبینن:

((کاتیك گەیشتینە سەربازگانەکان،

* رەنگە لە شیو ھى فەرەنجى یا کەپەنەکی کوردیدا دروست کرابى. [وەرگىڤ]

** فەرماندەبەکی بەزەبەرزەنگى مەجەرى بوو. [وەرگىڤ]

بەشیکى زۆریان کەوتنە نوێژکردن،

بۆ محەمەدى پیغەمبەریان،

لە کاردانەو ھى دامانگوت:

دەست و یرد و بەتوندى، بۆ شەرەفى ناشتنى کورد

ناغا، پیستى توورى دامالن.))

لە دەقى سەدەى نۆزدەى ئەدەبى ھەنگاریدا کە بە یادگار ناو دەبرى، باسى کورد لەگەل عوسمانیەکاندا ھاو ھو.

گیژا گاردۆنى یەکیك بوو لەو نووسەرە، سالانى ۱۸۶۲-۱۹۲۲ ژیاو، ئەو نووسىویە پر بە پیستى وەسفەکەى "ئەندرسون" کە (لە خەو پاپەپیندا ھاو ھو). وەکی دى ئەندرسون، بە ھەولێ پۆشنییرانى ھەنگاریای زانیو ھو ساغکردنەو ھى میژوو و وەسفى زمانەوانی ھەنگارى لە خزمەتى ناسنامەى ھەنگاریەکاندا. گاردۆنى، کوردی وەك پالەوان لە چىرۆکە بەناو بانگەکەیدا (ئەستىزەکانى ئاسمانى ئیگەر) ناو ھیناوە.

گرنگە ئەو لەیاد نەکەین کە گاردۆنى خولیای ورد بوونەو لە کارەکانیدا ھەبۆ، ئەمە وای لی کردبوو یەدواداچوون لە قییه ناو ئەستەنبوول بکات و فییرى زمانى تورکیى عوسمانى بى. لەبەر ئەو سەرچاو ھى کە لەبابەت کوردەو پشتبەستوى میژوو بوون. لەپراستیدا و وەك ئەو ھى ئیمە دەبینن، کورد بەشداریى لەگەمارۆدانى ئیگەر دا کردوو. ئەم شارە بە Agria لە لاتینیدا و بە Erlau لە ئەلمانیدا ناسراو.

تۆمارکراو میژووی یەکانى گەمارۆدانى سالى ۱۵۵۲، ئەو نەدە پووداویان تیدایە، بۆ چىرۆکی سەرکیشى دەشین. دوو ھەزار بەرگریکەرى ھەنگارى کە لانى کەم بیست جار بە ژمارە لەوان زۆتر بوون، توانیان ۳۹ پۆژ بەرگری لە ھیزە عوسمانیەکان بکەن. ئەم بەرگریکردنە، دوای شەرى کارەساتاوی مۆھاچ کە سالى ۱۵۲۶ پرووى دا، یەكەم ھەلمەتى سەرکەوتوى ھەنگاریەکان بوو دژ بە سوپای عوسمانى. شارى ئیگەر پیشەوایەکی بى وینەى ھەبوو، ناوی "ئیشتقان دۆبو" بوو. ئەم پیشەوایە و گەرگەى بۆرنمیس، پیکەو ھو توانیان خەيالى "گاردۆنى" ی نووسەر پارا و بکەن.

یەكەم سەرچاوهكانى عوسمانى كه باسى كوردیان کردوو، پێش پرودانى شەپە بەناوبانگەكە هاتوو. بەندیخانەكە لە دارستانی هەوت قۆلەدا Seven Towers (یەدی كۆلە) ی سەر دەریای مەرمەرە هەبۆ، سولتانی عوسمانى بەندەكانى تێدا زیندان کردوون، حوكمراڤى مەجەربى (بالینت تۆرۆك) ناوى تێدا بوو. ئەم باسە تۆماركراوه [پێ دەچى لە نووسراوهكانى گاردۆنىدا هاتبى - وەرگێر] هەرچۆنێك بێ دەقەكە دەلى: ((میریكى ئیرانى لەژێر سووره چناریك دانیشتبوو، ماوێهەكى درێژ بوو لەو بەندیخانەكە دەژیا. هەر لەوێ میریكى دى ئاسیایى گیرابوو، وەرپسێ پێوه دیاریوو. ئەم دوانە پێكەوه شەترەنجیان دەکرد. هەر لە بەیانیهوه تا تاریكى شەو یارییان دەکرد. چەند سالیك بەم حالە مانەوه، بەبێ ئەوهى قسەیهك بەیهكەوه بكەن.))

ئەم دوو شەترەنجزانە، بەلای "بالینت" و هاوڕێكانیهوه، وەك دەرگایەكى مەرمەرى سپى وابوون كە لەنیوان قەلای خوین* و قەلای ئالتونوندا دەدرەوشایهوه. ناواریكى كوردیش لە هەمان بەندیخانە بوو، زەلامیكى زۆر كەتە بوو، قورستى كۆت و پێوهندیان تێوه ئالاندبوو، تاوانى ئەوه بوو نەفرەتى لە ئیمپراتۆر كردبوو. هەموو پۆژێك بەم هەموو كۆت و پێوهندهوه، لەناو ژوورێكى دەرگا و پەنجەرە ناستیندا، بە تەنیا كاتى دەبردە سەر. كۆت و پێوهند لەناو بەندیخانەى قەلای خویندا كەنەفتى كردبوو، تەنھا چاوهكانى دەجوولانەوه دەپروانییه هاتوچۆى بەندكراوهكان كە بەناو دەوهنەكاندا تێ دەپەڕین.))

گەرگەیی بۆرنمیسا و هاوڕێكانى بە فیل "بالینت تۆرۆك" ** ئازاد دەكەن: ((قەراغى دەریاكە هەزار هەنگاورێك دور بوو، گەرگەیی خۆى وەك دەرویش گۆرپبوو، ئیفا وەك كچه چپسییهك، یانچى وەك

بازرگانىكى ئیرانى، ماچى وەك كوردیكى پسكیتفروش وەك میكشەى وەك ماسى فروش.))

((بەگ، بە هیواشى پیاسەى بە پۇخى دەریاكەدا دەکرد، سەركار "بالینت" یش لەگەڵ ئەودا. بەلای كوردى پسكیت فروشدا تێ پەڕین و تەنھا بە تیلەى چا و سەیرێكیان كرد.))

بە هەر حال، پالەوانى سەرەكیى كورد دواتر دەركەوت، لە سەرۆختى گەمارۆدانى ئیگەردا بوو. مەجەریهكان هیرشىكى ناكام دەكەنە سەر سەربازە عوسمانیهكان. كورده چوارشانەكە، چەند كەسیكى دەم و چا و پان و سمیل زەرد دەستگیر دەكەن. كوردهكە نەپەرى ئى هەستا، خۆى رادەپسكاند و پێچى لە خۆى دەدا، بەلام ئەو بازوانەى كە گرتبوویان زۆر بەهین بوون، بەرهو ئیشتقان دۆبوو پاپیچیان كرد. دۆبوو كەوتە پرسیارلیكردنى، بۆرنمیسا بۆى وەردهگێرا.

ئەمجا، گاردۆنى وشەى كورد و تورك ئالوویل دەكات، ئەمەش بەهۆى ئەوهوه بوو كە كورد بوو، وەلى لە سوپای توركدا كارى كردبوو. لەبەر ئەوه كاتیك دەستگیر كرا، ئەم كورده بە توركى داواى یارمەتییى كردبوو "هاواری كردبوو" یەتیشین". ناوى ئەم كورده لە دەقەكەدا وەك جەكیج هاتوو، لە سوپاكەى ئەخمەد پاشا پیاده بوو. لە جەنگى تەمەش قاردا (كە ئیستا سەر بە رۆمانیایە) بەشداریى كردوو. هەرچەندە ئاوێتەى توركەكان بووبوو، گاردۆنى وا وەسفى دەكات كە ئامادە بوو نەینیهكانى سوپای عوسمانى ئاشكرا بكات، بە مەرجێك نەيكوژن. لەگەڵ ئەوهیشدا، باوهرى لە كۆتاییدا بە سەرکەوتنى جەنگاوهره موسلمانەكان هەبۆ. پاشا پرسیارلیكردن قۆلبەست كرا و فری درایە زیندانەوه. ئەم وردە بابەتانه دلخۆشكەرن، چونكە ئاماژە بەوه دەدەن كە سەربازى پیادهى كورد لە سوپای عوسمانیدا هەبۆ. ناوهكەیش رەنگە لە بنچینهدا شیخان بووی، كە لە كوردهواریدا باو بوو، پێ دەچى لە جەكوشەوه وەرگیرابى و تێك درابى.

ئەم كورده دواجار، لە ئالوویلیكى گۆرپنەوهى بۆرنمیسادا بەرامبەر بە ئەنگوسیلەیهكى تەلیسماوى

* قەلای خوین ناوى بەندیخانەكە بوو، قەلای ئالتون، رەنگە تەلاریكى نزیكى ئەو بەندیخانەكە بوو. [وەرگێر]

** گەرگە بزانین ناوى تۆرۆك لەناو مەجەریهكاندا زۆر، بوو بەناو خیزانى هەنگارى. [وەرگێر]

نازاد دهکری. ئەم ئەنگوسیلەیه له گەڵ خاوەنەکهیدا، که به‌دیل گیرابوو، کهوتبوه دەستی مه‌جهریه‌کان. باسی پروداویکی سه‌رنجراکیشی دی ده‌کری: ئیشتقان دۆبۆ داوای له‌م کورده‌ دیله کردووه ده‌ست بخاته سه‌ر قورئان و سویند بخوات. ئەم کورده‌ دیله هه‌موو ئەرکه‌کانی جیبه‌جی کردووه و به‌لای "ئیشتقان دۆبۆ" وه شایسته‌ی نازادکردن بووه.

به‌ بۆچوونی عادیلانە‌ی من، گێزا گاردۆنی کورده‌کانی سه‌رده‌می میژووی عوسمانی مه‌جهری (له‌ سه‌ده‌ی شانزده‌یه‌مدا) به‌ شیوه‌یه‌کی بی‌گهره‌ به‌ دلسۆزی ئیمپراتۆریای عوسمانی وه‌سف کردوون، وه‌لێ ملکه‌چی سوڵتان نه‌بوون و هه‌میشه‌ ناماده‌گیی یا خه‌یوونیان نیشان داوه. گاردۆنی، وه‌ک چوارشانه‌و قزکال و جیی بره‌واپێکردن په‌سنی داوون. ئەمه‌ش په‌نگه‌ له‌ خۆیدا نه‌و راستییه‌ بخاته‌ پرو که کورده‌ سه‌ر به‌ ئیندۆ ئەوروپی، نه‌به‌رد و سه‌ره‌به‌رز بوون. کورده‌ ته‌نها جه‌نگاوه‌رنین، به‌لکوو کابان و بازرگانیشن. خالی بی‌هیزی سه‌ره‌کیان نه‌وه‌ بووه‌ که به‌لای عوسمانیه‌ بره‌واکه‌کاندا دایانتاشیوه، ئەمه‌یش وای لی‌کردبوون زیاتر له‌ تورکی خواپه‌رست بچن.

پوخته‌ی وتار

((هیچ زانیه‌ک ناتوانی به‌رگریی ئەو فشاره‌ که له‌ نه‌ته‌وه‌ یا نه‌ریتی زانسته‌خوازییه‌وه‌ ده‌کرێته‌ سه‌ری، بکات)) ئەدوارد سه‌عید

ئەم لی‌کۆلینه‌وه‌یه‌ هه‌ولیکه‌ بۆ پروم‌ال‌کردنی میژووی نه‌ناسراو، میژووی راسته‌قینه‌ی به‌شداریی کورده‌ له‌ کاروباری عوسمانیدا له‌ هه‌نگاریا. ئەم به‌رچاوخ‌ستنه‌نه‌ هه‌رچه‌نده‌ سنووردار و ناراسته‌وخۆن، ده‌گه‌رینه‌وه‌ بۆ پیشه‌وه‌ختی داگیرکردنی پارچه‌یه‌که‌ له‌ پاشان‌شینی هه‌نگاری له‌لایه‌ن عوسمانیه‌کانه‌وه‌: سه‌رۆکخێله‌ یه‌زیده‌کانی گه‌رمیان له‌ شه‌رو هه‌راکانی سالانی چلی سه‌ده‌ی یازده‌یه‌مدا، به‌ ده‌ستی سوپای به‌زه‌بروزه‌نگی هه‌نگاری به‌زیندران.

سه‌رچاوه‌ سه‌ره‌کیه‌کانی ئەم باسه‌ له‌م‌رۆدا: شه‌ره‌فنامه‌ و هه‌ره‌شه‌ی سه‌ر سیگه‌ت و نامه‌کانی

عه‌لی پاشای بوودان. سه‌باره‌ت به‌ نامه‌کانی عه‌لی پاشا، بایه‌خیان له‌وه‌دایه‌ که نه‌وه‌ ده‌خه‌نه‌ پروو گوايه‌ خاکی کورده‌کان وه‌ک بوودا نه‌بوو بوونه‌ پارچه‌یه‌کی ئاوێته‌ی ئیمپراتۆریای عوسمانی*. سه‌رچاوه‌کان به‌گشتی دوو سه‌رچاوه‌ی کورده‌ نیشان ده‌ده‌ن: سیاسی و سه‌ربازی، و اتا نه‌و که‌سه‌ ناودارانه‌ی کورده‌ (یا به‌ په‌رگه‌ز کورده‌) که له‌ په‌لوه‌پایه‌ی سه‌ربازی و سیاسیدا هه‌بوون، یا ناسناوی کورده‌یان هه‌بوو، یا گومان له‌ کورده‌بوونیان نه‌ده‌کرا، جیاوازی نییه‌ ئەگه‌ر به‌ کورت Kurt یا Kurth نووسرابن.

لی‌ره‌دا، که‌س ناتوانی، به‌ دنیاییه‌وه‌ بلێ گوندی کورده‌ له‌ هه‌نگاریا ئاوه‌دانکراوه‌ی کورده‌ پاشایه‌، هه‌رچه‌نده‌ گه‌لکۆی ئەم پێشه‌وا نه‌فسووناوییه‌ ده‌که‌وێته‌ نزیکێ ئەم گونده‌. به‌لام هێشتا له‌به‌رئه‌وه‌ی دانیشته‌وانی ئەم گونده‌ خولیا‌ی زانینی بارودۆخی میژووی چه‌سپاوه‌ته‌ ده‌روونیا نه‌وه‌، ئەم خولیا‌یه‌ شایسته‌ی سه‌رنج‌دانه‌.

پشتبه‌ستوو به‌ به‌دواداچوون و لی‌کۆلینه‌وه‌ی خۆم ده‌رباره‌ی تارمایی "Image" ی کورده‌ له‌ هه‌نگاریا، چه‌ندین وتارم له‌ گو‌قاره‌ ئەده‌بیه‌ کورده‌کاندا با‌لو کردوه‌ته‌وه‌، له‌وانه‌ ها‌قیبوون Havibun، Berlin-Arbil، هیوا Hiwa، "Neu-Isenberg"، Deng و Azadiya Welat هه‌ردوکیان له‌ نه‌سته‌نبوول ده‌رده‌چن.

سه‌رچاوه‌کان:

1. شه‌ره‌فخانی به‌دلیسی، "شه‌ره‌فنامه" به‌ فارسی نووسراوه‌ و له‌لایه‌ن فاسیلییقاوه‌ وه‌رگیردراوه‌ بۆ پروسی، مۆسکۆ، ناوکا، ۱۹۶۷.
2. ئەولیا چه‌له‌بی، "سیا‌حه‌تنامه"، له‌ سه‌ده‌ی چه‌ده‌هه‌مدا نووسراوه‌. له‌ تورکی عوسمانیه‌وه‌ کراوه‌ به‌ پروسی، مۆسکۆ، له‌لایه‌ن Izdatel stovostochnoi Literatura، ۱۹۷۹.
3. گێزا گاردۆنی، Egri Csillagok، بوداپیست: ئەوروپا، ۱۹۹۶.

* واته‌ کورده‌کان نازادتر بوون له‌ هه‌نگاریه‌کان. [وه‌رگیر]

۱۸. مارف خەنزەدار، ئەدەبىي مۇدېرنى كورد، مۆسكۇ، ناوكا، ۱۹۶۷.

۱۹. لويس بەرنارد، ھاتنى ئىسلام بۇ ئەوروپا، لەندەن، فونيكس، ۱۹۸۴.

۲۰. پیتەر نىمەت، سىياسەتى ھەنگارىي سەر بەر پۇژھەلات لە سەدەي ھەقدەدا.

۲۱. بازىلى نىكتىن، كوردەكان: شىرۇقە كوردنىكى سۆسىيولۇجى و مېژووى، پاريس، كىتېخانەي ناسيونالى ئىمپىرىمىر كلينكەسيك، ۱۹۵۶.

۲۲. ئىشان پەرقىف، ھابسبۇرگ و عوسمانىيەكان لەنيوان قىيەننا و بەلگرادادا، مۆنۇگرافىي پۇژھەلاتى ئەوروپى، ۱۶۸۳-۱۷۳۹. نيويۇرك، چاپخانەي زانكۇي كۆلۇمبيا، ۱۹۹۵.

۲۳. ئەدوارد سەئيد، پۇژھەلاتناسى، پۇژھەلات لە بىرو بۇچوونى پۇژئاوادا، لەندەن: لە كىتېبەكانى پەنگوين، ۱۹۹۵.

۲۴. ستانفۇرد شۇ، مېژووى ئىمپىراتورىي عوسمانى و تۇركىي سەردەم، كامبىج، زانكۇي كامبىج، ۱۹۹۱.

۲۵. فەرەنسىس ساكايى، دامودەنگاي ھەنگارى لە ماوھى ھوكمى تۇركىدا، بۇداپېست، پەيمانگاي زانستە مېژووىيەكان، ۱۹۹۷.

۲۶. پال تەلەكى، دامەزاندنى ھەنگارىا و پىگەكەي لە مېژووى ئەروپىدا، نيويۇرك، كۆمپانىي كميلان، ۱۹۲۲.

۲۷. پال تەلەكى، سىياسەتى ھەنگارى بەرامبەر بە نەتەوھەكانى دى، بۇداپېست، ۱۹۴۰.

۲۸. عىسمەت شەرىف وانلى، كىشەي كورد لەنيوان ئەوروپا و ئاسىيادا، لىكۆلېنەوھ، لىكۆلېنەوھى كوردى، پەيمانگاي كوردى لە بەرلېن، ۱۹۹۶/۳.

۲۹. ئاگنەش قاركۇنى، جىھانى تۇركى و سىياسەتى ھەنگارىي تۇركى، بوداپېست، ماگىفەتۇ، ۱۹۷۵.

۳۰. ئەرىك تىسوكەر، تۇركىيا، مېژووى سەردەم، لەندەن- نيويۇرك، I.B Tauris، ۱۹۹۸.

۴. گىزا گاردۇنى، ھەمان سەرچاوھ، بەشى Eelipse of the Crescent Moon لەلايەن "جۇرج كوشىن" ھوھ، بۇ ئىنگلىزى ھەرگىردراوھ، بۇداپېست، زنجىرە كىتېبى كورقىنا، ۱۹۹۷.

۵. نامە ھەنگارىيەكانى عەلى پاشاي بوودا: ۱۶۰۴-۱۶۱۶. پېشانگاي كىتېبى ئەكادىمىي بۇداپېست، ۱۹۹۱.

سەرچاوھ ناسەرەكەيەكان

۷. بەنەدىكت ئەندرسۇن، كۆمەلگە خەيالىيەكان Imagined Communitier رەنگدانەوھى رەگەز و تەشەنەكردنى ناسىيۇئالىزم، بەرگى دووھم، لەندەن، نيويۇرك: فېرسۇ، ۱۹۹۱.

۸. زىگمۇند بايتاي، مېژووى گوندى كورد، دەستنوس، ۱۹۹۷.

۹. مارتىن فان بروينسەن، ئاغا و شىخ و دەولەت، لەسەر رېكخراوى كۆمەلەيەتى و سىياسىي كوردستان، ئەتەرىخت، ۱۹۷۸.

۱۰. ئىستقان چىر، مېژووى كۆمەلگەي گوندى كورد، دەستنوس، ۱۹۹۸.

۱۱. پال فۇدۇرۇ، تىرەسىيۇنى ئىنجىلى و داستانى سىيوى سوور لە دىدى تۇركدا لە ھەنگارىي سەدەي پازدە و شازدەدا، پىداچوونەوھەكەي مېژووىي، جەنيوھىيى ۱۹۹۷، ل ۲۱-۴۹.

۱۲. ئىرنست گىلنەر، "كۆمەلگەي ئىسلام"، لىكۆلېنەوھى ئەتروپۇلۇجى لە زانكۇي كامبىج، چاپەمەنىي سالى ۱۹۹۵.

۱۴. زەنەرال تىوور، سەربازگەي خودا، زانىيارى لەسەر ھىزەكانى سوپاي تۇرك و گەشەكردنىان، پېشانگاي كىتېبى سەربازىي زىنى، بۇداپېست، ۱۹۸۷.

۱۵. جۇن گويسەت، قوتارىبوونى كوردەكان، مېژووى يەزىدەيەكان، لەندەن، كىگان بۇلى نيودەولەتى، ۱۹۹۳.

۱۶. كلارا ھىجى و پال فۇدۇرۇ، ھەولېكى شىكستخواردووى تۇركەكان بۇ باجسەندن لە ھاوولائىي ھەنگارىي سەر بە پاشايەتىي مەجەر، لىكۆلېنەوھى پۇژھەلاتى، بەھارى ۱۹۹۵، ل ۹۷-۱۰۳.

۱۷. يانۇش كازيان، كۆمەلگەي كورد، كىتېبى دەستى سەر بە ناوچەي تولىنا لە ولاتى مەجەر، ھاتقان ۱۶، CEBA، ۴۸۲-۴۸۴.

تکایه پروانه تهلگرامهکهی ژماره ۵۷۶۰ ی ۲۲
مایسی ۱۹۱۹ ی خۆت. کورتهی یاداشتمامیهک به
بروسکه لهلایهن وهزارهتی دهرهوهپرا لی دراوهو
نیردراوی ئەمریکا له پاریس پیشکەشی کردوه،
مهسهلهی ههولهکانی دروستکردنی زۆرینهیهکی کوردی
له وان و ناوچهکان نهرمننشین چارهسهر دهکات.

لهپرسی (P.O.) وه تی دهگهین ئیوه باوهپر دهکن که
ئهم راپۆرتته راسته و وایشی بۆ دهچن باشر وایه
مهسهلهکه له کۆنستانتینوپۆل و لهپرسی حکومهتی
تورکیاوه چارهسهر بکری.

من سوپاسگوزاری ئەو پیشنیاره پووانه دهبم که
سهبارت به ههنگاوی کار دهیخهیه بهر چاوه.

بئگومان ئیوه ناگادارن که حکومهتی تورکی
هیچ بهزهیییهکی راستهقینهی بهرامبهر به ناواتی
نهتهوهییهی نهرمن نییه. پرسی تی دهچی ئهوانه تهناوته
تا ئەو رادهیه واوتر بچن که هاوسۆزی ههر
جوولانهوهیهکی دوژمنی ئەو ناواتانه بن. ههرچۆنیک
بئ، ئەوه (C.U.P.) یه که جوولانهوهکهی خستوهته ژیر
پکیفی خۆی، نهک حکومهتی تورکی. کاریگهیری ئەو
حکومهته بهسهر C.U.P. و سهرانی خۆجییهیهوه تا
مهوادیهکی دوورپر ناکات.

من کۆششی خۆم دهکهم تا کۆنگرهی ناشتی
دواچار بریار له دواپۆژی ئەم ولاته دهکات، ناشتی له
ناوچهیهدا بپاریزم. پیم وایه هاودهنگی ئهوهی که
ئهگهر حکومهتی تورکی ئەو ههموو پیشویانهی ناو
کوردستان به هیزی سوپا سهرکوت بکات، نه سوودی
دهبی و نه سیاسهتیکی باشیشه. تاکه رییهک که
پئ دهچی لهچاوه کارهینانی قورساییی خۆمان و
حکومهتدا تا رادهیهک بهچی و لهکردن هاتوو بی،
بهراوختهستی پیشنیاره سهبارت به ههریهکه له
ئهفسهرانی ناوچهکه بهناو. بهم شیویه داوای
لهسهرکارلاردنی والیی وان دهکهم، ئەوی له تهلگرامی
ژماره ۳۳ ی ۱۶ ی جوونی خۆمدا باسم کردوه،
چاوهروانی وهلامتانم. به ههرحال، جیگرتنهوهی ئەو
پیاوانه دهبیته مهسهلهیهکی ئەوپهپری قورس، لهبهر
ئهوهی ئهوهتی (سمیرنا) داگیر کراوه، چاوم به تاکه

پوختهی کاروباری کاتی جهنگی جیهانی له

کوردستانی جنووبی

(بهشی سیههه و کۆتایی)

لهئینگلیزییهوه وهرگیپانی:

مههاباد سالح ئەحمهه

تهلگرامی - کارمهندان.

له - بهشی سیاسی بهغداوه.

بۆ - سکرتهیری گشتی بۆ هیندستان له لهندهن،
دووبارهکهی بۆ کۆمیسیرانی باله له قاهره و
کۆنستانتینوپۆل (وینه بۆ وهزارهتی دهرهوه له سیملا
(به پۆست)).

ژماره - ۶۸۲۹.

پۆژ - ۱۷ ی حوزهیرانی ۱۹۱۹.

(۱۲) ی مانگ میجر نوئیل له دیاربهکرهوه

تهلگرافیکی ناردهوه، بهمه دهست پئ دهکات.

((له نیردراویکی ئەمریکییهوه (...)) و بهمه

کۆتایی دی: ((تووپهیی و وروژاندنی تورک

دههیلتتهوه.))

تهلگرامی - کارمهندان.

له - کۆمیسیری بالهوه، کۆنستانتینوپۆل

بۆ - بهشی سیاسی بهغدا (دووبارهکهی بۆ

نووسینگهی وهزارهتی دهرهوه له لهندهن، به ژماره

(۱۳۷۲).

ژماره - ۳۸.

پۆژ - ۱ ی تهمووزی ۱۹۱۹ نیردراوه و له ۲

تهمووزی ۱۹۱۹ دا وهرگیپاوه.

پروشنییریکی تورک نهکهوتووه، جا هر بایهخیکی ههبووی، ههست و سۆزه تاییهتهکهی نهتهوهپهرستییهکی توندیان نهبووی. نهو بیرکردنهوانه که کاریان کردووته سهر سهرانی ناوچهکه، پترسهریان ئی تیک داوم. نوینهرانی ئهرمن لیستیکی ناوی ناژاوهگیپرانیان خستووته بهردهست، وینهیهکی یهکجار شیواویم پیگهیشت، ناوهکانی سمکو و شیخ تههایشیان تیدایه. ئهم جووته ناتوانی ئهم دوایییه به ناسانی ناچاری ملکهچی بکری، بهلام ئیستا بهروونی گیانیککی دۆستانهیان بهرامبهه به تۆ نیشان داوه. تۆ خۆت ناوی شیخ عهبدولقادر ت بواردووه و رهنگه هانی بدهین دهسترویی خوی به قازانجی ئیمه له دهقهری وان بهکار بهینی، نهگهر قهناعهتی پیبکهین که ئیمه نیازمان نییه ئهرمهنهکان بکهینه لایهنیکی بالادهست له کوردستان و پیی بوتری دهتوانی نهو و تهها پیکهوه بگونجیندین. ههرچونیک بی، ههرچییهکی دیکه بکری، وای دادهنیم که تۆ کوردی ناو چوارچیوهی قهلهمپهوی خۆتت قایل کردووه و لهوه ناچی کۆنگرهی ناشتی به هیچ کهمبوونهوهیهکی زیاتری دانیشتوانی ئهرمن بههوی کۆمهلکوژی و تیوروهه رازی بی (وهک له سایهی پزیمی پهلهمانیدا کراوه)، ههم لهو دهقهرانهی وهکو وان دا که جیورپی ناسایی نیشتهجیبوونی ئهرمنن و ههم ههر کوئییه که ئهرمهنهکان له سهروبهندی جهنگدا تهنگیان تیدا پیههچنرابی.

* نامه ی ژماره ۱۸۰۰۴/۳۱/۵۷ ی ۱۷ جوونم.

تهلگرامی - تاییهت.

له - بهشی سیاسی بهغداوه.

بۆ - کۆمیسیری بالای ئهستهنبوول، دووباره کراوتهوه بۆ نووسینگهی هیندستان، لهندن، وهزیری تاران، (وینهیهکی به پۆستدا بۆ حکومت له هیندستان).

ژماره - ۷۴۳۳.

پۆژ - ۳ جولایی ۱۹۱۹.

تکایه بچۆروهه سهر تهلگرامی ژماره ۱۳۷۲ ی ۱ ی ئهم مانگه، نیردراوه بۆ من و دووبارههیش کراوتهوه بۆ وهزارهتی دهرهوه، لهندن.

پیشنیار دهکهم مهسهلهکه تۆ میجر نوئیل، که بیگومان حالی حازر گهیشتووته کۆستهنتینوپل، وتووژی لهبارهوه بکن.

من، لهپال تیروانی چاکترکردنی ههلومهرجی کوردستانی ناوهراستدا، ئهم پیشنیاره دیاریکراوهی لای خوارهوه - پشتبهستوو به بۆچوونهکانی نهو - دهکهم:

۱. لابردنی سهربازگهکانی تورک له نههری، دزه و باشقهلا. پروپاگهندهی دژی ئهرمن و دژی ئینگلیز چالاکانه لهم ناوهندانهوه بلاو دهکرینهوه و ئهستهمه بۆ سمکو، سهیید تهها و سهرانی بهسوودی ناوچهکه، تا ئهم سهربازگانه لادهبرین، خۆرادهستی ئیمه بکن.

۲. کهسانی سهر به تاقمی عهبدولقادر، له وان، بتلیس... هتد، وپرای نهوهی که به ناشکرا دۆزمنی حکومهتی تورک نین، لهوانیه وهک حوکمدار دهستنیشان بکری. رهنگه ئیستا له سایهی پزیمیکی نویدا که له بهرژهوهندی خویاندا بی، بهکهک بین و بهبی گومان مامهلهیهکی چاک کهمینهی مهسیحیش بکن. دهبی مامهلهی باشی مهسیحیهکان بارودۆخی دامهزاندنیان دهستنیشان بکات.

شیخ تهها و سمکو له ناوچه ریزلیگیراوهکانی خویاندا دهریانپری ئاواتهخوازن مهسیحیهکان پیاریزن و بگیپنهوه و چالاکانه کارمان لهگهندا بکن، بهلام هاوکات وا دهردهکوئی نهوان بهخششیکی وایان لیمان بوئی که ئیمه له حال وباریکدا نین بیدهین، بۆ نموونه، له دهقهری ورمی دهستکراوه بن.

تهلگرامی - کارمندان.

له - کۆمیسیری بالاوه، کونستانتینوپل.

بۆ - وهزارهتی دهرهوه له لهندن، به ژماره ۱۴۳۷،

دووباره کراوتهوه بۆ بهشی سیاسی بهغدا.

ژماره - ۴۲.

پۆژ- ۱۰ى مانگ نيردراره، ۱۱ جولايى ۱۹۱۹
وهرگيراره.

تکايه بچورهه سه نامهى ژماره ۷۷۶۷۶ى
پۆژى ۲۹ى مهى ۱۹۱۹ى خۆت بۆ نووسينگه
هيندستان، لهندن، تهلگرامى ژماره ۱۴۳۰م و تهلگرامى
ژماره ۵۳۵۲ى ۱۱ى مهى ۱۹۱۹ى کوميسيرى مهدهنى،
بهغدا. ميجهر نوئيل پيى وايه، رهنگه بهمه سوويدى
گهوره له پيى سه رانى بنچينه ييى كوردى دريژاييى
چياكانى سه ر سنورى باكوورهه به دهست بهيئرى.
ئهوانه و حالى حازر له كۆنستان تينو پلن، ئه مانه ن:

۱- عهبدو لقادس، ئهوى ههريمه كهى له و په پرى پۆژه لاته.
۲- به درخانه كان، به مالهى هه ره ناسراو و
پريژليگيرايى كوردستان (سيستى ده ره به گايه تى له
هه ردو و خياله كه ده هيه) و

۳- نوينه رانى دانيشتوانى هه ره جيگير، كه
نوينه رايه تى خه لكانى كه متر ده سترۆ ده كه ن به ره و
پۆژاوا و پايه ي به رزيان له ئيمپراتورى توركيدا هيه.
من رازيم به و پينشياره ي كه نوينه رانى هه ر
چينيك بگه رينه وه بۆ كوردستان، له گه ل ميجهر نوئيل دا
نا، به لكوو به جياجيا، بۆ ئه وه ي نزيك له يه كدى كۆ
نه كرينه وه، به لام به نيازى ئه وه ي وا دوايى بخرينه ته ك
ميجهر نوئيل، تا گه شتى ناو ولات بكه ن، له وه
روانگه يه وه كه به پله ي يه كه م زۆر له خيالات بكه ن به
ناچارى نيزام پيارين.

ئه م جووته ي دوايى، داوايان لى كردم كاتيك
ئه وان له مال نابن و دوور ده كه ونه وه، خيزانه كانيان
سه لامه ت بن، له به ره ئه وه ي وهك خويان
پايانگه يان دووه - يانه ي كوردى له دياريه كر به فه رمانى
تورك داخراوه و ئه و كوردانه ي وا پيشوازيبان له
ميجهر نوئيل كردوه له كاتى گه شته كه يدا، دوا به دواي
ئه وه له لايه ن توركه كانه وه ته نكيان پى هه لچناره و.
جگه له وه، له به ر ئه وه ي هه م پوى داوايان كردوه ته
كۆنگره ي ناشتى (پروانه: نامه ي نيردراره ي ژماره
۵۶۴ى پۆژى ۲۴ى ئه پريلى ۱۹۱۹م) كه توركه كان
هاتوون گووى لى بگرن و هه م بزوتنه وه نه ته وه ييه

كورديه كه يان، هه ست ده كه ن له وان هيه تۆ به پيى چه ند
هيئيكى گه شتى ناگادار كرابيه ته وه.

هيئده ي پيوه ندى به كوردستان، ئه رمينيا، يا
توركيا وه هه بى، رهنگه به ته واوى بۆيان پوون بوويته وه
كه ئيمه هيج زانياريه كمان نيه سه به رته به وه ي وا
كۆنفرانسى ناشتى چ برياريك له باره ي ئه و ولاتانه وه
ده دات، يا شيوه ي ئه و حكومه ته كه دروست ده كرى
چۆن ده بى، يان نه ته وه ي مانه دات له سه ر، به لام
بريتانيه كان له ميژوپوتاميا بوون و ئه و كاره يشى كه
ده مانكر - ئه وه نده ي پيوه ندى به كوردوه هه بى - له
پروانگه ي پاراستنى سه لامه تى سنوور و ناوچه كانى
ده روو به ريه وه بوو.

خيزانه كانيشيان وا چاوه ران ده كه ن هيج شتيك
نه بى له حكومه تى تورك بيا ترسيئى، ماداميكى
چالاكيه كانى خويان له و چوارچيوه يه دا قه تيس كردوه
كه ياسا و نيزام له ناو كوردا و مه سيحيه كانيش
پيارين، به بى ئه وه ي ئامانجى نه ته وه يى بكيشنه
دواوه. ده بى كاتيك ده سه لاتدارانى تورك هه ر
به ره ره كانيه كى خيزانه كانيان بكه ن، ئيمه ئاماده بين
ياشترين ئه ركى خومان به كار بهيئين بۆ پاراستنيان.

ئه وان، به پله ي دووه م، دلاره و كيه كى زوريان
نیشان داوه به رامبه ر به چالاكيه كانى مسته فا كه مال، كه
كه ره سته ي نايابى له به ره ده سته يه بۆ پروپاگه نده كردن
سه به رته به واته واتى ئه رمينيا ي سه ره خۆ و
داگير كردنى (سميرنا) له لايه ن گريكه كانه وه،
هه ره هائيش له ناو خياله نه زانه كانى كوردستان دا. ئه وان
ئه گه ر كاردانه ويان دژ به مسته فا كه مال هه بى، به
ئاواته وه ن بزائن ئاخۆ كوميسيرى بالا چاو له ناستى
داواكانياندا ده نووقيني. قايلبوون به گرتنه به رى ئه م
پييه، به لاي منه وه، هاوتاي مؤله ت پيدانى
شه ره لايساندنه دژ به تورك، كه يه كجار نه خواستراوه و
له به ره وه ئه وان ناگادار كراونه ته وه له گه ل ئه و ده سه لاته
دان پيدانراو و دامه زراوه ي توركدا پاريزگاريى
يه كپارچه ييى ولات بكه ن و نابى هيج كاريك دژى
مسته فا كه مال بكرى، ئه گه ر ئه و سيخوپيش بنيئرى بۆ
كيشه و ناژاوه نانه وه، ده بى ئه وان ده ستيگريان بكه ن و

به ئارەزووی هەر کارمەندیکی پەسمیی بریتانیا لییان دەرباز بین.

فراوانبوونی کەلینی ئیستای نیوان تورك و كورد گوشاریان بۆ هیناوم، هەرچەندە نابێ ئەو لەبەرچاو نەگیرێ کە كورد موسلمانیکێ سەرپاست نییه و لەپاستیشدا بەشی هەرە زۆریان هەرگیز موسلمان نین.

بێگومان، ئەو پرسیارە سەرەتایی یە و گرهوی لەسەر دەکری، بریتییە لە پارێزگاریی سنووریکێ جیی پەزماهندی و سەلامەتی میزۆپۆتامیا، بەلام ئەمەیش بەبێ سێ و دوو دەکیشتیەو بۆ سەرەلدانی پرسیارێ ئۆتۆنۆمی و سەرەخۆیی کوردستان.

وا دەردەکەوێ ئاواتی دەرپرەراوی سەرانێ کوردستان بۆ سەقامگیرکردنی دەسەلاتی بریتانیا پاستیی تیدا بێ و من میچەر نوئیل ناگاداری کردوومەتەو کە ئەو دەقەرانی و سەری ئی داو، تا ئیستا بە هیچ شیوەیهک پشتیوانیی ئەم هەستەیان تیدا نەکراو.

من تەواو مەزەندی دەکەم کە ئەگەرچی مەسەلەکە بایەخیکێ گەورە سیاسیی هەیه، بەلام دەبێ پووبەرپووی ببینەو و ئەوەیش زۆر سەرەکییە کە دەبێ هەل و مەرجهکە بە باریکێ هەرە پیشکەوتوودا - کە زیی تێبچێ - بگۆرێ. بیریشم بۆ هیچ چارەسەرێکی شیواو ناچێ، ئەگەر میزۆپۆتامیا متمانە بە مانداتی بریتانیا نەکات، لەکاتی کدا هەبوونی پیوهندییهکی باش لەگەڵ کورددا بۆ گەشەکردنی گشتی و ناشتی میزۆپۆتامیا زۆر بنچینهییە.

پروا دەکەم ئەم کارە من - لەبەر ئەو - لەگەڵ پەزماهندیی تۆدا یەکانگیر بن.

دیاره بە تەواوی پوون بووتەو کە ئیمە لەکاتی پریارهکانی کۆنگرە ناشتی دا ناتوانین هیچ شتیکی یەکجاری یا بێ ئەملائەو لا بلین. ئەمەیش دەکیشتیەو بۆ کە مکردنەو هیزی خراپەکاریی تورك، ئەگەر بتوانین تاسەر جوئیان بکەینەو لە کورد و پیم وایە نابێ چاو لەم راستییە بیوشری.

داواکردنی

دەقەری ورمیی ولاتی فارس لەلایەن کوردەو

پێدەچێ پیوهندیی نزیکێ نیوان ورمی و کوردستان، لەلایەن کوردەو نەبێ، کەس بە تەواوی لیبی تێنەگەیشتیبێ. سەرەلەبەری باکووری پۆژەهەلاتی کوردستان، بە دەقەرەکانی نەهری و باشقەلا و دزەو، دەوری ورمییان داو.

ئەو دەقەرانی سەرەو بە کردەو بەستراونەتەو بەو پریانەو کە پەراو پەر گونجاو بۆ ئوتومبیل، بەبێ ئەو هیچ کۆسپیکێ ترسناک هەبێ (لەبەر ئەو کۆسپ و تەگەرە لە کوردستان هەن). هەرچۆنیک بێ، ئەم هۆیانە گەیاندن لە کوردستان هەن و ئاراستەیهکی دیکەیان نییه. هەموو بازگانی و پیوهندی و گەیاندنیک سەرەنجام و بە شیوەیهکی ناسایی دەچنەو سەر ورمی و لەوێ بەیهک دەگەن.

۲. دەشتی ورمی بە فراوانی کوردی تیدا نیشتهجییە، خزمایهتییهکی نزیکیان لەگەڵ ئەوانە ی بەری پۆژاوی سنووردا هەیه و لە زۆری کاتدا پانتایی یەکی بەرینی مولکەکانی دەشتی ورمی، هیی کەسانیکە کە لە بەری تورکیای سنوور دەژین. بەشی گەورە خیلاتی ئاوارە کورد، زستان لەسەر بەری ولاتی فارسی سنوور دەگوزەرنن و هاوینیش دەگەرنەو بۆ بەرزایی یەکانی بەری تورکیا.

۳. لەبەر ئەو، وا دەردەکەوێ ئەم هیلی سنوورە ئیستا - کەم و زۆر - هیلیکی هەرەمەکی بێ، میژووەکی نیشانی دەدات نە کورد، نە فارس و نە تورکیش هەرگیز وەکوو سنووریکێ مەنتیقی و بەدادانە کیشراو پەسندیان نەکردووە.

۴. ئەمە ئەو ئەنجامەمان دەخاتە بەردەست کە دواپۆژی ورمی مەسەلەیهکە کار دەکاتە سەر ئەو هیزە و پەنگە - هیندە پیوهندیی بە کوردستانەو هەبێ - بە ماندات لەچال بنری. لانی کەم ئەوهندە ئیستا کار دەکاتە سەر ولاتی فارس؛ ئەگەر مانداتیکی باشیشی پێ بدری، کاریگەریی لە هیشتنەو هی کیشە ورمی دا دەبێ کە مایە هەرەشەیه لە داهاووی جیگەریی ئەو ناوچانە و دەبێ بەرزەوهندەکانی

كوردستانيان تيدا له بهرچا و بگيرين، لاني كه م هاوتاي هه موو داوايه كي به جي هينراوي ولاتي فارس بن.

5. سنووره كه بگوردرئ يان نا، نه گهر ههر شتيك بو نه وه بي نيمه هه ولمان بخينه گهر بو به ديهيناني نيزام و حكومه تيكى سه قامگري په سندا له ناوچه هاوسنوره كاني كوردستان دا، ده بي هه ل و مه رجى ورمي دابمه زرينين و پري تيفكرينيكي به جي و گه شه كردنيكي ديارى نه كراو به ناوهنده سه ركه يه كاني بازرگاني بدهين به كوردان.

6. پري تى ده چي كيشه ي ورمي سي چاره سه ري هه بي:

(د) پشتگرتنى حكومه تى فارس به سه ريان... هتد، تا نه و راده يه كه بتوانى ياساو نيزام له پاشا گهر دانييه دربه يني و بيانپاري زي. بو نه وه ي له مامه لى عاديلانه ي كورد دلنيا بين، ناچار ييه مه رچيك بو نه و جو ره پشتگرتنه دابنري، نه و يش نه وه يه كه خو مان حكومه تى فارس هه ل بزي رين و گو يرايه لى ناموزگاري نيمه بي.

نه م چاره سه ره كه مو كور ييه كي بي سوودى تيدا يه، ده شي ههر هه ناگو يكي كاتى وه ستان بي، چونكه به گه رمى وا چاو ه پروان ده كرئ پشتيوانى تاسه ري حكومه تيكى گه نده لى فارس بين، له بهر نه وه ي كاتيك دوا جار نه و پالپشتييه ده كيشينه دوا وه، كاروباره كان دووباره ده چنه وه سه ره هه مان بارى پاشا گهر داني.

7. هيزيك يا كومسيونيكي بياني ده سه لاتي ورمي بگريته ده ست و راسته وخو له لايه ن نه وانه وه به رپوه بېرى، وه ك نه وه ي له سا يه ي مانداتا بي:

رهنگه نه م نه خشه يه زياتر كاريگه تر بي له وه ي سه ره وه (د)، چونكه هيزى بياني به قورسى ده كه وي و ناتوانى -ته نانه ت به پالپشتى نيمه يش- نه م نه ركه له فارسه كان با شتر جي به جي بكات. له گه ل نه وه يشدا، نه مه له لاي كورده كان زياتر قبو ل كراو ده بي. هه رچو نيك بي، چ هيزيكى بياني خو ي ده خاته زي ر بارى به رپرسى يه كي نه وتو كه له داها تودا ده سكه وتيكى گه وه ي تيدا به ده ست نه هيني؟ نه م نه خشه يه هه مان كه مو كور تى بي سوودى نه وه ي (د) هه يه، چونكه ناتوانى به رده وام

بي و ته نانه ت نه گهر هيزيكيش پهيدا بكري نه م نه ركه بگريته نه ستو، لى چاو ه پروان نا كرئ بتوانى هه ميشه بو ي جي به جي بي.

8. ري دان به ناوچه كه تا قبو لى بكات بخريته سه ر كوردستان. نه مه (خوبه رپوه بردن) ه تا راده يه كي به خته وه ري، به لام نه م بو چوونه سه رنجى روژه لاتي راكي شاره و روژانه به توندى گه شه ده كات. حالى حازر تا نه وه نده ي ده بينين، نه گهر -لاني كه م- چالاكانه ده ستيوه ر دانه مان نه بي، حكومه تى فارس دوا جار له لايه ن كوردانه وه توو ر ده ري. نه گهر نه م به شه ي نه ته وه ي كورد خو ي له حوكمى فارس، كه حه زى پي نييه، رزگار بكات، پاشان وه رچه رخي و داوا بكات بخريته ناو ده ولته ي سه ربه خو ي كورد، كه وا هه لكه وتوه سه ره به و ده ولته بي، ناي ده بي بلين ((نه خير)) و خو ساز بدهين به زه برى هيز له ده ره وه ي نه و ده ولته به يه يئنه وه؟ بي هو ده يه به كورد بلين گفتمان داوه ده سته كاري و لاتي فارس نه كه ين، يا يه كپارچه ي يه كه ي پيشيل نه كرئ. كوردان له وه تى ناگه ن كه هه قمان هه يه نه م زامنكر دنه له سه ر جى سا يى نه وان بده ين.

9. سه ريارى نه وه، هه موو هه وليك بو ناچار كور دنى كورد تا له سا يه ي حكومه تى فارس دا بمينيته وه، له كاتيكدا تى ده كو شى خو ي رزگار بكات، كاريگه ري نيمه به سه ره نه و به شان ه ي كوردستان دا كه خو مان ناماده نه كرده وه به زه برى هيز پشتى ده سه لاتي خو مان يان تيدا بگرين، له بنچينه وه ده ه زي ني، چونكه كورد هه ست ده كات حكومه تى فارس له ناوه رو كه وه بو گه ن بووه و نه و يش -لاني كه م- وه ك فارس له بار يدا يه خه لكى خو ي و نه وانى دي كه يش كو بكات وه.

10. نه گهر كورد خو به خو له حكومه تى فارس بيته ده ري و پاشان داواى چوونه ناو ده ولته ي كور دى بكات، پيم وان ييه بتوانين به ته واوى ره تى بكه ينه وه و پييشم وا نييه زامنكار يمان به رام به ره و لاتي فارس به م كار ه دو چارى هيج سه ر نيشه يه كه ده بي، چونكه له سه ره نه و خاله دوو دلين كه هانى كورد نه ده ين و پشتيان

نەگىرىن بۇ ۋەدەرنانى حوكمى فارس. ئىمە تائىستا دوۋىل بوۋىن، بەلام فارسەكان وانىن.

۱۱. دواين چارەسەرى ورمى لەناو دەولەتى كوردیدا بى: ئەگەر ئەم دەولەتە دروست بىكى، پىدەچى تاكە چارەسەرى ھەر دەرفەت رەخساندىك بى بۇ سەقامگىرىيەكى راستەقىنە لە دواپۇژدا.

۱۲. بە خستەنەلاۋەى ھەموو زامانكارىيەكان بەرامبەر بە ولاتى فارس، باشتىن چارەسەريان كە لەوانەىە لەلایەن زۆرىنەى دانىشتوانەۋە زىاتر پەسند بىكى، ئەۋەىە كە ئىستا ورمى جوئى بىكىنەۋە، يا بە يەكجارى بخرىتە سەر دەولەتى كوردىى بن سايەى چاودىرىى ئىمە، يا لە پوانگەى پاش چارەسەرى خستىنە ناۋ ئەو دەولەتەۋە، خومان بەرپۇەى ببەين، يان ئەگەر بە راستى نەخرایە ناۋى، ۋەك دامەزراۋەىەكى برايانە بەرپۇە بىرى. ئەمە دەقەرەكە لە ترسولەرزى شەرى زىاتر، برسیتى و پاشاگەردانى دەپارىزى. دەبى ئەۋە رەچاۋ بىكى كە ناخۇ دەولەتى بى داروبارى ئەم ولاتە و دانىشتوانەكەى لە سايەى ھەل ۋەمرجى ئىستادا پاساۋ بۇ كارى لەم جوۋە، تەنانتە تا رادەى پىشلىكردنى ئاشكارى ھەموو زامانكارىيەكان بەرامبەر بە ولاتى فارسىش، دەھىنەۋە يان نا.

۱۳. ھىندەى پىۋەندىى بە دانىشتوانى غەىرە كوردى دەقەرەكەيشەۋە ھەىە، لە دەولەتى كوردىى ژىر سايەى چاودىرىى ئىمەدا، ھىچ زەحمەت نىيە بەرژەۋەندىان پىارىزىن و دلنىايان بىكەىنەۋە كە مامەلەىەكى عادىلانە دەكىن. حال ۋباريان لە ھەر دۇخىكدا بى خراپتر نابى و پوو لەۋە دەبى كە زۆر لە ھىى سايەى ئەم رژىمەى ئىستا باشتىرى.

۱۴. بە تەۋاۋى پەى بەۋە دەبرى كە چەند بنچىنەىەكى كەمى مېژۋىى بە دەستەۋەن تا وا دابنرى ورمى پارچەىەكى كوردستانە، بەلام پۇستەخانە بۇ دەولەتىكى چكۆلەى ئەۋروپا چۆنە، ورمى بۇ كوردستان وایە.

۱۵. رەنگە لە سايەى چاودىرىى ئىستای كورددا بتوانىن ئەۋ ۱۷۰۰۰ حەقدە ھەزار مەسىحىيەى ورمى و ۱۷۰۰۰ حەقدە ھەزار ناسورى بىگىرىنەۋە بۇ جىۋىۋى

خویان. ئىمە لە سايەى چاودىرىى فارسیدا بە دلنىايىەۋە ناتوانىن مەسىحىيەكان بىگىرىنەۋە و پىدەچى سەرەنجام ئەستەمىش بى ناسورىەكان بىگىرىنەۋە بۇ جىۋىۋىۋى خویان.

مەىجەر، (Std.) ئى. جەى. پۇس
بەرىپسى نووسىنگەى كوردى
بەغدا، ۸ى يۇلىۋى ۱۹۱۹.

تەلگىرامى - كارمەندان.

لە - مېجەر نوئىلەۋە، كۇنستانتىنۋىل.

بۇ - بەشى سىياسىى بەغدا، وئىنەىەكى بۇ كۇمىسىرى بالآ، كۇنستانتىنۋىل.
ژمارە - ۱۰۱.

پۇژ - ۱۰ى جولآى ۱۹۱۹، ۱۱ى جولآى ۱۹۱۹
ۋەرگىراۋە.

لەو گفەت وگۇ چەند بارەۋ درىژانەدا كە لەگەل كوردانى حىزىەكانى بەدرخان و عەبدولقادردا كردومە، بۇم دەركەۋتوۋە كەلىنىكى زۆر بەرچاۋ لەنىۋان تورك و كورددا ھەىە، كە دەشى تەنىا بە دوۋپاتكردەۋەى سىياسەتى سمىرنا پر بىكىنەۋە، بۇ نمونە، بە پىكىھىنەى دەولەتىكى ئەرمەنى كە ئەۋ ناۋچانەى وا كوردىان تىدا زۆرىنەىە، بىگىرىتەۋە. بۇ ئەۋ دەچم كە ھەستى لایەنگىرى برىتانىايان راستەقىنەىە، بەلام زەحمەتە بوترى ناخۇ بەرگەى بارگرژى پىۋەلكاندن بە عىراقەۋە - ۋەك لە تەلگىرامى ژمارە ۶۶۶۶ى خۇتدا پىشنىارت كردبوو - دەگرن، كە ناۋچە كوردنشىنەكانى كوردىان ۋەك ئاكرى و سلیمانى... ھتد، زۆرىنەىە. ھىشتا زۆر زوۋە بزانىن بىروپايان سەبارەت بەم مەسەلەىە چىيە.

ئەۋان ھەموو ھەۋلىكى خویان دەدەن تا بە ھەستى براىەتتىيان بەرامبەر بە مەسىحى و بەتايىبەت بەرژەۋەندەكانى نەستورى كارم تىبىكەن و سەرانى كۆمەلە مەسىحىەكانىش، ئەۋانەىان كە من لە دىاربەكر دىومن، پىشتىۋانىى ئەم بۇچوۋانەىان لەسەر ئەم خالە دەكەن. تەنانتە بەلگەى رېبەرى مسىۋنىرى ئەمرىكى، كە لە ناۋچەى بايەزىدەۋە بەرپۇە بوو بۇ پارىس و بەناۋ

كۆستانتېنۆپلدا پەت بوو، شتىكى ماىە جەختكردنەوہىەكى زىاترە.

سەبارەت بە كوردستانى ولاتى فارسىش، رېيەكى زۆر پەسندىان گرتووتە بەر و لەو باوہرەدان ئەگەر پىوہندى بە سەيىد تەھا و سەمكۆوہ بگەن، دەتوانن لەم مەسەلەيەدا كاريان تىبگەن.

هەولى ئىستاي توركان بۆ بەعوسمانى كوردنى كوردان خالى سەرەكىي بنىاتنانى ئەو پىداگرتنەمە كە كەلىنى نيوان تورك و كورد شياوى پركردنەوہ نىيە. چىدى قسە لەسەر ئۆتۆنۆمىي كوردى لە ساىەى هەيزى مانداتى توركىدا ناكرى. توركان هەموو كردهوكۆشىكى خۆيان لەسەر سىياسەتى پانئىسلامى هەلچنپوہ، تەنانەت تا ئەو رادەيەى كە بەكارهينانى وشەى (كوردى تىدا لابرئى و موسلمان)ى بخرىتە جى.

حكومەتى توركى فەرمانى داوہ پەنا بەرانى كورد وا بەناو سەرتاسەرى ولاتدا بلۆ بكرىنەوہ كە هەرگىز لە رېژەى 5%ى هەموو دانىشتوانى هەر شونىك زياتر نەبى، رەنگە بەو نامانجەيشەوہ بى كە زۆر بە خىراى لەگەل دانىشتوانە توركەكەدا لىك بدرىن و تىكەل بكرىن. هاوكات، هەرچىيەكيان پى بكرى دەيكەن تا رى لە گەرانهوہيان بۆ كوردستان بگرن و هەرچەندە ئەمە لای كورد پوون و ئاشكرايە، كەچى زۆر بە راستى پابەندى پروپاگەندەى ئىستاي توركن سەبارەت بە پانئىسلامى و هەستى شوقىنيانە كە گوشارى پتر دەخاتە سەر دىوى ئەرمەنچىتى. پىدەچى ئەم پروپاگەندەيە سەنگى خوى لەلاى خىلە نەزانەكانن هەبى و بەوپىيە و ايان لى بكات - لە پوانگەى هيزەكانى هاوپەيمانانەوہ - زيان بە كىشەكەيان بگەيىنن.

ئەوان گلەيى دەكەن كە ئىمە تا ئەمرو هەميشە ساردمان كردوونەتەوہ تا بەرپەرەكانىي كاريگەرى ئەم پروپاگەندەيە نەكەن.

دەبى زۆر توندتر ئەو بۆچوونەت لەلا پەيدا بەكەم كە هەلوئىستى دۇستانەى ئىستاي رۆشنپىرانى كورد پشتبەستوو بەو هيوايەيە كەوا ئىمە بە هەمان شىوہى سەمىرنا مامەلەى كوردستان ناكەين. زەحمەتتەكانى پووچەلكردنەوہى هەولەكانى پروپاگەندەى

پانئىسلامىي توركىي ئىستا پۆژ لەدواى پۆژ لە زيادبووندان، تا ئەو دەمەى دلنپايان دەكەينەوہ كە ناوچەكانى رەگەزى كورديان تىدا بالادەستە، ناخريئە ژىر دەستى ئەرمىنيا. بىگومان حكومەتى خاوەن شكۆ رېيەكى هەيە بۆ خۆدەربازكردن لەم زەحمەتتە، تا ئەم دلنپاكردنەوہيە بە بەكارهينانى وشەكانى ((ناوچەكانى كورديان تىدا بالادەستە وەك پيش جەنگ چۆن بوون)) بگونجىندرى.

وەك لە بنەرتدا لە تەلگراىمەكەى بەغدادا پيشنيار كراوہ، نوينەرايەتتە سەرانى كورد كە بۆ هاوكارىي مەنە لە گەشتەكەمدا بەناو كوردستانى پۆژاوادا، زۆر بەسوودتر دەبى ئەگەر -

(ئ) كاريگەرىي پروپاگەندەى پانئىسلامىي تورك نەهيلىرى؛

(ب) هاوكارىي هەبى تا زيان و تايبەتمەندىي مەسحىيەكان لە شونىكى سەلامەتتەدا جى بكرىنەوہ. (پ) چاكردىي پىوہندى لەگەل خىلەكانى سنورى باكوور و پۆژاواى ئىستاماندا نزيك بە جزيرە و شىكۆقىسخ shecavisikh؛ (بە ژمارە 14ى كۆمىسيىرىي بالآ نىردراوہ).

تەلگراىمە - كارمەندان.

لە - بەشى سىياسىيەوہ، بەغدا.
بۆ - سكرتيرى دەولەت بۆ هيندستان، لەندەن.
(ويئەيەكى بۆ وەزارەتى دەرەوہ، سىملا، بە پۆست).
ژمارە - 7790.

پۆژ - 12ى جولآيى 1919.
مىجەر نوئىل لە 11ى ئەم مانگەدا بەم شىوہيە تەلگراىمە كردووہ: ((تكاىە پروانە... .. لەرپىي "براين"ەوہ)).

تەلگراىمە - كارمەندان.

لە - مىجەر نوئىلەوہ، كۆستانتېنۆپل.
بۆ - بەشى سىياسى، بەغدا.
ژمارە - 102.

پوڙ- ۱۱ جولای ۱۹۱۹، ۱۲ جولای ۱۹۱۹
وہرگیراؤہ.

تکایہ تہلگرامہ پہلہکھی پیشووم ببینہ.

خیزانہکانی عہدولقادر و براکانی بہدرخان زور بہ
خرابی دہستکورت بوون. پیشنیار دہکم پینچ ئەسپی
زیادہ و چوار نیستہر بؤ گواستہنہویان دابین بکری -
نایا نامادہی مؤلہتی ئەمہ بدہی؟

دواجار ریئی تی دہچی ئەم ناژہلانہ دابہش
بکریں، بہبی ئەوہی حکوومہت ہیچ زیانیک بکات،
بہلام تہنات ئەگەر ئەم زیانہیش ہہبوو، رہنگہ (۷۵)
پاؤہنی نیستہرلینی قہرہبووی بکاتہوہ، لہکاتیکدا
خہرجیی مانگانہی پاریزگاریم بہ (۳۰) پاؤہنی
نیستہرلینی دانراؤہ.

نایا دہتوانی ریئوشویں بؤ دابینکردنی ئەو
ناژہلانہ لہریئی دہسہلاتدارانی عہسکہرییہوہ لہ حہلب
دابنیی، دہنا دہبی لہریئی "براین" اؤہ لہم ناوہ مشووری
کرینیان بخوم.

تہلگرامی - کارمہندان.

لہ - بہشی سیاسیہوہ، بہغدا.

بؤ- کومیسیری بالآ، کونستانیتنوپل.

ژمارہ - ۷۷۹۱.

پوڙ- ۱۲ جولای ۱۹۱۹.

تکایہ ئەم نامہیہی خواروہ بگہیئہ بہ میجر
نوئیل، بہمہ دہستپیندہکات: ((ئہو پیشنیارہ کہ لہ
تہلگرامی پوڙی ۱۱ی ئەم مانگہدا کراؤہ، دہپرستینم،
بہلام پیشنیارت کردوہ کہ داوا لہ میجر براين بکھی
لہم ناوہ بیانکری، یا لہ سوپاؤہ بہدہستیان بیئی،
کامیان بہلای تۆوہ ہہرہ گونجاوترینیانہ. وەک گویم لہ
ناوہندی گشتیی سہرکردایہتی G.H.Q ی ہیژی میسر
و تۆ بووہ، تہلگرام سہبارت بہم بابہتہ بؤ
دواہہمینیان [تۆ] دہنیرم.

تہلگرامی - کارمہندان.

لہ - کومیسیری مہدہنییہوہ، بہغدا.

بؤ- سکرتری دہولہت بؤ ہیندستان، لہدہن.
ویئہیہکی بہ پؤستدا بؤ حکوومہتی ہیندستان).

ژمارہ - ۸۶۷۷.

پوڙ- ۳ی ئوگستی ۱۹۱۹.

میجر نوئیل لہ ۱ی ئوگستدا لہ حہلبہوہ
تہلگرافی کردوہ، بہ ((ئہم پیرہوہی خواروہ ...))
دہست پیندہکات ... بہ: ((لہلایہن حکوومہتی
خاؤہن شکوہ)) دہپریتہوہ.

زورم شت دیوہ و بیستوہ کہ وایان لی کردووم
ئہو نوئینہرایہتیہی سہرہوہ بہ راست بزائم و پالپشتی
راسپاردہکانی میجر نوئیل بکہم.

تہلگرامی - کارمہندان.

لہ - میجر نوئیلہوہ، حہلب.

بؤ- بہشی سیاسی، بہغدا، دوپات کراؤہتہوہ بؤ
کومیسیری بالآ، کونستانیتنوپل و قاہیرہ.

ژمارہ - ۱۱۰.

پوڙ- ۲ی ئوگستی ۱۹۱۹ نیردراؤہ و وہرگیراؤہ.

ئہم ریئوشویئہی لای خواروہ لہ ریئونیہ
دانراؤہکاندا خراوہتہ روو بؤ ئەفسہرانی فریاکہوتنی
جہنگی لہ کونستانیتنوپل. بہ ((لہم کاتہی نیستادا
گونجاو نییہ لہ کیئشہی گوناحباران پچوک
بکۆلینہوہ، بہلام دہبی زانیاری کۆبکریئہوہ و ناویش
لہسہر دیپرہ نیشاندرائوہکانی فورمی (دی)
تاوانبارکردندا کہ لہوانہیہ بہسہر قہشہکاندا
بہشریئہوہ، تۆمار بکریں ... ہتد.)) دہست پیندہکات
و بہ ((بہ چہند ریئہکی سہلامت)) کۆتاییی دی.

ہہر ئەرمہنیک رقو قینی بہرامبہر بہ موسلمانان
ہہبی، لہ ئەنجامی ئەم سیاسہتہوہ، دہتوانی بہ
پیشکہشکردنی سویندنامہ بہ ہہوالگری یا ئەفسہری
رکیفکردن بہرگرتن بہ موسلمانان بہدہست بیئی.

زور حالوباری لہو جورہ لہ حہلب و
دہقہرہکانی دہروپشتیدا ہن. کۆتاییی جوونی
پیشوو، توانیم لہ دواوایییہکانی جولایدا پینچ
دیاربہکری کہ چہند مانگیک بوو لہ زیندان توند
کراوون، بہرہللا بکہم. ہہرچیہک کراؤہ بؤ

ساغکردنه‌وهی مه‌سه‌له‌که‌یان و کوکردنه‌وهی ههر به‌لگه‌یه‌کی زیاتر له‌و پوژوهه‌که گیراون، هه‌نگاوێکی بۆ نه‌زواوه و به‌لگه‌کانی به‌رده‌ستیش -وه‌ک باس کراون- هه‌ره‌ بئ‌هیزوپێزترین به‌لگه‌ن.

سه‌ره‌تای جولای فهره‌نسیه‌کان دوو کوپه‌ موس‌لمانی ۱۴ و ۱۷ سال و دکتۆریکی گریکیان له (سیلیسیا) ده‌ستگیر کرد. ئەوانه‌ پاش ئەوه‌ی مامه‌له‌یه‌کی ره‌ق‌وتون‌دیان له‌لایه‌ن جه‌ندرمه‌ی ئەرمه‌نییه‌وه‌ له‌گه‌ندا کرا، سپێردران به‌ ئەفسه‌ری هه‌والگری ئیمه‌ له‌ (ئه‌ده‌نه‌) و ئەویش -به‌بئ‌ی باسکردنی مه‌سه‌له‌که‌یان یا که‌فاله‌تنامه‌- نارذنی بۆ حه‌له‌ب. دوینئ‌ی، پاش ئەوه‌ی بیست پوژ له‌ به‌ندیخانه‌ هیلرانه‌وه‌، به‌ر‌دران.

دکتۆره‌ گریکه‌که‌ کوپ‌ی "فاسیلاک" ه‌ که‌ حاکمه‌ له‌ مووس‌ل، پیاویکه‌ به‌گشتی -به‌بئ‌ی هه‌لاواردن- له‌ ویلایه‌تی دیاریه‌که‌ر ریزلیگه‌راوه‌. می‌ردمن‌داله‌ چواره‌ ساله‌که‌، کوپ‌ی سه‌رکرده‌یه‌کی پوژش‌بیره‌ به‌ناوبانگی کورده‌، که‌ هاوکارییه‌کی به‌رچاوی کردووم. ئەو سه‌رکرده‌یه‌ -به‌ پێش‌نیاری من- کوپه‌که‌ی خو‌ی نارذ بۆ ئەوروپا بۆ خویندن.

ئ‌وه‌ که‌ ریمان به‌ خو‌مان داوه‌ وه‌ک ئامرازی ده‌ستی توند‌په‌ویی دینی و پ‌ق و تۆله‌ی ئەرمه‌ن به‌کار به‌هێن‌رین، ه‌وی سه‌ره‌کیی بزوتنه‌وه‌ی دژ‌ه‌ مه‌سیحی و دژ‌ه‌ ئینگلیزه‌ له‌ کوردستان.

ده‌زگای به‌رپوه‌بردنی ئیمه‌، له‌به‌ر ده‌ستگیرکردنی ئەم و ئەو به‌ به‌لگه‌ی نات‌ه‌واو و پاشان به‌ره‌لل‌اکردنیان، دوچاری سووکایه‌تی پیکردن بووه‌.

پشت‌به‌ستوو به‌ هه‌موو رینۆینییه‌کی وه‌رگیراو له‌ حکومه‌تی خاوه‌ن‌شکووه‌، کوردانم د‌ل‌نیا کردووه‌ته‌وه‌ که‌ نیازمان نییه‌ سیاسه‌تیکی تۆله‌سینانه‌یان به‌رامبه‌ر بگرینه‌ به‌ر، به‌لام ئەم چه‌شنه‌ د‌ل‌نیاکردنه‌وانه‌، له‌ قازانچ زیاتر، زیانی هه‌بوه‌، مادامیک‌ی پ‌ی دراوه‌ ئەم سیاسه‌ته‌ی ئیستای گرتنی بئ‌سه‌روبه‌ری تاوانباران به‌ به‌لگه‌ی بئ‌هیزوه‌ درێژه‌ بکیشی.

به‌ بۆچوونی من، ئەم سیستمی (فۆرمی تاوانبارکردن) ۵، باشت‌ترین ئامرازی په‌روه‌رده‌کردن و

هاندانی پ‌ق‌و‌کینه‌ی دینی و نه‌ژادییه‌. پیم‌ وایه‌، کاریکی سه‌ره‌کی ئەوه‌یه‌ که‌ چالاکیه‌کانی ئەفسه‌رانی هه‌والگری ناوخ‌و له‌گه‌ل سیاسه‌ته‌ په‌نگ‌رپ‌ژکراوه‌که‌ی حکومه‌تی خاوه‌ن‌شکو‌دا پیکه‌وه‌ به‌هێن‌رینه‌ سه‌ر پاسته‌پێیه‌ک.

ته‌لگرامی - کارمه‌ندان.

له‌ - کۆمیس‌یری مه‌ده‌نییه‌وه‌، به‌غدا.

بۆ - میجهر نوئیل، له‌رپ‌ی Fivecav ه‌وه‌، حه‌له‌ب.

ژماره‌ - ۸۶۷۸.

پوژ - ۳ ئوگستی ۱۹۱۹.

پشتیوانیی ته‌لگرامی ژماره‌ ۱۱۰ی تۆم کردووه‌ و دووباره‌م کردووه‌ته‌وه‌ بۆ سکرته‌یری ده‌وله‌تی خاوه‌ن‌شکو‌ له‌ هیندستان، له‌ندن.

تییینی سه‌باره‌ت به‌ د‌ل‌نیاکردنه‌وه‌ی کورد

میجهر نوئیل پوژی ۲۴ی له‌ (نوسه‌بیین) ه‌وه‌ ته‌لگرامی کردووه‌ و رایگه‌یان‌دووه‌؛ واته‌واتی گرتنه‌به‌ری سیاسه‌تی تۆله‌کردنه‌وه‌ دژ‌ به‌ موس‌لمانان له‌سه‌ر کۆمه‌لکوژی مه‌سیحیه‌کان، ئەم دوا‌یی‌یه‌ گه‌یشتووه‌ته‌ نوسه‌بیین و ئەنجامیش ئەوه‌یه‌ که‌ هه‌موو هه‌ست‌ونه‌ستیک‌ حالی حازر -به‌گشتی- دژ‌ به‌ ئیمه‌یه‌ و که‌سانی ده‌ست‌پ‌ سه‌رکه‌وتنیکی باشیان له‌ ترساندن‌ی خیل‌ه‌کاندا به‌ می‌رده‌ز مه‌ی بریتانیه‌کانی په‌روه‌رده‌که‌ری هه‌ستی تۆله‌سه‌ندنه‌وه‌و لایه‌نگری ئەرمه‌ن به‌ده‌ست هیل‌اوه‌. هه‌رچه‌نده‌ ئەو ورووژاندنه‌ ده‌ست‌کرد و ساخته‌یه‌ و راگه‌یان‌دن‌ی لیبوردنی گشتی سه‌باره‌ت به‌و کۆمه‌لکوژی و کوشتارانه‌ که‌ کوردان کردوویان‌ن به‌ نیوه‌نیودان یا به‌ فه‌رمانی راسته‌وخ‌وی تورک بوون و پوونکردنه‌وه‌ی پێش‌وه‌خت له‌وباره‌یه‌وه‌ که‌ ئیمه‌ ته‌نیا پ‌ی له‌سه‌ر گیرانه‌وه‌ی مولک‌ و مالی له‌گواستنه‌وه‌نه‌هاتوو داده‌گری، کاریک‌ ده‌کات ئەم خرۆشان‌دنه‌ دابمرکیته‌وه‌. ئەگه‌ر گونجاو ئەبئ‌ ئەم پوونکردنه‌وه‌یه‌ به‌ چه‌ند وشه‌یه‌ک بکری، هیل‌ده‌ به‌س ده‌بئ‌ ده‌سه‌لات بدری به‌و تا خه‌لک‌ له‌و راستییه‌ ناگادار بکاته‌وه‌.

ئ‌م پێش‌نیاره‌ به‌ ته‌لگرامی ژماره‌ ۴۷۹۳ی پوژی ۲۴ی ئەپرلی ئەم نووسینگه‌یه‌ که‌ دووباره‌ کراوه‌ته‌وه‌

بۆ نووسینگەى ھىندىستان، سىملا، تاران و كۇنستانىتنۆپل، دراوھتە ھىزى مىسر.

كۆمىسىرى مەدەنى، بە رېككەوتنى فەرماندەى گشتى ھىزى عەسكەرى و ھىزى ھەلمەتەرى مىسر لە قاھىرە، كە تەلگرمىكى لەكاتى سەردانەكەيدا بۆ ئەوئ نىشان دابوو، لەرپى خانەى كۆمىسىرى بالاۋە لە قاھىرە وەلامى تەلگرمى ۴ى مايسى دايەۋە (قاھىرە، ژمارە ۵۴۳. دووبارە كراۋەتەۋە بۆ ۷۱۳ دەرەتى دەروە ۷۱۳ و بۆ تاران و سىملا) و دەسەلاتى دايە "موقەدەم ھاۋل"، كە ئەركەكانى كۆمىسىرى مەدەنىيە لە بەغدا رادەپەراند و ملکہچى ھاۋكارىي سەرۋكى فەرماندەيىي گشتى ھىزى عەسكەرىي مېزۇپۇتاميا بوو، لىبوردى گشتى بەپىي نەخشە پىشنيار كراۋەكانى مېجەر نۆئىل سەبارەت بە كورد لە دەقەرەكانى ناو وىلايەتى مووسل رابگەيىنى. موقەدەم ھاۋل پاسپىردرابوو بە مېجەر نۆئىل بلى كە ئەمە كراۋە. كوردانى دەقەرەكانى دەرەۋى وىلايەتى مووسل -بەبى گومان- ئەنجامەكانى خۇيان بەدەست دەھىن.

كۆمىسىرى مەدەنى، لە تەلگرمىكى دووبارە كراۋدا، قاھىرە ۵۵۴م، دەسەلاتى دابوو مېجەر نۆئىل ھەر پىۋەندىيەكى راستەقىنە پىبەپىي ئەمەى سەرەۋە بە ناچارى بزانى، دايىمەزىنى.

دەسەلاتى ئەم دۇنيا كوردنەۋانە لە ھالى مېزۇپۇتاميا دا لەلەين ئەفسەرى گشتى سەرۋكى فەرماندەيىيەۋە (سى/ ۱۹۶۲/ ۲۰ى ۶ى مەى) درابوو، بەو مەرجەى كە لىبوردى نكولى لە مافى گىرەنەۋەى كەسانى دوورخراۋە و مولك و مالى تالانكراۋ نەكات.

كۆمىسىرى مەدەنى ۱۲ى مەى لە گەرەنەۋەيدا بۆ بەغدا پىداچوونەۋەيەكى بىچىنەيىي لەسەر مەسەلەكە كوردبوو بۆ نووسىنگەى ھىندىستان (۵۳۵ى ۱۲ى مەى) و راپىسپاردبوو دەبى ئەو سىيەم رپىيە كە لە تەلگرمى ۱ى مەى لە كۇنستانىتنۆپلەۋە پىشنيار كرابوو، بگىرپتە بەر و -تا ئەو رادەيەى و پىۋەندىي بە ھكۆمەتى خاۋەن شكوۋە ھەيە- دۇنيايىيەكى تەۋاۋ سەبارەت بە لىبوردى و نازادبوون لە بالادەستىي ئەرمەنى لەۋ ناۋچانەدا كە زۇرىنەيان كوردن، بدرى، ھەرچۇنك بى

بەبى ئەۋەى خۇ بخەينە ژىر بارى قىبوۋل كوردنى ماندات بۆ ناۋچە كوردنشىنەكانى ناو وىلايەتى مووسل، تا ئەۋ دەمەى دەزانىن كاروبارەكان چۆن بەرپى دەچن.

نووسىنگەى ھىندىستان لە ۵ى جووندا بەم وشانە وەلامى داۋەتەۋە: ((پشتئەستور بە پىشنيارەكانى لە شەشەم بېرگەى تەلگرمى جىي مشتومرى تۇدا كراون، ئىمە بايەخىكى تايبەت بە لىۋەشاۋەيى دەدەين، لەۋرۋەۋە كە دەبى دۇنيا كوردنەۋە ھىندەى پىۋەندىي بە ھكۆمەتى خاۋەن شكوۋە ھەيە، بدرى. سەبارەت بە لىبوردىنىش، بە رەچاۋ كوردنى نادۇنيايىي گشتىي تايبەت بە داھاتوۋى ھەل و مەرجى ئەۋ ناۋچانە كە كار دەكەنە سەر و ھەزارەتى دەرەۋە، وا بىر دەكرپتەۋە كە باش نىيە دۇنيا كوردنەۋەى زياتر بدرى و بوترى پىرەۋى ھىچ سىياسەتتىكى تۆلەسىنە ناكرى (پروانە تەلگرمى رۇژى ۱۲ى مەيم). ئەۋان تەنەنەت لە ھالەتى كوردانى ناو وىلايەتى مووسلىشدا ئەۋ ھاۋكىشە پىر لە بىنەۋەيە ناپروونەيشيان پى پەسند بوۋە، وەلى ئەگەر ئەۋكاتە دۇنيا كوردنەۋەى زياترى راشكاۋانە درابىتە كورد، بى گومان پى دەچى راپەرن.

ديارە تەنيا سەبارەت بە پوۋداۋەكانى راپوردو، بەھانەى ھاندانى تورك قىبوۋل دەكرى. دوۋەم دۇنيا كوردنەۋەى پىشنيار كراۋ دەبى ديارى بكرى بۆ بىرگارىبون لە بالادەستىي بى سنورى ئەرمەن.

پشت بەستوۋ بەو سەرنجانەى لاي سەرەۋە، پىشنيارەكانى شەشەم بېرگەى تەلگرمى جىي پىداچوونەۋەى تۆ پەسند كراون.))

پىش وەرگرتنى فەرمانەكانى لاي سەرەۋە، پىشويىيەكى مالىۋرانكەر لە سلىمانى كەوتەۋە و ھەرەشەى پەلھاۋىشتنى دەكرد بۆ سەرتاسەرى سنورى كوردى. وا رېكەوت ھاۋزەمان سەيىد تەھى پەۋاندوز و شەمىنان لە بەغدا بى، پاش گفەت و گۆيەكى درىژ نامەيەكى بە زمانى فارسى بەم ناۋەرۋكەى لاي خوارەۋە و رۇژى ۲۲ى مەى درايە دەست:

((دەسەلاتم لەلەين ھكۆمەتى خاۋەن شكوۋە پى دراۋە تا بە تايبەتى دۇنيات بكمەۋە كە ھكۆمەتى خاۋەن شكوۋ ھىچ نيازىكى گرتنەبەرى سىياسەتى

تۆلەسىنانهى سەبارەت بەو كردهوانەى وا لە سەرۋەندى جەنگدا ئۆيىنراون، بەرامبەر بە كوردان نىيە، بەلام ئامادەيە لىيوردنى گشتىيان پى بىبەخشى.

ئەمە رى لە نۆينەرانى حكومەتى برىتانيا ناگرى كە كۆششى دۆستانەيان بخەنە كار تا ئاشتى لەنيوان ئەرمەن و كورددا بەرپا بكن بۆ سەلامەتتى خۇيان و ھەرۋەھا باشتىن ھەولى خۇيان بە شىۋەيەكى برايانە بۆ يەكلايىكردنەۋەى ناكۆكىي نيوان ھەردوولا لەسەر خاك بەكار بەينن، بەبى پەنابردنە بەر دەستىۋەردانى چەكدار.

حكومەتى خاۋەن شكو بە ئاۋاتەۋەيە دلىياتان بكمەۋە كە بەرژەۋەندەكانى كورد لە كۆنگرەى ئاشتىدا بە ھىچ شىۋەيەك چاۋپوشىيان لى ناكرى.

پى دەچى ئەم راگەياندەنە كارىگەرىيەكى ويستراۋى ھەبوۋى و ھىچ پىشۋىيەك لە ناۋچەى ژىر پكىفى ئەم پياۋدا نەقەۋمايى.

پوختەى ئەم قسانەى پىشۋو بە مېجەر نۆئىل كە ۲۳ى جۋون ئەم بەياننامەيەى لاي خوارەۋەى لە ناۋچەى كوردنشىنەكانى ژىر دەستى خۇيدا دەرکرد، راگەيىندرا:

((داۋرۋژى ئەم ۋلاتە كە زۆر بە ئەرمىنيا يا كوردستان ناسراۋە، مەسەلەيەكە، دەبى كۆنگرەى ئاشتى بىرپارى لى بدات. پىويست ناكات كەس گومانى ھەبى كە كۆنگرەى ئاشتى بەپىيى بنەماى چەندىن جار دەرپىردراۋى خۇى بىرپار دەدات كە نەتەۋەكان مافى دىارىكردنى حكومەتى خۇيان ھەيە. حكومەتى برىتانيا خەلكى دلىيا كوردوۋەتەۋە كە بەرژەۋەندەكانى كورد لە كۆنگرەى ئاشتىدا پىشتىگوى ناخرىن.

تا ئەو بىرپارەيش دەدرى، زانراۋە كە ئەرك و بەرژەۋەندى ھەموو نەتەۋەكان و چىنەكانە لە كوردستان ئاشتى و نىزام بپارىن.

سەبارەت بە كۆمەلەكۆزىي ئەرمەنەكانىش، كە لە ئاكامى فەرمانەكانى حكومەتى توركەۋە بوۋە، شارستانىتى داۋا دەكات ئەم كارىدەستانەى وا گوناحبارن بە دەرکردنى ئەم جۆرە فەرمانانە، بە توندى سزا بدرىن.

ئەرمەنەكانى بەرپرسى كۆمەلەكۆزىي موسلمانانىش، دەبى بە ھەمان شىۋە مامەلەيان لەتەكدا بكرى. ئەو ژنان و كچانەى ئەرمەنىش كە لە مائە موسلمانەكاندا دەرگايان لى داخراۋە، دەبى بەر بدرىن و ئەو زەۋىوزار و خانوانەيش كە بەزۆر لە ئەرمەنەكان سەندراون، دەبى بدرىنەۋە بە خاۋەنى شەرعىيان.

لەلايەكى دىكەۋە، حكومەتى برىتانيا تا ئەو رادەيەى وا پىۋەندىي پىۋە ھەيە، ھىچ نىيازىكى نىيە سىياسەتتىكى تۆلەسىنانه بەرامبەر بە كوردەكان بگرىتە بەر سەبارەت بەو كردهوانە كە لە دەورانى جەنگدا نۆيىنراون و ئامادەيشە لىيوردنىكى گشتىيان بداتى.

پىويستە ئەم دوو نەژادە كە لە ھەمان ناۋچەدا نىشتەجىن، زولم لىكراۋىي خۇيان بدەنە دەستى حكومەت و واژ لە رقى و كىنەى تايبەت و يەكدى تاۋانباركردن بەينن و خۇ ئامادە بكن بە لىيوردەيىيەكى ھاۋبەش و ئىرادەيەكى باشەۋە پىكەۋە بژىن.

دەسەلاتدارانى برىتانيا تەنيا ئەمەيان دەۋى و بەتوندى و بىلايەنانە دەكەۋنە سزادانى ھەر كارىكى ناعادىلانە يا ھەر بە ناھەق تاۋانباركردنىك كە بكىشىتەۋە بۆ درىژەپىدانى دوژمنايەتى يا ھاندانى ناارامى.

مىجەر نۆئىل راپورتى داۋە كە ئەم بەياننامەيە لە ھەر كويىەك راگەيىندرابى، كارىگەرىيەكى باشى ھەبوۋە و -بە تايبەت- كارىكى كوردوۋە ئەم بتوانى بە كوردوۋە پىۋەندى لەگەل سەرانى كوردى ۋەك كورانى بەدرخاندا بىبەستى.

ۋا دەرەكەۋى لە ھەموو پوانگەيەكى ناۋچەكەۋە پەسندىكراۋى بى كە راگەياندى رەسمى بەپىيى ئاراستەى بىركردنەۋە و كارى ئەم بەياننامەيە بە فراوانى لەلايەن ھەم ھىزى ھەلمەتەبرى مىسر و كۆمىسىرى بالى كۆنستانتىنۆپل پىكەۋە ھەم كۆمىسىرى مەدەنىي مىزۆپۇتامياۋە بلاۋ بگرىتەۋە.

تەلگرامى - شاھانە.

لە - مىجەر نۆئىلەۋە، خەلەب.

بۇ - كۆمىسىرى مەدەنى، بەغدا، دووبارە
كراوتەتوۋە بۇ كۆنستانتىنوپۇل و قاھىرە.

ژمارە - ۱۱۷.

پۇژ - ۲۰ ى ئۆگەستى ۱۹۱۹، ۲۱ ى ئۆگەستى
۱۹۱۹ ۋەرگىراۋە.

پىنۇئىيەكانى دەستگىركردنى كەسانىك كە كارى
دېندانەيان بە ئەنجام گەياندوۋە، كانوونى دوۋەمى
پاۋوردوۋ لەلەين ئەفسەرى ھەۋالگىرى ھەلەبەۋە
بەدەست گەشىتوۋە. ھىندى كوردى پۇژھەلاتى فورات،
كە ۋا پى كەوتوۋە لە ناۋچە ھەلەب بوون، بە
زمانلىدانى ئەرمەنەكان خراۋنەتە بەندىخانە و لە
زۇربەي ھالەتەكاندا ھىشتا لە بەندىخانەدان و چاۋەپى
موحاكەمەن. كارىگەرى ئەم سىياسەتە لە يىرو بۇچوونى
موسلماناندا ماىە پەژارەيە و - لەبرى خاۋكردنەۋەي
دوژمنايەتتى نەژادى و دىنى - تاۋى سەندوۋە.
ژمارەيەكى كەمى ئەندامى دەستەو تاقم لەناۋ ئەو
ھەموو گىراۋانەدا ھەيە و ئەگەر ئەم سىياسەتە بە
ئەنجامى مەنتىقى خۇى بگات، ئەمانە دەبنە نمونەي
بەشىكى كەمى ئەۋانەي ۋا دەبى دەستگىريان بگەين.

حكومەتى خاۋەن شكوۋ بىرارى داۋە كە نابى
سىياسەتتىكى تۆلەسىنانە دەرھەق بە كوردان بگىرئە بەر
ۋ پى بەپىي ئەم بىرارىش پاگەياندىك دەرچوۋە،
ئەمانە تىدا جى كراۋنەتەۋە: (د) ئەو پىنۇئىيەكانى
سەرۋە كە دراۋە بە ئەفسەرى ھەۋالگىرى، دەبى
ھەلبوۋەشىندىرئەۋە؛ (ب) ئەو ھالەتەنەبى كە
كاربەدەستان بەپىي دەسەلاتى خۇيان فەرمانى
كۆمەلكوژىيان داۋە، دەبى ھەموو بەندىكراۋەكانى بە
كارى دېندانە تاۋانبار كراۋن، بەرەللا بگىرئە.

تەلگىرامى - كارمەندان.

لە - كۆمىسىرى مەدەنىيەۋە، بەغدا.

بۇ - سكرتېرى خاۋەن شكوۋ بۇ كاروبارى دەۋلەت
لە ھىندىستان، لەندەن. (ۋىنەيەكى بە پۇستەدا بۇ
حكومەتى ھىندىستان).

ژمارە - ۹۷۴۳.

پۇژ - ۲۱ ى ئۆگەستى ۱۹۱۹.

تەلگىرامى بچۇرەۋە سەر تەلگىرامى ژمارە ۸۶۷۷ ى ۲
ئۆگەستىم.

تەلگىرامى پۇژى ۲۰ ى ئۆگەستى لاي خوارەۋە، لە
مىجەر نۇئىلەۋە ۋەرگىراۋە:

((پىنۇئىيەكان بۇ دەستگىركردنى ... بەرەللا
بگىرئە))

من بە تەۋاۋى قاىلم. لە ھەر پوانگەيەكەۋە بى،
كارىكى ترسناك دەبى ئەگەر ئىمە دىرئە بە سىياسەتى
ئىستامان بەرامبەر بە موسلمانان لە كوردستان بەدەين.

تەلگىرامى - كارمەندان.

لە - كۆمىسىرى مەدەنىيەۋە، بەغدا.

بۇ - كۆمىسىرى بالا، كۆنستانتىنوپۇل و قاھىرە.

ژمارە - ۹۷۴۴.

پۇژ - ۲۱ ى ئۆگەستى ۱۹۱۹.

تەلگىرامەكانى پۇژانى ۱ و ۲۰ ى ئۆگەستى مىجەر
نۇئىل، دووبارە كراۋنەتەۋە بۇ لەندەن و پىشتىوانىم
كردوون.

تەلگىرامى - كارمەندان

لە - كۆمىسىرى بالاۋە، كۆنستانتىنوپۇل.

بۇ - ۋەزارەتى دەرۋەۋە لەندەن و دووبارەكەي
بۇ بەشى سىياسىي بەغداد و ھىزى سەرەكىي
مىسر لە قاھىرە.

ژمارە - ۶۴.

پۇژ - ۲۴ ى ئۆگەستى ۱۹۱۹. لە ۲۵ ى ئۆگەستى

۱۹۱۹ ۋەرگىراۋە.

تەلگىرامى ژمارە ۱۱۰ ى پۇژى ۸/۲ ى مىجەر
نۇئىل تىپوانىيەكى چەۋتى گەياند.

كارەكەي ئىمە لىرە كە دىارى كراۋە بۇ
ژمارەيەكى تارادەيەك كەمى توركانى تاۋانى
كۆمەلكوژى دراۋەپال، ... ھتد، يەكجار گەۋرەيە و
عەقل ناپىرى و بوۋەتە ھۇي ۋەلانانى ژمارەيەك
كاربەدەستى لىنەھاتوو و پىگر.

پېم وايه به سوودوهرگرتن دهكرا سهبارت بهو توپژو تاقمى پيشوو كه ههر كه ميكيان دهستبهسهرن، زور لهوه زياتريشمان بكردايه، بهلام بههوى گوشارى زورى بازگانى و زهمهتتى ريكخستنوه بو پاراستنيان له چوارچيوه ههر بريارىكى كؤنفرانسى ناشتى دا نهكرا. مايه پهژارهيه كه دهستگيركردنى بئسهروبهرايه له ناوچهى INTER ALIA ى حهلهب پوى داوه، بهلام كؤميسيرى بالا به هيچ جورىك پيوهنديى بهم مهسهلهيهوه نيهو نارهزايى گومان ههلهنگرى ميچهر نؤنيلىش وهك ناگادار كردنهويهكى OETCO دهبى دژ به ههلهى هاوشيوه داهااتوو. ئيمه ههميشه چاوپوشى له كارى زيانبهخشى بئبايهخ دهكهن و هاودهنگى نؤئيلم كه دهبى نهو سياسهته رهچاوبكرى.

تهلگرامى - كارمندان.

له - كؤميسيرى مهدهنييهوه، بهغدا.

بو - ميچهر نؤئيل له حهلهب.

ژماره - ۹۹۲۸.

پوژ - ۲۶ ى ئوگهستنى ۱۹۱۹.

كؤميسيرى بهرز له كؤنستانتيئوپلهوه بهم شيوهيه له ۲۴ ى ئەم مانگه دا برووسكه ى ئداوه: ((تيروانينيكي چهوت ... ئەم سياسهته رهچاوبكرى)).

تهلگرامى كارمندان.

له - سكرتيرى دهولهتهوه بو هيندستان، لهندن.

بو - بهشى سياسى بهغدا.

پوژ - ۲۲ ى ئوگهست نيرداوه، ۲۴ ى ئوگهستى

۱۹۱۹ وهر گيراوه.

حكومتهتى خاوهن شكؤ مهسهلهى هيلى ناسنى پيشنياركراوى له قزلرهباتهوه بو كفرى و كهركووى خستوهته بهر ليوردبوونهويهكى شينهيه. نهويهپرى سوودى ئەم هيلى ههرچيهكه بئ، رادهسپيردرئ وهك خالىكى سهههكى هيشتنهوهو هيوركردنهوهى

كوردستانى جنوبى، لهسهر بناغهيهكى خاوينى ستراتيجى دروست بكرى. بهشيكى بارى قورسى دارايى كه لهرادهبهدر ترسناكه، حكومهتى خاوهن شكؤ به پيوستى دهزانى سههلهبهرى مهسهلهى پرى وشوين - به بههانه ستراتيجيهكانيشهوه - پيش رهزامهندى نيشاندان لهسهر راکيشانى هيلىكه، تاقى بكرهتهوه. پاشهپوژى كوردستان هيشتا دانهمهزراوه، بهلام رهنگه نهوه مسوگهر بئ كه ههرچى روو بدات، بهرپرسى ههميشهيبى حكومهتى خاوهن شكؤ لهم ناوچانهدا دهكويته بهر چاوديرييهكى نيوهناچلى سياسى و هيچ مهسهلهيهكى تايهت به ههلكهوتى بهرپوهبردنى راستهوخوى بریتانيايش لهئارادا نابئ. حكومهتى خاوهن شكؤ لهم ههلمهرجانهدا زور نارازيهبه نهو يهكه ههنگاوه گورج وگولانهيه بهرهو داگيركاريهكى كارىگهرى عهسكهرى بنئ. ئەوان

تائيسنا پشتيوانى سياسهتى پهلهپى هاويشتنى دهسهلاتى بریتانيايان بهرهو كوردستانى جنوبى كردوه، چونكه پييان وابووه دانىشتوان خويان پيشوازيى ئى دهكهن، ههر بهم تيگهيشتنهيشهوه به پيشنيارى تهلگرامى (پوژى ۹ ى مهى) تان بو دروستكردنى ليوارىكى دهولهتوكه ئوتونومى كوردى له سايهى سهراى كورددا قايل بوون. ئيسنا دهردكهوى متمانهيان لهق بووهو دانىشتوان له پوژى بهخيهرهينانى دهسهلاتى بریتانياوه تا حالى حازر به رادهيهك چالاكانه دوزمنايهتى دهكهن كه هيلى ناسنى ستراتيجى پيوسته بو نهوهى بخرينه بهر چاوديرى و لهوانهيه كيشانهوهى نهفسهره سياسيهكانمان، ... هتدو بهجئ هيشتنى كورد خوى چيى دهوى بيكات، لهم ههلمهرجانهدا رهفتارىكى باشر نهبئ. رهفتارى جيگرهوهى پاراستنى نيزام لهناو سهرخيلاى ياخى چيانشين به زهبرى هيلى چهك، ئهركيكى عهسكهريمان دهخاته نهستؤ، لهكاتيكدا حكومهتى خاوهن شكؤ وهك مهترسييهكى كوشندهى چاوهروانكراو دهروانيته دوخيكي وا. دوا شتيش كه دهيانهوى بيكه، گيوگرفت نانهويهكى نوئى سهر سنورى باكورى پوژواويه، كه سنورىكى زور جبيى گومانى عيراقه.

بۆچۈنەكانى تۆ سەبارەت بە سەرلەبەرى
بابەتەكە پېۋىستىن بە تەلگراف.
ناونىشانى بەغداي لەسەرە، دووبارە كراۋەتەۋە
بۆ ۋەزارەتى دەرهۋە.

تەلگرامى - شاھانە.

لە - بەشى سىياسىي بەغداۋە.

بۆ - سكرتېرى دەۋلەت بۆ كاروبارى ھىندىستان،
لەندەن.

ژمارە - ۱۰۰۸۰.

پوژ - ۲۸ى ئۆگەستى ۱۹۱۹.

تەلگرامەكەي پوژى ۲۲ى ئۆگەستت، ھەلوپىستى
خەلكى كوردستانى جنووبى.

۱. سەبارەت بە بارودۇخى پېش كەوتنەۋەي شەپ،
پروانە بېرگەي (۳۰ سى) لاپەرە (۳۰) سى
بېرەۋەرىيەكانى فېبرايەر - مارسى مېزۇپۇتاميا،
ھەرۋەھا تەلگرامى ژمارە ۵۸۶۷ى پوژى ۲۵ى مەيم و
تەلگرامى ژمارە ۹۸۵۹ى پوژى ۲۳ى ئۆگەستت، كە
ھاۋزەمانى تەلگرامەكەي نامادەي ۋەلامدانەۋەت بوو.

حالۋبارى ئىستا بەۋ شىۋەيە نىيە كە تۆ لە
تەلگرامەكەتدا پېشنىيارت كىردوۋە. ئەۋ پاستىيە كە
دەسەلاتدارانى عەسكەرى نىزاميان لە ماۋەي مانگىكدا
گېراپەۋەۋ بەرپوۋەبىردنى ناسايىي مەدەنى لە ماۋەي سى
مانگى پاش راپەرېنەكەي شىخ مەحموددا، ئەۋ
كەسەي كە تۈننى دەستبەجى سىسەد پىاۋ لەناۋ چەند
ھەزار كەسىكدا كۆ بىكاتەۋە، دامەززاندەۋە، پىم وايە
دەيسەلمىنى زۇربەي دانىشتوان پىشۋازى لە پىمى
ئىستا دەكات. ھەرۋەھا پروانە ھەردوۋ تەلگرامى ژمارە
۷۱۹۶ى پوژى ۱۵ى جوۋلاي و ژمارە ۷۳۰۴ى پوژى
۲ى ئۆگەستى بەشى گشتىي بەغدا. ئىمە بە پەزنامەندى،
نەك بە زەبرى ھىز، حوكمى كوردستانى جنووبى
دەكەين، بەلام ھەر حوكومەتتەك لەم پوژانەدا ھىزىكى
لەپىشتەۋە نەبى، ناتوانى درىژە بە خۇي بدات.

۲. ئەۋ بېرۇكەيە كە ھەر چۈاردە خالەكەي
ۋىلسنى گرتەۋە و لە راگەياندەنەكەي ۸ى نۆقەمبەرى

ئەنگلۆ - فەرەنسىدا جەختى لەسەر كرايەۋە و
سەبارەت بە جىگرتنەۋەي نەتەۋەيى، دىنى،
نەژادىيە ۋەك بىنەماكانى حوكومەت لە پوژەللاتى
ناۋەپراستدا، لەۋ جىيەدا كە ((لېۋەشاۋەيى و ھىز بۆ
حوكمدارى)) ھەن، پىقو كىنەي پەردەپوشكراۋى
سەد سالى رابوردوۋى خىستە پوو.

ھەر نەژاد و تېرەۋ تاقمىك ۋەكۋو پىشتر گەيشتە
چلەپوۋەي نەھامەتتىي لەپادەبەدەرى ئەنجامى
جەنگ، بۆيە بە پەروشەۋە پىيەكى بۆ خۇي ھەلبىژارد
كە بەپىي تايبەتمەندىيە نەژادىيەكەي خۇي بە
شىۋەيەكى جىاۋاز لىك دەدرايەۋە. حالى حازر ئەم
كاردانەۋەيە دەبىنرى. ناكۆكىي تۈندى نىۋان حىزبە
سىياسىيەكانى فەلەستىن و سوورىا، لە لايەنى
عەرەبىيەۋە يەكەم نىشانەي ئەۋەيە.

۱. ئىستا ئەم ھەلچوۋن و داچوۋنە لە سلىمانى
نىشتەۋە؛ ئەۋان، پاش تاقىكردنەۋەيەكى
كورتخايەنى ئازاۋەگىپى نەتەۋەيى، حەز ناكەن
جارىكى دىكە ھەۋل بەدەنەۋەۋ پىۋوشوۋىنى
پىخستىنى بەرپوۋەبىردنى مەدەنى بە پىۋدانگىكى
كوردى و لەپىي كاربەدەستانى كوردەۋە و بە
سەرپەشتىي كارىگەرى برىتانىا، باش درىژەي
ھەيە. داۋاي ھەرە زۆرى خەلك چاۋدىرېيەكى
زىاترى برىتانىايە، لەكاتىكدا كەمىي ئەفسەران
پىگىرى بەردەم جىبەجىكردنى ئەم پىۋىستىيە،
دەبىي ۋلاتەكە و داھاتى حوكومەتتەي پىبەپى زىانى
ئەۋە بىژىرن. تەنانت ھەر ئەمسال داھاتى
خەملىنراۋ بە ۲۰۰۰۰ پاۋەند لە خەرجىي
خەملىنراۋى دەقەرەكەي تىپەپراند و سالى
داھاتوۋىش زۆر باشتر دەبى.

ھەر ئەم پاستىيە دەقەرى سلىمانى لە
ناۋچەكانى تىرى كوردستان و ناۋچە سنوورىيەكان
جوئ دەكاتەۋە. ئەم دەقەرە ھەمىشە ۋەك بەشىكى
مىزۇپۇتاميا لەلايەن توركانەۋە تىپى پروانراۋە. لە
پىكەۋتەننامەي سايكس پىكو و لەروۋى جوگرافى
و ستراتىجىشەۋە ۋا پۆلېن كراۋە كە سەر بە
مىزۇپۇتامىيە، نەك كوردستان.

نانارامی له هه موو جییهك ته شه نهی كردوو، بهلام من دلنیام نهگهر سالیك یا زیاتر بهبئ پسانه وه بهردهوام بین و و پرییهکی متمانه پیکراوی نهگور بهپیی بنه ماکانی ئیستا بگرینه بهر، هه لومه رچیکی هیمنتر به دهست دینین.

رپه پینی شیخ مه محمود وا رپچاو دهکری تاقیکردنه وه یهکی هیزی ئیمه بی له سه رتاسه ری باکووری میزوپوتامیا بو پاریزگاری نیزام و سه پاندنی دادپهروهی له پرووی نهو باوه رپه میلییه بلاوه دا که پیی وایه هیزه کانمان رویشتون.

هیلی ئاسن و ری و بان هوکاری به هیزی شارستانیتین، له بهر نه م دیمه نهی بنیاتنان و دروستکردنیانه، نهك بایه خی سترانجییان، که من چاوه پروانی نهجامی باش له کوردستانی جنووبی دهکه م.

بریری یه کجاره کی سه بارهت به رهواندز (که تائیستا ئیمه لیی کشاوینه ته وه) هه رچییهک بی، ناتوانین سلیمانی به جی بهیلین خوی چیی دهوی بیکات. که سانی گیره شیوین به خیرایی بالادهست دهبن و هیزیکی - له چاو نه وهی که له سلیمانی یا دهو ربه ری هه مانه - گه وره ترمان له که رکوک، کفری و هه ولیر پی دهوی.

رووداوه کانی ئیستا به هیچ شیوه یهک تیروانینی منیان سه بارهت به ناچاری کارکردنی سیاسه تی - له ۹ی مهیدا - په سندرکراوی حکومه تی خاوه ن شکو نه گوریوه، تا پشت به پیویستیه کانی ولاته که و چه ند بنه مایه کی ره چاوه کراوی ستراتیجی بههستی.

دهبی چاودیری له دهقهری سلیمانی شان به شان وردتر و مکومتر بی، له بهر هه م جی ورییه جوگرافی و ستراتیجیه که ی، پروانه دوا برکه ی ته لگرامی ژماره ۵۸۶۷ی رۆژی ۲۵ی مهیم، هه م دهوله مهنیدی ولاته که و خه لکه که یشی ناره زوی به دهسته یانی ناسایشی مافی مولکداریانه له خاککیدا که به به فراوانی له دهستی خاوه ندارانی تایبه تدايه و له باریدایه به شیوه یه کی نایاب گه شه بکات؛ نهو ناوچه یه ناوه ندی پیشه سازی

تووتنه و به ره مه ماکانی دارستان و مه رومالاتی زورن و له م پرووه وه زور دهوله مهنده.

۳. سنوور له گه ل ولاتی فارس دا به باشی دیاری کراوه. له سایه ی ریکخسته نه وه یه کی نویدا له گه ل ولاتی فارس دا، پروون و ناشکرا چاوه پروان دهکری حکومه تی فارس بتوانی نیزام تا راده یه کی گونجاو له به ری سنووری خویدا بیاریزی، نهگهر ئیمه هه مان شت له به ری لای خومان بکهین. به لام نه مه وایی یان نا، خیلاتی سنووره کانی فارس دامه زراو نین ...

کیشه ی سنوور ته نیا کاتیك ده خولقی، نهگهر کوردستان به جی بهیلری بو خه لکه که ی خوی. هیلی ئاسن و ریگه و بان کاریک ده که ن دانیشتون ده ست کراوه بن بو په ره پییدانی ولات. ئیمه نه مه مان بینی له چوار سالی حوکمی خوماندا له ناوچه ی فورات - که م وزور - به شیوه یه کی چاوه پروانه کراو پرووی دا، له بهر نه وه له ناو کوردانیشدا که ئاستیکی به رزتری شارستانیتیان هه یه، هه روا ده بی.

۴. هینده ی پیوه ندیی به جی وریی هیلی ئاسنیشه وه هه یه، پروانه ته لگرامی ژماره ۷۰۲۴ی ۲۸ی مه ی و ژماره ۷۰۴۹ی ۱ی جوونی به شی گشتیی به غذا.

نه م هیلی ئاسنه به کرده وه له لایه ن هه موو شاره زایه کی نه م بواره وه وه تا که نه خشه ی راکیشانی هیله که - که ری تی ده چی به سوود بی - بریری لی دراوه و تویرینه وه ی وردتری دوو سالی دواپی به ته وای نه م تیروانینه ده سه لمینی. وای ده بینم ته نانه ت به رزه وه ندی نابوری له قازانجی عه سه کری زیاتر بی.

نه م هیله به ناو چه ند نه وته لانیکدا، که بایه خیان تاقی کراوه یه و چه ند زهوی وزاریکی سه ره کیی میزوپوتامیادا بو په نیوه یانی گه نم، که به ره می مه رومالآت و دارستانی تا نه وه پری پیویستی ئیمه به رده ست دهخن، تی ده په ری. دیمه نه کانی دهوله مهنیدی ناوچه که به مه عدن جی دنیایی نین، به لام فه راموش نا کرین.

۵. تیروانینی ستراتیجی پاراستنی به ریوه برندی مه دنی له ره واندر.

له ههولپهوه بۆ شنۆ كه ميك له ۱۰۰ ميل پتره و
 حالى حازر پييهكى له بارى ئوتومبيل تا نيوهى نه و
 مه ودايه ههيه. بپوانه ته لگراى ژماره ۸۵۴۳ى ۳۰ى
 جوولاييم. ته وواكردى هيلى ئاسن بۆ ههولپه و نه و
 پييهش، نهك هه ر دهبيته مايهى مسوگه ركردى
 هاتوچويهكى به كهك، بهلكو سه رپاكى بازركانى
 ئيسقا له گه ل و لاتي فارس دا دهگورئ و ۳ سئ مليون
 پاوه نده خاته سه ر كالاي سالانهى له دهروه
 هينراوى برىتانيا.

دواين كارى سياسيمان سه باره ت به ره واندى،
 هه رچونيك بئ، ده بئ پشت به هيلى ئاسنى خو مان و
 پيگه و بان و سياسه تى بازركانى به سه تئ. ئيمه له م
 نان وساته دا خه ريكى تاقىكرده وه ين له وئ، له و باره يه وه
 كه واز له كوردان بيئين خويان چييان ده وئ بيكه ن.
 نه نجامه سه ره تاييه كان، نه بۆ ئيمه و نه بۆ
 كوردانىش، هاندەر نين.

پيمان وايه، هوى كيشه كه ليره له كوردستانى
 ناوه راس تيش - كه م وزور - به ته وواى پروپاگه ندهى
 (C.U.P) و نه و واته واته پر له زياده پروييه يه كه
 نه رمه نه كان، نهك ئينگليزه كان، له داها تودا
 بالاده ست ده بن.

نه ووى سه ره وه هاوده نكي ته وواى سه رو كى
 (G.O.C)ى له سه ره.

به ناو نيشانى سه كرتيهرى ده وله ته وه بۆ كاروبارى
 هيندستان له له نده ن.

وي نه يه كى به پوس ت بدرئ ته هيندستان.

زور نه ينى

ده بئ به په رله يه ك بپاريزئ و پيشانى
 هه چ كارمه نديك، له به رپوه بردنى مه ده نيدا
 نه بئ، نه درئ.

ژماره ۴۶۱ / S

نووسينگه ي كو ميسيرى مه ده نى.

به غدا، ۱۷ ئوقه مبه رى ۱۹۱۹.

بۆ: نه فسه رى هاوكارى به رپرسى تپيه كانى سوپا.

بهره وه

وا ته وواى نامه ي ئالوگوركاروى سه باره ت به
 نه رمينيا و توركيا، بۆ زانيارى تايه تان به پيچرا وه ي
 ده نيهرم. وي نه ي زيادى له گه لدايه تا به سه ر نه فسه رانى
 پوس ته ي هيرى ناسمانى A.P.O.s' i/c ناوچه كاندا
 دابه ش بكرئ.

بهره وه ي ژماره ۲۷۶۴ى ۲۵ى جه نيوه رى
 ۱۹۱۹.

بهره وه ي ژماره ۳۰۸۰۳ى ۱۲ى ئوكتوبه رى
 ۱۹۱۹.

بهره وه ي ژماره ۳۱۸۸۹ى ۲۲ى ئوكتوبه رى
 ۱۹۱۹.

بفه رموو به تاكه وشه ي (نه رمينيا) به ته لگرا ميك
 ئاگادارم بكه ره وه.

(sd). نه. ت. ويلسن، موقه دده م، كاروبارى ناوخو.

له برى كو ميسيرى مه ده نى له ميزوپوتاميا.

ژماره - ۲۷۶۴.

نووسينگه ي كو ميسيرى مه ده نى،

به غدا، ۲۵ى جه نيوه رى ۱۹۱۹.

بۆ: C.G.S., G.H.Q., P.O.

ده سه تى گشته ي فه رمانده ر، باره گاي گشته ي
 مووسل

چه ند وي نه يه ك بۆ زانيارى.

(sd). نه. ت. ويلسن، موقه دده م، كاروبارى ناوخو.

نووسينگه ي گشته ي كو ميسيرى مه ده نى.

ته لگرا مى - كارمه ندان.

له - سه كرتيهرى ده وله ت بۆ كاروبارى هيندستان،
 له نده ن.

بۆ - جيگرى پاشا و دووباره كراوه كه ي بۆ به شى
 سياسى به غدا.

ژماره ي وشه كان - ۱۵۹.

پوڭ- ۱۶ى مانگ نيدرراوه، ۱۸ى جەنيوهىرى
۱۹۱۹ وەرگىراوه.

ئەوپەرى نەينى

يەكەم ئەركى ئەو زانىيارىانە كە لە سەرچاوهى
نەينى كۆنستانتىنوپۆلە وەرگىراون، دەرىدەخەن
شىخول ئىسلام بە تەمايە زنجىرەيەك كۆمىتە، كە
ئامانجيان يەكخستىنەوهى خەلكانى موسلمان و
دوچار دامەزاندنى حوكمىكى ئىسلامىيە، لە
سەرتاسەرى ھەرىمە ەەرەبنشىنەكانى ئىمپراتورى
توركىدا پىك بەينى.

ئەم كۆمىتەنە دەست نىشان كەردنى پىاوانە لە
ناوچەكاندا تا پروپاگەندەيەكى سەركەوتوو لەناو
نارازىيانى ەەرەبى ئەو ھەرىمانەدا بىلەنەو.
ئامانجى يەككىتى موسلمانان، خولقاندنى حال وبارىكى
خراپە تا تەنگ بە ھاوپەيمانان ھەلجىنى ناوچە
داگىراوكان بەجى بەيلن و دەسەلاتى خۇيانى تىدا
بەكار نەھىن. شىخول ئىسلام، كەسىكى
پىشكەوتخوز، كە لە ھىندىستان باش ناسراوه و لە
جىھانى ئىسلامىدا زۆر كارىگەرە، كورى گەرەترىن و
دەولەمەندترىن ەولەمايە لە ناوچە ەەرەبىيەكانى
توركىدا، لەناو كارگەرەكانى خۇيدا ھەلدەبىزىرى.

دەلین ئەم كورە ھەول دەدات قىزەى خۇى و
ھاوپىكانى وەرگىرى تا سەفەرى بەغدا بكات.
راپۇرتىكى جىاوازى ھەمان سەرچاوه نىشانى دەدات
رەشنىوسى بەياننامەيەك لەلایەن كۆرى گەرەى
ماسۇنىيى توركىاوه نامادە كراوه، تا ناودارانى
مىزۇپۇتاميا بۇ داواكەردنى ئۆتۆنۆمىيى (عىراق لە ساىەى
سەردارىيى عوسمانىدا) ئىمزاى بگەن. ئەو لاپەرەنە بە
پۇستە رەوانە كراون.

بە ناونىشانى جىگىرى پاشاوه و دووپات كراوهتەوه
بۇ بەغدا.

تەلگىرامى - كارمەندان.

لە- بەشى سىياسىيى بەغداوه.

بۇ- سكرتېرى دەولەت بۇ كاروبارى ھىندىستان،
لەندەن. دووپات كراوهتەوه بۇ وەزارەتى دەرهو،
دەلھى.

ژمارە- ۹۴۰.

پوڭ- ۲۳ى جەنيوهىرى ۱۹۱۹.

تەلگىرامى پوڭى ۱۶ى جەنيوهىرىت.

بۇچوونىكى بىلەن ئارادايە، كە (توركانى لاو)
ھىشتا لەپووى سىياسىيەو چالان و ناودارانى
بەتەمەنى بەغدايش بە ترس و بىمىكى زۆرەو دەروانە
دىمەنى زىندوو بوونەوهى رىكخراوى ئىتىحادو تەرەقى.

بىلەبوونەوهى بەياننامەى ئەنگلۇ- فەرەنسى لە
۸ى نۆقەمبەردا و ھاوزەمان لە مووسلەو گەيشتنە
بەغداى چەند كەسىكى بەناوبانگى لايەنگرى تورك،
تەكانىكى گەرەيان بە جوولانەو سىياسىيەكانى
ناوچەكە دا و سەرەنجام پىكھىنانى كۆمىتەى ەەرەبانى
لاوى -حالى حازر ناوەندىكى جىي بايەخى ناو
نارازىيانى ەەرەبى- لى كەوتەو، كە رىزەكەيان-
بەبى گومان- بە گەرەنەوهى دىلەكانى جەنگو
ناردنەو ەيان لە ھىندىستانەو بەھىتر دەبى.

ئەم جوولانەو ەيە لەنزيكەو چاودىرى دەكرى
ئىستا ھىچ بەلگەيەك بەدەستەو نىيە كە پىوھندىيى بە
شىخول ئىسلامەو ھەبى، يا ئەو جوشى بدات. دواتر -
بەبى دوودلى- ئەم پەرەسەندەنى مەسەلەكەمان بۇ
پوون دەبىتەو.

چالاكىەكانى ئىستاي برىتىن لە پشتىوانىيى
ەەرەب، ئەك دژايەتتى برىتانىا، سىياسىن ئەك دىنى،
ھەرچەندە ئەمەى دوايى بەردەوام زىاتر بۇ مەبەستى
سىياسى بەكار دەھىنرى.

لەو ناپرىنگىمەو ئەو توركانە كە دەرەكەوتوو
خەرىكى پىلانگىرانى سىياسىن لە مىزۇپۇتامىا،
دەستگىر بگەم و وەدەر بنىم و زۆر رىي تى دەچى ئەمە
خزمەتى پاراستنى بە ئازادى* دەربىرنى ھىواو ئاواتى
ەەرەبى بەغدا بكات.

* ئەم وشەيە خەتى بەسەردا ھىنراو و وشەيەكى دىكەى
خراو تە جى، ماناكەى (لە سنورى خۇيدا) يە.

ھىندى پېئوھىدىيە بە چارەسەرى چاۋەپروانكراۋى
وروزژاندىنى لەم جۈرەيشە، بفرموو تەماشاش
تەلگىرامى دواتر بىكە. ئەو كەسە پېشكەوتخوازە كە
پېئى دراۋە لە ھىندىستانەۋە بېتە بەغدا، زياتر پەنگە
كۈپى ئەقىبى بەغدا بىن و من وەك مەترسىيەكى
شاراۋەيش تىيى ناروانم.

بە ناۋىشانى سكرتېرى دەۋلەتەۋە بۇ كاروبارى
ھىندىستان، دوپات كراۋەتەۋە بۇ دەلھى، وئىنەيەكى بۇ
بەشى گشتىيى بەغدا كە ھەمان بۇچوونى ھەيە.

تەلگىرامى - كارمەندان.

لە - بەشى سىياسىي بەغداۋە.

بۇ - سكرتېرى دەۋلەت بۇ كاروبارى ھىندىستان،
لەندەن، دوپارەكراۋەتەۋە بۇ ۋەزارەتى دەرەۋە،
دەلھى.

ژمارە - ۹۴۱.

پۇژ - ۲۳ى جەنىۋەرىيى ۱۹۹۱.

تەلگىرامى دەستبەجىي پېشوم.

بە خۇمدا رادەپەرەمووم، لەبەر بەرژەۋەندى دواپۇژى
ناشتى لە ھەرىمەكانى پېشۋوى ژىر حوكمى توركىدا،
ئەم ھەلە بقۇزمەۋە تا جەخت لەسەر بايەخى ۋەدەرئانى
حكومتى عوسمانى لە كۇنستاننتىنۇپل بىكەمەۋە.

شكىستخواردىيان ھىچ ھەنگاۋىكى ۋاى تىدا نىيە
كە بەلگە بى ئەۋان چىتر شمشىرى ئىسلام ھەلناگرن و
ئاتوان ۋەك قسەكەر بە ناۋى يىرو بۇچوونى
ئىسلامىيەۋە خۇ دەربخەن. ئەم داۋايانە پېئوھىدىيان بە
دەستبەسەرداگرتنى كۇنستاننتىنۇپلەۋە ھەيە، كە
حال ۋبارىكى رەۋايان لە ئەۋروپا بە توركەن بەخشىۋە
پېئەكى زۇر گرنكى ناۋىيان خراۋەتە ژىر پكىف.
كردنەدەرىيى حكومتى عوسمانى لە كۇنستاننتىنۇپل،
ئەك ھەر كارىگەرىيەكى گەرەى مەنەۋىي دەبى،
بەلكوۋ بە كردەۋە كۇسپ دەنئە بەر درىژەپىدانى
دەسلەتتى توركى بەپىي پلانە گشتىيەكانى جاران.
كۇنستاننتىنۇپل، كە ماۋەى ۱۶۰۰ سال پايئەختى
گەرەترىنى ئىمپراتورىيەكان بوو، لەبەر جىۋرپىيەكەى
بە شىۋەيەكى بىنچىنەيى لەبار ھەلكەۋتوۋە.

كۇشكەكانى، نووسىنگەكانى حكومت و بىنا
دىنى و رۇشنىرىيەكان، ھىچىش ناوترى سەبارەت
شىۋاۋىي ۋەك جىيەكى نىشتەجىبۇون، راستىي ئەۋەى
كە شارىكى گەرەيە، بە خانۋى ناياى پىر لە ھۋى
خەۋانەۋە، بە پەناگەى دىلگىرى ھاۋىنەيەۋە
لەبەردەستدا، چوارچىۋەى ئىمپراتورىيەك كە خەرىكە
كەموكۈپى و پىۋىستىيەكانى تا رادەيەك پىر دەكرىنەۋە،
دەداتە توركەكان ئەگەر بىيەنەۋە. ئەگەر ناچار بىر
بارەگەى حكومت لاىبەن، دەبى چوارچىۋەكە دروست
بىرئەۋە و ئەمەيش ھەروا بەخىرايى تىپەر نابى. زۇر
خىزانى عەرەبى مىزۇپۇتاميا يا سوورىا لە رابوردوۋا،
لەبەر ھۋى تايىبەت يا كارى رەسمى، كۇچيان كردوۋە
بۇ كۇنستاننتىنۇپل و بە شىۋەيەكى ناسايى لىي جىگىر
بوون. ژن ۋنخوازىيان لەگەل توركەندا ھەبەۋە
مىندالەكانىيان ۋەك تورك پەرۋەردە كردوۋە و بەۋىيە
تۇرپىكى پېئوھىدى دامەزراۋە. بەلام بەغدايىيەكى
رۇشنىر كە كۇنستاننتىنۇپلى لەچاۋ زىدى سىروشتىي
خۇيدا بەلاۋە جىگەرەۋەيەكى دىلگىرە، بە يەك چاۋ
نارۋانىتە (بوورسە) و (قۇنىيە). پايئەختە نۇيەكە لە
شارۋچكەيەكى دىھاتى زياتر نابى، ناتوانى ھىچ
ھۋەيەكى خەۋانەۋە و سوۋدىكى لە شارەكانى سوورىا
ۋ مىزۇپۇتاميا پىر فەرەم بەكات. ئەگەر پىكخراۋە
دىنى و سىياسىيەكانى ئىستا لە كۇنستاننتىنۇپل
لاىرپىن، زۇرەي شىكۋو پاىەۋ دەستۋىيى خۇيان
لەدەست دەدەن. زۇرى پىدەچى پىش ئەۋەى بتوانن
شانۋىيەكى گونجاۋ بۇ خۇيان داىن بەكەن بۇ
چالاكىەكانىيان و بە دىنبايىيەۋە دەلىن: كەس ناتوانى
بەرگى ناۋبانگىكى ۋا باۋيان بە بەردا بەكات.

ئەۋ راستىيە ھىشتا بايەخىكى گەرەترى ھەيە كە
خىزانە دەۋلەمەندەكانى ھەرىمە عەرەبىيەكان راھاتوون
كۈپەكانىيان بىرئە كۇنستاننتىنۇپل بۇ خۇيىند. ئەم
نەرىتە تەنەت لەلاى ئەۋانەيش كە ھەلۋىستى خۇيان
بەروونى خۇيان بەرامبەر بە توركەن ساغ ئەكردوۋەتەۋە،
درىژەى ھەيە. كۇنەپەرستەكان - بەبى گومان - خالى
سوۋدەرگرتنى خۇيان لە كۇنستاننتىنۇپل بەكار
دەھىنن و پىشتىۋانىيى چالاكانەى خىزىي پان - ئىسلامى

و دەسەلاتدارانى دىنىي ئەۋى بۇ ئەم مەبەستە بەدەست دىنن. ئەگەر كۆنستانتىنوپۇل لەۋە بىكەۋى پايئەختى تورك بى، مەسەلەكە لەسەر بناغەيەكى زۆر جياواز بىيات دەنرى.

رەنگە لەبەر ئەۋە بى كە بايەخى سىياسىي پاشاي حىجاز يا مىرى ئەفغانىستان بە شىۋەيەكى نەگونجاو زىاد دەكرى، بەلام ئەمە بە بەراورد لەگەل پاراستنى دەسەلاتى توركيدا لەۋ ھەرىمانەدا كە دەستيان ئى ھەلگىراۋە، كارەساتىكى چچووكە.

ژمارە- ۳۰۸۰۳

نوسىنگەى كۆمىسىرى مەدەنى. بەغدا، ۱۲ ئۆكتۆبەرى ۱۹۱۹.

بۇ-

۱. سكرتېرى دوۋەمى دەۋلەت بۇ كاروبارى ھىندىستان، لەندەن، S.W.I (سى نوسخە).

۲. سكرتېرى ھكۆمەتەكەى ھىندىستان لە ۋەزارەتى دەروۋە و بەشى سىياسى، دەلھى.

۳. G. H. Q., E. E. F. قاهىرە.

بىرخەرەۋە

نوسخەيەكى نامە پەراۋىزلىدراۋە كە بە سلاۋەۋە پىشكەش كراۋە، بۇ زانىارى.

ئە. تى. وىلسن، موقەدەم، كاروبارى ناوخۇ، لەبىرى كۆمىسىرى مەدەنى لە مىزۇپۇتاميا.

ۋىنەى بۇ-

C. G. S., H.Q.

ۋىنەى بىرخەرەۋەى ژمارە (Nil) ى پۇژى ۲۷ سىپتەمبەرى ۱۹۱۹، لە مېچەر ئى. و. چ. نوئىل، D.S.O., C.I.G. ۋە، بۇ كۆمىسىرى مەدەنى، بەغدا.

ۋىنەى تەلگرامى ژمارە ۱۲۱۱۱ ى پۇژى ۱۱ ئۆكتۆبەرى ۱۹۱۹ لە بەشى سىياسىي بەغداۋە، بۇ نوسىنگەى ھىندىستان، لەندەن.

ۋىنەى بىرخەرەۋەى ژمارە (Nil) ى پۇژى ۲۷ سىپتەمبەرى ۱۹۱۹، لە مېچەر ئى. و. چ. نوئىل، D.S.O., C.I.E. ۋە، بۇ كۆمىسىرى مەدەنى، بەغدا.

ئەم پىشنىارانەى لاي خوارەۋە بۇ ھكۆمەتى داھاتوۋى كوردستان خراۋنەتە بەردەست، ئەگەر ھاتوۋ زانرا پاسپاردنى كۆنفرانسى ئاشتى بۇ پىكەپىنانى دەۋلەتتىكى كوردى شىۋاى جىبەجىكردن نىبە.

بىگومان پلانەكە، لەچاۋ داۋاى حىزبە كوردىكەدا، زۆر كەموكۇپى دەبى، بەلام لەلايەكى دىكەۋە پىۋشۋىنىكى عەمەلى دەخاتە بەردەست بۇ بەجىپىنانى ناۋاتەكانى كورد، بە مەرجىك پىيان ۋا ئەبى ئەمە كارى كۆتايىيە، بەلكوۋ دەگونجى كۆمەلى ئەتەۋەكان پاش ماۋەيەكى تاقىكردەۋە پىيدا بچىتەۋە. دەبى كوردان ۋەك خاكىكى لەمىژەۋە جىي ھىۋاى داىبىنكراۋ بۇ گەشەپىدان ۋ پىشكەۋتنى كورد ۋەك مىللەت، خاكىك كە توركەن تائىستا بە توندى رەتى دەكەنەۋە مافى ئەۋانى پىۋە بى، پىشۋازىي ئى بكن.

پىشنىارەكە، پىشەكى ۋاى دادەنى سەردارىي تورك بەسەر ۋىلايەتەكانى پۇژەلەتەۋە پارىزراۋە، بەلام سەرىشككردنىكى تىدايە بۇ مەۋدايەكى فراۋانى ئۆتۈنۋمى.

بۇ ئاۋردانەۋە لە ۋردەكارىي عەمەلىي پلانەكە، زۇرباش زانراۋە كە بەشەكانى ئەم بەپىۋەبىردنەى نىستاي ئىمپراتۇرىي عوسمانى بە مەبەستى ئاشكراى يەكلايىكردەۋەى پىشپركىي نىۋان جۇرەھا نەتەۋە، ئەم لە دژى ئەۋ، دانراۋن، لەۋ رپىيەۋە كە -ھىندەى بكرى- توخى جىجىاي دانىشتوان بخرىنە ناۋ ھەر يەكەيەكى بەپىۋەبىردن. بۇ نمونە، ۋىلايەتى دىاربەكر چەند ناۋچەيەكى تەۋاۋ عەرەبنشىنى تىدايە. نىقاس، كە ۋىلايەتتىكى توركىيە، ھەردوۋ جىانشىنانى كازاسى كانگال ۋ گورون كە زۆرىنەيان كوردن، دەگرىتەۋە؛ ۋان ناۋچەگەلىكى تىدايە، ھىندىكىان تەنيا كوردنشىنن، ھىندىك نەستورىنشىن ۋ ھىندىكىش دانىشتوانىكى تىكەل لە كورد ۋ ئەرمەن. توركەن ئەم سالانەى دۋايى سنوۋرەكانىان بۇ بەھىزكردن ئەم بنەمايە دوۋبارە رىك خستەۋە، تا ۋەچە بە كەمى بخرىتەۋە. نمونە لكاندنى (رەئسولعەين) ۋ بە ۋىلايەتى دىاربەكرەۋە. جگە لەۋە،

پچکووکترین بهشی وهك ناحیه‌یشیانن دووکه‌رت کردوه تا خیلّه‌کان پارچه‌پارچه بن.

ئه‌گهر به‌شه‌کانی به‌پۆه‌بردن به‌پیی بنچینه‌ی ئه‌تنی پێک به‌خړینه‌وه، پێی ده‌چێ زۆریه‌ی زۆری ئه‌و ناوچانه که نه‌ژادیکیان تیدا به‌ته‌واوی زاله و ئه‌و که‌مینانه‌یش له‌و شوینانه‌دا که تیکه‌لیوون هه‌یه، بدۆزیننه‌وه. سه‌بارت به‌ کوردان، به‌ دلنیا‌یی‌یه‌وه ده‌توانرێ زۆر ناوچه‌ی گه‌وره‌و پچووکێ به‌پۆه‌بردن له‌و جیانه‌دا که ۹۵٪ و زیاتری دانیش‌توانیان کوردن، پێک به‌ینرێ. سه‌رباری ئه‌وه، ده‌کرێ ناحیه‌کانیش وا پێک به‌خړینه‌وه که ته‌واوی خیلّه‌ کورده‌کان بگرێته‌وه.

ده‌بێ به‌م شیوه‌ پێک‌خستنه‌وه‌یه‌ی به‌شه‌کانی به‌پۆه‌بردن، ئه‌م بنه‌مایانه‌ی لای خواره‌وه له‌ ناوچه‌کانی زۆرینه‌ کورده‌دا به‌جێ به‌ینرێن:

۱. کارمه‌ندانێ به‌پۆه‌بردن کورد بن و سه‌رخیلانیش، ئه‌گهر بگونجێ، بۆ پۆستی مودیری پیش به‌خړین.
۲. هیزی جه‌ندرمه‌ ته‌نیا کورد بێ.
۳. زمانی په‌سمی حکومه‌ت له‌ کازاس کوردی بێ.
۴. ده‌بێ کوردی له‌ قوتابخانه‌کاندا به‌خویندرێ.
۵. دامه‌زراندنی والی، موته‌سه‌رپرف و قایمقامه‌کان به‌ په‌زنامه‌ندی ده‌سه‌لاتی ماندات بێ. ئه‌مه‌ ته‌گه‌یریکی قایمکارانه‌یه‌ بۆ پێگرتن له‌ تورکان تا نه‌توانن ئه‌و به‌ناو کوردانه‌ که ماوه‌یه‌کی درێژه له‌ کۆستاننننۆپێل نیشته‌جێ بوون و به‌ به‌رژه‌وه‌نده‌کانی C.U.P.یه‌وه به‌سه‌راونه‌ته‌وه‌و ئاماده‌ن یاری بۆ تورک بکه‌ن، دابمه‌زینن.

سه‌بارت به‌و ناوچانه‌ که چه‌ند نه‌ته‌وه‌یه‌کیان تیدا تیکه‌لن، له‌وانه‌یه‌ ئه‌و پکێفکردنه‌ تاقیکراوه‌یه‌ی ده‌سه‌لاتی ماندات، هه‌ره‌ باشتریان بێ. په‌نگه‌ پۆسته‌کانی والی و موته‌سه‌رپرف و له‌ هیندی باریشدا ته‌نانه‌ت قایمقام، بدرینه‌ پیاوانی هیزی ماندات خوێ. ده‌بێ کارمه‌ندانێ جیبه‌جیکردن و جه‌ندرمه‌، به‌ تازه‌ دامه‌زراوان -به‌پیی پێژه‌ی نه‌ته‌وه‌ جیا‌جیا‌کان- به‌هیز بکړین. ده‌بێ کوردی له‌ قوتابخانه‌کاندا به‌خویندرێ.

ئه‌م پێک‌خستنه‌وه‌و له‌قالبدانه‌وه‌ پێش‌نیارکراوه‌ی به‌شه‌کانی به‌پۆه‌بردن، ته‌نیا پاش لی‌کۆلینه‌وه‌یه‌کی

قوول و چروپری هه‌ل‌ومه‌رجی ناوچه‌که له‌لایه‌ن هیزی مانداته‌وه‌ و به‌ تاقیکردنه‌وه‌یه‌کی عه‌مه‌لیی گه‌روگرفتنی به‌رچاوی ئیداری و هیزی دی ده‌بێ. که‌مه‌کردنه‌وه‌ی سه‌ردانی کۆمسیۆنه‌کان به‌ یاوه‌ریی وه‌رگێره‌کانی ئه‌رمه‌ن، هینراوه‌ته‌ سه‌ر چه‌ند پێیه‌کی ئوتومبیلی ناو ولات و سه‌فه‌رکردن به‌ چاودێریی C.U.P.ی تورکی، ناتوانی هه‌ل‌ومه‌رجه‌که له‌ روانگی راسته‌قینه‌ی خۆیه‌وه‌ بخاته‌ به‌رچاوی، یا که‌ره‌سته‌ دابین بکات تا به‌هۆیه‌وه‌ بگه‌یته‌ هه‌ر ده‌نگێک یا به‌پاریکی سیاسی.

وینیه‌ی بۆ کۆمسیۆری بالای بریتانیا، کۆستانننۆپێل.

ته‌لگرامی - کارمه‌ندان.

له‌ - به‌شی سیاسی به‌غداوه.

بۆ - نووسینگه‌ی هیندستان، له‌نده‌ن، وینیه‌ی بۆ هیندستان به‌ پۆسته‌دا.

ژماره‌ - ۱۲۱۱۱.

پۆژ - ۱۱ ئۆکتۆبه‌ری ۱۹۱۹.

نۆئیل له‌ ۳۰ی سینیته‌مه‌به‌ردا نووسیوه‌:

زۆریه‌ی کۆمسیۆنی فریاکه‌وتنی ئه‌مریکی پێیان وایه‌ ده‌وله‌تیکێ ئه‌رمه‌نی پێش‌نیاریکی عه‌مه‌لی نییه‌. کاتیک کۆمسیۆنی ئه‌مریکی به‌ فه‌رمانده‌ییی جه‌نه‌رال هارفۆرد به‌ناو خه‌ریپوت‌دا تی‌په‌ری، زنجیره‌ی مسیۆنیری ئه‌مریکی که‌ ئه‌زمونی چه‌نده‌ها سالی له‌م ولاته‌دا هه‌یه، لی‌ی پرسرا سنووری باشووری ده‌وله‌تی پێش‌نیارکراوی ئه‌رمه‌ن تا کوێ ده‌برێ. وه‌لامی دابوه‌وه‌؛ پێیه‌که له‌ سنووری ئیستای باشوور وا‌ه‌تر نا‌چێ.

- به‌ ناو‌نیشانی نووسینگه‌ی هیندستانه‌وه‌، وینیه‌که بۆ هیندستان به‌ پۆسته‌دا.

(ته‌واو)

ئەو ئازادىيەى كە كوردانى نەتەووخواز زۆر پەرۆشىنى، برىتىيە لەوھى كە مندالەكانيان بە زمان و داب و فەرھەنگى خۇيان پەرورەدە بکەن. ئەمە لە توركيا ناتوانرى مەيسەر بکرى. لە عىراق ئاسانكارىي گونجاو بۇ ئەمە كەمە، لە ئىران هىشتا ئەستەمترە. كوردە نەتەووخوازەكان خەلکانىكى نالوجىكى نين. ئەوان بە ئاسانى خوازيارن وەك كورد بژين، بە زمانى كوردى قسان بکەن و كتيپ و پوژنامەكان بەو زمانە بلاو بکەنەو و بيخويننەو، هەرورەها نەكرىنە عەرەب يا فارس يان تورك و نەتوینرىنەو.

جوولانەوھى نەتەوھىيى كوردى لە توركيا وەك راپەرینىكى سەرکرەدە دەرەبەگەكان دژى ھەولەكانى سولتان مەحمود كە دەيوست دەسەلاتيان تىك بشكىنى و فەرمانرەوا ھەرىمىەكان لەشويينان دابنى، لە سالى ۱۸۲۶ دەستى پى کرد. بەلام پەرەسەندنى ئەم جوولانەوھى لەدواى شوړشى توركە لاوھكان و دەرکەوتنى دەسەلاتى مستەفا كەمالەو، بۇ ئەو سىياسەتى تواندەوھى ئەوھى دوايىيان دەگەرپىتەو. ئەو شتىكى سروشتىيە كە وروژانىكى بەرفراوانى وەك ئەوھەكى جەنگى دووھى جىھانى، وا دەكات ھانى نەتەووخوازانى كورد بدات بىر لەوھ بکەنەو كە پىويستە سوود لە پەوشگەلە شلەژاوەكە ببينرى و فشار بۇ داواكانيان بەينن، ئەوھى كە پىشتەر لە بەندەكانى ۶۲ و ۶۳ رىككەوتننامەى لەباربراوى سىقەرەدانى پيدا نرا بوو. ^۱ ھىندىك سەبارەت بەوھ مشت و مريان كرددوھ كە ئەگەر بىتوو بتوانرايە توركيا دژى نەتەوھ يەكگرتوھكان رابكىشرايەتە جەنگەوھ، ئەوا سەرکەوتنى ئەوھەكى دوايىيان، كە كورد لە رەشتەرىن پوژەكانى جەنگىشدا برواى پىي ھەبوو، دەگونجا رىگەى بۇ دامەزراندنى دەولەتتىكى كوردى خوڤ بکردايە. ^۲ پىنەدەچوو ھىچ شتىك زياتر لە

^۱ رىككەوتننامەى ناشتىيە لەگەل توركيا كە ۱۰ى ئوتى ۱۹۲۰ لە سىقەر ئىمزا كرا، Cmd.۹۶، H.M. Stationery Office Treaty Series No.۱۱(۱۹۲۰)
^۲ لەرۆژى پاش كەوتنى تۆبوك لە ۲۱ى ژونى ۱۹۴۲دا، مير

كىشەى كورد*

نووسىنى: دەبليوو. جى. ئەلفىنستون
لەئىنگلىزىيەو ھەرگىرانى:

پروفيسور ي. دكتور ياسين سەردەشتى**

سەبارەت بە ژمارەيەك لەو گرفتەنەى پاش جەنگ كە كەموزۆر پىويستيان بە چارەسەرى دەستبەجىيە، گەر سەرلەنوئى ناشتىي جىھانى نەكەوتەو بەر مەترسى، پىناچى بەياننامەى نەتەوھى يەكگرتوھكان بايەخىكى ئەوتۆ بە مەسەلەى كورد بدات. ھەرچەندە، گەر بنەماكانى پەيمانى ئەتلاتتىك جىبەجى بکرى، ئەوا كوردان زياتر لە ھەر گەللىكى دىكە مافى ئەوھيان ھەيە پشكيان لە چوار ئازادىيەكەدا ھەبى.

لە كاتى ئىستادا بە مرۆ دەوترى كوردىك كە لە توركيا، وەك كورد دەژى، بە زمانى خوى قسان و پىرەویش لە دابى باپىرانى دەكات، ھەرگىز بە تەواوى لە ترس بەدوور نىيە. لە عىراق، لىكۆلىنەوھەكانى ئەم دوايىيە پىشانى دەدەن ھەتا چاكسازىي گرنكى كارگىرى لە ناوچە كوردىيەكاندا ئەنجام نەدرى، پىناچى كوردان لەو ئازادىيەى كە خوازيارىنى، بەھرمەند بن.

* ئەم بابەتە پىشتەر وەك پىنجەم بلاوكرارەى خولى نىشتمانىي گۆقارى "دەنگى گىتتى تازە" بلاو بووئەو، بەم شىوھە: مسئەلى كوردەكان، و. جى. ايلفنستون نوسوھەتى لە كۆوارى (انترنىشنال ئەفین) ژمارە ۱۹ جنورى ۱۹۴۶، ماموھستا عبدالقادر حشمت گىراوھەتى بە كوردى، ۵- نشرياتى دەنگى گىتتى تازە، ۱۹۴۷، چاپخانەى مەعارف- بەغدا، ۱۷ل.

** بەشى مېژووى كۆلىجى زانستە مروقاىەتەيەكان/ زانكوى سلیمانى.

گېرانه وەي پاپەرىنى كوردان بۇ پىشتىگىرى بىرىتانيا لە خولياكانى كوردان، كارىگىرى ھەبى لە وەي وا توركىا دىشى ھاوپەيمانه كان جەنگ رايگەيىنى.

ئەم مەترىسىيە لە سالى ۱۹۳۹دا چاوپەروان دەكرا، كاتىك "ژىنېرال ويگاندا" پىيى وابوو بەلىنى لە رېبەرانى نەتە وەيىي كورد لە سوورىا وەرگرتوو خۇيان لە ھەر كارىك بەدوور بگرن كە بىيئە ھوى تووپەردن يا دژايە تيكردى توركان. ئەم بەلىنە وەفادارنە پارىزراو كاتىكىش بىرىتانيا و ھىزەكانى فەرەنساي نازاد لە سالى ۱۹۴۱دا سوورىايان داگىر كرد، سەرلەنوئى نوئى كرايە وە. لەبەرامبەرىشدا ھىچ بەلىنىك داوا نەكرا و ھىچ شتىكىش نەدرا، بەلام ئەو دەور نەبوو پاش ئەوئى ئەو رېبەرانە بۇ ماوەي پىنج سال شويىكەوتە بەرزە دەماگەكانى خۇيان لە حالەتتىكدا پارگرتبوو كە ئارەزووى كارى وروژىنەرانەي تىدا فرە بەھىز بوو، ئەم رېبەرانەي كە ئەمىستا پى دەچى ھىوايان بەو بى پاداشتىك بەرامبەر بەم خۇبەدوورگرتەنيان بەدەست بىين.

لە رۆژھەلات باوہ داواي زياتر لەوہ بكرى كە چاوپەروانى چنگەكەوتنى دەكرى، ھەر بۇيە رېبەرانى كورد لەوہي كە داواي كوردستانى سەرەخۇ دەكەن، دەگونجى پىرەويى لەم داہە كۆنە بكەن. بە ئامانجى ئەوہي كە خويىنەر بتوانى دىدى تايبەت بە خۇي سەبارەت بەم كىشە سەرنجراكىش و ئالۆزە پىك بەيىنى، ئەم لاپەرانەي خواروہ نووسراون.

كوردستان، ولاتى كوردان، دەگونجى ھاوشىوہي كەوانىك وەسەف بكرى كە لە لوپستانەوہ لە باشوورى رۆژھەلاتەوہ دىرژ دەبىئەوہ بۇ مەلاتيا لە رۆژئاوا، دىرژىيەكەي نىزىكەي ۶۰۰ ميل و دوپلەي پانىي نىزىكەي ۲۰۰ ميل دەبى. ئەم ناوچەيە لە باكورەوہ بە ھىلىك سنووردار دەكرى كە كەموزور بە ئىرىقان، ئەرزپوم، ئەرنجان، مەلاتيا و ھەرەھا مەرەشدا

جەلادەت بەدرخان سەردانى نووسەرى كرد تاكو پەيامىكى متمانەئامىز سەبارەت بە سەركەوتنى بەرتانىي رەوانە بكات و ھەرەھا تاكو ھەر چەشنە ھاوكارىيەكەي نەتەوہي كورد پىشنيان بكات كە بتوانىت پىشكەشى كىشەي ھاوپەيمانى بكات.

تى دەپەرى. لە باشوورو لە رۆژئاوايشەوہ سنوورەكەي بەدرژايىي لىوارى گردۆلكە توركىەكان بە ئاراستەي دىچلە دەكىشرى و لەوئىشەوہ بەرەو جەبەل ھەمرىن و بۇ خانەقىنى دراوسىي. سنوورى رۆژھەلاتى دەكەويئە ئىرانەوہ، لە ئىرىقانەوہ بە ئاراستەي باشوورى رۆژھەلات دەگوزەرى و ئۆرمىيە (رەزائىيە)، ساوج بولاق، سەقز، سەنە و كرماشان دەگرىتە خۇي. لە باشوورى رۆژھەلاتى رىگە سەرەكەكەوہ لە خانەقىنەوہ بۇ كرماشان، لەك و لوپەكان دەژىن، ئەوانەي كە ھەندىك جار وەك كوردان رىزبەند دەكرىن.

تۆمارە سۆمەرىيەكانى ۲۰۰۰ سالى پىش زاین، ھەرەھا تۆمارە بەرايىيەكانى ئاشوورىيەكان كە ھەزارسال دواتر نووسراون، بەلگەي بوونى گەلىك بەناوى (كارداكە، كورتى يا گوتى) لە دەوروبەرى دەرياچەي وانەوہ بەدەستەوہ دەدەن. ئەوانە لەلايەن ھەندىك نووسەرەوہ وەك باپىرانى كوردانى ھاوچەرخ بانگەشەيان بۇ كراوہ، بەلام ئەوہ وانىيە تاوہكوو سەردەمى گرىكەكان كە ناساندنىكى دىارىكرائو شتىكى گونجاوہ. "ھىرودوتس" ئامازەي بە دانىشتوانى ئەو ناوچەيە كە ئىستا ناوى بۇتانە، كردوہ. ھەرەھا "ئىگزنەفون" ئامازەي بە كارداوخىيەكان كردوہ، كە دەگونجى شىوہيەكى بەرايىي ناوہ ھاوچەرخەكە بى. "سترابو"ش سەبارەت بە ولاتى كارداوخى دواوہ، لەكاتىكدا بەيت كارو لە سەرچاوہ ئەرمەنىيەكاندا ھاتوہ. شىوہي ھاوچەرخى ناوى (كورد) لەگەل شىوہ كۆنەكەيدا كە (ئەكرادە)، يەكەمجار لە نووسىنە ەرەبىيەكانى سەدەي نۆيەمى زايىندا ھاتوہ.

دۆلەكانى كوردستان ھەر لە ساتە بەرايىيەكانى مېژووہ پىگەي گەلىكى سەرسەخت و خوسەر بوو كە بەرگرىي لە ھەر داگىركارىيەكى خاكەكەي لەلايەن دراوسىكانىيەوہ دەكرد. تۆمارە سەرتايىيە ئاشوورىيەكان لەم ناوچەيەدا بەلگەي بوونى كافكاسىيەكان، كە گروپىيكن پىش ئىرانىيەكان ھەبوون، پىشان دەدەن. ھەرچەندە، رەگەزە ئىرانىيەكان لە دەوروبەرى ۷۰۰ پ. ز. خزاونەتە ناوچەكەوہ. لەبەر

ئەو كوردانى ئەورۇ ئەوئى چەندىن كۆنە خەلگەلەيكن، بە شىۋەيەكى سەرەكى ئىرانىەكان. ئەوان بىنەچەى كافكاسىيەكان لە باكوورەو و ھەرەھا ھەندىك بىنەچەى سامىش لە باشوورەو دەگرىنە خۇيان. ئەگەرچى، ئەوانە لەرپى كارگەرىيەكى تەواو كوردانەو پىكەو ھەرى گرى دراون كە لەوانەى سەرچاوەكەى ئەو خىلە پەسەنە چىايى يانە بى كەوا ھەر لە قۇناغە بەرايىيەكانەو لەم ھەرىمەدا نىشتەجى بوون.

ئىسلام، لە سەدەى ھەوتەمى زانىدا، گەيشتە كەنارى چىكانى كوردستان و پاش ئەوئى كوردان موسولمان بوون، رېبەرى بىنەمالە كوردىەكان كەوتتە ھەولى ئەوئى وا بىنەچەى باپىرانى خۇيان بگىرپنەو بۇ پالەوانە سەرەتايىيەكانى عەرب، بەلام لە راستىدا زۆربەى ئەم بانگەشەنە چ بىنەمايەكى نىيە.

ھەرگىز دەسەلاتىكى كوردى دەرنەكەوتووە تەواوى كوردستان بگىرپتە خۇى، بەلام چەند بىنەمالەيەكى فەرمانرەوا ھوكمى چەندىن ناوچەى بەرچاويان كوردووە. يەك لەو بىنەمالە بەرايىيەكانە ھەسەنەو بىيەكان بوو، ئەوئى كە لەنىوان سالانى ۹۵۹-۹۷۹ى زانىدا ھوكمىان كوردووە، لەپىشدا لە خورەمئابادو دواترىش لە (سەرماجى) باشوورى بىستون. مەروانىەكانى ئورفەو دياربەكرنىوان سالانى ۹۴۰-۱۰۹۶ى زانىنى لە پۇرژاواى كوردستان فەرمانرەوايىيان كوردووە، ئەوان تا پاش سەدەيەك كەموزۇر بەتەواوى سەرپەخۇ بوون و لەلايەن توركە سەلجوقىەكانەو تىك شكىنران. بەناوبانگەرىن بىنەمالەى كوردى ئەوئى ئەيووبىەكانى تەكرىت و ھەولپەرە، ئەوئى وا "سەلاھەددىن" يان ھەيە، كە باشتر بە سەلاھەددىنى خاچپەرستەكان ناسراووە سالى ۱۱۳۷ى زانىنى لەدايك بوو و ئەندامىكى دەرەشاوئى ئەو بىنەمالەيەيە.

كوردستان لە ماوئى سەدەى شارزەدەيەم و ھەقىدەيەمدا بىووە مەيدانىكى جەنگى نىوان توركەكان و بىنەمالەى سەفەويەكان لە ئىران، لە ئاكامدا، پۇرژاواى كوردستان بوو بەشيك لە ئىمپىراتورى عوسمانى، لەكاتىكدا پۇرژەلەتى كوردستان بوو بەشيك لە ئىران.

كورد لە تورگيا:

ئەو سنوورەى كە لە رېككەوتنەكەى سالى ۱۶۳۹د لەلايەن سولتان مورادى چوارەم و شا عەباسى دووئى ئىرانەو دان وستانى لەسەر كراووە دانراو، تا سالى ۱۹۱۳ وەك سنوورى نىوان ئەو دوو دەلەتە ماىەو. بانگەشەى ئەو دەكرى كە ئەو ھاوكارىيەى كوردان بۇ سوپاى عوسمانى دژى ئىرانىەكان ئىمتىيازو پىگەيەكى ئۆتۆنۆمىيەى لە چوارچىوئى ئىمپىراتورى عوسمانىدا بۇ فەرماھەم كردن. مېژوو لە تىكرپاى پروداوھكاندا، باس لەو دەكات كە تا سالى ۱۸۲۶، كاتىك سىياسەتى مۇدىرنىزەى سولتان مەھموودى دووئە كەوتە ئەوئى دژايەتتى سەركرەدە دەرەبەگەكان بكات و بووئى ماىەى جوولانەو چەكدارىەكەى سالى ۱۸۳۰، ھىچ گرفتىكى جىددى لەنىوان كوردان و ھكومەتى توركىدا نەبوو.

ئەم جوولانەو چەكدارىيە لەلايەن دوو بىنەمالەو رېبەرايەتتى كرا. ئالاي راپەرىن لە پۇرژاوا لەلايەن بەدرخانى بۇتانەو ھەلكرا، لەكاتىكدا لە پۇرژەلەت مەھمەد پاشاى رەواندز دەسەلاتى خۇى لە ھەولپەرە مووسل دامەزاند. ھكومەتى توركى لەو كاتەدا لە سوورىا سەرقالى بەرگرىكرن بوو لە داگىركارى سولپاى مىسرىەكان كە ئىبراھىم پاشا رابەرايەتتى دەكرد، ھەرەھا سەركرەدە كوردەكان تا سالى ۱۸۴۵، ئەو كاتەى كە بەدرخان دەولەتە كوردىيەكەيى تىدا دامەزاند، لە دياربەكرەو بۇ سىقەرەك، وىرانشار، سىرت، سلېمانى و ساوجبولاق درېژ بىووە، تارادەيەك دەستكراو بوو. ئەو ھاوپەيمايىيەى وا پىكى ھىنابوو، نوروللا بەگى ھەكارى و سەركرەدە بايەخدارەكانى دىكەى لەخۇ دەگرت. ئەو لەو ماو ھەمەى فەرمانرەوايەتتەكەيدا دراوى تايبەت بە خۇى لى داو ناوى لە وتارى ھەينىدا رادەگەيىنرا، دەگوتى - فەرمانرەوايەتتەكەى دادپەرورەرانەو ئاشتىخوزانە بوو.

سالى ۱۸۴۷، توركەن بە خاترجەمى لە مەترسىيە مىسرىەكان، باياندايەو پووە بەدرخان بەگ. ئەو تىك شكىنراو دوور خرايەو بۇ كرپت، بەلام پاشتر رپى

پیدا بگه پیتتهوه بو دیمه شق و لهوئ سالی ۱۸۶۸
کوچی دواایی کرد. به لام نه و پوچی پاپه پینهی که نه و
وروژانده بووی، مایه وه و ژیاو سالانی ۱۸۵۰-۱۸۵۱ و
۱۸۵۲-۱۸۵۳ پاپه پینی زیاتر پروویان دا.

پاش جهنگی کریمین، دهر و زهی بالا
هه لوئستیکی نهرمه وانهی له هه مبه ر خیله کوردیه کان
گرته بهرو تا سالی ۱۸۸۰ هیچ گرفتگی دیکه ی
جیدی نه هاته پیش، کاتیک شیخ عوبه دیدولای
نه قشبه ندی، ریبهری کوردان له شه مدینان (نه هری)
یه کیستییه کی کوردیی پیک هینا، په لاماری ئیرانی داو
دهستی به سهر پوژئاو و باشووری دهریاچه ی ورمی دا
گرت و هه ره شه ی له ته بریز کرد. کونسولی بریتانی و
پرووسی له ته بریز قه ناعه تیان پی کرد پاشه کشی بکات،
هه رچه نده، جوولانه وه که ی هه ره سی هینا، به لام نه و
دوو خرایه وه بو مه که و لهوئ سالی ۱۸۸۳ مرد.

سالی ۱۸۹۱، سولتان عه بدولحه مید، به وه ی که
چهند یه که یه کی غهیره نیزامی له سواره ی کوردیی
پیک هینا، بریاری دا بهر به نفووزی پرووسه کان بگری
که چهنین سهرخیلی کوردی ده سترۆیشتووی به لای
خویدا راکیشابوو. نه م یه که (حه میدیانه)
شکستخواردوو بوون، به لام نه م نه زمونه بایه خی
که سایه تیبیه کی کوردانی دهر خست. نه ویش ئیبراهیم
پاشای ویرانشار بوو، نه وه ی که بووه رابه ری
هاوپه یمانی میللی خیله کوردیه کان له سالی
۱۸۶۳ داو توانیی له ری رکا به رییه کی سهرکه و توه وه
له گه ل خیل شهمه ری عه ره بیدا، که له سهر پرووباری
زیرگان شکاندنی، جی پی شوینکه و توانی خو ی پته و
بکات. سالی ۱۸۹۱، ئیبراهیم پاشا کرا به رابه ری
سواره ی حه میدییه له ناوچه ی ویرانشار به پله ی
سهرهنگ، له گه ل چوارسه د کهس له شوینکه و توه وه
چیایی یه کانیدا بانگ کرانه نه سته مبول و به
شیویه کی زیده بهرچاو میوانداری کرا، ههروه ها
ناونیشانی پاشای پیدا. ئیدی هه ره له م کاته وه بوو به
پشتگیری کی وه فاداری سولتان عه بدولحه مید. کاتیک
تورکه لاهه کان له سالی ۱۹۰۸ دا دژی سولتان
شورشیان کرد، ئیبراهیم پاشا به خو ی و ۱۵۰۰

سواره ی کورده وه به ره و دیمه شق کشاو گرتی و
حوکمی شاره که ی به ناوی سولتان عه بدولحه مید وه
گرته ده ست. دواچار ناچار کرا پاشه کشی بکات و
له کاتی گه رانه وه پیدا بو ناوچه که ی خو ی له لایه ن
شه مه ره وه کوژرا، نه وانه ی که تورکه لاهه کان داویان
لی کرد بوون ناچار ی بکه ن پاشه کشه که ی خیراتری بی.

پاش شکستی شیخ عوبه دیدولای بیروکی
یه کیستییه که به رده وام کاری کرده سهر ژماره یه که له
لاوانی کورد، به شیویه کی سهره کی کوپانی بنه ماله
خانه دانه کان که له قوتابخانه کانی نه سته مبول
په روه رده بیوون. سالی ۱۸۸۷، یه که له کوپانی به درخان
که ناوی مه دحه ت به گ بوو، دهستی کرد به
بلاو کردنه وه ی پوژنامه یه کی کوردی له قاهره به ناوی
(کوردستان) وه*. بلاو کرا وه که، که به توندی هیرش ی
ده کرده سهر سیاسه تی تورکی دژی کورد، له لایه ن
تورکانه وه بیژراو بوو، ههروه ها به فشاری نه وان
یه که مچار بو جه نه وا باری کردو دواتریش پرووی کرده
فولکستون که یه که م چاپ کردنی لهوئ سالی ۱۸۹۲ بوو.
دهوتری نه م بلاو کرا وه یه زوری کرد تا بیروکی یه کیستی
سهر به خو یی کوردان به هیز بکات و بووه هو ی نه وه ی
که کومیته ی کوردی له چهنین ولاتی نه وروپا،
نه سته مبول و شاره تورکیه کانی دیکه ییش پیک به یئری.

سالی ۱۹۰۸، دوا ی راگه یاندنی ده ستووری
تورکی له لایه ن کومیته ی ئیتیحاد و ته ره قی یه وه، نه و
ده سته یی ناودارانی کورد که له دهر وه کاریان بو
سهر به خو یی کوردان ده کرد، به لینیان له تورکه لاهه کان
ده ست کهوت بگه رینه وه بو نه سته مبول. نه وان
کومیته یه کی نه ته وه یی یان لهوئ پیک هینا، ناماده
بوون به رامبه ر به زامنکردنیکی دیاریکراو پشتگیری
ئیتیحاد و ته ره قی بکه ن. ماوه یه کی که می پاش
شورشه که، کومیته ی ئیتیحاد و ته ره قی به لینه که ی
خو ی شکاندو هه ولی دا جوولانه وه کوردیه که
سهرکوت بکات. دوو سهر کرده که که نه مین عالی

* پوژنامه که یه که م ژماره ی راست له ۲۲ ی نیسانی ۱۸۹۸ دا دهر
چوه. (بنکه ی ژین)

به‌درخان و شریف پاشا بوون، به مهرگ سزادران، به‌لام پرایانکرده دهره‌وهی ولات. سالی ۱۹۱۲ هه‌ولیک بو ناشته‌وایی درا، به‌لام شکستی هیئا، به‌هوی ئه‌و ئالوزییا‌نه‌وه که به‌دوای کوشتنی سوله‌ییمان به‌درخان‌دا له‌لایه‌ن پولیسی تورکه‌وه هاتن له‌بوٲان.

ماوه‌ی جه‌نگه‌که‌ی سالانی ۱۹۱۴-۱۹۱۸، زۆربه‌ی ئه‌و کوردانه له سوپای تورکی‌دا خزمه‌تیان ده‌کرد، هه‌رچه‌نده جیی گومان بوو که پشتگیری ئه‌وان بو حکومه‌تی ناوه‌ندی زۆربه‌ی جار ئه‌وپه‌ری ساردوسپر بوو. پارتی نه‌ته‌وه‌ییی کوردی له‌گه‌ل روه‌سیادا دان‌وستانی کردو پیشنیازی ئه‌وه‌ی کرد له‌ ماوه‌ی پیش‌په‌وییدا به‌ ئاراسته‌ی بتلیس و ئه‌رزنجان له‌ سالی ۱۹۱۶‌دا پشتگیری روه‌سیا بکات به‌رامبه‌ر به‌ یارمه‌تی روه‌سیا بو به‌ده‌سته‌نیانی ئۆتۆنۆمی کوردی. روه‌خاندنی روه‌سیا له‌ سالی ۱۹۱۷‌دا ئه‌م پلانه‌ی تیک دا، به‌لام کۆمیته‌ کوردیه‌که، که به‌ناوی کۆمیته‌ی ئازادی‌یه‌وه ناسرابوو، هه‌ر له‌وکاته‌وه که هاوپه‌یمانان سالی ۱۹۱۸ هاتنه‌ مه‌یدان و چوونه‌ نیو ئه‌سته‌مبوول، به‌رده‌وام پیوه‌ندی پینانه‌وه هه‌بوو. ئه‌م کۆمیته‌یه‌ شریف پاشای ده‌سته‌نیشان کرد تا له‌ کۆنگره‌ی ناشتی‌دا نوینه‌رایه‌تی بکات، هه‌روه‌ها شاندیك که له‌ جه‌لاده‌ت و کامه‌ران به‌درخانی کورانی ئه‌مین عالی به‌درخان و ئه‌کره‌م به‌گی کوپه‌زای جه‌میل پاشای دیاربه‌کریش پیک ده‌هات، به‌ هاوکاری ده‌سه‌لاتدارانی بریتانی ره‌وانه‌ کرا تا گه‌شتیک به‌ره‌و پاریزگا کوردیه‌کان له‌ رۆژه‌لاتی ئه‌نادۆل بکه‌ن تا‌کوو یه‌که‌مین به‌لگه‌ی هه‌ستی کوردی له‌وی به‌ده‌ست به‌یئن. شانده‌که پیش ئه‌وه‌ی گه‌شته‌که‌ی ته‌واو بکات، له‌لایه‌ن مسته‌فا که‌ماله‌وه له‌ نزیک‌ی دیاربه‌کر وه‌ستینراو ناچار کرا بگه‌رپه‌ته‌وه.

ئه‌م چالاکیانه بوونه هوی ئه‌وه‌ی که به‌نده‌کانی ۶۲ و ۶۳، ئه‌وه‌ی وه‌ک لای خواره‌وه ده‌خوینرپه‌ته‌وه، له‌ ریکه‌وتنه‌نامه‌ی سیقه‌ردا شوین بگری:

به‌ندی ۶۲: کۆمسیۆنیک که له‌ ئه‌سته‌مبوول باره‌گا ده‌خات، له‌ سێ ئه‌ندام که له‌لایه‌ن حکومه‌ته‌کانی بریتانی، فه‌ره‌نسی و ئیتالیه‌کانه‌وه

داده‌نری، پیک دیت و پیویسته تا شه‌ش مانگ له‌ رۆژی جیبه‌جیکردنی ئه‌م ریکه‌وتنه‌نامه‌یه‌وه نه‌خشه‌یه‌که بو دیاریکردنی هه‌ریمیک‌ی ئۆتۆنۆمی دابنێ بو ئه‌و ناوچانه‌ی که کوردیان تیدا زۆرینه‌یه و ده‌که‌ونه رۆژه‌لاتی روه‌باری فورات و باشووری سنوره‌کانی ئه‌رمینیا - وه‌ک دواتر دیاری ده‌کری، هه‌روه‌ها باکووری سنووری تورکیا له‌گه‌ل سووریا و میسۆپۆتامیادا.

به‌ندی ۶۳: ئه‌گه‌ر کوردانی ئه‌و هه‌ریمه‌ی وا بره‌گی ۶۲ ی ئه‌م ریکه‌وتنه‌نامه‌یه‌ ده‌یانگرپه‌ته‌وه، له‌ ماوه‌ی یه‌ک سالدا له‌ رۆژی ده‌رچوونی ریکه‌وتنه‌نامه‌که‌وه بتوانن به‌لگه‌ پیشانی ئه‌نجومه‌نی کۆمه‌له‌ی گه‌لان بدن که زۆرینه‌ی دانیشتیانی ئه‌م ناوچه‌یه‌ ئاره‌زووی سه‌ربه‌خوینی و جوپبوونه‌وه له‌ تورکیا ده‌که‌ن، ئه‌نجومه‌نیش پینی وابوو ئه‌م گه‌له‌ شایانی سه‌ربه‌خوینی و رابسپیری سه‌ربه‌خوینیان بدرپیت، تورکیا ده‌بی ئه‌و راسپاردیه‌ جیبه‌جی بکات و ده‌ست له‌ هه‌موو ماف و پایه‌یه‌کی که له‌ ناوچه‌که‌دا هه‌یه‌تی، هه‌لبه‌گری.

ئه‌و هیوایانه‌ی وا ریکه‌وتنه‌نامه‌ی سیقه‌ر له‌گه‌ل خویدا هیئانی، به‌هوی ریکه‌وتنه‌نامه‌ی لۆزانه‌وه، که هیچ یه‌کیک له‌و به‌ندانه‌ی تیدا نه‌بوو که‌وا ئاماژه‌ به‌ ئۆتۆنۆمی کوردی ده‌ده‌ن، پووچەل کرانه‌وه. هه‌رچه‌نده مسته‌فا که‌مال - به‌گویره‌ی کوردان - بو ماوه‌یه‌که هه‌ستی به‌ هیزی ته‌واو نه‌ده‌کرد تا به‌ سه‌ره‌پویی کوردان بو‌روژپینی و دوژمنایه‌تیان بکات، هه‌روه‌ها وایکرد کوردان باوه‌ر به‌وه بکه‌ن که هه‌رکاتیك پینی خوی بچه‌سپینی، ئه‌وسا ددان به‌ بانگه‌شه‌ی کورداندا بو ئۆتۆنۆمی ده‌نی. به‌لام سیاسه‌تی راستینه‌ی توانده‌وه (ئه‌سمیلاسیون)ه‌که‌ی ورده‌ ورده‌ روون بووه‌وه. سالی ۱۹۲۳‌یش، پاش ده‌رکردنی گریکه‌کان له‌ (سیمیرنا)، پیکدادان له‌نیوان هیژه‌ تورکیه‌کان و کورداندا، ئه‌وانه‌ی وا هاتنه‌ سه‌ر ئه‌وه‌ی فشار بو داواکانیان به‌یئن، پووی دا.

سالی ۱۹۲۵، شیخ سه‌عیدی پیران که له‌لایه‌ن په‌گه‌زه‌ خیله‌کیه‌کانی سووریاوه هاوکاری ده‌کرا،

رېبەرايەتتى پاپەرىنىكى لە پۇژھەلات و باشوورى توركيا كورد. يەكە سەربازىيە توركىيەكان بەدرىژىيى پىگەي ھىلى ئاسنى ھەلب- بەغداد خۇيان كوتايە ناوچەكەو و پاپەرىنەكەيان، بەلام نەك پۇچى راپەرىنەكە، تىك شكاند. زۇر لە پەنابەرە كوردەكان لە توركياو ھەلاتنە سووریاو خۇین و وزەيەكى نۇييان كورد بە بەرى ئەو كۆمەلە نەتەو خوازە كوردیانەكى كە ئەوكاتە لەوئى بوون. سالى ۱۹۲۷، كۆبوونەو ەيەك لە بەيرووت كرا، بېرارى تىدا لەسەر پىكەپىنانى رىكخراوئىكى نوئى بەناوى (كۆمەلەى خۇيبوون) ەو ەو درا. خۇيبوون بوو ەو شەيەكى كوردى بۇ سەربەخۇبوون. جەلادەت بەدرخان يەكەمىن سەروكى ئەم كۆمەلەيە بوو.

نامانجى كۆمەلە نوئىيەكە باسى لەو ە كوردو ە كە بە ھاوكارىيى نىكى ئەرمەنىيەكان كار بۇ سەربەخۇيى كوردى دەكات، سىياسەتەكەيان راستەوخۇ بە شىوئەيەكى تايبەت پرووى لە ھاوكارىيى كوردستانى توركيا بوو، ھەروەھا خۇپارىژىيى لە ھەر چالاكىيەك لەنىو كوردانى سووریاو عىراقدا كە بىيئە ھوى دئواركردنى رەوشە سىياسىيەكەى ئەوئى. ئەوان نامانجىان ئەو ەبوو لەگەل ھكومەتى ئىراندا رىك بەكون تا رەوشى كوردانى ئىران چاك بەكن. ھەروەھا جەختيان لەسەر بايەخى دۇستايەتى لەگەل گەلانى ەرەبدا كوردەو ە.

سىياسەتى ئەرمەنىيەكان لەئاست توركاندا بۇ چەندىن سال ھاوشىو ەى ئەو ەى كوردان بوو، ھەروەھا چەندىن ھەول ھەبوو بۇ رىكخستنى ھاوكارىيى نىوان ھەردو ە رەگەزەكە. دەوترى ھەولئىكى لەم شىوئەيە سالى ۱۹۱۲ لە ئەستەمبوول كارى بۇ كرا، بەلام لەلایەن ھكومەتى عوسمانىيەو ە پوچ كرايەو ە، ھەروەھا لە ماو ەى جەنگەكەدا، توركان دەلاقەى نىوان ئەم دوو كۆمەلگايەيان بەرفراوتر كورد بەو ەى وا كوردانىان لە كۆمەلگوزىيى ئەرمەنىيەكاندا بەكار دەھىنا. ھەرچەندە سالى ۱۹۱۸ ھەردو ە كۆمەلگاكە پىوئەندىيى دۇستانەيان پىك ھىنايەو ەو شەرىف پاشاى نوئىنەرى كوردان كەوتە كار بۇ ھاوكارىيى نىك لەگەل بوغۇس

نۇبار پاشاى راپەرى ئەرمەنىيەكاندا لە قىرساى. سالى ۱۹۲۷، كە راپەرىن لە ناوچەى چىاي ئارات لە تەقىنەو ەدا بوو، ھەلگىرسا و بۇ ماو ەى سى سالى دواتر بەردەوام بوو. سالى ۱۹۳۰، توركان دوو تىپى سەربازىيان جىگىر كورد، تىپى ۴ و تىپى ۵، لەلایەن ھىزى گونجاوى ئاسمانىيەو ە پشتگىرى كران بۇ تىكشكاندى راپەرىنەكە. ئۆپەراسىوئەكان لە مارتى ۱۹۳۰دا دەستيا پى كورد، ھەروەھا كوردان لە ساىەى رېبەرايەتتى ئىحسان نوورى پاشادا بە باشى جەنگان. دواچار بالادەستىيى خۇى لە پرووى ژمارەو چەكەو ە سەپاندو لە ئۇكتۆبەرى ۱۹۳۰دا ئىحسان نوورى ناچار كرا ھەلئىيەتە تاران لە ئىران و تائىستا لەوئى لە ھەژارىيەكى كەمويئەدا دەژى. راپەرىنەكەيش كۇتايىي پى ھات. توركان نىكەى ۲۰۰۰ پىوايان لە دەست دا.

لە يەنايەرى ۱۹۲۷دا، ياسايەكى نوئى توركى لە بوارى سىياسەتى توندنەو ە (ئەسمىلاسىوئ) دا بلاو كرايەو ە، وروژانىكى بەرچاوى لە دىرسىم، ئەو ناوچەيەى كە رىژەيەكى زۇر كوردى لى بوو - ئەوانەى وا تا ئەوكاتە بەشدارىيى راپەرىنە جۇرەجۇرەكانيان دژى ھكومەتى توركى نەكردبوو، ھىنايە ئارا. ھەستى گشتى لە دىرسىم جۇشى دەدا، كۆبوونەو ەيەك كرا، ھەروەھا نىردەيەك لە كوردان، كە پەيامىكى ناپەزايەتتىيى دژ بە جىيەجىيەكردنى ياسا نوئىيەكە ھەلگرتبوو، رەوانەى لای ھاكىمى سەربازىيى توركى كرا. گىرانەو ەى ئەم زنجىرە رووداوانە تەنيا لە سەرچاو ە كوردىەكانەو ە بەدەست ھاتوون، بەگوئىرەى ئەوانە ئەو پەيامبەرەنەى كە نامەى ناپەزايىيەكەيان پى بوو، لەلایەن ھاكىمى سەربازىيەو ە قۇلبەست كران و پاش چەند رۇژىكى كەم لە ئەلەزىز تىرپاران كران. كوردان لە تۆلەى ئەمەدا كاروانىكى پۇلىسى توركىان پراگرت و پۇلىسەكانيان فراند، بەو ەش راپەرىنەكەى دىرسىم دەستى پى كورد.

ھىزىكى بەرچاوى توركى كۇ بوو ەو ە لە مايوى ۱۹۲۷دا ئۆپەراسىوئى سەربازى دژى راپەرىوان دەستى پى كورد. رووداو ەكانى دواتر لەنىو ەتم و مرژا شاراونەتەو ە، بەلام ئەو ە دەزانرى كە ئۆپەراسىوئەكە

تا سالی ۱۹۳۸ بەردەوام بوو. دەوتری گوندەکان سووتینراون، بەلام کوردان تاکتیکی گەریلاییان گرتە بەرو لە چیاکاندا بەربەرەکانیی سوپای تورکییان کرد. دووبارە هەوایی کەم لە بەردەستدایە، جگە لەوانەیی کە لە سەرچاوە کوردیەکانەو هەن، ئەوانەیی وا جەخت لەو دەکەنەو کە وێرایی کۆمەڵکوژیی دڵپەقانه، -لەپراستیدا- پوچی بەرگریی کوردی هەرگیز تێک نەشکاوه.

لەبەر ئەوەی ئەم ناوچەییە هەر لەو دەمەو بوو ناوچەییەکی داخراو، بۆیە مومکین نەبوو ئەو زانیاریانەیی کوردان پشتراست بکەنەو. جەلال بەگی وەزیری دەرەو لە ئەنجومەنی نوینەراندا رایگەیاندا: چیدی کیشەییەک بەناوی کیشەیی کوردەو نییە. وتی، چەتەکان بە زۆر کراونەتە شارستانی. ئەوەش لەوکاتەو تائیسنا بوو تە هەلۆیستی فەرمیی تورکی، هەرەو هە ئەمیسنا کوردان لە تورکیا بە فەرمی وەک تورکانی چیاوی ئامازەیان بۆ دەکری.

کوردان لە ئێران:

کاتیکی پەرەسەندنی جەنگەکی سالانی ۱۹۱۴- ۱۹۱۸ بوو هۆی پەکەوتنی حکومەت لە ئێران، چەند سەرکردەییەکی کورد لەو ولاتە بیران لەو دەکردەو سوود لە پەوشەکە وەر بگرن.

ئیسماعیل ناغای خێلی شاک کە زیاتر بە "سمکو" ناسراوه، لە ناوچەیی رۆژئاوای دەریاچەیی ورمی کەوتە کارو دەسەلاتی خۆی هەر لە هاونیی ۱۹۱۸هەو بۆ ۱۹۲۲ لەو ناوچەییەدا دامەزراند، لەو ماوەییەدا ئەو ناوچەییەیی وێران کرد. جافەر سولتانی خێلی هەورامان دەستی گرت بەسەر چاکانی هەورامان- مەریواندا لە باکووری هەلەبجەو تا سالی ۱۹۲۵ سەربەخویی خۆی چەسپاند.

سالی ۱۹۲۲، رەزاخان، کە دواتر بوو رەزاشا، هەنگاوی کاریگەری دژ بە سەرکردە کوردەکان نا. سمکو لە ئۆکتۆبەری ۱۹۲۲دا ناچار کرا هەلبی و پاش هەشت سال وەک لەیاسادەرچوویەک قەناعەتی پێ کرا لە سالی ۱۹۳۰دا بێتە شنۆ بۆ ئەوەی بە فەرمی ملکەچی پێشان بدات. ئەو لە رێگەکەیدا خرایە نیو

بۆسەو و کوژرا. سیاسەتەکانی دواتری رەزاشا سادەو پاشکاوانە، بەلام کاریگەر بوون. سەدەها لە سەرەکخیلەکان دوور خراوەو ناچار کران بە دەستبەسەری لە تاران یا هەر شوینیکی دیکە بژین. زەویەکانیان دەستیان بەسەردا گیرا و خالی بەهیزی سەربازیش لە شوینە ستراتییژیکەکانی ناوچە خیلەکیەکان دامەزرێنران. ئەو ناوچانە کە لە سەرکردەکانی چۆل کران، کەوتنە بەر گەندەلی و هەلۆیستی دڵپەقانهی کارمەندانی ئێرانی، ئەوەش وردە وردە هەستیکی نەهامەتی و ناسۆری لەنیو کورداندا لە ئێران پەرە پێ دا.

کاتیکی سوپاکی بریتانیا و روسیا لە سێپتەمبەری ۱۹۱۴دا هاتنە نیو ولاتەکە، ئەرتەشی شاهەنشاهی بەخیریایی لەبەریەک هەلۆهشاو لەدەستدانی کۆنترۆلی حکومەت سەرلەنووی هیوای سەرکردەکانی کوردی ژياندهو. ناوچەکانی روسی کە هیژەکانی ئێرانیان تیدا هەلاتبوون، کوردان دەستیان تیدا بەسەر گەنجینەیی چەک و تەقەمەنیەکاندا گرت. کورانی سەرۆکەکانیان کەوتنە ئەوەی کە لە تارانەو سەر هەلبەدەنەو، بەلام ئەو پیاویکی - کەم و زۆر- نەناسراو بوو کە سەرەتا دەستەییەکی لەدەووری خۆی گرد کردەو و هەوایی دا دەسەلاتییک بۆ خۆی دا بەمەزینیی. ئەوەش محەمەد رەشیدی سەرۆکی لقیکی نادیری بەگزادەکانی بانە بوو، کە تاقمیک شوینکەوتەیی دواي خۆی خست و دەستی بەسەر ناوچەیی سەردەشت- بانە- مەریواندا گرت.

هەرچەندە ئەو یاخی و بەرپرسیار بوو لە مردنی سەرلەشکر ئەمین لە سەقز، بەلام حکومەتی ئێران تواناییی نەبوو چارەسەری بکات، بەلکوو لەبیری ئەو مووچەیی بۆ بپییەو و کردیە بەرپرسی ناسایشی ناوچەکە. هەرچەندە، لەپایزی ۱۹۱۴دا، ئەو لەگەل کوردییکی دیکەدا کە محموود ناغای کانی سانان بوو پیکیاندا دا، ئەوەی دوايييان پشتگیری ئێرانی بەدەست هیناو بە دوو ستوونی ئێرانی و تانکی بچوو کەو وە حەمە رەشیدی لە سنوورەو ئاودیوی عیراق کرد. سوپای ئێران جاریکی دیکە دەستی

بەسەر سنوورە کوردیەکی باشووردا گرتەو، زیاتر لە ناکامی کەمیی هەماهەنگی و بوونی دووبەرەکی لەنیوان کورداندا تا ئەوێ بەهۆی بەهیزی سوپاکەییەو بوو.

لە باکوور، کوردان چاویان بڕیە پووسیا، کاتیگ پووسیا لە سالی ۱۹۴۱دا چوو ئێرانەو هیاکان سەریان هەلدا کە پووسەکان لەوانە هیاوکاری جوولانەوێ سەر بەخوویی کوردان بکن، بەلام ناکاری زۆر دروستیان بەخیرایی وای لە کوردان کرد تی بگن کە هیوایەکی بەو چەشنە بی هودەیه. بەودوایی بە دەنگۆی پرۆپاگاندەیهکی زۆری پووسیا لەنیو کوردانی ئێراندا هەیه، بەلام کەسانیک زۆر شایستە قەزاو تکردن، جەخت لەو دەکەنەو کە ئەو دەنگۆیه بنەمایەکی نییه.

کوردانی عێراق:

سالی ۱۹۰۹، تورکان ئەو راپەرینەیان سەرکوت کرد کە لە سلیمانی لەلایەن شیخ سەعیدەو رېبەراییەتی کرا. شیخ مەحمودی کۆری پیشوازی لە هیژەکانی بریتانیا کرد کاتیگ لە سالی ۱۹۱۸دا گەشتنە کەرکوک، هەرەها ئەو وەک فەرمانزەوا لە باشووری کوردستان دامەزرێنرا. هەرچەندە، خولیا شەخسییەکانی وایان کرد لە سالی ۱۹۱۹دا لەگەڵ بریتانیەکاندا بکەوینە کیشمەکیش، لە شەرێکدا لەسەر رێگای نیوان کەرکوک و سلیمانی بریندار کراو بەدیل گیرا. یەکەمجار دوور خرایەو بۆ هیندستان، دواتر گەڕێنرایەو و دووبارە لە سالی ۱۹۲۲دا کرایەو بە فەرمانزەوا. ئەو سالانی ۱۹۲۴-۱۹۳۲ بە بەردەوامی لە راپەریندا بوو، هەرەها ئەو ئۆپەرەسیۆنە سەربازیانە دژی ئەو ئەنجام دەدان، وەک راپەرینی سەرنجراکیش خزمەتی لیقییە ناسووریەکان و سوپای تازەپیگەیشتووی عێراقیان کرد. لە کۆتاییدا سالی ۱۹۳۲ بە هاوکاری سوپا و کاری هیزی ناسمانی بریتانی هینرایە ژێر بارو پاش ماویەکی دەستبەسەری لە بەغدا، ئەمیستا رپی پێ دراو لە گوندەکی خۆی بژی.

کوردان، لە جوولانەوێ کە سالی ۱۹۴۱ی رەشید

عالی دا، خویان دوورەپەرز گرت. شیخ مەحمود بەغدادی بەجی هیشت کە تا ئەو کاتە لەوێ دەستبەسەر بوو، پرویشی لە سلیمانی کرد، دواتر لەوێ خۆ نامادە دەکات تا شوینکەوتەکانی خۆی دژی حکومەتە یاخیکە راپەرینی. ئەو بە هیوای هاوکاری ناگانێ پشدر بوو، بەلام ئەوان لە خولیا شەخسییەکانی شیخ مەحمود بەگومان بوون، ئەویش پاشەکشە کرد. شکستی یاخیبوونەو گەشتنی هیژە بریتانیەکان وایان کرد هەر کاریکی کورد لەبری بریتانیەکان بیکات پیوست نەبی.

سالی ۱۹۳۲، سوپای عێراق چەند ئۆپەرەسیۆنیکی دژی کۆنفیدراسیۆنی خیلەکانی ناوچە بارزان- برادۆست کە باجانیان دوا خستبوو و لەژێر سەرکردایەتی شیخ ئەحمەددا بوون، بەرپۆه برد. سەرەتا شەرەکە زۆر بە قازانجی کوردان شکایەو، ستوونەکی سوپای عێراقی پێ دەچوو کەوتبیتە مەترسی قەلاچۆکردنەو، تا ئەو کاتە کە بەهۆی فرۆکەکانی هیزی پاشایەتی بریتانییەو لەو رەوشە ناجیگیرە پرگار کرا. لە ناکامی فشاری هاوبەشی هیزی ناسمانی پاشایەتی و هیژەکانی زەمینیی عێراقیدا، شیخ ئەحمەد ملی داو لەگەڵ مەلا مستەفای برای و ئەندامانی دیکە بنەمالەکیدان لە سلیمانی خزانە حالەتی نیشته جی کردنی چاودیریکراو هەو.

کاتیگ عێراق سالی ۱۹۳۲ چوو ناو کۆمەلە گەلان، حکومەتی عێراق راگەیاندرایکی ئاراستە کۆمەلە گەلان کرد، وروژاندنیکی تاییەتی سەبارەت بە کوردان و کەمینەکانی دیکە عێراقی لەخۆ گرتبوو. ئەو لەخۆگرتنەش پابەندبوون بە بەفەریم کردنی زمانی کوردی بوو لەپال زمانی عەرەبیدا لەو قەزایانەدا کە کورد زۆرینەیان تیدا پیک دەهینن لە مووسل، هەولیر، کەرکوک، سلیمانی، هەرەها ئەو کارمەندانە کە لەم قەزایانە دادمەزرین، دەبی کورد بن یاخود کوردی بزانن. لەنیوان سالانی ۱۹۳۲ و هەلگیرساندن دوو مین جەنگی جیهانیدا ئەم لەئەستوگرتنە پشت گوئی خزان و ناپەزاییەکی یەکجار زۆر هەبوو، بەتاییەت

سەبارەت بە مەسەلەى چاكردىنى رېگا و بايه خپپدانى تەندروستى و قوتابخانەكان، ھەموو ئەوانە بەشىۋەيەكى نەگونجاو لەگەل ئەو قەزايانەدا بەراورد كران كە عەرەبىيان تىدا بالادەست بوو.

پەرەپپدانى سەرچاۋە سىروشتىيەكانىش لە پارىزگا كوردىيەكاندا پشت گۆى خرابوو، ناپەزايەتتىي جىددى دژى قۇرخكارىي توتن لەئارادا بوو، ئەوئەى كە دەوترا بەرژەۋەندى توتنەوانەكانى كوردى پشت گۆى خستوو. ئەو ناپەزايەتتىيەى وا بەھۆى ئەم نەھامەتتىيەۋە بوو، سالى ۱۹۴۳ تىكەل بە رەوشى قاتوقپرى ئەم ناوچەيە بوو كە لە ئاكامى بەدكارگىپرى و بەددايەشكردى نازوقەۋە پەيدا بووبوو، ئەو لەكاتىكدا بوو كە عىراق -لە راستىدا- زىدەبەرھەمى دانەۋىلەى ھەبوو بۇ ناردنەدەرەۋە.

مەلامستەفا پاش ئەوئەى لە چىرۆكى نەھامەتتىي خەلەكەكى ئاگادار بوو و لەو مامەلەيەى حكومەتتى عىراقىش لەگەل شىخ ئەحمەدى برايدا بىزارو توورە بوو، لە دەستبەسەرى ھەلات و چوۋەۋە ناوچە خىلەكەيەكى خۆى، لەنىۋ خىلەكەى خۇيدا ملكەچىي پىشان داو تكاى لە حكومەتتى عىراقى كرد، بەلام لەكاتىكدا ھىشتا دان وستان بەردەوام بوو، شەر لەنىۋان پۆلىسى عىراق و شوىنكەوتەكانى مەلا مستەفادا قەوما.

تېيىكى تەمىكەر لەلایەن سوپاى عىراقىيەۋە رەوانە كرابوو، نەيتوانى ھىچ پىشەرەوييەك دژى ئەو پياۋە خىلەكەيانە بىننئە دى. بەھارى ۱۹۴۴، ئاگرىبەستىك ساز كرا، لەگەل ئەوئەدا لىخۆشبوون بۇ مەلا مستەفا دەرچوو. شىخ ئەحمەد و شوىنكەوتەكانى كە ھىشتا لە دوورخراۋەيى مابوونەۋە، بەر دران. بەلئىن درا نازوقەى زىدەتر رەوانەى ناوچە كوردىيەكان بكرى. ھەرچەندە ھەندىك نازوقە گواسترايەۋە، بەلام رەوشەكە ھىشتا زۇر جىي ناپەزايى بوو، ھەرۋەھا ھەوالى راپەرىنى زياتر لە ناوچەى بارزانەۋە درا.

كوردان لە عىراق ددان بەوئەدا دەنئىن كە رەوشەكەيان بە بەراورد بە كوردان لە توركييا و ئىران فرە ئەرىنيىيە، بەلام ئەوان ئەوئە بۇ نفووزى برىتانى

دەگەرپىننەۋە، ھەرۋەھا متمانەيان بە زۆرىنەى عەرەب لە عىراقدا نىيە، ئەوان، لە پروى سىياسەتتى ئايندەيانەۋە بەرامبەريان، پرايەكى كەمىان ھەيە.

ھەستى نەتەۋەيىيى كوردى لە عىراق، ەك شتىكى جياواز لە خولياى شەخسىي كەسانىكى ەك شىخ مەحمود، لە دەورى دەستەيەك رېبەرى كوردى ميانرەۋى ەك ئەمىن زەكى لە بەغدا، كە كوردىكى باش خويندەۋارو نووسەرى چەند كتيبيكىش بوو، چر بووئەۋە. كەسانى ەك جەمال بابان و داود پاشا كە بەو دوايىيە بالىۋزى عىراق بوو لە لەندەن، لەنىۋ خويندەۋارە كوردەكانى دىكەدا بوون كە لە جوولانەۋەكەدا بايەخيان ھەبوو، لەكاتىكدا ەك ھاۋولاتىيەكى ەفادار بە دەۋلەتتى عىراق مابوونەۋە. ئەگەر رېبەرانى ميانرەۋى عىراقى بە گىيانىكى لىبرالانەۋە مامەلە لەگەل ئەم پياۋانەدا بكن، ھىوايەكى راستەقىنە سەبارەت بە چارەسەرىكى قناتكەرى كىشەى كورد لە عىراق دىنئەتە ئارا.

كورد لە سووریا :

ئەوئەى كە كوردانىك لە سووریا ھەبن كەموزۇر يەتەۋاۋى بۇ ئەو برىارە سەرپىيىيانە دەگەرپىتەۋە كە لە رىككەوتننامەى سىپتەمبەرى ۱۹۲۱ى فرانكلين- بۆيلونى نيۋان فەرەنسا و توركيادا ھەبوو، ئەوئەى كە ھىلى ئاسنى ھەلەب- بەغداى كردبوۋە سنوور لەنىۋان توركييا و سووریا بە ئاراستەى رۆژھەلات لە چۆپان بەگەۋە. ئەم شىۋە رىكخستەنە لە رىككەوتننامەى سالى ۱۹۲۹ى ئەنكەرەدا جەختى لى كرايەۋە. ەك ئاكامىكى ئەم رىككەوتننامەيە، دوا سنوورى باشوورى ئەو خاكەى كە خىلە كوردىيەكانى لەسەر نىشتەجى بوون، دەكەۋىتە ناو سووریا، لەكاتىكدا بەشىكى فرەى خىلەكە لە زۆرىيەى حالەتەكاندا لە توركييا مانەۋە. وىپراى ئەم گروپپەى خىلە دابەشبوۋەكان، گروپپىكى دىكەى كورد لە چىكانى قەرەداغى باكورى ھەلەب بوون، سىسەد سال پىشتەر لە رۆژھەلاتى ئەنادۆلەۋە چووبوونە ئەۋى. ھەرۋەھا كۆمەللىكى كوردىي ۲۰،۰۰۰ كەسى لە شارۋچكەى سەلاھى لە دىمەشق ھەيە، ئەۋى ئەو

ناوهی ئی نراوه پاش ئەوهی پالەوانی کورد
سەلاحوددینی ئەییووبیی گۆرەکهی لەنزیکی مزگەوتی
مەزنی ئومەوی ئیژراوه.

هەر زوو پاش دامەزراندنی ماندییتی فەرەنسا لە
سووریا، ئەو ولاتە بوو پەناگایەکی بەرچاو بۆ
پەنابەرانێ کورد کە لە تورکیاوە هەلاتبوون، هەرەها و
لەکاتی دامەزراندنی کۆمەڵەی خۆیبووندا سالی
١٩٢٧، بوو ناوەندی نەتەواپەتی کوردی.
جولانەوهی یەکییتی عەرەب و پاشەکشەیی نفووزی
فەرەنسی لە دەولەتانی **لیقانت (سووریە و لوپنان)**
جۆش و خروشیکی کەمی خستە ئیو کوردانی پەنابەر،
بەلام کوردانی خۆمالی، هەرچەندە خوازیار بوون
سوود لە ئالۆزییە هەرمیەکە وەر بگرن لەسەر
حیسابی عەرەبەکانی هاوسییان، درکیان بەوه کرد
لەوانەیه ئەوان وەک هاوسییان بمیئەوه و خۆیان بۆ
ئەوه ئامادە کرد خۆ لەگەڵ رەوشە نوێیەکەدا رابھێنن.

پێدەچوو نوینەرانێ کورد بۆ ئەنجومەنی
نیشتمانی ئەرکەکانیان بە جیدی وەرگرتبۆ و
ئەندامانیکی هەندیک بنەمالەیی کوردانی بەعەرەبکراو،
پۆستی گرنگیان لە حکومەتدا وەرگرت. بۆ نمونە،
حوسنی بەرازی بەم دوایییە بوو سەرۆک وەزیران،
لەکاتیکی یەکیکی دیکە هەمان بنەمالە موحسین
بەرازییە، ئەوی ئەمیستا پۆستیکی گرنگی لە
دەست بەسەرداگرتنی وەزارەتی ئیوخۆدا هەیه،
کوردیکی دیکە خالید بەگداشە کە سەرۆکی پارتي
کۆمونیستی سووریایە.

کورد لە ڕوسیا:

نفووزی ڕوسان هەمیشە لەنیو کورداندا بەھیز
بوو. حکومەتی ڕوسیا لە کۆتایی سەدەیی
نۆزدەھەمدا، لە پێشکەشکردنی پارەدا، ئەوهی کە
وەفاداریی زۆر لە سەرۆکییە کوردەکانی بۆ خۆی
راکیشابوو، دلّاوا بوو. یەکە کوردیەکان لە سالی
١٨٧٦دا شان بەشانی سوپای ڕوسیی لە شەری
ئەلیکساندرۆپۆل، قارسو ئەردەهاندا جەنگان.
سیخوڕە ڕوسەکان، لە سالانی بەراپی یەکەمین
جەنگی جیھانییدا، لە دەروەری دەریاچەیی ورمی و هەر

شوینیکی دیکە کوردستانی ئییرانیشتا چالاک بوون.
هەرەها دەوتری ئەوانە چەندین سەرکردە کوردیان
بە قازانجی تزاری و بەلای خۆیاندا راکیشابوو، لەوانە
سمکۆ سەیی دەهەری.

پاش ڕیکەوتننامەیی لۆزان، ٢٠,٠٠٠ کوردیک لە
کۆماری ئەرمەنی سوڤییتی وەک رەعییەتی ڕوسیا
دەژیان. بەگۆرەیی تەکنیکی سیاسیان لە ئۆتۆنۆمی
کەلتووریدا، حکومەتی سوڤییتی هانی ئەم گروپە
بچووکەیی دا یەکیتیییەکی نەتەواییی راسستینە پەرە
پێدات. زمانی کوردی لە خۆیندنگا سەرەتایی و
ناوەندیەکاندا وەک زمانی فیڕکردن بەکار دەھێنرا،
کۆلیجی کوردیش کرایەوه، گۆقاریکی هەفتانە بە
کوردی بلّو کرایەوه، هەرەها هانی کۆینەوه و
بووژاندنەوهی فۆلکلۆری کوردی درا. لەراستیدا،
ڕوسەکان ناوکی نەتەواپەتی کوردییان لەسەر ئەم
خاکە کوردییە بەپیتە پەرە پێ دا، ئەوهی کە
کاریگەریەکی گەیشتە ڕۆژەلاتی ئەنادۆل و بەرەو
جەزیرەیی سووریاش کشا. کاردانەوهی تورکی
چەندبارەو بەھیز بوو، بەلام پێنەدەچوو
نارەزایەتیییەکی فەرمیی جیدی پێشان بدری و،
ڕوسەکان لەسەر هەمان سیاسەتی خۆیان بەردەوام
بوون.

سالی ١٩٤١، لەگەڵ چوونەناوەوهی هیژەکانی
ڕوسیایدا بۆ ئییران، چەندین دەنگۆ بە بەردەوامی بلّو
دەبوونەوه و هەوالی چەند چالاکییەکان درا، بەلگەیی
ئەوه بوون کە ئارەزوویەکیان بۆ راکیشانی کوردانی
ئییران، ئەوانەیی وا بەھیوا بوون ئۆتۆنۆمیییەکی
خۆمالییان لە سایەیی نفووزی ڕوسەکاندا دەست
بکەوی، بەلای خۆیاندا هەیه. پاشتر پێچەوانەیی ئەم
سیاسەتە گرایە بەرو هەلۆیستی ڕوسەکان بەتەواوی
راست کرایەوه و کەوتە پشتگیری دەسەلاتدارانی
حکومەتی ناوەندیی ئییرانی.

فرە ئەستەمە پێشینی ئەوه بکری سیاسەتی
پاش جەنگی ڕوسیا بە چ شیوہیەکان دەبی، بەلام
بەلگەگەلیک هەن کە حکومەتی سوڤییتی کار بۆ
ڕیکستەنەوهی سنوورەکانی خۆی لەگەڵ تورکیادا

بكات، ئەوئەش كار لە ناوچەيەكی فراوان دەكات كە كورد زۆرینەى دانیشتوانەكەى پێك دەهێنێ، بەجۆرێك كە پروو لە پرووسیا بکەن. وێرای ئەو، دەنگۆگەلیك لەنیو ئەرمەنیەکانی سووریدا هەیه لەمەر ئەوئەى كە پرووسەكان خاویارن ئەرمینیایەكی سەرەخۆ داہمەزێنن لە قەققاسەوہ بۆ دەورووبەرى دەریاچەى وان بگرتە خۆ، كە زۆرینەى ئەرمەنیەكان لە سووریا بەھیوان كۆچى بۆ بکەن.

داواکاریەکانی پرووسیا بۆ (قارس، ئەردەهان و ئەرتیڤ)ن كە بەم دوایییە هەوالی لە بلاوكراوەكاندا لەبارەوہ دەدری و دواتر لە كۆنفرانسی پۆتسدامدا مشتومپی لەبارەوہ كرا. دەگونجی بەلگەى ئەوہ بۆ كە ئەم دەنگۆیانە شایەنى ئەوہن زیاتر لە پابوردو پروایان پێ بکری. هەر گواستەوہیەكی ئەم قەلەمەرەوانە گۆژمێك بە هیوای كوردان سەبارەت بە نازادى هەتاھەتایی لە فەرمانزەوایی توركى و دامەزراندنى چەشنە ئۆتۆنۆمییەكی خۆمالى دەدات. سەرۆكە دەربەگە كوردەكان بەجۆرێك دەرھەق بە بلابوونەوہى بنەماكانى كۆمۆنیزم لەنیو پیاوہ خێلەكیەكانیان پاران و دەسلەمێنەوہ، بەلام گەر حكومەتى توركى لە سیاسەتى توندنەوہى خۆى بەردەوام بێ، ئەوا زۆرەى ئەو كوردانەى وا ئەمىستا لە سایەى فەرمانزەوایەتییە عوسمانیدان [مەبەستى كوردستانی تورکیایە كە پێشتر لەبن دەسلەلاتى عوسمانیدا بوو و ئەوكاتە كەوتیوہ بن دەسلەلاتى كۆمارى كەمالییەوہ- سەردەشتى]، پێشوازی لە گۆرانیك دەكەن ببیتە ھۆى پەيوەستبوونیان وەك كۆمارێك بە یەكیتی سۆڤیتەوہ، جا ئەو كۆمارە بەشى زۆرى كوردى بۆ یا بەشیكى كوردى و بەشەكەى دیکەى ئەرمەنى بۆ.

نایندەى سیاسى كوردان پشت بە چەند ھۆكارێك دەبەستى. گرتگ نییە تا چەند توركان لەوانەىە نكولى لە بوونى كیشەى كورد بکەن و بە توركانى چىایی ئامازە بە كوردانى پەعییەتى خۆیان

¹ The Times, June ۲۸, ۱۹۴۰ and Kulay ۳, ۱۹۴۰.

بەدەن، جوولانەوہى سەرەخۆیى نەتەوہیى كوردى ھەر لەئارادا دەبێ. جوولانەوہى نەتەوہى نیستا لە كۆمەلەى خۆیووندا لە سووریا چر بووئەوہو ھەرەھا لەو گرووپە كۆچبەرە بەبایەخەشدا كە ھەرچەندە بەشیك نییە لە كۆمەلەكە، بەلام پەيوەندییەكی نزىكى پێیوہ ھەیه. ئەم كۆمەلەى بە شیوہیەكی سەرەكی بايەخ بە جوولانەوہى نەتەوہیى كوردى لە تورکیا دەدات، بەلام لەوانەى پەيوەندییەكی زۆر لەنیوان ئەوان و پێبەرانى نەتەوہیى كوردیدا لە عىراق و ئێران بەگشتى باوہ پێكراو بۆ.

تەگەرە سەرەكیەكانى سەرەخۆیى نەتەوہیى كوردى، لە ناكارایی كورداندا بۆ یەكگرتن لەنیو خۆیاندا خۆى دەبێنیتەوہ. بەندى ۶۲ى پێككەوتننامەى سیڤەر بەھۆى مەرچەكانى بەندى ۶۴وہ لەبار چوو، ئەوئەى تیدا ھاتبوو كە سەرەخۆیى تەنیا كاتیك دەبەخشرى، ئەنجومەنى كۆمەلەى گەلان بپروا دینى كوردان توانای ئەو چەشنە سەرەخۆیىیەیان ھەیه. تانیستا باوہر ناكری هیچ بەلگەىەك ھەبى پێشانى بدات ئەوان، لە ھەر قوناغە ماوہیەكی پێژەبیدا، توانای پێكھێنانى نیشتمانىكى سەرەخۆى یەكگرتوویان ھەبى.

ئەوان گەلیكى ئازاو دلێرن و توانای قوربانیدانێكى مەزنیان ھەیه، بەلام لاوازی ھاوہستەگییان تیدایە. ئەوان لە تاقمى خێلەكی پێك ھاتوون و ھەمیشە ھەروا بوون و وەفادارییان بۆ تاكە سەرۆكەكانیانە، ئامادەن دژى دۆژمنى ھاوہەش یەك بگرن، بەلام چاویان بە ھەر دەستووردانێكى سەرۆك خێلێكى دیکە لە كاروبارى تاییەت بە خۆیاندا ھەلنايى.

ئەم دوایییە ئامازەگەلیك ھەن كە پەرەپیدانى ھاوچەرخ و فیكرەدن و... ھتد، دەسلەلاتى سەرۆكخێلەكانى لاواز كردوہ. پیاوہ خێلەكیەكان ئەوہیان درك كردوہ كە داواکاریى فیكرەدن ھاوچەرخ، بايەخ پیدانى تەندروستى ھاوچەرخ و ھەرەھا شیوازە ھاوچەرخەكانى پەيوەندیكردن- پێكخستنیك لەپشت شیوازەكان و بواری دەسلەلاتى خێلەكییەوہ. بەلام بەلگەگەلیكى كەم ھەن لەوبارەىوہ

که لاوازی پښهرايه تپي خپله کی واده کات هاوبه سته گييه کی زیده تر له نیو کورداندا وه که رگه زیک پیدای بی. نه وان هیشتا مهیلیان به ناراسته ی بهر ژه ونډیبه خو جیبیبه که دایه، ته نیا پشت به ستیان به سه روکی خو جیبی بگورن به کارمه ندیکی خو جیبی که نه وان به هیوان کورد بی یا - هه رچونیک بی - له کوردی تی بگات و قسانی پی بکات.

هه رچه نده، راستی نه وهی که دهر فته تیکی دستبه جی بو دامه زانندی کوردستانیکی سه ربه خو نییه، هوکاریک نییه بو پشت گوئ خستنی کی شه ی کورد وه ک شتیکی ناشایسته بو نه وهی له ناینده دا زیده تر له بهر چاو بگری. کوردان گروویکی ئیننی په گه زین، له وانه یه تیکرا زیاتر له سی ملیونیک بن، خو بیوون بانگه شه ی تیکرای نزیکه ی هه شت ملیون ده کات. نه سته مه ژماره ی دروستمان ده ست بکه وی، به لام نه م دابه شیوونه مه زنده کراوه ی کوردان که له خواره وه هاتوه، هه له ده که ویته وه گه ر هه ر شتیکی به ناراسته ی به هه ندوه رنه گرتن بی: له تورکیا ۱,۵۰۰,۰۰۰، له ئیران ۵۰۰,۰۰۰، له عراق ۸۰۰,۰۰۰، له سووریا ۲۰۰,۰۰ و ههروه ها له ۲۰,۰۰۰ پوسیا.

هه رچه نده نه وان نه میستا داوی کوردستانیکی سه ربه خو ده کهن، کو مه له ی خو بیوون و نه و کوردانه ی نه وان نوینه رايه تپي ده کهن، ده شی به باشی رازی بن نه گه ر بتوانی کوردان له تورکیا، ئیران و عراق و ههروه ها سووریا ریان پی بدری وه ک کورد بزین، به کوردی قسان بکه ن، کوردی وه ک زمانیکی له خویندنگا سه رته تایی به کانیاندا به کار بهینن و کتیب و گو قار به کوردی بلا و بکه نه وه. نه گه ر زامنکی له م چه شنه له جو ره کو نفرانسیکی ناینده یی نیونه ته وه پیدا فراهه م بگری، ده شی هیشتا نه سته م بی جیبی جی بگری نه گه ر حکومه ته هه ریمیه کان نارهنووی نه وه بکه ن خو یانی لی بیوین. له عراقدا، به لینیکی له م چه شنه دراوه و ه فاشی پی کراوه، به لام کی شه ی کورد هیشتا له وی چاره سه ر نه کراوه.

یه که له و چاره سه رانه ی و پیشنیاز کراون، نه وه یه

که کوردان پیویسته به و چه شنه مامه له له گه ل نه و ولاتانه دا بکه ن که نه وان له نیو دا ده ژین، ههروه ک چو ن سکوتلانډیه کان مامه له له گه ل ئینگلته رادا ده کهن، له پی هاوکاریبه وه له گه ل حکومه ته که ی و چالاکیه کان دیکه دا، ههروه ها به هو ی توانای سروشتی خو یان و به هیزی تایبه تمه ندی په گه زه که یانه وه پیگه ی ره وای خو یان له ولاته که دا بچه سپین. ناماژه گه لیکی نه وتو هه ن که ده توانی نه مه له سووریا بگری، بو ده بی له تورکیا و ئیران و عیراقیش سه رکه وتوو نه بی؟

هه رچه نده کوردان که ته ماشای گه شه سه ندنی نه ته وایه تپي عه ره ب و تو رانیه کان یان ده کرد، نه و مه یلیان هه بوو ره شین بن سه بارت به دهر فته تیان بو به ده سته پنیانی نه وه ی و خو یان به چاره سه ریکی داد په ره رانه ی ده زانن، نه گه ر شته کان بو نه وه به جی به لیرین خو یان بایه خ به خو یان بدن. نه وان - بو نه م مه به سته - هیشتا فشار بو چه شنه شیویه ک، نه گه ر بو نو تو نومی نه بی، له لانی که م ئیمتیا زیکی ددان پیدا تراو ده بن که زامن مافه کان یان بکات له نیو گرووپه نه ته وه ییه کان دیکه دا نه توینرینه وه. دهر فته ته کان ی چاره سه ریکی به م چه شنه له عراق و سووریا ده رکه وتوون، له کاتیکدا کوردان له نه رمینیای سو قیتی هه موو نه و ناسانکاریه یان بو فراهه م کراوه که په ره پیدا نی نه ته وه یی یان به و شیویه ی و نارهنووی ده کهن به ریوه به رن.

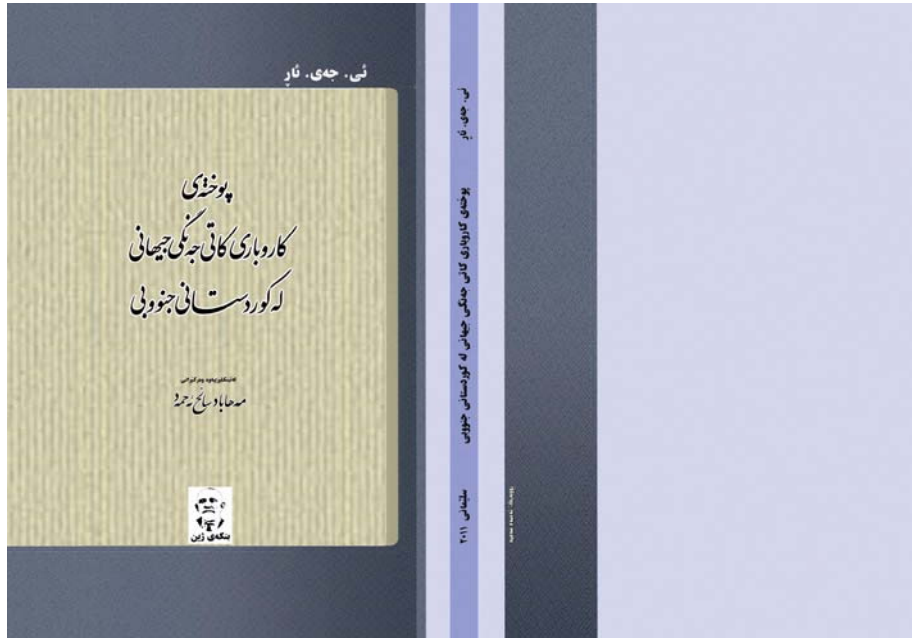
هه رچه نده کوردان له م ولاتانه ریژه یه کی فره که می تیکرای ژماره یان به رجه سته ده کهن، نیوه ی زیاتریان له تورکیا ده ژین. هه ر له ویدایه که کی شه ی کورد بو یه که مجار ده رکه وت، هه ر له ویشه که چاره سه ری کی شه که ئیستا که یه کجار سه خته. ههروه ک تیکرای کی شه ی که مینه کان پیویست به چاره سه ریکی لی زانانه ده کات، ههروه ها هه ر ده ست تیوه ردا نیکی ده رکی ده گونجی زانی هه بی تا سوود. له وانه یه له لایه ن خودی کوردانه وه پیویست به گیانیکی سازش و نه رمی زیده تر بکات. له وانه یه چاره سه ریکی رازی که ر پشت به په ره سه ندنی زیاتری گیانی لیبرالانه

له سیاسه‌تی تورکیدا ببه‌ستی، ئه‌وه‌ی که ئاماژه‌گه‌لیک که‌م‌وزۆر به ئاراسته‌ پیچه‌وانه‌که‌یدا هه‌یه. ئه‌وه‌ یه‌ک‌جار زۆره‌ که هه‌یوای به‌دیها‌تنی نمونه‌ی بالا له دادپه‌روه‌ری، سه‌ره‌سته‌یی مرۆیی و سه‌ره‌خۆیی سیاسی، وه‌ک ئه‌وه‌ی که هه‌یما‌کانی له کۆنفرانسی سانفرانسیسکو‌دا ده‌بینرین، ده‌شی له چاره‌سه‌رکردنی کیشه‌ی کورددا درکی پێ بکری، هه‌روه‌ها ده‌گونجی حکومه‌تی تورکی خۆی بنه‌ما‌کانی په‌یمانی ئەتلاتنیک له‌مه‌ر په‌عه‌یه‌ته‌ کورده‌کانی جیبه‌جی بکات، وپرای ئه‌وه، ئه‌وی دواتریان جه‌خت له مافه‌کانی ده‌کاته‌وه‌ تا تاییه‌تمه‌ندی و داب و نه‌ریتی خۆیان بپاریزن.

میژوو پیشانی داوه کیشه‌ی کوردان زۆریه‌ی جار به‌هۆی هه‌ولی بی‌به‌شکردنی ئه‌م گه‌له‌وه‌ له داب و نه‌ریت و که‌لتوو‌رو ئۆتۆنۆمی خه‌له‌کیان که زۆر پیوه‌یان په‌یوه‌ستن، سه‌ری هه‌لداوه. له‌لایه‌کی دیکه‌وه، جیی گومانه‌ داخۆ ئۆتۆنۆمییه‌کی ناوه‌ندگه‌را چاره‌سه‌ریکی کرداریانه‌ فه‌راهه‌م ده‌کات. سیاسه‌تیکی لیبرالانه‌ که بتوانی کوردان بکاته ئه‌ندامیک له ده‌وله‌ته‌کانی تورکیا، ئیران، عیراق و سووریا و له‌گه‌ل وه‌فاداریاندا بۆ داب و نه‌ریته‌که‌یان ناته‌با نه‌بی، ته‌نیا سیاسه‌تیکه‌ له‌وانه‌یه سه‌رکه‌وتوو بی، هه‌ر بۆیه‌ گه‌ر وه‌ک ئه‌نجام ده‌رسیک له میژووی کوردان فی‌ر ببن، ئه‌وه‌یه که ئه‌و توادنه‌وه‌یه مومکین نییه.

* ئه‌م بابته‌ له سه‌روه‌ندی کۆتاییهاتنی جه‌نگی دووه‌می جیهانیدا ئاماده‌ کراوه‌ و په‌نایه‌ری سالی ۱۹۴۶ له گۆقاری "کاروباری نیوده‌وله‌تی" ی (په‌یمانگای پاشایه‌تی بۆ کاروباری نیوده‌وله‌تی) دا بلاو کراوه‌ته‌وه. ده‌قه ئینگلیزه‌که‌ی به‌سوپاسه‌وه له‌لایه‌ن برای به‌ریز مامۆستا "سامان حوسین" وه‌ به‌ده‌ست گه‌یشتوه. بروانه:

International Affairs (Royal Institute of International Affairs ۱۹۴۴). Vol. ۲۲. No. ۱ (jan. ۱۹۴۶) pp ۹۱-۱۰۳.



مەبعوسانی عیراق

هەلبژێردان لە بەسرە بپرایەوه و ئەم مەبعوسانە هەلبژێردران: حەزرتی سەییەد تالیب بەگ ئەقیب کە بۆ دوویم جار هەلبژێردرا، عەبدوڵلا بەگ زوھیر خاوەنی پۆژنامەی "دەستوور"، حەزرتی عەبدوڵوھاب پاشا قیرتاس و ئەحمەد نەدیم ئەفەندی سەرۆکی دادگای جەزا.

فوناد ئەفەندی دەفتەری بەغدادی و نووری ئەفەندی سەرکاتیی بەشی تورکی لە پۆژنامەی بەغداييی "الزھور" بە نوینەری کەرەلا هەلبژێردان. ئیسماعیل حەقی بەگ بابانی مەبعوسی لیوای بەغدا، بە نوینەری لیوای دیوانییە دانرا. جەمیل صدقی ئەفەندی زەھاوی بە نوینەری لیوای مونتەفیک هەلبژێردرا. بەلام مەبعوسەکانی بەغدا بریتین لە: مورا بەگی برای مەحمود شەوکەت پاشای وزیری حەربییە، سەییەد عەبدولقادر موحیەددین ئەفەندی گەیلانی، فوناد ئەفەندی بەرپۆشەری مولکی خولاو و ساسۆن ئەفەندی کە بۆ دوویم جار بە نوینەری بەغدا هەلبژێردرا. ئەو دوو مەبعوسەیش کە بۆ عەمارە دانران بریتین لە عەبدولرەزاق مونیر ئەفەندی و مەجید بەگ. (الجزء ١٢، السنة ١، آيار ١٩١٢، ص ٤٩١)

پشێوی لە ئێران

کەشی سیاسەت لە ئێران هیشتا شیواوه و ولاتەکە ئاسایش و ئارامی بەخۆوه نایینی. لەبەر ئەوە هەموو پێیەکی بازرگانیی لەگەڵ ناوچەکانی عیراقدا پراوه و بەغدا لە بێبازارییەکی یەكجار بەرچاودایە. لەو بەسەرھاتانە کە زیانیان بە ولات و خەلک گەیاندوو، کیشی نیوان فەرمانفرمای حاکی کرماشان و یارمەد خانە. بۆیە خوینیکی زۆر لە بازارەکانی کرماشان پێژرا، بە شیویەیک کە مڕۆڤ پادەچلەکینی. ئەگەر خودا بەزەیی بە بەندەکانی خۆیدا نەھاتبایەتەوه و حاکی بەسرە پێشەوای دلرەش "محەمەد خان" دا سەر نەخستایە، شارەکە دەکوتە چنگی.

خۆزگە حکومەتەکەمان بایەخ بە سەقامگیرکردنی ئاسایشی نیوان کرماشان و خانەقین بدات، بە

کوردو کوردستان

لە گۆڤاری "لغة العرب" دا

(ژمارەکانی سالانی یەكەم و دوویم)

لەنیوان دوو خێلی کورددا

هەر ئەو سەرەدەمە شەڕیک لەنیوان "داود خان"ی سەرخیلی کەلھوڕ و "شیرخان"ی سەرخیلی سەنجایدا قەوما. بەلا بەسەر "داود خان"دا هات، چونکە زۆری سەربازەکانی کوژران، بەلام شیرخان ئەم شەڕی بە سەرکەوتویی بردەوه. هەموو ئەمانە نیشانی دەدەن کە ئاسایش وەکوو پێویست نییە. لەبەر ئەوە کاروانی بازرگانانی عوسمانی گەرانەوه و باجی دەستدریژیکەران چەند ئەوەندە ئی هات. ئەگەر حکومەتی ئێران دەستپێشخەری نەنوینی بۆ پالشتی ئارامی و ناشتی و گێرانەوهی دۆخەکە بۆ باری جاران، مڕۆڤ لە کاری خراپی ناخافل دەترسی. (الجزء ١، السنة الاولى، تموز ١٩١١، ص ٣٥)

الحقوق

پۆژنامەیکە پۆژانەیکە لە بەغداي خانەي ناشتی (دار السلام) بلاو دەبیتەوه، بەلام ئیستا حەفتانە دەردەچێ و ((پاستیی خۆش دەوی و خزمەتکەری هەقە). زۆریەکی بابەتەکانی بە زمانی تورکین. نزیکەي ستوونییکی بە زمانی عەرەبییە. ژمارەي یەكەمی لە ٢٨ی موحەررەمی ١٣٣٠ک بەرامبەر بە ١٨ی کانوونی دوویمی سالی ١٩١٢ دەرچوو. لە چاپخانەي (الشابندر) لەچاپ دەدری. خاوەن و بەرپۆشەری بەرپرسی ئەصغەرزادە مەرروف ئەفەندی و نووسەری یەكەمی مەرروف ئەفەندییە.

(الجزء الثامن، السنة ١، شباط ١٩١٢، ص ٣٢٥)

پاسهوانی ری و ئیشکگری پئی و بان و پاکردنهوهی له دزو مالاتی دزراو تا بازرگانی بچیتتهوه دوخی جارن. (العدد ٦، کانون الاول، ١٩١٢، ص ٢٥٩-٢٦٠)

دهستگیرویی جهنگ

له سه لآحیهه (ی سهر به مووسل)

که دهوله تانی بالقان جهنگیان له دژی دهوله ته که مان راگه یاند، هه واله که گه یشته سه لآحیهه، خه لک له سهربازگهی عهسکهری کۆ بوونهوه. ئه فسه ریکی قهزا، داخویانی هاوپهیمانی مهزنی خویندهوه. بویه خه لک به چینه جیاجیاکانیهوه پهرووشیهه کیان نیشان دا که به لگهی نیشتمانپهروه ریهه کی راستگوئیانهه و هه زیان کرد مال و گیانیان ببه خشن، بگره قسهی خوئیان به کردهوه به جی هیئا، کاتیک زهکی بهگی خه تیب قایمقامی سه لآحیهه بانگی کردن چی له دلایندا ههیه له کۆبوونهوهی گشتی و تایبه تدا هه لیریزن. دهستگیرویی به کیان نیشانهی ئه وه بوو که له ناخه وه کاریان تی کراره، چونکه ئه و بره پارهیه خوئی دا له ٧٠٠ لیره. پینج هه زار قرووشی ساغ (راست) نیردرا بو کۆمه لهی مانگی سوور له پایتهخت. ههر درهه میکیش ماپوهوه نیردرا بو سهروکایه تیبی لیژنهی دهستگیرویی جهنگ له ناوهندی ویلایهت. ئهوی به لگهی پیشکه وتنی گیانی بهرزبوونهوهیه له م قهزایه دا، ئه وهیه که قایمقام توانیی بریکی باشی درهه م کۆ بکاته وه بو دابینکردنی که لویه لی ههردوو قوتابخانهی سه ره تایی و روشدیه و خانویه کی بو روشدیه به پیتاکی خه لکی قهزا به کری گرت و چهند پردیکی له ریی سه لآحیهه که ئوتومیلی نیوان بهغداو کهرکوک یا بهغداو مووسل به سه ریدا ده رۆن، دروست کرد. ئه م پردانه به خشت له سه ر چه م و شیو و جوگه کانی پوو باری (سه لآحیهه) وه چنراون. هه زه تهی قایمقام نیازیه ته به پارهی خه لکانی دههندهی نه جیب که چییان له ئه ستودا بوو کردیان، چهند پردیکی دیکه بنیات بنی، ئه ویش له کاتی کدا که حاکمیکی ناگاداری خیرو بهرزیی نه ته وه له نارادایه. خودا ئه م نیازانه به دی بیئی

و پیاوگه لیککی وه ک ئه م به وه جه سه نگی نه مه رده بو ئه م ولاته فه راهه م و سه رپشک بکات. (له نامهیه کی نووسینگه که مانه وه)

(الجزء ٧، السنة ٢، کانون الثاني ١٩١٣، ص ٣١٨-٣١٩).

بازرگانیی ئه مسال له نیوان ولاتی

ئیمه و ولاتی دراوسینیانی ئیرانیماندا

به هوی ئه و پشپوی و ناژاوانه وه که پشکوکانی تا ئه مرۆش هیشتا له گه شان هه ودان و ئه و ناوه یان گرته وه، تی شکا و زیانه کان زۆر بوون و له ژماردن نایین. وه ک بلئی ئه و ناژاوانه ته واو نه بوون، بویه سه روکی هیندئی خیللی کورد و بیابانه کانی ولاتی فارس که وتنه باجسه نندیکی وا که شه ره پیی قایل نییه و مرۆقه به زۆر نه بی ملی بو نادات.

هه ندیکیان ئه وه یان پی به س نییه، به لکوو و لآخی کاروانه کان بهر خوئیان ده دن و چی پاره و کالایه کیان پی بی، له گه ل ئه ودا دهینی رین و خویشیان ههر ئه و و لآخانه بو خو ده هیلنه وه که بهر خوئیان ده دن، به وهیش زیانه که ده بیته دوان؛ زیانی بازرگان و زیانی و لآخدار. مانگی پیشوو وا پووی دا سه روکیکی گۆزان و حاکمی سه رپیل ٤٠ باری گرانبه هاو چوار سه ر نه سپ و ١٦ که ریان له کاروانیک ستاند و کاروانچیه کان چ جلویه رگیکیان پی بوو، لییان زهوت کردن. موشیر خانیش ٣ قران (فره نکیک و ٥٠ سه نیتم) له ههر حوشتریکی نیوان قه سری شیرین و قه لای (شوزی) وه رده گری، جگه له و پارانه که به تالان ده بیات بو خوئی. "حه مؤخان" ی حاکمی ئه و ناوهیش چیی بوئی ده بیات. ئه گه ر ئه وهیشی بخریته سه ر که سه رکاتبی (باشکاتبی شابه نده) ی ده وله تی عوسمانی وه ری ده گری که قران (٥٠ سانیتیم) یکه بو ههر ١٠ حوشتریک و شابه نده ریش ١٠ قران (٥ فره نک) بو ههر ئه رزو حالیک وه رده گری، بو ت ده رده که وی بازرگانان چهنده پاره و کال له بازرگانیی نیوان عیراق و ئیراندا خه رج ده کن، جا ورد به ره وه! (هه مووی به ده ستکارییه وه له "الریاض" هه).

(الجزء ٨، السنة ٢، شباط ١٩١٣، ص ٣٥٨-٣٥٩)

چەند بەسەرھاتىك لە ھەوالى كوردستان

بەرھەمى مەتران ئادى شىر

سەرئوسقوفى كلدان لە سعرد

(لە گوڤارى فەرەنسىيە تايبەت بە ئاسىيە سالى
۱۹۸۰ ۋەرگىراو)

۲۵ لاپەرھە، سالى ۱۹۱۰ لە چاپخانەى گەل لە بەرلین چاپ كراو. زانست لای ئىمە نابوورئىتەو و لە گوڤر ناهىنرئىتە دەرى تا كەسانىك خو بو چەندىن توئىزىنەو تەرخان نەكەن و وەكوو پىويست خوئىانى بو ساز نەدەن و راستگوئىانە ئى نەپرئىن، بە شىوھەيكە كە كات و ھىزى خوئىانى بو بە خەرج نەدەن.

دەنا تا ئىمە كەسانىك لەناوماندا نەبىن، زانست ھەلدەھىنچن، ئەوا ھەر لە پاشكوى خەلكانى خاوەن توئىزىنەو و تىپروانىندا دەمىنەو. بۆيە ھەركاتىك زانای لەم چەشنە بىبىن، شادمان دەبىن. ئەوھتا شانازى بەوھو دەكەين كە مەتران ئادى شىرى كلدانى بخەينە پىزى ئەھلى ساغكردنەو توئىزىنەو، چونكە خوئى بو توئىزىنەوھى مېژووى پوژھەلات و زمانە جوړاوجوړەكانى تەرخان كرد و واى ئى ھات پەنجەى بو رابكئىشئى. چەندىن دانراوى بە لىوھشاوھىيى خوئى لەم بابەتەندا داناو، لەوانە ئەم نامىكەيەھە كە سەرھاتى ئەم چەند دىرە ناوى براو، لە ئارامىيەو كىردىە فەرەنسى و لە مەزنترىن گوڤارى زانستىي جىھاندا بلاوى كىردەو، بۆيە ئەو كارە پەردە لە پرووى مورك و سىماى گەلىك راستىي مېژووى كە ئەھلى توئىزىنەو و بەدواداچوون پەروشىنى و خەلكانى رەخنەگرتوو لە ھەوال و مېژوو بە وردى بەدوايدا دەچن، ھەلدەمالئى. ئىمە سوپاسى ديارىي بەرپىزان دەكەين و ئاواتمانە سوور بئى لەسەر ئەم پلانەى، چونكە سوود و دەسكەوتى ھەن. خودا چاكەى چاكەكەران ون ناكات.

(الجزء ۸، السنة ۲، شباط ۱۹۱۳، ص ۳۵۲-۳۵۳)

چەتە لە قورفە و ئەبى غەرىب

چەند چەتەيەكى بە پەچەلەك كوردى زەنگەنە (كە جاران لەلای عەرەب بە پۆلەى ساسان ناسرابوون) و دەلو و تالەبانى لە دەوروپەرى قورفە [چۆلى قولفە] و

ئەبى غەرىب (لە سنوورى وىلايەتى بەغدا لەلای مووسلەو) ھەن، لەدەست حكومەتى عوسمانى كە لەسەر تاوانەكانىيان و لە ترسى سەرەنجامى خرابى دروو بوختانەكانىيان دوايان كەوتوو، ھەلاتوون. ئەوان چوونەتە ناو خىلاتى ئىرانىي نىزىكى سنوورەكانى عوسمانى و پىگىريان كىردووھتە پىشە و سەرچاوى بىژوى خوئان، ھەر ھەلىكىان بو ھەلكەوتبئى، لە قەزاكانى خانەقەين و خراسانەو خوئان بە خاكى عوسمانىدا كىردوو و ھاتوونە قەرەتەپە [سەر بە قەزای صەلاحيە، بە توركى واتە گردۆلكەى پەش] و پاشان قورفە و ئەمجا ئەبى غەرىب. پى دەكەوى بەسەر كاروانى ھاتن وچوونى بەغدادا بكەون، ئەوسا ھىندى كاروانچىيان دەكوژن و پارەكانى دەبەن و بەو تالانىانەو دەچنەو بو شوئىي خوئان، بەبئى ئەو ھىچ سوارەيەكى پولىس لەكاتى پىويستدا دوايان بكەوى و دەستيان ئى بوھشىئى. ژمارەى ئەو چەتەنە سى يا چل سوارەى لەسەر نىشانىكىنى و سوارچاكى مەشكردوو، بۆيە ھىزىكى پولىس يا سەربازى نىزامىي ھاوتای خوئان يا ژمارە زياتر و پرچەكتر پىويستە بو دەستگىر كىردىان.

ھەزوھە دەبئى ئەم ھىزە تەرخان بكى بو تاقىبىردانى پىاوخرپەكان و ھىچ كارىكى دى نەكات. بەلام بەرپوھەبەرى ناحىەى قەرەتەپە كە ناوى عەبدولعەزىز ئاغاىە و لە خىلى زەنگەنەى ئەم قەزايە، ئەمجارەى دواىي بىست سى پىاوئىكى لە پىاوھەكانى خوئى بردو چى سوارەى پولىسى لەلا بوو خستىە پالى و خوئى شوئىنپىي ئەو چەتە خرابەكارانەى ھەلگرت، پارەو كالى كاروانىكى بە تەواوى ئى ستاندنەوھو دوو ولاخى ئى كوشتن، بەلام رزگاربان بوو، چونكە ژمارەيان زياتر بوو، چوونەو بو شوئىي خوئان.

ئەم چەتە خرابەكارانە پىشتەر، بەر لە چەند مانگىك، پەلامارى كاروانەكانى نىوان سلىمانى و صەلاحيەيان داوھ لە سەنگاو [پىم واىە شوئىنپىكى سەر بە چەمچەمالئى لىواى سلىمانى]، ئەفسەرىكان بە پلەى يووزباشى كوشتوو. خوژگە ھەردوو وىلايەتى مووسل و بەغدا پىكەوھە كار بكەن و يەك بكەون بو بنەپر كىردىان

و کاروباریان نەدریته دەست قەزاو قەدەر، چونکە خراپەکارییان زیادى کردوو و میللەتیش ئارامى ئى براوه. خودا ئاواتمان بهیئیتە دى!
(الجزء ۹، السنة ۲، آذار ۱۹۱۳، ص ۴۲۱-۴۲۲)

هەنگېرىن

يا هەنگوین کۆکردنەوہ لە کوردەوارى

۱. پێشەدەستى

ولآتیک کە خێرۆبیرى زۆر بووه و بە پیت و فەر ناوانگى دەرکردوو و بەروبوومی مشه بووه و بە چاکى کاروبارى کشتوکال لەوانى دیکه جیا دەکریتەوہ، تەنانەت وای لیھاتووہ ولآتانى پێشکەوتوو بەغیلی پى دەبەن لەسەر ئەوہى کە خودا خاکىکى چاک و کەش و هەوايەکی باش و ئاویکى زۆرى پى بەخشىوہ و سروشتیش گەلیک پارو نەینى پى سپاردووہ. بەلام کوان ئەو پیاوہ کارامانەى کە خودا هەست و بەزەیی هاتنەوہى بە گەلان پى بەخشىون تا کەلکى ئى وەرگرن و لە کشتوکالدا هاوبەشى ولآتانى پێشکەوتوو بەکن و مەردایەتییان لە کارى باش و خراپدا بیانخاتە سەر پى مەلەنیکردن لەگەل نەتەوہ شارستانىەکاندا، تا کۆمەلەکەیان لە نەهامەتى و بەلاکانى پۆزگار بەدوور بى، تەنانەت بۆ ئەوہیش کە جى و پى نیشتمانیان بەرز بەکنەوہ و بیگەیننە ناسمان.

بەلئى، ئەم ولآتە کە هەموو شتیکى تیدا هەیه، پىوێستىیەکی زۆرى بە پیاوانى مەرد هەیه کار بۆ بەرژەوہندى ولآتیان بەکن و بە باشى هیزەکانى ماددى و مەعنەوی بەکار بەینن، بەویپى هەولى راستکردنەوہى پى و شوینى ئابوورى ولآت بەدن، وەلئى ناییتە دى، ئەگەر نەچینەوہ سەر کشتوکال کە سەرچاوہى شارستانىتى و کەرەستەى دەستى گەلە، چونکە پيش ئیمە سامان لە سەرچاوہکانیەوہ بەسەر میللەتاندا پزڤا و پاش ئیمەیش بەسەریاندا دەپزڤا، لەبەر ئەوہ بايەخىکى زۆریان پى داوہ. ئەگەر خەلکى ولآتەکەمان پى بەپیان پروات، ماوہیەکی بەسەردا تىپەر نابى ولآتەکەمان لە پێشکەوتن و شارستانىتیدا پيش ولآتانى دى دەکەوئى. ئەوہى سەرنجى

خویندەواران و پیاوہکانمانى بۆ رادەکیشین هەنگوینى ولآتى کوردەوارى و چۆنايەتیی هەنگېرىن يا کۆکردنەوہیەتى لەوئى، پیاو راست بلئى گرنگترين و بەرچاوترين کارىکى کشتوکالییە. ئەگەر ئەوانەى دەسلەت و کاریان بەدەستە، پیاوانىک بنیرنە ئەو ناوچانە پيشەسازى هەنگوینکردنیاں لە پەیمانگانى گەورەى کشتوکالى خویندبى و پاشان هاتبە ناوچە کوردنشینەکان و چۆنیەتیی دروستکردنیاں بەپى پى و شوینى نوئى و شىوازی تەکنیکى پىرەوکر او لای میللەتانى بالادەست فىر کردبى، ئەم میللەتە بە ماوہیەکی کورت سوویدیکى زۆرى ئى دەبینى و ئەو ولآتە لەروى ئابوورییەوہ لە دۆخىکى لەمەو بەرزتردا دەبوو. بى سوود نییە ئەگەر بەم وتارەمان ئاماژە بە کارى هەنگوین بەرھەمەیانى کورد بەدین بەو شىوہیە کە خویان لەکۆنەوہ پىرەوى دەکەن، با ئەھلى هونەر و شارەزایى هەمان چەشنە کارى لای میللەتانى پيشکەوتوو لەگەل هىی میللەتانى دریزەپیدەرى پيشەسازى خۆمانیاندان بەراورد بەکن.

۲. بەش و بەھاکانى هەنگوین

هەنگوین - لەروى جۆر و چىزو لەزەتەوہ - دەکریتە دوو بەش: میو کە مۆمى ئى دەر هینراوہ و هىچ کارىگەرییەکی تیدا نییە، ریاال يا هەنگوینى ساغ کە مۆمى ئى دەر ناھینرئى. باشتري هەنگوین لە ولآتى کوردەوارى هەنگوینى تيارىیە، کە شاروچکەيەکی چوار پۆزەرئى لە مووسلەوہ دوورە، پاشان هەنگوینى پەواندز - لەروى جۆر لەزەت و وزەوہ - دووہمە و ئەمجا هەنگوینى جزیرە (جزیرە ابن عمر). بەھاکەیشى لە بەغدا - بەپى کەم وزورى برى هینراو و باشى و خراپى وەرزەکە - جیاوازە. ئەگەر برىکى کەم لە هەنگوینى تيارى بەینرئى، رەنگە نرخى کیلوگرامىکى لە ۶ غروشى ساغ زیاتر بى. ئەگەر زۆرى ئى بەینرئى، لەوانەيە نرخەکەى کەم بىیئەوہ و بىیئە ۵ غروش يا کەمتر. هەنگوینى پەواندز، ئەگەر چى کەمیشى ئى دەھینرئى، هەر کیلوگرامىکى دەکاتە ۴ غروش و ئەگەر زورى بى، نرخەکەى دادەبەزئى بۆ ۲ غروش.

ههنگوینی جزیره‌یش ئەگەر وەرزه‌که‌ی باش و بەرهمه‌که‌ی مشه بووبی، کیلۆیه‌کی داده‌شکی بۆ ۲ [نەك ۲۲]، بەهاری ساڵی ۱۹۰۸ لە بازاره‌کانی بەغدا به ۳ غرۆش لیی فرۆشراوه" ئەگەر وەرزه‌که‌ی‌شی خراپ بووبی، نرخه‌که‌ی بەرز بووه‌ته‌وه بۆ ۳.

بازرگانێکی ههنگوین له بەغدا زانیاریی سەبارەت به بری له‌پێی مووسڵه‌وه هاتوو خسته بەرده‌ست و وتی: که‌م‌وزۆریی ههنگوین پێوه‌ندیان به باشی و خراپیی وەرزه‌وه هه‌یه. ئەمه تیکراییی مه‌زه‌نده‌کراوی بری هینراوه له ماوه‌ی پینچ ساڵدا به کیلوگرام:

ده‌بیینی ساڵی ۱۹۰۹ زۆر له ساڵانی دی زیاتر خوراوه و خراپترین ساڵیان ساڵی ۱۹۱۲‌یه، چونکه ئەو ساڵه له‌چاو ساڵانی پینشوودا بریکی وای ئی به‌کار هینراوه که رهنگه باس نه‌کری. ده‌لین هوی ئەوه په‌یدا‌بوونی کریمیکه زۆر له می‌ش ده‌چی*، هه‌نگه‌که‌ی خوارد، زۆربه‌یانی له هیندی دیدا قرتی‌خست. هه‌نگوینی تیاری به‌وه ناسراوه که زۆر سپی و دلگیره، باشت‌ترین جۆری ناوچه‌کانی کورده‌وارییه و مۆمیکی زۆری ئی دهرناهینری. هه‌رچی هه‌نگوینی ره‌واندزه، لیی ناخوری، چونکه مۆمی ئی دهر ناهینری. هه‌نگوینی جزیره‌یش هاوشیوه‌یه‌تی، هه‌ردوکیان، به پینچه‌وانه‌ی هه‌نگوینی تیارییه‌وه که بریتیه‌یه له په‌کپارچه‌ی ره‌ق، شله‌یه‌ک دروست ده‌کهن.

۳. چۆنیه‌تی هه‌نگوین کۆکردنه‌وه یا هه‌نگبهرین

هه‌نگوینی	هه‌نگوینی	هه‌نگوینی	
هه‌نگوینی	هه‌نگوینی	تیاری	
هه‌نگوینی	هه‌نگوینی	هه‌نگوینی	هه‌نگوینی
جزیره	ره‌واندز	تیاری	هه‌نگوینی
۵۴۶۰	۱۰۷۵۰	۲۴۰۰۰	ساڵی ۱۹۱۲
۹۴۵۰	۱۲۸۸۰	۲۸۰۰۰	ساڵی ۱۹۱۱
۱۰۱۰۰	۱۶۸۰۰	۱۸۰۰۰	ساڵی ۱۹۱۰
۷۹۰۰	۱۴۲۰۰	۳۰۰۰۰	ساڵی ۱۹۰۹
۶۰۰۰	۱۵۷۰۰	۲۵۰۰۰	ساڵی ۱۹۰۸

* رهنگه صمل بی. "ئین سیده" له (المحصص) دا وتوویه: صمل، کریمیکی وه‌ک هه‌نگ و زه‌رده‌واله‌یه، ئەگەر بچیته‌ ناو پووره، دهر ده‌که‌وی و پووره‌که‌یش بۆن ده‌کات. بۆیه هه‌نگ له پووره‌که ده‌ته‌کیته‌وه. (لغة العرب)

کورد شاره‌زایی‌یه‌کی سه‌یری له هه‌نگوین کۆکردنه‌وه و هه‌نگبهریندا هه‌یه، له سه‌رده‌مانیکی زووه‌وه پێره‌وی ده‌کهن، به‌لام -به‌داخه‌وه- هه‌چ بری‌وشوینیکی ته‌کنیکی و شاره‌زایی‌یه‌کی زانستیی تیندانیه.

هه‌ر له‌به‌ر خراپیی ئەو بری‌وشوینه‌یشیان هه‌نگه‌که‌یان دوچارى مردن ده‌کهن. ئەگەر زیاتر بایه‌خ به می‌شه‌نگ بدن و په‌رۆشی به‌خێوکردن و به‌کارهینانی ئامراز و بری‌زانستی بن، به‌رهمه‌ی چه‌ند قات و خیروبییری زیاتر ده‌بی.

هه‌نگ له‌وی دوو جۆره: مائی و کیوی. مائی، ئەوه‌یانه که خه‌ک له پووره‌ی هه‌نگی ناو ئەشکه‌وتی چیاکان و دۆله‌کان ده‌یگرن، له‌لای ئەوان وه‌چه ده‌خاته‌وه و هه‌نگوینه‌که‌ی زیاد ده‌کهن و وه‌ک چۆن وهرزیر سوود له باخ و مه‌زراکه‌ی و جووتیار له مه‌رومالات و ئازله‌که‌ی ده‌بیینی، ئەمانیش که‌لکی ئی وهرده‌گرن. له‌به‌ر ئەوه، زۆر خیزان له‌و ناوچانه ده‌بیینی، له هه‌نگ به‌خێوو خزمه‌تکردن به‌دەر هه‌چ کاریکی دیکه‌یان نییه، پارهیان له هه‌نگوینه‌که‌ی ده‌ست ده‌که‌وی، بگره- ده‌توانین بلین- ژیانیکی ئاسووده ده‌گوزهرینن. زۆرچار ده‌بیینی خه‌لکانیک له‌م ریه‌وه له مۆلکداران و جووتیارانی دی ده‌وله‌مه‌ندتر ده‌بن. چۆنیه‌تی هه‌نگ به‌خێوکردن و هه‌نگوین به‌رهمه‌ینان به‌م شیوه‌یه‌ی لای خواره‌یه:

هه‌ر په‌کیک هه‌زار هه‌نگ زیاتری هه‌بی، ده‌یخاته ناو پووره‌یه‌ک، تیره‌ی لای خواره‌وه‌ی به زۆری ده‌وری (۴۵ سم) و هیی لای سه‌ره‌وه‌ی (۱۵-۲۰ سم) و درێژی مه‌تریک ده‌بی، زۆربه‌ی کات له چیلکه‌ی (الطرفاء) دروست ده‌کری، پروکاری ده‌ره‌وه‌ی به قور سواخ ده‌دری. دوو کون ده‌کهنه هه‌ر پووره‌یه‌ک، په‌کیان گه‌وره‌یه له بنکه‌که‌یدا (خواره‌وه) و ئەوی دی پچووکه له سه‌ره‌وه‌یدا و هه‌نگ له‌ویوه ده‌چیته ژووره‌وه و هه‌نگوینی تیندا دروست ده‌کات. هه‌نگوینه‌که‌ی به هه‌مان تیره‌ی خواره‌وه‌ی پووره‌که‌یه و به شیوه‌یه‌کی نیوه‌بازنه‌یی و ئەستوریه‌که‌ی نیوانی (۳۵-۴۰ سم) ده‌بی.

كاتيك خاوهنى مېشهنگهكان دهنانى پوورهكهى پر بووه له ههنگوين، ديت و دهركا له بنكهكهيوه دهكاتوه و ناوا بهم حال و بارهوه دهيات و شتيكى كهميشى دههيلتتهوه مېشهنگهكان بيخون. كوى مېشهنگهكان له پووردا پيى دهوترى (شهله) و به عهري (پول). مېشهنگهكان له هر پوورهيهدا شازنيكيان هيه، عهري پييان و ابووه نيرهو ناوى لهلاى نهوان (يعسوب) و (خشوم)، بهلام هينديكيان پييان و ابووه ميه، هك "ئين سیده" له كتيبهكيدا رايگهياندوه. ههنگ، شازن بو هر كوييهك بچي و بمينيتهوه، دواى دهكويى.

بهلام كاتهكانى ههنگوين سازكردن له ماسهوه دستپي دهكات تا يونيو، به دريژايي پوزاني بههار.

۴. ههنگى چيائى و دهشتهكى

ههنگى چيائى، له هيبى خومالى جياوازه و پهناو جيبى ژيائى چياو كيوانه. بهم شيويه دهگهيه جيبى خوشاردنهوه و ههنگوين كردنهكهى: ماداميكى نهام ههنگه روو دهكات دارگويز و دارهنجيري گهوره، كوني پچووك دهكات قهدهكهى و دهچيته ناوى، كلورى دهكات و ههنگوينى تيذا دروست دهكات. مهراقى كورد، چاوديرييهتى لهسهر كانياوان. نهگهر ههنگ هاته سهر ناو، كه ههلهفرى، چاوديريى جوولهى دهكات و نهسپى تيژو تاو ديدات و به خياريى پيى دهگاتهوه تا دهچيته ناو دارهكه. كوردهكان چاليك لهبهردهمى دارهكهدا ههلهكهنن و ناگريكى گهورهى تيذا دهكهنهوه و كوني دارهكيش به پوورهيك دادهخن. كه دووكهله بهرز دهبيتهوهو بهشيكى لي دهچيته ناو دارهكه، ههنگهكان بهيهكدا دين و دهرووژين و دهيانهوى لهو دووكهله كه خهريكه بيانخنيكى، بزگار بين. هيج رييهك نادوزنهوه، نهو كونه نهبي، بويه به پeshوكاوييهوه دينه دهري و دهكونه ناو پوورهكهكه و راو دهكرين. كه زانرا ناو دارهكه ههنگى تيذا نهماوه، دايدهدرن و ههنگوينهكهى لي دردينن. جاروبار ههنگ له شهكوتى چياكاندا پووره ديدات. نهوسا كوردهكان بوى دهچن و يهكيان خو دهخاته مهترسييهوه و ههموو لهشى به پيستهى

بزن دادهپوشي، ههردوو چاوى بهدهروه دهمينهوه، دادهبزيته ناو شهكوتهكه، هاوپريكانى سهتل (دولكه) بى دادههينن، نهويش بويان پر دهكات له ههنگوين به شانوهوه، وهري دهگرن و دهيكهنه ناو چهند مهنجهليك. چهند جاريك نهوه دهكهن، تا چوپر دهبي. نهگهر بيهوى بيته دهري، گوريسى سهتلهكه له كهمهري خوى دهبهستى و هاوپريكانى دهيهيننه دهري.

نيشانهى ديكهيش هيه، نهويش نهويه كه ورج دهكهنه بهلگه ههبوونى ههنگوين و مېشهنگ له دارو درهختدا، چونكه ورج شهيداي ههنگوينه و دارى پر له ههنگوين له دارهكانى دى جويى دهكاتوه. بويه ديت و له كونهكهيوه ههنگوين ههلهمژي. كه كوردهكان ورچه له نزيكى داريك دهينن، دهنانن پر له ههنگوين، لهبهر نهوه ورچهكه وهدر دهنين و نهو فيلهى پيشوو بو راوكردنى ههنگ و دههينانى ههنگوين بهكار دينن.

۵. چهند راستييهكه لهبارهى ههنگهوه

يهك لهوانهى وا نهام زانياريانه مان لي وهرگرتن، چهند راستييهكى بو گياريهوه، هينديكى دهخينه بهر چاوى خويندهواران تا ههلوپستهى لهسهر بكن. وتى: لهوهرگه مىشهنگ بهروبووى ههنجير و ميوههاتى ديكه و جوړها گوله. چيژو لهزهتى ههنگوينيش له كেশ وههواى ههريمهكه و چاكيى بهرهمى نهو دارميوانهويه. تا ههريمهكه ناوههواى سازگار و خوش، دارو درهختى زور بي، ههنگوين پتر شيرينتر و بهلهزهتر دهبي. هر بهشيكى بهري درهخت لهوانى ديكه زياتر بي، بون و بهرامه تامهكيبى تيذا دهينيتتهوه. لهبهر نهوه بونى پرتهقال له ههنگوينى شارهزور و كهركوك ديت، چونكه مېشهنگ لهوى چاوديريى گولهكهى دهكات. بهم پييه، هر ولاتيك گوله وهنوشهتى تيذا زورتر بي، بونى وهنوشه له ههنگوينهكهى دى و ولاتانى ديكهيش به ههمان شيوه. وتى: پوورهى ههنگ دهخريته ژورويكى دهركاو پهنجهره داخراو، كوني پچووكى تيذا ههنگ، ههنگ هاتوچويان پيدا دهكات. دارو درهختيش لهبهردهمى ژوروهكهدا دهبي. هيندى جار له خاوهنهكهى تووره دهبي و ههلهفرى و دارى بهردهمى ژوروهكه دهكات

هیلانەى خۆى و لەسەر لقیكى كۆ دەبیتهوه. خاوهنهكهيشى به دزییهوه دیت و ئەو لقه دەبڕی و دەیخاته ناو پوورهیهكى ئامادهكراو و ههنگهى تیدا بهند دهكات. لهوانهیه شتیكى دیکه بكات، پوورهیهك دینى، ناوهوه و دهرهوهى به دوشاو سواخ ددات، پاشان دەیخاته سەر ئەرز، ئیدی ههنگی بهسەردا دابهاری، چونکه حەزى له شیرینییه، له دەرگایهكى كراوهوه دهچیتە ناوی و كابرایش لیبی دادهخات.

دەلین: ئەگەر ههنگ توورە بێ و دارێك لهبەردەمی ژوورهكیدا نهیبینى پەناى بۆ بهرى، به حهواوه لهنگەر دهگرى و نانیشیتهوه و ناچیتەوه ناو پوورهكهى، تا خاوهنهكهى نهكهویتە تهقتهقکردن و گوێى له تهقتهق نهبێ. دوترى" ئەگەر ههنگ به مرۆقهوه بدات، پیستی دهناسى و پهنگه چزهكهى كه وه هبى دوویشك وایه، بیوروژینى. ئەگەر ههنگ لهسەر چۆلهكهیهك كۆبنهوه، دهكوژن. زهردهوالهى ناسراو له عیراق، ههنگ دهكوژى و دهیخوات.

٦. ههنگوینی هۆزومیر

هۆزومیر، دییهكه دوو پۆژهپى له پۆژههلاتى زاخووه دووره، پووباریكى (هیزل) ناو ههیه، ناوهكهى دهباته ناو (خابوورى نزیكى زاخۆ. خابووریش ناوهكهى دهرژیته (دیجله)ى نزیك به دبی (پیشخابوور). ئەم پووباره به نیوان دوو شاخدا تىدەپهپى، لای راستى ئەشكهوتیک له بهرزترین لوتكهى چپاكەدا ههیه، بهردهست نییه و مرۆقه نایگاتى، پره له ههنگوینی ساغ. كورد ئەم رییە بۆ ههنگوین لى دهرهینانى دهگرته بهر، ئەویش بهوهى وا پردیک بهسەر ناوهكهدا رادهكیشن و دهگهنه خوارهوهى ئەشكهوتهكه. لهویوه چهندین دهر و مهنجەل دریز دهكەن. پاشان دهگهڕینهوه بۆ چپای دهنهستهچەپی بهرامبەر به ئەشكهوتهكه. لهویوه بهرد فری دهن، بهسەر شانەى دهرهوتووی پر له ههنگویندا بهردهبیتهوه و ههنگوینهكهى دادهچۆریتە ناو دهره ئامادهكراوهكه، لهكاتیکدا دهریكیش لهخوار دەمی ئەشكهوتهكهدا دانراوه. ئیدی كه ئەمه دهبن، كوردهكان دین و چپى تى بكهوى دهیبهن. دەلین

ههنگوینی ئەو ئەشكهوته ههره شیرینترینى كوردهواریهیه. ئەوى شایانى باسه، ئەو خهلكه له دووسه ساڵ لهمهوبهروه بهم شیوهیه ههنگوین لهو ئەشكهوته دهردینن، كه لهبن نایى. خودا له ههموو خاوهن زانستیک زاناتره.

(الجزء ١٠، السنة ٢، نيسان ١٩١٣، ص ٤٥١-٤٥٧)

دهردهمەر

له سهههتای مانگی فیبرایهروه دهرده كهوتوته ناو مهر، بهتاییهت مهرى دهوروبهرى قهزای (خراسان). "فاروق ئەفهندی" ی پشکینى بهیتالخانهى ویلايهت چووه ئەو ناوه، تا ئاگادارى ئەم دهرده بێ. پاش پشکین، دهرهوت له ئەنجامى كهیمی بارانهوه بووه پتر له ٢٠٪ بهم دهرده مردووه. هیچ چارهسهریكى دیکهى نییه، زۆری گزۆگیا و پاوان نهبێ. ئەم دهرده له مهرى قهزای بهدره (بادورایا) ی داوه. (له "الزهور"وه)

(الجزء ١٠، السنة ٢، نيسان ١٩١٣، ص ٤٧٢)

گرانیى توتوت

توتوتیش گران بووه، هۆقهیهكى شاور (جۆره توتوتیکه) جاران به شهش غرۆشى ساغ دفرۆشرا، بهلام ئەمرو به ههشت غرۆش دفرۆشری. ئیمه بهداخهوه ئین بۆ گرانبوونی توتوت و خواردنهوهى سهرخۆشكەر و شتى وا، كه خواردن و خواردنهویان وهك تلیك و ههشیشه و هبى دیکه، جۆرهها زیانیان لى دهكهویتەوه. ئیمه له پهوتى تاوسهندوى گرانیى ههموو خواردنیک كه ههژار و کریكار پیوستیانە و كهسیش بهزهیبی پێیاندا ناییتەوه، دلگرانین.

(الجزء ١٠، السنة ٢، نيسان ١٩١٣، ص ٤٧٤)

كۆمهكى مهندهلى (بهنههینجین)

نهقیبى پیاوماقوولانى قهزای بهندههینجین (مهندهلى) خۆى و براكهى ههزار لیرهى عوسمانییان بهخشى. عهبدولمهجید چهلهیبى یهكێك له ناسراوانى قهزای ناوبراو، خۆى و براكهى ههزار لیرهیان بهخشى. خۆزگه نمونهى ئەم بهخشندهى پیاوچاكانه زۆر بوایه. هاوولاتیانیانیش نزیكى چوار ههزار لیره پشك (سهم)یان كړى و هیوایش وایه

شەش ھەزار لىرە يەككى دىكە، بە ھىممەتى "شەففىق بەگ" ى قايمقام بفرۆشرى.

(الجزء ۱۰، السنة ۲، نيسان ۱۹۱۳، ص ۴۷۵)

ھاتنى ھاكىمى لوپستان

ھەزرىتى غولام رەزا خانى ھاكىمى لوپستان لە پىيى (كوت الامارة) ۋە لەگەل سى كورى بەرپىزى و ۲۲۰ كەسى بنەمالەكەيدا ھاتن بۆ زيارەتى گۆرى ئىمامەكان. سەرۆكى شارەوانى و بەرپۆبەرى كاروبارى بيانى و كونسلى ئىران و ھىندى كونسلى بيانى چوونە پىشوازىيى. لە قەزاي كازمىيە (الكازمية) دابەزى.

(الجزء ۱۰، السنة ۲، نيسان ۱۹۱۳، ص ۴۷۶)

پىگرەكانى ئىران

"الزهور" بۆى ساغ بوو ۋە كە پىگرە ئىرانىەكان لەسەر سنوور زياد بوون و لە دەوروبەرى قەزاي خانەقىن بلاو بوونەتەو، چاۋەروانى ھەلن تا پەلامارى پىبواران بدن. نزىكى دواداويەكانى مانگى مارس دوو پىاويان برىندار كرد و چەندى دىكەيان كوشت و "مەحموود ئەفەندى" شىيان برىندار كرد. ھىوايە كاربەدەستان پىوشوئىنى پىگرتن لە دووبارە نەبوونەو ھى ئەم بەسەرھاتە دزىوانە بگرنە بەر.

(الجزء ۱۰، السنة ۲، نيسان ۱۹۱۳، ص ۴۷۹)

فتاوى زانايانى عىراق لە جەنگى بالقاندا

تۆقىنى مەسىھىەكان لە بەغدا

زانايانى عىراق كە برىتتىن لە "عەبدو پەرەھمان گەيلانى" ى نەقىبى پىاوماقوولانى بەغدا و مەھمەد سەئىد كورى مەھمەد قەزى زەھاويى موفتىي بەغدا و شىخ مەھمەد سەئىد كورى عەبدولقادر نەقشبەندىي مامۇستاي يەكەمى مەدرەسەى ئەعزەمىيە و بەرپىز مەحموود شوكرى ئەفەندىي ئالوسىي مامۇستاي يەكەمى مزگەوتى ھەيدەرخانە و عەبدو پەرەھمان ئەفەندىي قەرەداغىي نەقشبەندى (ھەموو شىيان لە بەغدان) و شىخى شەرىعەت ئەصحابەھائىنى يەككى لە زانايانى نەجەف و بەرپىز عەلى تەبرىزى لە نەجەف و

** شەففىق بەگ، كورى رەشىد بەگ و لە بنەمالەى (خەندان) ى شارى سلیمانى و باوكى سەئىد بەگى شەففىق بەگ. [وەرگىر]

شىخ مستەفا حوسەيىنى كاشانىي غەزەوى لە نەجەف و شىخ مەھمەد سەئىد ھەبىبووى لە نەجەف و شىخ ئىسماعىل مووسەوى كورى سەئىد ھەدەرەددىن نامەلى لە كەربەلا و شىخ مەھمەد حەسەن حائىرىي مازەندەرانى لە كەربەلا و حاجى مەھمەد باقر تەبەتەبائى لە كەربەلا و سەئىد مەھمەد حوسەيىنى قەزوينى لە حللە، ھەموويان پىك كەوتن كە پىيوسىتە جىھاد بكرى و گىيان و حال لەم پىناو ھەدا بىبەخشرى. لىرە ھىندى مەسىحى ماۋەى ھەفئەيەكى رەبەق لە پوژى ۶ تا ۱۱ ئەپرىل پەشوكان و ناخوشترىن پوژىيان بوو، چونكە قسەوقسەلوكى ھەندى كەسى ھىچ وپوۋچى لەخودانەترسىيان بەر گوى كەوت. بۆيە دلىان پوون بوو ۋە كە كونسلىەكان و سەرانى دىن ئەو پەشوكاناوانەيان دلىيا كەردەو. ئەم ئاژاۋەيە بە ھەولى كاربەدەستان نەبوايە، ئارام نەدەبوو ۋە، سوپاس بۆ خودا پوژى شەممە ۱۲ ئەپرىل ھەموو نىگەرانىيەك نەما. ھەموو پوژنامەكانى وىلايەت ناماژەيان بەم ئاژاۋە ژىرەژىرە درۆزنانەيە داۋە.

(الجزء ۱۱، السنة ۲، نيسان ۱۹۱۳، ص ۵۳۶)

بارانىكى بەتاۋ لە (بەدرە)

پوژى ۶ ئەپرىل ئاسمان بارانىكى بەخورى لە ناۋەندى قەزاي بەدرە (بادوراي) باراند، سەراى ھاكوومەتى پووخاند و خانوويەك بەسەر پاسەواناندا رما، لىيان مرد و ئەوى مايەو ھى ۋەى بوو. فەرمانبەرانى قەزايش پەرشو بلاو بوونەو. (لە نامەيەكى تايبەتەو)

(الجزء ۱۲، السنة ۲، حزيران ۱۹۱۳، ص ۵۸۴)

كۆمەكى ھاكىمى لوپستان

ھەزرىتى ئەمىرى جەنگى والىي پىشتكو "غولام رەزاخان" ى ھاكىمى لوپستان (كە ئەم پوژانەى دوايى ھاتوۋەتە بەغدا) بىرى چوار ھەزار مەجىدىي كۆمەكى دەولەتى پاىبەرز كرد، پاشان لەپىي (كوت الامارة) ۋە چوو بۆ ولاتى خۆى.

(الجزء ۱۲، السنة ۲، حزيران ۱۹۱۳، ص ۵۸۹)

وەرگىرانى: لاس

بەروردکردنی هەردوو دەقەكە، دەریخست كوردیەكە
بەرگەو نیویکی بزەر.

ئەو دەفتەرە كە شیعرەكە ی تیدا نووسراوەتەو،
ئەم زانیاریانە لە بەرگی دەرەویدا نووسراون:

Dictation
R. Chalak Twofiq
Rafiq Chalak
Jafaran
Karadagh

بەوپییه، پتر پرسی تی دەچی شیعرەكە
سەرۆبەندیك نووسرایتەو كە رەفیق چالاک لە دی
(جافەران - جەغەران) ی ناوچە ی (قەرەداغ) ی لیوای
سلیمانی بوو. خزمەتنامە (دفتر الخدمة) ی
خانەنشینی رەفیق چالاک كە لەبەر دەستدایە،
دەریدەخات ناوبراو ماوە ی نیوان (۱/۱۰/۱۹۴۵ -
۱/۳/۱۹۴۶) ماموستای قوتابخانە ی سەرەتاییی دی
(جافەران) ی ناوچە ی (قەرەداغ) ی پارێزگای سلیمانی
بوو. بۆیە دەبی شیعرەكەیش ئەو دەمە
نووسرایتەو و دانرابی.

ئەمە ی خوارەو دەقی كوردی هینراوە سەر
شیوونووسینی نووی دەقی عەرەبی شیعرەكە،
ئەگەرچی عەرەبیەكە ی چەند هەلەیهكە ریزمانی
تیدایە، لەبەر ئەمانەتی میژووی وەك خوی
هیلرایەو دەستکاری نەكرا.

دەقی كوردی:

ئەمڕۆ پۆژی شادمانی موسلمانییە
جەژنی راستی، جەژنی ناشتی، ئاوەدانییە

لەم پۆژەدا خوا پنی بەخشین
پیغەمبەری هەرە دواین
لەم پۆژەدا، لەم پۆژەدا
تەئریخی گیتی بوی نووسین:
بژی ئیسلام، بژی ئاین
ئامین، ئامین

لەم پۆژەدا بتی عەرەب، ئاگری عەجەم
بۆ گیانی شەیتان بوونە دەردو غەم

دوو

دۆزینەوێ گرنگ

(۱)

شیعیریکی بلاونەكراوە ی "گۆران"

(بنكە ی ژین)، وەك خۆیشی پێشتر لە بەرنامەیدا
بوو و لەبەر پرکاری نەدەپەرژا، وا لە سەرەتای
ئەمسالەو - بە هاوکاری بەرپز چالاک رەفیق چالاک -
دەستی بە كار لە پڕۆژە ی كۆردنەو و ریکخستن و بۆ
چاپ نامادەكردنی سەرجمی نووسینەكانی
خوایخۆشبوو "رەفیق چالاک" دا كوردوو و بەشیکی
زۆری قوئای پیتچینی ئی پریو.

یەكێك لە دەسكەوتە گرنگەكانی پڕۆژەكە،
دۆزینەوێ شیعیریکی بلاونەكراوە ی ماموستا
"گۆران" ی شاعیرە لەناو پاشماوە ی نووسراوەكانی
ئەو زاتەدا. شیعرەكە، كە ناویشان و پۆژو شوینی
دانانی پیو نین، بە قەلەمی رەش و هەر بە دەستخەتی
"رەفیق چالاک" خوی لە دیوی ناوەوێ هەردوو
بەرگی پێشەو و پاشەوێ دەفتەریكدا، كە لاپەرەكانی
دیار نین و بیگومان هەر نووسینی ئەویان تیدا بوو،
نووسراوەتەو. رەفیق چالاک خۆیشی شیعرەكە ی بە
ناوی (نشید المولد النبوي الشريف) هەو كوردوو بە
عەرەبی. بەوپییه، شیعرەكە سروود بوو و لە مانگی
مەولووددا، بە بۆنە ی لەدايكبوونی پیغەمبەرەو (د.
خ)، خویندراوەتەو. ئەم شیعرە، بە شیوازی
ناهەنگداری نووسینیدا دیارە كە - بیچەندوچۆن -
هیی "گۆران" خۆیەتی. دەبی "رەفیق چالاک" یش
ئاوازیکی تایبەتی بۆ دانابی و لەو بۆنەیدا وەك
سروود وترابی، بەداخەو ئاوازهكەیشی بز بوو.

حديقة للطهارة والفضيلة والايمان
 رفعت مشاعل العلم بظهور العبقري
 وخرجت صوت عبادة الله من الصدور
 بظهور محمد، الأكراد والعرب، الأتراك والعجم
 بل والكتلة الانسانية أصبحت اخوة
 وحاضنت بعضها البعض

ايها المرسل الطاهر! يا روح محمد
 في عيدك مسرورة الامة الكردية المظلومة
 في عيدك فرحانة هذه الامة الحزينة
 ان كردستان من أقصاها الى أقصاها ترد
 صلى الله عليه وسلم
 ان في هذا اليوم، ايها النبي العظيم
 عشرة ملايين كردي من أتباعك
 المخلصين لا يملكون سبل الحياة الحرة
 ومع ذلك نحن مسرورون بعيدك في هذا اليوم
 المبارك
 لأن قلوبنا مفعمة بالإيمان والسلام والإنسانية

(٢)

ژمارهيهكى پوژنامهى "السليمانية"

سالى ٢٠٠٠، وهختيک خهريکى ئامادهکردنى
 سهرجه مى ژمارهکانى گوڤارى "نزار" بووين بو چاپ
 له دهزگای "سهردم"، زانيمان ئه و سهروبهندهى
 پاپهرينى كانونى دووهى ١٩٤٨ له عيراق، كه
 بههاريكى كهخايين هاته ئاراهه، پوژنامهيهك به ناوى
 "سليمانى" يهوه دهر چووه. بهداخوه له وهواله
 بهدهر كه "پيره ميژد" له پوژنامهى "ژين" دا له پرووهوه
 بلاوى كردووه تهوه، هيچى ديكه دهست نهكهوت.
 له وكاتهوه ئيمه له پهيجورى ئه م پوژنامهيهداين، تا
 دواچار ژمارهيهكى چوار لاپهريهيبى **پيوانه (سم)**
 (ژماره ١١ى پوژى ٩ى كانونى دووهى ١٩٤٩)، به
 هيهمهتى دوستى دلسوز بهريز "ته حسين دوسكى"،
 له ناو پاشماوهى كتيبخانهى بنه مالهى ناسراوى
 "شه بهندهر" ى شارى بهغدادا دوژرايهوه.

له م پوژهدا ماواى نازدار
 ناوچهوانى پاكى كهوته ديار
 دنياى هه موو كرده بههار

ئهى گيانى پاكى پينغه مبهه
 له شاديتا شادمانه
 كوردى غه م له بهه
 له شاديتا شادمانه
 سهرتا پئا ئه م كوردستانه
 هه رچه نده كورد ئيمرو پهسته
 به لام شادمانه، شادمانه

دهقى عه ره بى:

نشيد المولد النبوي الشريف

وضعه باللغة الكردية: عبدالله گوران
 ترجمه الى اللغة العربية: رفيق چالاک

ان هذا اليوم هو يوم الحبور الاسلامي
 من مثل هذا اليوم اوهبنا الاله
 محمد خاتم الانبياء
 في هذا اليوم، في هذا اليوم
 كتبت لنا تاريخ العالم
 ليعيش الاسلام، ليعيش الايمان
 آمين، آمين

في هذا اليوم أصنام العرب كسرت
 ونار العجم اطفيت
 في هذا اليوم هرب الشيطان محموماً في الشرق
 في هذا اليوم لاح الجبين الناصع
 في هذا اليوم أتى النبي اليتيم ووضع قدميه
 المباركتين في أرض الربيع
 في هذا اليوم نور محمد الدنيا وصيره جنات
 فيحاء

في مثل هذا اليوم انتقلنا من الظلام الى النور
 وفي مثل هذا اليوم أصبح الشرق الفاسد

هه گوترا، تاكه سهراچاوهيهكي كوئي بهردهست هه ره نهو كه مه زانياريهيه كه "پيره ميژد" ي رژنامهوان له رژنامه ي "ژين" دا له بارهيه وه بوي تومار كردووين. له هه واليكي ناو نيشان (صهحافه شهقافهيه) ي (ژماره ۹۱۳ ي رژي ۸/۴/۱۹۴۸، ل ۴) دا نووسيويه: ((ياديان بهخير، بهدرخانيهكان كه چوونه (جهنهوه) و دادخووزيان بوي ههستي قه ومهكيان كرد، يهكه مين شهسباي كه بهدهستيانهوه بوو، شهوه بوو وتيان ئيمه به زباني خو مان غهزهتهمان ههيه. شهوسايه بوي ژياني كوردهواري تهنها "ژيان" مان بوو، كه شهووش غهزهتهييكي بهستهزباني شهدهبي بوو شهينهتواني له سياسيته بدوي، كزه نووزهييكي پهندي پيشيناني بوو. ئيستا خوا رهو اي بيني وا له بهغدا غهزهتهي "نزار" ي سياسي دهراچوو. شهگهراچي بوي شهيمهش شههاتوو، ديسان به دوو مهعناو به دوولادا نافهريني لي بي. زياتر هيوامان به غهزهتهي سياسيي "سليماني" ي خو مانه كهوا مهعرووف عارف ئيمتيازي وهر گرتوو، ئوستادي دانشمهند صديق نهقاش موحمابي پهسهند موديري مهسنووليهتي و له چاپخانهي "ژين" ي خو مانا له شهندازهو ههجمي غهزهته ههره گهورهكاندا له چاپ شهدرئ و پيره ميژديش به ههموو تواناي تازهي خو يهوه يارندهيان شهدا. خوا بكا له ههموو كويزه ديييكمانا به كويزاييي چاوي دوژمن سهراچاوهييكي رووني مهطبووعات ههلقولي))

هه پيره ميژد له ههوالي دهراچووني ههوهولين ژماره ي شه رژنامه نوويهدا، له (ژماره ۹۲۴، ۱۹۴۸/۷/۱) دا، به ناوي (غهزهتهي "سليماني") يهوه نووسيويه: ((شهوا دهه چوو، بو مان هاتو خويندمانهوه. نهبهزي و نههوي، برديه سهرو هينايه دهرو ستايشيش بوي شهو ئوستاده رههههري كه به نهخش و نيگار وهك سهجادهي رهنگداری سليماني - كه شهلين خاليچهي سليماني - رازاندويهتیهوه. بهلام له يهكه قهدهمدا به عهكسو و نارهزووي ههردوو غهزهته كورديهكان رو ييهوه. "نزار" به بهردو دار سهري سهركهشان شهشكيني و قوباي كههكشان شهپميني و "ژين" به پهندي پيشينان دلي بهددلان شهرهنجيني،

شه ههراچي بيناسي و نهيناسي شانامه ي بوي شهخويني. كهوابي غهزهتهكهمان "ژين" و "نزار" تالهوهكهرهن، شهو خوشهوهكهرهيه. خوا بكا چهند هاورپييكي تري بوي پي بگا و پيره ميژد شهو ناواته ي بيته دي))

بهوييه، دهبي يهكه ژماره ي له حوزهيرياني ۱۹۴۸ دا بلاو بوويتهوه. بهوهدا كه تا ۹ ي كانووني دووه مي ۱۹۴۹ ته نيا ۱۱ ژماره ي لي دهه چوو، پي ناچي تا داخراني، كه دهبي يهكي شهو (۲۳۷) رژنامه و گوڤاره ي ناوچه جياجياكاني عيراق بي كه به فرماني رهبهري هيزه عهسكهرهيكاني ناوچه ي عورقي له بهغدا له ۱۴/۸/۱۹۴۹ دا ئيمتيازيان لي سهندراوهتهوه و ههلوه شيندراونهتهوه، ژمارهيهكي زورتري لي دهه چووبي.

شه رژنامهيه كورديكي "مهعرووف عارف" ناوي خهلكي شاري ههوليز، كه پاشتر به "مهعرووف عارف جهريده" ناوي دهه كردوه، خاوهن و سهرنووسهري بووه، سهههتا له چاپخانهي "ژين" ي سليماني و - پشتبهستوو بهم ژمارهيهي بهردهستيش كه چاپهكه ي له چاپخانهي (الامل) ي گههركي (جديد حسن پاشا) بووه - پاشان له شاري بهغدا له چاپ دراوه. وهك "پيره ميژد" نووسيويه، دهبي سهههتا "صديق نهقاشي موحمابي" و پاشتريش - بهپيي شه ژمارهيه - "مهدهت مونيري موحمابي" موديري مهسنوولي بووبي.

شه مهعرووف عارف، بهپيي (فائق بطي)، الموسوعة الصحفية العراقية، بغداد، ۱۹۷۶، ص ۱۹۲ - (۱۹۳)، له ۷/۱۱/۱۹۴۹ دا ئيمتيازي گوڤاريكي سياسي ههفتانهي "سيروان" ناوي به ههردوو زماني كوردي و عهههبي وهه گرتوو. هيشتا روون نييه ناخو دهه چوو يان نا؟!

شهوهو تا دهستهكهوتني زانياريي نوئي، جاري ههه ويته ي شهو ژمارهيهي رژنامهكه بوي يهكه مين جار دهههينه بهراچاو.

گوڤاري "ژين"

اشتات وتعليقات

● جاتنا رسائل كثيرة من سلبانيه وجلبم اسعداء... التاجر العراقي السيد ميرزا فرج شريف مستنكرين ميرزا ابراهيم العماديه مع اخوانهم... تلك الرسائل كمن ينادي بالتول انثوور التي اعلمت القهظير السبعين ليعتادتهم الا بعد... فامل ان يأتوا الى انصايه وان يبرع و ميرزا من غير وسوته الحق والميل (اشوته) مسالة حسنة وقابل لاسم وتعلمين من اهل بروج الطيف والامانية.

● سألني احد الاسداه معروف ما سرحت نوم (لا) التي ماض من ماني اوقات السليمانية فقلت نوم انه (معلم) خرج الى الطول والقبية واحدا لصاحبه...

● سألني احد الصنيع رئيس بلدية السليمانية... كل حال الشوارع وطرس ماكن فضحك... كتاب احد كتبا الحسابين الجورين في السليمانية... الفروع لتشرح لاروع في حنف: ان القديع... والارواح والانبيا... والارواح والانبيا... والارواح والانبيا...

اخبار محلية

بلاغ من وزارة الدفاع

صادر يوم ٧-١-٤٩

استمرت للناشرين بين قذنا والمدوي في قطع قذلية وقد حارب العدو استرداد نول كومينس مستخدما الذخعات غير ان عدالاته قد احطت بمد تكبيده خسائر في الالهي والمدات واستمر كمال اطلاق اليران ملية لثة امس.

جمعية شبان اندونيسيا تدعو الامنويين نالي الكفاح

جاننا من جمعية شبان اندونيسيا يتبادر في الحقيقة والواقع ما هي الا مستمرة حركانية مريرطة بها بسلام استهباري اواسلة الكفاح: ٤- فيما عن الحفاتي المذكورة... ١- كما لا شك في ان الاندونييين الجورين في السراء البام وقورا وثقة وجول واحد ورا... ١- كما لا شك في ان الاندونييين الجورين في السراء البام وقورا وثقة وجول واحد ورا... ١- كما لا شك في ان الاندونييين الجورين في السراء البام وقورا وثقة وجول واحد ورا...

مؤن وموليس لاندونييين

تهدد الايباء ان مقادر كبيرة من لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين... ١- هذا ان مصرف ايراني بنه الان لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين... ١- هذا ان مصرف ايراني بنه الان لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين...

فرع مصرف الرافدين في الكويت

في مفتح... هذا ان مصرف ايراني بنه الان لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين...

تصريح الرافدين

عندنا ان الحكومة العراقية قد طلقت لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين... ١- هذا ان مصرف ايراني بنه الان لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين...

مصرع نصبح فرنسي

فيا كسكتل... مع منيا كراجي عزبت فرانسوا مع مصنع كبير لغزل ال الى باكستان فظرت استمداعها لثة مياشرا اليها في الة الال عن الي باكستان وياي من شك ال ان هذا المصنع من شأنه ان يسعد الناص القمي مياشه الي كسكتل في الة الال عن الي باكستان وياي من شك الفرودي لاجانجا ويور التزلزل لالتوال الودية الثانية في الي باكستان

فأمقام داروق

قل سادة الاستاد السيد محمدرودف الماخ توري قائم الدابة الى لاقتابية قضاء داروق في لواء كركوك وقد سبق الاستاد زودوف ان لعقل ادارته تضاهي بشدود سلبية في لواء السليمانية مندوطة كلالها موضع ثقة المصرفيين وعمل اعتماد تراشعه واخلاسه في الواجب وتفايه في اداء واجباته فأقبل تشددا داروق كل السران والال استمرار.

حالة الادميين العرب

ترداد سوء... جاء في الايباء ان ٧٠٠٠ البت لاجبي عري تزداد مستحيم سوووم ومرحون لاضطر المراتري والتونيويد والادرا وقد تدمرت حادى الجليات الفردية بجنس بالة من الاقسمة وزومت هذه الكيات على الايبان في اربعا.

عزام والصنع والعظم

يزود بنده... جاء من اينا دمشق ان دوله الصالح لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين... ١- هذا ان مصرف ايراني بنه الان لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين...

مزمزات في اوينيسكو

تزدور الرارق... عندنا ان السيد (اميرا) عضوة الحزب الاشتراكي الهندي ومفلة للعقد في مؤتمر الاوينيسكو الهندي اسمه في بيروت بتاريخ من مودتها الى الهند الى العراق في ١٢ الجاري فترقب في حالة البلي التفاعلية والوزارة وبين الالار الية... ١- هذا ان مصرف ايراني بنه الان لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين...

الجامعة العربية

تتكلم الية... جاء في تقرير بنته في الادارة العراقية في الجاسمة العربية الى وزارة السلفوق انه من الامور الهامة التي تعرضت لها اللجنة الثقافية كمسألة الية في طبقات الشعب في البلاد العربية فهبت الى الادارة الثقافية بحث وسائل تلك المسألة... ١- هذا ان مصرف ايراني بنه الان لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين...

طرق المواصلات

اسرطق الواسلات... اسرطق الواسلات التي تربط اربيل بعاما الرارق وخطه طرئق كويستين قائما ما زالت في حالتها البدائية ولم يجير اصلاح او تجميل فيها... ١- هذا ان مصرف ايراني بنه الان لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين...

لجان فحص التبوغ

بدأ موسم فحص... بدأ موسم فحص التبوغ في حلبا وقد شكلت لجانا لمعالجة لفحص التبوغ واللاظ ان اكرية هذه الجالان لا تزال على اسرار الخيرة والمرقة وانما على اساس الجاهل... ١- هذا ان مصرف ايراني بنه الان لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين...

جريدة الشعب

اجرح جريدة الشعب... اجرح جريدة الشعب التي صدرت العسكرية من جريدة الشعب (بقدر معنا انها مستعدت صباح اليوم... ١- هذا ان مصرف ايراني بنه الان لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين...

المدق علي ناهي

علمانا المدق علي ناهي... جاتنا عده رسائل من العيرة يشيد بها سرورها جبرود سادة الاستاد السيد حلد فرج معبر شرطة البناء وليس هذا الامر الجديد ان الاستاد حلد فرج سبق وان اشغل ادارة لواء اربيل مدة طويلة اظهر خلالها الكفاءة الاجرائية الشاذة ما حدى بالتولين وخاصة صاحب السادة الاستاد السيد علي جواد حلف مدير شرطة البام الاستادفة من مواهبه واخلاسه وانا وليد الامل بان امور البام تستلزم نظليا قديقا لا تقوس في الاستاد حلد فرج النزاعة والسبل الجدي في سبيل اصلاح البام.

قدموم

قدم الناسفة... قدم الناسفة حفرة الوجيه السيد جلال جديدا ليش الشؤون المحوسبة وحلتي فهدق لغورا فرجيا به.

اصلاحات رئيس بلدية السليمانية

ما بعد ال... ما بعد ال الفتر ان يترك على مسانده هذه المبرعة ما يقوم به سادة السيد جبه القادر هي القرن رئيس بلدية السليمانية من الخدمات والجبود الهمة في سبيل اصلاح البلدية وتكثيف عملها بشكل حسن رغم قلة المبالغ المخصصة وانه الزمات الموجود في البلدية بان ال بلدية السليمانية قد تقدمت خطوات واسعة في السران والاصلاح وان معظم الشوارع في السليمانية قد بلغت نظيلها جيدا فخطت الال من الاسفل والتسليمات التي كانت تتراكم في الطرقات والارصفة والتي كانت تترقب حركة الزور وخاصة في اوقات حلول الامطار ولا شك ان ما يقوم به الاستاد جبه القادر حمل الساني نبيل وحسب به وجدناه الهني والخدمة وان همه الاخير في تبليط الشوارع الراسد بين يادي الموظفين الى سلبية البلدية قد قول بل انجاب وتقدير وان ادارة جادة في بناء سوق مصري على سحابيا بدل ان الكفايين المزوجه علم البلدية وتكثيف مركز الطرقات وتصنيف الية لسورة المنجاز اعمال الناس.

رسالة اربيل

الافند... لا زال سلاخ هذه الهماء يماون مساهب كبيرة في - بيل تأنيق مبيتشهم وذلك بسبب الحالة الاقتصادية من جهة وعلا اسرار المخابرات من جهة ثانية... ١- هذا ان مصرف ايراني بنه الان لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين...

مؤن البلدية

يبدو ان... يبدو ان بزود هذا الهماء مدي اعمال القاتلين يتبؤون البلدية لاعمال النظيلة منهم فالتفرواح لا تزال غير مبلطة فكيفنا الارواح والقره السريانية خشيعة جديا وهي لا تنني لأمور البلدية وغيره... ١- هذا ان مصرف ايراني بنه الان لؤلؤ والياي سفسد وسلبت تالاسي الى الايبان السرب وحي من تبرعات الحلبية لتتعدد الدفاع من فلسطين...

وفد الطلاب العرب

الى العراق... عندنا ان الطلاب العرب في الاقراق العربية قد فرروا الياد وقد تمهم لوزراء الخارجية في البعثة لوزرية وانهم قاموا بالحكومة العراقية والشيوخ والادباء الذين انبثت منهم مسحة فوقلت عليها وقررت ان تقوم بضيافة هؤلاء الطلاب.

ژين

مجلة (مؤسسة ژين لإحياء التراث الوثائقي والصحفي الكردي)

العدد ٣ السنة الثالثة تشرين الأول ٢٠١١

القسم العربي

مؤسسة ژين لإحياء التراث الوثائقي والصحفي الكردي، التي تأسست سنة ٢٠٠٤ بموافقة حكومة إقليم كردستان في مدينة السليمانية، مؤسسة ثقافية تعنى بجمع وحفظ ونشر الوثائق الكردية والأجنبية الخاصة بالكرد وكردستان ومخطوطات علماء الكرد والصحافة الكردية والآثار المتناثرة لكبار كتاب الكرد القدامى، ترجمة ونشر مؤلفات المستشرقين والباحثين عموماً حول الكرد وكردستان والمصادر العلمية فيما يتعلق بتاريخ المنطقة والشعوب المجاورة للكرد وإعداد الفهارس والبيبلوغرافيا في تلك الحقول.

- البحوث والدراسات التي تنشر في هذه المجلة، تعبر عن رأي أصحابها.

- ترتيب الموضوعات قائم على الجانب الفني.

بنكهی ژين
www.zheen.org



بنكهی ژين

مؤسسة ژين

إحياء التراث الوثائقي والصحفي الكردي

العراق: إقليم كردستان، السليمانية، شارع ١١ بيره مگرون

محلة ١٠٧ برانان، بجانب (مسجد الشيخ فريد)، ص. ب: ١٤

الأرضي: ٣١٩٤٧٣١-٢-النقال ٠٧٧٠١٤٨٤٦٣٣-٠٧٧٠١٥٦٥٨٦٤-٠٧٧٠١١٢٨٣٠٩

العنوان الإلكتروني: info@binkeyjin.com الموقع الإلكتروني: www.binkeyjin.com



بنکهی ژین

www.zheen.org



بغداد قبيل الحرب العالمية الاولى

من خلال كتاب

(بغداد وصوك حادثه ضياعى)

لـ "محمد أمين زكي بك"

(١٨٨٠-١٩٤٨)

١. د. خليل علي مراد*

يمكن القول، بصورة عامة، أن الشهرة التي حققها محمد أمين زكي بك اعتمدت اساساً على مساهماته المهمة في كتابة تاريخ الكرد وكردستان. وقد غطت شهرته هذه، الى حد ما، على مساهماته في مجال تدوين التاريخ العسكري العثماني، ولا سيما المعارك المهمة التي دارت على الجبهة العراقية ضد القوات البريطانية في الحرب العالمية الاولى لغاية الاحتلال البريطاني لبغداد في آذار ١٩١٧. وكان محمد أمين زكي بك ضابطاً معروفاً بكفائته في الجيش العثماني منذ أن تخرّج من الكلية الحربية في اسطنبول عام ١٩٠٢ ولغاية عودته الى العراق في تموز عام ١٩٢٤. وشارك اثناء خدمته العسكرية تلك

حظيت مدينة بغداد بمكانة مهمة في التاريخ بوصفها مقر الخلافة العباسية، ومركزاً رئيساً من مراكز العلم والمعرفة في العصور الوسطى الاسلامية. وقد تدنّت أحوال بغداد، ولا سيما منذ سقوطها بيد المغول في عام ١٢٥٦هـ/١٢٥٨م وما تبع ذلك من عهود الاضطراب وعدم الاستقرار والادارة السيئة على مدى سبعة قرون تقريباً صارت بغداد خلالها مجرد رمز لمجد زائل وعظمة غابرة. وقد اشار الى ذلك معظم الرحالة الذين مروا بها خلال تلك العهود، وفي مقدمتهم الرحالة الاوربيون منذ القرن السادس عشر، كما كتب عنها الرحالة والجغرافيون العثمانيون وغيرهم. ومن بين هؤلاء محمد أمين زكي بك، الضابط والمؤرخ والوزير الكردي المعروف، الذي كتب عن أحوالها قبيل الحرب العالمية الاولى (١٩١٤-١٩١٨).

الثانية من كتاب محمد أمين زكي بك، خلاصة تاريخ الكرد وكردستان، ترجمة محمد علي عوني، القسم الأول (بغداد- دار الشؤون الثقافية العامة-٢٠٠٥) صص ٦-٢٤؛ د. حسن جاف، "محمد أمين زكي بك: المؤرخ الكبير والعسكري اللامع الذي خلد تاريخ الشعب الكردي ١٨٨٠-١٩٤٨، كؤقارى ميژوو، ژماره (٢)، بهمارى ٢٠٠٧، ل٥١٩-٥٢٩.

* جامعة صلاح الدين- كلية الآداب.

^١ للمزيد من التفاصيل عن سيرة محمد أمين زكي بك ومؤلفاته ينظر: التقديم الذي كتبه أ. د. كمال مظهر أحمد للطبعة

في معارك الجيش العثماني في البلقان عام ١٩١٢، وفي معارك الجبهة العراقية منذ وصوله اليها في ٢ تشرين الثاني ١٩١٥ ولغاية الاحتلال البريطاني لبغداد وانسحاب الجيش العثماني الى الموصل. كما شارك في معارك جبهة فلسطين بين تشرين الاول ١٩١٧ وأيلول ١٩١٨، ومنذ نهاية عام ١٩١٨ نقل الى شعبية (تاريخ الحرب) في هيئة الاركان العامة التركية وبقي فيها حتى تركه الخدمة والعودة الى العراق في عام ١٩٢٤^٢. ومع أنه أصدر كتابه الأول بعنوان الجيش العثماني "عثمانلى اردوسى" في بغداد عام ١٩٠٦م، الا أن كتبه السبعة الاخرى أنجزت وطبعت في المطبعة العسكرية باسطنبول أثناء عمله في شعبية التاريخ العسكري.

لا توجد في مكتبات العراق العامة نسخ من مؤلفات محمد أمين زكي بك في التاريخ العسكري، باستثناء كتابين هما؛

- ١- معركة سلمان باك "طيسفون" وملحقها بين ١٩ تشرين الثاني [رومي] / ٢١ تشرين الثاني-١ كانون الاول ١٩١٥ -اسطنبول- المطبعة العسكرية- ١٣٣٧ [رومي] أي عام ١٩٢١م. (سلمان باك ميدان محاربه سى "فته سيفون" وذيلي، ٩-١٩ تشرين ثانى ٢١/١٣٣١ تشرين ثانى-١ كانون أول ١٩١٥، در سعادت- مطبعة عسكرية، ١٣٣٧^٣.
- ٢- بغداد وواقعة ضياعها الاخيرة -اسطنبول- المطبعة العسكرية- ١٣٣٨ [رومي] / ١٣٤١هـ، أي عام ١٩٢٢م. (بغداد وصوك حادثه ضياعى- در سعادت- مطبعة عسكرية -١٣٣٨-١٣٤١).

أما كتبه الخمسة الأخرى فقد ورد ذكر أربعة منها عند ذكر آثار المؤلف على الغلاف الأخير من كتاب (بغداد وواقعة ضياعها الأخيرة)، اثنان منهما تحت عنوان آثاره المطبوعة وهما؛

١- حملة العراق العسكرية وأخطائنا (عراق سفرى و خطالرمز).

٢- وقائع الجبهات العثمانية في الحرب العالمية (جهان حربنده عثمانلى جبهه لرى وقايعى).

وورد كتابان آخران تحت عنوان آثاره التي كانت قيد الطبع يومئذ، أي في عام ١٩٢٢، وهما؛

١- مختصر تاريخ الحرب في جبهة العراق (عراق جبهه سى تاريخ حرب مختصرى).

٢- كيف فقدنا العراق (عراقى نصل غائب ايتدك).

ويشير باحثون آخرون الى كتاب آخر لمحمد أمين زكي بك باسم (دراسات عن الحملات العسكرية العثمانية - عثمانلى اسفارى حقنده تدقيقات)، الا أن القول بأنه مطبوع في اسطنبول عام ١٣٣٦^٤، أي في عام ١٩١٨ يبدو غير دقيق، لأن الكتاب لم يرد ضمن آثار المؤلف المطبوعة التي ذكرت على الغلاف الاخير من كتاب (بغداد وواقعة ضياعها الاخيرة). وأخيراً فقد ذكر محمد أمين زكي بك في مقدمة كتابه (سلمان باك ميدان محاربه سى) أنه بصدد تاليف كتاب بعنوان (حصار الكوت والدفاع عنها- كوت الاماره محاصره ومدافعه سى).^٥ ووفقاً لما يذكره بعض الباحثين أنجز المؤلف كتابه هذا في مجلدين مخطوطين وأهداهما الى شعبية تاريخ الحرب في لندن

⁴ ينظر مثلاً ما ورد في ترجمة محمد أمين زكي بك في ص ٢٨ من القسم الأول من كتاب خلاصة تاريخ الكرد وكردستان.

⁵ سليمانيهلى محمد أمين، سلمان باك ميدان محاربه سى "فته سيفون" و ذيلي (در سعادت- مطبعة عسكرية، ١٣٣٧) ص ٢.

² أحمد، المصدر السابق، ص ٨؛ جاف، المصدر السابق، ص ٥٢٣.
³ عدّ أحد الباحثين هذا الكتاب كتابين؛ الأول بعنوان "سلمان باك ميدان محاربه سى" والثاني بعنوان "سيفون ذيلي" ينظر، جاف، المصدر السابق، ص ٥٢٥. والصواب انه كتاب واحد كما ذكرنا.

١٨٩٩ ودون بعض اليوميات والخواطر عنها^٤، كما عاد وخدم فيها لبعض الوقت بعد تخرجه من الكلية الحربية في اسطنبول، ثم عاد الى الخدمة في العراق أثناء الحرب العالمية الاولى كما سبقت الاشارة.



محمد أمين زكي بيك

خصص المؤلف الصفحات (٣-٣١) من الكتاب ليكون بمثابة مدخل تاريخي لتوضيح اهمية بغداد ومكانتها التاريخية، وما آلت اليه في الأيام الأخيرة من العهد العثماني بعد قرون من الصراعات والاضطرابات والادارة السيئة. وقد أشار في هامش الصفحة الأولى من المدخل بأنه استقى معلوماته من مصادر تركية وفارسية، اضافة الى بعض المصادر باللغات الألمانية والانكليزية والفرنسية^٥. ويمكن

^٩ للمزيد من التفاصيل ينظر: "صفحات من دفتر ذكريات العلامة محمد أمين زكي بك"، ترجمة د. خليل علي مراد، غوفاري زين، ژماره (١)، يوشيهري ٢٠٠٩، ل ٢٣٧-٢٧٢.
^{١٠} أشار محمد أمين زكي بك في هامش ص ٣ من الكتاب الى المصادر التي رجع اليها عند كتابة هذا القسم من الكتاب وهي مجموعة لم يسميها من المصادر الألمانية والانكليزية

دون ذكر الجهة الرسمية التي تتبعها تلك الشعبة^٦، ويبدو أن ذلك جرى بعد عودته الى العراق.

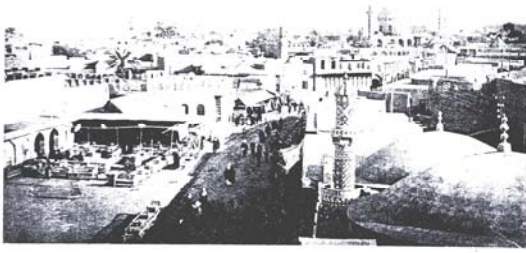
ان قراءة كتابي (سلمان باك ميدان محاربه سي) (وبغداد وصوك حادثه ضياعي) تبين بوضوح أن المؤلف كان كاتباً متمكناً في التاريخ العسكري خلال التفاصيل الدقيقة التي أوردها، وتقييم الخطط العسكرية للجيش العثماني. ولا نعلم الى أي مدى استفاد من وثائق شعبة تاريخ الحرب، لكن الامر المؤكد أنه اعتمد أكثر على اليوميات التي دأب على كتابتها أثناء تلك العمليات العسكرية^٧، التي كان خلالها برتبة مقدم ركن (اركان حربيه بيكباشيسي) وتولى مناصب مهمة في القيادة العسكرية العثمانية في العراق. فقد شغل منصب مدير شعبة الحركات العسكرية في قيادة عموم العراق وأطرافه (عموم عراق وحواليسي قوماندانلغي حركات حربيه شعبه سي مديري)، ثم منصب مدير شعبة استخبارات الاركان الحربية في الفيلق السادس في العراق (آلتنجي عراق اردوسي اركان حربيه استخبارات شعبه سي مديري)^٨.

وعلى أي حال، اذا كان التاريخ العسكري هو المضمون الرئيس لكتاب (بغداد وصوك حادثه ضياعي) فانه لا يخلو من معلومات مهمة عن مدينة بغداد وأوضاعها العامة قبيل الاحتلال البريطاني. ولا بد من الاشارة هنا الى أن محمد أمين زكي بك كان يعرف بغداد معرفة جيدة، إذ سبق أن عاش فيها عندما كان طالباً في الاعدادية العسكرية فيها بين عامي ١٨٩٦-

^٦ أحمد، المصدر السابق، ص ١٦.

^٧ ذكر محمد أمين زكي بك في أعلى صفحة غلاف كتابه عن معركة سلمان باك عبارة ((حرب عموميه عراق جبهه حربيه عائد خاطراتمدن بر صفحه))، وترجمتها ((صفحة من مذكراتي عن معارك الجبهة العراقية في الحرب العامة)).

^٨ ورد ذكر صفته العسكرية الأولى على صفحة غلاف كتابه عن معركة سلمان باك، والصفة الثانية على صفحة غلاف كتابه "بغداد وصوك حادثه ضياعي".



ومن الأمور التي تستحق الذكر في هذا القسم اشارته الى تسمية أخرى لبغداد في العهد العثماني وهي برج الأولياء (اوليا برجي) نسبة الى وجود مقامات وقبور أكثر من سبعين من الأولياء الصالحين وأصحاب الكرامات فيها، فاستحقت بذلك مفخرة كسب هذه التسمية¹². وكذلك اشارته الى ظاهرة سلبية في ادارة بغداد في العهد العثماني وهي تعاقب عدد كبير من الولاة على ادارة ولاية بغداد. ومع أن البعض من هؤلاء أبدى همّة للقيام ببعض الإصلاحات مثل نجيب باشا (١٨٤٢-١٨٤٧م) ورشيد باشا كوزلكلي (١٨٥٣-١٨٥٧م) ومدحت باشا (١٨٦٩-١٨٧٢م)، إلا أن معظم ولاة بغداد لم تكن لديهم مثل تلك الهمة، كما أن قصر مدة ولايتهم لم تنتج لهم فهم مسألة احياء واعمار العراق. وكمثال على ذلك ذكر أن (٩٠) والياً تعاقب على حكم بغداد منذ أن استردّها العثمانيون من الصفويين عام ١٦٣٨م ولغاية الاحتلال البريطاني له عام ١٩١٧م، وأن (٢٠) من هؤلاء أمضوا أقل من عام واحد في المنصب وبالتالي يمكن عدّ تلك المدة بمثابة زيارة

¹² المصدر نفسه، ص ٩. وأصل تسمية "برج الأولياء" تعود الى أبيات شعر أرخ فيها الشاعر المعروف فضولي البغدادي دخول السلطان العثماني سليمان القانوني الى بغداد في نهاية عام ١٥٣٤ حيث ورد في شطرها الأخير ((كلدى برج اوليايه بادشاه نامدار))، وترجمتها ((جاء الى برج الأولياء الملك الذائع الصيت))، ينظر، عباس العزاوي، تاريخ العراق بين احتلالين، ج ٤ (بغداد- مطبعة بغداد، ١٩٤٩) ص ٢٩.

تصنيف المعلومات التي وردت في هذا المدخل الى ثلاثة أقسام هي؛

- ١- خلفية تاريخية عامة عن تاريخ بغداد منذ بنائها بين عامي (١٤٥-١٤٩هـ/ ٧٦٢-٧٦٦م)
- ٢- أحوال مدينة بغداد قبيل الحرب العالمية الأولى.
- ٣- معاناة بغداد وأطرافها من فيضانات نهر دجلة، والاجراءات اللازمة لمواجهتها.

ان القسم الاول لا يهمننا كثيراً لأن معظم المعلومات التاريخية الواردة فيه معروفة، وهي تتناول بتركيز شديد ما يخص بناء بغداد، وخطط المدينة، وأصل مسمياتها (بغداد، دار أو مدينة السلام، الزوراء)، وأحوالها في أيام مجدها وعظمتها قبل أن يتغير مسار تاريخها تدريجياً، ولا سيّما بعد أن اجتاحتها المغول بقيادة هولاكو في عام ٦٥٦هـ / ١٢٥٨م. ثم معاناة المدينة في عهد المغول الايلخانيين (١٢٥٨-١٣٣٧م) والجلائريين (١٣٣٧-١٤١١م) وتركمان القره قوينلو والاق قوينلو (١٤١١-١٥٠٨م) والصفويين (١٥٠٨-١٥٣٤م) وأخيراً العثمانيين منذ ١٥٣٤م. ومن جملة الأمور التي أشار اليها المؤلف عمليات الحصار والاستباحة التي تعرضت له بغداد منذ تاسيسها حتى الحرب العالمية الأولى، وقد أفرد المؤلف ملحقاً من ملاحق الكتاب لتلك العمليات التي بلغ عددها (٣٠)، كان أولها عام ١٩٧هـ / ٨١٢-٨١٣م) عندما قام أمراء الخليفة العباسي المأمون (١٩٨-٢١٨هـ/ ٨١٣-٨٣٣م) بمحاصرة بغداد والاستيلاء عليها، أما آخرها فهي عملية التضييق عليها لمدة يومين في عام ١٣٣٥هـ / ١٩١٧ من قبل الجنرال البريطاني ستانلي مود¹¹.

والفرنسية، فضلاً عن مصادر عثمانية وفارسية وعربية منها؛ تاج التواريخ، تاريخ منجم باشى، تاريخ نعيما، كلشن معارف، ويويوك تاريخ عمومي، مدينه اسلاميه تاريخي، نوادر سهيلي، تاريخ بغداد، تاريخ نادري، روضة الصفا، والسالنامات العثمانية وغيرها.
¹¹ راجع الملحق رقم (١) من كتابه، بغداد وصوك حادثه ضياعي.

غير نافعة، بل وحتى مضرّة مالياً من حيث ما صرف على أولئك الولاية^{١٣}.

أما بالنسبة للقسم الثاني، أي وصف مدينة بغداد قبيل الحرب العالمية الأولى، فقد خصص له المؤلف الصفحات (٢١-٢٨) من مدخل الكتاب، وفيما عدا ذلك تضمن الكتاب (١٨) صورة عن بغداد ومعالمها وسكانها موزعة على مختلف صفحاته، كما ألحق بالكتاب خارطة كبيرة الحجم عن المدينة.

بدأ محمد أمين زكي بك حديثه عن بغداد بالإشارة إلى أن المدينة هي المركز الإداري والعسكري لولاية عثمانية بالاسم ذاته، ورغم الولايات والمصائب التي مرّت بها فإنها بقيت أكبر وأجمل مدن العراق. ومع هذا يرى أنه باستثناء الأبنية الحكومية والقصور والبيوت والقنصليات والادارات الموجودة على ضفاف نهر دجلة، والمساجد وأماكن العبادة المهيبة التي يقع أكثرها داخل المدينة، فإن تعبير (قرية كبيرة) ينطبق على بغداد أكثر من تعبير (مدينة). وبدلاً من قصور الخلفاء والحدائق الغناء في أيام مجدها وعظمتها أصبح منظر بيوتها الخربة وغير المنتظمة، التي بني قسم منا بالطين والقسم الآخر بالطابوق المحلي، وأزقتها الضيقة والرطبة، والسطوح والجدران المهمة، مدعاة للأسى والبكاء، لكن ما يخفف من وقع ذلك المنظر هو جمال بساتين بغداد ونهر دجلة.

إن بساتين بغداد تتألف أساساً من أشجار النخيل الباسقة التي تزرع بجانب كل واحدة منها شجرة برتقال أو ليمون أو أشجار مثمرة من نفس الفصيلة [أي من الحمضيات]. وتبدأ هذه البساتين من مسافة بضعة كيلو مترات شمال الحضرة الكاظمية وتستمر بكثافة حتى مفرق قناة الخر (خر

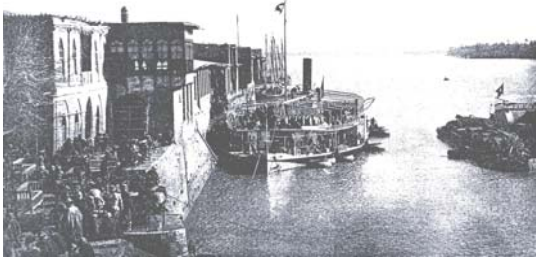
قنالي)، وتستمر بعد ذلك بشكل متقطع حتى مصب رافد ديالى في نهر دجلة. وهكذا فإن بدائع بغداد الحالية تتمثل في ٢٠٠,٠٠٠ شجرة، وشريان الحياة الفياض [أي نهر دجلة] الذي يوفر كميات من المياه تتراوح بين ٢٥٠ و٣٠٠٠ متر مكعب في الثانية.

ومن حيث الموقع الجغرافي تقع بغداد على خط العرض ٥٠، ١٩، ٣٣ شمالاً وخط الطول ١٥، ٠٢، ٤٢ شرقاً، ويبلغ ارتفاعها عن سطح البحر حوالي ٣٥ متراً. والقسم المهم والمنتظم من المدينة مبني على ضفاف دجلة في الجانب الأيسر من النهر. وكناية عن محلتين شهيرتين من محلات بغداد القديمة يطلق على الساحل الأيسر اسم (الرصافة)، وعلى الساحل الأيمن اسم (الكرخ)، ويربط بين هذين القسمين جسر خشبي طوله ١٨٠ متراً تقريباً مقام على (دوب)^{١٤}.

ويبلغ امتداد المدينة بموازاة نهر دجلة ٣ كم تقريباً، ويزداد هذا الامتداد إلى ١٠ كم تقريباً إذا احتسبت معها ضفاف النهر التي يخرج الناس إليها صيفاً. ويتراوح عرض المدينة اعتباراً من ضفة دجلة بين ١ و٥,١ كم، أما أكثر مناطق المدينة خراباً فهي جهة الكرخ والمحلات الكائنة في أطراف جهة الرصافة. وأن قسماً من السور الخارجي والخندق المحيط ببغداد لا يزال قائماً، وكذلك أبواب المدينة الأربعة (باب المعظم، باب الوسطاني، باب الطلسم، باب الشرقي). وكان محمد أمين زكي بك قد أشار في المدخل التاريخي عن بغداد إلى الأسماء التي عرفت بها ثلاثة من تلك الأبواب في العهد العثماني وهي؛ (قراكلق قبو) أي باب الظلام الذي أطلق على الباب الشرقي، و(آق قبو) أي الباب الأبيض وأطلق على

^{١٤} كان الجسر مصنوعاً من الألواح الخشبية بشكل عوامات ويقال لها "جساريات" ومفردها "جسارية"، وكانت مربوطة بسلاسل كبيرة، ينظر: عبد الكريم العلاف، بغداد القديمة، ط٢ (بيروت- الدار العربية للموسوعات-١٩٩٩) ص١٤٩.

^{١٣} بغداد وصوك حادثه ضياعى، ص١٣.



لا تشغل بغداد اليوم سوى زاوية من زوايا عاصمة الخلافة القديمة، ولا تغطي المنطقة الكائنة داخل السور الذي هدمه الوالي مدحت باشا لغرض توسيع المدينة وتحسين الظروف الصحية فيها. أما من حيث الشكل العام فإن المدينة على هيئة شبه منحرف. ويربط بين طرفي بغداد جسر ضعيف عائم على القوارب يتم رفعه أثناء فيضان دجلة، أما عبور دجلة فيقتصر على الصنادل (الجناثب)، ووسيلة عبور أخرى تسمى (القفة)^{١٦}. وفيما عدا ذلك يوجد جسران آخران في حالة خربة نسبياً، الأول بين الأعظمية والكاظمية والآخر بجوار قرية (قراره)^{١٧}. وبالإضافة الى ذلك يوجد جسر حديدي جميل ومتين على قناة (الخر) في الأراضي السننية^{١٨} بناه المهندس الفرنسي المسيو (زاقرهس) في عام ١٣١٣ [رومي]^{١٩}، ويشكل هذا الجسر ممراً

^{١٦} القفة من وسائل النقل النهري التي شاع استعمالها في أنهار العراق منذ عهود قديمة، وهي مستديرة الشكل ومقوّرة وتصنع من الحلفاء أو القصب وأعواد الرمان. وبعد نسجها تطلّى من الداخل والخارج بطبقة سميكة من القار الذي يجلب من هيت، وكان استعمالها شائعاً أكثر من الأبلام (= الزوارق) في النقل بين جانبي الكرخ والرصافة. وقد وصف محمد أمين زكي بك شكلها، وأشار الى أنها مختلفة الأحجام فمنه ما ينقل شخصين، ومنها ما ينقل ٢٠ شخصاً، ينظر: بغداد وصوك حادثه ضياعي، ص ٢٢؛ العلاف، المصدر السابق، ص ٢١؛ هشام سوادي هاشم السوداني، المواصلات التجارية في العراق، رسالة ماجستير- كلية التربية- جامعة الموصل- ١٩٩٧، ص ٦٠.

^{١٧} تم انشاء جسر قراره (أو كراهه) في عهد والي بغداد مصطفى عاصم باشا في عام ١٣٠٧ / ١٨٨٩م، وهو مكون من عوامات خشبية، ينظر: العلاف، المصدر السابق، ص ١٤٨.

^{١٨} يقصد بالأراضي السننية الأراضي الزراعية المملوكة للسلطان العثماني عبد الحميد الثاني (١٨٧٦-١٩٠٩)، وقد

الباب الوسطاني الكائن في الجهة الشمالية من السور، و(ايح قلعه قبوسى) أي باب القلعة الداخلية وذكر أن هذا الاسم أطلق على (اوغرين قبو) وقصد بهذا الباب الأخير باب المعظم. ومع اشارته الى الباب الرابع، وهو باب الطلسم الا أنه لا يذكر أن هذا الباب كان مغلقاً منذ عام ١٦٣٨ بعد أن دخل منه السلطان مراد الرابع (١٦٢٣-١٦٤٠) الذي استردّ بغداد من الصفويين في ذلك العام^{١٥}.

وتبلغ درجة الحرارة في بغداد ما بين ٤٥ و ٥٠ درجة مئوية في الظل صيفاً، بينما تتراوح شتاءً بين ٥ و ١٥ درجة مئوية. ودرجات الحرارة هذه معرضة للتغيير قليلاً أو كثيراً حسب جهة هبوب الرياح فالرياح الشرقية تزيدها بينما تؤدي الرياح الغربية الى تلطيفها. وعلى أي حال، تنخفض درجة الحرارة شتاءً أحياناً الى بضعة درجات تحت الصفر. فعلى سبيل المثال هطل الثلج لمدة ١٠ ساعات في بغداد عام ٢٩٦هـ / ٩٠٨-٩٠٩م في عهد الخليفة العباسي [المقتدر]، بل أن التاريخ يسجل أيضاً نزول حبات برد بقدر حجم البيضة.

وخلافاً لعصور الازدهار والسعادة السالفة التي حرمت منها المدينة وتذكروها بأسى فان مدار سلوى هذه العاصمة المنكودة يتمثل حالياً في كثرة أشجار النخيل فيها، ومساجدها المبنية بطرز معمارية عربية وشرقية بدیعة وتبدو كأنها ترفع أذرعها المزينة [يقصد مآذنها] نحو السماء باتجاه عرش الرحمن، فضلاً عن المباني الرسمية القائمة بشكل منتظم ومتسق على ضفاف نهر دجلة.

^{١٥} بقي هذا الباب مسدوداً حتى نسفه الأتراك العثمانيون عند دخول قوات الاحتلال البريطاني الى بغداد ليلة ١١ آذار ١٩١٧، وكان مخزناً للبارود، ينظر: د. مصطفى جواد و د. أحمد سوسة، دليل خارطة بغداد: المفصل في خطط بغداد قديماً وحديثاً (بغداد- مطبعة المجمع العلمي العراقي- ١٩٥٨) ص ١٦١.

عام ١٣١٣ [رومي]¹⁹، ويشكل هذا الجسر ممراً للطرق المتجهة من بغداد الى حلب وكريلاء وحلب، وخاصة أثناء فيضان دجلة.

ويوجد بين جانب الكرخ وبين الكاظمية خط ترامواي أقامه الوالي مدحت باشا ويتم قطع المسافة بينهما في ٤٥ دقيقة تقريباً. أما خط سكة بغداد الكبير²⁰، الذي بدأ بالعمل فيه في السنين الأخيرة فلم يستكمل منه عندما خسرت الدولة العثمانية بغداد في عام ١٩١٧ سوى القسم الممتد بين بغداد وسامراء. وتقع محطة سكة الحديد هذه في جانب الكرخ بين (باب الحلة) وقناة الخر، كما تم مد الخط الحديدي من المحطة حتى ضفة نهر دجلة، وتأسست في هذه المنطقة بعض المؤسسات والمباني ذات العلاقة ببناء سكة الحديد.

بدأ السلطان باستملاكها في ولاية بغداد منذ أوائل عقد ثمانينات القرن التاسع عشر. وقد استمرت عملية التملك هذه حتى بلغت نسبة الأراضي السنوية حوالي ٣٠٪ من مجموع الأراضي الزراعية في ولاية بغداد في عام ١٨٩٠، وكانت تدار من قبل هيئة خاصة هي هيئة ادارة الأراضي السنوية، للمزيد ينظر، جميل موسى النجار، الادارة العثمانية في ولاية بغداد من عهد الوالي مدحت باشا الى نهاية الحكم العثماني ١٨٦٩-١٩١٧ (بغداد- دار الشؤون الثقافية العامة- ط٢٠١-٢٠١) صص ٣٥٩-٣٦٥.

¹⁹ كان افتتاح جسر الخر يوم الخميس ٢٨ شعبان ١٣١٥ /١٨٩٧م، وقد سمي بالجسر الحميدي، لكن الناس سموه جسر الخر، ينظر، العلاف، المصدر السابق، ص ١٤٩.

²⁰ يقصد بذلك مشروع خط سكة حديد بغداد- برلين الذي منحت الدولة العثمانية امتياز انشائه الى الالمان منذ عام ١٨٩٩م، وكان موضوع نزاع ونقاش طويل بين المانيا وبريطانيا التي حاولت عرقلة انشائه لأنها وجدت فيه تهديداً لمصالحها. وبعد تأخير طويل تم وضع حجر الأساس للمشروع في جانب الكرخ وأقيم احتفال بمناسبة بدء العمل في القسم الأول منه بين بغداد وسامراء، وبحلول أيار ١٩١٤ كان قد تم انجاز القسم الممتد من بغداد الى سميقة (الدجيل)، وبعد مدة قصيرة من اعلان الحرب العالمية الأولى استكمل مد السكة حتى سامراء، للمزيد ينظر: السوداني، المصدر السابق، صص ٩٧-٩٩.

وبخصوص عدد سكان بغداد يشير المؤلف الى حقيقة وجود نقص كبير في الاحصاءات الرسمية في هذا الباب، ويرى أن التخمين الأقرب الى الصحة الذي يمكن قبوله بخصوص عدد سكان مدينة بغداد هو (٢٠٠,٠٠٠) نسمة. وان أكثر من ثلاثة أرباع السكان هم من المسلمين، أما غير المسلمين فهم أقل من الربع والقسم الأهم من هؤلاء هم أبناء الطائفة الموسوية (اليهود)، وبسبب ازدياد عدد المهاجرين النصارى من أطراف الموصل في الفترات الأخيرة أصبح عدد النصارى في بغداد ما بين ٨,٠٠٠ و ١٠,٠٠٠ نسمة. ويسكن أكثرية النصارى في منطقة (قرية باشى) أي رأس القرية²¹، بينما يسكن اليهود شمال غرب هذه المنطقة. أما سكان النصف الشمالي والأقسام الجنوبية من جهة الرصافة، وجهة الكرخ بالكامل، فهم من المسلمين.

وفي بغداد بعض المعالم الأثرية التي تعود الى عهد الكلدانيين²² ومن بينها الشريعة²³ الكبيرة المعروفة باسم (خضر الياس) التي تعود الى عهد نبوخذ نصر²⁴. وفيما

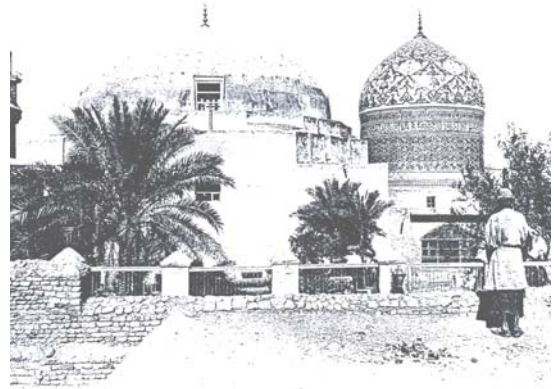
²¹ كانت تعرف قديماً بمحلة جامع عادلة خاتون، وهي المنطقة الواقعة بين شارع الرشيد والجمهورية من ساحة حافظ القاضي جنوباً حتى السوق العربي حالياً، وتضم أزقة عديدة تعرف في بغداد بالعكود (مفردها عكد بالكاف المخففة) فكان العكد الذي يقطنه المسيحيون يعرف بعكد النصارى، ينظر: أمين المميّز، بغداد كما عرفت (بغداد- دار آفاق عربية - ١٩٨٥) صص ٨٣-٨٤.

²² أي العهد البابلي الحديث أو الأخير ٦٤٦-٥٣٩ ق. م.
²³ كانت المباني في بغداد متصلة بالنهر وبينها فرجات يمكن النزول منها الى النهر للاستسقاء أو للعبور الى الجانب الآخر، وكل واحدة من هذه الفرجات تسمى (شريعة) وكان في جانب الرصافة ١٤ شريعة، وفي جانب الكرخ ١٠، احداها شريعة خضر الياس بجانب المسجد الذي يحمل نفس الاسم، ينظر: حالة بغداد في العهد العثماني، متاح على الموقع:

www.Iraqitorath.com

²⁴ لدينا ملكين بهذا الاسم في تاريخ العراق القديم وهما؛ نبوخذ نصر الأول الملك الرابع في سلالة بابل الرابعة التي قامت في

عدا هذا اكتشفت بعض الآثار المشابهة لتلك الشريفة من عهد الكلدانيين أيضاً بجوار مصب قناة (الخر).



ومن المؤسف أن الآثار التي تعود الى عهد العباسيين قليلة جداً ومن المحتمل أن السبب في ذلك هو استخدام مواد البناء الرديئة المستخدمة حالياً في ذلك العهد أيضاً. والحقيقة أن استخدام مواد ذات قدرة احتراق ضعيفة كالعاقول، الذي يسمى (الشوك)، في صناعة الطابوق يجعل متانة هذا الطابوق وقدرة مقاومة الأبنية المبنية به قليلة جداً، ولا تستطيع أن تستمر أكثر من ٤٠ أو ٥٠ عاماً. ومن العوامل الأخرى التي تقلل قدرتها على المقاومة عدم اكساء الجدران المبنية بهذا الطابوق وتركها معرضة للهواء، وكذلك كيفية ملء الفراغات في الجدران بكسرات الطابوق وحتى التراب غير القابل للامتزاج. ومن المؤسف أن مواد البناء في (بابل) أو (طاق كسرى)، والتي حافظت على صلابتها منذ آلاف السنين

مدينة ايس (ايشان) وقد حكم بين ١١٢٦-١١٠٥ ق. م، والآخر نبوخذ نصر الثاني، الملك الثاني في سلالة بابل الثانية (الدولة البابلية الحديثة) وقد دام حكمه بين ٦٠٥-٥٦٢ ق. م تقريباً، اشتهر بأشياء عديدة من بينها سبي أعداد كبيرة من اليهود مرتين بعد مهاجمته مملكة يهودا وعاصمتها اورشليم مرتين في عامي ٥٩٧ و ٥٨٦ ق. م. ومن الجدير بالإشارة أن محمد أمين زكي بك كتب الاسم بصيغة (بخت نصر) وهي صيغة تصادفها في المصادر التاريخية العربية، ينظر: بغداد وصوك حادثه ضياعي، ص ٢٣.

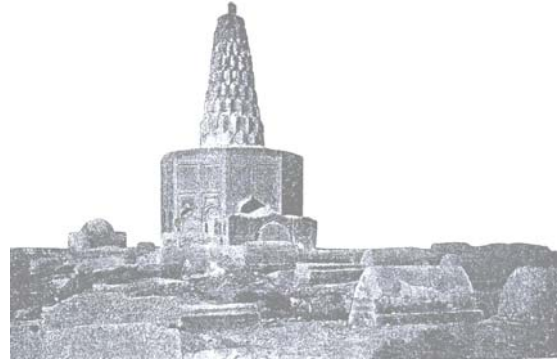
لم تلفت نظر السكان المحليين الى الحد الذي يدفعهم الى اصلاح مواد البناء الرديئة.

ان الأسباب والعوامل السابقة تفسر قلة الآثار الباقية من عهد الخلفاء العباسيين. ومن أبرز آثار ذلك العهد (المدرسة المستنصرية) التي تحتوي (باب النصر) أيضاً، وهي اليوم بمثابة مخزن لدائرة الكمر (كمر انتره بوسى). وبسبب أعمال التعمير الجديدة لا يمكن فهم القيمة التاريخية لبابها الأبعوبة، ومع هذا فانها بسبب سعتها وعظمتها وروعة الكتابات الموجودة عليها تعد من البدائع الفريدة لاصول العمارة العربية، وان الكتابة الموجودة على امتداد جدارها المواجه لنهر دجلة تبين أن بانيها هو الخليفة المستنصر بالله [٦٢٣-٦٤٠هـ/١٢٢٦-١٢٤٢م].

ومن الآثار الأخرى من عهد الخلفاء العباسيين منارة (سوق الغزل) الواقعة جنوب شرق المدينة، وهي أيضاً من آثار الخليفة المستنصر وقد أنشأها بعد المدرسة المذكورة سابقاً بثلاث سنوات. ان الجامع الذي تعود اليه المنارة لم يبق له أي أثر، كما أن المنارة، وللأسف، ماثلة للخراب. ان هذه المنارة متقنة الصنع جداً سواء من حيث ترتيباتها الخارجية أو الدرجين المنفصلين في داخلها للصعود الى شرفة المنارة. كما أن (خان الهورتمان)^{٢٥} الكائن بجوار (باب النصر) من المباني القديمة التي تعود الى تلك العهود. ومن المحتمل جداً أن أنقاض (السن) الواقعة بجوار

²⁵ الاسم الصحيح هو (خان الأورتمه) وهو خان مرجان الذي يعد من أشهر خانات بغداد الشاخسة حالياً، ويعود تاريخ انشائه الى عام ٧٦٠هـ / ١٣٥٨م، وقد أمر ببنائه حاكم بغداد أمين الدين مرجان، أما تسمية الأورتمه فتعني الخان المسقوف بالتركية، ينظر: برهان نزر محمد علي المياح، "خانات بغداد من القرن التاسع عشر وحتى مطلع القرن العشرين" مجلة المورد، المجلد (٨)، العدد (٤)، ١٤٠٠هـ-١٩٧٩م، ص ٣٣.

قصر كاظم باشا في الضفة المقابلة، تعود الى قصر
قديم تعرّض الى فيضان نهر دجلة.



وفي بغداد أيضاً مرقدى الامام الكاظم والامام ابو
حنيفة المباركين وهما يعودان من حيث الأساس الى عهد
الخلفاء العباسيين، وفيما بعد قام من أعقبهم من الحكام
باحاطتهما بأماكن عبادة وأبنية مهيبه وروحانية. وحسب
الروايات فان أول من وضع أساس الجامع المهيب ذو
القباب والمنائر المغطاة بالذهب، والذي يضم مرقد
الامام الكاظم (أستشهد عام ١٨٥هـ / ٨٠١م)، هو الشاه
اسماعيل الصفوي [١٥٠١-١٥٢٤] ولكنه لم يكمله، ثم
قام حضرة السلطان سليمان القانوني [١٥٢٠-١٥٦٦]
باتمام ذلك البناء وحافظ عليه خلفائه من بعده. أما مرقد
حضرة الامام الهمام [أبو حنيفة النعمان] وجامعه
المبارك فقد تم انقاذه من يد الصفويين وتعميره بهمة
ساكن الجنان حضرة السلطان مراد الرابع الذي خصّص
أوقافاً كافية لادامة هيبه الجامع وعمرانه. واذا كان
معلوماً أن مرقد حضرة (الامام أحمد بن حنبل) المبارك،
وهو أحد المجتهدين الأربعة الكبار الذي مشى في جنازته
٨٠٠,٠٠٠ شخص عند وفاته عام (٢٤١هـ / ٨٥٥-
٨٥٦م)، يقع في الجهة الغربية من نهر دجلة ولكنه،
للأسف، ضاع مع مرور الزمن وتوالي النكبات.

أما الجامع الشريف الذي يضم المرقد المبارك
لحضرة الغوث الأعظم الشيخ عبد القادر الكيلاني، الذي
انتقل الى رحمة الله في بغداد عام (٥٦١هـ / ١١٦٥-

١١٦٦م)، فيقع في شرق المدينة. ان جامع هذا الشخص
المحترم المبارك مؤسس الطريقة القادرية^{٢٦} هو مزار
لكل المسلمين، وخصوصاً للزائرين من الهند وما
يجاورها والذين يملأون المكان. واذا كان هذا المرقد
المبارك لم ينج من أعمال التخريب الصفوية وتعرّض
لتجاوزات كثيرة، فان السلطان سليمان القانوني أولاً، ثم
فاتح بغداد الأخير [يقصد السلطان مراد الرابع] قاما
بتعميره وتأمين حسن ادامته من خلال تخصيص الكثير
من الأوقاف له.

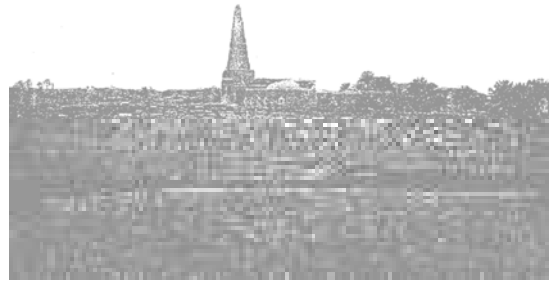
وهناك أثر آخر يعود الى العصر العباسي وهو قبر
السيدة زبيدة زوجة هارون الرشيد [١٧٠-١٩٣هـ/
٧٨٦-٨٠٩م] والذي جرى تعميره آخر مرة من قبل
المرحوم كاظم باشا. وعلى هذا القبر، الذي يقع الى
الغرب من مرقد وجامع الشيخ معروف الكرخي، منارة
لطيفة متقنة الصنع تلفت النظر. ومع هذا من
المحتمل أن القبر والمنارة التي عليه جديدان لأن قبر
السيدة المشار اليها وقبر الخليفة المأمون تعرضا
للتخريب في عام (٤٤٣هـ / ١٠٥١-١٠٥٢م) ويقع قبر
وجامع الشيخ معروف الكرخي الى الشرق من قبر
السيدة زبيدة، وحسب الكتابة التي عليه يعود تاريخ
بناؤه الى عام ٦١٢هـ [١٢٩١ ميلادي]، أي بعد زوال
الخلافة العباسية!!!^{٢٧}.

وفيما عدا المباني المقدسة والقديمة السابقة الذكر،
فان بغداد مزينة بالكثير من المباني وأماكن العبادة،
وبفضل ثروتها الممتازة هذه كسبت اسم (برج الأولياء)

²⁶ القادرية من الطرق الصوفية التي راققت رواجاً في العراق،
وخصوصاً بين الكورد، وقد انتشرت تكايفها في المدن والقرى
الكردية وغيرها من مدن العراق، كما أنها حظيت بدعم
العثمانيين منذ سيطرتهم على بغداد في عام ١٥٣٤م.

²⁷ يبدو أن هناك خطأ مطبعي هنا، ذلك أن عام ٦١٢هـ يقابله عام
١٢١٥-١٢١٦م، وربما الصواب عام ٦٩٠هـ الذي يقابله عام ١٢٩١م
طالما ذكر المؤلف أن ذلك كان بعد سقوط الدولة العباسية.

والأفضلية والرجحان على الحواضر الاسلامية الموجودة، باستثناء اثنتين أو ثلاثة منها. ان عاصمة العراق مدينة بوجود هذا الفيض من الدفائن المقدسة المتميزة الى الحس الروحاني العالي والتبجيل الذي أظهره السلاطين العظام في العهد العثماني تجاه المراكز الاسلامية، والولاة الكرام والاهالي المحليين المتدينين الذين ساروا على نهجهم.



ان أكثر أماكن العبادة هذه لفتاً للنظر هي؛ جامع الميدان، جامع الكهيا، جامع حسن باشا، جامع الفضل، جامع مرجان، جامع الوزير الكائن عند رأس الجسر، جامع داود باشا، جامع العاقولية، جامع خضربك، جامع الخاصكي، جامع السيد سلطان علي قرب باب الشرقي، جامع الشيخ عمر قرب الباب الوسطاني. وان منظر الجامع الأخير، الذي يذكّرنا بالطراز المعماري القديم، لطيف جداً ويشبه قبر السيدة زبيدة تماماً.

أما أبرز جوامع جهة الكرخ فهي جامع الشيخ صندل، وجامع خضر الياس الذي يقع على الجهة المقابلة للقلعة الداخلية (ايح قلعة) وجامع الشيخ موسى الذي يقع في طرف البلدة.

ان قباب القسم الأكبر من قباب هذه الجوامع، والقسم العلوي الذي يلي الشرفة من منائرهما، ومداخلها مزينة ومنقوشة بخزف مختلف الألوان. ويخلو داخل هذه الجوامع من أي زينة، الا أن فيها جاذبية وروحانية. ويوجد على جزء من الطرف العلوي من الجدران الداخلية والخارجية لبعض

هذه الجوامع آيات كريمة وسور شريفة منقوشة على الخزف.

ويوجد في داخل مدينة بغداد ست كنائس تعود لطوائف اللاتين والكلدان واليعاقبة والأرمن، وتجري المراسيم الدينية للبروتستانت في بناية المبشرين الانكليز²⁸، أما معابد أبناء الطائفة الموسوية فتقع في مناطقهم ويبلغ عددها ستة معابد (سيناغو).

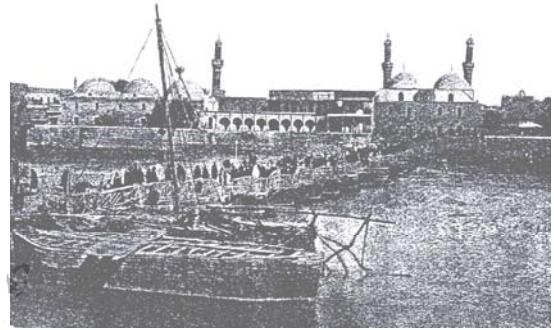
ان احدى المباني الرسمية التي تذكّرنا ببضعة قرون خلت من تاريخ المدينة هي القلعة الداخلية (ايح قلعة)، التي صارت مقرّاً لقوة المدفعية (طوبجي قشله سي). أما بقية الأماكن الأميرية [أي الرسمية] فهي حسب الترتيب التالي؛ مقر قوة المشاة (بياده قشله سي)، مقر قوة الخيالة (سوارى قشله سي)، مقر الحكومة (حكومت قوناغى)، البلدية، الرديف [أي قوة الاحتياط]، الخيالة، البحرية، البريد والاتصالات البرقية (بوسته وتلغرافخانه)، الأملاك المدوّرة²⁹، الإدارة النهرية³⁰.

²⁸ بالمقصود هنا جمعية التبشير الكنسية (Church Missionary Society) وهي ارسالية بروتستانتية انكليزية تركز نشاطها في بغداد حيث أسست مستشفى هناك في عام ١٨٨٢، كما امتد نشاطها الى الموصل أيضاً، ينظر: جاسم محمد حسن، العراق في العهد الحميدي ١٨٧٦-١٩٠٩، رسالة ماجستير - كلية الآداب - جامعة بغداد-١٩٧٥، ص٣٦٧.

²⁹ بعد عزل السلطان عبد الحميد الثاني في نيسان ١٩٠٩م انتقلت ملكية الأراضي السنية الى نظارة (= وزارة) المالية العثمانية وصارت تعرف بالأراضي المدوّرة، ينظر: النجار، المصدر السابق، ص٣٦٤-٣٦٥.

³⁰ وهي ادارة رسمية عثمانية كانت تدير سفناً بخارية للنقل في نهر دجلة بين بغداد والبصرة أساساً، فضلاً عن رحلات في الخليج العربي والبحر الأحمر. ويعود تأسيسها الى ستينات القرن التاسع عشر وكانت تابعة الى نظارة البحرية العثمانية. وفي عام ١٩٠٤م انتقلت ملكية سفنها بالشراء الى ادارة الأراضي السنية التابعة للسلطان عبد الحميد الثاني، وتأسست شركة جديدة باسم الشركة الحميدية لادارتها. وبعد عزل السلطان المذكور في ١٩٠٩م انتقلت ملكية الشركة الى الدولة، وصارت تعرف بالادارة النهرية العثمانية، للمزيد من التفاصيل عن هذه الادارة وأحوالها وسفنها، ينظر: د. حسين مجيد القهواتي،

الرسوم الكمركية (رسومات)، المحكمة الشرعية، المدارس الأعدادية والمتوسطة (رشدية) العسكرية والمدنية ومدرسة الصنائع ومدارس الميدان الابتدائية، المخبز (اكمخانه)، المعمل العسكري (اعمالاتخانه عسكرى) والمعروف باسم (عباخانه)^{٣١}، مستشفى المركز ومستشفى الغرياء^{٣٢}، سجن النساء (نسا حبسخانه سي) مخازن الأسلحة والألبسة العسكرية (دهبويل)، مخزن العتاد (بارودخانه)، مطبعة الولاية، معمل الطحين (أون فابريقه سي) وغير ذلك.



٤٠ مدرسة صبيان [يقصد كتاتيب] ، و ١٠ مدارس لغير المسلمين، و ١٥٠ جامع ومسجد، و ٢٥ تكية وزاوية، و ١٢ مكتبة (كتبخانه)، و ٣٠ حمام، و ٣ مطابع خصوصية، و حوالي ٢٦٠ خان، و ١١٦ مطحنة، و ٢٠ مخبزاً (فورون)، و ٤٠ ورشة يدوية لصناعة النسيج (منسوجات دستكاهي)، و ٢ معمل ثلج (بوز فابريقه سي)، وما بين ٤٠ و ٥٠ من الأماكن التي يرتادها الناس على ضفاف نهر دجلة للاستجمام والسباحة (يالي). ويوجد في مركز الولاية أيضاً قنصليات الدول التالية؛ انكلتره، ايران، روسيا، فرنسا، المانيا، النمسا، الولايات المتحدة الأمريكية، بلجيكا، ايطاليا، السويد، النرويج. كما يوجد في بغداد شعب لدوائر الريجي^{٣٣} والديون العمومية^{٣٤}

³³ وهي شركة تأسست برؤوس أموال أجنبية في عام ١٨٨٣م وعرفت اختصاراً باسم ريجي، أما اسمها فهو

"Regie Cointeressee des Tabacs de L Empire Ottoman" وقد حصلت على حق احتكار التبوغ في الدولة العثمانية. وكما في ولايات عثمانية عديدة كان لهذه الشركة دائرة خاصة بإدارة أمورها في ولاية بغداد عرفت باسم "نظارة الريجي". بخصوص ملاك نظارة الريجي في بغداد ينظر: سالنامه ولاية بغداد، ١٣٢١هـ، صص ٨٤-٨٥.

³⁴ تأسست ادارة الدين العام العثماني "ديون عمومية اداره سي" في عام ١٨٨١م، وكانت تحت اشراف وادارة ممثلين عن حملة سندات الديون التي حصلت عليها الدولة العثمانية من المؤسسات المالية والمصرفية الأوروبية، فضلاً عن الدائنين المحليين. وقد حصلت هذه الادارة على حق جباية رسوم معينة داخل الدولة العثمانية لغرض اطفاء سندات الديون العثمانية، واتسعت تشكيلاتها حتى صارت بمثابة وزارة مالية ثانية في الدولة العثمانية، وكانت لها فروع وشعب في كل الولايات العثمانية، ومنها ولاية بغداد. ينظر: خليل علي مراد، تغفلت الراسمال الأجنبي في الدولة العثمانية ١٨٥٤-١٩١٤، مجلة دراسات تركية، مركز الدراسات التركية - جامعة الموصل، العدد (٢٩)، كانون الأول ١٩٩١، صص ١٤٤-١٤٨.

تضم مدينة بغداد أكثر من ٣٠,٠٠٠ بيت، و ٥,٠٠٠ دكان ومخزن (مغازه)، و ٨ مدارس ابتدائية،

دور البصرة التجاري في الخليج العربي ١٨٦٩-١٩١٤ (بغداد- مطبعة الارشاد- ١٩٨٠) صص ٢٤٨-٢٧٧.

³¹ وهو معمل نسيج أقمشة ملابس الجنود وقد أنشأه الوالي مدحت باشا؛ العلاف، المصدر السابق، ص ٢١.

³² تم افتتاح مستشفى بهذا الاسم في عام ١٨٧٢م، أي في عهد والي بغداد مدحت باشا، وقد ساهم الأهالي أيضاً في نفقات بنائه من خلال التبرعات، وكان موقعه في جانب الكرخ. كما تم افتتاح مستشفى آخر بنفس الاسم في جانب الرصافة في عام ١٩٠١م، وقد استمر هذا المستشفى الأخير حتى قام والي بغداد نجم الدين منلاً في عام ١٩٠٩م بنقل محتوياته الى مستشفى الغرياء الذي في جانب الكرخ، واستمر المستشفى الأخير في تقديم خدماته لغاية الاحتلال البريطاني لبغداد في عام ١٩١٧م حيث تم تحويله بعد ذلك الى مستشفى للأمراض العقلية، للمزيد ينظر: النجار، المصدر السابق، صص ٤٠٢-٤٠٤؛ لمى عبد العزيز مصطفى عبد الكريم، الخدمات العامة في العراق ١٨٦٩-١٩١٨م، أطروحة دكتوراه - جامعة الموصل - كلية الآداب- ٢٠٠٣، صص ٣٠٦-٣٠٩.

والبنك العثماني³⁵. ومجموع مقامات وقبور الأنبياء وأصحاب الكرامات في بغداد (٧٦)؛ يوجد (٤٣) منها في جهة الرصافة و(١٦) في جهة الكرخ، و(٨) في الأعظمية و(٩) في الكاظمية. هذا فضلاً عن أكثر من (٢٠) من مراقد الخلفاء العباسيين فيها.

ان مستوى المعرفة متدني جداً في المدينة مثل حالتها العمرانية. ففي المدارس الرسمية الست الموجودة في هذه العاصمة المنكودة يتراوح عدد المعلمين ما بين ٣٥ و٤٠ معلماً، وعدد الطلاب ما بين ٧٥٠ و٨٠٠ طالباً، أي أن النسبة لا تتجاوز ٤ بالألف من سكانها المسلمين. أما العناصر غير المسلمة فهي أفضل حالاً نسبياً، إذ أن لديها ١٠ مدارس فيها حوالي ١٦٠٠ طالب وطالبة، وهذا يعادل ٢٠ بالألف من مجموع عدد نفوسهم.

ان الحقيقة المرة التي تظهرها هذه الأرقام هي أن هذه العاصمة المنكودة، التي كان عدد سكانها قديماً حوالي ١,٨٠٠,٠٠٠ نسمة، ومساحتها ٢٧٢ كم مربع، خسرت أيضاً رأسمال معرفتها تماماً، وتعيش في اقصى درجة لا تطاق من المرض والفقر والجهل. وأن عدم وجود مدرسين محليين لبضعة مدارس تم افتتاحها في السنوات الأولى من العهد الدستوري [يقصد بعد انقلاب الاتحاديين في تموز ١٩٠٨] أبرز مثال على هذه الحقيقة المرة.

وتحت عنوان (النقل البري والنهري) يذكر محمد أمين زكي بك وجود شركة أو شركتين خاصة لنقل المسافرين بالعربات بين بغداد من جهة وكل من كربلاء والحلة والنجف وسامراء حصراً. وفيما عدا

³⁵ تأسس هذا البنك في أيار ١٨٥٦ برأسمال انكليزي محض، ثم ساهمت فيه رؤوس أموال فرنسية في عام ١٨٦٣ فصار يعرف بالبنك الإمبراطوري العثماني، كما ساهمت فيه رؤوس أموال نمساوية لاحقاً، للمزيد ينظر: المصدر نفسه، صص ١٥٢-١٥٤.

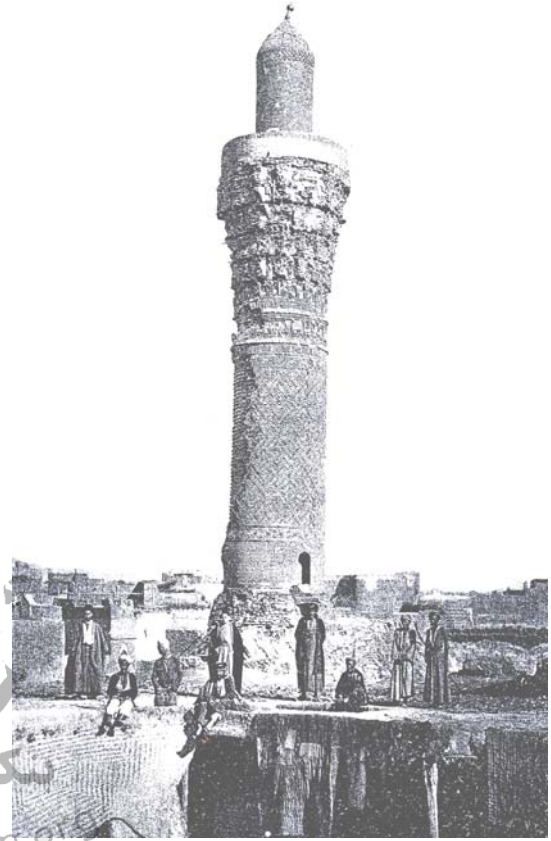
ذلك توجد عربات تعمل في نقل المسافرين بين بغداد وحلب، وتصل حتى بلدة خانقين أحياناً، ويتم بقية النقل البري بواسطة الجمال والبغال. أما بالنسبة للنقل النهري فالحال كما هو عليه في عهد كلداء وآشور حيث تصنع الأكلاك للنقل في نهر دجلة، والشخاتير³⁶ للنقل في نهر الفرات. والنقل النهري بين بغداد والبصرة حصراً تظلع به شركتان تمتلك كل واحدة منها بضعة بواخر نهريّة، الشركة الأولى رسمية هي (الإدارة النهريّة)، والثانية شركة خاصة هي شركة (لينج)³⁷.

أن الفقرة الأخيرة من القسم الخاص بأحوال بغداد قبيل الحرب العالمية خصصت للحديث عن فواكه بغداد وأهم الحرف في المدينة. وقد ذكر المؤلف أن في أطراف بغداد حوالي ١٣٥,٠٠٠ نخلة وحوالي ٦٥,٠٠٠ من الأشجار الأخرى. ولهذا فإن مختلف أنواع الفواكه، وخصوصاً التمر والرمان والبرتقال متوفرة بكثرة فضلاً عن جودة نوعيتها. أما المصنوعات الحرفية فمنها؛ المنسوجات المعمولة من الحرير أو

³⁶ استخدم الشختور (ويلفظ شخطور أيضاً أو جمجور، والاسم مشتق من كشتور الفارسية) في نقل البضائع والأشخاص، ويتراوح طوله بين ٣ و ٤ أمتار أما عرضه فيبلغ المترين ويزيد عمقه على المتر، وتكون مقدمته ومؤخرته مقوستان قليلاً، وهناك فتحتان من الجانب يوضع فيهما المجذافان، وهو يسير مع اتجاه جريان تيار النهر وتتحد سرعته بسرعة جريان النهر، السوداني، المصدر السابق، ص ٦١.

³⁷ اختصت هذه الشركة، وهي شركة انكليزية، أساساً بنقل البضائع والأشخاص في نهر دجلة بين بغداد والبصرة بواسطة السفن البخارية النهريّة. ومع أن هذا النشاط بدأ منذ أواخر الثلاثينات من القرن التاسع عشر على يد هنري بلوص لنج "H B Lynch" إلا أن هنري لنج وإخوانه حصلوا على فرمان من الدولة العثمانية في عام ١٨٦١م تأسست بموجبه شركة "الفرات ودجلة للملاحة البخارية المحدودة"، واتسع نشاط الشركة بشكل كبير لاحقاً، كما كانت من وسائل تعزيز النفوذ البريطاني في العراق. للمزيد ينظر: القهواتي، المصدر السابق، صص ٢٠٤-٢٤٧.

خيوط [القطن والصوف والكتان] مثل المشال^{٣٨} والكوفيات، وأطقم الحمامات. وصناعة الأكواب والأواني ومشارب المياه من نوع من التراب المحلي الصحي والمناسب لتلك البيئة.



خصّص المؤلف القسم الثالث من المدخل لمشكلة خطيرة عانت منها مدينة بغداد وسكانها على مدى قرون عديدة، الا وهي فيضانات نهر دجلة والوسائل الكفيلة بمعالجتها. ويؤكد في معرض حديثه عن هذا الموضوع أن من أسباب ذلك امتلاء القنوات والجداول بالترسبات نتيجة الاهمال،

³⁸ حتى سنوات قليلة خلت كان ارتداء المشلح شائعاً بين النساء، وخصوصاً في المناطق الريفية وعند البدويات، ويتم ارتدائه فوق الملابس، فهو قطعة كبيرة من القماش المحاك يمرر طرف منه تحت أحد الكتفين وتربط نهايتي ذلك الطرف فوق الكتف المقابل، ويمكن حالياً ملاحظة ارتدائه من قبل بعض النساء في العديد من القرى في أطراف كركوك والموصل، بما فيها القرى المسيحية، وتلعفر وغيرها.

وبالتالي انسداد المجاري التي كانت تقوم بتصريف الفائض من مياه نهر دجلة. ولغاية الاحتلال البريطاني في عام ١٩١٧م تعرضت المدينة الى ما بين ٣٠ و ٤٠ فيضاناً مدمراً تسببت في خسائر فادحة. ولم تكن لبغداد أية دفاعات في مواجهة تلك الفيضانات سوى وسيلة ضعيفة جداً تتمثل في السدود الترابية، أولها سد داخلي يبلغ ارتفاعه ٢ متر وهو مقام من تراب الخندق الذي أمام سور بغداد، وتجري أعمال الصيانة على بعض أقسامه قليلاً أو كثيراً في كل عام. أما الثاني فهو سد خارجي يبدأ من (قراره) ويلتقي بضفة نهر دجلة عند (الفحامة) تقريباً. وكانت قدرة هذه السدود على الصمود أمام مياه الفيضان ضعيفة جداً، باستثناء الفيضانات الصغيرة فقط. ولذا فان المياه كانت تكتسحها أما كلياً، أو تحدث ثغرات في مواضع مختلفة منها، وهكذا تصل مياه الفيضان حتى أبواب المدينة وتحاصرها لأشهر أحياناً وتتسبب في خراب وخسائر جزيئية أو كلية. ويذكر محمد أمين زكي بأن العثمانيين كانوا ينفقون ما بين ٥ و ١٠ آلاف ليرة عثمانية سنوياً على انشاء وتعمير السدود على مدى ٣٩٥ عام من حكمهم للعراق وبغداد بين ٩٤١-١٣٢٦هـ/١٥٣٤-١٩١٧م، أي ما مجموعه ٣ ملايين ليرة كمعدل وسطي، وان هذه المبالغ ذهبت هباءً كما يتضح من توالي مصائب الفيضانات.

يرى المؤلف أن انقاذ بغداد من خطر الفيضان، واحياء المناطق الشمالية والشرقية من بغداد التي تحولت الى صحراء بسبب العطش، يمكن أن يتحقق من خلال اتخاذ تدابير أساسية وبذخس تكلفة المبلغ المذكور سابقاً. ولتوضيح تلك التدابير أرفق المؤلف خارطة تتضمن أسماء الأنهر والقنوات والمواقع التي ورد ذكرها في تلك التدابير (أنظر الخارطة المرفقة).

يرى محمد أمين زكي أن الحل الجذري لمشكلة فيضان نهر دجلة، فضلاً عن الاستفادة من مياه النهر في توسيع رقعة الأراضي الزراعية في وسط العراق، يكمن في إعادة فتح قناة النهروان³⁹ التي كانت بمثابة شريان اعمار في العراق قديماً، ويمكن بالكاد ملاحظة آثارها المندرسة. وكما هو موضح على الخارطة تسير هذه الآثار بموازاة خط يمتد من (السندية) على الجانب الايسر من نهر دجلة شمال بغداد الى (بعقوبة)، ثم تعبر نهر ديالى في نقطة تقع جنوب غرب بعقوبة مباشرة. وتسير بعد ذلك بموازاة الجانب الايسر لنهر ديالى حتى خرائب (صفوان) حيث تباعد عنها عن نهر ديالى وتسير في اتجاه موازي عموماً لنهر دجلة مروراً بخرائب (اروتا) و(خرق القيصر) و(سماكة) ومنها الى قرية (العريزية) حيث تقترب كثيراً من نهر دجلة. كما يتفرع من هذه القناة الجسيمة الى الشرق من (سلمان باك) جدول (خشوم السعدة)، الذي يصب في نهر دجلة عند قرية (درعية).

ان حل مشكلة الفيضان يتمثل في إعادة احياء قناة النهروان بين بعقوبة والسندية و صفوان، ثم الى العريزية او الى الدرعية، وبذلك يتم تأمين مجرى آخر للمياه الزائدة في دجلة في مواسم الفيضان. أما بالنسبة الى الجوانب الفنية المتعلقة

بتنفيذ مثل هذا المشروع، وفي مقدمتها مسألة ارتفاع أو انخفاض مجرى نهر دجلة عن مجرى نهر ديالى، وقد اعتمد محمد أمين زكي في هذه المسألة على القراءات الواردة في خارطة المانية عن العراق طبعت في عام ١٩١٧ بمقياس رسم ١/ ٨٠٠٠٠٠. ويرى أن تلك الخارطة، ان كانت الأرقام الواردة فيها دقيقة، تبين أن السندية ترتفع عن صفوان بمقدار ٦ أمتار، الا أنها، أي السندية، بنفس مستوى ارتفاع بعقوبة. ويفهم من ذلك ان تحويل جزء من مياه نهر دجلة الى نهر ديالى ممكن عن طريق فتح قناة الى الشمال قليلاً من السندية حتى جنوب بعقوبة مباشرة. وتقتضي الضرورة الفنية توسيع نهر ديالى بين نقطتي التقاء هذه القناة به وانفصالها عنه. فمثلاً يمكن الاستفادة من آثار قناة النهروان وحفر قناة من صفوان الى العريزية بطول ٨٠ كم، أو تعقيب أثر قناة خشوم السعدة وحفر قناة بطول ٣٠ كم. ان حفر القناة يكفي اذا كان الغرض تصريف مياه فيضان نهر دجلة، أما اذا كان الغرض أخذ الماء من نهر دجلة بشكل دائم فان ذلك يتطلب بناء سد ذو نواظم (أي بوابات)، على غرار سدة الهندية⁴⁰، على نهر دجلة بجوار السندية. كما يتطلب أيضاً بناء سد أصغر مماثل جنوب نقطة افتراق القناة المذكورة عن نهر ديالى.

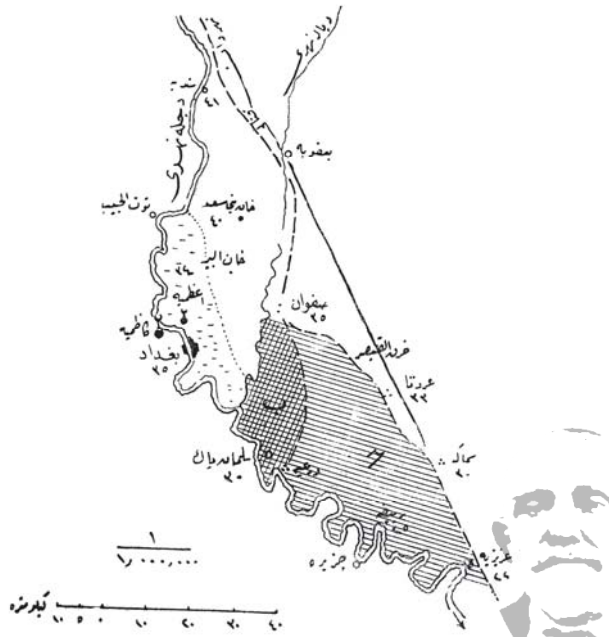
يتساءل محمد أمين زكي بك بعد ذلك؛ ما هو المبلغ الذي كان سينفق لانجاز هذه القناة قبل الحرب العالمية الأولى؟ ووفقاً لحساباته كانت نفقات الحفر بين السندية -بعقوبة وبين صفوان -العريزية تبلغ ١,٣١٢,٥٠٠ ليرة،

⁴⁰ تم انشاء هذه السدة لمعالجة مشكلة قلة المياه في شط الحلة بسبب تحول المجرى الرئيسي لنهر الفرات من اتجاه شط الحلة الى اتجاه شط الهندية، وقد استغرق بناء هذه السدة عامين تقريباً ١٩١١-١٩١٣م، وبلغ طوله ٢٤٠ متراً وكلف انشائها نصف مليون جنيه استرليني تقريباً. للمزيد ينظر: عبد الكريم، المصدر السابق، صص ٢٧٣-٢٧٤.

³⁹ النهروان قناة قديمة كانت تأخذ مياهها من نهر دجلة في نقطة جنوب تكريت قرب قرية الدور، وتمتد لمسافة طويلة في اتجاه جنوبي شرقي ثم في اتجاه جنوب غربي باتجاه نهر دجلة شمال واسط. وكانت هذه القناة مصدر المياه الرئيسي لأرض السواد في العصور العباسية الأولى قبل أن تتعرض للأهمال والتخريب في النصف الأول من القرن العاشر الميلادي بسبب الصراعات التي شهدتها العراق وكان ذلك بمثابة الضربة الأخيرة لرخاء العراق القائم على الزراعة أساساً حينئذ، أحمد سوسة، تطور الري في العراق (بغداد- مطبعة المعارف- ١٩٤٦) ص ٥٩؛ وحول اهمالها وتخريبها ينظر:

Ronald Findlay and Kevin H. ORourke, Power and Plenty ;trade,war and world economy in the second millennium (Princeton University Press-2007) p.19.

يهتموا بهذا الموضوع واكتفوا بالتعامل مع العراق كالتعامل مع بقرة حلب، بل حتى أن البقرة الحلوب تلقى الرعاية والاهتمام، ولكن العراق المنكود لم يلقي الرعاية بل استمروا في حله دون اهتمام بتنميته وترقيته^{٤٢}.



يتضح مما تقدم أن كتاب "بغداد وصوك حادثه" ضياعي^{٤٣} لمحمد أمين زكي بك الذي يتناول موضوعاً في التاريخ العسكري العثماني أساساً يمكن أن يعد مصدراً عن أحوال بغداد العامة قبيل الحرب العالمية الأولى لما تضمنته من معلومات عمّا آلت إليه أحوال هذه المدينة العريقة في نهاية العهد العثماني من النواحي الاجتماعية والإقتصادية والثقافية والعمرانية. ومع أن المؤلف يلقي اللوم في ذلك على معظم الأسر الحاكمة والدول التي تعاقبت على حكم العراق منذ سقوط بغداد بيد المغول عام ٦٥٦هـ/ ١٢٥٨م، إلا أنه لا يستثنى الإدارة العثمانية من ذلك اللوم إلى حد ما. وثمة ملاحظة أخرى وهي أن كثيراً

⁴² للمزيد حول أفكار محمد أمين زكي بك بهذا الخصوص، ينظر: بغداد وصوك حادثه ضياعي، صص ٢٨-٣١.

وفي حالة الحفر من صفوان باتجاه الدرعية تبلغ تكاليف الحفر ٦٨٧,٥٠٠ ليرة، كما أن تطهير وتوسيع نهر ديالى بين بعقوبة وصفوان يتطلب ٤٠,٠٠٠ ليرة اضافية. وهكذا يمكن القول أن تكلفة المجرى الذي ينتهي عند العزيزية تصل الى ١,٣٥٠,٠٠٠ ليرة تقريباً. وإذا أضفنا الى ذلك تكلفة بناء سد ذو نواظم على نهر دجلة بكلفة ٥٠٠,٠٠٠ ليرة، وعلى نهر ديالى بكلفة ١٥٠,٠٠٠ ليرة على الأكثر، تصبح الكلفة الكلية في حدود ٢,٠٠٠,٠٠٠ ليرة، أي ثلثي المبلغ الذي أنفق هباءً على مدى ٣٩٥ عام من الحكم العثماني لإنقاذ بغداد من خطر الفيضان.

ان تنفيذ المشروع المذكور أعلاه لن يؤدي الى انقاذ بغداد من خطر الفيضان فقط، بل سيؤدي الى احياء حوالي ٥٢٠,٠٠٠ ايكر (كل ايكر=٤٢٠٠ متر مربع) من الأراضي وجعلها صالحة للزراعة، علماً بأن الدراسات التي قام بها مهندس الري الشهير وليم ويلكوكس^{٤١} أثبتت أن هذه الأراضي ذات خصوبة عالية. وان احياء مثل هذه المساحة سيوفر للدولة ايرادات سنوية تقدر بنحو ١,٥٦٠,٠٠٠ ليرة سنوياً، وستغطي ايرادات العامين الأوليين مجموع ما أنفق على المشروع مهما بلغت تكاليفه.

ويختتم محمد أمين زكي بك حديثه عن بغداد بالأسف لأن من كان بيدهم زمام الأمور في العراق لم

⁴¹ مهندس ري انكليزي شهير أوفد الى مصر لدراسة ومعالجة شؤون الري هناك، كما استعانت به الدولة العثمانية ليقوم بدراسة ميدانية لمشكلة الري في العراق واقتراح الحلول اللازمة لمعالجتها واعداد التصاميم الفنية لحياء مشاريع الري في العراق. وقد زار العراق بصحبة ١٢ مهندساً وعدد من المساحين، وعلى مدى سنتين ونصف قام بالتحريات الفنية اللازمة ثم قدم تقريراً مفصلاً الى الجهات العثمانية المعنية حول الموضوع وأرفق به ٨٤ خارطة وتصميمات للمشاريع التي يتوقف عليها اعمار الأراضي وانعاش البلاد وتخليصها من خطر الفيضانات؛ عبد الكريم، المصدر السابق، ص ٢٦٩.

٤- عبد الكريم العلاف، بغداد القديمة، ط٢ (بيروت-
الدار العربية للموسوعات-١٩٩٩).

٥- د. مصطفى جواد و د. أحمد سوسة، دليل خارطة
بغداد: المفصل في خطط بغداد قديماً وحديثاً (بغداد-
مطبعة المجمع العلمي العراقي-١٩٥٨).

٦- موسى النجار، الادارة العثمانية في ولاية بغداد من
عهد الوالي مدحت باشا الى نهاية الحكم العثماني
١٨٦٩-١٩١٧ (بغداد- دار الشؤون الثقافية العامة-ط٢-
٢٠٠١).

٧- أمين المميّز، بغداد كما عرفت (بغداد- دار آفاق
عربية-١٩٨٥).

٨- د. حسين مجمد القهواتي، دور البصرة التجاري في
الخليج العربي ١٨٦٩-١٩١٤ (بغداد- مطبعة الارشاد-
١٩٨٠).

٩- جاسم محمد حسن، العراق في العهد الحميدي
١٨٧٦-١٩٠٩، رسالة ماجستير-كلية الآداب-جامعة
بغداد-١٩٧٥.

١٠- عبد العزيز مصطفى عبد الكريم، الخدمات العامة
في العراق ١٨٦٩-١٩١٨م، أطروحة دكتوراه-جامعة
الموصل-كلية الآداب-٢٠٠٣.

١١- سالنامه ولاية بغداد.

12- Ronald Findlay and Kevin H. ORourke, Power
and Plenty ;trade,war and world economy in the
second millennium (Princeton University Press-
2007).

13- Gengiz Eroglu , Murat Babocoglu ,Orhan Ozdil
Osmanli Vilayet Salnamelerinde Bagdat (Ankara-
Global Strateji Institutusu-2006).

١٤- د. حسن جاف، "محمد أمين زكي بك: المؤرخ الكبير
والعسكري اللامع الذي خلد تاريخ الشعب الكردي
١٨٨٠-١٩٤٨، كوّقارى ميژوو، ژماره (٢)، بهارى
٢٠٠٧.

١٥- "صفحات من دفتر ذكريات العلامة محمد أمين زكي
بك"، ترجمة د. خليل علي مراد، كوّقارى ژين، ژماره (١)،
پوشپهري ٢٠٠٩.

١٦- برهان نزر محمد علي المياح، "خانات بغداد من
القرن التاسع عشر وحتى مطلع القرن العشرين" مجلة
المورد، المجلد (٨)، العدد (٤)، ١٤٠٠هـ-١٩٧٩م.

١٧- www.Iraqitorath.com

من معلومات المؤلف في وصف أحوال مدينة بغداد
قبيل الحرب العالمية الأولى مستمدة من سالنات
(=الكتاب السنوي) ولاية بغداد العثمانية، ولا سيما
الأعداد الأخيرة منها. ومن المعروف أن ٢٢ عدداً من
سالنات ولاية بغداد صدر بين عامي ١٢٩٢-
١٣٢٩هـ/١٨٧٥-١٩١١م^{٤٣}. ويمكن ملاحظة ذلك من
خلال مقارنة ما أورده مؤلف الكتاب مع ما موجود في
تلك السالنات^{٤٤}. ومع أن محمد أمين زكي بك عاش
في بغداد عندما كان طالباً في الإعدادية العسكرية، ثم
ضابطاً لإستخبارات الفيلق السادس العثماني في
العراق، كما سبقت الإشارة، وكان بإمكانه إعطاء
تفاصيل أكثر وأهم عن الموضوع الا أننا لا نلمس
ذلك كثيراً في الكتاب.

وتقتضي الإشارة أخيراً الى أهمية الأفكار التي
طرحها المؤلف بخصوص معالجة مشكلة الآثار المدمرة
لفيضانات نهر دجلة على بغداد، والإستفادة من مياه
النهر لإعمار مساحات واسعة من الأراضي الزراعية.

المصادر:

١- محمد أمين زكي بك، خلاصة تاريخ الكرد وكردستان،
ترجمة محمد علي عوني، القسم الأول (بغداد- دار
الشؤون الثقافية العامة-٢٠٠٥).

٢- سليمان بهلى محمد أمين، سلمان باك ميدان محاربهسى
"فته سيفون" و نيلى (در سعادت- مطبعه عسكريه،
١٣٣٧).

٣- عباس العزاوي، تاريخ العراق بين احتلالين، ج ٤
(بغداد- مطبعة بغداد، ١٩٤٩).

43 Gengiz Eroglu , Murat Babocoglu ,Orhan Ozdil
Osmanli Vilayet Salnamelerinde Bagdat (Ankara-Global
Strateji Institutusu-2006) p.30.

44 قارن، على سبيل المثال، المعلومات الواردة في الصفحتين

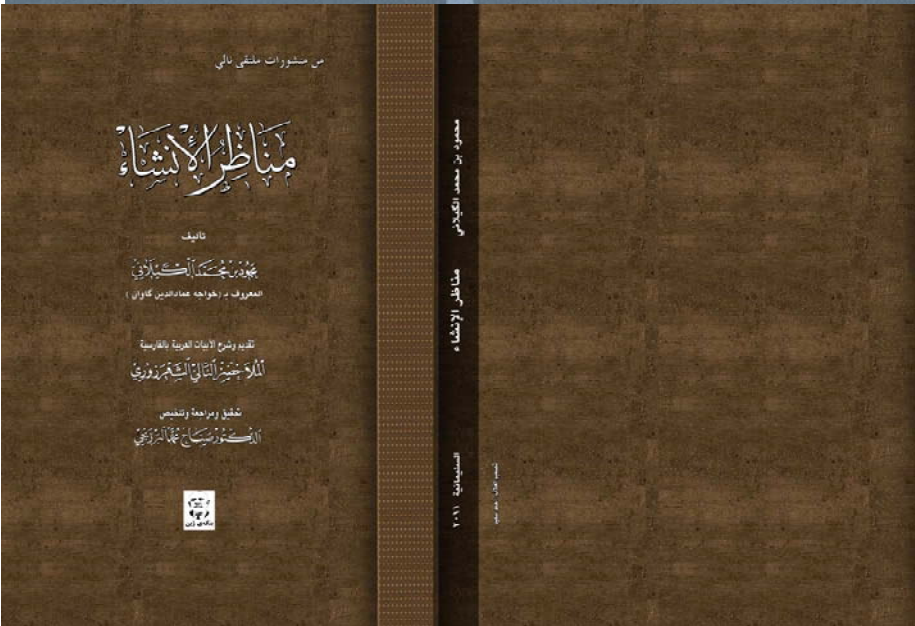
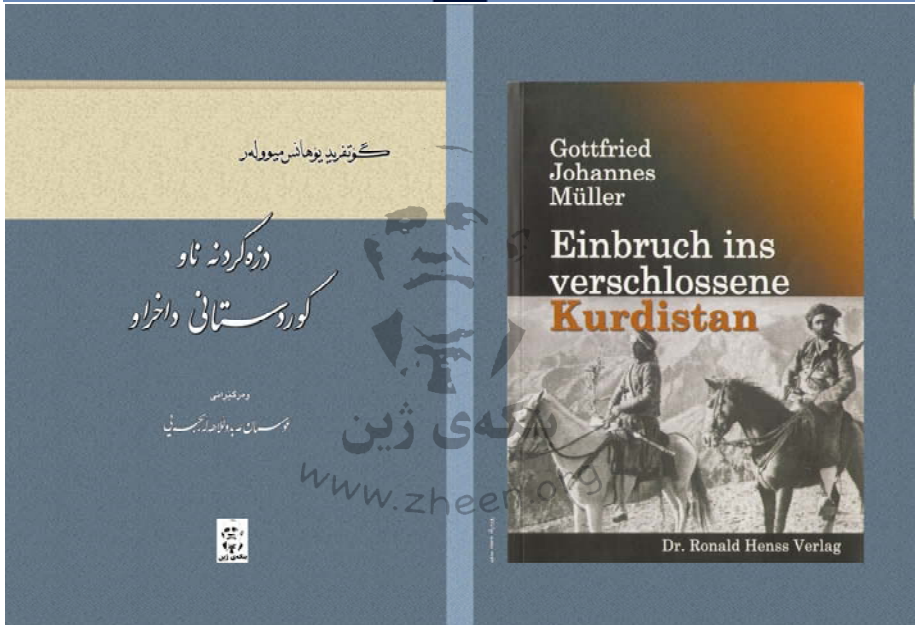
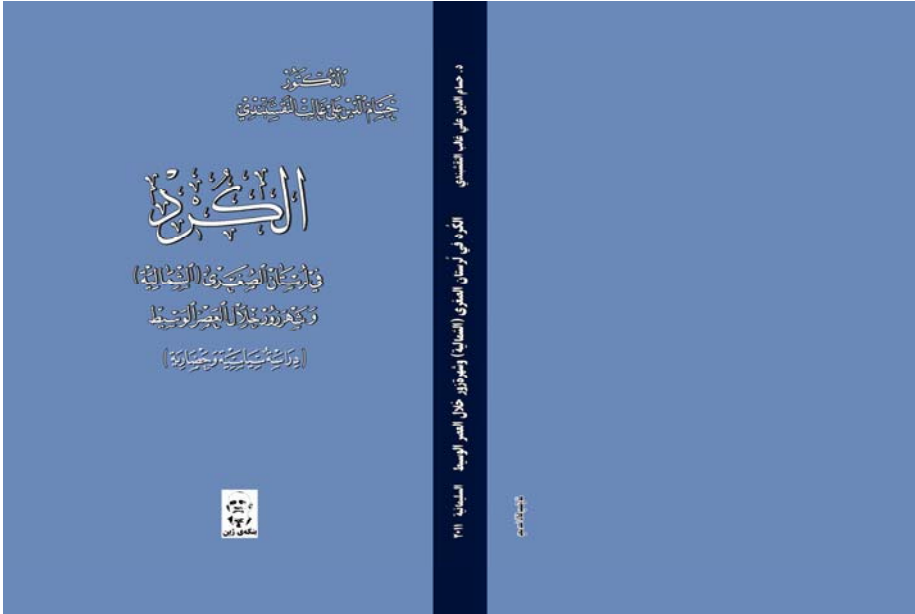
٢٥-٢٦ من كتاب (بغداد وصوك حادثه ضياعى) عن أعداد
الدور والدكاكين والمدارس والحمامات والتكايا والكنائس
ومعابد اليهود... الخ وعن النقل البري مع ما ورد في،

Osmanli Vilayet Salnamelerinde Bagdat,pp.89-90.



خارطة بغداد

المصدر: أمين الميتر، بغداد كما عرفتها.



أخذت هذه العشيرة چچمال ومنطقة بازيان- الواقعتين على الطريق العام بين السليمانية وكركوك قاعدة لها، وفيه كان افرادها يتعرضون الى رجال الدولة العثمانية والى القوافل والافراد الذين كانوا يجتازونها في نهابهم ومجيئهم بين المدينتين وأفراد هذه العشيرة لايجدون ما يشرف المرء مثل الخيل والسلاح والمغامرات واللقاء في باحات القتال، لذلك كانت القبائل المجاورة لهم تخشى بطشهم.

ولم تقتصر شقاوة وشجاعة هذه العشيرة على أفرادها من الرجال فقط، بل ان نساءها كُنَّ يشاركن الرجال في المناجزات والحروب، فقد كُنَّ في طليعة الفارسات والمقاتلات، كما أشاد (مارك سايكس) بذكاء أفراد العشيرة، ونساءهم لجمالهن^٢.

اضافة الى ذلك، فقد إتصف افراد هذه العشيرة بالنظافة، ولم يكونوا يتعرضون الى النساء حتى وان كُنَّ يحملن المخشلات الذهبية والمجوهرات، ومع اتصافهم بالفروسية وقطع الطرق ونهب الاشخاص والقوافل، فأنهم اتصفوا أيضاً باحترامهم لمن هم اكبر منهم سناً. وللعنصر النسوي، وكانوا يعتبرون جميع نساء العشيرة -عدا ما يحل لهم- أمهاتهم واخواتهم وبناتهم، وكانوا يمانعون في تزويج بناتهم بالغرباء، كما أنهم لايتزوجون إلا من بنات عشيرتهم، ويحمنون من يلتجأ اليهم حتى ولو ضحوا بأنفسهم، وعلاوة على ذلك، فقد اتصفوا بتعصبهم الشديد للدين وتمسكهم بفرائضه من صوم وصلاة، وبالصدق والالتزام بالوعد والدفاع عن عشيرتهم ووجودهم وكل أمرٍ يؤدي الى فائدتها وحبهم للحرية والانعقاد، لذلك كرهوا تسلط الحكام العثمانيين عليهم، فلم يخضعوا

^٢ محمد امين زكي، تاريخ السليمانية وأبحاثها، تر: جميل بندي الروزباني، مط وزارة الثقافة، السليمانية، ٢٠٠٣م، ص ٢٠٥؛ باسيل نيكتين، الاكراد، اصلهم وتاريخهم، موطنهم وعقائدهم، عاداتهم، آدابهم، لهجاتهم، قبائلهم، قضاياهم، طرائف عنهم. قدم له ماسنيون، بيروت، [د. س.]، ص ١٤٣؛ القبائل الكردية في الامبراطورية العثمانية، تر: د. خليل علي مراد، تقديم ومراجعة وتعليق د. عبدالفتاح علي بوتاني، دمشق، ٢٠٠٧م، ص ٤٠؛ الميجر سون [م. س.] ١/٢٢٣، ٢٢٧.

عشيرة الهموند

ونفي قسم منها الى بلاد الاناضول وليبيا
في أواخر الثمانينات من القرن التاسع عشر
(دراسة وثائقية)*

الدكتور حسام الدين علي غالب النقشبندى**

تعد عشيرة "الهموند" من أشجع العشائر الكردية الجنوبية، ومن أشدها بأساً وإقداماً في المناجزات والحروب، واكثرها بسالة، وكانت القصص التي تروى عن شجاعة هذه العشيرة وبطولاتها وعدم اكتراثها بالموت، وصداماتها مع القوات العثمانية وانتصارها عليهم في مواقع عدة، وغاراتها الفجائية في العهد العثماني بما في ذلك السلب والنهب والقتال والقتل التي كانوا يمارسونها في كل يوم تقريباً، كانت أشبه بالاساطير، حسب قول توفيق وهبي^١.

* ملاحظة: الرموز المستخدمة في البحث: تر: ترجمة، ج: جزء، ح: حاشية، ص: صفحة، صص: صفحات، [د. س.] دون سنة الطبع، [د. م.] دون مكان الطبع، [م. س.]: المرجع السابق، [م. ن.]: المرجع نفسه، مط: مطبعة، م: ميلادية، ه: هجرية، ط: مطبعة.

** استاذ مساعد في قسم التاريخ، كلية العلوم الانسانية- جامعة السليمانية.

^١ الاثار الكاملة (سفرة من دربندى بازيان الى ملهى طاسلوجة) مط. شقان-السليمانية، ٢٠٠٦م، ج ١، ص ٢٠٨؛ وينظر ايضاً: منذر الموصللي، عرب واکراد، رؤية عربية للقضية الكردية، بيروت، ١٩٨٦، ص ٤٣٦؛ الميجر سون، رحلة متنكر الى بلاد ما بين النهرين وكردستان، نقله الى العربية وقدم له وعلق عليه: فؤاد جميل، بغداد، ١٩٧٠، ١/١١١.

لهم، لاسيما اتباع سلاطين الدولة العثمانية سياسة التعصب القومي النابعة من خاصية العنصر التركي التاريخية والقائمة على العنف، لذلك لم يقبلوا الانخراط في الجندية، لانهم لا يريدون أن يخدموا دولة تحرمهم من حق المواطنة، وكذلك فأنهم لم يدفعوا الضرائب والاتاوات للحكام العثمانيين، فولاءهم كان فقط لإمرأهم ولرؤسائهم.^٣

ويخلص احد رؤساء الهmond الأسباب التي دفعت الهmond الى ان تمتهن الشقاوة والصعلكة في العهد العثماني، لاسيما مع قوافل الحكام الاتراك الفاشيين، او مع جنودهم، فيقول: ((لكونهم يسلبون منا كل ما يقع بين ايديهم من مال ونقود، ويفرضون علينا الاتاوات والضرائب، وعندما يأتي الينا جامع الضرائب كأنه عزرائيل علينا أن نقف أمامه خائعين، كأننا خدم له، وأن نذبح له ولزبائنه الخرفان، ونقدم لهم لحوم الدجاج، وإذا ما صادف لك معاملة مع الحكومة، فعليك ان تشد كي تقدم للمسؤولين البخشيش، ومع ذلك تبقى معاملتك كما هي، وكذلك يفرضون علينا الانخراط في التجنيد الاجباري، فنرفض لاننا لا نريد ان نضحي بأنفسنا، دفاعاً عن مضطهديننا، ولانقبل من هؤلاء الحكام الاهانات التي نتعرض لها، لذلك لم ولن نخدم الاجانب، أزاء ذلك يوجهون لنا الجيوش كي يقاتلوننا وينهبوننا، ولم يكتفوا بذلك، فعمدوا الى تهجيرنا وابعادنا عن ارض آبائنا واجدادنا، ولكل هذه الاسباب وقفنا بوجوههم،

^٣ مخطوطة حيدر عزيز خسرو آغا، وهي عبارة عن مذكراته لتاريخ عشيرة الهmond، تعود في الاصل الى سنة ١٩٢٨م، ص٢، وهي الآن في معية الرائد المتقاعد نجم الدين فتاح نصر الدين الهmonدي، الساكن في السليمانية؛ وينظر ايضاً: نوري حيدر هموندي، ميژوي شاروهي هممهوند (بالكرديّة) اي (التاريخ المخفي عن الهmond)، والكتاب عبارة عن ذكريات والده (مام حيدر)، صص٣٥، ٣٦؛ احمد محمد احمد، اكراد الدولة العثمانية، تاريخهم الاجتماعي والاقتصادي والسياسي (١٨٨٠-١٩٢٣)، اربيل، ٢٠٠٩م، ص٢٩٩، نقلاً عن جهاد صالح، الطورانية التركية بين الاصولية والفاشية، دار بيروت، ١٩٧٨، ص ٥ من المقدمة؛ احمد تاج الدين، الاكراد.. تاريخ شعب وقضية وطن، الدار الثقافية للنشر، القاهرة، ٢٠٠١م، ص٥٣.

ولم نطأطي رؤسنا لمثل هؤلاء الحكام، بل نريد طردهم من أرضنا، وان نكون اسياد أنفسنا، لذلك لم يكن أمامنا إلا أن نترك الكسابة والفلاحة، واصبحنا خفيفي الحمل، كالمهاجرين، أتجهدنا الى اعمال الشقاوة ونهب القوافل كي نعيش)).^٤

أعداد الهmond:

واجهدتنا صعوبة كبيرة في تحديد أعداد هذه العشيرة، سواء كان ذلك قبل عملية نفيهم من موطنهم في چمچمال وناحية بازبان أو بعد ذلك، وكذلك عدد المهاجرين منهم، ويعود سبب ذلك الى التباين الواسع في ذكر اعدادهم من قبل الذين كتبوا عنهم، ف(عباس العزاوي)، اعتبرهم قبيلة صغيرة لا يتجاوز عددهم (٤٠٠) اربعمئة او (٥٠٠) خمسمئة شخص، كما أن (الميجرسون) اعتبرها قبيلة صغيرة^٦، ووصفها (فؤاد جميل) مترجم كتاب الميجرسون (رحلة متنكر الى بلاد ما بين النهرين وكردستان)، بقلة أفرادها، على الرغم من انها أشهر قبيلة محارية في بلاد الكرد الجنوبية^٧.

على العكس من ذلك، فإن (مام حيدر)^٨ - وكان من احد المنفيين - يورد رقماً كبيراً لعدد أسر العشيرة الذين تم تهجيرهم، وهو (٩٠٠) تسعمئة

^٤ سديق صالح، بهسرهاتووي كاكه رهشيد شوقى (بالكرديّة) (ماحدث لكاكه رشيد شوقى من وقائع، وزارة الثقافة، السليمانية، ٢٠٠٣م، صص(٨٢-٨٥)؛ سرتيب محمد أمين، هممهوند له سهردهمي دهولتهي عوسمانيدا، له ناوهراستي سهدهي ههژدهمهوه تا جهنگي جيهان، (بالكرديّة)، اي: (الهmond في عهد الدولة العثمانية، من اواسط القرن الثامن عشر حتى الحرب العالمية الاولى)، السليمانية، ٢٠٠٨م، صص٤٤-٤٦.

^٥ موسوعة تاريخ العراق بين احتلالين، العهد العثماني الاخير (١٢٩٨/هـ/١٨٧٢م-١٣٣٥/هـ/١٩١٧م، الدار العربية للموسوعات [د. س.] [د. م.]، ص٧٨.

^٦ رحلة متنكر، ص٢٢٨.

^٧ [م. ن.] حاشية ص٢٢٨.

^٨ هو ابن فقي محمد عزيز كاكى من فرقة (سيتهبهسر)، ولد سنة ١٨٨٩م في مدينة بنغازي الليبية، وابدع في السنة التالية (١٨٩٠) بأمر من السلطان عبدالحميد مع جماعة من الهmond الى جزيرة [رودس] في البحر المتوسط، وعين في سنة (١٩٠٢) - عندما كان في عمر (١٣) سنة كاتباً في محكمة رودس حيث اتصف بالذكاء، ورجع الى چمچمال سنة (١٩٠٦) وتوفي فيها سنة ١٩٦٩.

أسرة^٩، وعلى فرض ان معدل كل اسرة هو (٧) سبعة اشخاص، يكون مجموعهم بحسب ذلك: (٦٣٠٠) ستة الاف وثلاثمئة شخص، ثم يذكر أيضاً انه بعد رجوعهم الى الوطن، اصبح عددهم حوالي (٨١٩٠) ثمانية الاف ومئة وتسعون شخصاً^{١٠}، وهذا باعتقادي عدد مبالغ فيه كثيراً.

ويعطي الميجرسون (١٨٨١-١٩٢٣) ايضاً رقماً كبيراً في ملاحظاته عن عشائر كردستان الجنوبية والذي طبع سنة ١٩١٨، ان قدر عدد عوائلهم بـ (١٠٠٠) الف عائلة، اي حوالي سبعة الاف شخص، بينما كان عددهم في السابق (٧٠٠) سبعة الاف شخصاً فقط، على حد قوله^{١١}.

وقدر (مارك سايكس) عدد فرسانهم بـ (٦٠٠) فارس في سنة ١٨٧٦، وعدد أسرهم بـ (١٢٠٠) الف ومئتي أسرة^{١٢}، ويعني ذلك، ان عدد أشخاصهم هو حوالي (٨٤٠٠) ثمانية آلاف واربعمئة، وهذا الرقم أكثر من الرقم الذي حدده ميجرسون لاعدادهم بحوالي (١٤٠٠) الف واربعمئة، ويذكر منذر الموصللي بأن العشيرة على الدوام تملك (٣٠٠) ثلاثمئة مسلح^{١٣}، وكذلك يعطي (البيرت ميخائيلوفيتش مينتيشا شيفلي) عدداً معقولاً لمقاتليهم من الرجال، فذكر ان باستطاعتهم تهيئة (٢٠٠-٣٠٠) فارساً، اما عدد نفوسهم فقدّرهم بـ (١٥٠٠) الف وخمسمئة شخص، الا انه في بداية انقسامهم الى الفروع وصل عددهم الى عشرة الاف شخص^{١٤}.

ومما يلفت النظر ان (بارون تيد وارد نولد) ذكر بان عدد المقاتلين فقط من الهموند، يتراوح عددهم بين (٢٢٠٠) الفين ومئتين الى (٢٤٠٠) الفين واربعمئة^{١٥}، فإذا كان عدد المقاتلين بهذه الضخامة فكيف يكون افراد العشيرة من النساء والاطفال والشيوخ غير القادرين على حمل السلاح؟ فتقديراته هذه تفوق كل التقديرات التي أتينا على ذكرها قبل قليل، فإذا كان هذا صحيحاً، فتعتبر عشيرة الهموند من القبائل الكردية الكبيرة العدد، وهذا يناقض ما ذكره كل من عباس العزاوي وميجرسون وفؤاد جميل من أنها كانت عشيرة صغيرة العدد.

أما (ادموندن)، فقد جاء في كتابه الذي يتناول فيه حوادث السنوات (١٩١٩-١٩٢٥)، ان عدد الهموند على لسان دليله لايزيدون عن (٥٠٠) خمسمئة او (٦٠٠) ستمئة بيت^{١٦}، اي بمعنى ان عدد افرادهم في الربع الاول من القرن العشرين حوالي (٢٥٠٠) الفين وخمسمئة، او (٣٠٠٠) ثلاثة الاف، ويقدر (ادموندن) في مكان آخر من كتابه^{١٧}، عدد سكان چمچمال ونواحيها من الهموند ومن غيرهم من القبائل والفلاحين بـ (١٢٠٠) اثني عشر الفاً، وفي ناحية بازيان بـ (٤٢) اثنين واربعين الفاً، اي بمعنى ان الهموند لايشكلون سوى (٢٥٠٠) الفين وخمسمئة او (٣٠٠٠) ثلاثة الاف نسمة من مجموع (٥٤٠٠٠) اربع وخمسين الف من سكنة چمچمال وناحية بازيان، ونحن نقدر عدد عوائل الهموند حالياً هو بحدود (٩٠٠) تسعمئة، الى (١٠٠٠)

الاقتصادية، الثقافية واحوالهم المعيشية)، ترجمه من الروسية وقدم له وكتب حواشيه (د. پ عزيزهدين مستهفا رهسول)، من مطبوعات وزارة الثقافة، السليمانية، سنة ١٩٩٩، ص ١٣٢.

^{١٥} گهشتيك بؤ عهريستان و كوردستان و نهره نستان (بالكردية) اي (رحلة الى عربستان وكردستان و أرمستان) ترجمه من الالمانية حميد عزيز، هولبير، ج ٢، ص ١٠؛ دارا نه حمده كريم بهگ، هوزي ههمهوند له ژيانی ناوارهبيدا (بالكردية) اي (عشيرة الهموند في حياة الغربة)، السليمانية، ٢٠١١م، ص ٢٤.

^{١٦} كرد و ترك و عرب، سياسة ورحلات وبعوث عن الشمال الشرقي من العراق (١٩١٩-١٩٢٥)، تر: جرجيس فتح الله، بغداد، ١٩٧١، ص ٤٦.

^{١٧} م. ن، ص ٤٢.

^٩ كريم ناغاي ههمهوند، هوزي ههمهوند و بزوتنه وهی رزگار يخوازي كوردايه تي (بالكردية) اي (عشيرة الهموند وحركة التحرر الكردية)، ١٧٨٧-١٩١٨، كركوك، ٢٠١٠، ص ٣٤٥.

^{١٠} [م. ن]، ص ٣٤٥.

^{١١} چهند سه رنجيك ده ربارهي هوزه كاني كوردستاني خواروو، (بالكردية) اي (ملاحظات عن عشائر كردستان الجنوبية)، تر: نجاة عبدالله، السليمانية، ٢٠٠٧، ص ٥٢؛ محمد امين زكي [م. س]، ص ٢٠٥.

^{١٢} القبائل الكردية في الامبراطورية العثمانية، ص ٣٩.

^{١٣} عرب وكراد، ص ٤٣٦.

^{١٤} كورد... كورتهی پيوهندی كومه لایه تی، نابوری، رۆشنیبری و گوزهران (بالكردية)، اي (الكرد... مختصر علاقاتهم الاجتماعية،

الف عائلة، كما جاء هذا التحديد المعقول عند احد الذين تناولوا تأريخ هذه العشيرة^{١٨}.

ويظهر لنا طبقاً للوثائق العثمانية - والتي سنأتي على ذكرها- ان الاعداد التي تم نفيها من الهموند لم تكن كبيرة كالتي حددها (مام حيدر) في مذكراته بـ (٩٠٠) تسعئة اسرة، اي حوالي (٦٣٠٠) ستة الاف وثلاثئة شخصاً، بينما تحدد هذه الوثائق الأسر التي تم نفيها بـ (٣٢٣) اسرة فقط، بمعنى أن أعدادهم كان بحدود حوالي (٢٤٦٠) الفين واربعئة وستين شخصاً، علماً بأن ثلاث فرق من الهموند لم تتعرض الى النفي وهم: اتباع جوامير آغا، واتباع فرقة (حهمه رهش) وجماعة مراد رسول (سوفيه وهند)، حيث كانوا يحكمون غرب مدينة كرمناشا، ورجعوا هؤلاء الى وطن آبائهم^{١٩}.

ولا يغرب عن بالنا، انه لم يرجع كل المنفيين الهموند الى وطنهم، فبقي قسم منهم في البلدان والاماكن التي نفوا اليها، نتيجة لزواجهم من نساء تلك البلدان والاماكن او لعوائل اخرى، وأثناء تواجدي في ليبيا وقع نظري على اشخاص عديدين يحملون لقب "الكردى"، لاشك انهم من سلالة الهموند، والشئى نفسه يقال بالنسبة الى الجزائر، فهناك العديد منهم لا يزالون يحملون اللقب "الكردى". علاوة على ذلك، فقد تعرض عدد من الهموند، لاسيما من الشيوخ والاطفال الى الموت في الطريق الذي قطعوه عائدون الى وطنهم نتيجة للمرض والجوع والتعب الذي عانوه بعد قطعهم،

مشياً على الاقدام، لآلاف الكيلومترات، كما أن قسماً منهم قد تعرضوا الى القتل اثناء عودتهم من قبل الجندمة والقبائل العربية.

واضافة الى ذلك فإن الذين كانوا قد أبعدهوا الى أدنة التركية وعددهم (١٥٠) فارساً، لم يرجعوا الى وطنهم الا بعد أشهر عديدة من رجوع الهموند الذين كانوا قد عادوا من ليبيا، ورجع الرجال وحدهم بعد أن أبقوا عوائلهم في أدنة^{٢٠}.

أصل تسمية الهموند:

وردت آراء مختلفة لدى الذين كتبوا عن الهموند في تفسيرهم لمعنى التسمية، فالمستشرق (منتيشا شقيلي) يرى بان التسمية جاءت من اسم جدّهم الاعلى "حمه"، ثم طرأ عليه تغيير الى "ههمه وهند"^{٢١}. أما كيف تحوّل حرف "ح" الى (ه) - حسب رأيه- فإن الحرف (ح) في الكردية من الحروف الثقيلة، وفي آحاين كثيرة تتحوّل الى (ه)، إلا اننا لانميل الى هذا الرأي، فالكرد مازالوا يسمون الشخص بـ "حمه" ولا يحولوه الى "ههمه".

ويستند رأي أحد الهمونديين الى مايتناوله كبار السن من افراد العشيرة نقلاً عن آبائهم واجدادهم بأن الهموند في الاصل كانوا من سكنة مدينة (وان) وأطرافها الواقعة في الجنوب الشرقي من تركيا الحالية، وبعد هجرتهم الى كردستان الشرقية الايرانية، أجاوبوا على سؤال من قبل أهالي المنطقة، عمّن يكونون؟ فأجاوبهم: بأنهم ((ههمو وانين)) بالكردية، وتعني بأننا كلنا من أهالي وان، ثم جرى عليه تدريجياً تغيير فأصبح "ههمه وانى"^{٢٢}.

وهناك رأي آخر مفاده: إن التسمية جاءت من اسم "هوما"، وهو طائر اسطوري، إذا حظّ على كتف أي شخص، سيصبح صاحب سلطة، ثم بمرور

^{٢٠} هنري فيلد، جنوب كردستان، دراسة انثروبولوجية، تر: جرجيس فتح الله، اربيل، ٢٠٠١، ص ٥٤.

^{٢١} مينتيشا شقيلي، [م. س.]، ص ١٣١، وذهب الى هذا الرأي ايضاً: كهریم زهند، توامارى تهمن، السليمانية، ٢٠٠٥، ص ٧٤؛ وكذلك سهروهه كههمه كهریم، [م. س.]، ص ٦٤.

^{٢٢} كهریم ناغاي ههمه وهند، [م. س.]، ص ٥٥.

^{١٨} سهروهه كههمه كهریم، چه چه مال بهر لهمه مله كهتى ناشورت تا حكومهتى ههریم (بالكردية)، اي (چمچمال، قبل مملكة آشور حتى حكومة الاقليم)، السليمانية، ٢٠٠٣، ص ٥٨.

وجاء في كراسة العشائر الكردية، وهي كراسة سرية، اصدرتها مديرية الاستخبارات العسكرية العامة، المعاوية الاولى (العراقية)، وید (١٥٩ ص) [م. س.] وربما صدرت بعيد سنة ١٩٨٠، إن تعدادهم هو (٥٠٠٠) خمسة الاف شخص، ص ١٨، والكراسة السرية هذه، موجودة الان في خزانة مؤسسة زين لحياء التراث الوثائقي والصحفي الكردي، في السليمانية.

^{١٩} كهریم ناغاي ههمه وهند، [م. س.]، ص ٣٣٩.

الوقت تحوّل الاسم الى "ههما" او "ههمه"، ولما كانت اللاحقة "وند" تعني في اللغة الپهلوية القديمة: "صاحب" فبذلك تعني كلمة "ههمهوند" صاحب ذلك الطير الاسطوري^{٢٣}.

اضافة الى هذه التفاسير، ورد تفسير آخر لاسم العشيرة، جاء فيه بأنه مشتق من "ههمه" بمعنى "ههموو" بالكرديّة، أي "نحن"، وتأتي "وهند" بالپهلوية بمعنى "وهكوو" بالكرديّة وبالعربيّة "مثل"، وبهذا المعنى فإن "هموند" تعني: نحن جميعاً مثل بعض" أي متشابهون^{٢٤}.

والذين يرجعون اصل التسمية الى "احمد وند"، يستندون الى ورود هذه التسمية بهذا الشكل عند اوليا چلبی^{٢٥}، وبأنه كان يطلق عليهم في ايران بـ"احمدوند"، وبحسب وثائق قاجارية وعثمانية جاءت تسميتهم بـ"احمد چلبی"^{٢٦}.

غير أن الميجر سون، وعنه ينقل كل من: محمد امين زكي، علاء الدين سجادي، ينفي وجود أي ارتباط لعشيرة الهموند مع عشيرة (احمدوند) الضاربة في ايران، والتي تبدلت اخلاقها وعقائدها، فاصبحت شيعة وتدعي احياناً، انها تمّت بصلّة بالعشيرة الهموندية^{٢٧}.

ونحن نؤيد رأي ميجر سون هذا، فالعشيرتان مختلفتان.

وفي رأي (ميجرسون) ان اللاحقة (وُند) تعني فرقة، فرشوند معناها: فرقة رشيد، وسفرهوند فرقة سَفَر، وهكذا بقية الفرق^{٢٨}.

أما (ادمونز) فمن رأيه ان الاسماء القبلية المنتهية بلفظة (وُند) دارجة عند (اللك والل)، وهي جاءت من الفعل (وَندين) ويقصد بها (النسل)^{٢٩}. ورأي آخر مفاده: ان اللاحقة (وُند) تعني: "ذو" او "صاحب" فـ"ههمهوند" تعني اصحاب او ذو "ههمه"^{٣٠}.

وهناك من يرى بأن اللاحقة "وُند" تعني الشجاعة والبطولة باللغة الكرديّة، والمستعملة كثيراً في ايران، وعلى هذا النحو، تعني كلمة "هَمَوُند": الكل ابطال وشجعان^{٣١}.

وإزاء كل هذه التفسيرات حول أصل التسمية ومعناها، فأنا نميل الى الرأي القائل بأنها ترجع الى "هوما" وهو احد أجداد العشيرة الذي اتصف بالبسالة والشجاعة، وهو الذي هاجر مع اتباعه من شرقي كردستان الشمالية من (وان) إثر معركة چالديران سنة (١٥١٤م) الى كردستان الشرقية (ايران)^{٣٢}.

وتحوّل الاسم "هوما" الى "ههما" واللاحقة "وُند" التي تعني اصحاب او اتباع او ذو، وما قبلها اسم السلف، فـ"ههماوند" إذاً تعني اتباع او اصحاب أحد رؤسائهم، على غرار أسماء الفرق الأخرى: "رَشَوُند"، مشتقة من "رشيد"، و"رَمَوُند" من "رمضان"، و"سَفَرَوُند"، من: "صفر" ... الخ.

أما عن فرق الهموند الاصلية، فحسب رأي محمد امين زكي، يتكون الهموند الحقيقيون من خمس فرق رئيسية: بگزاده چلبی، رشوند، رموند، صوفي وند، وسيته بَسَر^{٣٣}، علماً بأن (ادمونز) يرى ان الفرقة الاخيرة، لم تكن من الهموند، بل رافقتها في هجرتها

^{٢٣} كهريم ناغاي ههمهوند [م. ن]، ص ٥٦؛ سهروهر [م. ن]، ص ٦٤.

^{٢٤} سهروهر [م. ن]، ص ٦٤.

^{٢٥} عباس العزاوي، [م. س]، ص ٧٧ نقلاً عن سياحتنامه حدود، ص ٢٤٦.

^{٢٦} نوري حيدر، ميژوي شاراهي ههمهوند (بالكرديّة) اي (التاريخ المخفي لهموند)، ج ١، ص ٩.

^{٢٧} چهند سهرنجيك [م. س] ص ٥٢؛ محمد امين زكي [م. س]، ص ٢٠٦؛ علاء الدين سجادي، ميژوي نهدهبي كوردي

(بالكرديّة) اي (تاريخ الادب الكردي)، بغداد، الطبعة الثانية، بغداد، ١٩٧١م، ص ٥٤٧-٥٤٨.

^{٢٨} چهند سهرنجيك [م. ن]، ص ٥٢.

^{٢٩} كُرد وترک و عرب، ص ٤٤؛ كريم زهند، توامري تهمنه (بالكرديّة)، اي (سجل العمر) رقم ٥، السليمانية، ٢٠٠٥، ص ٧٤.

^{٣٠} ادمونز، [م. ن]، ص ٤٤؛ كهريم زهند [م. ن]، ص ٧٤.

^{٣١} ادمونز، [م. ن]، ص ٦٤.

^{٣٢} كهريم ناغاي ههمهوند [م. س]، ص ٥٥-٥٦.

^{٣٣} تاريخ السليمانية وانائها، ص ٢٠٥.

الاولى منذ (١٥٠) مئة وخمسين عاماً^{٣٤}، اما (ميجر سون) فيرى إن "سوفيه وهند" في الاصل من الجاف، التحقوا منذ (٢٠٠) مائتي سنة قبل الان^{٣٥}.

ونحن نرى بأن (محمد امين زكي) قد وقع في الوهم، بأدخاله فرقة "صوفي وند" ضمن فرق الهموند الحقيقيين، والاصح هي فرقة: "سَفَر وند" على ما أجمع عليه الهمونديون انفسهم، وعلى هذا الاساس فالفرق الاصلية لعشيرة الهموند هي اربع فرق وليست خمسة، تعود تسميتها الى أبناء الجد الاعلى للهموند المدعو "خوداداد" وهم: يادگار الذي يطلق عليه: چلبى ورمضان (رَمَزَان) ورشيد و سَفَر، حيث تكون منهم اربع فرق بأسم: چلبى بگزاده، رَمَوَند، رَشَوَند، سَفَرَوَند^{٣٦}.

ويسترعي انتباهنا ورود كلمة هموند في نصوص پهلوويه، وذلك في هامش لكتاب باسيل نيكيتين، دون ذكر المصدر^{٣٧}.

^{٣٤} كُرد و ترك و عرب، ص ٤٤.

^{٣٥} چهند سه رنجيك، ص ٥٢.

^{٣٦} ادموندز [م.س.]، ص ٤٤؛ دارا نه حمده بهگ، كهريم بهگي ففتاح بهگي هه مه وهند، به شيك له ميژوي رزگارخوازي گهلى كورد (بالكردي)، أي (كريم بگ ففتاح بط الهموندي، قسم من تاريخ حركة التحرر للشعب الكردي)، اربيل، ٢٠٠١، ص ٣٨-٣٩؛ سرور نه حمده كهريم، [م.س.]، ص ٥٨؛ عبدالله العلياي، كُردستان في عهد الدولة العثمانية من سنة ١٨٥١-١٩١٤، دراسة في التاريخ السياسي، السليمانية، ٢٠٠٥، ص ١٠٩؛ عمر علي شريف، لمحات من تاريخ الهموند، مجلة جوران العربي، العدد ٥٢، ايلول ٢٠٠٠، ص ٦١.

ويرى السيد (نجم الدين ففتاح نصر الدين الهموندي) ومن مواليد ١٩٢٦ في مقابلة الباحث معه يوم الخميس ٢٠١١/١١/٣، بأن ((خوداداد وقباد وفرهاد هم اخوة، أبناء شاه مراد، وكلهم من نسل واحد لعشيرة الهموند))، وهو يتفق في هذا الرأي عن فروع عشيرة الهموند، ما ذكره مام حيدر هموندي في ذكرياته ضمن كتاب (ميژوي شاراوهي هه مه وهند) الذي اصدره ابنه نوري حيدر، في ص ٢٦٢.

^{٣٧} باسيل نيكيتين، الكُرد.. دراسة سوسيلوجية وتاريخية، تقديم لويس ماسينيون، نقله من الفرنسية وعلق عليه الدكتور نوري طالباني، اصدار مكتب الفكر والتوعية للاتحاد الوطني الكُردستاني، السليمانية، ٢٠٠٧، ص ٢٧٣.

وذكر احد الباحثين من الهماونديين^{٣٨}، نقلاً عن الترجمة الكُردية لكتاب: أرشاك سافرستيان^{٣٩}، ان المؤرخ ابن الاثير (ت ٦٣٠هـ) تناول مقاومة القبائل الكُردية ((البوختية والهموند وشكاك وغيرها)) الى المغيرين التركمان (ويقصد بهم السلاجقة) الا اننا برجعنا الى الترجمة العربية الامينة لكتاب سافرستيان من قبل احد الاكاديميين، تبين لنا خطأ الترجمة الكُردية، إذ جاء فيه نصاً: ((وكانوا [أي السلاجقة التركمان] يتقدمون... ليسيطروا على الوديان الباردة والمراعي الخضراء بين بحر قزوين وكردستان (١١٠٠-١١٨٠م)، وكان كل من البطريك السوري ميخائيل والمؤرخ المسلم ابن الاثير شاهداً اعيان على ذلك، وقد وصفا الصراع الطويل الذي خاضه الحمدانيون العرب والبوتانيون والشكاك والقبائل الكُردية الاخرى ضد المجموعات التركية))^{٤٠}. ومن هذا النص يتبين لنا ان سافرستيان لم يتطرق الى ذكر اسم قبيلة الهموند مطلقاً، وازافة الى ذلك، فقد رجعنا الى كتاب ابن الاثير (الكامل في التاريخ)، وبعد قراءتنا الدقيقة والتمعن له، لم نجد فيه قد ذكر قبيلتي هموند وشكاك، وكل ما ذكره ان السلاجقة في هجماتهم قد لاقوا مقاومة من الاكراد، دون ان يتطرق الى الهموند او الشكاك او البوختية، وازافة اسماء هذه القبائل كانت من عند سافرستيان، لما اشتهرت به من شجاعة و بسالة.

اصل تسمية مدينة چمچمال:

يتفق الذين تناولوا تاريخ الهموند، بأن تسمية المدينة الحالية الواقعة بين كركوك والسليمانية والتي سكنها الهمونديون، ترجع الى مدينة (چمچمال) الايرانية، والتي تعرف بـ"سولتان آباد" الواقعة بالقرب من جبل بيستون المجاور لمدينة كرماشان، حيث بعد مجيئ الهموند الى المكان

^{٣٨} دارا احمد كريم بگ، هؤزي هه مه وهند، ص ٥.

^{٣٩} كورد و كوردستان، تر: امين شوان، اربيل، ٢٠٠٥م.

^{٤٠} الكُرد وكُردستان، تر: الدكتور احمد الخليل، اصدار دار هير، بيروت، ٢٠٠٧م، ص ٥٠.

الجديد، الواقع في اطراف التل الاثري، والذي كان يطلق عليه الاسم (قلعة سبي حسار) فبنوا فيه دوراً لهم، واطلق سكان اطراف هذا المكان على ساكنيه الجدد من الهموند بـ(چمچمال) باسم مدينتهم الاصلية في ايران والتي نزحوا منها، وهكذا سميت المدينة بـ(چمچمال).^{٤١}

حدود منطقة سكنى الهموند:

اعتمد محمد امين زكي^{٤٢} حول تحديد منطقة سكنى الهموند بين السليمانية وكركوك، على تحديد الميجرسون لها^{٤٣}، وعلى تقرير دائرة الحاكم الملكي البريطاني في بغداد^{٤٤} والتحديدان متطابقان كلياً، وكما يأتي: ((من الشمال حدود قبيلة شوان بازيان وجبل توكمه، من الجنوب طاوق سو (نهر تاووغه)، ومن الشرق سلسلة جبال طاسلوجة حتى الوصول الى جبال بهرزهد ومن الغرب قرهحسن وشوان خاصة))، والاسم الاخير هو الاسم القبلي او العشائري لقرية گوران^{٤٥}.

ان هذا التحديد لم يكن دقيقاً، ونرى العديد من الذين كتبوا عن الهموند^{٤٦}، نقلوا هذا التحديد

الخاطى نصاً كما جاء في كتاب امين زكي المذكور. غير ان محمد جميل بندي الروژياني مغرب كتاب امين زكي المذكور، يرى ان التحديد الصحيح له، هو كالاتي: ((يحدّها من الشمال سلسلة جبال برزايد (برزند)، طاسلوجة، توكمه، ومن الجنوب سلسلة تلال (سلباتو- جباري) وقرهحسن، ومن الشرق نهر باسره ومن الغرب شواني بازيان، قه لاسيوكه، شواني خاصه^{٤٧}. ويطلق الاسم الاخير على ناحية آغجر الواقعة غرب دربند بازيان.

وعلق محمد جميل الروژياني على تسمية نهر طاوق او (طاوق چاي او طاوق صو) بقوله: بأنه ((يُعرف في انحاء السليمانية بنهر تينال، وهو بعد ماينساب ويخترق جبل دربند بازيان يدعى بنهر (باسره) حتى يجتاز (قادر كرم)، ثم حين يجري جنوباً يُسمى نهر روخانه الى ان يمر بأنحاء (الداودة) وارض الكاكائية، حيث يقال له (چمي زرگه)، اما لفظه نهر (طاوق) او (طاوق چايي)، فلم ترد إلا في جغرافية العميد الركن طه الهاشمي ومن حذا حذوه، وهذا خلاف مايعرفه الناس، سوى اترك (طاوق))^{٤٨}. ويوافق كل من سرور احمد كريم وكريم آغاي هموند على تحديد الروژياني لمنطقة سكنى الهموند^{٤٩}.

موطن الهموند الاصيلي قبل هجرتهم الى منطقة

بازيان و چمچمال:

نظراً لندرة المعلومات عن الموطن الاصيلي للعشيرة، جعلت الباحثين يختلفون حول ذلك، فمنهم من يستندون الى ذكريات كبار السن من الهمونديين والذين يتناقلونها من آباءهم وأجدادهم، بان موطن الهموند الاصيلي يرجع الى شرق كردستان الشمالية

كوردستاني باشوردا (بالكردية)، اي (علي سيد الكوراني، من عمّان الى العمادية او جولة في كردستان الجنوبية)، تر: طالب برزنجي، السليمانية ٢٠٠٠م، ص ٥٣؛ هاشم سيد احمد [م. س.]، ص ١٦.

^{٤٧} تاريخ السليمانية وانحائها، ص ٢٠٧، حاشية رقم (١).

^{٤٨} م. ن، حاشية ص ٢٠٦.

^{٤٩} چه مچمال، ص ٥٨؛ هوزي هممهوند، ص ٣١-٣٢.

^{٤١} بهجت رؤوف، چه مچمال له دهرگاکانی ئاستانه وه بو حكومه تي هه رمي كوردستان (بالكردية) اي (چمچمال من بوابات القدم الى حكومة اقليم كردستان)، مجلة نارن، العدد٤، چمچمال، تشرين الاول، ١٩٩٧م، ص ١٧؛ سهروه، چه مچمال، ص ٥٨؛ نوري حيدر هممهوندي [م. س.]، ص ١٠؛ هاشم سيد احمد، چه مچمال له يادهوریدا، اي (چمچمال في الذاكرة) (١٩٦٠-١٩٨١) [د. م.]، ٢٠٠٠م، ص ١٠، ١٥.

^{٤٢} تاريخ السليمانية وانحائها، ص ١٨٩.

^{٤٣} چه ند سهرنجيك، ص ٥٢.

^{٤٤} ملاحظات عن عشائر كردستان الجنوبية بين الزاب الكبير وديالي، و صدر التقرير عام ١٩١٩، تر: فؤاد حمه خورشيد، بغداد، ١٩٧٩، ص ٤١.

^{٤٥} [م. ن] حاشية ص ٤١.

^{٤٦} أمثال: دارا نهحمد كهريم بهگ، كهريم بهگ ففتاح بهگي هممهوند، ص ٣٣-٣٤؛ سهروه نهحمد كهريم، چه ند لاپهريهكي شاراوه له ميژووي كهريم بهگي ففتاح بهگي هممهوند (بالكردية) اي (بعض الصفحات المخفية في تاريخ كريم بگ ففتاح بگ الهموندي)، السليمانية، ١٩٩٨، ص ١٥؛ على سيدو گوراني، له عممانه وه بو ناميدي، گه شتيك به

(التركية) اذ كانوا يستوطنون مدينة وان وباشقلا، بالقرب من بحيرة وان، ولكن نتيجة للظروف الصعبة التي مرت بهم، بسبب معركة چالديران سنة ١٥١٤م، التي نشبت بين الدولتين العثمانية والصفوية، والمعارك بين حكومات دياربكر والاناضول، ترك الهماونديون مناطقهم هذه والتجأوا الى كردستان الشرقية (الايرائية).^{٥٥}

وهناك من يرون بأن العشيرة كانت تتخذ في الاصل من هضبة ايران مسكناً لها، في كرمشاه (كرماشان) وسندنج (سنه) وماهي دشت ورضائية (ورمي) وشيران حتى بداية القرن الثامن عشر، وبالتحديد حتى سنة (١٧١١م)^{٥٦}، فهاجروا الى كردستان الجنوبية (العراقية)، وعبروا الحدود الى پنجوين ومن ثم بعد ذلك توجهوا الى منطقة بازيان وچمچمال واتخذوها موطناً لهم^{٥٧}، حيث في البداية بنوا دوراً لهم قرب قلعة (سبي حسار) والتي سميت فيما بعد بقلعة چمچمال، وشيد آخرون قرى لهم في وادي بازيان، وبذلك تركوا حياة التنقل، وعدد القرى التي يسكنها الهماونديون في وقتنا الحالي: ٧٢ اثنتان

وسبعون قرية^{٥٨} ضمن حدود مناطق سكناهم التي سبق وان ذكرناها.

ويرى السيد نجم الدين فتاح نصر الدين بأن البابانيين هم الذين شجعوا الهومند على النزوح الى منطقة چمچمال وبازيان وسورداش وأطراف السليمانية كي يحمون الطرف الجنوبي لإمارتهم^{٥٩}.

أوضاع الهومند قبل نفيهم:

تمامت سلطة، الهومند في القرى التي شيدها في منطقة بازيان، واتخذوا من چمچمال -فيما بعد- مدينتهم الرئيسية ومركزاً لسلطة عشيرتهم في المنطقة، ونظراً لميل الهومند الدائم الى النفوذ والتسلط، وكرههم للعثمانيين وسلطانهم، ولاتصافهم بالجرأة والشجاعة والاقدام، لذلك قاموا بتوسيع مناطق نفوذهم خارج حدود تواجدهم، فاستولوا على اماكن عديدة حتى وصلوا الى مندلي وحاصروها^{٦٠}.

هذا عدا اعمال الشقاوة التي كانوا يمارسونها، ومهاجرتهم لقوافل المسافرين لاسيما القوافل العسكرية العثمانية، مما ادّى الى شيوع صيتهم كقطاع طرق ونهايين. ومع ذلك دعم الهماونديون أمراء بابان، ولاسيما خلال الحقبة (١٧٨٧-١٨٣٨) في مواجهاتهم الدائمة مع الولاة العثمانيين في العراق^{٦١}.

واستمر الهماونديون على معاداتهم للعثمانيين حتى بعد انهيار الامارة البابانية منتصف القرن التاسع عشر، وظلوا شوكة في جبينهم طيلة العقود اللاحقة، وتعرضوا من جرّاء ذلك الى شتى صنوف المحن والويلات والتشريد، واضطروا الى ترك ديارهم مراراً وتكراراً واللجوء الى المناطق الحدودية عبر نهر سيروان - الجزء الاعلى من نهر ديالى - والمكوث في

^{٥٥} بيباك انور علوان، ههمهوند نيمچه (نهنغال) كراوهكاني سهردهمي عوسماني (بالكرديّة) اي (الهومند، شبة المؤنفلين في العهد العثماني)، مجلة سوشياლისست، العدد ٣٤، كانون الاول ٢٠٠٣م، ص ١٠؛ نفسه: چهچهمال، ص ٦٣؛ عمر علي شريف، لمحات من تاريخ الهومند، ص ٦٠؛ دارا نهحمده كهريم بهگ، كهريم بهگي ففتاح بهگي ههمهوند، ص ٣٣؛ كهريم ناغاي ههمهوند، هؤزي ههمهوند، ص ٥٥.

^{٥٦} ويرى كريم آغا هموندي، ان تحديد هذه السنة بداية الهجرة الهومند الى كردستان الجنوبية غير صحيح، والاصح لديه انها ترجع الى سنة (١١٤٧هـ/١٧٣٤م) حين اضطر قسماً من الهومند الى ترك ايران والتوجه الى ناحية پنجوين نتيجة لرفضهم دعوة نادر شاه، قائد القوات الايرانية، بتهجير مقاتلين من الهومند لمحاربة احمد باشا المملوكي والى العثمانيين في بغداد، هؤزي ههمهوند، ص ٥٧-٥٨.

^{٥٧} ادموندز [م. س] ص ٤٣، رهئوف توفيق ههمهوندي، ههمهوند له خباتي سهختي ميژوو (بالكرديّة) اي (الهومند في تاريخ النضال الصعب)، مجلة پهيقين، العدد ٣، ١٩٩٨، ص ١٨٠؛ هنري فيلد، جنوب كردستان، ص ٥٢.

^{٥٨} عمر علي شريف [م. س]، ص ٦١؛ سهروه نهحمده كهريم، چهند لاپهريهيك، ص ١٠، ص ١٥.

^{٥٩} في مقابلة معه يوم ٢٠١١/١١/٣ في السليمانية.

^{٦٠} علي سيدو الكوراني، من عمّان الى العمادية، مط السعادة، مصر، ١٩٣٩، ص ٣٥.

^{٦١} سهروه، چهند لاپهريهيك، ص ١٧؛ عمر علي شريف [م. س]، ص ٦١-٦٢.

ارجاء زهاب (زهاو) وقصر شيرين الواقعتين في الجانب الايراني ولمدد مختلفة، ويستمر احد الباحثين في حديثه فيذكر ان الهموند: ((قد تشردوا من ديارهم (١٩) تسع عشرة مرةً وخلال (٥٠) خمسين عاماً، ابتداءً من اوائل النصف الثاني للقرن التاسع عشر))^{٥٧}.

وأما بصدد التجائهم الى زهاب (زهاو)، فقد هربت فلول العشيرة الى زهاب قبل حرب القرم ١٨٥٤^{٥٨}، لتبقى فيها سبع سنوات، اذ سمح لها سنة ١٨٦٢ بالعودة الى بازيان^{٥٩} وفي العام ١٨٨٠ منح جوامير حاكمية زهاب وبنى قلعة في قصر شيرين سُميت بأسمه، وبقي (جوامير آغا) فيها واتباعه الى سنة ١٨٨٦ حينما تم اغتياله^{٦٠}.

استمر الهماونديون النازحون من ديارهم في كل مرةً على تعكير راحة العثمانيين وتنفيذ الغارات الانتقامية ضدهم في اطراف جبل حمرين وبغداد وكركوك، كما سلكوا نهجاً مماثلاً ضد القاجاريين^{٦١}، في اطراف كرمنشاه والذين كانوا يبذلون جهودهم للقضاء على النازحين وانهاء مشاكلهم على الحدود على حد قول احد الباحثين^{٦٢}.

واستمر الباحث المذكور بقوله: انه لم يكتف الهموند بمعاداتهم للسلطات العثمانية والقاجارية فقط بل كانوا على نزاع مع عشائر كردية اخرى، لاسيما مع الزنگنه و الجاف وشوان، يوم كانت

^{٥٧} عمر علي شريف، [م. ن.]، ص ٦١.

^{٥٨} جرت فيها الحرب بين روسيا و بين تركيا وفرنسا وانكلترا، واستمرت الى سنة ١٨٥٦، المنجد في الاعلام، ص ١٠، بيروت، ١٩٨٠، ص ٥٤٨.

^{٥٩} هنري فيلد، [م. س.]، ص ٥٣.

^{٦٠} جمال بابان، سليمانى شاره گهشاو كهه (بالكردية)، اي (السليمانية مدينتي المتفتحة، بغداد، ١٩٩٨، ج ٢، ص ٢٢.

^{٦١} القاجاريون، سلالة اسسها آغا محمد خان، حكمت ايران للسنوات (١٧٨٦-١٩٢٥)، خُلع آخرهم احمد شاه، حين نُقل التاج الى رضا پهلوي، مؤسس الپهلوية التي حكمت ايران الى حين وقوع الثورة الاسلامية بقيادة الخميني عام ١٩٧٩، المنجد في الاعلام، ص ٤٠.

^{٦٢} عمر علي شريف، [م. س.]، ص ٦١.

النزاعات القبلية امراً مألوفاً في ظل المحتلين الذين دأبوا على تحريض عشائر الكرد ضد بعضها تطبيقاً لمبدأ: ((فرق تسد)) وذلك ضماناً لاهدافهم ومصالحهم ومخططاتهم الخاصة^{٦٣}.

وسبب النزاع بين الهموند و زنگنه سنة ١٨٧٨م، الى الاقتتال فيما بينهما، أنه عندما اندحر رجال الزنگنه في المعركة طلبوا المساعدة من الجيش العثماني، ولم يدخروا هؤلاء وسعاً في مساعدتهم، فأرسلوا لهم جيشين نظراً لموالاته الزنگنه للعثمانيين، ولمناوئة الهموند لهم، كما أنه من مصلحتهم الاشتراك في القتال بين عشيرتين كرديتين، كما أن قائمقام كفري ساهم في مناصرة الزنگنه، فقدم لهم (٧٥٠) سبعمئة وخمسين فارساً، ولم يدخر بعض الفرسان من القبائل الكردية: زهند وپالاني والطالبانية والباجلانية وسعاً في الانضمام الى الجيش الموجّه ضد الهموند.

الا ان هذا الجيش العرمرم اندحر امام شجاعة وبطولة الهموند، على الرغم من قلة عددهم نسبة الى ذلك الجيش، وتمكنوا من اسر البعض منهم، ومع ذلك فان الهموند مالبتوا ان اطلقوا سراحهم فيما بعد^{٦٤}.

اما بالنسبة الى عشيرة الجاف، فقد نشب قتال دام مع عشيرة الهموند، عام ١٨٨٠ في اعقاب ايواء زعيمهم جواميرا آغا لقتله زعيم الجاف محمد باشا، ثم اضطر الهموند الى الانسحاب لاحقاً صوب حدود القاجاريين^{٦٥}.

وكان جوامير آغا هذا من المحاربين الاشداء، وهو ينتمي الى البگزاده (چلبى) أشهر واكبر فروع عشيرة الهموند (وهو ابن محمد بن احمد آغا [أخو فقي قادر الشاعر]، بن كويخا رسول) وكان قد اشتبك هو وانصاره من سيته بسراً، وصوفيوهند وغيرهم مع القاجاريين الذين لم يتمكنوا من الانتصار

^{٦٣} عمر علي شريف، [م. س.]، ص ٦١.

^{٦٤} ملا عبدالكريم مدرس وفاتح عبدالكريم، كومهلهى شيعرى فقى قادرى هه مه وهند (بالكردية)، اي (مجموعة اشعار فقى قادر الهموندي)، بغداد، ١٩٨٠، ص ٤٢.

^{٦٥} عمر علي شريف، م. س، ص ٦١.

عليه، الأبحيلة لجئوا إليها^{٦٦}، إذ طلب (حسين خاني حسام الملك) حاكم كرمشاه القاجاري من (شامراد خان) (وهو من رؤساء فرقة أحمدوند بهتوي، وكان من أصدقاء جوامير الذي وثق به، إلا أنه خانه) ان يلقي القبض على جوامير آغا او يقتله، فلجأ هذا الى حيلة يتمكن بواسطتها من قتل جوامير، فدعاه الى التفاوض، وتوجه شامراد خان مع اتباعه الى قصر شيرين حيث يقيم فيها جوامير، وبعد ان اقام هذا حفلة غداء لضيوفه في خيمته التي اقامها لهذا الغرض، هجم عليه شامراد خان من الخلف بخنجره وأرداه قتيلاً ثم هاجم اتباع شاه مراد مرافقي جوامير فقتلوه ومثلوا بحثثهم وقطعوا رأس جوامير ورؤوس اتباعه^{٦٧}، وكان ذلك في سنة ١٨٨٦م^{٦٨}، وأخطأ هنري فيلد عندما حدّد سنة ١٨٨٤ لوفاته^{٦٩}، وكذلك ادموندز الذي جعل قتل جوامير غيلة كان في عام ١٨٨٨م^{٧٠}.

كيفية نفي الهموند:

بيننا - فيما سبق - المتاعب التي كانت تسببها عشيرة الهموند للسلطات العثمانية بعدم خضوعها لها، وعدم دفعها الاتاوات والرسوم لها، ورفض افرادها الانخراط في الجيش العثماني او الانضمام الى الفرسان الحميدية التي اسسها السلطان عبد الحميد^{٧١} ومقارعتهم للولاة العثمانيين، وعدم تمكن

^{٦٦} وما اكثر ما التجأ اليه الفرس - فيما بعد - باستخدام طريقة الحيل والخداع في التخلص من زعماء الكُرد، كما فعلوا مع الزعيم سَمكو آغا شكاك، على سبيل المثال لا الحصر.

^{٦٧} هيرى فيلد، م. س، ص ٥٤.

^{٦٨} جمال بابان، [م. س]، ص ٢١؛ دارا نُهحمده كهريم بهگ، دوسييهى نه في كُردنى هه موهنديه كان (بالآلة الكاتبة)، ص ٧-٨، ١١؛ فاتح عبدالكريم، كورد له شيعرى فهقى قادرى هه موهندي، بغداد، ١٩٨٠، ص ٤٣.

^{٦٩} جنوب كُردستان، ص ٥٤.

^{٧٠} كورد، ترك و عرب، ص ٤٣.

^{٧١} حامد محمود عيسى، المشكلة الكُردية في الشرق الاوسط منذ بدايتها حتى سنة ١٩٩١، وهي اطروحة دكتوراه طبعت على شكل كتاب سنة ١٩٩٢، القاهرة، ص ٢٥؛ عبدالله

العثمانيين على اخضاعهم لمشيئتهم بالقوة نظراً لشجاعتهم النادرة، اضافة الى دعمهم للامراء البابانيين في مواجهتهم للاتراك لكل ذلك، فكرّ العثمانيون بإيجاد حدّ لتلك المتاعب، وذلك بنفيهم الى أماكن بعيدة عن مواطنهم.

وبدأ العثمانيون بتنفيذ مخططهم، بعد رجوع الهمونديين الذين كانوا مع جوامير آغا في سرپلي زهاب وقصر شيرين الى منطقة بازيان سنة ١٨٨٦م، وذلك بعد موافقة العثمانيين على الطلب الذي تقدّم به فقي قادر الهموندي -الشاعر- بالدخالة لدى العثمانيين هو واتباعه البالغين (٢٠٠) منّي فارس، بعد ان كانوا قد هربوا الى ايران، وبناءً على ذلك وحسب البرقية الصادرة في ١٢ جمادي الاولى سنة ١٣٠٤هـ (اي في ٦ شباط سنة ١٨٨٧م) أرسلت مشيرية الفيلق الهمايوني السادس الى المقام العالي حضرة ملجأ الصدارة حول قبول الدخالة من فقي قادر واتباعه البالغين (٢٠٠) فارس، وابلاغ نظارة الداخلية لاجراء اتصالات مع ولاية الموصل بخصوص لجوء الاشخاص المذكورين والاماكن التي سوف يتم اسكانهم فيها^{٧٢}.

اختلفت الروايات في الطريقة التي تمّ فيها نفي العشيرة، فقد جاء في مذكرات احد الهمونديين، الذي تمّ نفيه معهم، بأن دعي العثمانيون رؤساء الهموند وعقلائهم الى الاجتماع في كركوك، بناءً على رغبة مبعوث السلطان اسماعيل باشا بن محمد شريف مأمور الاصلاح، فلما حضروا الاجتماع وكان عددهم حوالي (٢٠٠) منّي فارس في عام ١٨٨٦م والمقرر في قشلة العسكر^{٧٣}، أغلق عليهم الباب ونزعوا منهم الاسلحة، وتمّ إبلاغهم في الاجتماع بأنهم سينقلون الى مدينة الرمادي بصورة مؤقتة ويقيمونهم في معسكر

العلياوي، كوردستان في عهد الدولة العثمانية، ص ١٧٤؛ الكراسه السريّة، العشائر الكُردية، ص ١٧.

^{٧٢} مختارات من كتاب الموصل وكركوك في الوثائق العثمانية، ترجمة وتعليق: د. خليل علي مراد، السليمانية، ٢٠٠٥، ص ٣٦؛ د. عبدالله العلياوي، [م. س]، ١١٢.

^{٧٣} الموجود لحد الآن في كركوك، ويقع في الجهة الثانية لنهر خاصة.

يعدونه لهم، وعندما يستتب الامن والنظام في وطنهم، سيرجعونهم الى مناطقهم، وطلبوا منهم بجلب عوائلهم واقربائهم ليكونوا معهم، والا سيرسلونهم الى اسطنبول، فوافقوا على مضمض، فالرمادي أقرب واسهل عليهم، وانهم سيهربون منها بعد مدة، إلا انهم فوجئوا بدلاً من توجيههم الى الجنوب باتجاه الرمادي، ساقوهم وهم مشاة الى جهة الطون كويري، الواقعة بين كركوك و اربيل، وقيل لهم بأن القرار تم تغييره فسيبعدونهم الى الموصل، وبلغ مجموع المبعدين هؤلاء من الرجال وعوائلهم من النساء والاطفال والشيوخ حوالي (٩٠٠) تسعمئة نفر، حسب ماجاء في مصادر الكتاب من الهومنديين أنفسهم^{٧٤}.

هذه الرواية عن طريقة القاء القبض على افراد العشيرة، تناقض ما ذكره (أدموندن) ولم يمض سوى (٢٥) خمس وعشرين سنة على رجوع الهوموند من منافيهم، وقد عاش فترة في كردستان الجنوبية (١٩١٩-١٩٢٥)، حيث يقول: ((اتبعت الحكومة السياسة والحيل والخديعة وذلك ان الحكومة أبعدهم الى السليمانية، وبعدها تمكنت من اسرهم كلهم من رجال ونساء وشباب وتنفيهم، ولم يسلم منهم أحداً حتى اقربائهم ورعييتهم))^{٧٥}.

ويؤكد (ميجر سون) اضافةً الى ذلك بأن القبض عليهم كان نتيجة ايقاعهم بالخديعة في فخ نصبها لهم العثمانيون، وبعدها نقلوا الى كركوك^{٧٦}.

وتذكر وثيقة عثمانية، وهي عبارة عن برقية صادرة من مأمور الاصلاحات في كركوك، المشير اسماعيل حقي الى دائرة رئاسة الكتابة والمؤرخة في (٥ آيار سنة ١٣٠٣ رومية/ ١٨ آيار سنة ١٨٨٧م)، من أنه القى القبض على عوائل الهوموند المنفيين بعد اغلاق الممرات والنقاط في مضائق الجبال، وتم إرسال العساكر الشاهانية (السلطانية) ومعهم خيالة

من ابناء العشائر وبعد وقوع المصادمات وجرح عدد من العسكر، تم اسرهم جميعاً واستولوا على اسلحتهم، ثم نقلهم على شكل مجموعات الى الموصل، وبعضهم الاخر سلموا انفسهم وآخرين طلبوا الامان^{٧٧}.

وتظهر لنا هذه الوثيقة بجلاء، أنه تم القاء القبض على عوائل الهوموند الذين اخفوههم فرسان العشيرة، نتيجة نصب كمين لهم ومحاصرتهم وقطع الطرق والممرات امامهم كي لا يتمكنوا من الهرب، وتظهر لنا ايضاً اشتراك خيالة من ابناء العشائر الكردية مع الجيش في هذه العملية، الا ان الوثيقة لم تذكر من هي تلك العشائر؟ ويحتمل ان يكون افرادها من بين بعض العشائر التي كانت على خلاف مع الهوموند والقريبة من مناطق سكنها كالزنگنه وشوان والزهند.

كما تظهر لنا هذه الوثيقة - اضافة الى ذلك - من أن عوائل الهوموند، الملقى القبض عليها، لم تُرسل الى كركوك - كما ذكر ذلك الميجر سون - بل أرسلت الى الموصل على شكل مجاميع، بعد مدة من وصول فرسان الهوموند المحتجزين في كركوك، الى الموصل.

وكما جاء في وثيقة عثمانية أخرى، فقد تم تعيين عدداً من الهومنديين الذين أمروا بالاقامة في كركوك، بصفة آغا بلوك (نقيب ضبطية)^{٧٨} في السليمانية، وتعيين عشرة اشخاص من اقربائه في سلك الضبطية، واستخدام رئيس عشيرة آخر بصفة آغا بلوك ضبطية، وآخر بوظيفة معاون آغا بلوك (ملازم)^{٧٩}.

وبعد وصول افراد عشيرة الهوموند المساقين الى الموصل، أبقى قسماً منهم في الموصل، وأبعد آخرون الى الهكاري وماردين، كما جاء في وثيقة عثمانية، وهي البرقية المرقمة (٣)، والصادرة في (٣ حزيران سنة ١٣٠٣ رومية (١٦ حزيران سنة ١٨٨٧م)،

^{٧٧} د. خليل علي مراد، مختارات من كتاب الموصل وكركوك، ص ٤١.

^{٧٨} والبلوك، عبارة عن سرية عسكرية او سرية ضابطية (جندرية) يصل تعدادها الى حد ١٠٠ فرد؛ مختارات، ص ٥٦.

^{٧٩} خليل علي مراد، مختارات...، ص ٥٦-٥٧.

^{٧٤} دارا نهحه كهريم بهگ، دؤسيهه نه فيكردني هه مه وهند (بالآلة الكاتبة)، ص ١٣-١٤.

^{٧٥} كُرد، ترك وعرب، ص ٧٥.

^{٧٦} رحلة متنكر، ص ٢٢٩.

والموجهة من مأمور الاصلاحات اسماعيل حقي الى الصدارة العظمى، حيث جاء فيها بأنه: تمّ اسكان (٤٦) ست واربعين اسرة في هكاري و (١٤٠) مئة وأربعين أسرة في الموصل، و (٣٣) ثلاث وثلاثين اسرة في ماردين^{٨٠}، إلا أنه تمّ زيادة عدد الاسر التي أُسكنت في الموصل من (١٤٠) مئة واربعين، الى (١٤٤) مئة واربعة واربعين أسرة، حسب ماجاء في البرقية المرقمة (٤٧٧) والمؤرخة في (١٥) تموز من السنة نفسها^{٨١}، وبذلك اصبح مجموع المنفيين الى تلك الجهات: (٢٢٣) مئتين وثلاث وعشرين أسرة.

ويبدو لنا -مما سبق ذكره- إنّ أسر الهموند الذين القي القبض عليهم في الكمين الذي نصب لهم وارسلوا الى الموصل، قد تمّ قبل ارسال البرقية المؤرخة في (٥ أيار سنة ١٨٨٧م) -والتي أتينا على ذكرها- وإن عملية توزيع هذه العوائل وكذلك فرسان الهموند، الذين سبق وأن نقلوا من كركوك الى الموصل وهكاري وماردين، قد تمّ قبيل إرسال البرقية المؤرخة في (٣ حزيران) من العام نفسه، اي بمعنى انه تمّ بعد حوالي (٣٨) ثمان وثلاثين يوماً من وصول تلك العوائل الى الموصل.

وإزاء إدعاء عدد من اعضاء مجالس المحلات والائمة والمختارين في الموصل بحصول اعتداء الهموند على الاهالي فقد رفعوا وبتوقيع (٩٩) منهم، استرحاماً مؤرخاً في (١٩ شوال سنة ١٣٠٤هـ/ ٢٧ حزيران سنة ١٣٠٣ رومية المصادف ١١ تموز سنة

١٨٨٧م) الى الصدارة العظمى (رئاسة الوزراء) طالبين فيها إبعاد الهمونديين من مواطنهم التي تبعد (٨) ثمان ساعات عن الموصل واجلائهم الى طرابلس الغرب، وأماكن بعيدة مماثلة^{٨٢}.

يظهر من قراءة لهذا الطلب انه كان بتحريض من السلطات العثمانية، بل ان تحريره كان من قبلهم ولعل ذلك كان من قبل مأمور الاصلاحات اسماعيل حقي شخصياً وبدليل ان الموقعين على الاسترحام، لا يعقل انهم كانوا على علم بأسم طرابلس الغرب هذه المدينة البعيدة والاماكن الاخرى المماثلة كجزيرة رودس في البحر المتوسط وبنغازي والجبل الاخضر وسرت في ليبيا، لذلك يبدو ان الابعاد لهذه الاماكن قد خطط لها مسبقاً منذ (١٨٨٧م) من قبل السلطات العثمانية، وليس بأقتراح من قبل احمد راسم باشا الوالي العثماني على طرابلس، والذي قدمه الى حكومته في اسطنبول سنة ١٨٨٨م، كما ذكر ذلك احد المؤرخين، ونقل عنه عدد من الذين تناولوا مسألة نفي الهموند^{٨٣}، ولكن كل ما اقترحه هذا الوالي هو تحديد المدن التي يتم اسكان الهموند المنفيين فيها.

وإزاء طلب اهالي الموصل المذكور، رفع مأمور الاصلاحات اسماعيل حقي برقية الى الصدر الاعظم مؤرخة في ١٤ تموز سنة ١٣٠٣ رومي اي في ٢٧ تموز ١٨٨٧م، يدعى فيها بأنه نتيجة لتخريبات الهموند، ومنها السلب والنهب ولهروبهم، لذا يقترح اسماعيل بأبعادهم الى الاناضول^{٨٤}.

^{٨٢} مختارات، صص٤٤-٤٥؛ عبدالرقيب يوسف، داستاني دورخستنه وهى هه موهند (بالكرديّة) اي (ملحمة ابعاد الهموند)، صحيفة نالاي نازادي، العدد ٢٤٧، ١٥ ايلول ١٩٩٧، صص٦-٧؛ ماجد زاخوي، [م. س.]، ص ٥٩.

^{٨٣} مصطفى عبدالله بعيو، المشروع الصهيوني لتوطين اليهود في ليبيا، تونس، ١٩٧٥، ص١٧، وعنه نقل العديد من الذين تناولوا نفي الهموند، ومنهم: د. حامد محمود عيسى، القضية الكرديّة في تركيا، القاهرة، ٢٠٠٢، ص٧٨؛ احمد محمد احمد، اكراد الدولة العثمانية، تاريخهم الاجتماعي والاقتصادي والسياسي (١٨٨٠-١٩٢٣)، اربيل، ٢٠٠١م، ص٦٢؛ عمر علي شريف، [م. س.]، ص٦٤.

^{٨٤} عبدالرقيب يوسف، جهند بهلگه نامه يهك، صص٩٤-٩٥.

^{٨٠} عبدالرقيب يوسف، جهند بهلگه نامه يهك لهباري هه موهنده وه (بالكرديّة) اي (بعض الوثائق بخصوص الهموند)، مجلة هه زارميرد، العدد ١٠، السنة الثالثة، كانون الاول ١٩٩٩، صص٩٤-٩٥؛ خليل علي مراد، مختارات، ص٤٥.

وأورد باحث آخر، عدداً اقل للهموند الذين ابعدها الى تلك الجهات، فذكر انه تمّ اسكان (٤٤) اربع واربعين أسرة في الموصل و (٢٣) ثلاث وعشرين في ماردين و (٤٦) ست واربعين في هكاري؛ ماجد محمد زاخوي، الفرسان الحميدية (١٨٩١-١٩٠٣)، دهوك، ٢٠٠٨، ص٥٩، وهي رسالة ماجستير، وما اورده من هذه الاعداد مخالفة للوثيقتين اللتين نشرهما عبدالرقيب يوسف والدكتور خليل علي مراد.

^{٨١} مختارات، ص٤٥.

وأرسل الصدر الاعظم، بناء على ذلك في (٢٢) تموز من العام نفسه برقية الى مجلس الوكلاء (مجلس الوزراء) يطلب فيها بأبعاد الهوموند الى سيواس وقونيه وأنقرة وأدنه^{٨٥}. وجواباً على هذه البرقية وبتوقيع من مجلس الوكلاء الخاص، والمؤرخة في (١٣) ذي القعدة سنة ١٣٠٤هـ/٢٢ تموز سنة ١٣٠٣ رومية المصادف ٣ آب سنة ١٨٨٧م) اي في اليوم نفسه لبرقية اسماعيل حقي المرفوعة الى المجلس، تقرر اقامة هؤلاء الهومنديين في محلات بعيدة عن حدود ولاية الموصل وتوزيعهم على الاقضية والنواحي، فارتأى ارسال (١٠٠) مئة اسيرة الى ولاية سيواس، و (٢٣) ثلاث وعشرين اسيرة الى ولاية قونية، و (٥٠) خمسين اسيرة الى ولاية أدنه، و (٥٠) خمسين اسيرة الى ولاية أنقرة^{٨٦} اي ان مجموع الاسر التي يتم ابعادها الى تلك الاماكن هي (٣٢٣) منتين وثلاث وعشرين اسيرة، ويبدو لشوق الهوموند للرجوع الى موطنهم، والخلص من جور وظلم العثمانيين، وحبهم للعيش بحرية، فانهم بعد إبعادهم لمدة قصيرة بدأوا بالهروب متجهين الى منطقة بازيان وچمچمال، غير ان السلطات العثمانية تمكنت من اعتقال بعض الفارين وقتل آخرين، نتيجة للمصادمات التي جرت معهم، فتذكر برقية صادرة من الفريق علي، وتحمل الرقم (١٤٥٦) في ٢٨ شباط سنة ١٣٠٣ رومية وتصادف ١٣ مارت سنة ١٨٨٧م) بأنه: تم قتل اثنين من الاشقياء الهماوند والقاء القبض على خمسة اشخاص من فرقة (غواره)

الهموندية، وسلّموا الى سجن كركوك، والقي القبض على شخص آخر قبل ذلك وهو جريح وسلّم الى سلطات چمچمال، وجاء في البرقية ايضاً: انه قتل في المعركة التي جرت بجوار طاووق [داقوق] ثلاثة اشخاص من الاول من فرقة (رشوند) والثاني من (رموند) والثالث من (غواره)، وازافة الى ذلك ثلاث جثث غير معروفة اسماءهم، وعدد آخر من الجرحى الفارين، ومات احد افراد (غواره) غرقاً في نهر كوپرى [الزاب الاسفل]^{٨٧}.

استمر فرار عدد من الهومنديين بعد نفي جماعات منهم الى بلاد الاناضول، وفي هذه المرة ايضاً تمكنت السلطات العثمانية من اعتقال بعض الفارين، ولكن اكثرهم تمكنوا من الرجوع الى موطنهم في منطقة بازيان وچمچمال، فيذكر اسماعيل حقي بن محمد شريف [وهو من أرومة كردية] في برقيته المؤرخة في (١) رجب سنة ١٣٠٥هـ/١ آذار سنة ١٣٠٣ رومية/المصادف ١٤ آذار سنة ١٨٨٨م) بفرار (٤) واحد واربعين من الهماونديين المبعدين الى الولايات الشاهانية (السلطانية) منهم (٣٢) اثنان وثلاثين شخصاً من سيواس، و (٩) تسعة انفار من مراتب (ضبطية) قونية، وتوجههم سراً الى جهات [لوائى] الموصل وكركوك... وتم اعتقال (١٢) اثنى عشر شخصاً من الفارين: (٨) ثمان منهم من هماوند و (٤) اربعة من غواره، وعمليات تعقيب الباقيين مستمرة^{٨٨}.

ونستنتج من هذه البرقية ان بعض الهوموند المبعدين قد تمّ توظيفهم كضبطية (جندرمة) في قونية، بدليل فرار تسعة منهم، كما جاء في البرقية.

وقبل ان نتناول الحديث عن ابعاد الهوموند المنفيين من بلاد الاناضول الى جزر البحر المتوسط الخاضعة لسلطة الدولة العثمانية، لابد من التذكير بما عانته الاسر الهموندية المنفية في طول الطريق

^{٨٥} عبدالرقيب يوسف، داستاني دورخستنه وهى...، ص ٧.

تقع سيواس وقونية في وسط تركيا، اما ادنة، فتقع في الجنوب الغربي منها قريبة من ساحل البحر المتوسط، المنجد في الاعلام، ص ٣٧٨، ٥٥٩، ٣٠.

^{٨٦} جاء لدى كتاب د. خليل علي مراد، مختارات، ص ٤٦، بان عدد المنفيين الى ادنة هو (١٥٠) اسيرة، وأظنة خطأ مطبعي، إذ الصحيح هو (٥٠) اسيرة فقط، كما جاء في الوثيقة التي نشرها الدكتور عبدالله العلياي، (كردستان، صص ١١٤-١١٥)؛ وفي الوثيقة التي نشرها زماكو فواد في جريدة الاتحاد، العدد ٢١٥، السبت ٣ آيار ١٩٩٧، السنة الخامسة، ص ٣.

^{٨٧} خليل علي مراد، مختارات، ص ٥٣.

^{٨٨} خليل علي مراد، [م. ن.]، ص ٥٤؛ ولكن يذكر مام حيدر هموندي، في مذكراته: (نوري حيدر، [م. س.]، ص ١٤٣) بأن عدد الفارين كان ١٥٠ شخصاً.

من الموصل الى ولايات الاناضول: الى ادنة، قونية، سيواس، وانقرة، وقطعهم المئات من الكيلومترات مشياً على الاقدام، ويذكر كريم ناغاي هموند على لسان الذين كانوا ضمن المنفيين من هموند ، أنهم تعرضوا الى الضرب والاهانة طول الطريق، ولم يسلم منهم حتى الاطفال وكبار السن، حيث تم قطع الطريق خلال ثلاثة اشهر، وتوفي عدد منهم في الطريق نتيجة التعب والجوع والمرض، ولاسيما بالنسبة الى الاطفال والشيوخ، فتركت جثثهم في العراء تأكلها الطيور الجارحة والحيوانات المفترسة.

وبعد وصول البقية الباقية منهم الى مدينة (ادنة) أخذت السلطات العثمانية تعطي الى كل واحد من المنفيين قرشاً واحداً يومياً كمصرف لهم، مع طعام قليل بالكاد كان يسد رمقهم، وبقوا في ادنة ستة اشهر^{٨٩}.

ويواصل كريم ناغاي هموند، حديثه على لسان عدد من الذين تم نفيهم بان السلطان عبدالحميد وصل مع رعيته الى مدينة ادنة، واجتمع مع عدد من كبار السن من هموند، وكان المسؤولون من العثمانيين في برقياتهم للسلطان قد افهموه، بان همونديين قد ارتدوا عن الدين وما هم الا كفرة، فرأى ان قتلهم هو الافضل، الا ان امرأة كانت تصاحبه اقترحت عليه بدلاً من قتلهم، يكون بابعادهم افضل، لانه بعد مرور ثلاثين سنة، سيموت كبار السن منهم، اما شبابهم فانهم بعد مرور هذا الوقت، سيشبعون بعادات وتقاليد المجتمع الجديد، وسينسون لغتهم وموطنهم الاصلي، ويندمجون مع محيطهم الجديد وسيكونون جزءاً منه، فقبل السلطان هذا الاقتراح وانسحب من الاجتماع^{٩٠}.

ويستمر المتحدث كريم اغا هموند، فيذكر إن هموند المنفيين بقوا في بلاد الاناضول مدة ثلاث سنوات ونصف^{٩١}، إلا انه يعود فيذكر في

موضع اخر: اربع سنوات^{٩٢} [وبموجب هذا التحديد من قبله، فان بقاءهم فيها استمر من تموز سنة ١٨٨٧م حتى عام ١٨٩١].

وهذا التحديد غير دقيق، فالاقترح الذي قدمه احمد راسم باشا، والى طرابلس العثماني بتوطين عدد من هموند المبعدين في ليبيا، قد صدر عام (١٣٠٥هـ/١٨٨٨م)^{٩٣}، بينما كان قرار ابعادهم الى بلاد الاناضول قد صدر عام ١٣٠٤هـ/١٨٨٧م، اي ان الاقتراح جاء بعد عام واحد فقط، أما مدة بقاءهم في بلاد الاناضول قبل نفيهم الى ليبيا، فاننا سنوضحه عند تناولنا اوضاع هموند في ليبيا.

إن ما أورده (كريم ناغاي هموند) في تحديد سنوات بقاء هموند المنفيين في بلاد الاناضول قد جاء على لسان ذكريات عدد من كبار السن الذين كانوا من ضمن المنفيين، ينطبق فقط على الذين استمر بقاءهم في بلاد الاناضول ولاسيما في قونية، حيث انه لم يتم ابعاد كل هموند المنفيين فيها الى ليبيا، بل ان عدد الذين اقترح احمد راسم باشا بتوطينهم في ليبيا يتراوح بين مئتين الى مئة عائلة فقط.

وكما ذكرنا سابقاً، فقد تمكن عدد من هموند المنفيين الى بلاد الاناضول من الفرار منها، ورجوعهم الى وطنهم الاصلي، لذلك فكرت السلطات العثمانية بابعادهم مرة اخرى ونهائياً ولكن هذه المرة الى اماكن ابعد الى جزر البحر المتوسط، على أمل توطينهم فيها، ومن ثم عدم تمكنهم من الهروب ثانية والرجوع الى موطنهم الاصلي.

لذلك -حسب ما ذكره احد زعماء هموند- تم تجميع هؤلاء هموند والمجيبى بهم الى ساحل البحر المتوسط (الى ازمير) ثم اركبهم في بواخر كانت معدة لهم، بدون ان يعرفوا الى اي مكان يأخذونهم، أو ظنوا

^{٩٢} كريم ناغاي، [م. ن.]، ص ١٦.

^{٩٣} مصطفى عبدالله بعيو، المشروع الصهيوني، ص ١٦، وفيه توهم المؤلف في تحويل سنة ١٣٠٥هـ الى سنة ١٨٩٠م، والصحيح انها تقابل سنة ١٨٨٨م وكرر الوهم نفسه، د. حامد محمود عيسى، المشكلة الكردية في الشرق الاوسط، ص ٢٢، معتمداً على ما اورده مصطفى بعيو.

^{٨٩} كريم ناغاي هممهوند، [م. س.]، صص ٢٦٠-٢٦٢.

^{٩٠} كريم ناغاي هممهوند، [م. س.]، صص ٢٦٣-٢٦٤.

^{٩١} كريم ناغاي، [م. ن.]، ص ٢٦٤.

بانه سيلقون بهم الى البحر، الا ان الملاحين اخبروهم بانه حسب الكتاب الموجه اليهم، سيوزعون قسماً منهم على جزر البحر المتوسط والى سلانيك^{٩٤} والقسم الاخر سيوزعونهم على الاماكن التي هي تحت سلطة الدولة العثمانية، كاليونان والبانيا في اوربا وعلى مدن شمالي افريقيا، ويستمر المذكور فيقول: وأخذت البواخر ترسو في الجزر التي تقرّر اسكانهم فيها، وبدء في توزيع اربعين الى خمسين عائلة -اكثر او اقل- على كل من: قبرص وكريت و مالطا و رودس، وفي شمالي افريقيا، والجزائر و طرابلس الغرب^{٩٥}.

وعلاوة على ذلك فقد جاء في مخطوطة لـ(حيدر خسرو آغا)، اسماء عدد من الهموند الذين تمّ نفيهم الى كل من اليمن واثينا وقبرص و رودس وميرش وتونس والجزائر، اضافة الى ازميز في تركيا والى حمص و حماه في بلاد الشام، والى ادنه وبنغازي و طرابلس الغرب في ليبيا^{٩٦}.

نفي الهموند الى ليبيا:

ظهر لنا -كما ذكرنا- سابقاً، ان فكرة إبعاد الهموند الى أماكن أكثر بعداً الى طرابلس الغرب والى أماكن أخرى مماثلة، والتي تبعد الاف الكيلومترات عن منطقة بازيان وجمجمال، تعود الى سنة ١٣٠٤هـ/١٨٨٧م، حيث جاء ذلك في الاسترحام الذي قدّم باسم اهالي الموصل، غير ان احد الباحثين^{٩٧} -

^{٩٤} وهو ميناء يقع شمال شرقي اليونان على خليج سلانيك، المنجد في الاعلام، ص ٣٥٩.

^{٩٥} كريم ناغاي هه موهوند، صص ٢٦٥-٢٦٦.

وكريت، جزيرة في البحر المتوسط، تتبع الان اليونان، مالطه، عبارة عن جزيرة في البحر المتوسط، والآن هي دولة مستقلة وتقع بين جزيرة صقلية وليبيا. اما رودس، فهي احدى جزر الارخبيل اليوناني، تقع بقرب الساحل الغربي من تركيا، (ينظر الخارطة).

^{٩٦} لخص مالك المخطوطة نجم الدين فتاح نصرالدين الهموندي هذه الاسماء في ورقة خاصة كما جاءت في المخطوطة.

^{٩٧} احمد صدقي الدجاني، ليبيا قبيل الاحتلال البريطاني، او طرابلس الغرب في آخر العهد العثماني (١٨٨٢-١٩١١)، ص ٦٠؛ وعنه نقل مصطفى بعيو، و.د. حامد محمود عيسى وآخرون.

وعنه نقل الآخرون- ذكر بأن نفيهم الى ليبيا كان بأقتراح من والي العثماني على طرابلس الغرب، احمد راسم باشا، الذي قدّمه الى حكومته في اسطنبول سنة ١٣٠٥هـ/١٨٨٨م، ومن ذلك يتبين لنا بأن فكرة نفي الهموند الى ليبيا، قد ظهرت لأول مرة قبل عام من ذلك التاريخ، ولهذا اقترح احمد راسم باشا (الذي حكم البلاد للفترة من ١٢٩٩-١٣١٤هـ/١٨٨٢-١٨٨٩م) على حكومته في اسطنبول اعداد العوائل التي سوف يتم توطينها في ليبيا بما يتراوح عددها بين المئة والمئتين^{٩٨}.

وافقت الحكومة العثمانية على اقتراح احمد راسم باشا، فأرسلت بعض العوائل الهموندية الى منطقة ازميز، الواقعة على ساحل الاناضول المطل على البحر المتوسط ومنها رحّلوا الى مدينة بنغازي لتوطينهم في الجبل الاخضر، والى طرابلس الغرب^{٩٩}.

وطلب احمد راسم باشا من الهموند التوجه الى سرت^{١٠٠}، من الذين ابعدوا الى طرابلس، وسرت منطقة زراعية على امل ان يقوم هؤلاء بفلاحة الارض هناك وزراعتها، على ان تقوم السلطات العثمانية بتقديم مايلزم لهذه العائلات من البذور والعدد اللازمة لها في السنة الاولى -على الاقل- من مجيئها. إلا ان المساعي التي بذلتها حكومة الولاية بأمتهان الهموند الزراعة في سرت قد باءت بالفشل، لرفضهم قبول المشروع الزراعي، لان الكرد الهموند الذين ابعدوا اليها لم يكونوا من الفلاحين، وهم الذين اعتادوا التنقل والترحال وعدم الارتباط بالارض

^{٩٨} مصطفى بعيو [م. س]؛ احمد صدقي الدجاني [م. ن] ص ٦٠؛ حامد محمود عيسى، القضية الكردية في تركيا، ص ٧٨؛ المشكلة الكردية في الشرق الاوسط، [م. س]، ص ٢٢.

^{٩٩} مصطفى بعيو، [م. س]، ص ١٦؛ حامد محمود عيسى، القضية الكردية في تركيا، ص ٧٨؛ المشكلة الكردية في الشرق الاوسط، ص ٢٢؛ احمد محمد احمد، [م. س]، ص ٢٩٨؛ عبدالله العليايوي، [م. س]، ص ١١٦.

^{١٠٠} تقع على ساحل البحر المتوسط، منتصف المسافة تقريباً بين بنغازي شرقاً وطرابلس غرباً.

الهموند المنفيون الى طرابلس الغرب:

اثناء ممارستي التدريس الجامعي في جامعة الفاتح بطرابلس (العاصمة الليبية) تمكنت سنة ١٩٩٧، من الحصول على بعض الوثائق المتعلقة بالهموند المنفيين الى طرابلس في العهد العثماني والموجودة في دار المحفوظات التاريخية بطرابلس، والموضوعة ضمن ملف خاص بالمنفيين الاكراد،^{١١} وجلبت تلك الوثائق معي اثناء رجوعي الى كردستان العراق ومازلت محتفظاً بها.

ومن بين تلك الوثائق، الوثيقة المرقمة (٢١٧٦) والتي تحتوي على قائمة بأسماء عدد من الهموند المنفيين في طرابلس/ مركز الولاية، من غير المستخدمين من منتسبي الهموند، جاءت تلك الاسماء للذين صرفت لهم مبالغ لفترة (١٤) يوماً، من ١٥ كانون الثاني لغاية ٣١ منه، لسنة ١٣٠٧ رومية (اي لسنة ١٨٩١ ميلادية، وتم تسليم (١٦) غرشاً لكل واحد منهم.

وتضمنت القائمة أسماء (٥٩) نفرأ، (٢٤) منهم ضمن عنوان (العوائل المتفرقة) و (١٨) نفرأ ضمن عنوان (محمد سليمان وعائلته)، و (١١) نفرأ ضمن عنوان (خاكي بك [الصحيح كافي بك] وعائلته) و (٦) نفرأ لـ(حسن بك وعائلته)، وتجد هذه الاسماء

في الوثيقة المرقمة (٢١٧٦) ضمن الوثائق المنشورة في آخر هذا البحث.

وجاء في وثيقة اخرى قائمة تحمل الاسماء نفسها لايجار (١٥) يوماً من ١ كانون الثاني سنة ١٣٠٧ رومية(١٨٩١م) الى (١٥) منه، وفيها جاء ان ماصرف لهم هو (٨٨٥) غرشاً وفي وثيقة ثالثة والمرقمة ٣٢/م/ح/م والمعنونة: (المنفيون من اكراد الهموند في طرابلس سنة ١٣٠٩هـ (١٨٩٣م)، جاء فيها قائمة بالاسماء نفسها الموجودة في الوثيقتين السابقتين، ضمن ما صرف لهم من مبالغ في الخان المؤجر لهم الا أننا لاحظنا عدم وجود في قائمة (العوائل المتفرقة) اسم: (مخدومه محمد وكريمته فاطمة) فأصبح العدد (٢٢) بدلاً من (٢٤) نفرأ، وكذلك في قائمة (محمد بن سليمان وعائلته) لم يظهر فيها اسم (مخدومه رسول) و

المحدودة المعالم^{١١} ومهنتهم تربية الحيوانات وقطع الطرق ونهب القوافل والافراد، لذلك قدموا طلباً الى الباب العالي، بإعفائهم من امتهان الزراعة، وقعه حوالي (١٥٠) مئة وخمسين من الرجال والنساء، كما جاء ذلك في كتاب كريم اغا هموند^{١٢} والذي ذكر ايضاً بان قسماً من الهموند أرسلوا الى الجبل الاخضر وبنغازي الواقعتين في شرقي ليبيا، باعتبار طبيعة الجبل الاخضر تشبه طبيعة المناطق الجبلية التي كان يعيش فيها الهموند^{١٣}. وبعد اشهر من ذلك ترك الهموند بنغازي والجبل الاخضر وتوجهوا للعيش مع القبائل العربية يعملون لديهم كزراعة لمواشيهم وكعمال ويقوا هناك لمدة سنتين ونصف السنة^{١٤}، ولما لم يجد احمد راسم باشا حلاً لمشكلة هؤلاء الكرد الهموند بعد ان رفضوا قبول المشروع الزراعي لاستيطانهم في سرت، سعى هذا الوالي بالحق العزاب منهم بالقوات العسكرية النظامية العاملة في البلاد (الضبطية) وفي القوات البحرية التي كانت تحتاجها السفن الحربية العثمانية في الموانئ الليبية، وكذلك الحق الوالي بعض هؤلاء الكرد الهموند بقوة الحراسة والامن في البلاد^{١٥}.

^{١١} مصطفى بعيو، [م. س.]، ص ١٧؛ حامد محمود عيسى، القضية الكردية، ص ٧٨-٧٩؛ المشكلة الكردية، ص ٢٣-٢٤؛ جرجيس فتح الله، يقظة الكرد، تأريخ سياسي (١٩٠٠-١٩٢٥)، اربيل، كردستان العراق، ٢٠٠٢م، ج ١، ص ٦٢؛ احمد محمد احمد [م. س.]، ص ٢٩٨.

^{١٢} حيث اعتبر السبب الرئيس في عدم قبول الكرد الهموند بتوزيع الاراضي الزراعية لهم وامتھانهم للزراعة، هو خوفهم من ان يكون ذلك سبباً في توظيفهم الدائم في بلاد الغربة؛ هؤزى هممه وهند، ص ٢٧٥.

^{١٣} كريم ناغاي هممه وهند، [م. ن.]، ص ٢٧٥.

^{١٤} كريم ناغاي هممه وهند، [م. ن.]، ص ٢٧٩-٢٨٠.

^{١٥} كما جاء ذلك في الوثيقة المؤرخة في ١٣ نيسان ١٣٠٥ رومي، ٢٥ نيسان ١٨٨٩م؛ ينظر ايضاً: مصطفى بعيو، [م. س.]، ص ١٨؛ عمر علي شريف، [م. س.]، ص ٦٤؛ حامد محمود عيسى، المشكلة الكردية، ص ٢٣؛ عبدالله العليايوي [م. س.]، ص ١١٦.

آخران في الوثيقة الثانية وهما: (كريمة خاتون) واسم (كريم علي) لم يرد أسميهما في الوثيقة الأولى.

وكذلك فقد لاحظنا إختلافاً في عدد افراد عائلة امير هموند (محمد آغا بن سليمان)، ففي القائمة الأولى كان عددهم (١٨) نفرًا، بينما في القائمة الثانية (٢٤) نفرًا، وذلك بزيادة الاسماء (وامادي كريم، طوبال كرم، جوهر وبنغازيدن كلان صالح).

كما ورد اختلاف في رسم اسم زوجته، ففي القائمة الأولى، جاء اسمها على شكل (شمسية)، وفي القائمة الثانية على شكل (شمسة) وهو الصحيح، وذكر في القائمة الأولى بأن فيروزه هي كريمة محمد آغا بن سليمان، بينما في القائمة الثانية ذكر بأن (فيروزه) هي حرم (وامادي كريم).

أما في القائمة الأولى لعائلة (حسن بك)، فإنه فيها زيادة اسم مخدومه (أي ابنه): (عبدالرحيم) عن القائمة الثانية، وكذلك وجود اسماء في القائمة الثانية وهي: (حرمه سلمه ومخدومه علي، ورشيد (من الضبطية) غير مذكورة في القائمة الأولى.

أما في القائمة الثانية لعائلة (حسن آغا) والمتكوّنة من ثمانية أنفار، فلم يرد ذكرهم في القائمة الأولى، واطافة الى ذلك، فقد لاحظنا ورود اسم رئيس العائلة (حسن آغا) في القائمة الأولى ضمن قائمة العوائل المتفرقة بأسم: (حسن چاوش).

ويظهر لنا من الاسماء المذكورة في تلك القوائم، إن عدد المنفيين من الهموند الى طرابلس الغرب، والذين لم يتم استخدامهم، حيث أسكنوا في خانين، في قائمة كان عددهم (٥٩) تسع وخمسون نفرًا، وفي قائمة تالية لها (٦٤) اربع وستون نفرًا، ولم يشمل هذا العدد من تمّ استخدامهم كضبطية، وفي القوات البحرية التابعة لميناء طرابلس، وكذلك الذين تمّ الحاقهم بقوة الحراسة والامن في البلاد، ولاسيما من العزاب منهم، إلا أننا نفتقر الى معرفة عدد هؤلاء، لعدم وجود وثيقة تظهر لنا ذلك، وكل ماوصل الينا من تلك الوثائق، هو اسماء ثلاثة من الهموند الذين استخدموا كضبطية، وهم: مصطفى آغا بك، الذي ورد اسمه ضمن قائمة أسرة حيدر آغا، في الوثيقة

(الآخرى فاطمة) فأصبح العدد (١٦) بدلاً من (١٨) نفرًا، وبذلك احتوت هذه الوثيقة على أسماء (٥٥) نفرًا بدلاً من (٥٩) نفرًا.

أما في الوثيقة المرقمة (٢١٧٩) والمؤرخة في (٢) شباط ١٣٠٧ رومية) التي تصادف ١٥ شباط سنة ١٨٩٢م، فأنها اشتملت على المبالغ التي صرفت لأجور الخان لاسكان غير المستخدمين من الهموند لشهر كانون الثاني لعام ١٣٠٧ رومية، ولشهرين تشرين الاول وتشرين الثاني (١٧ شباط ١٨٩٢م) ومن هذه الوثيقة يظهر لنا ان الشهرين تشرين الاول وتشرين الثاني يعودان الى سنة ١٣٠٨هـ، اي الى سنة ١٨٩١م^{١٠٦}.

وجاء في وثيقة اخرى والمرقمة (١٥٧٢/٢/٤) والمعنونة (تعداد اهالي هموند في ١٥ مارت سنة ١٣٠٩ رومية) [أي في سنة ١٨٩٣م]، أسماء عائلة امير الهموند محمد آغا بك، وعددهم (٢٤) نفرًا، وعائلة حسن بك [الصحيح حسين بك] (٧) أنفار، وعائلة حسن آغا (٨) أنفار، وعائلة كاكي (١٣) نفرًا، وعائلة حيدر آغا (١٢) نفرًا، فيكون المجموع الكلي (٦٤) نفرًا^{١٠٧}.

واسترعى انتباهنا وجود اختلاف في اسم رئيس العائلة المتكوّنة من (١٣) نفرًا، ففي الوثيقة المرقمة (٢١٧٦) جاء اسمه على شكل (خاكي بك)، بينما ورد اسمه في الوثيقة المرقمة (١٥٧٢/٢/٤) على شكل (كاكي) وهو الصحيح، وكذلك وجود اختلاف في اسم زوجتين من زوجاته، ففي الوثيقة الأولى جاء اسم احدهما على شكل (حليمة)، بينما في الوثيقة الثانية ذكر اسمها بشكل (رحيمة)، وايضاً سميت زوجته الثانية بـ(خانزاد)، بينما في الوثيقة الثانية سميت بـ(خانewan) والصحيح هي (خندان). كما وجد اختلاف آخر في اسم احدى كريماته، ففي الوثيقة الأولى، ذكر اسمها بـ(مبروكه) بينما جاء اسمها خطأً في الوثيقة الثانية على شكل (مروقة)، اضافة الى ذلك ورد اسمان

^{١٠٦} ينظر الى صور هذه الوثائق في آخر هذا البحث.

^{١٠٧} تجد اسماء الاشخاص في هذه القائمة في الوثيقة المرقمة (١٥٧٢/٢/٤)، في آخر هذا البحث.

المرقمة ١٥٧٢/٢/٤ والمؤرخة في ٥ مارت سنة ١٣٠٩ رومية، والتي تصادف ٢٧ مارت سنة ١٨٩٣ ميلادية، والثاني بأسم رشيد بن فتاح، والاسم الثالث: احمد بن محمد، والأخيرين ورد أسميهما اثناء استجوابهما، حيث القي القبض عليهما بعد محاولة هروبهما من طرابلس، والملاحظ عدم ورود اسميهما ضمن الوثائق التي تشير الى اسماء غير المستخدمين في طرابلس، ولعل ذلك يرجع الى كونهما من (الضبطية)، كما لاحظنا عدم ورود اسم (حسين بن علي الكردي) وهو احد الهاربين الملقى القبض عليهم -ضمن تلك الوثائق.

سبق وان ذكرنا، بأن الاقتراح الذي قدّمه احمد راسم پاشا -الوالي العثماني على ولاية طرابلس- بتوطين الهوند في ليبيا، يرجع الى سنة ١٨٨٨م، وكان "فقي قادر هموندي" الشاعر سجيناً سنة ١٣٠٤هـ (١٨٨٦-١٨٨٧)، وتمّ نفيه مع عشيرته الهوند الى بنغازي، سنة ١٣٠٥هـ (١٨٨٨م) ^{١٠٨}، ومنها نستنتج إن إبعاد الهوند الى ليبيا قد تمّ -على الأرجح- في النصف الثاني من عام (١٨٨٨م)، والذي يؤكد لنا هذا الترجيح- الى ان أقدم وثيقة للسلطات العثمانية في ليبيا تشير الى قدومهم اليها، مؤرخة في سنة (١٣٠٥هـ)، وقد جاءت هذه الوثيقة بعنوان: ((قدوم عدد كبير من اكراد الهماوند منفيين الى طرابلس، الهماوند، قبيلة كردية)) ^{١٠٩}.

وهكذا يتبين لنا جلياً من هذه الوثيقة ومن تأريخ نفي فقي قادر وجماعته الى بنغازي، إن مجئ الهوند المنفيين الى ليبيا قد حصل في النصف الثاني من عام ١٨٨٨م.

وقد وقع (ميجر سون) في الوهم عندما حدّد تأريخ نفيهم الى ليبيا بسنة (١٨٨٩م) ^{١١٠}، وكذلك فإن د. حامد محمود عيسى قد وقع في الوهم هو الآخر أيضاً، فحدّد تأريخ نفيهم الى ليبيا بسنة (١٨٩٠م) ^{١١١}، ويعود سببه الى أن (د. حامد) قد نقل هذا الخطأ: ((بأن سنة ١٣٠٥هـ، تقابل سنة ١٨٩٠م))، من مصطفى عبدالله بعيو في كتابه: المشروع الصهيوني لتوطين اليهود في ليبيا، (ص١٦).

ويتبين لنا من الاستجواب الذي جرى مع (محمد آغا بن سليمان آغا) -وهو احد الفارين الملقى القبض عليه- بتاريخ (٨ شوال سنة ١٣١٠هـ/١٣ ميس سنة ١٣٠٩ رومية/والمصادف ٢٦ ميس سنة ١٨٩٣م)، انه قد بالغ في تحديده للسنوات التي بقي في ليبيا، إذ ذكر فيه، بأنه: ((مضى عليه ست سنوات في هذه البلاد)) ^{١١٢}، بمعنى -حسب ادعائه هذا- يكون تأريخ مجيئه هو وجماعته اليها هو منتصف سنة ١٨٨٧م، وقوله هذا يتناقض مع ما أوردناه من مجيئهم الى ليبيا كان في النصف الثاني من عام ١٨٨٨م، وحتى مع اقدم وثيقة للسلطات العثمانية في ليبيا -والتي ذكرناها- حيث تشير الى تواجدهم فيها في عام ١٨٨٨م، ويعني ذلك أنه مرّ على الهوند، وهم منفيون في ليبيا، خمس سنوات وليست ست سنوات.

ولمّا كان رجوعهم منها يعود الى سنة (١٨٩٦م)، فإن بقاءهم على هذا الاساس في ليبيا استمر سبع سنوات ونصف، وهذا يتفق ما ذكره احد الباحثين من الهوند ^{١١٣}.

وتظهر الوثيقة المرقمة (٨١) المؤرخة في (٩ شوال سنة ١٣١٣هـ/١١ مارت ١٣١١ رومية والتي تصادف ٢٣ آذار سنة ١٨٩٦ ميلادية) والمرفوعة الى وزارة الداخلية الجلييلة، رداً على رسالة الوزارة التي

^{١٠٨} ملا عبدالكريم المدرس وفتح عبدالكريم [م. س] ص١٨٢، نقلاً عن مقالة رشيد هموندي في جريدة زين، العدد ١٢٨٣، السنة ٣١، ٩ شباط ١٩٥٦.

^{١٠٩} جاء ذلك في كتاب احمد سعيد الفيتوري، دليل الوثائق المصنفة، دار المحفوظات التاريخية، طرابلس الغرب، ١٩٧٢هـ/١٣٩٢، (بالالة الكاتبة عن ٩٢ص)، ج١، ص١، رقم (٦).

^{١١٠} چهند سه رنجيك، ص١٢٣.

^{١١١} المشكلة الكردية، ص٢٣.

^{١١٢} ينظر وثيقة محضر استجواب محمد آغا بن سليمان آغا في ملاحق هذا البحث.

^{١١٣} دارا كهرم بهگ، ص٢١ من مقاله غير المنشورة عن الهوند.

تذكر فيها أسماء ثلاثة اشخاص (صالح وعبدالله وشاسوار) من المبعدين الى طرابلس بدون ان تذكر الوزارة أسماء آبائهم، فالوثيقة المرسله الى الوزارة تقر بوجود ثلاث اشخاص من المبعدين بأسم: صالح، وهم: صالح بن خاكي {كذا والصحيح كاكي وصالح بن احمد (الذي ورد اسمه ضمن افراد عائلة حيدر آغا)، وصالح بن علي، والذي ورد اسمه ضمن قائمة عائلة، امير هموند محمد آغا بگ)، وتنكر الوثيقة وجود الاسمين (عبدالله وشاسوار) ضمن قوائم السجلات التي تحوي أسماء المبعدين من الهموند الى طرابلس.

تعرض الهمونديون من الذين حاولوا الهرب من طرابلس، وهم عبارة عن ثمانية من رجالهم ومعهم عوائلهم من النساء والاطفال، باتجاه الرجوع الى وطنهم الاصلي، الى مطاردتهم من قبل (العساكر الشاهانية) والضبطية، وعندما وصلوا الى القرب من ترهونه التي تقع الى الشرق من طرابلس، اطلقوا على الهمونديين النار بكثافة، فما كان منهم إلا أن التجنؤوا الى ضريح سيدي بن نور. وأدى اطلاق الرصاص عليهم الى قتل احدهم وهو حسين بگ وجرح آخر وهو (كريم بن فتاح)، ومن ثم القاء القبض على الباقيين. وبعد جلبهم الى طرابلس تشكلت محكمة لمحاكمتهم، والمكونة من الكامل الصالح رئيساً، و (محمد بانون و احمد توغار و موسى وحكيم) أعضاء، و (راشد) مدعي عام، وكاتب الضبط (احمد حمدي) ووكيل المتهمين (سليمان عاكف افندي)، وتولى الترجمة من الكردية الى العربية (محمود جلال افندي الحكاك)، وهو من اهالي السليمانية.

وعقدت المحكمة أولى جلساتها في (٨ شوال سنة ١٣١٠هـ/١٣ ماي سنة ١٣٠٩ رومي، المصادف ١٨٩٣/٥/٢٥م)، واحضر الهماونديون المتهمون السبعة الى المحكمة، وتم استجوابهم وهم:

١. محمد آغا بن سليمان الكردي (٦٠) سنة.
٢. حسين بن علي الكردي، (٢٥) سنة.

٣. عبدالقادر بن حسين بگ الكردي*، (٢٠) سنة.
٤. احمد بن محمد الكردي، (٥٠) سنة.
٥. رشيد بن فتاح الكردي، (٣٢) سنة.
٦. كريم بن فتاح بگ، (١٨) سنة**
٧. مصطفى كامل الكردي، (٤٠) سنة^{١١٤}.

ويلاحظ بأن اجاباتهم على الاسئلة التي وجهت اليهم كانت متطابقة، مما يدل على إتفاقهم المسبق عليها، فقد حملوا مسؤولية ما حدث على عاتق المقتول حسين بگ.

ووجهت اليهم تهمة حمل السلاح واطلاقهم، النار على العساكر الشاهانية، فأجابوا بأنه كان معهم ثلاث بنادق وزوج ورور [أي مسدس] فقط، فالبنادق كانت تعود الى حسين بگ المقتول ومصطفى كامل وكريم فتاح بگ، أما المسدسات فتعود الى رشيد بگ والى حسين بگ المقتول. وانكروا أنهم قد اطلقوا النار على العساكر الشاهانية والضبطية، وكان فقط من قبل حسين بگ المقتول، وحتى هذا فإنه قد وجهه نحو الفضاء، وليس بقصد القتل، نتيجة للنيان الكثيفة التي كانت قد وجهت اليهم، وهم يستجيبون منهم، فأسفر هذا القصف بقتل حسين بگ وجرح كريم بن فتاح بگ من قبل العساكر والضبطية، وذكروا في افاداتهم بأن خوفهم من قتلهم جميعاً جعلهم مضطروا الالتجاء الى ضريح سيدي بن نور القريب من ترهونه، تاركين نساءهم واطفالهم، مما أدى الى ان اثنتين من زوجات محمد آغا بن سليمان، اسقطتا حملهما كما اسقط حمل امرأة اخرى لخوفهن من الاطلاقات

* وهو ابن المقتول: حسين بگ.

** كان له دوراً في مساندة ثورة الشيخ محمود في السليمانية: العشائر الكردية، دائرة الحاكم الملكي بغداد ١٩١٩، ترجمة: فؤاد حمه خورشيد بغداد، ١٩٧٩، ص ١١٠. كما انه في سنة ١٩٢٢ قتل الكابتن بوند معاون الحاكم السياسي في جمجمال ومرافقه الكابتن (النقيب) ماكانت. إلا أن كريم بن فتاح بگ، تم قتله على يد ابن عمه سنة ١٩٢٦، عبدالمنعم الغلامي، ثورتنا في شمال العراق ١٩١٩-١٩٢٠، بغداد، ١٩٦٦، ج ١، ص ١١٠.^{١١٤} ينظر محاضر استجواباتهم في ملاحق هذا البحث.

الكثيفة المصوّبة الى هؤلاء من الهموند من قبل العساكر الشاهانية والضبطية والعربان، كما توفي اثنان من اولاد محمد آغا نتيجة للعطش.

وأفاد محمد آغا بأنه طلب من حسين بگ المقتول بتسليم أنفسهم، فأجابته انه اذا فعلوا ذلك فسيقتلونهم، إلا انهم بعد ان احتموا بمرقد سيدي بن نور، سلّموا انفسهم.

وعن اجاباتهم عن سبب فرارهم، اجابوا بأنهم كانوا يعانون في مدة بقاءهم في طرابلس، وقد مرّ على ذلك ست سنوات، من ضيق العيش والجوع، والاربعين (پاره) التي كانت توزّع عليهم لم تكن تكفيهم، ولانهم من الناس المعترين - حسب قولهم - فإنه عارٌ عليهم ان يمدّوا أيديهم للتسول، لذلك رأوا أن يلتجئوا الى البادية ويطلبوا من العربان ما يكفي لمعيشتهم هم ونساءهم واطفالهم، لاسيما وأنهم اهل رحمة وشفقة وكرم، والوقت وقت نضوج المزروعات، ولما سُئلوا اذا كانوا حقاً يشكون من ضيق العيش، فكيف كان معهم ست جمال وست خيول؟ اجابوا بأن حسين بگ المقتول قد اشتراها بعد ان باع مصوغات زوجاته الذهبية.

وعن اتهامهم بجرح احد العساكر الشاهانية من قبلهم، اجابوا بأنه لم يكن منهم، بل جرح نتيجة للنيران الكثيفة التي كانت تنطلق من العساكر ومن الضبطية ومن العربان.

ويلاحظ من اجابات المتهمين ان خمسة منهم وهم: محمد آغا وحسين بن علي ومصطفى بن كامل واحمد بن محمد وكريم بن فتاح، من مجموع سبعة، لم يكونوا يعرفون الكتابة.

وتّم استجواب، عن الحادث، كل من: مدير الساحل الحاج محمد افندي المجرب واخبارية الشيخ احمد بو رخيص ومدير العلاونة والشيخ محمد بن محمد دريد من سكان الساحل، والشيخ محمود بن رمضان وكيل شيخ بن عاشور، وافادة الحاج سالم بن محمد (المجروح) وهو احد أنفار العساكر الشاهانية.

وأكد اكثر هؤلاء الليبيين الذين أخذت افاداتهم، بأن اطلاق الهموند للرصاص كان لغرض التخويف ولم يكن موجهاً للضبطية او للعساكر الشاهانية. وتم ايضاً أخذ افادات (آلاي بكر وبكباشي الضبطية ومدير البوليس وباش آغا وافادة (المجروح) وذلك بتاريخ (١٥ شوال سنة ١٣١٠هـ).

وصدر قرار الاتهام من قبل المحكمة بأن وجّهت لهؤلاء الهمونديين تهمة اطلاق النار من قبلهم كان بقصد قتل العساكر والضبطية، مما أدّى الى جرح أحد العساكر، بخلاف إفادات المتهمين الهموند، وكذلك بخلاف افادات الليبيين.

وبناء على ذلك فقد صدر الحكم من المحكمة بحبس كل واحد منهم لمدة سنة واحدة. واستؤنف الحكم لدى محكمة الاسئناف، وقدم محامي الدفاع (عاكف سليمان) في اثناء عقد الجلسة دفاعه عن المتهمين، مبيناً براءتهم من التهم الموجهة اليهم، طالباً من المحكمة النظر بعين العطف والرفقة لقضيتهم، كما أن المدعى العام طالب بتخفيف الحكم عنهم، لذلك اصدرت المحكمة قرارها في (١٠ ذي الحجة ١٠ حزيران ١٣٠٩ رومي، المصادف ٢٣ حزيران ١٨٩٣ ميلادي، حيث اعتبرت التهمة الموجهة اليهم هي جنحة، بحبس كل واحد منهم بشهرين، وبدفع رسوم المحكمة وقدرها (١٦٠) قرشاً، وباطلاق سراحهم إذا مرّ على توقيفهم شهران، فيما اذا لم يدانوا بتهمة اخرى^{١١٥}.

ولما كان تأريخ القاء القبض عليهم هو في (١٢ نيسان ١٣٠٩ رومي، وهو يوم الحادثة والمصادف ٢٥ نيسان ١٨٩٣ ميلادية)، فقد اطلق سراحهم في ٢٥ حزيران.

وقبل ان ننهي حديثنا عن الهماونديين المنفيين الى ليبيا، نذكر حادثة جرت للمنفيين منهم الى بنغازي وسرت، كما رواها أحد المشتركين^{١١٦} من

^{١١٥} ينظر عن تفاصيل قرار المحكمة في الوثيقة المرقمة

١٢٧٢، والمتكونة من ست صفحات في ملاحق هذا البحث.

^{١١٦} هو كريم فتاح بارام.

ونستشف من الرواية المذكورة التي رواها احد المشاركين في الحادثة من الهوموند، ان عدد الشباب الهومونديين في بنغازي وسرت يبلغ عددهم مئتين وسبعين شاباً - إذا صح ما ذكره - وان عدد الفرسان الذين اشتركوا في القتال يبلغ (١٢٠) مئة وعشرين فارساً، وعلى هذا الاساس يمكن ان نستنتج ان عدد العوائل الهماوند المنفية الى تلك المدينتين، وصل عددهم الى نحو مئة عائلة، من الشيوخ والرجال والنساء والاطفال.

ملحة عودة الهماوند المنفيين الى الوطن:

قرّر الهماونديون المنفيين في ليبيا، الرجوع نهائياً الى وطنهم الاصلي في (منطقة بازيان وجمجمال) وذلك في سنة ١٨٩٦م، بعد أن بقوا فيها ثمان سنوات (١٨٨٨-١٨٩٦)، وبعد أن استمر نفيهم عن وطنهم عشر سنوات عجاف (١٨٨٦-١٨٩٦)، وكان حنينهم وحبهم لوطنهم والرجوع اليه، وشوقهم للحرية والعيش بعزة وكرامة، جعلهم يرفضون امتهان الزراعة، الذي عرض عليهم من قبل السلطات العثمانية في ليبيا، والذي سيربطهم بالارض ويحول دون محاولة رجوعهم الى وطنهم، ولشظف العيش في الغربة والمعاملة السيئة التي كانوا يواجهونها من قبل السلطات العثمانية، كل ذلك كانت عوامل جعلتهم يستعجلون للرجوع الى وطنهم الاصلي مشياً على الاقدام، لمسافة تربوا على ثلاثة الاف كيلومتر، معظمها اراض صحراوية جافة، مع مايتخلل من عملية الهروب من مخاطر غير متوقعة ولمواطن لم يعرفوها، فلم تكن لهم الخبرة في معرفة المسالك المؤدية الى وطنهم، اضافة الى ذلك، فانهم تعرضوا اثناء هروبهم الى مهالك ومآسي، كالجوع والعطش والتعب والمرض، ناهيك الى تعرضهم لمضايقات الجندرمة الاتراك والى القبائل العربية المنتشرة على طول الطريق، لذلك كله اعتبرت عملية رجوعهم التي استمرت ستة اشهر من اكبر الملاحم القبلية، والتي تعبر عن بطولات الهوموند ومجازفتهم، واصبحت محل اعتزاز لاولادهم واحفادهم، يتداولونها في مجالسهم الخاصة لحد يومنا هذا.

الهماوند فيها، فقد أرادت السلطات العثمانية ان توظف في القوة البحرية مئة الى مئتين وسبعين شاباً - حسب قوله -، إلا أن الهوموند طلبوا اعفائهم من ذلك لشعورهم بأن غاية السلطات العثمانية من هذا الاجراء هو بعثرتهم وإبعاد الشباب عن بقية الهوموند الموجودين في المدينتين، وطلبوا ان تترك لهم الحرية في اي عمل يقومون به، لذلك قرروا ترك المدينتين واللجوء الى العشائر في الجبل الاخضر للعمل لديهم كعمال أجرة او رعاة لاغنامهم ومواشيهم، فتوجهوا اليهم وبقوا معهم على هذه الحال لمدة سنتين ونصف السنة.

وحدث ان اعتدت العشيرة المجاورة على العشيرة التي التجأ اليها الهوموند، وقتلوا عدداً منهم، فما كان من العشيرة المعتدى عليها، إلا ان تنهياً لمقاتلتهم واخذ الثأر منهم، فقرر الهوموند ان يشتركوا مع العشيرة التي آوتهم وساعدتهم في قتال العشيرة المعتدية، وانضم حوالي (١٢٠) فارساً على حد قول الراوي - من الهوموند اليهم، واخبرهم شيخ العشيرة بأنه لايقبل منهم ان يشتركوا معهم في القتال، لاسيما وانكم منكوبون ومبعدون عن دياركم، فأجابوه الهوموند، بان عاداتنا وتقاليدنا لاتسمح لها ان نكون مجرد مشاهدين لما يحدث، ومع اننا لانملك السلاح، إلا اننا سنجمع السلاح من الذين يقتلون في المعركة من الجانبين، ثم نقاتل بها العشيرة المناوئة لكم.

وهكذا اشترك الهماوند مع العشيرة في القتال الذي نشب مع القبيلة المعادية، وكانت نتيجة المعركة انتصارهم عليها، ويعود ذلك الانتصار -بالدرجة الاولى- الى الشجاعة والبطولات التي أبداها الهومونديون في المعركة، فطلبت القبيلة المنحدرة الصلح.

وغنم الهماونديون المتحالفين غنائم كثيرة، ومنها الاسلحة، وادى مشاركتهم فيها الى الارتفاع من سمعة الهماوند، فلم يعد ينظر اليهم كلاجئين، بل كمشاركين لهم ومعاملتهم على قدم المساواة^{١١٧}.

^{١١٧} كهرم ناغاي ههمهوند، [م. س.]، صص ٢٧٧-٢٨٣.

بُعِيد سنة ١٩٨٠] ب(١٥٩)ص، وهي الآن في خزانة مؤسسة ژين في السليمانية.

(٢٢) ماجد محمد زاخوي، الفرسان الحميدية (١٨٩١-١٩٠٣)، رسالة ماجستير في التاريخ الحديث، من جامعة دهوك، طبعت على شكل كتاب من اصدار دار سبيريز للطباعة والنشر، دهوك، ٢٠٠٨م.

(٢٣) مارك سايكس، القبائل الكردية في الامبراطورية العثمانية، تر: الدكتور خليل علي مراد، تقديم ومراجعة وتعليق الدكتور عبدالفتاح علي بوتاني، دار الزمان للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق، ٢٠٠٧م.

(٢٤) محمد امين زكي، تاريخ السليمانية وأحداثها، تر: جميل بندي الروثياني، من اصدارات وزارة الثقافة، حكومة اقليم كردستان العراق، السليمانية، ٢٠٠٢م.

(٢٥) مختارات من كتاب الموصل وكركوك في الوثائق العثمانية، ترجمة وتعليق الاستاذ الدكتور خليل علي مراد، من منشورات مؤسسة ژين، السليمانية، ٢٠٠٥م.

(٢٦) مصطفى عبدالله بعيو، المشروع الصهيوني لتوطين اليهود في ليبيا، الدار العربية للكتاب تونس، ليبيا، ١٩٧٥م.

(٢٧) ملاحظات عن عشائر كردستان الجنوبية بين الزاب الكبير وديالى، وهو تقرير اصدرته دائرة الحاكم الملكي البريطاني في بغداد عام ١٩١٩م، تر: فؤاد حمه خورشيد، بغداد، ١٩٧٩م.

(٢٨) المنجد في الاعلام، ط١٠، بيروت، ١٩٨٠.

(٢٩) منذر الموصللي، عرب واکراد، رؤية عربية للقضية الكردية، بيروت، ١٩٨٦م.

نيكتين، باسيل:

(٣٠) الاكراد، اصلهم وتأريخهم، مواطنهم وعقائدهم، عاداتهم، آدابهم، لهجاتهم، قبائلهم، قضاياهم، طرائف عنهم، قدم له لويس ماسينيون، بيروت [د.س].

(٣١) دراسة سوسيولوجية وتاريخية، تقديم لويس ماسينيون نقله من الفرنسية وعلق عليه الدكتور نوري

(١٠) توفيق وهبي، الاثار الكاملة: (سفرة من دربندي بازيان الى ملهى طاسلوجة)، اصدار مؤسسة ژين لاحياء التراث الوثائقي والصحفي الكردي، مط شقان، السليمانية، ٢٠٠٦م.

(١١) جرجيس فتح الله، يقظة الكرد، تأريخ سياسي (١٩٠٠-١٩٢٥)، مما يتناول النزاع على جنوب كردستان امام عصبة الامم مع الوثائق والمذكرات المتعلقة بهم، اربيل-كردستان العراق، ٢٠٠٢م.

حامد محمود عيسى (الدكتور):

(١٢) القضية الكردية في تركيا، نشر مكتبة مدبولي، القاهرة، ٢٠٠٢م.

(١٣) القضية الكردية في العراق، من الاحتلال البريطاني الى الغزو الامريكي (١٩١٤-٢٠٠٤)، القاهرة، ٢٠٠٥م.

(١٤) المشكلة الكردية في الشرق الاوسط منذ بدايتها حتى سنة ١٩٩١، مكتبة مدبولي، القاهرة، ١٩٩٢.

(١٥) سون (ميجر..)، رحلة متنكر الى بلاد ما بين النهرين وكردستان، ج١، نقله الى العربية وقدم له وعلق عليه: فؤاد جميل، مط الجمهورية، بغداد، ١٩٧٠.

(١٦) عباس العزاوي، عشائر العراق الكردية، ج٢، مط المعارف، بغداد، ١٩٤٧.

(١٧) موسوعة تأريخ العراق بين احتلالين، العهد العثماني الاخير (١٢٩٨هـ / ١٨٧٢م-١٣٣٥هـ / ١٩١٧م)، الدار العربية للموسوعات، [د.س] [د.م].

(١٨) عبدالله العليايوي (الدكتور)، كردستان في عهد الدولة العثمانية من سنة ١٨٥١-١٩١٤، دراسة في التأريخ السياسي [د.مط] السليمانية، ٢٠٠٥م.

(١٩) علي سيدو الكوراني، من عمان الى العمادية، او جولة في كردستان الجنوبية، مط السعادة، مصر، ١٩٣٩م.

(٢٠) عمر علي شريف، لمحات من تاريخ الهموند، مجلة (كولان العربي)، العدد ٥٢، ايلول ٢٠٠٠م.

(٢١) كراسة العشائر الكردية، كراسة سرية، اصدرتها مديرية الاستخبارات العسكرية العامة، المعاونة الاولى (العراقية)، [د.س] وربما صدرت

الطالباني، اصدار مكتب الفكر والتوعية للاتحاد الوطني الكردستاني، السليمانية، ٢٠٠٧م.

(٣٢) هنري فيلد، جنوب كردستان، دراسة انثربولوجية، تر: جرجيس فتح الله، اربيل، ٢٠٠١م.

المراجع باللغة الكردية:

(٣٣) أرشاك سافرستيان، كوردو كردستان، تر: امين شوان، مؤسسة فاراس، هولير، ٢٠٠٥م.

(٣٤) بهجت رهئوف، چه مچه مال له ده رگاكانى ئاستانه وه بۆ حكومه تى هه ريمى كردستان، مجلة ئاران، العدد ٤، چمچمال، تشرين الاول ١٩٩٧م.

(٣٥) بيباك انور علوان، هه مه وه ند نيمچه (ئه نفال) كراوه كانى سه رده مى عوسمانى، مجلة سوشيا ليست، العدد ٣٤، كانون الاول ٢٠٠٣م.

(٣٦) جه مال بابان، سليمانى شاره گه شاوه كه مه، مديرية الثقافة والنشر الكردية، ج ٢، بغداد، ١٩٩٨م.

دارا ئه حمده كه ريم به گ

(٣٧) دوسيهى نه فيكردى هه مه وه ند بۆ توركييا و ته رابولسى پوژئاوا، (بالآلة الكاتبة).

(٣٨) كه ريم به گى فه تاح به گى هه مه وه ند، به شيك له ميژووى پزگاربخوازي كه لى كورد، نشر مؤسسة موكرىانى للطباعة والنشر، هولير، ٢٠٠١م.

(٣٩) هوژى هه مه وه ند له ژيانى ئاواره ييدا، السليمانية، ٢٠١١م.

(٤٠) رهئوف توفيق هه مه وه ندى، هه مه وه ند له خه باتى سه ختى ميژوو، مجله (په يقين)، العدد ٣، ١٩٩٨م.

(٤١) سديق سائح، به سه رهاتى كاكه ره شيد شه وقى، وزارة الثقافة، السليمانية، ٢٠٠٣م.

(٤٢) سرتيپ محمد امين، هه مه وه ند له سه رده مى ده وه تى عوسمانيدا، له ناوه راستى سه دهى هه ژده مه وه تا جهنگى يه كه مى جيهان، السليمانية، ٢٠٠٨م.

(٤٣) سوڤن (ميجر)، چه ند سه رنجيک ده ربارهى هوژه كانى كوردستاني خواروو، تر: الدكتور نجاه عبدالله، السليمانية، ٢٠٠٧م.

سه ره ور ئه حمده كه ريم

(٤٤) چه مچه مال به ر له مه له كه تى ئاشوور تا حكومه تى هه ريم، اصدار وزارة الثقافة، حكومة اقليم كردستان العراق، السليمانية، ٢٠٠٣م.

(٤٥) چه ند لاپه ريه كهى شاراو له ميژووى كه ريم به گى فه تاح به گى هه مه وه ند، مطبعة واوفيسيت تيشك، السليمانية، ١٩٩٨م.

عه بدولپه ر قيب يوسف

(٤٦) چه ند به لگه نامه يه كه له بارهى هه مه وه نده وه، مجله (هه زار ميژو)، العدد ١٠، السنة الثالثة، كانون الاول، ١٩٩٩م.

(٤٧) داستانى دوورخستنه وهى هه مه وه ند، صحيفه (ئالاي ئازادى)، العدد ٢٤٧، ١٥ ايلول ١٩٩٧م.

(٤٨) علاء الدين سجادى، ميژووى ئه ده بى كوردى، بغداد، ١٩٧١م.

(٤٩) على سيدو گورانى، له عه ممانه وه بۆ ئاميدى، گه شتيك بۆ كوردستاني باشوور، تر: طالب برزنجي، السليمانية، ٢٠٠٠م.

(٥٠) فاتح عبدالكريم، كورد له شيعرى فه قى قادر، بغداد، ١٩٨٠م.

(٥١) فؤاد حمه خورشيد، جه ربه زهى خيلى هه مه وه ند به شيكه له ميژووى كوردايه تى، مجله (رهنگين)، العدد ٨٤، تشرين الاول ١٩٩٥م.

(٥٢) كه ريم ئاغاي هه مه وه ند، هوژى هه مه وه ند و بزوتنه وهى پزگاربخوازي كوردايه تى (١٧٨٧-١٩١٨)، تويژينه وه يه كهى ميژووى راميارى، اصدار دارهماوند للنشر والطبع، كركوك، ٢٠١٠م.

(٥٣) كه ريم زه ند، توامارى ته مهن (٥)، السليمانية، ٢٠٠٥م.

(٥٤) الملا عبدالكريم مدرس وفاتح عبدالكريم، كوومه لئهى شيعه رى فه قى قادرى هه مه وه ند، بغداد، ١٩٨٠م.

(٥٥) منتشا شيقلى، كورد، كورتهى پيوهندى كوومه لئيه تى، ئابوورى و پوشتنيبرى و گوژه ران، تر: من الروسية وقدم له وكتب حواشيه: الدكتور

- البروفيسور عز الدين مستهفا رهسول، من مطبوعات
وزارة الثقافة، السلیمانیة، ١٩٩٩م.
- (٥٦) نولد، بارون ئیدوارد، گهشتیک بؤ
عهربستان و کوردستان و ئهرمه‌نستان، ترجمه من
الالمانیة: الدكتور حمید عزیز، اصدار وزارة الثقافة،
اربیل، ٢٠٠٤م.
- (٥٧) نوری حهیدر هه‌مه‌ه‌ندی، میژووی
شاراوه‌ی هه‌مه‌ه‌ند، مطبعة شهنگ، السلیمانیة،
٢٠٠٢م.
- (٥٨) هاشم، سید احمد، چه‌مه‌مال له
یاده‌وه‌ریدا (١٩٦٠-١٩٨١)، [د. م.]، ٢٠٠٠م.

وثائق عثمانیة والمحفوذة فی دار المحفوذات التاریخیة فی طرابلس الغرب/ لیبیا
ملف بعنوان: (المنفیون اکراد الهوند فی طرابلس سنة ١٣٠٩هـ)

وثیقة رقم (٢١٧٦) قائمة بأسماء (٥٩) نفرًا من الهماوند المنفیین فی طرابلس:
(مركز الولاية الغير مستخدمین من منتسبى الهماوند)

العوائل المتفرقة:

نفر:

- | | |
|--------------------|--|
| ١. حسن چاوش | ١. مصطفى بك زوجته حلیمه |
| ١. زوجته عایشه | ١. مخدومه شعبان |
| ١. کریمته فیروزه* | ١. کریم بن فتاح |
| ١. همشیره سى ساکنه | ١. صالح بن احمد |
| ١. کریم بن علي | ١. مصطفى کمال [کذا: والصحيح: مصطفى کامل] |
| ١. طوبال کریم | ١. حیدر مخدوم عزیز |
| ١. زوجته جوهر | ١. کریمته عزیزه |
| ١. حمیده حسونه | ١. مخدومه محمد |
| ١. حیدر | ١. کریمته فاطمه (کریمه حیدر عزیز) |
| ١. زوجته ریحانه | ٢٤ المجموع |
| ١. کریمته خدیجه | |
| ١. مخدومه قادر | |
| ١. الآخر محمد | |

* فیروزه وهى بنت محمد بن سلیمان وزوجة کریم فتاح بگ، (حسب أقوال السیدین دارا أحمد کریم بگ ونجم
الدين فتاح نصر الدين).

ملاحظة (من الباحث): ((مخدومه)) هنا یعنی انه فی خدمته، ويشمل ابنه او أحد أقربائه.

محمد بن سليمان وعائلته:

نفر:	١. الآخر رحيم	١. الآخر كافيّة
١. محمد آغا بن سليمان	١. الآخر خانم	١. الآخر فيروزه
١. زوجته حنيفه	١. الآخر نجم الدين	١. الآخر فاطمه
١. الآخرى شميسه [كذا]	١. الآخر علي	١. مخدومه رسول
والصحيح شمسه]	١. كريمته طورسون [كذا]	١. الآخر فاطمه.
١. زوجته الآخرين ثامينه	والصحيح دورسن زوجة نصرالدين]	١٨ المجموع
١. الآخرى حبيبه	١. الآخر خانم	
١. مخدومه مشير*		
١. الآخر كريم		

* مشير: وهو ابن محمد بن سليمان، والمشهور ب(آغا) الذي أنقذ الشيخ محمود الحفيد في دربند بازيا من القتل.

خاكي بگ [كذا والصحيح كاكي] وعائلته: حسن [كذا والصحيح حسين بگ] وعائلته

نفر	١. حسن [حسين] بگ
١. خاكي بگ	١. زوجته خديجه
١. زوجته حلينه	١. مخدومه عبدالقادر
١. الآخرى عائشه	١. كريمته فاطمه
١. الآخرى خانزاد	١. مخدومه عبدالرحيم
١. مخدومه قادر	٦ المجموع
١. الآخر صالح	
١. الآخر قادر	
١. الآخر حسن	
١. الآخر حسين	
١. كريمته مبروكه	
١. الآخرى جميله	
١١ المجموع	

المجموع الكلي (٥٩)، ايام: ١٤ من ١٥ كانون الثاني ٣٠٧، يوم پنجشنبه الى ٣١ منه يوم جمعه مبلغ ما صرف عليهم (٩٤٤) غروش، اي (١٦) غرشاً لكل واحد منهم، وهو لشهر كانون الثاني ٩٤٤ غروش.

طوقوز يوز قرق دورت غروش

واعطي لهم المبلغ يداً بيد في ١ صفر سنة ٣٠٧.

$$٩٤٤ \div ٥٩ = ١٦$$

٥٩

٣٥٤

٣٥٤

....

وثيقة اخرى تحمل الاسماء نفسها لايجار (١٥) يوماً من ١ كانون الثاني سنة ٣٠٧ يوم چارشنبه الى ١٥ منه چارشنبه، مجموع المصروف (٨٨٥) غروش، والقائمة مصدقة في ١٥ كانون الثاني ١٣٠٧ وعليها اختام، حيدر عبده، كاكي عبده، وختم ضابط مأموري طرابلس غرب.

وثيقة اخرى رقمها ٣٢/م/ح/م ن:

وفيها قائمة بنفس الاسماء الموجودة في الصفحة السابقة حول مصاريقهم في الخان، ولكن في قائمة العوائل المتفرقة لا يوجد اسم (مخدومه محمد) وكريمته فاطمة (كريمة حسن عزيز) فاصبح العدد (٢٢).

وفي قائمة (محمد بن سليمان وعائلته) اسماء مخدومه رسول والاخرى فاطمة، فالعدد اصبح (١٦) والمجموع (٥٥) نفر) للايام ١٥، من ١٦ تشرين الثاني سنة ٣٠٧ يوم بازار الى ٣٠ منه يوم جمعه.

مجموع القروش (٨٢٥) وعليها اختام كاكي عبده وحيدر عبده، وضابط مأموري طرابلس غرب.

وثيقة اخرى بعنوان ايجارات اسكان الهماوند:

خان صالح آغا وشركاه	خان الحاج محمد السويح
١ شهر	١ شهر
٥٠ اصلي	١٠٠ اصلي
٥٣٠ انصونطه سي؟	١١ انصونطه سي؟
٤٤١٠	٨٨
٢ شهر من اول ومايس ٣٠٧	٢ شهر من اول ومايس ٣٠٧
غروش	غروش
٨٨-	١٧٧
المجموع ٨٨	
١٧٧	
٢٦٥	

ووقع على قبض المبالغ والمؤرخة في ٦ كانون الثاني ٣٠٧

ختم	ختم	ختم	ختم
علي بن محمد الجمل	محمد بوصيده	محمد صالح	محمد الحاج بن احمد السويح

وثيقة اخرى مرقمه (٢٦٧٩) فيها ماياتي:

عدد	غروش
١ من ١ كانون ثاني ١٣٠٧ الى ١٥ منه	٨٨٥
١ من ١٦ منه الى ٣١ منه	٩٤٤
٢	١٨٢٩
١ تشرين اول ٣٠٧ ايجار الخان	٢٦٩
٢	٢٠٩٤

عن ايجار غير المستخدمين من الهموند مؤرخة في ٢ شباط ١٣٠٧ وعلينا ختم مجلس ادارة ولاية طرابلس غرب
٣ شباط ١٣٠٧، لاشهر كانون الثاني وتشرين الاول والثاني، وهذا المبلغ يعود الى الداخلية. وصدق السند في ١٨
رجب سنة ١٣٠٩هـ، المصادف ٤ شباط ١٣٠٧، وعليه توقيع محاسب الولاية: احمد شاکر في ٨ شباط ١٣٠٧
وختم مجلس ادارة طرابلس الغرب.

وثيقة مرقمة ١٥٧٢/٢/٤ بتعداد اهالي هموند في ١٥ مارت ٣٠٩ بختم ضابط مأمور طرابلس غرب:

عائلة حسن آغا

نفر

١. حسن آغا
١. حرمة عايشه
١. عاصم
١. مخدومة رحيم
١. غفور
١. احمد
١. كريمته فيروزه
١. فاطمة
٨

أمير هموند محمد آغا بگ* وعائلته:

نفر

١. محمد آغا
١. حرمة حنيفه
١. حرمة شمسيه [كذا
والصحيح تمينه]
١. حرمة ممينه
١. حرمة حبيبته
١. مخدومه [اي ابنه] مشير
١. مخدومه كريم
١. مخدومه رحيم
١. مخدومه مصطفى
١. مخدومه علي**
١. مخدومه نصرالدين
١. مخدومه نجم الدين
١. مخدومه غفور***
١. مخدومه رسول
١. كريمته طورسونه [كذا
والصحيح دورسن]
١. كريمته خانم

* وهو محمد بن سليمان بن كويخا رسول.

** علي ونصر الدين ونجم الدين هم اولاد كويخا رسول الذي هو عم محمد بن سليمان.

*** غفور آغا، هو جد دارا أحمد فتاح بگ الهموندي من جهة امه.

**** اي الذي ارسل من طرابلس، وتظهر الوثيقة المرقمة (٨١) في ٩ شوال سنة ١٣١٣هـ/ ١ مارت سنة ١٢١١

رومية، انه ابن علي.

عائلة حسن بگ [الصحيح حسين بگ]:

نفر

١. حسن [حسين] بگ*
١. حرمة خديجه

- ١. كريمته فاطمه
- ١. مخدومه عبدالقادر
- ١. حرمة سلمه
- ١. مخدومه علي
- ١. شباط ٢٠٨ تأريخنده ضبطه دن مخرج رشيد**

٧

- * قتل حسين بط اثناء محاولته الهرب من طرابلس، وهو أخ مام سليمان وابن كويخا رسول.
- ** أي ان رشيد هو الذي حرر وضبط هذه القائمة.

عائلة كاكي*

نفر

- ١. كاكي بك
- ١. حرمة رحيمه
- ١. خانه دان [كذا والصحيح: خندان]
- ١. عايشه
- ١. مخدومه قادر
- ١. مخدومه عبدالقادر
- ١. مخدومه حسين
- ١. مخدومه حسن
- ١. مخدومه صالح
- ١. كريمته جميلة
- ١. كريمته مروقه [كذا والصحيح مبروكة]
- ١. كريمته خاتونه
- ١. كريم علي

١٣

- * كاكي ابن عزيز وهو ابن عم محمد اغا بن سليمان (مخطوطة حيدر عزيز خسرو، ص ١٧).

عائلة حيدر آغا*

نفر

- ١. حيدر آغا
- ١. حرمة ريحان
- ١. مخدومه محمد
- ١. عبدالقادر
- ١. كريمته صريجه [كذا والصحيح صبيحه]
- ١. عزيزه

١. غريبه
١. حميد حسونه
١. صالح بن احمد
١. همشيرى [أخته بالرضاعة] عايشه
١. ضبطينة مصطفى آغا بگ
١. زوجته حلينه
١. مخدومة شعبان

١٢

* هو حيدر عزيز خسرو صاحب المخطوطة عن حوادث الهموند والتي هي الآن بمعينة نجم الدين فتاح نصر الدين الهموندي.

المجموع الاجمالي: ٦٤



مادامہ قصہ توجہ ہم کو الی اربابہ مداحیہ العجیبہ فلما ذالم نشأذو

من طرف الحکومتہ السیہ

کثیر ما قعدنا الی حسیبہ بدم (لمتوہ خلیفنا نشأذن من الحکومتہ
وتقولہ برضی ویقولون الی اندراخ متصرف ویسی سنہ سنوات وانا بقدر
تک لحدہ البلاد واذا خرجنا الی اربابہ ولعلنا مہ العیاب فلاحہ
یاخذہ خدینا خرفا مد العار لانا اولادنا سی معتبرہ

حسیبہ بدم المتوہ وانا واحده مصطفیٰ درشید حسیبہ بدم
وابہ اضر حسیبہ الذی لکون کریم الجورج وقادر اہ حسیبہ بدم لا غیر

عندنا ثلاثہ بنا دہم زورم نوروات لا غیر واحدا الی حسیبہ بدم
وانما نید الی اولادنا لانا لک درورد الی رشید درورد حسیبہ بدم
لا غیر

البنادومہ یشہد الامانیہ فقط واما ہم لیس بما ربہ

کم سنوی الذی فرینم مد لھنا

ھن کو شتم عندہ سلام لاس

البنادومہ مدی حسیبہ صفت

خلفنا الثلاثہ بنا دہم الذکورہ لا یوجب معانہ بنا دہم عاریہ
لا یوجب مضا سوا الثلاثہ بنا دہم الذی ذکرتم

اوقبا فی

وردت بہا مد مدیریۃ الجفارہ بسببہ اندرہ مد مدیریۃ
مارتیہ دیندق مد معلومت الامانیہ ثلاثہ بنا دہم قبا فی

الحجہ سنہ بنا دہم ثلاثہ روروات

ھن عندہم فوسیہ

لا ما عندنا الا الثلاثہ بنا دہم الذی ذکرتم فقط درورد بہ
ما عندنا فوسیہ سوس کابہ معانہ فوسیہ فوسیہ کانتہ
ضیقت علینا العقر والعبابہ ویقولونہ لھو در یزید وازنہوھم
توفا مد فضل کما عرفنا کم مد برھن فتح طرید لانا فقط خرفا
مد فضل لم نقصد اھد بالظہر اھد لوندہ لکمان مرادنا قصد اھد
بالظہر مع کثرۃ جمع العالم علینا کما بصیرہ لکما قلنا اھد ہم
ولکمال فمد ما قصدنا اھد اصلا محمود جلال

بغیۃ استجواب محمدی

قد لایخبر احد من العباد انہا

لو ما صار واحد كانه وحد في العکبر احد مجموع فليس هو من اول الذی
کانه مد العرابه والعلمه والماخی ما ضربنا احد بالقصه ولا برضا

احه

بیدقیہ جنبہام معنا کافضنا وراحدہ احدہ صیغہ بیک مد واحد

عرب

انبارہ الثلاثہ

انہ تقول سبب لوجہنا هر من النیسبہ وللعرباہہ کلما حصل
لکم مد کومر وضعه المعیب اذ کماله وجه عندکم سنۃ خیرک
سنۃ جمال فانقله

صیغہ هر حرف مضمر و دعواتہ وکنا نجح مد الاربعہ بارہ اننا قدھا
یومیا و صغارنا یسلو العکبر ویا احد مدہ وایم تسویہ کما یظن
فینا کفاة الناس

لها هو ودر ورنالہ مد وایم (الوسیہ) نظیرہ ان عند مد بلع الکتور
ارسیہ وراکم صدرتوم ذی الفز الام نبع ونبیاسی لریطہ
والعکبر لست لقا نیه ویندر وینوکم انما لکم کما کما یوم
فقدت الیوم ویرد ویرات من ویرتتم علی مدی فایم انہ لکم
باب اراذلہ افسسہ واکسبوا علیتمہم یوم وخبیرا لریطہ ودار لہما

لها کاذبه ولا عرف السقاب

قوات علیکہ اجوبتک العیرہ

مؤانفا

بنارخی صا راجویا رشید بہ فجاج الکرہ الیظیلہ سیفا
بذحمتہ کوردافہ الککات

رشد بہ فجاج الکرہ الیظیلہ سیفا وحرمان مؤانفہ وبلانہ سنہ
عنا لہ

ما املہ المادافع

محمد بن علی

بقیۃ استجابا رسیدہ بہ فتاح اللہ اللہی

اگرنا ہی کیفیتہ و سبب فرارکم مد مرکز الولاہہ و کیفیۃ البقیۃ علیکم

ہر بنا مد مجموع لادہ الخومہ عقبہ لنا اربعہ بارہ فی کل یوم ما کفونا فغیر
ذاتہ ہر بنا ای الوباء لشلو الوباءہ و فوانا رتوجہنا بقیۃ ہر
لحفرنا العکرم فابونما ارجعوا تنالہم بحریہ نرجعوا اربعہ بارہ للہ
بکفونا تنالہم الرجوع کما قدم حسیہ بہن وقال لارجعوا خلیج یقینو لنا
کلنہم رانا نرجعوا اصہمدانہ نوتوا ابا مجموع

عندہ ما کفونکم العکرم کلہم وقع منکم حرف الباء و در صافح العکرم

ما قام منا بارون الیوم حسیہ بہن المنوفہ و ہر واحد

کابہ عندنا نمدتہ بنا امدہ واحدہ حسیہ بہن ما رتہہ الیانیہ لظن
والیانیہ لکرم بہ فتاح بہن

انتم من لمانہ معکم سلام

ما عندنا الیستہ اوسبہ حسیہ بہن

فہ سبب لمانہ عندکم

ما عندنا اخر ولا فر بنا امدہ

لقد جمع امدہ مد نفقات العکرم

www.zheer.org

ہنیہ و طوکم و صلواتکم العکرم والیانیہ و یانیہ البقیۃ
و قوسید الیوبیہ فلما اذا ما سلمتوا انکم و رجعتکم

الاسیاب فی الاول ما رانیانہ و حسیہ بہن قالہم الذی یلیم منکم نفسہ
نقلہ خلیفنا نوتوا ہذا اصہمد مجموع

لستہ خیر ل و اللہ بعیر اللہ و ہر امدکم مد ایدہ و ہدیہم الیہم

حسیہ بہن حرف مصروف زوجانہ و کتبہ جمعنا مد یومینا و استرنا ذلک
بعضہم انرجوا الی الوباءہ و استوال لاجل النعمۃ

ما سورد و در نا لامہ رائف الیوبیہ یعنی انہ عندنا ملہ بلغ
القدمۃ لسیہ فرارکم صارا لتوجہ فی انکم و ما وصلوکم مع الی
تب و الیضا ط نقبل امدہ فیا طوکم شہدتم السلام و ظنتم
العکرم و اللہ بہ بالبار و در الی صافی

ما وقع مناشیہ الی صبیہ بہن ہوا الذی حرف فیہم و کتبہ حروفنا
محمد جلال

استجاب عبادتہ بہ حبیبہ بک المنقہ بنجرہ
محررافضہ تعالیٰ

عبد العزیز بہ حبیبہ بک المنقہ و عمر بنو العسیرہ بنی مدینۃ النبویہ

ما ائمت الارواح

یا عبد العزیز ما سبب فرادک مع مرکز الیومہ و سفید لایہ الفاء الفیض

علیکم

سبب فرادک مع سبب المجمع الذی حصل لنا مرکز الیومہ و سفید لایہ
العبادۃ الکل و سفید لایہ الفاء الفیض و سفید لایہ الفاء الفیض
تم کفنا العسر فرقع مد والی صفی و حبیبہ اربلائے و حبیبہ اربلائے
وقر ضریب والی و قلمہ مع طرف واحد ضبطہ

عندنا نائیدتہ بنجرہ واحدہ لوالدی واحدہ و کذبیم و النائیدتہ لوالدی

محررافضہ تعالیٰ عند والی

انتم ما حکمتم مد سلام

لقد عذبتکم فر سبب

لقد عذبتکم مدوم فید ما ذکرتم

ما عندنا سبب فرادک و ذکرتم

لقد عذبتکم مدوم فید ما ذکرتم
والدی

انا ما سبب فرادک و ذکرتم
مع اهد سبب فرادک و ذکرتم

لا علم لکم بذاتک اهلنا

لقد انجو واحد مد العرف السہنی

لقد انجو واحد مد العرف السہنی
لقد انجو واحد مد العرف السہنی
لقد انجو واحد مد العرف السہنی

لقد انجو واحد مد العرف السہنی
لقد انجو واحد مد العرف السہنی
لقد انجو واحد مد العرف السہنی

لقد انجو واحد مد العرف السہنی
لقد انجو واحد مد العرف السہنی
لقد انجو واحد مد العرف السہنی

لقد انجو واحد مد العرف السہنی
لقد انجو واحد مد العرف السہنی
لقد انجو واحد مد العرف السہنی



بنا ریجہ صارا کجوابہ ہسیدہ بہ علیہ اللہ الرحمۃ
بندہ محمد محمد راشد

حسبہ علیہ الرحمۃ علیہ الرحمۃ وعلیہ السلام

ملا لقت الی دافع

اھنا ناس فقنا غرابا وادریعہ بارہ الذی جعلتم الکتور لنا ما کفونا
فقصنا التوجہ الی الباری لاسہ ہذا الوقتہ موسم زرع نسلوہ لولایہ
ولاجینا منوجبہ کفونا اربعہ ویدر الیوسب ریسہ انا والایہ کسہ
قالو لنا ارجعوا فلما لہم لا یرجعوا اھنا جا بعہ انا نبقو نفلو نا اقلو
وھذا جاہی

اھنا عرسبہ ذاکم کیفینہ کیفیہ کاہہ الفیضہ علیہم

ھذا وقع شیم قد فر البارود والاصاحی ذالک الھانیہ
اھنا ما فرینا لاجل القفال ولا التکرر وھربنا منہ الجرم ولکنا بہ نبقو انقبوا
صنی لولنا بصریہ لکنا مات اھد اوقلنا اھد

کھل عدتم سراج لاس
عندہ ما بلانہ بنا دھ واحدہ کسبہ ہلک الانیہ لھظنی السانہ لکبریم

ھد عدتم فوسیک اھ لاس
عندہ شیمہ لک قد عسریہ فوسیک لاجل

لجیول والایہ مذیہ وھبتم النفقہ لاسرا ذالک
حسبہ ہلک عندہ زوجہ یصبع ذھب اھذہ وھربو وکسریہ ذالک

ما سدر ودرک ورنال لہ لولیسہ یقینا نہ عندہ ما حار الوھول لیم
ما سترتم العرقہ لھربوا بارود والاصاحی را لجم لولعدنی

ما وقع مناسیہ رو لا فلنا سبی ولاما ربنا

قوات علیہ اھربتہ انھیہ
ھی کھ ورنہ ولا اویو لک انقبوا

بنا ریجہ صارا کجوابہ ہسیدہ بہ کامل اللہ الرحمۃ
بندہ محمد محمد راشد

سطلنی بہ کامل اللہ الرحمۃ وعلیہ السلام
صحیحہ صبدال

ما سدا لادافع

تابع استخراج لفظوں سے

اگر ماعرب سے فرار کم کیفیتہ رکبہ طاء (القبضہ علیہم)

احنا لیس نفعنا انظر وانما من حبه کون الاربعہ بارہ الحفص
کدرنا ملاکینہ وضعنا فلما توجہوا الی العین ہذا وقتہ زرع
تصعوا نصبت لہم فتوجہنا مدخلہ ذارکد ویرہوننا القرب ترہونہ
تفوننا الی کلمہ والیہ یکم ربیعہ فیہ وقولنا لنا ارجعوا
فقال حسیدہ بہ اضلنا من خانہ دابہ عیننا منہ استوال وضعنا
الرجوع لارجعوا اقولنا ارجعہ ودر الرجوع وخرج صیہ بہ
بندہ تم بہ وہ وامل ازنا یج لایل ولسوء ولاملا توار زوج
ضار الی کلمہ وخرج علیہ اسقطوا الحد وطلت حسیدہ
بہ فہ لہ فیہ رعبا رسلند انفسا وندالو واقع

انہ ماخذ منہ لیدرج واماخذ رفعاک

عندنا ملانہ نہادہ ہم وادہہ ا واما نید حسیدہ بہ واما نہ
لکم الرجوع

لک ووقعتم صرف الہا رودہ العکراک ہانہ وضع احمدی زین
www.zheen.org

حسیدہ بہ ہورہن کمر وخذ زودہ تصوغ ذہبہ صرفہ وانشہ
ذارتہ وتوجہنا
الحدول وادبلہ مدیدہ اسندہ بنویک وحقتم النقصہ

ملاہو قہنہ ہ ورددہ ورنال مدالوس نیضہ از غہ ملہ صار
انترہ البتہ ہا سترہ العکراک ہانہ ہا کفیتہ الرجوع بالبارہ
وارصا ص

مدافع منہ شبہ ولا عرضتہ فا حدہ ولا عرضتہ احد

ص کا وزہ ولا نونہ ان کتاب
محمد جلال

فانہ علیہ احو تیک انضہ

بنارنجی صاحب اسلوب احمد محمد الکریمی الدکنی الہدیہ سنیہ
بہجتہ محمدیہ دکنیہ

احمد محمد الکریمی دکنیہ صاحب سنیہ سنیہ (الہدیہ الہدیہ)

ما املک الاذراف

اذناعی سبب فراقکم و کفینہ النبی علیکم

ایضا ناس ففراقنا و سنیہ المجموع الذی حصل لنا قلنا نوجہوا
لی انویا ہذا وقتہ زرع یعلیوننا نصیب لکم فتوجہنا و یوصلنا الی
قرب ترہونہ علیمنقونا ناس کثیر علیکم و عرب و کنتہ انا قومہ کل مرین
بالحیا ما عہد فی خبر مدینہ

انتہ ہذا کفیتہ و سنیہ مد فرج البار و ذی العکرم ان ہانیہ
مد رفعتک

انا قومہ الجمل ما عہد فی خبر مدینہ
انا ما عہد فی سنیہ سون الحدیث الذی لا یسبح قومہ مدینہ
ما عہد فی خبر مدینہ و لا العوب و لا مدینہ سنیہ العتہ

انتہ ہذا کفیتہ سابع

ہذا خبر احدہ مد تقابہ العکرم
الکفید و الکل مد الذی استراحم مد

ہم مد ہذا عہدہ رصوب زوجہ حروفہ اکثری ہذا زانک
www.zheen.org

ہما ہو در کرد زمان مد لیبسہ فی انہ عہد و ہول العکرم
انیم وقع منکم فغابکم لصفی الہا رود وجہ لغتہا
زات علیہ (جہتک انقیہ)

انا ما عہد فی خبر مدینہ
ہذا کاد زہد و سا عوف ارتقاہ
احمد محمد

محمد عبدال

بنارنجی صاحب اسلوب احمد محمد الکریمی الدکنی الہدیہ سنیہ
بہجتہ محمدیہ دکنیہ
کریم بہ فتاح الکریمی دکنیہ و عمری کانیہ عشر سنیہ سنیہ الہدیہ الہدیہ

ملاحد لہ داف

کریم

بقیۃ استجواب کریم بہ قناع

یا کریم افدنا عن سبب فرارک من درز الولایہ و کفیفہ
تخنا ناس فقار و ما قدرنا علی تعیننا بجزئ الولایہ فتوجہنا و قدنا
الطرف الی الرما بہ لہذا السوال فہذا ہو سبب فرارنا

فاس محلہ کفو انک العکس ان ہانیہ والفریہ و ما قابلوکم
ما کفو ان اردنا التلیح الرجوع فیم برضی لنا حبیبہ بہ وقوع
ہر حبیبہ بہ صرف وجوبہ باورد و انما کنت فوجہ الجمل ای وراہ
الجمل مع انسا نسومہ فوقع ضرب بوجہ باورد و درصاحب
علی ذراعی الایسر الجرحہ و لا عرفت ضربی ممی وقع کمر

حسبہ بہ عمدہ بندہ وانا عند بندہ و درصاحبی عمدہ بندہ
لوجہ
ہذا کما عندکم سلاح ای لایسک

لجینول و الجمل مدبیرہ و جہتم کفریم
حسبہ بہ اخذہ زوجاتہ و بیوع زہب صرفہ و کشتہ
سوالیہ قبول و ابل

ہا ہد و درز و نایامہ دائرہ الوبیہ و درالایسر جہرہ
الرضیہ بتفسہ انہ عندہ ما لکفوکم العکس ان ہانیہ
قابلوکم بصرخ البارود و درصاحبہ و جہتم نفاہ
نفسانہ العکس ان ہانیہ
www.zheer.com

ما وقع ظا مظاہریم و لا عرفنا البارود سوی حبیبہ بہ الذی
مانہ
ہذا کما ورنہ و لا عرفنا القناہ
تجوہ جلا
زات علیہ اجرتک ایضہ

لقر بنو قیفہ محمد غا بہ سببہ الندی و رشید بہ قناع و عہہ القادر بہ حبیبہ بہ علیہ و درصاحبی بہ کمال و کریم بہ قناع
مدقنا لظہریم بجمع جہرہ نزعہ و درخ البارود فی العکس ان ہانیہ ۱۸ سوالیہ
نصفیہ اولیہ ۱۸ سوالیہ صبا ۱۵ الی

درین بیانہ اعلیٰ حضرت کے یہاں ہذا ادارہ صارت توجیہ بجانب معادنہ فقہ (سولہ سالہ) سے
 تعلق فیصلہ خدات الیٰ ضمیمہ ہذا درجہ اولیٰ بیرونیہ کے لئے اور سب سے پہلے وہاں اعلیٰ حضرت کے
 خروج سے

(۱) سولہ سالہ صارت اخذ اخباریہ مدیران حل الحاج محمد
 (فقہ) الجواب بلایسین انفسی

(۲) حاج محمد بہ (حاج محمد یوسف) الجواب و صرفی مدیران حل و عمرہ (نصابہ) و حسیہ
 سے نہ تھا ہر الجواب محمد نایب

ملازمک (۱۰۰۰)

اضرنا عما رأیت و سجدتہ من جملة الذکراء الذکر کل نورا
 فوامی قرآن الہدی و صلیوں اللہک و الیٰ نور بہ الیم
 و قبضوا علیہم بعد ان وقع فتح مدونہ فافذنا بما علی الی
 اللہک و الی نور بہ تعصبا

(۱) لوقوع مولانا توجیہ جملة الذکراء الذکر بہ الذی توجہوا لصلی تعصبا
 جملة الذکراء الذکر ذکرتہ فی یوم الاذنبہ (الفرانور) الی انما لک منہ
 سوالک (الحجری) فمخفاہم ذریعہ الخلدی عشرہا رملیہ تراب
 الحجریہ و ترہونہ فقہنا الی الیٰ بک انت توجہ خلا طومہم بفسک
 عسی ان یرجعوا فتوجہ ان بک ومع ضیلہ لاجل فمخفاہم بلارحوم
 فوقع فتح صرف البارود و فابہم العکک الی الیٰ عشر
 اذ انما عشر بخیر سبع والنجوم لفرعکما فی ذلک لیسوم تم توجہوا واخذنا
 فی الیٰ ہم الی الیٰ لریب لیلہ و نزلوا بانوا و تبنا علیہم و الیٰ غید
 رفعوا و توجہوا فافذنا فی الیٰ ہم الی الیٰ لریب لیلہ
 فجمعنا علیہم ابلوقہ فتضا یقوا فیہا سلوانی نساہم و جمعوا علی
 فیولہم فنکنا مع انسا لریب و العکک و فوسید الیٰ لریب
 و نخر اخذنا فی الیٰ ہم الیٰ قرب قصر الحجاء نزلوا لیسقوا حیلہم
 فتضا دفوا ببعض نوانہ فیہ عکک و الحجاء و فیہ

بقية اهد رتبه ايام محمد افندة الحجاب

فوضع بينهم وبين ابيهم والاعمام حرم ابان ردد فمات اهد الازاد
 وهو صبيته بت فبعد قتل هسيه بلار كجوا ونوجوا افار كيب هم
 اخذ نانه ابرهم لان دخلوا الي كسبه به نور نوادن الراس رعم
 ونخر دفتنا له لفتونا وكنتا له قدر ارمع انكنا في الليد ونه
 وعلقتنا عليهم فر اقول وارسلنا لهم بقولنا لهم سلوا انكم (ك) او
 انكموه فوجعت لهم انا ومير انكفارا ارمع عرافندة انفقوا دانه ما
 فقالوا سلوا سدرضا وانفسنا لكم وزنعوا زوم مراداد
 سيد به نور لان يوصلونا كحفظ والي الولايه وامنونا على ح
 انفسنا فر صغارا لي الولايك وحسينا لم لهم فقوم مع الولايك
 لهم فوجعهم بيب وخرجه سيد به نور والولايك فوجع مع انفسه
 وا جمعنا مع بيته فقبولهم بيب الولايك فاجاب الولايك
 فكذا تقابلن يا محمد بت بلا نوبه وانا انيك نفس قاجام
 بلاني ملاعرتك وانا خفت على نفس والي حال توجبت ارم
 سيد به نور لانا والولايك وسلمنا فمع السلام ثلاثه باره
 انسيه ملاعرتيه وانا لانا قباكه وزوم رورودات وانوسيك
 فقال لهم الولايك ايه بعيتا السلام قالوا مله نال الابدق
 معقونه بقنا به الاطافينا بهم له لافندة وهم سعبه انقار ما
 اعرف ارمع وقدنا بهم الي ورا الولايه ونوالدنا لا علم

هل نقد تخصصه وتكنا لاندنا فابل العك والافوريه
 رمد اندر جوم العك

ملا نقد تخصصه ولا كس اهد لانا نفظن وانهم مع السعبه كس
 بغير فهم اربا رود ولا نوقا لندنا فوجع العك ونورا ما علم

لعمي كاورزه ربا مو انجيه جيج

قرا تا عديك رجب رنيك ايفيه

بنارنج هار اهد اخبار رتبه الشيخ اهد به رخيجه مدير العلاوه
 بعد ابي

اهد به سوي به رخيجه ودفن في مدير العلاوه وعمره عشتة وخمسة من
 عني ناه

ملا محسن الولايف

بقیۃ اخبار تہ الشیخ احمد بدیعہ

اللہما فی علمہ انما توجہت مع جملة الرغزیرہ لاجل تعقیب الکراد کفناہم
 اول یوم الریح الیوم عشر وکانظرونا وقع فہم حرف الباء ودریضا نوقع
 لہ العرفہ وقاتلہم ذلہ اللیل قتبہ در الرغزیرہ حزننا فہم الف وجمع
 رجعوا فارسیہ فاخذنا فی الریح الی سیدیہ بہ نور فجمع سکوا اسلمہم
 الی الیوم بک و سکوا انفسہم وقد فضا بہم لک رأس الیوم بدیعہ
 ماہ علمی

اخرنا عما فی علمک فی سنہ الارادہ

ہم بعدا وعلینا فنظرونا فی حرف الباء ودریضا ذلہ اللیل عدل جہوانہ
 عکسہ منا رددہ الفیدہ قتل فہم حسیہ بہ رانفدہ فجمعہ منہ احد

ھل نفون و تہر الیوم وقع منہ حرف الباء رددہ الکراد

ھما کا ذرہ رہا ہوا ہوا

قرآۃ عیدک ارضا رتیک ارضیا

تاریخہ حنا اذہ اخبار تہ الشیخ محمود بدیعہ روضاہ بالیہ رضوی

محمد دہ بدیعہ روضاہ و در فی شیخ و عمر، نحو (رغزیرہ) و حسیہ بہ رانفدہ فجمعہ منہ احد

طراحتک الی الیوم

اللہما فی علمہ انما توجہت مع جملة الرغزیرہ لاجل مسک الکراد کفناہم
 فی تراب الارض انہ و کفناہم بلار جوع طارضوا وھما رفقہم فی الباء ردد
 و فرغوا فیضا فہم سستہ وجوہ ام سستہ انفا رفقہم بوا فیضا و در الرغزیرہ انما
 و صلح ہر پورا و رجوا الی سیدیہ بہ نور و سکوا اسلمہم الی الیوم بک
 و سکوا انفسہم وقد فضا بہم لک رأس الیوم بدیعہ ماہ علمی

اخرنا عما فی علمک فی سنہ الارادہ

حرف لغزیرہ و لاکما ما نفون (لہم جہ فہم لانیہم بعدا وعلینا ونداف عکسہ

ہم جہ فہم لانیہم

ھما کا ذرہ رہا ہوا ہوا

قرآۃ عیدک ارضا رتیک ارضیا

محمد بدیعہ رحمان

نبأ محمد صاندا اخدا خبرتہ السیخ محمد درید بعد الجہنم لفظی

ما احدث الله الراقع

اخر باعنا و علمت ان منوع لارء

الشيخ محمد بن محمد دريد وعمره ثلاثة وثلاثون سنة من مكنهاه لصل على نبي
الرسالة علم انه فرجته مع بدسها لاجل مسك الاكزاد الله فراد كفتاه
الرحم التي ربه عسكر نهارا فوق فمهم حرج البارود فينا مع كليم اللبيل
تبنا على هاشية الطريق وفي الغد تمنا مع الحرك كفتاهم بدرضو
القول في رصلا ربارود فمهم دعه العكر ونا فتروا نسانهم
و در بر با على خير لهم فتروا السيفي ملل العكر مع الف و ترو حيا في
الربهم ان ان رصنا بقرب قصر الجفارة وقع فمهم حرج البارود فونعت
مفانهم فقتل فمهم حسيه بله رفروا ان دخلوا سيده بد نور
وكلموا لاي بيك فتوجه اليهم بود الجوه في رصنا الجواب والهي لراضة
الرسول دانه رفا لوارضنا مسلمية نقتنا سلوا سلامهم الى
الاول بيك ثلاثة بنا دوه وزيد ج رور رارت وفو سيدك
فمهم حرجوا وانينا بهم الى راني الولايم

مهم كمي نور اركراد

لهم سبعة انفا - اهد بهم قتل وواحد عراب ملكة مع الف
رضه وهو الاكسيه بد نور فمهم سلموا انفسهم ومارنوا انهم
الا انهم محمد بيت ورمذا ملاذ على

قرآن عديا اقب رشيد انفيها

صها كما وتره رها بنوا فيقيا

علاه
محمد
دريد

لاصن ما به الله له رعت هذه الاربعة كجيب معارده انفا / ٤٨ سوللنني
تصه ضبط افاوة النفا المكن الحور وبعدها يكون الثلاثة الاربعة انفا
هذا

8) بعد التلخيص و (1) ما يسمى بالشيخ هـ الخواجه سالم الذي تعرفه الاضواء العلمية
الاحتجاجية وبرفقته هـ في ذلك قبل ملازم ثمان وعشرين في المطبوع في الطب

سؤال

اسم الخواجه سالم به محمد وعمره عشرين سنة وولد في بلاد فارس
واحد من علماء الشافعية في السودان الاصل في بروج بلوچ ختمه

ما اسمك واسم بيلك وما صفتك وابية كل اقا صفتك وكنم عموك وولم
ولا ذمك

دعوى على الاكراد الزبده تشبوه في الغرار وصار يفتضح

ما نص دعوان وعلى رد دعوى

لا حرب مع هذا جماعة الاكراد و فرج الاي به لاصل تعبيره على الاصول
فرج مع مدعاك السودك قول برفقضا بل في عبية الاي على فخذ
وصوتك البرج فان الاكراد انما باقربا حيث دفع في الاكراد
الضرب فغندنا اخذنا في الضرب حسب الاصول اذ اذن الصامتة صامه
وصار نتي تحت ابي و فرج في كنفه

ما نص دعوان وما جرى اهل تفصيلا

ما رد الغرر وفت على رد محمد به

صوت عرف الضار في التسمي

بوشا عند حضورنا ما رد الضرب في الجميع كما قرنت لانه تقدم الاي في
ما قبل ما احصيهم بالنسب احصيه اذ اذن جميع الاكراد لوجهه في كل
و ما بقى منه الا في الضرب نصا راجعه الاي به وهو مستوع وقال
بما في الاي انه نوقه فغندنا اذنا انضابط بالقران و حسب قرنت
لم يوجد في العبادة الا في الضرب في الذنور
اذ اذن الوقت يجزي احد جاوره ونفا خراسمه في السهم في العموم

ما ايه تعلم انه ضرب و دفع في الضرب والمال اذ قرنت اذ الضرب
و دفع في الجميع

بما نوقه اذ ضربت ما دفع الا انه في بعض اذ قرنت

www.zheer.org

الحاوية في الموزيد في الاي شاونه بركي بلوچ والشرف الاخر الاي
الذنور سبني بلوچ

اصحابه والشرف السهم في الاي و دران ضابور و بلوچ

من ما قرنت ولا اعرف القناب الخواجه سالم به محمد في عمار السودان
اصوره في الاي الذي اذ اذن

فغندنا اذ اذن تحت عمير فافضل

الاكاديمية
في بلاد بلوچ
هـ

وتين
هـ

ملاجل يار الله له و دفع تعدد الادوات بجانب معا و في اذ في 8) فصل في و (1) ما يسمى بالشيخ هـ

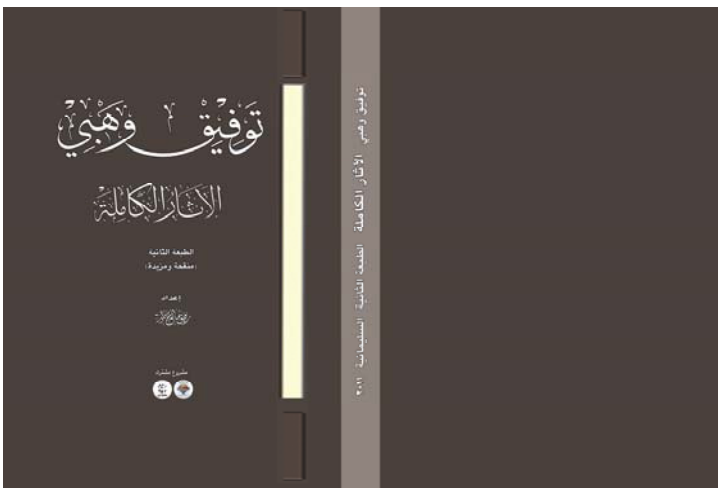
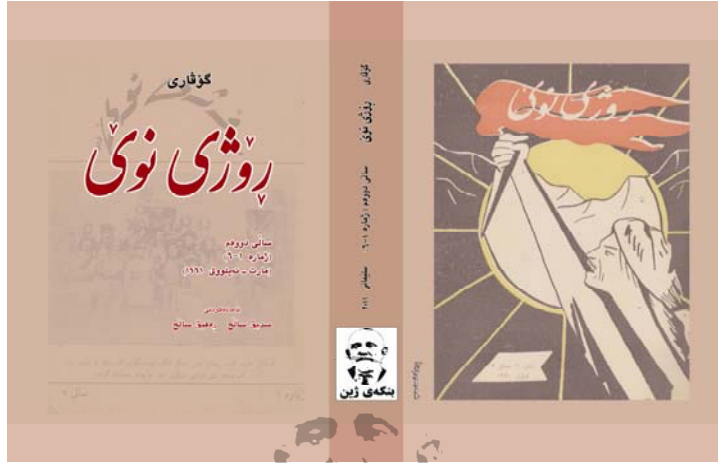
وتين
هـ

فہرست اور مزید تفصیلات کے لیے براہ کرم ممبرانہ کے ذریعہ رابطہ کریں۔



بنکھی ڈین

www.zheen.org



(شرفخان البدليسي) الذي لا يزال يعد المصدر الاساس
الاهم لمعظم المؤرخين الذين تناولوا تأريخ الاسرات
البابانية الحاكمة الاولى. لكتاب (الشرفنامه) ذيلين
مكملين، ولكن الذيل الذي كتبه (محمد ابراهيم
الاردلاني) حول تأريخ اردلان يحتوي معلومات نادرة
لهذا البحث. وكتاب (النجوم الزاهرة في ملوك مصر
والقاهرة) للمؤرخ المملوكي (ابن تغري بردي - ت:
١٤٦٩هـ / ١٨٧٤م) اهمية مماثلة، علماً ان هذا الكتاب يعد
من مصادر القرن الخامس عشر الاصلية. كما يشكل
كتابي (رهوشى كوردان / سير الاكراد) و (مذكرات
مأمون بك بن بيگه بك) مصدرين نادريين، لأن الاول قد
وضع من قبل شخص باباني وهو (عبدالقادر بن رستم
باباني) وذلك في عام ١٨٧١م. اما الكتاب الثاني فهو
عبارة عن مذكرة كتبها احد الامراء الاردلانيين في القرن
السادس عشر بصيغة شكوى قدمت الى السلطان
العثماني. وكذلك تمت الاستفادة من وثائق عثمانية
عديدة من خلال كتاب (الدكتور عماد عبدالسلام
رؤوف) المعنون (دراسات ووثائقية في تأريخ الكرد
وحضارتهم) و البحث المعنون (التقسيمات الادارية في
العراق خلال العهد العثماني) للباحث التركي (خليل
ساحلي اوغلو) الذي كتب بحثه باللغة التركية. كما
شكلت كتب الرحالة الاجانب ولاسيما (رحلة ريج في
عام ١٨٢٠) مصدراً مهماً لهذا البحث. وازافة الى
ما ذكرنا اطلع الباحث على مصادر اخرى عديدة
مصنفة في نهاية البحث.

بداية ظهور اماره بابان:

نظراً لقله المصادر التاريخية المتعلقة بالكرد
وكردستان في القرون الوسطى وبدايات العصر
الحديث، وكذلك لأن غالبية الكيانات والامارات
الكردية قد ظهرت في البداية على شكل كيانات
محلية عشائرية او اقطاعية صغيرة، نجد بأن نشأة
العائلة البابانية الحاكمة، او بمعنى آخر بداية
تأسيس اماره بابان، غير معروفة لدينا كمعظم
الامارات الكردية الاخرى. الامر الذي أدى الى تباين
الآراء حول الموضوع.

ظهور الامارة البابانية

دراسة تحليلية حول

تأسيس الإمارة وأصل البابانيين

أ. م. د. سعدي عثمان هروتي *

مقدمة:

تعد اماره بابان من الامارات الكردية التي نالت
حظاً كبيراً من المقالات والبحوث والكتب، بل يمكننا
القول بأنها قد نالت حصة الاسد في هذا المجال. على
الرغم من ذلك فانها لم تنل حقها، ان بقي العديد من
صفحات تأريخ هذه الامارة مجهولة، ولاسيما تلك
المتعلقة بالجوانب الحضارية. كما ان بداياتها
التاريخية وخاصة نشأة الامارة لاتزال غامضة
لدينا. انطلاقاً من هذه الحقيقة فأننا حاولنا في هذا
البحث ازالة الستار قدر الامكان عن الحقائق المتعلقة
بتأريخ ظهور الامارة المعنية وأصل عائلتها الحاكمة.
ومن المؤكد اننا نضطر الى اعتماد الاسلوب
التحليلي للتدقيق في معلومات المصادر وتقصي
الحقائق من ورائها. على اننا يجب ان نقف في الوقت
نفسه على آراء الكتاب والمؤرخين ووجهات نظرهم
المختلفة حول هذا الموضوع. لذلك حاولنا الاطلاع
على كافة الكتابات والمصادر التي تعيننا في هذا
البحث، ولكن المصادر الاساسية تتمتع بأهمية
خاصة بدون شك. مثل (الشرفنامه) للمؤرخ الكردي

* كلية الآداب / جامعة صلاح الدين - اربيل.

يتحدث بعض الكتاب والمؤرخين عن عراقية
وقدم اماره بابان، بل ان بعضهم يبالغ في ذلك، مثل
الباحث (جمال بابان) الذي يعيد جذور العائلة
البابانية الى عصر ما قبل الميلاد^١ او يأتون
بمعلومات غير موثقة، مثل "عبدربه ابراهيم الوائلي"
الذي يقول نقلاً عن كتاب (عشائر العراق الكردية/
لمؤلفه: عباس العزاوي) بأن "حمدي بك بابان" قد
ذكر مانصه: ((كان بداية تأريخ البابان هو عام
١٤٠٠ ميلادية، لكن لم يكن لهم شأن ما يستدعي
التدوين عندهم، غير انهم تمكنوا عام ١٥٠٠ ميلادية
من تكوين اماره تتمتع بقوة لا بأس بها...))^٢ ولكن
حينما نعود الى الكتاب المذكور نجد بأن (حمدي بك)
قد ذكر فقط بأن بداية العائلة البابانية مجهولة.
ولا يتحدث مطلقاً عن سنة ١٤٠٠م.^٣ اما (حسين
حزني موكرياني) فيقدم وجهة نظر غريبة حينما
يجعل من "الامير بوداق بن الامير ابدال" الذي كان
اميراً على بابان في بداية القرن السادس عشر^٤
حفيداً لـ (بابا اردلان) الذي يعد الجد الاكبر للأسرة
الاردلانية الحاكمة.^٥ وبذلك يعيد "الموكرياني"
تأريخ تأسيس اماره بابان الى القرن الثالث عشر او
الرابع عشر الميلادي، وذلك لأن بابا اردلان قد عاش
في تلك الحقبة حسبما يذهب اليه معظم المؤرخين^٦
وهذا خطأً تاريخي دون شك اذ لا يعقل ان يكون الجد

قد عاش في تلك القرون ويكون له حفيد في القرن
السادس عشر.

على الرغم من ان بعض تلك الآراء قد اتصفت
بالارتجالية وافتقر البعض الآخر الى الاسانيد كما
اوضحنا سابقاً، ولكن لا يمكننا التغاضي عن حقيقة
وجود اماره بابان في زمن يسبق القرن السادس
عشر. وفيما يتعلق بذلك فأن اكثر ما يجلب انتباهنا
هي تلك المخطوطة الفارسية التي تعود الى سنة
١٠٩٩هـ / ١٦٧٧-١٦٨٨م. اذ توجد في هذه
المخطوطة عقد لبيع قطعة عقار يعود تأريخ ابرامه
الى عام (٧٧٥هـ / ١٣٧٣-١٣٧٤م)،^٧ وما يهمنا في هذا
العقد شخصية البائع ولقبه وهو "ميرزا عبدالكريم
بن الامير خالد بن الامير احمد الباباني". وفي ورقة
اخرى هناك معلومة منقولة من كتاب مجهول يحمل
عنوان (تذكرة الاجناد في محاربة الاتراك والاكراد)
يذكر فيها اسم امير باباني آخر وهو (الامير حمزة
الباباني)، ويشار الى ان المذكور قد سيطر في اول
الامر على ديار بكر وحلب، ولكنه تعرض للانكسار
اثر خيانة قائد جيشه المسمى (حمدون) فلان بالفرار
إلى (مريوان). واستعاد قوته بعد مدة وتوسع حتى
وصل نفوذه الى بعقوبة، فمات مسموماً هناك.^٨ على

^٧ كتب في المصدر المذكور ان عقد البيع قد ابرم في يوم الخميس
المصادف للخامس من ربيع الاول سنة ٦٧٥هـ (ينظر: چمكيكي
ميژوي هورامان و مريوان/ وهي صفحات ترجمها الى الكردية
(محمد ملا كريم) بعد ان قام بأقتباسها من كتاب (نور الانوار) الذي
الفه (سيد عبدالصمد التوداري) في عام ١٠٩٩هـ / ١٦٨٨م،
چاڤخانهي (سلمان الاعظمي)، بهغدا ١٩٧٠، ل ١٤-١٥) ولكن يبدو
ان ناسخ المخطوطة قد اخطأ في كتابة السنة لأن السنة الصحيحة
هي ٧٧٥هـ، فالخامس من ربيع الاول سنة ٧٧٥هـ يصادف يوم
الخميس، اما الخامس من ربيع الاول سنة ٦٧٥هـ فهو يوم الاثنين.
(زرار صديق، كردستان في القرن الثامن، ص ٢٨٤) وكذلك لان
المخطوطة نفسها تشير الى ان (الشيخ زكريا) - وهو الذي اشترى
العقار - قد توفي في سنة ٧٧٥هـ. (چمكيكي ميژوي هورامان،
ل ٢١) وهذا دليل آخر على عدم صحة سنة ٦٧٥هـ، فمن غير
المعقول ان نرى شخصاً عاش عمراً حتى تمكن من شراء قطعة
ارض ويعيش بعد ذلك مئة سنة اخرى.

^٨ چمكيكي ميژوي هورامان، ل ١٤-١٦، ٤٣.

^١ جمال بابان، بابان في التأريخ ومشاهير البابانيين، بغداد ١٩٩٣،
ص ١٢-١٣.

^٢ عبدربه ابراهيم الوائلي، تاريخ الامارة البابانية / ١٧٨٤-١٨٥١،
ط١، دار الزمان، دمشق - سوريا ٢٠٠٨، ص ٩٠.

^٣ ينظر: عباس العزاوي، عشائر العراق، ج ٢ الكردية، مطبعة
المعارف، بغداد ١٩٤٧، ص ٩٩.

^٤ حول عهد هذا الامير ينظر: شرفخان البديسي، شرفنامه،
ت: محمد جميل الملا أحمد الروژياني، ط١، مؤسسة موكرياني،
اربييل ٢٠٠١، ص ٤٧٤.

^٥ حسين حزني موكرياني، ناويريكي پاشه وه، ب١ (حوكمداراني
بنه ماله ئه رده لآن و بابان له شاره زوردا)، رهواندوز ١٩٣١، ل ٣٠.

^٦ حول ذلك ينظر: د. زرار صديق توفيق، كردستان في القرن الثامن
الهجري / دراسة في تأريخها السياسي والاقتصادي، مؤسسة
موكرياني، اربيل ٢٠٠١، ص ١٤٠-١٤٣.

الرغم من ان مؤلف المخطوطة (السيد عبد الصمد التوداري) لا يشير الى تأرخ الحادثة الاخيرة، ولكننا بالاستناد الى تأريخ وفاة العالم الديني الذي كان يدرس في احد المساجد الواقعة ضمن مناطق نفوذ هذا الامير- وهو الشيخ ابراهيم المشهور بـ (كابل/ او: كاكه بله)، ت: ٨٢٣ هـ- نستطيع القول بأن تلك الحادثة كما وردت في المخطوطة قد وقعت في نهايات القرن الثامن و بدايات القرن التاسع الهجري.

وبناءً على ذلك فإن معلومات تلك المخطوطة تشير الى وجود امارة كردية بأسم (بابان) في النصف الثاني من القرن الرابع عشر الميلادي على اقل تقدير. على اعتبار أن اشخاصاً من تلك الحقبة كانوا يحملون لقب (امير بابان)، وكانت الامارة ذاتها قائمة في بدايات القرن الخامس عشر ايضاً.

ان تلك المعلومات تعتبر اشارات جديدة ومهمة حول البدايات التاريخية لأمارة بابان، ولانجد مثيلاً لها في المصادر الاخرى. ولكن بوسعنا ان نتساءل هل يمكن قبول تلك المعلومات كحقائق تاريخية؟ قبل الاجابة على هذا السؤال يجب ان نعرف بأن مؤلف المخطوطة لم يكن معاصراً لتلك الحوادث التي سجلها لنا، كما انه لم يكن مؤرخاً ولم يكتب تلك الوقائع بدافع تاريخي. بل انه كان من الشخصيات الدينية والف هذه المخطوطة ليعرف ابنه بسير وكرامات بعض الشيوخ والصلحاء. ولكن يبدو ان المؤلف المذكور قد اعتمد على بعض الوثائق والمصادر التاريخية لتدوين الوقائع السالفة. ففيما يتعلق بمعاملة البيع والشراء التي ورد فيها اسم احد امراء بابان، يشير المذكور الى انه اطلع بنفسه على النص الاصيل لعقد البيع الذي كان في متناول يده. اما لرواية الحوادث المتعلقة بـ (الامير حمزة الباباني) فإنه اعتمد على مصدر تاريخي ذكرناه آنفاً.^٩ رغم اننا لانعرف شيئاً عن المصدر المذكور، ولم نر وثيقة العقد الاصلية لكي نتأكد من صحة تلك المعلومات، ولكن ذلك لا يصبح دليلاً لرفض تلك المعلومات واهمالها.

ولكن الشك يزداد حول تلك المعلومات حينما لانرى اية اشارة الى امارة كردية بأسم (بابان) في المصادر التاريخية المدونة في القرنين الرابع عشر والخامس عشر. في الوقت الذي يرد اسم العديد من الامارات والكيانات الكردية الاخرى في تلك المصادر ونلاحظ تواجدها في احداث تلك الحقبة. لاسيما وان تلك الحقبة التاريخية تعرف بوقائعها وتقلباتها الكثيرة التي ادت الى تناوب قوى سياسية عديدة في السيطرة على المنطقة.^{١٠} ولكن احد مصادر القرن الثامن الهجري/ الرابع عشر الميلادي يذكر بأن شخصاً اسمه (رضي الدين) ويعرف بـ (البابا) قد نصب حاكماً على الموصل من قبل المغول في سنة ٦٦٣هـ/ ١٢٦٤-١٢٦٥م.^{١١} ان تشابه لقب هذا الشخص مع كلمة (بابان) امر جدير بالملاحظة دون شك، ولكن مصادر اخرى تشير الى ان هذا الشخص- ويرد ذكره بأسم "ناصر الدين" ايضاً- ينتسب الى اسرة البكري القزويني.^{١٢} ولذلك يبدو انه ليس كردياً ناهيك عن كونه بابانياً.

حول اسباب عدم ذكر امارة بابان في حوادث ذلك العهد يذكر احد المؤلفين بأن تلك المنطقة التي ظهرت فيها امارة بابان كانت في تلك الحقبة عبارة عن مجموعة من القرى والارياف، اما سكانها فكانوا اغلبهم من الرحل على اغلب الظن. وبسبب افتقار المنطقة الى المدن الكبيرة والقلع المهمة فإن القوى

^{١٠} مثل الدول الايلخانية والجلائرية والتميمورية والقره قويونلو والاق قويونلو. حول حوادث تلك الحقبة وورد اسماء بعض الكيانات والامارات الكردية ينظر: عماد احمد الجواهري، صراع القوى السياسية في المشرق العربي (من الغزو المغولي حتى الحكم العثماني)، مطابع التعليم العالي، جامعة القادسية ١٩٩٠. وكذلك: د. زرار صديق، كردستان في القرن الثامن.

^{١١} كتاب الحوادث لمؤلف من القرن الثامن الهجري، تحقيق: د. بشار عواد معروف و د. عماد عبدالسلام رؤوف، ط١، دار الغرب الاسلامي، بيروت ١٩٩٧، ص ٣٨٥. لمزيد من المعلومات حول هذه الشخصية يراجع: المصدر نفسه، ص ٣٩٣، ٤٠١، ٤٣٥.

^{١٢} د. عماد عبدالسلام رؤوف، الاسر الحاكمة ورجال الادارة والقضاء في العراق في القرون المتأخرة، دار الحكمة للطباعة والنشر، بغداد ١٩٩٢، ص ١٦٢، ١٦٣.

^٩ المصدر نفسه، ص ٨، ١٤، ٤٣.

السياسية الاقليمية لم تطمع فيها.^{١٣} وتؤيد احدى الباحثات ذلك وتضيف بأن البابانيين كانوا في القرن الخامس عشر يعدون من القبائل الكبيرة، ولكنهم لم يصلوا الى مستوى تكوين العلاقات السياسية مع القوى المهمة في المنطقة.^{١٤}

وفي الحقيقة ان رأياً كهذا لا يخرج من دائرة المنطق، ولاسيما فيما يتعلق بمسألة تخلف المنطقة المعنية من الناحية العمرانية، لأن حالتها لم تكن تختلف عن ذلك حتى في النصف الثاني من القرن السادس عشر. ففي وثيقة عثمانية تحمل تاريخ (٢١ رجب ٩٨١هـ / ١٥٧٣م) نجد بأن حاكم بابان قد كتب للسلطان العثماني ليبين ((ان لواءه متأخر من حيث العمران وليس فيه محل يصلح للأقامة، والعشائر يقفون في وجه كل حركة عمرانية فيه ويفضلون الأقامة في الخيام)).^{١٥}

ومن المؤكد ان كياناً بأسم بابان كان قائماً في القرن الخامس عشر ايضاً، لأننا نقف في مصادر ذلك القرن على هذا الاسم. ان يتحدث (ابن تغري بردي - ت: ٨٧٤هـ / ١٤٦٩م) في كتابه (النجوم الزاهرة) عن رجل صالح يعرف بـ (الشيخ عمر البباني الكردي) ويذكر بأنه توفي في مصر في عام ٨٦٨هـ / ١٤٦٣م.^{١٦} ويورد (السخاوي - ت: ٩٠٢هـ / ١٤٩٦م) اسم هذا الرجل الصالح وبلقب (البباني الكردي) ايضاً.^{١٧}

^{١٣} نهوشيروان مستهفاً هه مين، مبريه تيبى بابان له نتيوان بهرداشى پؤم وعهجه مءدا، ج٢، سليمانى ١٩٩٨، ص ٣٥.

^{١٤} رابعه ففتح شيخ محمهد، كوردستان له سهدهى پارزدهى زايئيدا، چاپكراوه كانى وهزاره تى رؤشنبيرى، هه وليئر ٢٠٠٥، ص ٣٣٢.

^{١٥} د. عماد عبدالسلام رؤوف، دراسات وثائقية في تاريخ الكرد الحديث وحضارتهم، منشورات وزارة الثقافة، اربيل ٢٠٠٨، ص ١٠٢.

^{١٦} جمال الدين ابي المحاسن يوسف بن تغري بردي، النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة، تحقيق: د. جمال الدين الشيال وفهيم محمد شلتوت، ج١٦، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة ١٩٧٢، ص ٣٢٨-٣٢٩. لمزيد من المعلومات حول هذا الرجل البباني الصالح يراجع المصدر نفسه والصفحات نفسها.

^{١٧} شمس الدين محمد بن عبدالرحمن السخاوي، الضوء اللامع لأهل القرن التاسع، منشورات مكتبة الحياة، بيروت، (د. ت)، ج٦، ص ٦٤.

ويبدو ان هذا الرجل الذي عاش اكثر من (٦٠) سنة كان من اصل باباني (بباني) حسب قول (ابن تغري بردي). وحول لقب البباني فأن المؤرخ الاخير يذكر تارة بأنهم ((طائفة من الاكراد)) وفي تارة اخرى يظن بأنهم ((قبيلة من الاكراد)). ولكنه يقول في الوقت نفسه بأنه ((نشأ هناك ثم جاء الى القاهرة))،^{١٨} مما يدل على انه يذكر الكلمة كأسم لموقع. ولكننا نستطيع القول بأن (بابان) كان كياناً سياسياً (امارة) في ذلك العهد بدون شك، فالمؤرخ (شرفخان البدليسي) في كتابه (الشرفنامه) - وهو اهم مصدر حول الامارات الكردية - رغم انه لا يذكر الحكام البابانيين الاوائل في خضم كتابة تاريخ امارة بابان، بل يبدأ من (الامير بوداق بن الامير ابدال) الذي كان عهده معاصراً لقيام الدولة الصفوية (١٥٠١- ١٧٣٦)، ولكنه لا يشير قطعياً الى ما يدل على ان هذا الامير كان مؤسساً للامارة.^{١٩}

ويظهر من الاسم المذكور ان والد (الامير بوداق) وهو (الامير ابدال) كان اميراً ايضاً، لأن اسمه مقرون بلقب (الأمير). كما ان (شرفخان) نفسه يذكر في السطور الاولى التي كتبها عن هذه العائلة الحاكمة، مانصه: ((ان حكام بابان عرفوا بين حكام كردستان وامرائها بكثرة الاشياخ والانصار، ووفرة العشائر والقبائل بيد ان ايام حكومة هذه الطبقة لما انتهت الى الامير بوداق ببني المعبر مدلول لقيه عن لفظة بابان والى أخيه [في الحقيقة (ابن أخيه) كما يظهر من الصفحات التالية من الشرفنامه]، وكانا ابترين عقيقي النسل كما سنوضح ذلك، انتقلت الحكومة من اسرتهم العريقة في الحكم الى ملازميهم)).^{٢٠} ونستدل من هذا النص بأن البابانيين كانوا في ذلك العهد - بداية القرن السادس عشر - يعدون عائلة حاكمة عريقة، وهناك عدد من الامراء كانوا قد حكموا قبل (الامير بوداق) - اي في القرن الخامس عشر - وكانت الامارة الببانية قائمة. ولكن يبدو ان البابانيين لم يمارسوا نشاطاً سياسياً

^{١٨} النجوم الزاهرة، ج١٦، ص ٣٢٨-٣٢٩.

^{١٩} ينظر: شرفنامه، ص ٤٧٣-٤٧٤.

^{٢٠} المصدر نفسه والصفحات نفسها.

وعسكرياً في تلك الحقبة بحيث يؤثر على الحوادث ويذكر اسمهم وتحركاتهم في المصادر. وللسبب نفسه فإن (شرفخان) أيضاً لا يدون أية أخبار عنهم حتى يبدأ (الامير بوداق) بحركاته العسكرية وتوسعاته في المناطق المجاورة.^{٢١} ولكن للتأكد من وجود امارة كردية بأسم بابان في القرن الرابع عشر، فعلياً نترقب ظهور مصادر ودلائل تاريخية أخرى. وذلك لكي نحدد بداية تأسيس هذا الكيان بصورة قطعية.

اوضاع بابان السياسية في القرن السادس عشر:
لقد ذكرنا آنفاً بأن اول الامراء البابانيين الذين نمتلك معلومات تاريخية عنهم هو (الامير بوداق بن الامير ابدال)، الذي كان يحكم امارة صغيرة بأسم (بابان) في شرقي امارة سوران عند بداية القرن السادس عشر.^{٢٢} عندما يتطرق شرفخان الى عهد هذا الامير- ويورد اسمه في بعض الاحيان بصيغة (پير بوداق/ اي: الشيخ بوداق)- فإنه لا يحدد نطاق حكم الامارة ولا يشير الى مركز حكمه. ولكننا بالتمعن في توسعات الامير المذكور يمكننا الجزم بأن اقليم بشدر (بشدر) وحواليها كان يشكل مركز ثقل بابان في تلك الحقبة،^{٢٣} لأن هذا الاقليم كان يقع في وسط تلك المناطق التي كان الامير بوداق يتوسع فيها، كما سنرى فيما يأتي:

كانت توسعات الامير بوداق باتجاه كردستان الشرقية في البداية، حيث اقتطع منطقة (لاجان)^(٢٤) من عشيرة (زرزا) ومنطقة (سيوي/ او: زيوي)^(٢٥) من امارة سوران. كما استولى على (سلدوز/ او: سندوس)^(٢٦) التابعة للصفويين.^(٢٧) ثم قام بتعمير قلعة (ماران)^(٢٨) ووضع حاكماً عليها. وحاول بعد ذلك فرض سيطرته على عشائر المنطقة وتمكن من اخضاع قبائل (موكريان) و (بانه) عن طريق الاستمالة و استعمال القوة.^(٢٩) وكان ذلك لترسخ نفوذ امارته في تلك الارحاء. يجدر بالذكر ان الامير بوداق كان يحاول تقوية او اصر العلاقة بين الزعماء ورؤساء القبائل الخاضعين لامارته عن طريق المصاهرة، وذلك لكي يضمن اخلاصهم لنفسه.^(٣٠) يبدو ان تلك الانتصارات قد دفعت بالامير بوداق الى مزيد من التوسع دون ان يخشى من زيادة اعدائه.

^{٢٤} جاء في (الشرفنامه) بصيغة (لارجان)، ولكن من المؤكد انها منطقة (لاجان= لاهيجان) الواقعة في اقليم موكريان في كردستان الشرقية، ينظر: شرفخان، م. س، ص ٤٧٤.

^{٢٥} كتب في (الشرفنامه) بصيغة (سيوي)، ولكن مترجم الكتاب (ملا جميل الروزيباني) يظن بأنها منطقة (سماقولي) الحالية او (شنو/ اشنويه) الواقعة في كردستان الشرقية، ينظر: المصدر نفسه والصفحة نفسها. وذلك في الوقت الذي يذهب كل من (الموكرياني) و (جمال بابان) الى انها (شنو)، ينظر: ثاوپريكي پاشهوه، ل ٣٢٦، بابان في التاريخ، ص ٣٢، ولكن الاحتمال الاكثر واقعية هو انها (زيوي) لأنها احدى بلدات المنطقة كما انها اقرب من كلمة (سيوي).

^{٢٦} انها احدى بلدات اقليم موكريان، وتقع في شمال غربي مهاباد.

^{٢٧} ينتسب الصفويون الى مؤسس الطريقة الصفوية (الشيخ صفي الدين اسحق الازديلي) المتوفي في سنة ١٢٣٤م. وقد أسسوا دولة بأسمهم في ايران على يد (الشاه اسماعيل الصفوي ١٥٠١-١٥٢٤)، فحكمت خلال سنوات (١٥٠١-١٧٣٦م). حول تلك الدولة يراجع: راجر سيبيرى، ئيراني سهردهمى سهفهوى، و: سه لاههدين ناشتى، بنكهى زين، سليمانى ٢٠٠٦.

^{٢٨} انها جبل وعريقع بين مهاباد و بوكان وفقاً لقول (جمال بابان). ينظر: بابان في التاريخ، ص ٣٢.

^{٢٩} شرفخان، م. س، ص ٤٧٤.

^{٣٠} المصدر نفسه، ص ٤٧٥. وكذلك: عماد عبدالسلام، الاسر الحاكمة، ص ٢٤٨.

^{٢١} المصدر نفسه، ص ٤٧٤.

^{٢٢} المصدر نفسه والصفحة نفسها، د. سعدي عثمان هروتي، كوردستان والامبراطورية العثمانية/ دراسة في تطور سياسة الهيمنة العثمانية في كوردستان (١٥١٤-١٨٥١)، مؤسسة موكرياني- اربيل، مطبعة خاني، دهوك ٢٠٠٨، ص ٢٩.

^{٢٣} ويشير بعض الباحثين الى ان بداية حكم الامير بوداق كان في قرية (دارشمانه) الواقعة في قضاء بشدر، ينظر: عبدربه الوائلي، م. س، ص ٩٠، جمال بابان، بابان في التاريخ، ص ٣٢. يجدر بالذكر ان الباحث الاخير يذكر (مرکه/ مرکه) ايضاً كأ احتمال آخر وهي قرية تابعة لناحية (بنگرد) ضمن قضاء بشدر. ولكننا لانستطيع الاشارة الى قرية معينة، لافتقارنا الى معلومات دقيقة.

وقد توجه في هذه المرة الى الجنوب وبتنطقة (شهربازار/ او: شاربازير) من امانة اردلان، التي كانت تعد من الامارات القوية والتمكنة في كردستان خلال تلك الحقبة.^{٣١} كما استولى على كركوك التي كانت تابعة ادارياً الى بغداد.^{٣٢} يجدر بالذكر ان المدينة الاخيرة (بغداد) كانت تشكل مركزاً مهماً من مراكز دولة الآق قوينلو حتى عام ١٥٠٨، ولكنها كانت تحكم من قبل حاكم تابع للدولة الصفوية بدءاً من هذا التاريخ.^{٣٣} ولكننا لانعرف تأريخ حادثة الاستيلاء على كركوك حتى ندرك بأن الامير المذكور قد طرد أية قوة اقليمية من هذه المدينة. ولكنه لم يأخذها من العثمانيين قطعاً مثلما يعتقد أحد المؤلفين.^{٣٤} لأن العثمانيين لم يدخلوا الى دائرة الصراع على هذه المنطقة خلال تلك الحقبة.^{٣٥} مهما كان الامر فيبدو ان ذلك دليل على ان هذا الامير الباباني كان يحكم امارته بصورة مستقلة ولم يعترف بأية سلطة اخرى. اذ انه استولى على مناطق نفوذ الصفويين والآق قوينلو ولم يكن العثمانيين قد كسبوا نفوذاً في تلك الارحاء حتى ذلك الحين، ولذلك

^{٣١} ان هذه الامارة كانت تسيطر في تلك الحقبة على جزء مهم من مناطق جنوب وشرق كردستان، حول ذلك ينظر: ماهشه رهفخام مهستوروهي كوردستاني: ميژووي نهردلان، و: د. حسن جاف و شكور مستنفا، ض ١، بهغدا ١٩٨٩، ل ٢٥-٢٦؛ ستيفن همسلي لونكريك، أربعة قرون من تاريخ العراق الحديث، تر: جعفر الخياط، ط ٦، بغداد ١٩٨٥، ص ٦١.

^{٣٢} شرفخان، م. س، ص ٤٧٥.

^{٣٣} عماد الجواهري، م. س، ص ٥٥-٥٧. الآق قوينلو: قبيلة تركمانية تمكنت من تأسيس دولة حكمت المنطقة فيما بين سنتي (١٤٦٧-١٥٠٨ ن)، للمزيد من المعلومات يراجع: المصدر نفسه، ص ٣١ وما بعدها.

^{٣٤} يجدر بالذكر ان هذا المؤلف نفسه يظن بأن (شهربازار) المذكورة في الشرفنامه هي (شهرزور)، رغم ان الكلمة مكتوبة بوضوح في المصدر المذكور، ينظر: د. سعد بشير اسكندر، قيام النظام الاماراتي في كردستان وسقوطه/ ما بين منتصف القرن العاشر ومنتصف القرن التاسع عشر، ط ٢، السليمانية ٢٠٠٨، ص ١٢٥.

^{٣٥} حول تحول اتجاه التوسعات العثمانية نحو الشرق وكسب النفوذ في المنطقة، ينظر: سعدي هروتسي، كوردستان والامبراطورية، ص ٣٥ وما بعدها.

لم تكن هناك دولة اخرى في المنطقة حتى يخضع الامير بوداق لنفوذها.

بعد هذه المكاسب حاول الامير بوداق الحاق امانة سوران بكاملها الى مناطق نفوذه. ووفقاً لأقوال شرفخان يبدو انه كان موفقاً في ذلك، وذلك لأن الامير السوراني سيدي بن شاه علي بك لم يتمكن من مجابهة جيش بابان القوي، لذلك ترك سلطته ولجأ الى الجبال حتى تسنح له فرصة الانتقام. ولم يستغرق مجيء تلك الفرصة وقتاً طويلاً. حيث ذهب الامير بوداق - وكان غير مبالياً بأعدائه - في يوم من الايام الى الصيد، فوقع في كمين الامير السوراني فقتل مع جميع من كان بمعيته.^{٣٦} جدير بالتنويه ان احد المؤرخين يذكر بأن تلك الحادثة كانت في عام ١٥١٤ ويشير في ذلك الى الشرفنامه، كما يحدد المؤرخ نفسه تأريخ العديد من الحوادث الاخرى بالاشارة الى المصدر المذكور ايضاً.^{٣٧} وذلك في الوقت الذي لايشير شرفخان الى تأريخ هذه الحادثة والعديد من الحوادث الاخرى بأي شكل من الاشكال.

فيما يتعلق بالواقعة الاخيرة يزودنا "الموكراني" بتفاصيل اخرى وذلك دون ان يعرض مصدراً لأقواله، اذ يقول بأن عيسى بن شاه علي كان الامير الرئيس في امانة سوران، اما الامير سيدي فكان شقيقاً للامير عيسى وكان حاكماً على شقلاوه فقط، والتي استولى عليها "الامير بوداق الباباني". كما يتحدث عن احتلال (حريز) التي كانت حاضرة سوران وذلك عقب مقتل الامير عيسى اثناء مواجهة القوات البابانية. ولكنه يشير الى محاولة استعادة مناطق نفوذ سوران من قبل الامير سيدي عقب مقتل الامير بوداق.^{٣٨}

كان الامير بوداق عقيماً - كما ذكرنا سابقاً - وكان قد قتل اخيه رستم لانه دبر مؤامرة ضده، لذلك قام بوداق بن رستم بتقلد زمام الامارة عقب مقتل

^{٣٦} شرفنامه، ص ٤٧٥.

^{٣٧} ينظر: عبدربه الوائلي، م. س، ص ٩١-٩٣.

^{٣٨} ناوپيكي پاشهوه، ل ٣٣-٣٨.

عمه بوداق. ولكنه لم يتمكن من حكم الامارة بجدارة ومات بعد حكم دام سنتين، دون ان يعقب وريثاً.^{٢٩} وبذلك انتهت مدة حكم العائلة الحاكمة الاولى.^{٤٠}

كان الزعماء وحكام مناطق بابان غير خاضعين لحكم الامارة منذ عهد الامير بوداق بن رستم. اما بعد وفاة هذا الامير وانقطاع نسل العائلة البابانية الحاكمة، فقد قام احد ملازميه واسمه (بير نظر) بالاستيلاء على السلطة وانقاذ الامارة من الانهيار والتشتت. يذكر "الموكراني" بأن هذا الامير قد تمكن من ممارسة الحكم على جميع المناطق التي كسبها الامير بوداق.^{٤١} ويبدو انه مصيب الى حد كبير ولاسيما فيما يتعلق بالمناطق الجنوبية، وذلك لان هذا الامير قد اضاف بلدة (كفري) الواقعة في تلك الارحاء الى مناطق نفوذ بابان ايضاً.^{٤٢} جدير بالملاحظة ان الباحث (سعد بشير اسكندر) يظن بأن البلدة الاخيرة كانت تابعة الى ادارة والي بغداد العثماني ايضاً.^{٤٣} ولكن هذا القول بعيد عن الواقع التاريخي كل البعد، وذلك لان السلطان العثماني سليمان القانوني (١٥٢٠-١٥٦٦م) قام بعد حوالي (٢٠) سنة -اي في عام ١٥٣٤م- بتجهيز حملة عسكرية الى المنطقة وتمكن من انتهاء الحكم الصفوي في بغداد، كما يظهر من (الشرفنامه) ايضاً.^{٤٤} وبناءً على ذلك يمكننا القول بأن حادثة الاستيلاء على كفري من قبل بير نظر كان في العقد الثاني من القرن السادس عشر، اما توسعات الامير بوداق فكانت في العقد الاول من القرن المذكور.

بعد وفاة بير نظر وعدم مجيء شخص آخر من هذه الاسرة الى السلطة، انتهى حكم الاسرة البابانية الثانية ايضاً. ومنذ ذلك الحين تبدأ حقبة حكم

الاسرتين الثالثة والرابعة. لان الامارة قد انقسمت بين زعيمين محليين، اولهما الامير ابراهيم اما الثاني فهو الامير سليمان. فتولى كل واحد منهم حكم جزء من الامارة. وبعد مضي تسعة اعوام ساد خلالها الوئام والاستقرار نشأ العداء بين هذين الاميرين، فقتل الامير ابراهيم على يد الامير سليمان وتوحد جزئي الامارة.^{٤٥} ويمكننا ان نعد تلك الحادثة بمثابة بذرة النزاع الاولى التي زرعت بين امراء بابان، ذلك النزاع الذي مهد للتدخلات الخارجية في شؤون بابان.

وكذلك يبدو ان تلك الواقعة كانت بعد سنة ١٥٢٤، وذلك لأن حاجي شيخ بن الامير ابراهيم بدأ محاولاته للانتقام واستعادة ارث والده بعد هذه الواقعة مباشرة. ومن أجل ذلك التجأ الى الشاه طهمااسب الصفوي الذي حكم بين سنتي (١٥٢٤-١٥٧٦). ولكنه لم يحصل منه على اية مساعدة وفق ماتذهب اليه معظم المصادر. فأعتمد على قدراته الذاتية وتمكن بعد حقبة من اقتطاع منطقتي (نارين) و (دياله) من مناطق نفوذ الامير سليمان واتخذها قاعدة لحكمه. وعندما توفي الامير الاخير بعد حكم دام (١٥) عاماً بسط حاجي شيخ نفوذه على جميع مناطق امارة بابان.^{٤٦} ولكن هناك احتمال ان يكون الامير الاردلاني قد وفر المأوى لهذا الامير وساعده بعد ذلك للوصول الى السلطة. لأن الامير الاردلاني (مأمون بك بن بيگه بك) عندما يأتي الى ذكر حاجي شيخ يقول مانصه: ((ان بين الامراء الكرد الذين رباهم بيگه بك و ولاهم الامر شخصاً يدعى (حاجي شيخ بك))^{٤٧}.

ان ذلك النزاع الذي نشب في عهد الامير سليمان، قد ظهر تأثيره في تلك الحقبة وساهمت القوى المجاورة (ولاسيما الصفويين والعثمانيين)

^{٢٩} شرفخان، م. س، ص ٤٧٥، ٤٧٦.

^{٤٠} محمد امين زكي، تاريخ السليمانية وانحائها، ت: الملا جميل الروزياني، بغداد ١٩٥١، ص ٤٥.

^{٤١} ناوريكي پاشهوه، ل ٤٢.

^{٤٢} شرفخان، م. س، ص ٤٧٧.

^{٤٣} ينظر: قيام النظام الاماراتي، ص ١٢٥.

^{٤٤} شرفخان، م. س، ص ٤٧٧-٤٧٨.

^{٤٥} المصدر نفسه، ص ٤٧٧.

^{٤٦} المصدر نفسه، ص ٤٧٧-٤٧٨، محمد امين زكي، تاريخ السليمانية، ص ٤٦-٤٧؛ حسين حزنى موكراني، س، پ، ل ٤٦.

^{٤٧} مذكرات مأمون بك بن بيگه بك، ت: محمد جميل الروزياني وشكور مستهفا، مطبعة المجمع العلمي العراقي، بغداد ١٩٨٠، ص ٣٣.

بتدخلاتهم في توسيع ابعاده. مما ادى الى انحسار النفوذ الباباني وتدهور اوضاع السكان.

انتهز حاجي شيخ الفرصة بعد وفاة الامير سليمان وشن حملة لأكمال السيطرة على اماره بابان، ولم يتمكن ابناء الامير المتوفى من الدفاع والتجأوا الى الشاه طهماسب الصفوي بزعامه الامير حسين وكان اكبر الاخوة سنًا.^{٤٨} تتفق معظم المصادر على ان التأزم والحروب قد هيمنت على العلاقات البابانية-الصفوية خلال تلك الحقبة. ولكن هناك اختلاف حول اسباب ذلك: فبموجب احدى الآراء ان الشاه قد ساند الامير حسين بن الامير سليمان^{٤٩} واتخذ ذلك فرصة سانحة لتسيير الجيوش على المنطقة في اطار الصراع الذي كان قائماً حينذاك مع الدولة العثمانية.^{٥٠} ولكن الموكرياني يشير الى ان الشاه طهماسب كان يخشى من اطماع حاجي شيخ في الاراضي الايرانية.^{٥١} اما شرفخان فيقول ان المذكور ((كان على الدوام تبدر منه الاعمال المخالفة للشاه طهماسب. فأضطر الشاه الى اعلان الحرب عليه)).^{٥٢} وبناءً على ذلك نعرف بأن حاجي شيخ قد توسع فعلاً في المناطق الكردية التابعة للنفوذ الصفوي، كما يظهر من مذكرات مأمون بك الاردلاني ايضاً وذلك من خلال اقوال الشاه طهماسب نفسه.^{٥٣}

شنّ الشاه طهماسب ثلاث حملات عسكرية متتالية على مناطق بابان، فتمكن الامير الباباني بالاعتماد على مقاتليه ومع بعض الدعم من سكان الامارة فقط، من مجابهة تلك الحملات واعادتها الى الورا مهزومة بعد ان وقع في صفوفها خسائر جمة. ولاشك ان وعورة مناطق بابان كانت مساعدة للدفاع

والاستبسال ايضاً. ولاسيما في الحملة الثالثة التي توجهت الى جبل (كلاله) الواقعة في منطقة جبلية ذات غابات كثيفة، فوقع في صفوف الصفويين (٣-٢) آلاف قتيل.^{٤٤} مما هو جدير بالذكر ان الشاه طهماسب قد ثارت حفيظته في اعقاب تلك الهزائم وانتقم من ابناء الامير سليمان الذين كانوا قد التجأوا اليه سابقاً وكانوا مع القوات الصفوية المكلفة بالمهمة. فأمر بحبسهم ولكن اطلق سراحهم فيما بعد فالتجأوا هذه المرة الى السلطان العثماني (سليمان القانوني). فأمر السلطان بأسكانهم في الروميللي (الجزء الاوربي من الدولة العثمانية) بعد تخصيص رواتب لهم.^{٥٥}

فيما يتعلق بمصير الامير الباباني حاجي شيخ، يذكر شرفخان البديسي بأنه عندما احتل السلطان سليمان بغداد اثناء حملة عام ١٥٣٤ واقام فيها مدة من الزمن، ذهب الامير المذكور الى السلطان لعرض الطاعة عليه. ولكن عندما وصل منطقة (مرگه)، طلع عليه بعض اهل المنطقة من كمين نصبوه له، فتمكنوا من قتل حاجي شيخ مع اخيه المدعو (امير).^{٥٦} ولكن يبدو ان المؤرخ المذكور لم يصب الحقيقة ولاسيما في تحديد تأريخ مقتله، وذلك لأن مذكرات مأمون بك تظهر لنا بأن حاجي شيخ كان حياً يرزق بعد احتلال بغداد من قبل العثمانيين وحتى تنصيب الوالي العثماني الثاني على هذه المدينة. اذ تحتو هذه المذكرات على ذكر هجوم قام به امير برادوست غازي خان^{٥٧} على الامير الباباني حاجي شيخ، بناءً على طلب الشاه طهماسب. ويبدو ان الهجوم كان عنيفاً وجلب الخراب والدمار الى

^{٤٤} شرفخان، م. س، ص ٤٧٨، محمد امين زكي، تاريخ السليمانية، ص ٤٧. للمزيد من التفاصيل حول هذه الحادثة يراجع المصدر الاول، ص ٤٨١.

^{٥٥} شرفخان، م. س، ص ٤٨١، محمد امين زكي، تاريخ السليمانية، ص ٤٧.

^{٥٦} شرفنامه، ص ٤٧٨.

^{٥٧} حول هذا الامير وكذلك اماره برادوست ينظر: شرفخان، م. س، ص ٤٩٦-٤٩٧.

^{٤٨} حسين حزنى موكريانى، س، ث، ل ٤٦، محمد امين زكي، تاريخ السليمانية، ص ٤٧.

^{٤٩} محمد امين زكي، تاريخ السليمانية، ص ٤٧.

^{٥٠} نهوشيروان مستهفا، س. پ، ل ٣٧.

^{٥١} ناويريكي پاشهوه، ل ٤٧.

^{٥٢} شرفنامه، ص ٤٧٨.

^{٥٣} مذكرات مأمون بك، ص ٣٤.

بكياناتهم واستقلالهم الداخلي و تمسكوا بحقوقهم الوراثية في الحكم.^{٦١}

بعد مقتل حاجي شيخ، نصب ابنه بوداق اميراً على بابان بموجب فرمان السلطان سليمان القانوني. فشهدت الامارة في ظل حكم هذا الامير الذي دام (١٦) سنة، فترة من السلام والاستقرار. ولكن في نهاية تلك الحقبة نشب التنافس والنزاع على السلطة نتيجة التدخلات الخارجية. وقد حدث ذلك حينما قضى فرمان صادر من السديوان السلطاني بأعطاء حكم بابان الى حسين بك ابن الامير سليمان، الذي كان قد التجأ مع اخوته الى البلاط العثماني. كما تضمن فرمان امراً الى امير بادينان سلطان حسين بك^{٦٢} لأعانتته على الوصول الى منصبه. ولكن انجاز هذه المهمة لم يكن صعباً، لأن بوداق بك عندما علم بعدم قدرته على المقاومة ترك امارته ولجأ الى الشاه طهماسب.^{٦٣}

يبدو ان سياسة السلطات العثمانية ازاء امارة بابان في تلك الحقبة كانت قائمة على اساس بذور الشقاق والتنافس، فبعد مضي بضعة اشهر على تلك الحادثة قام الصدر الاعظم العثماني رستم باشا باستدعاء بوداق بك من ايران واعاده الى بابان مع فرمان وعلامة الامارة. وكان من البديهي ان تقع المواجهة بين الاميرين المتنافسين جراء ذلك. ولكن قبل وقوع الاشتباك تمكن حسين بك من الوصول الى استانبول والحصول على فرمان سلطاني، تقرر فيه

الامارة وسكانها، لذلك تحصن الامير المذكور في جبل منيع وطلب المساعدة من والي بغداد. فقام الوالي محمد باشا بأرسال قوة لانجاده. فأنسحب الجيش الصفوي بعد ذلك عندما لم ينجح في الهجمة التي شنها على مقر الامير في موقعه الحصين.^{٥٨}

واذا عرفنا بأن سليمان باشا وهو الوالي العثماني الاول على بغداد، قد عزل من منصبه في عام ٩٤٢هـ/ ١٥٣٦م،^{٥٩} فمن سياق تلك الحادثة التي يرويها مأمون بك، نتأكد من استمرار حكم حاجي شيخ في امارة بابان الى مابعد التأريخ المذكور. اذاً فان حادثة مقتل الامير الباباني المذكور لم يكن في عام ١٥٣٤، بل كان في وقت آخر عقب سنة ١٥٣٦م. ومن جهة اخرى فاننا بواسطة هذه الحادثة نعرف بان الامير الباباني قد رضي بتبعية الدولة العثمانية وذلك ازاء الضغوط الصفوية، وكان طلب النجدة من والي بغداد العثماني مظهراً من مظاهر هذه التبعية. ونتيجة لذلك فاننا نجد امارة بابان ضمن التقسيمات الادارية العثمانية في تلك الحقبة. اذ كانت بابان تعد احدي سناجق ولاية لورستان التي تشكلت من قبل العثمانيين في اعقاب احتلالهم لبغداد.^{٦٠} ومن البديهي ان تكون تبعية بابان للدولة العثمانية كباقي الامارات الكردية الاخرى، عبارة عن قبول النفوذ العثماني بصورة شكلية، اذ احتفظ الامراء الكرد

^{٥٨} مذكرات مأمون بك، ص ٣٤.

^{٥٩} عباس العزاوي، تأريخ العراق بين احتلالين، مج ٤، شركة التجارة والطباعة المحدودة، بغداد ١٩٤٩، ص ٤٦؛ عماد عبدالسلام، الاسر الحاكمة، ص ٥١.

^{٦٠} Sahillioglu, Halil: Osmanli Doneminde Irak'in Idari Taksimati, Ceviren: Mustafa Ozturk, Belleten, Ankara, cilt. Iiv, sayi: ٢١١, ١٩٩٠, s. ١٢٣٧.

السنجق: كلمة تركية تعني العلم او الراية، وكانت وحدة ادارية اصغر من الولاية او الايالة. اما الشخص المسؤول عن ادارة هذه الوحدة فكان يسمى (سنجق بك). لمزيد من المعلومات ينظر المصدر نفسه، ص ١٢٣٣.

^{٦١} لمزيد من المعلومات حول العلاقات بين الامارات الكردية والسلطات العثمانية يراجع: سعدي هروتسي، كوردستان والامبراطورية، ص ٦١-٦٦.

^{٦٢} كان من امراء بادينان الاقوياء والمتنفذين، لمزيد من المعلومات عنه ينظر: د. عماد عبدالسلام رؤوف، السلطان حسين الولي/ امير بهدينان من ٩٤٠ الى ٩٨١/ ١٥٣٣-١٥٧٣م، مطبعة (كوكار) هوليير ٢٠٠٩. ووفقاً لاقوال (شرفخان البديسي) فإن استدعاء (حسين بك) واخوته من الروميلي وتوجيه الحكم اليهم في بابان كان بناءً على طلب الامير البادييني المذكور. شرفنامه، ص ٤٨١.

^{٦٣} شرفخان، م. س، ص ٤٧٨-٤٧٩.

مشاركة الاميرين في حكم الامارة.^{٦٤} وكان ذلك يعني تقسيم اماره بابان الى شطرين يحصل كل امير على شطر منه. وبذلك خسرت بابان وحدتها وثقلها السياسي ايضاً.

وكان من المعلوم ان الوثام لن يسود بين هذين الاميرين المتنافسين وينشأ الصدام بينهما. وهذا ما حدث فعلاً، وكانت النتيجة مقتل حسين بك مع اخوته. ولكن بوداق بك قد واجه غضب السلطان في اعقاب هذه الحادثة، فلم يتمكن من التمسك بزمام الامور في الامارة. وعلى الرغم من ان السلطان العثماني غفر له فيما بعد وذلك بشفاقة امير بادينان سلطان حسين بك، الا أنه لم يرجع الى امارته بل اصبح حاكماً على سنجق عينتاب الواقع في شمال غربي كردستان. اما الجزء الذي كان قد انيط به من اماره بابان، فشكل منه سنجقاً ونصب لحكمه شخص يدعى ولي بك.^{٦٥} اما الجزء الآخر من اماره بابان و الذي كان يشمل منطقة مرطه فأعطي لـ (خدر بك بن الامير حسين).^{٦٦} وبذلك خضع جزء من بابان للادارة العثمانية المباشرة وفقد حكمه المحلي أو بمعنى آخر خسر استقلاله الداخلي.

ان ذلك التقسيم الذي تعرضت له اماره بابان يظهر جلياً في التقسيمات الادارية العائدة لتلك الحقبة، ففي وثيقة عثمانية (وهي عبارة عن دفتر خاص بالتقسيمات الادارية خلال سنوات ١٥٦٣-١٥٧٤) نجد سنجقاً بأسم (مرگه) وآخر بأسم (مقاطعة بابان) ضمن ولاية شهرزور.^{٦٧} وفي دفتر آخر

^{٦٤} المصدر نفسه، ص ٤٧٩؛ حسين حزنى موكريانى، س، پ، ٥٥-٥٦.

^{٦٥} يبدو ان ولي بك هذا هو الشخص نفسه الذي شارك في حملة عثمانية على شهرزور في عام ١٥٥١م، فنصب في اعقاب ذلك كأمر لواء على ذلك الاقليم. ينظر: عباس العزاوي، تاريخ العراق، مج ٤، ص ٥٩-٦٠.

^{٦٦} شرفخان، م. س، ص ٤٧٩-٤٨٠. حول مصير (بوداق بك) وعائلته ينظر: المصدر نفسه، ص ٤٨٠.

^{٦٧} ينظر معلومات الوثيقة في: (Sahillioglu, op.cit.s.١٢٤١) يجدر بالذكر ان كلمة (مرگه) جاءت بصيغة (موڠگاره) في المصدر

يضم التقسيمات الادارية في سنوات ١٥٧٤-١٥٨٣، يتكرر اسم السنجقين في الولاية نفسها. ولكن كتبت في هذه المرة عند اسم بابان عبارة: ((منطقة مفرزة من بابان)).^{٦٨} ونستنتج من ذلك بأن اسم بابان قد استعمل رسمياً لذلك الجزء من الامارة الذي خضع للادارة العثمانية المباشرة.

حصل احد المؤرخين على مجموعة من الوثائق العثمانية المتعلقة بأماره بابان، ومن خلال عرض بعض تلك الوثائق يتوصل هذا المؤرخ الى رأي مفاده: ان هذه الامارة قد انحلت في سبعينات القرن السادس عشر، على اعتبار ان بابان تظهر في تلك الوثائق كوحدة ادارية اعتيادية وتدار من قبل موظفين عثمانيين.^{٦٩} ولكن الحقيقة ان هذه الامارة رغم تضييق حدودها بحيث كانت تشمل منطقة مرطه فقط، فأنها ظلت كياناً محلياً كردياً وخاضعاً لحكم امير باباني (وهو خدر بك بن الامير حسين) حيا ثمانينات القرن المذكور، كما سيظهر لنا ذلك فيما بعد. اما تلك الوثائق فأنها تتحدث عن ذلك الجزء من الامارة الذي فوض ادارته الى ولي بك وخضع للنفوذ العثماني المباشر، كما اشرنا الى ذلك.

تشير الوثائق المذكورة الى حالة الفوضى التي كانت سائدة في (لواء بابان) وهو ذلك الجزء التابع للادارة العثمانية. وقد ادت تلك الفوضى الى عدم وجود مركز حضري يذكر في تلك المنطقة، ولاسيما ان معظم عشائر تلك الارحاء كانوا يقيمون في الخيام ويعارضون اية حركة عمرانية تقوم فيها. ولذلك فان مسألة بناء قلعة في المنطقة قد اصبح موضوعاً رئيساً للعديد من الرسائل والكتب الرسمية المتبادلة بين مسؤولي

المذكور، ولكن اشير في صفحة (١٢٥٠) من المصدر نفسه الى ان (موڠگاره) هي (مرگاره)، ومن المؤكد ان الكلمة الاخيرة هي (مرگه) نفسها. مرگه الآن قرية تقع شرق ناحية بنگرد ضمن قضاء پشدر، ويدعى بالاسم نفسه على السهل الممتد من قرية مرگه حتى سندولان: المضيق المقابل لـ(سنگس).

^(٦٨) Sahillioglu, op.cit.s.١٢٤٤.

^{٦٩} ينظر: عماد عبدالسلام، دراسات وثائقية، ص ٩٩، ١٠٠.

المنطقة والسultan العثماني بعد سنة ١٥٧٠م.^{٧٠} ومن المؤكد ان الغرض من بناء تلك القلعة كان تأمين مركز اداري للمنطقة، وكذلك اتخاذها قاعدة عسكرية للدفاع ضد الهجمات الداخلية والخارجية. ولذلك يشار في وثيقة تعود الى عام ١٥٨٢ الى تأمين الارزاق والعتاد لقلعة بابان -لايعرف موقعها الحالي، لعلها قلعة بابيت (بازيان) الحالية- وبعض القلاع الاخرى في المنطقة.^{٧١} بالرغم من ذلك فان منطقة بابان لم تشهد هدوءاً وتعرض العثمانيون لمشاكل كثيرة في محاولة فرض نفوذهم على المنطقة، ولاسيما بسبب مقاومة العشائر. ففي وثيقة عثمانية تعود الى عام ١٥٧٣ نجد ان شخصاً يدعى عزالدين بك قد تم تعيينه من قبل الدولة حاكماً على بابان، ولكنه واجه موقفاً معارضاً من قبل عشيرتي (آكو) و (بلباس) عندما كان في طريقه لتسلم منصبه الجديد. وكانت النتيجة مقتل عدد من رجاله وتعرضه للنهب بعد ان حاصروه لمدة يومين.^{٧٢} يبدو ان تلك الحادثة لم تكن من قبيل اعمال النهب والسلب التي قد تأتي بها تلك العشائر، بل كانت انتفاضة مسلحة ناجمة من موقف رفض السلطنة العثمانية على المنطقة. وذلك لأننا نجد في وثيقة عثمانية اخرى دونت في السنة التالية، خيراً مفاده ان بعض سكان لواء بابان وقفوا ضد الحكم العثماني - او ((تمردوا)) حسب تعبير الوثيقة - واتخذوا زعيماً لهم يدعى حسين يأترون بأوامره.^{٧٣}

وكان عدم دفع الضرائب والرسوم من قبل سكان بابان يعد شكل آخر من اشكال رفض الحكم العثماني. ويبدو ان هذا الموقف قد أوجد قلقاً كبيراً لدى المسؤولين العثمانيين فأهتموا به على ارفع مستوى وهو شخص السلطان. وفي بعض الحالات طلبوا من الولاة والحكام المجاورين (مثل: والي شهرزور، والي بغداد، امير سوران، حاكم اربيل) ليقدموا المساعدة

^{٧٠} ينظر نصوص تلك الرسائل والكتب الرسمية في: المصدر نفسه، ص ١٠٠-١٠٣.

^{٧١} ينظر نص الوثيقة في: المصدر نفسه، ص ١٠٤.

^{٧٢} المصدر نفسه، ص ١٠١.

^{٧٣} ينظر نص الوثيقة في: المصدر نفسه، ص ١٠٤-١٠٥.

بأنفسهم او بقواتهم في عملية تحصيل الضرائب من منطقة بابان، كما يظهر من بعض الوثائق العثمانية العائدة الى سنوات ١٥٧٤-١٥٨١م.^{٧٤}

اما فيما يتعلق بالجزء الآخر من امانة بابان والذي كان يتكون من منطقة (مرگه) ونصب عليه خدر بك بن الامير حسين، فليس لدينا معلومات تذكر. ولكن لا يبدو انه واجه مشاكل من هذا القبيل، وذلك لأن اميراً بابانياً كان يحكم في ذلك الجزء، فتمتع بالشرعية في الحكم وفق تقاليد المنطقة. يؤكد لنا شرفخان البدليسي بأن هذا الامير قد استمر في الحكم حتى عهد السلطان مراد الثالث (١٥٧٤-١٥٩٥).^{٧٥} وتشير وثيقة عثمانية دونت في سنة ١٥٧٨ الى اشتراك الامير الباباني خضر مع بضعة امراء كرد آخرين في حملة ضد الدولة الصفوية.^{٧٦} ومن المؤكد ان المدعو خضر هو نفس خدر بك بن الامير حسين، وذلك لأن المذكور ظل يحكم المنطقة التي كانت تحت سيطرته حتى ذلك الحين.

ولكن امراً قد حدث في سنة ٩٩١هـ/ ١٥٨٢- ١٥٨٣ وكان له تأثير سلبي على خدر بك ومنطقة بابان ايضاً. ففي تلك السنة تمرد امير بك الموكري^{٧٧} مع بعض الامراء والزعماء الكرد على الدولة الصفوية وتوجهوا الى الدولة العثمانية. وبقصد المكافأة قرر المسؤولون العثمانيون نزع منطقة مرگه من ايدي خدر بك واعطائها الى احد ابناء امير بك الموكري، او الى امير بك نفسه كما يذكر شرفخان في موضع آخر.^{٧٨} وفي الحقيقة لانرى

^{٧٤} ينظر نصوص تلك الوثائق في: المصدر نفسه، ص ١٠٥-١١٠.

^{٧٥} شرفنامه، ص ٤٨٢.

^{٧٦} ينظر نص الوثيقة في: المصدر نفسه، ص ١٠٨-١٠٩.

^{٧٧} هو امير بك بن الشيخ حيدر الموكري الذي حكم امانة موكريان مدة من الزمن. لمزيد من المعلومات حوله ينظر: الآثار الكاملة للمؤرخ الكردي محمد امين زكي / مشاهير الكرد وكردستان، اعداد: رفيق صالح، ج ٢، (مؤسسة زين) السليمانية ٢٠٠٥، ص ١٢٣-١٢٤.

^{٧٨} شرفنامه، ص ٤٨٢، ٤٨٨. ويشير بعض المؤرخين الآخرين الى امير بك ايضاً فيما يتعلق هذه المسألة. ينظر: محمد امين زكي، تاريخ السليمانية، ص ٥٠، عباس العزاوي، شهرزور - السليمانية /

اختلافاً في الامر، فاذا كانت المنطقة المذكورة قد اعطيت الى الامير المذكور نفسه وليس الى ولده، فمن البديهي ان لا يتمكن من ممارسة الحكم على تلك المنطقة مباشرةً. وذلك بسبب انشغاله بمناطق اخرى كانت تحت سيطرته، فقام بتفويض الامر الى احد ابنائيه. ومما هو جدير بالذكر ان شرفخان نفسه عندما يتحدث في مناسبات اخرى عن تلك الحادثة، يذكر (بابان) بدلاً من (مرگه).^{٧٩} ويشير بعض المؤرخين الآخرين الى بابان ايضاً.^{٨٠} ولاشك ان هذا اثبات على ان خدر بك رغم حكمه لمنطقة مرگه فقط، فانه كان يعد نفسه اميراً بابانياً وكانت مناطق حكمه تعرف بـ (بابان) ايضاً.

مهما كان الامر فقد عارض الامير الباباني (خدر بك) هذا العمل الذي بدر من المسؤولين العثمانيين، فنشب النزاع والتنافس بين الاميرين واستمر امداً طويلاً. وفي خضم تلك الظروف توفي خدر بك فأصبحت المنطقة بدون حاكم، لأن الحكومة العثمانية قد سحبت حكم اماره بابان من امير بك الموكري في تلك الحقبة نفسها.^{٨١} ويبدو ان خدر بك لم يكن له وريثاً من الذكور.^{٨٢}

وبذلك انتهت فترة حكم الاسرة البابانية الرابعة وتعرضت اماره بابان للانحلال، لأن الحكام وزعماء العشائر التابعين للامارة رفضوا الخضوع لشخص

اجنبي، ويبدو انهم لم يتفقوا فيما بينهم على تنصيب امير لهم. ولذلك تولى كل واحد منهم الحكم في منطقته وتعهدوا بتنفيذ الواجبات الملقة على عاتقهم، ولاسيماً فيما يتعلق بتحصيل الضرائب والرسوم. ولكن المنطقة قد اصبحت عموماً ضمن الاراضي الخاصة بالبلات او السلطان (خواص همايون) وتبعت ولاية شهرزور من الناحية الادارية. ويبدو ان المسؤولين العثمانيين قد رضوا بتلك الحالة لعدم تمكنهم من فرض الحكم المباشر على تلك المناطق الوعرة، التي كانت ((تملك قوة قوامها اربعة آلاف فارس من شجعان الفرسان المشمرين عن ساعد الجد والمجهزين بكامل الاسلحة وهم يأبون الخضوع لنير حاكم دخيل)) حسب تعبير شرفخان البديسي.^{٨٣}

وقد انعكست هذه المستجدات على التقسيمات الادارية المتبعة في المنطقة، ففي قائمة تتضمن سناجق ايالة شهرزور وتعود الى بدايات القرن السابع عشر لانجد سنجقاً بأسم (بابان)، في الوقت الذي يوجد سنجق (مرگه).^{٨٤} مما يعني ان كياناً سياسياً وادارياً بأسم بابان لم يكن له وجود في تلك الحقبة، ولكن المنطقة احتفظت بتسمية بابان، كما سيظهر لنا فيما بعد.

فقي احمد الدارشماني وانبعث اماره بابان:

استمر الحال على هذا المنوال حتى برز المدعو (فقي احمد) في اواسط القرن السابع عشر^{٨٥} في قرية

اللواء والمدينة، تحقيق: محمد علي القره داغي، ط١، بغداد ٢٠٠٠، ص١٧٧؛ محمد جميل پوزيه ياني، فهرانره وای موكريان، دهزگای پوژنئیری و بلاؤكرده وهی كوردی، به غدا ١٩٩٢، ج١، ص٤٨٨.^(٧٩) شرفنامه، ص٤٨٨، ٤٩٠.

^{٨٠} عباس العزاوي، شهرزور، ص١٧٧-١٧٨؛ محمد جميل پوزيه ياني، س. پ، ج١، ص٤٨٨.

^{٨١} شرفخان، م. س، ص٤٨٢، ٤٩٠، محمد امين زكي، تاريخ السليمانية، ص٥٠.

^{٨٢} ينتقد (جمال بابان) رأياً من هذا القبيل ويعتقد بأن نرية (خدر بك) لم تنقطع، وذلك على اعتبار ان احدى الاسر التي تقطن في منطقة مرگه تدعي الانتساب الى تلك الشخصية، ينظر: بابان في التاريخ، ص٣٣. ولكن مجرد ادعاء احدى الاسر لا يؤخذ كدليل تاريخي.

^{٨٣} شرفنامه، ص٤٨٢-٤٨٣.

^(٨٤) Ayni Ali Efendi, Osmanli Imparatorlugunda Eyalet Taksimati, Toprak Dagitmi ve Bunlarin Mali Gucleri, Ceviren: Hadiye Tuncer, Ankara ١٩٦٤, s.١٨; Sahillioglu, op.cit, s١٢٥٠.

وحول اسماء السناجق الاخرى الواردة في القائمة المذكورة ينظر المصدرين نفسيهما.

^{٨٥} تشير بعض المصادر الى سنة معينة مثل (الموكرياني) الذي يحدد سنة ١٠٥٥هـ/١٦٤٥-١٦٤٦م (ناورئكي پاشه وه، ج١، ص٨٤)، وكذلك (سعد بشير اسكندر) الذي يشير الى حوالي سنة ١٦٧٨م (قيام النظام الاماراتي، ص١٢٥). ولكننا لانستطيع تحديد سنة معينة لتلك الحادثة لافتقارنا الى مصادر وثائق ضرورية تعيننا في ذلك.

دارشمانه^{٨٦} الواقعة في منطقة بشدر، وقام بوضع نواة امارة بابان من جديد. وبذلك بدأ حكم الاسرة البابانية الخامسة^{٨٧} - وهم المعروفون ببانيي السليمانية- واستمر حكم هذه الاسرة حتى اواسط القرن التاسع عشر.^{٨٨}

ان ظهور فقي احمد الدارشماني واعادة تأسيس الامارة البابانية على يديه قد اصبح موضوعاً لقصاص وملاحم مختلفة انتشرت في منطقة بشدر بشكل خاص.^{٨٩} ونتيجةً لذلك اتخذ هذا الحدث بعداً اسطورياً، فأختلطت الحقيقة بالخيال حوله. ولكن الامر المؤكد هو ان فقي احمد قد قام بتأسيس سلطة محلية في قرية دارشمانه، وتمكن بذلكه وقدراته الذاتية من فرض نفوذه على سكان المنطقة وتسنى

له توحيد مقاطعتي مرطة وبشدر.^{٩٠} وفي عهد ابنه (خان بوداق) توسعت تلك السلطة وشملت بعض المناطق والعشائر المجاورة ولاسيماً عشيرتي (أكو) و (بلياس)^{٩١} ومنطقتي (ماوت) و (شهريازار/ شاربازير).^{٩٢} فأصبح هذا الامير من ذوي النفوذ والسطوة في تلك الارحاء.^{٩٣}

وفي عهد (سليمان بيه) بن خان بوداق والذي حكم بين سنتي (١٦٦٩-١٦٩٩م) اصبحت الامارة اشبه بكيان سياسي. كما شهدت توسعاً ملحوظاً، اذ دخلت مناطق شهرزور و قزلجه وسروجك وقرداغ و بازيان ضمن نطاق حكم بابان.^{٩٤} وفي هذا العهد ايضاً تحول مركز الامارة الى قلاجوالان وحازت على اعتراف السلطات العثمانية.^{٩٥}

وتبرهن الوثائق الادارية العثمانية ايضاً على انبعث امارة بابان خلال تلك الفترة، ففي اواسط القرن السابع عشر يرد اسم (بيه- او/ بابان) ضمن قائمة سناجق ايالة شهرزور من جديد.^{٩٦}

اصل تسمية (بهبه- بابان):

^{٩٠} حسين ناظم بيگ، م. س، ص ٥٧، وينظر ايضاً: احمد جودت، تاريخ جودت/ از ترتيب جديد، ج ١، مطبعة عثمانية، استانبول ١٣٠١، ص ٢٧٣؛ ستيفن لونكريك، م. س، ص ١٠٥.

^{٩١} حسين ناظم بيگ، م. س، ص ٦١.

^{٩٢} احمد جودت، م. س، ج ١، ص ٢٧٣.

^{٩٣} دائرة المعارف الاسلامية، (الترجمة العربية) اعداد وتحرير: ابراهيم زكي وأحمد الشنتناوي و د. عبد الحميد يونس، القاهرة (د. ت)، مج ٥ (مادة بابان- لونكريك)، ص ٥٣١.

^{٩٤} حسين ناظم بيگ، م. س، ص ٦٥-٧٥، توفيق قهفتان، ميژووي حوكمداراني بابان له قه لآجوالان تا دروستكردي شاري سولهيماني ١٠٨٠-١١٩٩ ك/ ١٦٦٩-١٧٨٤، چاپخانه سلمان الاعظمي، بهغدا ١٩٦٩، ص ١٨-١٩.

^{٩٥} احمد جودت، م. س، ج ١، ص ٢٧٣، دائرة المعارف الاسلامية، مج ٥، ص ٥٣١. وللمزيد من المعلومات حول عهد هذا الامير وتوسعاته ينظر: سعدي عثمان، كوردستان الجنوبية، ص ٢٤٩-٢٥٣.

^{٩٦} ينظر: خليل علي مراد، تاريخ العراق الاداري والاقتصادي في العهد العثماني الثاني ١٦٣٨-١٧٥٠ / ١٠٤٨-١١٦٤هـ، رسالة ماجستير، كلية الاداب جامعة بغداد/ ١٩٧٥، ص ٦١-٦٢.

^{٨٦} تقع على بعد عدة كيلومترات من قلعة دزه الحالية التي تشكل قسبة مقاطعة بشدر. جمال بابان، أصول اسماء المدن و المواقع العراقية، ط ٢، بغداد ١٩٨٦، ص ١١١.

^{٨٧} جدير بالذكر ان احد الباحثين يظن بأن هذه هي الاسرة البابانية الثالثة ويختلط عليه الاسر الثانية والثالثة والرابعة فيعد جميعها بمثابة الاسرة البابانية الثانية. (ينظر: سعد بشير، م. س، ص ١٢٥) ولكنه على خطأ في ذلك لأن الامارة البابانية قد حكمت من قبل خمسة اسر كما رأينا سابقاً.

^{٨٨} لقد تحدثنا بالتفصيل عن هذه المسألة في بعض كتاباتنا الاخرى، لذلك نتجنبنا تكرار تفاصيل تلك الحادثة في هذا البحث. ينظر: سعدي عثمان حسين، امارة بابان في النصف الاول من القرن الثامن عشر، اربيل ٢٠٠٠، ص ١٢-١٣ وكذلك: د. سعدي عثمان حسين، كوردستان الجنوبية في القرنين السابع عشر والثامن عشر/ دراسة في علاقاتها السياسية والادارية والاقتصادية مع ايالتي بغداد والموصل، اربيل ٢٠٠٦، ص ١٥٤-١٥٥.

^{٨٩} حول ذلك يراجع: كلوديوس جيمس ريج، كهشتي ريج بو كوردستان ١٨٢٠، و: محمهد حمه باقى، ج ١، تهويريز ١٩٩٢، ل ٢٩٨-٣٠١، عبدالقادر كوري رؤسته مي بابان، رهوشى كوردان (ميژووي كوردستان)، و: كهريمى حيسامى، ج ١، سويد ١٩٩١، ل ٨٥-٨٨، حسين ناظم بيگ، تاريخ الامارة البابانية، ت: شكور مصطفى و محمد الملا عبدالكريم المدرس، مؤسسة موكرياني للطباعة والنشر، اربيل ٢٠٠١، ص ٥٥-٥٩.

ان معرفة جذور تسمية (بابان) وكيفية ظهور هذه الكلمة ومعناها اصبحت مسألة معقدة وغامضة، فعلى الرغم من عرض آراء ووجهات نظر متعددة حولها، لكن لم يتم كشف النقاب عنها وبقية الحقيقة جهولة. ونظراً لأن الاسرة البابانية الخامسة (بابانيي السليمانية) قد طغت شهرتها على الاسر البابانية الاخرى التي سبقتها، اذ لم تكن الاسر الاخرى معروفة لدى اوساط عديدة حتى السنوات الاخيرة- ولذلك فإن معظم المحاولات قد تركزت حول معرفة بداية استعمال مصطلح بابان لدى الامراء الاوائل في الاسرة الخامسة ثم تحديد معنى المصطلح. ولهذا السبب اتصفت بعض تلك المحاولات بالسذاجة، ولاسيما تلك الآراء التي انتشرت بين عامة الناس. فأحدى الشخصيات البابانية وهو عبدالقادر بن رستم الباباني الذي الف كتاب (سير الاكراد) في عام ١٨٧١، يقول بقناعة تامة بأن تسمية بابان قد جاءت من اسم (بابا سليمان)، وقد حدث ذلك عندما استقبل الامير المذكور من قبل قائد الجيش العثماني في اعقاب محاربتة الى جانب ذلك الجيش وتحقيق الانتصار في معركة طاحنة. فقال القائد العثماني "بابام سليمان" تعبيراً عن امتنانه له. ومن هنا جائته هذه التسمية وانتقلت الى ابنائه واحفاده فعرفوا بـ (بابان).^{٩٧}

وفي عام ١٨٢٠ ذكر شيخ طاعن في السن من سكان السليمانية للمقيم البريطاني (ريج) قائلاً بأن بابا سليمان حمل لقب (بابا) لأن والده كان قد توفي قبل ولادته.^{٩٨} اما (امين زكي) فكتب في هوامش احدى كتبه: يروى ان سليمان بك قد ذهب الى استانبول لمقابلة السلطان العثماني، وعندما شاهده السلطان بزيه الكردي استغرب منه وقال ((واي بيم بو نادر- آه يا ابنتي من هو هذا؟)) فأصبح يعرف بـ (سليمان بيه).^{٩٩}

ونسبت تلك الحادثة في مصدر آخر الى فقي احمد.^{١٠٠} ومن المؤكد ان جميع تلك القصص والروايات بعيدة عن الواقع وتدخل في اطار الملاحم والحكايات الخرافية. وذلك لسبب بسيط وهو أن مصطلح بابان اقدم من تلك الروايات كما مر بنا سابقاً.

ويقدم بعض الكتاب والمؤرخين وجهات نظر اخرى حول الموضوع ولكن البعض منها مجرد تخمين والبعض الآخر بنيت على معلومات غير صحيحة. ولذلك لا تتطابق مع الحوادث التاريخية، ولاسيما وجهة نظر الموكرياني: ففي احدى المواقع يقول المذكور بأن الامير الاردلاني (تيمور خان) الذي كان معاصراً للسلطان العثماني مراد الثالث (١٥٧٤-١٥٩٥)، عندما قسم اراضي شهرزور الى جزأين، أخذ كل جزء منها اسماً، فعرف احد الجزأين بـ (بابان) اما الجزء الآخر فأصبح يعرف بـ (اردلان). وذلك لأن المذكور قام بتقسيم اسم جده الاكبر (بابا اردلان) ايضاً فأخذ كل جزء من شهرزور شقاً من الاسم.^{١٠١} وبذلك يذهب الموكرياني الى القول بأن اسم (بابان) قد اطلق على ذلك الجزء من شهرزور في الربع الاخير من القرن السادس عشر. ولكنه عندما يأتي بعد صفحات عديدة الى الحديث عن الامير بوداق بن الامير ابدال الذي كان اميراً على بابان في بدايات القرن السادس عشر، يقول: ((عندما تسلم الامير بوداق الحكم عمد الى تغيير اسم حكومته بالكامل فأشتهرت بـ (بابان) في جميع الاصقاع... ان الشخص الذي ارسى اساس تلك التسمية هو الامير بوداق وذلك على الرغم من أن تيمورخان باشا حاول بعده وضع عنوان بابان على اراضي احد اولاده ليشتتهوا بـ (بابان)). ويستمر الموكرياني في حديثه ويقول: بأن الامير بوداق ((كان غرضه من تغيير تلك التسمية هو التخلص من عمه واقربائه... لذلك ... كان يقول بأن اسم جده الاكبر بابا اردلان كان في الاصل بابا قباد، ولأننا [يقصد الامير بوداق] ننتمي الى ذلك النسب فلذلك اولى بنا ان ندعى بابان او بابا قوبادي، ولكن التعبير الاخير طويل في النطق لذا فإن بابان هي التسمية الاصح)).^{١٠٢} ومن

^{٩٧} رهوشى كوردان، ل٨٩.

^{٩٨} گهشتى ريج، ل٣٠٤.

^{٩٩} تاريخ السليمانية، ص٥٣.

^{١٠٠} جمال بابان، بابان في التاريخ، ص١٠.

^{١٠١} فاورپكى پاشهوه، ل٢٣-٢٤.

الاصح))^{١٠٢} ومن المؤكد ان هاتين المعلومتين متناقضتين كل التناقض، كما انهما لا تتطابقان مع الواقع التاريخي، لأننا عرفنا في الصفحات السابقة من هذا البحث بأن تسمية بابان كانت موجودة قبل تلك الاحداث التي يرويها الموكرياني.

على الرغم من ذلك فإن جمال بابان يقتنع بوجهة نظر الموكرياني ويتخذها سنداً لرأي له، ويفيد بأن كلمة بابان كانت مشتقة اصلاً من كلمة (باب- بابا- بابة) التي تعني الأب، وهو لقب فخري لزعيم جماعة. مثل (بابا سليمان) و(بابا علي) و (بابا طاهر) وآخرون. ولكنه تغير بمرور الوقت الى (بابان) او (ببه). وذلك في الوقت الذي يرفض المذكور الرأي القائل بأن التسمية جاءت من كلمة (ببه) الكردية التي تعني الطفل الرضيع.^{١٠٣} ويعرض احد المؤرخين العراقيين رأياً مشابهاً عندما يشير الى ان كلمة (بابا) التي تعني الشيخ او الأب، اعطي كلقب تعظيم الى رؤساء تلك الاسر التي كانت تتأس تحالف عشائر المنطقة، ثم عرفت اسرهم بهذه التسمية.^{١٠٤} اما (الروزياني) فيقول بأن مصطلح (بابان) جاء من كلمة (بابا) أو (باوه) وهي لقب العديد من اولياء وزعماء الكاكائية^{١٠٥} مثل (بابا طاهر العريان) و (باوه شاسوار) و (بابا يادطار). ويقصد المذكور ان يقول بأن هذا اللقب قد انتقل من (بابا اردلان) الى البابانيين.^(١٠٦) ويبدو ان هذا القول قد حفز (توفيق وهبي) وقام بكتابة مقال يعيد فيها كلمة (ببه) الى (باوه)، واعتماداً على ذلك يذهب الى القول بأن امراء بابان كانوا في الاصل من شيوخ و

اولياء الكاكائية.^{١٠٧} ولكن تلك الآراء لا تتعدى كونها تخمينات وتفسيرات نظرية تفتقر الى الادلة التاريخية او المنطقية. كما اننا نعرف بأن تعبير (بابه) تسبق اسماء بعض الاشخاص العاديين ايضاً.

وعندما نريد البحث في اصل وجذور تسمية (بابان) يجب علينا العودة بأذهاننا الى الوراثة قدر الامكان، ولكن لنتمعن اولاً في الكلمة من حيث المصطلح: كنا قد ذكرنا سابقاً بأن لقب (البياني) قد استخدم لأحد الاشخاص في مصادر القرن الخامس عشر. ومما لاشك فيه ان لاحقة (ان) تستخدم لأسم الجمع في اللغة الكردية، اذاً فالكلمة في الاصل هي (به به/ ببه). لذلك فالتسمية قد كتبت على الاغلب بصيغة (ببه) في مصادر و وثائق القرنين السادس عشر و السابع عشر وما بعدهما.^{١٠٨} بل ان الامير الباباني محمود باشا قد صرح لـ(ريج) في عام ١٨٢٠ بأن (ببه) هو لقب عائلتهم.^{١٠٩} صحيح ان كلمة (ببه) تدل في الوقت الحاضر على الطفل الرضيع بالكردية، ولكننا غير متأكدين من ان الكلمة كانت تعطي المدلول نفسه او انها استعملت للغرض نفسه في تلك الحقبة التي نحن بصدها. فالمعروف ان استعمال ودلالات الكلمات والمصطلحات تتغير من فترة الى اخرى حتى في اللغة الواحدة.

اما من حيث المعنى فالامر اسهل، اذ يمكننا معرفة معنى الكلمة استناداً الى معلومات بعض المصادر: كنا قد ذكرنا سابقاً بأن (ابن تغري بردي) فيما يتعلق بمصطلح (البياني) يقول تارة بأنها ((طائفة من الاكراد)) وفي تارة اخرى يظن بأنهم ((قبيلة من الاكراد)).^{١١٠} اذاً فالمصطلح قد استعمل في القرن الخامس عشر للدلالة على مجموعة بشرية، لأن اناساً

^{١٠٢} المصدر نفسه، ص ٣٠-٣١.

^{١٠٣} بابان في التاريخ، ص ٩-١١.

^{١٠٤} عماد عبدالسلام، الاسر الحاكمة، ص ٢٤٨.

^{١٠٥} الكاكائية: طائفة دينية كردية تتميز بعاداتها وتقاليدها الخاصة، يقع مركزهم الرئيسي في قرية هاوار الكائنة في منطقة هورامان، للمزيد من المعلومات ينظر: عباس العزاوي، الكاكائية في التاريخ.

^{١٠٦} شرفخان، م. س، ص ٤٧٣ (هامش المترجم)، وكذلك: مذكرات مأمون بك، ص ١٦ (هامش المترجم).

^{١٠٧} مذكرات مأمون بك، ص ١٦ (هامش المترجم).

^{١٠٨} ينظر على سبيل المثال: شرفخان، م. س، ص ٤٧٣، عماد عبدالسلام، دراسات وثائقية، ص ١١٨ وما بعدها؛ نظمي زاده مرتضى افندي، گلشن خلفا، ت: موسى كاظم نورس، مطبعة الاداب، النجف ١٩٧١، ص ٢٩٦، ٣٢٨.

^{١٠٩} گهشتي ريج، ل ١٠٢.

^{١١٠} النجوم الزاهرة، ج ١٦، ص ٣٢٨، ٣٢٩.

حملوا لقب (البباني) كانوا ينتسبون الى هذه المجموعة. ولكن هذه المجموعة البشرية ليس شرطاً ان تكون عشيرة او قبيلة كما يظن بعض الكتاب والباحثين.^{١١١} لأن (ابن تغرى بردى) يشير بصيغة الاحتمال الى انهم (قبيلة من الاكراد)، ولكنه يقول بأنهم طائفة (ويقصد مجموعة) من الاكراد، وذلك دون ذكر كلمة الاحتمال. وبناءً على ذلك يمكننا القول بأن (ببان- او: بابان) كان في الاصل اسماً لأسرة حاكمة في المنطقة وليس قبيلة. فالمؤرخ (شرفخان) لا يشير بتاتا الى ان الببانيين كانوا قبيلة او عشيرة، بل يطلق عليهم تسمية (حكام بابان). في الوقت الذي يستخدم بوضوح كلمة القبيلة عند الاشارة الى بعض الامارات الكردية الاخرى. مثل امارتي (دنبللي) و (كلهور).^{١١٢} وكذلك فإنه عندما يأتي الى ذكر حكام بابان يقول بأنهم عرفوا بـ ((وفرة العشائر والقبائل)).^{١١٣} مما يعني انهم حكموا ذلك العدد الوفير من القبائل والعشائر وهم لم يكونوا قبيلة من تلك القبائل. ويكتب في موضع آخر: "عشائر المنطقة الببانية" وليس عشائر او عشيرة بابان.^{١١٤} وعندما يتحدث عن الامير بوداق يضع له لقب (ببئي) ويقول بأن مدلول هذا اللقب يعبر عن لفظه (بابان).^{١١٥} بمعنى ان الامير المذكور حمل لقب (ببه) كأحد افراد أسرته. وفي الحقيقة ان الببانيين كانوا يعدون انفسهم اسرة، ففي عام ١٨٢٠ افصح محمود باشا البباني لـ (ريج) بأن ((كلمة (ببه/ ببه) انما هي لقب اسرتهم)).^{١١٦} ويقول حمدي بك بابان ايضاً بأن: ((بابان اسم عائلة كردية... بابان بمعنى آل بابا)).^{١١٧} وهناك

حالات اخرى مشابهة في تاريخ كردستان، مثل (دزهيبي) التي كانت مجرد عائلة اقطاعية مالكة للاراضي في سهل اربيل، لكنها عدت في بعض المصادر بمثابة قبيلة او عشيرة قائمة بذاتها.^{١١٨} اذاً فان بابان كان اسماً لعائلة حاكمة في الاصل، لذلك عرف الكيان السياسي الذي قاموا بتشكيله بالاسم نفسه. ثم اتخذت كلمة بابان بعداً سياسياً وجغرافياً ايضاً. بحيث اصبحت الكلمة عنواناً لمناطق نفوذ الامارة ايضاً. اذ تتكرر عبارات (منطقة بابان) و (البلاد الببانية) مرات عدة في الشرفنامه.^{١١٩} ونرى اشارات مماثلة في المصادر الاخرى ايضاً.^{١٢٠} كما اصبح مصطلح (بابان- او: ببه) عنواناً لوحدة ادارية عندما خضعت الامارة للسلطة العثمانية المباشرة وتحولت الى سنجق تابع لآيالة شهرزور، كما رأينا سابقاً.

يبدو ان مصطلح بابان كان راسخاً كعنوان للمنطقة الى درجة لم يمحوا في الازمان حتى بعد انحلال الامارة ومرور حوالي نصف قرن على ذلك. لذلك عندما قام فقي احمد الدارشماني في اواسط القرن السابع عشر بتأسيس كيان سياسي في تلك المنطقة، عرف ذلك الكيان بأمانة بابان.^{١٢١} بل شملت التسمية سكان المنطقة ايضاً، فالوثائق العثمانية والمصادر العائدة لتلك الحقبة تورد عبارة (اكراد ببه) او (اشقياء ببه) مراراً.^{١٢٢} ويشير بعض الكتاب والباحثين الى ان لقب (ببه) او (بابان) قد جاء مع اسم

^{١١٨} مارك سايكس، القبائل الكردية في الامبراطورية العثمانية، ت: د. هوراز سوار علي، تقديم ومراجعة: د. عبدالفتاح علي يحيى، دهبوك ٢٠٠٢، ص ٣٤، ٩٧.
^{١١٩} شرفخان، م. س، ص ٤٧٧، ٤٨٢.
^{١٢٠} ينظر: گهشتي ريج، ل ١٠٢، عماد عبدالسلام، دراسات وثائقية، ص ٩٩.
^{١٢١} احمد جودت، م. س، ج ١، ص ٢٧٣، حسين ناظم بيگ، م. س، ص ٥٥ وما بعدها.
^{١٢٢} ينظر: عماد عبدالسلام، دراسات وثائقية، ص ١١٠، ١٢٠، ١٢١، ١٣٥، نظمي زاده، م. س، ص ٢٩٦.

^{١١١} ينظر: رايحه فهتاج، س. پ، ل ٣٣٢، د. زرار صديق توفيق، القبائل والزعامات القبلية الكردية في العصر الوسيط، اربيل ٢٠٠٧، ص ٢٤. جدير بالذكر ان الباحث الاخير يرجح في الوقت نفسه بأن يكون بابان اسماً لبعض الاسر الحاكمة.
^{١١٢} شرفنامه، ص ٤٧٣، ٥١٤، ٥٣٤.
^{١١٣} المصدر نفسه، ص ٤٧٣.
^{١١٤} ينظر: المصدر نفسه، ص ٤٨٢.
^{١١٥} المصدر نفسه، ص ٤٧٣.
^{١١٦} گهشتي ريج، ل ١٠٢.
^{١١٧} عباس العزاوي، عشائر العراق، ج ٢، ص ٩٩.

فقي احمد الدارشماني ايضاً.^{١٢٣} ولكننا لانرى اسمه مقروناً بهذا اللقب في اية مصادر. اما الاصح فهو ان الامير سليمان بك (سليمان بيه) الذي هو ثالث امراء الاسرة الخامسة، يعد اول امير من هذه الاسرة يحمل لقب الـ (بيه) مع اسمه.^{١٢٤} وعلى الرغم من ذلك فمن المؤكد ان هذه الاسرة قد عرفت بأسم بابان منذ بداية ظهورها في عهد فقي احمد.^{١٢٥} ويبدو ان هذه التسمية قد جائت من اسم المنطقة او من الامارة التي قاموا بأعادة تأسيسها.

اصول الاسر البابانية الحاكمة:

من الواضح ان الامارة البابانية لم تحكم من قبل اسرة واحدة، بل شهدت الامارة خلال تاريخها الطويل نسبياً حكم خمسة أسر، اربعة منها تعاقبت على الحكم دون انقطاع، ولكن الخامسة تولت السلطة بعد مدة من انحلال الامارة. ولذلك يجب علينا ان لانتوقع انتساب الاسر الخمسة الى اصل واحد.

اذا بدأنا بأسرة اول امير معروف من البابانيين (وهو الامير بوداق بن الامير ابدال)، فيجب ان ننوه في البداية بأن هذه الاسرة على الرغم من انها تعد الاسرة البابانية الحاكمة الاولى، ولكن ليس شرطاً ان تكون الاولى. لاننا تأكدنا في الصفحات السابقة من وجود هذه الامارة خلال القرن الخامس عشر على اقل تقدير، ولذلك لنا ان نتساءل: الم تكن هناك اسرة حاكمة اخرى قبل هذه الاسرة التي نحن بصدد الحديث عنها. ولكن نظراً لأننا لانملك اية معلومات عن اية اسر اخرى قبل اسرة الامير بوداق، التي يصفها شرفخان بـ: ((العريقة في الحكم))،^{١٢٦} لذلك نحن مضطرون الى اعتبارها اول اسرة بابانية حاكمة.

بالنظر الى عدم قدرتنا على تحديد بداية ظهور هذه الاسرة الحاكمة، يمكننا القول بأن الحصول على المعلومات حول اصول هذه الاسرة يعد امراً صعباً ان لم يكن مستحيلًا. اذ لا توجد لدينا المصادر الضرورية التي تعيننا في هذه المهمة، وذلك بأستثناء آراء ووجهات نظر الكتاب والباحثين المعاصرين، ومعظمها لا تدخل في اطار الحقائق التاريخية. فالموكراني وهو صاحب احد تلك الآراء يقول: ان امراء بابان و اردلان لهم اصول مشتركة وهم ينتسبون الى (بابه اردلان).^{١٢٧} ويؤيد الروثياني (مترجم كتاب الشرفنامه) رأياً من هذا القبيل.^{١٢٨} ولكن هذا الرأي لا يجد دعماً من المصادر، كما ان اقوال الموكراني تتناقض مع نفسها كما رأينا سابقاً.

ووفق رأي آخر كان البابانيون في الاصل من الاولياء والرموز الدينية الكاكاوية.^{١٢٩} ويشير مؤرخ آخر الى وجود عشيرة تدعى (بابوني) وتنتسب الى قبيلة (گوران) الكبيرة، وذلك في القرن الخامس عشر الميلادي. وبناءً على تشابه الكلمتين يقدم احتمال وجود صلة بين هذه العشيرة والبابانيين.^{١٣٠} الا ان هذين الرأيين يفتقران الى الادلة والاسانيد ايضاً. ولكن يمكن قبول رأي مفاده ان الاسرة البابانية الحاكمة كانت تتمتع في الاساس بنفوذ ديني. ولكن ليس بناءً على ما يذهب اليه (جمال بابان) حين يقول بأن لقب (بابان) جاء من كلمة (بابا- او: بابيه) التي تستعمل بين الكرد للإشارة الى الشخصيات الدينية المرموقة،^{١٣١} بل اعتماداً على لقب الامير بوداق بن ابدال، ان كان يقال له (پير بوداق) ايضاً.^{١٣٢} فمن الواضح ان كلمة (پير) تستخدم في اللغة الكردية

^{١٢٧} تاويريكي پاشهوه، ل٢٤، ٣١.

^{١٢٨} شرفخان، م. س، ص٤٧٣ (هامش المترجم).

^{١٢٩} ينظر: مذكرات مأمون بك، ص١٦ (هامش المترجم).

^{١٣٠} زرار صديق، القبائل والزعامات القبلية، ص٢٠، ٢٤.

^{١٣١} اصول اسماء المدن، ص٣٦، انظر ايضاً: بابان في التاريخ،

ص١٠-١١.

^{١٣٢} ينظر: شرفخان، م. س، ص٤٧٣، ٤٧٥.

^{١٢٣} عهلى سهدو گهرواني، لهعهمانهوه بو ئاميدى / گهشتيك به كوردستاني باشووردا، و: تاليب بهرزنجي، سليمانى ٢٠٠، ل٧٣؛ عبدربه الوائلي، م. س، ص٩٩.

^{١٢٤} عماد عبدالسلام، دراسات وثائقية، ص١١٦.

^{١٢٥} ستيفن لوتكريك، م. س، ص١٠٥.

^{١٢٦} شرفنامه، ص٤٧٤.

للشخصيات الدينية والروحانية، وذلك الى جانب كلمة (الشيخ) العربية.^{١٣٣} كما ان اسم الامير المذكور لم يكن مسبقاً بلقب (بابا)، بل جاء لقب (الببئي) بعد اسمه.^{١٣٤} ويبدو ان هذا النفوذ الديني الذي كانت له ابعاد اجتماعية دون شك، سبباً لكسب النفوذ والمكانة المرموقة ثم ممارسة حكم محلي في المنطقة. ذلك الحكم الذي توسع تدريجياً فيما بعد واتخذ ابعاداً سياسية، ولاسيما عندما قام (بير بوداق) بالتوسعات المشار اليها سابقاً.

ومما يرجح هذا الرأي هو ظهور الاسرة البابانية الثانية في ظروف متشابهة لما ذكرناها، وذلك عقب انقراض الاسرة البابانية الاولى. فعندما كانت الامارة في طريقها الى الانحلال بعد موت الامير بوداق بن رستم، ظهر (بير نظر بن بهرام) وقام بتوحيد مناطق بابان تحت سيطرته، كما مرّ بنا سابقاً. صحيح ان هذا الشخص كان من كبار موظفي الامارة، او كان من كبار رجال (بير بوداق) كما يقول (محمد امين زكي)،^{١٣٥} ولكن وجود لقب الـ (بير) قبل اسمه دليل على مكانته الدينية ايضاً، ويبدو ان هذا ما ساعده للوصول الى السلطة. ثم ادت صفاته واعماله الجليلة التي يتحدث عنها (شرفخان) ولاسيما (الشجاعة والكرم والعدالة) الى ضمان ولاء السكان والجيش.^{١٣٦} في الوقت الذي كان بوداق بن رستم - رغم انتسابه الى الاسرة البابانية الاصلية - يفتقر الى هذه الشخصية القوية التي تمكنه من فرض نفوذه على زعماء العشائر والحكام المحليين، كما رأينا فيما مضى.

اما ظروف ظهور الاسرتين الثالثة والرابعة فكانت مختلفة. فرغم جهلنا بأصول هاتين الاسرتين، ولكن لنا ان نرجح بانهما كانتا تتمتعان بنفوذ محلي وتعدان ضمن الحاشية المقربة من الاسرة البابانية الحاكمة. وذلك لأن مؤسسي هاتين الاسرتين وهما الامير

^{١٣٣} ان تعبير (چاك وپير) مازال يستخدم لدى الكرد للاشارة الى الاولياء والشخصيات الروحانية ولاسيما رؤساء الطرق الصوفية.

^{١٣٤} ينظر: شرفخان، م. س، ص ٤٧٣.

^{١٣٥} ينظر: مشاهير الكرد وكردستان، ج ٢، ص ١٤٩.

^{١٣٦} شرفنامه، ص ٤٧٦-٤٧٧.

سليمان^{١٣٧} و الامير ابراهيم، كان كل واحد منهما يحكم في احدى مقاطعات امارة بابان، فأستغلا الظروف التي اعقبت وفاة (بير نظر) وقاما بتقسيم الامارة فيما بينهما. ويشير شرفخان الى ان الامير ابراهيم وابيه كانا من الذين ربّاهم بير بوداق، وناط بكل واحد منهما خلال عهده حكم احدى المقاطعات البابانية.^{١٣٨}

اما مسألة نسب الاسرة الخامسة فأنها اكثر تعقيداً وصعوبة، لأن هذه الاسرة قد نشأت من ((اصل مغمور)) في بشدر وفق تعبير (لونكريك).^{١٣٩} وكذلك لأنها معروفة على نطاق اوسع، لذلك ادلى عدد كبير من الكتاب والمؤرخين بدلوهم وقدموا آراء متباينة حول ظهورها ونشأتها.

يعتقد بعض المؤرخين بوجود نوع من صلة النسب بين مؤسس الاسرة البابانية الخامسة (فقي احمد) والاسر البابانية السابقة. فالموكراني يشير بقناعة تامة الى ان المذكور هو من نسل الاسرة الاولى.^{١٤٠} ويذهب (محمد امين زكي) الى ان فقي احمد هو ابن او حفيد خدر بك الذي يعدّ آخر امراء الاسرة الرابعة، او بوداق بك بن امير بك الموكري الذي انيط به حكم الامارة البابانية لبعض الوقت.^{١٤١} وذلك في الوقت الذي لم يدع امراء الاسرة الخامسة بوجود اية صلة بين اسرتهم والاسر البابانية الحاكمة

^{١٣٧} جدير بالذكر ان احد المؤرخين يعتقد بأن هذا الامير هو ابن الامير (بير نظر). (بروانه: عماد عبدالسلام، الاسر الحاكمة، ص ٢٥) ولكن يظهر من الشرفنامه بأنه كان حاكماً على احدى المقاطعات البابانية فقط ولا توجد اية اشارة حول صلة قرابته بالامير المذكور. ينظر: شرفخان، م. س، ص ٤٧٧.

^{١٣٨} المصدر نفسه، ص ٤٧٧.

^{١٣٩} دائرة المعارف الاسلامية، مج ٥، ص ٥٣١.

^{١٤٠} تاويريكي پاشهوه، ل ٨٤.

^{١٤١} تاريخ السليمانية، ص ٥٣-٥٤. ومما هو جدير بالذكر ان مؤرخاً آخر يظن بأن نسب فقي احمد يرجع الى امير بك الموكري، (ينظر: عماد عبدالسلام، الاسر الحاكمة، ص ٢٥٣، ٢٥٤). وذلك في الوقت الذي تشير بعض المصادر الاخرى الى ان اسرة امراء موكراني يرجعون الى البابانيين من حيث النسب. ينظر: شرفخان، م. س، ص ٤٨٥؛ عبدالقادر كوربي رؤسته مي بابان، س. پ، ل ٨٨، ٨٩؛ جمال بابان، بابان في التاريخ، ص ١٥.

السابقة. بل ان هؤلاء الامراء لم يكونوا على علم بوجود هذه الاسر المذكورة اصلاً، كما لم يكونوا على المام بتاريخ اسرتهم ايضاً. كما يظهر من المحاوراة التي دارت بين (ريج) والامير محمود باشا الباباني.^{١٤٢} وفي الحقيقة لا توجد هناك ادلة او مصادر تاريخية تثبت وجود العلاقة بين الجانبين.

وتقدم بعض المصادر وجهات نظر غريبة حول هذا الموضوع، مثل الرحالة الالماني (نيبور) الذي زار المنطقة في عام ١٧٦٦، ففي خضم حديثه عن قلاجوالان يقول: ((وهي اوسع منطقة في بلاد كردستان الخاضعة لنفوذ السلطان وتحكمها اسرة صوران وهي احد افخاذ قبيلة بوبه)).^{١٤٣} ومن الواضح ان هذه المعلومة قد اختلطت على الرحالة المذكور فسجلها بالخطأ. لأن الاسرة السورانية الحاكمة لم تكن جزءاً من بابان بأي شكل من الاشكال.

وتجلب كلمة (فقي) في اسم فقي احمد نظر بعض المؤرخين العراقيين فيتخذونها دليلاً لكي يقولوا بأن الامير المذكور كان يتمتع بنفوذ ديني في الاساس، وهذا ما ساعده في تأسيس امارة بابان. انهم اخذوا كلمة (فقي) بمعناها العربي (اي: الفقيه) وهو العالم الديني العلامة والمتبحر في الشريعة.^{١٤٤} ولكن الكلمة المذكورة لم تكن لها هذه الدلالة في اللغة الكردية، ان كانت تستعمل لطلاب المدارس الدينية الذين لم ينالوا بعد صفة (الملا).^{١٤٥} وكان يطلق في بعض الاحيان على شخص نال قسطاً قليلاً من التعليم الديني تمييزاً له عن غير المتعلمين. وقد يقال

لشخص ملتزم بأداء الفروض والعبادات بدرجة اكبر قياساً الى الحالات السائدة.

وبموجب وجهة نظر اخرى كان فقي احمد نبيلاً اقطاعياً في بشدر،^{١٤٦} او زعيماً قبلياً في هذه المنطقة.^{١٤٧} وفي الحقيقة ان هذا الرأي هو الأرجح بين الآراء الاخرى التي طرحت، ولذلك نال تأييد بعض المؤرخين الآخرين ايضاً.^{١٤٨} لأننا علمنا سابقاً بأن الامارة البابانية قد انحلت في نهايات القرن السادس عشر و تجزأت مناطق نفوذها بين زعماء العشائر وحكام المقاطعات، فتولى كل واحد منهم الحكم في منطقتهم. ولذلك من المرجح جداً ان تكون اسرة فقي احمد قد انحدرت من احد الزعماء او الحكام المشار اليهم. لاسيما وان احدي المصادر القريبة من الاحداث زمنياً تشير الى ان اجداد فقي احمد كانوا من حاشية حكام بابان السابقين.^{١٤٩} كما تظهر الروايات الشعبية التي كانت شائعة في اقليم بشدر بأن والد فقي احمد وكذلك عمه كانا زعيمين في منطقتين منفصلتين من مناطق بشدر.^{١٥٠} وما صرح به الامير الباباني محمود باشا حول نسب اسرته يدعم هذا الرأي ايضاً، ففي خضم حديثه لـ (ريج) اعلن المذكور بأنه: ((من نسل اسرة عريقة وينتمي الى قبيلة كريمة... ان اسم قبيلته في الاصل هو

^{١٤٦} سعد بشيراسكندر، م. س، ص ١٢٥.

^{١٤٧} جاء في مصدر عثمانى يحمل عنوان (سجل عثمانى) بأن (سليمان بيه) كان امير قبيلة وتوالى قبله كثيرون. (نقلاً عن: عباس العزاوي، شهرزور، ص ١٨٤) لذلك يمكن القول بان جده (فقي احمد) كان واحداً من اولئك الزعماء ايضاً.

^{١٤٨} عماد عبدالسلام، الاسر الحاكمة، ص ٢٥٣، عبدربه الوائلي، م.

س، ص ٩٨. ومما هو جدير بالذكر ان الباحث قد عرض رأياً مماثلاً لهذا الرأي في بعض كتاباته السابقة. يراجع: سعدي عثمان، امارة بابان، ص ١٣؛ سعدي عثمان، كردستان الجنوبية، ص ١٥٥.

^{١٤٩} محمدمهد ئيبراهيم شهردلاني، ذهيلي شهرفنامه، له كتيبي: دوو ذهيلي شهرفنامهى بدليسي، فاماده كردي: نه نوهر سولتاني، سليمانى، بنكهى ژين، ٢٠٠٥، ل ٩٩.

^{١٥٠} للوقوف على تفاصيل تلك الرواية ينظر: حسين ناظم بيگ، م. س، ص ٥٥-٥٩، وكذلك: محمد امين زكي، تاريخ السليمانية، ص ٥٨-٥٩.

^{١٤٢} ينظر نص المحاوراة في: گهشتى ريج، ل ٣٠٦.

^{١٤٣} كارستن نيبور، رحلة نيبور الى العراق في القرن الثامن عشر، ت: د. محمود امين حسين، مراجعة وتعليق: سالم الالوسي، بغداد ١٩٦٥، ص ٧٤.

^{١٤٤} عباس العزاوي، شهرزور، ص ١٨٥؛ عبدربه الوائلي، م. س، ص ٩٩.

^{١٤٥} حول ذلك ينظر: حمه كهريم هورامى، ميژووى په روه ردهو خوښندن له حوجره كانى كوردستاندا، ب ١، ج ١، هه ولىز ٢٠٠٨، ل ٣٠٤.

(كرمانج)، اما كلمة ببه فهو لقب اسرتهم، وتولّى افراد هذه الاسرة زعامة هذه القبيلة واحداً تلو الآخر. وقد تكونت قبيلتهم اصلاً في (بشدر)، في الجبال الشمالية القريبة من (سى كهنه) الواقعة على حدود ايران)).^{١٥١} كما حصل (ريج) على معلومات تفيد بأن (دارشمانه) كانت مركز البابانيين الرئيس، بل ((ان سكان القرية الحاليين [في عام ١٨٢٠] جميعهم من هذه الاسرة، او بمعنى آخر ان الاسرة البابانية تنتمي اليهم، وهم يفتخرون بذلك)) حسب قوله.^{١٥٢} مما لاشك فيه ان دارشمانه وكذلك جميع اقليم بشدر كانت تعد من مناطق بابان الاساسية قبل اضمحلال الاسرة الرابعة وانحلال الامارة.

ولكن هناك مسألة جديرة بالنقاش وهي تسمية تلك القبيلة التي يذكرها محمود باشا الباباني، فمن المعروف ان (كرمانج) ليس اسماً لقبيلة، بل انه فرع من الفروع الاربعة الكبيرة التي تتشكل منها الامة الكردية.^{١٥٣} لذلك يمكن القول بأن الامير المذكور كان يقصد القول بأنهم من الـ(كرمانج) اصلاً. اما من الناحية القبلية فمن الواضح انهم كانوا ينتمون الى قبائل بشدر،^{١٥٤} ويرجح انهم كانوا من عشيرة (نورالديني) التي تشكل احد فروع تلك القبائل.^{١٥٥}

الخاتمة

تفيد اشارة احدي المصادر بوجود امارة كردية بأسم (بابان) في القرن الرابع عشر الميلادي، ولكننا لانستطيع التأكد من ذلك، لأن المصادر والادلة التاريخية المتوفرة لاتسعفنا الا في اثبات وجود هذه

الامارة خلال القرن الخامس عشر. ولكن يبدو انها لم تمارس دوراً يذكر في حوادث المنطقة وذلك لأنها كانت امارة صغيرة في منطقة بشدر حتى بدايات القرن التالي، حيث بادر الامير (بوداق بن ابدال) الى توسيع حدودها، فضمت مناطق (شنو) و (لاهيجان) بالاضافة الى قبائل (موكريان) و (بانه) شرقاً، ووصلت الى (شهربازار/ شاربازير) و (كركوك) جنوباً، كما سيطرت على بعض مناطق امارة سوران. وكانت لبابان ثقلها السياسي كما احتفظت باستقلالها خلال تلك الحقبة. وبعد انقراض الاسرة الحاكمة الاولى، تمكن (پير نظر بن بهرام) من انقاذ الامارة من الانحلال وقام بتطويرها. ولكن بابان قد خسرت وحدتها في عهد الاسرتين الثالثة والرابعة. وتعرضت للنزاعات الداخلية والتدخلات الخارجية. وحينما اضطر البابانيون ازاء الضغوطات الصفوية الى قبول تبعية الدولة العثمانية، ساهم العثمانيون في اذكاء نار الخلافات بين امراء بابان. فكانت النتيجة خضوع جزء من الامارة الى الادارة العثمانية المباشرة منذ اواسط ذلك القرن. ولم يشهد ذلك الجزء الذي اصبح يعرف بـ(سنجق/ اي: لواء) بابان هدوءاً بسبب معارضة السكان. اما الجزء الآخر الذي كان يشمل منطقة (مرگه) فقد بقيت للامير الباباني الاخير (خضر بك بن الامير حسين). وعلى الرغم من ان حكم هذا الامير كان يعد استمراراً لأمارة بابان ولكن المنطقة التي كان يحكمها عرفت رسمياً بـسنجق مرگه. وحينما توفي الامير المذكور في نهايات القرن (١٦) تفككت الامارة بأكملها. وبقيت على هذه الحالة حتى تمكن (فقي احمد الدارشماني) من اعادة تاسيس الامارة في منطقة بشدر وذلك في اواسط القرن التالي.

ان مصطلح (بابان) قد اشتق من كلمة (ببه) به (به) واطيفت اليها لاحقة (ان) التي تفيد الجمع، لتعبر عن اسم عائلة حاكمة، ثم اسم كيان سياسي وبعدها اصبح اسماً للمنطقة وعنواناً لاهلها. كانت العائلة البابانية الاولى تتمتع في الاصل بنفوذ ديني - اجتماعي، الامر الذي ساعدها على ممارسة السلطة

^{١٥١} كهشتي ريج، ل ١٠٢.

^{١٥٢} المصدر نفسه، ص ٢٩٨.

^{١٥٣} محمد امين زكي، تاريخ السليمانية، ص ٥٢ (هامش المترجم)، وحول الفروع الاربعة ينظر: شرفخان، م. س، ص ٥٠.

^{١٥٤} عباس العزاوي، عشائر العراق، ج ٢، ص ٩٩.

^{١٥٥} محمد امين زكي، تاريخ الدول والامارات الكردية في العهد الاسلامي، ت: محمد علي عوني، مطبعة السعادة، القاهرة ١٩٤٨، ص ٤١٧؛ جمال بابان، بابان في التاريخ، ص ٣٤؛ نهوشيروان مستهفا، س. پ، ل ٤٥.

في المنطقة. وكانت العائلة الثانية لها نفوذ مماثل، ولكن الاسرتين الثالثة والرابعة فكانتا من حاشية الاسرتين السابقتين. اما (فقي احمد) فينتسب الى احدى الاسر التي تمتعت بنفوذ اقطاعي - عشائري في المنطقة، في اعقاب انحلال الامارة في نهايات القرن السادس عشر. وكانت قرية (دارشمانه) تشكل مركز تلك المقاطعة التي ظهرت فيها اسرة فقي احمد.

قائمة المصادر والمراجع

اولاً: الوثائق المنشورة:

-Ayni Ali Efendi, Osmanli Imparatorlugunda Eyalet Taksimati, Toprak Dagitmi ve Bunlarin Mali Gucleri, Ceviren: Hadiye Tuncer, Ankara ١٩٦٤.
-Sahillioglu, Halil: Osmanli Doneminde Irak'ın Idari Taksimati, Ceviren: Mustafa Ozturk, Belleten, Ankara, cilt. Iiv, sayi: ٢١١, ١٩٩٠, s. ١٢٣٧.

- د. عماد عبدالسلام رؤوف، دراسات وثائقية في تأريخ الكرد الحديث وحضارتهم، منشورات وزارة الثقافة، اربيل ٢٠٠٨.

ثانياً: الكتب:

أ- باللغة التركية:

- احمد جودت، تأريخ جودت/ از ترتيب جديد، ج ١، مطبعة عثمانية، استانبول ١٣٠١.

ب- باللغة العربية:

- جمال الدين ابي المحاسن يوسف بن تغري بردي، النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة، تحقيق: د. جمال الدين الشيبان وفهيم محمد شلتوت، ج ١٦، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة ١٩٧٢.

- جمال بابان، أصول اسماء المدن و المواقع

العراقية، ط ٢، بغداد ١٩٨٦.

- بابان في التأريخ ومشاهير البابانيين، بغداد ١٩٩٣.

- حسين ناظم بيگ، تاريخ الامارة البابانية، ت: شكور مصطفى و محمد الملا عبدالكريم المدرس، مؤسسة موكرياني للطباعة والنشر، اربيل ٢٠٠١.

- د. زرار صديق توفيق، القبائل والزعامات القبلية الكردية في العصر الوسيط، اربيل ٢٠٠٧.

- كردستان في القرن الثامن الهجري/ دراسة في تأريخها السياسي والاقتصادي، مؤسسة موكرياني، اربيل ٢٠٠١.

- ستيفن همسلي لونكريك، أربعة قرون من تاريخ العراق الحديث، ت: جعفر الخياط، ط ٦، بغداد ١٩٨٥.

- د. سعد بشير اسكندر، قيام النظام الاماراتي في كردستان وسقوطه/ ماين منتصف القرن العاشر ومنتصف القرن التاسع عشر، ط ٢، السليمانية، مؤسسة ژين، ٢٠٠٨.

- سعدي عثمان حسين، اماره بابان في النصف الاول من القرن الثامن عشر، اربيل ٢٠٠٠.

- كردستان الجنوبية في القرنين السابع عشر والثامن عشر/ دراسة في علاقاتها السياسية والادارية والاقتصادية مع ايلاتي بغداد والموصل، اربيل ٢٠٠٦.

- كردستان والامبراطورية العثمانية/ دراسة في تطور سياسة الهيمنة العثمانية في كردستان (١٥١٤-١٨٥١)، مؤسسة موكرياني - اربيل، مطبعة خاني، دهوك ٢٠٠٨.

- شرفخان البدليسي، شرفنامه، ت: محمد جميل الملا أحمد الروژياني، ط ٢، مؤسسة موكرياني، اربيل ٢٠٠١.

- شمس الدين محمد بن عبدالرحمن السخاوي، الضوء اللامع لأهل القرن التاسع، منشورات مكتبة الحياة، بيروت، (د.ت)، ج ٦.

- عباس العزاوي، تأريخ العراق بين احتلالين، مج ٤، شركة التجارة والطباعة المحدودة، بغداد ١٩٤٩.

- شهرزور- السليمانية/ اللواء والمدينة، تحقيق: محمد علي القرهداغي، ط ١، بغداد ٢٠٠٠.

- عشائر العراق، ج ٢ الكردية، مطبعة المعارف، بغداد ١٩٤٧.

- عبدربه ابراهيم الوائلي، تاريخ الامارة البابانية/ ١٧٨٤-١٨٥١، ط ١، دار الزمان، دمشق- سوريا ٢٠٠٨.

- عماد احمد الجواهري، صراع القوى السياسية في المشرق العربي (من الغزو المغولي حتى الحكم العثماني)، مطابع التعليم العالي، جامعة القادسية ١٩٩٠.

- د. عماد عبدالسلام رؤوف، الاسر الحاكمة ورجال الادارة والقضاء في العراق في القرون المتأخرة، دار الحكمة للطباعة والنشر، بغداد ١٩٩٢.

-، السلطان حسين الولي/امير بهدينان من ٩٤٠ الى ١٥٣٣-١٥٧٣م، مطبعة (كوڤار) ههولير ٢٠٠٩.

- كارستن نيبور، رحلة نيبور الى العراق في القرن الثامن عشر، ت: د. محمود امين حسين، مراجعة وتعليق: سالم الألوسي، بغداد ١٩٦٥.

- كتاب الحوادث لمؤلف من القرن الثامن الهجري، تحقيق: د. بشار عواد معروف و د. عماد عبدالسلام رؤوف، ط١، دار الغرب الاسلامي، بيروت ١٩٩٧.

- مارك سايكس، القبائل الكردية في الامبراطورية العثمانية، ت: د. هوراز سوار علي، تقديم ومراجعة: د. عبدالفتاح علي يحيى، دهوك ٢٠٠٢.

- محمد امين زكي، الآثار الكاملة للمؤرخ الكردي محمد امين زكي/ مشاهير الكرد وكردستان، اعداد: رفيق صالح، ج٢، (بنكهى ژين) السليمانية ٢٠٠٥.

-، تاريخ الدول والامارات الكردية في العهد الاسلامي، ت: محمد علي عوني، مطبعة السعادة، القاهرة ١٩٤٨.

-، تاريخ السليمانية وانحائها، ت: الملا جميل الروزياني، بغداد ١٩٥١.

- مذكرات مأمون بك بن بيكة بك، ت: محمد جميل الروزياني وشكور مستهفا، مطبعة المجمع العلمي العراقي، بغداد ١٩٨٠.

- نظمي زاده مرتضى افندي، گلشن خلفا، ت: موسى كاظم نورس، مطبعة الاداب، النجف ١٩٧١.

ج- باللغة الكردية:

- توفيق قهفتان، ميژووى حوكمدارانى بابان له قهلاجوانان تا دروستکردنى شارى سولهيمانى ١٠٨٠-١١٩٩ك/ ١٦٦٩-١٧٨٤ز، چاپخانهى سلمان الاعظمى، بهغدا ١٩٦٩.

- چمكى ميژووى ههورامان و مهريوان/ چهند لاپهريهكه لهكتيبي (نور الانوارى) (سيد عبدالصمدى توودارى) كه له١٠٩٩ى هيجرهتدا نووسيوه، محمد مهلا كهرىم وهريگپراوته سهه كوردى، چاپخانهى (سلمان الاعظمى)، بهغدا ١٩٧٠.

- حسين حزنى موكرىانى، ئاوپكى پاشهوه، ب١ (حوكمدارانى بنه مالهى ئهردلان و بابان له شاره زوردا)، رهواندوز ١٩٢١.

- حمه كهرىم ههورامى، ميژووى پهروهدهو خويندن له حوجرهكانى كوردستاندا، ب١، چ١، ههولير ٢٠٠٨.

- رابيعه فهتاه شيخ محهمه، كوردستان لهسهدهى پازدهى زايينيديا، چاپكراوهكانى وهزارهتى روشنيرى، ههولير ٢٠٠٥.

- راجر سييقرى، ئيرانى سهردهمى سهفهوى، و: سهلاحهدين ناشتى، بنكهى ژين، سليمانى ٢٠٠٦.

- عبدالقادر كورپى روستهمنى بابان، پهوشى كوردان (ميژووى كوردستان)، و: كهرىمى حيسامى، چ١، سويد ١٩٩١.

- على سهيدو گهورانى، لهعه ممانه وه بو ئاميدى/ گهشتيك به كوردستانى باشووردا، و: تاليب بهرزنجى، سليمانى ٢٠٠٠.

- كلوديوس جيمس ريچ، گهشتى ريچ بو كوردستان ١٨٢٠، و: محهمه حهمه باقى، چ١، تهوريز ١٩٩٢.

- ماهشه ره فخانم مهستورهى كوردستانى: ميژووى ئهردلان، و: د. حسن جاف و شكور مستهفا، چ١، بهغدا ١٩٨٩.

- محمد جميل روژيه يانى، فه مانره وايبى موكرىان، ده زگاي روشنيرى و بلاوكرده وهى كوردى، بهغدا ١٩٩٢.

- محهمه ئيرهاهيم ئهردلانى، نهيلى شههرفنامه، له كتيبي: دوو نهيلى شههرفنامهى بدليسيى، ناماده كردنى: ئه نوه سولتانى، سليمانى، بنكهى ژين، ٢٠٠٥.

- نهوشيروان مستهفا ئه مين، ميرايه تى بابان له نيووان بهرداشى روم و عهجه مدا، چ٢، سليمانى ١٩٩٨.

ثالثاً: رساله جامعىة :

- خليل علي مراد، تاريخ العراق الاداري والاقتصادي في العهد العثماني الثاني ١٦٢٨-١٧٥٠م/ ١٠٤٨-١١٦٤هـ، رساله ماجستير، كلية الاداب جامعة بغداد/ ١٩٧٥.

رابعاً: دائرة المعارف :

- دائرة المعارف الاسلامية، (الترجمة العربية) اعداد وتحرير: ابراهيم زكي وأحمد الشنتناوى و د. عبدالحميد يونس، القاهرة (د.ت)، مج ٥ (مادة بابان- لونكريك).

بأكثرية تلك المساجد مدارس يؤمها طلاب العلم، فيحصلون على ما يبتغون من علوم شرعية ولغوية، وظهر بين ظهرانيهم علماء كبار وأئمة عظام، انفقوا عمرهم في خدمة الدين والعلم، وفي خدمة المسلمين، رحلوا الى ارجاء معمورة المسلمين طلباً للعلم، ونشراً له في سبيل الله، فبرز فيهم ائمة في التفسير والحديث والفقه والتأريخ واللغة العربية وآدابها وفي علم الكلام والمنطق والفلسفة، تشرق بهم صفحات التأريخ الاسلامي، وظلت مؤلفاتهم وأثارهم العلمية والادبية -والكثرة الكاثرة منها باللغة العربية- تشهد لهم بالاخلاص والتفاني في سبيل دينهم، وبلغ اهتمامهم بالعربية والعلوم الاسلامية حد تناسيهم للغتهم، وحد اعتبار اللغة العربية -لغة الدين والقرآن الكريم والاحاديث النبوية الشريفة- هي اللغة الاساس لهم وللعالم الاسلامي، ان الشعب الكردي الذي ظل طوال تأريخ حياته يعاني من الفقر، ومن تخلف بلاده من حيث العمران والمعطيات الحضارية، ومن حرمانه من ادارة بلاده وشؤونه الاجتماعية والسياسية والاقتصادية في استقلال ذاتي، وحرمانه من دولته المستقلة، كان اهتمامه بالعلم وشؤون الدين يفوق كل اهتماماته الاخرى.

فكثرت المدارس والمساجد في بلاده، وكانت المدارس معمورة بالطلبة المتفقيين في الدين في تلك المناطق الجبلية الوعرة، او في الوديان والسهول البعيدة عن الحواضر الاسلامية الراقية، فلم يقل شأنها ومكانتها العلمية عن مدارس المدن الكبيرة، وعواصم الاقاليم الاسلامية المتعددة، بل رحل اعداد من العلماء الكرد الى مدارس تلك الحواضر والعواصم، واصبحوا نجوماً لامعة في التدريس والقضاء والافتاء والتأليف والتصنيف، فكانت المدارس والمساجد في كردستان تنهضان بتخريج العلماء والمبدعين في مختلف العلوم والفنون، مع انهما لم تكونا تتمتعان كالمدارس والمساجد في الاقاليم الاخرى بوارادات ونفقات خاصة تنفقها الدولة او الجهات الخيرية الغنية عليها، ولم تكونا تزدهوان بجمال زخارفهما وروعة تصاميم ابنيتهما وتعدد مرافقهما وملحقاتها الخدمية، ولم تكن مدارس كردستان لتتزوّد بالكتب والمستلزمات

رسالة (ختم الوصايا)

للشيخ محمد وسيم المردوخي

المعروف بـ(علامة قلاچوان)

(دراسة وتحقيق)

حسين حسن كريم*

مقدمة:

الحمد لله الذي علم الانسان ما لم يعلم، والصلاة والسلام على رسول الله محمد وعلى اله واصحابه واتباعه، المبعوث رحمة الى الناس كافة من الامم، سواء منهم العرب والعجم، والمجاهدين في سبيل الله بالسيف والقلم، وبعد لما اشرفت شمس الاسلام ونشرت ضياءها على ربوع المعمورة دخل الناس في دين الله افواجا، وتغذت الامم بلبان مبادئه السامية وعدالة شريعته السمحاء، فولت عهود الظلام والاضطهاد والاستبداد، واقبل الناس بقلوبهم العامرة بالايمان، ونفوسهم التواقّة الى احتضان قيم الحق والعدالة، والمتلهفة الى التخلص من قيود الذل والعبودية للأصنام، الى عبادة الله الواحد الاحد، قام المسلمون بجهاد ماض وعمل جاد، وتشبيد منقطع النظير لبناء المساجد والمدارس واقامة شعائر الله وترويج العلوم الدينية، وكان للشعب الكردي الذي آمن بالرسالة الاسلامية من اعماق القلب دوره المشهود في اعلاء كلمة الله، وتثبيت عقيدة الاسلام والاقبال على بناء المساجد والمدارس، وقلما تجد في طول كردستان وعرضها قرية -مهما كانت صغيرة- تخلو من مسجد يقام فيه ذكر الله، والحققت

* مدرس مساعد/ جامعة السليمانية- كلية العلوم الانسانية/
قسم الدراسات الاسلامية.

الدراسية، من قبل اي دولة، ومع كل ذلك كان مستواها العلمي في مستوى اكبر المدارس آنذاك، وكانت المواد الدراسية التي تدرس فيها ارقى بكثير من تلك التي تدرس في غيرها، ولكن الذي يؤسف له هو ان تأريخها وتراجم العلماء المدرسين فيها واكثرية آثارهم العلمية والأدبية ضاعت، واما بعض الذين نالوا قسطاً من الترجمة لهم، وبقيت آثارهم كلها او جلها، فهم الذين رحلوا الى حواضر العالم العربي والإسلامي، من امثال (ابن الحاجب الشهرزوري وعبد الرحيم العراقي وابن خلكان وابى حنيفة الدينوري وابن الصلاح الشهرزوري والقاضي ابن كج والمفسر الكبير ابي السعود ومحمد بن سليمان الكردي المدني ويوسف الأصم ومولانا خالد النقشبندي) وآخرين ممن حظوا بتخليد اسمائهم وبعض آثارهم جراء هجرتهم من كردستان وخاصة من المناطق الجبلية منها.

كم هو جميل ما روي من ان ابا علي السنجي عندما انصرف عند شيخه "ابي حامد الاسفرايني" -ذلك الفقيه الكبير المجتهد- في بغداد، ولقي القاضي "ابن كج الدينوري" قال له ((يا استاذ، العلم لك والاسم لأبي حامد))، اجابه "ابن كج" قائلاً: ((ذاك رفعته بغداد وانا حطنتي دينور)). وهذا دليل على ان العلماء الكبار في كردستان لم يترجم لهم، فلم يشتهروا، ولبعدهم عن الحواضر المهمة ضاعت آثارهم على مر السنين ولم تر النور، وان ما يجري على الالسنه اليوم من اسماء اعلام من علماء كردستان، ووصلتنا قلة قليلة من آثارهم العلمية التي ليست في مستوى مكانتهم وتضلعمهم في العلم والمعرفة وجهودهم الفائقة في التدريس والتأليف، من المحزن اننا لا نعرف شيئاً عن تفاصيل حياتهم ومؤلفاتهم، اثر ضياع تراجمهم وأثارهم.

فالعلماء الحيدريون والبهدينيون والمردوخيون والجوريون والجزيريون والبرزنجيون وغيرهم من الاسر العلمية المعروفة في كردستان، لم تكتب تراجم كثيرين منهم، ولم يصلنا من آثارهم ونتائجهم الا الشيء القليل، وربما وصلنا ذلك القليل ناقصاً، لاتسد به ثغرة مكتبة صغيرة، بل لا يلعب دوراً مهماً في الاستزادة من المعرفة.

هذا وان الكوارث والمآسي التي تعرضت لها كردستان من حرق وتدمير وتهجير وحروب ومعارك قد قضت على الزرع والضرع والنسل والحقل، فما اكثر الدور التي احقرت ودمرت من اساسها بأثارها ومحتوياتها، وكانت الكتب والمخطوطات والأثار الحضارية ضمن محتوياتها. ومهما بكينا على ذلك الماضي المأساوي ومهما اظهرنا من حزن واسى على ما ضاع منا فان ذلك لا يغنينا شيئاً.

ان "الشيخ محمد وسيم السنديجي" كان من اولئك العلماء الذين لهم اليد الطولى في التدريس والتأليف، ولم يحظ لاهو ولا اثاره ونتائجته بالبروز والاشتهار، لأنه قد مات ولم يترجم له في حينه، وضاعت آثاره بعده، لأنه -كما يظهر- مات دون عقب، فكان ما يمتلكه عرضة للنهب والسرقة، ولأن مركز اماره بابان تحول من (قهلاجوان) -التي كان "الشيخ محمد وسيم" مدرساً فيها- الى السليمانية، وفي ذلك الانتقال بميراث علماء (قلاجوان) ضاع الكثير من كتبهم ومؤلفاتهم، وها قد مرت اكثر من قرنين ونصف على وفاة الشيخ الجليل "محمد وسيم" المردوخي لم نجد احداً يدعى الانتساب اليه كحفيد له، ولم نعثر على وثيقة تاريخية تثبت له اولاداً في حياته، بل لا نعلم عن حياته العائلية شيئاً، بمن تزوج؟ و من هم اقاربه من طرف زوجته؟ كل ذلك مجهول عندنا.

بقي ان نقول: ان هذه الاوراق التي وجدناها ضمن مخطوطات اسرة الشيخ عبداللطيف المردوخي المعروف ب(شيخ لطيف دانسان) -التي اهداها ابناء الأسرة مشكورين- الى (مؤسسة زين) في السليمانية، بغية الحفاظ عليها والاستفادة منها واحيائها وتحقيقها من قبل الباحثين المختصين هي ثمانية اوراق مخطوطة تضم مسائل فقهية الفها "الشيخ محمد وسيم المردوخي" عندما كان مدرساً في مدرسة (قلاجوان) المشهورة، وكان عالمها العالي الشأن، وعالم اماره (بابان) الاول في عهده دون منازع، وبحثت كثيراً عن نسخة اخرى لها في المكتبات العامة والخاصة، واتصلت بالمهتمين بأمور المخطوطات والشؤون العلمية والثقافية عامة، فلم اعثر عليها، فكانت هي النسخة الوحيدة التي وصلتنا او

عثرنا عليها، فقامت بتحقيقها تحقيقاً علمياً، وجدت فيها اثناء التحقيق بعض الاخطاء النحوية والاملائية التي هي من الناسخ الذي استنسخها، ووجدت المخطوطة محتوية -كما قلت- على عدة مسائل فقهية، سمي المؤلف مجموعها (ختم الوصايا).

والختم يأتي بمعنى الطبع والتغطية، قال تعالى: (ختم الله على قلوبهم) -البقرة، الآية ٧- اي: غطي عليها فلا تعقل ولا تعي شيئاً. ويأتي بمعنى (المنع)، كما يأتي بمعنى (افواه خلايا النحل) وبمعنى: ان تجمع النحل من الشمع شيئاً رقيقاً جداً فتطليه به^١.

والذي يؤسفني هو اني لم اعثر على النسخة التي حررها المؤلف بيده، والتي بين ايدينا استنسخها ناسخ مجهول باسم "محمد"، ولم يزد على ذكر اسمه شيئاً، نسخها في ٢١ شهر رمضان المبارك عام ١٣٤٠هـ، اي بعد سبعين سنة من وفاة المؤلف -رحمه الله-. ولذا فاني واثق كل الثقة انها كانت لها نسخ اخرى -بقيت ام ضاعت- ولكننا لم نعثر عليها مع كثرة بحثنا عنها.

نسخت المخطوطة بمداد اسود، ونوع الخط المستعمل في كتابتها هو النسخ المائل الى الخط الفارسي، وقياس الورق هو (١٧×٢٩سم)، صفحاتها غير مرقمة، كتبت اللفظة الاولى التي تأتي من بداية السطر الاول من الصفحة اللاحقة، في اسفل الجانب الايسر من الصفحة السابقة، اشارة الى ترتيب الصفحات، ونسي الناسخ ذلك في صفحتين، ثم ان تأريخ تأليف المخطوطة لم يذكر فيها. وبالنسبة لصحة نسبة المخطوطة الى "الشيخ محمد وسيم" تأكدنا منها بما كتبه الناسخ في بداية المخطوطة باللغة الفارسية، وهذا نصه (ختم الوصاياى حضرت مرحوم مغفور له جنت جاىگاه شيخ محمد وسيم طاب ثراه). كما كتبها ثانية في نهاية المخطوطة باللغة الفارسية ايضاً، ويظهر ذلك من الصورة التي نقلناها الى عملنا التحقيقي.

وبالنسبة لمنهجي التحقيقي فاني كتبت النص على الكمبيوتر، ووضعت الاقواس والفوارز والنقاط الشارحة وعلامات الترقيم داخل النص، -لأن النص كان

خالياً من علامات الترقيم- وخرجت ما ورد فيها من آيات قرآنية واحاديث نبوية، واشرت الى مصادرها، وجعلت عناوين الوصايا وتسلسلها بين قوسين مركنين، وكذلك كل خطأ وجدته وضعته بين مركنين داخل النص كما هو، ثم صححته او ذكرت وجه الصواب فيه في الهامش، ان المؤلف لم يرقم الوصايا ولم يشير الى تسلسلها لا رقماً ولا كتابة، فقامت انا بذلك الترتيب، وجعلت كلاً منها داخل قوسين، اي اسم علم للأشخاص او للكتب او لغيرهما ورد في النص قامت بترجمته والتعريف به في الهامش، واذا وجدت كلمة غامضة المعنى او متعددة الأوجه فى معناها قمت في الهامش بشرحها وضبط معناها المقصود حسب سياق النص. واذا وجدت ما هو غير مستحسن استعماله نحوياً لأنه لايجري على الرأي الراجح او المعتمد اشرت الى الوجه الاصوب او الاحسن فيه.

اود ان اشير الى انني في بداية تعليمي، او بالاحرى في بداية حياتي الدراسية، سمعت مراراً بعلامة (قلاجوالان) وتجره في العلوم "الشيخ محمد وسيم"، لان اسمه كان يجري على السنة بعض المسنين في قريتنا وعلى السنة بعض العلماء فى السليمانية وغيرها، فكانوا يذكرون اسمه كعالم قدير لم يبلغ احد من اهل زمانه في المنطقة ما بلغه من العلم والتقوى وصحة فتاواه.

ومن ذلك الوقت وطوال سنوات عمري التي مضت كنت انتشوق الى ان اقف على ما له من اثار علمية كلاً او بعضاً، واتشرف بتحقيق اثر له او دراسته والاستقاء منه، فحقق الله سبحانه ماكنت اصبو اليه من خلال هذا العمل التحقيقي المتواضع، وتعرفت على ذلك العلامة الجليل، وتيقنت انه كان في مركز الصدارة ضمن من هم اعلم علماء زمانه، كما تأكدت ان استفداه الى (قلاجوالان) كان عملاً مهماً ومخلصاً، لأن تلك المدرسة الكبيرة والشهيرة منذ انشائها بعلمائها الكفاء ومدرسيها الجهابذة كانت بحاجة الى هذا الجهد العلم، وتيقنت ان مجيئه الى مركز امارة بابان (قلاجوالان) كان بالاستقدام اي على طلب الامير الباباني "سليمان باشا" او من قبله، ولم يكن بالطرق على بابيه من قبل الشيخ العلامة، لأن جلالتة العلمية كانت اكبر بكثير من ان يبحث عن مكان

^١ لسان العرب، ج ٥، ص ١٩-٢٠.

يؤويه، فكل المراكز العلمية المهيبة في وقته كانت تتلطف الى احتضانه.

واني الآن استحضر خاشعاً روح الشيخ العلامة "محمد وسيم" واردد على مسمعه ما قاله شاعر عربي:

لئن حسنت فيك المراثي وذكرها
لقد حسنت من قبل فيك المدائح

ادعو الله سبحانه ان يمنّ عليه برحمته الواسعة ويسكنه فسيح جناته، آمين، والحمد لله رب العالمين.

إمارة بابان

كانت الامارات كوحدات ادارية وعسكرية شبه مستقلة ظاهرة شائعة في ادارة البلاد والمناطق والاقاليم الواقعة تحت سيطرة العثمانيين، وكانت امارة (بابان) من ضمن تلك الامارات التي دامت حوالي اكثر من قرنين من ٦٥٠-٨٥١م. ينسب من كتبوا عن تأريخ الامارة هذه تأسيسها او بدايات تأسيسها ثانياً الى "فقي أحمد" الدارشماني^٢. ويرى حسين ناظم انه بعد وفاة فقي احمد خلفه ابنه "خان بداق" ولم يكن الولد بأقل من والده شجاعة وسياسة وادارة فادار امارته على خير مايرام، فوفدت عليه القبائل تعلن له ولاءها وطاعتها، مثل قبائل (آكو، بلباس، آلان، ماوهت). وفي سنة ١٠٧٥هـ=١٦٦٤م نقل مقر حكمه الى قرية (ماوهت) بسبب انه اضاف الى امارته نواحي (سيتهك، سيراو، بهركيو). ثم وافته المنية.

كان "المير سليمان" أقوى امراء الامارة، عمل على توسيع رقعة امارته فأخذ يضم (سروجك وقرلجه

وقرهداغ وشهرزور) اليها. ولذلك نقل مركز امارته من (ماوهت) الى قرية (قهلاجوالان) في منطقة (شهريازار) عام ١٠٨٠هـ=١٦٦٩م. وقد تصدى لعدة هجمات ايرانية وعثمانية انتصر فيها وحمل بلاده الى ان هاجمته قوات اردلانية وايرانية مشتركة لم يكن له قبل بالغلبة عليها، فاضطر اخيراً الى التراجع. ثم هوجم سنة ١١٠٧ او ١١٠٨هـ بأمر من والي بغداد العثماني وبمعاونة الجيش العثماني من (ديار بكر و حلب)، فلم يستطع مقاومة القوات المهاجمة لعدم التكافؤ بين الطرفين فاضطر الى الاستسلام عام ١١١١هـ.

ولما انتهت هذه المعركة قصد الاستانة بدعوة من الحكومة العثمانية، فعين اخاه "تيمور باشا" حاكماً على الامارة، فقبول من الاستانة بالتكريم وعين متصرفاً على (أدرنه) وتوفي فيها ١١١٥هـ=١٧٠٣م. بعد وفاة تيمور باشا تولى "بكر بيك" حكم الامارة. وهو ابن المير سليمان بك وعرف بـ "بكر بك الاحمر= بكره سور"^٦. وبعدما تولى بكر بيك الحكم ازداد نفوذه يوماً بعد يوم ووسع حدود الامارة، فامتدت المناطق التي وقعت تحت حكمه وادارته من (نهر سيروان) او (نهر ديالي) بازاء (خانقين وكفري) الى الزاب الصغير في حدود كويسنجق. توفي بكر بيك عام ١١٢٧هـ=١٧١٥م. وخلف بعده ولدين هما سليم بيك وشيره بيك^٧.

فوقعت الامارة في ايدي العثمانيين، فعين عليها متسلم عثمانى اتصف بضعف مقدراته على ادارة الامارة وحمائتها، كما كان قليل الخبرة بالامور الادارية، فتحوّلت الامارة الى ما يشبه سنجقاً من سناجق الدولة العثمانية ودام الامر على ذلك، وانتزه احمد خان الزنگنى (١١٧٠هـ-١١٠٠م) الفرصة فانتزع مناطق (قرهداغ) و (سهنگاو) ونوى الهجوم على (بازيان) فامتد

^٥ ينظر كتاب الشيخ معروف النودهي (للشيخ محمد خال)، ص ١٥؛ تاريخ الامارة البابانية لحسين ناظم، ص ٧٥ بترجمة شكور مصطفى ومحمد الملا عبدالكريم المدرس؛ تاريخ الكرد وكردستان لأمين زكي، ج ٢، ص ٢٨٥.

^٦ تاريخ الامارة البابانية لحسين ناظم ص ٧٦؛ الشيخ معروف النودهي (للشيخ محمد خال)، ص ١٥-١٦.

^٧ تاريخ الامارة البابانية لحسين ناظم، ص ٧٦-٧٧؛ تاريخ السليمانية لأمين زكي، ص ٦٤-٦٥.

^٢ انظر: ثلاثة بحوث تاريخية، لكتابتها صالح قفطان، ص ٢٣٠. ولكن الغريب ان صالح قفطان حدد تاريخ الامارة من البداية الى النهاية بـ (٦٥٠-٨٥١م) ثم يقول بعد سطر واحد ((انها عاشت اكثر من ثلاثمائة سنة))، فلا ينتبه هو ولا من قام بطبع الكتاب ونشره - وخاصة مؤسسة سهردهم في الطبعة الاخيرة له - الى هذا الخطأ الكبير. ومعلوم ان (٦٥٠-٨٥١م) قرناً و سنة. بينما استمرها الى اكثر من ٣٠٠ سنة يتجاوز ثلاثة قرون. فسبحان من لا يخطئ. وهذه الاخطاء تقع كثيراً في بحوث المؤلفين والكتاب الكرد فلا يسعنا الا ان نقول: ما ابعدهم عن البحث العلمي!

^٣ دارشمانه: قرية في قضاء بشدر لاتزال باقية تحمل هذا الاسم.

^٤ المصدر السابق، ص ٦٠-٦١.

تولى "سليم باشا" ابن بكر بيك اماره بابان =التي كان مركزها (قلاجوالان) في سنة ١١٥٦م=١١٤٣هـ. وكان والي بغداد مستاءً من "سليم بيك" ولم يرض بتوليته الامارة. فعمل على ازاحته وتنصيب سليمان باشا بن خالد باشا حاكماً عليها. وانقسم البابانيون فكان اكثرهم منحازين الى ايران ومؤيدين لسليم بيك بعد توليه الحكم. فاختل النظام داخل الامارة فقطع سليم بك علاقاته مع بغداد وانشأ علاقاته مع ايران، فصارت الامارة كمستعمرة ايرانية.

فهاجم الجيش العثماني اماره بابان عام ١١٦٠هـ= ١٧٤٧م. وكره علماء الامارة وسكان المنطقة مقاتلة الجيش العراقي بقيادة "احمد باشا" نظراً للرابطة الدينية والصلة المذهبية المتمثلة في اهل السنة ضد الشيعة المتمثلة في حكومة ايران الشيعية المساندة لسليم بيك. ولم يكن "سليم بك" في داخله مرتاح البال مطمئن النفس لوقوعه تحت حكم دولة الشيعة. ولما عرف انه لا قبل له بجيش الوالي ولايساعده سكان المنطقة في القتال وانه هو بنفسه غير مؤمن بهذا الولاء المفروض عليه هرب من قلاجوالان ولاذ بقلعة (سروجك) الواقعة في جنوب شرق مركز امارته، ولما وصل جيش الوالي الى المنطقة وفتش عن "سليم بيك" واتخذ في شهرزور ثكنة عسكرية تفتش مرض الطاعون بين افراد جيش الوالي ومات منهم الكثيرون. حتى الوالي "احمد باشا" لم ينج من الاصابة به. فأرسل "سليم بك" من يطلب له الامان والعفو عنه. فعفا عنه الوالي. وتعهد "سليم بك" ان يقطع صلته بايران ويرتبط بالدولة العثمانية، فعاد الوالي الى بغداد. وفي طريقه اليها قضى نحبه. وعين مكانه صهره "سليمان باشا" والياً على بغداد^{١٢}.

ان "سليم باشا الباباني" مع انه تعهد بقطع علاقته مع ايران لكنه بقى على صلة بها بعد وفاة احمد باشا (والي بغداد). ولذلك اخذ سليمان باشا الوالي الجديد ينذره بقطع تلك الصلات. غير ان تلك التهديدات لم تلق

نفوذه الى (شهرزور). وكان عمر "خانه پاشا" ابن "تيمورخان" آنذاك ست عشرة سنة. فكون جيشاً وتصدى لهجوم الزنگنه، وطردهم من مناطق نفوذ بابان. فاستعاد الاراضي المنتزعة، وانشأ الامارة من جديد عام ١١٣٤هـ=١٧٢١م، ثم واصل "خانه بيك" توسيع حدود امارته ومناطق نفوذه، فزحف على ولاية اردلان التابعة لايران عام ١١٣٤هـ، فألحق الهزيمة بجيش الوالي اردلاني، فهرب الوالي، ودخل "خان بيك" مدينة (سنه)=سنندج) مركز اماره (اردلان)، وضم ما استولى عليه الى امارته، وجعل مدينة (سنه) مركزاً له وعهد بامارة بابان في (قلاجولان) الى اخيه "خالد بيك"^٨ واستمرت الاحداث تتوالى في ايران، وبقي حكم اردلان في يد "خانه بيك" ودام حكمه لها اربع سنين. ثم انتزعها "نادرشاه" عندما استولى على عرش الحكم في ايران، وقبل ذلك توفي "خانه بيك" وكانت ادره اردلان بيد ابنه محمد بيك وعلي بيك. وكان سقوط اردلان من ايدي ابني خانه باشا سنة ١٧٣٠م=١١٤٣هـ. هذا وينبغي ان يعلم انه في عام ١٧٢٦م (= ١١٢٩هـ) عزل "خانه بيك" اخاه "خالد بيك" من اماره قهلاجوالان. ونصب مكانه اخاه الاصغر "فرهاد بيك". وبعد وفاة فرهاد بيك عام ١١٤١هـ=١٧٢٨م، عين "خالد بيك" ثانية حاكماً على اماره قهلاجوالان^٩.

بعد تعرض نادر شاه للدولة العثمانية توجه بجيشه الجرار نحو بغداد. متخذاً من شهرزور و بلاد بابان ممراً لجيشه، عرف خالد باشا انه ليس في وسعه التصدي لهذه القوات الكبيرة، فقد قرر مغادرة بلاده والتوجه الى الاستانه. ولما وصل الى اورفه انتابه شعور بالخيبة، فعاد الى الموصل واقام فيها الى وفاته سنة ١١٦٥هـ=١٧٥١م او ١٧٥٢ ودفن هناك^{١٠}.

^٨ تأريخ الامارة البابانية لحسين ناظم، ص ٨٢ وبعدها؛ تأريخ السليمانية لأمين زكي، ص ٧٢؛ الشيخ معروف النودهي للشيوخ محمد الخال، ص ١٦؛ التعريف بمساجد السليمانية لمحمد القرظي، ص ٢٥-٢٦.

^٩ تأريخ السليمانية لأمين زكي، ص ٦١٤ (الهامش).

^{١٠} تأريخ الامارة البابانية لحسين ناظم، ص ٨٧.

^{١١} المصدر السابق، ص ٩٤-١٠٠؛ تأريخ السليمانية لأمين زكي، ص ٧٢-٧٣.

^{١٢} تأريخ الامارة البابانية لحسين ناظم، ص ١٠٢-١٠٤؛ تأريخ السليمانية لأمين زكي، ص ٧٤.

أدناً صاغية من سليم باشا فزحف والى بغداد الجديد بجيش نظامى وقوى كبيرة من العشائر على اماره بابان عام ١١٦٤هـ=١٧٥٠ او ١٧٥١م. ولم يتصد الاهالي ولا جيش سليم باشا لجيش والى بغداد. وكان للعلماء المنطقة وساداتها دور بارز في عدم مقاتلة الجيش العثماني الزاحف، فاضطر "سليم باشا" الى الهرب من قلاجوالان ملتجئاً بايران مع ثلثة من اعوانه وحاشيته.

ولما اقترب جيش والى من قلاجوالان استقبله الناس بحفاوة، وكان امراء البابان في مقدمة المستقبليين. وكان "سليمان باشا الباباني ابن خالد باشا" في مقدمة جيش والى العثماني ليتسلم الامارة وينتصب عليها حاكماً مالياً للدولة العثمانية. وفعلا صار سليمان باشا الباباني حاكماً واميراً على بلاد بابان^{١٣}.

ولما هرب سليم بيك الى ايران وجدها فى خبط من امرها، اذ لم يبق فيها نادر شاه القليل، وتولى كريم خان الزندي -ذي النسب الكردي- الحكم، فاستنجد به سليم بيك، وارسله مع قوة عسكرية كبيرة قدرت باثني عشر الف مقاتل نحو اماره بابان، ولم وصلت القوة الى مريوان وصل الخبر الى اماره قلاجوالان، فتصدى لها اثنا عشر فارساً شجاعاً- سموا فيما بعد بفرسان مريوان الاثنى عشر- والحقوا الهزيمة بالقوات المهاجمة -فصار هذا الانتصار اعجوبة تاريخية- وفى عام ١١٧١هـ=١٧٥٧م جمع سليم بيك فى ايران قوة عشائرية كبيرة، وزحف بها نحو قلاجوالان، فتصدى له سليمان باشا فى (قرلجه) بجيشه، فشتتوا القوات الايرانية وانتصروا عليها، ولم يبق امام سليم بيك سوى اللجوء الى والى بغداد، ولكن والى بغداد "سليمان باشا" العثماني راي من الاصوب التخلص منه، فامر باعدامه، واعدم فعلاً، فعاشت بعده منطقة اماره بابان فى امان واستقرار لسنوات عدة^{١٤}.

فى عام ١١٧٥هـ=١٧٦١م توجه "محمد بيك ابن خانه باشا" المقتول -الذي كان فى ايران زمناً ثم عاد الى بغداد بعد زحف نادر شاه على بلاد بابان- نحو قلاجوالان، فتصدى له سليمان باشا بقواته فى منطقة

(بيبان) وبعد معارك طاحنة قتل محمد بيك، وانتهت المعركة لصالح الباشا الباباني، ثم توفى فى العام نفسه (١١٧٥هـ) سليمان باشا والى بغداد، واصبح "على كهيه" والياً على بغداد والبصرة، وطالب بدفع الضرائب المتراكمة على اماره بابان -التي عفي سليمان باشا الامير الباباني عن دفعها سابقاً- ولم يستطع سليمان باشا الباباني ان يقنعه باعتذاره وانه لا يمكنه دفع كل هذه الضرائب -مع انه عفي عنها سابقاً- فاصر على باشا على طلبه، ولذلك شن حملة عسكرية على اماره بابان سنة ١١٧٦هـ=١٧٦٢م، وحدث قتال عنيف فى (كوشكى زنكي) استمر اياماً، ثم راي "سليمان باشا" فى اليوم الخامس عشر من القتال تسليم ادارة القتال الى اخيه الصغير "احمد بيك" واوصاه بالعمل على اثناء القتال وعدم سفك دماء المسلمين، وتوجه هو الى ايران، قاصداً "كريم خان الزندي"^{١٥}.

وفى صباح اليوم التالي ذهب "احمد بيك الباباني" مع عدد من الوجهاء الى "على باشا" والى، وابلغه بسفر "سليمان باشا" الى ايران، فهدأت ثائرة الولى بهذا الخبر، وعين "احمد بيك" اميراً على اماره بابان. ولما وصل "سليمان باشا" الى "كريم خان الزندي" عينه والياً على اماره (اردلان) وعاد "احمد باشا" الى قلاجوالان اميراً على الامارة^{١٦}. ثم حدثت اضطرابات فى بغداد اودت بحياة واليها "على كهيه"، فعين "عمر كهيه" والياً على بغداد بعده، وكان هذا الولى الجديد ذا علاقة ودية متينة بسليمان باشا الباباني، فاستدعاه من ايران، واصدر امراً بتعيينه اميراً على اماره بابان فى قلاجوالان، وفوض اليه الامر بضم مناطق (كويسنجق، اربيل، التون كوبري، قره حسن، زنكباد، بدره، جصان) الى امارته- كما كان سابقاً- فلبى سليمان باشا طلب الولى "عمر كهيه" فعاد ونصب ابنه "خالد بيك" حاكماً على اردلان. ولما علم "احمد باشا الباباني" بهذا اخذ معه عائلته واتباعه وتوجه نحو العمادية ثم الى الموصل، وحينما علم "عمر كهيه" باقامته فى الموصل أخذته الرافعة به، فاستدعاه

¹³ تاريخ السليمانية، ص ٧٤.

¹⁴ تاريخ الامارة البابانية لحسين ناظم، ص ١١٢؛ تاريخ

السليمانية، ص ٧٦- ٧٧.

¹⁵ تاريخ الامارة البابانية، ص ١١٤-١١٥.

¹⁶ المصدر السابق، ص ١١٥.

الى بغداد وخصص له مقاطعات تكفيه لإدارة معيشتة^{١٧}،
الظاهر انه كان في عام ١١٧٨هـ كما كتبه امين زكي
ايضاً^{١٨}. وفي عام ١١٨٧هـ=١٧٦٤م، قتل سليمان باشا
في منامه داخل بيته من قبل احد طلاب العلوم الدينية في
قلاجوالان، ودفن هناك، ولا يزال شاهد قبره شاخصاً
مكتوباً عليه بيت فارسي اشارة الى قتله^{١٩}.

وبعد مقتل سليمان باشا اوصى والي بغداد "عمر
باشا" بتولية اخيه "محمد باشا" اماره بابان - واحمد
باشا كان في بغداد- ثم غاظ عليه اخوه "احمد باشا"
وكان يرى انه الاحق بالامارة- وكان هو حاكماً عليها
ايام هروب سليمان باشا الى ايران- ولكن اخاه محمد
باشا لما كان يرى سوء احواله المعيشية في بغداد ارسل
اخاه الاصغر "محمود بيك" ليعود باحمد باشا الى
قلاجوالان، واستأذن بذلك عمر باشا ليوافق على
عودته. ومع ان عمر باشا كان يعلم بما يدور في خلد
احمد باشا من حب الامارة وغيظة محمد باشا واقف
على عوداته مع انه اعلمه انه لو بقي ببغداد يكون
دائماً موضع رعايته. ولكن احمد باشا كان يحبذ
العودة الى دياره عسى ان ينال مبتغاه. ولما عاد الى
قلاجوالان بصحبة اخيه "محمود بيك" استقبله
محمد باشا ورحب بعودته واناط به ادارة شؤون
(كويسنجق وقرهداغ). فعاش الاخوان الى حوالي
ثمانى سنين فى ونام وتواد. وكان مرض الطاعون قد
تفشى في البلاد يودي بحياة الناس كثيراً. فمات
الكثيرون ولاذ الناس بالجبال والوهاد هرباً من
المرض المتفشي في المدن والقرى. وفي هذه الاثناء
طلب احمد باشا من والي بغداد "عمر باشا" ان
يوليه ادارة مقاطعات (مندلي، بدره، جصان)،
فاعطاه الوالى ما طلب شريطة الايخاصم اخاه
"محمد باشا" علماً بأن "محمد باشا" قد ترك
(قلاجوالان) واتخذ (كويسنجق) مقراً له بسبب تفاقم
المرض في قلاجوالان الى درجة بالغة^{٢٠}.

فهذا القدر نتعرف على احوال بلاد بابان ايام حياة
العالم الكبير "الشيخ محمد وسيم المردوخي" مدرس
قلاجوالان الاشهر الاعلم وتأثيرات تلك الاحداث على واقع
المجتمع الكردي فى ظل حكم امراء بابان الذين كانت
رياح الشر و الغدر تعبث بهم وبرعاياهم، فلم يكونوا
متمتعين باستقلال ذاتي وكيان مستقل، ولم يسعد
الناس في ظل حكمهم التابع للدولة العثمانية حيناً
والدولة الايرانية حيناً آخر. فكلما نشأت اماره بابان مرة
بعد اخرى وارادت ان تزدهر وتنتعش سحقتها رعى
مصالح وخصومات وعداوات الدولتين العثمانية
والايرانية. فكانت هي والامارات الكردية الاخرى خيراً
بعد اثر كلما نشبت نيران الصراع والمنازعات واصطدام
المصالح بين البلدين الجارين، ولذلك لم يكن نصيب
الشعب الكردي طوال حكم العثمانيين والايرانيين في
کردستان سوى التخلف العلمى والثقافى والاقتصادي،
فكان لنيران حروبهما وخصوماتهما حطاً.

لم تتأسس المدارس العصرية في كردستان الا
مؤخراً، ولم يفسح المرض والجهل والفقر -الثالوث
الرهيب القتال بالامم- ان يتنفس هذا الشعب المظلوم
الصعداء وينال قسطاً يستحقه من الراحة والامن
والاستقرار والنهوض بحياته الاقتصادية والاجتماعية
والثقافية. وكل ما كان يبشره بمستقبل واعد هو
بصيص نور امل كان يتراءى من تلك المدارس الدينية
العلمية المنبثقة هنا وهناك، يؤمها طلاب العلم، ويقضون
ايام وسنوات تحصيلهم العلمى في شظف عيش ومرارة
حياة منغصة بنذير الحروب المفروضة على بلادهم،
وفي غربة وضيق ذات اليد، لذا نجد علماء كردستان
وادبائها قد ذهبوا طي النسيان، ولم تشق آثارهم
ونتاجاتهم العلمية والادبية طريقها نحو مشارق النور.
لانها التهمت نار الحروب كما التهمت ناسهم، ولم
تتأسس في بلادهم الوعرة الموبوءة بأنواع الوباء
والامراض والفتن مراكز علمية وثقافية تتضمن اثار
المبدعين وتحميها من حدثان الدهر ونواب الزمان التي
اتت جراء سطوة القساة وجبروت الطغاة.

¹⁷ تاريخ الكرد والکردستان، ج٢، ص٢٨٧.

¹⁸ تاريخ الامارة البابانية، ص١١٦-١١٧.

¹⁹ المصدر السابق، ص١١٧.

²⁰ تاريخ الامارة البابانية، ص١٢١-١٢٢.

قلعة جوالان = قهلاچوالان

هي الآن قرية تابعة لمركز قضاء (شهربازار= جوارتا) احد اقصية محافظة السليمانية من شمالها الشرقي، وقضاء (شهربازار) من اقدم اقصية هذه المحافظة، يتصف بطيب هوائه، وكثرة اشجاره، وجودة ثماره وزروعه، وطيبة نفوس اهله، وكانت تتبع له عدة نواح، وهي ناحية (سروجك = برزنجة) وناحية (سيوهيل = باسني) و ناحية (ماوهت) اضافة الى مركز القضاء والقرى التابعة له، وانه اقرب الاقصية الى السليمانية يبعد عنها (٣٠) كيلومتراً، كما انه اوسع الاقصية مساحة، وفي وقتنا الحاضر استقطعت منه - دون وجه حق ودونما داعية ادارية او غيرها - ناحية سروجك - برزنجه، والحقت بقضاء (سيد صادق) المستحدث، واستحدثت فيه ناحيتان اخريان، هما (زهلان و سيتهك)، وجعلت (ماوهت) قضاء مستقلاً عن (شهربازار). فهذه التغييرات الادارية العفوية غير المدروسة في هذه السنوات الاخيرة وفي ظل هذا الحكم الاداري الإقليمي المفكك في (کردستان) هي الاخرى احدى الظواهر الفاسدة التي تتسم بها الادارة الذاتية المحلية، فلايسعنا سوى ترديد المثل العربي (ليت ذات سوار لطمنتي).

حدوده الجغرافية: يقع هذا القضاء - كما قلنا - شرقي وشمالي شرقي مدينة السليمانية، وهو وحدة جغرافية متميزة، لانها في قسمها الشرقي تتصل حدودها ب(ايران) على سلسلة جبل (سوركيو) ونهر (جهمی چومان) تصل (٥٥) كيلومتراً، (الحدود الفاصلة بين ايران والعراق من الطرف الشرقي والشمال الشرقي لهذا القضاء)، وسكان البلدين على الحدود الجغرافية بينهما والى مديات متوغلة جدافى عمقهماكلهم اكراد.

وفي الجنوب الشرقي تحدها اراضي قضاء (بينجوين) ومن الجنوب اراضي قضاء (شهرزور) ومن الشمال الغربي تحدها اراضي قضاء (پشدر) ومن الجنوبي الغربي تحدها اراضي قضاء (دوكان) والقسم الاخر الجنوبي له حدود مع قضاء المركز (السليمانية) بسلسلة جبال (گۆیژه وازمر وقيوان)^{٢١}. وكان هذا

القضاء موطن الانسان منذ عصور قديمة، وان مواطن السكن من سروجك وماوهت وقهلاچوالان تثبت هذه الحقيقة^{٢٢}. وكان لأكثر من (١٢٠) سنة مركزاً لأمانة (بابان) كما كان موضع تصادم الجيوش والقتال بين المسلمين والفرس والروم والعجم.

ان مساحة اراضي قضاء شهربازار الآن هي ٢١٣٨ كم^٢، (حسب احصاء مديرية احصاء السليمانية لسنة ٢٠٠٢)، وانها منطقة جبلية، فيها ينابيع كثيرة، وبعض الانهار، مثل نهر (سيوهيل) ونهر (نالباريز- قهلاچوالان) ويلتقيان قرب (ماوهت) فيصبان مع نهر (جومان - تيهت) قرب قرية (ههرزنه) في الزاب الاسفل، وتحديداً في بحيرة (دوكان)^{٢٣}.

كانت (قهلاچوالان) قرية صغيرة قبل ان يتحول اليها مركز امانة (بابان) وبعد ما تحولت الى مركز الامارة بدأت تتوسع وتنمو، وصارت قسبة كبيرة، وعاصمة لحكومة بابان المحلية (امارة بابان)، تعددت مدارسها ومساجدها ومؤسسات الحكومة فيها العسكرية والمدنية، وانشئت فيها دور عصرية باسقة، وانشئت فيها مكتبة علمية نادرة النظير في ذلك العصر، اشتهرت بنفائس مخطوطاتها وكتبها النادرة، فكان الأمراء البابانيون من محبي العلم والمعرفة، ساهرين على التقدم العلمي والثقافي، فخدموا العلم والعلماء بجد وأخلاص، وانفقوا على المدارس وطلابها ومدرسيها، وعملوا على توفير مستلزمات الدراسة والبحث العلمي بما يفوق التصور في ذلك العصر، فكانوا يبعثون اناساً خبراء الى الاقاليم والاصقاع البعيدة والى المراكز العلمية في مدن وحواضر العالم العربي والاسلامي لشراء الكتب والمخطوطات واستنساخها بغية رفد مكتبتهم بها^{٢٤}.

المستوطنات الريفية في قضاء شهربازار، سليمانى، ٢٠٠٨، ص ١٠.

^{٢٢} نفس المصدر، ص ٥.

^{٢٣} المصدر نفسه، ص ٢٩.

24 كتاب (الشيخ معروف النودهي) للشيخ محمد الخال، ص ٣٣-٣٤ وينظر كتاب (التعريف مساجد السليمانية ومدارسها الدينية) للشيخ محمد القرلجي، ص ٣٣-٣٤، ضمن

^{٢١} احمد صالح، شيكرده وهى جوغرافى دابه شيوونى نشينگه ديها تيه كان له قهزاي شارباژير (الحصيل الجغرافي لتوزيع

وانه ليس ادعاء ان اقول: كان فيها ضمن نفائس مخطوطاتها في عصر الشيخ محمد وسيم وما قبله (القرن الثاني عشر الهجري وما قبله) كتب قيمة نادرة الوجود في المنطقة، مثل كتاب (المجموع شرح المهذب) لأبي زكريا يحيى النووي في الفقه الشافعي البالغ انذاك حوالي (١٥) مجلداً ضخماً وهو مخطوط، وكتب ومؤلفات القاضي زكريا الانصاري وابن حجر العسقلاني وابن حجر الهيتمي وابن سينا والغزالي وابن رشد وغيرهم من اصحاب التأليفات الضخمة البالغة اكثريتها خمسة او ستة او سبعة مجلدات، بل يتعدى بعضها عشرين مجلداً، كما هو الحال في كتاب (فتح الباري شرح صحيح البخاري) لابن حجر العسقلاني - رحمه الله - وبعض قواميس اللغة العربية.

كما كانت هذه العاصمة المحلية - بحكم كونها مركزاً لأهم امانة في المنطقة ولوقوعها على الطريق المؤدي الى استنبول - عاصمة السلطنة العثمانية لحوالي خمسة قرون - مركزاً تجارياً تردها القوافل، وتنطلق منها الى الاطراف الاربعة باتجاه بغداد وكركوك والموصل وايران وغيرها، وهذا بدوره عامل مهم للإنتعاش الاقتصادي فيها، لولا الحروب والمعارك الكثيرة التي انجرت اليها (امارة بابان)، اثر وقوعها بين شقي رحى مصالح الدولتين الايرانية والعثمانية، فطحن تلك الحروب والمصالح المتضاربة الكيان الباباني شبه المستقل، كما اجتاحت الامراض المتوطنة والابوئة الفتاكة المنطقة، وراح ضحيتها اناس كثيرون في فترات كثيرة وازمنة عديدة، واذا كانت هناك مراكز صحية ووقائية في بعض المدن الكبيرة وعواصم الولايات العثمانية فان (کردستان) عامة ومنطقة (امارة بابان) خاصة قد حرمت منها، فلم يكن نصيب اهاليها غير وقود زهيد الثمن لنار الحرب الدائرة بين العثمانيين والایرانیين من جهة، ولاشتعال وتلهب نار الخصومات المحلية والقتال الدامي بين ابناء الاسرة البابانية في الصراع على السلطة والاستئثار بهامن جهة اخرى،

وجراء ذلك ولعوامل اخرى عم الفقر والمرض بلاد (بابان) وانتشرت الامية، ولم يكن غير المدارس الدينية ومساجد (کردستان) مايشع منه نور العلم والمعرفة والثقافة والأدب الحي، فكان علماء الدين وحدهم الفئة الاجتماعية المتنورة الحادية للقوم نحو ينابيع الفكر النير والعلم النافع والثقافة الحية، فواجبنا نحن - عرفاناً بجميلهم، ووفاء لتضحياتهم، وتقديراً لجهودهم - ان نحیی آثارهم، ونخلد ذكراهم ونهتدي بهديهم.

الاسرة المردوخية

كانت هذه الاسرة معروفة بالعلم والدين والعرفان، وتوجه ابناءؤها منذ ظهور اللبنة الاولى لهذه الاسرة الى ينابيع العلم والدين والفنون المختلفة والمهن التي حذقوا فيها، وظهر فيهم متميزون مبدعون، وللتعرف على اصل كلمة (مردوخ) التي هي لقب هذه الاسرة يقول المؤرخون والمترجمون لها ان كلمة (مردوخ) - بفتح الميم وسكون الراء ودال مضمومة بعدها واو ساكنة ثم خاء معجمة - وردت في كتاب العهد القديم (مردواخ) - بزيادة الف قبل الحرف الاخير منها - وهي اشورية ومعناها هو (كلمة الله او مظهر الله) واستعملها البابليون اسماً لمعبودهم الذي كانوا يعبدونه ويتلفظونها (بمردواخ). وقيل انها من (ماردوش) كلمة ايرانية، وتعني سلسلة من ملوك ايران. والحق ان هذه الكلمة اسم لقرية في بلاد الشام قريبة من قلعة (سويداء)^{٢٥}.

وان سبب نسبة المردوخيين الى تلك القرية هو ان الجد الاعلى لهم "الشيخ محمد المردوخي" - المعروف بـ"بابا مردوخ" - هاجر منها الى ايران لسبب ما دفعه الى تلك الهجرة ايام حكم الامويين، ربما يكون ذلك السبب ظلم الظالمين او رغبة شخصية، حاله حال السادة الاخرين المهاجرين الى مناطق بعيدة عن حكم الامويين المباشر، سكن الشيخ محمد المهاجر في منطقة (هورامان) الكردية التابعة لايران، ويقال انه هاجر سنة ٧٣٢هـ مع مجموعة من اقاربه، بينما يقول الشيخ عبدالكريم المدرس: ((يظهر من ملاحظة سلسلة ابناء

^{٢٥} تأريخ مردوخ، تأليف الشيخ محمد المردوخي الكردستاني، ص ٢٢٤-٢٢٥ (فارسي).

كتاب في رحاب اقلام وشخصيات كردية من منشورات (مؤسسة زين) العام ٢٠٠٧ السليمانية.

تلك الاسرة وانتشارها في هورامان)). ان الشيخ محمد المهاجر استقر في (هورامان) حوال سنة ٨٠٠هـ وتزوج هناك، وأن اول احفاده هو "ملا گوشايش" الذي بدأ عمله في خدمة العلم والدين سنة ٨٤٤هـ^{٢٦}، ويستمر الشيخ المدرس قائلاً: ان ما قيل ان بابا محمد مردوخ ولد عام ٦٨٠هـ وتزوج ابنة الشيخ شهاب الدين الدزاوهرى في عمره البالغ ٩٨ سنة بناء على توصية شيخه الشيخ "شهريار" ولم يوا قعها بعد الزواج اثنتي عشرة سنة، وبعدها وفي ليلة زفافها (اول واقعة) سنة ٧٩٠ توفي، ثم ولد له من اثر تلك الواقعة "الشيخ گوشايش" كل تلك الحكاية او تلك الرواية لا صحة لها^{٢٧}، وان المنطقة التي سكنها في هورامان ايران الشيخ محمد المردوخي عرفت فيما بعد بـ(دهشتى شاميان= سهل الشاميين)، وبما ان الشيخ محمد كان عالماً صالحاً زاهداً وقد لمس الناس في المنطقة منه كل صلاح وتقوى وعلم واخلاص فانهم اعتقدوا فيه الخير واليمن، وصاروا مريدين له تابعين للطريقة التي سار عليها في زهده وتقواه، وانهم سموه (بابا مردوخ) لأنهم رأوه في مقام القطبية، وبعد وفاته اطلق الناس على ضريحه مرقد (بير محمد هورامي)، ويعرف الان بذلك الاسم^{٢٨}.

وقد ذكر في بعض الكتب باسم (مير محمد هورامي)، ويحلل ذلك صاحب (تأريخ مردوخ) بأن أهالي (هورامان) يطلقون عليه (مير محمد) وأهالي الاطراف يسمونه (بير محمد)^{٢٩}، ثم نقل ما قاله صاحب كتاب (تأريخ سلاطين هورامان) ان "درويش مير محمد مردوخ" المشهور بـ(بابا مردوخه) هو من جملة كبار مشايخ هورامان (اورامان)، وضريحه في قسبة (اورامان)، وان جميع المشايخ المردوخين تعود لسلسلة نسبهم اليه، وان كلمة (بابا) تدل على انه كان سيدياً من نسل الحسين بن الامام علي -رضى الله

عنهما- علماً بان أهالي هورامان (اورامان) يطلقون كلمة (بابا) على من هو سيد فقط^{٣٠}.

ان تلقيب آل البيت واحفادهم كان بألفاظ مختلفة منذ اول عهدهم. قلت: ان "ملا گوشايش" هو ابن "الشيخ محمد المردوخي" بدأ تعلمه في (هورامان) واستوى عالماً صالحاً، جلس على كرسي التدريس والوعظ والارشاد، ذاع صيته واشتهر بالعلم والفضل والتقوى، واستمر في خدمة الدين والعلم الى وفاته سنة ٨٧٣هـ، وخلف ولدين هما "ملا عباس" و"ملا عبدالغفار"، بقي (ملا عباس) في هورامان عالماً دينياً ومرشداً صالحاً، وهو جد سلسلة علماء (هورامان) واسرهم المعروفين بـ(قضاة) فخدموا العلم والدين الى يومنا هذا، من اشهرهم (ملا عبدالكريم السنندجي) والد (ملا علي) المدرس المشهور، وملا حسن (شكيبا) وملا قاسم السنندجي والد ملا عبدالله المعروف بـ(فخر الاسلام) وملا عبدالله الملقب بـ(فخر الشريعة) والد ملا حسن فخرزاده.

اما (الشيخ عبدالغفار) ابن (ملا گوشايش)-المولود سنة ٧٤٨ هـ في هورامان -فانه اصبح عالماً كبيراً، درس ووعظ وارشد، ثم انتقل الى قرية (دكا شيخان) الواقعة على الحدود العراقية الايرانية التابعة لناحية (بياره) العراقية -فسميت القرية بهذا الاسم بسبب انه هو وبعض احفاده سكنوا هناك-، كان "الشيخ عبدالغفار" ذا موهبة وبراعة فائقتين، تصوف وصار له خانقاه الخاص، وهو جد مشايخ (دكا شيخان، تخت، قزلبلاغ، هه زاركانيان، كاشتهر، قرهداغ، ميرگه سار، دزن)، توفي الشيخ عبدالغفار ابن ملا گوشايش سنة ٩٣٤هـ، وبما ان الاسم "عبدالغفار" قد تكرر في احفاده عرف هو بـ(عبدالغفار الاول) ودفن في مقبرة قرية (دكا شيخان) وخلف ولداً اسمه "شمس الدين"^{٣١}.

واصبح الشيخ شمس الدين ابن الشيخ عبدالغفار المردوخي احد العلماء العارفين، وكان مدرساً نادر

^{٢٦} بنه مالهى زانياران، ص ١١٧-١١٨.

^{٢٧} المصدر السابق ص ١١٨.

^{٢٨} تأريخ مردوخ، تأليف الشيخ محمد المردوخي، ص ٢٢٧.

^{٢٩} نفس المصدر، ص ٢٢٧.

^{٣٠} نفس المصدر، ص ٢٢٧.

^{٣١} بنه مالهى زانياران، الشيخ عبدالكريم المدرس، ص ١٢١-١٢٢.

وتأريخ مشاهير كرد، بابا مردوخ روحاني، ج ١، ص ١٤٣-١٤٤.

الامثال وولياً معروفاً بصلاحه وتقواه، برع في العلم والتصوف والزهد، واشتهر بتضلعه في العلوم الرياضية والفلكية، قصده طلبة العلم واجاز الكثيرين وقدم خدمات جليلة في ميدان العلوم المتداولة في عصره وفي مجال الزهد والتصوف والعرفان.

كانت ولادته سنة ٩١٢ هـ، ووفاته سنة ٩٨٥ هـ، في (هورامان) وخلف ثلاثة اولاد هم "الشيخ مصطفى" و "الشيخ حسن" المعروف بـ(دهرهقولي) جد مردوخيي قره داغ وهه زاركانيان. و"الشيخ عبدالغفار" المعروف بـ"عبدالغفار الثاني"^{٣٢}. لئلا نطيل الكلام نترك ذكر ابناء احفاد الاخوين الشيخ حسن والشيخ عبدالغفار الثاني، ونأتي على ذكر ابناء واحفاد (الشيخ مصطفى) الذي هو جد الشيخ محمد وسيم العلامة- صاحب الرسالة التي تشرفت بتحقيقها-.

الشيخ مصطفى المردوخي التختي:

هو الشيخ مصطفى ابن الشيخ شمس الدين الاول ابن الشيخ عبدالغفار الاول ابن الشيخ ملا كوشايش ابن الشيخ محمد المردوخي، ولد سنة ٩٥١ هـ.

تعلم في منطقته، وعند والده العالم درس العلوم المتداولة في عصره، ثم رحل -في طلب العلم ليزداد فيه سلطانا ويتضلح- الى العراق والشام والحجاز، ونزل (مكة المكرمة) وبقي فيها سنة كاملة يستقي العلم من منهلته الأكثر فيضاً ويمناً، وظل يدرس لدى الشيخ المحقق والفقيه المجتهد والمحدث البار (شهاب الدين احمد بن محمد المعروف بابن حجر الهيتمي المتوفى سنة ٩٧٣ او ٩٧٤ هـ) واخذ منه الاجازة العلمية بالتدريس والافتاء والامامة والخطابة والوعظ والارشاد، فاستوى عالماً ضليعاً يشار اليه بالبنان، ثم عاد الى موطنه وقضى عمره المبارك في التدريس والوعظ والارشاد والقيام بالوظائف الدينية، تصوف فكان من اهل الزهد والعرفان. يقول الشيخ عبدالكريم المدرس: ((اعتقد انه اخذ الطريقة الصوفية واصبح خليفة للشيخ رضى الدين ابن الشيخ رضا كاكوزكريايي والد الشيخ

شهاب الدين)). وذلك في معرض رده على رسالة للشيخ عبدالصمد تووداري احد خلفاء الشيخ زكريا التي يقول فيها: (ان الشيخ مصطفى اخذ الطريقة الصوفية وصار خليفة للشيخ شهاب الدين كاكوزكريايي) لأن الشيخ مصطفى توفي سنة ١٠٤٧ هـ، والشيخ شهاب الدين -وان كان تأريخ ميلاده مجهولاً- توفي سنة ١٠٩٩ هـ، وكان مرشداً في عام ١٠٤٦ هـ^{٣٣}.

اقول ان رد الشيخ المدرس على الشيخ عبدالصمد ليس حاسماً، لأنه اذا كان الشيخ شهاب الدين مرشداً في عام ١٠٤٦ هـ، وتوفي الشيخ مصطفى عام ١٠٤٧ هـ فما هو المانع من اخذه الاجازة الصوفية عنه وان يصبح احد خلفائه بسنة قبل وفاته او اكثر او اقل؟ ومع ذلك فاني اعتقد واكاد اجزم بأن "الشيخ مصطفى" اذا كان سلك الطريقة الصوفية واخذ الاجازة فيها فانه قد تصوف واخذ الاجازة من شيخه العلامة المجتهد "ابن حجر الهيتمي" الذي اجازه ايضاً في العلوم المتداولة في عصره، لأن (ابن حجر) كان مع علمه الغرير صوفياً حتى العظم، واخذ الاجازة من شيوخ عدة، ولقد شرفني الله سبحانه بتحقيق كتابه القيم (الاجازة البالغة) الذي يضم اجازاته وسلسلة شيوخه المجازين والمجيزين في التصوف وطرقه المتعددة، وفي العلوم الاسلامية واللغة العربية. وحصلت والحمد لله -بتحقيق تلك الرسالة ودراستها- على درجة الماجستير في العلوم الاسلامية، واني الان بصدد طبعتها ونشرها، مستعيناً بالله الكريم ومتوكلاً عليه. سكن الشيخ مصطفى -بعد عودته من مكة المكرمة وحصوله على الاجازة العلمية من قبل اكبر شيوخ زمانه الشيخ ابن حجر الهيتمي المكي- قرية (تهخته) التابعة لولاية (سنندج) بکردستان ايران، واصبح مدرساً ومفتياً واماماً ومرشداً، وقصده الطلبة من كل حذب وصوب واجاز الكثيرين وافاد المسلمين على احسن مايرام، توفي سنة ١٠٤٧ هـ، وضريحه في قرية (تهخته)، له مؤلفات وحواش وتعليقات على بعض الكتب، وله ديوان شعر، وبوفاته فقدت كردستان واحداً من ابرز والمع نجومها العلمية -رحمه الله وجعل الجنة

^{٣٢} تأريخ مشاهير كرد، بابا مردوخ روحاني ص ١٤٥-١٤٦ وبنه مالهى زانياران، للشيخ عبدالكريم المدرس، ص ١٢٢.

^{٣٣} بنه مالهى زانياران، ص ١٢٨-١٢٩.

مثواه-، خلف ولدين هما (الشيخ احمد) المعروف فيما بعد بـ"الشيخ احمد العلامة الاول" والثاني "الشيخ ابوبكر" المعروف هو ايضاً بعلمه وزهده وتقواه^{٣٤}.

الشيخ احمد العلامة الاول

ابن الشيخ مصطفى التختي المردوخي:

هو الشيخ احمد ابن الشيخ مصطفى التختي المردوخي، ولد في قرية (تهخته) من توابع (سنندج) سنة ١٠١٦هـ. قال صاحب (تأريخ مشاهير كرد) انه ولد سنة ١٠٢٦هـ^{٣٥}، تربى وتعلم الى ان استوى عالماً متضلعا عند والده العلامة، وتخرج على يديه مجازاً بتدريس العلوم المتداولة في عصره، فأقام في مدرسته يدرس الطلاب مختلف العلوم في مختلف مراحلهم الدراسية، وتخرج عليه اعداد كبيرة منهم، فأجازهم اجازات علمية لاداء الوظائف الدينية من الامامة والخطابة والتدريس والافتاء ورعاية مصالح المؤمنين وحمايتهم والقضاء في خصوماتهم ومنازعاتهم وفق احكام الشريعة الاسلامية الغراء.

شهد له اهل زمانه وعلماء عصره بالنبوغ وكونه جامعاً للعلوم والعرفان^{٣٦} كان -رحمه الله- علامة زمانه، مدرساً متميزاً، نبياً، حاذقاً، سريع البديهة، مناظراً قديراً، كريم النفس، متواضعاً، له مؤلفات وله شروح وحواش وتعليقات على مختلف الكتب العلمية ضاع اكثرها، وله رسائل كثيرة باللغة الفارسية والعربية تتضمن توصياته بمراعاة احكام واداب الاسلام، فيها من العبر والعظات والوصايا الحميدة ما تنقاد له النفس وتطمئن اليه. احب الناس مواعظه وارشاداته ونصائحه، فكانوا يتلهفون للحضور في مجالسه الوعظية لقوة بيانه وحسن اسلوبه وجميل الفاظه، ناهيك عن تفوقه وتمكنه الامثل في تدريساته، واحاطته الكاملة بالعلوم المتداولة في عصره^{٣٧}، ان الكتابة عن حياته

^{٣٤} المصدر السابق، ص ١٢٩، وتأريخ مشاهير كرد لبايامردوخ روحاني، ج ١، ص ١٨٣-١٨٤.

^{٣٥} المصدر نفسه، ج ١، ص ٢٢٧.

^{٣٦} علماؤنا في خدمة العلم والدين، الشيخ عبدالكريم المدرس، ص ٧٣.

^{٣٧} تأريخ مشاهير كرد، بابا مردوخ روحاني، ج ١، ص ٢٢٧.

وجهوده العلمية واثاره تتطلب كتاباً كاملاً حسب ما يقوله الشيخ عبدالكريم المدرس^{٣٨} -رحمه الله-.

كان الشيخ احمد العلامة شاعراً موهوباً يقرض الشعر باللغات الفارسية والعربية والكردية، توفي في التاسع من شعبان سنة ١١٣٤ هـ، ودفن بجوار والده في مقبرة قرية (تهخته)، -رحمهما الله وانعم عليهما بجنته الخالدة- رثاه الكثيرون من الادباء، نظم في رثائه (ملا اسحاق نامي) قصيدة فارسية ننقل منها هذه الابيات.

دريغا احمد آن شيخ زمانه

برون رفت از جهان، بگذاشت منزل

قبول خاص و عام خلق می بود

به پیش جمله عالم بود مقبل

ز فوت او جهانی گشت غمگین

از آن تأريخ مرگش شد (غمین دل)

ان كلمة (غمین دل) في عجز البيت الاخير تحدد تأريخ وفاته وفق (حساب الجمل)، وهو سنة ١١٣٤هـ، ومن قصائده الكردية، اخترنا هذه الابيات التي كتبها باللهجة الكورانية، انقلها عن كتاب (مشاهير كرد).

طهرزی خهزان ديم جه فهصل هامن

به گر سووچيا به تهترتر جه من

واتم: ئەي خهزان! يه فهصل تۆبی

ئێ گرهی ئاهر پهی تۆ جه کۆبی

واتش: تۆ حال زان فهصلی خهزانی

چ طهورن پهی حال ههوال نهزانی؟!

هه ره خه زان پرشتهی فهصلی سوهيله ن

ئهو به خو نازيش ئەندکی مهيله ن

بهو بديهوه بيخ بهرگ و بالامان

من دل سفته نان ئاد به شاد نامان

ئهوه ن نه پای دؤس بهرگ پريزه نان

من بهرگ و بيخم پهی ئاد بيژه نان

هه وای شهوق دؤس، گهرمی پوی هامن

بی ئيختيار سهند ئيختيار جه من

هه ره کس بی تاوه ن جه شهوق نازين

کهی قهرار دارو تاوهخت پاي ز

^{٣٨} بنه مالهی زانياران، ص ١٣٠.

مهولام! ههركهسيودهرون پردهردن

جه گشت فهصلیدا زایف وزهردن

انه خلف ولدين بعد وفاته، هما "الشيخ محمد وسيم" و"الشيخ محمود"^{٣٩}، والشيخ محمود كان هو الآخر عالماً كبيراً وخلف له ثلاثة اولاد هم الشيخ محمد كريم والشيخ محمد جسيم ولهما احفاد، يضيق بنا المجال ان نذكرهم، واما الشيخ محمد وسيم فنأتي على بيان موجز عن حياته - نظراً لقلّة المصادر وقلّة المعلومات الموثقة عنه، حظه حظ الكثيرين من الفضلاء الذين لم يكتبوا لا هم ولا غيرهم تراجمهم وتأريخ حياتهم - لانه موضوع دراستنا.

حياة الشيخ محمد وسيم المردوخي:

هو محمد وسيم بن الشيخ احمد بن الشيخ مصطفى التختي المردوخي الكردي الشافعي، ولد سنة (١١١٨هـ) في قرية (تهخته) التابعة لمحافظة (سنه - سنندج) في كردستان ايران^{٤٠}. حدد الشيخ عبدالكريم المدرس - رحمه الله - تاريخ تولده بحوالي ستة (١٠٤٠هـ)، ثم يقول: ان تاريخ ولادته ووفاته ليس معلوماً بالتحديد^{٤١}، شأنه في ذلك شأن كثيرين من علماء الكرد وأدبائهم وفضلائهم، فلم يكتب تأريخ ولادتهم ووفياتهم واهم الأحداث المارة بحياتهم، حتى ان بعض مؤلفيهم لم يكتبوا تاريخ تأليفهم لمؤلفاتهم، وما ذلك - حسبما أظن - الامن باب نكران الذات وإماتة حظوظ النفس الأمانة بالسوء التي تسبب غرور الانسان وانفته والتباهي بما يتمتع به من صفات حسنة ومواهب وقدرات مبدعة.

قضى الشيخ محمد وسيم صباه في احضان أسرته، وتعلم في مدرسة والده الى ان استوى في العلوم المتداولة، فأكمل دراسة العلوم الاسلامية وعلوم اللغة العربية (نحواً وصرفاً وبلاغة) هنالك، ثم انتقل - استزادة للعلوم والمعارف واسوة بطلبة العلم في انتقالهم بين مختلف المدارس والمناطق لتحصيل العلم

وتبصراً في الحياة العلمية - الى العراق قاصداً الموصل، فنزل بمدرسة عالمها الجليل السيد يحيى ابن السيد فخرالدين الحسيني المشهور بـ"قره مفتي" فنهل من ذلك الينبوع العلمي ماشفى غليله، كما استفاد من حضوره دروس العلماء في مدارس اخرى بالموصل. ثم انتقل الى بغداد فنزل في مدرسة مفتيها المعروف "الشيخ محمد الخاموري" فدرس عنده العلوم التي اراد التضلّع فيها من اسلامية وفلسفية ورياضية، كما كان يدرس هناك ايضاً عند "الشيخ احمد المصري" المشتهر بغزارة علمه، وعند غيره من كبار علماء بغداد، فاستكمل دراسة علوم عصره متضلّعاً فيها تمام التضلّع، فأجازه مدرسه الاجلاء بالتدريس والافتاء والقيام بالوظائف الدينية. ثم عاد الى بلاده واستكمل عند والده العلامة ما اراد التعمق فيه، فأجازه هو الآخر في تدريس العلوم ونشرها والقيام بالوظائف الدينية والافتاء، فتبوأ مقعداً للتدريس في مدرسة والده، فذاع صيته واشتهر، وقصده طلاب العلم من مختلف الأطراف، وأجاز الكثيرين من المستكملين دراستهم عنده، وهكذا ظل في مدرستهم ومسجدهم بقريتهم (تهخته) يدرس ويفتي ويعظ ويرشد ويقوم بوظائف الامامة والخطابة واصلاح ذات البين والوقوف بوجه الظالمين والمبتدعين، فازدادت بذلك منزلته علواً، وعمت بركة علمه وتقواه ارجاء بلاده، بل تعدتها الى اصقاع واقاليم اخرى، ولما كان أمراء (بابان) حريصين على نشر العلم والمعرفة والثقافة في بلادهم، وعلموا بالمكانة العلمية العلية للشيخ "محمد وسيم" استقدموه الى مركز امارتهم (قلاجوالان)، فلبى الشيخ الطلب، فقدم (قلاجوالان) بكل وقرة العلمي ووقاره الشخصي وأدبه الجم وتقواه الخالص، وجلس على كرسي التدريس في مدرستها الكبيرة عالماً عالماً، وحل في جامعها الكبير اماماً خاشعاً وخطيباً لامعاً، وواعظاً بارعاً، ومفتياً جامعاً، كان الناس يأتونه افراداً وجماعات، مستفتين او متنازعين او مسترشدين او مشتكين، فيفتيهم بما هو الحق والصواب، ويصلح ذات بينهم، ويرشدتهم الى مافيه خيرهم وصلاحهم، ويعالج مشاكلهم ويقف بوجه

^{٣٩} تاريخ مشاهير كرد، بابا مردوخ روحاني، ج ١، ص ٢٢٧-٢٢٨.

^{٤٠} المصدر نفسه، ج ١، ص ٢٤٤ (باللغة الفارسية).

^{٤١} بنه ماله‌ي زانياران - أسر العلماء، ص ١٣٠-١٣١.

ظالمهم، وقصده طلاب العلم من كل الجهات، ينهلون بنهم من ينابيع علمه، والمحفوظ منهم من يفوز بنوبة لدرس واحد خلال اسبوع او اسبوعين او اقل او اكثر، لان الطلاب كثيرون، ووقته اقل من ان يكفيهم جميعاً، ويستكملون دراستهم فستجيزونه، فيجيز من يراه منهم اهلا للاجازة، فطار صيته اكثر من ذي قبل، وعرف بـ(علامة قلاجوالان) فيما بعد^{٤٢} فكان محط اعجاب عامة الناس وخاصتهم، فأكرموه وأحبوه من صميم قلوبهم، وهابه الأمراء والمتنفذون لشجاعته الفائقة في اظهار الحق ونصرتة، ولشدة تمسكه بدينه وخالصه التام في عبادته لله الواحد الأحد، ناهيك عن طول باعه وجلالته في العلم والمعرفة كما ذكرنا. يقول الشيخ عبدالكريم المدرس -رحمه الله- ((لما تبوأ مقعد التدريس والإفتاء ونشر العلم في (قلاجوالان) كان كالشمس الساطعة يشع بأنوار العلم والمعرفة في ذلك الصقع، وظل العالم الأوحده في عصره)^{٤٣} وينقل الشيخ المدرس بيتاً لـ"ملاخدر الرودباري" -صاحب منظومة (مهدي نامه) الكردية وكان احد طلاب الشيخ محمد وسيم- يفخر فيه بان ما قاله في أبيات سابقة يوافق ما سمعه من شيخه "محمد وسيم":

((بيسهش فرماوان ياكه وگرد كهسيم

استاذي، شيخي، محمد وسيم))^{٤٤}

اي كذا قال من هو بمثابة جميع اهلي، استاذي وشيخي محمد وسيم.

الف الشيخ محمد وسيم العلامة كتباً ورسائل ومنظومات، وله حواش وتعليقات على بعض الكتب والمؤلفات المشهورة المعتمدة في بابها وخاصة في كتب العلوم الإسلامية التي كانت تدرس في عصره في مدارس كردستان الدينية كالفقه واصوله والحديث وعلم الكلام والتفسير ومثل علوم اللغة العربية من نحو وصرف وبلاغة وعروض ومثل علوم المنطق والحكمة والفلسفة والرياضيات والهيئة وغيرها.

واني لعلی ثقة بأن مدرسة (قلاجوالان) - المشهورة بعلمائها الكبار وبمكتبتها العلمية الغنية وبرعاية امراء بايان للعلماء وطلاب العلم فيها ورفدهم المدرسة بكل ما تحتاجه ويساعد على تقدمها وتطورها- لم تكن لتصل الى ذلك المستوى العالي لولا جهود كبار مدرسيها -ومنهم الشيخ محمد وسيم- في النهوض بها والعمل على رقيها، والوصول بها الى مصاف ارقى مدارس العالم الاسلامي في ذلك العصر انتاجاً في ميادين العلم والمعرفة وخدمة المسلمين وحماية الدين وتطبيق شريعة الله -عزوجل-.

لقد كان الشيخ محمد وسيم من المع نجوم مدرسة (قلاجوالان) الى جنب من كانوا فيهما من نجوم قبله او بعده مثل العالمين الكبارين "ملا محمد الغزالي" و "الشيخ معروف النودهي" وغيرهما.

كانت للشيخ "محمد وسيم" مؤلفات عديدة في مجال العلم والأدب، ولكن -ويا للأسف- ضاع أكثرها- ان لم يكن كلها- وبما انه كان يجيد كل الإجابة اللغات الثلاث (الكردية، العربية، الفارسية) فان مؤلفاته تتوزع على اللغات الثلاث، وأكثرها منظومات شعرية، وعرف من مؤلفاته ما يأتي:

١- منظومة في علم الهيئة. (فارسية)

٢- منظومة في الاسطرلاب وعمله. (فارسية)

٣- منظومة في علم البلاغة- قسم البيان. (فارسية)

٤- منظومة في علم الحكمة والكلام. (فارسية)

٥- منظومتان في تعداد السور المكية والمدينية احدهما فارسية والأخرى كردية.

٦- منظومة في علم المنطق. (عربية)

٧- رسالة في شرح اوراد القصيري. (عربية)

٨- رسالة في الصلاة على النبي (ص). (عربية)

٩- رسالة في مصطلحات علم العروض. (عربية)

١٠- رسالة في الادعية المأثورة وثوابها. (عربية)

١١- رسالة في الكرة الجفمينية. (فارسية)

١٢- رسالة في بيان وقت الزوال ووقت صلاة العصر ومعرفة القبلة (قطب نما) او (قبله نما).

١٣- منظومة في السنة الكبيسة والعمل الحسابي عنها. (كردية)

^{٤٢} تاريخ مشاهير كرد، بابامردخ روحاني، ص ٢٤٤-٢٤٥.

^{٤٣} بنه مالهى زانياران- أسر العلماء، ص ١٣٠.

^{٤٤} المصدر السابق، ص ١٣٠-١٣١.

روح جناب شیخ وسیم آنکه بود او
یکتای عصر و قطب زمین، نادر زمان
چون شاهباز ناکه از این خاکدان برید
شادی کنان، به خلد برین ساخت آشیان
تأریخ سال رحلت او هاتفی ز غیب
گفتا که (بیشوای اهل جهان رفت از جهان)

فان ما بین القوسین فی عجز البیت الآخر هو تأ
ریخ وفاته وهو سنة (۱۱۷۸هـ) - علماً ان كلمة (اهل)
زائدة فيه، حسب الوزن العروضی للبيت، جاء بها
الشاعر تكميلاً للحروف الرقمية لبيان تاريخ وفاته
بحساب الجمل^{٤٨}، وهذا يؤكد صحة تأريخ وفاته.

قلنا ان منظومته الشعرية المسماة (قطب نما =
قبلة نما) المؤلفة باللغتين العربية والفارسية هي في
تحديد جهة القبلة، أي انها منظومة شعرية مؤلفة
باللغتين. وقد نقل (بابا مردوخ روحاني) في كتابه
(تأريخ مشاهير كرد) اربعة ابیات عربية من المنظومة
العربية وخمسة ابیات من المنظومة الفارسية. ولا بأس
بأن ننقلها الى هنا نظراً لضياع اكثرية مؤلفات الشيخ
"محمد وسیم" العلامة وعدم اطلاعنا عليها. فها هي
الابيات الاربعة من المنظومة العربية الواردة في رسالة
(قبلة او قطب نما):

ان كنت تروم قبلة يا ولدي
فأدر مع الانحراف سمت البلد
والابرة هذه تُري القطب لنا
قد سُمي ذا (قطب نما) فاجتهد
فالابرة حاذ خط نصف النهر
ضع فالمرى لمثل ما بالجلد
عن نقطة شمال، والا فجنوب
فالقبة ما يُريكه، فاعتمد

واما الابيات الخمسة من منظومته الفارسية فهي:
انحراف وجهت قبله بدان اول خوب
ساز پس ابره مُحاذی به شمال و به جنوب
ز انحرافش چو نهايت تو گردد معلوم
به مری ساز عیانش که نماند محجوب

باشد آن قبله آن شهر و در آغاز نماز
روی خود آر بدو، دل به خداوند قلوب
نام این إله نهادیم مرأی الأفاق
زانکه در جمله آفاق چو گردد مطلوب
قبله زین گونه توان یافت که کردیم بیان
خُذْ بذا من بدل القطب فنعم المطلوب^{٤٩}

ومع كل ما نأسف عليه من ضياع آثار "الشيخ
محمد وسیم" العلامة، جدير بنا ان نؤكد مرة اخرى انه
من سلسل بعلم و دين وتقوى، ورث المجد العلمي
والمعرفي من سلسلة اجداده العظام، ومن والده
المرحوم خاصة الشيخ "احمد المردوخي" المعروف
بالشيخ احمد العلامة الاول، وان هذه الاسرة الكريمة
كانت بحق ينبوعاً يتفجر هادراً بالعلم و الدين، بل
كانت نهراً فياضاً يسقي ماحوله بعطائه الدائم، فنمت
من حوله اشجار باسقة فكان هذا النهر يدر بالزرع و
الضرع في حمانا، وتمثل فيهم مفهوم الاية الكريمة
(يرفع الله الذين آمنوا منكم والذين اوتوا العلم
درجات)) سورة المجادلة الاية ١١.

ملاحظة: في كتابه (الوجيز في تواريخ حياة
الاسلاف الكرام - تاريخ الاسرة السنوية في بغداد) - هذا
العنوان الطويل العريض! - تأليف عبدالله بن عبد
المجيد السنوي. تقديم ومراجعة وتعليق محمد على
القرداغي - المطبوع سنة ٢٠٠٧ في السليمانية. وجدت
في ص ٣١ موضوع اجازة الشيخ محمد قسيم. انه درس
عند الشيخ محمد وسيم. وعند الملا عبدالقادر
الكوراني. وان الكوراني درس هو ايضاً عند الشيخ
محمد وسيم. وان الشيخ محمد وسيم درس عند الشيخ
"ابن حجر الهيتمي المكي" وهو على ابن عمته "الحاج
زكريا الكوراني" وهو على الشيخ محمد المدني وعلى
الشيخ الامام زكريا الانصاري.

اود ان اقول ان هذه السلسلة وردت خطأ في عدة
مواضع منها، فالشيخ محمد وسيم لم ير ابن حجر، فلم
يلتق به، بل ولم يعاصره لان ابن حجر توفي عام ٩٧٣ او
٩٧٤هـ، و"الشيخ محمد وسيم" توفي سنة ١١٧١هـ، ثم

^{٤٩} تاريخ مشاهير كرد، ص ٢٢٦.

^{٤٨} تاريخ مشاهير كرد، بابا مردوخ روحاني، ج ١، ص ٢٤٦.

ان ابن حجر اخذ اجازته من القاضي زكريا الانصاري.
وان ابن حجر هو مصري الاصل، ثم جاور بمكة، وليس
له صلة قرابة مع الاكراد عموماً. **فاين المراجعته**
والتعليق يا اخي القرداغي على ما أخطأ فيه المؤلف؟

ختم الوصاياى حضرت مرحوم مغفور
جنتجاىگاه شيخ محمد وسيم طاب ثراه

بسم الله الرحمن الرحيم

قال الشيخ العارف الأجل الحبر المدقق، قطب
مدار معدل فلك الدين القويم^{٥٠}، المرحوم المبرور
المغفور شيخ مشايخ الأكراد "شيخ محمد وسيم"
طاب ثراه وجعل الجنة مثواه- [الايمان يمانية^{٥١}
والوصية سليمانية^{٥٢}].

هذه ختم الوصايا للأمة المرحومة، أمة اجابة
سيدنا محمد -صلى الله عليه وسلم- سيما في طلب
الحلال الذي هو للدين رأس المال. اعلم ان تحصيل
الحلال من اهم المهمات، حتى لو عارضه الصلوة
والصوم والحج وجميع الواجبات، يعني يكون الحلال
بحيث لو اشتغل بالواجب لفاته تحصيل الحلال الواجب
عليه، او به فاته الواجب المتوجه عليه، فحينئذ يجب
عليه غالباً ترك ذلك الواجب وتحصيل الحلال.

[الوصية^{٥٣} الاولى] منها وهي اولى الوصايا،
وهي من النصيحة لعامة المسلمين التي فيها قال

صحيح البخاري ومسلم الذي اشرفنا اليه في هامشنا السابق
واصله (والحكمة يمانية) فحرفت الكلمتان خطأ عند النسخ،
ويمكن ان يكون فيها اشارة الى كتاب النبي سليمان -عليه
السلام- الى ملكة سبا الذي ورد في القرآن الكريم (انه من سليمان
وانه بسم الله الرحمن الرحيم الا تعلوا علي واتوني مسلمين)
سورة النمل الآيتان ٣٠ و٣١.

ولكنه ايضاً فيه نظر لان محتوى الكتاب لا يعتبر وصية الا اذا
اولناه بأن الامر فيه بمعنى الوصية وهو بعيد. واغلب الظن انه اراد
به الامير الباباني (سليمان باشا ابن خالد باشا) الذي كان اميراً
على الامارة البابانية، التي كانت عاصمتها (قلاجلوان) آنذاك
وامتدت فترة حكمه الاول من سنة ١١٦٧-١١٧٥هـ كما في تاريخ
السليمانية لأمين زكي، ص٧٥-٧٧، وعرف هذا الامير ورعاً تقياً
جباراً شديد البأس معتمداً لوالي بغداد الذي كان هو الآخر اسمه
سليمان باشا، وسع اماره بابان فى عهد سليمان باشا حياً له
واكراماً، وربما اشار الشيخ محمد وسيم بقوله هذا الى ان الوصية
الحقيقية والتوجيه السديد والنصيحة النافعة هي ما يصدر من
العظماء ومنهم بالاحص سليمان باشا الباباني، والذي يبدو من
هذه المقولة انه كان الباشا محط اعجاب الشيخ ومرضي السلوك
والعقيدة عنده، سرته صفاته الشخصية الجميلة واخلاقه العالية
وشجاعته الفائقة وحزمه وصلابته وقوة شخصيته في ادارة الامارة
وفي مواجهة الاعداء، ورعايته الكبيرة المتواصلة للعلم والعلماء
وظلاب العلم، ولذلك رآه جديراً بوصفه بالناصح الامين لشعبه،
ووجد اقواله وتوجيهاته وارشاداته حرية بالاصغاء اليها والعمل
على ضوئها وترجمتها الى سلوك وعمل.

^{٥٣} الوصية لغة هي الايصال، اوصى الرجل ووصاه: عهد اليه،
والوصية ايضاً ما اوصيت به. وسميت وصية لاتصالها بأمر
الميت. ينظر: ابن منظور لسان العرب، ج١٥، ص٢٢٧. ومعناها

^{٥٠} جعلت الاسم العلم بين القوسين للتعرف عليه وملاحظته
كمؤلف الرسالة ولأن لفظ (شيخ) كان من حقه ان يلى (بال) الا
انه ليس جزء من الاسم العلم بل هو صفة له استعملت كلقب
للمؤلف قدم عليه الاسم العلم الشخصي (محمد).

^{٥١} هذا جزء من حديث رواه البخاري في صحيحه وهو من حديث
رواه ابو هريرة عن النبي (صلى الله عليه وسلم) نصه (اتاكم اهل
اليمن هم ارق افئدة والين قلوباً، الايمان يمان والحكمة يمانية
والفخر والخيلاء في صحاب الابل، والسكينة والوقاء في اهل الغنم)،
ينظر: صحيح البخاري بشرح الفتح الباري لابن حجر العسقلاني،
ج٨، ص١٢٢، رقم الحديث ٤٣٨٨ وورد ايضاً في البخاري بطرق
اخرى عن ابي هريرة مع تغيير في بعض الالفاظ ينظر: المصدر
السابق، ج٨، ص١٢٤، الحديثان ٤٣٨٩ و٤٣٩٠. وكذلك ينظر
(صحيح مسلم) بشرح النووي، المجلد الاول، ص٢١٩، مع اختلاف
في الالفاظ وهو عن ابي هريرة (جاء اهل اليمن هم ارق افئدة)
الايمان يمان، والفقهاء يمان (والحكمة يمانية) رقم الحديث ١٨٠-
٢/٨٢. وكما ورد في نفس المصدر والمجلد، ص٢٢١ بلفظ (اتاكم
اهل اليمن، هم اضعف قلوباً وارق افئدة، الفقه يمان والحكمة
يمانية. برقم ١٨٢-٥/٨٥، ويلاحظ عدم المطابقة في التذكير
والتانيث بين المبتدأ والخبر في (الايمان يمانية) في نص المؤلف
وهذا من خطأ الناسخ حتماً لان المؤلف اعلم بكثير من ان يفوته
مراعاة مثل هذه القواعد النحوية البسيطة والصحيح هو (الايمان
يمان) كما ورد في الحديث.

^{٥٢} هكذا ورد في نص المؤلف وهذه العبارة كوصية او كحكمة
وقول مأثور لم اجدها في مظانها حتى اخرجها منها ولعلها كتبت
خطأ من قبل الناسخ، واصلها من تمام الحديث الذي ورد في

رسول الله - صلى الله عليه وسلم - ((الدين النصيحة)) الى قوله (ولعامة المسلمين) الحديث^{٤٤}.
واعلم: ان موضع اللقطة^{٥٥} مكان لا يختص بأحد من موات^{٥٦} وطريق عام ومسجد والظاهر احتمالات ان يكون مثلها موضع وقف عام لا يمنع منه احد.
ومن المعلوم ان زمن تعريف اللقطة^{٥٧} يقل بقلّة التمول، فاذا بلغت القلة الحال لم يبق التمول كزبيبة او حبة برّ او ثمرة مثلاً فلا تعريف^{٥٨}.

قال ثالث شيوخه في الفقه الشيخ احمد بن حجر الفقيه المكي^{٥٩} في التحفة^{٦٠} وغيره من الائمة: اذا خرج -أي اللقطة- عن التمول استبد به واجده^{٦١}، ومرادهم انه يصير كالمباحات من ثلج الموات (الصلوة)^{٦٢} وماء مطره وكلائه وحطبه، من أخذه -ولو غير مكلف- ملكه.

[الوصية الثانية]

لاخذها وهي في الظاهر لمالك الارض اذا ادعاهما. ينظر: تكملة المجموع للنووي بتحقيق الشيخ عادل أحمد عبد الموجود والدكتور مجدي سرور باسلوم وآخرين؛ ج ١٧، ص ٥-١١. وينظر: فتح المعين بشرح قرة العين مع حاشية اعانة الطالبين للسيد أبي بكر البكري، ج ٢، ص ٢٤٩-٢٥١.

^{٥٨} وذلك لحديث رواه انس قال: ان رسول الله (صلى الله عليه وسلم) مر بتمرّة بالطريق، فقال لولا ان تكون من الصدقة لأكلتها. ينظر: صحيح مسلم بشرح النووي، ج ٧، ص ١٧٢، رقم الحديث ٢٤٧٦-٧/١٦٥.

وان كانت اللقطة مما يطلب الا انه قليل ففيه ثلاثة أوجه: (أ) يعرف القليل والكثير لعموم الاخبار. (ب) لا يعرف الدينار لما روي ان علياً كرم الله وجهه وجد ديناراً فعرفه ثلاثاً، فقال له النبي -صلى الله عليه وسلم- كله او شأنك به. (ج) يعرف ما يقطع فيه السارق لا مادونه لأنه تافه عملاً بما قالت عائشة -رضي الله عنها- ما كانت اليد تقطع على عهد رسول الله (ص) في الشيء التافه، ينظر: تكملة المجموع، ج ١٧، ص ١١.

^{٥٩} هو ابو العباس احمد بن محمد بن محمد بن علي الملقب بشهاب الدين) والمعروف بابن حجر الهيتمي المكي، كان فقيهاً محدثاً صوفياً شافعي المذهب ولد سنة ٩٠٩هـ وقيل ٩١١هـ، بدأ تحصيله العلمي في طنطا ثم في الأزهر، برع في العلوم وصار فقيهاً مجتهداً له كتب كثيرة، منها تحفة المحتاج والفتاوى الكبرى في الفقه، هاجر الى مكة وجاور بها واقام فيها حتى وفاته سنة ٩٧٤هـ وقيل ٩٧٣. ينظر: الاجازة البالغة لابن حجر الهيتمي بتحقيقنا، ص ٤٥-٥٠.

^{٦٠} التحفة: كتاب فقهي اسمه الكامل (تحفة المحتاج لشرح المنهاج) يقع في اربعة مجلدات طبع عدة مرات، وهو من الكتب المعتمدة في فقه مذهب الشافعي.

^{٦١} التحفة، ضبط وتصحيح عبدالله محمود محمد عمر، ط ٣، دار الكتب العلمية، ٢٠١٠، بيروت، ج ٣، ص ١٢.

^{٦٢} يظهر ان هذه الكلمة زائدة، فوردت في السياق سهواً، اذ لا ربط لها به.

شريعاً: تبرع بحق مضاف لما بعد الموت (ينظر فتح المعين بشرح قرة العين وحاشية اعانة الطالبين في الفقه الشافعي، ج ٣، ص ١٩٩).
^{٥٤} هذا جزء من الحديث الذي رواه مسلم في صحيحه عن تميم الداري -رضي الله عنه- ان النبي -صلى الله عليه وسلم- قال ((الدين النصيحة)) قلنا: لمن؟ قال ((الله وكتابه ورسوله وائمة المسلمين وعامتهم)). ينظر: صحيح مسلم بشرح النووي، كتاب الايمان، ج ١، ص ٢٢٥، رقم الحديث ١٩٤-٣/٩٥.

^{٥٥} اللقطة: بسكون القاف: اسم للشيء الذي تجده ملقى على الارض فتأخذه وكذلك المنبوذ من الصبيان لقطة او لقيط. واللقط، اخذ الشيء من الارض (ينظر: ابن منظور، لسان العرب، ج ١٣، ص ٢٢٢). اما شريعاً فاللقطة ما وجد في موضع غير مملوك من مال او مختص ضائع من مالكة لغير حربي ليس بمحرز ولا يعرف الواجد مالكة. ينظر: الخطيب الشرييني، مغنى المحتاج، ج ٢، ص ٥٢٤.

^{٥٦} موات: والموات هو الارض التي لم تعمر قط، فان كانت ببلاد الاسلام فللمسلم تملكها بالاحياء، وان كانت ببلاد كفار فلهم احيائها، وكذلك للمسلم ان كانت مما لا يذبون المسلمين عنها، ينظر: المصدر السابق، ٢/٤٦٤-٤٦٥.

^{٥٧} تعريف اللقطة: ان وجدت بأرض غير مملوكة لاحد -ولم تكن أرض مكة- وكانت مما يبقى كالنقود والثياب والحلي فعلى الواجد ان يعرفها حولاً. عملاً بالحديث النبوي الشريف الذي رواه البخاري وغيره ((اعرف عفاصها ووكاءها وعرفها حولاً، فان جاء صاحبها والاً فشانك بها))، (ينظر: صحيح البخاري بشرح فتح الباري، ج ٥، ص ١٠٥، رقم الحديث ٢٤٢٩). أي: يملكها الواجد بعد الحول. وان كانت اللقطة مما يخشى فساده كفاكهة مثلاً فيتخير الملتقط بين أكله وبيعه فيغرم قيمته أو ثمنه ان باعه وظهر مالكة، ولكن يعرفه بعد الاكل او البيع، واذا كان مما لا يبلغ قيمة مال مسروق تقطع فيه يد السارق فلاحاجة الى تعريفه في ارجح الاقوال، وان وجدها بمكة فمذهب الشافعي انه ليس لواجدها امتلاكها بل يقوم بتعريفها دائماً. وقال بعض: مكة وغيرها سواء. اما اذا وجدت اللقطة في ارض مملوكة فليس لواجدها التعرض

فاعلم، ثم اعلم، ثم اعلم^{٦٣}: ان طريق تحصيل الحلال اليقيني الذي لا يتوهم فيه احتمال شك هو هذا الطريق، مثلاً، فإذا وجد في حبة نحو بُرٍ منفردة، بأن تكون ساقطة في موضع، اذا رآها الواجد المعتدل النظر ثم نظر حواليتها [لم]^{٦٤} ير في مد النظر حبة اخرى فأخذها وزرعها في موضع لا يكون فيه من جنس تلك الحبة، ورباها ملاحظاً لها حتى ادركت، وحصل منها ماشاء الله، فقد حصل له حلال يقيني كالذي حصل لأبينا آدم من البذر الذي [جاء]^{٦٥} جبرائيل على نبيينا وعليهما الصلوة والسلام.

[الوصية الثالثة]

واعلم، ان مُخْلِصَ المال من الزكاة المتعلقة به ومُصْفِيه منها يقيناً ايصالها الى السلطان الجامع لشروط الامامة^{٦٦} او عامله^{٦٧} او المستحق بشروطه^{٦٨}

وهذا لا يخلو من تعسر [بل أو]^{٦٩} تعذر، فالأسهل افران الزكاة بطريق البيع والشري، لأنهم قالوا على التعلق بالشركة: ((الأصح انه لو باع الزكوي قبل الاخراج واستثنى قدر الزكاة صح بلاخلاف، ثم يقسمان، ويرد قدر الزكاة الى المالك، فيبقى الباقي للمشتري بلا تعلق زكاة به)) انتهى^{٧٠}.

تفصيل، فإذا تعلق بهذا الحاصل زكاة فليبعه بثمن مثله مستثنياً قدر الزكاة، فان كان قد صرف مقداراً مجهولاً بنية الزكاة فليعين قدر المبيع، كأن يقول: بعتك تسعة اعشار هذا [و]^{٧١} بعتك الا عشره بما فيه - والاولى ان يقرضه ثم يقبض الجميع مشاعاً ليحصل قبض المعقود عليه، ثم يقسمان، يقبض المالك او وكيله قدر الزكاة والمستثنى، والباقي الذي لم يبق فيه تعلق الزكاة يبقى ملكاً خالصاً للمشتري والمستقرض، ثم يستردهما المالك، [فتعود]^{٧٢} الى ملكه خالصاً من الزكاة، يتصرف [فيها]^{٧٣} بأكل وبذر ونذر وغيرها، واما [في]^{٧٤} ذمته فمشغولة بالزكاة ولا يتعين المقدار المفرز^{٧٥} المنفرز بالطريق المذكور للزكاة، وان كان المستحقون محصورين، بل ملكية المالك متعلقة به، يجوز امساكه واخراج الزكاة من الباقي.

او موضع؟ فإذا وصل الزكاة^{٧٦} مصرفها بريء^{٧٧} ذمته، والا فهي مشغولة بالزكاة، لكن لا يؤثر في الباقي، بل هو على خلوصه من الزكاة وحله وجواز

^{٦٣} كمر الجملة توكيداً لفظياً للإهتمام بموضوع البحث واظهاراً لأهميته في نظر المؤلف.

^{٦٤} الاصح (فلم) او (ولم).

^{٦٥} الاصح (جاء به).

^{٦٦} شروط الامام سبعة احدها العدالة باوصافها الجامعة، والثاني العلم المؤدي الى الاجتهاد في النوازل والاحكام، الثالث سلامة الحواس ليصح معها مباشرة ما يدرك بها، الرابع سلامة الاعضاء من نقص يمنع استيفاء الحركة وسرعة النهوض، الخامس ان يكون ذا رأي صائب يفضي الى سياسة الرعية وتدير مصالحها، السادس الشجاعة والنجدة المؤدية الى حماية البيضة وجهاد العدو والسابع ان يكون ذا حسب ونسب شريف كان يكون قرشياً. ينظر: الاحكام السلطانية لأبي الحسن علي بن محمد الماوردي تحقيق القاضي نبيل عبدالرحمن حياوي، من منشورات شركة دار الارقم بن ابي الارقم، بيروت، بدون تاريخ الطبع ورقم الطبعة، ص ٦٤.

^{٦٧} شروط العامل ويسمى ساعياً ايضاً ان يكون مسلماً حراً عدلاً فقيهاً في ابواب الزكاة (ينظر: النووى المجموع، ٢٠٧/٧).

^{٦٨} والمستحقون للزكاة ثمانية اصناف ذكرهم الله سبحانه بقوله ((انما الصدقات للفقراء والمساكين والعاملين عليها والمؤلفة قلوبهم وفي الرقاب والغارمين وفي سبيل الله وابن السبيل) سورة التوبة، الاية (٦٠). ولكل صنف شروط مذكورة في كتب الفقه.

^{٦٩} الصحيح حذف احد الحرفين فيه ليستقيم المعنى وباجتماعهما يفسد.

^{٧٠} ينظر: مغنى المحتاج الى معرفة الفاظ المنهاج لابن الخطيب الشرييني، ج ١، ص ٦١٤.

^{٧١} الاصح هنا (أو).

^{٧٢} الأظهر (فيعود).

^{٧٣} الأصح (فيه).

^{٧٤} في، زائدة كما يظهر من المعنى.

^{٧٥} المفرز المنفرز، هكذا ورد اللفظان في نص المؤلف. والاولى الاستغناء باحدهما عن الاخر.

^{٧٦} الاحسن، وصلت.

^{٧٧} الاحسن، برئت.

التصرف فيه سواء حفظ المنفرز او أكله بلا ضرورة أو [اتله]^{٧٨} بتقصير، او صرفه مصرفاً غير الزكاة، وأما قبل بلوغ ووصول هذه الحبات الملتقطة نصاباً، فان كان في يد الملتقط من جنسها حاصلًا ما يبلغ به النصاب فيفرز الزكاة من حاصل الحبات كما ذكر احتياطاً، لكون ما في يده ملكاً له ايضاً، وان لم يكن في يده ما يتعلق بسببه الزكاة بحاصلها فلا حاجة لافراز شيء الى ان يكثر ويتعلق به الزكاة^{٧٩}.

خواتيم^{٨٠}

[الوصية الرابعة]

وهذه الوصية هي أصل الاصول وأساس [الاسوس]^{٨١} لأن [لحم النابت]^{٨٢} من الحلال نظراً لمفهوم الحديث يكون اولى بالجنة^{٨٣}، وايضاً فالنفس [الحيواني]^{٨٤} التي هي [مركب]^{٨٥} الروح الانساني [يتولد]^{٨٦} نمواً، و [يتقوى]^{٨٧} بدلاً من [الغذاء]^{٨٨}،

فاذا [تقوى]^{٨٩} من الحلال - سيما هذا العرف اليقيني - [يميل]^{٩٠} فطرة وطبعاً لإطاعة الروح والعقل، وينقاد^{٩١} مؤتمراً منهيًا متحلياً^{٩٢} بجلائل الحمائل عن [الرزائل]^{٩٣}.

فاذا تخلق حيواني الانسان [بخلق روحانية]^{٩٤} وهو من عالم الملكوت فهذا معنى الترقى من الانسانية الى الملكية، وكمال هذا كمال ذات، ويقاس العكس عليه تنزلاً، ومن دركات التنزل البيهيمية والسبعية والشيطانية الى اسفل السافلين - اعادنا الله منها والمسلمين بخلوص الصدق واليقين، آمين.

[الوصية الخامسة]

[وجيهة]^{٩٥} الخيرة

اعلم ان غير هذا والمباحات مما في ايدي الناس من الاموال [يتداولونه]^{٩٦} بينهم، فالشاهد على [ملكيته]^{٩٧} والحاكم فيها هو اليد غالباً، ولا تفاوت فيها لأصل الملكية بالصلاح والصلاح، بل الكفر والفجور.

ثم صاحب اليد وما فيها اما معلوم او مجهول، [فصاحب]^{٩٨} اليد اما ان يكون [مكسه]^{٩٩} كله حلالاً،

^{٧٨} هكذا ورد في نص المؤلف، والصحيح (اتلفه).

^{٧٩} الظاهر و (تتعلق الزكاة به) اي باضافة (به) الى النص.

^{٨٠} يظهر انها وقعت سهواً من الناسخ.

^{٨١} الاسوس، هكذا ورد في المخطوطة والصحيح (الاسوس).

^{٨٢} الصواب هو (اللحم النابت).

^{٨٣} وهناك حديث ((لكل لحم نبت نت حرام فالنار اولى به)).

ينظر: إحياء علوم الدين للغزالي، ج ٢ ص ٩٩٨ وص ٨٢٤.

واشير في هامشه الى انه اخرج البيهقي في شعب الايمان

وكذلك الترمذي. وكلاهما من حديث كعب بن عجرة. نقل لفظ

(سحت) فيهما بدل (حرام).

^{٨٤} الحيواني: والصواب (الحيوانية) لأن (النفس) لفظة مؤنثة

سماعاً فتطابقها صفتها في التأنيث، والعجيب هو ان المؤلف جاء

باسم الموصول المؤنث (التي) ليطابق النفس صفة لها ايضاً،

فلماذا لم يؤنث لفظ (الحيواني)؟! اعتقد انه من خطأ الناسخ، لأن

المؤلف اجل من ان يخطيء هذه الاخطاء النحوية البسيطة.

^{٨٥} الصواب، مركبة.

^{٨٦} الصواب، تتولد - لأنه فعل مضارع مسند الى ضمير المؤنث

المستتر فيه.

^{٨٧} الصواب: تتقوى - لأنه فعل مضارع مسند الى ضمير المؤنث

المستتر فيه.

^{٨٨} الأحسن: الغذاء.

^{٩٥} الصواب، تقوت، باثبات تاء التأنيث لانه فعل ماض مسند الى

ضمير المؤنث مستتراً فيه فيجب تأنيث الفعل.

^{٩٦} الصواب: تميل.

^{٩٧} الصواب: تنقاد.

^{٩٨} الصواب: مؤتمراً منهيًا متحليًا.

^{٩٩} الصواب: الرذائل وهي ضد الفضائل تأتي بمعنى الصفات

الدنيئة، قال تعالى ((واتبعك الارذلون))، اي خساس الناس

وحقراؤهم.

^{٩٤} الصواب: بأخلاق روحانية او بخلق روحاني.

^{٩٥} الصواب: جهة، بدون الياء، هذا اولاً. ثم انه لا يحتاج الى وضع

الواو قبل (جهة). باعتبار انها وصية مستقلة لها موقعها الخاص

في ترتيب الوصايا التي عدها، غير انه وضعها لانه لم يلتزم

بعلامات الترتيم فلم يفردها كقسم خاص، بل واصل عباراته

متتالية غير ملتفت الى مراعاة نظم معين، شأنه في ذلك شأن

اسلافه ومعاصريه.

^{٩٦} الاصح: يتداولونها، باعادة الضمير الى (الاموال).

^{٩٧} الاصح: ملكيتها.

^{٩٨} الاحسن: وصاحب.

^{٩٩} الصواب: مكسه.

واما ان يكون كله حراماً، واما أن يكون متبعضاً، وهذا [لا يخلو] ^{١٠٠} من ان يكون متساوي الطرفين، او يكون اكثره حراماً، او بالعكس، فهذه خمسة اقسام، والسادس ان يكون مجهول الحال، وهو [لا يخلو] ^{١٠١} في نفس الأمر عن قسم من الأقسام الخمسة.

واما ما في اليد فلا يخلو: اما ان يكون بين الحل والحرمة او مجهول الحال، فهذه ثمانية عشر قسماً: ستة بين الحل، وستة بين الحرمة، وستة بينهما تحتل الحل والحرمة، ثم حكم البين بين، وحكم [المشبه] ^{١٠٢} الذي بيد الثاني الحرمة، على ما أقره في [المجموع] ^{١٠٣} وذهب اليه الغزالي في [البيسط] ^{١٠٤}، واما الاقسام الخمسة الباقية فقد كانت هي اولاً على حرمتها للحكام وعلى حلها للأحاديث، ثم صارت التقوى على الحل للكُل، وجعل الناس كلهم متساوي الأقدام في [هذه] ^{١٠٥} الموطن والمقام، كما صرح به في [شرح الروض] ^{١٠٦} للأمام الهمام رابع شيوخ أبي يحيى القاضي زكريا الأنصاري شيخ الاسلام ^{١٠٧} - والله أعلم بالعلام -.

وقول الغزالي في غير (وسيطه) ^{١٠٨} بحرمة ما بيد الرايع مخالف للعلماء ومحكوم بالشذوذ ومردود، فلا يقول به الا مغرب ^{١٠٩} لدود ^{١١٠}، وفيما بيد المتبعض نكتة انه معلوم، والمجهول ان كان حال اليد فلا ينظر اليه، او ما في اليد فينظر الى صاحبها، فان كان كل مكاسبه حراماً فلا يجوز أخذ ما فيها كما أقره في المجموع ^{١١١} [وذهب] ^{١١٢} اليه الغزالي بحرمة الاخذ من يد من اكثر ماله حرام محكوم بشذوذه فيحل اخذ ما بيد من كل مكاسبه حلال ومن تبعضت ومن جهل حاله.

وفيما بيد الثاني نكتة انه لو قال، هذا -اي ما بيده- او لفظاً مما لا يصرح بفعله نفسه فالظاهر انه كالمخبر بنجاسة الماء [المشبه] ^{١١٣} يتوقف وجوب اعتماده على العدالة مع الفقهة ^{١١٤} الموافقة او بيان السبب. وان أتى بنحو: أخذته ظلماً مما يصرح بفعله نفسه فيجعل كإقرار القاتل والزاني.

كرامات الاولياء للنبهاني، ٧٩١٢، ط١، مصطفى البابي، مصر،

١٩٦٢، بتحقيق ابراهيم عطوة، والشعراني، لوائح الانوار، ٢/

١١١، مطبعة محمد علي صبيح، مصر، ط١، بدون سنة الطبع.

^{١٠٨} الوسيط كتاب فقهي على مذهب الشافعي الفه الغزالي يقع في اربعة اجزاء مطبوعة.

^{١٠٩} مغرب: اسم فاعل من الفعل (أغرب) ويأتي لعدة معان، منها الامعان في الشيء والاتيان للغرب، ويقال: اغربته اي ابعده، واغرب الرجل اي صار غريباً، واغرب الرجل في منطقه، اذا لم يبق شيئاً الا تكلم به، وهذا الاخير هو المناسب لسياق نص المؤلف، ويأتي لمعان اخرى مثل كثرة المال، وشدة الضحك وعمل القبيح وغير ذلك، ينظر: لسان العرب لابن منظور، ج١١، ص٢٣-٢٥.

^{١١٠} لدود: شديد الخصومة. المصدر السابق، ج١٣، ص١٨٨.

^{١١١} النووي، المجموع، ج٩، ص٣٤٤.

^{١١٢} وذهب: الصواب (ما ذهب).

^{١١٣} الاحسن: المشتهبه.

^{١١٤} الفقهة: من الفقه بمعنى العلم والفهم، وغلب على العلم بالأحكام الشرعية العملية، قال تعالى: ((... ليتفقهوا في الدين))، اي ليكونوا عالمين بأحكامه وآدابه، يقال: فقه الرجل فقاهاة وهو فقيه من قوم فقهاء، والانثى فقيهة من نسوة فقائه، ينظر: لسان العرب لابن منظور، ج١١، ص٢١٠.

^{١٠٠} الصواب: لا يخلو.

^{١٠١} الصواب: لا يخلو.

^{١٠٢} الاحسن: المشتهبه.

^{١٠٣} ينظر، المجموع للنووي شرح المذهب، ج٩، ص٣٤٣، طبعة دار الفكر، بدون تاريخ الطبع.

^{١٠٤} لم اعثر على كتاب (البيسط) للغزالي لا مطبوعاً ولا مخطوطاً ولا في شبكة الانترنت. فله فقط تعريف مختصر به في الانترنت.

^{١٠٥} الاصح: (هذا).

^{١٠٦} شرح الروض: كتاب في الفقه الشافعي للقاضي زكريا الانصاري.

^{١٠٧} هو شيخ الاسلام وقاضي القضاة ابو يحيى زكريا بن محمد بن احمد بن زكريا الانصاري السننكي القاهري الملقب بـ(زين الدين) احد ائمة مذهب الشافعي من المتأخرين المجتهدين، ولد بسننكة من الشرقية في مصر، وتحول الى القاهرة وتعلم بالأزهر اجازه كثيرون بالافتاء والتدريس، منهم ابن حجر العسقلاني. فأفتى ودرس وتصوف وصنف وتولى القضاة، تلمذ له الشيخ ابن حجر الهيتمي الفقيه المجتهد. من مؤلفاته، تحفة الباربي على صحيح البخاري وشرح الفية الحديث للحافظ عبدالرحيم العراقي ومنهج الطلاب في الفقه وغير ذلك، توفي سنة ٩٢٥هـ. ينظر: جامع

فان رأيته اخذ شيئاً ظلماً من زيد، ومثله من عمرو بحق، ثم جاء بواحد منهما، فقال: هذا مأخوذ من زيد، فليس ذلك تصريحاً بفعل نفسه، حتى لا يحتاج الى العدالة، هذا في غير المرتد، اما المرتد فما في يده، فان كان مما كان بيده في الاسلام، او حاصلاً منه نتاجاً او ثمرة او درعاً، فحكمه في الاصح الوقف كزكاته، او مكتسباً من مباح كحطب وماء مطر ونبل معدن، فهو على الازالة مال بيت، يعني دخل ملكه وخرج منه كذلك البعض.

وقال بعضهم هو باقٍ على اباحتها، يعني من اخذه منه ملكه، كصيد المحرم، واما ما يملكه بنحو شراء من كل عقد يبطل فهو لمالكة ان علم، والا فهو مال البيت ككل ما ايس من معرفة صاحبه.

[الوصية السادسة]

اعلم ان صورة اللقطة اي سقوط المال في نحو الشارع كصريح لفظ الايجاب [الاقراض]^{١١٥} من الاخذ الأهل الناوي للتملك، صدر من مصدر الشريعة وورد على كل لقطة متمولة، وأخر ذلك اللفظ -ليصح ترتب قبول الاخذ عليه- هو نهاية التعريف. ثم اللقطة يحتل ان [يكون ساقطاً من مالكة]^{١١٦} الرشيد بغير شعور منه، ولم يتنبه بعد، او تنبه [له ولم يطلبه، او طلبه ولم يجده، او يكون قد وضعه باختياريه ثم نسيه، او لم ينسه بل شغل عنه، او وضعه مبيحاً له، او كاسبه بنحو ربا، او موضوعاً له كما ذكر وان يكون ساقطاً]^{١١٧} من نحو يد محجور

سارق او غاصب او كاسب زناً او رباً او غير ذلك من اشد وجوه الفساد والحرمة، ولا فرق في هذه وغيرها^{١١٨} من الصور الممكنة، بل لفظ الايجاب المذكور صدر من الشارع وورد على كل [واحد]^{١١٩} من الصور، ولا يجب على الاخذ التسليم الى الواصف بلا بينة، بل له [تملكه]^{١٢٠} بعد التعريف قرصاً.

هذا في المتمول، واما في غيره -وهو لا يخلو ايضاً من الوجوه المذكورة- فالصيغة الصادرة من الشارع الواردة عليه اي صورة اللقطة صريحاً مخرجة لذلك الساقط ملكية الناس ومُملكته لاخذه كالمباحات ولو المالك الاول، وليس كرد المستقرض وموهوب الأصل، فانه يعود بالصفة التي [كانت عليها]^{١٢١}، والفروق واضحة، ومنها انه انتقل ملكيته من مكلف آخر بصيغة وعقد و [منها]^{١٢٢} هذا خرج من ملكية الناس بحكم الشارع.

(فرع)، لو صار غير المتمول بصورة اللقطة وحصل الاعتراض عنه صورة، ولم يعرض عنه المالك بالقلب -يحتمل ان يقال انه لا اثر لما في القلب- فلو طلبه بعد ذلك مالكة السابق ووجده، وسبقه غيره الى اخذه، ملكه، وليس له استرداده منه -وان صدقه الاخذ في عدم الاعراض القلبي- لأنه خرج من ملكه بصريح لفظ الشارع الأقوى من صريح لفظه، فلا اثر لما في القلب، على خلاف صريح العمل، كما لو تلفظ بالنذر الصريح الصحيح ونوى خلافه من نحو اعارة

^{١١٥} الصواب: والاقراض. ^{١١٦} الصواب: (ان تكون ساقطة من مالكة) وكذا الضمان العائدة اليها في الالفاظ اللاحقة (له، لم يطلبه، طلبه، لم يجده... الخ). ^{١١٧} يلاحظ ان المؤلف اعاد الضمير المتصل والمستتر فيما فيه الضمير من كل فعل واسم مما بين القوسين مذكراً الى لفظ (اللقطة) والصواب نحويًا هو اعادة الضمير اليها مؤنثاً لأن كلمة (اللقطة) اسم مؤنث ويجب عود الضمير مطابقاً الى المرجع المؤنث والمذكر اي ان يطابقه تذكيراً وتأنيثاً، وهذا من المسلمات النحوية، ينظر: شرح ابن عقيل على الفية ابن مالك، ج١، ص٤٧٦. وينظر شرح الجامي الفوائد الضيائية على كافية ابن الحاجب، ص٢٩٤-٢٩٦. وعلى هذا فالصواب هو (لها ولم

يطلبها او طلبها ولم يجدها، او يكون قد وضعها باختياريه ثم نسيها، او لم ينسها بل شغل عنها، او وضعها مبيحاً لها، او كاسبها بنحو ربا، او موضوعاً له كما ذكر وان تكون ساقطة). ^{١١٨} الصواب (بين هذه وغيرها). ^{١١٩} الصواب: (كل واحدة) ليطبق العدد معدوده المؤنث (الصور)، فالعددان (١-٢) مطابقان لمعدودهما دائماً ينظر: شرح شذور الذهب لابن هشام، ص٤١٩-٤٢٠ وشرح الجامي على كافية ابن الحاجب، ص٢٨٤-٢٨٥.

^{١٢٠} الصواب: تملكها. ^{١٢١} الصواب: كان عليها.

^{١٢٢} ما بين القوسين زائد، ورد الى النص سهواً او خطأً من الناسخ.

انكار عليه، [بمناقشة]^{١٣٩} حساب معه، وهذا التبسط أولى من الاقتصاد والتقتير، بل من الاقتصار على سد الرمق وأقل ما يعاش به من اخشن وأمر غير مرئي غيره، لأنه على يقين في ذلك [في في]^{١٤٠} عدم العتاب عليه وكون حسابه يسيراً، وليس على يقين في غيره، -وان احتياط كمال الاحتياط-.

[الوصية السابعة]

ومن تلك الوصايا الاهتمام بطريق التخلص والنجاة مما ابتلى به الناس من الربا، سيما نحو الطويلية^{١٤١} والشاربازيرية^{١٤٢} و [أكثر غيرهم]^{١٤٣} في المأكول كالثمار

^{١٣٩} الظاهر او بمناقشة وحذفت (أو) سهواً.

^{١٤٠} تكرر (في في) واحدهما زائد.

^{١٤١} الطويلية: نسبة الى قرية (طويله) في منطقة (هورامان) الواقعة شمالي شرق قصبه (حلبجة) التابعة لمحافظة السليمانية، تبعد عن السليمانية بحوالي (٨٠) كيلومتراً، وهي مشهورة بالحرف والمهن الشعبية ومعروفة بطيب هوائها وعذوبة مياهها وكثرة اشجار الجوز والرمان فيها وبجبال شاهقة محيطة بها، وتقع على الحد بين العراق وايران، وفيها زاوية الشيخ عثمان سراج الدين النقشبندي الذي هو من ابرز خلفاء مولانا خالد -رحمه الله- في الطريقة النقشبندية، وضمت الزاوية مدرسة للعلوم الدينية تخرج فيها علماء معروفون ولايزال ضريح الشيخ عثمان سراج الدين هناك يقصده الزائرون، وكان للشيخ عثمان سراج الدين اولاد واحفاد خدموا العلم والدين واشتهروا باكرام العلماء وطلاب العلوم الشرعية، ومنهم الشيخ عمر ضياء الدين المقيم في (بياره) وفيها ضريحه، ونجله الشيخ علاء الدين وحفيده الشيخ عثمان سراج الدين الثاني. وكانت مدرسة بياره بمنزلة جامعة علمية متقدمة تعج بطلاب العلم، وخدمت المسلمين أكثر من (١٥٠) سنة، ودرس فيها كبار العلماء مثل الشيخ عبدالقادر الكاني كويي المعروف ب(ملا عبدالقادر الكبير) والشيخ عبدالكريم المدرس وغيرهما. ينظر: تاريخ السليمانية، محمد امين زكي، ص ٢٢٩-٢٣١.

^{١٤٢} نسبة الى شاربازير (شهربازار) وهو قضاء مركزه (جوارتا) يقع شمالي وشمالي شرقي مدينة السليمانية، له عدة نواح (سروجك - برزنجه)، سيويل (باسني) وماوت، وفي الوقت الحاضر أضيفت اليه ناحيتان مستحدثتان جراء تغيير في الوحدات الادارية وهما ناحيتا (سيتهك) و (زهلان) و(كناروي)، عرف (شاربازير) بطيبة اهله وحسن تضاريسه ودوره التاريخي في خدمة العلم والدين والوطن، اذ كانت (قلعة جوالان) مركزاً لامارة (بابان) أكثر من مئة سنة وعرفت بمدارسها وعلمائها

او وديعة، وعلى هذا فلو غصب حبة [فألقاه]^{١٣٣} او غيره [في غيره]^{١٣٤} في طريق او نحوه، ثم بعد [صيروته]^{١٣٥} لقطه غير متمولة خارجة من ملك الناس [طلبه وعرفه وأخذه ملكه]^{١٣٦} [ووجوب]^{١٣٧} رد الحبة المغصوبة، ولو من المغرب الى المشرق وبالمؤنة العظيمة فهو^{١٣٨} مع بقائها وقبل تلفها، وأما بعد تلفها [و]^{١٣٩} اتلافها -ومنه [القائها]^{١٣٠} او [ضلالها]^{١٣١} بالمفازة [فلان]^{١٣٢} ضمان لها.

أما اذا لم يحصل الاعراض السوري، كأن جلس في الطريق للأكل فسقطت من يده حبة، وهو بالعادة على نية أخذها، ولم يبرح بعد من [مكان]^{١٣٣}، فليس للأخر [أخذه]^{١٣٤}، فلو [أخذه]^{١٣٥} لم [يملكه]^{١٣٦}، و [لمالكة استرداده]^{١٣٧} منه.

(تذنيب تهنية) فاذا شاء الله لصاحب الهمة ووفقه الله لما شاء الله له من تهينة أسباب معاشه من [هذه]^{١٣٨} الوجه الأوجه، ثم تبسط في المأكول والمشارب والملابس بالذها وأحلاها وأغلاها، -وان لم يلق- الى ان لا يقع في حرام، كزيادة على حد الشيع فلا حرج عليه ولا عتبي، لا في الدنيا ولا في الآخرة، بتوجه

^{١٣٣} الصواب: فألقاهما.

^{١٣٤} يبدو انه زائد: وقع في النص سهواً او خطأ من الناسخ.

^{١٣٥} الصواب: صيرورتها.

^{١٣٦} الصواب: (طلبها وعرفها وأخذها ملكها) باعادة الضمائر مؤنثة الى لفظة (حبة) لتطابقها تأنيثاً.

^{١٣٧} الصواب: ويجب، او (ووجب).

^{١٣٨} هو، ضمير راجع الى وجوب ردها.

^{١٣٩} الصواب: أو.

^{١٣٠} الصواب: القاؤها.

^{١٣١} لعله يقصد ضياعها او فقدانها.

^{١٣٢} هكذا ورد في النص، والصحيح (فلا) فالنون زائدة.

^{١٣٣} الصواب: من مكانه.

^{١٣٤} الصواب: أخذها.

^{١٣٥} الصواب: أخذها.

^{١٣٦} الصواب: يملكها.

^{١٣٧} الصواب: لمالكة استردادهما.

^{١٣٨} الظاهر: هذا.

بالحبوب الذي يسمونه بالكردية [هلهه]^{١٤٤} مخفف (حيهل). - حتى انا بعثنا "ملا محمد الكزاني المشهور"^{١٤٥} الى زاوية (كدرون)^{١٤٦} فلم يخرج - مع اهتمامه - عن عهدهم في ارتكاب الريا - وسيما نحو البززة^{١٤٧} في بيع (ثياب)^{١٤٨} المنسوجة والأشياء (المحلات)^{١٤٩} بنقد ب نقد، وبيع نحو بز ونقد بنقد، وفي ذلك خطر عظيم وخطر ذميم عظيم^{١٥٠}، فان حرمة مال

الكبار مثل الملا محمد الغزائي والشيخ معروف النودهي والشيخ محمد وسيم المردوخي الاول مؤلف هذه الرسالة ومنهم محمد بن رسول المنتقل الى (مرگهوتي سور) في (سابلاغ) وغيرهم كما كانت (برزنجه، نودي، دُوليه موو) وغيرها مراكز علمية وعرفانية لسادات برزنجه من انجال واحفاد السيد عيسى البرزنجي، ينظر: المصدر السابق، ص ٦١ وما بعدها.

^{١٤٣} الأصح: وكثيرين من غيرهم.

^{١٤٤} (هلهه) اسم صوت لتحفيز الكلاب على الذئب وغيرها مما تتصدى له او تهجم عليه، فليس هو المقصود، الصحيح هو (هاي) مثل (هاي تري، هاي هنان) اذا اريدت المعاوضة بها مع الحبوب وغيرها، وليست هي مخففة (حيهل) العربية، كما ظن المؤلف وذهب اليه. ومعاوضة العنب بالحنطة والشعير وغيرهما كانت شائعة في منطقة شهر بازار وغيرها، لأن بعض القرى لم تكن تزرع الحبوب، وكانت مكتظة بالكروم والأشجار المثمرة، وكلما كانت الثمار تنضج يأتي بها اصحابها الى تلك القرى المعروفة بزراعة الحبوب فيعاوضون احدهما بالآخر.

^{١٤٥} لم اقف على ترجمته، وربما هو (ملا محمد الغزائي) المدرس آنذاك في قلاجوان وكان من اشهر علماء المنطقة. وكتب الناسخ (الكزاني) بدل (الغزائي) خطأ.

^{١٤٦} لم اقف على زاوية بهذا الاسم في المنطقة وربما يكون في كتابة الاسم خطأ، او انه اسم لزاوية باسم (كدرون) في منطقة جبل (بيرمه كرون) الذي اسمه الأصلي جبل (عمر كدرون) تسمية له بأحد الصالحين المدفون فيه.

^{١٤٧} جمع (بزان) بائع الثياب والاقمشة.

^{١٤٨} الصواب (الثياب).

^{١٤٩} الصواب (المحلاة).

^{١٥٠} (خطر عظيم) و (خطر ذميم عظيم) كأني بأحدهما زائد، قال ذلك لأن بيع النقد بالنقد يحصل فيه الريا اذا لم تتوفر فيه الشروط المحددة شرعاً وبيع الطعام بالطعام ان كانا من جنس واحد اشترط فيه الحلول والمماثلة والتقابض واذا اختلفا جنساً كحنطة وشعير جاز التفاضل واشترط الحلول والتقابض، والمماثلة تعتبر في المكيل كغراماً والموزون وزناً وقت الجفاف، والنقد بالنقد كالتعام

الريا أشد حرمة من كسب الرضا بمراتب، بل هو أشد حرمة من جميع المحرمات، ماعدا الشرك الأكبر كالرنا بالأم وقتل المؤمن متعمداً^{١٥١}، فان الله تعالى قال في الرنا ((انه كان فاحشة [ومقتاً]^{١٥٢} وساء سييلاً)) وفي القتل [فجزأوه جهنم خالداً فيها]^{١٥٣} وقال في الريا مهدياً ومشدداً [فأذنوا بحرب من الله]^{١٥٤} فشتان فشتان ما بينهما، واين هذا من ذاك؟! وايضاً فقد قال الائمة - رضي الله عنهم - عما بلغهم من الشارع: ان أكل الريا دليل سوء الخاتمة^{١٥٥}.

بالطعام، يشترط فيه الحلول والمماثلة والتقابض ان كانا من جنس واحد، ويجوز التفاضل اذا اختلف الجنسان، ص ٣٠-٣٤. وهنا يشير المؤلف الى مسألة في الريا مهمة تعرف بقاعدة (مد عوجة) وهي اذا جمعت الصنفقة جنساً ربوياً من الجانبين واختلف الجنس منهنما كمد عوجة (تمر جيد) ودرهم بمد ودرهم، وكمد ودرهم بمدين او درهمين. او النوع كصاح من النقود ومكسرة، او اشتملا على جنس ربوي وانضم اليه غير ربوي كدرهم وثوب بدرهم وثوب (الثوب غير ربوي) او درهم وثوب بدرهم، فهذه الصنفقة باطلّة، استناداً الى حديث رواه مسلم ان فضالة بن عبيد الانصاري قال: اتى رسول الله (ص) - وهو بخير - بقلادة فيها خرز وذهب - وهي من المغانم تباع - فأمر رسول الله (ص) بالذهب الذي في القلادة فنزع وحده، ثم قال لهم رسول الله (ص) ((الذهب بالذهب وزناً بوزن)) ينظر: صحيح مسلم بشرح النووي، ج ١١، ص ٢٠، الحديث رقم ٤٠٥١-٨٩/١ (المساقاة) وينظر: للأحكام الفقهية كتاب مغني المحتاج للشرييني، ج ٢، ص ٣٠-٣٨.

^{١٥١} اتفق العلماء على ان الريا من الكبائر لورود اللعن لأكل الريا ومؤكله وكاتبه وشاهده في حديث رواه مسلم في صحيحه عن جابر قال: لعن رسول الله (ص) أكل الريا ومؤكله وكاتبه وشاهده، وقال: هم سواء. ينظر: صحيح مسلم بشرح النووي، ج ١١، ص ٢٨.

^{١٥٢} لفظ زائد غير موجود في الآية، وهي الآية رقم (٣١) في سورة الاسراء.

^{١٥٣} سورة النساء الآية ٩٣، وهي في القتل العمد، قال تعالى ((ومن يقتل مؤمناً متعمداً فجزأوه جهنم خالداً فيها وغضب الله عليه ولعنه وأعد له عذاباً عظيماً)).

^{١٥٤} سورة البقرة الآية ٢٧٩، وهي مرتبطة بالآية قبلها ((يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله وذروا ما بقى من الريا ان كنتم مؤمنين، فان لم تفعلوا فأذنوا بحرب من الله ورسوله وان تبتم فلكم رؤوس اموالكم لا تظلمون ولا تظلمون)).

^{١٥٥} ينظر: حاشية اعانة الطالبين على فتح المعين بشرح قررة العين لزين الدين المليباري، ج ٣، ص ١٦، مستدلين بأنه من اكبر الكبائر

وهنا بسط ينبغي ضبطه، وهو ان المراد بالخاتمة: الآن الذي يليه آن الاختيار وسقوط التكليف قبل الزهوق أو معه، وفي ذلك النفس يختم الله لمن يشاء بما يشاء - ختم الله لنا بالحسنى - والمراد بالخاتمة الخير وخير الخاتمة والخاتمة الحسنى وحسن الخاتمة وبالخير: ان يجري الله على قلب المكلف ويُقرّ فيه في ذلك النفس الاذعان ببديهيّات وضروريات^{١٥٦} ما جاء به الرسول - صلى الله عليه وسلم - فلو أجرى على لسانه فيه او قبله وبعد كل كلام ((لا اله الا الله)) فهو بشارته أي بشارته^{١٥٧}!

فان لم يكن قبل ذلك على الاذعان فعلى الشرطية [الذي عليه]^{١٥٨} الجمهور هو [من]^{١٥٩} عند الله تعالى وان لم يتلفظ بالشهادة، لا عندنا^{١٦٠} وعلى [شطرية]^{١٦١} القليل المرجوح^{١٦٢} هو كافر عند الله

وان الله عد آكله محارباً لله ورسوله، ولم يجعل هذه الصفة القبيحة لمرتكب اي ذنب سوى اكل الربا، فضلاً عن انه ملعون حسب حديث مسلم المار ذكره.

^{١٥٦} يقصد بها، الايمان بالله ووحدانيته والايمان بالملائكة والكتب السماوية المنزلّة على الرسل واخرها القرآن الكريم والايمان بجميع الانبياء والمرسلين وخاتمهم سيدنا ونبينا محمد - صلى الله عليه وسلم - والايمان باليوم الآخر وما فيه من بعث وحساب وجزاء والايمان بالقدر وانه من الله سبحانه وتعالى، وكذلك التصديق بما هو معلوم من الدين بالضرورة كفرضية الصلاة والصوم وحرمة القتل والزنى والخمر. ينظر: شرح المواقف بحاشية السيالكوتي للسيد الشريف الجرجاني، ج ٨، ص ٣٥١-٣٥٢.

^{١٥٧} يقصد انه بشارته خروجه من الدنيا مؤمناً، وذلك بالاستناد الى ما رواه الصحابي الجليل ابو ذر الغفاري انه اتى النبي (ص) وجلس عنده، فقال الرسول (ص): ((ما من عبد قال لا اله الا الله ثم مات على ذلك الا دخل الجنة))، ينظر: صحيح مسلم بشرح النووي، ج ١، ص ٢٨١-٢٨٢، رقم الحديث ٢٦٩-٦/١٥٤.

^{١٥٨} الصواب: التي عليها.

^{١٥٩} الصواب: مؤمن.

^{١٦٠} ينظر: شرح صحيح مسلم بشرح النووي، ج ٢، ص ١٠٦-١٠١ وشرح العقائد النسفية لسعد الدين الفتازاني، ص ١٥٤. ويقصد بقوله (لا عندنا) انه غير مؤمن عند جمهور علماء المسلمين، فليس مؤمناً في احكام الدنيا الا اذا نطق بالشهادتين. ينظر: شرح المواقف للجرجاني بحاشية السيالكوتي، ج ٨، ص ٣٥١-٣٥٦.

^{١٦١} الصواب: شرطية.

تعالى ايضاً. فيلزم عليه - ان قدر وطلب منه - التلفظ بالشهادتين، فلو تلفظ بالشهادتين بحيث يسمعه حديد^{١٦٢} سمع الصق اذنه بشفتيه فالمرجو خروجه من الخلاف، اعتداداً بذلك اللفظ، كالاعتداد بكلامه كذلك لبطلان الصلاة، والجامع اهتمام الشارع بترك المنهي من ابطال [الصلوة]^{١٦٤} والبقاء على الكفر، ولو سقط تكليفه وانتهى اختياره - وهو على الاذعان - ثم جرى على قلبه [أو أو]^{١٦٥} لسانه مكفر لم يضره، كما لو انتهى^{١٦٦} على عدم الاذعان، ثم جرى [قلبه]^{١٦٧} او لسانه اسلام^{١٦٨} فانه لا ينفعه، قال الله تعالى: ((يوم يأتي بعض آيات ربك لا ينفع نفساً ايمانها لم تكن امنت...))^{١٦٩}.

والمراد بسوء الخاتمة وخاتمة السوء هذا، أي ان يكون في ذلك الآن والحال على غير الإذعان - إعادنا الله منه - فان كان قبل ذلك ايضاً كافراً أصلياً، فهو كافر حياً وميتاً، وان كان مؤمناً ثم ارتد ومات على الكفر فقد حبط عمله^{١٧٠} وان اسلم ومات على الاسلام فله صحيح عمله^{١٧١}، قال - صلى الله عليه وسلم - ((اسلمت

^{١٦٣} وهو قول الكرامية اذ الايمان عندهم عبارة عن مجرد النطق بكلمتي الشهادة. ينظر: شرح العقائد النسفية للفتازاني، ص ١٥٥.

^{١٦٣} يقصد به (حاد السمع) سريع الالتقاط للمسموع قويه.

^{١٦٤} الصواب: الصلوة او الصلاة.

^{١٦٥} تكررت (او أو) واحداً زائدة، فالصواب (او) مرة واحدة.

^{١٦٦} اي اختياره.

^{١٦٧} الصواب: على قلبه.

^{١٦٨} اي لا يدخل به في الاسلام كالاقتداء الجازم بالله وبما جاء به رسولنا محمد (ص) وبكل ما هو معلوم من الدين بالضرورة، وذلك لسقوط التكليف عنه وزوال اختياره.

^{١٦٩} سورة الانعام، الآية ١٥٨.

^{١٧٠} قال تعالى ((والذين كفروا فتعسا لهم وأضلّ اعمالهم، ذلك بانهم كرهوا ما انزل الله فأحبطت اعمالهم))، سورة محمد، الآيتان (٨-٩).

^{١٧١} قال تعالى ((ان الذين قالوا ربنا الله ثم استقاموا فلا خوف عليهم ولا هم يحزنون، اولئك اصحاب الجنة خالدون فيها جزاء بما كانوا يعملون))، سورة الاحقاق، الآيتان (١٣، ١٤).

على ما اسلفت من الخير^{١٧٢} وان كان قبل ذلك مسلماً، وصار في ذلك الآن -وهو مختار مكلف- غير مذعن، وانتهى اختياره وسقط تكليفه وهو كذلك حتى مات، فقد ذهب اسلامه، وسلب ايمانه، ومات على الكفر، فيكون مخلداً في النار^{١٧٣} -العياذ بالله، اللهم ارزقني يقيناً صادقاً ليس معقّباً بعد كفر، ويا ولي الاسلام واهله ثبتني به حتى القاك، ويا مقلب القلوب ثبت قلبي على دينك بجاه نبيك جوداً وكرماً، أمين.

[الوصية الثامنة]

(بيان) المراد بالنفس الواحد جذب الهواء المحيط الى الجوف وارساله. ويطلق النفس على الهواء المتردد، يقال: جذب النفس ورده الى الجوف [وحلب]^{١٧٤} النفس وارسل النفس.

والتكلم العادي -السراً والجهر- يكون مع الارسال، اما مع [الجذب]^{١٧٥} والرد [فيعتذر]^{١٧٦} [الجهر الجهر]^{١٧٧}، ويتكلف بغيره مع [بشاعه]^{١٧٨} قسراً قسيراً وعسراً عسيراً.

[وأيكره المولانا المولى للفاحة]^{١٧٩}

(توضيح): المدار في [آخر]^{١٨٠} التكليف على الاختيار، فمادام باقياً فالتكليف باقٍ، ثم يحتمل ان ينتهي الاختيار مع انتهاء ارساله النفس وقبل رده وجذبه، ويحتمل ان ينتهي بعد رده وقبل ارساله، فمتى كان الاختيار باقياً في القلب فالعبرة بالاعتقاد الذي فيه، ولا أثر عند الله [للمتكلم]^{١٨١} بخلاف ما في القلب، وأما عندنا فالحكم على ما [في في]^{١٨٢} اللسان، فمتى كان في القلب الايمان الخالص -أي الاعتقاد الجازم- [ما]^{١٨٣} جاء به الرسول [فانتهى]^{١٨٤}

الاختيار على تلك الحالة، فحبذا ذلك حبذا! ثم ان [انتهى]^{١٨٥} الحياة ايضاً مع انتهاء الاختيار فالخلاص كل الخلاص، والا فان لم يعد الاختيار الى الزهوق فلا حرج عليه فيما وقع في قلبه او جرى على لسانه على خلاف ما ينبغي من اعتقاد كفر او لفظه او فعله، اما الخيبة كل الخيبة [المسبيين]^{١٨٦} والخسران المبين المتين فهو ان يكون في القلب حين اختياره ما يحصل به الكفر، وينتهي اختياره على تلك الحالة، ويتصل بالزهوق، وينتقل الى الاخرة كافراً ويخلد في النار -اعاذنا الله والمسلمين من ذلك، امين.

وقول الأئمة: -أخذاً من ادلة الشرع والشارع- ان اكل الربا علامة سوء الخاتمة، مرادهم ان عادة الله - كما اوحى [اليه]^{١٨٧} الشارع [جرى]^{١٨٨} بأن

^{١٧٢} وهو ما رواه عروة بن الزبير ان حكم بن حزام أخبره انه قال لرسول الله -صلى الله عليه وسلم- ارايت اموراً كنت اتحنث بها في الجاهلية، هل لي فيها شيء؟ فقال له رسول الله (ص) ((اسلمت على ما اسلفت من خير))، ينظر: صحيح مسلم بشرح النووي، ج ٢، ص ٣٢٠، رقم الحديث ٣١٩، وورد في صحيح البخاري بشرح فتح الباري بلفظ ((اسلمت على ما سلف لك من خير))، ج ٤، ص ٥١٩، رقم الحديث ٢٢٢٠.

^{١٧٣} ينظر في تفصيل ذلك: شرح النووي على صحيح مسلم، ج ١، ص ١٦٥-١٦٨.

^{١٧٤} الصواب: وجلب.

^{١٧٥} الصواب: الجذب.

^{١٧٦} الصواب: فيتعدّر.

^{١٧٧} تكرر الجهل فكتب مرتين، واحدهما زائد، وليس للتوكيد اللفظي اذ لا يقتضيه السياق.

^{١٧٨} الصواب: مع بشاعته.

^{١٧٩} عجيب دخول هذه الالفاظ في ثنايا النص، فهي لا تفيد معنى مطلوبنا ولا علاقة لها بالموضوع، فضلاً عن ان فيها اخطاء املائية ونحوية.

^{١٨٠} الاصح: أمر.

^{١٨١} الصواب: للمتكلم.

^{١٨٢} تكرر اللفظ (في في) واحدهما زائد.

^{١٨٣} الصواب: بما.

^{١٨٤} الصواب: انتهى، بدون الفاء الرابطة، لأن جواب الشرط اذا كان فعلاً ماضياً غير مسبوق ب(قد) لا يقترن بالفاء الرابطة، وهنا الفعل الماضي (انتهى) جواب للشرط (متى كان) وغير مسبوق ب(قد) فيجب عدم اقترانه بالفاء الرابطة، ينظر: شرح الجامي على الكافية، ص ٢٥٤-٢٥٥.

^{١٨٥} الاصح: انتهت.

^{١٨٦} الصواب: المسببة، لأنها خيبة واحدة متصفة بالكمال والتمام.

^{١٨٧} الصواب: اليها.

^{١٨٨} الصواب: جرت.

يسلب ايمان آكل الربا، ويميته على الكفر، ويخلده في النار^{١٨٩}، اللهم اجرنا من النار، وأدخلنا الجنة مع الأبرار، واستجب [دعائنا]^{١٩٠} بجرمة الأخيار، واجرنا النار من كوننا وقودها مع الأشرار والأحجار.

دوزخ نه همين برای ما میسوزد

از کرده بد شاه و گدا میسوزد

دوزخ چه کند گناه از جانب ماست

بیچاره هم از آتش ما میسوزد

ای آنکه توی در دو جهان دلکش ما

شایان بهشت نیست غل و غش ما

خبر رحمت واسعت ننگد ما را

یا رب برهان جحیم را ز آتش ما

فلینظر المؤمن الى هذا الخطر العظيم، ثم يوازنه [بملاً]^{١٩١} الارض ذهباً، [هل او يقاربه]^{١٩٢}؟ كلا لا يداني عشر [معشار]^{١٩٣} لان ملاً الارض ذهباً الف الف الف الف الف الف الف^{١٩٤} في مثلها الف الف مرة [شيئاً]^{١٩٥} متناه، ولا يستلزم من عدمه عذاب، واما -والعيان بالله- سلب الايمان [فيه]^{١٩٦} فوت النعيم السرمدى، والعذاب العظيم الابدى -العيان العيان العيان فكيف بجميع احوال شهريازار^{١٩٧} وبانه^{١٩٨}

^{١٨٩} اشرنا الى مصدره سابقاً.

^{١٩٠} الصواب: دعائنا.

^{١٩١} الصواب: بملء.

^{١٩٢} كذا ورد في نص الرسالة، ولكن يبدو ان هناك حذفاً لكلمة بين (هل) و (او) مثل كلمة (يدانيه) فيصير الكلام (هل يدانيه او يقاربه)، او ان الحرف (او) كتب سهواً فهو زائد، ويصير الكلام (هل يقاربه).

^{١٩٣} الصواب: معشاره.

^{١٩٤} ورد لفظ (الف) سبع مرات متتالية.

^{١٩٥} الصواب: شيء.

^{١٩٦} الصواب ففيه: بقاء رابطة للجواب بالشرط (اما).

^{١٩٧} ذكر شهريازار (شاربازير) لانه كان فيه مركز اماره بابان (قلاجوالان) وكان المؤلف عالمها ومدرستها المشهور ويرى اوضاع الاسواق واساليب تعامل التجار والكسبة فيها.

^{١٩٨} بانه: قسبة هي الآن مركز قضاء تابعة لمحافظة (سنه) = سنندج) في كردستان ايران، متاخمة حدودها مع حدود قضاء

وطويله [ونحوهم]^{١٩٩} من اول من سن لهم هذه السنة السيئة الى انقراضهم^{٢٠٠} [وفق الله إيانا]^{٢٠١} وخلفهم وجميع المسلمين لاتباع السنة السنوية، الشريعة الغراء المحمدية -صلى الله عليه وسلم- أمين.

ثم من المعلوم ان سبب عدم اعتناء الناس بأمر

الربا وغيره من الأمور الشرعية امور:

الأول: ضعف الايمان ثم سكوت العلماء عن

الاعلام والتعليم والاعلان، واصلها تهاون الأمراء

والحكام بما تحتم عليهم عيناً، وتعين عليهم حتماً من

اجراء وامضاء الأحكام^{٢٠٢} [فوباً]^{٢٠٣} الكل وكل

الوبال والاثم عليهم، ولا حجة لهم ديناً و[عقباً]^{٢٠٤} في

توبيخ العلماء على ترك الاعلام اليهم^{٢٠٥}، لأن تفرغهم

شهريازار (شاربازير) وبين اهل المنطقتين تزاور وعلاقات تجارية وصلات قرابة وغيرها من الروابط.

^{١٩٩} الصواب: ونحوها، باعادة الضمير (ها) للمناطق الثلاثة، ويظهر ان المؤلف اراد اهلها وحذف المضاف.

^{٢٠٠} يشير الى الحديث النبوي الشريف الذي اخبر به الصحابي الجليل "جرير بن عبدالله" من انه كان عند رسول الله (ص) مع

جمع من الاصحاب المضربين الفقراء وبعد الاذان واداء الصلاة خطب فيهم رسول الله (ص) وقرأ في خطبته آيات كريمة حث فيها

على التصديق على الفقراء واعانتهم، فبدأ الناس يتصدقون عليهم، فجاءتهم صدقات كثيرة بلغت اكواماً، فتهلل وجه النبي (ص) فقال:

((من سن في الاسلام سنة حسنة فله اجرها واجر من عمل بها من بعده من غير ان ينقص من اجورهم شيء، ومن سن في الاسلام سنة

سيئة كان عليه وزرها ووزر من عمل بها من بعده من غير ان ينقص من اوزارهم شيء)). ينظر: ابو زكريا النووي، صحيح رياض

الصالحين، تحقيق مصطفى محمد ابو المعاطي، ص ٨٦.

^{٢٠١} هكذا ورد في النص، والصواب ((وقفهم الله وايانا)) او ((وقفنا الله)).

^{٢٠٢} ينظر: مغني المحتاج للشرييني، ١٦٨-١٦٩/٤، وينظر شرح المواقف للسيد الشريف الجرجاني، ٣٨٢-٣٨٠/٨، وينظر شرح

العقائد النسفية لسعد الدين التفنازاني، ص ١٨٥.

^{٢٠٣} الصواب: فوبال.

^{٢٠٤} الصواب: وعقبى.

^{٢٠٥} لأن من واجبه اقامة احكام الدين ونصر السنة والانتصاف للمظلومين والعدل بين الناس وغير ذلك من الامور الدينية ومن مراعاة مصالح الناس وحفظ حياتهم واموالهم وكافة حقوقهم،

ينظر: مغني المحتاج للشرييني، ١٦٨/٤ وشرح العقائد، ص ١٨١.

وخوف الناصح منهم نفساً وعرضاً عذر للعلماء - أي عذر في الدنيا والآخرة - مع انه لو قطع الطمع عن النفس والمال واحد ورفع اليد عنهما، وقام عند احدهم بكلمة حق، أخذة الحمية وتباعد متقاصياً عن الحق، رافضاً له، بل ساباً بحيث يرفع عنه سبابة العبرة، لكن الله يحفظ اسلمانا بالجهل في كثير مما يصدر منا من الكفر فعلاً وقولاً، أصلح لله حالنا بتوفيقهم للصالح الذي من جملة اصلاحنا أمين.

مع انه يمكنهم اصلاحنا مع عدم توجههم الى اصلاح انفسهم، وهذا اولي لهم من اصلاح انفسهم فقط، لأنهم [يجارون]^{٢٠٦} باصلاحهم الناس مثل ثواب الجميع^{٢٠٧} ولو ارتكبوا كل المعاصي والمفاسد الخاصة بهم سوى الكفر، واذا ترك الحاكم اصلاح الناس حمل عليه مثل اوزار الجميع^{٢٠٨} وان اجتنب في خاصة نفسه كل المعاصي، وأتى بجميع ما يثاب عليه من الطاعات القلبية^{٢٠٩} والقالية^{٢١٠} والمالية^{٢١١} والحالية^{٢١٢} والقالية^{٢١٣}، والحاكم نفس [واحد]^{٢١٤}

بل يجب على الامام ان ينصب محتسباً للأمر بالمعروف والنهي عن المنكر كما يتعين عليه الامر بصلاة الجمعة اذا اجتمعت شروطها وغير ذلك، ينظر: حاشية اعانة الطالبين، ١٨٤/٤.

^{٢٠٦} هكذا ورد، والصواب: يجازون بمعنى يثابون، فالمجازاة تستعمل في الخير والشر، ينظر: لسان العرب لابن منظور، ج٣، ص١٤٣.

^{٢٠٧} وذلك حسب ما ورد في حديث نبوي رواه ابو مسعود الانصاري ((من دل على خير فله مثل اجر فاعله))، صحيح مسلم بشرح النووي، ج١٣، ص٤١، رقم الحديث ٤٨٧٦.

^{٢٠٨} لم أعتز على مصدر يعتمد عليه يؤيد ما ذهب اليه المؤلف. الطاعات القلبية كالحب في الله والبغض في الله والعزم على عمل الخير وتصفية النفس وترك الحسد والحقد.

^{٢١٠} الطاعات القالية كاداء الصلوات واعمال الحج والعمرة.

^{٢١١} الطاعات المالية مثل اخراج الزكاة من الاموال الزكوية وصدقة الفطر وصدقات التطوع.

^{٢١٢} كبعض الحالات التي يستغرق فيها المتصوفة والمتزهدين واصحاب الطاعات عموماً في علاقتهم النفسية والروحية بالله تعالى.

^{٢١٣} مثل تلاوة القرآن الكريم وقراءة الاوراد والاذكار الماثورة والتضرع الى الله بالدعاء ومثل الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر.

^{٢١٤} الصحيح: واحدة.

والناس آلاف ألوف، فأين ثوابه وعقابه من عقابهم وثوابهم؟ مع انه لا عقاب عليه في خاصة من غير الحرام والواجب، ويعاقب في العامة على المنذوبات والمكروهات، فان أمكنه كلا الاصلاحين فعموم العام للناس، وخصوص الواجب والحرام في الخاص فرضان عينيان وحتمان متعينان عليه، بهما [يجوز]^{٢١٥} خيري الدنيا والآخرة، والا يمكنه كلاهما فعليه حتماً اصلاح الناس^{٢١٦}، لأن اخف الحرامين يجب لاجتناب اشدهما، كما ان اخف الواجبين يحرم للأتيان بأصيقهما واشدهما.

[الوصية التاسعة]

ومنها التنبيه ... وفيما اغتر به بعض الناس - ويحسبون انهم يحسنون صنعا - من اختيار اوضاع توهموها طاعات، وظنوها قربات بمزيات مع صلوح (الخناس)^{٢١٧} بأنها فريات بمزيات، ومع ذلك آثروها على مآثرات، ونسوبها لبعض من لا يد لهم بالافتاء في ترويح الدين، ولا قدم سابقة او مستوية في الفتيا و [إحكام أحكام]^{٢١٨} الشريعة الغراء [المبين]^{٢١٩}، وليس لهم في جملة جيل الحملة و [الروا]^{٢٢٠} [لا]^{٢٢١}

^{٢١٥} الصواب: يحوز.

^{٢١٦} اشير قبل هذه الجملة (والا يمكنه كلاهما... الخ) بالرمز (٢) الى نص مكتوب في الهامش بصورة عمودية يفيد نفس ما تفيد هذه الجملة، ورأيت ان ذلك النص ايضاح لهذا الموجود داخل الرسالة وفات الكاتب في الهامش ان يشير الى ما كتبه بلفظ مفسر مثل (اي) او غيره، وهذا هو المكتوب في الهامش عمودياً (والا يمكنه الا يترك واجبات نفسه وارتكاب محرماته - الصحيح هنا المحرمات، المحقق - فعليه اختيار اصلاح الناس). فهو اذا يعتبر حاشية موضحة لا بعضاً من نص الرسالة، اي رسالة الوصايا، علماً بان نوع الخط واحد في الرسالة والهامش.

^{٢١٧} الصحيح (الجناس).

^{٢١٨} إحكام أحكام - اولهما بكسر الهمزة وثانيهما بفتحها، ويمكن حذف احد اللفظين.

^{٢١٩} الأصح (المبينة) على انها صفة للشريعة او للأحكام بفتح الهمزة.

^{٢٢٠} الصواب: الرواة.

جمل ولا ناقة، ولا يذكرون في عساكر المجتهدين والفقهاء والمشاهير المتبحرين ومحرري المذاهب المعتمدين في مقدمة ولا ساقاة، ولا يعدون في ميادين نشر علم الدين المنيف والملة الحنيف من الفرسان وذوي الأيدي والأيادي، بل هم رجاله هناك الا سيد الطائفة [جنيد البغدادي]^{٢٢٢} وليس اسمه ذلك الا بطرق من العلم هناك، لا بالولاية والكشف والكرامة والمشیخة، فليس في مناط الاعتبار دعوى المفترين تلك النسبة الا وهنة الريخة^{٢٢٣}.

وهنا كلام يسوقه المقام الى مطاعين - من يظنونهم في الدين مطاعين - أوجبته النصيحة، و[أخرجه]^{٢٢٤} من الغيبة والفضيحة، و[جعله]^{٢٢٥} حرياً بالأصغاء، وان كان اولى شيء بلسان الغيبة واسنان المثالب الكف^{٢٢٦} والاساس^{٢٢٧} والالقاء، واول ذلك الكلام هو ان الدين عرف بأنه: ((وضع الهي سائق بالذات لذوي العقول الى ما هو خير لهم ان اختاروا الحميد)) [انتهى]^{٢٢٨}، اي وضع وضعه الله

تعالى وشرعه فيما استأثر به في الغيب عنده في أزل الأزال، حين كان الله تعالى ولم يكن معه شيء، وجعل سيدنا محمداً - صلى الله عليه وسلم - وآدم منجر بين الماء والطين.

ثم لما خلق الله تعالى عالم الشهادة^{٢٢٩} وآدم - على نبينا وعليه الصلاة والسلام - وذرياته: وبعث فيهم الرسل، وختمهم بخاتمهم سيدنا ونبينا محمد - صلى الله عليه وسلم - انزل بتلك الشريعة الرسول الكريم^{٢٣٠} والروح الأمين^{٢٣١} [ذو]^{٢٣٢} القوة المكين، عند ذي العرش العظيم، المطاع في السماوات^{٢٣٣} على قلب حبيبه خاتم النبيين، وأمره بالصدع لما يؤمر

المؤلف، ونصه في الحاشية هو ((عرف الدين بأنه وضع النهي سابق لذوي العقول باختيارهم المحمود الى ما هو خير بالذات)).
هو كل ما يرى ويحس في الدنيا وما فيها من موجودات، ينظر: تفسير الطبري، ٦١/١٤ وكذلك تفسير النسفي، ٢٤٤/٤.

٢٣٠ الرسول الكريم: هو ملائكة الوحي (جبريل) عليه السلام، ينظر: تفسير الطبري، ٨٧/١٥ وكذا تفسير النسفي، ٢٣٦/٤، وهو اشارة الى قوله تعالى: والليل اذا عسعس والصبح اذا تنفس انه لقول رسول كريم ذي قوة عند ذي العرش مكين مطاع ثم امين))، سورة التكويد، الايات ١٧-٢١.

٢٣١ الروح الامين، هو جبريل ايضاً لقب به لأنه مخلوق من الروح، وامين، لأنه امين الله على وحيه الى الانبياء، ينظر: التفسير الكبير للرازي، ج ٢٤، ص ١٥٢، وتفسير الطبري، ١١٩/١١. و اشار المؤلف بذلك الى قوله تعالى ((وانه لتنزيل رب العالمين، نزل به الروح الامين، على قلبك لتكون من المنذرين، بلسان عربي مبين))، سورة الشعراء، الايات ١٩٢-١٩٥.

٢٣٢ الصواب: (ذا) على انه صفة لـ(رسول كريم) وهو مفعول به للفعل (انزل) منصوب، وصفته وتكون منصوبة وعلامة نصبه الالف لأنه من الأسماء الستة - واذا قريء (انزل) مبنياً للمجهول فيصح رفعه بالواو (ذو) على انه صفة للمرفوع - وصفته تكون مرفوعة وعلامة رفعه الواو لأنه من الاسماء الستة.

٢٣٣ فيا ليته كتب الآية نفسها بدل هذا الخط لكلماتها وصياغة جديدة مستقاة منها، لأن الآية هكذا ((انه لقول رسول كريم، ذي قوة عند ذي العرش مكين مطاع ثم امين))، سورة التكويد، الايات ١٩-٢١.

٢٢١ الصواب: حذف (لا) اي ليس لهم ... جمل ولا ناقة، لا بالابقاء عليها، بمعنى ليس لهم لا جمل ولا ناقة، واختلاف المعنيين واضح.

٢٢٢ هو ابو القاسم الجنيد بن محمد بن الجنيد القواريري شيخ زمانه وسيد الطائفة الصوفية، اصله من نهاوند، مولده ونشأته ببغداد، اشتهر بصحبته لخاله السري السقطي والحارث المحاسبي، كان شافعي المذهب وحضر الادباء والفلاسفة مجالسه الوعظية، وله مؤلفات منها: (المقصد الى الله تعالى) في التصوف توفي سنة ٢٩٧ او ٢٩٨ هـ، ينظر: جامع كرامات الاولياء للنبهاني، ١١/٢ وطبقات الفقهاء للسبكي، ٢٨/٢.

٢٢٣ الريخة: المسترخية، ينظر لسان العرب لابن منظور، ٧٧/٦.

٢٢٤ الصواب: اخرجته، لاسناده الى ضمير (النصيحة) المؤنث.

٢٢٥ الصواب: جعلته، لما مر ذكره في (٢).

٢٢٦ الكف: هنا الجمع، ينظر: لسان العرب لابن منظور، ٨٨/١٣.

٢٢٧ الاساس: يقال رجل اساس - بتشديد السين الاولى - اي نمام مفسد، المصدر السابق، ١٠٥/١.

٢٢٨ ينظر لهذا التعريف: حاشية مصلح الدين مصطفى الكستلي (ت ٩٠١هـ) على شرح العقائد النسفية لسعدالدين التفتازاني، ص ٦، واللفظ الاخير فيها هو (المحمود) بدل (الحميد) في رسالة

والاعراض عن الجاهلين^{٢٣٤}، ولم يفوض الله تعالى جزء جزء جزئي^{٢٣٥} الى خبرتهما وشارتهما - سبحانه وتعالى عن ذلك علواً كبيراً - بل وضعه كله من عنده جاعلاً لكل جزئي امانة، ثم اوحى به الى عبده سيدنا محمد - صلى الله عليه وآله وصحبه - وأمر بتبليغه الى كافة الثقيلين، فبلغه بتمامه قولاً وفعلاً وتقريراً، غير ضنين بشيء منه ولا [طنين]^{٢٣٦}، بلغ بعضه بمحكمات^{٢٣٧} واضحات، وآخر برموز وشارات، ثم قيض من فيض فضله فقهاء النفوس، جهابذة كانت عقولهم وملكاتهم^{٢٣٨} مستند العلوم الآلية والعقلية^{٢٣٩}، وفقهم حتى بلغوا في الفهم اقصى

^{٢٣٤} قال تعالى ((فاصدع بما تؤمر واعرز عن المشركين))، سورة الحجر، الآية ٩٤. وقال سبحانه ((خذ العفو وأمر بالعرف واعرز عن الجاهلين))، سورة الاعراف، الآية ١٩٩.

^{٢٣٥} الجزئي، مصطلح منطقي يتعلق بمفهوم او بمعاني الالفاظ وهو مقابل لـ(الكلي)، فالجزئي مفهوم من لفظ امتنع عقلاً فرض صدقه على كثيرين، وذلك مثل اسماء الاعلام: (فرزید) مثلاً - عملاً لشخص - لا يجوز العقل صدقه بالنسبة الى شخصه في خارج الذهن على كثيرين لأن الاسم العلم موضوع لفرد بعينه، فلا يتصور جوان اطلاقه على فرد آخر. ينظر: تهذيب المنطق بحاشية عبدالله اليزدي مع تعليق السيد مصطفى الحسيني الدشي، ص ٥١-٥٢. ومُعني الطلاب شرح ايساغوجي لآثيرالدين الأبهري، ص ٢٠. ^{٢٣٦} هكذا ورد في الرسالة والصواب (ظنين).

^{٢٣٧} آيات القرآن تنقسم الى محكمات ومتشابهات، قال تعالى ((هو الذي انزل عليك الكتاب منه آيات محكمات هن ام الكتاب وأخر متشابهات))، سورة آل عمران، الآية ٧، ولم يتفق العلماء على تعريف معين لكل منهما، فمنهم من قال: المحكم ما عرف المراد منه اما بالظهور واما بالتأويل، والمتشابه: ما استأثر الله بعلمه، كقيام الساعة وخروج الدجال، وقيل: المحكم ما وضع معناه، والمتشابه نقيضه، وقال آخرون المحكم هو ما لا يحتمل من التأويل الا وجهاً واحداً، اما المتشابه فيحتمل وجوهاً عديدة من التأويل. الى غير ذلك من اقوال، ينظر: الاتقان في علوم القرآن لجلال الدين السيوطي بتحقيق محمد ابو الفضل ابراهيم، ج ٣، ص ٣-٤.

^{٢٣٨} جمع ملكة، وهي صفة راسخة في النفس تحصل من اثر عمل معين يتكرر الى ان ترسخ وتمارسها النفس فتصير كيفية نفسانية، تعريفات الجرحاني، ص ٣١٨. ^{٢٣٩} العلوم الآلية مثل علوم اللغة كالنحو والصرف والبلاغة، والعلوم العقلية مثل المنطق والفلسفة والرياضيات.

درجات القدرة البشرية، واحاطوا بما أنزل الله، وضبطوا قوانينه، واستقصوا أصوله وضوابطه، واجتهدوا ففهموا [مراد الله مراد الله]^{٢٤٠} ورسوله، ثم ادوه وافتوا [به حكم الله]^{٢٤١} في حقنا، فأخذنا [الذين]^{٢٤٢} منهم، ولا يجوز -اي يحرم ولا يصح- لنا المجاوزة والعدول عن قولهم الى كتاب او سنة، حتى لو فرض بالمحال موافقة منطوق آية [محكمة]^{٢٤٣} لفحوى سنة متواترة في حكم على خلاف ما في [المحرر]^{٢٤٤}، فلا يجوز لنا العدول من القول المحرر الى الآية والحديث^{٢٤٥}، لأن حكم الله في حقنا هو [قول المحرر] وامثاله^{٢٤٦}، كما أن الآية والحديث حكم الله في حق المجتهدين -رضي الله عنهم-، ولا دخل للولاية والكشف والكرامات^{٢٤٧} في هذه المرتبة

^{٢٤٠} تكرر هذا اللفظ سهواً، ويكتفى به مرة واحدة، علماً انه لم

يتكرر للتوكيد اللفظي كما يظهر.

^{٢٤١} الصواب: بحكم الله.

^{٢٤٢} الصواب: الدين.

^{٢٤٣} الصواب: محكمة، بدون تشديد الكاف.

^{٢٤٤} المحرر: اي ما حرره وحكم به المجتهد بما توصل اليه من امارات الحكم الشرعي في الواقعة او المسألة التي لا نص على حكمها في الكتاب والسنة ولم يوجد عليها الاجماع الشرعي من قبل ائمة المسلمين المختصين علمياً في ذلك المجال.

^{٢٤٥} يقصد الايات والاحاديث المتشابهات لا المحكمات كما يظهر من السياق.

^{٢٤٦} الصواب هو القول المحرر. يقصد المؤلف ان العلماء المحققين والمجتهدين الفضلاء المعروفين بعلمهم الغزير وتحقيقاتهم وتدقيقاتهم وشدة تمسكهم بالدين الحنيف واتباعهم الامثل لسنة رسول الله (ص) قد سبروا اغوار المتشابهات وغيرها، وادلوا بأرائهم فيها وبيان الحق والحقيقة، فعلياً أن نسير على منهجهم، وتأخذ بما رأوا وقالوا، فلا نرجع الى تلك المتشابهات وغيرها مما يستعصى على افهامنا ونعد انفسنا اعلم منهم واصوب رأياً وامضى معرفة، فلنقتصر على ما قالوا وحكموا به ولا نتجاوز آراءهم واجتهاداتهم.

^{٢٤٧} الكشف: في اصطلاح اهل التصوف: هو الاطلاع على ما وراء الحجاب من المعاني الغيبية والامور الحقيقية شهوداً، او هو كما يقول الشيخ محي الدين بن عربي، كشف الغطاء عن وجه ما غطي بما ليس منه، موسوعة الكسنزان للشيخ محمد الكسنزاني، ج ١٩، ص ١٠٨-١٠٩.

العالية^{٢٤٨} العلية^{٢٤٩} المعلمية^{٢٥٠}، لا للولي^(٢٥١) نفسه ولا لغيره، فانه اذا [وقع]^{٢٥٢} واقعة يحتاج الى معرفة حكم الله تعالى فيها، يجب على الامة مراجعة المفتي، وان كان صاحب الواقعة من مشاهير الأولياء صاحبي الكشف والكرامات^{٢٥٣} الظاهرة الطاهرة، ومن أكامل المشايخ الكبار، يجب عليه المراجعة الى المجتهد كغيره من عامة العباد، ولا يجوز له العمل بما يخصه من الالهام، لأنه لا الهام اوثق من رواية النبي -صلى الله عليه وسلم- بجميع صفاته (وحلاه)، فاذا لم يعمل بقوله في الصوم او الفطر مثلاً فاولى بغيره من

الكرامة: امر خارق للعادة يظهر من قبل شخص غير مقارن لدعوى النبوة، ويقول ابن عطاء الله السكندري -كما نقله عنه الشيخ محمد الكسنزاني- الكلام في الكرامة ينحصر في طرفين: الجواز والوقوع. فلا خفاء ان ظهور الكرامات من الاولياء ممكن، وهذه قد تكون امراً خارقاً كطي الارض والمشي على الماء والطيران في الهواء وما الى ذلك، فهذه كرامات ظاهرة، وهناك كرامات افضل منها واجل، وهي الكرامات المعنوية، كالمعرفة بالله والخشية له ودوام المراقبة له وامتثال امره والتوكل عليه. وقيل: الكرامة هي الاستقامة. ينظر: المصدر السابق، ٧٤-٧٦، وينظر شرح العقائد النسفية للتفتازاني، ص ١٧٥.

^{٢٤٨} اي الرفيعة او الراقية. ينظر: لسان العرب، ١٠/٢٦٨. ^{٢٤٩} اي الشريفة، نفس المصدر، ١٠/٢٦٨-٢٦٩.

^{٢٥٠} اي الموسومة بسمات وعلامات مميزة، فصارت كالمنازل. نفس المصدر، ج ١٠/٢٦٤- وربما يكون (المعلمة) وهو الأحسن، بنفس المعنى دون نسبة.

^{٢٥١} الولي: في مصطلح اهل التصوف، هو من توالى طاعته دون ان يتخللها عصيان، او هو العارف بالله وصفاته حسب امكانه المواظب على الطاعات المجتنب عن المعاصي المعرض عن الانهماك في الملذات والشهوات المباحة. ينظر: تعريفات الجرجاني، ص ٣٥٠ وشرح العقائد لسعد الدين التفتازاني، ص ١٧٥.

^{٢٥٢} الأحسن: وقعت، لأنه مسند الى فاعل مؤنث تلاه مباشرة وهو لفظ (واقعة). فلا يلتبس المعنى على القارىء من اول وهلة.

^{٢٥٣} الصواب: لم يجز، بحذف الواو، لأن الفعل مجزوم (لم) وعلامة جزمه السكون فتحذف الواو الساكنة قبلها دفعاً للقاء الساكنين، وهذه قاعدة متبعة في كل فعل مضارع اجوف مجزوم، ينظر: تصريف ملا على الاشنوي بحاشيتي ملا علي القزلي والشيخ عمر المعروف بابن القرداغي، ص ١٣١.

خواطر غير المعصوم، واذا (لم يجوز) له العمل بخاطره لنفسه فكيف يجوز لغيره بخاطره؟!

تنبيه ثالث:

قال الغزالي: ((من زعم ان له مع الله حالة اسقط عنه تحريم نحو شرب الخمر وجب قتله (...)) الى آخره^{٢٥٤}، لكن لما كان طويلاً احلناه الى موضعه هناك، فليلاحظ ان شاء الله تعالى.

فاذا تقرر انه ليس للولاية والكشف والكرامات دخل في الاجتهاد والفتوى، والأولياء كغيرهم يحتاجون الى المفتي النازل بمراتب [المجتهد]^{٢٥٥} وقد ذكر ان ليس للنبي ولا لجبرئيل -عليهما الصلوة والسلام- في وضع الأحكام اختيار ورأي، فكيف بالمجتهدين والأولياء المحتاجين الى المحتاجين [اليهم]^{٢٥٦}؟ فنحو ما نقل أن بعض المشايخ قال: عرج بي، ورأيت [هذا]^{٢٥٧}. وظهر

^{٢٥٤} الغزالي، إعانة الطالبين، ج ٤، ص ١٣٩.

^{٢٥٥} الصواب: عن المجتهد.

^{٢٥٦} اي انهم لا اختيار لهم في وضع الاحكام مطلقاً وبطريق اولي، فما عليهم الا بذل اقصى طاقتهم وجهودهم لاستنباط الاحكام من النصوص وفق المقاييس المحددة لهم.

^{٢٥٧} (هذا) الذي بين المعقوفين اعلاه، مكتوب في اسفل الجهة اليسرى من الصفحة الثامنة من الرسالة، كعادة مؤلفي العصور السالفة حيث كانوا يكتبون كلمة في اسفل الجهة اليسرى من الصفحة السابقة هي اول كلمة تأتي في اول السطر الاول من الصفحة اللاحقة، وبذلك كانوا يحافظون على تسلسل صفحات واوراق الرسالة، وكان ذلك يحل محل الترقيم للأوراق في وقتنا الحاضر، ونحن لا نجد كلمة (هذا) مكتوبة في بداية السطر الاول من الصفحة التالية وهذا يجعلنا في شك منها، اهي التي ينبغي وضعها في بداية السطر الاول من الصفحة اللاحقة ولم يكتبها الناسخ سهواً، ام هي اولى كلمة من السطر الاول في صفحة اخرى وضاعت الصفحة، وبذلك تكون الرسالة ناقصة؟ فالاحتمالان وارادان. ولكن الذي يطمئننا من سهو الناسخ هو انه لو اضيف لفظ (هذا) الى بداية السطر الاول للصفحة اللاحقة لايحدث اي خلل في السياق ويكون المعنى صحيحاً والالفاظ مرتبة ترتيباً طبيعياً لايؤدي الى اي فساد واختلال، ولذلك وضعت ذلك اللفظ (هذا) بين المعقوفين وكأنه جزء من سياق الكلام المستقيم المعنى واللفظ -كما نراه واضحاً-.

المناقب تكلفاً، بحيث اشتبه على الناس حال باطنه ومرتبته في علم الله، فظنوه في القرب والبعد احسن مما في علم الله، ثم اعطوه -لذلك الظن- شيئاً من العطفية والطواعية، والحال [أنه]^{٢٥٨} لو اطلعوا على حاله -كما هو في علم الله- لما طابت أنفسهم بما واسوا به^{٢٥٩}، فهو حرام محض كالغصب والظلم والسرقة وقطع الطريق، بل أشد وأفسد. والمراد بالاعطاء جميع التبرعات من نحو هبة وهدية ووصية وصدقة ونذر ووقف.

وهو ان كان على عينه فهو باطل من اصله، او شمله بوصف موجود فيه حقيقة فالوقف صحيح - ويحل لغيره من ذوي تلك الصفة لا له، لخروجه بقيد (طيب النفس) المشترط لكل تبرع وحباء وهدية وعطاء، حتى لو كان ذلك الشخص فقيراً [عديماً]^{٢٦٠} بحيث يجب على الميسير [ما يدفع ضرره]^{٢٦١} من طعام وكسوة وغيرهما، وكان بحيث يحل له السؤال والتعرض واطهار الفاقة، ليعطوه ما يحتاج اليه سنين الى وقت [التيسر السؤال]^{٢٦٢}. ثانياً ثم اعطوه شيئاً بحكم واجب عليهم، بل سؤال وتعرض، لكن عليه المخايل وحبائل الظن المذكور، بحيث لو انكشف الستر لأقصر الناس مما هيئوا له على ما يخرجون به من عهدة الواجب، فالزائد عليه حرام

يقصد المؤلف انه محتال خادع، يقول للناس في ادعائه لنوع من الكرامات انه عرج به الى السماوات ويتشدد بقوله: اني رأيت هذا.. اي هذا من الامور الخفية التي لا يظهر الله عليها احداً الا من ارتضى.

^{٢٥٨} الأحسن: أنهم. بدليل ما بعده (اطلعوا) حيث نجد واو الجماعة ضميراً عائداً الى جموع الناس، فيجب ان يتطابقا مع المرجح في الدلالة على الجمع، وهذا احسن من افراد الضمير او عده (ضمير شأن).

^{٢٥٩} اصله (واسوه به) فحذف الضمير الرابط للعلم به.

^{٢٦٠} الأصح اضافته كأن يقال: عديم المال -اي (معدومه).

^{٢٦١} ما بين القوسين المعقوفين بحاجة الى زيادة كلمة تناسب السياق وتصح العبارة، فالأولى ان يقال ((ان يؤتوه ما يدفع...))، او ((ان يعطوه...))، او ((ان يمنحوه...))، ثم ((ضره)) احسن من ((ضرره))، فيصير الكلام ((ان يعطوه ما يدفع به ضره...)).

^{٢٦٢} الصواب: تيسر السؤال.

ايضاً، هذا وان كان يشابه قطع الطريق، لكن لما كان هذا قطع صراط الله الحميد كان غلظة وشدة و[زودية]^{٢٦٣} حرمة المأخوذ به على المأخوذ بقطع الطريق [كتفاوة]^{٢٦٤} زيادة الدين شرفاً على قلة الدنيا [حسنة كتفاوة]^{٢٦٥} ما بين درجات الابرار في عليين ودركات المنافقين في النار اسفل السافلين.

وفقنا الله تعالى وجميع المؤمنين للنجاة منها بالجهاد في سبيل الله حق جهاده، [بالتوبة]^{٢٦٦} والانابة والاندراج في زمرة [الدين]^{٢٦٧} استثناهم الله بقوله ((الا الذين)) [أو]^{٢٦٨} اعتصموا بالله واخلصوا دينهم لله، ((فأولئك))^{٢٦٩} مع المؤمنين ((وسوف يؤتي الله المؤمنين اجراً عظيماً))^{٢٧٠} (ومن جاهد فانما يجاهد لنفسه ان الله لغني عن العالمين)^{٢٧١}.

[كلمة الناسخ باللغة الفارسية]

(اين يك رساله مباركه كه از جمله مصنفات مرحوم مغفور جنت جاىگاه شيخ مشايخ وشيخ المسلمين حضرت مولانا الشيخ محمد وسيم السابق على صاحب الوسيمية بأنامل فقير سراپا تقصير غريق عصيان محمد وسيم است (...)) بجهت استاد زاده عزيز جناب آقا شيخ جلال الدين عجاله وسرعة برشته تحرير درآورد خداوند توفيق تدريس و طاعت و صلاحات باو عطا و كرامت فرمايد في ٢١ شهر رمضان المبارك ١٣٤٠.

^{٢٦٣} الصواب: وزيادة.

^{٢٦٤} الصواب: كتفاوت.

^{٢٦٥} الصواب: خسة او كتفاوت، بزيادة (أو) العاطفة.

^{٢٦٦} الصواب: وبالتوبة.

^{٢٦٧} الصواب: الذين.

^{٢٦٨} الهمزة زائدة. وسقطت كلمة (تابوا) من الآية الكريمة.

والصواب ((الا الذين تابوا...)).

^{٢٦٩} الإملاء المتبع هو (أولئك).

270 سورة النساء، الآية ١٤٦. وبداية ما جاء به من الآية الكريمة

((الا الذين تابوا...)) مستثناة من الآية السابقة عليها وهي ((ان

المنافقين في الدرك الاسفل من النار ولن تجد لهم نصيراً))، الآية

١٤٥.

271 سورة العنكبوت، الآية ٦.

والله اعلم بالصواب المأخوذ من كتابه هو ابو يعقوب من مذهب الحكماء وعلو دولها الامجاد ثم ما جرى
النظري مع العمل للكل وجعل الناس كلمة متشابهة او قد اجمعت في هذه الموضع في المقام كما صرح
به في شرح الفروع في الامام الرابع في شرح قوله في معنى الفاضل ذكر بان هذا نصا في شرح الامارة
واشارة في العلوم وقول الفخراني في شرحه بمراتب ما بعد الرابع مخالفة للعلماء وحل ما
ورد به في قولهم في الامام الرابع لورد في ما بعد البعض فكيف انه معلوم والمعتبر في حال
العمل فلو نظر المراد ما في اليد فنظر الى صاحبها فان كان كل من كاسب حراما فلا يجوز اخذ ما
فيها كما ترى في الحجج وذهب اليه الفخراني في مجرته الواحد من يد من اكثر ماله حرام محكوم
بشروطه فلهذا اخذ ما به من كل من كاسب حلال ومن بعض ومن جعل حاله فيها
بيد الثالثة فكيف انه لو قال هذا اي ما به واما في قوله في جعل نفسه الظاهر ان كالمجر
فيما سئل الماء الشبه به في قوله في قوله مع الفقا هذا المرافقة انما هي في
وان في غير اخذ في ظاهرا يخرج بفعل نفسه فيجعل كل من الظاهر في قوله فان من انما
شبهنا لهما من زينة مثله من غير ويجوز ان يكون في احد منها فقال هذا ما اخذ من زينة
فليس ذلك يخرج بفعل نفسه حتى لو احتاج الى المعدلة هذا في غير المراد اما المراد في قوله
كان ما كان بيد في الوسيلة ان حاصله من ساجا او شرف او غيرها في الوجه الذي ذكر
كونه او مكتوبا من ساج كحطية وماء مطر وبنيل وهدك زينة او مال بيد بعض وجعل
ملكه في خرج منه كذلك البعض وقال بعضهم هو باق على اياهم حتى يخرج منه ملكه في
المخرج واما ما ملكه بغير شراء من كل عقد يسل عن مال الكمال علم والادنى مال الملك جعل
عالم ليس من موقوفهما حيا يتم ان صورة اللفظ اي صورة المال في نحو اشارة كخرج
لفظ او تجار او فاض من الاوقاف او هذا الثاني في اللطائف صادر من مصدر في الشرح وورد
على اللفظ من ليد في ذلك اللفظ الصحيح ثم ليد في قول الواحد عليه هو انما في التفرقة في اللفظ
يجوز ان يكون ساظا من الكه الرشد بغير شعور منه ولم يتغير بعد ان انبه له ولم يظلمه او يلج
لم يجزه او يكون ذلك منعه باختياره ثم تشبه او لم يشبه بل يشغله منه او وضعه بهما لان تاسي بغير
ربا او من صورته ثم ذكر ان يكون ساظا من غير ذلك في ان تاسي او كما سبب في ان
انما بان في ذلك من اشد حوجه الفسار والحرث ولا فرق في هذه وغيرها من الصور فكيف
والا يراه في المذكور صدر من الشارح وورد على كل واحد من الصور ولا يجب على الواحد
ان الرصيد بل لا يشبه بل لا يملكه بعد التفرقة في ما هذا في المعقول او الفقه وهو لا يجوز ان يصاب

الرجوع المذكورة فالصيغة الصادقة من الشارع الواردة عليه هي صورة اللفظة صريحة بحجة ذلك لفظ
 ملكية الناس وحملته لا خذ كما لمباحث ولو المالك العمل وليس كالمستفرض وهو هبة الوصل فإنه يعود
 بالصفة التي كانت عليها والفروغ واختر ومنها انه انتقل ملكية من مكلف آخر بصيغة وعقد منها و
 هذا خرج من ملكية الناس بحكم الشارع فرج لهما غير المتناول بصورة اللفظة وحصل الاثر عن
 صورة ولم يرض عنه المالك بالقلب بحمل ان يقال انه لا اثر لما في القليل فلو طلبه بعد ذلك المالك السابق
 ووجده وسبقه غيره الى اخذه ملكه وليس له استرداد منه وان صدقه الاخذ في عدم ارضاء
 القليل لا يخرجه من ملكه بصرح لفظ الشارع الاقوى من صريح لفظه فلا اثر لما في القلب على خلافه
 صريح العقد كما لو تلفظ بالذم والتصریح بالصحيح ولو وجد من نحو اعارة او ودعوى وعلى هذا
 فلو غصب حبة فالفاه او غيره في غيره في طريق او نحوه ثم بعد صبر ورثة العظم غير منتهية خارجة من ملك الناس
 بطلبه وجده وعرفه واخذه ملكه وجوب رد الحبة المعضومة ولو من المغرب الى المشرق وبالموت
 العظيمة فهد مع بقائها قبل تلفها واما بعد تلفها وانما فيها ومنها الفاشها او ضلوا لها بالمفانية
 فالون ظم لها ما اذ لم يحصل الاعراض بالصورة كان حليسا في الطريق لا كل فسقطت من يد حبيبه
 وهو بالعادة على نيته اخذها ولم يبرح بعد من مكانها ليس الاخذ فلو اخذ لم يملكه ولما كان
 منه نذ يئس فنهية فاذا اشتمت لصاحبها في وقتها اشتمت لما اشتمت اقله من نهية اسباب
 معاشه من هذه العاهة الوجيه ثم تبسط في الماكل والمشارب والملابس بالذها واحلاها واعلاها
 واغلاها وان لم يلبس الا ان لا يقع في حرام كزبادة على حد التسبع فلا حرج عليه ولا عيب في الدنيا
 ولا في الاخرة بشو جبر كما رعليه عناية حساب معه وهذا التبسط ان لا من الاقتصار والتفسير بل من
 الاقتصار على سد الرغوى وافل ما يباح من اخشن واجر غير حرج غيره لا ينعى بغيره في ذلك في
 في عدم العتاب عليه وكون حساب يبر او ليس على بغيره في ذلك غيره وان جناس كمال الاحسان
 ومن تلك الوصايا الالهية بطريق التخلص والنجاة مما ينال به الناس من الراسيات نحو الطوبى
 والشارب يبره والكر غيرهم في الماكل كالثمار بالحيوب الذي يستعمل بالكر دنه هلكه تخفف حمله
 حشرنا تبسنا ملا محمد الكراي المشهور الزمان كدود فلم يخرج مع اهتمامه عن عهد ثم في ارتكاب
 الربا وسبها نحو الرينة في بيع ثياب المنسوجة والاشياء المعولة ينفذ بغيره وبيع نحو بزو ونفذ
 وفي ذلك خطر عظيم وخطر ذميم عظيم فان حرته مال الربا اشتر حرته من كسب الزنا يبره اشتر
 حرته من جميع المحرمات ما عد الاشرار الا كبر كالزنا بالام وفتل المؤمن من شعرا فان اشتر ثالا قال في
 الزنا انه كان فاحشة ومقتا وساء وسبلا وفي الفتل فخر او جهنم خالدا فيها وقال في الربا يهد
 ومثدا فاذا نواجر ب من الله دشان فتان ما بلنها وابن هذا من ذاك واليه انفق قال



المطبوعة يدلّ على مديات ذلك التهميش الذي كابده هذا الباحث. فقد مُنعت الكثير من أبحاثه وكُتبه من الطباعة والتداول داخل العراق، والأمر لم يقف عند هذا الحد، وإنما تجاوزهُ إلى أبعد من ذلك عندما طال شخصه فتُشير الرواية الشفوية المتداولة بين أوساط الباحثين بأنه قُتل مسموماً في منتصف التسعينيات من القرن الماضي في داره الواقعة في بغداد/ شارع فلسطين/ الحي العقاري، محلة المستنصرية ٥٠٦، زقاق ٣٠، رقم الدار ١٤. وان جزء من آثاره المخطوطة وبحسب السيرة العلمية التي كتبها بخط يده، قد فقد ولم يصل إلينا ضمن هذه المجموعة وفي هذا خسارة للعلم وأهله ربما لاتعوض.

السيرة الذاتية للدكتور حسين قاسم العزیز:

من أجل الدقة ومراعاة شروط الأمانة العلمية، سيتمّ تناول سيرته الذاتية وسيرته العلمية فضلاً عن تقديم فهرست توصيفي لآثاره المخطوطة والمحفوظة في مؤسسة زين. ومن حُسن الحظ ان نجد بين طيات آثاره المخطوطة والمبعثرة والمختلط بعضها بالبعض الآخر سيرتين الأولى سيره ذاتية كتبها الدكتور العزیز بخط يده ومكوّنة من صفتين تقريباً ومؤرخة بتاريخ ١٤/١/١٩٨٨، وفيها توصيف شخصي من غير الممكن الحصول عليه في مكان آخر. فقد أرخ وارشف هذا الباحث لسيرته الشخصية وتصوّراتها والانعطافات المهمة التي مرّ بها بشكل أعتد فيه على التسلسل الزمني منذ تأريخ ولادته في مدينة الكوت (محافظة واسط) عام ١٩٢٢، وهي المدينة الذي ترعرع فيها وأكمل فيها تعليمه الابتدائي ثم مراحل دراسته التي قضاه في محافظة ميسان (مدينة العمارة) وهكذا ابتعائه إلى جامعة موسكو وحصوله على الدكتوراه فيها

فهرس توصيفي

للآثار المخطوطة للدكتور حسين قاسم العزیز المحفوظة في خزانة مؤسسة زين لإحياء التراث الوثائقي والصحفي الكردي في السليمانية*

الدكتور نصير الكعبي**

توطئة:

ظهر في مجموعة الآثار الخطية المنوعة والمبعثرة المختلط بعضها بالبعض الآخر بين أبحاث قصيرة ومطوّلة وبين كتب متفاوتة مابين الحجم المتوسط والكبير والمحفوظة في خزانة مؤسسة زين لإحياء التراث الوثائقي والصحفي الكردي في مدينة السليمانية (كردستان العراق). إن هنالك مجموعة غنية وقيمة من أبحاث وآثار الدكتور حسين قاسم العزیز كتبت بخط يده ولم تطبع أو ترى النور حتى وقت كتابة هذه الفهرست لها.

ويعد الدكتور حسين قاسم العزیز من أبرز مؤرخي مدرسة التأريخ العراقية، منذ ستينيات القرن المنصرم، على الرغم من حال التهميش والإقصاء الذي تعرض له هذا الباحث الجاد، لأسباب سياسية وقومية وحتى طائفية، وربما وجود هذا الكم المهم من الآثار المتنوعة وغير

* هذه المخطوطات كانت بحوزة المرحوم "حسين فيض الله الجاف"، اودعت في مؤسسة زين من قبل أسرته بناء على وصيته للمحافظة عليها ونشرها. [مجلة زين]

** جامعة الكوفة/ كلية الآداب - قسم التاريخ.

عام ١٩٦٦م، ثم الوظائف الإدارية والعلمية التي تسنّمها وهي متعددة في طبيعتها وأحداثها وربما أيضاً وصف لبعض نشاطاته السياسية التي كان يقوم بها وذيلها بمجموعة من الطموحات والرغبات العلمية التي يود إنجازها في المستقبل إن سُنحت له الفرصة وهي في طبيعتها طموحات علمية عريضة تنم عن إدراك ووعي لما تحتاجه المكتبة العربية في دراسات وأبحاث علمية. ومن أجل الدقة والتعرف عن كثب بشكل علمي ودقيق فإن الاستعانة بتلك السيرة وتوظيفها في هذا الفهرست التوصيفي ربما يكون أدق علمياً في تداول السيرة الذاتية لهذا الباحث، إذ سنورد تلك السيرة الذاتية بتفاصيلها كاملة وهي تحمل ضمير المتكلم وكما مبين في أدناه:

(١) بمدينة الكوت (محافظة واسط) ولدت، ١٩٢٢م، وبها أكملت الابتدائية ١٩٣٦ والمتوسطة ١٩٣٩م، أما الثانوية فبمدينة العمارة (محافظة ميسان) ١٩٤١م.

(٢) نلت الليسانس (البكالوريوس) من دار المعلمين العالية (كلية التربية) بغداد ١٩٤٥م، والدكتوراه (بالتأريخ الاسلامي) من جامعة موسكو، ١٩٦٦م.

(٣) شغلت وظيفة مدرس ثانوي ١٩٤٥-١٩٥٠م ومدير ثانوية ١٩٥٠-١٩٥٥م، ومشرف تربوي ١٩٥٥-١٩٥٨ و ١٩٥٩-١٩٦١م، ومدير تربية ١٩٥٨-١٩٥٩ وأستاذ محاضر بمعهد اللغات الشرقية- جامعة موسكو ١٩٦٣-١٩٦٦ ومشرفاً بمعهد الدراسات التكميلية بالرياض- المملكة العربية السعودية ١٩٦٧-١٩٦٨ وأستاذ بكلية الآداب/ جامعة بغداد ومحاضراً بكلية الهندسة والجامعة المستنصرية ١٩٦٨-١٩٧٩، ورئيس تحرير جريدة الفكر الجديد (بيروى نوى) الأسبوعية ١٧/٦/١٩٧٢-١/٥/١٩٧٩.

(٤) كنت عضو الهيئة الإدارية لنقابة المعلمين المركزية لدورتين (١١، ١٢) وعضو الهيئة الإدارية لجمعية الثقافة الكردية لعدة دورات وأمين صندوق الجمعية العراقية للتأريخ والآثار ١٩٧٢-١٩٧٤.

(٥) شاركت في التحضير لمؤتمرين علميين عالميين، المؤتمر الدولي للتأريخ ١٩٧٣م ومهرجان مار افرام وحنين ١٩٧٤، كما وقدمت في الأول بحثاً بعنوان: بعض ملامح انتفاضة ١٩٣٦م الفلسطينية، وفي الثاني بحثاً بعنوان: المراكز الثقافية ودورها في تفاعل العرب والمسلمين الحضاري.

(٦) لي مؤلفات: موجز تأريخ العرب والإسلام، بيروت، ١٩٧١، والبابكية (رسالة دكتوراه)، بيروت، ١٩٧٤، (٣٩) بحثاً ومقالة ترجمة وتأليفاً نُشرت (معظمها بالمجان) في الوطن وبالخارج.

(٧) متقاعد، منذ مايس ١٩٧٩م، براتب تقاعدي (١٧٦) دينار والحمد لله.

(٨) اعمل حالياً على إتمام بناء هياكل عدة مؤلفات أنهيت مستلزمات دراستها، وهي:

مؤثرات التفاعل الحضاري وكتاب الخراج ومسائل في التراث وريادة الحضارة العراقية القديمة وحول النشاط الماسوني الصهيوني في المنطقة وجداول تحويل السنوات الهجرية إلى الميلادية وإعادة كتابة مؤلفاتي التي احترقت مسوداتها في بيروت وهي عن المصادر العربية والإسلامية وحول بناء مدينة بغداد.

(٩) هوايتي بالدرجة الأولى المطالعة والكتابة والثانية السباحة صيفاً والتي تمرّست بها حتى ساعدت أكثر من الفين على تعلم السباحة بزمن قياسي لا يتجاوز نصف ساعة في صيف أعوام ١٩٨٣-١٩٨٧ بمسبح الصفا وبالمجان طبعاً وبدون مقابل سوى شكر وثناء متلهفي تعلم السباحة من الجنسين لمختلف الأعمار.

(١٠) أمنيته ان يتحقق السلام وان تتاح لي الفرصة وبمالي الخاص في متابعة اهتماماتي في دراسة خطط بغداد الموجودة في المصادر المتوفرة في مكتبات الاتحاد السوفيتي التي تعرّفت عليها في طاشقند وبتليسي (تفليس) وباكو ولينيغراد وموسكو باللغات العربية والفارسية والتركية إضافة إلى المصادر الروسية والانكليزية والفرنسية والألمانية وغيرها. والموضوع الآخر عن الرحلات الجغرافية والدبلوماسية بين البلدان العربية والإسلامية والروسية في القرون الوسطى.

(١١) لدي مكتبة متواضعة تضم مصادر عربية وإسلامية عن تأريخ العرب والإسلام وأدبية ودينية وتشريعية وعن الأكراد والقضية الفلسطينية وعن المرأة إضافة إلى الموسوعتين السوفيتيتين الواسعة والتاريخية وعن الحرب العالمية الثانية ومؤلفات اجتماعية واقتصادية وفلسفية ومعاجم وقواميس وكتب اللغات العربية والروسية والانكليزية والفرنسية والألمانية وغيرها.

١٩٨٨/١/٤

حسين قاسم العزیز

التوقيع

السيرة العلمية للدكتور حسين قاسم العزیز:

وفيما يخص السيرة العلمية فإنه أيضاً لحسن الحظ ان نجد ضمن تلك الآثار المخطوطة مجموعة من الأوراق المتفرقة والتي لم تحمل اي عنوان ظاهري فيها وهي جاءت على ما يبدو ناقصة او ساقطة منها الاوراق الأولى. لكن المهم فيها ،انها قد حوت وبخط المؤلف نفسه السيرة العلمية عبر ذكر الابحاث والمقالات والكتب المؤلفة والمترجمة من اللغات المختلفة إلى العربية

مع رصد دقيق وعلمي لتواريخ تلك الآثار إذ رتبها حسب التسلسل الزمني منذ اول جهد علمي له، فقد وصف فيها وبشكل دقيق الآثار التي دبجتها يراعه فحدد فيها عنوانات تلك الأبحاث والكتب مع الإشارة الدقيقة لاماكن طباعتها وعدد صفحاتها ومواضعها في المجالات. علماً ان تلك السيرة العلمية قد ذيلها الباحث بتأريخ ١٣/١٢/١٩٩١، وهي على ما يبدو قد كتبها بعد سيرته الذاتية ١٤/١/١٩٨٨- لكن اللافت للانتباه ان هذه الأوراق التي اختصت بالسيرة العلمية والمكونة من أربع اوراق ابتدأت بالتسلسل (٥) وانتهت بالتسلسل (٨). وابتدأت أيضاً بسرد مؤلفاته وأبحاثه ومنجزه المعرفي من الفقرة رقم (١٤) وانتهت بالفقرة رقم (٤٤).

ووجد الى جانبها أيضاً ورقتان اخرتان مبعثرتان تختصان كذلك بالسيرة العلمية وسرد المنجز البحثي للدكتور حسين قاسم العزیز. وقد ابتدأت بالفقرة رقم (١٩) وانتهت بالفقرة رقم (٤٤) وأضيف إليها اربعة اعمال ودراسات وأبحاث مترجمة وضعت تحت عنوان (تحت الطبع) لكن المثير للانتباه وجود فوارق كبيرة وبيّنة ما بين تلك السيرتين العلميتين فعند المقارنة والمقابلة بين فقرات السيرتين يتضح ان هناك فوارق جوهريّة ربما يرجح فيها ان تكون الورقتان الاخيرتان هما الأحداث لاحتوائها على أبحاث ومؤلفات لم تدرج في السيرة العلمية الأولى المكونة من خمس صفحات.

وإجمالاً فان السيرتين مفعمة بالسرد التاريخي لمنجز الدكتور حسين قاسم العزیز المطبوع منه حصراً. فقد اقتفى كذلك التسلسل الزمني في جرد أبحاثه ومؤلفاته التي ابتدأت منذ عام ١٩٦٤م في بحثه عن الشعبية المنشور في مجلة "الغد" في براغ، ثم أعقبه بأبحاثه اللاحقة وهي في طبيعتها متنوعة بين التأليف والكتابة في بعض المجالات

السيرة العلمية

((... ومعاجم وقواميس وكتب اللغات العربية والروسية والانكليزية والفرنسية والألمانية والفارسية والكردية ودواوين شعراء عرب وأجانب وقصص وروايات ومسرحيات عربية و مترجمة.

(١٤) المؤلفات والبحوث والمقالات المترجمة

والمؤلفة:

١. *الشعوبية*، مجلة الغد، براغ، ١٩٦٤م، ٣٢-٢٤/٣.
٢. *اكتوبر والشعوب*، جريدة النور، العدد ٣٢٧، بغداد، ١٩٦٩/١١/١٢.
٣. *حول استيطان العرب في آذربيجان* (مترجم)، الثقافة الجديدة، آيار، ١٩٦٩، ٧٩/٢-٩٢.
٤. *اثر تعارض مصالح الارستقراطيين العربية والإيرانية في فتنة الأمين والمأمون*، الثقافة الجديدة، تموز، ١٩٦٩، ٧٣/٤-٩٦.
٥. *لينين الملمم*، الثقافة الجديدة، آذار-نيسان، تموز، ١٩٧٠، ١٢/١٢-١٩٩.
٦. *ملاحظات حول نشوء علم اللغة والنحو العربيين وتطورهما*، مجلة الجامعة المستنصرية، العدد الأول، ١٩٧٠، ص ٤٦١-٤٦٧.
٧. *نظرات في تطور تاريخ الأدب العربي في العهود الإسلامية*، الثقافة الجديدة، تموز، ١٩٧٠، ١١٥/١١-١٣١.
٨. *نظرات جديدة في الديانة الإيرانية الرسمية والفرق المناهضة لها قبل الإسلام*، الثقافة الجديدة، ١٩٧٠، ١٧-١٨/ص ٧٥-١٠٧.
٩. *ملاحظات حول تطور علم التاريخ عند المسلمين*، المجلة التاريخية، العدد الأول، السنة الأولى، ١٩٧٠، ص ٢٥-٤٣.
١٠. *موجز تاريخ العرب والإسلام*، بيروت، ١٩٧١م.

العلمية المحكمة مثل: "المجلة التاريخية" ومجلة "المورد" و"مجلة المجمع العلمي العراقي" ومجلة كلية الآداب/ جامعة بغداد، وهي أبحاث تنوعت أيضاً بين تأليف وترجمة لكن الجامع العام لها انها قد اقتصت تقريباً بالتواريخ الإسلامية وعالج فيها الباحث أفكاره من وجهة النظر الماركسية غير ان الذي يثبت على تواريخ تلك الأبحاث (المنشورة) انها توقفت حتى عام ١٩٨٠م، بينما تأريخ السيرة العلمية بحسب ما ارخها العزيز كتبت عام ١٩٩١، وربما ذلك يشير الى نوع وحجم الضغوطات والمضايقات الفكرية وهي كما يعرف الجميع فترة حرجة وصعبة من تاريخ العراق كُتبت فيها الحريات بصورة معروفة للكل.

وفيما يخص جهده في مجال تدوين الكتب وتأليفها فله كتاب منشور في بيروت عام ١٩٧١م، حمل عنوان (موجز تاريخ العرب والإسلام)، وهو كتاب منهجي لطلاب الجامعات العراقية ساعدت جامعة بغداد على نشره بيد أن الجهد العلمي الأبرز للدكتور العزيز قد تمظهر في أطروحته للدكتوراه التي نالها من جامعة موسكو عام ١٩٦٦م والتي ترجمها إلى العربية وقد حملت عنوان (البابكية) او انتفاضة الشعب الأذربيجاني ضد الخلافة العباسية. وقد طبعت لأول مرة في بيروت عام ١٩٧٤م، ثم أعيدت لأكثر من مرة طباعتها وبدون رخصة من المؤلف وهي مازالت مرجع مهم من غير الممكن الاستغناء عنها عند دراسة العصر العباسي والمعارضة فيه.

ومن اجل إعطاء توصيف علمي دقيق عن منجز العزيز وما دبحه عبر مسيرته العلمية الطويلة، فإنه أيضاً من المفيد الاستعانة بتلك السيرة العلمية التي كتبها بخط يده إذ سنورد في أدناه تلك السيرة ونعني بها السيرة العلمية الأولى المكونة من (٥) أوراق .

كردستان -الموسم الثقافي- ١٩٧٣/١٢/٢٠م]،
مجلة شمس كردستان، العدد ١٩-٢٠، السنة
الثانية، ص٢-٥، [القسم الأول]، العدد ٢١-٢٢،
ص٣-٦ [القسم الثاني]، في العام ١٩٧٤م.

٢٢. **المراكز الثقافية ودورها في تفاعل العرب
والمسلمين الحضاري** [بحث ألقى في مهرجان
افرام- حنين بن اسحاق، شباط ٤-٧/١٩٧٤م]
نشر في أبحاث المهرجان، ص٣٨٣-٤١٣. [أعيد
نشره في مجلة شمس كردستان، أيلول ١٩٧٥م،
العدد ٣٠-٣١، ص٣-٧، تشرين الأول، ١٩٧٥،
العدد ٣٢، ص٣-٨، تشرين الثاني ١٩٧٥، العدد
٣٣، ص١٠-١٦]

٢٣. **المستشرق بونياتوف وآخر نتاجاته**،
مجلة شمس كردستان، العدد السادس عشر،
السنة الثالثة، شباط ١٩٧٤م، ص١٥-١٧.

٢٤. **جاك بيرك في بغداد**، جريدة طريق
الشعب، العدد ١٩٨، تاريخ ١٤/٥/١٩٧٤.

٢٤. **الأساس المادي لتطور منهج البحث
التاريخي ومستلزمات المرحلة الراهنة**، [القسم
الأول]، مجلة المثقف العربي، العدد الأول، السنة
السادسة، كانون الثاني، ١٩٧٤م، ص٨١-١٠٠،
[القسم الثاني]، بعنوان: **تباين مبادئ وآفاق
الاستشراق**، شمس كردستان، العدد ٢٧، حزيران
١٩٧٥م، [القسم الثالث]، الثقافة الجديدة، آيار
١٩٧٥، ٧٣/٨٦، ٩٢.

٢٥. **التطورات الاقتصادية والاجتماعية
والدينية والفكرية لعرب شبه الجزيرة قبل
الإسلام**، مجلة كلية الآداب-جامعة بغداد، العدد
١٧، السنة ١٩٧٤، ص١٨٧-٢٤٠.

٢٦. **التطور الحضاري عبر الانظمة
الاجتماعية**. ملاحظات أولية، الثقافة الجديدة،
نيسان ١٩٧٤م، ٦٠/١٥٠-١٧١.

١١. **حول مصطلح حرم** (مترجم)، مجلة
الثقافة الجديدة، ١٩٧١، ٢٧/٣٩-٦٣.

١٢. **تناسب القوى الطبقيّة في حركة التحرّر
الوطني للشعب الكردي في العراق بين الحريين
العالميتين**، الثقافة الجديدة، القسم الأول، أيلول
١٩٧١، ٢٨/٣٩-٥٥، والقسم الثاني، ١٩٧١، ٣٠-
٣١/٧١-٨٣.

١٣. **حول تاريخ مدينة بغداد** (مترجم)، المجلة
التاريخية، السنة الثانية، العدد الثاني، ١٩٧٢،
ص٨٦-١٢٧.

١٤. **ملاحم من نضال الشعب الكردي في القرن
التاسع الميلادي**، مجلة شمس كردستان، العدد
الأول، السنة الثانية، آب ١٩٧٢، ص٦-١٠.

١٥. **نظام العشيرة القبلي لعرب ما قبل
الإسلام**، الثقافة الجديدة، شباط ١٩٧٣، ٤٥/١١٨-
١٤٠ (ترجمة).

١٦. **حول دراسة المدلول الطبقي للانتفاضة
البابكية**، الثقافة الجديدة، آذار ١٩٧٣،
٤٦/١٠٤-١٢٠.

١٧. **رأي في المهام الأساسية للمؤتمر
التاريخي الدولي**، الثقافة الجديدة، ٤٦/١٥٩-
١٦٦، [آذار ١٩٧٣].

١٨. **بعض ملاحم انتفاضة ١٩٣٦م
الفلسطينية** [المؤتمر الدولي للتاريخ والآثار ٢٥-
٣١/٣/١٩٧٣]، أبحاث المؤتمر الأول للتاريخ،
بغداد، ١٩٧٤، ص٣١٥-٣٦٣م.

١٩. **البابكية، أو انتفاضة الشعب
الأندلسي ضد الخلافة العباسية**، [رسالة
دكتوراه]، بيروت، ١٩٧٤م.

٢٠. **من أجل تنقية الجامعة من التيارات
المعادية للثورة**، مجلة الأجيال (نقابة المعلمين)،
تشرين الأول، ١٩٧٣م، العدد ٢٠١، ص١٥-١٦.

٢١. **الأساس المادي لتحوّل مركز المرأة
الاجتماعي** [محاضرة في مركز اتحاد نساء

٣٩. التراث العربي الإسلامي، ملاحظات، طريق الشعب، ١٠٢٦، الثلاثاء ١٩٧٧/٢/٨ م.

٤٠. التراث بين الماضي والحاضر، طريق الشعب، ١٢٤٣، الثلاثاء ١٩٧٧/١١/١ م.

٤١. عن الفلسفة الوضعية ومعاييرها الاجتماعي، ملاحظات ومدخلات، مجلة آفاق عربية، السنة الخامسة، العدد ٥، كانون الثاني ١٩٨٠ م، ص ١٥٤-١٥٩.

٤٢. نوروزيات، مجلة المجمع العلمي العراقي - الهيئة الكردية، ١٩٨٠، ٧/٤٤٠-٤٦٨.

٤٣. مقدمات لدراسة تأثير التطورات الاقتصادية والاجتماعية في الحضارة العربية الإسلامية، مجلة الثقافة، السنة العاشرة، ١٩٨٠، ١٠/٥٨-٦٩.

٤٤. مؤثرات التفاعل الحضاري، الفصل الاول، الثقافة، السنة الحادية عشرة، ١٩٨١ م، العددان ٣ و٢، ص ٥٥-٧١.

١٩٩١/١٢/١٣.

الآثار المخطوطة للدكتور حسين قاسم العزيز المحفوظة في خزانة مؤسسة زين:

تنوعت الآثار المخطوطة للدكتور حسين قاسم العزيز والمحفوظة في خزانة المخطوطات التابعة لمؤسسة زين لإحياء التراث الوثائقي والصحفي الكردي في مدينة السليمانية [كردستان العراق]، ما بين آثار علمية ذات أحجام متفاوتة منها ما شكل بحجمه الكبير مخطوطاً ربّما تجاوز عدد أوراقه (٣٠٠) فيه ورقته وما بين بحثٍ مهياً او معد لمجلات علمية تخصصية يتطلب الكتابة فيها اعداداً محدودة من الصفحات بيد ان مجمل الآثار المخطوطة المحفوظة في خزانة مؤسسة زين هي من النوع الذي حُط بقلم ويراع المؤلف نفسه. وقد وجدت للكتاب أو البحث الواحد أكثر من نسخة واحدة وبعض الكتب أو

٢٧. جداول لتحويل السنوات الهجرية إلى السنوات الميلادية (ترجمة)، مجلة المورد، المجلد الثالث، الجزء الثالث، ١٩٧٤ م [القسم الاول] ص ٥١-٩٨، [القسم الثاني]، المجلد الثالث، العدد الرابع، ص ٩٣-١٤٢، ٢٨. حول النظام البرلماني في اليمن القديمة، جريدة الطريق الشعب، العدد ٣٥٥، ١٩٧٤/١١/١٩ م.

٢٩. من اجل تحرير المرأة العراقية، طريق الشعب، العدد ٣٩٨، تاريخ ١٩٧٥/١/١٤ م.

٢٩. مؤلف جديد في تاريخ الخلافة العربية، بونيباتوف (الترجمة)، مجلة كلية الاداب - جامعة بغداد، العدد ١٩، لسنة ١٩٧٦ م، ص ٤٤٦-٤٥٥.

٣٠. الأفكار وصراعاها في الوسط الجامعي، جريدة الطريق الشعب، العدد ٨٥٧، ١٩٧٦/٧/١٣ م.

٣١. حول دراسة آفاق تطوّر المرأة في العراق، جريدة الفكر الجديد، العدد ١٥٧، ١٩٧٥/٩/١٣ م.

٣٢. دراسة في الشعبوية، الثقافة الجديدة، العدد ٨١، آيار ١٩٧٦، ص ٦٥-٨٨.

٣٣. اليمن المصري [حول برنامج العلم والايمان وتضليلات الإعلام الرجعي]، جريدة طريق الشعب، ٦٢٢، الجمعة ١٩٧٥/٩/٢٦ م.

٣٥. الكومبرادورية (ترجمة)، طريق الشعب، العدد ٧٩١، الجمعة ١٩٧٦/٤/٢٣ م.

٣٦. مسائل عن تاريخ تطوّر الماسونية وأفاقها، الثقافة الجديدة، ١٩٧٦ م، ٢١/٨٦-٣٩.

٣٧. تكوين الدولة العربية الإسلامية (ترجمة)، الثقافة الجديدة اليمنية، عدن، العدد ١٠-٩، ٧-١٨.

٣٨. الأبطال الموتى يتكلمون (ترجمة)، طريق الشعب، ٧٢٤، الاثنين ١٩٧٦/٢/٢ م.

الأبحاث تجاوزت نسخها (٤) نسخ قام المؤلف بنفسه بنسخ تلك الأبحاث عند كتابته لها. أما عن طريق استعمال ورق الكربون الناسخ وهو الشائع في مجمل منجزه البحثي؛ ولذلك ستظهر للقارئ أن للمخطوطة الواحدة أكثر من نسخة مطورة فهناك النسخة الكاملة وهناك النسخة في طور الاكتمال التي ماتزال العديد من جذائتها عالقة بها حتى وقت كتابة هذا الفهرست التوصيفي.

أما الثاني: فهو سيعتمد الأبحاث المخطوطة والمطبوع بعضها في المجالات العلمية المحكّمة والتي احتوتها هذه المجموعة في آثار الدكتور العزيز وسيراعي فيها أيضاً التسلسل الزمني فستقدم الأبحاث الأقدم وهكذا صعوداً إلى أحدث الأبحاث التي دونها المؤلف قبل وفاته ولم تجد طريقها إلى النور لأسباب عديدة منها الضائقة المالية والمضايقة السياسية كلها اسباب جعلت في تراث الدكتور حسين العزيز مخطوط لم يرَ النور حتى الآن. وستلحق بهذين القسمين الرئيسيين مجموعة من المتفرقات التي احتوتها هذه المجموعة الخطية وهي عبارة عن أوراق متفرقة وأبحاث غير مكتملة ولم تحمل أي عنوان وبقيت مبهمة.

أولاً: الكتب المخطوطة:

(١) موجز تاريخ العرب والإسلام: أنجز هذا العمل بوصفه كتاباً منهجياً أو جامعياً سرد به المؤلف بشكل موجز تاريخ العرب قبل الإسلام وهو القسم الأول منه ثم تاريخ الدعوة الإسلامية وهو أكثر اختصاراً والكتاب فيه نقص من آخره وهو يصل إلى الصفحة رقم مئة وينقطع الحديث بصورة مفاجئة.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ٣١×٢١ سم.

نوع الخط: مكتوب بألة الطابعة القديمة.

معدل الأسطر في كل صفحة: ٣١ سطراً.

معدل الكلمة في كل سطر: ١٣ كلمة.

عدد الأوراق: ١٠٠ ورقة.

نوع الورق: اسمر سميك.

تأريخ تدوين المخطوط: ١٩٦٩-١٩٧٠.

عدد النسخ المخطوط: واحد.

رقم التصنيف في خزانة مؤسسة زين: ٩٥٣.

(٢) مصادر تأريخ العرب والإسلام: لمؤرخين

عرب ومسلمين القرون (٢-٩هـ/١٥م)

المطبوعة حتى عام ١٩٧٠.

حملَ هذا المخطوط عبارة جمع وتصنيف

وترتيب الدكتور حسين قاسم العزيز، كما حملَ

عبارة أخرى في قسمه الأول ساعدت جامعة بغداد

على نشره وهو مخطوط.

الكتاب غير مرقم وهو من الحجم الوسط.

يتكون من قسمين الأول: خاص بدراسة التواريخ

الإسلامية وملخص محتوياتها ومطالبها

الرئيسية. أما الثاني: عبارة عن ملحق قدم فيه

المؤلف جرد للمؤلفات التراثية غير التاريخية التي

احتوى على روايات تاريخية. واحتوت المخطوطة

على استمارة يتضح من خلالها ان المخطوط قد

راجعته الدكتور فيصل السامر عام ١٩٧٠م وذلك

بتكليف من لجنة التعزيد في جامعة بغداد

وللمخطوط اربع نسخ متفاوتة من حيث اكتمالها

ونقصانها، فثلاثة منها عبارة عن نسخ مباشر عن

طريق ورق الكربون الناسخ وبخط المؤلف نفسه

فيما واحدة منها فقط تختلف عن الثلاثة جميعاً

فهي تشابهها من حيث المضمون سوى نقصانها

للقسم الثاني واختلاف نوع الخط وبعض

الإضافات التي لم توجد فيها وقد اضافها المؤلف

في الثلاثة الأخرى مما يدل على ان هذه النسخة

هي النسخة الأولى والأقدم لفكرة إنشاء هذا

المخطوط ومما يشار إليه ان هذه النسخة قد

احتوت على صورة المستشرق السوفيتي يفغيني

الاسكندروفيج بيلاييف (١٨٩٥-١٩٦٤م) وربما كان هذا المستشرق هو الدافع الرئيس لكتابة هذا المخطوط الذي عنون مقدمته بـ(ذكرى عطرة) بمناسبة مرور (٦) اعوام على وفاته وهو استاذ المشرف على أطروحته للدكتوراه في الاتحاد السوفيتي آنذاك.

كما يتضح عند المقارنة ما بين النسخة القديمة الوحيدة والنسخ الثلاث الأخرى المتشابهة ان الأولى كتبت عام ١٩٦٩ فيما الثلاث الأخرى قد أضيفت إليها التعديلات وزيدت عليها التصحيحات عام ١٩٨٦م والمخطوط بشكله العام يفتقر الى الفهرست لكنه يحتوي على قائمة مختصرات.

قياس المخطوطة (النسخة الاقدم): ٢١×٣١ سم.

نوع الكتابة او الخط: بخط المؤلف (بالقلم الحبر).

معدل الأسطر في كل ورقة: ٣٢ سطراً.

معدل الكلمات في كل سطر: ١٠ كلمة.

عدد الاوراق: ٢٨ ورقة.

نوع الورق: اسمر مصفر سميك.

عدد نسخ المخطوط (الاقدم): واحدة.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين: ٩٥٣.

الملاحظات: احتوى المخطوط في طياته على بعض الجذاذات (البطاقات) التي استفاد منها المؤلف عند تدوينه للمخطوط، استعمل المؤلف اللون الاسود عند تدوينه للمتن فيما استعمل اللون الاحمر عند كتابته العنوانان او مطالب الكتاب وقد رُقم مخطوطه بقلم الرصاص.

وفيما يخص النسخ الثلاثة الأخرى فان توصيفاتها كالآتي:

قياس المخطوطة (الطول×العرض): ٢٢×٢٨ سم.

نوع الكتابة او الخط: بخط المؤلف.

معدل الاسطر في كل ورقة: ١٨ سطراً.

معدل الكلمات في كل سطر: ١١ كلمة.

عدد الاوراق: ٣٥ ورقة.

نوع الورق: ابيض مصفر مخطط.

تأريخ تدوين المخطوط: ١٩٧٠/٧/٢.

عدد نسخ المخطوط: ثلاث نسخ.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين: ٩٥٣.

(٣) اثر العرب والإسلام في الحضارة

العالمية:

انجز هذا المخطوط بالتعاون مع الدكتور حسين أمين بوصفه مرجعاً لطلاب المرحلة الثانية في جامعة المستنصرية/ كلية الآداب، قسم التربية وعلم النفس للدراسة المسائية. والكتاب هو من الحجم المتوسط ومقصده الرئيس تقديم مادة علمية مستساغة ومباشرة لطلاب الجامعة. تظهر فيها موقع العرب والمسلمين في الحضارة الاسلامية.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ٢١×٣١ سم.

نوع الكتابة او الخط: مكتوب بآلة الطباعة القديمة.

معدل الأسطر في كل ورقة: ٣٢ سطراً.

معدل الكلمات في كل سطر: ١٢ كلمة.

عدد الاوراق: ٤٢ ورقة.

نوع الورق: سميك مصفر.

تأريخ تدوين المخطوط: ١٩٧٣.

عدد نسخ المخطوط: واحدة.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين: ٩٢٠.

الملاحظات: المخطوط مطبوع على هيئة كتاب في بغداد عام ١٩٧٢.

(٤) تأثير التطورات الاقتصادية والاجتماعية

في الحضارة العربية الإسلامية.

المخطوط عبارة عن بحث فكري فلسفي حاول فيه المؤلف تفسير حوادث الحضارة العربية قبل الإسلام وبعده على وفق المنظور المادي للتأريخ ففيه جهد نظري عال في التفسير والتحليل والتفكيك. والمخطوط يتكون من توطئة مفصلة إلى حد ما وفي فصلين الأول: حمل عنوان مؤثرات التفاعل الحضاري فيما حمل الثاني عنوان:

المجتمع العبودي وكعادة المؤلف فإنه قدم للمخطوط نسختان نسخت الثانية عن الأولى عن طريق ورق الكربون الناسخ فالثانية مطابقة للأولى بالكامل وهي صورة عنها. قياس المخطوط (الطول×العرض): ٢٧×٢٣ سم. نوع الكتابة أو الخط: بخط المؤلف وبقلم الحبر الجاف الأزرق.

معدل الأسطر في كل ورقة: ١٧ سطراً.

معدل الكلمات في كل سطر: ١٣ كلمة.

عدد الأوراق: ٢١٩ ورقة.

نوع الورق: أبيض مصفر رقيق مخطط.

تأريخ تدوين المخطوط: ١٩٨٠/٩/١.

عدد النسخ المخطوط: نسختان.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين: ٩٥٣.

الملاحظات: على ما يبدو أن المخطوط لم يطبع حتى الآن ويرى النور.

(٥) صلاح السيرة بخالص النية:

هذا المخطوط هو عبارة عن كتابة سيرة شخصية قام بها الدكتور حسين قاسم العزيز عن صديقه ورفيق دربه (الدكتور صلاح خالص)، روى فيها المؤلف حوادث وأخبار لا يعرفها الغير عن تفكير وشخصية صاحب الذكرى حتى أنه قد مال كثيراً عن الانضباط المنهجي المعروف به عند الكتابة. فقد تفجرت عواطفه الجياشة والميالة بقوة لا تقاوم تجاه هذا الصديق وربما كان هذا أحد أهم أسباب رفض نشر الكتاب وذلك بحسب ما تشير إليه رسالة قد تضمنها المخطوط من قبل (الدكتورة سعاد محمد خضر) رداً فيه الكتاب ورفض نشره بحجة عدم التزامه بشروط المنهج العلمي.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ٢٧×٢٣ سم.

نوع الكتابة أو الخط: بخط المؤلف وبقلم الحبر الجاف الأزرق.

معدل الأسطر في كل ورقة: ١٥ سطراً.

معدل الكلمات في كل سطر: ١٢ كلمة.

عدد الأوراق: ٥٦ ورقة.

نوع الورق: أبيض مصفر رقيق مخطط.

تأريخ تدوين المخطوط: ١٩٨٨.

عدد نسخ المخطوط: ثلاث نسخ.

رقم وتصنيف المخطوط في مؤسسة زين: ٢١,٧٩٧.

الملاحظات: المخطوط لم يطبع حتى الآن ويرى النور.

(٦) تعلم السباحة بنصف ساعة:

يصنف موضوع هذا المخطوط ضمن هويات الدكتور حسين العزيز خارج نطاق البحث التاريخي والتأليف فيه فهو بحسب سيرته الذاتية من أهم هوياته التي يمارسها خارج نطاق البحث التاريخي هي السباحة وتعليمها مجاناً. إذ يشير الكتاب أنه كان من المشتركين الدائمين في بعض مسابح بغداد وله أكثر من رسالة مع رئاسة اتحاد السباحة العراقي المركزي. والمخطوط فيه بحث تفصيلي عن كيفية تعلم السباحة بطرق مبسطة للأنثى والذكور داخل القاعات المغلقة كما فيه كيفية انقاذ الغرقى من الموت وقد ضمن المؤلف مخطوطه صور فوتوغرافية ذات أبعاد تعليمية لأوضاع السباحة وطرقها.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ٣١×١٢ سم.

نوع الكتابة أو الخط: بخط المؤلف نسخته عن الأصل (كاربونية).

معدل الأسطر في كل ورقة: ١٥ سطراً.

معدل الكلمات في كل سطر: ١٢ كلمة.

عدد الأوراق: ٤٠ ورقة.

نوع الورق: سميك مصفر مخطط.

تأريخ تدوين المخطوط: ١٩٨٨/١١/١.

عدد نسخ المخطوط: واحدة.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين:
٩٠٧,٢.

الملاحظات: المخطوط لم يطبع حتى الان ويرى
النور.

(٧) اثر النقد في التطور العلمي: (ملاحظات
تطبيقية في مؤلفات تاريخية).

المخطوط عبارة عن مجموعة من الابحاث
والمقالات النقدية المتنوعة والتي حملت صبغة
تاريخية. وقد تضمن المخطوط افكاراً نقدية هامة
عالج فيها مصنفه العديد من القضايا التاريخية
بروحية نقدية فقد اخضع العديد من الكتب
المحققة والابحاث المنشورة لمبضع النقد
والتحليل فقد شخص مواطن الضعف والوهن التي
كانت عليها تلك الابحاث فمن بين معالجاته في
مخطوطه هذا حقيقة كتاب نهج البلاغة للشريف
الرضي والشروح الموضوعية عليه. كذلك اهتم
بموضوع دور النقد في نجاح التحقيق واهمية
المقدمات في تقييم التحقيقات كما حاول ان يقدم

تصنيف علمي وموضوعي لجهود المستشرقين في
دراستهم لتاريخ العرب الاسلامي, كما نال
المخطوط حيز واسع بالدراسات التي اهتمت
بمعالجة التفسير المادي للتاريخ واهمية نمط
الانتاج الاسيوي وقد جاء المخطوط مكتملاً فهو
على ما يبدو مقوماً لغوياً وقد احتوى على مقدمة
وفهرست للمحتويات. وكالعادة في اغلب اثار
الدكتور الخطية ورد هذا المخطوط بثلاث نسخ
متشابهة طبق الاصل, فالاولى كتبت بخط يده
والثانية جاءت منسوخة بورق الكاريون الناسخ,
والثالثة جاءت ايضاً منسوخة بنفس ورق
الكاريون فهي ثلاث نسخ لمخطوط واحد.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ٢٩×٢١سم.

نوع الكتابة او الخط: بخط المؤلف بقلم الحبر
الجاف الازرق.

معدّل الاسطر في كل ورقة: ١٨ سطرًا.

معدّل الكلمات في كل سطر: ٩ كلمات.

عدد الاوراق: ٢٧٠ ورقة.

نوع الورق: ابيض مسمر رقيق مخطط.

تأريخ تدوين المخطوط: ١٩٩٠.

عدد نسخ المخطوط: ثلاث نسخ.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين:
٩٠٧,٢.

(٨) المنوعات العزيمية:

المخطوط عبارة عن مقالات مختلفة كتبت في
اوقات متفاوتة سعى المؤلف من خلالها الى معالجة
بعض القضايا الفكرية والسياسية التي عاشها اذ
تنوعت مطالب المخطوط ما بين ابحاث علمية
جادة ملتزمة بشروط المنهج الاكاديمي وما بين
مقالات لصحف يومية قصيرة واجملاً امتازت هذه
المجموعة من الابحاث والمقالات بالبعد السياسي
والادبيولوجي بما يؤمن فيه المؤلف من افكار
سياسية. ومن الممكن ايجاز عنوانات هذه
المجموعة المتفرقة من الابحاث بالاتي:

- بحث او لقاء مع مؤلف من الواح سومر الى
التواراة مؤرخ ب(١٩٩٠/٦/٣٠)، بحث معنون
بهموم ساخنة (خاطرات يومية) مكون من (٥)
ورقات، دراسات عن اسلوب الجاحظ التهكمي
(مخطوط مكون من ١٤ ورقة) مؤرخ
ب(١٩٨٩/١٢/١٤)، عابر المفاوز والاهواء (مخطوط
مكون من (٢١) ورقة مؤرخ ب(١٩٨٩/٧/٣) ،
مقترحات الى جريدة الاتحاد الغراء مخطوط مكون
من (٣) ورقات مؤرخ ب(١٩٨٨/١/١٠)، من الشيخ
شعلان ابو الجون الى حسين رخيص مخطوط
مكون من ورقة واحدة، من اجل كرامتك ياوطن
مخطوط مكون من (١٢) ورقة، محاولة رأب الصدع
مخطوط مكون من (٦) اوراق مؤرخ
ب(١٩٨٩/٤/٢٥)، المحتوى الانساني لحركة السلم

معدّل الاسطر في كل ورقة: متنوع لكن الاغلب (١٧) سطرًا.

معدّل الكلمات في كل سطر: ١٠ كلمات.

عدد الاوراق: غير محدد ولكنه قد يتجاوز الـ (٢٠٠) ورقة.

نوع الورق: مختلف ما بين الاصفر السميك والابيض المسمر الرقيق المخطط.

تأريخ تدوين المخطوط: ظهر ان جمع وتأليف هذه الابحاث المتنوعة كان في عام ١٩٩٠.

عدد النسخ المخطوط: نسختان.

رقم وتصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين: ٧٠،٤.

الملاحظات: هنالك متفرقات خارج النسخين هي عبارة عن (٣) نسخ من بحث الواح سومر ونسخة في بحث بعض ملامح انتفاضة عام ١٩٣٦ الفلسطينية.

(٩) دراسة بعض مهام الماسونية المتنوعة:

المخطوط يحمل بُعداً ايديولوجياً في مواجهة الماسونية وفكرتها في الشرق من موضوع يساري تحاد وربما هذا المخطوط هو نتاج حالة الانهيار الكبير الذي تعرضت له المنظومة الشرقية الفكرية في الاتحاد السوفيتي في مطلع التسعينات من القرن المنصرم فالمخطوط مصنف في العام ١٩٩١ في تشرين الثاني وغلبت على مطالبه وفصوله فكرة الدفاع عن الحياض والكشف عن وهن الفكر الغربي بحسب منظور المؤلف والمخطوط يحتوي على نسختين كتبت الاولى بقلم الرصاص والثانية نسخت بورق الكربون الناسخ.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ١٩×٣٢ سم.

نوع الكتابة او الخط: بخط المؤلف متنوع ما بين القلم الحبر الجاف الازرق والقلم الكرافيت (الرصاص).

معدّل الاسطر في كل ورقة: ١٨ سطرًا.

معدّل الكلمات في كل سطر: ١١ كلمة.

مخطوط مكون من (١٤) ورقة مؤرخ بـ(١٩٨٨-١٩٨٩) مقترحات حول الديمقراطية المتعددة، مخطوط مكون من (٨) اوراق مؤرخ بـ(١٩٨٩/٤/٦)، ماذا حدث في العمارة ؟ مخطوط مكون من (٨) اوراق مؤرخ في ١٩٨٩/١/٣٠، مقترحات للجبهة الوطنية مخطوط مكون من ورقتين مؤرخ بـ(١٩٨٨/١/١٩)، عن الفلسفة الوضعية ومعيارها الاجتماعي مخطوط مكون من (٦) اوراق ومؤرخ بـ(١٩٨٠)، الحركات والاحزاب السياسية في ايران مخطوط مكون من (٣) صفحات ومؤرخ بـ(١٩٨٧)، الاتجاهات الاجتماعية العامة في ايران والعراق بعد توقف القتال مخطوط مترجم مكون من صفتين ومؤرخ عام ١٩٨٧، نظرات في تطور الادب العربي في العهود الاسلامية مخطوط مكون من ١٢ ورقة غير مؤرخ وربما غير مكتمل، بعض ملامح انتفاضة ١٩٣٦ مخطوط مكون من (٢١) ورقة ومؤرخ بـ(٣٠ آذار ١٩٧٣).

تشوب هذه المجموعة من الابحاث المخطوطة والمنظومة تحت عنوان المنوعات العزيزية الكثير من الالتباس وعدم الوحدة والارتباك، فهي اجمالاً تنقسم على نسختين رئيسيتين تناظر احدهما الاخرى لكن هنالك بعض الفوارق فعلى سبيل المثال وجد لبحث من الواح سومر الى التوراة (٤) نسخ اضافية غير النسختين الاصيلتين ووجدت لبحث بعض ملامح انتفاضة فلسطين نسخة اخرى اضافية والمخطوطة متعددة الاغراض ففيها بعض الاوراق المطبوعة او بعض الصحف اليومية التي نشرت فيها تلك المخطوطات وربما من الصعوبة حصر عدد اوراق النسختين وتحديد نوع الورق والخط للفتاوت الحاد بين مخطوط وآخر.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ٢١×٣٠ سم.

نوع الكتابة او الخط: متنوع بين خط المؤلف والطابعة.

الخامس تحديداً بتناول الاسطورة العربية قبل الاسلام ورأي الكتاب منها ثم انتقل في الفصل السادس بعرض موجز عن الهة عرب شبه الجزيرة العربية الوثنية وختم كتابه بالفصل السابع الذي عنوانه به (بضع اساطير عربية تناول فيه اهم واشهر اساطير عرب قبل الاسلام) ويظهر ان المخطوط مكتمل فقد احتوى على مقدمة ناضجة وخاتمة احتوى على النتائج التي توصل اليها ثم اعقبها بقائمة للمصادر ظهر فيها التنظيم الاكاديمي والضبط المنهجي العالي للمصادر والمراجع التي استقى منها كما احتوى المخطوط على فهرست للمحتويات وهو بطبيعته تفصيلي اشار فيه الى اسم المطلب ورقم ورقته في المخطوط.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ٢٨×٢٢ سم.
نوع الكتابة او الخطوط: بخط المؤلف بقلم الحبر الجاف الازرق.

معدل الاسطر في كل ورقة: ٢٠ سطراً.

معدل الكلمات في كل سطر: ١٥ كلمة.

عدد الاوراق: ٣٢٩ ورقة.

نوع الورق: ابيض مسمر مخطط رقيق.

تاريخ تدوين المخطوط: بغداد ١٩٩٤.

عدد نسخ المخطوط: نسختان مكتملة طبق الاصل نسخة بخط المؤلف والاخرى بورق الكاربون الناسخ.

رقم وتصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة رين: ٩٥٣.

الملاحظات: في النسخة الاصلية للمخطوط كتب المتن بقلم الحبر الجاف ذو اللون الازرق فيما كتبت العنوانات بقلم الماچك الاحمر.

من خلال آثار الدكتور العزيز الخطية ظهرت هنالك قطعة اخرى عن مخطوطة دراسات عن اساطير شبه الجزيرة العربية وهي قطعة صغيرة

عدد الاوراق: ٤٣ ورقة.

نوع الورق: ابيض مسمر مخطط.

تاريخ تدوين المخطوط: ١٩٩١.

عدد النسخ المخطوط: نسختان.

رقم وتصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة رين: ٩٥٣.

الملاحظات: توجد بين النسختين الاصيلتين للمخطوط نسخة كتبت بقلم الرصاص مكونة في (٤٨) ورقة وهي على ما يبدو النسخة الاولى غير مكتملة ففيها الكثير من الاضافات والحواشي على أصل المخطوط فضلاً عن التغييرات الجوهرية.

(١٠) دراسات عن اساطير عرب شبه الجزيرة العربية قبل الإسلام (مدخل لفهم معتقداتهم)

بعد هذا المخطوط من انضح الاعمال الفكرية والعلمية للدكتور العزيز وهو على ما يبدو قد تم تصنيفه بسنة ١٩٩٤، من آخر اعماله العلمية الناضجة في بغداد ففيه جهد بحثي عالي تتبّع فيه العزيز فكرة الاساطير عن شبه الجزيرة العربية قبل الاسلام بشكل مفصل وموسع فقد سعى الى البحث عن مواطن هذه الفكرة بطريقة افقية وعمودية من اجل استيعابها بشكل دقيق ففصل في المقدمات الباحثة عن اساطير عرب شبه الجزيرة العربية من اجل الكشف عن المؤثرات والتأثيرات التي القت بضلالها على اساطير عرب قبل الاسلام.

فالمخطوط المكون من (٧) فصول نلاحظ انه قد خصص الفصل الاول لتناول فكرة الدين البدائي وتشكله ثم في الفصل الثاني الذي سعى فيه دراسة الاساطير القديمة بشكلها العام، ثم بدأ يخصص عندما تناول في الفصل الثالث دراسة الاساطير العراقية القديمة، ثم حاول ان يتعقب في الفصل الرابع دراسة الاساطير الايرانية القديمة لاعتقاد المؤلف بحجم التأثيرات الواضحة اساطير العرب قبل الاسلام ثم بدأ المؤلف من الفصل

تتكون من (٣٦-٧٥) ورقة ويبدو انها تمثل المسودة الاولى للمخطوط فهناك اختلاف في مواضع الاوراق والاسطر عند مقارنتها بالنسختين الاصليتين المكتملتين.

واللافت للانتباه ان في هذا المخطوط هناك محاولة لمراجعته ونقده فيظهر ان الدكتور العزيز عندما انهى كتابته بالكامل سلمة الى احد الاساتذة المهتمين بهذا الشأن لكن مع الاسف لم يظهر اي اسم لذلك الاستاذ فقام بمراجعة الكتاب ونقده وارسل الى الدكتور تقريبا (١٠) اوراق في النقد والمراجعة حملت جملة من الملاحظات اللغوية والاسلوبية والتأريخية فضلاً عن تحديده لمواطن الضعف والقوة في المخطوط.

(١١) الجذور الاسطورية لملمحة النوروز الشعبية (تقديم الاستاذ جمال عبدالقادر معروف خزندهار):

يصنف موضوع هذا المخطوط ضمن الاهتمامات او التخصص الدقيق الذي عمل عليه الدكتور منذ اكماله موضوعه الدكتوراه (البابكية) وهو بحث في مضمار المعتقدات والحركات الدينية للشعوب فموضوعه عيد النوروز تندرج ضمن هذا الاطار العام ويبدو للاهمية التي نالها عند الباحث خصص له اكثر من كتاب مخطوط . كما سيرد لاحقاً. واجملاً فانا هذا المخطوط يصنف ضمن المخطوطات كبيرة بحجم فقد تكون من ستة فصول وخاتمة وملاحق متعددة تناول في الفصل الاول فكرة عيد رأس السنة وتجديد الاماني في التخلص والتحرر ولاسيما لدى الطبقة العامة فيما اندرج الفصل الثاني نحو التجذير التاريخي لعيد رأس السنة القديم ولاسيما عند الطرفين القدماء ويبدو انه استمر في هذا الامر في الفصل الثالث عندما سعى لبحث اسطورة (دموزي) (تموزي). وتأثيراتها على عيد النوروز.

ويظهر ان الدكتور العزيز في اغلب ابحاثه لم يفارق مديات التأثير الايراني على الافكار الدينية في الشرق ولذلك عنون الفصل الرابع بعيد رأس السنة الايراني القديم وتناول فيه الروايات الفارسية والعربية، ثم حاول في الفصل الخامس ان يقيم مقارنة بين عناصر التشابه والاختلاف بين الاعياد الدينية القديمة (تموز و نوروز) فيما كان الفصل السادس الذي عنونه بوسط ووسطاء حاول فيه ان يكشف عن القنوات الناقلة لهذه الفكرة من التراث الشرقي القديم الى وقتنا الحاضر والكتاب بصورته العامة هو عبارة عن نسخة واحدة فقط بالكربون ويظهر انه مكتمل من الناحية اللغوية والاعداد للطباعة كما احتوى على ثبّت للمصادر والمراجع وعلى فهرست للمحتويات اشار فيه الى اسم المطب ورقم ورقته وقد قام الاستاذ جمال عبدالقادر معروف ختزنه دار بمراجعته.

قياس المخطوطة (الطول×العرض): ٣٢×٢١ سم.
نوع الكتابة او الخط: بخط المؤلف منسوخ عن طريق الكربون الناسخ.
معدل الاسطر في كل ورقة: ٢٢ سطراً.
معدل الكلمات في كل سطر: ١١ كلمة.
عدد الاوراق: ٢٢١ ورقة بغير الملاحق.
نوع الورق: ابيض مصفر مخطط رقيق.
تأريخ تدوين المخطوط: ١٩٩٤.
عدد نسخ المخطوط: واحدة.
رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة ژين: ٩٥٦,٦٧.

الملاحظات: كتب المتن باللون الاسود، فيما كتبت العناوين الداخلية باللون الاحمر واستعمل قلم الماچك الاخضر في كتابة عنوان المخطوط الرئيس، كما احتوى المخطوطة على جملة من الخرائط والجداول. علما ان المخطوط مطبوع في

مدينة بغداد كمشروع مشترك مع دار الثقافة والنشر الكردية عام ٢٠١٠.

(١٢) المفصل في نشأة النوروز الذهنية الابداعية:

يبدو ان هذا المخطوط في اصله هو تطوير وتوسيع للمخطوط السابق المعني بمتابعة تاريخية عيد النوروز فقد اضاف اليه المؤلف بعض الفصول والابحاث الجديدة عليه لكنها على ما يبدو تشكل فصول من كتاب اخر اعتنى بالاساطير العربية قبل الاسلام. كما زاد عليه بعض الملاحق الجديدة ولذلك ظهر المخطوط بحجم كبير جداً تجاوزت عدد اوراقه الـ(٣٧٨) ورقة وقام الدكتور مكرم جلال الطالباني بالتقديم للمخطوط وهو على ما يبدو مهياً للطبع لانه احتوى على قائمة محتويات اشار فيها الى اسم المطلب ورقم الورقة.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ٣٢×٢٠ سم.

نوع الكتابة او الخط: بخط المؤلف بقلم الحبر الجاف الازرق.

معدل الاسطر في كل ورقة: ١٩ سطراً.

معدل الكلمات في كل سطر: ٩ كلمات.

عدد الاوراق: ٣٧٨ ورقة.

نوع الورق: ابيض مخطط متوسط السمك.

تأريخ تدوين المخطوط: ١٩٩٣-١٩٩٤، بغداد.

عدد نسخ المخطوط: واحدة.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين: ٩٠٧,٢.

الملاحظات: احتوى المخطوط على لوحتين منسوختين بالابيض والاسود للحداد كاوه والمخطوط غير منشور حتى الان ولم ير النور.

(١٣) مسائل في التراث وكتاب الخراج

وصناعة الكتابة لقدامى بن جعفر (بعض الملاحظات السريعة)

لم ترد اشارة في المخطوط تحيل الى وقت تأليفه، لكن يبدو انه المخطوط الاخير الذي كتبه العزيز وهو يحتوي على بعض الجذاذات (البطاقات) التي تحتاج الى ادخال فقد وضعها في اماكنها المحددة وفي اوراق مختلفة، والذي يؤيد ان اخر كتبه هو مجيئه بنسخة واحدة فقط مع قسم منسخ في الجزء الاخير من المخطوط. وهو لا يحتوي على فهرست لكنه اجمالاً يتكون من قسمين رئيسيين الاول: اعتنى بدراسة الخاصة لكتاب الخراج وموضعه ضمن مجموعة الكتب التي تنمي اليه، والثاني: اختص بنقد طريقة تحديد الكتاب من قبل الدكتور محمد حسين الزبيدي.

قياس الكتاب (الطول×العرض): ٢٨×٢٠ سم.

نوع الكتابة او الخط: بخط المؤلف بالقلم الحبر الجاف الاسود الازرق احياناً.

معدل الاسطر في كل ورقة: ١٦ سطراً.

معدل الكلمات في كل سطر: ١٠ كلمات.

عدد الاوراق: لم يرد تقييم داخلي لاوراقه لكنه من المؤكد تجاوز الـ(٣٠٠) ورقة.

نوع الورق: متنوع ما بين الابيض المصفر وما بين الورق الاسمر السميك المخطط.

تأريخ تدوين المخطوط: ربما يكون بعد عام ١٩٩٤.

عدد نسخ المخطوط: واحدة مع وجود قطعة ناقصة مستنسخة عنه.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين: ٩٥٣.

الملاحظات: يحتوي المخطوط على العديد من البطاقات التي اضافها المؤلف الى اصل المخطوط

والتي لم تدخل بعد في صُلبه. طريقة تنظيم الكتاب وضع المؤلف الحواشي والتعليقات في نهاية كل قسم، يفتقد المخطوط الى ثبوت للمصادر والمراجع وفهرست للمحتويات كما انه لا يحتوي على صفحة عنوان رئيسية.

ثانياً: الابحاث المخطوطة والمطبوعة:

(١) التطورات الاقتصادية والاجتماعية والدينية والفكرية لعرب شبه الجزيرة العربية قبل الاسلام:

يبدو ان هذا البحث هو من البواكير الاولى التي دونها الدكتور العزيز وهو في سلك الاكاديمية اذ كتب عليه بخط يده كلية الاداب/جامعة بغداد. والبحث هو عرض تاريخي سريع لابرز التطورات الاجتماعية والبيئية والفكرية لعرب قبل الاسلام إذ تكون من ٤٢ ورقة.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ١٢×٣٢ سم.
نوع الكتابة او الخط: بالالة الكاتبة القديمة.
معدل الاسطر في كل ورقة: ٣٠ سطر في كل ورقة.
معدل الكلمات في كل سطر: ١٤ كلمة.
عدد الاوراق: ٤٢ ورقة.

نوع الورقة: سميك مصفر غير مخطط.
تأريخ تدوين المخطوط: ١٩٧٣-١٩٧٤.

عدد نسخ المخطوط: واحدة.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين: ٨٠٨,٢.

الملاحظات: البحث منشور في مجلة كلية الاداب/جامعة بغداد.

(٢) دور المراكز الثقافية في تفاعل العرب

والمسلمين الحضاري:

هياً الدكتور العزيز هذا البحث ضمن اعمال مهجران افرام -حنين المنعقد في بغداد عام ١٩٧٤، وهو بحث حاول فيه مؤلفه التأكيد على قنوات

التفاعل والانتقال ما بين الحضارات الشرقية القديمة والحضارة الاسلامية.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ١٦×٢٠ سم.

نوع الكتابة او الخط: بالالة الكاتبة القديمة.

معدل الاسطر في كل ورقة: ٢٣ سطرأ.

معدل الكلمات في كل سطر: ٧ كلمات.

عدد الاوراق: ٦ ورقات..

نوع الورق: اسمر عادي.

تأريخ تدوين المخطوط: ١٩٧٤.

عدد نسخ المخطوط: واحدة.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين: ٩٠٧,٢.

الملاحظات: البحث منشور في اكثر من مكان وموجود على الشبكة العالمية للمعلومات (الانترنت).

(٣) بعض مقومات الترجمة المتقنة:

البحث المخطوط يعالج بحس نقدي بعض اساليب الترجمة المتبعة عند البعض فيحاول تشخيص مواطن الضعف والوهن فيها وتقديم بعض النصائح المتبلورة عن طريق الخبرة في مجال الترجمة اذ اشار الى العديد من المواقف البحثية العلمية التي اتبعها عن مراجعته لبعض النصوص المترجمة.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ٢١×٣٢ سم.

نوع الكتابة او الخط: بخط المؤلف وبقلم الحبر الجاف الازرق.

معدل الاسطر في كل ورقة: ١٨ سطرأ.

معدل الكلمات في كل سطر: ١٠ كلمات.

عدد الاوراق: ١٣ ورقة.

نوع الورق: ابيض مصفر مخطط سميك.

تأريخ تدوين المخطوط: ١٩٩١م.

عدد نسخ المخطوط: واحدة.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين:
٨٠٨,٠٢

الملاحظات: يحتوي المخطوط على مقالتين علميتين في مجال الترجمة نشرتا في المجلات العراقية تعود لبعض الباحثين.

(٤) نقد وبيان الجوانب من سيرة ابن خلكان:
المخطوط كما يشير عنوانه هو عبارة عن دراسة نقدية مكثفة لسيرة المؤرخ اغبن خلكان.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ١٨×٣١ سم.
نوع الكتابة والخط: نسخه بخط المؤلف كاربونية.
معدل الاسطر في كل ورقة: ٢١ سطراً.

معدل الكلمات في كل سطر: ١٠ كلمات.
عدد الاوراق: ٤٩ ورقة.

نوع الورق: ابيض مصفر سميك مخطط.
تأريخ تدوين المخطوط: ١٨/١٠/١٩٩٢.

عدد نسخ المخطوط: واحدة منسوخة على ورق كاربون.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين:
٩٠٧,٢

الملاحظات: نشر البحث بالكردية في مجلة رؤشنبيرى نوى= المثقف الجديد.

(٥) علم التأريخ:

ظهر هذا البحث المطبوع بالالة الكاتبة بين مجموعة من الآثار الخطية للدكتور العزيز وهو لم يأت بعنوان واضح وصريح سوى عبارة علم التأريخ ويبدو ان البحث منشور في احدى المجلات الاكاديمية ان بدأت الصفحة (٤٧) وانتهى بالصفحة (٦٢).

قياس المخطوط (الطول×العرض): ٢٠×٢٨ سم.
نوع الكتابة او الخط: مطبوع بالالة الكاتبة.
معدل الاسطر في كل ورقة: ٢٥ سطراً.

معدل الكلمات في كل سطر: ١٠ كلمات.
عدد الاوراق: ١٥ ورقة.

نوع الورق: سميك اصفر.

تاريخ تدوين المخطوط: غير معروف.

عدد نسخ المخطوط: واحدة.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين:
٩٠٧,٢

(٦) تطور الحضارة العالمية عبر المراحل الاجتماعية التاريخية:

البحث ناقص وغير مكتمل ولايحمل سوى العنوان ويبدو ان ناقصه الاكثر هو من الاخر فقد جاء مكتوب وغير مكتمل.

قياس المخطوط (الطول×العرض): ١٩×٣٢ سم.

نوع الكتابة او الخط: بالالة الكاتبة القديمة.

معدل الاسطر في كل ورقة: ٢٩ سطراً.

معدل الكلمات في كل سطر: ١٢ كلمة.

عدد الاوراق: ١٠ ورقات.

نوع الورق: سميك مصفر من القطع الكبير.

تاريخ تدوينه لمخطوط: غير معروف.

عدد نسخ المخطوط: واحدة.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين:
٩٠٧,٢

ثالثاً: المتفرقات

١. متفرقات متنوعة غير واضحة المعالم مثل العنوان وغير ذلك وهي تحتوي على بعض البطاقات والمسودات الاولى لبعض الابحاث الخاصة بالدكتور العزيز.

رقم تصنيف المتفرقات في خزانة مؤسسة زين:
٠٨٠

٢. السيرة الذاتية للدكتور العزيز وهي تتكون من صفحتين كتبها بخط يده واريخها (١٩٨٨/٨/٤) اذ تعد المصدر الرئيسى والاوى لمعرفة شخصيته ومراحل حياته منذ الطفولة وحتى تأريخ كتابة هذه الوريقات.

٣. السيرة العلمية للدكتور العزيز والتي كتبها ايضاً بخط يده واريخها ب(١٣/١٢/١٩٩١) وقد تكونت من ٤ اوراق متتالية ابتدأت بالتسلسل (٥). وانتهت بالتسلسل (٨) واحتوت على (٣٠) فقرة علمية اشار فيها الى ما دونه من كتب وابحاث علمية مطبوعه.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين: ٩٢٨.

(٤) السيرة العلمية الاخرى للدكتور العزيز والتي كتبها بخط يده لكن مع الاسف فقدت الورقة الاولى منها فجاءت ناقصة غير ان المفيد فيها انها زادت على السيرة العلمية المتقدمة مما يرجح انها قد جاءت لاحقة بها.

رقم تصنيف المخطوط في خزانة مؤسسة زين: ٩٢٨.

(٥) شجرة نسب لقبيلة قريش من اعداد الدكتور حسين قاسم العزيز. وهي مكونة من صفحة واحدة غير مؤرخة.

رقم تصنيف في خزانة مؤسسة زين: ٩٢٩,١.

(٦) فهرست البحث التعاون العباسي- الايراني عبر العلاقات التناقضية مكوّن من ورقة واحدة ومؤرخ ب(١٣/٩/١٩٧٦م).

رقم تصنيف في خزانة مؤسسة زين: ٩٠٧,٢.



مجله (مؤسسه احیای اسناد ملی، تاریخی و روزنامه‌نگاری کردی ژین)

شماره 3، سال 3، تشرین اول 2011

بخش فارسی

سخنی چند

(7) گردآوری و چاپ خاطرات نویسندگان و اهل قلم کرد. در راستای تحقق این امر، هیأت مدیره این مؤسسه از همان آغاز فعالیت در اندیشه چاپ سالنامه‌ای بود تا اینکه در سال 2009 به این امر خطیر نایل آمد. انتشار سالنامه "ژین" تا کنون توانسته است که با مساعدت و همفکری نویسندگان و اساتید داخلی و خارجی، قدمهای استواری را از همان آغاز راه برداشته و به عنوان یک منبع مهم و موثق مورد استقبال قرار گیرد. به همین منظور ضمن دعوت از اساتید، صاحبان نظران و نویسندگان، انتظار داریم ما را در این امر خطیر یاری نموده و آثار خود را با زبانهای کردی، فارسی و عربی، به این مؤسسه ارسال فرمایند، تا پس از بررسی و تصویب با همان زبان مبدأ در سالنامه "ژین" منتشر گردد.

سردبیر

مؤسسه احیای اسناد ملی، تاریخی و روزنامه‌نگاری کردی "ژین" در سال 2004 به همت جمعی از اصحاب قلم و گروندگان آثار بدیع گذشتگان تشکیل شد. این مرکز از زمان تأسیس برآن بوده که در آینده‌ای نه‌چندان دور بتواند به تحقق اهداف زیر نایل آید.

(1) تجدید چاپ مجلات و روزنامه‌های کردی که از دیرباز به عنوان سند فعالیت و اقدامات فرهنگی و روشنفکرانه کردها مدنظر بوده‌اند.

(2) گردآوری و نشر مجدد اسناد کردی و غیره که مربوط به کردها و گذشته تاریخی آنان باشد.

(3) احیا و چاپ آثار قلمی و دستنوشته‌های دانشمندان و محققین و نویسندگان کرد.

(4) ترجمه منابع علمی مربوط به ملت‌های همجوار یا همزیست با کردها و نیز تاریخ منطقه.

(5) گردآوری و تجدید چاپ آثار پراکنده اولین نسل از نویسندگان کرد.

(6) تهیه، تنظیم و تدوین آثار، منابع و مباحث تاریخی، فرهنگی، سیاسی، اجتماعی، اقتصادی و جغرافیایی مربوط به کردها و همسایگان‌شان.



بنکە ی ژین

www.zhaen.org



بنکە ی ژین

مۆسسه احیای اسناد ملی، تاریخی و روزنامه نگاری کُردی ژین

عراق: کُردستان عراق، سلیمانیه، خیابان 11 پیرمگرون،

محله 107 برانان، جنب (مسجد شیخ فرید)، صندوق پست: 14 تلفن: 2-3194731

همراه: 7701484633-7701565864/00964-7501128309/00964

00964

www.binkeyjin.com

info@binkeyjin.com

معرفی مدارس مؤثر و تأثیرگذار کردستان در دوره قاجاریه، به آثار و تبعات نظام آموزشی جدید بر جامعه کردها نیز پرداخته خواهد شد و دگرگونی‌های علمی و فرهنگی مورد بررسی قرار خواهد گرفت.

کلید واژه: دوره قاجار/ مدارس/ کردستان/
آموزش و پرورش/ تاریخ/ فرهنگ/ جامعه/ سیاست

تاریخ مدارس جدید

(دوره قاجاریه) در کردستان

به نام خداوند جان و خرد

سرسخن:

پیدایش و گسترش مدارس جدید، نتیجه دو عامل عمده داخلی و خارجی بود: یکی ضرورت‌ها و نیازهای داخلی جامعه، دو دیگر تحولات شگفت‌انگیز قرن نوزدهم اروپا در عرصه‌های گوناگون علمی و فنی، برخی مصلحان و اندیشه‌گران را بر آن داشت تا برای جبران عقب‌ماندگی‌های اجتماعی و فرهنگی به اروپا و دست‌آوردهای آنان متوسل شوند. (قاسمی پویا، ۱۳۶۹ش: ۷۴۸)

در پیدایش و گسترش مدارس جدید، هیئت‌های خارجی، روزنامه‌نگاران، روشنفکران اجتماعی، تحصیل کرده‌های خارج از کشور، روحانیون، رجال و دولتمردان فرهنگ دوست، برخی تجار و بازرگانان، انجمن‌های مردمی و فرهنگی، و نهادهای رسمی دولتی و سیاسی تأثیر داشتند. همچنین یکی از عوامل مؤثر در پیدایش و گسترش مدارس دوره قاجار، انقلاب مشروکیت بود. بسیاری از بانیان مدارس جدید همان کسانی بودند که برای استقرار مشروطیت نیز تلاش می‌کردند و پیش از انقلاب مشروطیت نیز از پیشگامان مدارس جدید بودند. یکی از دست‌آوردهای انقلاب مشروطیت، نهادی شدن آموزش و پرورش و قانونی و دولتی شدن آن بود.

تفاوت آشکار مدارس جدید با مکتب‌خانه‌ها، در درجه نخست، در اهداف و برنامه‌ها، و روش‌ها، و محتوای آموزشی بود، به طوری که دروسی از علوم و فنون جدید در آن راه پیدا کرد، جای مدرسه، وسایل

پژوهش و نگارش:

دکتر نادر کریمیان سردشتی*

چکیده مقاله:

نظام آموزش و پرورش جدید در ایران بیش از یک سده قبل در دوره حکومت قاجاریه پایه‌گذاری شد. در این‌برهه از تاریخ بود که مکاتب و بنیادهای نظام آموزشی سنتی و کهن، اندک‌اندک با ایجاد مؤسسات و مراکز تعلیم و تربیت جدید به هم ریخت، این وقایع باعث شد که روی تمامی سطوح اجتماعی، اقتصادی، فرهنگی و سیاسی تأثیرگذار باشد. البته در این جایگزینی و دگرگونی آموزشی که چندان هم سهل و آسان نبود، عوامل فراوانی مؤثر بودند از جمله می‌توان بر تحولات و دگرگونی‌های سده نوزدهم کشورهای اروپایی و غرب اشارت کرد. این تحولات فرهنگی و آموزشی در ایران به تدریج با تأسیس دارالفنون (پنجم ربیع الاول ۱۲۶۸هـ.ق) آغاز گردید. در ولایت کردستان نیز در همین دوره به تأسیس چندین مدرسه جدید اهتمام شد که بعدها پایه‌های اساسی نسل جدیدی را تشکیل داد که با پیدایش و گسترش آن تأثیرات خود را بر جامعه سنتی آن دوران گذاشت و بعدها در سطح کشوری منجر به انقلاب مشروطیت گردید. در این جستار علاوه بر تاریخچه و

* عضو هیأت علمی پژوهشگاه میراث فرهنگی، صنایع دستی و گردشگری، سرپرست مرکز مطالعات مشترک زبان و ادب فارسی.

و تجهیزات آموزشی دگرگونی یافت و برای گذر از مرحله‌ای به مرحله دیگر امتحانات رسمی برگزار شد. در این دوره، مدارس به دروس نظری و نخبه‌پروری پرداختند، اما محتوای دروس مناسب اوضاع و احوال جامعه و به ویژه فرهنگ آن نبود. علی‌رغم بهبود روش‌های آموزش، محور آموزش کتاب و معلم بود و به کودک و روان‌شناسی و تفاوت‌های فردی و دیگر جنبه‌های آموزشی عنایت نمی‌شد. (دولتی، ۱۳۷۸ش: ۳۹۸)

به هر روی حرکت نظام آموزش نوین از امیر کبیر صدر اعظم آغاز گردید. برجسته‌ترین اقدام میرزاتقی خان امیر کبیر (۱۲۲۲-۱۲۶۸ق) تأسیس دارالفنون بود (پنجم ربیع الاول ۱۲۶۸ق) به سبب نیاز به فنون جدید، امیر کبیر اعزام محصل به خارج را کافی نمی‌دانست و در نیت داشت که با تأسیس کانون‌های آموزشی، نیروی انسانی در عرصه‌های گوناگون نظامی، فنی، تربیت کند.

چهل سال پس از امیر کبیر، مرحوم حاج میرزا حسن رشیدی (۱۲۶۷-۱۳۶۳ق) نخستین دبستان را در تبریز (۱۳۰۵ق) بنیاد نهاد. این مرد بزرگ با شیوه آموزش صوتی، تحولی در امر آموزش به وجود آورد و دانش‌آموزان توانستند در سه یا چهار ماه بخوانند و بنویسند. رشیدی محتوای مطالب درسی را از نظر سادگی نسبی دگرگون ساخت و مطالب را با سن و سال دانش‌آموزان هماهنگ کرد. (قاسمی پویا، ۱۳۶۹ش: ۲۵۵)

از آن پس به تدریج بر تعداد مدارس افزوده شد: مدرسه مشیری در سال ۱۲۸۸ق به دست میرزا حسین خان سپهسالار، مدرسه خیریه در سال ۱۳۱۵ق در زمان صدارت امین‌الدوله، به دست میرزا کریم خان سردار معظم فیروزکوهی امیرتومان و مدرسه علمیه که به عنوان نخستین اقدام فرهنگی انجمن معارف احتشام السلطنه و علی خان ناظم‌العلوم با دو بخش ابتدایی و علمی (متوسطه) در سال ۱۳۱۵ق تأسیس یافت. همچنین مدرسه‌های افتتاحیه در سال ۱۳۱۶ق

به دست میرزا محمودخان مفتاح‌الملک، شرف مظفری در ۱۳۱۶ق با پشتیبانی انجمن معارف تأسیس شدند. سرانجام در سال ۱۲۹۷ش تعداد مدارس جدید ایران به ۲۹۵ واحد رسید که بیش از ۲۳۰۳۲ نفر در آنها تحصیل می‌کردند.

در ۲۷ شعبان ۱۳۲۸ق مجلس شورای وقت، قانون تأسیس وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه را تصویب کرد و رسیدگی به تمام امور مدارس و تعلیمات مملکت و به این وزارت سپرده شد. در تاریخ ۲۶ رمضان ۱۳۲۹ق، مجلس شورا قانونی وضع کرد که به موجب آن وزارت معارف مکلف شد ۹ مدرسه ابتدایی شش کلاسه (پنج واحد در تهران و چهار واحد در شهرهای مشهد، شیراز، تبریز، کرمان) با اعتبار سالیانه هر مدرسه تهران ۲۵۰ تومان و شهرستان‌ها ۲۰۰ تومان تأسیس کند.

به این ترتیب، دولت به تدریج وظیفه آموزش را به عهده گرفت، اما در همان زمان، تعداد مدارس ابتدایی، متوسطه، مکتب‌خانه‌های قدیم و مدارس عالی (پسرانه و دخترانه) به ۶۱۲ واحد می‌رسید که در آن‌ها ۵۵۱۳۱ نفر تحصیل می‌کردند. این تعداد در پایان دوره قاجار یعنی سال تحصیلی ۱۳۰۴-۱۳۰۳ش به ۲۳۳۶ واحد و ۱۰۸۹۵۹ شاگرد رسید. (دولتی، ۱۳۷۸ش: ۳۹۸-۳۹۹)

شایسته است در اینجا نکته‌ای را در تحول وضع فرهنگی کردستان و گذار از جامعه سنتی به جامعه «نوگرا» متذکر شویم و آن اینکه در مسیر تحولات نظام آموزشی دوره قاجار و پهلوی چهار مرحله یا چهار نوع تعلیمات به عنوان «قانون» تصویب و تثبیت و اجرا شد: یکی در دوره قاجار و سه دیگر در آغاز دوره پهلوی:

۱) تعلیمات اجباری

۲) تعلیمات اکابر

۳) تعلیم و تربیت توأم (دخترانه- پسرانه)

۴) تعلیم و تربیت مترقی (کاربردی- آزمایشگاهی)

(مصاحب، بخش ۱: ۶۴۸-۶۵۰)

ما در اینجا به سه نوع تعلیمات اخیر نمی پردازیم زیرا در دوره پهلوی اجرا و قانونمند شدند، ولی در خصوص تعلیمات اجباری که در دوره قاجار طرح و تصویب شد اشاره ای خواهم کرد: در سال ۱۳۲۹ق به موجب ماده سوم قانون اساسی معارف تعلیمات ابتدایی برای عموم ایرانیان اجباری شد و والدین مکلف شدند اطفال خود را از هفت سالگی به تعلیمات ابتدایی وادارند. به نظر نگارنده مؤثرترین قانون تحول اجتماعی- فرهنگی در ایران و نیز کردستان همین قانون "تعلیمات اجباری" بود که همه احاد ملت ایران را مجبور به سوادآموزی میکرد. البته به منظور اجرای این امر در سال ۱۳۰۶ ه.ش، یعنی در اوایل حکومت پهلوی، اول مجلس شورای ملی، بودجه وزارت فرهنگ (آموزش و پرورش) را افزود و در مهر ماه همان سال وزارت مالیه (= دارایی) را مکلف کرد که اعتبارات لازم را در هر سال از محل عایدات عمومی بپردازد. در سال ۱۳۲۲ش مجدداً قانونی برای اجرای برنامه های تعلیمات اجباری از مجلس گذشت. (راوندی، ۱۳۶۷ش، ۱۱۸)

راوندی کارشناس تاریخ اجتماعی ایران بر این باور است که دولتهای گذشت (مقصود دولتهای قاجار و پهلوی) به جای آنکه قسمت قابل ملاحظه ای از بودجه کل کشور را در راه تعمیم فرهنگ و بهداشت عمومی مصرف، بیشتر عواید مملکت را در راه تقویت ارتش بی ارزش و غیر ملی و توسعه سازمانهای پلیسی و جاسوسی، برای حفظ موقعیت سیاسی خود مصرف می کردند. (همان: ۱۱۸)

از عوامل مهم دیگری که در این دوره ایرانیان را با فرهنگ جدید اروپا آشنا و به تجددخواهی متمایل کرد، تأسیس مدارس خارجی و نیز مدارس نوگرایی مسیحی- یهودی بود. در سال ۱۲۵۲ قمری نخستین مدرسه پسرانه آمریکایی در ارومیه و در دو سال بعد نخستین مدرسه دخترانه آمریکایی در همان شهر به وجود آمد. در سال ۱۲۷۷ قمری در تهران لازاریست ها مدرسه سن لویی را دایر کردند. در سال ۱۲۸۲

قمری مدارس دخترانه در تبریز و ارومیه و سلماس و اصفهان از طرف جمعیت خواهران سن ونسان دوپل برپا شد. به سال ۱۲۸۹ قمری مدرسه پسرانه آمریکایی در تهران و در ۱۲۹۰ قمری در تبریز و در سال ۱۲۹۸ در همدان (همجوار سنندج) و در سال ۱۳۰۰ قمری در رشت به وجود آمد. در ۱۲۹۲ قمری جمعیت خواهران سن ونسان دوپل، مدرسه دخترانه سن ژوزف را در تهران باز کرد. در ۱۳۱۳ قمری، مدرسه دخترانه آمریکایی در تهران تأسیس شد. در سال ۱۳۱۶ قمری، جمعیت آلیانس فرانسه، مدرسه ای به همین اسم در تهران افتتاح نمودند، در سال ۱۳۲۲ قمری، جمعیت مذهبی انگلیسی استوارت مریال کالج را در اصفهان و بعد مدارس دیگری در شیراز و کرمان و یزد برپا کرد. (راوندی، ۱۳۶۷ شمسی: ۹۳ - ۹۴)، همزمان با این اتفاقات دو مدرسه در شهر سنندج تشکیل شد که بدان اشاره خواهد شد، این مدارس در تبلیغ و تعلیم افکار و اندیشه های اروپایی مسیحی و یهودی مؤثر بودند.

نکته ای دیگر نیز قابل تأمل و توجه است: در دوره قاجار یکی از مهم ترین اقداماتی که از سوی دولت و یا توسط اشخاص حقیقی انجام گرفت «اعزام محصل به خارج از کشور» بود که بر اساس آمار سال های ۱۲۲۶ تا ۱۳۳۹ ه.ق از ۲۵۴ نفر از محصلین اعزامی به کشورهای غربی و اروپایی، سهم محصلین کردستان ناچیز است. البته طبیعی نیز بود زیرا دوره قاجار یکی از سیاه ترین دوره های تاریخ ایران، و وارث بلافصل دوره انحطاط صفویه بود و لذا با توجه به شرایط سیاسی آن دوران و مبارزات و قیام های مردمی در کردستان جهت رفع تبعیض و اجحاف ایل قجر و سرکوب این قیام ها، به قول امروزیها قطعاً «نور چشمی ها» به خارج از کشور، که در آن زمان هزینه های بسیار سنگینی را به ملت (نه دولت) تحمیل می کرد، اعزام می شدند. در این میان تنها یحیی خان پسر حسنعلی خان گروسی که پدرش امیرنظام و وزیر مختار قاجاریه بود و خدمات شایانی به قاجاریه کرده

بود، از کردستان به فرانسه اعزام گردید. (با هزینه پدرش) (محبوبی اردکانی، ۱۳۵۴ش: ج ۱: ۳۳۵، ممتحن الدوله، خاطرات: ۶۲، بامداد، ۱۳۴۷ش، ج ۵، ۳۳۳، سرمد، ۱۳۷۲ش: ۴۸۱) یحیی خان گروسی در سال ۱۲۷۵ه.ق با هزینه پدرش به فرانسه اعزام شد و پس از بازگشت با درجه سرهنگی در ارتش اشتغال داشت، مدتی نیز فرمانده فوج گروس بود و بعدها برای انتظامات و سرهنگی فوج کرمان بدانجا اعزام شد. در سال ۱۲۸۷ ق در نتیجه در جوانی در کرمان درگذشت و در بقعه‌ی نعمت الله ولی در ماهان مدفون گشت. (مجله آموزش و پرورش، س ۲۴، ش ۱: ۳۶ به بعد). و عجب آنکه پدرش نیز ۵ رمضان ۱۳۱۷ق در کرمان درگذشت و در ماهان مدفون گشت (مجله یادگار، س ۳، ش ۷ و ۸: ۲۸).

اینک به معرفی مشهورترین مدارس ولایت کردستان در دوره قاجار پرداخته تا باشد ولایتی با آن وسعت از زمان تأسیس دارالفنون تا پایان دوره قاجار چه تعداد از مدارس در آن به فعالیت آموزشی مشغول بوده‌اند با این توضیح که دو مدرسه کلدانی و آلیانس اساساً دولتی نبوده‌اند.

(۱) مدرسه کلدانی (۱۳۱۴ق/ ۱۸۹۶م). اولین مدرسه جدید سنندج بود و بانی آن کشیش ابوالواحد نام داشت. مدرسه در محله کلدانیان سنندج واقع شده بود. در این مدرسه علاوه بر زبان فارسی، فرانسه و کلدانی، حساب، تاریخ، جغرافیا و دستور زبان فارسی تدریس می‌شد. نام مدرسه در سال ۱۳۰۷ش تغییر کرد و به دبستان پهلوی موسوم شد. (احصائیه وزارت معارف، خرداد ۱۳۰۶ش، سالنامه معارف کردستان ۱۳۱۵-۱۳۱۶ش)

استاد حیرت سجادی در خصوص تاریخچه مدرسه چنین گزارش می‌کند: مدرسه کلدانیان که در سال ۱۳۰۶ شمسی دبستان پهلوی نامیده شد اولین مدرسه‌ای است که بوسیله مؤسسه پرماکد و با جدیت کشیش ابوالواحد در سال ۱۸۹۶ میلادی مطابق ۱۳۱۴ قمری در ۱۲۷۴ شمسی در محله کلدانیان (مسیحیان) سنندج تأسیس شد و با کادری مجهز و

قوی شروع به کار نمود. (حیرت سجادی، ۱۳۸۰ش: ۲۴)

(۲) مدرسه صادق الملک: در سال ۱۳۱۷ قمری مطابق با ۱۸۹۹ میلادی و حدود ۱۲۷۷ شمسی مرحوم علی اکبر صادق الملک (وقایع نگار) در سنندج مدرسه‌ای ترتیب داد و شروع به تعلیم نمود، با کمال تأسف صدیق الملک در ۱۳ شوال همان سال بدرود حیات گفت و فقدان وی موجب تعطیل مدرسه گردید. (حیرت سجادی، ۱۳۸۰ش: ۲۴)

(۳) مدرسه سعادت: پس از آن در شهریور ماه ۱۲۷۹ شمسی مرحوم سید محمد باقر رکن الاسلام در شرایطی سخت و جوی بسیار نامساعد به کمک ملا احمد قطب الاسلام، مدرسه‌ای با هزینه شخصی تأسیس نمود و آنرا مدرسه سعادت نام نهاد. (حیرت سجادی، ۱۳۸۰ش: ص ۲۴ و سند شماره ۱) مرحومین عبدالکریم دبیری ملقب به میرزا جناب و سید نجم الدین پدر علاءالدین سجادی استاد دانشگاه بغداد و صاحب تألیفات عدیده و حبیب الله آموزگار ملقب به ناصر الکتاب و ملاحسن شکیبا در این مدرسه با آنان همکاری داشتند.

این موسسه علمی علیرغم مخالفت‌ها و کارشکنی های کوتاه‌بینان که پذیرای ترقی و پیشرفت جامعه بسوی مدنیت جدید نبودند، قریب ده سال به کار خود ادامه داد. (همانجا: ۲۶)

(۴) مدرسه آلیانس اسرائیلیت سنندج (۱۲۸۰ش/ ۱۹۰۰م). بانی مدرسه اتحادیه جهانی یهود بود. اولین مدیر آن مسیو تره‌گانو نام داشت. در این مدرسه علاوه بر درس‌های معموله، زبان‌های فرانسه، عبری و فارسی تدریس می‌شد. این مدرسه در سال ۱۳۱۵ش به دبستان اتحاد تغییر نام یافت. در سال تحصیلی ۱۹۰۵-۱۹۰۶م دارای ۲۰۰ دانش‌آموز بود که از آن میان ۷۵ نفر از دانش‌آموزان، دختران یهودی و غیر یهودی سنندج بودند. (همانجا)

حیرت سجادی درباره تاریخچه آن می‌گوید: «مدرسه آلیانس که در سال ۱۳۱۵ق به دبستان اتحاد تغییر نام یافت، در سال ۱۸۹۷ مسیحی مطابق ۱۳۱۵

قمری و ۱۲۷۵ شمسی با سفارش مؤسسه آلیانس در فرانسه بوسیله مسیو ترگانو در خیابان سیروس محله کلیمی‌ها تأسیس و شروع به کار نمود و هرچند سال بازرسانی برای سرکشی و استحکام موقعیت مدرسه از طرف مؤسسه مزبور فرستاده می‌شد. هردو مدرسه غیر اسلامی کلدانی و آلیانس از حمایت وزارت معارف برخوردار بود، چنانچه مدرسه کلدانی‌ها، ماهیانه ۵۵۰ ریال و مدرسه آلیانس ۱۰۰ ریال کمک خرج دریافت می‌داشتند. اشراف و سرمایه‌داران شهر فرزندان خود را در یکی از این دو مدرسه به تحصیل واداشته بودند و چون واهمه داشتند که مبادا تبلیغات مذهبی در عقایدشان رسوخ کند، با مطالعه کافی از مرحوم سید محمد باقر رکن‌الاسلام که جوانی تحصیل کرده و روشن و روحانی ستوده خصال بود، دعوت کردند تا سرپرستی اطفال مسلمان را در این دو مدرسه برعهده گیرد. دعوت مورد استقبال و این مأموریت بدون توقع و چشمداشتی چهار سال به طول انجامید. (حیرت سجادی، ۱۳۸۰ش: ۲۴)

۱۹۰۶ اوژن اوبن در کتاب ایران امروز ۱۹۰۷- چنین گزارش می‌نماید: سنندج: اسقف‌نشین سنه، جنوبی‌ترین سه دایره اسقفی کلدانی کردستان ایران است. کلدانی‌های اردلان (۱۵۰ خانوار) عموماً در کرسی ایالت ساکن هستند و از راه تجارت به ثروت کلانی دست یافته‌اند. پرماکدو در سنندج یک باب مدرسه فرانسوی با ۱۴۰ شاگرد تأسیس کرده، در این مدرسه پسران آقاهای کرد ایالت اسم نوشته‌اند (اوژن اوبن، ۱۳۲۶ش: ۳۴۵).

(۵) مدرسه سالاری سنندج (۱۲۸۷ش/۱۹۰۸م).
مدرسه سالاری (به سال ۱۲۸۷ش/۱۹۰۸م) به دستور سالارالدوله حکمران وقت کردستان و به کوشش مظهرالاسلام سنندجی تأسیس شد. نام این مدرسه «مدرسه سالاریه» گذاشته شد. هزینه سالانه مدرسه از منابع پرداخت‌های سالارالدوله و کمک‌های ثروتمندان محل و ماهانه‌ی شاگردان فراهم می‌شد. این مدرسه به نام «مدرسه سالاریه» نیز معروف بوده است. (همانجا)

حیرت سجادی می‌نویسد: در سال ۱۳۲۳ قمری مطابق ۱۲۸۳ شمسی ۱۹۰۵ میلادی ابوالفتح میرزا سالار الدوله فرزند مظفرالدین شاه و برادر محمد علی‌شاه قاجار که در کردستان حکمران و صاحب نفوذ و اقتدار بود، در جمادی الاولی همان سال مدرسه‌ای بنام (سالاریه) تأسیس نمود که پیش از هفت ماه برقرار نبود و با معزول شدن او در ماه ذیقعد از حکومت کردستان، تعطیل شد. مدیر این مدرسه مرحوم ابوالبقا مظهر الاسلام بود. (حیرت سجادی، ۱۳۸۰ش: ۲۶)

(۶) مدرسه معرفت سنندج (۱۲۸۶ش/۱۹۰۷م).
مدرسه معرفت را حاجی فتح‌الملک اردلان و معرفت و گروهی دیگر از فرهنگدوستان سنندج تأسیس کردند. این مدرسه اگر چه به ظاهر دبستان بود، اما سطح دروس آن در حد اول متوسطه بود. مدیریت آن را رستم خان معروف به ناظم به عهده داشت. این مدرسه یک سال پس از گشایش منحل شد. (احصائیه وزارت معارف، خرداد ۱۳۰۶ش، سالنامه معارف کردستان ۱۳۱۵-۱۳۱۶ش)

سجادی درباره مدرسه معرفت می‌نویسد: «حاج فتح‌الملک اردلان در ۱۳۲۷ قمری مطابق ۱۲۸۷ شمسی به یاری حاج شیخ یحیی معرفت ملقب به اعتضاد الاسلام مدرسه‌ای به نام معرفت دایر نمود که آن هم پس از یک سال پایدار نماند و منحل شد.»

(۷) مدرسه دانش: در سالهای ۱۳۲۷-۱۳۲۸ق
میرزا عبدالکریم دبیری در منزل خود دو کلاس تشکیل داده بود و آن را مدرسه دانش نام کرده بود (حیرت سجادی، ۱۳۸۰ش: ۲۶)

(۸) مدرسه احمدیه سنندج (۱۲۹۳ش/۱۹۱۴م).
شش سال پس از انحلال مدرسه معرفت، یعنی در سال ۱۲۹۳ش در زمان حکومت سردار محیی و ریاست افتخاری فریدالدوله در اداره معارف، این مدرسه دوباره به نام مدرسه احمدیه بازگشایی شد. علاوه بر شاگردان روزانه، بیست نفر شاگرد بی بضاعت نیز به طور شبانه روزی در آن مدرسه درس

می‌خواندند. مدرسه احمدیه در سال ۱۳۰۵ش به دبیرستان مبدل شد و در سال ۱۳۱۶ش دارای شش کلاس متوسطه بود. برابر با احصائیه ۱۲۹۷ش وزارت معارف تعداد شاگردان این مدرسه در آن سال هفتاد نفر بوده است و طبق احصائیه وزارت معارف در سال ۱۳۰۶ش درآمد سالانه مدرسه احمدیه ۲۴۱۴۷ قران، مخارج سالانه آن ۲۴۱۴۷ قران بود. این مدرسه دارای ۱۴۴ شاگرد پسر و هفت معلم بوده است. (همانجا)

در سال ۱۳۲۸ قمری ۱۲۸۷ شمسی حکم ریاست معارف و صنایع مستظرفه برای رکن الاسلام صادر و ابلاغ شد در این موقع ریاست اوقاف با ملا جواد شیخ الاسلام بود. مرحوم رکن الاسلام بلافاصله نام مدرسه سعادت را به محمدیه تغییر داد تا بحرمت این نام مقدس، عناد و کارشکنی متوقف شود و گروهی که هر نوع تجدد را به باد انتقاد می‌گرفتند و تشکیل مدارس و تحصیل علوم جدید را خلاف دین و شریعت قلمداد کرده کفر محض می‌دانستند، بخود آیند و دست از مخالفت بردارند. اما باز عده‌ای ناآگاه و شاید مغرض که می‌دیدند این بار مدرسه، صورت رسمی تری به خود گرفته و تحت پوشش و حمایت دولت قرار گرفته است به تحریک ملاهای متعصب و قشری و نیز بوسیله گروهی از طلاب علوم دینی منتسب به آنان، هر شب دستبردی به مدرسه می‌زدند، شبی پروند و اسناد را آتش می‌زدند، شبی تابلوی مدرسه را می‌زدیدند، و دیگر شب هیزم‌هایی را که برای سوخت زمستانی مدرسه خریداری شده بود به آتش می‌کشیدند. رکن الاسلام همکاران خود را دل‌داری می‌داد و آنان را به مقاومت و پایمردی و امیداشت. در ماه پور (اردیبهشت) ۱۲۹۲ فریدالدوله همدانی به ریاست معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه کردستان منصوب و مرحوم رکن الاسلام و ملا جواد شیخ الاسلام رئیس اوقاف منتظر خدمت گردیدند. فریدالدوله بمحض ورود به سنندج به دستور وزارتخانه نام مدرسه محمدیه را به مناسبت حکومت

احمد شاه قاجار به احمدیه بدل نمود. زیرا در آن وقت تمام شهرهای ایران مدرسه احمدیه داشتند و آقای فریدالدوله آقای عطاالله معتمدی فرزند حاج معتمد الاسلام را که جوانی شایسته و تحصیل کرده بود به نظامت آنجا برگزید.

در ماه حوت (اسفند) همان سال فریدالدوله به تهران فراخوانده شد و مجدداً از طرف وزارتخانه، ریاست معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه به مرحوم رکن الاسلام حیرت محول شد. (حیرت سجادی، ۱۳۸۰ش: ۲۹)

(۹) مدرسه اتحاد سنندج (۱۲۹۷ش/ ۱۹۱۸۶م). این مدرسه در هنگام ریاست معارف حاجی نصیرالاسلام تأسیس شد. مخارج دبستان از کمک مردم و ماهانه شاگردان فراهم می‌شد. مدیریت دبستان به عهده عبدالباقی مدیری واگذار شد. در سال ۱۲۹۸ش/ ۱۹۱۹م، به علت کسری درآمد مدرسه در شرف انحلال بود، ولی نصیرالدوله (بدر) وزیر معارف وقت اقداماتی به عمل آورد که از درآمد دخانیات ماهانه ۲۵۰۰ ریال به نام کمک به آموزشگاه تخصیص داده شود و دبستان از حالت پیریشانی رهایی یافت.

این مدرسه در سال ۱۳۱۴ش به دبستان «هدایت» تغییر نام یافت. طبق احصائیه وزارت معارف در سال ۱۳۰۶ش درآمد سالانه مدرسه ۱۴۸۵۲ قران و مخارج آن ۱۴۸۵۲ قران و تعداد شاگردان آن ۱۳۰ نفر بودند که به رایگان تحصیل می‌کردند. تعداد معلمان مدرسه طبق آمار مذکور هفت نفر بوده است. (همانجا)

عبدالحمید حیرت سجادی درباره وضعیت اداره مدرسه اتحاد می‌نویسد: «در سال ۱۲۹۵ش رکن الاسلام مدرسه اتحاد را تأسیس نمود و اثاثیه ایتیمی و قدیمی خود را که برای تشکیل مدرسه سعادت تهیه کرده بود، به اموال این مدرسه اهداء و ضمیمه نمود.

مدرسه اتحاد با آنکه در آغاز مدرسه دولتی بود اما بر اثر ضعف حکومت مرکزی و عدم بودجه، اداره آن با مشکلات مالی مواجه شد، مرحوم حیرت برای

اداره این دو مدرسه از هر یک از بازاریان خیر و تعدادی از اعیان و ملاکین شهر ماهیانه مبلغی دریافت می نمود و نیز با مکاتبات عدیده که با وزارتخانه داشت موفق گردید در صدی از درآمد دخانیات کردستان را که حدود دویست تومان در ماه بود به اضافه مالیات تومانی یک عباسی و خرواری یک قران، برای تأمین امور فرهنگی منظور و زیرنظر مالیه و عدلیه هزینه نماید. در سال ۱۲۹۸ به دستور اداره مالیه (دارایی) در ۲۴ نقطه اطراف شهر سنندج که مدخل کالاهای روستایی به شهر بود مراکزی به نام نواقل، محل اخذ عوارض کالا تشکیل شد و اشخاص امین و درستکاری برای جمع آوری عوارض و مالیات دریافت می نمودند و هر روز مبالغ جمع آوری شده را به اداره مالیه تحویل می دادند چنانچه سالها این روش ادامه داشت قبلاً حقوق معلمین از پرداخت شهریه دانش آموزان و کمک ملاکین شهر تأمین می شد. از آن پس معلمین با دلگرمی بیشتری بکار مشغول شدند زیرا از زیر بار منت ثروتمندان منت گذار رهایی یافتند. (حیرت سجادی، ۱۳۸۰ش: ۳۳)

(۱۰) دبستان احمدیه سقز (۱۲۹۶ش/ ۱۹۱۷م). نخستین دبستان را در شهر سقز، گروهی از فرهنگدوستان تأسیس کردند. مدیریت و سرپرستی مدرسه را جلال الدین امیر عزیزی عهده دار بود. این مدرسه در سال ۱۲۹۸ش منحل شد.

در احصائیه ۱۳۰۶ش وزارت معارف تاریخ تأسیس این مدرسه ۱۳۰۱ش ذکر شده است. احتمالاً این تاریخ بازگشایی مدرسه است. طبق همان احصائیه تعداد شاگردان مدرسه ۶۲ نفر بوده که از آن میان ۲۴ نفر به رایگان مشغول تحصیل بوده اند. تعداد معلمان مدرسه نیز پنج نفر گزارش شده است. (همانجا)

حیرت سجادی در خصوص تاریخ و تأسیس مدرسه می گوید: پس از جنگ بین الملل اول که منطقه پرتلهاب و نأمن کردستان، آرامشی نسبی بخود گرفت، معارف خواهان روشن فکران دلسوز در هر یک از

شهرستانها به منظور تنویر افکار مردم و رشد و شکوفایی عقلانی آنها، به فکر تشکیل مدارس جدید به سبک درالفنون افتادند. در سقز نیز ملاجلال الدین امیر عزیزی معروف به سرهنگ زاگرس فرزند امین الشریع دامن همت به کمر بست و به کمک جمعی از متنفذین محلی علیرغم مخالفت های علمای قشری و متعصب، مدرسه ای ملی دایر نمود و چون افکار جامعه در سطحی بسیار پائین قرار داشت ملاجلال الدین با همه مقاومتی که در برابر مکتب داران سنتی از خود نشان داد، به زانو در آمد و انحلال مدرسه اش عملش شد و تکفیرش موجب فراری شدن او از سقز و وارد ارتش شدنش گردید. تاریخ تأسیس این مدرسه یقیناً بعد از سال ۱۲۹۶ شمسی بوده، زیرا در نامه ای که مرحوم سید محمد باقر رکن الاسلام (والد ماجدم) رئیس معارف وقت، در تاریخ آبانماه ۱۲۹۸ به حکومت سقز و بانه مینویسد و از او در مورد انتخاب صدرالعلمای ملا عبدالعزیز مفتی برای ریاست معارف آنجا نظرخواهی و طلب مساعدت می کند، تا آن وقت مدرسه دایر اما (ترتیب درستی نداشته) و مورد رضایت نبوده است.» (حیرت سجادی، ۱۳۸۰ش: ۲۵۷)

(۱۱) دبستان سقز (۱۳۰۰ش/ ۱۹۲۱م). از طرف اداره معارف و تحت مدیریت عبدالباقی مدیری تأسیس شد. این مدرسه بعداً به دبیرستان شاهپور موسوم شد. (همانجا)

در خصوص این دبستان عبدالحمید حیرت سجادی گزارشی مستند به نامه سید محمد باقر رکن الاسلام (رئیس اوقاف کردستان) نگاشته شده به سال ۱۳۰۲ش آورده و درباره تاریخ تأسیس آن نیز دیدگاه خود را بیان داشته است. وی می نویسد: «از قرار معلوم در اواخر ۱۲۹۸ مرحوم صدرالعلمای مفتی سقزی بنا به پیشنهاد ریاست معارف کردستان از طرف وزارت معارف و اوقاف به نمایندگی معارف و اوقاف شهر سقز منصوب می شود. این نمایندگی تا سال ۱۳۰۱ که میرزا عبدالباقی بدیع مدیری از سنندج به سقز می رود، در آنجا مدرسه ای ملی چهار کلاسه بنام

احمدیه دایر می‌کند، حکمی بی‌محتوا و بی پایه و اساس بوده و مدرسه‌ای وجود نداشته که اداره معارف یعنی صدرالعلماء مفتی سرپرستی آن را داشته باشد.

در سال ۱۳۰۲ که سید محمد باقر رکن الاسلام رئیس اوقاف کردستان بوده، چنین نامه‌ای به جناب شیخ رئوف ضیایی می‌نویسد: «مدرسه میرزا عبدالباقی بدیع مدیری، چهار کلاسه و مواد درسی آن ادبیات فارسی، نصاب، شرعیات، ریاضیات (سیاق و هندسه) تاریخ و جغرافیا و معلمین برجسته‌ای چون ملا عبدالغفور (امام جمعه) و ملا محمد صادق عارفی و شیخ محمد شریف بدیع و ملا عبدالوهاب امام زاده و صدرالعلماء ملا عبدالعزیز مفتی و ملا فخرالدین نعمانی فرزند ملا عبدالعزیز (امیر عزیزی) که قبلاً هم با ملا جلال الدین همکاری داشتند، در این مدرسه تدریس می‌کردند و بنا به گفته مرحوم آقای شیخ نافع مظهر، از هر دانش‌آموز ماهیانه ۶ ریال برای مخارج مدرسه و حقوق معلمین دریافت می‌شد، (برای آن زمان مبلغ زیادی بوده دیر می‌شود باور کرد) این مدرسه پس از دو سال دبستان کامل شش کلاسه‌ای شد و جناب صدرالعلماء مفتی همچنان رئیس اداره معارف و بر این مدرسه نظارت کامل داشت.» (حیرت سجادی، ۱۳۸۰ش: ۲۵۷)

در سایر مناطق کُردنشین نیز تأسیس و گسترش مدارس جدید همزمان با شهرهای ولایت کردستان، انجام می‌گرفت که برای نمونه می‌توان به مدرسه سعادت مهاباد (تأسیس ۱۳۳۵ق/ ۱۹۱۶م)، مدرسه محمدیه تکاب (۱۳۹۷ش/ ۱۹۱۸م)، مدرسه سعادت شاهین‌دژ (صاین قلعه) (۱۳۹۶ش/ ۱۹۱۷م)، مدرسه محتشمیه کرماشان (۱۳۱۷ق/ ۱۸۹۹م)، مدرسه اسلامییه کرماشان (۱۳۱۷ق/ ۱۸۹۹م)، مدرسه علمیه اسلامییه کرماشان (۱۳۱۹ق/ ۱۹۰۱م) مدرسه رشدییه کرماشان (۱۳۲۵ق/ ۱۹۰۷م)، مدرسه حقوق کرماشان (۱۳۲۶ق/ ۱۹۰۸م)، مدرسه نصرت کرماشان (۱۳۲۸ق/ ۱۹۱۰م)، مدرسه دولتی احمدیه کرماشان (۱۳۳۰ق/ ۱۹۱۱م)، مدرسه محمدیه کرماشان

(محررم ۱۳۳۲ق/ ۱۹۱۳م) مدرسه صمصامیه قصر شیرین (۱۳۳۲ق/ ۱۹۱۳م)، مدرسه اخوت کنگاور (۱۲۹۸ش/ ۱۹۱۹م)، مدرسه احتشامیه کرند (۱۲۹۸ش/ ۱۹۱۹م)، مدرسه جوادییه صحنه (۱۲۹۸ش/ ۱۹۱۹م)، مدرسه امیریه سنقر (۱۲۹۸ش/ ۱۹۱۹م)، مدرسه اقبالییه گوران (۱۲۹۹ش/ ۱۹۲۰م)، مدرسه کیونان کلیایی (اواخر دوره قاجار) اشاره کرد. (قاسمی پویا، ۱۳۷۷ش: ۳۸۳-۳۸۴، ۴۵۵-۴۶۱)

علاوه بر این مدارس، مدارس یهودیان و مسیحیان ساکن در کردستان نیز قابل ذکرند: همچون مدرسه آلیانس اسراییلیت کرماشان (۱۲۸۱ش/ ۱۹۰۲م)، مدرسه آلیانس اسراییلیت دخترانه کرماشان (۱۲۸۱ش/ ۱۹۰۲م)، مدرسه آلیانس اسراییلیت قصر شیرین (از شعبه‌های مدرسه آلیانس کرماشان)، مدرسه آلیانس اسراییلیت کرند (از شعبه‌های مدرسه آلیانس کرماشان)، مدرسه ارامنه کرماشان (۱۳۰۲ش/ ۱۹۲۳م). (قاسمی پویا، ۱۳۷۷ش: ۵۴۲) در این مدارس علاوه بر اینکه به یهودیان و مسیحیان آموزش داده می‌شد، تعدادی از اطفال مسلمان نیز در آن تحصیل می‌کردند.

در خاتمه باید گفت در کنار نظام آموزشی جدید به پیروی از نظام آموزشی اروپایی عوامل دیگری نیز در تحولات اجتماعی- فرهنگی و سیاسی جامعه کردستان مؤثر بود که می‌توان به موارد ذیل اشارت کرد: ایجاد کارخانه‌های مختلف، راهسازی، ایجاد خطوط تلگراف، گسترش سیستم پست و گمرک، تأسیس بانک، گسترش روزنامه و مطبوعات و **به تبع آن چاپخانه‌ها**، همه در انتشار آداب و رسوم و تمدن و فرهنگ جدید در کردستان کمک بسیار کرد.

جامعه کردستان همچنانکه اشارت رفت پیش از پذیرفتن روش جدید آموزش و تأسیس مدارس به شکل امروزی و بعدها در قالب آموزش عالی دانشگاه‌ها، همچون سایر مناطق ایران برای برآوردن نیازهای آموزشی خود سازمان‌هایی داشت و آموزش رسمی در مکتب خانه‌ها، مدارس دینی (حوزه‌های

علمیه)، گاهی مراکز تعلیم خصوصی انجام می‌گرفته است. برای اینکه بتوان مسایل نظری را در قالب کار اجرایی درآورد، در زمینه آثار و فرآیند نظام آموزشی جدید (باسابقه بیش از یک سده) بایسته است به یک حقیقت اعتراف نمود که البته کردستان را نیز دربر می‌گیرد: پیدایش انقلاب صنعتی - آموزشی در اروپا و تحولات عظیم آن، تغییرات جدی در مناسبات انسانی به وجود آورد و در نتیجه نظام استاد - شاگردی به تدریج از شکل قبلی خود خارج و در قالب نظام جدید جای گرفت. این تحولات در کشورهای در حال گذار از جمله ایران آن زمان که توسعه درونزا نداشته‌اند برای نظام آموزشی استاد - شاگردی ویرانگر بوده است و در نتیجه این نظام که می‌توانست به انتقال تجربه از گذشته کمک بگیرد، از نقش خود باز ایستاد و ارتباط میان علوم و تکنولوژی نوین که باید در هر حال حفظ شود، از هم گسیخت. بدون چنین ارتباطی روند صنعتی شدن کشور و توسعه و رشد همه‌جانبه سیاسی، فرهنگی، اقتصادی با مشکل مواجه شد، اما این واقعیت را نباید فراموش کرد که در دوره پهلوی اول به تقلید از اروپا و به ویژه کشور همسایه ترکیه تحولات صنعتی و آموزشی و فرهنگی در حد امکانات و شرایط موجود انجام گرفت ولی در مقایسه با کشورهای مثل مالزی، کره جنوبی که خیلی دیرتر با این تحولات آشنا شدند و (۷) قاسمی پویا، اقبال، ۱۳۷۷ش: مدارس جدید در دوره قاجاریه: بانیان و پیشروان، مرکز نشر دانشگاهی، تهران.

(۸) محبوبی اردکانی، حسین، ۱۳۵۴ش: تاریخ موسسات تمدنی جدید در ایران (ج ۱)، دانشگاه تهران، تهران.

حتی تاریخ استقلال مالزی که از حدود ۶۰ سال فراتر نمی‌رود، بر مرکب تکنولوژی نوین سوار شده و رشد و توسعه فراگیری را برای کشور خود رقم زدند. ایران با سابقه بیش از یک سده نتوانست تحولات چشمگیر خود را به نمایش گذارد.

- کتابنامه

- (۱) اقبال، عباس، ۱۳۲۵ش: «حسنعلی خان امیر نظام گروسی». مجله یادگار (ماهنامه)، ج ۳، سال ۳، شماره ۶: ۸-۳۳.
- (۲) بامداد، مهدی، ۱۳۴۷ش: شرح حال رجال ایران (ج ۵)، زوآر، تهران (چاپ دوم).
- (۳) حیرت سجادی، عبدالحمید، ۱۳۸۰ش: پیشینه آموزش و پرورش کردستان (ج ۱)، نشر عابد، تهران.
- (۴) راوندی، مرتضی، ۱۳۶۷ش: سیر فرهنگ و تاریخ تعلیم و تربیت در ایران و اروپا، انتشارات نگاه، تهران (چاپ دوم).
- (۵) دولتی، بلال ۱۳۷۸ش: «آموزش». سیمای فرهنگی ایران (مجموعه مقالات)، به کوشش عباس نامجو، انتشارات عیلام، تهران.
- (۶) سرمد، غلامعلی، ۱۳۷۲ش: اعزام محصل به خارج از کشور (در دوره قاجاریه)، چاپ و نشر بنیاد، تهران.
- (۹) مصاحب، غلامحسین ۱۳۵۶ش: دایره المعارف فارسی (بخش اول)، فرانکلین (امیر کبیر)، تهران.
- (۱۰) ممتحن الدوله، مهدی شقاقی، ۱۳۵۳ش: خاطرات ممتحن الدوله، امیر کبیر، تهران.
- (۱۱)، ۱۳۲۹ش: «امیر نظام گروسی (حسنعلی خان)، مجله آموزش و پرورش، سال ۲۴، شماره ۱.

برادوست و غیره در استانهای آذربایجان شرقی و غربی و دهستان (جابان) در منطقه دماوند از استان مرکزی) و کردهای عراق (در استانهای - دهوک - و موصل) و جزئی از استان (اردبیل) [اربیل] و کردهای سوریه (در استان دیر الزور و فرمانداریهای (طرابلس) و [حصن] الاکراد و کردهای لبنان و ارن، بآن گفتگو میکنند و اشتباهاً این لهجه را در عراق (بهدینان) مینامند.

ب: کرمانجی جنوبی: که خود گویشهای مختلف دارد و در ایران (ساکنان مناطق مکران از آذربایجان غربی، یعنی فرمانداریهای مهاباد، سردشت در آذربایجان غربی و مناطق سنندج، مریوان، سقز، بانه و غیره در استان کردستان و در عراق در استانهای سلیمانیه، کرکوک، اربیل.. با آن تکلم میکنند و این لهجه را اشتباهاً "سورانی" مینامند.

(۲) لری:

منظور "امیر شرف خان"، از لری همان لهجه ایست که در عصر حاضر با گویشهای مختلف آن اعم از (ایلامی، فیلی، بختیاری) در مناطق (پیشکوه، پیشکوه)، ویا واضحت از همدان تا شوشتر و شهر کرد در ایران، و در میان کردهای عراق در استان کوت، و استان عماره و در میان فیلیهای بغداد، بصره و غیره با آن گفتگو میشود.

(۳) کلهری:

مقصود امیر شرف خان از کلهری همان لهجه است که با گویشهای مختلف آن در اکثر مناطق کرمانشاه، در قسمت لکستان از استان ساحلی در ایران و در میان کردهای فرمانداریهای خانقین، مندلی و مقدادیه (شهریان) با آن گفتگو میشود و برخی از نویسندگان اشتباهاً این لهجه را "کرمانشاهی" ویا (لکی) مینامند. حال اینکه (لکی) ترکیبی از (لری، کلهری، گورانی) میباشد.

ادب کردی گورانی

نوشته: جمیل روزبیبانی

مقدمه:

امیر شرف خان بتلیسی، که در اواخر قرن دهم هجری، یعنی چهارصد سال قبل کتاب شرفنامه را به زبان فارسی در تاریخ کرد به زیور تألیف درآورد است و محتویات آنرا از مراجع و مأخذ تاریخی مختلف نقل و اقتباس کرده است، نخستین مورخی است که اشاره به اختلاف میان لهجههای زبان کرد کرده و گفته است ((... و طایفه اکراد چهار قسم است: و زبان آداب ایشان مغایر یکدیگر است اول "کرمانج" دوم "لر" سوم "کلهر" چهارم "گوران")).^۱

(۱) کرمانجی:

غرض امیر شرف خان از کرمانجی مفهوم اعم مرادف کلمه کرد نیست، بلکه منظور ایشان لهجه ایست که در عصر حاضر بیشتر از ده میلیون کرد با آن گفتگو میکنند. و نویسندگان و مورخین آنرا به دو قسمت تقسیم میکنند.

الف: کرمانجی شمالی: که کردهای ساکن شوروی (ایروان، آذربایجان شوروی، گرجستان).. و کردهای ساکن ترکیه (در ولایتهای وان، دیاربکر، قارص، بایزید، خربوط، درسیم، جزیره و غیره) و کردهای ایران (در مناطق قوچان و بجنورد در استان خراسان و ایلات جلالی و میلان و هرکی و

^۱ شرفنامه، چاپ سان بطرسبورگ به سال ۱۸۶۰ میلادی.. و مجلد اول شرفنامه چاپ قاهره بسال ۱۹۳۰ و اوفسیت تهران بسال ۱۳۴۳، ص ۲۳.

(۴) گورانی:

مقصود امیر شرف خان از گورانی لهجه ایست که قبلاً از اردلان تا جبل حمزین، یعنی در استان کردستان در ایران ویا استانهای سلیمانیه، کرکوک در عراق با آن گفتگو میشوده است، ولی بعلت اینکه اکثر ایلات گورانی زبان، مانند زنگنه، سیاه منظور و غیره در عهد شاه عباس صفوی به افغانستان انتقال داده شده‌اند، بعلت همین مهاجرت متکلمین به این لهجه در اقلیت مانده‌اند. قمستی از مورخین و نویسندگان اصطلاح "گورانی" و "هورامی" را اشتباها مرداف میدانند، در حالیکه (هورامی) بخشی از گویش (گورانی) قدیم را تشکیل میدهد. لهجه‌ی گورانی در عصر ما در میان (ایلات زنگنه، سیاه منصور، گلالی، شوانکاره، کاکائی، هورامی و غیره، در کردستان عراق و در مناطق کردنشین ایران و افغان رواج دارد.

بعد از این مقدمه توضیحی خوبست به مطلب اساسی برگزیدیم:

خاورشناس نامی روس "پروفیسور مینورسکی"، درباره گوران رساله‌یی به زبان انگلیسی نوشته‌است، و در آن به تحقیقاتی ادبی و تاریخی وسیعی پرداخته است و نمونه‌های بسیاری از شعر شاعران گوران را درج کرده است. همچنین با استفاده از اسم "سلطان اسحق" پیر کاکائیا اشاره به قدمت ادب گورانی کرده و اسم سلطان اسحق را دگرگون شده از اسم "سلطان سهاک" آستیاک = آژدهاک مادی، محسوب داشته‌است تأسف بسیار باید خورد که کتاب مذکور را اکنون در دسترس نداریم.

و گرچه ما درباره ادب گورانی قدیم، مراجع و مآخذ زیادی در دست نداریم، ولی با استناد به برخی اطلاعات میتوانیم ادب گورانی را قدیمترین ادب کردی به حساب آوریم.

حمدالله مستوفی قزوینی به نقل از کتاب "البلدان" مینوسد: ((سپاه اسلام در زمان امیر

المؤمنین عمر بن الخطاب قزوین را فتح کردند. در آنوقت حصار شهرستان "شاپوری" بود، مردم آنجا با مسلمانان جنگ میکردند و بعد از محاربات، مسلمانان پیغام میفرستادند که یا مسلمان شوید یا جزیه قبول کنید، ایشان بر سرباز به آواز بلند گفتند: (نه مسلمان بيم نه گزیت دهیم) (بشی او مکه شی کاما برهیم)^۲، معنی بیت این است "نه مسلمان میشویم و نه جزیه میدهیم، برگردید مکه برگردید تا بآنجا یابیم)).

این بیت را مستوفی قزوینی پهلوی نامیده است، و در واقع این بیت (گورانی) (لری) است، و میتوان آن را دلیلی برای وجود ادب کردی گورانی قبل از اسلام دانست.

عده‌ایی دیگر از مورخین و نویسندگان از جمله مرحوم ملك الشعراء بهار و رشید یاسمی و دکتر سعید کردستانی و غیره ابیاتی را نقل کرده‌اند گویا بخط پهلوی روی پوست آهو نوشته شده و در یکی از غارهای کردستان عراق پیدا شده است، و در آن اشاره به فجائی شده که سپاه اسلام اعم از قتل و تهب و غارت و اسارت به بار آورده اند. اشعار با اختلاف روایات از این قبیل است:

زورکار ارب کرده خاپور
گونا و پاله هه‌تا شاره‌زور
ژن و که‌نیکان وه‌دیل نشینان
مرد نازاتلی ژه روی هونیان
هورمزگا رمان آتیران کوژان
هویش شان شارده‌وه گه‌وره‌ی گه‌وره‌کان
نایین زه‌رده‌شت مایه‌ده بیکه‌س
به‌زه‌ی کانا هورمزد وه هیچ که‌س

یعنی: ستمکاران عرب به خراپی کشیدند، آبادیها و شهرها را تا شهرزور و زنان و دختران را به اسارت بردند، مردان آزده و دلاور در خون

^۲ تاریخ گزیده، چاپ فردوسی، تهران، به سال ۱۳۲۶ شمسی، ص ۷۷۶.

غلطیدند.. نیایشگاهها ویران شد و آتشها فرو مردند، بزرگان آیین خود پنهان کردند.. آئین زردشت بی سرپرست ماند، هورمزد دگر بهیچ کس نخواهد مهرورزید.

اما متأسفانه هیچکدام از نویسندگان مصدر معلومی برای گفته‌های خود دربارهٔ این ابیات ذکر نکرده‌اند.

محمد امین زکی بگ، تنها مؤرخ است که این ابیات را به نقل از حاشیه ۱۸ بر صفحه ۱۱ از کتاب "مبارزه سینان کرد" تألیف "بازیل نیکیتین" خاورشناس روس، ذکر کرده است، و آنرا پهلوی نامیده است.^۲ اما واضح است که این ابیات به لهجهٔ گورانی کوردی است و حسین حرنی مکریانی نیز این نکته را در تألیفات خود تأکید کرده است. ولی اینکه گفته میشود که یک شاعر این ابیات را بر پوست آهو نوشته باشد و در یکی از غارها پنهان کرده باشد، بعید بنظر میرسد.

یکی از ایلات گورانی زبان، ایل کاکائی است، که در ایران و عراق زندگی میکنند، مردم کاکائی پرو آئین (شیدائی) ایرانی قدیم هستند، و بعد از ظهور اسلام قسمتی از عقاید و مراسم مذهبی خود را از دست داده، اما در حفظ بسیاری از معتقدات خود همت گمارده‌جاند حتی ادبیات گورانی را جزو اسرار مذهبی پنداشته، برای اغیار فاش نکرده‌اند، آنان به تناسخ ایمان دارند و انتقال ارواح فرشتگان خود را به اجسام انبیا و اولیاء جاثز میدانند و چون در حب علی و آل بیت افراط نموده‌اند، برخی از مورخین ایشان را بدون دلیل علمی (علی الهی) نامیده‌اند، روحانیون کاکائی در برخی از مناسبات ابیاتی را از شاعران خود نقل میکنند، برای مثال ابیاتی را به لهجه گورانی به (پهلوی) نامی نسبت میدهند.. اما "پهلوی" کی بوده است؟

ما در کتب تاریخ به چندین (پهلوی) بر میخوریم، برای مثال:

الف: پهلوی خارجی، کشاره بن بشر شیبانی موصلی از کردان اطراف موصل بوده است، سال ۱۱۹ هجری بر هشام بن عبدالملک اموی خروج کرده و شوریده است، و قوای دور خود جمع کرده، از (موصل) تا (کوفه) را تحت تسلط خود درآورده است و سپس در جنگ کشته شده است.^۴

ب. پهلوی مجنون، ابو وهیب پهلوی بن عمرو صیرفی کوفی، گویا از کردان ایران بوده و شاگرد امام جعفر صادق بوده است و سال ۱۹۰ هجری وفات یافته است.^۵

ج. پهلوی شولی، که یکی از عرفای بزرگ و شاعر بوده، ابن بطوطه طنجه‌یی در سفرنامه خود از او یاد کرده که او را در لرستان ملاقات کرده است.^۶

منظور کاکائی ها هرکدام از این پهلوی ها باشد، برای ما دلیل مهمی است بر اینکه ادب گورانی در اوائل پیدایش اسلام و در قرون وسطی رواج داشته است. همچنانکه از اقوال امیر "شرف خان بتلیسی" مستفاد است ادب گورانی در عهد فرمانروائیهای "حسنویه" و "عیاری" در سطحی وسیع منتشر بوده است، اما آثار ادبی آن عهد به سبب ویران شدن شهرهای (دینور، سیروان، حلوان، شهرزور) بوسیله مغولان و اخلاف آنان، از بین رفته است. سپس از قرن نهم هجری به بعد در عهد امارت (بنی اردلان) زنده شده و تا دوران خسروخان ناکام پیشترت داشته و آثار ادبی زیادی برای ما برجا مانده است. و در مقابل آن امیران و فرمانروایان بابان به توسعه ادب کرمانجی جنوب (که اشتباها سورانی نامیده میشود) دست یازیده و همت گمارده‌اند و بهمین سبب است که در عصر حاضر ادب کرمانجی جنوب زبان ادبی و علمی شده است.

^۴ دائرة المعارف بطرس بستانی، صفحه ۶۴۴، مجلد ۵.

^۵ کتاب مذکور و فرهنگ دهخدا در حرف (ب).

^۶ سفرنامه ابن بطوطه، صفحه‌های (۲۰۹-۲۱۰).

^۲ تاریخ السلیمانیة و أنحائها، تألیف محمد امین زکی بگ، ترجمه جمیل روژیانی (نگارنده)، صفحه ۳۳.

در خاتمه گفتار، ما به ذکر نام عده‌یی از شاعران و ادیبان نامی میپردازیم که ادبیات خود را به لهجهٔ گورانی سروده‌اند، مانند (عیل به‌گی)، (ملا پریشان)، (خانای قوبادی)، (سیدی هورامی)، (شفیع جامریزی)، (خان الماس خان)، (ملا عبدالرحیم مولوی معدومی)، و گروهی دیگر که برای جلوگیری از اطناب کلام از ذکر نام آنان خودداری میکنیم.





پاشکۆ:

پېرست (ئیندیکس) ی روژنامەوانی

پېرستی سەرجهمی ژمارەکانی

گوڤاری "کۆلیجی ئەدەبیات"

ئامادەکردنی: رەفیق سالح

- خاوەن: کۆلیجی ئەدەبیاتی زانکۆی بەغداد.
- سەرئۆسەر: مامۆستا زەکی ئەلجاییر (ژمارە ۱۵)،
د. سویحی خلیل (ژ ۱۶)، د. موفەق ئەلعانی (ژ ۱۷)،
(۱۸)، د. عادل ئەلبەیاتى (ژ ۱۹-۲۳).
- دەستەى نووسەران:
* د. مارف خەزەندار، د. خالد ئیسماعیل عەلى،
مامۆستا عەلانەددین ئەلجیوری، د. عیرفان
عەبدولحەمید، (ژمارە ۱۵).
- * [لیژنەى گوڤار] د. حەبیب ئەلقەیسى (سکرتیڤرى
بەشى عەرەبى)، م. عەلانەددین ئەلجیوری
(سکرتیڤرى بەشى زمانانى ئەوروپا)، د. مارف
خەزەندار (سکرتیڤرى بەشى کوردى). (ژمارە ۱۶).
- * [لیژنەى گوڤار] د. مەجید بەکتاش (سکرتیڤرى
بەشى عەرەبى)، د. مارف خەزەندار (سکرتیڤرى
بەشى کوردى)، م. عەزیز ھەمزە (سکرتیڤرى بەشى
زمانانى ئەوروپا)، د. عەبدولئەمیر دیکسن
(سکرتیڤرى بەشى گشتیى).
- دەستەى نووسەران: ناوبراوان، لەگەل
عەبدولودود ئەلعەلى، د. عادل ئەلبەیاتى. (ژمارە
۱۷، ۱۸).
- * دەستەى نووسەران: د. سەلاح ئەلعوبەیدی، د.
فەوزیە ئەلعەتیبە، د. خالد ماھیر، د. زەکی
- سەرپاف، د. ضیا ئەلجیوری، د. کەیکاس قەفتان.
(ژمارە ۱۹، ۲۰-۲۲، ۲۱، ۲۳).
- شوین: بەغداد.
- چاپخانە: المعارف، دار الجاحظ، عەلاء.
- زمان: کوردی (کرمانجی باشوور)، پوختەى ھەر
توێژینەویەك بە عەرەبى بلأو کراوەتەوہ.
- پێوانە:
- ژمارەى دەرچوو: ئەم گوڤارە لەیەك کاتدا بە زمانى
عەرەبى و ئینگلیزى، لە ژمارە (۱۵) ھوہ بە کوردیش
دەر چوو، بە مەبەستى بەرزکردنەوہى پلەى
زانستى مامۆستایانى زانکۆ.
- ژ ۱۵ (۱۹۷۱-۱۹۷۲). ژمارە ۱۶ (۱۹۷۳)، ژمارە ۱۷،
(۱۹۷۴)، ژمارە ۱۸ (۱۹۷۴)، ژمارە ۱۹ (۱۹۷۶)،
ژمارە ۲۰-۲۱ (۱۹۷۷)، ژمارە ۲۲ (۱۹۷۸)، ژمارە
۲۳ (۱۹۷۹).

یهکهه:

پیرست به پئی نووسهران

ئ

د. ئەحمەد عوسمان ئەبوبەکر

- موعادەلەئە پێوەندییە لەنیوان میژووی زاینی و کۆچیدا هەیه، ژ ۲۰-۲۱، ۱۹۷۷، ل ۶۹-۴۷.

د. ئەمین عەلی موتابجی

- شاعیرانی کوردو ئەدەبیاتی فارسی، ژ ۱۶، ۱۹۷۳، ل ۳۰-۳۰.

د. ئیحسان فوئاد

- دوو کیشی عەرووزی لە شیعری کوردی تازەدا، ژ ۱۵، ۱۹۷۱-۱۹۷۲، ل ۱۲-۳.

- دەربارە قەسیدەییکی تازە دۆزراوەی حاجی قادری کۆیی، ژ ۱۹، ۱۹۷۶، ل ۷۰-۵۷.

- بەرەو دیاریکردنی واتای پەخنەئە دەبەئە نوێ، ژ ۲۳، ۱۹۷۹، ل ۹۶-۷۹.

ج

د. جەمال نەبەز

- خویندنی کوردەوانی لە زانستگەئە ئازاد لەبەرلین، ژ ۱۹، ۱۹۷۶، ل ۱۷۵-۱۹۳.

- سەرنجیک لە چەند زاراوەیەکی تازەبەکارهاتوو و کۆپی زانیاری کورد، ژ ۲۲، ۱۹۷۸، ل ۱۱۵-۷۹.

ع

عەلانیەدین سەجادی

- وتن و نووسین، ژ ۱۸، ۱۹۷۴، ل ۷۱-۶۱.

د. عزالدین مستەفا پەسوول

- فەقیی تەیران... ژیان و بەرھەمی، ژ ۱۵، ۱۹۷۱-۱۹۷۲، ل ۴۴-۱۴.

- عەلی بەردەشانی.. ژیان و بەرھەمی، ژ ۱۶، ۱۹۷۳، ل ۵۸-۳۱.

- بەختیار زیوهر.. ژیان و بەرھەمی (۱۹۰۸-۱۹۵۲)، ژ ۲۲، ۱۹۷۸، ل ۷۸-۳۷.

- لیکۆلینەوہیەکی ئەو سەرچاوانەئە لە شیخ پەزا دواون (۱۸۳۲-۱۹۰۹)، ژ ۲۳، ۱۹۷۸، ل ۷۸-۳۶.

ک

د. کاوس قەفتان

- لیکۆلینەوہیەکی دەربارەئە بزوتنەوہی بەدرخان پاشا (۱۸۴۳-۱۸۴۷)، ژ ۱۷، ۱۹۷۴، ل ۸۲-۶۶.

- چەند سەرنجیک دەربارەئە میرنشینی بابان، ژ ۱۹، ۱۹۷۶، ل ۱۵۶-۱۷۲.

- ئەو پەرحمان پاشا لەتای تەرازوودا، ژ ۲۰-۲۱، ۱۹۷۷، ل ۷۱-۹۲.

- میرنشینی پاشای کۆرە.. هۆی بەرزبوونەوہو پووخاندنی، ژ ۲۳، ۱۹۷۹، ل ۹۷-۱۱۱.

م

د. مارف خەزەدار

- شیعری سیاسی کوردی لە کوردستانی عیراقد... ماوەی نیوان هەردوو جەنگی گیتی، ژ ۱۵، ۱۹۷۱-۱۹۷۲، ل ۸۵-۴۵.

- تیکستی "مەم و زین" یا "مەمی ئالان"ی فولکلۆری لە کۆکراوەکانی "مارتن هارتمان"، ژ ۱۶، ۱۹۷۳، ل ۹۹-۵۹.

- فەرھەنگۆکی کوردی (۱)، زوو حەیاتەین چیروکی شیعرییە لە دانانی عەلی گەلاویژ (۲)، ژ ۱۷، ۱۹۷۴، ل ۶۵-۹.

- گۆل لە شیعری شاعیری کورد "حەمدی"دا (۱۸۷۸-۱۹۳۶)، ژ ۱۸، ۱۹۷۴، ل ۷۰-۶۰.

- شیعری بەرزئە هەندی لە شاعیرە کەم ناسراوەکانی کورد، ژ ۱۹، ۱۹۷۶، ل ۵۶-۱۱.

- شاعیری ماوەئە تاقیکردنەوہو گواستنەوہ دڵدار (۱۹۱۸-۱۹۴۸)، ژ ۲۰-۲۱، ۱۹۷۷، ل ۴۶-۵۶.

- وشەو تەعبیری تازە لە شیعری بیخود (۱۸۷۸-۱۹۵۵)، ژ ۲۲، ۱۹۷۸، ل ۳۵-۹.

- نالی چۆن گۆل دەبینی؟، ژ ۲۳، ۱۹۷۹، ل ۳۵-۹.

د. محەمەد محەمەد نوری عارف

- تەئسیری زمان و ئەدەبی فارسی لەسەر ئەدەبی کوردی، ژ ۱۸، ۱۹۷۴، ل ۷۲-۹۴.

موسسین محەمەد حوسین

- کورژانی دوا سولتانی خوارزمی بە دەستی کوردیک، ژ ۱۹، ۱۹۷۶، ل ۱۱۷-۱۵۵.
- دەوری قەلای هەولیر لە پاراستنی شارەکه‌دا لە میژووی ئیسلامدا، ژ ۲۳، ۱۹۷۹، ل ۱۱۲-۱۳۷.

ن

- د. نەسرین محەمەد فەخری
- فەرەه‌نگی ناوی دەنگ لە زمانی کوردیدا، ژ ۱۸، ۱۹۷۴، ل ۹۵-۱۲۲.
- هەندی زاراوو ئیدیۆمە‌ی کوردی لیکۆلینە‌وه‌و لیکدانە‌وه‌یان لە‌پرووی زمانە‌وه‌، ژ ۱۹، ۱۹۷۶، ل ۷۱-۱۱۵.

دووهم:

پیرست بە‌پیی ناو‌نیشانی بابە‌ته‌کان

ن

- ئە‌وپرە‌حمان پاشا، لە‌ تای تە‌رازوودا، د. کاوس قە‌فتان، ژ ۲۰-۲۱، ۱۹۷۷، ل ۷۱-۹۲.

ب

- بە‌ره‌و دیاریکردنی واتای رە‌خنە‌ی ئە‌دە‌بی ئۆی، د. ئی‌حسان فوئاد، ژ ۲۳، ۱۹۷۹، ل ۷۹-۹۶.
- بە‌ختیار زی‌وه‌ر. ژیان و بە‌ره‌مە‌ی (۱۹۵۲-۱۹۰۸)، د. عزالدین مستە‌فا رە‌سوول، ژ ۲۳، ۱۹۷۸، ل ۳۷-۷۸.

ت

- تی‌کستی "مە‌م و زین" یا "مە‌می ئالان" ی فولکلۆری لە‌ کۆ‌کراوە‌کانی "مارتن هارتمان"، د. مارف خە‌زنە‌دار، ژ ۱۶، ۱۹۷۳، ل ۵۹-۹۹.
- تە‌ئسیری زمان و ئە‌دە‌بی فارسی لە‌سەر ئە‌دە‌بی کوردی، د. محە‌مە‌د محە‌مە‌د نوری عارف، ژ ۱۸، ۱۹۷۴، ل ۷۲-۹۴.

پ

- پێ‌شە‌کی، سکریتی‌ری بە‌شی کوردی، ژ ۱۷، ۱۹۷۴، ل ۵.
- پێ‌شە‌کی، دە‌ستە‌ی نووسەرە‌ن، ژ ۱۸، ۱۹۷۴، ل ۵-۶.

- پێ‌شە‌کی، ژ ۱۹، ۱۹۷۶، ل ۷-۸.

خ

- خۆ‌بە‌دنی کوردە‌وانی لە‌ زانستگە‌ی ئازاد لە‌ بە‌رلین، د. جە‌مال نە‌بە‌ن، ژ ۱۹، ۱۹۷۶، ل ۱۷۵-۱۹۳.

چ

- چە‌ند سە‌رنجیک دە‌ربارە‌ی میرنشینی بابان، د. کاوس قە‌فتان، ژ ۱۹، ۱۹۷۶، ل ۱۵۶-۱۷۲.

د

- دوو کێ‌شی عە‌رووزی لە‌ شیعری کوردی تازە‌دا، د. ئی‌حسان فوئاد، ژ ۱۵، ۱۹۷۱-۱۹۷۲، ل ۳-۱۲.
- دە‌ربارە‌ی قە‌سیدە‌ییکی تازە‌ دۆ‌زراوە‌ی حاجی قادری کۆ‌یی، د. ئی‌حسان فوئاد، ژ ۱۹، ۱۹۷۶، ل ۵۷-۷۰.
- دە‌وری قە‌لای هە‌ولیر لە‌ پاراستنی شارە‌که‌دا لە‌ میژووی ئی‌سلامدا، موحسن محە‌مە‌د حسین، ژ ۲۳، ۱۹۷۹، ل ۱۱۲-۱۳۷.

س

- سە‌رنجیک لە‌ چە‌ند زاراوە‌یه‌کی تازە‌بە‌کارهاتوو و کۆ‌ری زانیاری کورد، د. جە‌مال نە‌بە‌ن، ژ ۲۲، ۱۹۷۸، ل ۷۹-۱۱۵.

ش

- شاعیرانی کوردو ئە‌دە‌بیاتی فارسی، د. ئە‌مین عە‌لی موتابجی، ژ ۱۶، ۱۹۷۳، ل ۵-۳۰.
- شیعری سیاسی کوردی لە‌ کوردستانی عیراقددا... ماوە‌ی نی‌وان هە‌ردوو جە‌نگی گیتی، د. مارف خە‌زنە‌دار، ژ ۱۵، ۱۹۷۱-۱۹۷۲، ل ۴۵-۸۵.
- شیعری بە‌رزی هە‌ندی لە‌ شاعیرە‌ کە‌م ناسراوە‌کانی کورد، د. مارف خە‌زنە‌دار، ژ ۱۹، ۱۹۷۶، ل ۱۱-۵۶.
- شاعیری ماوە‌ی تاقیکردنە‌وه‌و گواستە‌نە‌وه‌ دڵ‌دار (۱۹۱۸-۱۹۴۸)، د. مارف خە‌زنە‌دار، ژ ۲۰-۲۱، ۱۹۷۷، ل ۵-۴۶.

ع

- عە‌لی بە‌رە‌شانی.. ژیان و بە‌ره‌مە‌ی، د. عزالدین مستە‌فا رە‌سوول، ژ ۱۶، ۱۹۷۳، ل ۳۱-۵۸.

ف

- فەقیی تەیران... ژیان و بەرھەمی، د. عزالدین مستەفا پەسوول، ژ ۱۵، ۱۹۷۱-۱۹۷۲، ل ۱۶-۴۴.
- فەرھەنگۆکیکی کوردی (۱)، زوو حەیاتەین چیروکیکی شیعەری یە لە دانانی عەلیی گەلاوێژ، د. مەرف خەزەندەر، ژ ۱۷، ۱۹۷۴، ل ۹-۶۵.
- فەرھەنگی ناوی دەنگ لە زمانی کوردیدا، د. نەسرین محەمەد فەخری، ژ ۱۸، ۱۹۷۴، ل ۹۵-۱۲۲.

ک

- کۆژرانی دوا سۆلتانی خوارزمی بە دەستی کوردیک، موحسین محەمەد حوسین، ژ ۱۹، ۱۹۷۶، ل ۱۱۷-۱۵۵.

گ

- گۆل لە شیعەری شاعیری کورد "حەمدی" دا (۱۸۷۸-۱۹۳۶)، د. مەرف خەزەندەر، ژ ۱۸، ۱۹۷۴، ل ۷-۶۰.

ل

- لیکۆلینەوێهەکی ئەو سەرچاوانە لە شیخ پەزا دواون (۱۸۳۲-۱۹۰۹)، د. عزالدین مستەفا پەسوول، ژ ۲۳، ل ۲۶-۷۸.
- لیکۆلینەوێهەییێک دەربارە بزووتنەوێ بەدرخان پاشا (۱۸۴۳-۱۸۴۷)، د. کاوس قەفتان، ژ ۱۷، ل ۸۲-۶۶، ۱۹۷۴.

م

- موعادەلە لە ئەو پێوەندییە لە نیوان میژووی زایینی و کۆچیدا هەیه، د. ئەحمەد عوسمان ئەبوبەکر، ژ ۲۰-۲۱، ۱۹۷۷، ل ۴۷-۶۹.
- میرنشینی پاشای کۆرە هۆی بەرزبۆنەوێ پووختانی، د. کاوس قەفتان، ژ ۲۳، ۱۹۷۹، ل ۹۷-۱۱۱.

ن

- نالی چۆن گۆل دەبینی؟، د. مەرف خەزەندەر، ژ ۲۳، ۱۹۷۹، ل ۹-۳۵.

ه

- هەندی زاراوە و ئیدیۆمە کوردی لیکۆلینەوێ لیکدانەوێیان لە پەرووی زمانەوێ، د. نەسرین فەخری، ژ ۱۹، ۱۹۷۶، ل ۷۱-۱۱۵.

و

- وێن و نووسین، عەلانی دین سەجادی، ژ ۱۸، ۱۹۷۴، ل ۶۱-۷۱.
- وشەو تەعبیری تازە لە شیعەری بیخود (۱۸۷۸-۱۹۵۵)، د. مەرف خەزەندەر، ژ ۲۲، ۱۹۷۸، ل ۹-۳۵.



بنکە ی ژین

www.zheen.org